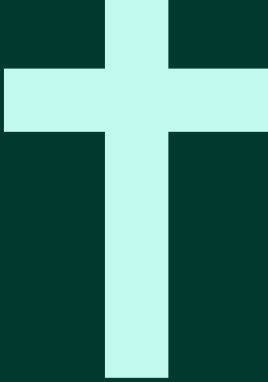


Xasasti  
talacaxlan



New Testament in Totonac, Coyutla (MX:toc:Totonac, Coyutla)

# **Xasasti talacaxlan**

## **New Testament in Totonac, Coyutla (MX:toc:Totonac, Coyutla)**

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Coyutla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Coyutla [toc], Mexico

### **Copyright Information**

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

#### **The New Testament**

in Totonac, Coyutla

#### **© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

88b96e23-f7a2-5cc8-864a-fdcd6f0686f4

## Contents

San Mateo . . . . .	1
San Marcos . . . . .	114
San Lucas . . . . .	172
San Juan . . . . .	281
Hechos . . . . .	358
Romanos . . . . .	459
1 Corintios . . . . .	508
2 Corintios . . . . .	556
Gálatas . . . . .	585
Efesios . . . . .	602
Filipenses . . . . .	616
Colosenses . . . . .	627
1 Tesalonicenses . . . . .	638
2 Tesalonicenses . . . . .	647
1 Timoteo . . . . .	653
2 Timoteo . . . . .	666
Tito . . . . .	676
Filemón . . . . .	682
Hebreos . . . . .	685
Santiago . . . . .	722
1 San Pedro . . . . .	735
2 San Pedro . . . . .	749
1 San Juan . . . . .	758
2 San Juan . . . . .	770
3 San Juan . . . . .	772
San Judas . . . . .	774
Apocalipsis . . . . .	779

## Lipaxúhu Xtamacatzinín San Mateo

Umá Evangelio o Lipaxúhu Tamacatzinín huantu lichuhuínán San Mateo, lacatancs masiyuma pi Quimpuchinacán Jesús huá quimaakaputaxtinacán huanti makán quilhtamacú Dios ticamalacnunchá pi nacamacaminiy amakolh cristianos judíos huanti xtahuilánalh nac xacachiquinIsrael, porque huatiyá amá huanti huanicán Mesías huantu huamputún talacsacni.

San Mateo lacatancs masiyuy nac umá likalhtahuaka pi Jesús huá xlitalakapasni quitáxtulh amá makán kolutzín rey David, na huan pi lacáchilh nac caquilhtamacú luu acxni láchchalh quilhtamacú laťa Dios xlaclhcahuilínit pi nalacachín. Acxni lichuhuínankoy lácu lacáchilh Jesús, tuncán huán lácu matzúquilh xtascújut, pero acxnitiyá tzúculh scuja acxni Juan Bautista akmunukolh nac xakalhtúchoko Jordan. Acxni xlá aya xlicscujma xtachuhuín Dios lacatancs masiyulh pi xkalhiy lanca litlihueke chu lişkalala xlacata tancs nalichuhuínán xtalacapastacni Dios, y nachuná xkalhiy litlihueke xlacata nacamatlantiy laťachá túcuya tajátat.

Amakolh capítulos huantu tahuilánalh nac xliakaspurni umá libro, antá lichuhuínán acxni Jesús ahuatá alh nac xacachiquin Jerusalén, pus huatiyá umá quitáxtulh xliakaspurni xtascújut porque antiyá maknicanchá y lacastacuánalh nac calinín.

*Xtacuhuinicán huanti xalakmakán Xlitalakapasni Jesucristo*

*(Lucas 3.23-38)*

<sup>1</sup> Xalakmakán xlitalakapasni Jesucristo huá xcamalacatzuquinít Abraham xahua rey David, pus antá nac umá libro tatzoktahuilánit xtacuhuinicán. Umakólh lacchixcuhuín chiné xcahuanicán:

<sup>2</sup> Amá kolutzín Abraham xuí çatum xkahuasa huanti xuanicán Isaac, y chinchú xkahuasa Isaac xuanicán Jacob, xkahuasa Jacob xuanicán Judá xahua makapitzín xnatalán.

<sup>3</sup> Xlakahuasán Judá xcahuanicán Fares chu Zara (xtzicán xuanicán Tamar). Xkahuasa Fares xuanicán Esrom, xkahuasa Esrom xuanicán Aram. <sup>4</sup> Xkahuasa Aram xuanicán Aminadab, xkahuasa Aminadab xuanicán Naasón, xkahuasa Naasón xuanicán Salmón. <sup>5</sup> Xkahuasa Salmón xuanicán Booz (xtzí xuanicán Rut), xkahuasa Booz xuanicán Obed, xkahuasa Obed xuanicán Isái. <sup>6</sup> Xkahuasa Isái xuanicán David, y

chinchú xlá rey David, titatáhuí xpuscat Urías y chuná tilacá-chilh çatum xkahuasacán huantí xuanicán Salomón.

<sup>7</sup> Xkahuasa Salomón xuanicán Roboam, xkahuasa Roboam xuanicán Abías, xkahuasa Abías xuanicán Asá. <sup>8</sup> Xkahuasa Asá xuanicán Josafat, chinchú xlá xkahuasa Josafat xuanicán Joram, xkahuasa Joram xuanicán Uzías. <sup>9</sup> Xkahuasa Uzías xuanicán Jotam, xkahuasa Jotam xuanicán Acáz, xkahuasa Acáz xuanicán Ezequías. <sup>10</sup> Xkahuasa Ezequías xuanicán Manasés, xkahuasa Manasés xuanicán Amón, xkahuasa Amón xuanicán Josías. <sup>11</sup> Xkahuasa Josías xuanicán Jeconías xahúa xnatalán acxnitiyá amá quilhtamacú acxni xamakán ticachilencalh cumu la tachín laqui antá natasqujachá israelitas nac xacachiquín Babilonia.

<sup>12</sup> Acxni chú antá xtahuilananchá antanícu xcalencanít tilacáchilh xkahuasa Jeconías huantí xuanicán Salatiel, xkahuasa Salatiel xuanicán Zorobabel. <sup>13</sup> Xkahuasa Zorobabel xuanicán Abiud, xkahuasa Abiud xuanicán Eliaquim, xkahuasa Eliaquim xuanicán Azor. <sup>14</sup> Chinchú xlá xkahuasa Azor xuanicán Sadoc, xkahuasa Sadoc xuanicán Aquim, xkahuasa Aquim xuanicán Eliud. <sup>15</sup> Xkahuasa Eliud xuanicán Eleazar, xkahuasa Eleazar xuanicán Matán, xkahuasa Matán xuanicán Jacob. <sup>16</sup> Xkahuasa Jacob xuanicán José, pus huá chú eé José huantí titatamakáxtokli María y na huatiyá chú eé María huantí malakatuncúhuilh Jesús y makástacli; huatiyá eé Jesús huantí limapaçuhuicán Cristo porque huá quincalakmaxtuyán.

<sup>17</sup> Pus hasta lata xamakán xlama kolutzín Abraham, quilhmaccutati putáhuilh huantí tatilatámalh hasta acxni lacachilh Rey David, y hasta aquilhmacutati putáhuilh acxni israelitas tachín ticalencalh nac Babilonia, pero nachuna litúm quilhmaccutati putáhuilh quitáxtulh acxni xacachicanít israelitas hasta acxni lacáchilh Cristo.

### *Xlakatuncúhuit Jesús* (Lucas 2.1-7)

<sup>18</sup> Chú cámaj malacaputuncuhuiy lata lácu quitáxtulh acxni tilacáchilh Quimpuchinacán Jesús: Amá María huantí xtzi huá Jesús xlá aya csquincanít, y aya xlikalhtinít xlacata natakamakaxtoka José. Pero acxni niá xlatatahuilay, y niá cxa-katliy tuncán José, huata xlá niáj sacstu xlama porque chú aya xkalhkalhima çatum skata, pero huá xlá xlimakatlihueke Espíritu Santo huantí chuná tlahuanít. <sup>19</sup> Acxni José cátzilh pì María huantí xtasquín xuanít niáj sacstu xlama, y cumu huata xlá tlan xtapuhuán xuanít huata ni malacapupútlh xlacata ni namamaxaniy, huata mejor xlá caj tzeq xakxtekuiliputún y chuná chú nalactlahuay xtachuhuin huantu

xquimáxteknit nac xchic xtasquín pero xlá nī xlacasquín natacatziy xlihlhuhua cristianos. <sup>20</sup> Luu acxni chuná xlacapas-tacma, chatum xángel Quimpuchinacán Dios tasiyúnih nac catamanixni y chiné huánih:

—José, xliṭalakapasni rey David, nī calimaxánanti xlacata namakamaklhtinana y natatahuilaya María cumu la mimpuscat, porque amá skata huantu xlá kalhkalhima huá xliṭlihueke Espíritu Santo masqui chuná xlá lanit. <sup>21</sup> Acxni chú nalacachín amá actzu kahuasa, huix nalimapacuhuiya Jesús. Huá xlá chuná nalihuanicán porque nacalacxapaniy nacamatakenuniy xtalakalhincán xlihuak huanti natalipahuán.

<sup>22</sup> Huá chuná xlá lílalh laqui María namakantaxtiy xtachuhuín Dios huantu xamakán timalacpuhuánih profeta Isaías xlacata natzoka nac xlibro acxni chiné huá:

<sup>23</sup> Chatum tzumat huanti niti axakatliy chixcú,

chú niaj sacstu lama porque amaj malakatuncuhuy chatum skata;

xlá nalimapacuhuicán Emanuel,

porque eé tachuhuín Emanuel huamputún: Dios quincatalamán.

<sup>24</sup> Acxni José lakahuanchá lata xmanixnima pus chuná xlá tláhuah cumu la huánih xángel Quimpuchinacán y tatamakáxtokli María cumu la xpuscat. <sup>25</sup> Pero necxnicú lakxtum talhtátalh lata xtatáhui hasta lacáchilh actzu xkahuasa María, y José chuná limapacuhuilh Jesús.

## 2

*Makapitzín lakskalalán magos tamín talakachixcuhuy Jesús*

<sup>1</sup> Jesús tilakatuncúhuilh nac aktum actzu cachiquín huanicán Belén, huá amá pulataman huantu xmapeksiy xamunicipio Judea, y na acxni amá cata acxni rey Herodes xuí limapeksiná nac amá lanca pulataman. Nī xlimakas tachilh nac xacachiquín Jerusalén makapitzín lakskalalán lacchixcuhuin huanti xtamalacchaniy huantu nalay acxni xlacán xtaucxilha stacu huantu tahuilánalh nac akapún, y umakolh lacchixcuhuin xcahuanicán magos. Xahuachí xlacán luu mákat antaní xtaminítanchá pekán pakalhú antanícu pulhachá chichiní. <sup>2</sup> Xlacán chiné takalhasquinínalh:

—¿Nícu huí amá actzu rey huanti lanchú lacachinít xlacata xlá natzucuyán camapeksiyán uú nac mimpulatamancán? Porque hasta nac quimpulatamancán cucxilhcháhu lata tzúculh laskoy estacu, y hasta uú aquinín cminítáhu laqui nac-lakachixcuhuyáhu.

<sup>3</sup> Acxni rey Herodes cátzilh huantu xtalakminít amakolh lacchixcuhuín xlá luu akatiyuj tamáxtekli, y načhuná xliłhuhua cristianos huanti xtahuilánalh nac Jerusalén. <sup>4</sup> Herodes lacapala camamacxtúmihl xanapuxcun xcurajcán judíos xahuá xmakalh tahuakenacán, y chiné čakalhásquilh:

—Pus cumu huixinín catziyátit, caquilahuanihu, ¿xatúcuya cachiquín luu napulacachín Cristo huanti huanátit pi nacalakmaxtuyán?

<sup>5</sup> Xlacán chiné tahuánilh:

—Tamá Cristo antá amaj lacachín nac Belén xmunicipio Judea, porque chuná títzokli çatum profeta nac likalhtahuaka antanícu chiné huán:

<sup>6</sup> Chinchú huix actzu cachiquín Belén, ni calipúhuanti para huix lacpuhuana pi nitu limacuana cumu la makapitzín laclanca cachiquínin huantu tahuilánalh nac Judea;

porque antá nac eé actzu cachiquín amaj lacachín çatum huanti nacapuxculén y nacamaktakalha quincamanán xalac Israel.

<sup>7</sup> Acalistán rey Herodes tzeķ catasánilh amakolh lakska-lalán lacchixcuhuín y čakalhásquilh túcuya quilhtamacú tzúculh taucxilha amá stacu. <sup>8</sup> Acxni xlacán tahuanikolh xlá camalakáchalh nac Belén, y chiné cahuánilh:

—Pus lalihuán capimpítit nac Belén y lihuana calikalhasquinántit xlacata amá actzu kahuasa; y acxni chú namaclayátit lalihuán naquilamacatzinijáhu xanícu luu huí laqui na nacán lakachixcuhuy.

<sup>9</sup> Acxni rey Herodes chuná cahuanikolh eé tachuhuín, amakolh lacchixcuhuín lalihuán táalh. Y caj lipuntzú amá stacu huantu xtaucxilhnítanchá nac xpulatamancán aya xcapulanitilhay nac tiji y hasta antá tachókolh xmalakatancs nac amá chiqui antanícu xuí amá actzu skata. <sup>10</sup> Acxni amakolh lakska-lalán lacchixcuhuín taúcxilhli antanícu tachókolh amá stacu, luu xlicana tapaxúhualh. <sup>11</sup> Acxni chú tatánulh nac chiqui y acxni taúcxilhli amá actzu kahuasa pi xchexnit María, lalihuán tatatzokóstalh nac catiyatni y talakachixcúhuilh. Acalistán chú tamakákelh xcajacán huantu xpumajunit huantu xlacán xtalén y tatáilh oro, siensus chu xalacuán perfumes huanicán mirra. <sup>12</sup> Y acalistán chú acxni aya talhtátalh catzísni, nac catamanixni camacatzínilh xángel Quimpuchinacán xlacata pi niaj antá catáalh nac Jerusalén antanícu huilachá Herodes. Pus xlacán chuná tatláhuah y huata túnuj tiji tachípalh huantu titum an hasta nac xchiquincán.

*José chu María tamatzaliy actzu skata*

<sup>13</sup> Acxni aya najata xtaankonit amakolh lakskalalan lacchixcuhiin chatum xangel Quimpuchinacan nac catamanixni tasiyuniilh José y chiné huaniilh:

—Lalihuán cataqui y cacatatáxiti tamá actzu kahuasa xahua xtzi y mákat catzalátit hasta nac xapulataman Egipto. Antá chú natamakxtekapítit hasta acxni aquit nacuaniyán huantu milítláhuat, porque rey Herodes namaputzinán tamá actzu kahuasa laqui namakniy.

<sup>14</sup> José y María lalihuán tascacataquiilh y lacapala tamáxli amá actzu kahuasa y antá chú alh tahuilay nac xapulataman Egipto. <sup>15</sup> Pus antá chú xlacán xtahuilananchá hasta acxni niilh rey Herodes. Chuna tancs likantáxtulh xtachuhiin Quimpuchinacan Dios huantu timalacpuhuaniilh xlacata natzoka profeta Oseas nac xlibro antanícu chiné huán: “Aquit climapeksinalh xlacata calimincalh quinkahuasa antanícu xuilachá nac Egipto.”

*Herodes limapeksinán cacamaknicalh lactzu camán*

<sup>16</sup> Acxni rey Herodes cátzilh pi amakolh lakskalalan lacchixcuhiin xtalikalhkamananít xlá luu lipécua lata sítzilh y mapeksinalh xlacata nacamaknicán xlihuak lactzu laka huasán huanti nia xmakatzikoy akatiyún cata huanti xtahuilánalh nac xacachiquí Belén chu antá lacatzunín. Huá chuna litláhuah porque amakolh lakskalalan lacchixcuhiin talitachuhiinalh pi xkahlíy cumu aktiy cata lata xlacán titaúcxilhli amá cstacu Cristo. <sup>17</sup> Huantu tláhuah Herodes lata camamakninínalh lactzu camán chuna likantáxtulh huantu makán quilhtamacú títzokli profeta Jeremías nac xlibro antanícu chiné huán:

<sup>18</sup> Nac xacachiquí Ramá takaxmata

lampara tícu marí lipuhuama y tasaxnima.

Pus huata huá amakolh lacchaján huanti antá tahuilánalh nac amá cachiquí

huanti marí talipuhuamánalh y tatasamánalh,

y ni lacasquinkolh para tícu nacamakoxumixiy,

porque huá xlacán talaktasamánalh y talakcatzamánalh xcamancán huanti aya camaknicanít.

*José chu María taspitparay nac Nazaret*

<sup>19</sup> Pero makas lacatzálalh quilhtamacú y acxni niilh Herodes chatum xangel Quimpuchinacan nac catamanixni tasiyuniilh José nac Egipto y chiné huaniilh:

<sup>20</sup> —Chú lalihuán cataquíit cacamáxiti actzu kahuasa xahua xtzi, y antá chú cataspitparátit nac mimpulatamancán Israel, porque chú aya taninít huak amakolh lacchixcuhiin huanti xtamakniputún tamá actzu kahuasa.



<sup>21</sup> José lalihuán táquilh y quilhtayapá xtiji catáalh amá actzu kahuasa chu xtzí antá nac pekán xpulatamancán. <sup>22</sup> Acxni nia xchan José cátzilh pì huá chú xmapeksinama nac Judea Arquelao xkahuasa Herodes xpalakxoko xtlät. Huata José juerza tzinú lacapuhuánilh y nì çalh, pero cumu maçatziniparáca nac çatamanixni huata mejor xlá antá alh nac xapulataman Galilea. <sup>23</sup> Acxni chú antá çalh huata alh tahuilay nac aktum actzu çachiquín huanicán Nazaret. Huá chuná quilítáxtulh laquì nakantaxtuy nac xlatámat Jesús huantü xtatzoktahuilanit nac xlibrojcán profeta pì nalitapa-cuhuy nazareno.

### 3

*Juan Bautista liakchuhuinán nac desierto pì namín Jesús  
(Marcos 1.1-8; Lucas 3.1-9, 15-17; Juan 1.19-28)*

<sup>1</sup> Acxni chú tilákçalh quilhtamacú xlacata Juan Bautista namatzuquiy xtascújut, antá tialh nac desierto huantü huí nac xapulataman Judea. <sup>2</sup> Xlá antá tzúculh çamaçalhchuhuinij cristianos y chiné xçahuaniy:

—¡Luu catlahuátit litlán, calakpalítit xalixcájnit mintalacapaçtacnicán, y chuná calatapátit cumu la Dios lacasquín! Porque chú aya lakçanit quilhtamacú acxni xlá ámaj matzuquiy xasasti xtapéksit nac çaquilhtamacú.

<sup>3</sup> Huatiyá chú tamá Juan Bautista huantü profeta Isaías tilichuhuinálh xamakán quilhtamacú acxni chiné titzóknulh nac xlibro:

Takaxmatachá aktum tachuhuin nac desierto antanícu nitícu lama cristianos y chiné huán:

“Cacaxtlahuanítit tiji antanícu luu tlan nalacmín Quimpuchinacán;

cacaxtlahuanítit kantum tiji huantü luu statua.”

<sup>4</sup> Amá lhakat huantü xlihakanán Juan huá xlitlahuacanit xmacchíxit camello, xtampulaktahuilay kantum cinturón xla xuhua, y huá xlá xçalihuayán lactzu xtuqui xahua táxçat huantü xlá xmaçlay nac çaquihuín. <sup>5</sup> Lhuhua cristianos xala mákat xtamín takaxmatniy xtachuhuin, y naçhuná huantü xtahuilánalh nac xacachiquín Jerusalén, xahua huantü xtalamánlh xlicalanca nac xapulataman Judea y naçhuná chú amaçolh cristianos huantü antá xtahuilánalh nac xcaquilhtunín kalhtuchoko huanicán Jordán. <sup>6</sup> Y acxni chú xlacán maktum xtahuán pì xlicana xtalakpaliputún xalixcájnit xtalacapaçtacnicán, Juan xcaakmunuy nac kalhtuchoko.

<sup>7</sup> Pero acxni Juan caúcxilhli pì naçhuná fariseos chu saduceos xtalakmín xlacata na natatakmunuy huata xlá chiné çahuánilh:

—Chú huixinín luu xtachuná lapátit cumu lá talay amakolh laclixcájnít xcananín luhua acxní tatzucuy tatzalaníy lhcúyat acxní caxkoyumácalh. ¿Tícu camacatzínín huixinín para caj la nataakmunuyátit chú aya tlan napatuxtuyátit xlacata amá tapatín huantu lanchú Dios nacamacaminíyán? <sup>8</sup> Pus tlan nahuán, pero luu akstitum calatapátit laquí chuná stalanca nalitasiyuyátit pí xlicana aya lakpalínítátit xalixcájnít mintalacapastacnicán. <sup>9</sup> Y ní huata caj calilacataquinántit xlacata pí cumu xlitlakapasni Abraham huixinín chú níluy túcu caticakspulán. Porque xlicana pí nichuná catiquítáxtulh porque para huixinín caj xmanhuá limaclacapínátit pus aquit lacatancs ccahuaniyán pí para Dios chuná xlacásquilh umakolh chíhuix xlá tlan xcalimáxtulh xlitlakapasni Abraham. <sup>10</sup> Dios xtachuná calimáxtuyán cumu la quihuín, y xahuachí xlá aya chacatzíyay chipanít xhacha laquí nacatancamiy amakolh quihui huantu nítu limacuán. Y lachá túcuya quihui huantu ní tahuacay tlan xtahuácat camicán y mapucán nac lhcúyat. <sup>11</sup> Xlicana xlá pí caj chúchut aquit ccaliakmunumán laquí chuná nalicatziacán pí xlicana lakpalínítátit xalixcájnít mintalacapastacnicán; pero chú amajá chin chatum huanti aquit cpulanítihay huata xlá nacaliakmunuyán xlitlihueke Espíritu Santo chu lhcúyat. Pero xlá atzinú lanca xlacatzúcut ní xachuná aquit, xahuachí aquit nípara tzinú quiminíy naclitaxtuy cumu lá xtasacua nacuán laquí nacxcutniy xatasíhu xtuxuhua. <sup>12</sup> Xlá luu aya lihuana lacapastacnít lata lácu nacamapajpitziy cristianos, luu xtachuná xlá nacatlahuay cumu la amá chatum chixcú huanti chacatzíyay chipanít xliacsunucán xtrigo laquí namakaníy xapalhma, y acxní chú aya lacsunukonít nahuán amá trigo lihuana namaquiy nac xpúcuxi, y chinchú xapalhma antá nalacalcuyuhuíy nac lhcúyat antanícu necxnicú lakmíxa.

*Juan Bautista akmunuy Jesús  
(Marcos 1.9-11; Lucas 3.21-22)*

<sup>13</sup> Ní limakas quilhtamacú Jesús tacaxchá nac xcachiquín huantu huí nac xapulataman Galilea y antá chú chilh nac kalhtuchoko huantu huanicán Jordán antanícu xakmununuma Juan laquí xlá na naakmunucán. <sup>14</sup> Acxní xlá láchilh, Juan ní xakmunuputún, y chiné huánilh:

—Huata aquit quiminíy naquiakmunuya, ¿chinchú huata huix quilaktana xlacata aquit nacakmunuyán?

<sup>15</sup> Jesús chiné huánilh:

—Luu xlicana catlahua huantu cuanimán porque xlacasquinca pí chuná quincaminíyán namakantaxtiyáhu xlihuak huantu Dios laclhcáhuilínit.

Y Juan tlan tláhuah. <sup>16</sup> Acxni Jesús taakmunukolh y aya xtacutma nac xquilhtún chúchut, ¡caj xamaktum taláquilh akapún y Jesús úcxilhli Xespíritu Dios xtactamachi cumu la actzu paloma y antá títum xlakmima! <sup>17</sup> Y na luu acxni-tiyá amá takáxmatli aktum tachuhuín huantu minchá nac akapún y chiné huá:

—Huá umá Quinkahuasa huanti aquit luu cpaxquiy, luu xlicana clijaxuhuay huantu xlacata.

## 4

*Akskahuini matlahuiputun talakalhín Jesús*  
(Marcos 1.12-13; Lucas 4.1-13)

<sup>1</sup> Acalistán acxni taakmunukolh, amá Espiritu Santo malacpuhuánilh Jesús xlacata naán nac desierto antá nac amá pulataman ní nitícu lama cristianos laquí antá natalatzaksayachá akskahuini.

<sup>2</sup> Lata antá xlamachá tipuxam quilhtamacú tantacú tascaca nitucu huáyalh, y acalistán chú tzuculhá tzinsa.

<sup>3</sup> Huata akskahuini lalihuán lákmiilh laquí natalatzaksay y chuná namatlahuiy talakalhín, y chiné huánilh:

—Cumu para xlicana huix Xkahuasa Dios, pus chú lanchú calimapeksínanti xlacata pi umakolh chíhuix caxtilánchahuahuán.

<sup>4</sup> Jesús kálhtilh:

—Xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka chiné huan: “Ni luu caj xman xtahuá catililatamalh chatum cristiano, pus na luu xlacasquinca nalilatamay amá xtachuhuín Dios huantu xlá limapeksiy.”

<sup>5</sup> Y acalistán amá akskahuini lelh nac xacachiquin Jerusalén antanícu xyá lanca xpusiculan Dios, tahuácalh nac xakstín, <sup>6</sup> y antá chiné huánilh:

—Para xlicana huix Xkahuasa Dios lanchú uú lhken capit hasta nac catiyatni, porque nac xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka, chiné huán:

Dios nacalimapeksiy xángeles laquí nacuentajtatlahuayán, natalichipapaxtokán xmacancán laquí mintantún nipara aktum chíhuix nalitakahuiy.

<sup>7</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—Pero na luu milicátzit pi huantu tatzoktahuilanit xtachuhuín Dios na chiné huán: “Ni caj chunatá calikalhkamánanti Mimpuchinacán Dios laquí natlahuay huantu huix lakatiya catláhuah huantu nipara tzinú mininiyán.”

<sup>8</sup> Acalistanlitúm chú amá akskahuini taampá nac aktum lanca kestín y caj ucu maucxilhnikolh xlihuak laclanca cachiquinín huantu tahuilánalh nac catiyatni, y nachuná lata túcua kalhikoy xlihilakátit. <sup>9</sup> Y chiné huánilh:

—Para huix naquilakatatzokostaya y naquilakachixcu-huīya cumu la mimpuchiná, aquit nacmaxquiyán putum huantu ucxílhpat lanchú.

<sup>10</sup> Y acxnitiyá Jesús chiné huánilh:

—Huix akskahuiní, luu xlicana catlahua litlán caquintakenuni, porque nac xtachuhuín Dios chiné huán: “Xmanhuá Mimpuchinacán Dios calakachixcuhui y cakalhakáxpatti huantu xlá limapeksimán.”

<sup>11</sup> Amá akskahuiní máxxtekli Jesús y lalihuán támilh ángeles xalac akapún laqui natamaktakalha.

*Jesús matzuquiy xlitascújut nac Galilea*

*(Marcos 1.14-15; Lucas 4.14-15)*

<sup>12</sup> Acxní Jesús cátzilh pī Juan Bautista tamacnúcalh nac pulachin huata xlá ampá nac Galilea y chalh nac Nazaret.

<sup>13</sup> Pero nī makas tamáxxtekli antá, huata mejor antá alh tahuilay nac Capernaum. Umá çachiquín huí nac xquilhtún xapupunú Galilea, huá umá pulataman antanícu makán quilhtamacú xtamapeksinít xapulataman Zabulón y Neftalí.

<sup>14</sup> Chuná likántáxtulh huantu profeta Isaías títzokli nac xlibro antanícu chiné huán:

<sup>15</sup> Huanti tahuilánalh nac amakolh pulataman huantu çahuanicán Zabulón chu Neftalí, antanícu títaxtuy lancatiji huantu çan hasta nac pupunú; amakolh cristianos huanti tahuilánalh nac amá mákat pulataman

antanícu tzucumachá xakalhtuchoko Jordán, antá nac Galilea antanícu lhuhua tahuilánalh huanti nī judíos;

<sup>16</sup> masqui xlacán xalakacapucsua xtlamánalh

pero nataucxilha aktum lanca taxkáket, y huanti chú aya xtaamánalh talaktzankay nac calínín, natalilacahuánán lanca taxkáket.

<sup>17</sup> Hasta lata antá tíchalh Jesús xlá tzúculh akchuhuínán y chiné xçahuaniy cristianos:

—Calakpalítit xalixcájnít mintalacapaścacnicán y chuná calatapátit cumu la Dios lacasquín, porque chú aya talacatzuhujima quilhtamacú acxní xlá namatzuquiy xasasti xtapéksit nac çaquilhtamacú.

*Jesús çahuaniy kalhatati squitinanín catastalánilh*

*(Marcos 1.16-20; Lucas 5.1-11)*

<sup>18</sup> Maktum quilhtamacú Jesús xquilhtutlahuama xapupunú Galilea acxní caúcxlhli çatíy lacchixcuhuín linatalán, çatum xuanicán Simón huanti acalístán limapaçúhuilh Pedro, y chinchú çatum xuanicán Andrés. Xlacán caj squitinanín xtahuanít y xtamajumánalh xtzalhcán nac chúchut.

<sup>19</sup> Pero Jesús chiné çahuánilh:

—Huixinín caquilastalaníhu porque chuná cumu lá saka-jununátit xlacata nachipayátit squiti, aquit naccamasiyu-niyán lanchú lácu nacaputzayátit amakolh cristianos huanti taaktzankatamanit.

<sup>20</sup> Acxni chuná cahuanikolh, amakolh squitinanín taak-xtekmikolh xtzalhcán y tastałánilh.

<sup>21</sup> Caj lipuntzú Jesús akchú tlahuampá y caúcxilhli chatiy-litum lacchixcuhuín na linatalán, Santiago y Juan xcamán Zebedeo. Xlacán antá xtatajumánalh nac aktum barco xtalacachimánalh xtzalhcán; na antá xtajuma kolutzín Zebedeo huanti xtlatcán. Jesús catasánilh y cahuánilh xlacata pi catastalánilh. <sup>22</sup> Huata xlacán na lalihuán taakxtekuílih xtzalhcán xahua xtlatcán y tastałánilh Jesús.

*Jesús camakalhchuhuiniy luhua cristianos*

*(Lucas 6.17-19)*

<sup>23</sup> Jesús xcalakatzalatlahuán lactzu cachiquinín lata xlicalanca nac xapulataman Galilea, xcamakalhchuhuiniy cristianos nac xpusiculancán judíos antanícu xchán, xlá xcalitachuhuínán amá xasasti xtapéksit huantu Dios xmatziquiputún nac caquilhtamacú y nachuna litum xcamatlantiy tipakatzi tajátat huantu xcalahiy amakolh cristianos. <sup>24</sup> Xlicalanca nac xapulataman Siria catzicalh huantu xtlahuama Jesús y luhua cristianos tzúculh talimín tatatlanín huanti catuhúa xtalipatimánalh tipakatzi tajátat, na chuná catuhua tacatzanájuat, nachuná huanti xcamakatlajaniit xespíritu akskahuini, y na pacs huanti xcasnoka uún, nachuná huanti xtalacuntuhuananit y nilay xtatlahuán. Pus Jesús huak camatlántilh.

<sup>25</sup> Latachá nícu xán Jesús, luhua cristianos canihua xalanín xtastalaníy para xalac Galilea, Decápolis, Jerusalén, Judea y na xahúa huanti xtalamananchá hasta pekán nac kalhtuchoko huantu huanicán Jordán.

## 5

*Jesús camakalhchuhuiniy cristianos nac kestín*

*(Lucas 6.20-23)*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú acxni Jesús úcxilhli pi luu luhua cristianos xtastalaninít, xlá lalihuán talacaxtutáhui nac aktum lanca kestín, acxni chalh antanícu juerza caxtum huata antá culucs táhui, y acxni xdiscipulos na quilhpuxtum tatahuilachá, <sup>2</sup> xlá tzúculh camakalhchuhuiniy, y chiné cahuánilh:

*Jesús lichuhuínán huanti luu lipaxúhu natalamay*

<sup>3</sup> —Luu lipaxúhu calipulhcácalh huanti tacatziy pi xlicana huí pulactum huantu catzankaniy y luu tamaclacasquín, pus

huantĭ chuná kalhiy xtalacapaſtacni xlicana pi huá nata-  
makamaklhtĭnán huantŭ Dios camaxquĭputún xcamanán.

4 'Luu cana laclĭpaxúhu cacalĭpulhcácalh huantĭ lanchú  
talĭpuhuaxnimánalh y tatasamánalh, porque namín quilhta-  
macú acxni Dios nacamaġoxumixiy.

5 'Luu laclĭpaxúhu cacalĭpulhcácalh huantĭ nac xnacujcán  
ni laclucu camaklhcatzĭcán, porque huatunín xlacán nata-  
maklhtĭnán amá pulataman huantŭ Dios camaxquĭputún  
xcamanán.

6 'Luu cana laclĭpaxúhu cacalĭpulhcácalh huantĭ lanchú  
xlihuak xnacujcán talacputzamánalh laſa lácu luu akſtĭtum  
natalatamay, porque xlicana pi huá Dios amaj camaxquĭy  
huantŭ xlacán taputzay.

7 'Luu xlicana laclĭpaxúhu cacalĭpulhcácalh huantĭ  
talakalhamán xamakapitzĭn xtacriſtianoſcán, porque Dios  
nachuná nacalakalhamán.

8 'Luu cana laclĭpaxúhu cacalĭpulhcácalh huantĭ ni caj tali-  
huán ſinoque xlihuak xliſtihueke tacatzĭputún lácu lacasquín  
Dios calatámalh laquĭ luu akſtĭtum natalatamay, porque hua-  
tunín umakolh criſtianos nataucxilhaġhá nac akapún.

9 'Luu cana laclĭpaxúhu huantĭ talĭtaakatſankemánalh y  
talĭſcujmánalh xlacata pi ankalhiná caánalh tacácsuat nac  
xlakſtĭpancán xlihuak criſtianos y ni caj catalamakasĭtzilh, y  
chuná xlá Dios nacalĭmaxtuy cumu la xlicana xcamanán.

10 'Nachuná luu cana laclĭpaxúhu cacalĭpulhcácalh  
amakolh criſtianos huantĭ calĭputzastalamácalh y  
caſĭtzĭnimácalh caj xpalacata pi tatlahuaputún huantŭ  
tlan xtascújut Dios porque xlicana pi huá umakolh huantĭ  
natamakamaklhtĭnán huantŭ Dios kalhiy nac xtapéksit nac  
akapún xlacata natatalĭpaxuhuay.

11 'Y nachuná luu laclĭpaxúhu cacalĭpulhcacántit huixinín  
acxni caj quimpalacata lixcájnĭt tachuhuín nacaġhuanica-  
nátit, nacaputzastalacanátit, nacamaxtunicanátit taġſanín  
huantŭ huixinín nacalĭyahuacanátit. 12 Pus amá quilhta-  
macú huixinín calĭpaxuhuátit huantŭ caokſpulamán y ni caj  
calĭlĭpuhuántit, porque luu lġhuhua huantŭ nacalĭmaſkahui-  
canátit nac akapún, xaġhuachí na calacapaſtáctit pi nachuná  
caſlahuacanĭt amakolh profetas huantĭ Dios ticamacámilh  
xamakán quilhtamacú.

*Criſtianos talĭtaxtuy cumu la mátzat chu taxkáket nac  
caquilhtamacú*

*(Marcos 9.50; Lucas 14.34-35)*

13 'Pus cumu la huixinín catziyátit pi mátzat luu xlicana  
limacuán porque limáſkokenancán, pus chú huixinín ca-  
lĭmaxtuyán cumu la mátzat nac xlakſtĭpancán criſtianos

huantĭ namaskokeyátit laqui nĭ natalaktzankay. Pero para huá mátzat naanĭnikoy xĭskoko, ¿lácu chú lacpuhuanátit pĭ tĭan cahuá nalimaskokenancán? Xĭcana pĭ nĭaj tĭ limacuán huata mejor caj namakancán nac quilhtĭn laqui catĭhua cristianos natalactayamĭy.

<sup>14</sup> Y naxhuna litúm huixinín nac xlakstĭpancán cristianos litaxtuyátit cumu la taxkáket huantĭ nacamaskoniy nac caquilhtamacú. Pus aktum cachiquín huantĭ huilachá nac xokspún lanca kestĭn xĭcana pĭ nĭlay tahuilay para nĭ juerza naucxilhcán. <sup>15</sup> Na luu xtachuná quitaxtuy cumu la nac aktum chiqui, necxnicú mapasicán aktum limasko laqui chú naliakpulonkxuilocán aktum cajón, huata acxnĭ mapasicán limasko talhmán huilocán laqui xĭhuak huantĭ tahuilánalh nac amá chiqui natalilacahuánán amá taxkáket. <sup>16</sup> Pus naxhuná chú huixinín calimasiyútĭ milatamatcán pĭ xĭcana ankalhiná pasama milimaskocán nac xlakstĭpancán cristianos laqui acxnĭ xlacán nataucxilha huantĭ huixinín lacuán mintascujutcán tlahuapátit pus chuná natalilakachixcuhuy Quintlaticán huantĭ huilachá nac akapún.

### *Jesús huán huantĭ atzinú tlak xatlán limapeksín*

<sup>17</sup> Xahuachí huixinín nĭ calacpuhuántit para aquit cminĭt lactlahuay huantĭ timáxteklĭ xĭmapeksín Moisés xahuá huantĭ titaquimasiyuchi xalakmakán profetas; aquit nĭtu caj cminĭt lactlahuay, huata caj cminĭt malacaputuncuhuy huantĭ luu huaniputún. <sup>18</sup> Porque aquit xĭcana ccahuaniyán pĭ lihuán lanchú tĭancú lamaj nahuán caquilhtamacú xahuá akapún, nĭpara çatum cristiano anán huantĭ tĭan namatakenuiy cana caj aktum letra osuchí aktum punto huantĭ makán tatzoktahuilanĭt xĭmapeksín Dios nac likalhtahuaka sinoque hasta caní nakantaxtukoy huantĭ antá huan pĭ xĭkantáxtut. <sup>19</sup> Huá xpalacata calihuanĭyán pĭ huantĭ kalhakaxmatmakán y nĭ makantaxtiputún nac xlatámat lachá túcuya limapeksín huantĭ tatzoktahuilanĭt nac xĭmápeksín Dios masqui lampara nĭtucu xkásat la huantĭ xlá limapeksínán, y para xlá nĭ nacalitaakatzankey xamakapitzĭn xlacata natamakantaxtĭy, pus xĭcana pĭ naxhuná nĭtucu xkásat catilitaxtuchá nac xtapéksĭt Dios. Pero huantĭ kalhakaxmata y makantaxtĭy nac xlatámat huantĭ tatzoknĭt nac xĭmapeksín Dios y naxhuná calitaakatzankey xamakapitzĭn cristianos, camasiyuniy laqui xlacán na natamakantaxtĭy, pus xĭcana pĭ umá chixcú luu talipahu nalimaxtucanáchá nac xtapéksĭt Dios. <sup>20</sup> Porque aquit xĭcana ccahuaniyán para huixinín na nĭ namakantaxtĭyátit xĭmapeksín Dios y na caj chuná natalahuayátit cumu la tlahuay xmakalhtahuakenancán judíos

xahúa fariseos, pus na n̄para huixinín n̄lay catitapeksítit nac amá xasasti xtapéksit Dios.

*Jesús calimakahchuhuiniy cristianos xlacata pi n̄tlán sitzicán*

*(Lucas 12.57-59)*

<sup>21</sup> 'Huixinín stalanca catziyátit lata lácu huan amá lima-peksín huantū makán ticamaxquicántit, chiné huán: "N̄i camakni mintacristiano, porque huantī maknínán xlicana pi amaj laktzankay nac xlacatín Dios." <sup>22</sup> Pero chú aquit camán cahuaniyán huantū atzinú tlak xatlán tachuhuín, pi huantī masqui caj nasitziniy xta-cristiano y n̄i natapatīy xlá na luu mininiy nalaktzankay nac xlacatín Dios. Y nachuná huantī calahúa naaktlakaxakatliy y naliquilhpataxtuy xta-cristiano, tamá chixcú mininiy camalacapúcalh nac xlacatincán mapeksinanín laquī antá namakalhapalicán xpalacata huantū huanin̄it. Pero aquit ccahuaniyán pi huantī n̄itū liucxilha çatum xta-cristiano y xahua chí nahuanīy pi xlá tantum tasnokxtu, tamá cristiano luu mininiy pi na naán patinán nac calhcuyatni antanīcu caxtlahuanit Dios.

<sup>23</sup> Pus huá xpalacata ccahuaniyán para huix lipímpat mililakachixcuhuín nac pusiculan, y acxn̄i chú luu pímpat lakachixcuhuiya Dios, xamaktum nalacapastaca pi huí çatum mintacristiano huantī tzinú talamakasitzin̄ita, <sup>24</sup> pus huata mejor antá cahuilikeya mililakachixcuhuín nac xpaxtún altar antaní lakachixcuhuinancán, y lalihuán capit talamako-xumixiya amá mintacristiano, y acalistán chú capimpara nac pusiculan y chú xlihuak mintalacapastacni calakachixcuhui Dios.

<sup>25</sup> 'Nachunalitúm para çatum mintacristiano catziya pi sitziniyán y catziya pi amán malacapuyán nac xlacatín mapeksinanín, huata mejor lacatitum catalacaxla lihuán n̄itū a malacapuyán, laquī chuná n̄i namacamastayán nac xlacatincán policías y chú xlacán natatamacnuyán nac pulachin. <sup>26</sup> Y para antá namanucana, aquit lacatancs cuaniyán pi n̄i catitamacxtúcanti hasta caní juerza naxokokoya mimulhta huantū antá nasquinicana.

*Jesús lichuhuínán xlacata n̄tlán naxakatliya atunuj puscāt*

<sup>27</sup> 'Huixinín catziyátit lácu huan amá lima-peksín huantū ticamaxquicalh xalakmakán militalakapasnicán, chiné huán: "N̄i caxakatli tunuj puscāt para huí mimpuscāt." <sup>28</sup> Pero chú aquit ccahuaniyán pi huantī masqui caj naucxilha çatum puscāt y xlá nalacpuhuán pi tuncán xlá xtláhualh, pus tamá chixcú aya tlahuanit talakalhín nac xnacú, porque luu xta-chuná quitaxtuy cumu la a caxakátlih.



29 'Pus na huá xpālacata ccalihuaniyán pī para huá xalac mimpekstácat milakastapu maṭlahuiputunán talakalhín, huata mejor tuncán calacamaxtúcanti y mákat camacapi; porque xalihuaaca tlan para caj pulactum namalaktzankeya xalac mimacni y nī mililanca natamacpucana nac pupatín. 30 Chunalitúm para huá mimacastácat juerza maṭlahuīyán talakalhín, mejor cachucúacti y mákat camacapi; porque xalihuaaca tlan caj pulactum xalac mimacni namalaktzankeya y nī mililanca catitamacpúcanti nac pupatín.

*Jesús lichuhuínán xlacata pī nī tlan natalamakxteka huanti latamakaxtoka*

*(Mateo 19.9; Marcos 10.11-12; Lucas 16.18)*

31 'Nachunalitum max na catziyátit lata lácu huán nac pulactum limapeksín huantu xamakán ticamaxteknicántit, chiné huan: “Para chaṭum chixcú makxtekputún xpuscaṭ, pus huata luu xlicasquinca pī namaxquiy mactum cápsnat lihuana xalacaxlán huantu nacaṭlahuanicán nac puchuhuín, laqui antá nahuán nac cápsnat pī maktum natalamakxteka.”

32 Pero huata chú aquit ccahuaniyán aktum tachuhuín huantu luu atzinú xatancs: para chaṭum chixcú namaxteka xpuscaṭ maṣqui xla nīṭu tlahuanit huantu niṭlán para xakatlīnit atunuj chixcú, pus huata xlá caj amaj maṭlahuīy talakalhín para naputzaparay huanti natatahuilaparay, y nachuná amá chixcú huanti natatahuilay amá puscaṭ huanti makxtekanit nachuná lhuhua talakalhín tlahuay nac xlacatín Dios porque xlá maktum pī lactlahuakoy amá tamakaxtókot.

*Jesús huán pī huantu nalitayaya natlahuaya, camakántaxti*

33 'Xahuachí aya catziyátit lácu huán amá limapeksín huantu xamakán quilhtamacú ticamaxquicántit: “Juerza camakántaxti amá mintachuhuín huantu limalacnuya nac xtacuhuíní Mimpuchiná MiDios xlacata natlahuaya.” 34 Pero huata aquit lacatancs ccahuaniyán: Necxnicú tu calitayátit natlahuayátit y huá naliquilhpínátit para lata túcu. Necxnicú caliquilhpítit akapún para túcu nalitayayátit porque luu xtachuná quitaxtuy cumu lampara huá Dios liquilhpimpátit, porque antá nac akapún huilachá xpumapeksín. 35 Y na nīpara catiyatni caliquilhpítit xlacata para túcu namalacnuya, porque antá uú nac catiyatni limaxtuy Dios cumu la antanícú majaxay xtantún. Na nīpara huá amá lanca xacachiquín Jerusalén caliquilhpítit para túcu namalacnyátit porque antá nac eé cachiquín huí xpumapeksín Dios nac caquilhtamacú. 36 Nīpara huá caliquilhpi miakxaka para túcu namalacnuya porque nī huix mapeksiya, y xahua chí huix nīlay lakpaliniya lata xlitzitzeke kantum minchíxit para

snapapa natlahuaya. <sup>37</sup> Pus acxn̄i para túcu nalikalhtinana p̄i natlahuaya caj xman cahuanti: “Tlan naactlahuay”, osuchi lacatancs catziya p̄i n̄ilay catimakántaxti huata caj xman cahuanti: “N̄i ctitláhuah”. Porque latachá tícu luu lihuanā maꝑatziñinamputún p̄i namaꝑantaxtiy pus hasta huá chú limalacnuy liquilhán huant̄u xlá lipahuán, pus antá chú camakatlayán xalixcájn̄it talacapastacni.

*Jesús lichuhuínán xlacata p̄i n̄itlán natalamakaxokoya huant̄i sitziniyán*

*(Lucas 6.29-30)*

<sup>38</sup> Huixinín na catziyátit lácu huamparay amá pulactum limapeksín huant̄u xamakán quilhtamacú ticamaxteknicántit: “Para tícu natalahuil̄iniy xtacristiano y namaxtuniy xlakastapu, osuchi namact̄inikoy xtatzán, pus na luu chuná catlahuácalh cumu la xlá mataꝑahuinan̄it laꝓui namakaxokocán.” <sup>39</sup> Pero chú aquit lacatancs ccahuaniyán: N̄i catalalacatahuacátit chaꝑum chixcú huant̄i lixcájn̄it licatziy. Huant̄i nalakakaxiyán nac milakxtín huata mejor calakxtipinipara alakxtitu calakxtikaxiparán para luu chuná lacpuhuán. <sup>40</sup> Para caj luu chuná catziy namalacapuyán y chú namakchipaputunán mintamaknu, pus huix n̄i juerza casakamaklhti, huata mejor na camaxqui talacasquín xlacata na nalén minchamarra. <sup>41</sup> Para tícu xafuerza namaꝑuꝓuiyán xlacata calipini xtacuca cana caj aktum kilómetro xilakamakát, huata huix camalihuaꝓui ni tlak catlahuani litlán y calipini cana caj aktiy kilómetro. <sup>42</sup> Latachá tícu nasquiniyán huant̄u maclacasquima camaxqui, y necxnicú caj cakaxpatni huant̄i maclacasquimán y huant̄i maksacuanamputunán.

*Jesús lichuhuínán lácu napaxquiya huant̄i sitziniyán*

<sup>43</sup> Huixinín na lakapasátit ehe limapeksín huant̄u makán quilhtamacú ticamaxꝓuicántit huant̄u chiné huán: “Capaxqui miamigo huant̄i paxꝓuiyán, y chinchú huant̄i sitziniyán na casitziñi.” <sup>44</sup> Pero chú aquit lacatancs ccahuaniyán p̄i cacapaxꝓuítit huant̄i casitziñiyán y cakalhtahuakanítit Dios xp̄alacata huant̄i n̄i caucxilhputunán xlacata xlá camaktáyalh. <sup>45</sup> Para xlicana chuná natlahuayátit pus Quintlaticán Dios huant̄i huilachá nac akapún xlá nacalipulhcayán cumu la xlicana xcamanán. Porque xlá huak acxtum tlan cacatziñiy cristianos y liputum camaxꝓuiy xtaxkáket chichiní hasta masqui huá amakolh lacchixcuhuín huant̄i laclixcájn̄it xtapuꝓuancán, na xahua huant̄i lacuán xtapuꝓuancán cristianos, y na huá macamín sin nac xokspuncán huant̄i laclixcájn̄it talicatzij lacchixcuhuín xahua huant̄i lacuán

xtapuhuancán. <sup>46</sup> Pero para huixinín caj xmanhuá capaxquiyátit huantí na capaxquiyán, pus ¿túcu chú ya taskáhu namaklhñinanátit nac xlatatín Dios caj xpalacata cumu chuná natlahuayátit? Porque hasta masqui huantí laclixcájnít xtapuhuancán nachuná xlacán talatlay. <sup>47</sup> Y nachuna litúm para caj xman huá lipaxúhu caxakatliiyátit huantí catziyátit na capaxquiyán, ¿túcu chú xlitlán tlahuapátit laqui nacamaškahuicanátit nac xlatatín Dios? Porque hasta masqui amakolh lacchixcuhuín huantí ni talakapasa Dios nachuná tatlahuay. <sup>48</sup> Pus huata mejor luu xlicana huixinín tlan cakalhítit mintalacacapastacnicán chuná cumu la Quintlaticán huantí huilachá nac akapún luu xlicana xlá akstitum kalhiy xtalacapastacni.

## 6

*Jesús lichuhuínán lácu natlahuaya aktum tlan tascújut*

<sup>1</sup> 'Luu xlicana cuentaj catlahuátit, nítu tilaktzaksayátit mintalakahamanincán nac xlatatincán xliñihua lacchixcuhuín caj laqui chuná huixinín luu lacuán cristianos nacalipulhcanátit caj xpalacata huantu tlahuayátit. Porque para chuná natlahuayátit, amá Mintlaticán huantí huilachá nac akapún, cumu xlá huak lakapasa mintalacapastacnicán pus ni caticamaxquín mintaskahucán.

<sup>2</sup> 'Por eso acxni huix nacamaktoyaya amakolh cristianos huantí xlicana tamaclacasquixnimán pus ni cacalitchuhuínanti xlihuak cristianos cumu la tatlahuay huantí caj luu talakatíy taaksanínán y antá xlacán tzucuy talichuhuínán nac mimpusiculancán laqui huixinín nalimacapinátit luu tlan chixcú osuchi nac catijínín. Huá chuná xlacán talitlahuay laqui cristianos natalimacán cumu la lacuán cristianos, pero chú aquit lacatancs ccahuaniyán pi caj huá xpalacata huantu xlacán tatlahuay pus chuná chú aya tamaclanít huantu luu xtaputzamánalh xlacata nacacñinanicán, pero pacsá camaskahuicanít nahuán. <sup>3</sup> Pus huata acxni huix nacamaktoyaya huantí xlicana luu tamaclacasquimánalh pus nipara calitachuhuínanti hasta masqui huantí luu atzinú talipahu mi-amigo, <sup>4</sup> huata caj xman huix mecstu calicatzi huantu tlan lakatzek tlahuanita. Pero Quintlaticán huantí huilachá nac akapún xlá ucxilhmán y huak catziy huantu xaya lakatzek tlahuapát pus huata xlá luu lhuhua namaxquiyán huantu nalixokonuniyán.

*Jesús masiyuy lácu nakalhtahuakaníyáhu Dios*

*(Lucas 11.2-4)*

<sup>5</sup> 'Y nachuna litúm acxni huixinín nakalhtahuakaníyátit Dios ni chuná catlahuátit cumu la tatlahuay huantí caj

taaskahuiminán. Xlacán talakatij takalhtahuakatayay nac mimpusiculancán xahua nac xcaçastunín tiji antanícú luu lhuhua tzamacán laquí amakolh cristianos mat nataucxilha huantu xlá tlahuama. Huata aquit xlicana lacatancs ccahuaniyán pì caj xpalacata huantu xlacán tatlhuay pus chuná chú aya tamaclanit huantu xtaputzamánalh xlacata pì nacaçacñinanicán, y aya camaskahuicanit nahuán porque niaj tū catitamakamakhtínalh nac xlatatín Dios. <sup>6</sup> Pero acxni huix nakalhtahuakaniya Dios huata mejor meçstu catanu nac mínchic, lihuana camalacchuhua mimálacchi, y antá chú cakalhtahuakani Quintlaticán Dios porque antá xlá lacxtum tahuilán masqui ñi tasiyuy. Y cumu Quintlaticán ucxilhma pì tlan huantu huix tlahuápat, pus luu xlicana pì huá namaxquiyán mintaskahu huantu lakchanán.

<sup>7</sup> Pero acxni chú nakalhtahuakaniya Dios ñi pihua pihúa cahuanti mintachuñ huantu ñi limacuán chuná cumu lá tatlhuay huanti ñi talakapasá Dios y xlacán talacpuhuán pì Dios nacaçaxmatniy porque luu lhuhua huantu taquilhuamánalh. <sup>8</sup> Pus huixinín ñi chuná calicatzítit cumu la xlacán, porque Quintlaticán xlá aya catziy huantu huixinín maclacasquimpátit masqui ñia squiniyátit. <sup>9</sup> Acxni huixinín nakalhtahuakaniyátit Dios mejor chiné nahuaniyátit:

Huix Quintlaticán Dios huanti huilapi nac akapún,  
caj xman huix mininiyán nacçalakachixcuhuiniyán mintachuini.

<sup>10</sup> Camilh milimapeksín uú nac quilakstipanacán.

Huak cakantáxtulh huantu mintapaxuhuán uú nac caquilhtamacú,

chuná cumu la kantaxtumachá nac akapún.

<sup>11</sup> Huantu lanchú cmaclacasquimanáhu quintahuajcán caquilamaxquihu.

<sup>12</sup> Caquilamatzankenanihu xlihuak huantu ñitlán ccaçtlahuaninitán,

nachuná cumu la aquinín cmatzankenaniyáhu huanti quinçataratlahuanitán.

<sup>13</sup> Ñi caquilamakxtekui xlacata naquinçatzaksayán aksahuini,

huata mejor caquilamatapanunihu xlihuak huantu xquinçamatlahuñ talakalhín.

Porque huak milá lanca limapeksín, xahuá xlihuak litihueke,

na chuná huantu xlilanca milicácnit xliankalhiná quilhtamacú canecxnicahuá.

<sup>14</sup> Pus para huixinín namatzankenaniyátit xamakapitzín mintacristianoscán huanti xcaçataratlahuanitán, nachuná

Quintlaticán huantj huilachá nac akapún ña nacamatzanke-naniyán xlihuak huantu ñitlán tlahuanitátit. <sup>15</sup> Pero para huixinín ñi namatzankenaniyátit xamakapitzín mintacristianujcán huantu ñitlán catlahuaninitán, pus ña chuná Quintlaticán huantj huilachá nac akapún ñi caticamatzankenaniñ mintalakalhincán.

*Jesús huán lácu kalhxteknincán laquj lilakachixcuhucán Dios*

<sup>16</sup> Acxni huixinín nakalhxtekninátit xlacata nalakachixcuhuyátit Dios, pus ñi calimasiyútit cumu lampara luu lalalipuhuampátit caj nac milacancán chuná cumu la tatlahuay huantj caj taaskahuiminán. Huá chuná xlacán talitlahuay laquj xlihuak cristianos natacatziy pi mat takalhxteknimánalh. Aquit xlicana ccahuaniyán pi caj xpalacata huantu xlacán tatlahuay nac xlatatincán cristianos pus aya tamakamaklhtinaniñ xtaskahucán huantu xtaputzamánalh. <sup>17</sup> Pero acxni huix nakalhxteknina xlacata nalakachixcuhuiya Dios, lihuana calakachákanti y catácxquitti <sup>18</sup> laquj xlihuahua cristianos ñi natacatziy para huix kalhxteknimpát. Huata caj xman huá Quintlaticán huantj huak catziy huantu huix tlahuápat, y cumu xlá acxtum talamán pus namaxquiyán mintaskahu huantu lakchanán.

*Huantj catuhúa kalhiy huantu xtapalh tumin ñitu limacuaniy nac akapún*

*(Lucas 12.33-34)*

<sup>19</sup> Ni cata catuhúa camaakstokuilitit huantu xtapalh tumin huantu anán uú nac caquilhtamacú, porque antá uú catuhúa huak malaksputuy xaluhua y huak laktzankakoy, xahuachí uú tzamay kalhananiñ huantj tlan natakahán. <sup>20</sup> Huata mejor luu xatlán pi caj luu luhua huantu lacuán tascújut cacatlahuátit y luu xtachuná cumu la a camaakstokuilipi mintumin nac akapún antanícú ñilay nexxni pasay xaluhua, y ñitucú malaktzankey, xahuachí ña ñipara kalhaná antá ñilay lakchán xlacata nakalhán. <sup>21</sup> Porque antanícú huixinín namaakstokuiliyátit mintascujutcán pus ña antá huilachá nahuán milistacnicán.

*Xlakastapucán cristianos xtachuná cumu la limaksko*

*(Lucas 11.34-36)*

<sup>22</sup> Milakastapu xtachuná cumu la limaksko huantu makskolén xlihuak mintantumínica, pus para huá tlan milakastapu xlilanca nac mintantumínica nakalhiya taxkáket. <sup>23</sup> Pero para huá milakastapu ñitlán lilacahuana, pus xlicalanca mintantumínica xalakapucsua lamaj nahuán. Pus para huantu lilacahuana ñi kalhiy huantu tlan taxkáket xlicana pi xalaktzankán lápat nahuán nac milatámat.

*Ni lay lakaputiyú tahuilacán para nalipahuana Dios y nalipahuana tumín*

*(Lucas 16.13)*

<sup>24</sup> Nipara chatum chixcú tlan çatascuja chatiy patrón aktumá quilhtamacú, porque acxnī natascuja y nakalhakaxmata chatum pus huá chú chatumlitum juerza nakalhakaxmatmakán y nasitziniy; xahuachí ni lay catitáscujli porque ni catitláhuah huantu nalimapeksicán. Pus aquit clacasquín pi luu lihuana caakatáksit huantu cuaniputún: Chatum chixcú ni lay lipahuán Dios cumu lá xpuchiná y natlahuay huantu limapeksiy, y para na huatiyá amá quilhtamacú nalipahuamparay xtumín cumu lá xpuchiná huanti nakalhakaxmata huantu nalimapeksiy.

*Dios maktakalha xcamanán*

*(Lucas 12.22-31)*

<sup>25</sup> Pus nachuna litum luu clacasquín pi caakatáksit huantu camán cahuaniyán: Ni picutá luu akatiyuj calilatapátit huantu nalihuayanátit chali chali laqui tlan nalatapayátit, y na nipara huá xpalacata milhakacán huantu nalilhakananátit calitaakatankétit. ¿Lácu pi ni catziyátit pi atzinú limacuán quilatamacán porque huá Dios quincamaxquinitán, nixachuná quintahuajcán; y nachuna litum quimacnicán luu limacuán ni xachuná quilhakacán? <sup>26</sup> Caj luu cacatzítit, amakolh lactzu spun huantu takosa nac caunín xlacán ni tachananán, ni tamakalanán y nipara tatlahuay xpucxicán antanícu natamaquiy para xcuxicán osuchi huantu natamaclacasquín. Pero huata huá Quintaticán huanti huilachá nac akapún xlá chali chali camaxquiy xtahuajcán huantu tlan natalilatamay, y stalanca catziyátit pi huixinín atzinú luu lactalipahu ni xachuná cumu la amakolh lactzu spun. <sup>27</sup> Pus luu caj caquilahuaníhu, ¿tícu la huixinín para marí liakatiyuncán y litaakatankecán huantu caj sacstu xlacata, pi tlan cahuá chú namalihuaquiy cana caj aktum hora xlatamat para aya amajá niy?

<sup>28</sup> Pus cumu para chuná, ¿tícu xpalacata huixinín picuta marí litakatanketapayátit xpalacata milhakacán huantu nalilhakananátit? Huata luu cuentaj cacatlahuátit amakolh lactzu xánat huantu sacstucán tastactapuliy nac chatuhuán, xlacán ni tascuja y nipara tatlahuay huantu xlacán natalilhakanán. <sup>29</sup> Pero aquit lacatancs cahuaniyán pi nipara huá amá chixcú huanti xamakán quilhtamacú rey xuanit huanti xuanicán Salomón, masqui xlicana pi luu lhuhua cata laclipecuánit xalacuán lhakat huantu xlá xcalhakay, necnicú lay macatáxtucli xlacata chuná nalhakanán luu lila-kátit cumu la amakolh lactzu xánat. <sup>30</sup> Cumu para huá

Dios chuná laklilakátit lihuana çaçaxyahuay amakolh lactzu licúxtut huantu lanchú lilakátit tayánalh nac catuhuán, pero caj chalí o tuxama naxnekkoy, nacacán y natamacpucán nac calhcuyatni, çlacpuhuanátit chú pi huata huixinín ni luu caticalitakatankén? ¡Xlicana luu lanitátit porque nilay akstitum lipahuanátit! <sup>31</sup> Huá xpalacata calihuaniyán, ni luu akatiyuj calilátit xahuachí ni luu calitaakatankétit huantu tlan nali-huayanátit osuchí huantu nalilhakananátit çali tuxama. <sup>32</sup> Porque luhua cristianos huanti ni talakapasa Dios caj luu xmanhuá talitaakatanketamamánalh huantu tamaclacasquín, pero nichuná cacamacastalátit huantu xlacán tatlahuamánalh, porque huixinín kalhiyátit chatum Mintlaticán huanti huilachá nac akapún huanti nacamaktakalhán, xlá aya catziy huantu huixinín maclacasquimpátit çali çali. <sup>33</sup> Pus huata huixinín mejor huá calakpuhualacapítit lata huí xlimapeksín Dios xahuachí calaktzaksátit huantu xlá lakatiy; para chuná natlahuayátit acalistán xlá nacamaxquiyán lata túcua huixinín maclacasquimpátit. <sup>34</sup> Ni huá caucxilhlacachipítit huantu namaclacasquinátit xala çali quilhtamacú o xala tuxama, porque lata çaliyán xkakatilhay acxnicú tasiyuy xatúcuya taaklhúhuit limín eé quilhtamacú.

## 7

### *Ni caputzani xcuenta huantu naliyahuya mintacristiano (Lucas 6.37-38, 41-42)*

<sup>1</sup> Neçxni caputzanani xtalakalhín huantu tlahuanit mintacristiano xlacata huix tlan nalihuania, laquí acalistán Dios na nichuná naputzananikoyán xlihuak huantu titlahuanita mintalakalhín y chuná chú namaxokoniyán. <sup>2</sup> Porque Dios nachuná nacaputzananiyán mintalakalhín chuná cumu la huix xcaputzananiya xtalakalhincán mintacristianoscán; y chuná cumu la çamaxquiya xtaxokoncán mintacristianoscán xlá nachuná namaxquiyán mintaxokón. <sup>3</sup> Pus, çlácu chú tlan liucxilhniya xtalakalhín chatum mintacristiano, xtaçhuná cumu la a catalaxtapuchá y lacatanuma nac xlakastapu actzu pokxni, pero para huata huix chú ni para tzinú maklhcatziya pi na talakaxtapuniya y huix tlak lanca palhquim huantu lacatanumán nac milakastapu? <sup>4</sup> Y nachuna litúm para huix ni catziya pi na talakaxtapuniya, çlácu chú tlan licatziya huaniya mintacristiano: “Cakalhikeya tzinú, pala uclacamaxtuyán tamá actzu pokxni huantu lacatanumán nac milakastapu”? <sup>5</sup> ¡Aksaníná! Mejor huata pulh huix calacamaxtúcanti tamá tlak lanca palhquim huantu lacatanumán nac milakastapu laquí chuná luu tlan nalacahuana y luu

tlān nalacamaxtuya amá actzu pokxni huantū lacatanuma mintacristiano.

<sup>6</sup> Nī cacamaxquítit chichín huantū xatasiculanaṭlahu caxtilánchahu chimpāra xamaktum caj natasitziy y nacalīkos-pasayán; y nā nīpara huá paxni cacalakmacapítit xalactapaxlá y lacuán perlas xlacata xlacán caj natalactayamiy.

*Huantī putzay huantu maclacasquima maclay*

*(Lucas 11.9-13; 6.31)*

<sup>7</sup> Cahuanipá Jesús:

—Ankalhīná casquinítit Dios huantū maclacasquimpátit y xlá nacamaxquiyán; huantū xatlán talacapaṣtacni caputzátit y namaclayátit, calakatláktit málacchi y chuná nacamālaquī-nicanátit. <sup>8</sup> Porque huantī squín maxquicán, huantī putzay maclay, y huantī lakatlaka málacchi mālaquīnicán.

<sup>9</sup> Chinchú para huixinín huí minkahuasacán, ¿pī huata nalacpuhuana namaxquiya aktum chíhuix acxni xlá nasquiniyán mactum caxtilánchahu? <sup>10</sup> Osuchi para squinimán camaxqui squiti, ¿pī naliakskahuiya tantum luhua? <sup>11</sup> Pus cumu huixinín cristianos xalac caquilhtamacú luu lixcájnit licatziyátit, pero nā catziyátit lācu namaxquiyátit huantū lacuán xtahuajcán mincamancán, ¿pī lihuaca chú Quintlaticán Dios huantī huilachá nac akapūn nī caticamaxquín xalacuán talacapaṣtacni acxni huixinín nasquiniyátit?

<sup>12</sup> Pus lacatancs ccahuaniyán pī xliankalhīná cacatlahuanítit litlān xamakapitzín cristianos chuná cumu la huixinín xlasquínitit xlacán xtatlahuanín litlān. Porque xlicana pī huá umá kamputum quitaxtukolh huantū tilīmapeksínalh Moisés xamakán quilhtamacú xahua huantū titatzokuílih nac xlibrojcán profetas.

*Jesús lichuhuínán xapitzu málacchi*

*(Lucas 13.24)*

<sup>13</sup> Huantī luu xlicana lakmaxtuputún xlistacni luu juerza catlahuánilh calaktzáksalh xlacata antá nalactanuy nac xapitzu málacchi. Porque nā huí xapīlanca málacchi antanīcu nīpara tzinú tuhua lactanucán y nachuná calakmákat tiji antanīcu nī tuhua lactlahuancán, y luu luhua cristianos antá talactlahuán, pero huantī antá nataán pus lacatancs pī caj nac pulaktzankan talacayānalh. <sup>14</sup> Pero huata amá pitzu málacchi antanīcu luu tuhua lactanucán, xahua amá tiji antanīcu luu calaktzú y nī luhua talactlahuán porque antá luu tuhua lactlahuancán, xlá titum nacalīchanán antanīcu namakamaklhtīnanátit latámat nac akapūn.

*Akatum quihui litalakapasa xtahuácat*

*(Lucas 6.43-44)*



<sup>15</sup> 'Luu xlicana cuentaj catlahuátit xlacata n̄it̄u nacaakska-huiyán amakolh lacchixcuhuín huant̄i caj taakskahuimínán xlacán tahuán p̄i mat huá talichuhuín amánal̄h, xtachuhuín Dios. Luu tlán l̄ata tamakalhchuhuínínán xtachuná cumu la lacm̄antzu borrego talit̄axtuy l̄ata tatasiyuy xlacata p̄i tlan nacamalacatzuhuiyán, pero nac xpulacnicán xtachuná cumu la xalac̄luc̄u lapánit̄ huant̄i tahananán. <sup>16</sup> Huixinín huá tuncán nacalilakapasátit xtayatcán caj xp̄alacata lixcájnit̄ huant̄u tatlahuay nac xlatam̄atcán. Pus huixinín stalanca catziyátit p̄i n̄i makalacán uvas nac calhtucunín, n̄a n̄ipara huá higo puxcán nac cakajñín. <sup>17</sup> Akatum quihui para tlan huá nalitalakapasa xtahuácat porque luu lacuán natahuacay, y huant̄u n̄itlán quihui pus n̄a huá xtahuácat nalitalakapasa p̄i n̄itlán porque n̄i lacuán catitahuácalh xtahuácat. <sup>18</sup> N̄ipara akatum quihui anán huant̄u luu xlicana tlan y para chú natzucuy tahuacay xtahuácat huant̄u n̄i lacuán, y n̄ipara akatum quihui huant̄u n̄i xatlán chú natzucuy tahuacay huant̄u luu xalac̄uán xtahuácat. <sup>19</sup> Xlihuak quihui huant̄u n̄i lacuán tahuacay xtahuácat catancamicán y tamacpucán nac lhcúyat laqui antá nalac̄lhc̄utapuy, y nachuná chú umakolh lacchixcuhuín nacaokspulay. <sup>20</sup> Xahuachí huixinín huá nacalilakapasátit huant̄u xlacán tatlahuay, porque luu xtachuná cumu la akatum quihui huá xtahuácat litalakapasa para tlan osu n̄itlán.

*Caj xmanhuá ti natlahuay xtapaxuhuán Dios nalakmaxtuy xlistacni*

*(Lucas 13.25-27)*

<sup>21</sup> 'Ni xlihuak amakolh cristianos huant̄i caj xquilhnicán quintalihuaniy p̄i quintalipahuán cumu lá xp̄uchinacán taamánal̄h tatapeks̄iniy Dios, huata caj xmanhuá huant̄i xlicana natamakantaxt̄iy nac xlatam̄atcán huant̄u xtapaxuhuán Quintlat huant̄i huilachá nac akapún. <sup>22</sup> Amá quilhtamacú acxn̄i nacamaxokonićán cristianos nac xlatat̄in Dios, l̄uhua huant̄i naquintahuaniy: "Quimpuchinacán, aquinín xac̄lichuhuínanáhu mintachuhuín, caj mintacuhuini xac̄liquilhanáhu tlán xacc̄at̄lakaxtuyáhu xesp̄iritu akskahuiní, xahuachí caj mintacuhuini tlan xac̄al̄itlahuayáhu laclanca l̄icác̄nit̄ tascújut." <sup>23</sup> Pero aquit chiné naccakalht̄iy: "Cataken̄it̄ antanícu aquit cyá putum huixinín huant̄i xlis̄cujp̄átit huant̄u n̄itlán porque aquit nex̄ni ccalakapasn̄itán para xquilalipahuanáhu."

*Huant̄i laktzaksay natlawáy xlīmapeks̄in Dios luu xtachuná ti catziy tlahuay xchic*

*(Marcos 1.22; Lucas 6.47-49)*

<sup>24</sup> 'Huant̄i quinkalhakaxmata y laktzaksay natlahuay huant̄u aquit cuán luu xtachuná lit̄axtuy cumu la

chatum skalala chixcú huantí tláhualh xchic y lihuana lĭlakxketyáhualh chíhuix xtalayáhu. <sup>25</sup> Acxni chú milh lipecua sín, lan stacnánalh nac kalhtuchoko, y lan únulh antanícú xyá amá chiqui; pero masqui chuná lalh amá chiqui nĭpara tzinú lacpáalh porque xatalayáhu lihuana xmatijucanĭt nac xlakstipán chíhuix. <sup>26</sup> Pero nachuna litúm, talamanampá cristianos huantí nā quintakaxmatniy huantu aquit cuan, pero cumu nĭ talaktzaksay huantu ccalimapeksiy pus xlacán luu xtachuná talĭtaxtuy cumu lā chatum tonto chixcú huantí tlahuay xchic nac camuntzayán. <sup>27</sup> Acxni chú lan milh sín, lan stacli kalhuchoko, y luu lipecua lata únulh, pus cumu lan milh uún, jamá chiqui makpuspítcalh y maktum laclatamakolh!

<sup>28</sup> Acxni Jesús chuhuĭnankolh, amakolh cristianos luu cacs talacahuankolh caj xpālacata xtakalhchuhuĭn huantu xlá xmasiyunĭt. <sup>29</sup> Porque xlá xcamakalhchuhuĭniy cumu lā tĭ xlicana kalhiy limapeksín y nĭ xtachuná cumu lá xmakalhtahuakenacán judíos.

## 8

*Jesús matlantiy chatum chixcú huantí xkalhiy lepraj tzitzi*  
(Marcos 1.40-45; Lucas 5.12-16)

<sup>1</sup> Acxni Jesús talakakalhuhāhuilachi nac amá kestĭn luu lĭhuhua cristianos tastalanilh. <sup>2</sup> Antá nac tiji laktalacatzúhuĭlh chatum chixcú huantí xlitajatatlay pulactum tzitzi huanicán lepra. Acxni lākchilh lakatatzokóstalh nac xlatatĭn y chiné huánilh:

—Para huix chuná lacasquina caquimāpacsani lata ckalhiy quintzitzi.

<sup>3</sup> Jesús lakalhámalh limacchĭpalh xmacán nac xmacni y chiné huánilh:

—Chuná clacasquĭn, lanchujtuncán capacsti.

Acxni chuná huankolh amá tatatlá tuncán pacslĭ.

<sup>4</sup> Acalĭstán Jesús chiné huánilh:

—Luu xlicana catlahua litlán nitĭcu calĭtachuhuĭnanti. Huata caj xman calakpimpi chatum cura, huá camaxqui milimosna huantu tilimapeksĭnalh Moisés xamakán quilhtamacú laquĭ acxni xlá naucxilhán xlá namaluloka y xliputum nacatzicán pĭ huix aya pacsnĭta amá mintajátat huantu xkalhiya.

*Jesús matlantiy xtasacua chatum capitán romano*  
(Lucas 7.1-10)

<sup>5</sup> Acxni Jesús chalh nac aktum cāchiquĭn huanicán Capernaum lālihuán laktalacatzúhuĭlh chatum capitán romano; xlá tzúculh limakatzankey, <sup>6</sup> y chiné huánilh:

—Quimpuchinacán Jesús, nac quínchic ketama chatum quintasacua luntuhuananít y luu lipecua lata macatzaj huí nac xlilanca xmacni.

<sup>7</sup> Jesús huánilh:

—Aquit nacán matlantiy.

<sup>8</sup> Pero amá capitán chiné kálhtilh:

—Makalhtahuakená, xlicana pì huix luu tlan catziya, pero aquit nìpara tzinú quiminìniy xlacata pì huix natanuyápi nac quínchic. Huata mejor caj kalhtum tachuhuín cahuantì camapeksínanti y amá quintasacua natatlantiy, porque cli-pahuanán y ccatziy pì huantu huix nalimapeksinana chuná nalay. <sup>9</sup> Huá chuná clihuanimán porque aquit soldado y na huí huantì quintamapeksiy laclanca quinapuxcún. Xahuachí chú aquit na tahuilánalh quintropa huantì ccamapeksiy; acxni cuaniy chatum para nícu caalh pus xlá án, y acxni cuaniparay chatum xlacata pì camilh xlá namín; y acxni chú climapeksiy quintasacua para túcu catláhuah xlá lalihuán tlahuay.

<sup>10</sup> Acxni Jesús káxmatli huantu xlá huánilh luu cacs lila-cahua y chiné cahuánilh huantì xtastalanimánalh:

—Xlicana ccahuaniyán pì lata xlicalanca nac xapulataman Israel níticu a cmanoklhuy huantì luu xlicana naquilipahuán cumu la quilipahuán eé chixcú. <sup>11</sup> Pus chú luu lacatancs camán cahuaniyán huantu amaj quitaxtuy acalístán: lata xlicalanca caquilhtamacú lhuhua cristianos huantì níticu xkasatcán calimāxtucán porque xlacán nì judíos, pero huatunín tlan natalakchán antanícu huilachá Dios nac akapún; xlacán antá quilhxtum natamaktahuilay nac amá mesa antanícu putum natatahuayán xalakmakán quilitalakapasnicán Abraham, Isaac y Jacob. <sup>12</sup> Y lhuhua cristianos israelitas huantì xcamalacnunicanít pì nacalakmāxtucán y xlitahuilatcán xuanít nac xpūtahuilhcán antá nac xpaxtún Dios, caj xpālacata cumu nì tamakantāxtilh nac xlatamatcán huantu xcalimapeksicanít, pus xlacán nacatamacxtucán nac quilhtín antanícu luu capúcsua. ¡Koxutanín xlacán, porque antá natasay y natamalacsaniy xtatzancán caj cumu lipecua lata natapañín!

<sup>13</sup> Acxnitiyá Jesús chiné huánilh amá capitán:

—Lanchú capittá nac mínchic, niaj caakatiyújlat pus huata chuná cakantāxtulh cumu la huix canajlanita.

Xlicana xlá pì acxnitiyá amá quilhtamacú amá xtasacua capitán tatlántilh lata xtātatlay.

*Jesús matlantiy xputiyatzi Simón Pedro  
(Marcos 1.29-31; Lucas 4.38-39)*

<sup>14</sup> Maktum quilhtamacú acxn̄i Jesús alh nac xchic Pedro antá xlá úcxilhli xputiyatzi Pedro p̄i xketama nac xputama porque xililama palha lhcúyat. <sup>15</sup> Huata Jesús macachípalh nac xmacán y acxn̄ituncán máxtekli amá lhcúyat huantu luu xmakn̄ima; y amá puscat lalihuán táquilh, tzúculh caxtla-huay xtahuá huantu nacatalihuayán.

*Jesús camatlantiy luhua tatatlanin*

(Marcos 1.32-34; Lucas 4.40-41)

<sup>16</sup> Acalistán acxn̄i aya capucsuankolh, luu luhua tatatlanin liminicalh antanícu xuí Jesús; huí t̄i xcaakchipanin̄it xtalacapastacnicán xespíritu akskahuiní pero cumu xlá kalhiy litihueke caj makatunu xcaxakatliy y xcaputlakaxtuy amakolh akskahuinin̄in. Xahuachí huak camatlantilh tipakatzi tatatlanin huanti antá xcalimicanit. <sup>17</sup> Jesús chuná camatlantilh amakolh tatatlanin y chuná limakantáxtilh nac xlatámat huantu xamakán quilhtamacú xlichuhuina-nittá profeta Isaías acxn̄i chiné huá: “Huak xlá tlahuakolh quintajatacán.”

*Huanti xlicana scujniputún Jesús ni calacpúhua para natachokoy*

(Lucas 9.57-62)

<sup>18</sup> Acxn̄i Jesús úcxilhli p̄i luu luhua cristianos xtachimámalh antanícu xuí xlá, cahúanilh xtamakalhtahuakén p̄i cata-tácxli xlacata natapatacuta aliquilhtutu chúchut. <sup>19</sup> Chatum xmakalhtahuakenacán judíos laktalacatzúhuilh y chiné huánilh:

—Makalhtahuakená, aquit na cstalaniputunán latachá nícu huix napina latapaya.

<sup>20</sup> Jesús kálhtilh:

—Aquit n̄itu ckalhiy, nichuná cumu la amakolh lactzu huekni xlacán takalhiy clhucucán antanícu talhtatay, xahuá amakolh lactzu spun huak takalhiy xmasেকেcán; pero aquit Xatalacsacni Chixcú ni ckalhiy antanícu cmajaxay quiakxaka acxn̄i ctlakuán.

<sup>21</sup> Chatumlitum huanti na xtamakalhtahuakén xuamputún chiné huánilh:

—Quimpuchiná, aquit na nacstalaniyán pero caquinti-maxqui quilhtamacú hasta acxn̄i nan̄iy quintlat laqui nacmacnutaquiy y nacstalaniyán.

<sup>22</sup> Jesús huánilh:

—Para xlicana huix quistalaniputuna, lanchujtuncán caquistalani y cacamáxtekti amakolh makapitzin cristianos huanti talitaxtuy cumu la xanin talamánalh xlacata p̄i huá catamánulh xtanincán.

*Jesús maçacsay uún chu takeyahuaná*  
(Marcos 4.35-41; Lucas 8.22-25)

<sup>23</sup> Jesús laľihuán catatájulh xtamaľalhtahuakén nac aktum barco laquj antá natachán nac aliqulhtútu pupunú. <sup>24</sup> Ni naj para mákat a xtatlahuán nac chúchut acxni lipecua laťa tzúculh unún y nachuná tzúculh takeyahuyay pupunú atzinú xuanit aya xmaťtziputuncán barco. Jesús na antá xtajuma cbarco pero xlá xmá y clhtatama. <sup>25</sup> Xtamaľalhtahuakén Jesús laľihuán tamalakahuánilh y chiné tahuánilh:

—Quimpuchinacán, ¡catlahua liťlán, caquilamaktayáhu porque lañchú amanáhu muxtuyáhu!

<sup>26</sup> Pero huata xlá chiné çakálhtilh:

—¿Túcu xpalacata marí lipecuampátit? ¡Xlicana pi huixinín ni luu quilalipahuanáhu! ¿Nícu chinchú huí mintacanaj-lacán?

Huata xlá laľihuán táquilh, calacaquílhnilh uún xahua pupunú xlacata pi catatácacsli, y tuncán catziyanca huan-kolh. <sup>27</sup> Acxni xlacán taúcxilhli laťa camapéksilh uún chu pupunú luu cacs talacahuankolh y chiné tzúculh talakalhas-quín:

—¿Túcu yata liťlihueke kalhij eé chixcú, porque hasta masqui uún xahua pupunú takalhakaxmata acxni xlá camapeksiy?

*Lhuhua paxni tamúxtulh acxni çamactánulh akskahuiní*  
(Marcos 5.1-20; Lucas 8.26-39)

<sup>28</sup> Acxni Jesús tacutchá aliqulhtútu pupunú antá çalh nac aktum pulataman huanicán Gadara, y nac çapúsantu tatax-tuchi çatij lacchixcuhuín huanti xcamakatlajaniť xtalacapařtacnicán akskahuiní porque xcamactanuma. Umaľólh lacchixcuhuín luu laclucu xtahuanit y hasta nac amá tiji nitícu luu xlactlahuán porque xtapecuaniy. <sup>29</sup> Y laťa xtatalacatzuhimánal antá xlá nícu xyá Jesús, caj xalán tzúculh taquilhanij:

—¡Jesús! ¿Túcu xpalacata quilalipektanuyáhu? Caj luu chuná catziya alisok tanita quilamapatiniyáhu porque huix Xkahuasa Dios.

<sup>30</sup> Cumu antá lacatzú xtaputzuyamánal lhuhua paxni <sup>31</sup> huata amaľolh xespiritucán akskahuiní chiné tahuánilh Jesús:

—Para naquilatlakaxtuyáhu la umactanumanáhu eé chixcú, pus luu catlahua liťlán caquilamaxquihu talacasquín naccamactanuyáhu tamakolh paxni.

<sup>32</sup> Jesús çahuánilh:

—Pus tľan, antá catanútit.

Xespiritucán akskahuiní tamáxtekli amakolh lacchixcu-huín y huá tamactánulh paxni. Amakolh paxni lan tape-cuáxnih, tzúculh takosnú hasta táchalh nac aktum talhpán, antá lhken táalh y hasta nac pupunú tatajuchá, huak antá tajicsuankolh. <sup>33</sup> Amakolh lacchixcu-huín huanti xtamak-takalhmánal paxni, caj lata xtapecuacán tokosún tatzá-lalh hasta táchalh nac cachiqún; y acxni antá táchalh xlacán tzúculh talichuhuínán huantu taakspúlal xpax-nicán, y nachuná talichuhuínal huantu xcaquitaxtuninít amakolh lacchixcu-huín huanti xapulh xcamactanuma xespi-ritu akskahuiní. <sup>34</sup> Xliputum cristianos huanti xtahuilánal nac amá cachiqún lalihuán talh anta nícu xlayachá Jesús. Acxni xlacán taúcxilhli tahuánih xlacata pi catláhualh litlán catatampúxtulh nac xpulatamancán huantu xlacán xtama-peksiy y mákat caalh.

## 9

*Jesús matlantiy chatum chixcú huanti xluñtuhuananít*  
(Marcos 2.1-12; Lucas 5.17-26)

<sup>1</sup> Pus huata Jesús tájulh nac barco y tacutparachá aliquid-tutu pupunú, y antá táchalh nac xcachiqún antanícu luu xlama xuanicán Capernaum. <sup>2</sup> Antá xlá xuilachá acxni lichá-nicalh chatum chixcú huanti xluñtuhuananít, amá tatatlá puchexni xpulencán. Acxni Jesús caúcxilhli pi amakolh lac-chixcu-huín xtalipahuán xlacata pi tlan xlá namatlantiy chiné huánih amá tatatlá:

—Catuxcani tata, porque xlihuak mintalakalhín aya cmatzankenaniñán.

<sup>3</sup> Pero makapitzín xmakalhtahuakenacán judíos huanti antá xtalayánal xlacán chiné talacpúhua: “Umá chixcú caj xpalacata xtachuhuín likalhkamanama y talalacataquima Dios.” <sup>4</sup> Pero cumu Jesús cátzilh huantu xlacán xtalacpuhua-mánal chiné cahuánih:

—¿Túcu xpalacata huixinín luu lixcájnít likalhiyátít mintalacapastacnicán? <sup>5</sup> Pus caquilahuaníhu, ¿xatúcu atzinú nìpara tuhua makantaxticán, pi acxni nahuaniya chatum tatatlá: “Mintalakalhín huak cmatzankenaniyán”, osuchi para nahuaniya: “Lalihuán cataqui y catláhuanti”? <sup>6</sup> Pus lanchú camán camasiyuniyán pi aquit Xatalacsacni Chixcú y nachuna litúm pi xlicana ckalhiy litlihueke uú nac caquilhtamacú y caj quintachuhuín tlan cliñmatzankenaniñán talakal-hín.

Xlá xakátlilh amá chixcú huanti xluñtuhuananít y chiné huánih:

—Huix cuanimán, lalihuán cataqui, casacti mimpuchexni y capit nac mínchic.

<sup>7</sup> Amá chixcú huantí x̄luntuhuananít l̄alihuán táquihl, táx-tulh y alh nac xchic. <sup>8</sup> Acxni amakolh cristianos taúcxilhli huantu xlá xtlahuanit lan tapécualh caj xpalacata tacácnihl xtascújut y tzúculh tapaxcatcatziniy Dios caj xpalacata cumu xlá xmaxquinit lanca litlihueke eé chixcú.

*Jesús huaniy Mateo xlacata pi castalanilh  
(Marcos 2.13-17; Lucas 5.27-32)*

<sup>9</sup> Acalistán Jesús alh alacatunu cachiquin y maktum acxni xtlahuama nac tiji úcxilhli chatum chixcú xuanicán Mateo, antá xlá xuí nac mesa nac xquilhtín oficina antaní xmalakaxokenán impuestos huantu xmatajinanimácalh Roma; xlá chiné huánilh:

—Huix na caquistalani.

Amá Mateo l̄alihuán huakaj táyalh, akxtekuilikolh xta-scújut y stalánilh.

<sup>10</sup> Acalistán Jesús antá alh huayán nac xchic Mateo y na luu lhuhua lacchixcuhuín huantí judíos xtalacpuhuaníy pi huak xalaktzankán xtalamánalh, xahua xmatajinanín impuestos huantí nitu xcaliucxilhcán xlacán na antá xtaanít tamakuayán, y na antá quilhxtum tamaktahui nac mesa antaní xuí Jesús xahua xdiscipulos. <sup>11</sup> Pero amakolh lacchixcu-huín huantí xcahuanicán fariseos acxni xlacán taúcxilhli lata xtahuilánalh xlacán takalhásquilh xdiscipulos Jesús:

—¿Túcu xpalacata mimakalhtahuakenacán lacxtum calita-huayán huantí tamalakaxokenán impuestos, xahuá huantí luu laclixcájnít maklakalhinanín lacchixcuhuín?

<sup>12</sup> Cumu Jesús káxmatli huantu xlacán xtaquilhuamánalh chiné cahuánilh:

—Nitu maclacasquima doctor huantí tlan lama y nitu kalhiy tajátat, pero huantí tatajatatl̄ay tamaclacasquimánalh pi nacamatlantiy doctor. <sup>13</sup> Xlicana ccahuaniyán pi luu lihuana caakatáksit huantu huaniputún xtachuhuín Dios antanícu chiné tatzoktahuilanít nac likalhtahuaka: “Aquit ni cmatlantiy caj xman naquilalilakachixcuhuiyáhu mintakalhincán huantu camakniyátit, pus huata aquit clacasquín pi na cacalalhamántit xamakapitzín huantí na talaktzankatayamánalh nac xlatamatcán.” Y nachuná litum aquit ni huá cminít cahuaniy xlacata natalakpalíy xtalacapastacnicán huantí luu xlicana lacuán cristianos, huata huá cminít catasaniy huantí luu maklakalhinanín laqui aquit nacalaxmáxtuy.

*Kalhasquincán Jesús xpalacata takalhxtekni  
(Marcos 2.18-22; Lucas 5.33-39)*

<sup>14</sup> Maktumlitum makapitzín xdiscipulos Juan Bautista talaktalacatzúhuilh Jesús y chiné tahuánilh:

—Aquinín chu makapitzín fariseos ankalhíná ckalhxtekní-náhu xlacata clakachixcuhuiyáhu Dios, ¿túcu chú xpálacata mintamakalhtahuakén nī talikalhxtelnín?

<sup>15</sup> Jesús chiné cakálhtilh:

—Huanti caputzacanjt xlacata nataán tamakpaxcuajnán nac aktum putamakaxtokni, ¿lácu pī mininiy xlacán caj ya talipuhúan antá natamaklatahuilayachá lihuán antá catáláhuí amá kahuasa huanti tamakaxtokma? Pero nalakchán quilhtamacú acxni nasputa pupaxcua y amá kahuasa huanti tamakáxtokli mákat naán, chuná cumu la aquit amaj quiokspulay, acxnicú chú xlacán natalipuhúan y natakalhxtelnín.

<sup>16</sup> Xlihuak huantu aquit ccalimakalhchuhuinimán xasasti limapeksín, pus huá xpálacata ccalihuaniany pī nīpara chatum tícu mininiy nalaktzapay mactum xalakuán xvestido y huá chú namahuacaniy pitzu xasasti lhákat, porque amá xasasti lhákat acxni nachekecán naactzuhuanán y atzinú lanca nahuán huantu nataxtita nixachuná la xapulh xtaxtīnjt. <sup>17</sup> Y nachuna litúm nī pumajucán xaskata pulque huantu aya lakuama xmakxuhua borrego, porque para chuná natlahuacán, amá xmakxuhua borrego napanka, chuná xuhua cumu la pulque caj páxcat nahuankoy porque lacxtum nalaktzankay. Pus huá xpálacata pī lihuaca tlan majucán xaskata pulque nac xasasti xmakxuhua borrego laqui luu lacxtum natacatlán y natatayaniany y nitu catitalánilh.

*Chatum puscat tzeke xamaniany clhákat Jesús*

*(Marcos 5.21-43; Lucas 8.40-56)*

<sup>18</sup> Acxni Jesús chuná xcalimakalhchuhuinima eé tachuhuín chatum chixcú huanti xcapuxcuniany judíos chilh antanícú xlá xlaya, lakatatzokóstalh nac xlatatín y chiné huánilh:

—Quintzumāt ucu nilh pero para huix nalakpina y nalixamaya mimacán nac xmacni xlá luu tlan natalamaparay.

<sup>19</sup> Jesús tácaxli y lalihuán táalh nac xchic, y na huak catáalh xdiscipulos. <sup>20</sup> Pero na castalánilh chatum puscat huanti aya xlema xliakcutiy cata lata xtatatlay cstajmakama xkalhni. Xlá tzeke laktalacatzúhuilh Jesús nac xken y tampekstaxamánilh clhákat, <sup>21</sup> porque xlá xlacpuhuán: “Huatiyá para tlan xacxamánilh tzinú clhákat aquit tuncán nactatlantiany.” <sup>22</sup> Acxni chú xamanikolh clhákat, Jesús lalihuán talakáspitli úcxilhli amá puscat y chiné huánilh:

—Nana, huix lanchú tatlantīnjt porque quilipáhuanti xahuachí canajla pī aquit tlan nacmatlantiany.

Acxnitiany chú amá puscat tatlantīlh.

<sup>23</sup> Pero acxni Jesús chalh nac xchic amá xapuxcu judío xuanicán Jairo, xlá caucxilhli huanti xtamatásimánalh líspek



xlacata aya naancán maꝓnuncán, naꝓhuná xliłhuhua cristianos xtatasamánlh. <sup>24</sup> Xlá chiné cahuánilh:

—Luu xlicana catlahuátit litlán lałihuán cataxtútit porque umá tzumat nítu nima huata xlá caj lhtatama.

Pero amaꝓolh cristianos caj tzúculh talilitziyán huantu xlá huá. <sup>25</sup> Jesús juerza catlakáxtulh, acalistán xlá tánulh, chipánilh xmacán y amá tzumat tuncán táꝓuilh; <sup>26</sup> y laꝓa xlicalanca amá pulataman talakapuntúmihl tachuhuín huantu xlá xtlahuanit Jesús.

*Jesús camalacatlantiy chatiy lakaxoko*

<sup>27</sup> Acxni Jesús táxtulh nac cachiꝓín y alhá, chatiy lakaxokón lacchixcuhuín tzúculh tastalaníy xtamatasimánalh y chiné xtahuanimánalh:

—Xlitalakapasni xamakán rey David, catlahua litlán, caꝓilalakalhamáhu.

<sup>28</sup> Jesús ni tachókolh y acxni chú chalh nac chiqui antanícu xlá xłaktuncuhuiy, amaꝓolh lakaxoko na tatánulh, talaktalacatzúhuilh antanícu xlá xuí y chiné cakalhásꝓuilh:

—¿Canajlayátit huixinín ꝓi aquit tlan nactlahuay huantu huixinín ꝓilalimakatzankemanáhu?

Xlacán takalhtínalh:

—Quimpuchinacán, aquinín xlicana ccanajlayáhu.

<sup>29</sup> Pus Jesús calacaxámalh nac xłakastapucán y chiné cahuánilh:

—Cumu para chuná pus cakantáxtulh huantu huixinín ccanajlanítátit.

<sup>30</sup> Xłakastapucán amaꝓolh lacchixcuhuín lihuana tatlantíkolh y tlan talacahuánalh. Jesús cahuánilh:

—Luu xlicana catlahuátit litlán nítí calitachuhuínántit laꝓi nítícu nacatziy.

<sup>31</sup> Pero caj laꝓa xlacán tatáxtulh, tuncán tzúculh talichuhuínán huantu Jesús xtlahuanit nac xlatamatcán y laꝓa xlicalanca amá pulataman huak catzicalh.

*Jesús matlantiy chatum koko*

<sup>32</sup> Acxni amaꝓolh lacchixcuhuín huanti camalacatlantícalh aya xtataxtumánalh nac chiqui, tachimpá makapitzín lacchixcuhuín y talimínilh Jesús chatum chixcú koko porque huá xespíritu akskahuiní xmakokenit.

<sup>33</sup> Jesús limapéksilh amá akskahuiní xlacata camactáxtulh amá chixcú, y acxni chú makxtekkolh, amá koko tlan tzúculh chuhuínán. Laꝓa xliłhuhua cristianos tzúculh tapaxuhuay y chiné xtahuán:

—Necxnícú a xtasíyuy nac xapulataman Israel huantu lanꝓu tasiyuma.

<sup>34</sup> Pero makapitzín fariseos chiné xtahuán:

—Umá chixcú tlan çatamacxtuy xespiritucán akskahuiní porque huá lipahuán y tascujma xapuxcu akskahuiní, y huá chú maxquiní xlitihueke.

### *Jesús çalakalhamán cristianos*

<sup>35</sup> Jesús tzucupaj çalakapaxialhnán lactzu çachiquinín huantü xtahuilánalh nac amá pulataman; lata nícu xçan xtanuy nac xpusiculancán judíos y antá xçamaçalhchuhuiniy cristianos. Huá xçalimáçalhchuhuiniy lata lácu xuiliputún xasasti xlimapeksín Dios laçui tlan natalaxtaxtuy cristianos, xahuachí xlá huak xçamaçlantiy latachá túcuya tajátat chu tacatzanájuat. <sup>36</sup> Acxni xçaucxilha lhuhua cristianos lata lácu xlacán xtalamanalh, xlá luu xlicana snun çalakalhmalh porque lhuhua huanti ni xtakalhíy xtapaxuhuán y ni xanán huanti nacamaktayay. Luu xtachuná xtalamanalh cumu la borregos huanti ni çacuentajlay y ni çamaktakalha. <sup>37</sup> Jesús chiné çahuánilh xtaçakalhthahuakén:

—Lhúhua cristianos talamanalh huanti xlicana taaktzançatamanit y luu xtachuná quixtaxtuy cumu la aktum lanca çatuhuán antanícu lan huí lixkánat, pero huanchú tasaçuán huanti taxkanamanalh luu niçara clhuhuacán. <sup>38</sup> Huá xpçalacata çalihuanian pi çalimáçatzankétit xpuchiná eé tachanán y çahuanítit pi çamacámilh makapitzin tasaçuán laçui lacapala natamacxtumikoy huantü akahuanij lama.

## 10

### *Jesús çalacsaca kalhacutiy xapóstoles* (*Marcos 3.13-19; Lucas 6.12-16*)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú Jesús çatasánilh laçui natamacxtumiy kalhacutiy xtaçakalhthahuakén huanti luu ancalhiná xçatalatapulçaiy. Xlá çamáxquilh litihueke laçui tlan natamacxtuy xespiritucán akskahuiní y laçui tlan natamaçlantiy tatatlanín xahuá huanti xçakalhíy çatuhuj tacatzanájuat.

<sup>2</sup> Huá umakolh xtacuhuinicán huanti çalimapaçuhuilh xapóstoles natahuán: Xapulh Simón huanti na xlimapaçuçuicán Pedro, chu xtaAndrés; Santiago xahuá Juan, huá umakolh xçamanán Zebedeo; <sup>3</sup> Felipe, Bartolomé chu Tomás; Mateo huanti xmalakaxokenán impuestos, xahuá Santiago huanti xkahuasa Alfeo; Labeo huanti na xlimapaçuçuicán Tadeo; <sup>4</sup> Simón huanti xapulh xçatatapeksiy amakolh lacchixçuhuín huanti xçahuanicán celotes; Judas Iscariote huanti açalistán macamástalh Quimpuchinacán Jesús.

*Jesús camacán xapóstoles xlacata nataliakchuhuínán xtachuhuín*

*(Marcos 6.7-13; Lucas 9.1-6)*

<sup>5</sup> Acalistán Jesús camacaxli kalhacutiy xapóstoles; acxní nia xtaán xlá chiné cahuánilh:

—Ní capítit camakalhchuhuíníyátit huantí nī judíos, nañi-para capítit nac xputatamancán samaritanos. <sup>6</sup> Huata mejor huá cacalakpítit amakolh huantí cumu lá xataaktzankatapulín borregos talamánalh uú nac xputataman Israel. <sup>7</sup> Huixinín huá caliakchuhuínantílhátit pī aya talacatzuhujma quilhtamacú acxní Dios namatzuquiy xasasti xtapéksit nac caquilhtamacú. <sup>8</sup> Xlihuak tatatlanín cacamatlantítit, cacamalakastacuanítit huantí acu tanimánalh cristianos, nachuná amakolh huantí calilama lepraj tzitzi cacamatlantítit, na cacamacmaxtútit huantí camakatlajanít xespíritu akskahuíní. Huixinín caj chunatá maklhtinanítit y nítu xokonítit tamá litlihueke, pus nachuná chú huixinín caj chunatá cacamatlantítit huantí nacacuchiyátit y nítu cacamatajítit.

<sup>9</sup> Nítúcu calipítit tumín, nīpara xla plata, xla oro y na nīpara xla cobre. <sup>10</sup> Na nīpara huá bolsa calipítit, na nī calipítit macatíyún milhakātcán huantū naputalakxtununapítit, huata caj xman huá calipítit huantū lhakanítit y nachuná mintatununcán. Na nīpara huá calipítit milixtokcán, caj huá xlá nī tzankay tícu caticamaxquín; porque huantí xlicana scujma juerza miníniy pī namahuicán.

<sup>11</sup> Xahuachi antanícu nachipinátit nac aktum cachiquín caputzátit chatum chixcú huantí luu tlan xtapuhuán y antá chú catamakxtéktit nac xchic hasta acxní huixinín nāpínátit alacatunuj cachiquín. <sup>12</sup> Acxní namaclayátit aktum chiquí antanícu natahuilayátit, cachuhuínántit y cacahuanítit huantí xalac chiquí xlacata pī catakálhílh tapaxuhuán huantū mastay Dios. <sup>13</sup> Para antá nac amá chiquí tahuilánalh huantí tlan tacatzíy cristianos y camíniniy pī natakahlíy amá tapaxuhuán, pus calisquinítit Dios xlacata pī antá cacatamákxtekli. Pero para amakolh cristianos huantí tahuilánalh nac amá chiquí nī camíniniy natakahlíy tapaxuhuán, pus huixinín calactlahuátit tamá mintachuhuincán. <sup>14</sup> Para nac aktum chiquí osuchí nac aktum cachiquín nítlán nacatlahuacanátit y na nīpara cakaxpatniputuncanátit amá tachuhuín huantū huixinín lichuhuínampátit, pus huata huixinín lalihuán cataxtútit nac amá chiquí o nac cachiquín, y acxní nataxtuyátit cacalactincxcántit amá pokxní huantū calactahuacán nac mintantuncán laquí xlacán nataucxilha

p̄i huixinín niaj mincuentajcán para natalaktzankay tama-  
kolh lacchixcuhuín. <sup>15</sup> Xlicana ccahuaniyán p̄i acxn̄i nalak-  
chán quilhtamacú lata Dios nacamaxokoniy xlihuak cris-  
tianos, pero huant̄i tahuilánalh nac amá cachiquín atzinú  
luu lhuhua lata natapaṭinán nixachuná amakolh laclixcájn̄it  
cristianos huant̄i xtahuilánalh xamakán quilhtamacú nac  
amakolh cachiquín huantu xcahuanicán Sodoma y Gomorra.

*Huant̄i talichuhuínán xtachuhuín Jesús nacasitzinicán  
(Marcos 13.9-13; Lucas 21.12-17)*

<sup>16</sup> ¡Luu lihuana cakaxpátit! Aquit ccamacamán cumu lá  
lactzu borregos nac xlakstipancán laclipecuánit huananín  
lapánit. Pus huata huixinín luu skalalh calatapulítit chuná  
cumu lá talatlahuán luhua, pero nachuna litúm xacac-  
sua cumu lá lacmantzu paloma. <sup>17</sup> Luu cuentaj catla-  
huátit porque caj quimpalacata nacamacamastacanátit nac  
pumapeksín, huixinín nacakesnokcanátit nac xpusiculancán  
judíos. <sup>18</sup> Xahuachí caj quimpalacata nacalipincanátit nac  
xlatatincán gobernador osuchí nac xlatatín gobierno. Huá  
chuná naquilitaxtuy laqui huixinín tlan naquilalichuhui-  
nanáhu nac xlatatincán huant̄i n̄i judíos. <sup>19</sup> Acxn̄i hui-  
xinín nacamacamastacanátit nac xlatatincán mapeksinanín  
n̄i luu caliakatiyúntit xlacata lácu nakalhtinanátit osuchi lácu  
nahuanátit acxn̄i natamaktayayátit. Porque acxn̄i nalak-  
chán hora lata lácu huixinín nachuhuinanátit, Dios nacamax-  
quiyán lacuán tachuhuín. <sup>20</sup> Porque xlicana p̄i n̄i huixinín  
catichuhuínántit, huata huá xespíritu Quintlaticán huant̄i  
nacapalacachuhuinanán.

<sup>21</sup> Amá quilhtamacú lacchixcuhuín natalamakasitziy caj  
quimpalacata, y hasta natamacamastay xnatalancán laqui  
nacamaknicán; y nachuná huant̄i tahuilánalh xcamancán  
na natamacamastay laqui nachuná nacatlahuay; nachuná  
lakahuasán natalamakasitziy xtlatcán y hasta man natama-  
camastay laqui nacamaknicán. <sup>22</sup> Xlihuak cristianos nacasi-  
tziniyán caj quimpalacata, pero huant̄i luu akstitum naqu-  
lipahuán hasta latachá nincocxni pus huá xlá tamá amaj  
lakmaxtuy xlistacni. <sup>23</sup> Acxn̄i huixinín nacaputzastalacanátit  
nac aktum cachiquín huata mejor catzalátit y antá capítit  
nac aktumlitúm cachiquín. Porque lacatancs ccahuaniyán p̄i  
aquit Xatalacsacni Chixcú nacmimparay acxn̄i huixinín nia  
lakatzalakoyátit nahuán amakolh lactzu cachiquínín huantu  
tahuilánalh nac xapulataman Israel.

<sup>24</sup> 'Porque n̄ipara chatum huant̄i caj limakalhtahuáket  
nalacpuhuán p̄i atzinú xlá talipahu n̄i xachuná xmakalhta-  
huakená, y n̄ipara chatum tasacua nalacpuhuán p̄i atzinú

xlá talipahu nixachuná xpatrón. <sup>25</sup> Amá huanti caj lima-kalhtahuáket caj xman huá xlá capaxcatcátzilh pi macastalama xmakalhtahuakená, y nachuná amá huanti caj tasacua capaxcatcátzilh pi huantu lakchama xpatrón nac xlatamat juerza na nalakchán. Huá ccalihuanian, para chatum xpu-china chiqui limapacuhuicán Beelzebú o xapuxcu akska-huini, ¿lacpuhuanítit chú huixinín pi lihuaca ni calahúa catihuanicalh huanti xlá xlitlakapasni?

*Huantu luu xlicana quilipecuanitcán*  
(Lucas 12.2-7)

<sup>26</sup> Pero huixinín ni cacapecuanítit lata túcu nacatlahuanian catihua cristianos caj xpalacata ni natamatlantiy huantu huixinín nahuanítit, porque nipara pulactum tachuhuín huantu aquit ccahuaninítán caj chunata tzeq catitáhui para ni juerza nacatzicán. <sup>27</sup> Para acxni capucsua xuanit aquit ccahuaninítán aktum tachuhuín, pus acxni chú cacuhuini huixinín caliakchuhuinampítit; y nachuná huantu caj tzeq ccahuaninítán, huixinín xlicana luu palha lata calicatasátit nac xcaakstinín talhmaná chiqui. <sup>28</sup> Ni cacapecuanítit amakolh lacchixcuhuín huanti masqui tlan nacamaknían porque xlacán nilay camapatiniy milistacnicán. Huata mejor huá capecuanítit Dios porque xlá la namaknikoy mimacni kalhiparay litihueke laqui acalístán na tlan namacán milistacni nac pupatín.

<sup>29</sup> Caj luu cacaucxilhtit lata camastacán tantiy lactzu spun y nipara tzinú taparaxalá listacán, pero masqui chuná nipara tantum xanín catitamachá nac tiyat para ni huá chuná nalacasquín Quintlaticán. <sup>30</sup> Huá chuná ccalihuanimán porque xlá huak catziy, y xahuachí hasta masqui miacchixitcán huantu tayánalh nac miakxakacán huak taputleketayanit lata kanatunu. <sup>31</sup> Por eso huá chú xpalacata ccalihuanian ni capecuanítit, Dios nacamaktayayan porque atzinú huixinín lhuhua mintapalhcán nixachuná huak amakolh lactzu spun.

*Jesús lakatiy acxni lipaxúhu litayayáhu xlacata pi xlicana lipahuanáhu*  
(Lucas 12.8-9)

<sup>32</sup> Huá amá chixcú huanti nalitayay nac xlakstipancán cristianos pi xlicana quilipahuán pus nachuná chú aquit na naclitayayachá pi xlicana huá quilacscujni nac xlatatín Quintlat huanti huilachá nac akapún. <sup>33</sup> Pero huanti ni nalitayay nac xlatatincán cristianos pi xlicana quilipahuán pus nachuná chú aquit na ni cactihuanichá Quintlat xlacata pi luu tlan quilacscujni xuanit.

*Lhuhua cristianos caj natalitapajpitziy Jesús  
(Lucas 12.51-53; 14.26-27)*

<sup>34</sup> Ni luu calacpuhuántit huixinín para caj xmanhuá luu cminít huiliy tapaxquit nac caquilhtamacú, pus aquit ni luu xmanhuá climinít tapaxquit huata na caj cminít huiliy talamakasitzín. <sup>35</sup> Aquit caj lampara cminít lamachipiyy cristianos, huá chuná cliquilhuama porque caj quimpalacata chatum kahuasa natalamakasitziy xtlat, chatum tzumat natalamakasitziy xtzí, y chatum puscat natalamakasitziy xputiyatzí. <sup>36</sup> Lata chatunu cristianos mismo man xlitalkapasnicán xtalamakasitzínacán nahuán y ni catilauxcilhputlh.

<sup>37</sup> Nachunalitum, para chatum chixcú atzinú capaxquiyy xtzí osuchí xtlat nixachuná cumu la aquit xlacata aktum catziy naquilipahuán, pus huata xlá nilay aquit quintapeksiniy; y nachuna litúm amá huanti atzinú paxquiyy xkahuasa osuchí xtzumat nixachuná cumu la aquit, xlá nilay quintapeksiniy. <sup>38</sup> Y nachuná huanti ni aktum catziy nacucay xcruz xlacata naquistalaníy masqui xmacamástalh xlatámat caj quimpalacata, xlá nilay quintapeksiniy cumu la huanti xlicana quilascujni. <sup>39</sup> Porque amá chixcú huanti lakmaxtuputún xlatámat uú nac caquilhtamacú huata xlá amaj malaktzankey, pero huanti namalaktzankey xlatámat caj quimpalacata huata xlá amaj maakaputaxtiy nac xlatatín Dios.

*Huanti huixinín camakamaklhtinanán xtachuná cumu la aquit quimakamaklhtinama  
(Marcos 9.41)*

<sup>40</sup> Huanti huixinín tlan nacaťlahuayán nac xchic y nacamakamaklhtinanán pus luu xtachunatiyá cumu lampara aquit quimakamaklhtinama; huanchú ti aquit tlan quintlahuay y quimakamaklhtinanán pus na luu chunatiyá quitaxtuy cumu lampara huá makamaklhtinama Quintlat huanti quimacaminít. <sup>41</sup> Para tícuya chixcú xtalaktuncúhuilh nac xchic chatum profeta caj cumu catziy pi huá lacscujnima Dios, xlicana xlá pi na chunatiyá namaklhtinanán xtaskáhu nac xlatatín Dios chuná cumu la lakchán chatum profeta. Nachunalitúm huanti natalaktuncuhiyy nac xchic chatum chixcú huanti luu tlan xtapuhuán, y cumu xlá chuná natlahuay nachunatiyá namaklhtinanán xtaskáhu cumu la lakchán chatum chixcú huanti luu tlan xtapuhuán. <sup>42</sup> Y latachá tícuya cristiano xcamáxquilh canacaj pektum mákot xaskahuihui chúchut umakolh huanti luu nipara túcu xkasatcán tatasiyuy, pero cumu xlacán aquit quintalipahuán y quintastalanímánalh, xlicana ccahuaniyán pi ni caj chunata catitatamáxteklí para ni juerza nacamaxquicán xtaskahucán nac xlatatín Dios.

## 11

*Juan Bautista an maḱalhasquinínán Jesús para xlicana huá Cristo*

(Lucas 7.18-35)

<sup>1</sup> Acxni Jesús camākalhchuhuñikolh xakalhacūtiy xdiscípulos, xlá na lalihuán tácaxli y antá alh liakchuhuñán xtachuhuñ Dios nac lactzu cachiqinín huantu xcamapeksiy amá pulataman.

<sup>2</sup> Cumu Juan Bautista chunacú xtanuma nac pulachin, antá xlá catzichá laṭa laclanca lićacñit tascújut xcaṭlahuama Cristo. Huata xlá maḱakáchalh makapitzín xtamākalhta-huakén antanícu xlamachá, <sup>3</sup> y takalhásquilh:

—¿Lácu pi xlicana huix Cristo huanti xlimínit xuanit, osuchí nactikalhiyahucú para acu namín huanti luu xaxlicana?

<sup>4</sup> Jesús chiné cakálhtilh:

—Lalihuán calakpimpítit y cahuanítit Juan huantu huixinín ucxilhpátit cṭlahuama chu huantu kaxpatpátit cṭichuhuñama. <sup>5</sup> Na calitachuhuñántit pi huanti lakaxokón xthuanit chú aya ṭlan talacahuánán, naḱhuná huanti xtaluntuhuananit chú aya ṭlan tatlahuán, xahua huanti xca-kalhij amá lixcáñit tzitzi huanicán lepra chú huak tatatlantimánalh; naḱhuná huanti xaakatapa xtalamánalh cristianos chú aya ṭlan takaxmata. Y hasta naḱhuná makapitzín huanti aya xtanínit chú ccamalacastacuanima nac calinín, y chinchú huanti laklimaxkenín talamánalh cristianos pus xlacán ccaḱiakchuhuñanimanáhu pulactum xasasti talacapaṭacni huantu nacalakmaxtuy. <sup>6</sup> Pero na cahuanítit Juan pi luu čana lipaxúhu natalamay amá chixcú huanti ni naquili-laclatayay acxni chú aya lihuana catziniṭtá túcu aquit.

<sup>7</sup> Acxni aya taankolh xlacscujni Juan, huata Jesús huá tzúculh lichuhuñán Juan nac xlatatincán cristianos y chiné čahuánilh:

—Acxni chicá tiqulátit nac desierto, ¿túcu tiquiputzátit, osu túcu quixcílhtit? ¿Lácu pi quixcílhtit huixinín čaṭum chixcú huanti xtaḱhuná cumu la kantum kátit huantu lan akxmutyahuanit uñ? <sup>8</sup> Pus cumu para nihuá, ¿túcu chinchú quixcílhtit? Osuchí, ¿pi quixcílhtit čaṭum chixcú huanti luu lacuán lhákaṭ liḱhakananit? Porque huixinín stalanca catziyátit pi huanti talilhakanán lacuán liṭacaxtay lhákaṭ antá xlacán tahuilánalh nac xchiccán laclanca maḱeksinanín.

<sup>9</sup> Bueno, ¿pero túcu chinchú luu quixcílhtit? ¿Lácu pi xucxilhputunátit čaṭum profeta? Cumu para huá quiputzátit pus lihuaca ṭlan porque aquit luu lacatancs ccahuaniyán pi xlicana tamá chixcú huanti huixinín quixcílhtit atzinú

tlak lanca maꝥquicanit xlitascújut nixachuná cumu la xca-  
maꝥquicanit xlitascujutcán xlihuak xalacmakán profetas.  
10 Porque huatiyá tamá Juan Bautista huanti lichuhuinán  
Dios nac xtachuhuin huantu tatzoktahuilanit nac likalhta-  
huaka antanícu chiné huán:

Aquit emacán quilascujni huanti napulaniyán,

laqui xlá nacaxtlahuanitilhayán mintiji.

11 Xlicana ccahuaniyán pi lata xliputum profetas huanti  
titaquilachi nac caquilhtamacú nimpára çatum tícu ananit  
huanti atzinú lanca xtascújut xmaꝥquicanit cumu la xlá  
Juan Bautista. Pero maꝥqui chuná, chú na milicatzitcán pi  
catihua cristiano maꝥqui nitucu xkásat huanti Dios namaka-  
maklhtinán nac xasasti xtapéksit huantu xlichuhinán Juan,  
pus huata namakatlajaparacán Juan porque xlá hasta atzinú  
liactay nakalhij xtascújut.

12 'Hasta lata titzúculh akmununún Juan Bautista hasta lá  
calacchú lhuhua huanti talaktzaksamanalh xlacata pi juerza  
natamakantaxtiy amá laktáxtut y tatanumánalh nac xtapéksit  
Dios, porque xlacán juerza tatlahuanimánalh ni tatachokoy  
hasta tlan natatanuyachá. 13 Xlihuak huanti aya tatitaxtunit  
profetas xahuá amá limapeksín huantu timaꝥquicalh Moisés,  
luu acxtum huak huatiyá xtalichuhuinamánalh lata lácu Dios  
xamaj huiliy xasasti xtapéksit uú nac caquilhtamacú, huak  
chunatiyá timinkochitá hasta la utímilh Juan. 14 Maꝥqui hui-  
xinín ni luu cacanajlaputútit quintachuhuin pero aquit laca-  
tancs ccahuaniyán pi tamá Juan Bautista huatiyá amá pro-  
feta Elías huanti tihuanicalh o timalacnúcalh pi namimparay  
amaktum. 15 Huanti takalhij xtakencán pus cataakátaksli eé  
tachuhuin.

16 '¿Caj túcu xtachuná tlan nactamalacxtumiy umakolh  
cristianos huanti calacchú quilhtamacú talamánalh? Pus  
caj luu xtachuná talitaxtuy cumu la amakolh lactzu camán  
huanti takamanantahuilay nac plaza y tzucuy talakquilhán  
xcompañeros: 17 "Pus ¿túcu luu lacasquinátit? ¡Aquinín aya  
ccaliskolininitán laclipaxúhu tatlakni xlacán tantlínín, pero  
huixinín ni tantlítit, y na aya ccaliquilhtlínín xaya talipuhuan  
taquilhtlín, pero na nipara chuná tasátit!" 18 Luu xlicana  
pi chuná litaxtuyátit huixinín huanti calacchú quilhtamacú  
lapátit, porque aya quilachi Juan Bautista huanti ni lacxtum  
xcatahuayán y ni lacxtum xcatakotnúcu catihua cristianos  
laqui nacatapaxuhuy, pero huata huixinín kalhtum xuanátit  
pi huá xkahlíy xtalacapastacni akskahuiní. 19 Chú acalístán  
cmimpá aquit Xatalacsacni Chixcú, aquit lacxtum ctzúculh  
catahuayán y catakotnúcu catihua cristianos laqui chuná



putum naccatapaxuhuay, pero huata chú huixinín huamparayátit pī mat luu lanca xakotni y mat luu caj xmanhuá cliakatiyún laṭa lácu nacuayán, xahuachí mat huak quiamigos ccatlahuay huantī tamalakaxokenán impuestos xahuá catihua maklakalhīnanín lacchixcuhuín. Pero aquit ccahuaniyán pī laṭa huí xliṣkalala Dios antá lacatancs lītasiyuma xtascújut nac xlatamāṭ huantī xlicana akataksma.

*Amakolh cristianos huantī nī takaxmatputún xtachuhuín Jesús lan napatīnán*  
(Lucas 10.13-15)

<sup>20</sup> Pus huata Jesús tzúculh calacaquilhñilacán amakolh cachiquínín antanīcu xlá xcatlahuanit laclanca lićacñit xtascújut porque amakolh cristianos huantī antá xtahuilánalh xlacán nī xtalakpalīmánalh xtalacapastacnicán xlacata pī natalipahuán Dios y xlá chiné huá:

<sup>21</sup> —¡Koxutacu tihuanátit huixinín cristianos huantī lan chū huilátit nac xacachiquín Corazín, y nachuná huixinín huantī huilátit nac Betsaida! Porque para amá laclanca lićacñit quintascújut huantu aquit ccatlahuanit nac milakstīpancán chuná xticatlahuácalh xamakán quilhtamacú nac xacachiquín Tiro y Sidón pus xlacán aya makasá cahuá laṭa xtitalakpálih xalixcáñit xtalacapastacni xahuachí aya xtitalīmasīyulh pī talīpuhuanit caj xpalacata xtalīlhakánalh xatzitzeke lhakat y nā xcaliactlahuapuxtúcalh lhaca. <sup>22</sup> Pus aquit lacatancs ccahuaniyán pī acxnī nalakchán quilhtamacú laṭa huak nacamaxokonicán cristianos, huixinín atzinú luu lipēcua laṭa nacamapatinīcanátit nīxachuná amakolh cristianos huantī tahuilánalh nac xacachiquín Tiro y Sidón. <sup>23</sup> Y chinchú huixinín cristianos huantī huilátit nac xacachiquín Capernaum, ¿huixinín max lacpuhuanátit pī Dios calīkalhīmán lanca mimpūtahuilhcán nac akapún? Pus aquit lacatancs ccahuaniyán pī nīchuná, huata mejor antanīcu luu xapulhmán nac pupatīn nacamacapincanátit laquī antá naxokonunátit. Porque para antá nac amá cachiquín huantu huanicán Sodoma xacticatlahualh laclanca lićacñit quintascújut huantu aya lanit nac milakstīpancán, amá lanca cachiquín luu tlan cahuá lama hasta la lan chū. <sup>24</sup> Pero chú lacatancs ccahuaniyán pī acxnī nalakchán quilhtamacú laṭa nacamaxokonicán xlihuak cristianos, huixinín atzinú lanca tapatīn nacalakchanán nīxachuná amakolh cristianos huantī xalac Sodoma.

*Huantī aya talītlakuanit xlatamātcán catámilh tajaxa*  
(Lucas 10.21-22)

<sup>25</sup> Amá quilhtamacú Jesús kalhtahuakánilh Dios y chiné huá:

—Papá Dios, clakachixcuhuiyán porque huix xpuchiná akapún chu catiyatni, y cpaxcatcatziniyán porque huix camaaktzekuilini xatlán mintalacapastacni huantí luu lactalipahu chu huantí lakskalalán lacchixcuhuín laquí xlacán ni nataakataksa y huata huá camaakataksnitta amakolh lacchixcuhuín huantí luu nitucu tuncán xkasatcán laquí xlacán natakahakaxmatán, <sup>26</sup> Papá, luu clipaxuhuay porque huix chuná lacásquinti xlacata pi chuná naquixtuy.

<sup>27</sup> Acalistán cařachuhuínalh cristianos y chiné çahuánilh:

—Lata túcua kalhiy Quintlat huak quimacamaxquinit. Aquit Xkahuasa Dios y nitícu luu quilakapasa tícu aquit huata caj xmanhuá Dios catziy pi aquit Xkahuasa. Y nachuna litúm nitícu luu catziy lácu luu xtalacapastacni Quintlat Dios huata caj xman quecstu aquit ccatziy cumu aquit Xkahuasa, y na caj xmanhuá nalakapasa huantí aquit nacmalakapasniputún. <sup>28</sup> Y chinchú huixinín huantí aya camakatlakuanítan milatamatcán luu tuhua maklhcatziyátit lapátit xřachuná cumu la a cacucalipítit aktum tzinca tacuca, huata mejor caquilalakmihu aquit laquí chuná naccamaxaxayán. <sup>29</sup> Luu lipaxúhu camakamaklhřinántit quintascújut huantu aquit cmastay, y na luu tlan camacastalátit quilatámat, porque aquit xlicana pi luu tlan ccatziy y luu xlicana tzatata quinacú; para chuná nalatapayátit huixinín xlicana nacamaxaxayátit milistacnicán. <sup>30</sup> Porque amá tascújut huantu aquit ccamaxquiyán nipara tzinú tuhua tlahuacán, y nachuná amá tacuca huantu aquit naccamaxquiyán nipara tzinú tzinca lencán.

## 12

*Dios tlahuanit sábado laquí nacalimacuaniy xcamanán*  
(Marcos 2.23-28; Lucas 6.1-5)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú acxni huak judíos xtajaxa Jesús chu huantí xtastalanimánalh xtatipuntaxtumánalh antanícu lan xchancanít trigo. Amakolh xdiscípulos Jesús taúcxilhli amá trigo pero cumu aya xtatzincsníy xlacán tzúculh taiy xtahuácat, xtalakpekxa y xtahuaniniy xtalhtzi. <sup>2</sup> Makapitzín fariseos huantí na antá xtamakstalamánalh xlacán taúcxilhli huantu amakolh discípulos xtatlahuamánalh y chiné tahuánilh Jesús:

—¿Túcu xpalacata la amá mintamakalhřahuakén nitucu taliucxilhnínán porque xlacán tatlahuamánalh aktum tascújut huantu ni xřitlahuatcán lanchú eé quilhtamacú?

<sup>3</sup> Jesús chiné çakálhtilh:

—¿Lácu pi necxni alikalřahuakayátit huixinín xtachuhuín Dios antanícu lichuhuínán huantu titláhuah rey David acxni

xlá xcatatzincsnima xcompañeros? <sup>4</sup> Antá huán pī tamá rey tánulh nac xpusiculan Dios y hualh amá xaticulanatláhu caxtilánchahu huantu nīpara tzinú xlihuat xuanit nā nīpara huá xcompañeros, pero xlá acxtum catáhuah, huata caj xmanhuá xlihuatcán xuanit cura. <sup>5</sup> Osuchí, ¿nā nīa likalhtahuakayátit nac xlibro Moisés antanīcu huan pī amakolh cura huanti tascujmánalh nac xpusiculan Dios xlacán nī tajaxa masqui lakchanit quilhtamacú laṭa jaxcán, pero tamá nī lihuancán? <sup>6</sup> Pus aquit lacatancs ccahuaniyán cumu para huatunín calimakxteka Dios catáscujli masqui acxni lakchanit quilhtamacú laṭa jaxcán, pus xalihuacá aquit ckalhīy limapeksín para laṭa túcu naclahuay eé quilhtamacú y nīxachuná huanti tascuja nac pusiculan. <sup>7</sup> Luu xlicana pī huixinín nīa akataksátit huantu huamputún xlimapeksín Dios antanīcu chiné tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka: “Nī clacasquín pī caj xmanhuá naquilalilakachixcuhuiyáhu mintakalhincán huantu huixinín camakniyátit, pus huata atzinú luu tlan naquilalilakachixcuhuiyáhu xlacata pī nalalakalhamanátit chaṭum aḥaṭum.” Cumu para xlicana xakatáksitit xtachuhún Dios nīṭu xcalihuanítit y nī xcamaxokoniputúntit amakolh koxutanín cristianos huanti nīṭu lenkoy cuenta. <sup>8</sup> Y nāchuna litúm luu milicatzitcán pī aquit Xatalacsacni Chixcú ckalhīy limapeksín laṭuī naccahuaniy cristianos laṭa túcu tlan natatlahuay nac eé quilhtamacú acxni jaxcán.

*Jesús matlantiy chaṭum chixcú huanti cscacnikonit xmacán (Marcos 3.1-6; Lucas 6.6-11)*

<sup>9</sup> Jesús laṭihuán alh y antá chalh nac xpusiculancán judíos huantu xuí nac amá actzu cachiquín y antá xlá tánulh. <sup>10</sup> Nā antá xtanuma chaṭum chixcú huanti cscacnikonit xmacán. Cumu huanti luu marí xtasitziniy Jesús xlacán xtamaclaniputún huantu tlan nataliyahuay y natamalacapuy, y chaṭum chiné kalhásquilh:

—¿Lácu huix huana, pī lakchán para namatlantīcán chaṭum tatatlá acxni lakchanit quilhtamacú laṭa jaxcán?

<sup>11</sup> Xlá chiné cakálhtilh:

—Chinchú para huixinín kalhīyátit tantum miborregoacán, para xlá nā pokx tamokosa nac aktum pozo, masqui luu lakchanit quilhtamacú laṭa jaxcán, ¿lácu pī antá cahuá namakxtekátit pī nī laṭihuán catimaṭutítit? <sup>12</sup> Pus aquit lacatancs ccahuaniyán pī atzinú kalhīy lhuahua xtapalh chaṭum cristiano nīxachuná tantum borrego. Pus huá chú xpālacata ccalihuanīyán pī lakchán natlahuayátit huantu tlan masqui lakchanit quilhtamacú laṭa jaxcán.

<sup>13</sup> Jesús huánilh amá chixcú huanti cscacnikonit xmacán:

—Huix cuanimán, castonkti mimacán.

Acxni xlá stonkli xmacán xlicana pi lihuana tatlantínilh chuná cumu la makatu. <sup>14</sup> Amakolh fariseos tasítzilh y tzúculh talilacchuhuínán lata lácu natatlahuay laqui nata-makniy Jesús.

*Nac xlatámat Jesús kantáxtulh huantu xlichuhuínanit profeta Isaías*

<sup>15</sup> Jesús cátzilh huantu xtalacapastacmánalh fariseos huata xlá tatampúxtulh y alh alacatunu. Luu lhuua cristianos tatalánilh y xlihuak huanti xcakalhiy tajátat xlá xcamatlantiy. <sup>16</sup> Acxni xlá xcamatlantiy xcahuaniy xlacata pi nitícu catalitachuhuínalh tícuya chixcú xla xuanit. <sup>17</sup> Umá huantu xquitax-tuma nac xlatámat Jesús huá chuná lilalh laqui likantáxtulh huantu tilichuhuínalh xamakán quilhtamacú profeta Isaías acxni chiné huá:

<sup>18</sup> Aquit ccamalakachanimán quilacscujni huanti clacsacnit. Aquit luu cpaxquiy y luu xlicana clipaxuhuay caj huantu xlacata.

Aquit nacmaxquiy xlihuak xlitlihueke quiespíritu chu quintalacapastacni

laqui xlá chuná naliakchuhuínán pi huantu tlan clacasquín natalatamay xlihuak cristianos.

<sup>19</sup> Xlá ni lantúcu catiaklhuhuátnalh, na nipara marí catimaçatásilh,

y ni palhá catiakchuhuínantáyalh nac çatijinín xlacata huak cristianos natakaxmatniy.

<sup>20</sup> Xlá lipaxúhu namaktayalén huanti ni kalhiy litlihueke xta-chuná cumu la kantum kátit huantu talacchuntatahui-lanit y laktzankanit xlatámat,

y na nipara catilactlahuánilh xtalacapastacni amá huanti atakalá lipahuán,

juerza natlahuaniy pi lihuana cataçxotáhui huantu xatlán xtalacapastacni Dios uú nac çaquilhtamacú,

<sup>21</sup> y xahuachí xlihuak cristianos xala canihua çachiquinín natalipahuán y natakalkalhítahuilay,

porque natacatziy pi huá nacalakmaxtuy.

*Liyahuacán Jesús pi huá tascujma xapuxcu akskahuini (Marcos 3.20-30; Lucas 11.14-23; 12.10)*

<sup>22</sup> Maktum quilhtamacú Jesús liminícalh çatum chixcú koko y lakaxoko xuanit; huá xlá chuná xlanit porque xmakatlajanit xespíritu akskahuini. Jesús matlantílh; acxni chú xlá cuchikolh amá chixcú tlan lacahuánalh y na tlan chuhuínalh.

<sup>23</sup> Xlihuak cristianos cacs talilacáhua huantu xlá tláhualh y chiné táhua:

—¿Pi huá cahuá eé chixcú amá talipahu xlitalakapasni rey David huanti xlimímit xuanit?

<sup>24</sup> Pero acxni amakolh fariseos takalhakáxmatli huantu xlacán xtaquilhuamānalh xlacán chiné táhua:

—Eé chixcú tlan catamacxtuy xespiritucán akskahuini porque xlá huá tascujma y lipahuán Beelzebú huanti xapuxcu diablo, y huá maxquinít xlitihueke.

<sup>25</sup> Cumu Jesús huak xcatziy huantu xlacán xtalacpuhuamānalh xlá chiné cahuanilh:

—Huixinín catziyátit pi latachá tícuya xanapuxcún mapeksinanín xalac aktum lanca pulataman para xlacán caj natata-pajpitziy huanti tatalanimānalh y sacstucán natzucuy talacatahuacay, pus chuná nilay tapalhíy amá pumapeksín huata caj natalalactlahuayaahuáy. Y nachuná para aktum çachi-quin osuchí nac aktum chiqui para huatiyá lamakasitzihuilácalh, nilay makas catitapáhlh huata caj natalaclatayay.

<sup>26</sup> Pus nachuná chú cumu para huá diablo talatamacxtuy akskahuini, ¿lácu chú tlan makas nalitapalhíy xlimapeksín akskahuini? <sup>27</sup> Huixinín huántit pi aquit ccatamacxtuy xespiritucán akskahuini porque mat huá quimaxquinít xlitihueke Beelzebú huanti luu xapuxcu diablo. Pus cumu para xlicana chuná, chinchú amakolh huanti mintamakalhtahuakencán y huanti catalapulayán, ¿tícu xlá camaxqui y litihueke laqui na tlan natatamacxtuy xespiritucán akskahuini? Pus caj huá xpalacata xlacán talimasiyuy pi huixinín xlicana luu mákat aktzankayátit. <sup>28</sup> Pero huata aquit ccatamacxtuy xespiritucán akskahuini porque huá Dios quimaxquinít xespiritu chu xlitihueke, y na huá chú umá lacatancs litasiyuy pi amá xasasti xlimapeksín Dios huantu nahuilíy uú nac caquilhtamacú aya tzucunittá kantaxtuy nac milatamacán.

<sup>29</sup> Nachunalitúm, ¿lácu natlahuacán natanucanachá nac xchic çatum tihueke chixcú laqui namakkalhanán para ni pulh namakatlajacán y lihuana nachihuilicán? Cumu para chuná natlahuacán pus chuná namakkalhankocán putum huantu xlá kalhíy. Pus luu xtachuná chú cumu la aquit cmakatlajanít akskahuini.

<sup>30</sup> Na chuná chú huanti ni aquit quintatayay tamá caj quilaksitziniy huantu aquit cliscujma, y nachuná huanti ni acxtum quintamamacxtumíy cristianos laqui aquit naccalakmaxtuy pus huata tamá xlá caj camapajpitzima laqui lihuaca natalaktzankay.

<sup>31</sup> Pus huá xpalacata calihuaníyán pi xlihuak cristianos tlan nacamatzankenanicán xlihuahua xtalakalhincán y nachuná putum huantu nitlán taticuhuinanít, pero huanti calahuá nalikalhkamanán huantu lacatancs limalachahuani Espiritu Santo pus huanti chuná natlahuay nilay catimatzenenicalh. <sup>32</sup> Y nachuná amá chixcú

huantĭ calahuá xquilikalhkamanalh aquit Xatalacsacni Chixcú, juerza maꝥ tlan namatzankenanicán xtalakalhĭn cumu caj nĭ catziy, pero huantĭ calahuá lixcájnit tachuhuĭn nalikalhkamanán huantu xlá luu lacatanacs catziy pĭ huá xtasújut Espĭritu Santo, xlá nĭlay catimatzankenanicalh antá uú nac caquilhtamacú y na nĭpara antá nac amá caquilhtamacú huantu timimajcú.

*Akatum quihui ĩtalakapasa xtahuácat*  
(Lucas 6.43-45)

<sup>33</sup> Para akatum quihui tlan, pus tuncán talakapasa porque na luu lacuán tahuacay xtahuácat; pero para akatum quihui nĭtlán, nachuná nĭtlán o nĭ lacuán tahuacay xtahuácat; porque akatum quihui huá ĩtalakapasa xtahuácat. <sup>34</sup> Aquit luu lacatanacs ccalakapasán porque huixinín maꝥ akska-huinanátit, ĩluu xtachuná minkasatcán cumu lá laclixcájnit ľuhua huantu tzeꝥ taxcanán! ¿Lácu chú nalayátit nalichuhuinán lacuán tachuhuĭn para antá nac minacujcán luu xlicana lixcájnit ľicatziyátit? Porque chatum chixcú huá ľichuhuĭnán nac xquilhni huantu xtalacapastacni kalhĭy nac xnacú. <sup>35</sup> Amá chixcú huantĭ luu tlan xtapuhuán huá xlá ľichuhuĭnán huantu lacuán tachuhuĭn porque huak huá huĭ nac xnacú; pero huantĭ luu lixcájnit xtapuhuán huá xlá ľichuhuĭnán huantu laclixcájnit porque huak huá tu lixcájnit huĭ nac xnacú. <sup>36</sup> Pero aquit lacatanacs ccahuaniyán pĭ acxni nalakchán quilhtamacú ľata nacamaxokonícán cristianos, xlihuak ľata chatunu cristianos natamastay cuenta ľata ľácu tatikalhpalachuhuĭnanĭt. <sup>37</sup> Porque caj xpalacata ľata kalhatunu mintachuhuĭncán huantu nacamakalhapalicanátit huixinín nacaputzananicanátit, y chuná chú nacalĭlhcañanátit para nĭtu ľipinátit cuenta osuchĭ juerza naxokonunátit.

*Huí tĭ nĭ xlicana ľipahuán Jesús caj ľĭlakastanamputún xtasújut*

(Marcos 8.12; Lucas 11.29-32)

<sup>38</sup> Maktum quilhtamacú makapitzĭn fariseos chu xmakalhtahuakenacán judíos chiné tahuánĭlh Jesús:

—Makalhtahuakená, aquinín clacasquináhu pĭ huix xt-lahua aktum lanca ľicácnĭt tascújut ľaquĭ xacliucxilhwi pĭ xlicana Dios macaminĭtán.

<sup>39</sup> Jesús chiné cakálhtĭlh:

—Paxcatacu tihuanátit huixinín cristianos huantĭ ľanchú lapátit eé quilhtamacú porque xlicana pĭ luu laclixcájnit mintapuhuancán, huixinín lacasquinátit cacláhuah aktum lanca ľicácnĭt tascújut ľaquĭ mat naquilalĭpahuanáhu. Pero

aquit n̄it̄u cacticalim̄alakastan̄ín huantū huixinín ucxilhpu-  
tun̄átit, huata mejor caj huá naccalim̄alacahuaniyán ak-  
tum tascújut xtachuná huantū Dios titláhuah nac xlatámat  
profeta Jonás. <sup>40</sup> Pus chuná cumu la Jonás tájulh aktutu  
quilhtamacú y aktutu tzisní nac xpulacni amá lanca sqūiti,  
n̄achuná chú aquit Xatalacsacni Chixcú aktutu quilhtamacú y  
aktutu tzisní nactajuy nac xtampún tíyat. <sup>41</sup> Acxn̄i nalakchán  
quilhtamacú lāta Dios nacamaxokonīy cristianos, amakolh  
cristianos huant̄i xamakán quilhtamacú xtahuilánalh nac  
xacachiquín Nínive xlacán natatayay nac xlatat̄in Dios y naca-  
malacapuyán huixinín, porque acxn̄i xlá Jonás caliakhuhui-  
nánilh xtachuhuín Dios xlacán titalakpálilh xalixcájnit xta-  
lacapastacnicán; huá chú huantū huixinín n̄ilay tlahuayátit  
masqui xlicana lanchú uú catalayán chatum huant̄i atzinú  
lanca xlatatzúcut n̄ixachuná lā Jonás. <sup>42</sup> Nā chuná amá lanca  
reina huant̄i xmapeksínán nac Sur nā natayay nac xlatat̄in  
Dios acxn̄i nacamaxokonicán xlihuak cristianos huant̄i tala-  
mánalh calacchú eé quilhtamacú, amá reina nā nacamala-  
capuyán porque masqui luu mákat xuan̄it nac xcachiquín  
xlá juerza tímilh laqūi nakaxmatniy xtachuhuín lāta xkalhiy  
xliiskalala xamakán rey Salomón, pero huixinín n̄ipara tz-  
inú quilakaxmatniputunáhu masqui uú catachuhuínamán  
chatum huant̄i atzinú lanca xlatatzúcut n̄ixachuná cumu lā  
amá rey Salomón.

*Huant̄i xlimaktiy mactanuy xespíritu akskahuiní chú atzinú  
luu lixcájnit huan xtapuhuán*

*(Lucas 11.24-26)*

<sup>43</sup> 'Acxn̄i xespíritu akskahuiní mamakxtekecán chatum  
chixcú xlá an putzay alacatunu antanícu tlan natahuilay  
y an latakhokoy antanícu mákat laqūi antá najaxa. Pero  
huata acxn̄i n̄i maclay chiné lacpuhuán: <sup>44</sup> "Huata mejor  
nactaspitparay nac quínchic anta nícu ctaxtunítanchá." Acxn̄i  
chú xlá chimparay, manoklhuy amá chixcú cumu lā aktum  
chiqui huantū caj chunatá yá y n̄it̄u huilácalh xahuachí  
lihuanā maçaquican̄it y palhnancan̄it. <sup>45</sup> Huata xlá lāli-  
huán an catiyay akalhatujún xcompañeros huant̄i atzinú luu  
laclixcájnit talicatziy y antá putum tatahuilay nac xlatámat  
amá chixcú. Huá chú amá chixcú huant̄i xtatlant̄in̄it, chú  
atzinú luu lixcájnit huan xtapuhuán n̄ichuná lā xapulh. Xli-  
cana ccahuaniyán pi nā huak chuná naakspulayátit huixinín  
huant̄i lanchú lapátit eé quilhtamacú porque xlicana pi n̄ilay  
quilalipahuanáhu.

*Xtzi chu xlītalakapasni taputzay xlacata natatachuhuínán  
Jesús*

*(Marcos 3.31-35; Lucas 8.19-21)*

<sup>46</sup> Jesús chunacú xcamakalhchuhuinima cristianos acxni tachilh xtzí chu makapitzín xliṭalakapasni xlacán xtatachuhuinamputún y antá tatayachá nac quilhtín. <sup>47</sup> Chatum chixcú huánilh Jesús:

—Mintzí chu makapitzín miṭitalakapasni uú talayánalh nac quilhtín, mat tatachuhuinamputunán.

<sup>48</sup> Pero huata xlá chiné kálhtilh huánti chuná maçatzínilh:

—¿Tícu quintzí, y tícu quilṭalakapasni?

<sup>49</sup> Huata xlá huá çalákláçalh xdiscípulos y chiné huá:

—Huá umakolh quintzí xahuá quilṭalakapasni. <sup>50</sup> Porque laṭachá tícuya cristiano huánti natatlahuay xtapaxuhuán Quintlat huánti huilachá nac akapún xlicana pi huá tamakolh quilṭalakapasni xahuá quintzí.

## 13

*Xatakalhchuhuin chatum chananá*

*(Marcos 4.1-9; Lucas 8.4-8)*

<sup>1</sup> Huatiyá amá quilhtamacú Jesús táçaxli y alh nac pupunú laqui antá nacamakalhchuhuhuiníy cristianos. <sup>2</sup> Pero cumu luu lhuhua laṭa tatamacxtúmilh antanícu xlá xuí mejor tájulh nac aktum barco; antá culucs táhui y xamakapitzín laṭa xli-lhuhua antá tatáyalh nac xquilhtún chúchut laqui natakaxmatniy xtachuhuin. <sup>3</sup> Jesús lhuhua huantu çalimakalhchuhuinilh, y na çahuánilh eé takalhchuhuin:

—Maktum quilhtamacú chatum chananá alh chan xatalhtzi xlichánat. <sup>4</sup> Acxni xlá xchananantilhay makapitzín xlichánat tatamachá nac tiji; caj lipuntzú taminchá lactzu spun y tasacuaquikolh. <sup>5</sup> Makapitzín xlichánat tatamachá nac çasihuixni antanícu nitucu xkalhiy tíyat. Amakolh lichánat pala pulhli porque ni lhuhua xuanit tíyat, <sup>6</sup> pero acxni taxtuchi chichiní y lipecua tzúculh akchichín pala sçacli porque nitucu xmatijunít xtankáxek. <sup>7</sup> Makapitzín xlichánat tatamachá nac çalhtucunín; amá lhtucún laṭihuán stacli y malan-kaçolh. <sup>8</sup> Pero huata makapitzín xlichánat tatamachá nac xatlán tíyat y acxni tástacli luu lhuhua tahuácalh xtahuácat; makapitzín tachanán huí tu xkalhiy maç cumu aktum ciento xtalhtzi caj laṭa akatum xaquihui, makapitzín cumu tutumpuxám y makapitzín maç cumu puxamacáhu caj laṭa akatunu tachanán. <sup>9</sup> ¡Para huixinín kalhiyátit mintakencán pus lihuana çakaxpáttit laqui naakataksátit huantu cuaniputún!

*Jesús huan tícu xpalacata calikalhchuhuinán caj la lactzu cuento*

*(Marcos 4.10-12; Lucas 8.9-10)*

<sup>10</sup> Caj lipuntzú amakolh xtamakalhtahuakén Jesús talaktalacatzúhuilh antanícu xlá xuí y chuné takalhásquilh:



—Maḱalhtahuakená, ¿túcu xp̄alacata acxn̄i huix cam̄aḱalhchuhuñiya cristianos cat̄uhúa cat̄amaḱacastucniya mintachuhuin̄, porque huix catziya p̄i tzinú tuhua naakataḱscán?

<sup>11</sup> Xlá chiné caḱálhtilh:

—Huixinín x̄licana p̄i Dios cam̄acatziniputunán laqui naakataḱsátit laṭa lácu xlá lacapastacniṭ nahuilij xasasti xtapéksit uú nac caquilhtamacú, pero huá laṭa x̄lihuak huant̄i n̄i quintastalan̄iy, xlacán n̄ilay taakataḱsa lácu luu naquitaxtuy. <sup>12</sup> Porque huant̄i laktzaksay akataḱsa am̄a xatlán talacapastacni huantu kalhiy atzinú namaxquicancú y atzinú huak nakalhiy; pero huant̄i n̄i laktzaksaputún akataḱsa huantu kalhiy xlá namaklhtikocán hasta maṣqui caj xman huá huantu kalhiy. <sup>13</sup> Pus huá xp̄alacata ccaḱitamaḱacastucniy cat̄uhúa huantu tzinú tuhua nataliakataḱsa acxn̄i aquit ccam̄aḱalhchuhuñiy, y maṣqui takaxmata quintachuhuin̄ chunatiyá tatamakxteka cumu lampara niṭu takaxmatmánalh; maṣqui xlacán taucxilhmánalh huantu aquit cm̄akantaxtima, chunatiyá tatamakxteka cumu lampara niṭu taucxilhmánalh. <sup>14</sup> Pus antá chú nac xlatamaṭcán um̄aḱolh cristianos likantaxtuy huantu xamakán quilhtamacú tilichuhuin̄alh profeta Isaías acxn̄i chiné huá:

Maṣqui cristianos takáxmatli huantu lacuán tastacyahu niṭucu catitaakáṭaksl̄i;

maṣqui na cataúcxilhli laclanca lićacniṭ tascújut, pero chunatiyá natamakxteka cumu lampara niṭucu tacatziy.

<sup>15</sup> Xnacujcán um̄aḱolh cristianos luu x̄licana tamapalh̄iniṭ; maṣqui xlacán takaxmata pero n̄ilay taakataḱsa, maṣqui luu kalh̄ikoy xlakastapucán chunatiyá cumu la laka-tz̄in talamánalh

laqui chuná n̄i natalilacahuánán xlakastapucán

y na n̄ipara huá xtakencán natalikaxmata,

n̄ipara huá xnacujcán nataliakataḱsa;

y chuná n̄i caquintalip̄ahua

xlacata p̄i aquit naccamaṭlant̄iy y naccalakmaxtuniy x̄listacnicán.

<sup>16</sup> Pero luu cana lipaxúhu huixinín porque kalhiyátit milakastapucán y liucxilhátit huantu ctlahuay, na kalhiyátit mintakencán y likaxpatátit quintachuhuin̄. <sup>17</sup> Porque aquit lacatancs ccahuaniyán p̄i l̄huhua profetas y lacuán cristianos huant̄i makán quilhtamacú tatilatamañit huata xlacán na luu xtaucxilhputún huantu huixinín lanchú ucxilhpátit pero xlacán n̄i taúcxilhli; na xtakaxmatputún huantu huixinín lanchú kaxpatpátit pero huata xlacán n̄i cam̄axquicalh quilhtamacú natakaxmata.

*Jesús maľacapuťuncuhuiy xatakahchuhuín chananá  
(Marcos 4.13-20; Lucas 8.11-15)*

<sup>18</sup> Huixinín luu lihuana cakaxpáttit y caakatáktit huantu huaniputún amá xatakahchuhuín chananá: <sup>19</sup> Amaľolh lichánat huantu tatamáchá nac tiji y tasacuaquikolh lactzu spun, huá ccaťamalacastuca amaľolh cristianos huanti takaxmata xtachuhuín Dios lata lácu xlá lacasquín natalatamay nac xasasti xtapéksit; xlacán takaxmata pero acalístán minachá akskahuiní y camatapanuniy amá lacuán tachuhuín huantu xchancanít nac xnacujcán. <sup>20</sup> Amaľolh lichánat huantu tatamáchá nac calakchihiuxni, huá ccaťamalacastuca amaľolh cristianos huanti takaxmata xtachuhuín Dios, xlicana luu ya tapaxuhuan talakatiy y tlan tatlahuay. <sup>21</sup> Pero cumu ni luu xlicana huak xtahuilínit nac xnacujcán cumu la a ni camatijuchá xtankáxek, ni luu makas tamakapalay y acxni chú xlacán tamaklhcatziy pi catzaksamácalh osuchí caliputzastalamácalh caj xpalacata cumu talipahuán xtachuhuín Dios, huata tu xlacán tatlahuay mejor caj talipuhuan y taakxtekmakán. <sup>22</sup> Amaľolh lichánat huantu tatamáchá nac calhtucunín xlacán huá talitaxtuy amaľolh cristianos huanti takaxmata xtachuhuín Dios pero huata atzinú talitaakatzankey catuhua huantu huí xala caquilhtamacú para lata lácu natalahiy lhuhua tumín y lácu lipaxúhu natalatamay, y chuná talitaakskahuitamay putum huantu xlacán talakatiy, y nachuná chú talimalankakoy xtapéksit Dios y antá nilay mastay xtahuácat nac xlatamatcán. <sup>23</sup> Y huata amá tathanán huantu tatamáchá nac xatlán tíyat huá xlacán talitaxtuy amaľolh cristianos huanti takaxmata xtachuhuín Dios, xlacán tatlahuay huantu antá calimapekisy y chuná xlacán lhuhua huantu talimasiyuy xtahuacatcán. Makapitzín xtachuná amaľolh lichánat huantu tamástalh aktum cientu xtalhtzi caj lata akatum, y makapitzín xtachuná cumu la ti tamástalh puxamacáhu.

*Xatakahchuhuín lixcájnít licúxtut nac xlakstipanacán xatlán tathanán*

<sup>24</sup> Jesús calitakahchuhuínampá eé takahchuhuín:

—Amá xasasti xtapéksit Dios huantu matzuquima uú nac caquilhtamacú luu xtachuná quitaxtuy cumu la lacuán lichánat huantu chatum chixcú chalh nac xcatuhuan. <sup>25</sup> Y lihuán xtalhtatamánalh amaľolh chanananín catzishní tzeť tanuchi chatum huanti csitziniy xpuchiná amá púcuxtu y antá xlá tzúculh xpuyumakán catuhua huantu ni lacuán licúxtut nac xlakstipanacán trigo; acxni chuná tlahuakolh lalihuán alh. <sup>26</sup> Acxni amá trigo stacli y tzúculh tahuacay xtahuácat na hasta acxnicú tzúculh tasiyuy xanicumá caj

lixcájnit licúxtut. <sup>27</sup> Amakolh tasacuán huantí antá xtascuj-mánalh lajihuán táalh tahuaniy xpatroncán: “Patrón, nac mincatuhuán antanícu huix tichanánanti luu lacuán xuanit milichánat, ¿nícu chinchú minchá amá xalixcájnit licúxtut?” <sup>28</sup> Xpuchiná amá tachanán chiné cahúanilh: “Chacatziya pi huantí luu quincasitziniyán chuná quincatlahuanitán.” Xlacán tahuanipá: “¿Lácu chinchú huana, pi canáhu pulhumakanáhu tamá lixcájnit licúxtut?” <sup>29</sup> Pero xlá cahúanilh: “Níchuná catlahuátit, chicá para xamaktum acxni huixinín pulhupátit nahuán licúxtut na napulhuyátit amá trigo. <sup>30</sup> Huata mejor xatlán lacxtum catastackelh hasta acxni nalakchán quilhtamacú lata putum natamamacxtumiy quintachanán xlacata pi pulh huá napulhucán huantu xalixcájnit licúxtut y tunuj napachicán laqui nacalacihcuyuhuilicán, y acalístán chú namamacxtumicán trigo y antá namaquicán nac quimpúcuxi.”

*Xatakalhchuhuín xalichánat mostaza*  
(Marcos 4.30-32; Lucas 13.18-19)

<sup>31</sup> Jesús na cahuanipá eé takalhchuhuín:

—Amá xasasti xtapéksit Dios huantu matzuquima nac caquilhtamacú luu xtachuná naquitaxtuy cumu la staca amá aktum xalichánat quihui huantu huanicán mostaza acxni chatum chixcú chan nac xparcela. <sup>32</sup> Xlicana pi huá umá xtaltzi quihui huantu atzinú luu actzú lata xlihuak licúxtut huantu lalanca tastaca, pero masqui chuná acxni xlá lihuana pún luu lacapala tzucuy staca, hasta caní lanca quihui huán; y luu luhua kalhiy xmakxpínin, y hasta lactzu spun huantu takosa nac caunín antá xlacán tlan tlahuay xmaskecán nac xcamakxpínin.

*Xatakalhchuhuín levadura*  
(Lucas 13.20-21)

<sup>33</sup> Na calimakalhchuhuínipá eé takalhchuhuín:

—Amá xasasti xtapéksit Dios huantu matzuquima uú nac caquilhtamacú luu xtachuná amaj talakapuntumiy cumu la lay actzu levadura acxni chatum puscat talakkochipasita patutu tapulhca harina; amá levadura lakasiyu tzucuy tlahuay xtascújut hasta caní namakonukoy xlihuak xlilanca amá xatalakmún harina.

*Jesús makantaxtiy huantu titzóknulh profeta Isaías*  
(Marcos 4.33-34)

<sup>34</sup> Y Jesús acxni xcamakalhchuhuínny cristianos ankahlín caj catuhúa xcatamalacastucniy, y nitu xcalimakalhchuhuínny para ni juerza huí tu nacatamalacastucniy. <sup>35</sup> Pus huá

chuná lītłáhuah laquī namakantaxtīy huantū tilīchuhuīnalh profeta Isaías nac līkalhtahuaka acxnī chiné tzóknulh: Acxnī aquit nacchuhuīnán, catuhuá huantū naccatamalacastucniy quintachuhuīn; lhuhua huantū lacuán talacapaścacni nacuán huantū xtaaktzektahuilanīt hasta laťa Dios timalacatzúquilh caquilhtamacú.

*Jesús malacaputuncuhuiy huantū huaniputún amá xalīxcájnit licúxtut*

<sup>36</sup> Acxnī Jesús cahuánilh amakolh cristianos xlacata pī cataalhá nac xchiccán xlá nā alh nac chiqui antanīcu natamakxteka. Acxnī táchalh, xtamakalhtahuakén chiné tahuánilh:

—Xtlahua lanca lītłán xquilahuaníhu huantū huaniputún amá xatakalhchuhuīn līxcájnit licúxtut huantū xpulhnīt nac xlakstipán xalacuán lichánat huantū xchancanīt nac catuhuán.

<sup>37</sup> Huata xlá chiné cahuánilh:

—Amá chixcú huantī chalh xatlán lichánat pus huatiyá aquit Xatalacsacni Chixcú. <sup>38</sup> Y chinchú amá catuhuán pus huá laťa xlicalanca caquilhtamacú. Amá xatlán lichánat huá talītaxtuy huantī tacanajlanīt quintachuhuīn y tatapek-siniy Dios; y chinchú amakolh huantī xalīxcájnit licúxtut huá xlacán talītaxtuy huantī tatapek-siniy akskahuiní. <sup>39</sup> Y chinchú amá huantī luu marí sītziniy xpuchiná tachanán pus huatiyá tamá akskahuiní. Amá līxkánat huá huaniputún laťa lácu nasputa xlicalanca caquilhtamacú; y amakolh xkananín huantī nacamacamincán xlacata natamacaxtumiy huantū aya xalīxkat pus xlacán huá ángeles. <sup>40</sup> Chuná cumu la tlahucán amá licúxtut acxnī xkanancán, pulh huá licúxtut pulhucán, lihuanā macaxtumicán y lhcuyucán, pus nachuná chú naquitaxtuy acxnī nasputcán nac caquilhtamacú. <sup>41</sup> Aquit Xatalacsacni Chixcú naccamacán quiángeles laquī natamacaxtumiy xlihuak amakolh lacchixcuhuīn huantī tamātlahuiy talakalhín xamakapitzín xtacristianoscán, y xlihuak huantī luu laclīxcájnit xtapuhuancán. <sup>42</sup> Xlacán antá nacatamacpućán nac lanca lhcúyat huantū huí nac pupatín laquī antá natatasay y natamalacsanīy xtaťzancán caj xpālacata xtapatīncán. <sup>43</sup> Y chinchú amakolh cristianos huantī talaktzaksamánalh juerza tatlahuamánalh huantū Dios lakatīy xlacán luu lipećua laťa natamacaxkakenachá nac xpumapeksín Quintlaticán Dios xtachuná cumu la chichiní. ¡Para huixinín kalhijátit mintakencán pus cakaxpáttit!

*Xtapéksit Dios xtachuná cumu la lhuhua tumīn*

44 'Huanti huacu kaxmata pi lichuhuinancán xasasti xli-mapeksín Dios y luu lakatiy pus xlá luu xtachuná litaxtuy cumu la amá chixcú huanti maclay luhua tumín huak xla oro huantu xmacnuçanit ctíyat nac aktum parcela. Acxni chú cátzilh pi chuná huata xlá lalihuán macnuparay amá tumín y luu ya tapaxuhuan naán nac xchic y nastakoy huantu xlá xkalhiy laqui chú tlan natamañuay amá parcela.

*Xtapéksit Dios xtachuná litaxtuy cumu la tapaxla perla*

45 Naxhunalitúm amá huanti huacu kaxmata lata lichuhuinancán xasasti xtapéksit Dios y xlá luu lakatiy, luu xtachuná quitaxtuy cumu la çatum chixcú huanti stanán y tamañuán y putzatlahuán lacuán perlas, pero huantu luu xlicana xalacuán. 46 Pero para chú naquimaclay aktum huantu luu xatlán y xlá tancs catziy pi nitu anán huantu xtachuná xlihilakátit, huata xlá lalihuán an nac xchic, castakoy lachá túcua kalhiy laqui chú chuná tlan natamañuay amá xatlán perla.

*Xtapéksit Dios na luu xtachuná cumu la pusakajún*

47 'Amá xasasti xtapéksit Dios na luu xtachuná amaj quitaxtuy cumu la pusakajún acxni majucán nac kalhtuchoko y tipakatzi lachá túcuya squiti huak titiyay. 48 Acxni chú aya tatzamay pusakajún lata luhua squiti xtahuacanitanchá amakolh squitinán tasacacutuy nac xquilhtún chúchut, antá chú xlacán culucs talakatahuilay tzucuy talacsaca squiti. Huantu xalacuán squiti lihuana tapumaquiy canastas, y huantu ni xalacuán xlacán ni talén huata caj tamacán. 49 Pus naxhuná naquitaxtuy acxni nasputa caquilhtamacú, amakolh ángeles nataminachá nac akapún laqui nacama-pajpizicán huanti laclixcájnít talicatziy nac xlakstipanacán huanti lacuán xtapuhuancán. 50 Huá chú amakolh cristianos huanti luu laclixcájnít takalhiy xtapuhuancán pus huá nacamacancán nac lhcúyat laqui antá natatasay y natamalacsaniy xtatzancán caj xpalacata amá lipecua tapaín.

*Luu lipaxúhu amá huanti huak akataksa xtapéksit Dios*

51 Jesús chiné cakalhásquilh amakolh cristianos:

—¿Pi huak akataksátit huantu aquit ccañuanimán?

Xlacán takalhtínalh:

—¡Jéje, huak cakataksáhu!

52 Huata xlá chiné cañuaniá:

—Cumu para chuná pus milicatzitcán pi çatum cristiano huanti luu lihuana likalhtahuakanit huantu lata xuí xamacán xli-mapeksín Dios y laqui chú tancs naakataksa lata lacu Dios lacasquín nalatapayátit nac xasasti xtapéksit milicatzitcán pi çatum xmakalhtahuacencán cristianos huanti

luu lihuana likalhtahuakama y lakapasma xlihuak huantu Dios laclhcahuilini xlimapeksin laqui akstutum nalilatamaya hu xasasti xtapéksit. Pus luu xtachuna litaxtuy cumu la chatum rico chixcu huanti xpuchina aktum chiqui huanti catziy lacu calimakalhchuhuniy xamakapitzin huantu xamakan talacapistacni y acxtum tamalacastuca huantu lanchu hu xasasti talacapistacni.

*Jesús amparay nac Nazaret*  
(Marcos 6.1-6; Lucas 4.16-30)

<sup>53</sup> Acxni Jesús chuna calitakalhchuhuinankolh uma takalhchuhun xla na acxnitiya alh alacatunu. <sup>54</sup> Y anta chalh nac xcachiquin antanicu xla cstacnit. Anta chu tzuculh camakalhchuhuniy cristianos nac xpusiculancan judios huantu xui anta, y lata xlihuhua cristianos caj cacs xtalilacahuán xtachuhun y chine xtahuán:

—¿Nicu cahuá catzinih putum ama lanca talacapistacni huantu catziy ee chixcu? ¿Lacu cahuá likalhiy tama litlihueke xlacata pi tlan nacatlahuay lalanca licacnit tascujut huantu xla catlahuay? <sup>55</sup> Pus huá ee xkahuasa tama carpintero José xuanit, y chinchu xtzi huanican María, xahuachi na calakapasahu xlitalakapasni cahuanican Santiago, José, Simón xahuá Judas. <sup>56</sup> Y na chuna makapitzin xnatalan lactzumajan na anta uu tahuilanalh y calakapasahu. ¿Ticu chinchu maxquinit cahuá xliiskalala huantu xla quincalimakalhchuhuniyan?

<sup>57</sup> Pus caj huá tama xpalacata xnatachiquin ni xtalicanajlani. Huata Jesús chine cahuánilh:

—Chatum profeta latachá nicu an huak canajlanican y lipahuancan, pero acxni chu chan nac xcachiquin xahuá nac xchic, anta nipara tzinu canajlanican huantu xla lichuhuinán.

<sup>58</sup> Pus caj huá uma xpalacata ni lhuhua calitlahualh laclanca licacnit tascujut anta nac xlakstipancan porque xlacan ni xtalipahuán.

## 14

*Juan Bautista maknican*  
(Marcos 6.14-29; Lucas 9.7-9)

<sup>1</sup> Rey Herodes huanti xui ligobernador nac Galilea acxni xla lakchalh tachuhun lata xlichuhuinancan Jesús. <sup>2</sup> Huata xla chine cahuánilh huanti anta xtataxujmanalh:

—Tama huanti huanican Jesús chacatziya pi huá Juan Bautista, max lacastacuanalh nac calinin y mimpá nac caquiltamacu, pus por eso chuna calitlahuay lalanca licacnit tascujut.

<sup>3</sup> Huá chuná xlá xlihuán porque tamá Herodes huá xmachipinanit Juan y tachín tiléncalh nac pulachin. Huá chuná litlá-hualh caj xpalacata Herodías huantí xpuscat xuanit xtaFelipe, <sup>4</sup> porque xlá nitlán tláhualh huantu maktum quilhtamacú tihuánilh Juan:

—Nitlán lantamá lápat, ni milítatahuilat miyastá.

<sup>5</sup> Huata rey Herodes xmakniputún Juan pero xlaklhpe-cuamparay chú porque lata xlihuhua cristianos xcatzicán pi Juan huá xlichuhuínán xtachuhuín Dios. <sup>6</sup> Pero acxni maká-tzilh xcata lata xlacachinít amá Herodes, huá chú xtzumat Herodías alh tantliy antá nac xlacatincán putum huantí quilhtum xtahuilánalh nac mesa huantí xtamakuayamánalh y huata Herodes luu lakátilh lata xlá tántlilh. <sup>7</sup> Hasta malacnú-nilh xlacata pi namaxquiy lataká túcu xlá nasquiniy huantu xlá nalakatíy. <sup>8</sup> Pero cumu amá tzumat aya lihuana xakastacyahuanit xtzí, chiné huánilh Herodes:

—Aquit clacasquín pi lanchujtuncán xquimaxqui nac pektum pulatu xakxaka Juan Bautista.

<sup>9</sup> Acxni chuná káxmatli amá rey Herodes huantu xlacasquín amá tzumat xlá luu snun lipúhua. Pero cumu aya xapulhá xlitayaninít pi namaxquiy lataká túcu nasquiniy, y nachuna litúm huak xtakaxmatninít huantí antá macxtum xcatáhui huantí xcaputzacanít pus huata xlá limapeksínalh xlacata pi camaxquicalh; <sup>10</sup> y na mapeksínalh pi capixcacticalh xakxaka Juan Bautista nac pulachin. <sup>11</sup> Y acalístán chú pulimínca pektum pulatu, macamaxquicalh amá tzumat, y amá tzumat macamaxquipá xlá xtzí.

<sup>12</sup> Y caj lipuntzú tachilh huantí xtalipahuán Juan, tálelh xtiyatlihua y tamácnulh. Acalístán chú talákalh Jesús y talítakalhchuhuínalh huantu xlá xakspulanit Juan.

*Jesús camahuiy akqitzis milh cristianos*

*(Marcos 6.30-44; Lucas 9.10-17; Juan 6.1-14)*

<sup>13</sup> Acxni Jesús cátzilh huantu xakspulanit Juan huata xlá na tatampúxtulh antanícu xlama y tájulh nac aktum barco, alh sacstu antanícu luu catzianca. Pero lhuhua cristianos xala canihua cachiquinín acxni tacátzilh antanícu xamaj chan amá barco xlacán táalh taputzay pero caj tatlahuaal. <sup>14</sup> Acxni chú Jesús tacutli nac barco úcxilhli pi luu lhuhua cristianos xtakalkalhímánalh. Xlá calakalhámalh y cacuchínilh xlihuak huantí xtaliminít xtatatlacán. <sup>15</sup> Huatiyá amá quilhtamacú acxni aya xamaj capucusuán xtamakalhtahuakén Jesús talákmilh y chiné tahuánilh:

—Lanchú aya kotanukolh y amajá tziśuán, xahuachí uú lacatzú nitícu huilakócalh. Huata mejor cacahuani umakolh cristianos xlacata pi cataalhá nac xchiccán osuchí antanícu

tahuilánalh lactzu cachiqinín laqui antá natatamaḥuay huantu natalihuayán.

<sup>16</sup> Huata Jesús cahuánilh:

—Pus ni luu xlasquinca para nícu nataán huata huixinín man cacamaḥuítit.

<sup>17</sup> Xlacán takalhtínalh:

—Pero, ¿lácu chú aquinín naccalimahuíyáhu? Porque ni luhua ckalhiyáhu caxtilánchahu caj xman macquitzis xahua tantiy squiti.

<sup>18</sup> Jesús cahuanipá:

—Pus aver, uú calitátit huantu kalhiyátit.

<sup>19</sup> Jesús calimapéksilh cristianos xlacata pi antá catatáhui nac caseketni. Acalistán chú xlá catiyalh amá macquitzis caxtilánchahu xahuá tantiy squiti, xlá talacayáhuilh nac akapún, paxcatatzínilh Dios amá tahuá y camáxquilh xdiscípulos, xlacán tamaakpitzínilh xlihuak cristianos. <sup>20</sup> Huak tahuáyalh y lan tákasli, pero acalistán xlacán tamatzamapá paçutiy canasta xatalakcheketamán caxtilánchahu xahuá squiti huantu akatáxtulh. <sup>21</sup> Amaqolh cristianos huanti tahuáyalh máx cumu akquitzis mihl cristianos caj lata maya lacchixcuhún, tunuj cuenta lacchaján y lactzu camán.

*Jesús kalhtlahuán pupunú*

*(Marcos 6.45-52; Juan 6.16-21)*

<sup>22</sup> Acalistán Jesús cahuánilh xdiscípulos xlacata pi catatájuh nac aktum barco laqui xlacán pulh huá natapatacutachá chúchut, y hasta acalistán xlá xámaj calakchán porque acu xcahuanima amaqolh cristianos pi cataalhá nac xchiccán.

<sup>23</sup> Acxni chú putum taankolh amaqolh cristianos, xlá talaçaxtutáhui nac aktum kestín laqui antá sacstu nakalhtahuakaniy Quintlaticán Dios. Acxni chú luu aya lihuana çatzisuankolh antacú xlá xlaya sacstu. <sup>24</sup> Chinchú amá barco huantu xtapuamánalh xdiscípulos aya xkeitatlanit pupunú, pero caj xamaktum lipeçua lata tzúculh unún y amá barco lipeçua lata xmalakaspitputún xlitlihueke takeyahuaná porque luu antá xmalakatanacs xtahuilamachi palha uún. <sup>25</sup> Acxni chú aya cxkakatilhakoy Jesús tzúculh çamalatatzuhuniy xbarco, pero huata xlá antá xkalhtlahuantilhay chúchut nac pupunú. <sup>26</sup> Acxni amaqolh discípulos taúcxilhli pi xlá xkalhtlahuama chúchut xlacán lan tapécualh y chiné tzúculh tahuán:

—Tamá xlá máx caj nin quincamalacahuanimán.

<sup>27</sup> Pero Jesús çaxakátlih y chiné cahuánilh:

—¡Catacamájtít, ni capeçuántit, porque aquit Jesús huanti ccalakamachán!

<sup>28</sup> Pedro xakátlih y chiné quilhánilh:



—Quimpuchinacán Jesús, cumu para xlicana huix huanti támpat pus chú na caquintasanipi laqui na tlan nactlahuán nac xkahlñi chúchut hasta antanícu huix yapi.

<sup>29</sup> Jesús chiné huánilh:

—Pus catuxcani, lalihuán calacapala y catat.

Amá Pedro lalihuán tacutli nac barco y nachuná tzúculh kalhtlahuán chúchut laqui namín talapaxtoka Jesús. <sup>30</sup> Pero acxni xlá maklhcátzilh pì luu tlihueke lata xmima uún juerza laklhpécualh tzinú, y cumu tzúculh laktzankay nac chúchut xlá chiné quilhánilh:

—¡Quimpuchiná Jesús, catlahua litlán caquimaktaya!

<sup>31</sup> Acxnitiyá chú Jesús macachípalh, y chiné huánilh:

—¡Cará kagua! Chinchú cumu huana quilipahuana, ¿lácu chú lilacpúhuanti pì aquit ñi cactimaktayán?

<sup>32</sup> Acxni chú xlacán tatájulh nac barco amá uún tuncán tácacpli. <sup>33</sup> Y chinchú amakolh makapitzín discípulos huanti xtatajumánalh nac barco lalihuán talakatatzokóstalh nac xlatín Jesús y chiné tahuánilh:

—¡Xlicana lanchujcú aquinín ctalulokáhu pì huix Xkahuasa Dios!

*Jesús camatlantiy tatatlanín xalac Genesaret*

*(Marcos 6.53-56)*

<sup>34</sup> Acxnitiyá chú lalihuán tzúculh tapatacuta amá pupunú y antá táchalh nac xapulataman huantu huanicán Genesaret.

<sup>35</sup> Acxni amakolh cristianos antá xalanín talakápasli pì huá Jesús huanti xchinít xlacán tuncán talichuhuínalh nac xlicanlanca amá pulataman y lalihuán talimínilh xlihuak xtatatlacán antanícu xlaya Jesús. <sup>36</sup> Makapitzín tasquínilh litlán xlacata pì cacamáxquilh talacasquín canaçaj xtampekstán clhákat nataxamaniy amakolh tatatlanín, y xlihuak huanti taxamánilh clhákat Jesús huak tatatlántilh masqui latachá túcuya tajátat xçakalhij.

## 15

*Tlan lichuhuinanáhu Dios caj quinquilhnicán pero quinacujcán ñi maxquiyáhu*

*(Marcos 7.1-23)*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú talaktalacatzúhuilh Jesús makapitzín fariseos chu xmakalhtahuakenacán judíos huanti xtaminítanchá nac Jerusalén, y chiné takalhásquilh:

<sup>2</sup> —¿Túcu xpalacata tamakolh mintamakalhtahuakén caj luu takalhaxmatmakán huantu minítanchitá xtasmanincán xalakmakán quilitalakapasnicán? Porque xlacán ñi xlicana tacacñinaniy Dios cumu ñi tatlahuay

huantū clismaninítáhu ctlahuayáhu xlacata pī luu lihuana namacamaḥuacacana chúchut acxnī niā huayana.

<sup>3</sup> Pero Jesús nā chuná cākalhásquilh aktum tachuhuīn:

—Y chinchú huixinín, ¿túcu xpālacata likalhaxpatma-kanátit huantū Dios calimapeksinítán namakantaxtiyátit y huata caj xmanhuá tlahuayátit huantū caj mecstucán mintasmanincán? <sup>4</sup> Porque hasta laṭa xamakán quilhtamacú Dios chiné tíhua: “Capaxqui y calakalhámanti mintlat chu mintzī, pero huantī natalalacataqui y xtlāt osuchí xtzí y para calahuá nahuanīy, tamá chixcú luu mininiy pī maktum canilh.” <sup>5</sup> Pero chinchú huixinín kalhtum malulokátit pī nī tlahuay talakalhín acxnī huanátit xlacata pī chaṭum chixcú tlan nahuanīy xtlāt osuchí xtzí: “Lanchú nīlay cmaktayayán maṣqui xacmaktayaputún porque xlihuak huantū ckalhiy actzú huak huá cmalacnūnīnīt Dios xlacata nacilalakachixcuhuiy y huá chú nacmaṣqui y”; <sup>6</sup> y xlihuak cristianos huantī chuná tahuán luu lacatancs tahuamputún pī tlan nīaj necxnicú catitamaktáyalh xtlātcán xahuá xtzicán. <sup>7</sup> ¡Xlicana xlá pī huixinín luu xaaksaninanín! Luu lacatancs maluloknīt profeta Isaías acxnī chiné titzóknulh nac likalhtahuaka caj mimpalacatacán:

<sup>8</sup> Umaḱolh cristianos caj luu xman xquilhnicán talichuhuīnán acxnī tahuán pī mat quintalipaḥuán y quintalakachixcuhuiy,

pero huata antá nac xnacujcán luu tunuj talacapaṣtacni tahuilnīt, y chuná chú quintalimalakamakatlīniy.

<sup>9</sup> Pus luu lacatancs pī nītu limacuán maṣqui quintalakachixcūhuilh,

porque xlihuak huantū xlacán talimapeksinán catatláhuah cristianos,

huak caj xtasmanincán lacchixcuhuīn y niḥuá huantū aquit ccalimapeksinīt.

<sup>10</sup> Acalistán chú Jesús huak caṭasánilh cristianos y chiné caḥuánilh:

—Caxpáttit umá quintachuhuīn y lihuana caakatákstī:

<sup>11</sup> Nī huá huantū quilhtanuy y kotuay chaṭum cristiano maṭlahuiy talakalhín y xcajūalay xliṣtacni, sinoque huantū taxtuyachi nac xquilhni acxnī chuhuīnán, pus huá xlá maṣcajūaliy xliṣtacni porque nī lakatiy Dios.

<sup>12</sup> Acalistán amaḱolh xdiscípulos talaktalacatzúhuilh y chiné tahuánilh:

—Amaḱolh fariseos niṭlán tatláhuah acxnī takaxmatkolh mintachuhuīn huata caj taliakasítzilh.

<sup>13</sup> Huata xlá chiné cākálhtilh:

—Xlihuak amá tachanán huantu ni huá chanit Quintlat huanti huilachá nac akapún, luu lacatancs pi amácalh capulhumakancán putum xtankáxek. <sup>14</sup> Nitu cacahuanítit, catalakelh, porque xlacán caj xtachuná talitaxtuy cumu la lakatzín huanti tapekechipalemánalh amakapitzinlitúm xtalakatzincán. Pero para chatum lakaxoko pekechipalemputún huanti na lakaxoko, luu lacatancs pi nipara mákat catitatlá-hualh y xlacxtumcán xchatiycán natatamokosa antanícu luu tanquilhtalhmán.

<sup>15</sup> Pedro chiné huánilh Jesús:

—Xtlahua litlán, xquilamalacaputuncuhuíníhu huantu huaniputún tamá takalhchuhuín.

<sup>16</sup> Jesús cahuánilh:

—¡Já! ¿Lácu pi na nipara huixinín akatakspátit huantu ccahuaniputunán? <sup>17</sup> ¿Lácu pi ni catziyátit pi xlihuak amá tahuá huantu quilhtanuy nac xquilhni chatum cristiano antá titum an nac xpoko, y acalístán chú makamparay? Y ni huá matlahuy talakalhín. <sup>18</sup> Pero huantu taxtuyachi nac xquilhni chatum cristiano antá titum minachá nac xnacú, xlicana chú xlá pi huá matlahuy talakalhín y maxcajualiyy xlatámat. <sup>19</sup> Porque xlicana pi antá nac xnacú chatum cristiano minachá xalaclixcájnít talacapistacni, antá minachá xtalacapistacni lata lácu namakniy xtacristiano, antá lacpuhuán la naxakatliy tunuj puscat o chixcú, o la nalakamaklhtiy xpuscat xtachixcú, nachuná para takalhán, taquiclhcatza xahuá taaksanín. <sup>20</sup> Xlicana pi huá umá lixcájnít tlhuaníy xlistacni chatum cristiano y ni lakatiy Dios chuná nalatamay. Pero para caj nahuayana y nichuná namakantaxtiya huantu huí tasmanín xlacata pi lihuana namacamahuacacana chúchut, pus tamá ni huá maxcajhualiyy xlatámat chatum cristiano para napuhuana chú pi Dios ni lakatiy.

*Chatum puscat xala mákat ni israelita na lipahuán Jesús (Marcos 7.24-30)*

<sup>21</sup> Acxní chú antá Jesús tacaxpá, chú luu mákat alh hasta nac xapulatan Tiro y Sidón. <sup>22</sup> Antá xuí chatum puscat huanti na caj antá xminít maktahuilay porque xala mákat xuanít hasta nac aktum cachiqun huanicán Canaan. Xlá tokosún lákmilh Jesús y chiné xquilhanima:

—¡Quimpuchinacán, aquit ccatziy pi huix xlitalakapasni xamakán rey David, luu xlicana catlahua litlán caquilakalhámanti! Porque koxutá quintzumát akchipanikonít xtalacapistacni xespíritu akskahuini y luu lipecua lata patinama.

<sup>23</sup> Pero Jesús nitucu kálhtilh; huata lalihuán taminchá xdiscípulos y chiné talimaaakatzánelh:

—Catlahua liṭlán, cahuani tamá puscat pī caalhá porque luu lipeca quincāakaxculitīlhayán.

<sup>24</sup> Jesús tachókolh y chiné huánilh amá puscat:

—Dios quimacaminīṭ uú nac xapulatan Israel laqui aquit nacmín caputzay amakolh xcamanán huantī xtaḥuná talitaxtuy cumu la xaaktzankán borregos, pus caj xman huá huantī israelitas naccamaktayay.

<sup>25</sup> Amá puscat laktalacatzúhuilh, lakatatokóstalh nac xlatatín y chiné huánilh:

—¡Quimpuchiná, catlahua liṭlán caquimaktaya!

<sup>26</sup> Jesús chiné huánilh:

—Max chuná, pero niṭlán quitaxtuy para nacamaklhtiyáhu xtahuajcán lactzu camán xlacata nacalimāhuiyáhu lactzu chichín.

<sup>27</sup> Pero amá puscat akátaksli huantu xuaniputún y chiné kálhtilh:

—Quimpuchiná, xlicana xlá la huana, pero hasta lactzu chichín ṭlan tasacuaqui y lactzu xatalakchetamán caxtilán-chahu huantu tamakxtektahuilay y tamokosa nac xmesajcán huantī xpuchiná.

<sup>28</sup> Jesús chiné huánilh:

—Puscat, xlicana pī huix luu quilipahuana xlihuak minacú, pus huata chuná cakantáxtulh laṭa lácu huix lacpuhuana.

Pus huatiyá amá hora y huatiyá quilhtamacú amá tzumāt huantī xtatatlay tuncán tatlantīlh.

### *Jesús camatlantiy luhua tatatlanín*

<sup>29</sup> Jesús tacaxpá y antá ṭitáxtulh nac xquilhtún xapupunú Galilea, acalístán chú talacacxtutáhui nac aktum keṣtín y antá culucs tahuilachá. <sup>30</sup> Luu luhua cristianos táchah antanícú xlá xuilachá xahuachí xtalimín luhua tatatlanín; huí ṭi xlén luntu, lakaxoko, koko, huí ṭi makaputu xuanit, antá chú talimínilh nac xlatatín Jesús xlá huak camatlantīlh. <sup>31</sup> Xlihuak cristianos cacs talilacáhua acxnī taúcxilhli laṭa ṭlan xtaḥuhuinán huantī koko xtahuaniṭ, y amakolh lacchixcuhuin huantī makaputu xtahuaniṭ xlacán huak xta-tamacatlantīnit, nachuná huantī xtalakaxokonit chú huak ṭlan xtalacahuán. Y acxnitiyá amá quilhtamacú luu luhua cristianos tzúculh tapaxcatatzīniy amá lanca talipahu Dios huantī xtalipahuán israelitas caj xpalacata huantu xlá xtahuaniṭ.

### *Jesús camahuiy aktati milh cristianos*

*(Marcos 8.1-10)*

<sup>32</sup> Jesús çatasánilh xdiscipulos y chiné çahuánilh:

—Xlicana aquit luu kayaj cçalakatzán umakolh cristianos porque chú aya lema xliaktutu quilhtamacú laṭa tachinīṭ uú

y n̄ipara túcu takalh̄iy huant̄u natal̄ihuayán, y n̄i clacasquín x̄p̄alakchunatá nataán nac x̄chiccán, chicá para natalakahuítitayay nac tiji caj x̄p̄alacata cumu aya tatzincsn̄iy.

<sup>33</sup> Huata am̄akolh̄ x̄discipulos chiné takálht̄ilh:

—Pero ch̄inchú aquinín, ¿n̄ícu nac̄at̄iyayáhu l̄h̄uhua caxtilánchahu huant̄u nacalim̄ahuiyáhu um̄akolh̄ cristianos porque x̄licana p̄i luu cl̄h̄uhucán, x̄ahuachí uú lacatzú n̄it̄ícu huilakolh̄ cristianos?

<sup>34</sup> Jesús cakálht̄ilh:

—Pero ch̄inchú huixinín, ¿n̄ícu macl̄it̄ caxtilánchahu kalh̄iyátit?

—Aquinín ckalh̄iyáhu mactujún caxtilánchahu y tancstiy sqūiti —takalht̄inalh̄ x̄lacán.

<sup>35</sup> Xlá çahuánilh̄ x̄lacata p̄i catatáhui cristianos nac çaseketni. <sup>36</sup> Acalistán çach̄ipalh̄ am̄a mactujún caxtilánchahu x̄ahuá am̄akolh̄ sqūiti, x̄lá p̄axcatcatz̄ínilh̄ Dios acalístán chú çamacam̄axqūilh̄ x̄discipulos y huatunín chú tamaakpitz̄ínilh̄ cristianos. <sup>37</sup> Xp̄utumcán huak̄ tahuáyalh̄ y lan̄ tákasli, acalístán chú tamatzamapá patujún canastas lata tu akat̄axtulh̄ xatalakcheketamán caxtilánchahu. <sup>38</sup> Max̄ cumu akt̄ati m̄ilh̄ lacchixcuhuín huant̄i tahuáyalh̄, tunuj cuenta lacchaján x̄ahuá lactzu camán. <sup>39</sup> Acalístán chú Jesús çahuánilh̄ am̄akolh̄ cristianos x̄lacata p̄i cataalh̄a nac x̄chiccán, x̄lá na táj̄ulh̄ nac aktum barco y antá alh̄ nac p̄ulataman huant̄u xuanicán Magdala.

## 16

*Xanapuxcún judíos taucxilh̄putún lanca liçácñit̄ xtascújut Jesús*

(*Marcos 8.11-13; Lucas 12.54-56*)

<sup>1</sup> Makapitz̄ín fariseos x̄ahuá saduceos táalh̄ antan̄ícu x̄lamachá Jesús laqūi x̄lacán natatzaksay y natamamokosiya-huay; x̄lacán tahuánilh̄ p̄i catláhualh̄ aktum lanca liçácñit̄ tascújut huant̄u natasiyuy laqūi x̄lacán nataucxilha y nataçanajlay para x̄licana huá Dios x̄macamin̄it̄. <sup>2</sup> Pero huata x̄lá chiné cakálht̄ilh:

—Acx̄n̄i kotan̄umajá aya tzankama chichiní y ucxilh̄átit p̄i luu çahuán tasiyuy nac akapún huanátit: “Chú çalí luu tlan̄ h̄uij nahuán quilhtamacú porque luu çatzutzoko nac akapún.” <sup>3</sup> Y ch̄inchú para lacatz̄isa luu tatapun̄it̄ y marí lhacnán, huanátit: “Chú max̄ n̄i luu tlan̄ catichichíni eé quilhtamacú porque luu tzutzoko akapún x̄ahuachí tapucsn̄it̄.” ¡X̄licana p̄i luu mákat aktzankátit! ¿Lácu chú tlan̄ l̄imalakchipin̄iyátit y akataksátit huant̄u tasiyuy nac akapún,

pero chinchú nīlay akataksátit huantu lanchú calimalacahuanimán Dios eé quilhtamacú? <sup>4</sup> ¡Koxutanín huixinín cristianos huanti lapátit calacchú quilhtamacú porque xlicana pi luu lixcájnit mintapuhuancán, huixinín ankalhiná quilamak-squimanáhu xlacata pi caccalimalacahuánin aktum lanca licácnit tascújut! Pero aquit lacatancs ccahuaniyán pi nitu cacticalacaxtlanín huantu luu ucxilhpunátit, huata mejor huá naccalimalacahuaniyán aktum tascújut cumu la tu Dios titláhuah nac xlatámat profeta Jonás.

Acxni chuná cahuanikolh xla caaxtekyáhuah y alhá.

*Xtayatcán fariseos xtachuná cumu la levadura*  
(Marcos 8.14-21)

<sup>5</sup> Maktum quilhtamacú acxni discípulos tapatacutkóchá aliquilhtuán chúchut xlacán ni tapástacli para natalén caxtilánchahu huantu natahuayachá acxni natahuayán. <sup>6</sup> Na acxnitiyá chú Jesús chiné cahúanilh:

—Aquit ccahuaniyán pi huixinín luu cuentaj catlahuátit xlacata nitu nacamapasíyán xlevadurajcán fariseos y saduceos.

<sup>7</sup> AmaKolh discípulos chiné tzúculh talahuaniy sacstucán:

—Max huá quincalihuanimán porque ni limináhu caxtilánchahu.

<sup>8</sup> Jesús tuncán cátzilh huantu xtaquilhuamánalh y chiné cahúanilh:

—¿Túcu xpalacata lantamá lihuanátit pi nitu litanátit caxtilánchahu? ¡Xlicana pi nīlay canajlayátit huantu aquit ctlahuay! <sup>9</sup> ¿Lácu pi nīa tiakataksátit y nīaj pastacátit acxni lá a cticamakpitzínilh macquitzis caxtilánchahu acxni lá a titahuáyalh max cumu akquitzis milh cristianos? Pus chú caquilahuaníhu, ¿nīcu palit canastas akatáxtulh huantu ni tahuakolh? <sup>10</sup> Nachunalitúm max na nīaj pastacátit acxni lá a cticalimáhuilh caj mactujún caxtilánchahu acxni putum xtahuilánalh aktati milh cristianos, chinchú acxni amá lá ucuanima, ¿nīcu palit canastas akatáxtulh huantu ni tahuakolh? <sup>11</sup> ¿Túcu chinchú xpalacata ni liakatáksstit pi ni huá aquit clichuhuínalh amá caxtilánchahu huantu nalihuayanátit? Acxni clichuhuínalh amá levadura, aquit xaccahuaniputunán pi luu cuentaj catlahuátit nitu ticamapasíyán xtayatcán fariseos y saduceos porque luu xtachuná xli lamanka cumu lá levadura.

<sup>12</sup> Acxnicú chú xlacán taakátaksli xlacata pi Jesús ni huá xlichuhuínama amá levadura huantu tatlahuacán caxtilánchahu huantu huacán, huata huá xla xlichuhuínama lata lácu xlacán xtamakalhchuhuiniy cristianos amakolh fariseos y saduceos, porque huá umakolh lacchixcuhuín ni luu akstítum xtalémánalh xtalacapaścnicán.

*Pedro lacatancs huan p̄i Jesús huá Cristo*  
*(Marcos 8.27-30; Lucas 9.18-21)*

<sup>13</sup> Acxn̄i chú Jesús catáchalh xdiscípulos nac xapulatan huantu xuanicán Cesarea de Filipo xlá chiné çakalhásquilh:

—Acxn̄i cristianos quintaucxilha, çtícuya chixcú quintalimacán?

<sup>14</sup> Xlacán takalhtínalh:

—Makapitzín tahuán p̄i mat huix Juan Bautista, huinti huamparay p̄i mat huix profeta Elías, osuchi mat huix amá profeta Jeremías, o latachá tícuya profeta talimacaná.

<sup>15</sup> Huata xlá chiné çakalhasquimpá:

—Y chinchú huixinín, çtícu luu lacpuhuanátit aquit?

<sup>16</sup> Pedro tuncán kálhtílh:

—¡Huix Cristo Xkahuasa Dios huanti xlicana lama xastacná!

<sup>17</sup> Jesús chiné huánilh:

—Luu çana lipaxúhu calatapa Simón xkahuasa Jonás porque n̄ipara çaj çatum chixcú maçatzininitán huantu huix aya catziya, sinoque huá Quintlat huanti huilachá nac akapún maçatzinikonitán. <sup>18</sup> Aquit lacatancs cuaniyán lançhú p̄i huix nalimapaçahuicana Pedro (huamputún lanca chíhuix) y antá nac xokspún eé lanca chíhuix nacmalacatzuquiy amakolh cristianos huanti luu xlicana naquintalipahuán; y huanchú t̄i aquit naccamaquilhaquiy n̄ipara huá xlimakatlihueke çalínín catimakatlálalh. <sup>19</sup> Xahuachí aquit nacmaxquiyán amá xallave xtapéksit Dios huanti huí nac akapún. Aquit lacatancs cuaniyán p̄i huantu huix nachiya uú nac çaquilhtamacú nachuná xatachín natahuilayachá nac akapún, y nachuná huantu huix naxcuta uú nac çaquilhtamacú na xataxcutni nahuán nac akapún.

<sup>20</sup> Acxn̄i chú tachuhuñankolh Pedro, huak çalimapéksilh xdiscípulos xlacata p̄i nitícu catalitachuñalh p̄i xlicana huá Cristo huanti xmimaj çalakmaxtuy.

*Jesús lichuhuñán p̄i namaknicán*  
*(Marcos 8.31-9.1; Lucas 9.22-27)*

<sup>21</sup> Acxn̄itiyá amá quilhtamacú Jesús luu tzúculh çamala-caputuncuhuñiy xdiscípulos huantu xamaj akspulay, xlá çahuánilh xlacata p̄i juerza xliánat xuanit nac xacachiquín Jerusalén, xahuachí xanapuxcún cura xahuá xmakalhtahua-kenacán judíos xlacán lan xtaamánalh tamapatiniy. Xlá luu lacatancs çahuánilh p̄i namaknicán pero na çahuánilh p̄i çaj xliaktutu quilhtamacú xamapaj lacastacuanán nac çalínín. <sup>22</sup> Huata Pedro tzinú tatatampúxtulh y antá chiné tzúculh huaniy:

—Quimpuchiná, ¡ni calacásquilh Dios para chuná huix naakspulayán huantu quilhuámpat! Porque nītlán catiquitáxtulh para túcu nalaniya.

<sup>23</sup> Pero huata Jesús talakáspitli y chiné huánilh Pedro:

—¡Luu xlicana catlahua lītlán catatampuxtu antanícu aquit cyá porque huix xtachuná akskahuiní y caj quisakaliya! Xlicana pi huix nichuná kalhiya mintalacapastacni cumu lá lacapastacnán Dios huata huix chuná lacapastacnana cumu lá talacapastacnán catihua lacchixcuhuín.

<sup>24</sup> Y acalístán xlá putum cahúanilh xdiscípulos:

—Para tícu luu xlicana lītuxtuputún cumu lá quintamakalh-tahuakén, pus huata luu xlicasquinca capatzánkalh huantu caj sacstu lakatiy lipaxuhuay, mejor cacúcalh xcruz laqui napañín caj quimpalacata y caquistalánilh. <sup>25</sup> Porque huanti lakmaxtuputún xlatámat uú nac caquilhtamacú ámaj malaktzankey; pero huanti namalaktzankeyahuay xlatámat caj quimpalacata, huata xla luu lacatancs pi amapaj makamaklhtinán nac xlatatín Dios. <sup>26</sup> Porque ¿túcu limacuaniy chatum chixcú para lan xkálhīlh lata túcu anán nac caquilhtamacú y para antá nac xlatatín Dios ámaj malaktzankey xlatámat? ¿Osuchí nícu chulá tlan cxokóxtulh xlatámat chatum chixcú xlacata ni napañín? <sup>27</sup> Porque xlicana pi ámaj chan quilhtamacú acxni aquit Xatalacsacni Chixcú nacmimparay y naclimín xlihuak xlijanca xliťlihueke huantu kalhiy Quintlat, y na huak naccatamín xángeles laqui aquit naccamaxokoniy xcuentajcán xlihuak cristianos y chatunu chatunu naccamakalhapaliy lataká túcu tatitlahuanit nac caquilhtamacú. <sup>28</sup> Aquit lacatancs cahuanian pi makapitzín huanti uú tayánalh hasta niā taniy nahuán acxni nalakchán amá quilhtamacú acxni xlacán naquintaucxilha pi nacmín xtachuná cumu la lanca rey huanti luu xlicana namapeksinán.

## 17

*Jesús calimalacahuaniy kalhatutu xtamakalhtahuakén pi kalhiy lītlihueke*

*(Marcos 9.2-13; Lucas 9.28-36)*

<sup>1</sup> Litzimaya quilhtamacú xlatatzalanit lata xcalitakalhchuhuinanit xdiscípulos huá lata túcu xlá xámaj okspulay, Jesús catatácaxli Pedro, Santiago y Juan, y antá catatalacácxtulh nac aktum lanca kestín. <sup>2</sup> Acxni chú aya xtachanit nac xokspún kestín caj sacstucán xtalayánalh antá chú nac xlatatincán amakolh kalhatutu xdiscípulos xlá luu caj tunu tasiyulh talakpalikolh lata lácu xtasiyuy ankalhiná. Lata nac xlacán luu lipeua xmalakachixinán cumu la chichiní, y nachuná clhákat huantu xlá clhakanit luu slipua xtasiyuy



xtachuná cumu la taxkáket. <sup>3</sup> Na acxnitiyá chú taúcxilhli Moisés xahuá profeta Elías huanti makán xtalatamanit xlacán xtatachuhuínamanalh Jesús. <sup>4</sup> Huata Pedro tzúculh chu-huínán y chiné huánilh Jesús:

—Quimpuchinacán, huata max xalihuacla tlan antiyá uú luu xtamakxtekui. Para huix chuná lacasquina uclahuayáhu aktutu lactzu chiqui, aktum milá, aktum xlá Moisés y aktum xlá Elías.

<sup>5</sup> Chunacú xchuhuínama Pedro caj xamaktum tatutzú-huilh aktum snapapa puclhni y antá putum caakmilikolh, y nac xlacni puclhni takáxmatli pi taxtuchi aktum tachuhuín huantu chiné huá:

—Huá eé Quinkahuasa huanti aquit clacsacnit y luu cpaxquiy, y xman huá luu cakalhakaxpátit.

<sup>6</sup> Acxni xlacán takáxmatli eé tachuhuín lalihúanta tatzokóstalh lichalh xlacancán hasta nac catiyatni caj lata xtapecuaxnimánalh. <sup>7</sup> Jesús calaktalacatzúhuilh, caquítoklhli y chiné cahúanilh:

—Lalihúan catayátit, y ni capecuántit.

<sup>8</sup> Acxni talaklálcalh niaj ti taúcxilhli huanti xtatachuhuínamanalh huata cata caj sacstu xláya Jesús.

<sup>9</sup> Y acxni aya xtaquitaspitmánalh lihuán xtatalakakalhu-mananchi nac kestín, Jesús chiné calimapéksilh:

—Nitícu calitakalhchuhuínántit umá talacahuán huantu huixinín lanchú ucxilhniátit, hasta acxni aquit Xatalacsacni Chixcú clacastacuananit nahuán nac calínin.

<sup>10</sup> Y amakolh discípulos takalhásquilh Jesús:

—¿Túcu xpalacata talihuán xmakalhtahuakenacán judíos xlacata pi pulh huá xlimínit profeta Elías y acalistán chú namín Cristo?

<sup>11</sup> Jesús chiné cakálhtilh:

—Xlicana xlá pi pulh huá Elías mima y huá xlá amaj caxtla-huay tiji. <sup>12</sup> Pero huata aquit lacatancs cahuaniyán xlacata pi profeta Elías aya quilanítanchi, pero huata amakolh cristianos huanti xala eé caquilhtamacú nipara tzinú talakápasli para huá, huata caj catuhúa huantu xlacán talacpuhuánilh y chuná chú tatlahuánilh. Pus nachuná chú aquit Xatalacsacni Chixcú na lan taamánalh quintamapatiniy acxni naquintachipay.

<sup>13</sup> Amakolh xdiscípulos taakátaksli pi huá xlá xcalitakalh-chuhuínama Juan Bautista.

*Jesús matlantiy chatum kahuasa huanti xmakatlajani xespiritu akskahuini*

*(Marcos 9.14-29; Lucas 9.37-43)*

14 Acxni táchalh antanícu xtatacxtuminjt lhuhua cristianos, çatum chixcú laktalacatzúhuilh Jesús, lakatzokóstalh nac xlatatín y chiné huánilh:

15 —Quimpuchinacán, catlaha liltán caquilakalhámanti, porque climín çatum quinkahuasa huantj ankalhiná snoka uún, y luu lipecua lata mapatinij. Acatunu antá tapuyachá nac lhcúyat osuchí nac chúchut. 16 Aquit najatá cticalimínilh mintamakalhtahuakén pero xlacán nílaj tamatlántilh.

17 Jesús chiné kalhtínalh:

—Koxutanín huixinín cristianos huantj nílaj maktum quilipahuanáhu, porque xlicana luu lanítatit; ¿hasta nincocxni nacticalatamayancú y naccatapatiján huantj kalhiyátit mintayatcán? Lalihuán uú calítatit tamá kahuasa.

18 Acxni chú lichínalh, Jesús lacaquilhnilh xespíritu akska-huini y tlakáxtulh nac xmacni amá kahuasa, acxnitiyá chú amá kahuasa luu lihuana tatlántilh. 19 Acalistán amakolh discípulos tunuj tatachuhuínalh Jesús y chiné takalhásquilh:

—¿Túcu xpalacata aquinín nílaj ctlakaxtúhu amá xespíritu akska-huini?

20-21 Jesús chiné cakálhtilh:

—Huixinín nj kalhiyátit litlihueke nac mintacanajlatcán xlacata lihuana nalipahuanátit Dios. Aquit lacatancs ccahuaniyán pñ para huixinín caj xtzucútit kalhiyátit mintacanajlatcán cana caj la xliactzuná cumu la xatalhtzi acula, y caj lata huixinín xuanítit eé kestín: “Catakenú antá lata huila y capit tahuilaya alacatunu”, pus amá kestín xlicana xlá pñ xtakénulh. Y nñpara pulactum xtahui huantj huixinín nílaj tlahuátit cumu para xlicana xlipahuántit Dios.

*Xlimaktiy lichuhuínán Jesús pñ namaknicán  
(Marcos 9.30-32; Lucas 9.43-45)*

22 Maktum quilhtamacú acxni luu macxtum xtalatlahuán nac xapulatan Galilea, Jesús chiné cahúanilh xtamakalhtahuakén:

—Xlicana pñ aquit Xatalacsacni Chixcú huí çatum huantj amaj quimacamastay nac xlatatincán huantj quintasitziñij y nj quintaucxilhputún. 23 Xlacán naquintamakñij, pero caj xliaktutu quilhtamacú naclacastacuanamparay nac calinín.

Acxni xlacán takáxmatli lata lácu namaknicán luu snun talipúhua.

*Jesús nñ maklakaxokonún nac pusiculan*

24 Acxni Jesús chu xdiscípulos táchalh nac xacachiquín Capernaum makapitzín lacchixcuhuín huantj cata cata xtamalakaxokenán impuestos xalac pusiculan tataátánokhlhli Pedro nac tiji y chiné takalhásquilh:

—Chinchú mimakalhtahuakenacán, ¿lácu pī nī maklakaxokonún nac pusiculan xalac Jerusalén?

<sup>25</sup> Pedro kalhtínalh:

—Oh, na maklakaxokonún xlá.

Acxnī chú chalh Pedro nac chiqui lalihuán tánulh laqui natachuhuínán Jesús, pero huata pulh huá chiné huánilh:

—Simón, ¿lácu huix lacpuhuana? Amaqolh laclanca lactalipahu mapeksinanín xala eé caquilhtamacú, ¿pī huá luu tamalakaxokey impuestos huanti xtachiquicán, osuchí huanti tatapeksiy nac alacatúnuj pulataman huantu taakchipahuilinit?

<sup>26</sup> Pedro kalhtínalh:

—Xlacán huá tamalakaxokey huanti tamapeksiy xala alacatunu pulataman.

Jesús huampá:

—Pus xlicana pī huata huanchú tī xtachiquicán nī xajuerza nalakaxokonún. <sup>27</sup> Pero huata laqui nitícu naquincalihuaniyán para nī maklakaxokonunáhu, lalihuán huix capimpi nac pupunú, antá camacapi milimaslokuín huá chú tū pulh napaṭiy squiti tuncán camacutu. Antá chú nac xquilhni namaclaya okxtum tumín huantu naacchán nalixokoya amá lilakaxokón xalac pusiculan, naxokoya quilá, chu milá.

## 18

*Xaticu atzinú talipaw nac xlatatín Dios*

*(Marcos 9.33-37; Lucas 9.46-48)*

<sup>1</sup> Na acxnitiyá chú amá quilhtamacú xdiscipulos Jesus talaktalacatzúhuilh y chiné takalhásquilh:

—Lata quililhuhucán, ¿xaticu cahuá atzinú tlak talipahu nac xlatatín Dios?

<sup>2</sup> Jesús tasánilh chatum actzu kahuasa, itat yáhuualh <sup>3</sup> y chiné cahuánilh:

—Xlicana aquit lacatancs ccahuaniyán, para pī huixinín nī nalakpaliyátit mintalacapastacnicán y nī nalitaxtuyátit cumu la lactzu camán huanti tlan camapeksicán, pus nilay catitanupítit nac xtapéksit Dios. <sup>4</sup> Pus huanti atzinú talipahu litaxtuputún nac xlatatín Dios xmanhuá namatlantiy huanti luu nīpara tzinú túcu xkásat namaklhcatzicán y nalitaxtuy cumu la eé actzu kahuasa. <sup>5</sup> Y chinchú huanti paxquiy y tlan nacatziniy chatum actzu kahuasa cumu la eé caj xpālacata cumu catziy pī aquit cpaxquiy pus luu xtachuná cumu lampara aquit quimpaxquima y tlan quincatzinima.

*Huanti namatlahuiy talakalhín xamapitzín lan amaj patinán*

*(Marcos 9.42-48; Lucas 17.1-2)*

6 'Para tícuya cristiano xcamatláhuilh talakalhín umakolh lactzu camán huanti aya quintalipahuán masqui luu nīpara laclicana, huata tlan amá chixcú luu matlantiy pulh xpixchínucalh aktum lanca xachihuix molino y antá lhken xmacáncalh nac xtampún pupunú. 7 Luu xlicana pī nīpara tzinú tlan lata lamanáhu nac caquilhtamacú, porque lalachá túcu anán huak lilaktzankatayacán; xliankalhín chuná lámaj nahuán, pero ikoxutacu tihuán amá chixcú huanti namatzuquiy huantu natalilaktzankatayay xamakapitzín!

8 'Pus huá xpalacata clīhuaniyán pí para huá mimacán osuchí mintantún matlahuiyán talakalhín, mejor cacacti y mákat camákanti; porque atzinú lihuaca tlan natanuyapi nac xlatatín Dios macalhtulu y tantúputu, y luu nīpara tzinú tlan para acchán kalhiya makatīy mimacán y tantutiy mintantún para antá chú namacapincana nac pupatín antanīcu lan huí lhcúyat canexnicahuá quilhtamacú. 9 Y chinchú para huá milakastapu matlahuiyán talakalhín, mejor calacatamacxtú-canti porque xalihuaca tlan natanuyapi nac xlatatín Dios lakaxoko y luu nīpara tzinú tlan para acchán kalhiya lakatīy milakastapu para antá chú namacapincana nac pupatín antanīcu lan huí lhcúyat.

*Xatakalhchuhuín tantum xatzankán borrego  
(Lucas 15.3-7)*

10 'Necxnicú tilakmakanátit umakolh huanti aya quintalipahuanit masqui nīpara laclicana, porque aquit lacatancs ccahuaniyán pī xlacán takalhīy chatunu xángeles huanti tamaktakalhmánalh, y antá xlacán nac akapún ankalhíná talimacuanimánalh Quintlaticán Dios. 11 Porque aquit Xatalacsacni Chixcú cminīt lakmaxtuy huanti aya xtalaktzankatayanit uú nac caquilhtamacú.

12 'Pus para chatum chixcú kalhiy aktum ciento xborregos y para xamaktum namakatzankay tantum, ¿túcu huixinín lacpuhuaniyátit natlahuay? Aquit clacpuhuán pī para xlicana paxquiy nacamakxteka xamakapitzín tatipuxamacunajatzá xlacata sacstucán nataputswayán nac catuhuán laqui lalihuán naán putzay amá koxutá borrego huantu makatzankanit, y nī catitáspitli hasta caní natamaclay. 13 Y para juerza naquimaclay luu atzinú lipaxuhuay porque tasiyulh amá tantum xborrego huantu xmakatzankanit, y nī luu xtachuná catapaxuhuay amakolh xamakapitzín xborregos huanti nītu xtatzankanit. 14 Pus na chuná chú Quintlat huanti huilachá nac akapún xlá nī lacasquín nīpara chatum nalaktzankay huanti aquit quintalipahuán masqui luu nītucu xkásat tasiyuy.

*Jesús huán lácu namatzankenaniyáhu huanti  
quincasitziniyán  
(Lucas 17.3)*

<sup>15</sup> Para huí chatum mintacristiano huanti tlahuaninítan huantu nítlan, luu lacatitum catachuhuínanti sacstu y cahuani xlacata pi luu cuentaj catláhuah porque nítlan huantu tlahuaninítan. Para xlá nakaxmatniyán huantu huix nahuaniya, pus chú quitaxtuy pi huix aya maakataksnínita chatum huanti litaxtuy cumu lá mintalá. <sup>16</sup> Pero para ni natlahuaniyán cuenta y ni tlan natlahuaniyán huantu huix nahuaniya, pus huix lalihúan cacatasani chatum osuchí chatiy testigos huanti natakaxmata y natamaluloka huantu huix nalimakalhchuhuiniya amá cristiano. <sup>17</sup> Pero para na nipara huá nacakaxmatniy huantu xlacán natalitachuhuínán, pus huata chú tuncán cacamacatzini huanti ankalhiná tatamacxtumiy takalhtahuakaniy Dios nac pusiculan laqui xlacán huá natamakalhchuhuiniy. Cumu para chú xlá na nítlan nacatlahuaniy xtachuhuincán huantu natalimakalhchuhuiniy huanti tatamacxtumiy nac pusiculan, pus huata chú huix tlan nalimaxtuya amá chixcú cumu lá chatum huanti niaj lipahuán Dios, o cumu lá huanti niaj catatapeksiyán.

<sup>18</sup> Aquit lacatancs ccahuaniyán xlacata pi huantu huixinín nachiyátit uú nac caquilhtamacú, pus nachuná tachín huilachá nahuán nac akapún; pero nachuná huantu huixinín naxcutátit uú nac caquilhtamacú na xataxcutni huilachá nahuán nac akapún.

<sup>19</sup> Aquit lacatancs ccahuaniyán pi para huixinín masqui minchatiyacán luu lacxtum nalicatziyátit xlacata para túcu nasquiniyátit Dios acxni nakalhtahuakaniyátit xlicana pi huá Quintlat huanti huilachá nac akapún nacamaxquiyán. <sup>20</sup> Porque para nícu lichatiy o likalhatutu tatamacxtumiy huanti quintalipahuán antá aquit itat ccalakstipaláyaj nahuán.

<sup>21</sup> Pedro laktalacatzúhuilh Jesús y chiné kalhásquilh:

—Quimpuchiná, chinchú para chatum quincacristiano ankalhiná quincaratlahuay, ¿nícu luu maklit nactapatiy y namatzankenaniy? ¿Lácu pi hasta maktujún?

<sup>22</sup> Jesús kálhtilh:

—Aquit nítu cuanimán para caj maktujún natapatiya y namatzankenaniya, huata huix tlan namatzankenaniya y natapatiya hasta masqui aktati ciento atatipuxamacáhu para chuná natalacasquín y nachuná para namaklakalhiyán.

*Xatakalhchuhuín amá tasacua huanti ni  
matzankenaniyútulh xtatasacua*

23 'Amá xtapéksit Dios huantu malacatzuquima uú nac caquilhtamacú xtachuná quitaxtuy cumu la chatum rey huanti ticatlahuapútlh cuenta laqui nacatziy nícu chulá talakahuilánilh xtasacuán. 24 Aya xtzucunittá catatlahuay cuenta acxni lichinícalh chatum xtasacua huanti xlahakui-lánilh luhua tumín. 25 Pero cumu amá chixcú nitu xkahlíy huantu nalixokonún, amá rey mapeksínalh xlacata pi castácalh amá chixcú cumu lá chatum tachín xahuá xpuscat chu xcamanán, y putum latachá túcu xlá xkahlíy actzú nac xchic laqui chú chuná nalitaxokonún huantu xlá xlahakui. 26 Huata amá tasacua lakatatzokóstalh nac xlacatín xpatrón y chiné huánilh: "Patrón, xlicana luu climaakatzankeyán catlahua lanca litlán caquintapati atzínú. Aquit huak nacxokoniyán huantu clakahuilanín, pero ni caquilastáhu." 27 Amá rey lakalhámalh matzankenánilh y niaj matájilh huantu xlahakui-lánilh y acalístán máxtekli laqui caalhá nac xchic. 28 Pero caj lata taxtuchá nac tiji amá tasacua xlá tatánokhli chatum xtatasacua huanti na xlacleniy actzu cintavu. Xlá machókolh y lipixchípalh xmacán tzúculh pixpitay y chiné huánilh: "Lanchujtuncán clacasquín caquilakxokoni amá quintumín huantu quilakahuilani osuchí naquintilakapasacú tícu aquit." 29 Pero huata amá xtatasacua lakatatzokóstalh nac xlacatín y chiné limakatzánelh: "Luu xlicana catlahua lanca litlán caj atzínú caquintapati, pero huak naclakaxokoniyán huantu clakahuilanín." 30 Pero amá chixcú xlá ni tapátilh, mejor matamacnunínalh nac pulachín y ni makxtécalh hasta caní afuerza maxokonikolh amá actzu tumín huantu xlá xlahakui-lánilh. 31 Acxni xamakapitzín xtatasacuán tacá-tzilh huantu xlá xtlahuanit amá xtatasacuacán xlacán luu xlicana talisítzilh huata lalihuán táalh tahtuaníy xpatroncán. 32 Acxni chú huanikócalh, amá rey tuncán alh matasanínán amá chixcú y chiné huánilh acxni lacaquílhnilh: "Paxcatu tihuana huix chixcú. Xlicana pi nipara tzinú mininíyán natilatapayacú makas nac caquilhtamacú. Aquit cmatzankenánín y ctapatín huantu huix xquilakahuilani porque luu hasta xlicana litlán quisquini xlacata pi cacmakakalhín. 33 Pus huix nachuná xtilakalhámanti amá koxutá mintatasacua chuná cumu la aquit clakalhamanítán y ctapatínítán." 34 Y luu lipēcua lata sítzilh amá patrón y mapeksínalh xlacata lan camapatínícalh hasta caní naxokokoy huantu xlahakui.

35 Acxni Jesús chuná chuhujnankolh chiné cahuánilh:

—Pus nachuná nacatlahuayán Quintlat huanti huilachá nac akapún para ni ya tapaxuhuan namatzankenaniyátit mintacristianojcán huanti nacatratlahuayán y catuhúa nacatlahuaníyán huantu nitlán.

## 19

*Jesús huán pì huantì natatamakaxtoka nìtlán para natalamakxteka*

*(Marcos 10.1-12; Lucas 16.18)*

<sup>1</sup> Acxni Jesús chuná camakalhchuhuiniKolh xlá antá chalh nac xapulatan Judea lacatzú huantu xtapekxtokui kalhtuchoko huantu huanicán Jordán. <sup>2</sup> Luu luhua cristianos tatalánilh y antá xlá camatlantichá xlihuak tatatlanín. <sup>3</sup> Makapitzín fariseos talaktalacatzúhuilh laqui chicá para túcu nì tancs nakalhtinán y chuná tlan natalimamokosiyahuay, y chiné takalhásquilh:

—¿Lácu huix huana, pì kalhiy derecho namakxteka xpuscat chatum chixcú masqui nìtu len cuenta?

<sup>4</sup> Jesús cakálhtilh:

—¿Lácu pì niá likalhtahuakayátit huixinín huantu tatzokta-huilanìt nac xtachuhuín Dios? Antá huan xlacata pì acxni Dios malacatzúquilh caquilhtamacú xlá tláhuilh chatum chixcú y chatum puscat. <sup>5</sup> Y na chiné limapeksínalh: “Huá xpalacata, chatum kahuasa acxni natamakaxtoka tlan akxtekmakán xtlat chu xtzi laqui xlá natatalakxtumiy xpuscat, y amá kahuasa chu tzumat huanti xchatiycán xthuanìt chú luu chatumá natalixtaxtuy.” <sup>6</sup> Pus quitaxtuy pì acxni natamakaxtoka niaj xchatiycán huata chatumá nahuán. Hua ccalihuaniyán, nì anán cristiano huanti mininiy namapajpitziy huantu Dios malacastucnìt.

<sup>7</sup> Xlacán takalhasquimpá:

—Bueno, pero ¿túcu chú xpalacata nac xlimapeksín Moisés huan pì chatum chixcú tlan namakxteka xpuscat pero pulh natalacaxlay nac puchuhuín y namacamaxquiy mac-tum xatalacaxlán cápsnat, nafirmartlahuaniy y antá nahuán huantu xpalacata lalimakxtekma?

<sup>8</sup> Jesús cahuanilh:

—Moisés matlantilh pì natalamakxteka huanti tatamakaxtoknìt caj huá xpalacata pì huixinín luu xlicana snun lanitátit y nìlay akataksátit huantu xatlán talacapastacni; pero laza Dios malacatzúquilh amá xapulh chixcú xahuá xapulh puscat xlá necxnicú tlan tlahuanìt natalamakxteka huanti tatamakaxtoknìt. <sup>9</sup> Aquit lacatancs ccahuaniyán pì para chatum chixcú namakxteka xpuscat masqui xlá amá puscat nìtu xakatliy atunuj chixcú, y amá chixcú natatamakaxtoka tñunuj puscat, xlicana pì luu luhua talakalhín tlahuay porque xlá caj lactlahuayahuay aktum tamakaxtókot, y nachuná amá chixcú huanti natatamakaxtoka amá puscat huanti makxtekcanìt xlá na luu luhua talakalhín tlahuay porque xlá

maktum p̄i lactlahuakoy amá tamakaxtókot huant̄u Dios tisculanatláhuah.

<sup>10</sup> Xdiscípulos chiné tahuánilh:

—Pus para xlicana chuná quitaxtuniy chatum chixcú huant̄u huix quilhuámpat xlacata p̄i n̄i xlimakxtéket xpuscat, pus luu n̄ipara tzinú litamakaxtokputu.

<sup>11</sup> Jesús cahuánilh:

—Xlicana p̄i huá eé talacapastacni xlacata lácu xliłata-matcán huant̄i tamakaxtoka n̄ilay taakataksa xlihuak cristianos huata caj xman huá taakataksa huant̄i Dios camaxquiy talacasquín p̄i cataakátaksli. <sup>12</sup> Xahuá uú nac caquilhtamacú talamánalh makapitzín lacchixcuhuín huant̄i chuná takalh̄iy xmacnicán p̄i n̄ilay catitatakáxtokli, y makapitzín huant̄in lacchixcuhuín huant̄i caj chuná lactlahuayahuanicanit xlatamatcán xlacata n̄iaj nexnicú natatakaxtoka, pero chú n̄a talamánalh makapitzín huant̄i tlan tatamakaxtoka pero n̄i tatamakaxtokputún caj cumu xlacán tacatz̄iy p̄i chuná atzinú tlan natatlahuay huant̄u Dios lakatiy y huant̄u xlá calilacsacnit. Pus huant̄i matlant̄iy p̄i chuná natalamay cumu l̄a ccahuaninítan ucú, pus xlicana p̄i chuná calaktzáksalh.

*Jesús casiculanatlahuay lactzu camán*

*(Marcos 10.13-16; Lucas 18.15-17)*

<sup>13</sup> Makapitzín cristianos talimínilh lactzu xcamancán anta nícu xuí Jesús laqui xlá nakalhtahuakan̄iy Dios xpalacatacán y nacasiculanatlahuay. Pero huata xdiscípulos tzúculh talacaquilh̄niy huant̄i xtalimimánalh amakolh lactzu camán. <sup>14</sup> Y Jesús chiné cahuánilh:

—Luu xlicana catlahuátit litlán n̄i cacalihuanítit tamakolh lactzu camán xlacata naquintalakmín antan̄icu aquit cuí, porque xlicana p̄i caj xmanhuá huant̄i kalh̄iy xtalacapastacni cumu l̄a actzu kahuasa xlá luu lakchán p̄i namakamakht̄inán huant̄u Dios camaxquiputunán y tlan natatanuyachá nac xtapéksit.

<sup>15</sup> Acalistán chú xlá caliacchípalh xmacán y casiculanatláhuah amakolh lactzu camán. Acxn̄i chú chuná catlahuakolh Jesús tatampúxtulh y alh alacatunu.

*Chatum kahuasa luu rico tachuhuínán Jesús*

*(Marcos 10.17-31; Lucas 18.18-30)*

<sup>16</sup> Maktum quilhtamacú chatum kahuasa luu rico xuanit quiláklalh Jesús y chiné kalhásquilh:

—Makalhtahuakená, ¿túcu luu quilitláhuat laqui tlan nacalh̄iy amá latámat huant̄u nexnicú laksputa?

<sup>17</sup> Jesús kálhtilh:

—¿Túcu xlacata quilihuaniya para aquit luu tlan ccatziy? Caj xman chatum anán huant̄i xlicana tlan catziy, caj xman



huá Dios huantí aquit cuanima. Pus cumu para xlicana huix kalhiputuna amá latámat huantu necxni laksputa, aquit cuaniyán pī calaktzaksa catlahua xlimapeksín Dios.

<sup>18</sup> Amá kahuasa huánilh:

—¿Xatúcuya limapeksín huantu huix huanípat?

Jesús kálhtilh:

—Necxnicú timakninana, nī caxakatli tunuj puscat para huí mimpuscat, nītu tikalhanana, necxnicú timaxtuniya taaksanín mintacristiano, <sup>19</sup> cacapaxqui mintlat chu mintzí, y na cacalakalhámanti xlihuak mintacristianos chuná cumu la paxquicana mecstu.

<sup>20</sup> Amá kahuasa huánilh:

—Putum huantu huix quihuanípat aquit huakatá ctlahuanit hasta lata actzucú xacuanit ctzucunít makantaxtiy. ¿Túcu chinchú quintzankaniy huantu quilítláhuat?

<sup>21</sup> Jesús huánilh:

—Para xlicana luu akstitum latapaputuna, pus lalihuán capimpi nac mínchic y castat xlihuak huantu kalhiya, y amá mintumín huantu namaklhtinana cacamaakpitzini huanti laklimaxkenín laquí chuná huix nakalhiya cumu la mintumín antá nac akapún. Acxni chú chuná natlahuakoya lalihuán natamparaya laquí huix na naquistalaniya.

<sup>22</sup> Pero acxni amá kahuasa káxmatli huantu huanícalh luu xlicana chalípuhuaná alh porque xlá luu rico xuanít.

<sup>23</sup> Jesús chiné cahuánilh xdiscípulos:

—Aquit lacatancs ccahuaniyán pī luu tuhua xlacata lacrrico natatanuyachá nac xtapéksit Dios. <sup>24</sup> Huata nī xatuhua xtánulh tantum camello nac xtzan litzapan, pero huantu xlacatacán lacrrico nīlay catitatanuchá nac xtapéksit Dios.

<sup>25</sup> Acxni amaḡolh xdiscípulos takáxmatli xtachuhuín luu cacs talilacáhua y tzúculh talakalhasquín sacstucán:

—¿Tícu chinchú luu nalakmaxtuy xlistacni?

<sup>26</sup> Jesús calaklálcalh y chiné cahuánilh:

—Xlicana pī huantu xlacatacán lacchixcuhuín nīlay tamatlantiy huantu aquit cquilhuama, pero huantu xlacata Dios nīpara pulactum huí huantu nalacpuhuanátit para nīlay tlahuay.

<sup>27</sup> Pedro chiné huánilh:

—Makalhtahuakená, aquinín huak cakxtekmakanítáhu huantu xackalhiyáhu caj xpálacata cumu huix ccaḡalaninítán, pus ¿túcu chinchú naquincamaxquicanán acalistán?

<sup>28</sup> Jesús cakálhtilh:

—Aquit xlicana ccahuaniyán pī acxni nalakchán quilhtamacú acxni xlihuak huantu anán uú nac caquilhtamacú

huak nalitaxtuy cumu la xasasti, acxnī chū aquit Xata-lacsacni Chixcú nactahuilayachá nac xalilakátit quilactá-huilh huantu huí nac quimpumapeksín, y chinchú huixinín huanti ankalhiná quilastalanimanáhu pus huixinín na nakalhiyátit milactahuilhacán huantu huí akcutiy lactáhuilh laqui chuná huixinín namakmapeksiyátit amá pulaccutiy xapulataman Israel huantu luu pulh ticamalacatzuquicalh. <sup>29</sup> Y xliputum huanti taakxtekmakanit xchiccán, osuchí xnatalancán, para xtlacán xahuá xtzicán, chuná para xpuscat osuchí xcamanán, nachuná para taakxtekmakanit xpucuxtucán caj xpalacata pi aquit quintastalaninít y quintalipahuanit, lata pulacatunu huantu akxtekmakanit quitaxtuy napuxokonicán y hasta akatunu ciento lihuacay lata namaklhtinamparay, y xahuachí amá cristianos namaklhtinán amá latámat huantu necxnicú laksputa. <sup>30</sup> Pus luhua lactalipahu cristianos huanti lanchú luu tamacapulamánalh, acalístán huata xlacán ahuatá tahuilánalh nahuán; y luhua huanti lanchú nitucu xkasatcán talitaxtuy luu ahuatá taquitaxtumánalh, pero acxnī chū amá quilhtamacú huata pulh huá nacamaxquicán xputahuilhacán nac akapún.

## 20

*Xatakalhchuhuín chatum patrón huanti catuhua hora capútzal xtasacua*

<sup>1</sup> Amá xasasti xtapéksit Dios huantu malacatzuquima, luu xtachuná quitaxtuy cumu la chatum chixcú xpuchiná aktum lanca púcuxtu huanti alh caputzay lacatzisa xtasacuán laqui nataán tapuxniy xachán xuvas. <sup>2</sup> Xlá caquimáclalh makapitzín huanti xtascujputún y catalacáxlalh xlacata nacalimaskahuiy aktum denario tumín caj lata tantacú natascuja, acalístán chū camácalh nac xcatuhuán laqui antá natascuja. <sup>3</sup> Caj lipuntzú taxtupá amá chixcú max cumu camaknajatza hora, y nachuná caucxilhpá makapitzín lacchixcuhuín huanti na caj chunatá xtalahuilánalh nac plaza y nitu xtaliscujmánalh. <sup>4</sup> Xlá cahúanilh: “¡Kahua, huixinín na capimpítit nac quincatuhuán y antá cascújtít, nitu capuhuántit aquit naccamaxquiyán mintaskahucán huantu lakchán!” Pus xlacán na táalh tascuja. <sup>5</sup> Amá patrón tacaxpá max cumu tastúnut y acalístán chū na ampá cumu camaktutu hora, y nachuná caquiputzapá xtasacuán huanti natascuja nac xcatuhuán. <sup>6</sup> Acxnī chū lakchampá camakquitzis hora lata aya kotanukoy xla ampá nac plaza y nachuna litúm caucxilhpá makapitzín lacchixcuhuín huanti caj chunatá xtahuilánalh y nitu xtaliscujmánalh. Xlá cahúanilh: “¿Túcu lantamá xpalacata caj luu chunatá lahuilátit tantacú y nitu liscujpátit?” <sup>7</sup> Xlacán takalhtínalh:

“Porque eé quilhtamacú niti quincamaxquinitán litascújut.” Amá patrón chiné cahuánilh: “Cumú para luu xlicana scujputunátit lalihuán capimpítit nac quincatuhuán laqui antá nas-cujátit, y nitu capuhuántit porque aquit naccamaskahuyán huantu calakchanán militascujtán.”

<sup>8</sup> Acxni chú aya capucsuankolh, amá patrón chiné huánilh huanti xcamamaktakalhniy xtasacuán: “Lalihuán cacatasani quintasacuán y cacamaskahui, pero pulh huá cacamaskahui huanti ahuatá tachinít laqui chú ahuatá nacamaskahuiya huanti aya tantacuá tascujmánalh.” <sup>9</sup> Acxni tatalacatzúhuilh amakolh tasacuán huanti xtatzucunit tascuja max cumu a las cinco de la tarde pus lata chatunu tasacuán tzúculh tamaklhtinán akatunu denario tumín huantu xcalimaskahui mácalh tantacú xlacata. <sup>10</sup> Y chinchú acxni xaahuatíyá tzúculh tatalacatzuhuiy amakolh tasacuán huanti tzisaj tuncán xtatzucunit tascuja xlacán tzúculh talacpuhuán pi max atzinú luu luhua nacamaxquicán xtaskahucán, pero nitu camalihuaquinícalh huata na chunatíyá akatunu denario camaxquicalh xtaskahucán. <sup>11</sup> Acxni chú xlacán tamaklhtinankolh taúcixilhi pi na chunatíyá, tzúculh talimaaklhuuiy xpatroncán. <sup>12</sup> Chiné tahuánilh: “Umakolh makapitzín huanti ahuatá tachilh y caj xman aktum hora táscujli, ¿túcu chú xpalacata na chunatíyá camaskahuípat cumu lá aquinín quilamaskahui manáhu masqui aquinín tantacú xacakstipuaninítáhu chichiní, lan ckalhputíhu y na luu lan clhcaui?” <sup>13</sup> Amá patrón chiné kálhtilh chatum tasacua huanti luu xmaaklhuuima: “Amigo, aquit nitu caskahui maklhtimán mintaskahu. ¿Lácu pi niaj pastaca pi huatíyá aktum denario ctalacaxlanítán nacmaskahuiyán? ¿Túcu chinchú luu huanípat lata aklhuhuatnámpat? <sup>14</sup> Pus huata mejor caj cachipatá mintumín y capittá nac mínchic. Porque aquit nachuná ccamaskahuíputún umakolh cristianos huanti ahuatá tachilh chuná cumu la huix cmas-kahuinítán. <sup>15</sup> ¿Lácu huix lacpuhuana pi nilay clitlahuay quintumín huantu aquit tlan clacpuhuán? ¿Osuchí huá quilisitziniya caj quilakcatzaniya cumu aquit tlan ccaatziniy cristianos?”

<sup>16</sup> Aquit lacatancs ccahuaniyán pi chuná naquitaxtuy nac xlacatín Dios, luhua huanti lanchú tamacapulamánalh huata acalístán xlacán ahuatá tamacastalamánalh nahuán, y luhua huanti lanchú ahuatá taquitaxtumánalh, amá quilhtamacú huata xlacán luu tamacapulamánalh nahuán.

*Jesús lichuhuñnamparay pi namaknicán  
(Marcos 10.32-34; Lucas 18.31-34)*

<sup>17</sup> Acxni Jesús aya xtlahuama nac tiji xama nac Jerusalén xlá tunuj cálelh xdiscipulos tzinú lakamákat y chiné cahuánilh:

18 —Huixinín catziyátit pī amañáhu nac Jerusalén; pus na luu cacatzítit pī antá aquit naquinchipacán naquimacamaş-tacán nac xlacatincán xanapuxcun cura xahuá xmałalhta-huakenacán judíos y chuná chú natalilacchuhuinán laťa lácú naquimaknicán. 19 Acalistán chú xlacán naquintamacamaş-taparay nac xlacatincán amałolh lacchixcuhuin huantı uú tamapeksinán huantı tatapeksiy nac Roma y nı judíos, huata chú xlacán lan naquintalikamañán, naquintahuiliniy y hasta naquintapekextokohuacay nac cruz; pero maşqui chuná caj xliaktutu quilhtamacú aquit naclacastacuanamparay nac calinín.

*Xtzı Santiago y Juan lisquiniy Jesús catlahuánilh aktum litlán (Marcos 10.35-45)*

20 Huata na acxnitiyá chú amá quilhtamacú xpuscat Zebedeo catatalacatzúhuilh antanícú xyá Jesús amá chatiy xlahuasán huantı xcahuanicán Santiago y Juan. Xlá lakata-tzokóstalh nac xlacatın laquı nasquiniy aktum lanca litlán. 21 Jesús kalhásquilh:

—¿Túcu huix lacasquina xactláhualh caj huantu milacata?

Xlá chiné huánilh:

—Catlahua aktum lanca litlán, acxnı huix natzucuya mapeksinana cumu la lanca rey, xtáhui çatum quinkahuasa nac mimpekstácát y çatum nac mimpekxuqui laquı lacxtum natatamapeksinanán.

22 Huata Jesús chiné kálhtilh:

—Xlicana pı nıpara tzinú catziya huantu çatasquimpát min-camán. ¿Lácú pı tlan huixinín natayaniyátit nac amá lanca tapaťın huantu aquit cámaj paťiy?

Xlacán takalhtınalh:

—Clacpuhuanáhu pı maş tlan nactayaniyáhu.

23 Jesús cakálhtilh:

—Xlicana xlá pı tlan natayaniyátit porque huixinín juerza antá pimpátit tıtaxtuniyátit eé tapaťın huantu aquit cámaj paťiy; pero huanchú laťa huixinín lacasquinátit naccamax-quiyán milactahuilhacán nac quimpaxtún antá nac quimpumapeksın laquı natahuilayátit çatunu paxtutu, pus aquit lacatanacs ccahuaniyán pı nı quecstu ccatziy xlacata naccamaxquiyán, huata huá xlá catziy Quintlat huantı xlá calac-sacnıt nacamaxquiyı.

24 Acxnı chú amałolh xakalhacáhu xtadiscıpuloscán takáx-matli huantu xlacán xtasquimánalh huata mejor caj taşitzı-nilh amałolh chatiy linatalán. 25 Pero Jesús çatasánilh y chiné cahuánilh:

—Huixinín catziyátit xlacata pı huantı tapuxcún nac aktum cachiquın xlacán antá tamapeksinán cata cumu lampara

huá xpuchinacán huantu antá anán, y huanchú ti laclanca lactalipahu mapeksinanin xlacán luu tlihueke tahuiliy xli-mapeksincán. <sup>26</sup> Pero huantu milacatacán nichuná catiquitáxtulh. Porque huanti luu talipahu litaxtuputún mejor huata caj cacalimacuanilh xamapitzín y catlahualh huantu xlacán natalimapeksiy xcompañeros. <sup>27</sup> Y nachuná para taxtuyachá chatum la huixinin huanti camapeksiputún xamapitzín xcompañeros xtachuná cumu lá xapuxcu, huata xlá luu mininiy nalitaxtuy cumu la chatum tasacua huanti na caj nakalhaxmatnínán huantu nalimapeksicán. <sup>28</sup> Xtachuná cumu la aquit Xatalacsacni Chixcú ni huá clakminit nac caquilhtamacú laqui caj naquilimacuanicán, huata huá clakminit laqui chuná naccalimacuaniy xamapitzín, y nachuna litúm laqui aquit nacmacamastay quilatámat xpalacata pi tlan naccapalakaxokonún xlatamatcán lhuhua cristianos.

*Jesús camatlantiy chatiy lakaxokón lacchixcuhuín*  
(Marcos 10.46-52; Lucas 18.35-43)

<sup>29</sup> Acxni aya xtachanit nac xacachiquín Jericó y aya xtati-puntaxtumanalh luu lhuhua cristianos tastalanilh Jesús. <sup>30</sup> Y antá luu nac xquilhpán tiji xtahuilánalh chatiy lakaxoko. Acxni umakolh lacchixcuhuín takaxmatli pi hua Jesús xtixaxtuma xlacán chiné taquilhánilh:

—¡Quimpuchinacán Jesús, huix xlitalakapasni rey David, luu catlahua litlán caquilalakalhamáhu!

<sup>31</sup> Makapitzín cristianos talacaquilhñilh laqui cacs catahui y ni marí cataakaxculínilh, pero xlacán ni cuentaj tatlahualh huantu xcahuanimácalh huata lihuaca palha tzúculh taquilhaniy Jesús:

—¡Jesús xlitalakapasni rey David, catlahua litlán caquilalakalhamáhu!

<sup>32</sup> Jesús tachókolh y cacasánilh amakolh chatiy lakaxokón lacchixcuhuín y chiné cakalhásquilh:

—¿Túcu lacasquinátit aquit nactlahuay caj mimpalacatacán?

<sup>33</sup> Xlacán takalhtínalh:

—Quimpuchinacán, aquinín clacasquináhu pi na tlan xacalahuananáhu.

<sup>34</sup> Jesús luu xlicana calakalhámalh y caj lata calilacachípalh xmacán nac xlakastapucán acxnitiyá chú luu lihuana cáxlalh xlakastapucán y tlan talacahuánalh. Acalistán chú xlacán na tastalanilh Jesús.

## 21

*Jesús ch̄an nac xac̄achiquín Jerusalén*

*(Marcos 11.1-11; Lucas 19.28-40; Juan 12.12-19)*

<sup>1</sup> Acxni ch̄u aya xtachamánalh nac xac̄achiquín Jerusalén, pulh antá táchalh nac aktum c̄achiquín huantu huanicán Betfagé, y antá ch̄u tamakxtekkelh nac aktum kestín huantu huanicán Cerro de los Olivos. Acxni ch̄u antá xtahuilánachá, Jesús camácalh chatiy xdiscípulos <sup>2</sup> y chiné cahúanilh:

—Lalihuán capimpítit nac amá actzu c̄achiquín huantu atasiyuyachá y antá namanoklhuyátit p̄i ch̄iyahuacanit tantum xatzí burro nac xtanquiltin chiqui, y na antá ch̄u taláyaj nahuán cskata amá burro. Pus huixinín lalihuán naxcutátit tamá burro y nalitanátit antá la ucuí. <sup>3</sup> Y para tícu nacahuaniyán: “¿Tícu lilayátit xcutátit?”, huixinín cahuanítit p̄i Mimpuchinacán maclacasquimputún, pero palaj tuncán napuspitparay.

<sup>4</sup> Huá umá chuná lílalh laqui chuná huak likantáxtulh huantu títzokli chatum profeta nac xlibro antanícu chiné huán:

<sup>5</sup> Cahuanítit xlihuak cristianos huanti tahuilánalh nac xac̄achiquín Jerusalén:

“Caucxíltit mireycán porque lanchú calakmimán, pero xlicana p̄i n̄ipara tzinú xlá lanca maklhcatzicán, y na n̄ipara lacataquinán, porque caj tantum actzu burro pumima, xlicana p̄i huá pumima tantum burro cskata tantum xatzí burro huantu macucanicán.”

<sup>6</sup> Amakolh discípulos táalh y chuná xlacán tatlahualh huantu xcahuaninít Jesús. <sup>7</sup> Caj lipuntzú talímilh amá xatzí burro xahúa cskata; acxni ch̄u taliketlapánilh clhakacán Jesús ketáhui. <sup>8</sup> Luu luhua cristianos xtaminít tapaxtoka y makapitzín hasta tzúculh tataramiy clhakacán nac tiji, y makapitzín xtacamánalh xmakxpínín quihui y na tatarámilh nac tiji. <sup>9</sup> Xlihuak cristianos huanti xtapulamánalh xahúa huanti xtastalamánalh chiné tzúculh tamacatasiy:

—¡Camaqxuihu cácnit eé xlitlakapasni xamakán rey David! ¡Calakachixcuhihu Dios caj xp̄alacata huantu xlá tlahuama!

<sup>10</sup> Acxni Jesús tanuchá nac Jerusalén luhua cristianos tzúculh talaklhpecuán y tzúculh talakalhasquín:

—¿Tícu umá chixcú huanti chilh lanchú?

<sup>11</sup> Makapitzín cristianos chiné xtakalhtínán:

—Huá eé profeta Jesús huanti xalac Nazaret cxmunicipio Galilea.

*Jesús catlakaxtuy stananín nac lanca pusiculan*  
(Marcos 11.15-19; Lucas 19.45-48; Juan 2.13-22)

<sup>12</sup> Acalistán chú Jesús tanuchá nac lanca xpusiculan Dios y acxní xlá úcxilhli pì xtzamacán tzúculh caputlakaxtuy huantí antá xtastanamánalh chu huantí xtatamahuanamánalh nac pusiculan. Camakpuspítnilh xmesajcán huantí xtalakpalimánalh xtumincán cristianos, y nachuná catlahuánilh csilajcán huantí xtastamánalh palomas. <sup>13</sup> Acxní chuná catlahuakolh chiné cahuánilh:

—Nac xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalh-tahuaka chiné huán lacatum: “Umá quínchic luu caj huá nali-maxtucán pì antá naquinkalhtahuakanicán”; pero huata huixinín aya limaxtunitátit cumu la xputatzeknicán kalhananín.

<sup>14</sup> Antá chú nac pusiculan tuncán tzúculh talaktalacatzuhuy antaní xyá Jesús makapitzín lacchixcuhuín huantí xtalakaxokón, chu huantí xtalacuntuhuananít laqui Jesús nacamatlantíy, y xlicana pì huak camatlántilh. <sup>15</sup> Huá chú éé xtascújut huantu tláhualh Jesús acxní taúcxilhli xanapuxcún cura xahuá xmakalhtahuakenacán judíos, y nachuná chú xtakaxmata lata lácu lactzu camán xtamacatasimánalh nac pusiculan y chiné xtahuán: “¡Camaxquihu cácnit éé xlitakapasni xamakán rey David huantí minit lanchú!”, amakolh lacchixcuhuín nìpara tzinú tamatlántilh y luu lipeca lata tasítzilh. <sup>16</sup> Pus huá xpalacata talilákmilh Jesús y chiné tahuánilh:

—¡Kahua! ¿Lácu pì nì kaxpátpat huantu umakolh lactzu camán taquilhuamánalh?

Jesús cakálhtilh:

—¡Pero lácu chú nì nackaxmata, pus ckaxmatma! Pero lácu pì nia likalhtahuakayátit huixinín huantu tatzoktahuilanit xtachuhuín Dios nac likalhtahuaka antanícú chiné huán:

Huix chuná camaxquínita talacapastacni huantí cajcu lactzu camán xahuá huantí tatziquiycú, laqui xlacán tlan nataliquilhtliniyán kampakum lilakátit taquilhtlín huantu natalilakachixcuhuyán.

<sup>17</sup> Acxní chuná cahuanikolh xlá caakxtekyáhualh y antá alh nac aktum cachiquín huantu huanicán Betania, antá chú laktuncuhuichá amá tzisní.

*Jesús masçacay akatum xaquihui higo huantu nìtu xkalhiy xtauácat*  
(Marcos 11.12-14, 20-26)

<sup>18</sup> Lìchalı́ luu lacatzisa acxní Jesús xamapá nac Jerusalén xlá tzúculh tzinsa. <sup>19</sup> Juerza lakamakát tzinú lata nac tiji úcxilhli

pi xyachá akatum xaquihui higo xlá lalihuán laktalacatzúhuilh pero nitucu maclánilh xtahuácat amá quihui huata caj xmanhuá xapalhma ketum xtaya. Jesús chiné huánilh:

—¡Aquit clacasquín pi niajpara maktum catitahuácalh min-tahuácat!

Acxni chuná huanikolh amá quihui tuncán scacli. <sup>20</sup> Acxni xdiscipulos taúcxilhli huantu xlá tláhuah luu xlicana cacs talilacáhua y chiné takalhásquilh Jesús:

—Makalhtahuakená, ¿lácu la amá tlahua xlacata pi tuncán scacli amá xaquihui higo huantu lacaquilhni?

<sup>21</sup> Jesús cahuánilh:

—Aquit xlicana lacatancs ccahuaniyán pi para huixinín xlicana luu xlipahuántit Dios y ni akatiyuj xlátit para xlacpuhuántit pi túcu nilay tlahuay Dios nac milatamatcán, pus ni caj xmanhuá xtlahuátit huantu lanchú ctlahuaninít eé xaquihui higo huata hasta na tlan xuanítit amá kestín: “Catakenú antá la huila y antá capit tajuya nac pupunú”, luu xlicana pi chuná xquitáxtulh. <sup>22</sup> Y latachá túcu huixinín nasquiniyátit Dios acxni natlahuayátit oración, luu lacatancs ccahuaniyán pi huak namaklhtinanátit cumu para luu xlicana lipahuanátit.

*Jesús kalhiy lanca limapeksín*  
(Marcos 11.27-33; Lucas 20.1-8)

<sup>23</sup> Jesús tanuparachá nac lanca xpusiculan Dios nac Jerusalén y acxni xlá xcamakalhchuhuñima cristianos talaktalacatzúhuilh makapitzín xanapuxcún cura xahuá lakkoluzinni judíos huanti xtamapeksínán; y chiné takalhásquilh:

—Xlihuak huantu huix tlahua uú nac pusiculan acxni caputlakaxtukoya stanánin, ¿tícu maxquinitán limapeksín chuná natlahuaya?

<sup>24</sup> Jesús chiné cakálhtilh:

—Aquit na ckalhiy aktum tachuhuñ huantu ccakalhasquimputunán, pus para huixinín tancs naquilakalhtiyáhu huantu naccakalhasquinán pus nachuná chú aquit naccahuaniyán tícu quimaxquinit limapeksín caj xpalacata huantu tlahuay. <sup>25</sup> Pus caquilahuaníhu, ¿tícu limapéksilh Juan Bautista xlacata nacaakmunuy cristianos? ¿Pi huá Dios, osuchí huá lacchixcuhuñ?

Xlacán ninaj tuncán takalhtínalh, huata caj sacstucán tzúculh talahuaniy:

—Para nahuaniyáhu pi huá Dios tilimapéksilh, pus huata xlá naquincahuaniyán: “¿Túcu xpalacata chinchú ni licanajlanítit?” <sup>26</sup> Y para nahuaniyáhu pi huá lacchixcuhuñ titalimapéksilh, nanipara chuná nilay, porque luu xlicana



lan natasitziy xlihuhua cristianos caj huá tuncán cacalipe-  
cuaníhu, porque xlihuak catzicán y canajlacán pì Juan huá  
xlichuhuina ma xtachuhún Dios.

<sup>27</sup> Huata chiné tahuánilh Jesús:

—Aquinín nì ccatziyáhu tícu limapéksilh xlacata naakmu-  
nunún.

Jesús na chiné cahuanilh:

—Pus nanipara aquit cacticahuanín tícu quimaxquínit lima-  
peksín caj xpalacata huantu ccatlahuay.

*Xatakalhchuhún chatiy lakahuasán*

<sup>28</sup> Jesús chiné cahuanipá:

—Na cakaxpatparátit huixinín eé aktumlitúm takalhchu-  
huín: Maktum quilhtamacú xuí chatum chixcú xlá xtahui-  
lálnalh chatiy xlahuásán. Y maktum quilhtamacú chiné  
huánilh chatum: “Tata, laihuán capimpi scuja nac quin-  
catuhuancán antanícú lan lacchatahuacama uvas.” <sup>29</sup> Amá  
kahuasa kalhtínalh: “¡Oh que, nì camputún!” Pero acalístán  
lacapástacli pì nítlán la kálhtilh xtlat y alh scuja nac catu-  
huán. <sup>30</sup> Acalístán chú amá kolutzín huanipá chatumlitúm  
xkahuasa xlacata pì na caalh scuja. Amá kahuasa kalhtínalh:  
“¡Oh, nítu capúhuanti papá, aquit xlá nacán scuja!” Pero  
masqui chuná huá, huata xlá nì alh.

<sup>31</sup> Acalístán chú Jesús cakalhásquilh amakolh cristianos:

—¿Xatícu huixinín lacpuhuanátit lata xlichatíycán amakolh  
lahuásán tláhualh huantu xlacasquín naliscujcán amá  
kolutzín?

Cristianos takalhtínalh:

—Huanti pulh huanícalh caalh scuja.

Jesús chiné cahuanilh:

—Luu xlicana pì chuná chú quitaxtuma nac milatamácán,  
porque aquit lacatancs ccahuaníyán pì huata huá huanti hui-  
xinín nítu caliucxilhatit cumu la amakolh xmalakaxokenanín  
impuestos xahuá tamakolh huanti caj xalahuitinín lacpus-  
catnín, lacatancs pì pulh huá natatanuyachá nac xtapéksit  
Dios y nixachuná huixinín. <sup>32</sup> Porque quilachi Juan Bautista  
nac caquilhtamacú laqui nacahuaníyán lata lácu huixinín  
nalatapayátit uú nac caquilhtamacú, pero masqui chuná hui-  
xinín nì canajlanítit xtachuhún. Pero huanchú tì takáxmatli  
xtachuhún y talakpálilh xalixcájnít xlatamácán pus huá  
tamakolh xmalakaxokenanín impuestos xahuá huanti aya  
xtalaktzankatayanit lacchaján. Masqui huixinín na ucxíltit  
lata lácu xlacán xtalipuhuamánalh xpalacata xtalakalhincán  
y xtalakpalimánalh xlatamácán huixinín nìpara tzinú lakpa-  
lítit xalixcájnít mintalacapaścnicán xlacata na nacanjlani-  
yátit.

*Xatakahchuhuín huanti ni xalacuán tasacuán*  
(Marcos 12.1-12; Lucas 20.9-19)

<sup>33</sup> Na cakaxpatparátit eé aktumlitúm takalhchuhuín: Mak-tum quilhtamacú chatum chixcú xpuchiná aktum lanca púcuxtu chalh nac xcatuhuán lhuhua xalichánat uvas. Luu lihuana stilimpácalh, antá lacatzú tláhualh aktum xpuchitni huantu napulakchita xuvas acxni nachay, y acalistán tláhualh aktum lanca torre laqui antá tlan namaktakalh koy xli lanca xtachanán. Acxni chú luu lihuana liscujkolh xlá camacuentajlilh makapitzín tasacuán amá lanca xtachanán, porque xlá alh mákat nac alacatunu cachiquin. <sup>34</sup> Acxni chú lálchalh quilhtamacú lata tzúculh chay xuvas, amá xpuchiná púcuxtu camacalh makapitzín litum xtasacuán laqui nataán tatiyay amá xatachitni uvas huantu xlakchán porque chuná xcatalacaxlanit. <sup>35</sup> Pero amakolh tasacuán huanti xtapuscujmánalh amá púcuxtu tachípalh chatum y lan tahuilínilh, chatum maknicalh y chatum lan taliactálalh chíhuix. <sup>36</sup> Huanti xpuchiná amá tachanán xlá camacampá tlak lhuhua xtasacuán pero amakolh huanti ni lacuán tasacuán nachuná tatlahuachá cumu la xcatlahuacanit makapitzín.

<sup>37</sup> Huata mejor chú man macalh xkahuasa, porque xlá chiné xlapuhuán: “Cumú para huá quinkahuasa nacmacán max juerza natalacapuhuaníy y natakalhakaxmata huantu nacahuaniy.” <sup>38</sup> Pero acxni amakolh tasacuán taúcxilhi pi huá xkahuasa xpuchiná amá púcuxtu, xlacán chiné tzúculh talahuaniy: “Chacatzíya pi huá eé kahuasa huanti namakamahltinán putum umá huantu aquinín liscujmanáhu, huata mejor camaknihu laqui aquinín naquincatamakxteknikoyán umá púcuxtu.” <sup>39</sup> Lalihuán huakaj tachípalh, mákat nac xquilhapán púcuxtu tatamácxtulh y antá tamáknilh.

<sup>40</sup> Chinchú acxni namín xpuchiná púcuxtu, ¿túcu huixinín lacpuhuanátit nacatlahuaniy amakolh tasacuán huanti nitlán xtapuhuancán?

<sup>41</sup> Lata xlihhuhua cristianos takálhtilh:

—Pus aquinín clacpuhuanáhu pi ni caticatalakapútzalh y nacamaknikoy amakolh tasacuán huanti nitlán xtapuhuancán, y tunu huanti nacamacuentajliy xpucuxtu huanti tlan xtapuhuancán tasacuán huanti natamacamastay xatachitni uvas acxni natzucuy chay.

<sup>42</sup> Y Jesús chiné cahúanilh:

—Huixinín max aya likalhtahuakanítatit xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka lacatum chiné huán:

Amá lanca chíhuix huantu titalakmákalh tzapsnanín porque titalacpúhua pi nitu limacuán,

huata lanchú huá luu limacuama porque huá anit lijaxkoy  
lata xlijanca chiqui.

Pero huá Quimpuchinacán huanti laclhcanit xlacata chuná  
naquitaxtuy,

laqui aquinin caj cacs nalilacahuanáhu lata túcu tlahuanit.

<sup>43</sup> Pus huá xpalacata ccalihuanian pi amá mimpūtahuilhcan  
huantu Dios xcaxctlahuaninitán y xcalikalhiman, naca-  
maklhticanatit laqui huá chú nacamaxquicán amakolh cris-  
tianos huanti njchuná talicatziy cumu la amakolh tasacuán  
huanti nitlán xtapuhuanacán y xahuachi laqui xlacán nata-  
macamastay nac xlacatin Dios huantu taliscujnit. <sup>44</sup> ¡Ah!  
Y huanchú xpalacata amá chíhuix, pus ccahuaniputunán  
pi para chatum chixcú naliakchekxnín, pus luu maktum pi  
nalactuctahuilay, y chinchú para huata huá chíhuix xaticu  
naactamayachi luu xlicana pi amaj lakchitamiy y cumu la  
pokxni natlahuakoy.

<sup>45</sup> Acxni takaxmatkolh eé takalhchuhuín huantu Jesús  
xlichuhuinama, amakolh xanapuxcun cura xahuá fariseos  
tacatzilh pi caj xpalacatacán masqui chuná xlá xlichuhui-  
nanit. <sup>46</sup> Xlacán xtachilemputún Jesús pero ni juerza tatla-  
huánilh porque xtapecuaniy lata xlihuhua cristianos cumu  
luu luhua huanti xtacanaJay pi xlicana Jesús huá xlichuhui-  
nama xtachuhuín Dios.

## 22

*Xatakalhchuhuín chatum rey huanti xmamakaxtokma  
xkahuasa pero ni talákmilh xtaputza*

*(Lucas 14.15-24)*

<sup>1</sup> Jesús tzucupaj calitakalhchuhuínán túnuj takalhchuhuín  
y chiné cahuánilh:

<sup>2</sup> —Amá xtapéksit Dios huantu malacatzuquma uú nac  
caquilhtamacú luu xtachuná quitaxtuy cumu la chatum rey  
huanti tláhuah aktum pupaxcua porque xmamakaxtokma  
xkahuasa. <sup>3</sup> Xlá camácalh makapitzín xtasacuán xlacata  
nataán tahuaniy huanti xcaputzacanit xlacata pi catamilhá  
nac pupaxcua porque aya xamaj tamakaxtoka xkahuasa.  
Pero huata amakolh lacchixcuhuín huanti xcaputzacanit  
natamakpaxcuján nī tamimpútlh. <sup>4</sup> Pero cumu amá rey  
luu xcalipahuán xlá camacampá tunujlitúm xlacscujni xla-  
cata chiné nacaahuanicán: “Cacaahuanitit tamakolh quinta-  
putza xlacata pi catatlahualh litlán lalihuan caquintalákmilh  
porque aya acchaná lata huí tahuá uú nac putamakaxtokni.  
Aquit aya camaknitit quihuácax chu xalakkón quintaka-  
lhín, y xahuachi aya lihuana caxtlahuacanit xalacuán tahuá.”

<sup>5</sup> Pero masqui chuná cahuánicalh amakolh lacchixcuhuín

huantĭ xcaputzacanĭt nĭ takalhachixcúhuilĭh y nĭ táalh nac pupaxcua. Chatum alh nac xcatuhuán y chatumlitúm alh nac xpustán. <sup>6</sup> Y makapitzĭn caj talisítzilĭh lata xcalakalatlahuancán, huata huakaj tachipachá xlacscujni rey, lan tahuilĭnĭh, makapitzĭn hasta camaknĭcalh. <sup>7</sup> Acxnĭ chú amá rey cátzilĭh huantu xcatlahuanicanĭt xtasacuán xlá luu lipecua lata sítzilĭh y calimapéksilĭh makapitzĭn tropa xlacata pĭ cacamaknĭcalh amakolĭh laclixcájnit lacchixcuhuín y na cacalhcuyunĭcalh xcachiquincán. <sup>8</sup> Acalístán chú cahuánĭh xamakapitzĭn xtasacuán: “Chú luu xaacchaná huilánáhu xlacata natamakaxtoka quinkahuasa y napaxcuajnanáhu, porque aya lihuana cacaxyahuacanĭt mesa y caxtlahuacanĭt tahuá; pero huata amakolĭh huantĭ aquit xaclacasquín naquintaladmín huantĭ xacputzanĭt xlacán chú nĭaj caminĭniy natamín porque caj xpalacata xalixcájnit xtapuhuancán talilaktzankatayanĭt. <sup>9</sup> Pus huata mejor capimpitit huixinín nac catĭjinín xahuá nac xlilanca cachiquín, y cacahuanĭt xlihuak huantĭ natatanoklhátit xlacata pĭ catámilĭh nac xputamakaxtokni quinkahuasa laquĭ natamakuayán.” <sup>10</sup> Amakolĭh tasacuán táalh nac catĭjinín y putum tamakéstokli xlihuak huantĭ xlacán tamanóklhulĭh y patum tanúcalĭh nac amá chiqui antanĭcu xpaxcuajnamacalĭh, lalachá tĭcuya cristianos xtaminĭt huantĭ tlan xtatatzinĭt chu hasta huantĭ xtalaktzankatayanĭt.

<sup>11</sup> 'Acxnĭ amá rey alh caucxilĭha huantĭ xtaminĭt nac pupaxcua, pero xlá nĭpara tzinú matlantĭlĭh acxnĭ úcxilhli chatum chixcú pĭ nĭtu clhakanĭt amá lan lhákaj huantu camaxquĭcalĭh acxnĭ tatánulĭh nac putamakaxtokni. <sup>12</sup> Xakátliĭh amá chixcú y chiné huánĭh: “Amigo, ¿túcu xpalacata nĭ lihaka huix amá lan lhákaj huantu camaxquĭcántit acxnĭ tanuchitátit uú nac putamakaxtokni?” Pero huata amá chixcú nĭ cátzilĭh lácu nakalhtĭnán y cacs lacáhua. <sup>13</sup> Entonces amá rey cahuánĭh huantĭ xtamacascujmánalĭh: “Lalihuán huakaj cachipátit, camacachítit, na lihuana calacchítit y catamacxtútit nac quilhtĭn antanĭcu luu capucsua laquĭ antá natasay y nalacsanán xtatzán caj xpalacata pĭ lan napaĭnán.”

<sup>14</sup> Y Jesús chiné cahuánĭh amakolĭh cristianos:

—Xlicana pĭ luu lĭhuahua huantĭ catasanicanĭt xlacata natanuy nac xtapéksit Dios, pero nĭ luu lĭhuahua huantĭ luu calacsaccanĭt.

*Kalhasquincán Jesús para pĭ lakchán lakaxokonuncán  
(Marcos 12.13-17; Lucas 20.20-26)*

<sup>15</sup> Acalístán amakolĭh fariseos luu lacxtum talilacchuhuinĭh xlacata natakalhasquín Jesús aktum tachuhuín laquĭ chicá para túcu nĭ tancs nakalhtĭnán chuná chú huij nahuán

huantu natalimālacapuy. <sup>16</sup> Pus huata xlacán tamalakáchalh makapitzín xcompañeroscán chu makapitzín huanti xtata-tayay rey Herodes. Acxni xlacán talákchalh chiné takalhás-quilh:

—Makalhtahuakená, aquinín ccatziyáhu pi huix xlicana lichuhuina huantu talulóktat y masiyuya lata lácu Dios lacasquin natalatamay xcamán uú nac caquilhtamacú, xahuachí huix nitícu liquilhpuhuana y huaniya huantu nitlán tlahuama y ni huá lilacapina masqui calaksítzilh, porque huix ni cuentaj catlahuaniya lata túcu talimaxtuyán cristianos. <sup>17</sup> Pus clacasquináhu pi lanchú xquilahuaníhu: ¿Pi lakchán lata clakaxokonunimánahu amá xapuxcu gobierno xalac Roma, osuchí ni lakchán?

<sup>18</sup> Pero cumu Jesús cátzilh pi caj chunata xtalikalhasquimánalh laqui para chuná tlan natamamokosiyahuay, huata xlá chiné cahuanilh:

—Akskahuinán lacchixcuhuín huixinín, ¿túcu xpālacata huatiyá chuná quilalacputzananimánahu huantu tlan naquilalimamoosiyahuayáhu? <sup>19</sup> Aver, caquilamasiyuníhu okxtum tumín huantu lilakaxokonunátit acxni camatajicanátit xlacata impuestos.

Acxni chú tamáxquilh okxtum tumín huantu xuanicán denario, <sup>20</sup> Jesús chiné cakalhásquilh:

—¿Tícu umá xlacapún chu xtacuhuini huantu talhçatahui-lanít nac eé tumín?

<sup>21</sup> —Huá tamá xlacapún lanca mapeksíná gobierno — takalhínalh xlacán.

Jesús cahuanilh:

—Pus huata huá camacamaxquítit gobierno huantu mapeksiy lakchán gobierno; y nachuna litúm huá camacamaxquítit Dios huantu lakchán namacamaxquiyátit.

<sup>22</sup> Acxni xlacán takáxmatli huantu cahuanícalh cacs talacáhua y niaj tacátzilh lácu natahuaníy Jesús, huata mejor caj taakxtekyáhuah y taalhá.

*Kalhasquincán Jesús para talacastacuanán nin*

*(Marcos 12.18-27; Lucas 20.27-40)*

<sup>23</sup> Huatiyá amá quilhtamacú makapitzín lacchixcuhuín huanti xahuanicán saduceos talákalh antanícu xuilachá Jesús laqui natatachuhuinán. Porque umakolh lacchixcuhuín xlacán xtahuán pi ni xlicana talacastacuanán nin nac calínín, pus huá xpālacata chiné talihuanilh:

<sup>24</sup> —Makalhtahuakená, Moisés quincamaxxtekninítán aktum limapeksín antanícu huan xlacata pi para tícu naniy y para huí xpusçat huanti titatamakáxtokli, y para nitícu taká-hilh xcamancán pus para huí chú xtalá kahuasa amá chixcú,

xlá tlan natatahuilay xyastá laqui chuná huij nahuán xcamán amá chixcú huantí aya ninít. <sup>25</sup> Pus maktum quilhtamacú uú nac quilakstipancán xtahuilánalh kalhatujún linatalán. Huantí xapuxcu tamakáxtokli pero ni limakas quilhtamacú nilh y akxtekmákalh xpuscat, y cumu acxni xlatáhui nitu takálhilh xcamancán pus huantí xlichatíy xtalá tatamakáxtokli amá puscat. <sup>26</sup> Pero amá xatajú kahuasa huantí na tatáhui amá puscat xlá na nilh, y nachuná akspúlalh xlikalhatutu y putum talítakátzilh xlikalhatujuncán huak linatalán y huak tánilh. <sup>27</sup> Y ni nimakas chú amá puscat na nilh. <sup>28</sup> Pus chú caquilahuaníhu, chinchú acxni natalacastacuanán nin nac calínín, ¿xatícu luu natatapeksiy amá puscat porque xkalhatutucán huak tatitátáhui?

<sup>29</sup> Jesús cakálhtilh:

—Xlicana pi luu mákat aktzankayátit, porque ni catziyátit y ni akataksátit huantu huaniputún xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanít nac likalhtahuaka, y nanipara catziyátit lata lácu kalhiy xlitihueke Dios. <sup>30</sup> Acxni natalacastacuanán nin nac calínín, amakolh lacchixcuhuín xahuá lacpuscatnín niaj catitamakáxtokli porque xtachuná natalitaxtuy cumu la ángeles huantí tahuilánalh nac akapún. <sup>31</sup> Xahuachí huixinín luu mákat aktzankayátit para lacpuhuanátit pi ni catitalacastacuánalh nin nac calínín, porque ni akataksátit huantu huaniputún xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanít nac likalhtahuaka antanícu chiné huán: <sup>32</sup> “Aquit amá xDios Abraham, xDios Isaac, xahuá xDios Jacob.” Antá huamputún pi huantí talamánalh xastacná nac caquilhtamacú chu huantí aya tanínit lacxtum lámpara xastacnacú talamánalh, porque Dios ni huá xDioscán nin sinoque huantí talamánalh xastacná.

<sup>33</sup> Acxni xlacán takáxmatli huantu Jesús cahúanilh, luu xlicana tacácnilh lata xkalhiy xliiskalala.

*Xatúcu ya xlimapeksín Dios atzinú luu quilimakantaxtítcán (Marcos 12.28-34)*

<sup>34</sup> Acxni amakolh fariseos tacátzilh pi cacs camakaquilhuáncalh saduceos acxni taquiláklalh Jesús xlacán lalihuaná tatamacxtúmilh. <sup>35</sup> Y acxni chú luu lihuana talilacchuhuinankolh lácu natatlahuay, tamacalh chatum xmakalhtahuakenacán judíos antaní xuilachá Jesús laqui xlá nakalhputzay aktum tachuhuín laqui para túcu nítlán nahuán chuná chú tlán natamalacapuy. Xlá chiné kalhásquilh eé tachuhuín:

<sup>36</sup> —Makalhtahuakená, ¿xanícuma xlimapeksín Dios huantu luu atzinú quilimakantaxtítcán nac quilatamatcán?

<sup>37-38</sup> Jesús chiné huánilh:

—Huantu luu milimākantaxtītćán xliṃapeksín Dios chiné huán: “Capaxqui y calipáhuanti Mimpuchiná Dios xlihuak minacú y xlihuak milistacni y xlihuak mintalacapastacni.”<sup>39</sup> Y chinchú xlipulactiy na ahuayu xtachuná huamputún y chiné huán: “Calakalhāmanti mintacristiano chuná cumu lá mecstu lakalhamancana.”<sup>40</sup> Xlihuak huantu tilichuhuínalh Moisés xamakán quilhtamacú xahuá huantu titátzokli xalakmakán profetas nac xlibrojćán pus huá xtamasiyuputún xatlán xliṃapeksín Dios, pus huá chú tų aquit caj kampaṭiy ctlahuanit laquī namakantaxtīyátit.

*Xatícu luu xquilhtzúcut nahuán Cristo acxni namín*  
(Marcos 12.35-37; Lucas 20.41-44)

<sup>41</sup> Amaḱolh fariseos antacú xtalayánalh, <sup>42</sup> Jesús chiné caḱalhásquilh:

—Huixinín māx catziyátit, xtlahuátit litlán xquilahuaníhu, ħnícú lacpuhuanátit naminachá Cristo huanti nacalakmāx-tuyán? Xahuachi, ħtícu xliṭalakapasni ámaj huán?

Xlacán takalhtínalh:

—Aquinín ccatziyáhu pi acxni xlá nalacachín huá xliṭalakapasni xamakán rey David ámaj liṭaxtuy.

<sup>43</sup> Huata Jesús caḱuanipá:

—Pero para xlićana chú chuná cahuá, entonces ħtúcu xpā-lacata acxni rey David maḱacpuhuanílh Espíritu Santo xlá na liṃapaćuhuilh Xpuchiná? Porque lacatum nac Salmos chiné tzokli:

<sup>44</sup> Quimpuchiná Dios chiné huánilh chaṭum litúm ti na Quimpuchiná:

“Catahuila nac quimpaxtún laquī naquintamapeksinana, hasta caní aquit naccamakatlajakoy puṭum huanti tasitzi-niyán

laquī huak natalakachixcuhuyán.”

<sup>45</sup> Pus, ħlácu chú lilacpuhuanátit xlacata pi Cristo xliṭalakapasni nahuán rey David, si hasta mismo David caćninaniy y liṃapaćuhuy Quimpuchiná?

<sup>46</sup> Acxni chuná caḱuanikolh amaḱolh lacchixcuhuin nįpara tzinú tacátzilh lácu natakalhtínán, y amá quilhtamacú niaj tícu kalhásquilh para túcu.

## 23

*Jesús lichuhuínán huantu xtayatćán fariseos*  
(Marcos 12.38-40; Lucas 11.37-54; 20.45-47)

<sup>1</sup> Acalistán chú Jesús tzúculh caṭakalhchuhuínán xdiscípulos xahuá xliḱhuhua cristianos y chiné caḱuanílh:

<sup>2</sup> —Xlihuak xmaḱalhtahuakenacán judíos xahuá fariseos huá xlacán talakayánalh xlacata natamaḱacapuṭuncuhuy

huantu huaniputún xtapéksit Moisés. <sup>3</sup> Cumu huá mimakalh-tahuakenacán luu xlicana pī tlan nacakaxpatniyátit huantu xlacán nacaḥuaniyán y camakantaxtítit huantu nacalimapeksiyán; pero nichuná huixinín cacamacastalátit huantu xlacán tatlahuamánalh, porque tamakolh lacchixcuhuín luu tlan huantu talichuhuínán, pero caj anuchá antanícu caj sacstucán tunu tatlahuamánalh huantu nītlán. <sup>4</sup> Xlacán tahuaniy cristianos xlacata juerza catamakantáxtīlh lactzu lactzú limapeksín huantu xlacán na nī tamakantaxtimánalh nac xlatamācán; umá limapeksín xtaḥuná quitaxtuy cumu la lactzinca tacuca y tamaququiy atúnuy cristianos hasta masqui niaylay lencán. Pero huatunín umakolh fariseos nīpara tzinú talilacchexputún canacaj xtzupimacancán. <sup>5</sup> Acxni xlacán tatlahuay aktum litlán tamaktay luhuatá tatlahuay taán antanícu tzamacán laquī nacaucxilhcán, y nacalimaxtucán cumu la lacuán cristianos. Xlacán talakatīy caslamahuacanicán nac xmuxtincán chu nac xmacxpāncán clhákat lacpitzū cápsnat antanícu tatzoknīt xtachuhuín Dios, y nachuna litúm luu talakatīy lihuana tatacaxtayay xlacata clhakatcán, porque luu lacpūlmán talhakanán y luhua huantu tamahuacaniy xlitacaxtaycán laquī tuncán nacalakapascán laḥachá nícu nataán. <sup>6</sup> Antanícu paḥcuajnamácalh xlacán talakatīy cacamaxquicalh huantu atzinú lacuán putáhuilh laquī nacamaḥuicán, y nachuná talicatziy acxni taán nac xpusiculancán luu lacán tatahuilayachá laquī luu lactalipahu y laksalalán lacchixcuhuín nacalimaxtucán, <sup>7</sup> y nachuna litúm xlacán luu talacasquín pī cacacacninanicalh laḥachá nícu nacaxakatlipaxtokcán nac tiji y talakatīy cacalimapacuḥuicalh lactalipahu makalhtahuakenanín.

<sup>8</sup> Pero huata huixinín nī luu calilacachixcujnúntit cumu lá xlacán talakatīy pī xlihuak cristianos catalimapacuḥuilh lactalipahu maestros, huá chuná ccalihuaniyán porque huixinín caj linatalán y caj xman ḥatūm kalhiyátit mimakalh-tahuakenacán y huá aquit Cristo. <sup>9</sup> Y nachuna litúm nīpara ḥatūm tícu calimapacuḥuítit mintlaticán uú nac caquilhtamacú, porque caj xman ḥatūm kalhiyátit Mintlaticán caj xmanhuá Dios huantī huilachá nac akapún. <sup>10</sup> Y nanīpara huá tlan catlahuátit xlacata nacaḥuanicanátit puxcu, porque caj xman ḥatūm kalhiyátit huantī luu Mimpuxcucán caj xmanhuá aquit Cristo. <sup>11</sup> Huantī luu talipahu litaxtuputún nac milakstipāncán pus huata huá maḥlantiy cacaliscujli xamakapitzín xtaḥcristianos. <sup>12</sup> Huá chuná ccalihuanimán porque huantī caj sacstu luu talipahu maklhcatzicán nī makas tamaxaniy y namatutzuhuicán; pero huantī luu nitucu xkásat maklhcatzicán huata huá chú luu talipahu litaxtuy



acalístán.

*Jesús luu lhuhua huantú caliyahuay xanapuxcun judíos*

<sup>13</sup> 'iKoxutacu tihuanátit huixinín xmakalh-tahuakenacán judíos chu huixinín fariseos porque huixinín luu xaaksaninanín! Lan pimpátit patinanátit porque huixinín camalac-chuhuaniyátit xamálacchi huantí tatanuputún nac xtapéksit Dios laquí nitícu natanuy. Huixinín ni tanuputunátit nac xtapéksit Dios, y nanipara camakxtekátit xlacata natatanuyachá huantí xlicana tatanuputún.

<sup>14</sup> 'iKoxutacú tihuanátit huixinín fariseos chu xmakalh-tahuakenanín judíos, porque huixinín luu xaaksaninanín! Porque tzeq caakskahuimaklhtiyátit xchiccán huantí canimakananít lacpuscatnín, y laquí ni nacacatzinicanátit mintayacán luu marí kalhtahuakayátit acxni tlahuayátit oración. Pus huá xpalacata calihuaniyán pi atzinú huixinín luu lhuhua kalhiyátit mincuentajcán y lan napatinanátit nixachuná makapitzín cristianos.

<sup>15</sup> 'iKoxutacu tihuanátit huixinín fariseos chu xmakalh-tahuakenacán judíos, porque huixinín luu xaaksaninanín! Xlicana pi canihua pinátit calakatzalayátit latachá túcuya pulataman hasta acxni naquitaksátit chatum chixcú huantí tlan judío natlahuayátit, pero acxni tzucuyátit makacanajlayátit chuná cumu la huixinín canajlayátit hasta atzinú xalaktzankán latámat maxquinitátit huantu nalichán nac lhcúyat nac pupatín nixachuná cumu lá huantu huixinín kalhiyátit.

<sup>16</sup> 'iKoxutacu tihuanátit huixinín la lakaxokon lacchixcu-huín huantí capulalipimpátit xamakapitzín cristianos! Huixinín huanátit: “Acxni para tícu litayay huantu namakan-taxtiy y para caj huá naliquilhán amá lanca xpusiculan Dios nitú tlahuay talakalhín masqui ni camakantáxtilh. Pero para huá naliquilhán amá oro huantu tanuma nac pusiculan, xlicana pi luu xlimakantáxtit amá xtachuhuín huantu nalitayay porque natlahuay talakalhín para ni namakan-taxtiy.” <sup>17</sup> Xlicana pi huixinín luu xalakaxokon y xalactonto! Porque caj caquilahuaníhu: ¿túcu atzinú luu limacuán, pi huá oro osuchi huá pusiculan? Pus huixinín milicatzitcán pi caj huá xpalacata pusiculan masqui chú siculanalanít oro. <sup>18</sup> Huixinín nachuná huanátit pi para tícu natlahuay aktum xpromesa xlacata túcu natlahuay y para huá naliquilhán amá altar huantu huí nac pusiculan ni tlahuay talakalhín masqui ni camakantáxtilh huantu xlitayanít, pero para huá naliquilhán amá lilakachixcuhuín huantu huí nac xokspún pusantu luu juerza xlimakantáxtit huantu nalitayay, porque

para ni namakantaxtiy aya tlahuanít talakalhín porque xkahlíy xcompromiso. <sup>19</sup> ¡Luu lactonto huixinín! Pus caj caqui-lahuaníhu, ¿túcu atzinú luu limacuán puhuanátit, pi huá lilakachixcuhuin osuchí huá altar antaní huilicán amá lilakachixcuhuin laqui chuná nasiculanalay? <sup>20</sup> Aquit lacatancs ccahuaniyán pi huanti litayay para túcu namakantaxtiy y huá liquilhán amá altar huantu huí nac pusiculan, ni caj xman huá liquilhama pusantu, huata na huak liquilhama lata tu huí nac xokspún pusantu. <sup>21</sup> Y nachuna litúm huanti tlahuay aktum xpromesa y huá chú liquilhán amá lanca xpusiculan Dios xalac Jerusalén xlacata pi juerza namakantaxtiy, pus ni caj xmanhuá liquilhán pusiculan, pus na huá liquilhama Dios porque xlá antá ankalhíná huí. <sup>22</sup> Y nachuna litúm amá huanti tlahuay aktum xpromesa y huá liquilhán akapún xlacata pi namakantaxtiy, pus xlicana ccahuaniyán pi huá liquilhama xpumapeksín Dios, y na huak liquilhama Dios porque antá xlá tahuilay.

<sup>23</sup> ¡Koxutacu tihuanátit huixinín xmakalhtahuakenacán judíos chu huixinín fariseos, porque xlicana pi luu xaaksaninanín huixinín! Huixinín necxnicú calacatzalayán xlacata pi ankalhíná lilakachixcuhiyátit Dios cumu lá milimosnalcán amá lactzu lactú huantu makalayátit nac mincatuahuacán, cumu la menta, anís chu comino; pero huata patzankayátit y ni makantaxtipátit amá xlimapeksín Dios huantu luu xlicana milimakantaxticán nac milatamatcán xlacata xlicana pi xcapaxquitit mintacristianoscán, xcalitaakatankétit xamakapitzín y huantu tlan xcatlahuanítit, nachuna litúm luu aktumá talacapastacni xkahlítit xlacata nalipahuánitit Dios. Aquit nitu ccahuanimán para niaj camastátit milimosnalcán huantu mastáyátit, pero huata ccahuaniputunán pi na luu xlasquinca pi pulh huá namakantaxtiyátit xtapeksit Dios.

<sup>24</sup> ¡Koxutacu tihuanátit huixinín porque xlicana luu mákat aktzankanítit y lampara lakaxoko litaxtuyátit! Porque luu cuentaj tlahuayátit xlacata ni natahuayátit tantum actzu ximaha amá chúchut huantu likotnunátit y luu lihuana lactziquiayátit, pero nipara tzinú catziyátit acxni huayátit tantum lanca camello.

<sup>25</sup> ¡Paxcatacu tihuanátit huixinín xmakalhtahuakenacán judíos y fariseos, porque luu xaaksaninanín huixinín! Huixinín luu litaakatzankeyátit lihuana calakchekepiyátit mimpulatucán chu mivasucán huantu puhuyanátit chu huantu pukotnunátit, pero huata nac mimpulacnicán antá nac minacujcán luu luhua huí huantu nitlán, porque chuná limaakstokuilinítit lata catuhua huantu kalhanítit, chu min-taaksanincán liakskahuininítit huantu ni milacán. <sup>26</sup> ¡Ksaninanín fariseos, xlicana ccahuaniyán pi luu aktzankanítit!

Huata mejor huantū tlan nahuán pulh huá nac xpulacni antanícū nī tasiyuy cachekenítit mimpūhuaycán, y acxnī chú nalakchekeyátit nac xmacni luu xlicana xatachekén nahuán.

<sup>27</sup> ¡Aksaninanín! Xmakalhtahuakenacán judíos y fariseos, paxcatacu tihuanátit porque milatamātcán luu xtachuná qui-taxtuy cumu la amakolh panteón huantū tahuilánalh nac capúsantu. Xlicana pī luu laklilakátit tasiyuy nac xmacnicán porque camanicánit, pero antá nac xpulacni luu lixcájnītl xlaclúcut nīn tajuma. <sup>28</sup> Xlicana pī chuná huixinín tasiyuyátit nac xlatatincán cristianos; caj lata nac mimacnicán lampara luu lacuán cristianos tasiyuyátit y chuná litaxtuyátit, pero antá nac minacujcán luu lixcájnītl xtáyat porque luhua huantū nītlán talacapaścacni kalhiyátit.

<sup>29</sup> ¡Paxcatacu tihuanátit xmakalhtahuakenanín judíos y fariseos, porque amakolh profetas huantī ticamáknihl xalakmakán militalakapasnicán, huixinín chú caçaxtlahuaniyátit xalaklilakátit xpanteoncán, y caçaxtlahuaniyátit xabronce xlapuncán y talhmán çayahuayátit laqui chuná nacalilacapāścaccán amakolh lacuán lacchixcuhuín! <sup>30</sup> Acxnī chú kalhchuhuananátit huanátit: “Para na acxnī xactilatamáhu amá makán quilhtamacú acxnī xtalamánalh xalakmakán quilitalakapasnicán huantī titamáknihl profetas, aquinín nī xactimaktanūhu xlacata naccamakmakniyáhu amakolh profetas huantī camaknicalh.” <sup>31</sup> Acxnī chuná huanátit luu man lacatancs litayayátit pī xlicana huá xalakmakán militalakapasnicán huantī titamáknihl profetas huantī xtalamánalh xamakán quilhtamacú. <sup>32</sup> Pus luu xlicana pī huá tamakolh militalakapasnicán xtahuanit, pus lalihuán catlahuátit y camatāspūtūtīt huantū xlacán titamatzuquichitá xamakán quilhtamacú.

<sup>33</sup> ¡Paxcatacu tihuanátit, luu xtachuná litaxtuyátit cumu la luhua huantū tzeķ taxcanán! Pus caj tzinú cakalhítit, çlácū chú nalayátit lacpuhuanátit xlacata tlan nataxtuniyátit amá lanca tapaťin huantū talacatzuhuima xala çalhcuyatni? <sup>34</sup> Pus cumu para huixinín nī luu çanajlayátit huantū cçahuanimán, pus naccamacaminian luhua profetas xahua lakskalán makalhtahuakenanín; pero huata huixinín nacamakniyátit, makapitzin nacapekextokohuacayátit nac cruz, nachuná makapitzin lan nacahuiliniyátit nac mimpusiculancán, y hasta nacaputzastalayátit latachá nícuyā çachi-quin xlacán natalatamaputún maşqui luu makattá. <sup>35</sup> Pero lacatancs cçahuanian pī antá chú nac milatamātcán amān çatahuacanikoyán xlihuak amá likalhapalat xahua lixokōn huantū luu xliłakçanat xuanit xalakmakán militalakapasnicán caj xlacata huantū tatitlahuanit lata tamakninanit,

acxn̄i camakñican̄it amakolh lacuán xtapuhuan̄can cristianos hasta lāta t̄i pulh timakñicalh xamakán, hasta púlhuá makñican̄it amá tlan chixcú huant̄i xuanicán Abel, y na xlihuak huant̄i ticamakñicalh hasta acxn̄i xlama amá akchuhuina chixcú Zacarías huant̄i xkahuasa xuan̄it Berequías, hua eé huant̄i tamákn̄ilh militalakapasnicán lacatzú altar huant̄u huí nac lanca pusiculan cJerusalén.<sup>36</sup> Aquit lacatancs ccahuaniyán pi xlihuak eé talakalhín huant̄u tatitlahuan̄it xamakapitz̄in, pus huak huá chú nacatahuacaniyán xlihuak huixinín judíos huant̄i lapátit calacchú xlacata nacamaxokoniñanátit.

*Jesús laktasay amá lanca cachiquín Jerusalén  
(Lucas 13.34-35)*

<sup>37</sup> Jesús tzúculh lipuhuán hasta nac xnacú y chiné chuhúnal:

—Jerusalén, ¡koxuta huix quincachiquín Jerusalén! Antá uú camakñican̄it huant̄i luu lactalipahu xprofetas Dios, na antá caactalamakñican̄it lhuhua xlacscujn̄in huant̄i Dios ticamacámilh. Aquit maklhuhua ctzaksan̄it ccamamacxtum̄iputún xlihuak huant̄i uú tahuilánal chuná cumu la lactzú xalaskata xtilan camamacxtum̄iy xtzí y luu lihuana catampitanuy, pero huata huixinín n̄itlan tlahuayátit.<sup>38</sup> Pero chú luu lacatancs pi aya laktzankan̄ita, porque aya talacatzuhujma quilhtamacú acxn̄i xlihuak akatunu chiqui huant̄u uú catlahuacan̄it cata caj chunatá natatayay porque niaj t̄i catitáhuí xpuchiná.<sup>39</sup> Huá chuná ccalihuanimán porque chú niaj caquintilaucxilhui huixinín huant̄i uú huilátit hasta acxn̄i nalakchán quilhtamacú acxn̄i huixinín nahuanátit: “¡Luu cana lipaxúhu cmakamaklhtinamanáhu huant̄i mima nac xtacuhuíní Quintlaticán Dios!”

## 24

*Jesús huán pi lanca pusiculan xalac Jerusalén xamácalh lactilhmikocán*

*(Marcos 13.1-2; Lucas 21.5-6)*

<sup>1</sup> Acalistán Jesús táxtulh nac lanca xpusiculan Dios, aya xtaamánal acxn̄i amakolh xdiscipulos tzúculh taucxilha amá laklilakátit chíhuix huant̄u lihuana xcalicaxtlahuacan̄it xapátzaps pusiculan; caj lāta xtaucxilhmánal luu xtalakatilacamánal. <sup>2</sup> Cumu cakaxmátnilh Jesús lāta xtalalitakalh-chuhuinamánal xlá chiné cahúnilh:

—Xlicana pi luu lilakátit tasiyuy huant̄u huixinín ucxilhpátit, pero aquit lacatancs ccahuaniyán pi amaj lakchán

quilhtamacú acxnī niaj para aktum chíhuix catitáhui antanícú xcahuilicanit porque huak nalactilmikocán y niaj tu catiánalh.

*Acxnī aya nasputcán catuahuá huantu natasiyuy*  
(Marcos 13.3-23; Lucas 21.7-24; 17.22-24)

<sup>3</sup> Acxnī chú táchalh nac amá kestín huantu huanicán Cerro de los Olivos Jesús culucs táhui y talaktalacatzúhuilh xdiscípulos, chiné tzeq takalhásquilh:

—Aquinín clacasquináhu pī xquilamalacaputuncuhuinihu túcuya quilhtamacú amaj lakchán xlacata nakantaxtuy huantu huix quilalītakalhchuhuīnamanáhu acxnī nalactilmikocán pūsiculan. Y nachuna litúm, ¿túcu natasiyuy laquī naccatziyáhu aquinín pī aya tampapara nahuán uú nac caquilhtamacú, y na acxnitiyá chú nasputcán?

<sup>4</sup> Jesús cakáhltilh:

—Luu xlicana cuentaj catlahuátit xlacata pī niti nacaakskahuimiyán. <sup>5</sup> Porque aquit lacatancs ccahuaniyán pī lhuhua huanti xtachuná natalitaxtuputún cumu la aquit xahuachí natahuán: “Aquit Cristo huanti nacalakmaxtuyán”, luu lhuhua cristianos nataakskahuimiy. <sup>6</sup> Xahuachí huixinín nakaxpatátit lata nalichuhuīnancán pī lipecua lata lama guerra lacatzú, y nachuná lama guerra antanícú luu mákat, pero huata huixinín nī capecuántit porque luu xlaasquinca pī chuná pulh nalay, pero ninaj a lakchán nahuán quilhtamacú lata nasputcán. <sup>7</sup> Acxnī chú nalakchán amá quilhtamacú, lata xlihlhuhua tú tahuilánalh pulataman natzucuy talalacataquiy y natatlahuay guerra, akatunu cachiquín natalalacatahuacay atúnaj cachiquín, xahuachí luu lipecua nalay tatzíncstat y lacaxtum amaj tachiquiy týat hasta huí ní naputzankanán. <sup>8</sup> Pero acxnī chuná nalay cajcu luu quilhtzucuma nahuán lata amaj min xlihlhuhua tapatín.

<sup>9</sup> Huixinín nacamacamastacanátit laquī lan nacaahuilīnicanátit; lan nacamapatīnicanátit, hasta makapitzín huixinín nacamaknīcanátit, xlihlhuhua cristianos nacasitziniyán caj quimpalacata cumu huixinín quilalīpahuanáhu. <sup>10</sup> Acxnī nalakchán amá quilhtamacú luu lhuhua huanti natatachokoy y niaj caquintalīpáhua, hasta mejor man natatzucuy talamacamastay xlacata pī catuahuá huantu nītlán natalatlahuanīy. <sup>11</sup> Lhuhua aksanīnanín natatzucuy tahuán pī huá xtachuhuīn Dios talichuhuīnamánalh, y luu lhuhua cristianos huanti natataakskahuiy. <sup>12</sup> Xlihlhuhua cristianos natatzucuy tamacastalay huantu tatlahuay amakolh cristianos huanti nītlán xtapuhuancán, y niaj tícu catitalalakahámalh. <sup>13</sup> Solamente huanti nī natachokoniy y chunatiyá akstítum naquīlīpahuan hasta acxnī natītaxtukoy huantu nī

xalacuán quilhtamacú, xlicana pi huá chú tlan nalakmaxtuy xlatámat. <sup>14</sup> Pero huá umá xasasti xtapéksit Dios huantu aquit cminit malacatzuquiy xlicalanca namalakapuntumicán nac caquilhtamacú laqui xlihuak cristianos natalakapasa, pus acxnitiyá aya lakapaskocanit nahuán na aya nasputcán nac caquilhtamacú.

<sup>15</sup> 'Acxni chú huixinín naucxilhátit pi kantaxtuma huantu xamakán quilhtamacú tilichuhuinalh profeta Daniel acxni tzokli lata lácu nalikamanancán amá lanca pusiculan xalac Jerusalén —huanti likalhtahuakay eé libro pus caakátaksli huantu lichuhuinama Jesús—, <sup>16</sup> aquit ccahuaniyán pi huanti tahuilananchá nahuán nac Judea huata mejor catatzálalh nac casipijni. <sup>17</sup> Huanti lahuacachá nahuán nac xakstín xchic niaj capástacli para túcu namín tamacxtuy huata mejor caj catzálah. <sup>18</sup> Y chinchú huanti anit nahuán nac xcatuhuán niaj catáspitli nac xchic xlacata namín tiyay clhákat huata mejor na caj catzálah. <sup>19</sup> ¡Koxutanín amakolh lacchaján huanti luu acxni amá quilhtamacú tataatlay y niaj sacstu talamánalh nahuán osuchí huanti tamatziquiy nahuán cskatacán! <sup>20</sup> Luu xlicana calisquinítit litlán Dios xlacata pi ni acxni nalakchán umá tapatín acxni luu lipecua lonknuma nahuán osuchí acxni luu lakchanit quilhtamacú sábado acxni huixinín jaxpátit nahuán. <sup>21</sup> Porque amá quilhtamacú luu xlicana pi huij nahuán lanca tapatín cumu la necxnicú chuná a lay hasta lata Dios timalacatzúquilh caquilhtamacú, y niajpara chuná caticamapatínilh cristianos acalístán. <sup>22</sup> Pero huá Dios catziy túcu tlahuama porque xlá aya limactinít quilhtamacú y ni luu makas catimakapálalh, porque para xlá ni chuná xtláhuah niajpara chatum cristiano xakatáxtulh; pero huá xlá chuná litlahuanit laqui tlan nataakaputaxtuy xlihuak huanti xlá calacsacnit.

<sup>23</sup> 'Acxni amá quilhtamacú para túcu nacañuaniyán: “Anú lamachá Cristo”, osuchí nahuancán: “Huá umá Cristo”, huixinín ni cacañajlátit. <sup>24</sup> Porque luu luhua huanti natzucuy talitaxtuy cumu lá Cristo, y nachuná luu luhua huanti nataakchuhuínán y natahuán pi huá xtachuhuín Dios talichuhuínamánalh pero ni xlicana. Xlacán tlan natatlahuay laclanca licácnit tascújut laqui chuná tlan natamakacañajlay cristianos, y hasta xlacán nataakskahuimiputún huanti luu man Dios calacsacnit. <sup>25</sup> Aquit alisok ccañuanimán laqui huixinín aya licatzihuilatit nahuán. <sup>26</sup> Pus huá xpalacata acxni huixinín nacañuanicanátit: “Anú lamachá Cristo nac desierto”, osuchí nacañuanicanátit: “Anú tzeq tanúma nac chiqui”, huixinín ni cacañajlátit. <sup>27</sup> Pus luu lihuana nacañuaniyán pi xtachuná cumu lá acxni jiliy y maklipa y

xliçalanca caquilhtamacú macaxkakenankoy, pus na luu xta-chuná canihuá naquiucxilhcán acxní aquit nacmimparay xlimaktiy nac caquilhtamacú. <sup>28</sup> Cumu la huixinín catziyátit antanícu niy tantum takalhín huak antá tatamacxtumiy chun, pus nachuná chú nalay amá quilhtamacú.

*Jesús lichuhuínán lácu namimparay xlimaktiy nac caquilhtamacú*

*(Marcos 13.24-37; Lucas 21.25-33; 17.26-30, 34-36)*

<sup>29</sup> Acxní chuná natitaxtukoy amá quilhtamacú lata lan napañinancán huantu aquit ccalitachuhuinanítán, chichini niaj catimacaxkakénalh cacuhuini, nachuná papá niaj catitasyulh catzisiní, y chinchú stacu natzucuy tatamokosa nac catutzú, y hasta huak lata laclanca litlihueke huantu hui-lakolh nac akapún natachiqikoy. <sup>30</sup> Acxnitiyá chú amá quilhtamacú natasiyuy aktum lanca liucxilhni laqui nacatzicán pi aquit cmimajá nahuán. Acxnitiyá chú naquilaucxilháhu aquit Xatalacsacni Chixcú pi ctactamachi nahuán nac akapún cmimaj nahuán nac xlacni puclhni y climimaj nahuán xlihuak quilitlihueke huantu ckalhiy. Y xlihuak cristianos xala caquilhtamacú acxní naquintaucxilha ctactamachi nac akapún natzucuy tatasay caj xpalacata xtalipuhuancán cumu tacatziy pi natapañinán caj xpalacata nitlán tu tatlhuanit. <sup>31</sup> Y chinchú aquit naccalimapeksiy quiángeles xlacata pi acxní natakaxmata pi namasanicán lanca xtrompeta Dios catamamacxtúmilh xlihuak xcamanán Dios huanti xlá çalacsacnit lata nac xliçalanca caquilhtamacú.

<sup>32</sup> Huixinín luu catziyátit xlacata acxní ucxilhatit tzucuy akayuja makapitzin quihui y tzucuy akaskatamparay pi aya talacatzuhuíma quilhtamacú lata natzucuy lhçacnán, <sup>33</sup> pus nachuna litúm acxní chuná huixinín naucxilhátit pi aya kantaxtuma nahuán huantu lanchú cçahuanimán, pus cacatzítit pi aya lakchanit hora acxní aquit nacmimparay nac caquilhtamacú. <sup>34</sup> Aquit lacatancs cçahuaniyán xlacata pi huantu ccalitachuhuinanámán lanchú, hasta nia tanikoy nahuán umakolh cristianos huanti talamánalh la çalacchú quilhtamacú acxní huak nakantaxtukoy. <sup>35</sup> Lata xliilanca caquilhtamacú chu akapún juerza amaj laktzankay, pero huá quintachuhuín ni amaj laktzankay hasta caní nakantaxtukoy lata pulacatunu huantu ccalitakalhchuhuinanítán.

<sup>36</sup> Huanchú xlacata quilhtamacú acxní nalakchán xlacata nakantaxtuy huantu cçahuanimán lanchú, tamá xlá ni para çatum tícu catziy, ni para huá xángeles Dios, na ni para aquit, caj xman catziy Quintlat.

<sup>37</sup> Chuná cumu la titaxtunít xamakán quilhtamacú acxní xlama Noé, nitícu xçanajlay pi namín spútut, pus nachuná

chú naquitaxtuy acxni aquit nacmimparay xlimaktiy nac caquilhtamacú. <sup>38</sup> Amá makán quilhtamacú acxni nia xlay muncáctat y Noé nia xtanuy nac amá lanca barco huantu huanicán arca, lata xlihuhua cristianos nipara tzinú xtali-púhua para nítlán huantu xtatlahuamánalh huata chunatiyá xtapaxuhuamánalh huantu xtakalhíy y xtatamakaxtokmánalh. <sup>39</sup> Pero acxni nipara tzinú xtaliacatzihuilánalh tahuilachi chúchut, lalh muncáctat y putum camáknilh. Naxhuná chú naquitaxtuy acxni aquit Xatalacsacni Chixcú nacmimparay xlimaktiy. <sup>40</sup> Amá quilhtamacú para chatiy lacchixcuhuín lacxtum tascujmánalh nahuán nac xcatuhuancán, chatum nalencán y chatum namakxtekcán. <sup>41</sup> Chatiy lacchaján lacxtum tasquitimánalh nahuán, chatum nalencán y chatum namakxtekcán.

<sup>42</sup> Pero xmanhuá ccahuaniyán xlacata pi luu skálalh catahuilátit porque nipara tzinú catziyátit túcuya quilhtamacú aquit naccalakchinán. <sup>43</sup> Xlicána huixinín luu skálalh calatapátit xtachuná cumu la chatum chixcú huanti luu skálalh tamay lhtatay laqui ni natalaktanuy kalhananín, porque para xlá ni skálalh natahuilay nipara tzinú xalitacatzín acxni natalaktanuyachá kalhananín y namakkalhanankocán lachá túcu xlá xkalhíy. <sup>44</sup> Pus naxhuná chú huixinín cumu ni catziyátit túcuya hora y quilhtamacú nacmín xlimaktiy, huata luu camininiyán ankalhiná skálalh calatapátit, porque acxni nipara tzinú liacatzihuilátit nahuán aquit nacmimparay.

*Xatakalhchuhuín chatum huanti tlan tasacua y chatum huanti nítlán*

*(Lucas 12.41-48)*

<sup>45</sup> Aquit clacasquín pi huixinín huá xmacastalátit chatum tasacua huanti tlan xtapuhuán y xpatrón macuentajliy xchic laqui xlá nacamakthalha xlihuak huantu kalhíy y na nacamahuíy xamapitizín xtatasacuán acxni nalakchán hora lata natahuayán. <sup>46</sup> Luu xlicana tzucucán tapaxuhuacán amá tasacua acxni nalakchín xpatrón y chuná makantaxtima amá litascújut huantu tilimapeksícalh. <sup>47</sup> Cumu para namanoklhucán pi xlicana scujma amá tasacua huata xpatrón huak huá namacuentajlikoy lata túcua kalhíy, luu lakalhamancán huanti tlan xtapuhuán tasacua. <sup>48</sup> Pero para huata tamá tasacua nalacpuhuán pi ni pála catíhílh xpatrón, <sup>49</sup> huata caj natzucuy camapatiniy xamapitizín xtatasacuán, y caj amigos nacatalay huanti na luu laclixcájnít xtapuhuancán y huá tzucuy catakachitamay y lan catahuayán. <sup>50</sup> Pero huata acxni ni skalalh huí xlacata nakalhíy xpatrón para aya nachín, acxni ni liacatzihui nalakchín xpatrón. <sup>51</sup> Tancs ccahuaniyán pi



amá patrón lan namapaṭinij, namacancán nac pupaṭin anta-  
nícú camacancán huantī xaaksaninanin. Antá chú natasay  
nalacsánán xtatzán y lan nalipuhuán caj xpalacata xtapatín.

## 25

### *Xatakalhchuhuín kalhacáhu lactzumaján*

<sup>1</sup> Acxni nalakchán amá quilhtamacú acxni aquit nacmim-  
paray xlimaktiy uú nac caquilhtamacú, lhuhua cristianos  
chuná nacaakspulay cumu la ticaakspúlalh amakolh kalha-  
cáhu lactzumaján huantī ticaliputzácalth xlacata pi nataán  
tamakskotiyay amá kahuasa acxni nachín porque xtamaka-  
xtokma. <sup>2</sup> Kalhaquitzis lactzumaján luu nīpara tzinú xta-  
lītaakatzankey xlacata para natalén huantu natamaclacas-  
quinachá, pero xamakapitzín kalhaquitzis xlacán luu ská-  
lallh xtaán. <sup>3</sup> Amakolh lactzumaján huantī nītucu xtalī-  
taakatzankey para túcu, xlacán tálelh xlimaskocán pero caj  
xmanhuá tu xtajuma gas, y nītu túnuj tálelh gas huantu xta-  
majúnilh xlimaskocán acxni clhcunikolh huantu xtajunima.  
<sup>4</sup> Pero amakolh makapitzín huantī skálallh xtaán xlacán stap  
tamatzámalh xlimaskocán y túnuj lameta xtapulemparay  
gas huanchú tu natamajuniy xlimaskocán acxni nalhcun-  
nikoy huantu xtajunima. <sup>5</sup> Pero cumu amá kahuasa huantī  
xtamakaxtokma luu makas laṭa xmakapalamachá, amakolh  
lactzumaján punchú laṭa talhtátalh. <sup>6</sup> Pero max luu itat  
tzisa xuanit acxni chaṭum chixcú maṭatasínalh y chiné huá:  
“¡Catuxcanítit chú aya chima kahuasa huantī tamakaxtokma,  
lalihuán catátit paxtokátit!” <sup>7</sup> Amakolh kalhacáhu lactzu-  
maján lalihuán tatáquilh y tzúculh tacaxmapasiy xlimak-  
skocán. <sup>8</sup> Pero amakolh kalhaquitzis lactzumaján huantī nītu  
túnuj xtalén xgascán xlacán tahuánilh xamakapitzín huantī  
xtapulén lameta gas: “Catlahuátit lītlán caquilatasquihuihui  
acatzunín migascán porque aya mixputún quilimaskocán.”  
<sup>9</sup> Y amakolh kalhaquitzis lactzumaján chiné talakálhtilh:  
“Para nacṭatasquihuayán acatzunín nī caquinticaacchanín  
porque acxni chú nalhcunikoy nīaj túcu catíhua; huata mejor  
caquitamaḥuapítit antanícú staṭán laquī man natamaḥua-  
yátit huantu nacaacchaniyán.” <sup>10</sup> Amakolh kalhaquitzis lac-  
tzumaján huantī nītu xtalén gas lalihuán táalh taputzay anta-  
nícú staṭán laquī natatamaḥuay, pero nīa xtaquitaspita acxni  
chilh amá kahuasa huantī xtamakaxtokma; y xamakapitzín  
kalhaquitzis lactzumaján huantī chaṭatzīya xtalén gas xlacán  
līhuanaṭa tacaxmapásilh xlimaskocán y táalh tamakskotiyay  
amá kahuasa y tatatánulh nac xpulacni chiqui antanícú xpax-  
cuajnamácalh, y acalístán chú līhuanaṭa malacchuhuácalh.  
<sup>11</sup> Caj lipunchú tachilh xamakapitzín lactzumaján, xlacán

tzúculh talakatlaka málacchi y chiné xtahuán: “Tlen, tlen, catlahua litlán caquilamalaquinihu.” <sup>12</sup> Pero amá kahuasa huanti xtamakaxtokma chiné cakálhtilh: “Aquit lacatancs ccahuaniyán pi nilay ccamalaquiniyán porque ni ccalakapasán.”

<sup>13</sup> Acxni Jesús chuná calimakalhchuhuiniKolh eé takalhchuhuín xlá cahuaniyá:

—Xlicana ccahuaniyán xlacata pi luu skálalh calatapátit, porque ni catziyátit túcuya quilhtamacú y túcuya hora acxni aquit nacmimparay xlimaktiy.

*Xatakalhchuhuín chatum patrón huanti camasacuaniy tumín xtasacuán*

*(Lucas 19.11-27)*

<sup>14</sup> 'Amá xasasti xtapéksit Dios huantu aquit cminit mala-catzuquiy luu xtachuná quitaxtuy cumu la chatum patrón acxni xtacaxma xlacata naán paxialhnán nac mákat alacatúnuy cachiquín. Acxni aya xtacaxma catasánilh xtasacuán y chatunu chatunu camáxquilh xtumin laqui xlacán nata-mascujuniy y natamaskatiy. <sup>15</sup> Chatum xtasacua máxquilh akquitzis mihl, y chatumlitum máxquilh aktiy mihl, y tunu huanti máxquilh aktum mihl; huá calimáxquilh laqui xlacán nata-mascujuy y natamaskatiy amá tumín, porque xlá aya xcalakapasa lata xlikalalacán chatunu chatunu. Acxni chú chuná catedralakolh amá patrón juerza alh paxialhnán mákat cumu la xilacpulhcanittá. <sup>16</sup> Amá tasacua huanti máxquicalh akquitzis mihl xlá tzúculh tamahuanán y tláhuah negocio, chuná chú matlájilh akquitzis mihl caj lata maskátihl amá tumín. <sup>17</sup> Nachuná amá tasacua huanti maklhtinalh aktiy mihl xlá na mascúju tumín y lihuacay aktiy mihl caj lata tu maskátihl. <sup>18</sup> Pero huata amá huanti caj aktum mihl maklhtinalh xlá ni mascújuh amá tumín, huata caj cahuaxli nac catiyatni y antá macnúlh xtumin xpatrón laqui ni natzankay.

<sup>19</sup> 'Makas kampáalh quilhtamacú, caj xamaktum chilh xpatroncán amakolh tasacuán, xlá quitáspitli lata mákat quipaxialhnalh y tuncán catasánilh amakolh tasacuán laqui nacatlahuay cuenta lata lácu xtamaskatiniit xtumin. <sup>20</sup> Pulh huá chilh amá ti xmaklhtinanit akquitzis mihl y macamástalh akquitzis mihl huantu maskátihl lata xmascujuma, y chiné huánilh xpatrón: “Patrón, huix quintimáxqui akquitzis mihl, y chinchú cumu aquit chuná cscujli lata huix quintilimapeksi, pus huí chú akquitzis mihl huantu aquit cmatlajiniit mintumin.” <sup>21</sup> Amá patrón huánilh: “Xlicana luu claktiy mintascújut. Cumu huix cuentaj tlaha masqui ni luu luhua huantu ctimaxquin pus huata chú nacmaceutajliyán huantu tlak luhua laqui namaktakalha. Pero xahuachí

la<sub>l</sub>ihuán catanu la<sub>q</sub>ui luu lacxtum napaxuhuayáhu xp<sub>l</sub>alacata mintascújut hu<sub>ant</sub>u ma<sub>k</sub>antax<sub>t</sub>in<sub>i</sub>ta.”<sup>22</sup> Caj lipunchú chilh amá tasacua hu<sub>ant</sub>i x<sub>m</sub>aklhtin<sub>i</sub>nit aktiy milh. Acxni xlá chilh chiné huánilh xpatrón: “Patrón, huix quintimacuentajli aktiy milh mintum<sub>i</sub>n, pero huilapá chú aktiy milh hu<sub>ant</sub>u aquit cm<sub>a</sub>skatin<sub>i</sub>nit mintum<sub>i</sub>n caj lata xacmas<sub>c</sub>ujuma.”<sup>23</sup> Amá patrón huánilh: “Xlicana pi na luu clakatiy mintascújut, huix luu tlan tasacua, pus cumu huix luu cuentaj tlahua masqui ni luu lhu<sub>h</sub>ua hu<sub>ant</sub>u xacmaxqu<sub>i</sub>nítán lan<sub>h</sub>ú nacmaxqu<sub>i</sub>yan hu<sub>ant</sub>u tlak lhu<sub>h</sub>ua la<sub>q</sub>ui huix naquimascujuniya. Pero la<sub>l</sub>ihuán catanu nac quínchic y lacxtum calipaxuhuahu caj xp<sub>l</sub>alacata mintascújut hu<sub>ant</sub>u huix aya ma<sub>k</sub>antax<sub>t</sub>in<sub>i</sub>ta.”

<sup>24</sup> Pero acxni chú chilh amá tasacua hu<sub>ant</sub>i x<sub>m</sub>acuentajlican<sub>i</sub>nit aktum milh x<sub>l</sub>acata na namascujuy xlá chiné huánilh xpatrón: “Patrón, aquit aya makasá ccátzilh pi luu snún lan<sub>i</sub>ta huix akchipahuiliya y milá tlahuaya hu<sub>ant</sub>u ni huix liscujn<sub>i</sub>ta y masqui para xactimascújulh mintum<sub>i</sub>n xlihuak hu<sub>ant</sub>u xactimaskát<sub>i</sub>lh huak huix xquintimaklhtikoya.”<sup>25</sup> Pero nachuna litúm aquit claklhpécualh x<sub>l</sub>acata para nacmakatzankay huata caj lihuana cmáquilh, antá ctimácnulh nac xtamp<sub>i</sub>n tíyat. Pero ni calipúhuanti, huí mintum<sub>i</sub>n hu<sub>ant</sub>u huix quintimax<sub>q</sub>ui.”<sup>26</sup> Amá patrón chiné kálhtilh: “Huata huix luu lanca lakayá<sub>c</sub>anti nitlán mintapuhuán y luu xalhquítit huix. Pus cumu para cana xcatziya pi aquit cakchipahuiliy y quilá tlahuay hu<sub>ant</sub>u ni aquit cliscujnit,<sup>27</sup> ¿túcu chin<sub>h</sub>ú xp<sub>l</sub>alacata ni pit lihuiliya quintum<sub>i</sub>n nac banco la<sub>q</sub>ui acxni aquit xactí<sub>h</sub>chilh antá xactialh timaklhtinán quintum<sub>i</sub>n porque antá juerza xquintiakxokonícalh?”<sup>28</sup> Pus amá patrón calimapéksilh hu<sub>ant</sub>i antá xtalayánalh: “Camaklhtítit eé chixcú amá tum<sub>i</sub>n hu<sub>ant</sub>u xlá limín aktum milh y huá camaxquítit hu<sub>ant</sub>i kalh<sub>i</sub>y akcáhu milh.”<sup>29</sup> Porque hu<sub>ant</sub>i lhu<sub>h</sub>ua kalh<sub>i</sub>y hu<sub>ant</sub>u mac<sub>l</sub>acasquín atzinú namaxquicán la<sub>q</sub>ui naakataxtuniy, pero hu<sub>ant</sub>i nitúcu kalh<sub>i</sub>y hu<sub>ant</sub>u ma<sub>l</sub>clacasquín hasta namaklhtikocán masqui caj xmanhuá tu xkalh<sub>i</sub>y.<sup>30</sup> Y chin<sub>h</sub>ú umá lhquítit tasacua hu<sub>ant</sub>i nitúcu liscujputún, la<sub>l</sub>ihuán catamacxtútit cquilht<sub>i</sub>n antanícu luu capucsua la<sub>q</sub>ui antá naxokónún caj xp<sub>l</sub>alacata cumu luu lanca lakayácalh, antá nalacsánán xtatzán caj xp<sub>l</sub>alacata lanca tapat<sub>i</sub>n hu<sub>ant</sub>u namaklhcatziy.”

*Huanti maktayay xtacristianos xtachuná cumu lámpara huá Jesús maktayama*

<sup>31</sup> Amá quilhtamacú acxni aquit Xatalacsacni Chixcú nacmimparay xlimaktiy nac caquilhtamacú, aquit nactahuilay nac quimpumapeksín cumu la lanca rey y xahuachí xlihuak ángeles nacatamín.<sup>32</sup> Xlihuak cristianos xala caquilhtamacú naquintalitamacxtumiy latachá nícu xalan<sub>i</sub>n; huata aquit

nactzucuy camapajpitziy cumu la pastor acxni camapajpitziy xtakalhín, tunuj cayahuay borregos y lacatunu chivos samánalh xlacata natamakantaxtiy, pus antá naccahuiliy nac quimpek. <sup>33</sup> Amakolh cristianos huanti xtakaxmata quinta-chuhuín y xtalaktzakstácat, y amakolh xamakapitzín huanti caj chunatá takaxmatmákan quintachuhuín y ni talaktzáksalh, pus antá naccahuiliy nac quimpekxuqui. <sup>34</sup> Entonces aquit naccahuaniy huanti tahuilánalh nahuán nac quimpekstácat: “¡Luu xlicana capaxuhuátit huixinín huanti calacsacnitán Quintlat! Lalihuán catahuilátit nac amá mimpu-tahuilhacán huantu xlá calikalhímán hasta lata timalacatzúquilh caquilhtamacú. <sup>35</sup> Porque acxni aquit xactzincsnima huixinín quintilamahuíhu, acxni aquit xackalhputixnima huixinín quintilamakotníhu, xaclapulay nac mincachi-quincán nitu xackalhíy quínchic huixinín quilamalaquiníhu cminchiccán xlacata antá naclaktuncuhuíy. <sup>36</sup> Acxni xaclama nitu xuanit quilhákat huixinín quintilatásquihu huantu nactlakay, acxni xactatlay y acxni xactanúma nac pulachin huixinín quintilaquilakatayáhu.” <sup>37</sup> Amakolh huanti Dios nacalakmaxtuy natakalhasquinínán: “Pero ¿nincocxni cticaucxilhni para xtzincsnípat y aquinín cticatahuayán? Osuchi ¿nincocxni xkalhputixnípat y aquinín cticamakotnín? <sup>38</sup> Osuchi ¿nincocxni xlapulaya nac quincachiquincán para niní xlaktuncuhuíya y aquinín cticatalaktuncuhuín nac quinchiccán, osu para nitu xuanit milhákat y aquinín cticamaxquín? <sup>39</sup> Osuchi ¿nincu maklit para xtatatlaya o xtanúpat nac pulachin y aquinín chú cticaquilaklachán?” <sup>40</sup> Huata aquit chiné naccakalhtiy: “Xlicana aquit ccahuaniyán pi lachá túcuya litlán huixinín catlahuanítit y huantu xtamaclacasquixnimánalh umakolh cristianos huanti aquit ccalimacán quinatalán masqui luu nipara tzinú laclicana tatasiyuy, pus chuná quitaxtunit cumu lampara aquit quilaliscujnitáhu.”

<sup>41</sup> Acalistán chú aquit nacalaktalakaspita amakolh cristianos huanti ni xquintalipahuán huanti tayánalh nahuán nac quimpekxuqui y chiné naccahuaniy: “Catlahuátit litlán, caquilatapanuníhu y ni caquilamalacatzuhuíhu. Huixinín aya laktzankanítatit caj xpalacata huantu nitlán tlahuanítatit. Huata mejor capimpítit nac pupatín antanícu huixinín calachanítán nac calhcuyatni huantu ticaxtlahuanícalh akskahuíní chu xlihuak huanti xtataxscujmánalh laqui antá natapatínán xliankalhín quilhtamacú. <sup>42</sup> Porque acxni aquit xactzincstamakama, huixinín ni quilamahuíhu, acxni xackalhputixnima huixinín ni quilamakotníhu. <sup>43</sup> Acxni xaclapulay y niní xaclaktuncuhuíy huixinín nipara tzinú xlacpuhuántit para naquilatálaktuncuhuíyáhu nac minchiccán. Acxni lak-

sputkolh quilhákæt huantu xaclhakanit huixinín nitu quila-  
maxquihu huantu nacihakay; acxni ctamachá nac çatajatat  
o quintitamacnúcalh nac pulachin huixinín nipara xlacpu-  
huántit para naquilalakatayayáhu.”<sup>44</sup> Huata amakolh cris-  
tianos naquintakalhasquin: “Quimpuchinacán, pero aquinín  
nipara maktum xaccaucxilhni para xtzincsnípat y ni cçata-  
huayán, o para xkalhputixnípat y ni cçatahuayán, para xla-  
pūlaya niní xlaktuncuhuiya, o para xtzankaniyán milhákæt,  
chuná para xtatatlaya o xtanúpat nac pulachin y aquinín  
nitu ccaucxilhnitanchán.”<sup>45</sup> Pero aquit chiné naccakalhtiy:  
“Aquit lacatancs ccahuaniyán pi lata makatunu ni camak-  
tayátit amakolh ni lactalipahu cristianos cumu ni laclícana  
tatasiyuy acxni xlacán catuhúa xcatzankanima, pus luu  
chuná climaxtuy pi aquit quilalakmakanitáhu y ni quilamak-  
tayáhu.”<sup>46</sup> Huatunín umakolh cristianos huanti laclixcájnít  
xtapuhuancán xuanit, antá nacamacancán nac pupatín anta-  
nicu taxokonumánalh nahuán canecxnicahuá quilhtamacú; y  
chinchú amakolh huanti Dios calacsacnit antá natachán nac  
akapún antanicu tapaxuhuamánalh nahuán canecxnicahuá  
quilhtamacú.

## 26

### *Lilacchuhuínancán xlacata nachipacán Jesús* (Marcos 14.1-2; Lucas 22.1-2; Juan 11.45-53)

<sup>1</sup> Acxni chuná calimakalhchuhuínikolh eé tachuhuín Jesús  
chiné çahuánilh xdiscípulos:

<sup>2</sup> —Huixinín catziyátit pi huatiyá la tuxama natzucuy  
xpaçcuajcán judíos xla taakspuntzalín, na acxnitiyá amá  
quilhtamacú naquinchipacán y naquimacamastacán nac xla-  
catincán huanti quintasitziyiniy laqui naquimpekextokohua-  
cacán nac cruz.

<sup>3</sup> Luu xlicana huantu Jesús xlichuhuínama porque na  
huatiyá amá quilhtamacú xtatamacxtuminiit xanapuxcun  
cura xahua lakkolutzinni huanti xtamapeksinán nac xlak-  
stipancán judíos, antá xtatamacxtuminiit nac xchic Caifás  
porque xlá xapuxcu cura huanti xcamapeksiy huak xamaka-  
pitzín xtaçurajni. <sup>4</sup> Xlacán talilacchuhuínalh pi masqui  
caj taaksanín natamaxtuniy Jesús laqui tlan nachipacán y  
namaknicán. <sup>5</sup> Pero huata sacstucán xtalahuniparay:

—Huata mejor ni chipamanáhu acxni luu xquilhtamacú  
paçcua porque natasitziy huanti talipahuán.

### *Chatum puscat litlahuapuxtuy perfume Jesús* (Marcos 14.3-9; Juan 12.1-8)

<sup>6</sup> Jesús antá xláhui nac xchic Simón nac Betania, huá eé chixcú huantí tatlantínit acxní xkahlíy aktum lixcájnit tzitzi huantu huanicán lepra. <sup>7</sup> Luu acxní Jesús xuayama chilh çatum puscát xlá laktalacatzúhuilh nac mesa antanícu macahuácaj xuí; amá puscát xliminít patum lameta xatlán perfume huantu luu xataparaxlá. Acxní chú lákchalh acmahuácalh nac xakxaka Jesús. <sup>8</sup> Acxní amakolh discípulos taúcxilhli xlacán tzúculh tasitziy y chiné talahuánilh:

—¿Túcu xpálacata caj luu chunatá lilactlahuamicanít eé xataparaxlá perfume? <sup>9</sup> Huata mejor tlan caj luu lhuhua tumín xtilistácalh, y huantu xtitástokli xatumín xticalimak-tayácalh laklimaxkenín.

<sup>10</sup> Cumu Jesús cakalhakáxmatli huantu xlacán xtaqui-lhuamánalh xlá chiné cahuánilh:

—¿Túcu xpálacata lilacasitzinipátit umá koxutá puscát? Ní calacasitzinítit, porque huantu xlá tlahuanít xlicana pí luu tlan. <sup>11</sup> Huá chuná ccalihuanimán porque amakolh cristianos huantí laklimaxkenín ankalhíná talamánalh nahuán nac milakstipancán, pero aquit ní ankalhín ccatalamán nac milakstipancán. <sup>12</sup> Xlacata pí eé puscát quiacmahuacanít perfume nac quiakxaka xlicana luu tlan, porque chuná alisok quimamucsinínit quimacni laqui chunatiyá aya ccaxui nahuán xlacata acxní naquimacnucán nac quintahuaxni. <sup>13</sup> Aquit lacatancs ccahuaniyán pí xlicalanca caquilhtamacú lachá nícu naquilichuhuínancán y lata lácu cminít calakmaxtuy cristianos, na chuná nalichuhuínancán huantu xlá quintlahuanínit eé puscát acxní quilítláhuah perfume y chuná xliankalhín nalilacapastaccán.

### *Judas catalacaxlay huantí tasitziy Jesús*

*(Marcos 14.10-11; Lucas 22.3-6)*

<sup>14</sup> Lata kalhacutiy xcalacsacnit xdiscípulos Jesús, çatum taxtuchá huantí xuanicán Judas Iscariote, xlá caquiláklalh xanapuxcún cura <sup>15</sup> y chiné cahuánilh:

—Para aquit naccamacamaxquiyán Jesús, ¿nícu chulá naquilamaskahuiyáhu?

Xlacán tamáxquilh puxamacáhu tumín lata xaokxutunu huak xla plata, <sup>16</sup> pus hasta acxnitiyá amá quilhtamacú Judas tzúculh lacputzay lácu natlahuay y túcuya quilhtamacú tlan namacamastay Jesús.

### *Jesús ahuata catahuayán xdiscípulos*

*(Marcos 14.12-25; Lucas 22.7-23; Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26)*

<sup>17</sup> Amá quilhtamacú xapaxcua taakspuntzalín luu acxní xlihuak judíos xtalakachixcuhuínán y xtahuay caxtilánchahu

huantu n̄it̄u kalh̄iy levadura, amākolh discipulos talaktalacatzúhuilh̄ Jesús y chiné tahuánilh̄:

—¿Nícu lacasquina nacanáhu caxtlahuayáhu quinta-huajcán huantu nalilakachixcuhuinanáhu umá kotanuma xapāxcua taakspuntzalín?

<sup>18</sup> Jesús cakálhtilh̄:

—Capimpítit nac cachiquín antá nachipinátit nac xchic chatum chixcú huant̄i aquit aya ctalacaxlanit̄ y chiné nahuaniyátit: “Huán quimakalhtahuakenacán: Chú aya talacatzuhuima quilhtamacú lata nacmasputuy quintascújut, huá xp̄alacata ccalitaamachá quintamakalhtahuakén laqui antá nac mínchic naccatahuayán amá tahuá huantu lilakachixcuhuinanacán nac xapāxcua taakspuntzalín.”

<sup>19</sup> Amākolh discipulos chuná tatláhualh cumu la Jesús xcālimapeksin̄it̄ y antá tacaxtlahuachá xtahuajcán xala cakotan̄ún.

<sup>20</sup> Acxn̄i chú luu lihuanā tzisuankolh, Jesús aya xcat̄achan̄it̄ y antá chú quilhpuxtum xcat̄ahui kalhac̄uti y xdiscipulos nac mesa. <sup>21</sup> Y lihuán xcat̄ahuayama chiné cahuánilh̄:

—Aquit lacatancs ccahuaniyán p̄i lata milikalhac̄utiycán caj xman chatum nataxtuyachá huant̄i naquimacamastay.

<sup>22</sup> Amākolh discipulos luu sn̄un talipúhua y chatunu tzúculh takalhasquín:

—Quimpuchinacán, ¿para aquit camán macamastayán?

<sup>23</sup> Huata Jesús cakálhtilh̄:

—Huá amaj quimacamastay huant̄i lanchú lacxtum quintahuayama nac quimpulatu. <sup>24</sup> Cumu aquit Xatalacsacni Chixcú juerza nacmakantaxtiy huant̄i tatzoktahuilan̄it̄ nac likalhtahuaka caj quimpalacata; pero ip̄axcatacu tihuán amá chixcú huant̄i amaj quimacamastay! Huata luu xatlán xtíhua p̄i n̄i xtilacáchilh̄ tuncán nac caquilhtamacú huant̄i chuná amaj quintlahuay.

<sup>25</sup> Y huanchú Judas huant̄i xliakskahuinima Jesús chiné kalhásquilh̄:

—Makalhtahuakená, ¿m̄ax aquit camán macamastayán?

Jesús kálhtilh̄:

—Pus luu lacatancs cuaniyán p̄i xlicana huix tamá chixcú huant̄i naquimacamastay.

<sup>26</sup> Acxn̄i chú luu xtahuayamánalh, Jesús tíyalh mactum caxtilánchahu, p̄axcatcatzínilh̄ Dios, lakchékelh y camáxquilh̄ xdiscipulos y chiné cahuánilh̄:

—Macxtum cahuátit eé caxtilánchahu porque xlicana p̄i huá quilihua.

<sup>27</sup> Acalistán tiyapá patum vaso, p̄axcatcatzínilh̄ Dios, nachuná camáxquilh̄ y chiné cahuánilh̄:

—Mimputumcán nā cahuátit huantū tajuma nac eé vaso.  
 28 Porque aquit lacatancs ccahuaniyán pī huá eé quin-  
 kalhni huantū namaluloka xlacata pī Dios catatlahuanit cris-  
 tianos aktum xasasti talacaxlán laṭa lácu nacalakmaxtuy, y  
 masqui nastajtamakán laquī lhuhua huanti nacalimacuaniy  
 porque chuná tlan nacalimatzankenanicán xtalakalhincán  
 cristianos. 29 Xahuachí aquit lacatancs ccahuaniyán pī  
 niaj para maktum cactilikótnulh xchúchut uva, hasta acxni  
 nalakchán quilhtamacú acxni antá nac xpumapeksín Quin-  
 tlat aquit putum naccatalikotnunachán tunu xasasti xchú-  
 chut uva nī xtachuná cumu la eé.

*Jesús lichuhuínán xlacata Pedro nahuán pī nī lakapasa*  
 (Marcos 14.26-31; Lucas 22.31-34; Juan 13.36-38)

30 Acalistán chú acxni xlacán taliquilhtlikolh aktum salmo  
 táalh nac aktum kestín huantū huanicán Monte de los Olivos.  
 31 Antá Jesús chiné cahuánilh:

—Umá tzisní huixinín pimpátit quilalilaclatayayáhu y nata-  
 kahuanikoyátit, porque chú amaj kantaxtuy huantū tatzok-  
 tahuilanit nac xtachuhuín Dios antanícu chiné huán: “Aquit  
 nacmastay quilhtamacú xlacata pī camaknícalh xmakta-  
 kalhná borregos y xlihuak xborregos nataakahuanikoy.”  
 32 Pero acxni aquit naclacastacuanán nac calínín huata pulh  
 aquit naccapulaniyán xlacata pī nacán nac Galilea laquī antá  
 natanoklhacháhu.

33 Pedro chiné huánilh:

—Masqui xlihuak umakolh catatzalamakán, aquit nī cac-  
 tiakxtekmakán huata chunacú naclipahunán.

34 Jesús kálhtilh:

—Pedro, nīpara tzinú catziya huantū huix quilhuámpat,  
 porque aquit lacatancs cuaniyán pī huatiyá eé tzisní acxni  
 nīa tasay nahuán puyu, huix aya huanitátá nahuán xlimak-  
 tutu xlacata pī nī quilakapasa.

35 Pedro huanipá:

—Masqui hasta xquilimaknícalh caj laṭa mimpalacata pero  
 nī chalí cuán para nī clakapasán.

Xlihuak xamakapitzín discípulos huak chuná tahuánilh pī  
 nī catitatzálalh.

*Jesús kalhtahuakaní Dios nac Getsemaní*  
 (Marcos 14.32-42; Lucas 22.39-46)

36 Acalistán Jesús catáalh xdiscípulos anta nícu tzinú tlak  
 lakamákat lacatum antanícu xuanicán Getsemaní. Acxni antá  
 xtahuilananchá chiné cahuánilh:

—Uú catahuilátit, caquilakalhíhu, porque aquit camaj kalh-  
 tahuakaní Quintlaticán Dios.



<sup>37</sup> Xmanhuá catáalh Pedro chu amakolh çatiy xlakahuasán Zebedeo, Santiago y Juan. Caj xamaktum tzúculh maklhcatziy talipuhuán y juerza xlakapútzama xlaklhpecuán caj xpalacata huantu xamaj akspulay. <sup>38</sup> Huata chiné çahuánilh xdiscípulos:

—Niajlay cpatiy eé talipuhuán nac quincuxmún, luu lipecua lata pañima quinacú; lampara aya cnima cmaklhcatziy. Huata uú huixinín catamakxtéttit y ni calhtatítit.

<sup>39</sup> Jesús alh tzinú lakamákat, antá tatzokóstalh lichalh xlacán hasta nac çatiyatni y chiné kalhtahuakánilh Dios:

—Papá Dios, para huix chuná lacasquina, catlahua litlán ni xquilákchalh amá lanca tapañín huantu amaj quiokspulay. Pero nihuá calalh huantu caj aquit quintapaxuhuán, huata mejor huá cakantáxtulh mintapuhuán.

<sup>40</sup> Acalístán chú táspitli antanícu xtahuilánalh xdiscípulos, pero acxni xlá çalákchalh xlacán xtalhtatamánalh. Entonces huánilh Pedro:

—¡Pedro! ¿Lácu pi luu lhtataputuxniyátit? ¿Hasta niñay lacatayanítit talhtata çañaj aktum hora? <sup>41</sup> Ni calhtatítit, lañihuán calacahuánántit xahuachí cakalhtahuakanítit Dios laqui ni nacamakatlajayán akskahuiní. Porque masqui tlihueke kalhiyátit mintalacapañacni, huá mimacnicán xlicana pi ni kalhiy licamama.

<sup>42</sup> Xlimaktiy ampá kalhtahuakaníy Dios, y chiné huanipá:

—Papá Dios, para niñay lacpuhuana xlacata pi ni xacpátilh xlihuak amá tapañín huantu amaj quiokspulay, pus caj xmanhuá cakantáxtulh mintapaxuhuán.

<sup>43</sup> Acxni quitaspitpá, pi chunalítum xalhtatán çamanoklhupá xdiscípulos porque niajlay xtalacatayaníy xlakastapucán caj xpalacata talhtata. <sup>44</sup> Antá xlá çakxtekuilipá y ampá kalhtahuakaníy Dios xlimaktutu, pi chuná huanipá cumu la xuaninít xapulh. <sup>45</sup> Acxni chú çalakchimpá antanícu xlacán xtahuilánalh chiné çahuánilh:

—¿Lácu pi chunacú huixinín tilhtatapátit y jaxpátit? Pus chú lançhú aya lakçañit hora lata acxni aquit Xatalacsacni Chixcú naquimacamañacán nac xlatatincán huanti luu maklakalhinanín lacchixcuhuín. <sup>46</sup> Lañihuán cataquítit y çahuá porque chú aya talacatzuhuima huanti quiliakskahuinima.

### *Chilencán Jesús*

*(Marcos 14.43-50; Lucas 22.47-53; Juan 18.2-11)*

<sup>47</sup> Chunacú xchuhuinama Jesús acxni Judas Iscariote huanti na xdiscípulo xuanít, putum çatáchilh lhuhua lacchixcuhuín xlacán xtalimín xmaçhitajcán chu quihui, umakolh lacchixcuhuín huá xtamalakachañit xanapuxcún

cura xahua lakkolutzinni Judíos huanti xtamapeksinán. <sup>48</sup> Judas xcahuaninít xlacata pi xmakalhtahuakená huanti xamaj macamastay pulh nalacatzuca laqui chuná natalakapasa y nachipacán. <sup>49</sup> Pus acxni lihuana laktalacatzúhuilh antanícu xyá Jesús chiné huánilh:

—¡Tlén, makalhtahuakená, hasta acu clakchimán!

Acxni chuná huanikolh lacátzucú. <sup>50</sup> Jesús kálhtilh:

—Amigo, huantu huix tanita makantaxtiya, pus lalihuán catlahua.

Huata xamakapitzín lalihuán talaktalacatzúhuilh, huakaj tachípalh Jesús y tachilh.

<sup>51</sup> Y chatum xdiscípulo Jesús xtat tláhualh xmachita y cacínilh xtakén chatum xtasacua xapuxcu cura. <sup>52</sup> Pero Jesús chiné huánilh:

—Cará kahuasa, catamacnupara mimachita nac xputanún, porque xlihuak huanti machita limakninán, na huá machita nalimaknicán. <sup>53</sup> ¿Lácu pi ni catziya huix xlacata pi para aquit xaclisquinilh Quintlat pi xquimacaminilh lhuhua ángeles xlacata naquintamaktayay, xlá lanchujtuncán xtláhualh?

<sup>54</sup> Pero para chuná aquit xactláhualh ni xkantáxtulh huantu tatzoktahuilanít xtachuhuín Dios antaní huán xlacata pi juerza chuná xlikantáxtut huantu aquit naquiokspulay.

<sup>55</sup> Acxni chuná cahuanikolh, Jesús cahuánilh amakolh lacchixcuhuín:

—¿Lácu pi quilalimacanáhu cumu la chatum lipecuánit maknina chixcú? ¿Túcu chinchú lilayátit litanátit machita chu quihui? Aquit ankalhiná y chali chali xaccamakalhchuhuinima cristianos nac milakstipancán antá nac lanca xpusiculan Dios, pero nipara maktum xuántit para naquilachipayáhu. <sup>56</sup> Pero huá chuná litlahuapátit xlacata pi makantaxtipátit huantu titalichuhuínalh xalakmakán profetas acxni chiné tátzokli nac likalhtahuaka.

Acxni xlá chuná xcahuanima, amakolh xdiscípulos tatzalamákalh Jesús y cata caj sacstu taakxtekyáhualh xmakalhtahuakenacán.

*Jesús lichancán nac xlacatincán mapeksinanín*

*(Marcos 14.53-65; Lucas 22.54-55, 63-71; Juan 18.12-14, 19-24)*

<sup>57</sup> Amakolh lacchixcuhuín huanti tachilelh Jesús antatitúm talichalh nac xchic Caifás cumu huá xapuxcu cura xuanít y xahuachí porque huak antá xtatamacxtuminít xmakalhtahuakenacán judíos xahua lakkolutzinni. <sup>58</sup> Lata tuntiji Pedro tzeke cstalanitilhanít hasta licháncalh nac xchic Caifás. Xlá tánulh y antá culucs táhui ní xtahuilánalh policías laqui huak naucxilha huantu natlahuanicán xmakalhtahuakenacán.

<sup>59</sup> Amakolh lacchixcuhuín huanti xtata macxtuminiit xanapuxcun cura xahua lactalipahu lacchixcuhuín huanti xcalimapaçahuicán La Junta Suprema, xlacán xtalacputzamánalh lata túcu nataliyahuay Jesús laqui chuná tlan namaknicán. <sup>60</sup> Pero masqui lhuahua huantu xtaliyahuamánalh nitucu lay xtamalulokniy, xahuachí lhuahua huanti tatalácnulh xlacata natamaxtuniy taaksanín, masqui luu chuná tatláhuah nitu tamatlántilh. <sup>61</sup> Pero acalistán tachilh chatiy lacchixcuhuín huanti luu xtamalulokmánalh acxni chiné xtaquilhuamánalh:

—¡Maktum quilhtamacú aquinín ckaxmatnitáhu pi eé chixcú xquilhuama: “Aquit tlan naclactlahuay xpusiculan Dios pero caj xliaktutu quilhtamacú naclahuaparay tunu xasasti”!

<sup>62</sup> Amá xapuxcu cura huakaj táyalh y kalhásquilh Jesús:

—¿Pi xlicana huantu taquilhuamánalh umakolh lacchixcuhuín? ¿Pi ni kaxpátpat huantu taliyahuamán?

<sup>63</sup> Pero huata Jesús cacs táyalh cumu lampara ni káxmatli, y amá xapuxcu cura kalhasquimpá:

—Nac xtacuhuiní Dios huanti lama xastacná, aquit climapeksiyán xlacata caquilahuanihu para xlicana huix Cristo huanti Xkahuasa Dios.

<sup>64</sup> Jesús kálhtilh:

—Xlicana xlá pi aquit Cristo, pero na luu lacatancs ccahuaniyán pi huixinín naquilaucxilháhu acxni aquit Xatalacsacni Chixcú cuilachá nahuán nac xpekstácat xpumapeksín Dios huanti huilachá nac akapun, y na naquilaucxilháhu acxni antá nacmimparayachá xlimaktiy antá cmímaj nahuán nac xlacni puclhni.

<sup>65</sup> Amá xapuxcu cura maktum xtít patláhuah clhákat caj xtasitzi y chiné cahuánilh xamakapitzín xcompañeros:

—Xlicana pi caj xpalacata huantu chuhuinanít eé chixcú talalacataquinít Dios, ¿túcuya testigo tilacasquináhu? Pus mismo huixinín man kaxpatnitátit huantu xlá chuhuinanít.

<sup>66</sup> ¿Lácu chinchú huixinín huanátit? ¿Túcu natlahuaniyáhu?

Makapitzín takalhtínalh:

—Tamá chixcú max juerza mininiy pi naníy porque lan kalhiy xtalakalhín.

<sup>67</sup> Acxni chuná tahuankolh caj tzúculh talikamanán, talacahujmánilh, talakakáxilh, y makapitzín caj taakkáxilh. <sup>68</sup> Y chiné xtahuaniy:

—Cumú para xlicana huix Cristo, pus chú camalakchipini xatícu luu huilín.

*Pedro huán pi ni lakapasa Jesús*

*(Marcos 14.66-72; Lucas 22.56-62; Juan 18.15-18, 25-27)*

<sup>69</sup> Pedro antá culucs xuí nac xmalakatancs málacchi antiyá nícu xtamakxteknit acxnī antá chāl̄h, caj lipuntzú laktalacatzúhuil̄h chatum squitihuíná y chiné huánil̄h:

—¡Já! Huix nā xtalapulaya Jesús xalac Galilea.

<sup>70</sup> Cumu luu lhuhua xtzamacán Pedro maláktzēkli nī litáyalh, y chiné huánil̄h:

—¡Max caj lakahuitípat huix! Aquit nī ccatziy huantu huix quiliyahúapat.

<sup>71</sup> Pedro antá xpekama nac xamálacchi amá lipacan, pero antá ucxilhparachá chatumlitum squitihuíná y chiné cahúanil̄h huantī antá xtalayánal̄h:

—Xlicana xlá pī eé chixcú nā huá xtalapulay Jesús xalac Nazaret.

<sup>72</sup> Huata Pedro catuhúa huantu tzúculh liquilhán laqui chuná mat nacanjlanicán huantu xlá xquilhuama y chiné huánil̄h:

—¡Curumentu, nī clakapasa tamá chixcú huantī huix huanípat!

<sup>73</sup> Pero caj lipuntzú amakol̄h lacchixcuhuin huantī antá xtalayánal̄h xlacán talaktalacatzúhuil̄h Pedro y chiné tahuánil̄h:

—¿Lácu cuán? Xlicana xlá pī nā huá mincompañero amá chixcú huantī tachín limíncal̄h najatá, porque caj mintachuhuin litakalhlakapasa porque luu xtachuná chuhuinana cumu la chuhuinán xlá.

<sup>74</sup> Huata Pedro maláktzēkpá y hasta Dios xliquilhán xlacata pī cacanjlanical̄h pī mat nī lakapasa y chiné huá:

—¡TeDios, tancs cuaniyán pī nī clakapasa tamá chixcú huantī huix huanípat!

Acxnitiyá chú tásal̄h tantum puyu, <sup>75</sup> y Pedro nā acxnicú lacapástacli xtachuhuin Jesús huantu xuaninī: “Acxnī niá tasay nahuán puyu, huix aya huanitatá nahuán xlimaktutu xlacata pī nī quilakapasa.” Acxnī chú lacapastackol̄h lalihuán táxtul̄h nac quilhtín y antá tzúculh tasay caj xtalipuhán.

## 27

*Jesús macamastacán nac xlacatín Pilato*

*(Marcos 15.1; Lucas 23.1-2; Juan 18.28-32)*

<sup>1</sup> Acxnī xkakakol̄h amakol̄h xanapuxcún cura xahua lakolutzinni mapeksinanin luu lacxtum talicátzil̄h xlacata pī natamakniy Jesús. <sup>2</sup> Xlacán lihuana tamacáchil̄h, antá talénil̄h nac xlacatín gobernador romano huantī xuanicán Pilato.

*Judas tapixchitahuacay*

<sup>3</sup> Amá Judas acxn̄i ch́u xlá cátzilh p̄i aya xlihlcaçan̄it Jesús xlacata p̄i namakñicán huata tzúculh lipuhán y lakapú-tzalh, lalihuán calákalh xanapuxcún cura xahua lakkolu-tzinni mapeksinan̄in, <sup>4</sup> acxn̄i calákchalh chiné çahuánilh:

—Aquit ccalakmimán cmimán çapuspitniyán mintum̄in, porque ctlahuan̄it talakalh̄in xlacata p̄i ccamacamaxquin̄itán çat̄um chixcú huant̄i n̄it̄u lén xcuenta laçui huixin̄in namakñiyátit.

Pero huata xlacán chiné takálhtilh:

—Laça túcu naokspulayán o para túcu nalaniya, tamá aquin̄in n̄i quincuentajcán.

<sup>5</sup> Pero cumu Judas luu lipeçua csitzin̄it xlá tilakxcutpútulh xtalakalh̄in huant̄u xtlahuan̄it, maktum laça lhken makósulh amá tum̄in nac xlatat̄in pusantu huant̄u huí nac xpulacni pusiculan, y lalihuán táxtulh antat̄itum alh antan̄icu sacstu quitapixch̄itahuácalh.

<sup>6</sup> Amaçolh xanapuxcún cura tzúculh tasaçuiy amá tum̄in y chiné talahuánilh:

—Umá túm̄in lixokocan̄it xlatámat çat̄um chixcú laçui namakñicán por eso n̄i camajúhu nac xpumaçuiçán limosna porque n̄itlán catiquitáxtulh xahuachí n̄i lakchán para nama-juyáhu.

<sup>7</sup> Huata mejor luu lacxtum talalitachuhuínalh xlacata natalitamahuay aktum púcuxtu laçui antá nacamaçnuçán huant̄i çaj antá nanitamakán y huant̄i n̄i antá xalan̄in y chuná natalimaxtuy xçapusan̄tucán. Huak tlan̄ tatláhuah y talitamáhuah xpucuxtu çat̄um lhtamaná. <sup>8</sup> Pus huá xpalacata amá púcuxtu limapaçuhuicán hasta la çalacchú Campo de Sangre. <sup>9</sup> Chuná xlacán talimakantáxtilh huant̄u makán quilhtamacú títzokli profeta Jeremías nac likalhtahuaka antan̄icu chiné huán: “Amaçolh cristianos xalac Israel çaj xman huá talixókolh puxamacáhu tum̄in xla plata amá talipahu chixcú huant̄i xlicana luu lhuhua xkalh̄iy xtapalh, <sup>10</sup> pero ch́u acalístán tatiyapá y huá talitamáhuah xpucuxtu çat̄um lhtamaná; porque xlicana p̄i chuná quilimapeksin̄it Quimpu-chinacán nactzoka.”

*Pilato maçalhapaliy Jesús*

*(Marcos 15.2-5; Lucas 23.3-5; Juan 18.33-38)*

<sup>11</sup> Jesús lichánçalh nac xlatat̄in gobernador y xlá chiné kalhásquilh:

—¿P̄i xlicana huix xreycán judíos?

—Xlicana xlá, luu lacatancs la huana —kalhtínalh Jesús.

<sup>12</sup> Acxn̄i ch́u amaçolh lacchixcuhuín catuahuá huant̄u tzúculh taliyahuay taaksan̄in Jesús nac xlatat̄in Pilato. Pero xla

nijpara kalhtum tachuhuín xkalhtínalh huantu xliyaḥuamácalh. <sup>13</sup> Pus huá xpālacata Pilato chiné kalhásquilh:

—¿Lácu pī nī kaxpátpat? Cakalhtínanti porque umakolh lacchixcuhuín lhúhua huantu talimalacapuyán.

<sup>14</sup> Pero huata Jesús atzinú luu caj cacs táyalh y nī túcu kalhtínalh. Huata Pilato luu caj cacs līlacáhua acxni úcxilhli pī amá chixcú nītu xkalhtínán y nīaj xcatziy huantu nakalhasquín.

*Lilhacán Jesús xlacata pī namaknicán*

*(Marcos 15.6-20; Lucas 23.13-25; Juan 18.38-19.16)*

<sup>15</sup> Xliankalhiná Pilato xliismaninīt xmakxteka chatum tachín acxni xlakchaná xapaxcua taakspuntzalín, lātachá xaticu natalacsaca xlihlhuhua cristianos. <sup>16</sup> Pus luu acxni amá quilhtamacú xtanuma nac pulachin chatum lipecuánit chixcú huanti xuanicán Barrabás. <sup>17</sup> Cumu chú aya macxtum xtahuilánalh cristianos pus Pilato cakalhasquilh:

—¿Xaticu huixinín lacasquinátit naccamakxteknīyán nac eé quilhtamacú xapaxcua taakspuntzalín, pī huá Barrabás osuchí huá Jesús huanti huixinín limapacuhuiyátit Cristo?

<sup>18</sup> Huá chuná caļihuanīlh Pilato porque xlá lacatancs xcatziy pī cumu caj xtaquiclhcatzaniy Jesús huá xtalīmacamaštānit nac xlacatín xpumapeksín.

<sup>19</sup> Acxni Pilato nītu a xlacaxtlahuay xlá xuí nac silla xalac xpumapeksín acxni chilh chatum chixcú huanti xmima huanīy xtachuhuín xpuscat huantu xmacaminima y chiné xuanima: “¡Luu xliçana catlahua lītlan nī capektanu huix tamá chixcú huanti nītu kalhiy xcuenta para túcu naliyahuaya! Porque umá tzisní aquit luu lipecua laṭa cliṃanīxnīlh caj xpālacata.”

<sup>20</sup> Acxni amakolh xanapuxcún cura xahua lakkolutzinni takáxmatli huantu xcakalhasquima Pilato, xlacán tamaakātānīlh xlihlhuhua cristianos xlacata pī huá catásquilh camakxtékcalh Barrabás, y na catáhua pī maktum camaknicālh Jesús. <sup>21</sup> Gobernador Pilato cakalhasquimpá xlimaktiy xlacata xliçatiycán xaticu luu namakxtekcán:

—¿Pī huá Barrabás o huá Jesús?

Xlacán takalhtínalh:

—¡Huá camáxtekti Barrabás!

<sup>22</sup> Pilato cakalhasquimpá:

—Y chinchú Jesús huanti huixinín limapacuhuiyátit Cristo, ¿túcu chú aquit naçtlahuanīy?

Līmacxtum takalhtínalh:

—¡Capekextokohuaca nac cruz!

<sup>23</sup> Xlá caḥuanipá:

—Pero caquilahuaníhu, ¿túcu tlahuanīt huantu nītlán?

Huata xlacán caj tzucupá taquilhanīy:

—¡Capekextokohuaca nac cruz!

<sup>24</sup> Acxnicú Pilato luu lihuana cátzilh pì nilay xmatlantiy xlacata namakxteka Jesús, porque xlihuhua cristianos lihuaca xtamatasimánalh xlacata namaknicán, pus huá xpalacata limatiyánalh pektum actzu bandeja chuchut y acxni tzúculh makachakán chiné çahuánilh:

—¡Lata túcu natlahuaniyátit tamá chixcú aquit nì quincuenta! Xahuachi huixinín naxokonunátit xlacata pì namakniyátit, aquit nìtu cxokonuma porque nìtu climalacapuy aquit, xlá nì kalhij xtalakalhín.

<sup>25</sup> Huata xlihuhua cristianos taquilhminchá y chiné takalhínalh:

—¡Pus maşqui aquinín xahua quincamancán caquincata huacanichán talakalhín y lixokón xpalacata pì nacmakniyáhu eé chixcú!

<sup>26</sup> Pilato camakxtéknilh Barrabás y limapeksínalh xlacata pì casnókcalh Jesús. Acalistán chú camacamáxquilh amaKolh tropa laqui xlacán natapekextokohuacay nac cruz.

<sup>27</sup> Amakolh tropa tálelh Jesús nac xtanquilhtín xpumapeksín gobernador y antá putum tatamacxtúmilh soldados nac xlacatín. <sup>28</sup> Xlacán tamalákxtulh chákæt Jesús y tamalhákkelh mactum xapustapuhua lhákæt. <sup>29</sup> Çatum tropa huilínilh nac xakxaka aktum corona xla lhtucún, na tamachípilh kantum lasasa quihui nac xmacastácat; acalistán chú tzúculh talikamanán, talakatatzokóstalh y chiné tzúculh tahuaniy:

—¡Canexnicahuá calatámalh xreycán judíos!

<sup>30</sup> Makapitzín xtalacachujmaniy, xtamaklhtiy amá lasasa huantu xtamachipinìt y pì huatiyá xlit xtaliaksnoka nac xakxaka. <sup>31</sup> Acxni chú talitlákua lata talikamánalh amakolh soldados pus tamalakxtupá amá xapustapuhua lhákæt huantu xtamalhakenit y huá tamalhakepá chákæt Jesús. Acxnitiyá chú léncalh laqui napekextokohuacacán nac cruz.

*Jesús xtokohuacacán nac cruz*

*(Marcos 15.21-32; Lucas 23.26-43; Juan 19.17-27)*

<sup>32</sup> Amakolh soldados tamacúquilh Jesús kantum cruz y antá xlemácalh ní napekextokohuacacán. Aya xtapuntaxtumanankolh çachiquín acxni tapáxtokli çatum chixcú xalac Cirene xuanit, acxni xlacán taúcxilhi huakaj tachípalh y juerza tamalénilh xcruz Jesús.

<sup>33</sup> Acxni chú táchalh nac lacatum antaní huanicán Gólgota (eé tachuhuín huamputún xpulataman xaclúcut nín), <sup>34</sup> antá titamañuipútulh vinagre huantu xlakmacancanit xun licuchu, però acxni Jesús kalhuánalh xlá nì huapútulh.

<sup>35</sup> Acxni chú aya xtapekextokohuacaniṭ nac cruz amakolh tropa tzúculh talimacán suerte laqui chuná putum natalita-katziy natakaliy cihákac Jesús. <sup>36</sup> Acxni chuná tatlahuakolh antá chú tatáhui laqui natamaktakalha Jesús. <sup>37</sup> Y nac xacpún xcruz Jesús xtzokcaniṭ pitzu páklhac antanícu xuán túcu xpālacata chuná xlitlahuacaniṭ, y nac páklhac chiné xtatzokniṭ: “Huá eé Jesús xreycán judíos.”

<sup>38</sup> Nā luu lacxtum caṭapekextokohuacácalh chaṭiy kalhananín, chaṭum xuaca nac xpekstácat y chaṭumlitúm nac xpek-xuqui. <sup>39</sup> Xlihuak cristianos huanti antá xtatiṭaxtuy marí xtalikalhkamanán y chuná xtatalacalcata, <sup>40</sup> y chiné xtahuaniy:

—¡Chinchú cumu huix huana pi ṭlan nalacxtlahuaya lanca xpusiculan Dios y caj xliaktutu quilhtamacú nalitlahuaparaaya tunu xasasti, pus chú caṭaca nac cruz para caṇa huana laqui aquinín naccatziyáhu para xlicana huix xkahuasa Dios!

<sup>41</sup> Nāchuná xtalikalhkamanán amakolh xanapuxcún cura xahua xmakalhtahuakenacán judíos chu lakkolutzinni mapeksinanín y chiné xtahuaniy:

<sup>42</sup> —¡Xlicana luu ṭlan xlá camatlántilh xamakapitzín cristianos, pero sacstu nilay lakmaxtucán! Pus para xlicana pi huá chú xreycán judíos pus laḷihuán caṭáctalh nac cruz laqui aquinín nā nalipahuanáhu y nacañlaniyáhu. <sup>43</sup> Xlá huán pi mat xlicana lipahuán Dios porque mat huá Xkahuasa, pus chú camilh maktayay Dios cumu para xlicana xlá luu lakalhamán, cumu lata quincahuaninítan pi xlicana huá Xkahuasa Dios.

<sup>44</sup> Y hasta amakolh kalhananín huanti lacxtum xcaṭapekextokohuacaniṭ nachuná xtalikalhkamanamánalh hasta xtalacquilhniy.

### *Jesús acñitahuacay nac cruz*

*(Marcos 15.33-41; Lucas 23.44-49; Juan 19.28-30)*

<sup>45</sup> Amá quilhtamacú max cumu luu tastúnut xuanit acxni chunatá lata capucsuankolh nac amá pulataman y hasta camaktutu hora xalac caṭotanún acu caṭkakapá. <sup>46</sup> Y nā luu acxnitiyá chú amá hora Jesús luu palha chiné caṭásalh:

—Elí, Elí, ¿lema sabactani? —eé tachuhuín huamputún: Papá Dios, ¿túcu xpālacata quiliakxtekmakaniṭa?

<sup>47</sup> Makapitzín lacchixcuhuín huanti antá xtalayánalh takáxmatli huanti Jesús xquilhuama y chiné xtahuán:

—Umá chixcú tasanima xamakán profeta Elías.

<sup>48</sup> Chaṭum laḷihuán alh putzay actzu panámac, xlá lihuana lilupli xaxcuta vinagre, antá chú maláknulh nac kantum lasasa, y huá chú lichéxnilh hasta nac xquilhni Jesús laqui nahuay.

<sup>49</sup> Pero huata xamakapitzín tahuánilh:



—¡Nìchuná catlahua ļantamá! Catahuacakēlh, calakelħ chú para namín lakmāxtuy profeta Elías.

<sup>50</sup> Jesús amaktum palha maçatásilh y acxnitiyá ñilh. <sup>51</sup> Na luu acxnì chú amá velo huantu xliłakatlapanancán nac lanca puşiculan xalac Jerusalén, pumakatiy huá ļata sacstu taláçxtitli tzucuchá talhmán hasta tutzú. Xliçalanca tiyat tachiquikolħ y naçhuná laclanca chíhuix pumakatiy huá ļata tatáskalħ. <sup>52</sup> Lhuhua cristianos huanti xamakán quilhtamacú xtalipahuñit Dios y huanti aya xtaninittá, acxnì chú chuná kantáxtulħ xlacán talacastacuánalh nac çalinín. <sup>53</sup> Amaçolħ tahuaxni chu panteón tataláquilħ antaníçu xlacán xçamaçnuçanit, y acxnì chú lacastacuánalh Jesús nac çalinín pus na acxnícú xlacán tatáxtulħ nac çapúsantu y táalh nac xaçachiçuin Jerusalén y luu lhuhua cristianos taúçxilhli pi xtalacastacuananit.

<sup>54</sup> Amá capitán xahua makapitzín tropa huanti xtamaktakalhmánalh Jesús, acxnì xlacán taúçxilhli ļata xtachiquima tiyat y xputzankanama xlacán ļan tapécualħ y chiné táhua:

—¡Xliçana eé chixcú huá Xkahuasa Dios xuanit!

<sup>55</sup> Antá tzinú lakamákat xtalayánalh makapitzín lacchaján huanti ahuatá xtastalaninitchá Jesús nac Galilea y xtamaktayanit acxnì xlá xliçuhuñinama xtachuhuñ Dios. <sup>56</sup> Antá xmaklaya María Magdalena, xahua María huanti xtzí Santiago y José, y na antá xlaya xpusçat Zebedeo.

### *Jesús maçnuçán*

*(Marcos 15.42-47; Lucas 23.50-56; Juan 19.38-42)*

<sup>57</sup> Acxnì aya xçalapkoxuama amá quilhtamacú, çatum chixcú rico xuanicán José xalac Arimatea, cumu xlá eé chixcú na xlipahuán xtachuhuñ Jesús, <sup>58</sup> huata xlá alħ taçuhuñán gobernador Pilato, huánilh xlacata pi camáçquilħ talacasquin laçui namactiy y namacnuy xtiyatlihua Jesús. Pilato tļan tļahualħ huantu huanicalħ y maçeksínalh xlacata pi camáçquicalħ xtiyatlihua Jesús. <sup>59</sup> José laļihuán alħ y máçtilħ Jesús, xlá lihuana limáksuitli mactum lanca sábara, <sup>60</sup> y antá chú máçnuļħ nac aktum xasasti tahuaxni huantu mañ xmalacahuaxninanit nac xlacán sipi. Acxnì chú çaxtaramikolħ Jesús lihuana liłakatálalh antaní xlactanuçán nac amá tahuaxni aktum lanca chíhuix. Acxnì chú chuná tlahuakolħ aya alhá nac xchic. <sup>61</sup> Pero huata amaçolħ çatiy lacchaján María Magdalena y çatumliçum María, antá xlacán tatáhui lacatzú nac tahuaxni y huak xtauçxilhmánalh.

### *Makapitzín tropa tamaktakalhnán antanì acnuy Jesús*

<sup>62</sup> Liçalí chú sábara acxnì xlakçanit quilhtamacú ļata jaxcán, amaçolħ xanapuxcun cura xahua fariseos maçxtum talákalħ Pilato, <sup>63</sup> y chiné tahuánilh:

—Señor gobernador, amá aksaníná chixcú huantí aya maknínitáhu xlá xcalimákalhchuhuiniy cristianos acxní xlamajcú xlacata pì xliaktutu quilhtamacú xlá xámaj lacastacuanán nac calínín. <sup>64</sup> Huá cmimán calihuaniyán xlacata pì xcamapeksi mintropa laquí xtáalh tamaktakalhnán aktutu quilhtamacú, chicá para xamaktum natascacamín xtamakalhtahuakén y tzeq natalén xtiyatlihua xmakalhtahuakénacán, acalístán chú nataquilhtzucuparay nac xlacatincán xlihuhua cristianos xlacata pì lacastacuánalh nac calínín. Pus acalístán chú eé taaksanín luu lanca naquitaxtuy nixachuná cumu lá xcalimákalhchuhuiniy cristianos xapulh.

<sup>65</sup> Pilato cakálhtilh:

—Pus lalihuán camacáxtit tropa y huixinín man cacaxtla huátit lata lácu lacasquinátit natamaktakalhnán xlacata nítu nakalhancán nac tahuaxni.

<sup>66</sup> Amákolh lacchixcuhuín man taquilalh antanícu xmacnucanít Jesús, luu lihuana tasellartláhuah nac xlacán amá tahuaxni antanícu xuí amá chíhuix huantu xliakatalacanít. Y antá chú camaxtékcalth amákolh tropa laquí xlacán natamaktakalhnán tantacú y tantascaca.

## 28

*Jesús lacastacuanán nac calínín*

*(Marcos 16.1-8; Lucas 24.1-12; Juan 20.1-10)*

<sup>1</sup> Acxní tixtaxtukolh amá quilhtamacú lata xjaxcán y aya cxxakatilhakoy lacatzisa domingo, María Magdalena y chatumlitúm María taquilalh antanícu xmacnucanít Jesús. <sup>2</sup> Pero acxní nia xtachán caj xamaktum lipeca tzúculh tachiquiy tíyat, porque chatum xángel Dios tactachi nac catiyatni y antá chilh ní xmacnucanít Jesús. Xlá talacatzúhuilh nac tahuaxni y matakénulh amá lanca chíhuix huantu xliakatalacanít, acalístán chú antá culucs lactáhui nac xokspún. <sup>3</sup> Amá ángel slipua xtasiyuy cumu la maklipni, y chinchú chákax luu snapapa xtasiyuy cumu la xaseda lhákax. <sup>4</sup> Acxní amákolh tropa taúcxilhli xlicana luu lan tapécualh caj xpalacata huantu xtaucxilhmánalh, hasta caj xtapecuacán tzúculh talhpiyip y lampara xanín tatamáxtekli. <sup>5</sup> Amá ángel chiné cahúanilh lacchaján:

—Ní capecuántit, aquit ccatziy pì huixinín huá putzayátit Jesús huantí tipekextokohuacácalh nac cruz. <sup>6</sup> Pero uú niaj tí tanuma huata xlá lacastacuánalh nac calínín chuná cumu la ticalimákalhchuhuínín. Para nì canajlayátit hasta masqui catátit ucxilhátit antanícu xtaramicanít. <sup>7</sup> Huata lalihuán capimpítit cahuaniyátit xamakapitzín xdiscípulos xlacata pì lacastacuananít y lama xastacná; chú xlá capulanímán y

aya amajá nac Galilea laqui na napinátit huixinín y antá mañ naucxilhapítit. Xmanhuá eé tachuhuín huantu aquit xacminítan cahuaniyán.

<sup>8</sup> Amakolh lacchaján caj xtapecuacán y xtapaxhuancán tokosún táalh tamaçatziñinán huantu xkantaxtunít. <sup>9</sup> Pero acxni niã xtachán chunacú xtakosnumánalh nac tiji caj xamaktum antá çatasiyúnilh Jesús y çaxakátlih. Xlacán lañihuán talaktalacatzúhuilh, talakatatzokóstalh nac xlacatín y snat tatláhuilh nac xtantún y tzúculh talakachixcuhiy. <sup>10</sup> Y Jesús chiné çahuánilh:

—Catacamájtít y ni capecuántít, huata mejor cacaquihuani-pítít tamakolh quinatalán xlacata pi antá cama nac Galilea laqui antá putum naquilaucxilhacháhu.

### *Soldados talichuhuínán huantu kantaxtunít*

<sup>11</sup> Acxni amakolh lacchaján niã xtachán amakolh soldados huanti xtamaktakalhnamáñalh nac tahuaxni táçalh nac çachiquin, y acxni talákçalh xanapuxcún cura tzúculh talitachuhuínán laça túcua xkantaxtunít. <sup>12</sup> Huata umakolh lacchixcuhiñ lañihuán tamamacxtúmilh amakolh lakkolutzinni mapeksinanín laqui lacxtum natalichuhuínán, y luu lacxtum talicátzilh xlacata natamaxquiy lhúhua tumín amakolh soldados, <sup>13</sup> y chiné çahuanícalh:

—Huixinín kalhtum cahuántít pi acxni aclhtatatahuilátít çatzisní, tachilh xtamakalhtahuakén Jesús y tzeç takalhálelh xtiyatlihua. <sup>14</sup> Y para xamaktum nacatziy gobernador eé tachuhuín, huixinín ni calipuhuántít porque aquinín nacmaakatancsayáhu, pero huixinín niçu caticalakçhán taaklhúhuít.

<sup>15</sup> Amakolh soldados tamakhtínalh tumín y xlacán chuná tatláhuilh cumu la xcalimapeksicanít. Y caj huá eé xpalacata maçqui hasta la çalacchú quilhtamacú amakolh judíos chuná xlacán tahuán.

*Jesús án nac akapún y çahuaniy xdiscípulos pi catalichuhuínalh xtachuhuín*

*(Marcos 16.14-18; Lucas 24.36-49; Juan 20.19-23)*

<sup>16</sup> Amakolh kalhacaçhuitu discípulos lañihuán táalh nac Galilea y antá táçalh nac amá kestín huantu Jesús xcahuaninít. <sup>17</sup> Acxni chú xlacán taúcxilhi Jesús talakachixcúhuilh, maçqui makapítzín ni luu lay xtaçañlay para luu xlicana huantu xtaucxilhmánalh. <sup>18</sup> Jesús çalaktalacatzúhuilh y chiné çahuánilh:

—Dios quimaxquinit xlihuak xlimapeksín laqui aquit nacmapeksinán uú nac çaquilhtamacú chu nac akapún. <sup>19</sup> Aquit cçalimapeksiyán y huixinín capítít nac xlicalanca çaquilhtamacú, xlihuak cristianos cacaliçachuñántít laça lácu

luu xlicana akstitum naquintalipahuán. Y cacaliakmunútit nac xtacuhuiní Quintlat, nac xtacuhuiní Xkahuasa, y nac xtacuhuiní Espíritu Santo. <sup>20</sup> Y huixinín luu lihuana cacamasiyunítit lata lácu natamakantaxtiy xlihuak huantu aquit ccalimapeksinítán. Xahuachí huixinín nī calipuhúántit porque aquit ankalhiná naccamaktakalhan y naccatalatamayán chali chali hasta acxnī nasputa caquilhtamacú.

## Lipaxúhu Xtamacatzinín San Marcos

Xlipulactati Evangelios huantu talichuhuínán xlatámat Quimpuchinacán Jesucristo, huá umá xla San Marcos xlicana pì nì lhuhua tachuhuín huantu lichuhuínán, masqui xlicana pì nì luu lhuhua huantu xlá lichuhuínán, pero huata huá atzinú makán lata tzokcanit, nì xachuná huantu tatzokli Mateo, Lucas y Juan.

Nac umá xtachuhuín San Marcos masiyuy Jesús cumu la chatum chixcú huanti luu lakatiy xtascújut y nì tzinú jaxa hasta tlan namakantaxtikoy huantu xlakayahucanit. Xlá na luu lacasquin pì nacatziyáhu pì hasta mismo Jesús xlá man xlichuhuínancán pì huá Xatalacsacni Chixcú y huá xliminít laqui naniy caj quimpalacatacán y chuná naxokonún quinta-lakalhincán.

Nì lichuhuínán nincocxni lacáchilh Jesús, o lácu luu quitáxtulh acxni lacáchilh nac caquilhtamacú, huata umá likalhtahuaka xman lichuhuínán xlatámat Jesús y lácu xcamatlantiy cristianos y xtlahuay lhuhua laclanca tascújut, xahua lácu maknicalh y lacastacuánalh nac calinín.

### *Juan Bautista akchuhuínán nac desierto (Mateo 3.1-12; Lucas 3.1-18; Juan 1.19-28)*

<sup>1</sup> Eé libro lichuhuínán huantu likantáxtulh xlatámat Jesucristo Xkahuasa Dios lata lácu milh mastay laktáxtut.

<sup>2</sup> Chuná litzúculh cumu la profeta Isaías xamakán quilhtamacú titzóknulh xpalacata, chiné xuán:

Cmacán quiakchuhuíná napulaniyán laqui nacaxtlahuaniyán mintiji.

<sup>3</sup> Caj lámpara tícu quilhmimachá nac desierto antaní niticu lama cristianos y chiné huán:

“Cacaxtlahuánítit tiji antanícu luu tlan nalacmín Quimpuchinacán;

camaxtunítit kantum tiji nima statua.”

<sup>4</sup> Pus chuná timinchitá Juan Bautista xcaakmunuma cristianos nac desierto, xahuaniy pì catalakpálilh xalixcájnít xtapuhuancán y natataakmunuy laqui Dios nacamatzan-kenaniy xtalakalhincán. <sup>5</sup> Xtamín takaxmatniy cristianos huanti xtalamánalh nac Judea, chu xalac Jerusalén; y acxni xlacán xtalitayay xalixcájnít xlatamātcán, maktum xtahuán pì xlicana xtalakpaliputún, Juan xcaakmunuy nac kalhtuchoko Jordán.

<sup>6</sup> Huantū clhakay Juan xlitlahuanit xmacchixit camello, xtampulaktahuilay kantum cinturón xla xuhua, y xlihuayán lactzu xtūqui chu táxcat huantū xmaclay nac caquihuín.

<sup>7</sup> Acxni xcamakalhchuhuiníy cristianos chiné xcahuaniy:

—Niaj makas quilhtamacú mima ačatum ti atzinú lanca xlatzúcut huanti nīpara tzinú cmakalakchán naclitanuy cumu la xtasacua nacxcutniy xacorrea xtatunún. <sup>8</sup> Aquit caj chuchut cčaliakmununítán, pero xlá nacčaliakmunuyán xlitlihueke Espiritu Santo.

### *Akmunucán Jesús*

(Mateo 3.13-17; Lucas 3.21-22)

<sup>9</sup> Nī limakas quilhtamacú Jesús tácaqli nac xcachiquín Nazaret huantū huí nac xmunicipio Galilea, y Juan akmunulh nac xakalhtuchoko Jordán. <sup>10</sup> Acxni tacutli nac chuchut Jesús úcxilhli pī taláquilh akapún y Espiritu Santo xtactamachi nac xokspún caj la actzu paloma. <sup>11</sup> Na acxnitiyá takáxmatli aktum tachuhuín minchá nac akapún, chiné huánilh:

—Huix Quinkahuasa ti luu cpaxquiy, luu clipaxuhuay caj mimpalacata.

### *Akskahuíní tzaksay Jesús*

(Mateo 4.1-11; Lucas 4.1-13)

<sup>12</sup> Acxnituncán la takmunukolh, amá Espiritu Santo lelh nac desierto antaní nīticu anán cristianos. <sup>13</sup> Antá xlamachá Jesús tipuxám quilhtamacú sacstu, xman huá quitzistancán xala caquihuín xtatalamánalh. Akskahuíní na antá xmatlahui-putún talakalhín pero Jesús makatlájalh, y acalístán támilh xángeles Dios, tamaktákalhli.

### *Jesús matzuquiy xlitascújut nac Galilea*

(Mateo 4.12-17; Lucas 4.14-15)

<sup>14</sup> Nī xlimakas quilhtamacú Juan Bautista tamacnūcalh nac pulachin, acxni Jesús taspitpa nac Galilea y antá tzuculh camakalhchuhuiníy cristianos lácu Dios xcamalacnūnima túnuj tlan latámat. <sup>15</sup> Y chiné xcahuaniy:

—Aya lakchanit quilhtamacú acxni Dios namatzuquiy xasasti xtapéksit nac caquilhtamacú. Calakpalítit xalixcájni mintalacapaścacnicán y cacanajlátit umá xasasti xtamaçatzinín huantū maštay laktáxtut.

### *Jesús cahuaniy catastalánilh kalhatati squitinanín*

(Mateo 4.18-22; Lucas 5.1-11)

<sup>16</sup> Maktum quilhtamacú acxni Jesús xtlahuama nac xquilhtún xapupunú Galilea caúcxilhli chaťiy squitinanín xtama- jumánalh xtzałhcán nac chuchut, chaťum huanicán Simón y xtalá huanicán Andrés. <sup>17</sup> Pero Jesús cahuánilh:

—Huixinín xchipananín sqũti, quilastalaníhu y aquit nacamasiyuniyán la cachipacán cristianos ti taktzankañit.

<sup>18</sup> Xlacán tuncán tamáxtekli xtzalhcán y tastalánilh.

<sup>19</sup> Caj actzú tlahuampá Jesús úcxilhli Santiago xkahuasa Zebedeo xahua xtalá xuanicán Juan; xlacán xtatajumánalh nac aktum barco xtalacachimánalh xtzalhcán. <sup>20</sup> Jesús na çahuánilh catastalánilh y xlacán taakxtékmilh xtlatcán Zebedeo nac barco chu xmaktayananín y tastalánilh Jesús.

*Çatũm chixcú ti xmakatlajaniť xespĩritu akskahuini*  
(Lucas 4.31-37)

<sup>21</sup> Táchalh nac aktum çachiquín huanicán Capernaum y acxni lákçalh quilhtamacú acxni huak judíos xtajaxa, Jesús tánulh nac xpũsiculancán huantũ huanicán sinagoga y antá tzúculh çamakalhchuhuinĩy lacchixcuhuín. <sup>22</sup> Putum cacs xtalacahuán acxni xtakaxmatniy huantũ xlá xlichuhuinama porque xlá lata tu xçalimapeksiy xçahuaniy la ti xlicana kalhiy limapeksín y ni caj la xmakalhtahuakenacán judíos. <sup>23</sup> Y acxnitiyá amá quilhtamacú na antá tánulh çatũm chixcú ti xakchipaniñit xtalacapařtacni akskahuini xlá chiné quilhánilh:

<sup>24</sup> —Huix Jesús xalac Nazaret, ¿tũcu xpalacata quilapektanuyáhu? Huix caj taniťa quilamasputuyáhu, porque aquit çlakapasán y ccatziy pi huix huantũ Dios lacsacniť laqui nas-cujnaniya.

<sup>25</sup> Pero Jesús lacaquílhnilh amá xespĩritu akskahuini y chiné huánilh:

—¡Cacs caquílhuanti y camáxtekti tamá chixcú!

<sup>26</sup> Amá xespĩritu akskahuini masnóknilh un y lipeçua tásalh pero juerza mactáxtulh amá chixcú. <sup>27</sup> Putum huantũ antá xtalayánalh tapécualh y chiné tzúculh talakalhasquín:

—¿Lácu eé quĩtaxtuy? ¿Tũcuyá sasti tacatzín? ¡Eé chixcú kalhiy litlihueke tlan çamapeksiy xespĩritu akskahuini y xlacán takalhakaxmata!

<sup>28</sup> Putum lacchixcuhuín xalac Galilea xtalichuhuinán lata tu xlá xtlahuay Jesús.

*Jesús maçacsay xputiyatzĩ Simón Pedro*  
(Mateo 8.14-15; Lucas 4.38-39)

<sup>29</sup> Acxni tatáxtulh nac pũsiculan Jesús çatáalh Santiago chu Juan nac xchic Simón chu Andrés. <sup>30</sup> Litachuhuinán-calh Jesús pi xputiyatzĩ Simón xtatatlay y xketama nac xtĩcat porque xkalhiy palha lhcúyať. <sup>31</sup> Jesús laktalacatzúhuilh antaní xmá, macachĩpalh y lakasiyu maquilh, acxnituncán máxtekli lhcúyať. Amá puscãt táquilh y tzúculh çaxtlahuay para tũcu nacatãhuay.

*Jesús camapacsay lhuhua tatatlanin**(Mateo 8.16-17; Lucas 4.40-41)*

<sup>32</sup> Acxni tzúculh tzisuán amá quilhtamacú liminicalh Jesús lhuhua tatatlanin, nachuná ti xcaakchipanit xtalacapastacni xespíritu akskahuiní. <sup>33</sup> Y xlihuak cristianos huanti xtahuilánalh nac amá cachiquin tatamacxtúmilh hasta niaj lay xtatanukoy xchic Simón. <sup>34</sup> Jesús camatlántilh lata túcuya tajátat xtakalhiy, nachuná ti xcamactanuma xespíritu akskahuiní xlá camácxtulh. Acxni xcatlakaxtuy xlá ni xcamaxqui y quilhtamacú natachuhuinan amá akskahuinanin porque xlacán xtacatziy túcuya chixcú xuanit Jesús.

*Jesús an calakatzalay lactzu cachiquin xla Galilea**(Lucas 4.42-44)*

<sup>35</sup> Acxni nia cxkakakoy amá tzisni chunacú capucsua xuanit Jesús táquilh y alh kalhtahuakaniy Dios nac xquilhapán amá cachiquin. <sup>36</sup> Acxni talakáhua Simón Pedro chu xamaka-pitzi xtamakalhtahuakén tzúculh taputzay. <sup>37</sup> Y acxni taquimáclalh tahuánilh:

—Lhuhua cristianos taputzamán.

<sup>38</sup> Pero xlá cakálhtilh:

—Chú naanáhu alacatunu cachiquin nima tlak lacatzú tahuilánalh laqui nacalitchuhuinanáhu cristianos lácu Dios lacasquin natalatamay porque caj huá xlacata quilimacaminít Dios.

<sup>39</sup> Pus Jesús chuná calakatzálalh lactzu cachiquinin huantu xcamapeksiy Galilea. Acxni xchan nac aktum cachiquin xlá xtanuy nac xpusiculancán judíos laqui antá nacalimákalhchuhuiníy cristianos xtachuhuín Dios y huanti xkalhiy xespíritu akskahuiní xcamatlantiy.

*Jesús mapacsay chatum chixcú ti xkalhiy lepraj tajátat**(Mateo 8.1-4; Lucas 5.12-16)*

<sup>40</sup> Maktum quilhtamacú laktalacatzúhuilh Jesús chatum chixcú ti xkalhiy lipecuánit tajátat huanicán lepra. Xlá lakatzokóstalh y chiné huánilh:

—Aquit ccatziy pi huix tlan naquimapacsaya, para huix chuná lacasquina caquimapacsani eé quintajátat.

<sup>41</sup> Jesús lakalhámalh, xamánilh nac xmacni y chiné huánilh:

—Chuná clacasquin, lanchú tuncán capacsti.

<sup>42</sup> Acxni chuná huanikolh amá tatatlá tuncán pacslí. <sup>43</sup> Jesús huánilh pi caalh nac xchic, pero limapéksilh:

<sup>44</sup> —Niti cahuani lácu huix pacsnita; caj xman caputza chatum cura laqui naucxilhán y camaxqui milimosna huantu Moisés tilimapeksínalh natamastay acxni tapacsa huanti xtakalhiy umá tajátat, laqui acxni xlá naucxilhán namaluloka



y chuná pütum nacatzikocán pi aya pacsnita amá mintajátat huantu xkalhiya.

<sup>45</sup> Pero amá chixcú catihua tzúculh calitachuhuinán huantu xlá xtlahuanit Dios y lácu xmapacsanit. Pus caj huá xlacata Jesús niajlay xtanuyachá nac aktum cachiquin antanícu luhua xtzamacán, pus huata caj xcamacnin xtlahuán antanícu niti talayánalh cristianos. Pero masqui chuná, xtamín canihua xalanín xlacata natakaxmatniy xtachuhuin.

## 2

*Jesús mapacsay chatum chixcú huanti nilay xtlahuán*  
(Mateo 9.1-8; Lucas 5.17-26)

<sup>1</sup> Ni limakas quilhtamacú Jesús ampá nac xacachiquin Capernaum y luhua catzicalh pi antá xlá xchanit. <sup>2</sup> Lalihuán tatamacxtúmihl luhua cristianos hasta niajlay xtanukocán nac chiqui; Jesús tzúculh camalactituminiy xtapéksit Dios lácu xlá lacasquin natalatamay. <sup>3</sup> Chunacú xcatachuhuinama acxni tachilh kalhatai lacchixcuhuin xtapulimimánalh puchexni chatum chixcú huanti nilay xtlahuán porque xlilanca xluñtuhuananit. <sup>4</sup> Pero cumu nilay xtalakchán antanícu xuí Jesús porque xtzamacán huata tatahuácalh nac xakstín chiqui y tamatakénulh pekstiy teja xmalakatanacs antanícu xuí Jesús y antá talacmáctilh puchexni huantu xlacma amá tatatlá. <sup>5</sup> Acxni caúcxilhli Jesús pi luu xtalipahuán xlacata tlan namatlantiy chiné huánilh tatatlá:

—Luu snun clakalhamanán y lata xlihuak mintalakalhín cmatzankenaniyan.

<sup>6</sup> Pero antá xtalayánalh makapitzín xmakalhtahuakenacán judíos, xlacán chiné tzúculh talacpuhuán: <sup>7</sup> “¿Túcu xpalacata chuná likalhchuhuinán eé chixcú? Pus talalacataquiima Dios; porque niti anán tícu tlan matzankenaniyan talakalhín sino xman Dios.” <sup>8</sup> Pero cumu Jesús xcatziy túcu xlacán xtalacpuhuamánalh chiné cahúanilh:

—¿Túcu xpalacata lantamá chuná lilacpuhuanátit huixinín?

<sup>9</sup> Pus caquilhuanihu, ¿xatúcu atzinú nipara tuhua makan-taxticán, pi acxni nahuaniya chatum tatatlá: “Mintalakalhín huak cmatzankenaniyan”, osuchi para nahuaniya: “Lalihuán cataqui y catláhuanti”? <sup>10</sup> Pus lanchú camán camasiyuniyan pi aquit Xatalacsacni Chixcú y nachuna litúm pi xlicana ckalhiy litlihueke uú nac caquilhtamacú y caj quintachuhuin tlan cimatzankenaniyan talakalhín.

Y chiné huánilh amá tatatlá:

<sup>11</sup> —Huix cuaniyan, cataqui, casacti mimpuchexni y capit nac mínchic.

<sup>12</sup> Amá tatatlá pála suacaj táquilh, sacli xpuchexni y táxtulh. Lhuhua huantí antá xtayánalh huak taúcxilhli luu xtalipaxu-huamánalh xtacacñinanimánalh Dios, y chiné xtahuán:

—Necxni a xucxilháhu lata tu ucxilhmanáhu lanchú.

*Jesús huaníy castalánilh Leví  
(Mateo 9.9-13; Lucas 5.27-32)*

<sup>13</sup> Acalistán Jesús ampá nac xquilhtún pupunú xalac Galilea, antá talákchalh lhuhua cristianos y xlá tzúculh camakalhchuhuiniy. <sup>14</sup> Acxni aya xquitaspitma úcxilhli xkahuasa Alfeo xuanicán Leví, xlá xuí nac xtanquilhtín chiqui xcamatajijy huantí xtalakaxokonuniy gobierno xalac Roma, y chiné huánilh:

—Caquistalani.

Leví lalihuán suacaj táyalh y stalánilh.

<sup>15</sup> Acalistán Jesús alh huayán nac xchic Leví xlá catáalh xdiscipulos; antaní camahuícalh na támilh tahuayán lhuhua xmatajinanín impuestos xahua amakapitzín huantí xtalacpuhuaníy judíos pi maktum xtalaktzankatayanit, y nitu xcaliucxilhcán; porque canihua antaní xlapulay Jesús huá eé lacchixcuhuín huantícu xtastalaníy. <sup>16</sup> Makapitzín xmakalh-tahuakenacán judíos xahua fariseos acxni taúcxilhli pi Jesús putum xcatahuayama amakolh lacchixcuhuín chiné tahuánilh xtamakalhtahuakén:

—Chí la amá mimakalhtahuakenacán, ¿lácu calitahuayama xmatajinanín impuestos xahua maklakalhínanín lacchixcuhuín?

<sup>17</sup> Acxni cakalhakáxmatli Jesús huantu xtaquilhuamánalh cahuánilh:

—Ni tamaclacasquín doctor huantí ni tatatlá sino huantí tajatatlay. Aquit ni cminít cahuaníy natalakpalíy xlatamácán huantí tapuhuán lactlán cristianos sino huantí maklakalhínanín.

*Jesús kalhasquincán lácu lilakachixcuhuinancán acxni kalhxteknincán  
(Mateo 9.12-17; Lucas 5.33-39)*

<sup>18</sup> Maktum quilhtamacú acxni xtamakalhtahuakén Juan xahua xlacán fariseos xtalakachixcuhuimánalh Dios y xtalhxteknínt, makapitzín cristianos talákmilh Jesús y chiné takalhásquilh:

—¿Túcu xpalacata huantí camakalhtahuakenit Juan Bautista xahua xtamakalhtahuakencán fariseos ankalhíná takalhxeknín laqui natalakachixcuhiy Dios, chinchú huantí huix camakalhtahuaképat ni takalhxeknín xlacata natalakachixcuhuínán?

<sup>19</sup> Jesús cakálhtilh:

—¿Lacpahuanátit huixinín pi tlan natakalhxteknín huanti çahuanicanit nataán nac aktum putamakaxtokni lihuán antá cataláhuí amá kahuasa huanti tamakaxtokma? Para çataláhuí tamakaxtokni nilay natakalhxteknín o ni natahuayán.  
 20 Pero nachán quilhtamacú acxni nasputa pupaxcua y amá kahuasa naán mákat alacatunu cumu la aquit cama okspulay, entonces xlacán taamánalh takalhxteknín masqui nití cacalimapéksilh.

21 'Porque huanti takaxmata huantu aquit clíchuhuinán y quilipahuán chiné quitaxtuy; ni anán cristianos ti nalaktzapay mactum lakuán vestido y nalilaktzapay actzú xasasti lhakat, porque acxni nachekecán amá lhakat, xasasti nataaktumiy y lihuaca naxtita xalakuán y atzinú tlak lanca nataxtita y nichuná la xuanit. 22 Y nachuna litúm nití pumajuy xaskata pulque nac xalakuán xmakxuhua borrego, porque xasasti pulque tzucuy catlán y mapankay xmakxuhua borrego, pus caj laktzankay pulque xahua xuhua. Por eso majucán xaskata pulque nac xasasti xmakxuhua borrego.

*Xdiscipulos Jesús taitilhay trigo acxni nití scuja  
 (Mateo 12.1-8, Lucas 6.1-5)*

23 Maktum quilhtamacú acxni nití cscuja Jesús xtipuntaxtuma aktum çatuhuán antanícu chancanit trigo, y xdiscipulos tzúculh taitilhay xtahuácat. 24 Acxni xtatipuntaxtumánalh makapitzín lacchixcuhuín çahuanicán fariseos chiné talíhuánilh:

—Amá, ¿túcu xpalacata talijmánalh trigo mintamaçalhtahuakén acxni nitícu scuja?

25-26 Pero Jesús chiné çakálhtilh:

—¿Pi necxni alikalhtahuakayátit huixinín nac likalhtahuaka pi makán acxni xapuxcu cura xuanit Abiatar, maktum quilhtamacú rey David xçatatzincsníma xcompañeros pus xlá tánulh nac pusiculan y çatáhuálh xcompañeros xtasiculanatláhu caxtilánchahu huantu ni xlihuatcán xuanit, porque caj xman curajni xlihuatcán xuanit?

27 Jesús chiné çahuanipá:

—Eé quilhtamacú acxni jaxcán çalimaxquicanit cristianos laqui nacalimacuaníy, y ni huá çalimaxquicanit xlacata caj natalipatinán. 28 Por eso aquit Xatalacsacni Chixcú nacçahuaníy cristianos huantu tlak nacalimacuaníy eé quilhtamacú acxni jaxcán.

### 3

*Jesús mapacsay çatum chixcú ti cscacnikonit xmacán  
 (Mateo 12.9-14; Lucas 6.6-11)*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú Jesús tanupá nac aktum xputa-makstoknicán judíos huantū huanicán sinagoga, antá xlahui chaŕtum chixcú tī cscacnikonit xmacán. <sup>2</sup> Pero makapitzin fariseos luu xtaquiclhcatzaniy Jesús y xlacán xtaskalajmánalh para tícu namaŕtlantiy amá quilhtamacú acxni lihuancán para tícu nascuja, laqui huij nahuán tū nataliyahuay y tlan natamalacapuy. <sup>3</sup> Pero Jesús aya xcatziy túcu xlacán xtalacapaŕtacmánalh y chiné huánilh amá chixcú huanti cscackonit xmacán:

—Catat y uú calacantaya.

<sup>4</sup> Y chiné caŕalhásquilh xamakapitzin huanti xtaquiclhcatzaniy:

—¿Túcu huixinín puhuanátit atzinú tlan tlahuacán eé quilhtamacú acxni lihuancán tícu nascuja, pi huantū tlan osuchí huantū nitlán? Para chaŕtum chixcú amajá niy, ¿pi tlan maktayanicán xlistacni, osuchí calaktzankakelh maŕqui niti camaktáyalh?

<sup>5</sup> Pero xlacán cacs tatáyalh nítū takalhtínalh. Jesús sítzilh pero xcalaklipuhualacama porque xlacán ni xtaakataksputún pi atzinú limacuán nacamakŕyacán cristianos laŕa túcuya quilhtamacú. Chiné huanipá amá chixcú:

—Castonkti mimacán.

Amá chixcú stonkli xmacán y tuncán cáxlalh laŕa xmacascacnit. <sup>6</sup> Fariseos pála tatáxtulh y tzúculh talitalacchuhuinán amaŕkolh huanti xtatáyánalh Herodes lácu natatlahuay laqui natamakniy Jesús.

### *Lhuhua cristianos tatamakstoka nac xquilhtún pupunú*

<sup>7</sup> Pero Jesús tatampúxtulh caŕaalh xdiscipulos nac xquilhtún pupunú, lhuhua lacchixcuhuin xalac Galilea tastálalnilh. <sup>8</sup> Acxni catzicalh laŕa xlá xcamatlantiy tatatlanin y lácu xtlahuay laclanca licacnit tascújut, lhuhua cristianos talákmilh xalac Judea, xalac Jerusalén, xalac Idumea, chu huanti xtalamananchá aliŕquilhtuán kalhtuchoko Jordán, chu xalac Tiro y Sidón, támilh takaxmatniy huantū xlá nahuán y huantū natlahuay xtascújut. <sup>9</sup> Y Jesús cahuánilh xtamaŕalhtahuakén xlacata nalikalhicán aktum barco nac xquilhtún chúchut antaní natajuy para taji natatoklha xlihluhua cristianos. <sup>10</sup> Porque lhuhua tatatlanin huanti xlá xcamatlantinit y putum xtalaktalacatzuhuputún laqui nataquixamay. <sup>11</sup> Y huanti xcaŕalhiy xespíritu akskahuini, acxni xtaucxilha Jesús xlacán xtalakatatzokostay y chiné xtatasay:

—Huix Xkahuasa Dios.

<sup>12</sup> Pero Jesús xcamaquilhacsay laqui ni natahuán tícuya chixcú xuanit.

*Jesús calacsaca kalhacūtiy xapóstoles*  
(Mateo 10.1-4; Lucas 6.12-16)

<sup>13</sup> Acalistán Jesús talacacxtutáhui nac aktum kestín y antá catasánilh camakéstokli makapitzín lacchixcuhuín huantí xlá xласasquín, y huantí talákmilh <sup>14</sup> calílhcalh kalhacūtiy huantí luu nacatalatapuliy y naán camascujuy natalichuhuínán lácu Dios lacasquín natalatamay cristianos. <sup>15</sup> Y xlá camáxquilh limapeksín chu litlihueke laqui tlan natatamacxtuy xespíritu akskahuiní huantí camakatlajaniit. <sup>16</sup> Huá umakolh xtacuhuinicán huantí calacsácalh: Simón huantí xlá limapaquíhuilh Pedro; xawa xtala Andrés, <sup>17</sup> Santiago xahua Juan xcamanán Zebedeo, huantí xlá calimapaquíhuilh Boanerges, eé tachuhuín huamputún Xcamán Jili; <sup>18</sup> Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo chu Tomás; Santiago xkahuasa Alfeo; chu Tadeo; Xahua Simón, eé chixcú xapulh xcatatapeksiy makapitzín lacchixcuhuín xcahuanicán cananistas; <sup>19</sup> xahua Judas Iscariote huantí acalístán macamástalh Quimpuhinacán Jesús.

*Liyahuacán Jesús pi kalhiy xtapuhuán akskahuiní*  
(Mateo 12.22-32; Lucas 11.14-23; 12.10)

<sup>20</sup> Acalístán Jesús alh catalaktuncuhuiy xdiscípulos nac aktum chiqui antaní xtatamakxteka, luu lhuhua litum tastokparaca y niaj xtakalhiy quilhtamacú natahuayán. <sup>21</sup> Acxni tacátzilh xlitalakapasni Jesús huantí xtlahuama talákmilh xlacata natalén, porque xuancán pi caj xlahakuitima. <sup>22</sup> Y nachuná xmakalhtahuakenacán judíos huantí xaminítanchá nac Jerusalén chiné xtahuán:

—Eé chixcú huá tascujma Beelzebú xapuxcu diablo, y caj xlitlihueke Beelzebú calitamacxtuy xespiritucán akskahuiní.

<sup>23</sup> Pero Jesús cahuánilh catatalacatzúhuilh y tzúculh calixakatliy aktum takalhchuhuín y chiné cahuánilh:

—¿Lácu huixinín lacpuhuanátit pi huantí tascujma akskahuiní pi tlan talamakasitziy huatiyalitúm akskahuiní? <sup>24</sup> Lata tú aquit quilaliyahuyáhu chiné quitaxtuy: para aktum cachiquín putum cristianos caj tzucuy talamakasitzitahuilay y talataratlahuay, amá cachiquín nilay makas catitapáhlilh porque cristianos natatakahuanikoy. <sup>25</sup> Y chunalitum para nac aktum chiqui antaní putum tahuilánalh xlahahuasán chatum chixcú, pero xlacán caj natzucuy talamakasitzitahuilay, pus xlacán nilay catitapáhlilh porque pálah natalatamacxtuy. <sup>26</sup> Pus huá calihuaniyán para akskahuiní natatapajpitziy y natatzucuy lalacataqui y sacstucán nilay makas catitapáhlilh sinoque antá natalaksputa.

<sup>27</sup> N̄ilay makkalhanancán çatum tlihueke chixcú para n̄i pulh namakatlajacán y nachihuilicán y acxn̄i aya makatlajacanj̄t tlan tanucán nac xchic y makkalhankocán lāta tu kalh̄iy, y nachuná la ctlahuan̄ij̄t akskahuin̄i.

<sup>28</sup> X̄licana ccahuan̄iyán p̄i Dios tlan camatzankenaniy cristianos huak̄ xtalakalhincán, y nachuná para túcu taliquilhán n̄i lactlán tachuhuín. <sup>29</sup> Pero huant̄i calahuá nalikalhka-manán huantu xlá luu lacatancs catziy p̄i huá xtascújut Espiritu Santo xlá n̄ilay catimatzankenanicalh xtalakalhín sinoque canexnicahuá xlá len xcuenta.

<sup>30</sup> Huá chuná calihuan̄ilh porque xlacán xtaquilhuamánalh p̄i xlá xkalh̄iy xesp̄iritu akskahuin̄i.

*Xtzi Jesús xahua xnatalán talikalhasquinán*

*(Mateo 12.46-50; Lucas 8.19-21)*

<sup>31</sup> Y na acxn̄itiyá tachilh xtzi Jesús xahua xnatalán, pero xlacán quilht̄in tatáyalh y caj tamatasan̄inalh. <sup>32</sup> Y huant̄i antá acxtum xtatahuilánalh antan̄i xlá xuí Jesús chiné tahuánilh:

—Taputzamán mintz̄i xahua militalakapasni, antá tayanachá quilht̄in.

<sup>33</sup> Pero xlá chiné cahuan̄ilh:

—¿Tícu quintz̄i, y tícu quinatálán?

<sup>34</sup> Y p̄utum calacaucxilhk̄olh huant̄i antá xtahuilánalh, chiné chuhuin̄ampá:

—Huá umak̄olh quintz̄i xahua quinatálán. <sup>35</sup> Porque lāta tícuya cristiano huant̄i tatlahuay xtapaxuhuán Dios huá tamak̄olh quintz̄i xahua quinatálán.

## 4

*Xatakalhchuhuín çatum chananá*

*(Mateo 13.1-9; Lucas 8.4-8)*

<sup>1</sup> Jesús tzucupá camakalhchuhuin̄iy cristianos nac xquilht̄in pupunú y luu l̄uhua tastókcalh antan̄i xlá xuí. Pus huá Jesús litájulh nac aktum barco huantu antá xuí nac xquilht̄in chúchut, xlá antá culucs táhui y p̄utum cristianos tatáhui nac xquilht̄in chúchut. <sup>2</sup> Xlá tzúculh calimakalhchuhuin̄iy cristianos caj lā lactzu cuento laqui huak̄ nataakataksa huantu xcahuan̄iy, chiné cātachuhuin̄alh:

<sup>3</sup> —Luu caakatákstit huantu naccalixakatliyan̄: Maktum quilhtamacú xuí çatum chananá xlá alh chan xatalhtzi xlichánat. <sup>4</sup> Y acxn̄i c̄xpuyutilhay xtalhtzi xlichánat makapitzi tamachá nac tiji, taminchá lactzu spitu y tasacuaquik̄olh. <sup>5</sup> Huantu tamachá xlichánat nac c̄chihuixni antan̄icu n̄i l̄uhua xkalh̄iy tíyat p̄alaj pulhli. <sup>6</sup> Pero acxn̄i táxtulh chichin̄i

na pálaꝝ scaꝝli porque ni pulhmán xtamatꝝzankenit xtanka-xekán. <sup>7</sup> Lhuhua xlichánat tatamáchá nac calhtucunin y ni makas quilhtamacú amá tachanán lakpunkolh, pero atzinú lhtucún pálaꝝ staꝝli, akhtulumikolh y ni máxquilh quilhtamacú natastaca. <sup>8</sup> Pero makapitzín xlichánat tatamáchá nac xatlán tiyat y luu tlan tástaꝝli lactzu lichánat y lhuhua tamástaꝝlhx tahaucacán. Huí tu mástaꝝlhx puxamacáhu xtalhtzi caj akatum, y huí tu mástaꝝlhx tutumpuxám, y makapitzi aktum ciento.

<sup>9</sup> Entonces xlá chiné cahuánilh:

—Huanti takalhiy xtakencán catakáxmatli quintachuhuín y cataakátaxsli.

*Jesús huán túcu xlacata calihuán caj la actzu cuento*  
(Mateo 13.10-17; Lucas 8.9-10)

<sup>10</sup> Acxni caꝝta sacstucán tatamáxtekli Jesús xahua xdiscípulos y makapitzín huanti ankalhiná xcaꝝatlatlahuán xlacán talaktalacatzúhuilh y takalhásquilh túcu xuamputún amá takalhchuhuín. <sup>11</sup> Jesús chiné cahuánilh:

—Xlicana, huixinín Dios caꝝaakataꝝksniꝝputunán lácu xlá lacasquín catalatámáꝝlhx cristianos huanti natapeksiniy, pero huá laꝝta xlimakapitzín cristianos masqui caꝝatamálacastucniy huantu xlacán talakapasa niꝝpara chuná catitalacpútzalhx laꝝta nataakataꝝksa. <sup>12</sup> Y chuná masqui lhuhua huantu cataúcxilhli tu aquit caꝝatlahuay, natatamakxteka caj lámpara niꝝtu taúcxilhli; masqui caꝝquintakalhakáxmatli huantu cchuhuinama niꝝtuꝝcu catitaakátaxsli. Y para ni natacaꝝnajlay laꝝta lácu Dios calixakatliꝝ xtalakalhamanín xlá nilay caticamaꝝtzankenánilh xtalakalhincán.

*Jesús malacaputuncuhiy xatakalhchuhuín chananá*  
(Mateo 13.18-23; Lucas 8.11-15)

<sup>13</sup> Y Jesús caꝝhuanipá huanti takalhásquilh:

—Para huixinín ni akataꝝksátit eé xatakalhchuhuín chananá huantu niꝝpara tuhua, ¿pi lihuacá chú naakataꝝksátit xamapitzi takalhchuhuín huantu nacticaꝝhuaniyancú acalístán?

<sup>14</sup> Amá chixcú huanti alhx chan xlichánat xtachuná quitaxtuy huanti liakchuhuínán xtachuhuín Dios. <sup>15</sup> Amá tachanán huantu tatamáchá nac tiji talitaxtuy cumu laꝝ cristianos huanti takaxmata xtachuhuín Dios, pero mináchá akska-huini y matakenukoy amá tachuhuín huantu xchancanit nac xnacujcán. <sup>16</sup> Amá lichánat huantu tatamáchá nac cachi-huixni nachuná talitaxtuy cristianos acxni takaxmata xtachuhuín Dios, luu talakatiy y talipahuán Dios. <sup>17</sup> Pero cumu ni pulhmán xkalhiy xtankáxek ni tayánilh acxni para túcu caliokspulay osuchí caliaksancán pi talipahuán Dios o caliputzastalacán, xlacán talipahuán y talimáxtektayay. <sup>18</sup> Amá

lichánat huantu tatamachá nac calhtucunín, nachuná talixtaxtuy cristianos huanti takaxmata xtachuhuín Dios, <sup>19</sup> pero cumu tlan cxlatamātcán atzinú taliakatiyún xtumincán y lata túcu talakatiy, chuná taliakhtulumiy xtacanajlātcán y ni camaxquiy quilhtamacú natamastay xtahuacacán. <sup>20</sup> Amá lichánat huantu tatamachá nac xatlán tíyat y tamastalh xtahuacacán talixtaxtuy cristianos huanti takaxmata xtachuhuín Dios, tacanajlay, talipahuán y talaktzaksay taliscuja nac xlatamātcán, chuná tamastay xtahuacacán: huintú tamastay puxamacáhu y huintú tamastay tutumpuxam osu aktum ciento caj lata chatunu cristianos.

*Xatakalhchuhuín aktum lámpara*  
(Lucas 8.16-18)

<sup>21</sup> Y Jesús cahuanipá:

—¿Lácu huixinín catziyátit, pi huanti kalhiy aktum lámpara pi caj la namapasiy natamacnuy nac xtampín xputama? ¿Osuchí naliakpulongxuiliy aktum cajón? Pus huanti kalhiy aktum lámpara huata huiliy talhmán laqui mákat namakskoy. <sup>22</sup> Nachuná nilay túcu tzeq tlahuacán para ni juerza natsiyuy lakasiyu, y huantu caj tzeq licatziacán para ni calakuán natamakxteka. Para aktum quintachuhuín nilay akataksátit namín quilhtamacú acxni huak naakataksátit. <sup>23</sup> Huá xpālacata calihuaniyán, para huixinín kalhiyátit mintakencán caakatáksit quintachuhuín.

<sup>24</sup> Jesús cahuanipá:

—Lihuanā caakatáksit huantu kaxpatpátit porque chuná la lacasquinátit xtatláhualh cristianos milacatacán nachuná la lamaktayayátit, pus nachuná Dios calikalhimán huixinín huanti kaxpatpátit xtachuhuín. <sup>25</sup> Pus huanti laktzaksay akataksa amá xatlán talacapastacni huantu kalhiy atzinú namaxquicancú; pero huanti ni laktzaksaputún akataksa huantu kalhiy xlá namakhtikocán hasta masqui caj xmanhuá huantu kalhiy.

*Xatakalhchuhuín lichánat nima sacstu staca*

<sup>26</sup> Jesús chiné cahuanipá:

—Xtapéksit Dios na chiné quitaxtuy cumu la chatum chixcú ti án chán xtalhtzi xlichánat nac xpucuxtu. <sup>27</sup> Acalistán xlá án nac xchic laqui najaxa y nalhtatay. Makas quilhtamacú nalacatzalay y amá lichánat lakpún, pulha, pero xlá ni catziy lácu stacma porque huá tíyat mastacama. <sup>28</sup> Amá lichánat lakpún, pulha, taxtuniy xtankáxek, staca, xanay y acalistán mastay xtahuácat. Pero eé tachanán huak ctíyat tíyalh huantu listacli osu lilatamay. <sup>29</sup> Pero acxni lakchán xquilhtamacú lata catlanit huata án iy xtahuácat xtachanán.



*Xatakalhchuhuín lichánat nícumá pálaḷ staca*  
(Mateo 13.31-32; Lucas 13.18-19)

<sup>30</sup> Jesús huampá:

—¿Lácu lacpuhuanátit ámaj tzucuy xtapéksit Dios uú nac caquilhtamacú? Osuchí ¿túcuya takalhchuhuín tlan tama-lactumiyáhu? <sup>31</sup> Xtaçhuná ámaj tzucuy cumu la xtalhtzi mostaza acxní chancán nac tíyat. Eé lichánat huá atzinú tlak lactzú xatalhtzi quihui nícumá lacapálaḷ staca y lanca quihui huan. <sup>32</sup> Pero acxní chancán xlá tzucuy staca y luu talhmán huan; y niṭucu makalakchán, y hasta luu lachmán xmak-xpinín taxtuniy, pus hasta lactzu spitu tlan tatlahuay antá xmašekecán nac xakán y catuḷhuaj lactzu spun antá tajaxa.

*Jesús ankalhín lichuhuínán caj la cuento*  
(Mateo 13.34-35)

<sup>33</sup> Y Jesús ankalhín xcalimákalhchuhuínny cristianos caj la cuento nac xtakalhchuhuín laqui huak nataakataksa huantu xcahuaniputún. <sup>34</sup> Xlá niṭu xcalitachuhuínán para ni juerza nacatamalactuminiy huantu xlacán xtalakapasa; y para xdiscípulos ni huak xtaakataksa acalístán xlá xcamalactituminiy huantu xcahuaniputún.

*Jesús maçacsay un xahua takeyahuaná*  
(Mateo 8.23-27; Lucas 8.22-25)

<sup>35</sup> Amá quilhtamacú acxní aya tzísualh chiné çahuánilh xdiscípulos:

—Caáhu aliquilhtutu pupunú.

<sup>36</sup> Pero lḷuhua cristianos tatamáxtekli nac xquilhtún chú-chut, xtamaçalhtahuakén tatájulh nac barco antaní xtajuma Jesús huantu aya xlikalhkalmácalh. Makapitzi barcos na tastalánilh antaní xama Jesús. <sup>37-38</sup> Xlá alh nac xtankén barco y tíyalh aktum acxtícat y antá tamalh laqui nalhtatay. Pero caj lipuntzú takétalh palha un, tzúculh takeyahuay pupunú, tajukolh chúchut nac barco aactzú ni tatzámalh. Entonces xdiscípulos táalh tamalakahuánny y chiné tahuánilh:

—Maçalhtahuakéná, cataqui. ¿Lácu pi ni mincuenta huix xlacata amanáhu muxtuyáhu?

<sup>39</sup> Jesús táquilh, limapéksilh catácacsli un y chiné huánilh pupunú:

—¡Cacs catahuila y niaj catakeyahua!

Amá un xahua pupunú cacs tatahuilakolh y çatziyan-csuanankolh. <sup>40</sup> Jesús chiné çahuánilh xtamaçalhtahuakén:

—¿Túcu xpalacata marí lipeçuanátit? ¿Nícu chú álh milçamamacán, chinchú huanátit pi quilalipahuanáhu?

41 Pero xlacán caj cacs xtalacahuankonit porque luu lan xcamakekhanit huantu xtlahuanit Jesús y xman huá tlan chiné xtalahuaniy sacstucán:

—¿Tícu cahuá eé chixcú huanti talapulayáhu, pus hasta camapeksiy un xahua pupunú y xlacán takalhakaxmata?

## 5

*Chatum chixcú xalac Gadara xmakatlajaniit xtalacapistacni akskahuini*

(Mateo 8.28-34; Lucas 8.26-39)

1 Ni xlimakas táchalh nac aktum cachiquin huanicán Gadara aliquidtutu pupunú. 2 Lá tacutli Jesús nac barco lákmilh chatum chixcú huanti xakchipanikonit xtalacapistacni akskahuini. 3 Amá chixcú xlá xcatasapulay nac capúsantu y luu lixcájniti xlicatziy niti lay xmakatlajay xlacata nachihuicán. 4 Maklhuhua tzaksácalh lilacchícalh cadena nac xtantún xahua cxmacán pero xlacputxa y nitu xcaliucxilha. 5 Tantacú tantascaca xtasatapuliy nac ckestinín xahua capúsantu, y sacstu xlimatakehuicán chíhuix. 6 Makatcú xmima Jesús acxni úcxilhli, tokosún lákmilh y acxni chalh nícu xuí lakatatzokóstalh. 7-8 Pero Jesús limapéksilh:

—Huix xespíritu akskahuini, camactaxtu tamá chixcú.

Lata xek tásalh chiné kálhtilh:

—Jesús Xkahuasa Dios xala talhman, ¿túcu xpalacata quila-lipektanuyáhu? Lanca litlán ccasquiniyán ni naquilamapañiniyáhu.

9 Jesús kalhásquilh:

—¿Túcu huanicana?

Amá xespíritu akskahuini chiné kalhtínalh:

—Clitapacuhuyáhu Legión porque quilhuhuacán huanti cmactanumanáhu eé chixcú.

10 Luu lanca litlán tasquinilh Jesús xlacata ni nacamacán alacatunu pulataman. 11 Y antá lacatzú nac kestín xtalapulay max cumu aktiy milh paxni, 12 acxni taúcxilhli amakolh xespíritu akskahuini luu lanca litlán tasquinilh Jesús y chiné tahuánilh:

—Caquilamaxquihu quilhtamacú nactanuyáhu nac amakolh paxni talayánalh tanú lacatzú.

13 Jesús camáxquilh quilhtamacú, y amakolh xespíritu akskahuini antá tamactánulh. Pero amakolh paxni tzúculh takosnún, táalh nac aktum talhpán, tatajuchá nac chúchut y antá tajicsuakolh.

14 Amakolh huanti xtamaktakalhmánalh paxni acxni taúcxilhli lácu tanikolh paxni, tapecuáxnilh, takosún tatzálalh y canihúa nac tiji chu nac cachiquin talichuhuinilh huantu

xcaokspulanit, y lhuhua cristianos támilh taucxilha huantu xlanit. <sup>15</sup> Acxni tachilh antaní xyá Jesús, taúcxilhi amá chixcú huanti xapulh xkalhiy xespíritu akskahuini, antá xlá culucs xuí y niaj xkalhiy lixcájnít xtalacapastacni. Pero xlacán xtapecuaniy. <sup>16</sup> Makapitzín cristianos huanti xtaucxilhnit amá chixcú acxni tamactáxtulh xespíritu akskahuini y acxni tanikolh amá paxni antaní tatánulh, tzúculh talichuhuinán. <sup>17</sup> Pero acxni tlan taakátaksli huantu xtlahuanit Jesús tzúculh tahuaniy xlacata catláhualh litlán catatampúxtulh nac xçachiquincán. <sup>18</sup> Acxni Jesús tájulh nac barco, amá chixcú huanti xapulh xkalhiy xtalacapastacni akskahuini chiné huánilh:

—Catlahua litlán, quimaxqui quilhtamacú nacstalanianyán.

<sup>19</sup> Pero Jesús ni tlan tlahuánilh huantu xmaksquima huata chiné huánilh:

—Cacalakpi militalakapasni nac mínchic, cacalimakalhchuhuini lácu Dios lakalhamanítán y mapacsanítán.

<sup>20</sup> Amá chixcú alh, xlá tzúculh lichuhuinán lácu Dios xmak-tayanit, y huanti xtakaxmata luu xtaçacniy Jesús caj xpä-lacata xtascújut huantu xlá xcatlahuay, canihuá xlichuhuinancán Jesús antá nac amá akcáhu çachiquin xçahuanicán Decápolis.

*Çatum puscät xamaniy clhákat Jesús y pacsa*  
(Mateo 9.18-26; Lucas 8.40-56)

<sup>21</sup> Acxni Jesús quitáspitli ali quilhtutu pupunú y tacutli cbarco lhuhua cristianos tatamacxtúmilh nac xquilhtún chú-chut antanícu xlá xlaya, y antá xlá tzúculh çamakalhchuhuinij. <sup>22</sup> Caj lipuntzú chilh çatum xapuxcu mapexsiná xalac xpusiculancán judíos xuanicán Jairo. Acxni úcxilhli Jesús alh lakatatzokostay, <sup>23</sup> y chiné huánilh:

—Quintzumät luu snun tatatlay y amajá nij, catlahua litlán caquintapi nac quinchic laquí huix naliacchipaya mimacán, namapacsaya y lipaxúhu nalatamay.

<sup>24</sup> Pus Jesús táalh pero luu xtzamacán nac tiji hasta xla-lakxquititilhacán. <sup>25</sup> Y nac xlakstipán cristianos xmakmima çatum puscät huanti aya xkalhiy akcutiy çata lata xtatatlay cstajmakama kalhni y neçxni cxuncniy antaní xtakahuinít. <sup>26</sup> Y lhuhua doctores xtacuchinít pero caj lan xtamaçatíninít porque nitucu xtatlahuaninít, caj lan xtamaklhtinít xtumín huantu xlá xkalhiy y lihuaca xtasnunima. <sup>27-28</sup> Huá xpä-lacata acxni káxmatli lata xlichuhuinancán Jesús xlá chiné lacpúhua: “Huatiyá para xacquixamánilh tzinú clhákat eé quintajátat amaj pacsa.” Cumu luu xtzamacán xlá lakasiyu laktalakatzúhuilh y tzeç xamánilh clhákat Jesús. <sup>29</sup> Tuncán tachókolh xkalhni y maklhcátzilh pi aya xpacsni. <sup>30</sup> Pero

Jesús cátzilh p̄i x̄l̄it̄lih̄ueke huant̄u x̄k̄alh̄iy x̄mac̄ni x̄lip̄acs̄n̄it̄ chātum. X̄lá talakás̄pit̄li, tzúculh̄ lacaputz̄an̄án antan̄i xtayá-nal̄h̄ cristianos, y chiné kalhasquin̄inal̄h̄:

—¿Tícu xám̄alh̄ quilhák̄at?

<sup>31</sup> Xdiscípulos takálht̄ilh̄:

—Huix ucx̄il̄h̄pat̄ p̄i lh̄uh̄ua tzamacán y cat̄ihuá quitok-lh̄mán, todavía kalhasquin̄inana: “¿Tícu xám̄alh̄ quilhák̄at?”

<sup>32</sup> Pero Jesús lacax̄tum x̄lacaputz̄anama x̄lacata nalacamaclay tícu cxamanin̄it̄ clhák̄at y x̄mapacs̄n̄it̄. <sup>33</sup> Amá puscat̄ xcatziy p̄i huá x̄mapacs̄acan̄it̄ por eso tzúculh̄ lipecuán, clh̄p̄i-pima talacatzúhuil̄h̄ antan̄i xyá Jesús, talakatatzokóstal̄h̄ nac x̄lacat̄ín, huánilh̄ p̄i huá cxamanin̄it̄ clhák̄at y x̄mapacs̄n̄it̄. <sup>34</sup> Jesús huánilh̄:

—Huix pacsn̄ita porque cañajlan̄ita p̄i aquit̄ tlan̄ nacmapacs̄sayán, lip̄ax̄úhu capit̄ nac mínchic porque lanchú aya pacsn̄it̄ mintajátat.

<sup>35</sup> Jesús chunacú x̄chuhuin̄ama acxn̄i tachilh̄ makapitz̄ín cristianos x̄lacán taminchá nac x̄chic Jairo. Chiné tahuánilh̄ x̄tlat̄ amá tzumat̄:

—Puntzujcú nil̄h̄ mintzum̄at, huata masqui niaj cat̄api makalhtahuak̄ená Jesús.

<sup>36</sup> Pero Jesús n̄i lit̄akatzánkelh̄ huant̄u x̄lacán x̄taqui-lhuamánalh̄ y chiné huánilh̄ Jairo:

—Huix chunacú caquilipáhuanti y n̄i capécuanti.

<sup>37</sup> N̄i lacásquilh̄ putum natastalaniy sino caj x̄man̄ Pedro, Santiago x̄ahua Juan x̄taSantiago. <sup>38</sup> Acxn̄i tách̄alh̄ nac x̄chic Jairo, úcxilh̄i p̄i lh̄uh̄ua x̄tzamacán y huak̄ x̄tasamakócalh̄ y x̄talipuhuamánalh̄. <sup>39</sup> Jesús tánul̄h̄ nac chiqui y cahuánilh̄:

—¿Túcu xp̄alacata lit̄asapátit y lip̄uhuampátit? Pus tamá tzumat̄ caj lhtatama, n̄i xan̄ín cumu la huixin̄ín lacpuhua-nátit.

<sup>40</sup> Y huata caj tzúculh̄ talilitziyán xtachuhuin̄. Jesús cahuánilh̄ x̄lacata putum catatáxtulh̄, caj x̄man̄ xtzí x̄ahua x̄tlat̄ amá tzumat̄ y huant̄i x̄cat̄amin̄it̄ catatánul̄h̄ antan̄i xmá amá tzumat̄. <sup>41</sup> Jesús macachípalh̄ amá tzumat̄ y huánilh̄:

—Talita cumi —umá tachuhuin̄ huamputún: Huix cuanimán, tzumat̄, cataqui.

<sup>42</sup> Y amá tzumat̄ cajcu x̄akcutiy cata xuan̄it̄, tuncán táquilh̄ y x̄lá tzúculh̄ tlahuán. Y huant̄i x̄taucxilhmánalh̄ cristianos tzúculh̄ tapaxuhuay. <sup>43</sup> Acalistán Jesús calimapéksilh̄ xn̄at-lat̄ni x̄lacata n̄i natalichuhuin̄án la malacastacuánilh̄ x̄tzumat̄cán y na cahuánilh̄ catamáhuilh̄.

## 6

*Jesús an camakalhchuhuiniy xtachiqui nac Nazaret  
(Mateo 13.53-58; Lucas 4.16-30)*

<sup>1</sup> Acaljstán Jesús tatampuxtopá y catáalh xdiscípulos nac xcachiquín antaní xlá cstacnit. <sup>2</sup> Maktum quilhtamacú acxni huak judíos xtajaxa, Jesús tánulh nac xpusiculancán y tzúculh camasiyuniy cristianos xtapéksit Dios. Huantí xtakaxmata caj cacs xtalilacahuán xtachuhuín porque nī xtaakataksa nícu xtiyanit talacapastacni. Makapitzi chiné tzúculh talahuaniy:

—¿Nícu cahuá catzínilh putum amá lanca talacapastacni huantu catziy eé chixcú? ¿Tícu máxquilh liskalala y lácu kálhilh litihueke nalitlahuay laclanca tascújut huantu catlahuay? <sup>3</sup> Pus huá eé carpintero xkahuasa María, y xlitakapasni Santiago chu José xahua Judas chu Simón, y xlitakapasni lactzumaján na ccalakapasáhu y antá na uú tahuilánalh.

Antá nac xcachiquín chuná xtalacpuhuaniy por eso lhuhua ti nī tacanajlánilh huantu xlá xlichuhuinama. <sup>4</sup> Jesús cahuánilh:

—Putum cristianos talipahuán chatum chixcú xlacata nacaakchuhuiniy para xala alacatunu cachiquín, pero antá xalac xcachiquín huantí xtachiqui y xlitakapasni nī talipahuán huantu lichuhuínán.

<sup>5</sup> Jesús nīlay calimalacahuánilh lanca tascújut porque xnatachiquín nī xtacanajlaniy, caj xman chastiycacucúilh xmacán y camapacsánilh xtajatacán. <sup>6</sup> Jesús luu snun laka-pútzalh y lipúhua porque xlacán nī xtacanajlaniputún. Huata alh alacatunu lactzu cachiquín xlacata antá naliakchuhuínán xtachuhuín Dios.

*Jesús camalakachay xdiscípulos nataán taliakchuhuínán  
(Mateo 10.5-15; Lucas 9.1-6)*

<sup>7</sup> Maktum quilhtamacú camakéstokli kalhacutiyc xdiscípulos, cahuánilh xlacata nataán lichatiyún natamaakpuntuiniy xtachuhuín Dios, camaxquilh litihueke xlacata tlan natamacxtuy xespíritu akskahuini. <sup>8</sup> Y calimapéksilh xlacata nitū natalén xalac xtijicán huantu nacalimacuaniy cumu la múrralh, osuchí caxtilánchahu, osu tumín huantu natalihuayán. <sup>9</sup> Cahuánilh xlacata tlan natalén xtatumuncán pero xman huantu xtatatunujit, xahua clhakacán caj huantu xtalhakanit, y kantumá xlixtokcán. <sup>10</sup> Chiné cahuánilh:

—Acxni huixinín natanuyapítit nac aktum cachiquín, caputzátit aktum chiqui, antá natahuilayátit hasta acxni napimparayátit alacatunu cachiquín. <sup>11</sup> Para nac aktum cachiquín nītlán nacatlahuacanátit y nī natakaxmatputun huantu

huixinín lichuhuínampátit, lalihuán cataxtútít y cxlacatincán cacatantutincxcántit pokxni huantu antá calactahuacán laqui xlacán natacatziy pi huixinín ni lakatiyátit huantu xlacán xkasatcán.

<sup>12</sup> Amakolh discípulos tatácxli y táalh nac lactzu cachiqinín, tzúculh tamakalhchuhuiniy cristianos xlacata natalakpaliy lixcájnít xtalacapaścacnicán huantu xtakalhij. <sup>13</sup> Lhuhua tatatlanín tamapácsalh caj aceite xtalitlahuay, na tatamáxtulh xespíritu akskahuini.

### *Juan Bautista maknicán*

(Mateo 14.1-12; Lucas 9.7-9)

<sup>14</sup> Acxni rey Herodes cátzilh laťa xlichuhuínancán xtascújut Jesús porque canihúa xtalakapuntumima xtachuhuín, chiné huá:

—Huá tamá chixcú, Juan Bautista, lacastacuánalh nac calinín, por eso tlan litlahuay lalanca tascújut y kalhij litlihueke.

<sup>15</sup> Makapitzín cristianos chiné xtahuán:

—Tamá chixcú máx huá profeta Elías, osu tzanká tícuya profeta huanti xtaliakchuhuínán Dios makán quilhtamacú.

<sup>16</sup> Pero acxni káxmatli eé rey Herodes, chiné xlá xuan:

—Tamá chixcú luu lacatancs pi huá Juan Bautista huanti aquit cmapixcactinínalh xakxaka y lanchú xlá aya lacastacuananít calinín.

<sup>17-18</sup> Porque chiné titaxtunít acxni mamakninínalh rey Herodes. Maktum quilhtamacú Juan Bautista huánilh rey Herodes.

—Nítlán lantamá lápat, ni milítatahuílat xpuscat mintalá.

Pus huá xlacata rey Herodes limatamacnunínalh cpulachin y limapeksínalh calichihuilcalh cadena, porque nítlán tlahualh acxni lihuánilh xlacata xtáhui xpuscat xtáFelipe.

<sup>19</sup> Y nachuná amá puscat xuanicán Herodías ni xucxilhpútún Juan porque xcalihuaninít laťa xtáhui xyastá, anka lhiná xlacputzama lácu natlahuay tlan namakniy, pero nilay xmaclay lácu natlahuay. <sup>20</sup> Xahuachí Herodes xcatziy pi Juan Bautista luu tlan cristiano xuanít y xcatziy pi Dios xmacaminít, acatunu hasta xlakatiy xkaxmatniy xtachuhuín masqui ni huak xakataksa. Por eso xlipecuaniy tzinú, ni xmaxquiy quilhtamacú Herodías para túcu natlahuaniy.

<sup>21</sup> Pero maktum quilhtamacú Herodías máclalh lácu natlahuay namakniy Juan porque rey Herodes catlahuánilh aktum paścua pútum huanti xanapuxcún mapeksinanín y xcomandantes xahua huanti luu lactalipahu lacchixcuhuín antá xalac Galilea. <sup>22</sup> Y amá xtzumát Herodías caj lipuntzú tánulh antaní xpáxcuajnamácalh, xlá tzúculh tantliy y pútum ti antá

xtahuilánalh talakátìlh là tántìlh. Rey Herodes chiné huánìlh amá tzumat:

—Huix caquisquini huantu atzinú lakatiya y aquit nacmaxquiyán. <sup>23</sup> Masqui luu lhuhua tíyat xquisquini huantu aquit cmapeksiy xacmaxquín, huánìlh.

Xlihuak huanti antá xtahuilánalh takáxmatli acxnì chuná huá pì namaxquiy làtachá túcu nasquiniy.

<sup>24</sup> Amá tzumat pálah táxtulh y kalhásquilh xtzí:

—¿Túcu cahuá xacsquínìlh quintútlat, pus huan pì làta túcu nacsquiniy xlá naquimaxquiy?

Xtzí chiné huánìlh:

—Casquini xakxaka Juan Bautista.

<sup>25</sup> Lalihuán tánulh amá tzumat antaní xuí rey y chiné huánìlh:

—Clacasquín lanchuj tuncán quimpumaxqui pektum pulatu xakxaka Juan Bautista.

<sup>26</sup> Herodes cacs lacáhua y lipúhua tzinú, pero nìlay lácu nahuán para nì catimáxquilh huantu xmaksquima porque aya xlitayaninìt, xahuachí putum xtaputza xtakaxmatnìt.

<sup>27</sup> Xlá malakáchalh çatum tropa xlacata tuncán nalìminiy xakxaka Juan. Amá tropa alh nac pulachin, pixcáctìlh xakxaka Juan, pulìmilh pulatu cumu là xliapeksicanìt y alh maxquiy rey Herodes. <sup>28</sup> Xlá macamáxquilh amá tzumat, y amá tzumat macamáxquilh xtzí. <sup>29</sup> Acxnì xlacán tacátzìlh huanti luu xtastalanipulay Juan y xtakaxmatniy xtachuhuín xlacán táalh tatiyay xtiyatlihua laquì natamacnuy.

*Jesús camahuiy lihuaca akquitzis milh cristianos  
(Mateo 14.13-21; Lucas 9.10-17; Juan 6.1-14)*

<sup>30</sup> Acalistán nì limakas, xapóstoles Jesús taquitáspitli y tzúculh talitakalhchuhuínán làta túcu xlacán xtatlahuanìt y làta xtamakalhchuhuíninìt cristianos. <sup>31</sup> Acalistán Jesús cahuánìlh:

—Catátit caáhu jaxáhu antanìcu tlak catzek laquì nìtì naquincaakaxculiyán.

Porque niajlay akatziyanca xtahuayán pus lhuhua xtamín taucxilha Jesús. <sup>32</sup> Jesús çatatájulh xdiscípulos nac aktum barco y táalh antanìcu nìtì lama cristianos. <sup>33</sup> Pero lhuhua cristianos taúcxilhli acxnì tácaxli barco y talakápasli tícu antá xtatajumanalh, y canìhua xalanín tuncán tacátzìlh nícu xchama y pulh huá táchalh nia xtachán Jesús. <sup>34</sup> Acxnì tacutli Jesús nac barco úcxilhli pì lhuhua cristianos xtahuilánalh cumu là xaaktzankán borregos huanti nìtì cacuentajlay; Jesús calakalhámalh y lhuhua huantu tzúculh calimákalhchuhuiniy. <sup>35</sup> Acxnì tzúculh casmalankán xtamakalhtahuakén talákmilh antaní xlá xuí y chiné tahuánìlh:

—Aya amajá tzišuán y nac umá pulataman catziyanca, niti huilakocalh. <sup>36</sup> Cacuahuani tamakolh cristianos cataalh nac lactzu cachiquin osu nac xhiccán huanti tapulahuilánalh lactzú y antá catatamáhuah caxtilánchahu huantu natahuay porque niti talimín tu natahuay.

<sup>37</sup> Pero Jesús cakálhtilh:

—Mejor huixinín cacamahuítit.

Xlacán chiné takalhtínalh:

—Pero ¿nicu chú nactiyayáhu luhua tumín laqui naclitama huayáhu caxtilánchahu laqui naccamahuíyáhu?

<sup>38</sup> Jesús cakalhásquilh:

—¿Nícu maclit caxtilánchahu kalhiyátit huixinín? Caquiucxilhtit.

Acxni taquiucxilhkolh tahuánilh:

—Huí macquitzis caxtilánchahu xahua tantiy squiti.

<sup>39</sup> Jesús cahuánilh cristianos putunu putunu catatáhui nac caseketni. <sup>40</sup> Pus tatáhui putunu para akatunu ciento, makapitzín itatni ciento cristianos. <sup>41</sup> Jesús cachípalh amá macquitzis caxtilánchahu xahua tantiy squiti, lálalh talhmán nac akapún, paxcatcatzínilh Dios amá tahuá. Acalistán lakchékelh amá caxtilánchahu y camáxquilh xdiscípulos laqui natamaakpitziniy putum ti antá xtahuilánalh, nachuna litúm camaakpitzilh amá tantiy squiti. <sup>42</sup> Putum lan tahuáyalh y tákasli. <sup>43</sup> Acalistán xdiscípulos tamamacxtumipá paçutiy canasta caxtilánchahu chu xatalakcheke squiti huantu ni tahuakolh amá cristianos. <sup>44</sup> Caj xman lacchixcuhuín max cumu akquitzis milh tahuáyalh, tunuj cuenta lacchaján xahua lactzu camán.

*Jesús tlahuán nac xkalhni chúchut*

*(Mateo 14.22-27; Juan 6.16-21)*

<sup>45</sup> Acalistán Jesús cahuánilh xdiscípulos catatájulh nac barco laqui nataán aliquilhtutu chúchut nac aktum cachiquin huanicán Betsaida; y Jesús acalistán xamaj calakchán porque xahuanima cristianos xlacata na cataalhá nac xhiccán. <sup>46</sup> Acxni taankolh putum cristianos, Jesús talacacxtutáhui nac aktum kestín laqui nakalhtahuakaníy Dios. <sup>47</sup> Acxni chú lan tziusualh amá barco xanachitá nac xkeitat pupunú y Jesús sacstu xtamakxteknit nac xquilhtún. <sup>48</sup> Xlá úcxilhli pi xtataklhuimánalh porque niajlay xtamatlahuaníy barco porque un ni antá xpekama antaní xlacán xtaamánalh. Y luu aya cxkakatilhay acxni Jesús calaktalacatzúhuilh nac xbarcojcán xlá xkalhtlahuama chúchut, aya xamaj catiakapulay. <sup>49</sup> Acxni taúcxilhli xdiscípulos xlacán xtalacpuhuamánalh pi max caj nin xtaucxilhmánalh, tzúculh taquilhán. <sup>50</sup> Pero Jesús caxakátlilh chiné cahuánilh:



—¡Cakalhítit huixinín licamama, ñi capecuántit; porque aquit huantí ccalakamachán Jesús!

<sup>51</sup> Acalistán calaktájulh nac barco y tuncán tachókolh un; xdiscípulos Jesús cacs xtalacahuanit ñi xtacatziy túcu natalacpuhuán <sup>52</sup> porque ñi xtaakataksnit amá lanca tascújut ñima xcamašiyuninit, y mašqui aya xtaucxilhparanit xtascújut acxni camáhuilh caxtilánchahu, xnacujcán ñilay xtaakataksa lácu luu natalipahuán.

*Jesús camapacsay tatatlanín xalac Genesaret*  
(Mateo 14.34-36)

<sup>53</sup> Y acxni tapatacutkolh amá pupunú xalac Galilea táchalh nac aktum cachiquín huanicán Genesaret, y antá tachihuílih xbarcojcan. <sup>54</sup> Y acxni tatácutli, lhuhua cristianos talakápasli Jesús y tuncán talákmilh. <sup>55</sup> Putum tatatlanín ti antá xtalamanalh caliminca antaní xchuhuinama Jesús laqui nacamapacsay; <sup>56</sup> y nachuná ctiji, osu nac catuhuán, osu nac cachiquín antaní xlacán xtalacpuhuán pi antá natitaxtuy Jesús. Makapitzín cristianos xtasquiniy litlán xlacata cacamáxquilh quilhtamacú cataxamanilh clhákat, y lhuhua tatatlanín huak camapácsalh.

## 7

*La lacasquín Dios nacacñinanicán*  
(Mateo 15.1-20)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú talaktalacatzúhuilh Jesús makapitzi fariseos xahua xmakalhtahuakenacán judíos xlacán xta-minítanchá nac Jerusalén. <sup>2</sup> Cumu aya xtaskalajmánalh xlacata natamaclaniy huantu nataliyahuay taúcxilhi xlacata makapitzín xdiscípulos acxni xtahuayán ñi xtamakachacán cumu la xtalismaninit judíos xtalicacñinaniy Dios, huá xlacata tzucúcalh caliaksancán. <sup>3</sup> AmaKolh fariseos xahua putum judíos xtalismaninit tatlahuay la ta tu lactzu lactzú xtalihuilánalh xapulh xlitalakapasnicán. Acxni xlacán xtahuayán pulh lan natamacatahuacay chúchut caj lám-para calimacasiculanañlahuacán laqui mat xtalakachixcu-huiy Dios. <sup>4</sup> Y acxni xtaquitamahuanankoy nac plaza ñi catitahuáyalh para ñi pulh nalimakachacán tzinú chúchut. Nachuná para xvasocán osu cxalujcán, o la ta túcu xtamaclacasquín nac xcusinajcán, hasta xputamacán huak lan xtachekemakaney xcuenta xala caquilhtamacú. <sup>5</sup> AmaKolh fariseos xahua xmakalhtahuakenacán judíos talákmilh Jesús y takahlásquilh:

—Chí amakolh mintamakalhtahuakén, ¿túcu xpalacata ñi talitlahuay huantu minítanchá xtasmanincán quilitalakapasnicán? Xlacán ñi tamakachacán.

<sup>6</sup> Jesús chiné çakálhtilh:

—Xlicana tu tíhua profeta Isaías, chiné tzóknulh acxnì xlá aya xucxilhlacachama laťa tu huixinín minkasatcán, porque xlá chiné tíhua:

Umaqolh cristianos caj luu xman xquilhnicán talichuhuínán acxnì tahuán pì mat quintalipahuán y quintalakachix-cuhuy,

pero huata antá nac xnacujcán luu túnuj talacapastacni tahuilnìt,

y chuná chú quintalimālakamakatlñiy.

<sup>7</sup> Pus luu lacatancs pì ñitū limacuán maşqui xquintalakachix-cūhuilh,

porque xlihuak huantu xlacán talimapeksínán catatláhuah cristianos huak huá caj xtasmanincán lacchixcuhuín y ñi huá huantu aquit ccalimapeksinìt.

<sup>8</sup> Porque huixinín makxtektayayátit xtapéksit Dios xlacata ştalaniyátit xtasmanincán lacchixcuhuín y tzucuyátit çalakchekepiyátit mivasucán, chu mixalujcán xahua lata túcu mac-lacasquinátit mimpukotnicán, y laťa túcua huixinín tlahuayátit.

<sup>9</sup> Na çahuánilh:

—Laťa tlahuayátit mintasmanincán acatunu hasta ñitū xtapalh limaxtuyátit xtapéksit Dios. <sup>10</sup> Makaan quilhtamacú Moisés chiné małacpuhuánilh Dios catzóknilh xlimapeksín: “Capaxqui y calakalhámanti mintlat chu mintzí. Para çatam cristiano natalalacataquiy xtlat osuchí xtzí y para calahuá nahuanìy, tamá cristiano luu mininiy pì maktum canilh.”

<sup>11</sup> Pero çinçhú huixinín kalhtum małulokátit pì ñi tlahuay talakalhín acxnì çamaclacasquimán mintlatcán o lacasquín nacamaktayayátit y huixinín chiné nacañuanìyátit: “Lanchú ñilay ccamaktayayán maşqui xaccamaktayaputún porque xlihuak huantu ckalhiy actzú, huak huā cmałacnūnìt Dios xlacata naçlilakachixcuhuy y huá chú nacmaşquiy.”

<sup>12</sup> Acxnì chuná huixinín huanátit luu lacatancs huamputunátit pì niaj necxnì catimaktayátit mintlatcán osuchí mintzicán. <sup>13</sup> Pus chuná huixinín ñitū xtapalh tlahuayátit xtapéksit Dios huantu huán la nalatapayátit caj xpalacata lişmaninítatit tlahuayátit makapitzi talacapastacni huantu minitanchá xtasmanín militalakapasnicán. Na lhuhua laťa tu xtaçhuná ñitlán tapuhuán kalhiyátit.

<sup>14</sup> Lanchuná çahuanikolh çatasánilh puţum cristianos xlacata actzú tu xcañuaniputún, chiné çahuánilh:

—Lihuanā cakaxpátit y caakatákstit huantu camán çaliţachuñinanán. <sup>15</sup> Huixinín catziyátit huantu huay çatam chixcú án hasta nac xpulacni y ñi maklakalhiy xliştacni,

huantü maklakalhiy xlistacni huantü minachá nac xpulacni xnacú. <sup>16</sup> Para huixinín kalhiyátit mintakencán, tancs cakax-páttit huantü militlahuatcán.

<sup>17</sup> Jesús caakxtekyáhuah putum cristiano y catatánulh xdiscipulos nac xchic; acxni amakolh discipulos takalhás-quilh túcu xuaniputún amá takalhchuhuín. <sup>18</sup> Jesús chiné cahuanilh:

—¿Lácu pi ni akataksátit huixinín huantü cahuniputunán? Ni catziyátit xlacata huantü huay chatum chixcú nilay catimaxcajuálilh xlistacni, <sup>19</sup> porque ni antá chan nac xnacú sino tajuyachá nac xpuluhua y acalistán makamparay.

xlá xuamputún xlacata latachá túcuya tahuá huak tlan huacán y ni catimaxcajuálilh xlatamat chatum cristiano. <sup>20</sup> Y chiné cahuanipá:

—Pero maxcajualiy xlistacni chatum cristiano huantü minachá xtapuhuán nac xnacú. <sup>21</sup> Porque antá minachá nac xpulacni xnacú chatum cristiano ni lacuán tapuhuán, antá lacpuhuán la nalakamaklhtiy xpuscat xtachixcú, la naxakatliy túnuj puscat o chixcú, <sup>22</sup> la namakninán, la nakalhanán, la naaksaninán, la nalakcatzán catuhúa tu ni xlá, la nalaquic-lhcatzaniy, la nalamakasitziy, y catuhúa tu ni lacuán tapuhuán. <sup>23</sup> Huak eé tapuhuán minachá nac xnacú y maxcajualiy xlistacni nac xlatatín Dios.

*Chatum puscat xala mákat canajlaniy xtachuhuín Jesús  
(Mateo 15.21-28)*

<sup>24</sup> Jesús alh latapuliy lacatzú nac cachiquín huanicán Tiro y Sidón, y tánulh nac aktum chiqui antanícu natamakxteka. Ni xlocasquín tícu nacatziy pi antá xuí pero nilay tátzekli <sup>25-26</sup> porque chatum puscat ni antá xalac Israel xuanit xlá xchuhuínán griego xalacachín xuanit nac Sirofenicia luu mákat cachiquín. xlá xuí chatum xtzumat huanti xmakatlajaniñit xtalacapastacni xespíritu akskahuíní. xlá cátzilh pi antá xuí Jesús, acxni lákchilh lakatatzokóstalh nac xlatatín, huánilh xlacata camapácsalh y catamacxtúnilh xespíritu akskahuíní huantü xkalhiy xtzumat. <sup>27</sup> Pero Jesús chiné kálhtilh:

—Cacamaxqui quilhtamacú pulh caccamaktáyalh xcamán Dios uú xalac Israel, porque nítlan camaklhticán xtahuaicán camán xlacata nacamaxquicán chichín huanti ni natapaxcatcatziniy.

<sup>28</sup> Pero amá puscat akátaksli tu xuaniputún y chiné kálhtilh:

—Quimpuchiná, xlicana xlá la huana, pero hasta lactzu chichín nima tatahuilay nac xtampín mesa tasacuaquiy huantü ni tahuakoy xtahuaicán camán.

<sup>29</sup> Jesús chiné huánilh:

—Luu clakátihl la chuhuínanti, tlan lipaxúhu napina cmínchic porque amá xespíritu akskahuíní aya makxteknit min-tzumät.

<sup>30</sup> Amá puscät pálañ alh nac xchic y acxní chalh xli-çana mañóklhulh xtzumät niañ xkalhiy xespíritu akskahuíní, lacastalanca xuanit y clhtatama nac xputama.

### *Jesús matlantiy çatum chixcú koko y akatapa*

<sup>31</sup> Jesús tacaxpá nac Tiro alh lakatzalay cxapulatan Sidón, huak çalakatzálalh makapitzi lactzu çachiquín huantu xtapeksiy nac Decápolis y chuná chalh nac xapupunú Galilea.

<sup>32</sup> Antá liminícalh çatum chixcú koko y akatapa xuanit. Makapitzi cristianos tahuánilh Jesús xlacata catláhuahli ltlán calitankapixámahli xmacán laqui napacsa y tlan nakaxmata.

<sup>33</sup> Jesús lacatunu táalh amá chixcú antanícu ni luu lhuahua xtalayánalh cristianos laqui niti nacauçxilha. Antá akamá-nulh lactzu xmacán nac xtakén, acalístán chujli y huilínilh xchújut nac csimákät. <sup>34</sup> Láçalh nac akapún, jalhpánilh y chiné huánilh:

—¡Efata! —umá tachuhuín huamputún: ¡Catakáxmatli mintakén!

<sup>35</sup> Tuncán takáxmatli xtakén amá chixcú xahua csimákät çáxlalh y tlan tzúculh chuhuínán.

<sup>36</sup> Latachá tícu xmapacsay Jesús xçahuaniy xlacata ni natalihuínán, pero acxní chuná xçahuaniy, atzinú xlacán xtzu-cuy talihuínán. <sup>37</sup> Xlihuak ti xtacatzinít huantu xçatlahuanit Jesús çacs xtalacahuán y chiné xtahuán:

—Catuhúa huak tlan çatlahuay y hasta masqui koko huak tlan çamachuhuiniy y akatapa çamaakatlantiy.

## 8

### *Jesús çamahuíy aktati milh cristianos*

(Mateo 15.32-39)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú luu lhuahua xtatamakstoknit cristianos xlacán ni xtalimín huantu natahuay. Jesús çatasánilh xtañakalhtahuakén y çahuánilh:

<sup>2</sup> —Luu cçalakalhamán eé cristianos porque aya tuxamatá laça quintatalapulay y xlacán nitu talimín huantu natalihuayán. <sup>3</sup> Ni para lay cçahuaniy cataalhá nac xchiccán, para ni tahuayantaquinít natalakahuititayay nac tiji porque makapitziñ mákat ní taminítanchá.

<sup>4</sup> Xdiscípulos takálhtihl:

—Pero, ¿lácu chú natlahuayáhu nacamahuíyáhu putum eé cristianos antanícu niti lamakolh cristianos?

<sup>5</sup> Jesús çakalhásquilh:

—Chinchú huixinín, ¿nícu maclit caxtilánchahu litanátit?

Xlacán takalhtínalh:

—Mactujún.

<sup>6</sup> Camapéksilh xlacata putum cristianos catatáhui nac çatíyatni, Jesús tíyalh amá mactujún caxtilánchahu, paçcatcaztínilh Dios xtahuá, acalístán lakchékelh y camáxquilh xta-makalhtahuakén, xlacán tamaakpitzínilh putum cristianos. <sup>7</sup> Y nachuná xtakalhíy tancstiy squiti, Jesús na çasiculanatláhuah y çamaakpitzínicalh putum cristianos. <sup>8</sup> Huak tahuáyalh y lan tákasli, acalístán tamatzamapá patujún canasta xatalakcheketamán caxtilánchahu huantu ni tahuakolh amakolh cristianos. <sup>9</sup> Huanti tahuáyalh max cumu aktati milh cristianos. Acalístán Jesús çahuánilh xlacata cataalhá nac xchiccán. <sup>10</sup> Y çatátájuh xdiscípulos nac aktum barco y táalh nac aktum çachiquin huanicán Dalmanuta.

*Fariseos taucxilhputún aktum liçácnit xtascújut Jesús*  
(Mateo 16.1-4; Lucas 12.54-56)

<sup>11</sup> Maktum quilhtamacú talákmilh antaní xlaya Jesús makapitzi Fariseos y tzúculh tatalahuaníy, acalístán tahuánilh xlacata catláhuah aktum lanca liçácnit tascújut huantu xlacán natalilacahuánán para xliçana Dios xmacaminít. <sup>12</sup> Jesús luu makas jalhpánilh lipuhua y chiné çakálhtilh:

—¿Túcu xlacata huixinín lisquinátit aktum liçácnit tascújut huantu caj nalilakastananátit? Xliçana cçahuaniyán pi nítu cacticatlakuanín huantu huixinín lacasquinátit y ni caminiyán naucxilhatit.

<sup>13</sup> Entonces Jesús caakxtekyáhuah y çatátájuh xdiscípulos nac barco, táalh aliquilhtutu pupunú.

*Xtayacán fariseos caj la levadura*  
(Mateo 16.5-12)

<sup>14</sup> Xdiscípulos Jesús xtapatzankanít natalén huantu natahuay y caj xman mactum caxtilánchahu xtalén. <sup>15</sup> Jesús caj xamaktum chiné çahuánilh:

—Cuentaj catlahuátit xlacata ni nacamapasíyán xlevadura çán fariseos xahua xlevadura rey Herodes.

<sup>16</sup> Amakolh discípulos ni taakátaksli huantu xlá xlichuhui-nama, xlacán tzúculh talahuaníy:

—Max huá chuná quincalihuanimán cumu nítu limináhu caxtilánchahu huantu nahuayáhu.

<sup>17</sup> Jesús cátzilh huantu xlacán xtaquilhuamánalh y chiné çahuánilh:

—¿Túcu xlacata lantamá lihuanátit pi nítu litanátit caxtilánchahu huantu nahuayátit? ¿Luu xliçana nilay akataksátit huantu aquit cçamasíyuniputunán? ¿Xliçana minacujcán chunacú nilay çanajlay huantu aquit tlan cçatlahuay?

<sup>18</sup> Masqui kalhíyátit milakastapucán lampara ñitū līlacahuanátit; masqui kalhíyátit mintakencán lampara ñitū līkaxpatátit. ¿Lácu pī nīaj pastacátit huantū aquit ctlahuanit?  
<sup>19</sup> Acxñi ccamáhuilh akquitzis mīlh cristianos caj macquitzis caxtilánchahu xkalhíyátit ¿y nícu palit canasta mastóktit huantū xlacán ñi tahuakolh?

Xlacán takalhtīnalh:

—Paçutiy canasta.

<sup>20</sup> —Y chinchú acxñi ccamáhuilh aktati mīlh cristianos huixinín xlitánátit caj mactujún caxtilánchahu, ¿nícu palit canasta mastóktit huantū ñi tahuakolh huantī tahuáyalh?

Xlacán takalhtīnampá:

—Patujún canasta.

<sup>21</sup> Jesús çahuánilh:

—¿Y hasta ñīnaj akataksátit xlacata pī tunu tu cçalīmasiyu-niputunán xatakalhchuhuín levadura?

*Jesús mapacsay çatum lakatzīn nac Betsaida*

<sup>22</sup> Ñi xlimakas táchalh nac aktum çachiquín huanicán Betsaida; acxñi tacutli Jesús nac barco liminícalh çatum lakatzīn tasquínilh lītlan xlacata çañacaj caxámalh y camatlántīlh. <sup>23</sup> Pus Jesús lelh amá lakatzīn nac xquilhapan çachiquín, antá līlacatlahualh xchújut nac xlakastapu y kalhásquilh para tlan tzinú lacahuanán. <sup>24</sup> Amá lakatzīn lacahuánalh tzinú y chiné huánilh:

—Cçaucxilha lacchixcuhuín cumu la akatum quihui, ahuatá cumu tatlahuán.

<sup>25</sup> Jesús huilipá xmacán nac xlakastapu amá chixcú, caj puntzú cacs táyalh y aya tancs talacatlántīlh porque luu tlan lacahuánalh. <sup>26</sup> Jesús huánilh caalhá nac xchic y chiné limapéksilh:

—Huata ñīnaj capit nac xpūitat çachiquín, y ñitī calitachu-huínanti lácu huix talacatlantīñita.

*Pedro huán pī Jesús huá Cristo huantī xminīt çalakmaxtuy (Mateo 16.13-20; Lucas 9.18-21)*

<sup>27</sup> Acalīstán Jesús çatáalh xdiscípulos nac lactzu pulataman xcamapeksiy Cesarea de Felipo, y acxñi xtalatlīhay nac tiji tzúculh çakalhputzay y çahuánilh:

—¿Tícuya chixcú quintalīmacán aquit acxñi quintalīchuhuínán cristianos?

<sup>28</sup> Xlacán takálhtīlh:

—Huīnti huan pī mat huix Juan Bautista, y huīnti huan pī mat huix profeta Elías mat lacastacuananti nac çalīnīn y tam-paranīta nac çaquilhtamacú, y makapitzīn cristianos tahuán pī mat huix tzanká tícuya profeta huantī xtalamánalh xapulh çaquilhtamacú.

29 Jesús cakahásquilh:

—Chinchú huixinín, ¿tícuya chixcú quilalimāxtuyáhu aquit?  
Pedro luu tancs kálhtilh:

—Huix Cristo huantī macaminít Dios xlacata naquincalak-  
māxtuyán.

30 Acxni chuná káxmatli Jesús huantu xlá xuaninít Pedro,  
cahuánilh xlacata nīti natalitachuhuínán huantu xlacán xta-  
catziy.

31 Entonces acalístán tzúculh calitachuhuínán lácu lan ámaj  
patiy y chiné cahuánilh:

—Aquit Xatalacsacni Chixcú taamánalh quintalakmakán  
lakkolún mapeksinanín xahua xanapuxcun cura, chu  
fariseos, xahua xmakalhtahuakenacán judíos porque  
ni talakatiy huantu cmasiyuy. Acalístán taamánalh  
quintamakniy, pero xliaktutu quilhtamacú aquit cámaj  
lastacuanán nac calínin.

32 Xlá luu lacatancs cahuánilh huantu xamaj okspulay;  
entonces Pedro lelh tzinú lakamákat y tzúculh lihuanīy túcu  
xlacata chuná xlichuhuínama. 33 Jesús huitek talákspitli,  
lácalh pekán antaní xtahuilánalh xamakapitzín xdiscípulos y  
chiné huánilh Pedro:

—Catlahua litlán, huix akskahuini, catatampuxtu antaní  
cyá porque huix ni lacapaścacnana cumu la Dios sino cumu  
la talacapaścacnán lacchixcuhuín uú xalac caquilhtamacú.

34 Acalístán caťasánilh xdiscípulos xahua xlihuak cris-  
tianos huantī antá xtalayánalh y chiné cahuánilh:

—Para tícu luu quilipahuán y quistalaniputún capatzán-  
kalh lata tū xkásat, caquistalánilh masqui calipatínalh caj  
quimpalacata y camacamástalh xlatámat. 35 Porque huantī  
luu maklihuán para namakatzankay xlatámat ámaj maka-  
tzankay tū lakcatzán, pero huantī namalaktzankey xlatámat  
caj quimpalacata, osu caj xpalacata nalichuhuínán xtachu-  
huín Dios, xlá ámaj lakmāxtuy nac xlatatín Dios. 36 Porque,  
¿túcu limacuanīy chaťum chixcú para lan xkálhilh lata túcu  
anán nac caquilhtamacú y para antá nac xlatatín Dios ámaj  
malaktzankey xlatámat? 37 Porque, ¿nīcu chulá cahuá tlan  
cxokóxtulh xlatámat chaťum chixcú xlacata ní napaťinán? 38 Y  
nachuna litúm para tícu la huixinín naquilimāxanán osuchí  
nalimāxanán quintachuhuín nac xlatatíncán amakolh cris-  
tianos huantī nitlán xtapuhuancán uú xalac caquilhtamacú,  
pus aquit Xatalacsacni Chixcú na naclimāxanán acxni nac-  
mimparay amaktum y naccatámín ángeles xlacata xlihuak  
putum cristianos nataucxilha lácu kalhiy xlitlihueke xtapéksit  
Dios.

## 9

<sup>1</sup> Jesús chiné caḥuanipá:

—Xlicana ccaḥuaniyán pi makapitzín cristianos uú tayá-nalh hasta niá taniy nahuán acxni nataucxilha la natzucuy lay xtapéksit Dios nac caquilhtamacú y lácu lanca litlihueke nalimín.

*Maktum quilhtamacú Jesús tatanuja la xtasiyuy*  
(Mateo 17.1-13; Lucas 9.28-36)

<sup>2</sup> Litzimá quilhtamacú Jesús alh nac aktum lanca kestín y caj xmanhuá caṭáalh Pedro, Santiago xahua Juan; acxni aya xtachañit, nac xlacatincán, Jesús tzúculh tatanuja niaj chuná la ankalhín xtasiyuy. <sup>3</sup> Lata chlákat luu snapapa huankolh y luu slipua, niticu anán cristiano masqui luu lan chakanán xlacata namalakchaníy la xlisnapapa amá chlákat huantu taúcxilhli xtamakalhtahuakén Jesús. <sup>4</sup> Caj xamaktum taúcxilhli profeta Elías, chu profeta Moisés xtatachuhuínamánalh Jesús. <sup>5</sup> Pedro chiné huánilh Jesús:

—Makalhtahuakéná, huata max xalihuacla tlan antiyá uú xtamaxtekui, para huix chuná lacasquina uclahuayáhu aktutu lactzu chiqui, aktum milá, aktum xlá Moisés xahua aktum xlá Elías.

<sup>6</sup> Amakolh xtamakalhtahuakén Jesús xtapecuaxninit, y Pedro caj niaj xcatziy túcu xquilhuama. <sup>7</sup> Caj lipuntzú taúcxilhli la takétalh puclhni nac xlakstipancán, caakmilikolh, y takáxmatli xtachuhuín Dios minchá nac akapún:

—Huá eé Quinkahuasa huanti luu cpaxqui, xmanhuá cakaxpatnitit y catlahuátit huantu xlá calimapeksiyán.

<sup>8</sup> Acxni xlacán talacampá, tzúculh talacaputzán, niaj tu xtalayánalh amakolh profetas huanti xtatachuhuínamánalh, huata cata caj sacstu xlaya Jesús.

<sup>9</sup> Acalistán acxni aya xtaquitaspitmana xtatalakakalhu-mananchi nac kestín Jesús cahuánilh xkalhatutucán xlacata niti catalitachuhuínalh huantu xtaucxilhnit hasta acxni xlá Xatalacsacni Chixcú nalacastacuanán calinín. <sup>10</sup> Y xlacán nitu talichuhuínalh lata tu xtaucxilhnit, huata caj tzúculh talakalhasquin túcu cahuá xuamputún, o lácu cahuá tamá lacastacuanancán calinín. <sup>11</sup> Y chiné takalhásquilh Jesús:

—¿Túcu xlacata xmakalhtahuakencán judíos talihuán pi pulh ámaj min caquilhtamacú Elías y acalistán namín Cristo?

<sup>12-13</sup> Jesús chiné cakálhtilh:

—Xlicana tu tahuán, ni caj talihuán, porque Elías pulh ámaj min, xlá ámaj caxtlahuay xtiji. Pero aquit xlicána ccaḥuaniyán pi Elías aya quilachi nac caquilhtamacú pero luhua cristianos ni talakápasli, xlá pátilh lata túcu tlahuaniputún-calh chuná la xtatzoknit nac xtachuhuín Dios xlacata huantu



xámaj paxtoka. Pero chú aquit na ccajalhasquinán: ¿Túcu huan nac xtachuhuín Dios ámaj quimpaxtoka aquit Xatalacsacni Chixcú? ¿Lácu pi ni catziyátit lata lácu huan cámaj paṭinán y lhúhua cristianos taamánalh quintalakmakán?

*Jesús mapacsay chatum kahuasa ti kalhiy xespíritu akskahuini*  
(Mateo 17.14-21; Lucas 9.37-43)

<sup>14</sup> Acxni tatáspitli antaní xtahuilánalh xamakapitzín xta-makalhtahuakén taúcxilhli pi lhúhua cristianos xtata-mak-stoknit xahua xmakalhtahuakénacán judíos xlacán xtata-lajli-tamakspitmánalh y xtata-lahuanimánalh. <sup>15</sup> Pero makapitzín cristianos acxni taúcxilhli Jesús luu lan tapaxúhualh, tokosún táalh tapaxtoka laqui natatachuhuínán. <sup>16</sup> Jesús chiné cakahásquilh:

—¿Túcu xlichuhuínampátit?

<sup>17</sup> Chatum huanti antá lacatzú xlaya chiné kálhtilh:

—Makalhtahuakéná, climín quinkahuasa xlá akchipanikonit xtalacapaṭacni xespíritu akskahuini y hasta niajlay chuhuínán. <sup>18</sup> Pus lata nícu xlá lapulay namalakahuitiy y taramiyachá nac caṭiyatni; tzucuy kalhpupuy y tzucuy lalacxcay xtatzán, caj huá xlacata aya liscactamakankoy. Aya cahuánilh midiscípulos catatamacxtúnilh, pero nilay tamaṭlantilh.

<sup>19</sup> Jesús chiné cahuánilh:

—Koxutanín huixinín cristianos huanti ni canajlaputunátit quintachuhuín. ¿Hasta nincocxni camán ticatalatamayán y camán caṭapaṭiyán xlacata nilay quilalipahuanáhu?

Y chiné huá:

—Calitátit tamá kahuasa.

<sup>20</sup> Liminica amá kahuasa antaní xyá Jesús. Y amá xespíritu akskahuini acxni úcxilhli Jesús malakahuítilh, tamachá nac caṭiyatni, tzúculh tapiliy y kalhpupuy. <sup>21</sup> Jesús kalhásquilh xtlat amá kahuasa:

—¿Pi makasá chuná la eé lay?

Xatlat kalhtínalh:

—Hasta acxni actzucú xuanit. <sup>22</sup> Y maklhuhuatá tamá xespíritu akskahuini tlakapuy nac lhcúyat osuchi nac chúchut xlacata makniputún. Huá xlacata clihuaniyán, para tlan maṭlantiya pus caquilalakalhamáhu y caquilamaktayáhu.

<sup>23</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—Aquit tlan cmapacsay, pero xman tzankanian pi huix nacanjlaya, porque lata tícu canajlay chuná lay lata lácu lacpuhuán.

<sup>24</sup> Xtlat amá kahuasa kalhtínalh:

—Ccanajlay pero caquimaktaya laqui tlak naclipahuanán.

<sup>25</sup> Acxni úcxilhli Jesús pi luu lhuhua tzúculh tatamakstoka cristianos, huánilh amá akskahuiní:

—Aquit climapeksiyán, camáxtekti tamá kahuasa y niaj neçxni camactanu porque huix maçokená.

<sup>26</sup> Amá xespíritu akskahuiní matásilh y malakahuitipá amá kahuasa pero mactáxtulh, amá kahuasa cumu la xanín xmá; lhuhua cristianos huantí antá xtalayánalh taquilhtzúculh pi xanín.

<sup>27</sup> Pero Jesús macachípalh y lakasiyu máquilh, amá kahuasa táyalh.

<sup>28</sup> Acalistán Jesús alh nac chiqui antaní xtatamakxteka y antá xtamakalhtahuakén takalhásquilh:

—¿Túcu xlacata la amá aquinín nlay ctlakaxtúhu amá xespíritu akskahuiní?

<sup>29</sup> Jesús cakálhtilh:

—Porque tamá xespíritu akskahuiní xmanhua litlakaxtucán para huixinín luu xlicana lipahuanátit Dios, ankalhiná kalhtahuakaníyátit y kalhxteknínátit.

*Jesús lichuhuñamparay pi amácalh maknicán*

*(Mateo 17.22-23; Lucas 9.43-45)*

<sup>30</sup> Acxni aya çatáalh xdiscípulos alacatunu tatipuntáxtulh antaní xmapeksiy Galilea, pero niní tatachókolh porque ni xlacasquín tícu nacatziy para antá xlá xlactlahuama.

<sup>31</sup> Porque xlá lhuhua tu xcalitachuhuñamputún xdiscípulos nac tiji. Y calitakalhchuhuñinalh xlacata pi xlá Xatalacsacni Chixcú xamaca macamaścacán nac xmacancañ lacchixcu-huñ huantí ni xtaucxilhputún, xlacán xtaamánalh tamakníy pero caj xliaktutu quilhtamacú xlá xamapaj lacastacuanán calín. <sup>32</sup> Amákolh xdiscípulos ni xtaakataksa lácu luu xama quitaxtuy pero cumu juerza xtaaxananíy niaj tu xtakalhasquín.

*Tícuya chixcú atzinú tlak talipahu*

*(Mateo 18.1-5; Lucas 9.46-48)*

<sup>33</sup> Acxni táchalh nac Capernaum tatánulh nac chiqui nícu natamakxteka, y cakalhásquilh Jesús:

—¿Túcu xlañimaaklhuñitilhayátit nac tiji?

<sup>34</sup> Xlacán ni takalhtínalh porque nac tiji xtalichuhuñanti-hay xatícu cahuá xtamakalhtahuakén Jesús luu atzinú xlipahuán. <sup>35</sup> Pero cumu Jesús huak xcatziy túcu xlacán xtalichuhuñanit nac tiji, acalistán culucs táhui y çatasánilh kalhacutiy xtamakalhtahuakén, chiné çahuánilh:

—Para xatícu huixinín atzinú tlak xatalipahu huamputún pus xlá atzinú tlak xaahuatá stalama naquitaxtuy xlacata nacalimacuaniy xamakapitzín o cumu la çatum tasacua ti caj namapeksicán y lachá túcuya tascújut natamatlahuiy.

<sup>36</sup> Acalistán tasánilh çatum actzu kahuasa huantí antá lacatzú xlama, itat cayahuánilh, chexli, y chiné cahuánilh:

<sup>37</sup> —Huantí nī nalakmakán çatum actzu kahuasa la eé y napaxquiy caj xpālacata catziy pī aquit cpaxquiy pus cliucxilha la aquit quimpaxquima, nachuná huantí aquit quimpaxquiy na quitaxtuy la huatiyá Dios paxquima huantí quimacaminít.

*Huantí nī quincalakmakanán quincapaxquiyán*  
(Mateo 10.42; Lucas 9.49-50)

<sup>38</sup> Caj lipuntzú Juan chiné huánilh Jesús:

—Maḱalhtahuakená, cucxilhui çatum chixcú huantí caj mintacuhuiní xliquilhán y xcamatlantiy huantí xtakalhiy xespíritu akskahuiní, pero cumu nī acxtum quincatalapūlayán pus clihuaníhu xlacata niaj tī camapácsalh.

<sup>39</sup> Jesús huánilh:

—Nī xtilihuanítit porque nīpara çatum chixcú tlan catitlá-hualh laclanca xtascújut Dios nac quimpaláxoko para acalístán calahuá naquilichuhuinán. <sup>40</sup> Porque para laṭa tícuya cristiano nī quincalakmakanán pus huata lakatiy huantu liſcujmanáhu. <sup>41</sup> Porque xlicana ccahuaniyán pī para tícuya cristiano nacatasquihuayán canacaj pekstum mákot chúchut xlacata catziy pī aquit quilalacscujnimanáhu, mima quilhtamacú acxni xlá namaklhtínán xtaskáhu.

*Huantí matlahuiy talakalhín xamapitzi ámaj xokonún*  
(Mateo 18.6-9; Lucas 17.1-2)

<sup>42</sup> Para çatum cristiano akastacyahuay xlacata catlá-hualh talakalhín y caquintalilaktzankatáyalh çatum actzú camán huantí aya tzucunít quilipahuán, lihuán nīa tlahuay, atzinú tlan xuá pulh xpixchinúcalh aktum chíhuix y xmacanca nac pupunú laquí antá xjicsualh. <sup>43</sup> Xlicana ccahuaniyán para mimacán matlahuiyán talakalhín mejor cacacti y camákanti, porque atzinú tlan nachipina nac akapún makaputu y nītlán para kalhiya makatiy mimacán y napina cpupaṭín, <sup>44</sup> calhcuyatni antanícū neḱxni laksputa tapaṭín. <sup>45</sup> Para mintantún lenán xlacata natlahuaya talakalhín mejor catantūcactīcanti porque atzinú tlan nachipina nac akapún tantūhtūlu nīxachuná para acchán kalhiya tantūtiy mintantún y namacapincana nac pupaṭín <sup>46</sup> antanícū neḱxni mixa lhcúyat y ankalhíná paṭínámpaṭ nahuán. <sup>47</sup> Para milakastapu matlahuiyán talakalhín, mejor catamacxtu porque atzinú tlan nachipina nac akapún lakatu lakaxoko, y nītlán para acchán lakatiy milakastapu y caj xpālacata huá huix napina cpupaṭín <sup>48</sup> nac calhcuyatni antanícū neḱxni mixa lhcúyat y mintapaṭín neḱxni catiláksputli.

49 'Porque xlihuak cristianos amácalh caliucxilhcán nac lhcúyat para xlicana takalhíy mátzat. 50 Pus xlicana, mátzat luu snún tlan, pero mátzat para cspútnilh xliškoko, ¿túcu nalimáskokenamparaya? Ankalhiná huixinín nac milatamátcán cakalhítit mátzat, niti catalasitzinítit y calapaxquítit limacxtum chatum achatum mintacristianoscán.

## 10

*Jesús lichuhuínán para tícu makxteka xpuscat osu xtakolú (Mateo 19.1-12; Lucas 16.18)*

1 Jesús tacaxpá nac Capernaum chalh nac Judea y cañilaktáxtulh huanti xtalamánalh nac aliquilhtuán kalhtuchoko Jordán. Lhuhua cristianos tatamástkotli antaní xuí Jesús, xlá tzúculh camakalhchuhuiniy chuná cumu la xlá xlišaniniñit tlahuay. 2 Caj xamaktum támilh makapitzín fariseos xlacata natakalhputzay para túcu xlá ni tancs nahuán. Y takalhásquilh xlacata para kalhiy derecho chatum chixcú namakxteka xpuscat. 3 Jesús chiné cakálhtilh:

—¿Túcuya tapéksit camaxquín Moisés?

4 Xlacán chiné takalhtínalh:

—Moisés limapeksínalh xlacata chatum chixcú tlan namakxteka xpuscat pero natalacaxlay nac pumapeksín y namaxquiy mactum xalacaxlán cápsnat.

5 Jesús cahuanipá:

—Moisés mástalh tamá tapéksit porque huixinín snun lanit minacujcán. 6 Pero acxní Dios malacatzúquilh lata túcu anankoy nac caquilhtamacú pus xlá tláhuah chatum chixcú y chatum puscat. 7 Por eso huá xlacata chatum kahuasa acxní natamakaxtoka tlan akxtekmakán xtlat chu xtzí laqui xlá nataalakxtumiy xpuscat. 8 Y amá kahuasa chu tzumat huanti xchatiycán xtahuanit, chú luu chatumá natalitaxtuy. 9 Pus huá xpalacata ccalihuaniyán pi nipara chatum cristiano mininiy namapajpitziy huantu Dios malacastucniñit.

10 Acxní catachuhuínankolh amá fariseos, Jesús tánulh nac chiqui antaní xlacan xtatamakxteka, y xdiscípulos takalhásquilh túcu xuaniputún amá takalhchuhuín. 11 Jesús cahuanilh:

—Para tícu namakxteka xpuscat caj xlacata natatamakaxtoka túnuj puscat luu lhuhua talakalhín kalhiy xlacatín Dios xahua xlacatín xapulh xmahuíná. 12 Nachunalitúm huanti makxteka xtakolú xlacata nataán tunuj chixcú amá puscat kalhiy lhuhua talakalhín xlacatín Dios xahua xlacatín xapulh xtakolu.

*Jesús casiculanatlahuay lactzu camán (Mateo 19.13-15; Lucas 18.15-17)*

<sup>13</sup> Acalistán liminicalh Jesús lactzu camán laqui nacasiculanaṭlahuay, pero xtamakalhtahuakén tzúculh talacaquilhñiy huantí xtalimimánalh. <sup>14-15</sup> Pero acxñi caúcxilhli Jesús huantu xtatlahuamána casitzínilh tzinú y chiné cahuánilh:

—Luu xlicana catlahuátit liṭlán ñi cacalihuanítit tamakolh lactzu camán xlacata naquintalakmín antanícu aquit cuí, porque xlicana pi caj xmanhuá huantí kalhñiy xtalacapastacni cumu la actzu kahuasa xlá luu lakchán pi namakamaklhtinán huantu Dios camaxquiputunán y tlan natatanuyachá nac xtapéksit.

<sup>16</sup> Y acalístán cächexli amá lactzu camán y casiculanatlahualh.

*Chatum kahuasa rico tachuhuínán Jesús*  
(Mateo 19.16-30; Lucas 18.18-30)

<sup>17</sup> Acxñi Jesús aya xama alacatunu y xtlahuamajá, tokosún lákmilh chatum kahuasa, lakatatzokóstalh nac xlacatín y chiné huánilh:

—Makalhtahuakéná, xlicana huix luu tlan catziya, ¿túcu quililáhuat laquí tlan nackalhñiy amá latámat nac akapún huantu necxnicú laksputa?

<sup>18</sup> Jesús kálhtilh:

—¿Túcu xlacata quilihuaniya pi aquit luu tlan ccatziy? Porque uú ñitícu anán huantí xlicana tlan huata caj xman chatum y huá Dios. <sup>19</sup> Huix catziya la huí kampaçáhu xli-mapeksín Dios huantu mañanít Moisés: “Ñi caxakatli túnuj puscát para huí mimpuscát; ñi camakni mintacristiano; ñi camakkalhánanti mintacristiano; ñiti caakskahui mintacristiano; necxnicú timaxtuniya taksanín mintacristiano; cacamaxqui cácnit mintzí xahua mintlát.”

<sup>20</sup> Amá kahuasa chiné kálhtilh:

—Quimpuchiná, hasta lata tlak actzucú xacuanit ctzucunit makantaxtiy huantu huanípat.

<sup>21</sup> Jesús huanipá:

—Pero huí akampatum huantu tzankaniyán mililáhuat: castát lata tu kalhñiya y cacamañajpitzini laklimaxkenín mintumín, acalístán caquilakta y caquistalani; chuná xlicana luu lhuhua mintapaxuhuán pímpat limastoka cumu la mintumín nac akapún.

<sup>22</sup> Acxñi káxmatli amá tachuhuín huantu huánilh Jesús amá kahuasa chalipuhuana alh porque luu rico xuanit.

<sup>23</sup> Jesús calaklácalh antaní xtayánalh xtamakalhtahuakén y chiné cahuánilh:

—Xlicana ccahuaniyán pi luu tuhua amaj caquitaxtuniy lacrico xlacata natamakamaklhtinán xtapéksit Dios.

<sup>24</sup> Amaꝓolh xtamaꝓalhtahuakén ni xtaakataksniꝓ huantu cãhuaniniꝓ y cacs xtalilacahuán, pero Jesús cãhuanipá:

—Huixinín quincamanán, aquit cãhuaniyán xlacata pi luu tuhua nacaꝓuixtaxtuniꝓ amaꝓolh cristianos huanti tali-pahuán xtumincán y catuá talilactlahuayáhuay xtalacapastacnicán xlacata tlan natamakamaklhtinán xtapéksit Dios.  
<sup>25</sup> Y huata ni xatuhua xtánulh tantum camello nac xtzan kantum liꝓzápan que huata rico natatanuy nac xtapéksit Dios y nachán nac xpaxtún.

<sup>26</sup> Acxni xtamakalhtahuakén takaxmatꝓolh, cacs talacáhua y tzúculh talakalhasquin:

—Pus para chuná, ¿tícu chinchú luu nalakmaxtuy xlistacni nac akapún?

<sup>27</sup> Jesús cãkalhakáxmatli y cãhuánilh:

—Para caj sacstu çatum chixcú luu lacpuhuán xlacata tlan nalakmaxtuy xlistacni, xlá nilay túcu tamatlantiy; pero Dios huak tlan matlantiy lata túcu lacpuhuán, niꝓ tuhua xpalacata.

<sup>28</sup> Entonces Pedro chiné huánilh:

—Quimpuchinacán, aquinín cakxtekmakanitáhu lata túcu xackalhijáhu xlacata cãstalaninítán, ¿túcu chinchú amán quincalakchanán?

<sup>29</sup> Jesús cãkálhtilh:

—Xliçana cãhuaniyán, para tícu cristiano naakxtekmakán lata túcu kalhij, para xchic o xnatlatni, o xpuscat xahua xcamán, osuchí xparcela caj xlacata naquistalanij osuchí caj xlacata namakalhchuhuniꝓ cristianos laꝓi tlan nacaꝓzankenaniꝓ Dios xtalakalhincán, <sup>30</sup> aquit cãhuaniyán xlacata amá chixcú luu lhuhua chiqui amaj kalhij lata nícu nachán, lhuhua cumu la xnatalán, cumu la xnatlatni, osuchí cumu la xcamán, o cumu la xparcela, luu xliçana lhuhua amaj maclay, y masqui luu lan caliaksanca y caliputzastalaca caj quimpalacata; porque xlacán amaꝓolh cristianos taamá-nalh tamaklhtinán lanca tapaxuhuán huantu nexni lak-sputa nac akapún. <sup>31</sup> Y amá quilhtamacú lhuhua lactalipahu cristianos huanti lanchú luu tamacapulamánalh acalístán huata xlacán ahuatá tahuilánalh nahuán; y lhuhua huanti lanchú niꝓcu xkasatcán talitaxtuy luu ahuatá taꝓuixtaxtumánalh pero acxni chú amá quilhtamacú huata pulh huá nacamaxquicán xputahuilhacán nac akapún.

*Jesús lichuhuinamparay xlacata amácalh maknicán  
 (Mateo 20.17-19; Lucas 18.31-34)*

<sup>32</sup> Maktum quilhtamacú Jesús chu xtamakalhtahuakén xtatlahuamánalh nac tiji xtaamánalh nac cachiqún Jerusalén; Jesús xcapulanima xlacán caj xtatalatilhay, nì xtaamputún y xtalacalipuhantilhay porque xtapecuán túcu tlan cahuá xpáxtokli Jesús antá. Xamaktum Jesús túnuj camamacxtumipá xkalahacutiycán y tzúculh calitachuhuínán lata túcu xlá xámaj okspulay. <sup>33</sup> Chiné cahúanilh:

—Lá eé huixinín ucxilhpátit amanáhu nac Jerusalén antaní amácalh quimacamastacán aquit Xatalacsacni Chixcú nac xmacancán xanapuxcun cura y xmakalhtahuakenacán judíos; xlacán naquintalilhçay naquimaknicán y naquintamalacapuy nac xlatatincán mapeksinanín romanos. <sup>34</sup> Xlacán lan naquintalikamanán, naquintahuiliniy, naquintalacachujmaniy y acalístán naquintamakniy; pero aquit xliaktutu quilhtamacú cámaj lacastacuanán nac calínin.

*Santiago y Juan tasquiniy Jesús aktum litlán*  
(Mateo 20.20-28)

<sup>35</sup> Acalístán xlahuásán Zebedeo xçahuanicán Santiago y Juan talaktalacatzúhuilh Jesús y tahuánilh:

—Quimpuchinacán, clacasquináhu xquilatlahuaníhu aktum litlán huantu cçamaksquimputunán.

<sup>36</sup> Jesús cahúanilh:

—¿Túcu lacasquinátit nactlahuay caj milacatacán?

<sup>37</sup> Xlacán tahuánilh:

—Acxni huix nacamakatlajakoya xlihuak huanti tasitzi-niyán y natzucuya mapeksinana antá nac lipaxúhu mimpumapeksín, xquilamaxquihu quilhtamacú xactahuilacháhu nac mimpaxtún xlacata naccatamapeksinanán.

<sup>38</sup> Jesús çakálhtilh:

—Huixinín nìpara tzinú catziyátit huantu squimpátit. ¿Lacpuhuanátit pì tlan natayaniyátit nac amá lanca tapatín huantu aquit cámaj patiy?

<sup>39</sup> Xlacán takalhtínalh:

—Nacpatiyáhu.

Jesús çahuanipá:

—Xlicana pimpátit lipatiyátit tapatín huantu aquit ámaj quiokspulay, y nachuna litúm pimpátit patiyátit huantu aquit cámaj patiy, y juerza pimpátit tayaniyátit. <sup>40</sup> Pero huá lá huixinín lacasquinátit naccahuiliyán nac quimpaxtún acxni nactzucuy mapeksinán, nì aquit ccatziy sino xman huá Quintlat Dios ámaj camaxquiy huanti camininiy y calikalhimácalh.

<sup>41</sup> Acxni tacátzilh xamakapitzín xtamakalhtahuakén huantu xtalacasquín Juan chu Santiago, tasitzínilh. <sup>42</sup> Jesús huak çatasánilh natatalacatzuhuy y chiné cahúanilh:

—Huixinín catziyátit xlacata huantí xanapuxcun mapeksinanín xalac aktum pulataman xlacán huak taakchipay lata tu huí nac cachiqún y luu tlihueke tahuiliy xlimapeksín, nachuná huantí xalactalipahu taaskahuimakhitiy huantu takalhiy nī lactalipahu cristianos. <sup>43</sup> Pero huixinín huantí quilatalapulayáhu nichuná caticaquixatunín, porque huantí luu talipahu litaxtuputún nac milakstipancán mejor huata caj cacalimacuánilh xamkapitzín y catláhualh huantu xlacán natalimapeksiy xcompañeros. <sup>44</sup> Y nachuná para taxtuyachá chatum la huixinín huantí camapeksiputún xamkapitzín compañeros xtachuná cumu la xapuxcu, huata xlá luu mininiy nalixtuy cumu la chatum tasacua huantí na caj nakalhaxmatnínán huantu nalimapeksicán. <sup>45</sup> Xtachuná cumu la aquit Xatalacsacni Chixcú nī huá clakminít nac caquilhtamacú laqui caj naquilimacuanicán, huata huá clakminít laqui chuná naccalimacuaniy xamkapitzín, y nachuna litúm laqui aquit nacmacamastay quilatámat xpalacata pī tlan naccapalakaxokonún xlatamatcán lhuhua cristianos.

*Jesús mapacsay chatum lakatzín huanicán Bartimeo  
(Mateo 20.29-34; Lucas 18.35-43)*

<sup>46</sup> Táchalh nac aktum cachiqún huanicán Jericó, caj xtipuntaxtumánalh luu lhuhua cristianos xtastalanimánalh Jesús. Acxnī aya xtataxtumánalh nac amá cachiqún chatum lakatzín huanicán Bartimeo xkahuasa xuanít Timeo, antá xuí nac xquilhpan tiji csquima limosna. <sup>47</sup> Acxnī xlá káxmatli pī xtalacatzuhujma Jesús xalac Nazaret amá lakatzín tzúculh quilhaniy:

—¡Jesús xlitalakapasni David, catlahua litlán caquimalacátlantí!

<sup>48</sup> Lhuhua tī talacaquílhnilh xlacata cacs caquilhua, pero xlá lihuaca tzúculh quilhaniy:

—¡Jesús xlitalakapasni David, catlahua litlán caquimalacátlantí!

<sup>49</sup> Jesús chókoj lalh y cahuánilh xamkapitzín cristianos:

—Cahuanítit camilh tamá lakatzín.

Y chatum alh tasaníy y chiné huánilh:

—Catuxcani, kahua; cataya porque Jesús tasanimán.

<sup>50</sup> Xlá lhken makósulh xmactahuaca nac tíyat, lalihuán táyalh y talacatzúhuilh antaní xyá Jesús. <sup>51</sup> Jesús kalhásquilh:

—¿Túcu lacasquina cactláhualh milacata?

Amá lakatzín chiné kalhtínalh:

—Quimpuchiná, aquit clacpuhuán xaclacahuánalh.

<sup>52</sup> Jesús huánilh:



—Tlaná lipaxúhu napina nac mínchic. Huix aya pímpat laca-huanana porque quilipahuanita.

Amá lakatzín acxnituncán lacahuánalh y na stalánilh Jesús antaní xlá xama.

## 11

*Jesús tanuyachá nac xacachiquín Jerusalén*

*(Mateo 21.1-11; Lucas 19.28-40; Juan 12.12-19)*

<sup>1</sup> Acxni táchalh nac aktum kestín huanicán Monte de los Olivos, xmalakatancs aktiy cachiquín cahuanicán Betfagé y Betania, umakolh cachiquín tapekstokuilakolh Jerusalén, Jesús camácalh chatiy xdiscípulos <sup>2</sup> y cahuánilh:

—Capimpítit nac amá cachiquín huantu huilachi tuncán, acxni nachipinátit nac aktum chiqui huixinín naucxilhátit pi chiyahuacanit tantum burro huantu niti a ketahuilay, lalihúan naxcutátit y nalitanátit. <sup>3</sup> Y para tícu naca-huanianyán túcu lilayátit, huixinín cahuanítit: “Quimpuchinacán maclacasquimputún y pála napuspitparay.”

<sup>4</sup> Xlacán táalh y xlicana tamanóklhulh tantum burro xchiyahuacanit nac xtanquilhtín aktum chiqui lacatzú cmálacchi. Xlacán táxcutli <sup>5</sup> y huantí antá xtalayánalh lacatzú taúcxilhli huantu xtatlahuamánalh, chiné cahuaníca:

—¿Túcu tlahuaputunátit? ¿Túcu lilayátit xcutátit tamá burro?

<sup>6</sup> Amakolh discípulos chuná takalhtínalh la xcahuaninít Jesús y niaj tu cahuanícalh, camaxquícalh talacasquín natalén. <sup>7</sup> Talimínilh amá burro antaní xuí Jesús y taliketlapánilh clhakacán, Jesús ketáhui <sup>8</sup> y lalihúan táalh pekán cJerusalén. Lhuhua ti tzúculh tataramiy clhakacán nac tiji antaní xlacama y makapitzín tzúculh tacay lactzú xmaxxpínín keske y na xtataramiy nac tiji.

<sup>9</sup> Y lhuhua cristianos ti xtapulamánalh xahua ti xtastalanitilhay chiné tzúculh tamatasiy:

—¡Camaxquihu cácnit Dios! ¡Dios casiculanatláhuah eé chixcú huantí xlá macamima! <sup>10</sup> ¡Dios casiculanatláhuah xlimapeksín huantu xlá malakachañit xlacata naquincama-peksiyán nachuná la mapeksínalh xamakán quinquilhtzucacán rey David! ¡Calakachixcuhuíhu Dios caj xpalacata tu tlahuama!

<sup>11</sup> Pus chuná tanuchá Jesús nac Jerusalén, acalístán alh nac lanca pusiculan xalac Jerusalén. Y acxni kotanukolh cataampá xdiscípulos nac Betania porque aya xasmalan-kama.

*Jesús lacaquilhniy akatum suji porque nitu xkalhiy xtahuácat*

*(Mateo 21.18-19)*

<sup>12</sup> Lįchalı tzįsa Jesús tacaxpá nac Betania y laťa xtlahuama xlá tzúculh tzįnčsa. <sup>13</sup> Alįmákat úcxilhi akatum suji luu stakņįt xtáya xapalhma, alh ucxilha para xkalhiy xtahuácat pero nįtu maclánilh acxņį lákchalh porque nį xquilhtamacú xuanįt la natahuacay xtahuácat. <sup>14</sup> Jesús chiné huánilh amá suji:

—Aquit clacasquįn pį niaj para chaťum cristiano nahua-paray mintahuácat.

Y xtamaťalhtahuakén huak takáxmatli huantu huánilh amá suji.

*Jesús caputlakaxtuy huantį xtastanamánalh nac lanca pusiculan xalac Jerusalén*

*(Mateo 21.12-17; Lucas 19.45-48; Juan 2.13-22)*

<sup>15</sup> Caj lipuntzú táchalh nac Jerusalén, Jesús tuncán řanulh nac lanca pusiculan y tzúculh řatamacxtuy huantį antá xtastanamánalh řahua řį xtatamaťuanamánalh nac xtanquilhtįn pusiculan, camakpuspítņilh xmesajcán huantį xtalakpalįmánalh tumįn řahua řį xtakalhiy xpalokoyucán řanaspun y xtastay. <sup>16</sup> Niajřį máxquįlh quilhtamacú xlacata nataťanuyachá xlıřřat nac xtanquilhtįn pusiculan. <sup>17</sup> Y chiné řahuánilh amaťolh lacchixcuhįn:

—Nac xtachuhųn Dios huantu tatzokťahuilanįt nac lįkalhtahuaka chiné huan: “Umá quįnchic luu cajhuá nalįmáxtucán pį antá naquintakalhtahuakanįy xlıhuak cristianos canįhuá xalanįn”, pero huixinįn aya lįmáxtunįťatit cumu la xputatzek-nicán kalhananįn.

<sup>18</sup> Makapitzįn xmaťalhtahuakenacán judíos řahua xanapuxcun cura takáxmatli huantu xlá xquilhuama huata tzúculh talacputzay lácu natatlahuay xlacata tźek natamakņįy, porque xtapećuanįy laťa xcamáťalhchuhųnįy cristianos y xlıhuak xtacanjlanįy huantu xlá xcalįťachuhųnán. <sup>19</sup> Acxņį aya tzúculh řasmalankán Jesús řaťaťacaxpá xdiscípulos y řaťaťampá cBetania.

*Suji řacņņįt huantu řilacaquįlhnįlh Jesús*

*(Mateo 21.20-22)*

<sup>20</sup> Lįchalı lacatzįsa lacatzú řatįťáťtulh antanį xyá amá suji huantu řilacaquįlhnįlh Jesús y řaúčxilhi pį huak cřacćakņņįť laťa řakán hasta xtankářek. <sup>21</sup> Pedro lacapářactáyalh y chiné huánilh Jesús:

—Quimpuchinacán, caúčxilhti amá suji huantu řilacaquįlhnį kotán, aya acřacćayakņņįť.

<sup>22</sup> Jesús chiné kálhtįlh:

—Huá lįľalh xlacata nalįpaťuanáťit Dios. <sup>23</sup> Pus luu xlıćana cřahuaniyán para řiću nahuanįy eé keřřįn: “Catakenu la řahuila y capit řajuya nac pupunų”, para xlá řanajlay y catzįy pį chuná naquįťaxtuy xlıćana chuná amaj quįťaxtunįy.

<sup>24</sup> Nāchunalitúm para túcu namaksquinátit Dios acxni huixinín nakalhtahuakaniyátit, para lipahuanátit y catziyátit pi xlá amán camaxquiyán xlicana chuná nacaquitaxtuniyán. <sup>25</sup> Nāchunalitúm acxni huixinín nakalhtahuakaniyátit Dios, para tícu mintacristiano taratlahuanitán y talamakasitziñitán, pus huata pulhá catapañi y camatzankenani laquimpi Mintlatícán huanti huilachá nac akapún nā nacamatzankenaniyán mintalakalhincán. <sup>26</sup> Pero para huixinín ni nalamatzankenaniyátit huantu catlahuaninítán mintacristiano, pus nāchuná Mintlatícán Dios huanti huilachá nac akapún nā ni caticamatzankenaniñ mintalakalhincán.

*Huinti nitu taliucxilha xliapeksín Jesús*

*(Mateo 21.23-27; Lucas 20.1-8)*

<sup>27</sup> Tataspitpá nac Jerusalén y acxni xtalakchokopulay Jesús nac pusiculan talaktalacatzúhuilh xanapuxcun cura chu xmakalhtahuakenacán judíos, xahua lakkolutzinni mapeksinanín. <sup>28</sup> Chiné takalhásquilh:

—¿Túcu xpālacata huix lisitziya lata tu lama nac pusiculan?  
¿Tícu maxquinítán limapeksín xlacata chuná natlahuaya?

<sup>29</sup> Pero Jesús čakálhtilh:

—Pus aquit nā huí huantu camán čakalhputzayán, para huixinín naquilakalhtiyáhu pus aquit nā naccahuaniyán tícu quimaxquinit limapeksín xlacata huantu ctlahuay. <sup>30</sup> Lan-chuj tuncán caquilahuaníhu, ¿tícu máxquilh limapeksín Juan Bautista xlacata naakmunún, pi huá Dios osuchí lacchixcuhuín?

<sup>31</sup> Xlacán tzúculh talalitakalhchuhuínán, xtalakalhasquín y xtalahuaniy:

—Para nahuaniyáhu pi Dios malakáchalh naquincahuaniyán: “¿Lácu chinchú ni licanajlanítit huantu calitachuhuínán?” <sup>32</sup> Y para nahuaniyáhu pi huá cristianos limapeksilh nā nilay.

Pus nichuná xtalikalhtinamputún porque xtacatziy pi luu lhuhua xcanajlanicanit xlacata pi Dios xlicana xmalakachanit Juan Bautista naliakchuhuínán xtalacapastacni, huá xtalipecuaniy xlihuhua cristianos; y xlacán ni tacátzilh lácu natakalhtinán. <sup>33</sup> Chiné talihuánilh Jesús:

—Ni ccatziyáhu.

Jesús čakálhtilh:

—Pus nā nīpara aquit cacticahuanín tícu quimaxquinit limapeksín xlacata lata tu aquit tlan ctlahuay.

## 12

*Xatakalhchuhuín ti ni xalacúan tasacuán*

*(Mateo 21.33-46; Lucas 20.9-19)*

<sup>1</sup> Caj lipuntzú Jesús tzúculh camakalhchuhuiníy cristianos, caj calitachuhuinah aktum takalhchuhuin, chiné cahuanilh:

—Maktum quilhtamacú xuí chatum chixcú chalh nac xpucxutu luhua xalichánat uva. Xlá lihuana stilimpácalh, acalístán tláhualh aktum lanca torre antaní natahuacay ti namaktakalha xtachanán. Y na tláhualh xpuchitni laqui antá nalakchita xuvas acxni nachay. Ni makas quilhtamacú xlá camacuentájlilh makapitzín tasacuán xcatacuxtu, xlá alh latamay mákat cachiqún. <sup>2</sup> Acxni lákchalh quilhtamacú lata tzucuy chay y lakchitcán uvas, xlá malakáchalh chatum xtasacua xlacata nacasquinicán huantu xlakchán xlá nachipay xatachitni uvas. <sup>3</sup> Pero xlacán tachípalh, lan taakkaxímilh, caj chunatá tamacampá y nitu tamáxquilh tachitni. <sup>4</sup> Amá xapuchiná púcuxtu malakachapá tunujlitúm xtasacua, pero xla taliactalanchípalh chíhuix, taákpakhlhi y calahuá tahuánilh. <sup>5</sup> Xapuchiná catacuxtu malakachapá achatum xtasacua, pero xlá maknicanchá. Nachuná luhua camalakachapá xtasacuán; huintí camaknícalh y makapitzín calakkaximícalh.

<sup>6</sup> Amá kolutzín ahuatiyá chú xkalhiy chatum xkahuasa luu xlicana xpaxquiy; xlapuhuán: “Para nacmalakachay quinkahuasa, max ahuary natakaxmatniy huantu ncahuaniy.” Xlicana malakáchalh xkahuasa. <sup>7</sup> Y acxni calákchalh amá kahuasa, amakolh tasacuán chiné tzúculh tlahuaníy: “Huá tamá kahuasa ti natamakxteknikoy putum umá púcuxtu, huata mejor camaknihu laqui aquinín naquincatamakxteknikoyán.” <sup>8</sup> Amá xkahuasa xapuchiná amá púcuxtu tachípalh tamáknilh y tatamácxtulh xtiyatlihua, táalh tamakán nac xquilhapán púcuxtu.

<sup>9</sup> Jesús cakalhásquilh amakolh lacchixcuhuin huanti xtaxmatnimánalh:

—¿Túcu huixinín lacpuhuanátit natlahuay amá xpuchina púcuxtu? Pus eé xapuchiná amaj min y nacamaknikoy amakolh ni lacuán tasacuán y xlá nacamaxquiy xpuchanán tunuj tasacuán.

<sup>10</sup> Huixinín, ¿Pi niá likalhtahuakayátit la tatzoknit xtachuhuin Dios nac likalhtahuaka? Lacatum chiné tatzoknit:

Amá lanca chíhuix huantu titalakmácalh tzapsnanín porque titalacpúhua pi nitu limacuán,

huata lanchú huá luu limacuama porque huá anit lijaxkoy lata xli lanca chiqúi.

<sup>11</sup> Pero huá Quimpuchinacán Dios huanti laclhcanit xlacata chuná naquitaxtuy

laqui aquinín caj cacs nalilacahuanáhu lata túcu tlahuanit.

<sup>12</sup> Pus xlacán xtachilemputún Jesús porque xtaakataksnit pī caj xlaacsacnit umá takalhchuhuín xlacata nacalimālacahuāniy. Pero cumu lhuhua cristianos xtalayánalh huanti xtacanjlaninī xtachuhuín pus tapécualh chicá natasitziniy, y huata mejor caj taakxtekyáhuah y taalhá.

*Kalhasquincán Jesús para mininiy lakaxokōnuncán*  
(Mateo 22.15-22; Lucas 20.20-26)

<sup>13</sup> Caj lipuntzú huanti xtasitziniy Jesús tamalakáchalh makapitzín fariseos xahua tī xtatayánalh rey Herodes, caj xtamakalhputzaniputún chicá para túcu nītlán nacalichuhuínán mapeksinanín laqūi chuná natamalacapuy. <sup>14</sup> Acxni talákchilh chiné takalhásquilh:

—Makalhtahuakená, ccatziyáhu xlacata huantu huix huana luu huá talulóktat, y huix nīticu liquilhpuhuana y huaniya huantu nītlán tlahuama, masqui lhuhua huanti nī taliucxilhputunán, huata lacasquina xliputum cristianos natalakapasa laṭa lácu Dios lacasquín natalatamay. Pus caquilahuaníhu, ¿pī lakchán laṭa clakaxokōnuniyáhu amá xapuxcu gobierno xalac Roma? ¿Pī tlan clakaxokōnuniyáhu o nītlán la clakaxokōnumanáhu?

<sup>15</sup> Jesús xcatziy pī caj xtakalhputzamánalh y chiné cahuánilh:

—¿Túcu xpālacata huatiyá chú quilalacputzanimáhu huantu tlan naquilalimamakosiyáhuayáhu? Calítatit okxtum tumīn laqūi nacucxilha.

<sup>16</sup> Liminica okxtum tumīn, acxni úcxilhli Jesús cakalhásquilh:

—¿Tícu xlacapún talhcanit eé, y tícu xtacuhuini tatzoktahuilanit nac eé tumīn?

Xlacán takalhánalh:

—Huá xlacapún xapuxcu mapeksiná romano.

<sup>17</sup> Jesús cahuánilh:

—Pus camacamaxquítit gobierno huantu lakchán gobierno, y nachuná camacamaxquítit Dios huantu lakchán nama-camaxquiyátit.

Xlacán caj cacs talacáhua y niaj xtaatziy túcu natakalhasquimparay.

*Jesús kalhasquincán para talacastacuanán nīn*  
(Mateo 22.23-33; Lucas 20.27-40)

<sup>18</sup> Acalistán táalh tatachuhuínán Jesús makapitzín saduceos. Umakólh cristianos xtahuán pī xlistacni chatum cristiano nī catilacastacuanalh acxni naniy, pus huá xpālacata talikalhásquilh:

<sup>19</sup> —Makalhtahuakená, Moisés quincamaxtekninítán aktum tapéksit, para chatum chixcú naniy naakxtekmakán

xpuscat y n̄itu takálh̄ilh xcamancán, tlan huatiyá chatum xtalá natařtamakaxtoka xyastá y natařkalh̄iy xcamancán laqui n̄i nalaksputa xtacuhuiní xtalá huant̄i n̄ilh. <sup>20</sup> Pus maktum quilhtamacú xtahuilánalh kalhatujún lakahuasán linatalán, xapuxcu tamakáxtokli, y n̄i limakas n̄ilh pero n̄i takálh̄ilh xcamancán. <sup>21</sup> Xlichat̄iy xtalá řtamakáxtokli xyastá, y n̄i limakas quilhtamacú xlá na n̄ipá y n̄ipara huá takálh̄ilh xcamancán. Na chuná okspúlalh xlikalhatutu. <sup>22</sup> Y putum xli-kalhatujuncán huak tatřtamakáxtokli amá puscat, y n̄ipara chatum takálh̄ilh xcamancán. Y n̄i limakas amá puscat na n̄ilh. <sup>23</sup> Ch̄inchú acxn̄i xlistacnicán natalacastacuanán nac cal̄in̄ín y natalatamaparay, řtícuya ch̄ixcú luu xpuscat amaj huán, pus huak tatřtamakáxtokli xkalhatujuncán?

<sup>24</sup> Jesús čakálht̄ilh:

—Huixinín luu xlicana aktzankan̄itátit porque n̄i catziyátit y n̄i akatařsátit lácu huan xtachuhuín Dios huant̄u tatzok-tahuilan̄it nac likalhtahuaka, y na n̄ipara catziyátit lácu kalh̄iy xlit̄ihueke Dios, lácu xlá cal̄ikalh̄imachá xlistacnicán n̄in nac akapún acxn̄i xlá nacamalacastacuan̄iy nac cal̄in̄ín. <sup>25</sup> Porque acxn̄i n̄in natalacastacuanán nac cal̄in̄ín amakolh lacch̄ixcuhuín xahua lacpuscatn̄ín n̄iaj t̄i catitamakáxtokli, n̄ipara catitakálh̄ilh xlactzumajancán huant̄i natamamakaxtoka, porque chuná natalitaxtuy cumu la xángeles Dios huant̄i tahuilananchá nac akapún. <sup>26</sup> Chú xlacata para natalacastacuanán n̄in, osuchí n̄i natalacastacuanán, řpi n̄i akatařsátit lácu huamputún likalhtahuaka huant̄u tzokli Moisés acxn̄i xlá tzokli la řachuhuínalh Dios nac akatum actz̄u quihui acxn̄i xakxkotayama? Chiné huánilh: “Aquit xDios Abraham xahua xlá Isaac chu xlá Jacob.” <sup>27</sup> Antá huamputún pi huant̄i talamánalh xastacná nac caquilhtamacú chu huant̄i aya tan̄in̄it lacxtum lámpara xastacnacú talamánalh, porque Dios n̄i huá xDioscán n̄in sinoque huant̄i talamánalh xastacná.

*Jesús kalhasquincán xatúcu xlimařeksín Dios tlak xlacasquinca*

(Mateo 22.34-40)

<sup>28</sup> Chatum xmakalhtahuakenacán judíos xlá xkalhakaxmatma la xcatalahuanima Jesús amá lacch̄ixcuhuín, y cumu akatařsli pi tlan xkalht̄inan̄it, na talacatzúhuilh xlacata nakalhputzay, chiné kalhásquilh:

—Lata xlipacs limařeksín huant̄u Dios mařtan̄it natlahuayáhu, řxatúcuya tlak xlacasquinca?

<sup>29</sup> Jesús kálht̄ilh:

—Huantu tlak xlacasquinca limapeksín laṭa xlipacs chiné huan: “Cakaxpáttit chaṭunu huixinín xalac Israel, huá Quimpuchinacán Dios xtastum huá Dios, nīṭi aḥaṭum anán, y xmanhuá Mimpuchiná natlahuaya. <sup>30</sup> Huá capaxqui y calipáhuanti Mimpuchiná Dios xlihuak minacú, xlihuak milistacni, xlihuak mintalacapaṣtacni y xlihuak milītlīhueke.” <sup>31</sup> Y xlikampāṭiy limapeksín huantu na caj xtaḥuná, chiné huan: “Calakalhámanti mintacristiano xtaḥuná cumu la meṣtu lakalhamancana.” Huá laṭa umakoḷh kampāṭiy limapeksín nī anán akampaṭum huantu tlak xlacasquinca o huantu Dios lacasquín namaḥantaxṭiyáhu.

<sup>32</sup> Amá xmaḥalhtahuakenacán judíos huánilh Jesús:

—Maḥalhtahuakená, luu cmaṭlantiy tu huana, pus xlicana huantu huana, caj xman chaṭum Dios kalhiyáhu y nīṭi anán aḥaṭum. <sup>33</sup> Pus xlicána luu quilipaxquīṭcán Dios xlihuak quinacujcán, xlihuak quintalacapaṣtacnicán, xlihuak quilīstacnicán y xlihuak quilītlīhuekecán. Pus huanti tlahuay eé kampāṭiy limapeksín nac xlatámaṭ aṭzinú makapaxuhay Dios nīxachuná laṭa túcu nahuilīnicán nac puṣiculan, osuchí namaknīnicán quītzīstancán xlacata nalīlakachixcuhuyáhu.

<sup>34</sup> Acxni káxmatli Jesús la akstītum kálhtīlh amá chixcú, chiné huánilh:

—Pus huix akatákspaṭ la Dios maṭeḥksīnamputún nac milatámaṭ, y lampara nīaj mákat natanuyapi nac xtaṭéksīṭ Dios.

Acalīstán nīaj túcu kalhásquīlh para túcu.

*Jesús lichuhuínán huanti luu xlicana xtlat  
(Mateo 22.41-46; Lucas 20.41-44)*

<sup>35</sup> Antacú xlama Jesús nac puṣiculan y tzucupaj caṃaḥalchuhuīny cristianos, chiné caḥalhásquīlh:

—¿Túcu xlacata talīhuán xmaḥalhtahuakenacán judíos xlacata pī Cristo huanti namín caḥakmaṭtuyán maṭ xliṭalapasni xamakán rey David nahuán? <sup>36</sup> Porque maktum quīlhtamacú huatiyá rey David acxni Espīritu Santo maḥacpuhuánilh chiné tilīchuhuínalh Cristo:

Quimpuchiná Dios chiné huánilh chaṭum lītúm ṭi na Quimpuchiná:

“Catahuila nac quimpaxtún xlacata naquīntamaṭeḥksīnana, hasta acxni aquī naccamaṭatljakoy puṭum huanti tasītzīnīyán limacxtum natalakachixcuhuyán.”

<sup>37</sup> Pus, ¿lácu chú lacpuhuanátit xlacata Cristo xliṭalapasni nahuán rey David para huatiyá David xcaḥnīnīy xlimapacuhuy, Quimpuchina?

Amá quīlhtamacú luu lhūhua xtakaxmatnīy xtaḥuhūín.

*Jesús lhuhua huantu caliyahuay xmakalhthahuakenacán judíos*

(Mateo 23.1-36; Lucas 11.37-54; 20.45-47)

<sup>38</sup> Lata Jesús xcamakalhchuhujinij cristianos chiné çahuapá:

—Skálalh catahuilátit ni nacaakskahuimiyán amá mima-kalhthahuakenacán huanti tamasiyuy xley Moisés. Xlacán tapulatamaputún lacpulhman clhakatcán y na talakatiy huak nacaçninanicán antaní nacaçakatlipaxtokcán nac tiji. <sup>39</sup> Acxni taán nac pusiculan talacasquín nacaçikalhñicán tlak lacuán putáhuilh antanícu natatahuilay, y nachuná tatlahuay antanícu huí pupaxcua. <sup>40</sup> Y huanti çanimakancanit lacchaján taakskahuimaklhtiy xchiccán, laqui niti mat nacatziy lácu xtayatcán makas takalhthauakanij Dios. Pero nijpara tzinú tacatziy xlacata pi atzinú xlacán lan amakolh tapatinán.

*Xlimosna chatum limaxken puniná*  
(Lucas 21.1-4)

<sup>41</sup> Maktum quilhtamacú Jesús xuí lacatzú antaní huilakolh cajas xla limosnas, xlá caj xcauçxilhma cristianos la xtamajumánalh tumin; y lacrrico xtamajuy lhuhua tumin. <sup>42</sup> Caj lipuntzú chilh chatum punina puscat luu xlicana limaxken xuanit, y nac aktum caja xlá májulh okxtiy tumin xla cobre nitúcu tuncán xtapalh xuanit. <sup>43</sup> Jesús çatasánilh xtamakalhthauakén, chiné çahuánilh:

—Xlicana çahuaniyán, eé limaxken viuda atzinú lhuhua majunit tumin nac caja nixachuná amakolh lacrrico huanti tamajukonit lhuhua tumin. <sup>44</sup> Pus xlacán tamastanit huantu aya xcaakataxtuninij, pero xlá tamá puscat caj lata xçatapobre mastakonit huantu xkahljij tu xtilimacuánilh.

## 13

*Jesús lichuhuinán lácu amaj laclay lanca pusiculan xalac Jerusalén*

(Mateo 24.1-2; Lucas 21.5-6)

<sup>1</sup> Jesús aya xtaxtumachi nac lanca pusiculan xalac Jerusalén y chatum xdiscipulo chiné huánilh:

—Makalhthauakená, cacauçxilhti laklilakátit chíhuix huantu liçaxtlahuacanit umá pátzaps xla pusiculan.

<sup>2</sup> Jesús kálhtilh:

—Luu tlan ucxilhpat umakolh chíhuix huantu liçaxtlahuacanit eé pusiculan, pero ni catziya xlacata niaj makas quilhtamacú eé pusiculan niaj catitasíyulh porque amacalh lactilhmicán y niaj para aktum chíhuix catitahui antaní xçahuilicanit.



*Jesús lichuhuínán la amaj sputa caquilhtamacú*  
(Mateo 24.3-28; Lucas 21.7-24; 17.22-24)

<sup>3</sup>Y acalístán catáalh xdiscípulos nac aktum kestín huanicán Monte de los Olivos. Umá kestín luu xmalakatancs lanca pusiculan nac Jerusalén xuilachá. Acxnī antá táchālh Jesús culucs táhui, y entonces Pedro, Santiago, Juan xahua Andrés talákalh y chiné tzeḱ takalhásquilh:

<sup>4</sup>—Clacasquináhu xquilahuaníhu túcuya quilhtamacú chuná amaj lakchán xlacata nalakponkamicán amá pusiculan. ¿Túcu nalitasiyuy huantu naliucxilhtiyayáhu xlacata nacatziyáhu aquinín pi aya kantaxtuma huantu lanchú quilalitchuhuínamanáhu?

<sup>5</sup>Jesús cakáhltilh:

—Cuentaj catlahuátit niṭi nacaakskahuiyán. <sup>6</sup> Porque lhuhua ti natamín xtachuná cumu la aquit natalitaxtuputún, y natahuán: “Aquit Cristo”, lhuhua huanti natataakskahuiy y natacanajlaniy xtachuhuincán. <sup>7</sup> Nachunalitúm huixinín pimpátit kaxpatátit lata nalichuhuincán canihuá talamánal guerras, pero huixinín ni capecuántit porque talacasquin pi pulh chuná nalay. Pero putum eé cajcu xquilhtzúcut lata tu amaj lay acalístán. <sup>8</sup> Xlilhuhua lalanca pulataman amaj talalacatahuacay tunu pulataman, y xlihuhua cachiquin amaj talamakasitziy tunu cachiquin. Tíyat lacaxtum amaj tachiuiy nac caquilhtamacú y nalay tatzincstat. Pero putum umá cajcu liquilhtzucuma nahuán lata tu amaj min lanca tapatín.

<sup>9</sup> Pero huixinín catatlihuéklhtit xpalacata tu nacaokspulayán porque pimpacántit camacamastacanátit nac xpumapeksincán lalanca napuxcún, y nacamaPATINICANÁTIT nac xpusiculancán judíos, nacalipincanátit nac xlacatincán reyes caj quimpalacata; chuná huixinín tlan naquilalichuhuínánáhu pi xlicana quilalipahuanáhu. <sup>10</sup> Pus lata niā lakchán nahuán quilhtamacú la nakantaxtuy huantu ccahuanimán umá quintachuhuín huantu mastay laktáxtut amácalh lichuhuínankocán xlicalanca caquilhtamacú y huak amácalh lakapascán. <sup>11</sup> Y acxnī huixinín nacalipincanátit, ni calipuhuántit xlacata lácu nahuanátit, ni para alisok calacapastáctit. Huixinín chuná nahuanátit huantu Dios nacamaCATZINIYÁN amá quilhtamacú, pus ni huixinín catichuhuinántit sino huá amá Espíritu Santo amaj chuhuínán mimpalacatacán. <sup>12</sup> Amá quilhtamacú sacstu linatalán taamánalh talamacamastay xlacata nacamaknicán, y makapitzín nataliakskahuinín hasta masqui xcamancán laqui nacamaknicán, y makapitzín lakahuasán nataliakskahuinín hasta masqui xtlatcán laqui na nacamaknicán. <sup>13</sup> Huak cristianos amaj

caşitziniyán caj xpālacata cañajlayátit quintachuhuín, pero huantī natayaniy y nī nalimāxtektayay xlacata pī quilīpa-huán hasta laṭa natītaxtukoy umá nilactlān quilhtamacú pus huá tamá ámaj maakaputaxtiy xlistacni.

14 'Acxni huixinín nauxilhátit pī kantaxtuma huantu títzokli profeta Daniel acxni tilichuhuínalh laṭa lácu nalīka-manancán y lixcájnit nalimāxtucán amá lanca xpusiculan Dios xalac Jerusalén, y antá nac xpulacni nayahuacán tzincun; acxnicú huixinín huantī talamananchá nahuán nac xapulatan Judea catatzálalh tuncán nac calacsipijni. — Huantī likalhtahuakay eé libro caakátaksli huantu lichuhujinama Jesús —. 15 Y huantī lahuacachá nahuán nac xakstīn xchic, acxni natactay xlacata natzalay, mejor nī catánulh xlacata namāxtuy para túcu nalén huantu kalhīy nac xchic. 16 Nāchuná huantī anī nahuán nac xcatuhuán, mejor nī catāspitli cxchic xlacata namín tiyay clhákat, mejor chunatá catzálah. 17 ¡Koxutanín amaḱolh lacchaján huantī luu acxni amá quilhtamacú tatātatlāy y nīaj sacstu talamánalh nahuán, osuchí huantī tamātziquiy nahuán cskatacán! 18 Calisquinítit Dios xlacata nīṭu ticaputlakacanátit acxni luu xquilhta lonkni, 19 porque lhuhua tapaṭín ámaj lay amá quilhtamacú cumu necxnicú chuná a lay hasta laṭa Dios titlāhualh catuxáhuat, y nīaj para catilapá acalistán. 20 Pero para Dios nī namāchokoy amá quilhtamacú la ámaj lay tapaṭín nīpara chaṣtum catiakaputáxtulh; pero xlá catziy huantu tlahuama y namāchokoy porque calakalhamán cristianos huantī xlá calacsacnī.

21 'Y amá quilhtamacú para túcu nacañuaniyán: “Eé caucxílhítit, amá chixcú huá Cristo”, osuchí tunu ti nahuán: “Umá chixcú huá Cristo”, huixinín nī cacañajlátit. 22 Porque natamín huantī nataakskahuinán y natahuán pī huá Cristo, y tunu ti natahuán pī Dios camalakachānīt xlacata natalichuhuinán xtalacapaṣtacni. Xlacán natatlahuay laclanca lićacnīt tascújut huantu naliucxilhcán xlacata takalhíy litlihueke, y laḱuī ṭlan natatakskahuinankoy; y na nacaakskahuiputún hasta huantī Dios calacsacnīt para ṭlan cahuá natamaṭlantīy. 23 Huá xlacata ccañuaniyán, luu skálalh catahuilátit porque alīsok ccañuanimán huantu ámaj quitaxtuy acalistán.

### *Lácu namimparay Xkahuasa Dios*

*(Mateo 24.29-35, 42, 44; Lucas 21.25-36)*

24 'Pero amá quilhtamacú acxni aya titaxtukonīt nahuán tapaṭín, nīaj catitasíyulh chichiní nalacapucsunkoy; y papá nīaj catimāxkakénalh catzīsní. 25 Amá stacu huantu tahuilánalh nac akapún natatamokosa y huak laṭa ṭu huí nac akapún natalacchiquikoy y huilhaj nalakoy. 26 Entonces

putum cristianos naquintaucxilha aquit Xatalacsacni Chixcú y cmímaj nahuán nac xlacni puclhni y natasiyuy lanca quilítli-hueke xahua quilicácni. <sup>27</sup> Y aquit naccamalakachay ángeles xlicalanca caquilhtamacú hasta tlak xatankenuy, y nachuná hasta antaní quiakaspata akapún xlacata nacamamacxtumicán xlihuak xcamán Dios huantí calacsacni.

<sup>28</sup> 'Acán ucxilhátit tzucuy akayuja makapitzín quihui y tzucuy akaskatamparay, huixinín catziyátit xlacata pi aya talacatzuhuima quilhtamacú lata lhacnán. <sup>29</sup> Pus nachuna litúm acxni naucxilhátit pi aya kantaxtuma huantu lanchú ccalitachuhuinamán, pus cacatzítit pi aya talacatzuhuima quilhtamacú lata amácalh sputcán. <sup>30</sup> Xlicana ccahuaniyán pi hasta nia tanikoy nahuán makapitzín huantí lanchú tala-manalhcu acxni nakantaxtuy huantu lanchú ccalitachuhuinamán. <sup>31</sup> Luu lacatancs ccahuaniyán xlacata huak akapún chu caquilhtamacú masqui calaktzánkalh, pero quintachuhuin níluy catilaktzánkalh hasta nakantaxtukoy huak lata tu clichuhuinanít.

### *Niti catziy túcuya quilhtamacú amaj min Jesús*

<sup>32</sup> 'Pero huá lata túcuya quilhtamacú osuchí túcuya hora amaj lakchán niti catziy, na nipara aquit Xatalacsacni Chixcú, nipara ángeles xalac akapún, huata caj xman Quintlat Dios catziy. <sup>33</sup> Pus huá xpalacata ccalihuanian luu skalalh y chacatziya catahuilátit porque ni catziyátit túcuya quilhtamacú amaj lakchán. <sup>34</sup> Nachuná amaj quitaxtuy cumu la chatum chixcú huantí an paxialhnán mákat, pero acxni nia an, camacuentajliy xtasacuán nac xchic y camacamaxquiy chatunu xtascujutcán, y yahuary chatum nac lanca málacchi laqui namalaquiniy xpuchiná acán namimparay. <sup>35</sup> Pus nachuná huixinín skálalh catahuilátit porque ni catziyátit túcuya quilhtamacú camaj min aquit, para acán tzi suama, osuchí la naitatlay tzi sní, o acxni natasay puyu, osuchí acxni naspalhcahuankoy, o acxni cacuhunitá. <sup>36</sup> Pus luu skálalh catahuilátit porque, ¿chí para xamaktum ni licatzihuilátit nahuán acxni nactaxtuyachi y lhtatapátit nahuán? <sup>37</sup> Eé huantu ccahuanimán huixinín nachuná clacasquín catacá-tzil huak amakapitzín cristianos huantí naquintakalhhahíy acán nacmín, xlacata skálalh catatáhui.

## 14

*Huantí tatalamakasitziy Jesús talilacchuhuinán lácu nata-makniy*

*(Mateo 26.1-5; Lucas 22.1-2; Juan 11.45-53)*

<sup>1</sup> Aktiy quilhtamacú xtzankay xlacata nalakchán xpax-cuajcán judíos xla taakspuntzalín acxni xlihuak cristianos

xalac Israel xtahuay caxtilánchahu huantü nítü kalhiy levadura. Amaqolh xanapuxcun cura xahua xmaqalhtahua-kenacán judíos tzúculh talilacchuhuínán xlacata lácu tlan natachipay Jesús, nataliakskahuín y acalístán natamakñiy.  
<sup>2</sup> Pero xlacán xtaquilhuamánalh:

—Ni cachipáhu acxni luu xquilhtamacú xapaxcuaj taakspuntzalín porque lhuhua cristianos natasitziy huantü tapaxquiy.

*Chatum puscat liakpaxiy perfumes Jesús*  
 (Mateo 26.6-13; Juan 12.1-8)

<sup>3</sup> Jesús xanít lakapaxialhnán Simón amá chixcú huantü xmapacsanít acxni xkalhiy aktum lixcájni tajátat huanicán lepra, xlá antá xuilachá nac Betania. Jesús xuí nac mesa xuayama acxni chilh chatum puscat xlimín patum lameta xatlán perfume xla nardo xánat luu taparaxlá xuanít xtapalh amá quilhtamacú. Makálhkelh lameta y liakpaxikolh perfume nac xakxaka Jesús. <sup>4</sup> Huantü antá xtahuilánalh lacatzú tzúculh tasi-  
 tziniy amá puscat y chiné tzúculh talahuaniy:

—¿Túcu xpalacata luu caj páxcat tláhuah eé xatlán perfume? <sup>5</sup> Pus tlan xtilístacalh lihuacay aktutu ciento denario tumín, y huantü xtitástokli xatumín xticalimaktayácalh laklimaxkenín.

Jesús cakahakáxmatli huantü xlacán xtaquilhuamánalh <sup>6</sup> y chiné cahuánilh:

—¿Túcu xpalacata limaaklhuhuiyátit eé puscat? Porque huantü xlá tlahuanít luu xlicana tlan. <sup>7</sup> Pus huantü laklimaxkenín talamánalh cristianos ankalhiná catalamán nahuán nac milakstipancán, y tlan nacamakayayátit acxni huixinín nalacpuhuanátit, pero aquit niaj makas quilhtamacú caticatalatamán. <sup>8</sup> Huantü xlá tlan lacpúhualh pus chuná tláhuah, y masqui nít catziy xlá alisok quilitlahuapúxtulh perfumes laqui acxni naquimacñucán masqui niaj tü caquilitlahuácalh. <sup>9</sup> Xlicana ccahuaniyán pì lata chá nícu nalichuhuínancán xtachuhuín Dios xlicalanca caquilhtamacú na nalichuhuínancán huantü tláhuah eé puscat laqui huak nalilacapistaccán.

*Judas catalacaxlay huantü tasiitziniy Jesús*  
 (Mateo 26.14-16; Lucas 22.3-6)

<sup>10</sup> Judas Iscariote huantü xtatapeksiy amá xkalhacutiy xdiscípulos Jesús alh catachuhuínán huantü xtasitziniy Jesús xanapuxcun cura laqui nacatalacaxlay y nacamacamaxquiy. <sup>11</sup> Acxni xlacán takáxmatli huantü xcamalacñunimácalh xlacán tapaxuhuakolh, talitayánilh pì natamaxquiy tumín; Judas tzúculh lacputzay lácu natlahuay xlacata namacamastay Jesús.

*Jesús ahuata catahuayán xdiscípulos caxotanún*

(Mateo 26.17-29; Lucas 22.7-23; Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26)

<sup>12</sup> Acxni lákchalh amá quilhtamacú xtamaqotanín xpax-cuajcán judíos xla taakspuntzalín acxni xlacán tahuay caxtilánchahu huantu nítu kalhíy levadura y acxni camaknicán xalactzu borrego huantu lilakachixcuhuinancán nac amá paxcua, xtamakalhtahuakén Jesús chiné takalhásquilh:

—¿Nícu lacasquina nacanáhu caxtlahuayáhu huantu nahuayáhu eé xtamaqotanín paxcua?

<sup>13</sup> Pus Jesús camalakáchalch chatiy xdiscípulos xlacata natacaxtlahuay amá tahuá, y chiné cahuanilh:

—Capimpítit nac cachiqún y antá huixinín naucxilhátit chatum chixcú cucalema patum stún chúchut. Castalanítit <sup>14</sup> y antaní natanuyachá na antá catanítit, cahuanítit xpuchina chiqui: “Huan quimakalhtahuakénacán: ¿Nícu huí amá pulactum chiqui antaní naccatahuay quintamakalhtahuakén tahuá xla taakspuntzalín eé tzisní?” <sup>15</sup> Xlá nacalenán, nac xliquilhmactiy chiqui nacamasiyuniyán pulactum chiqui juerza tzinú calaklanca y pacsá kalhíy tu tamaclacasquín, antá huixinín cacaxtlahuátit quintahuajcán huantu nahuayáhu eé tzisní.

<sup>16</sup> Y amakolh discípulos táalh nac cachiqún, xlicana chuná tamanóklhulh laṭa tu xcahuaninít Jesús, xlacán antá tacaxtlá-hualh tahuá huantu natalilakachixcuhuinán xapaxcua taakspuntzalín.

<sup>17</sup> Acxni aya tzísualh, Jesús catáchilh xamapitzín xdiscípulos <sup>18</sup> y putum tatáhui xlacata natahuayán. Acxni luu xquilhta xtahuayamánalh Jesús cahuanilh:

—Xlicana ccahuaniyán pi chátum nataxtuyachá miliputumcán huanti naquimacamastay nac xmacancán huanti quintasitziniy.

<sup>19</sup> Xlacán luu snun talipúhua y tzúculh talakalhasquín chatum achatum:

—¿Max aquit cámaj macamastay?

Y chatum huampá:

—¿Ahuayu max aquit cámaj liakskahuinín?

<sup>20</sup> Jesús cakálhtilh:

—Laṭa milikalhacutiycán chatum nataxtuyachá huanti lakxtum quintatamakajuma nac quimpulatucán. <sup>21</sup> Pus chuná likantaxtuma huantu tatzoktahuilanít nac likalhtahuaka huantu naquiakspulay aquit Xatalacsacni Chixcú; pero koxutá amá chixcú huanti ámaj quimacamastay. ¡Xatlán xtíhua pi ni xtilacáchilh!

22 Y lihuán xtahuayamánal Jesús tíyalh mactum caxtilánchahu, paꝑcatcatzínih Dios xtahuá, y acxnī lakchékelh camáxquilh xdiscípulos y chiné cahuánih:

—Catiyátit y cahuátit eé caxtilánchahu porque huá litaxtuy quintiyatlihua.

23 Acalistán tiyapá paꝑtum vaso xchúchut uva, paꝑcatcatzínih Dios, camáxquilh xtamaꝑkalhtahuakén; y huak talikót-nulh acatzunín huantū xtajuma cvaso. 24 Y chiné cahuánih:

—Huá eé xchúchut uva litaxtuy quinkalhni huantū nastajtamakán xpalacatacán puꝑtum cristianos laꝑuī nacatzicán lipuꝑtum pi Dios tlahuanit xasasti xtalacaxlán la nacalakmaxtuy. 25 Xlicana ccahuaniyán pi niaj maktum cactilikót-nulh xchúchut uva hasta acxnī namalakchaníy quilhtamacú la naclikotnún tunu xasasti xchúchut uva nac xpaxtún.

*Jesús lichuhuínán xlacata Pedro ámaj huan pi ni lakapasa (Mateo 26.30-35; Lucas 22.31-34; Juan 13.36-38)*

26 Acxnī la taquilhtlikolh kampaꝑtum salmo taampá nac amá kestín huanicán Monte de los Olivos. 27 Y antá cahuánih Jesús:

—Eé tzisní puꝑtum huixinín naquilatꝑalamakanáhu. Pus chuná ámaj kantaxtuy la titzóknulh chaꝑtum profeta acxnī maꝑacpuhuánih Dios: “Aquit nacmaꝑtay quilhtamacú camaknícalh xmaꝑtzuayíná borregos y puꝑtum borregos natatakahuanikoy.” 28 Pero acxnī aquit naclacastacuanán nac caḷinín pulh nacamparay nac Galilea laꝑuī antá natanoklhacháhu.

29 Pedro huánih:

—Maꝑqui puꝑtum catatꝑalamakán, aquit ni cactiakxtek-makán.

30 Pero Jesús huánih:

—Xlicana cuaniyán pi eé tzisní acxnī nia tasay nahuán xli-maktiy puyu, huix huanitatá nahuán maktutu pi ni quilakapasa.

31 Pero xlá chiné huanipá:

—Maꝑqui na acxtum xquintaꝑmaknícanti, pero ni cactíhua pi ni clakapasán.

Y xamakapitzín discípulos huak chuná tahuánih.

*Jesús an kalhtahuakaníy Dios nac Getsemaní (Mateo 26.36-46; Lucas 22.39-46)*

32 Acxnī táchalh nac aktum caꝑuihuín huanicán Getsemaní, Jesús chiné cahuánih xdiscípulos:

—Uú catahuilakétit lihuán ucámaj kalhtahuakaníy Dios.

33 Xman huá caꝑáalh Pedro, Santiago y Juan alacatuñu cálelh. Antá caj xamaktum tzúculh liakatiyún y lilipuhuán tu xámaj akspulay. 34 Y chiné cahuánih:

—Luu xlicana cmaklhcatziy aktum talipuhuán nac quinnacú, lampara cámaj niy. Uú catahuilátit pero ni calhtatátit.

<sup>35</sup> Jesús alh tzinú antaní tlak lakamákat, tatzokóstalh nac catiyatni, huánilh Dios para tlan ni xmáxquilh tapatín huantu xámaj lakchán. <sup>36</sup> Y chiné kalhtahuakánilh Dios:

—Quintlat Dios, huix huak tlan catuhúa tlahuaya, pus para huix lacasquina ni caquimaxqui eé tapatín, pero ni calalh huantu aquit clacasquín sinoque huá calalh mintapaxuhuán.

<sup>37</sup> Taspitpá antaní xtahuilánalh xtamakalhtahuakén pero xlacán putum xtalhtatamanalh. Chiné huánilh Pedro:

—Simón, ¿lácu pi lhtatápat? ¿Lácu pi nilay lacatayani canacaj aktum hora talhtata? <sup>38</sup> Skálalh catahuilátit y cakahhtahuakanítit Dios laqui ni natatlajiyátit acxni nacatzaksacanátit. Pus masqui milistacnicán luu xlicana akstitum lipinátit xtalacapaścacni, mintiyatlihuacán ni tayaniy porque ni kalhiy litlihueke.

<sup>39</sup> Jesús ampá kalhtahuakaniy Dios y chunalitúm quili-xakátlihl cumu la xapulh. <sup>40</sup> Acalistán ampá antaní xtahuilánalh xdiscipulos pero xlacán xtalhtatamanampá porque ni-ajlay xtalacatayaniy xlakastapucán talhtata. Y acxni tzúculh caxakatliy Jesús, xlacán ni xtacatziy lácu natakaltinán. <sup>41</sup> Xlá ampaj kalhtahuakaniy Dios xlimaktutu, y acxni quitáspitli chiné cahúanilh:

—¿Pi chunacú lhtatápatit y jaxpátit? Niaj chuná catlahuátit porque aya lakchanit quilhtamacú la naquimacamastacán aquit Xatalacsacni Chixcú nac xmacancán huanti quintasitziniy. <sup>42</sup> Lalihuán cataquítit porque aya mima huanti naquimacamastáy.

### *Jesús chilencán*

*(Mateo 26.47-56; Lucas 22.47-53; Juan 18.2-11)*

<sup>43</sup> Jesús xchuhuinamajcú acxni talákchilh lhuhua cristianos huá xcapulanitilhay xdiscipulo huanicán Judas Iscariote. Catuhúa xtalimín, huintí xlimín espada, makapitzín ya quihui. Uماكólh lacchixcuhuín huá xtamalakachanit xanapuxcún cura, xahua xmakalhtahuakenacán judíos y lakkolutzinni huanti xtamapeksinán. <sup>44</sup> Judas huanti macamástalh xcahuaninit lácu natalilakapasa laqui natalén:

—Huanti quit naclacatzuca huá cachipátit y calipítit.

<sup>45</sup> Acxni lákchalh, laktalacatzúhuilh y chiné huánilh:

—Uú clakmimán, makalhtahuakená.

Lanchuná huanikolh lacátzucli. <sup>46</sup> Y makapitzín tachípalh Jesús laqui natalén cumu la çatum tachín.

<sup>47</sup> Chatum xdiscipulo xtat máxtulh xespada y cactínilh xtakén çatum xtasacuacán huanti xtamalakachanit xanapuxcun cura. <sup>48</sup> Jesús cahúanilh amakolh lacchixcuhuín:

—¿Túcu xp̄alacata huixinín tanítátit quilachipayáhu cumu la çat̄um kalhaná y hasta litanítátit espada xahua quihui?  
 49 Chali chali aquit antá xquilauçilháhu acxni xaccamakalh-chuhuin̄y cristianos, pero necxni xquilachiléhu; pero juerza huá chuná quilítaxtulh xlacata nakantaxtuy huantū tatzokñit nac likalhtahuaka tū amaj quiakspulay.

50 Y putum xdiscípulos tatzalamákalh, sacstu taakxtekyá-hualh Jesús. 51 Pero çat̄um xdiscípulo cstalanima antaní xlaclémaca Jesús nac pumapeksín; acxni ucxílhca na xamácalh chipacán. 52 Chipanica clhákat, pero cumu caj xamactum caj la sábana, huata xlá tapúxtulh clhákat y xalhtantala tzá-lalh.

*Xanapuxcún cura tamakalhapaliy Jesús*

(Mateo 26.57-68; Lucas 22.54-55, 63-71; Juan 18.12-14, 19-24)

53-54 Huata Pedro na tistalanilh tlak tzinú lakamákat hasta licháncah Jesús nac xpumapeksincán cura y antá xlá tamáxtekli antaní xtahuilánalh policías y tzúculh çataskón. Putum xanapuxcun cura xahua lakkolutzinni huak tatamacxtúmihl xahua xmakalhtahuakenacán judíos. Caj lipuntzú limínca Jesús nac xlaçatín xapuxcu cura.

55 Makapitzín xanapuxcun cura xahua huanti xalactalipahu mapeksinanín tzúculh talacputzay lácu tlan natamakniy Jesús, pero nītu tamaclánilh huantu nataliyahuay. 56 Masqui makapitzín cristianos cañuhá tzúculh tahuán huantu xtaliyahuay pero acalístán xtzucuparay talalimaaklhuhuiy porque nī acxtum xtalicatziy huantu xtaaksaninamánalh. 57 Y makapitzín tatáyalh, chiné taliakskahuínalh:

58 —Aquinín ckaxmatñitáhu pi chiné huá tamá chixcú: “Aquit naçtactlahuay eé xp̄usiculan Dios huantu tacaxtlahuanit lacchixcuhuín pero caj xliaktutu quilhtamacú aquit naçtactlahuay aktum pero atzinú xatlán nixachuná huantu tlahuanit lacchixcuhuín.”

59 Pero nīpara chuná acxtum xtalicatziy huantu xtaliaksaninamánalh y nītu xtamatlantiy huantu xtaliyahuamánalh.

60 Acxni táyalh huanti luu xapuxcu cura, chiné huánilh Jesús:

—¿Lácu pi nītu catikalhtinanti? ¿Pi nī kaxpátpat lata túcu taliyahuamán umakolh lacchixcuhuín?

61 Jesús nītu kalhtínalh, caj xman cacs táyalh. Pero amá xapuxcu cura amaktum kalhasquimpá y huánilh:

—¿Pi xlicana huix Cristo huanti Xkahuasa Dios?

62 Jesús huánilh:



—Xlicana aquit Cristo. Y namín quilhtamacú acxn̄i huixinín naucxilhátit la aquit Xatalacsacni Chixcú cuilachá nahuán nac xpaxtún Dios, y nachuná la aquit cmimaparachá nahuán nac xlacni puclhni.

63 Amá xapuxcu cura xtitli chákāt laq̄i putum nacatzicán p̄i s̄itzilh, y cahuánilh xcompañeros:

—¿Túcuajya testigos tilacasquináhu? 64 Caj xp̄alacata xtachuhuin eé chixcú talalacataquin̄it Dios, aya kaxpáttit. ¿Túcu natlahuaniyáhu, huixinín lacpuhuanátit?

Xlihuak huant̄i antá xtahuilánalh takalht̄inalh:

—¡Mejor camakn̄icalh!

65 Makapitz̄in tzúculh talacachujmaniy, talilakáchilh mac-tum lhákāt, talakakáxilh y chiné tzúculh tahuaniy:

—Camalakchipini, ¿t̄icu lakakaxín?

Lanchuná tatlahuakolh camacamaxquicalh policías y xlacán nachuná tzúculh talakakaxiy.

*Pedro ni litayay para lakapasa Jesús*

*(Mateo 26.69-75; Lucas 22.56-62; Juan 18.15-18, 25-29)*

66 Antaní xcataskoma Pedro makapitzi policías chilh chatum csquitihuíná xapuxcu cura. 67 Acxn̄i úcxilhli p̄i antá cskoma, cacs lacacácnilh y chiné huánilh:

—Huix na xtalapulaya Jesús xalac Nazaret.

68 Pedro ni litáyalh y kálht̄ilh:

—Ni aquit, ni clakapasa tamá chixcú huant̄i huix huanípat.

Táxtulh nac quilht̄in antaní lactanucán acxn̄itiyá tásalh tantum puyu. 69 Amá squitihuíná cacs lacaucxilhpá Pedro y tzúculh cahuaniy huant̄i antá xtalayánalh:

—Xlicana huá eé chixcú na xtamakalhtahuakén Jesús.

70 Pedro ni litayapá para cana lakapasa, y caj lipuntzú amakolh policías huant̄i antá xtahuilánalh lacatzú tzúculh tahuaniy:

—Xlicana huix na xtalapulaya Jesús porque huix xalac Galilea, caj huá tuncán mintachuhuin tlán lilakapascana.

71 Pedro tzúculh liaklhuuatnán y chiné cahuánilh:

—Te Dios ni clakapasa aquit tamá chixcú, y hasta ni ccatziy t̄icu lichuhuinampátit.

72 Acxn̄i káxmatli p̄i tásalh xlimaktiy puyu xlá lacapástacli huant̄u xuanin̄it Jesús: “Acxn̄i niā tasay nahuán xlimaktiy puyu huix p̄imp̄at huana maktutu p̄i ni quilakapasa.” Pedro luu xlicana lipúhua acxn̄i lacapastackolh p̄i xlicana kantáxtulh huant̄u xuanin̄it Jesús y tzúculh tasay.

## 15

*Pilato makalhapaliy Jesús*

*(Mateo 27.1-2, 11-14; Lucas 23.1-5; Juan 18.28-38)*

<sup>1</sup> Acxni xkakaholh amá tzisní tatamacxtumipá xanapuxcun cura chu xmakalhtahuakenacán judíos xahua lakkolutzinni, y tachín tálelh Jesús nac xlacatín mapeksíná Pilato. <sup>2</sup> Xlá makalhapálih Jesús y kalhásquilh:

—¿Pí xlicana huix xreycán judíos?

Jesús kálhtilh:

—Xlicana huantu quilhuámpat porque aquit xlicana rey — huánilh.

<sup>3</sup> Y huanti xtasitziniy catuhúa tzúculh taliyahuary taak-sanín. <sup>4</sup> Pilato táyalh y huánilh Jesús:

—¿Lácu pí nity catikalhtinanti? ¿Pí ni kaxpata pí catuhúa taliyahumán umakolh lacchixcuhuín?

<sup>5</sup> Pero Jesús nity kalhtinalh y huá xlacata niaj cátzilh Pilato túcu nakalhasquín.

*Pilato limapeksínán camaknicalh Jesús*

*(Mateo 27.15-31; Lucas 23.13-25; Juan 18.38-19.16)*

<sup>6</sup> Acxni xlakchán xapaxcua taakspuntzalín xlismaninít Pilato xmakxtéka çatum tachín porque chuná xtalisquiníy putum lacchixcuhuín. <sup>7</sup> Y nac pulachín xtanuma çatum tachín xuanicán Barrabás chu xcompañeros huanti xtamalacatzuquinít tasítzi nac xcachiquincán y luhua cristianos xtamakinít. <sup>8</sup> Y caj lipuntzú tachilh luhua cristianos, tzúculh tasquiníy Pilato xlacata nacamakxtekníy çatum tachín cumu la xtalismaninít. <sup>9</sup> Pero Pilato cakalhásquilh:

—¿Pí lacasquinátit huixinín cacmáxtekli xreycán judíos?

<sup>10</sup> Porque Pilato xcatziy pí caj xtaquiclhcatzán xanapuxcun cura por eso xtalimacamaxquinít. <sup>11</sup> Pero xanapuxcun cura lalihuán tzúculh tamakalhchuhuiniy cristianos laqui mejor catásquilh xlacata camakxtékca Barrabás. <sup>12</sup> Pilato cakalhasquimpá:

—¿Y túcu lacasquinátit naclahuaniy amá chixcú huanti huixinín huaniyátit xreycán judíos?

<sup>13</sup> Xliputum cristianos tzúculh taquilhán:

—¡Capekextokohuaca nac cruz!

<sup>14</sup> Pilato cahuanipá:

—¿Pero túcu nitylán tlahuanít?

Pero xlacán caj tzucupaj taquilhán:

—¡Capekextokohuacácalh nac cruz!

<sup>15</sup> Cumu Pilato ni xlacasquín tícu nasitziniy pus huá limáxtekli Barrabás y mapeksínalh xlacata nakesnokcán Jesús, acalistán camacamaxquilh tropa laqui xlacán natapekextokohuacay nac cruz.

<sup>16</sup> Amakolh tropa tálelh calakuán pero cypulacni xpumapeksín Pilato antanícu putum tropa xtatamacxtumínit.

<sup>17</sup> Xlacán tamaláxtulh clhákat Jesús y tamalhákelh mactum

xapustapuhua lhákæt cumu læ xla rey, y taacuílilh nac xak\_xaka aktum corona xla lhtucún. <sup>18</sup> Y tzúculh tamätasiy:

—¡Canexnicahuá calatámälh xreycán judíos!

<sup>19</sup> Tzúculh taliaksnokmij kantum lasasa y talacachujmánilh, talakataquilhpítalh y tatatzokostánilh xtachuná cumu læ tlahuacán nac xlatatín çatum rey. <sup>20</sup> Acxni talikamanankolh, tamaláxxtulh amá xapustapuhua lhákæt y huá tamalhákelh huantu luu clhákæt Jesús. Acalistán tatamácxtulh nac quilhtin y tálelh antaní napekextokohuacacán nac cruz.

*Jesús pekextokohuacacán nac cruz*

*(Mateo 27.32-44; Lucas 23.26-43; Juan 19.17-27)*

<sup>21</sup> Chatum chixcú xalac Cirene xuanicán Simón xlakahuasán xcahuanicán Alejandro y Rufo, xlá xquitaspitma nac xçatuhuán y antá xtítaxtuma antaní xtalayánalh tropa acxni tachipapáxtokli makapitzín tropa y akchú tamalénilh xcruz Jesús. <sup>22</sup> Antá léncalh Jesús nac aktum kestín xuanicán Gólgota. Eé tachuhuín huamputún: Cxaclúcut Nin. <sup>23</sup> Acxni antá licháncah Jesús, maqxuícalh nahuay cuchu huantu xlakmacancanit lícuchu laquí ni namaklhcatziy huanicán mirra. Xlá caj makalhuanícalh y ni hualh.

<sup>24-25</sup> Camaknajatza hora xuanit acxni pekextokohuacácalh nac cruz. AmaKolh tropajni tzúculh talimacán suerte clhákæt Jesús laquí xatícu nalakchán. <sup>26</sup> Nac xacpún cruz xtokohuacácalh pítzu páklhæt antá xuan túcu xpalacata xlimaknicanit, y nac páklhæt chiné xtatzokni: “Huá eé chixcú xreycán judíos.” <sup>27</sup> Y na antá xcapekextokohuacacanit çatiy kalhananín, çatum xpekstácat Jesús y çatum xpekxuqui. <sup>28</sup> Pus chuná likantáxtulh huantu xtatzoktahuilanit nac likalhtahuaka laata tú xámaj paxtoka Cristo: “Cumú læ çatum kalhaná limáxtúcalh.”

<sup>29</sup> Catihúa ti antá xtátitaxtuy marí xtalikalhkamanán, xtalacalhcata y chiné xtahuaniy:

—¡Chinchú cumu huana pi nalactlahuaya lanca quimpusiculancán y caj liaktutu quilhtamacú nayahuaya tunu atzinú xatlán! <sup>30</sup> ¿Túcu chú lani? ¿Lácu pi nilay chú tactaya nac cruz y calakmáxtúcantí mecstu?

<sup>31</sup> Makapitzín xanapuxcun cura xahua xmakalhthauake-nacán judíos, nachuná xtalikalhkamanán, chiné xtahuán:

—¡Chinchú cumu tlan camapácsalh atunu cristianos pus chú calakmáxtúcalh sacstu! <sup>32</sup> Para xlá xlicana huá Cristo osuchí xreycán judíos sacstu catáctalh nac cruz xlacata naliucxilháhu y chuná chú nacanajlaniyáhu.

AmaKolh kalhananín nachuná xtalikalhkamanán.

*Jesús niy nac cruz*

*(Mateo 27.45-56; Lucas 23.44-49; Juan 19.28-30)*

<sup>33</sup> Amá quilhtamacú, maꝥ cumu luu tastúnut xuanit, acxni chunata láta capucsuankolh nac amá pulataman y hasta camaktutu hora xalac cakotanún acu caxkakapá. <sup>34</sup> Y na luu acxnitiyá chú amá hora Jesús luu palha chiné catásalh:

—Eloi, Eloi, ¿lama sabactani? —eé tachuhuín huamputún: “Papá Dios, ¿túcu xlacata quiliakxtekmakanita eé quilhtamacú?”

<sup>35</sup> Makapitzín lacchixcuhuín huanti antá xtalayánalh takáxmatli y chiné tzúculh talahuaniy:

—¡JÓ! Cakaxpáttit, tasanima profeta Elías.

<sup>36</sup> Chaꝥum tokosún alh lilupa xaxcuta vinagre caj la panamáꝥ y maakánulh nac kantum lasasa quihui, litamaca-yáhualh laꝥui nahuay Jesús. Y chiné cahuánilh makapitzín:

—Calakelh para namín maꝥtiy profeta Elías.

<sup>37</sup> Amaktum luu palha tásalh Jesús y aya tuncán nilh. <sup>38</sup> Acxni nilh Jesús amá lanca lháꝥat xllakatlapanancán nac lanca pusiculan xalac Jerusalén pumakatiy huá láta sacstu taláxxtitli tzucuchá talhmán hasta tutzú. <sup>39</sup> Chaꝥum capitán romano antá xlaya lacatzú antaní xuaca Jesús, xlá huak káxmatli lácu chuhuínalh y úcxilhli acxni nilh. Xlá chiné huá:

—Xlicana, eé chixcú Xkahuasa Dios xuanit.

<sup>40</sup> Y antá na caj mákat xtalacamiyánalh makapitzín lacchaján, na antá xlaya María Magdalena, María xtzí Santiago xatajú y José, xahua Salomé. <sup>41</sup> Umaꝥólh lacchaján xtastalanitlahuanit Jesús acán canihua xan, y xlacán xtamaktayanit acxni xlamachá nac Galilea. Xahua antá xtayánalh amakapitzín lhuhua lacchaján huanti lacxtum xtataminit Jesús nac Jerusalén.

### *Jesús maꝥnuacán*

*(Mateo 27.57-61; Lucas 23.50-56; Juan 19.38-42)*

<sup>42</sup> Acxni xkotanuyá amá ahuatiyá quilhtamacú acán tlan scujcán porque xtamakotanín quilhtamacú acxni putum judíos xtajaxa, <sup>43</sup> milh chaꝥum talipahu chixcú huanti na xmaktapeksiy nac xpumapeksincán judíos nac Jerusalén xuanicán José xlá xalac Arimatea. Eé tlan chixcú xuanit, xlipahuán Dios y xkalkalhima acxni Dios nalimín laktáxtut. José kálhilh licamama y tánulh nac xpumapeksín Pilato, huánilh xlacata camáxquilh quilhtamacú naán maꝥtiy xtiyatlihua Jesús. <sup>44</sup> Pilato cacs lacáhua acxni cátzilh pi aya xninit Jesús y tasánilh capitán xlacata nakalhasquín para xlicana aya xninit. <sup>45</sup> Acxni huánilh capitán pi xlicana aya xninit xlá máxquilh talacasquín José xlacata calelh xtiyatlihua Jesús. <sup>46</sup> José tamáhualh mactum sávana y alh maꝥtiy nac cruz xtiyatlihua Jesús, huá lipumáksuitli, y acalístán mácnulh nac aktum tahuaxni huantu aya xuaxcanit nac xlacán sipi y

lihuana lilakatalalh aktum lanca chíhuix antaní xlaactanucán.  
 47 María Magdalena y María xtzí José xlacán taúcxilhli antaní mañucal.  
 mañucal.

## 16

*Jesús lacastacuanán calinín*

*(Mateo 28.1-10; Lucas 24.1-12; Juan 20.1-10)*

<sup>1</sup> Tixtaxtukolh sábado acxni ñiti cscuja, y acxni tzisualh huaitiyá amá quilhtamacú, María Magdalena, María xtzí José y Santiago, xahua Salomé, xlacán táalh tatamañhuay xalacuan perfumes laqui nataán talitlahuapuxtuy xtiyatlihua Jesús.  
<sup>2</sup> Lichali domingo luu lacatzisa tatáquilh y táalh antaní xmañucanit Jesús cajcu xtaxtumachi chichiní. <sup>3</sup> Sacstucán chiné xtalahuaniñhay:

—¿Tícu chú namatakenuy cahuá amá lanca chíhuix huantu lacahuilicanit amá lhucu?

<sup>4</sup> Pero acxni táchalh taúcxilhli pi tamá lanca chíhuix huantu xliakatalacanit nac lhucu aya xmatakenucanit. <sup>5</sup> Tatánulh tzinú nac xpulacni lhucu y antá taúcxilhli pi xuí çatum kahuasa, pero luu snapapa xlhakat y pulmán huantu clhakanit, xlacán luu lan tapecualh. <sup>6</sup> Pero xlá chiné cahuánilh:

—Ñi capecuántit. Huixinín putzayátit Jesús xalac Nazaret huanti pekextokohuacacalh nac cruz. Pero xlá aya lacastacuanalh nac calinín. Masqui luu caucxilhtit uú ñiti antaní xtaramicanit. <sup>7</sup> Xahuachí capitittá y cacahuaniñit xdiscipulos xahua Pedro xlacata pi nacapulaniyán naán amá nac Galilea y antá naucxilhapítit porque chuná ticañuanín.

<sup>8</sup> Amañolh lacchaján xtapecuacán tzúculh talhpiy; lahuaná tatáxtulh y tokosún táalh. Pero ñiti tuncán talitachuhuinah huantu xtaucxilhnit porque xtapecuaxnimánalh.

*Jesús tasiyuniy María Magdalena*

*(Juan 20.11-18)*

<sup>9</sup> Acxni ñia cxkakakoy amá quilhtamacú domingo Jesús xlaactacuananittá nac calinín; pero pulh María Magdalena tasiyúnilh laqui xlá naucxilha pi lama xastacná. Huá é puscāt huanti xtamacxtuninít kalhatujún xespíritu akskahuiní. <sup>10</sup> Acxni xlá úcxilhli Jesús xlá calákalh amañolh xcompañeros Jesús huanti mañucal quilhtamacú xtatalatapulinít y cahuánilh lácu xucxilhnit, xlacán xtalipuhuanánalh y xtasaxnimánalh. <sup>11</sup> Pero acxni xlacán cañuanicalh pi Jesús xlaactacuananít y xlama xastacná, ñi tañajlalh.

*Jesús çatasiyuniy chatiy xtañakalhtahuakén*

*(Lucas 24.13-35)*

<sup>12</sup> Caj lipuntzú na çatasiyúnihl çatíylitum xtaḡalhta-huakén xlacán xtayánalhl nac tiji xtaamánalhl nac aktum cachiqúin; çatasiyúnihl laquj nataucxilha pì xlama xastacná. <sup>13</sup> Acxni taucxilhkollh, xlacán lalihuán tatáspitli y táalhl tali-tachuhuínán xamapitzín discipulos pì xlicana xlacastacuananìt. Pero xlacán nìpara chuná taçanajlah.

*Amá tascújut huantu natamakantaxtiy apóstoles  
(Mateo 28.16-20; Lucas 24.36-49; Juan 20.19-23)*

<sup>14</sup> Y acalistan litúm Jesús çatasiyúnihl pacs kalhacaḡhuitu xdiscipulos laquj nataçanajlay pì xlicana lama xastacná. Xlacán xtahuilánalhl nac mesa xtahuayamánalhl; xlá çalaca-quílnihl tzinú porque luu nì xtaçanajlaputún para xlicana xlama xastacná, porque caj taliaklhuhuátnalhl acxni xlichuhuínancanìt pì xlacastacuananìt. <sup>15</sup> Acalistan acxni xlacán lacatum xtatamacxtuminìt chiné çahuánihl:

—Capítit xlihuak cachiqúin huantu tahuilánalhl xlicalanca caquilhtamacú y cacalimakalhchuhuínitit xlihuak cristianos eé quintachuhuín huantu maṡay laktáxtut. <sup>16</sup> Huanti naquintalipahuán y natataakmunuy natalakmaxtuy xlistacnicán, pero huanti nì naquilipahuán pus ámaj maḡaktzankey xlistacni nac xlatatín Dios acxni nacamaxokonicán huantu tatitlahuanìt. <sup>17</sup> Y xlacáta natacatziy pì Dios lama nac milatamácán makapitzín huanti naquintalipahuán nacamaxquicán litlihueke xlacata tlan natamapacsay huanti çamakatlajanìt xespíritu akskahuiní y tlan natalichuhuínán tipakatzi tachuhuín huantu xlacán niḡ xtacatziy. <sup>18</sup> Hasta tlan natachipay luhua y nitu caticatlahuánihl, y para túcu natahuay huantu kalhiy veneno nitu catitalilánihl, y caj xmacán tlan natalimapacsay tatatlanín.

*Jesús an nac akapún  
(Lucas 24.50-53)*

<sup>19</sup> La chuná çatachuhuínankollh Quimpuchinacán Jesús tzúculh tatalhmaniy y alhl nac akapún antaní huilachá Dios. <sup>20</sup> Y acalistan amaḡollh xtaḡalhtahuakén tatáçaxli y táalhl antaní tahuilánalhl lactzu cachiqúin, tzúculh tamakalhchuhuínij cristianos xtachuhuín Cristó huantu maṡay laktáxtut. Y cumu Dios xçamaktayama xlacán xtatlahuay luhua laclanca licácnit tascújut laquj chuná nacatzicán pì Dios xlama nac xlatamácán y xlicana xtalichuhuínamánalhl xtalacapas-tacni.

## Lipaxúhu Xtamacatzinín San Lucas

San Lucas nī caj xman liucxilha Jesús cumu la xmaakaputaxtinacán xnatachiqún israelitas, huata xlá limacán pī huá xmaakaputaxtinacán xlihuak cristianos huanti tahuilánal nac caquilhtamacú. Huan pī acxni xlá tzúculh lacapastaca lácu natzoka umá xtatzokni huantu lichuhuínán xlatámat Jesús pulh luu lihuana putzánal y kalhasquinínal lácu lacá-chilh Quimpuchinacán y lácu luu quitáxtulh nac xlatámat xlacata pī “títum nahuilīy laṭa lácu títaxtunīt.” Chuná tláhualh laqui nalīmacuanīy chaṭum xamigo huanti xuanicán Teófilo, y laqui nalīlatamay nac xlatámat y lihuana naakataksa amá tachuhuín xpālacata Cristo huantu aya xlimakalhchuhuīnicanīt y chuná nataluloka pī xlicana huantu huancán.

Amá tachuhuín Teófilo nac xatachuhuín griego huamputún “Xamigo Dios”, pero xamaktum para huintí chuná xlimapa-cuhicán xtacuhuíní Teófilo, osuchí xamaktum para huata huá xcaquilhchanima xlihuak huanti aya xtalipahuán Dios, caj xpālacata xtacanajlacán huantu xtakalhīniy cumu xtalipahuán, ahayu para huá xcalimapaçuhiy o xcalimaxtuy “Xamigo Dios”.

<sup>1</sup> Amigo Teófilo: Luu xlicana lipaxúhu ctzokniyán amá tachuhuín huantu luhua cristianos tatzaksanīt lihuana xtatzokputún laṭa túcu kantáxtulh nac xlatámat Jesucristo y luu lihuana xtamalactitumīputún, <sup>2</sup> chuná cumu la quincalītachuhuīnanītán huanti luu man taucxilhnīt laṭa lácu títzucuchá, y acalīstán xlacán na tzúculh taliakchuhuínán eé tachuhuín porque xtacatzīy pī xlicana huantu xtalīchuhuīnán. <sup>3</sup> Aquit na luu lihuana cputzananīt y ckalhasquinīnanīt xlihuak huantu quitáxtulh hasta laṭa lácu luu títzucuchá, y lámpara luu tlan clacpahuán pī nactzokniyán y nacmalactitumīniyán putum huantu quitaxtunīt nac xlatámat Quimpuchinacán, <sup>4</sup> laqui nachuná huix nacatzīya lihuana huantu aya limakalhchuhuīnicanīta.

*Chaṭum ángel an macatzinínán pī nalacachín Juan Bautista*

<sup>5</sup> Pus lanchú nacuanīyán lácu luu minjtanchá eé tachuhuín: Amá makán quilhtamacú acxni Herodes gobernador xuanīt nac Judea, na acxni xlama chaṭum cura xuanicán Zacarías xlá antá xcaṭapeksiy makapitzín cura huantu makán quilhtamaxcú timalacatzuquichá Abías. Xpuscaṭ Zacarías xuanicán Isabel, xlá na xlītalakapasni xuanīt amá huanti luu xapulh cura xuanicán Aarón. <sup>6</sup> Zacarías chu Isabel luu akstītum

xtalamánalh nac xlatatín Dios y xtalaktzaksamánalh huak tlan natamakantaxtiy xliṁapeksín Quimpuchinacán, xliçana luu tlan xtacatziy. <sup>7</sup> Xlacán nī xtalalhīy xcamán, xaḥuachī luu xlacxtumcán xchatiyacán aya xtakolumánalh.

<sup>8</sup> Maktum quilhtamacú acxnī lákchalh lata lácu natalakachixcuhuínán amakolh cura antanīcu xmaktapeksiy Zacarías, pus huata antá alh nac lanca xpusiculan Dios xalac Jerusalén. <sup>9</sup> Y cumu luu chuná xtalismanīnit cura natamacán suerte laquī natacatziy xaticu nalakchán laquī pulh natanuy y nalakachixcuhuínán, pus huata huá lákchalh Zacarías natanuy antanīcu xlakachixcuhuicán Dios huantu huilachá nac xpu-lacni lanca pusiculan laquī antá nalhcuyuy ciensus. <sup>10</sup> Lihuán clhcuma ciensus xamakapitzín xliḥuhua cristianos xtalalhtahuakanimánalh Dios nac xaquilhtín. <sup>11</sup> Y caj xamaktum xángel Quimpuchinacán tasiyúnilh Zacarías y úcxilhli pī antá nac xpekstácat xlaya altar antanīcu clhcuma ciensus. <sup>12</sup> Acxnī Zacarías úcxilhli amá ángel pécualh y niaj para xcatziy túcu natlahuay. <sup>13</sup> Pero ángel chiné huánilh:

—Nī capécuanṭi Zacarías, porque luu lakatiy Dios la kalhtahuakaniya, xlá aya kaxmatnit huantu huix maksquina y mimpuscat Isabel amaj malakatuncuhuy chatum actzu skata y huix nalimapacuhuiya Juan. <sup>14</sup> Huix luu xliçana nalipaxuhuaya minkahuasa y nachuná xamakapitzín xliḥuhua cristianos natalipaxuhuay acxnī xlá nalacachín, <sup>15</sup> porque amá minkahuasa luu xliçana lanca tascújut nakalhīy nac xlatatín Dios. Xlá nī catihualh cuchu, y kalhīy nahuán xlitlihueke Espíritu Santo hasta acxnī niā lacachín nahuán. <sup>16</sup> Y lḥuhua cristianos xalac Israel huanti takalhakaxmatmakanit Quimpuchinacán xlá nacamaakataksniy pī xman huá Dios nakaxmatkoy y chuná xlacán natalipahuamparay. <sup>17</sup> Amá minkahuasa Juan napulanīy Quimpuchinacán huanti mima, y nachuná nakalhīy xtalacapaścacni chú xlitlihueke huantu xkalhīy xamakán profeta Elías laquī nacalakpaliniy xtalacapaścacnicán xnacujcán xanatlatni laquī natapaxqui y xcamancán, y huanti luu laclipecuánit xtalacapaścacnicán xlá nacamasiyuniy lácu natakalhakaxmatnínán huantu Dios calimapeksiputún. Y chuná xlá nacamakalhchuhuinīy cristianos laquī chacatzīya natakalkalhīy Quimpuchinacán huanti namín.

<sup>18</sup> Zacarías kalhásquilh amá ángel:

—¿Pero lácu chú naclīcatziy para xliçana huantu quihuanípāt? Porque aquit aya kolutá y nachuná quimpuscat na aya tzicaná.

<sup>19</sup> Amá ángel chiné kálhtilh:



—Aquit quihuanicán Gabriel, y aquit ctascujma Dios, xlá quimacaminít laqui nactachuhuinanán y nacmacatziniyán umá xasasti tamacatzinín. <sup>20</sup> Pero cumu huix nī canajla huantu cuanín pus huix lanchú pímpat kōkōna, y nīlay catichuhuínanti hasta acxni nakantaxtukoy huantu cuaninitán y nalacachín minkahuasa.

<sup>21</sup> Y nac xaquilhtín amá lanca pusiculan antanīcu xlakachixcuhuinanacán, xlihluhua cristianos xtakalhīmánalh laqui nataxtuyachi Zacarías, pero xlacán akatiyuj xtalamánalh porque nī pála xtaxtumachi nac pusiculan. <sup>22</sup> Pero acxni taxtuchi Zacarías xkōkōnit y nīlay xchuhuínán huata caj xcamacahuaniy acxni xcaikalhtiputún huantu xtahuaniy; pus acxnicú tacátzilh amākōlh cristianos pī māx tzanká túcu xliamalacahuānicānit nac xpulacni pusiculan antanīcu xlakachixcuhuinama.

<sup>23</sup> Acxni lākchalh quilhtamacú lata tamakátzilh xtascujtucán lilakachixcuhuínat nac lanca pusiculan xalac Jerusalén Zacarías táspitli nac xcachiquín nac xchic. <sup>24</sup> Chinchú Isabel huanti xpuscāt Zacarías acxnitiyá tzúculh maklhcatziy pī nīaj sacstu xlama, y māx ahuayu akquitzis papá nīaj nī nícu alh; y xlá chiné xlacpuhuán: <sup>25</sup> “Huá chuná quilitlahuanit Quimpuchinacán lanchú laqui cristianos nīaj pucutá naquin-talikalhkamanán.”

### *Chatum ángel macatzinínán pī nalacachín Jesús*

<sup>26</sup> Xliakchaxán papá Dios macampá ángel Gabriel nac aktum cachiquín xuanicán Nazaret cxapulatan Galilea <sup>27</sup> laqui naán lakapaxialhnán chatum tzumat xuanicán María, umá tzumat aya xlikalhtinít José laqui natatamakaxtoka; amá José na xlitlakapasni xuanit xamakán rey David. <sup>28</sup> Amá ángel laktanuchá antanīcu xuí María y chiné huānilh:

—¡Luu cana lipaxúhu clakchimán huix tzumat huanti Dios lacsacnitán! Dios Quimpuchinacán huix ankalhíná tahuilán, y xahuachí atzinú huix siculanatlahuanitán nī xachuná xamakapitzín lacchaján.

<sup>29</sup> Acxni María úcxilhlī ángel xlá xlicana cacs lilacáhua lata tū xlixakatlima, y xlá xlacpuhuama túcu cahuá chuná xlihuanima. <sup>30</sup> Pero ángel tuncán huanipá:

—María, nī capécuantī porque Dios lacsacnitán laqui namakantaxtiya huantu xlá laclhcahuilínit. <sup>31</sup> Huix lanchú pímpat kalhkalhiya chatum actzū skata, y acxni nalacachín huix nalimāpacuhuiya Jesús. <sup>32</sup> Xlá luu xlicana talipahu chixcú nahuán nac xlakstipancán cristianos y luu namininiy nalitapacuhuiy Xkahuasa Dios huanti luu lanca xlacatzúcut. Xahuachí Dios nalimāxtuy lanca rey cumu la xamakán xlitlakapasni rey David, <sup>33</sup> laqui namapeksinán nac xlicalanca

xpulataman Israel canexnicahuá quilhtamacú, xahuachí xlimapeksín nexni catilákspuṭli nac caquilhtamacú.

<sup>34</sup> María kalhásquilh amá ángel:

—¿Pero lácu chú luu naquitaxtuy porque aquit niti ctahui chixcú?

<sup>35</sup> Xlá kálhtilh:

—Espíritu Santo nalakminán y xlitlihueke Dios naakmi-liyán cumu lá puclhni, pus huá xpalacata amá kahuasa huanti nalacachín xla Dios nahuán y luu Xkahuasa Dios nalimapaçuhuicán. <sup>36</sup> Nachuná cacatzi pi mintapuxnímit Isabel na namalakatuncuhuiy chatum actzu skata maşqui aya tzicaná. Pus maşqui chuná huancán pi xlá nilyay kalhiy xcamán pus chú aya lema xliakchaxán papá lata niaj sacstu lama. <sup>37</sup> Porque xlihuak huantu xtalacasquín Dios nilyay catitamáxteklí para ni nakantaxtuy.

<sup>38</sup> Acxnitiyá María chiné huá:

—Aquit clitaxtuy cumu la xtasacua Quimpuchinacán, pus chuná catláhualh Dios nac quilatámaṭ lata huantu huix qui-huaniníta.

Acxní chuná huankolh María, amá ángel na alhá.

### *María an lakapaxialhnán Isabel*

<sup>39</sup> Ni limakas quilhtamacú María lalihuán alh nac xapu-lataman Judea hasta nac aktum cachiquín huantu xuilachá nac çasipijni. <sup>40</sup> Acxní çalh nac xchic Zacarías tuncán tánulh y xakátlih xtapuxnímit Isabel, <sup>41</sup> y acxní káxmatli Isabel pi xakátlih María tuncán maklhçátzilh pi tasakálih cskata nac xpulacni y lákchilh xlitlihueke Espíritu Santo. <sup>42</sup> Y palha chiné huá:

—¡Dios atzinú huix siculanaṭlahuanitán ni xachuná xamakapitzín lacchaján, y nachuná siculanaṭlahuanit minkahuasa huanti nalacachín! <sup>43</sup> ¿Túcu aquit quinkásat laqui namín quilakapaxialhnán huanti xtzi Quimpuchiná? <sup>44</sup> Porque caj la ckáxmatli pi quixakatli, amá quiskata caj lata paxúhualh tasakálih nac quimpulacni. <sup>45</sup> Xlicana luu lipaxúhu huix lápat nahuán porque çanjla xtachuhuín huantu huanín; pus luu xlicana pi chuná nakantaxtuy huantu maçatzininitán Quimpuchinacán.

<sup>46</sup> Acalistán María na chiné tzúculh chuhuinán:

Quilistacni makapaxuhuay Quimpuchiná;

<sup>47</sup> chinchú quinacú luu lipaxuhuay quiDios huanti qui-maakaputaxtiná.

<sup>48</sup> Porque xlá quiucxilhlacachinít aquit koxuta limaxken xta-sacua,

hasta la lanchú eé quilhtamacú xlihuak cristianos naquintali-  
chuhuinán lácu Dios xlicana quimaxquinít lanca tapaxu-  
huan.

49 Porque Dios huantí lanca xlacatzúcut laclanca licácniit tascújut tlahuanít nac quilatámat.

¡Luu xlicana pí xman huá tlan catziy xtapuhuan!

50 Ankalhiná nacalakalhamán huantí luu xlicana akstítum talēmputún xlatamācán nac xlacatín.

51 Uú nac caquilhtamacú laclanca tascújut xlá catlahuanít, y huantí luu laclanca y lactalipahu xtalitaxtuy xlá camakatla-  
jakolh y camaactzuhuikolh.

52 Y nachuná huantí luu lactalipahu mapeksinanín na camaactzuhuikolh, y huata huantí nitú xkasatcán xtahuanít lactalipahu catlahualh.

53 Huantí laklimaxkenín xtatzincsnimánalh xlá camáxquilh huantu xlacán xtamaclacasquimánalh, y huantí lacrrico camakhtikolh huantu xtakalhiy y caj chunatá camácalh.

54 Camaktáyalh xcamaná xalac Israel porque xcalacsacniit natascujniy,

y nexni chunatá camáxtekli huata juerza calakalhámalh.

55 Porque chuná xcalitayaninít Abraham chu xamakapitzín lakmakán quilitalakapasnicán,

ticamalacnúnilh xlacata nacaucxilhlacachán huantí xlitalakapasnicán Abraham canexni cahuá quilhtamacú.

56 Max cumu aktutu papá tatamakstekchá xtapuxnímit Isabel y acalístán María taspitpá nac xchic.

### *Juan Bautista lacachín*

57 Ni limakas quilhtamacú takátzilh acxni Isabel natatatlá y malakatuncúhuilh actzu skata. 58 Xlihuak huantí xlitalakapasni chu huantí xtalacatzunín acxni tacátzilh lácu Quimpuchinacán xlakalhamanít y xmaxquinít chatum cskata xlacán taquilakapaxiálhnlh y acxtum tatapaxuhualh. 59 Litzimá áncalh circuncidartlahuacán áma skata chuná cumu lá xtalismaninít judíos xtatlahuay xlakahuasán, y nachuná xtalimapacuhuiputún cumu la huanicán Zacarías porque cumu mat huá xtlat. 60 Pero xtzí chiné huá:

—Tamá kahuasa nahuanicán Juan.

61 Pero makapitzín cristianos tahuánilh:

—¿Túcu xlacata chuná nalimapacuhuiya minkahuasa, pus nipara chatum militalakapasni chuná huanicán?

62 Pero cumu Zacarías akatapa y koko xuanít caj tzúculh tamacahuaniy acxni xtakalhasquimánalh túcu xlá xlimapacuhuiputún actzu kahuasa. 63 Zacarías squilh pitzu páklhat

laquj antá natzoknú, y antá chiné tzóknulh: “Tamá kahuasa nalitapacuhuy Juan.” Y xliputum cristianos huantj antá xtalayánalh luu cacs talacáhua acxni tacátzilh putum huantu xkantaxtuma. <sup>64</sup> Acxnitiyá amá quilhtamacú cáxlalh csi-mákæt Zacarías y tlan chuhuínampá y tzúculh lakachixcuhuy Dios. <sup>65</sup> Xlihuak cristianos huantj antá lacatzú xtahuilánalh cacs xtalilacahuán porque ni xtaakataksa amá huantu xquixtuma, y xlicalanca nac amá xpulataman Judea huak xlichuhuínancán lata lácu xlacachinít amá skata. <sup>66</sup> Putum huantj xtacatziy lácu quixtunít xtzucuy talacapastaca y chiné xtalichuhuínán:

—¿Túcu cahuá nalixtuy eé actzú kahuasa?

Huá chuná xtalihuán porque xlicana xtasiyuy lácu Quimpuchinacán csiculanatlahuama amá skata.

*Zacarías paxcatcatziniy huantu tlahuanit Dios*

<sup>67</sup> Espíritu Santo akchipanikolh xtalacapastacni Zacarías huantj xtlat amá skata y chuná xlá tzúculh chuhuínán cumu lá Espíritu Santo xmalacpuhuanima, y chiné huá:

<sup>68</sup> Canexnicahuá calakachixcuhuícalh Quimpuchinacán Dios huantj xmanhuá lipahuanáhu aquinín xalac Israel,

porque chú xlá quincaucxilhlacachinítán aquinín xcamanán laquj naquinçalakmaxtuyán.

<sup>69</sup> Xlá niaj makas aya amajá macamín chatum luu talipahu chixcú huantj tlan naquinçamakaputaxtiyán, amá chixcú huantj namín xlitalakapasni nahuán rey David huantj naxhuná scujninít nac xlatámaç.

<sup>70</sup> Pus hasta lata makasá quilhtamacú chuná talichuhuínanít amakolh profetas huantj xlá ticalácsacli laquj naquinçahuaniyán,

<sup>71</sup> pi xlicana naquinçalakmaxtuyán nac xlakstipanacán huantj quincasitziniyán,

y xlipacs huantj ni quincaucxilhputunán.

<sup>72</sup> Pus lanchú Dios makantaxtinít huantu tihua pi juerza nacalakalhamán xalakmakán quilitalakapasnicán, y nipara maktum catipatzánkalh pi çatatlhuanit aktum talaçaxlán.

<sup>73</sup> Porque Dios timalacnúnilh xamakán quilitalakapasnicán Abraham huantu lanchú juerza makantaxtima.

<sup>74</sup> Xlá tihuánilh Abraham pi naquinçalakmaxtuyán aquinín judíos nac xlakstipanacán huantj quincasitziniyán, laquj chuná tlan xman huá naclimacuaniyáhu y nitj catilacapuhuaníhu,

75 y nāchuná laquī canēcxnicahuá akstītum nalīlatamayáhu xlimapeksín,

y chuná tlan nalīmacuaniyáhu xmanhuá Quimpuchinacán.

76 Chinchú huix koxutá actzu quinkahuasa, pímpat lītaxtuya lanca xprofeta Quintlaticán Dios,

porque huix pulanītlhaya nahuán amá Quimpuchinacán huantī namín laquī huix nacaxtlahuaniya xtiji.

77 Porque huix nacamaçatzīniya huantī luu çalacsacñit Dios pī lakçanīttá quilhtamacú acxni nacamaçatzankenanicán xtalakalhincán

y laquī chuná tlan natamaakaputaxtiy xlistacnicán.

78 Porque xliçana Dios quincapaxquiyán y quincalakalhamán,

pus namacaminachá nac akapún çatūm huantī lītaxtuy cumu la xtaxkákēt chichinī huantī namatzuquiy aktum xasasti quilhtamacú nac quilatamātcán.

79 Laquī xlihuak huantī xtalaktzankatayanīttá,

y huantī talamánalh nac xacapucsua,

xlá nacamaçalacatzuhuy antanīcu huī taxkákēt,

y chuná xlá naquincamaçiyuniyán amá tiji huantū luu xliçana xaakstītum.

80 Kampáa quilhtamacú y amá kahuasa Juan lałihuán xlacacatzīma, cstacma xtiyatlihua y nāchuná xtalacapaçtacni. Acalīstán acxni cstacnīttá xlá alh latamay nac aktum pulataman huanicán desierto antanīcu niñu staca y na niñicu lama cristianos, y acxni lākçalh quilhtamacú xlá tzúculh camaçalhchuhuiñy cristianos xalac Israel.

## 2

### *Jesús lacachín nac Belén*

(Mateo 1.18-25)

<sup>1</sup> Na acxnitiyá amá quilhtamacú acxni xuí çatūm gobierno nac Roma xuanicán Augusto, luu maçeksínalh laquī nalay aktum censo y natatatzoktanuy xlihuak cristianos huantī xlá xçamaçeksiy. <sup>2</sup> Huá umá censo luu huacu pulh tlahuacanīt acxni Cirenio gobernador xuanīt nac Siria. <sup>3</sup> Çatūnu cristianos xliánat xuanīt nac xçachiquincán antanīcu xtatapeksiy laquī antá natatatzoktanuy nac censo.

<sup>4</sup> Pus huá xpalacata José táçaxli nac Nazaret, umá pulataman xtapeksiy nac Galilea, y alh nac aktum actzu çachiquín xuanicán Belén xmunicipio Judea y antanīcu xlacachinīt rey David, porque tamá José xliñalakapasni xuanīt xamakán rey David, pus na anta xtapeksiy nac Belén. <sup>5</sup> José lacxtum táalh María huá amá tzumat huantī aya xlikalhtinīt pī natatamakaçtoka, pero chú xlá niaj sacstu xlama. <sup>6</sup> Y luu acxni antá

xtalamananchá nac Belén lákchalh quilhtamacú laṭa María namalakatuncuhuínán. <sup>7</sup> Cumu ñi xtamaclanit xanícu natalaktuncuhuiy nac mesón huata antá malakatuncúhuilh amá xkahuasa antanícu xcamānucán takalhín, y lipáchilh páhuít y antá tarāmih nac xpūhuay cahuayu.

### *Xángeles Dios an caxakatliy makapitzín pastores*

<sup>8</sup> Lacatzú nac Belén nac calakuán xtalaktuncuhuimánalh makapitzín xmarktakhnacán borregos nac catuhuán. <sup>9</sup> Caj xamaktum cātsiyúnihl chātum xángel Quimpuchinacán y xlicālanca antanícu xtahuilánalh tasiyulh xtaxkákēt Quintlāticán Dios. Xlacán luu lan tapēcualh. <sup>10</sup> Pero amá ángel chiné cahuánihl:

—Ñi capecuántit porque cmimán cahuaniyán aktum tachuhuín huantu lan nalipaxuhuayátit huixinín chu xlipūtum lacchixcuhuín huanti tahuilánalh nac caquilhtamacú. <sup>11</sup> Pus lanchú nac Belén antanícu xcāchiquín xuanit amá xamakán rey David lacáchilh Cristo huanti luu xlicāna Mimpuchinacán huanti nacamaakaputaxtiyán. <sup>12</sup> Y laquj huixinín luu lacatancs nacanajlayátit huantu ccahuanimán antá namānoklhuyátit actzū skata taramicanit nahuán nac xpūhuay cahuayu y lipachicanit xpáhuít.

<sup>13</sup> Caj lipuntzú lhuhua makapitzín litúm ángeles xalac akapún támihl antanícu xlacán xtahuilánalh y luu lipaxúhu tzúculh taquilhtlij, xtalakachixcuhuimánalh Dios, chiné xtaquilhuamánalh:

<sup>14</sup> ¡Camāxquihu cácnit Dios huanti huilachá nac akapún!

Nachuná uú nac caquilhtamacú caánalh tapaxuhuán nac xlakstipancán cristianos huanti xlá calacsacnit nacalakmāxtuy.

<sup>15</sup> Acxñi taankolh ángeles nac akapún, amakolh xmarktakhnanín borregos chiné tzúculh talahuaniy:

—Lalihuán caáhu nac Belén, caáhu ucxilháhu túcu chí mat kantaxtunit huantu quincaquimacatzinichín Quimpuchinacán.

<sup>16</sup> Y amakolh lacchixcuhuín lalihuán táalh y caj puntzú táchalh, y xlicāna taúcxilhli María chu José xahua amá actzū skata pi xlicāna antá xmá nac xpūhuay cahuayu. <sup>17</sup> Acxñi xlacán taúcxilhli pi xlicāna, pus xlacán tzúculh talichuhuínán huantu ángeles xcāhuaninít laṭa lácu xlacachinít amá skata. <sup>18</sup> Amakolh cristianos huanti takáxmatli cacs talilacáhua huantu xlacán xtaquilhuamánalh. <sup>19</sup> Nachuná María luu huak xlacapastacma huantu xkantaxtuma, y huak xmaquíma nac xnacú. <sup>20</sup> Acalistán amakolh xmarktakhnanín borregos

tatáspitli antanícú xlacán xtaminítanchá, xtaçacninanimá-nalh y načhuná xtaçaxcatcatzinimánalh caj xpalacata cumu xlicana huak chuná xquitaxtunít huantu xcahuaninít ángeles.

*Jesús presentartlahuacán nac lanca pusiculan xalac Jerusalén*

<sup>21</sup> Litimá áncalh circuncidartlahuacán amá actzu kahuasa y acxni limapaçuica xtaçuhuiní Jesús porque ángel chuná xuaninít María acxni tzumatcú xlama. <sup>22</sup> Acxni takátzilh quilhtamacú laťa lácu xuí xlimapeksín Moisés xlacata acxni nalacachín çatum skata calenicalh Dios aktum lilakachixcuhuin laquj chuná nachekemakán xtzí huantu xlixcajuañanít uú xala caquilhtamacú. Laquj na natamaçantaxtiy huantu xtalismaninít pus načhuná tatláhuah José chu María táalh nac xacachiçuin Jerusalén y na tálelh amá actzu kahuasa laquj namacamaçquicán Quimpuchinacán nac lanca pusiculan antá. <sup>23</sup> Huá chuná talitláhuah porque nac xlimapeksín Dios chiné tatzoknít: “Amá kahuasa huanti luu pulh nalacachín xlá Dios nalipulhcacán.” <sup>24</sup> Pus ni lhuua huantu xlacán tálelh caj xmanhuá actzú huantu natalilakachixcuhuinán chuná cumu la talhcanít nac xlimapeksín Dios nalenicán para tantiy canaspun osuchí tantiy paloma.

<sup>25</sup> Na acxni amá quilhtamacú xlama nac Jerusalén çatum chixcú xuanicán Simeón. Amá chixcú luu tlan xcatziy y luu akstitum xlama y xmanhuá Dios xlipahuán, xahuachí xlá na xkalhima amá quilhtamacú laťa lácu Dios namacamín huanti nalakmaçtunún nac xapulataman Israel. Espíritu Santo xuí nac xlatámat Simeón <sup>26</sup> y huá xlá xmaçatzinínit pi xlá ni catinilh hasta caní luu man xlakastapu naliucxilha amá Cristo huanti Dios namacamín laquj nacalakmaçtuy. <sup>27</sup> Maktum quilhtamacú Espíritu Santo malacpuhuánilh xlacata caalh nac lanca pusiculan, y acxnitiyá amá quilhtamacú acxni amá actzu kahuasa Jesús xlimincanít nac Jerusalén laquj načhuná natatlahuaníy Dios huantu xlá xlasquin cumu la xtalhcanít nac xlimapeksín Moisés. <sup>28</sup> Acxni Simeón úcxilhli amá actzu kahuasa cheçli y tzúculh lakachixcuhuy Dios, chiné xquihuama:

<sup>29</sup> Quintlaticán Dios, chú aya tlan lipaxúhu naquimacamaç-taya maçqui cacnilh,

porque huix aya maçantaxtiníta lanchú huantu timalacnuni eé koxutá limaxken mintasaçua.

<sup>30</sup> Aquit luu xlicana man quilakastapu cliucxilhnít huanti huix macaminíta laquj nacalakmaçtuy

<sup>31</sup> xlihuak cristianos canihua xalanín huanti natalipahuán.

<sup>32</sup> Huá umá kahuasa litaxtuy cumu la taxkáket huanti naca-makskoniy xlihuak cristianos huanti ni talakapasán,

laquì chuná nacacñinanicán amaḱolh mincamanán xalac Israel huantì huix calacsacñita.

<sup>33</sup> José y María luu cacs xtakaxmatmánalh huantu Simeón xquilhuama xpalacata amá skata. <sup>34</sup> Y Simeón caşiculanatlahualh, y acalístán chiné huánilh xtzí amá skata:

—María, eé actzū minkahuasa lipulhcacanit xlacata lhuhua huantì uú xalac Israel natalakmakán y chuná natalilaktzankay, pero nachuna litúm lhuhua huantì natalipahuán y chuná xlacán natalaktaxtuy. <sup>35</sup> Chuná natalitasiyuy çatunu aчатunu cristianos lácu talacapaştacnán nac xnacujcán; pero huanchú tū huix milacata luu lanca talipuhuan nahuán porque chuná amaj quítaxtuniyán cumu lá aktum espada huantu namalaktaxtikoy milístacni.

<sup>36</sup> Na antá xlaya nac lanca pusiculan çatum puscat huantì na luu xakataksa xtalacapaştacni Dios, umá puscat xuanicán Ana; xtlat xuanicán Fanuel, umá chixcú antá xtapeksiy nac aktum caşiquín huantu xmaquilhtzuquñit amá xamakán chixcú xuanicán Aser. Ana luu tzicaná xuanit, acxni luu tzumatcú xuanit xlá titamakáxtokli, luu tlan aktujún çata talatámalh xtaḱolú, pero xlá niñh y chunatá çata caj sacstu xlama. <sup>37</sup> Chú aya xlema tatipuxamatati çata laḱa xnimakan-canit y ankalhiná xan nac pusiculan maşqui cacuhuini chu çatzisa xlakachixcuhuiy Quimpuchinacán Dios y ankalhín xkalhxteknín y xkalhtahuakaníy Dios. <sup>38</sup> Na acxnitiyá çihñh Ana antanícu xlacán xtalayánalh y na tzúculh paşcatcatziniy Dios caj xpalacata amá skata. Acalístán canihuá lañanícu xcamanoklhuy huantì xtakalhímanalh lácu Dios nacalakmaşxtuy xcamanán xalac Jerusalén huá tuncán xcaşixakatliy amá actzū skata Jesús.

### *Jesús tataspitcán nac Nazaret*

<sup>39</sup> Y acalístán la tamakantaxtikolh huantu xlacán xtalismaniñit cumu la xtalhcāñit nac xlimapeksín Dios xlacán lalihuán tataspitpá nac Nazaret huantu xmapeksiy Galilea porque antá xalá xtahuanit. <sup>40</sup> Y amá actzū kahuasa lalihuán xlacacatzima y skala xuama porque Dios caşiculanatlahuama.

### *Jesús tamakxtekachá nac lanca xapusiculan Jerusalén*

<sup>41</sup> Xtlat Jesús xahua xtzí luu chuná xtalismaniñit xtañ çata çata nac Jerusalén laquì natalakachixcuhuinán nac xapaşcua taakspuntzalín. <sup>42</sup> Pus acxni Jesús maḱátzilñh xakcutiy çata puḱum táalh antá chuná la xtalismaniñit. <sup>43</sup> Acxni la sputkolh paşcua xlacán lalihuán tatáspitli pero Jesús tamakxtekchá nac Jerusalén y María ni xcatziy ni para José. <sup>44</sup> Pus cumu xlihuak cristianos xtataspitmánalh nac xcaşiquincán



xlacán xtalacpuhuán pi máx antá xmakmima Jesús nac xlakstipancán cristianos, tantacú taliłláhualh pero caqotanún acxni tapútzalh y takalhásquilh huanti xliłtalakapasnicán chu huanti xtalacatzujcán, <sup>45</sup> ni para çatum tícu xkalhtasiyúnih. Cumu ni tamácla huata lalihuán tataspitpá nac Jerusalén laquj antá nataputzayachá.

<sup>46</sup> Xliaktutu quilhtamacú la ta xtaputzamánalh acxni taqui máclalh antá xlá xlahui nac lanca pusiculan xcałakalhchuhuinama xmakalhtahuakenacán judíos, xlacán luu cacs xtaxmatniy y xtakalhasquín huantu xlacán xtacatziputún.

<sup>47</sup> Xliputum huanti xtakaxmatnimánalh xtachuhuín luu xlicana cacs xtalilacahuán porque xlicana xkalhiy lanca liskalala, xahuachí huantu xkalhasquincán luu tancs xkalhtinán.

<sup>48</sup> Antá talákchalh xtzí Jesús chu xtlat, luu cacs talacáhua caj xpalacata huantu xtaucxilhmánalh, pero xtzí chiné huánih:

—Tata, ¿túcu xpalacata la eé chuná quilalitlahuayáhu? Chí xlá mintlat chu aquit ccaputzatlahuanán porque ccamaklihuamán chicá para túcu lánih clacpuhuamanáhu aquinín.

<sup>49</sup> Pero Jesús chiné cahuánih:

—Pero ¿túcu chú xquilaliputzamanáhu? ¿Lácu pi ni catziyátit pi aquit huá naclitaakatzankey xtascújut quintlat?

<sup>50</sup> Pero xlacán ni taakátaksli huantu xlá cakálhtilh. <sup>51</sup> Xlá ni aklhuhuátnalh y lalihuán catatáspitli y cataminchá nac Nazaret. Latachá túcu xlimepeksicán xlá huak xcałakalhaxmata. Pero María huak xmaquima nac xnacú huantu xquitaxtunima nac xlatámat amá actzu kahuasa. <sup>52</sup> Jesús lalihuán cstacma xahuachí xkalhima tlan talacapastacni y Dios csiculanatlahuama, y nachuná cristianos luu xtalipaxuhuay porque xlá xkalhiy xatlán xtalacapastacni.

### 3

*Juan Bautista akchuhuínán nac desierto  
(Mateo 3.1-12; Marcos 1.1-8; Juan 1.19-28)*

<sup>1</sup> Acxni aya xlema xliakuquitizis cata la ta xuí ligobernador nac Roma lanca mapeksiná Tiberio, Poncio Pilato gobernador xuanit nac Judea, chinchú xlá Herodes gobernador xuanit nac Galilea, xtaFelipe gobernador xuanit nac Iturea chu nac Traconite, y chinchú xlá Lisantias gobernador xuanit nac Abilinia, <sup>2</sup> na acxnitiyá amá quilhtamacú acxni Anás chu Caifás lacxtum xanapuxcun cura xtahuanit nac Jerusalén laquj natascujniy Dios, na acxnitiyá nimakas quilhtamacú Dios macatzínih huantu xliłláhuat Juan xkahuasa Zacarías acxni xlá antá xlamachá nac desierto. <sup>3</sup> Y chuná xlá Juan

calakatzalako<sup>h</sup> lactzu cachiquín huantu xtahuilánalh lacatzú nac xquilhtún kalhtuchoko huanicán Jordán, y xlá xcaliakchuhuinanima cristianos y xcahuanima pi natalakpaliy xalixcájnít xlatamatcán y natatakmunuy laqui chuná tlan nacamatzankenanicán xtalakalhincán. <sup>4</sup> Huá chuná likantáxtulh huantu xtzoknít nac xlibro profeta Isaías acxni chiné huá:

Takaxmata aktum tachuhuín nac desierto y chiné huan:

“Cacaxtlahuanítit tiji antanícu luu tlan nalacmín Quimpuchinacán;

camaxtunítit kantum tiji huantu statua.

<sup>5</sup> Lata nícu taponkananít huak natacaxtumiy,

y nachuná antanícu huilako<sup>h</sup> kestín huak nacaponkacán,

y antanícu talhkahuinít tiji huak namatancsayátit,

y nachuná antanícu ni caxtum huak namaçaxtupiyátit.

<sup>6</sup> Y chuná xlicalanca caquilhtamacú nacatzicán pi huí laktaxtut huantu mastay Dios.”

<sup>7</sup> Luu lhuhua cristianos xtalakmín Juan laqui natataakmunuy, y makapitzín chiné xlá xcahuaniy:

—¡Huixinín luu xtachuná lapátit cumu la talay amako<sup>h</sup> laclicxcájnít xcananín lhuhua acxni tatzucuy tatzalaníy lhcúyat acxni çaxkoyumácalh! ¿Tícu chú çamaçatzinín para caj la nataakmunuyátit aya tlan naputaxtuyátit amá lanca tapa<sup>h</sup>ín huantu Dios nacamacaminíyan? <sup>8</sup> Huata tu tlan nahuán pero akstítum calatapátit laqui chuná stalanca nalitasiyuyátit pi xlicana aya lakpalinítátit xalixcájnít mintalacapastacnicán. Porque para huixinín lacpuhuanátit pi cumu xlitlakapasni Abraham huixinín nilay túcu caticaa<sup>h</sup>kspulán, pus niaj chuná calacpuhuántit; pus para huixinín huá lipahuanátit, aquit lacatancs ccahuaniyan pi umako<sup>h</sup> chíhuix Dios tlan nacalimaxtuy xlitlakapasni Abraham para lacasquín. <sup>9</sup> Dios calipulhcayán cumu la akatum quihui, xlá aya chaçatziya chipanít xhacha laqui nacatancamiy amako<sup>h</sup> quihui huantu niaj tu limacuán. Porque akatum quihui huantu ni lacuán tahuacay xtahuácat tancamicán y mapucán nac lhcúyat.

<sup>10</sup> Acxni takáxmatli eé tachuhuín lhuhua cristianos huanti chiné takalhásquilh:

—¿Túcu chinchú aquinín quilítlahuatcán?

<sup>11</sup> Y Juan chiné xcalah<sup>h</sup>tíy:

—Huanti kalhíy mactiy xtamaknu catáilh mactum huanti nitucu kalhíy nìpara mactum; y huanti akataxtunima huantu huama pus catahua huanti nitucu kalhíy huantu nahuay.

<sup>12</sup> Y nachuná makapitzín lacchixcuhuín huanti xtamatajinán impuestos na támilh laqui na natataakmunuy, xlacán chiné takalhásquilh Juan:

—Makalh<sup>h</sup>tahuakená, ¿túcu aquinín quilítlahuatcán?

<sup>13</sup> Juan chiné çahuánilh:

—Ñi luu taparaxlá camatajinántit, y ñi calacatzalátit lima-peksín.

<sup>14</sup> Makapitzín soldados xlacán ña chiné takalhásquilh:

—Chinchú aquinín, ¿túcu quiltilahuatcán?

Juan chiné çakálhtilh:

—Para túcu kalhiy çatúm chixcú ñi afuerza camaklhtítit, xahuachí ñi cacamakeklhátit; ñachuna litúm ñitu caliyahuátit taaksanín xlacata chuná tlan namalacapuyátit, ñachuná mintaskahucán mejor calipaxcatcatzítittá huantu camaxquicanátit.

<sup>15</sup> Cumu xlihuak cristianos xtakalhhalkhimánalh amá quilhtamacú acxni namín Cristo huanti nacalakmaxtuy, xlacán xtzucunittá talacpuhuán pi ahuyay max Juan Bautista huá Cristo. <sup>16</sup> Juan chiné çahuánilh amakolh cristianos:

—Xlicana xlá pi aquit caj chuchut cçaliakmunumán, pero niaj makas quilhtamacú mima çatúm chixcú huanti nacaliakmunuyán xlitlihueke Espíritu Santo chu lhcúyat. Xlá atzinú lanca xlacatzúcut ñi xachuná aquit, pus aquit ñipara tzinú quimininiy naclitaxtuy xtasacua nacuán laqui nacxcutniy xatasihu xtuxuhua. <sup>17</sup> Xlá aya lihuana lacapas-tacñit lácu nacamapajpitziy cristianos, chuná xlá nacatlahuay cumu la amá huanti çacatziya chipañit xlihlacsunucán xtrigo laqui namakaníy xapalhma, y acxni aya lacsunukonit nahuán y amá xlakstu xatalhtzi trigo antá namaquiy nac xchic, y amá xapalhma antá namapuy nac lhcúyat huantu neçxni lakmiza.

<sup>18</sup> Y ñachuná lhuhua makapitzín tachuhuín huantu Juan xcalixakatliy amakolh cristianos laqui chuná nataakataksa amá xasasti tamacatzinín lácu Dios xcamalacnünima xtapáxquit y tlan nacalakmaxtuy. <sup>19</sup> Pero milh maktum quilhtamacú acxni Juan tamacnucalh nac pulachin caj xpalacata cumu xlá lihuánilh amá gobernador xuanicán Herodes pi ñitlán la amá xtahui Herodías xpuscat xtaFelipe y ñachuná lihuánilh xlihuak huantu xlá ñitlán xtlahuanit. <sup>20</sup> Pero amá Herodes ñipara tzinú kalhakáxmatli huantu huánilh, huata xlá tlhualhcú huantu ñitlán porque caj lata makasitzilh matamacnünínalh nac pulachin Juan Bautista.

*Taakmunuy Jesús*

*(Mateo 3.13-17; Marcos 1.9-11)*

<sup>21</sup> Maktum quilhtamacú acxni Juan nia xtamacnucán nac pulachin y acxni lhuhua cristianos xçaaakmunuma, Jesús ña lákmilh laqui ña nataakmunuy; y acxni taakmunukolh tzúculh kalhtahuakaníy Dios. Caj xamaktum taláquilh akapún <sup>22</sup> y Espíritu Santo tçactachi nac xokspún cumu la actzu paloma

xlacata huak naucxilhcán y takáxmatli aktum tachuhuín huantı minchá nac akapın y chiné huá:

—Huix Quinkahuasa huantı luu cpaqxuiyán, luu cpa-xu-huay caj milacata.

*Xataputlekén lata huak xalakmakán xlıtalakapasni Jesús (Mateo 1.1-17)*

<sup>23</sup> Jesús xkalhıy puxamacáhu cata acxni matzúquilh xta-scújut. Cumu xpuhuancán pı huá xtlat xuanıt José xlá xca-kalhıy xalakmakán xlıtalakapasni y chiné xcahuanicán: Xtlat José xuanicán Elı, <sup>24</sup> xtlat Elı xuanicán Matat, xtlat Matat xuanicán Levı, xtlat Levı xuanicán Melqui, xtlat Melqui xuanicán Jana, amá xtlat Jana xuanicán José, <sup>25</sup> xtlat José xuanicán Matatías, eé xtlat Matatías xuanicán Amós, xtlat Amós xuanicán Nahum, xtlat Nahum xuanicán Esli, xtlat Esli xuanicán Nagai, <sup>26</sup> xtlat Nagai xuanicán Maat, xtlat Maat xuanicán Matatías, xtlat Matatías xuanicán Semei, xtlat Semei xuanicán José, xtlat José xuanicán Judá, <sup>27</sup> xtlat Judá xuanicán Joanán, xtlat Joanán xuanicán Resa, xtlat Resa xuanicán Zorobabel, xtlat Zorobabel xuanicán Salatiel, xtlat Salatiel xuanicán Neri, <sup>28</sup> xtlat Neri xuanicán Melqui, xtlat Melqui xuanicán Adi, xtlat Adi xuanicán Cosam, xtlat Cosam xuanicán Elmadam, xtlat Elmadam xuanicán Er, <sup>29</sup> xtlat Er xuanicán Josué, xtlat Josué xuanicán Eliezer, xtlat Eliezer xuanicán Jorim, xtlat Jorim xuanicán Matat, <sup>30</sup> xtlat Matat xuanicán Levı, xtlat Levı xuanicán Simeón, xtlat Simeón xuanicán Judá, xtlat Judá xuanicán José, xtlat José xuanicán Jonán, xtlat Jonán xuanicán Eliaquim, <sup>31</sup> xtlat Eliaquim xuanicán Melia, xtlat Melia xuanicán Mainán, xtlat Mainán xuanicán Matata, xtlat Matata xuanicán Natán, <sup>32</sup> xtlat Natán xuanicán David, xtlat David xuanicán Isaı, xtlat Isaı xuanicán Obed, xtlat Obed xuanicán Booz, xtlat Booz xuanicán Salmón, xtlat Salmón xuanicán Naasón, <sup>33</sup> xtlat Naasón xuanicán Aminadab, xtlat Aminadab xuanicán Aram, xtlat Aram xuanicán Esrom, xtlat Esrom xuanicán Fares, xtlat Fares xuanicán Judá, <sup>34</sup> xtlat Judá xuanicán Jacob, xtlat Jacob xuanicán Isaac, xtlat Isaac xuanicán Abraham, xtlat Abraham xuanicán Taré, xtlat Taré xuanicán Nacor, <sup>35</sup> xtlat Nacor xuanicán Serug, xtlat Serug xuanicán Ragau, xtlat Ragau xuanicán Peleg, xtlat Peleg xuanicán Heber, xtlat Heber xuanicán Sala, <sup>36</sup> xtlat Sala xuanicán Cainán, xtlat Cainán xuanicán Arfaxad, xtlat Arfaxad xuanicán Sem, xtlat Sem xuanicán Noé, xtlat Noé xuanicán Lamec, <sup>37</sup> xtlat Lamec xuanicán Matusalén, xtlat Matusalén xuanicán Enoc, xtlat Enoc xuanicán Jared, xtlat Jared xuanicán Mahalaleel, xtlat Mahalaleel xuanicán Cainán, <sup>38</sup> xtlat Cainán xuanicán Enoc, xtlat Enoc xuanicán Set, xtlat Set xuanicán Adán, xtlat Adán huá Dios porque huá Adán xapulh chıxcú ıı tláhuah.

## 4

*Akskahuiní talatzaksay Jesús  
(Mateo 4.1-11; Marcos 1.12-13)*

<sup>1</sup> Acxni Jesús taakmunukolh kálhilh xlitlihueke Espiritu Santo y tácaxli nac xquilhtún kalhtuchoko huantu xuanicán Jordán y antá alh nac desierto antanícu niti lama cristianos, porque chuná xmalacpuhuani ma Espiritu Santo. <sup>2</sup> Antá xlamachá tipuxam quilhtamacú sacstu y nitucu huáyalh, pero acxni tzúculh tzinca. <sup>3</sup> Minchá akskahuiní y tzúculh talatzaksay y chiné huánilh:

—Cumu para xlicana huix Xkahuasa Dios, pus chú lanchú catiya eé chíhuix y calimapeksínanti xlacata caxtilánchahu cahuá.

<sup>4</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—Nac xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka chiné huan: “Ni luu caj xman xtahuá catililatámalh chatum chixcú, pus na luu xlicasquinca nalilatamay amá xtachuhuín Dios huantu xlá limapeksiy.”

<sup>5</sup> Acalistán amá akskahuiní táalh nac aktum lanca kestín y antá caj puntzú maucxilhníkolh xlihuak laclanca pumapeksín huantu tahuilánalh nac catiyatni. <sup>6</sup> Y antá amá akskahuiní chiné huánilh Jesús:

—Xlihuak umá laclanca pumapeksín huantu lanchú ucxílhpat aquit quimaxquicanit, y nachuná ckalhiy limapeksín y tlan nacmacamaxquiy huanti aquit chuná naclacpuhuaniy. <sup>7</sup> Pus para huix xquilakataquilhputa y xquilakachixcuhui cumu la mimpuchiná huak milá nahuankoy.

<sup>8</sup> Pero Jesús chiné kálhtilh:

—Huix akskahuiní luu xlicana catlahua litlán caquinta-kenuni, porque nac xtachuhuín Dios huantu tatzoknit nac likalhtahuaka chiné huán: “Xmanhuá Mimpuchina Dios calakachixcuhui y cakalhakáxpatti huantu limapeksimán.”

<sup>9</sup> Y acalistanlitum amá akskahuiní táalh Jesús nac xacachi-quin Jerusalén y antá tatahuacalh nac xakstín xatorre lanca pusiculan y chiné huánilh:

—Pus para luu xlicana huix Xkahuasa Dios lanchú uú lhken capit hasta nac catiyatni, <sup>10</sup> porque nac xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka chiné huan: Dios nacamapeksiy xángeles laqui nacentajatlahuayán.

<sup>11</sup> Xlacán lihuaná natalichipapaxtokán xmacancán laqui mintantún nipara aktum chíhuix nalitakahuiy.

<sup>12</sup> Jesús tuncán kálhtilh:

—Pero na luu milicátzit pi huantu tatzoktahuilanit xta-chuhuín Dios na chiné huan: “Necxni caj chunata calikalh-kamánanti Mimpuchiná Dios laqui natlahuay huantu huix lacasquina catláhualh mintapaxuhuán huantu nįpara tzinú mininiyán.”

<sup>13</sup> Pus cumu amá akskahuini niaj cátzilh túcu luu natilit-lahuaney tatzaksán Jesús pus huata mejor caj tatampúxtulh y luu makas quilhtamacú lacatzálalh y niaj tzáksalh xlacata namatlahuįy talakalhín.

*Jesús matzuquįy xtascújut nac Galilea*

*(Mateo 4.12-17; Marcos 1.14-15)*

<sup>14</sup> Acxni Jesús quitáspitli nac desierto alh nac Galilea, pero luu xlicana xkalhiy xlitihueke Espíritu Santo y canihuá lacaxtum nac xlicalanca amá pulataman xlichuhuínancán xtascújut huantu xlá xcatlahuay. <sup>15</sup> Lata nícu xlá xchan xtanuyachá nac xpusiculancán judíos y antá xtzucuy camakalh-chuhuiniy cristianos, y xliputum huanti xtakaxmatniy luu xtalipaxuhuay huantu xuan.

*Jesús an nac xacachiquín Nazaret*

*(Mateo 13.53-58; Marcos 6.1-6)*

<sup>16</sup> Ni limakas quilhtamacú Jesús alh paxialhnán nac Nazaret huá amá xacachiquín antanícu xlá cstacñitanchá. Y amá quilhtamacú luu sábadó acxni niñicu cscuja judíos, xlá tánulh nac xpusiculancán cumu xlá luu chuná xlismaniniy tlahuay. Caj lipuntzú táyalh laqui nalikalhtahuakay xtachuhuín Dios huantu tatzokniy nac likalhtahuaka. <sup>17</sup> Pus maxquicalh mac-tum libro huantu xtzokniy profeta Isaías, y acxni malakapit-zilh luu antá manóklhulh antanícu chiné tatzokniy:

<sup>18</sup> Xespiritu Dios huí nac quilatámat, xlá quilacsacniy laqui naccalixakatliy huanti laklimaxkenin amá lipaxúhu xasasti xtamacatzinin; na luu huá quilimacaminiy laqui naccahuaniy pi huí xlaktax-tutcán huanti cumu la tachin talamánalh caj xpalacata xtalakalhincán, y nachuna litúm laqui naccamalacahuaniy huanti lakatzin talamánalh, y laqui tlan naccamalaktaxtiy huanti tapatinamánalh.

<sup>19</sup> Aquit luu quimacaminiy laqui naccamakapaxuhuay cristianos porque naccahuaniy lácu Dios xlicana calakalhamán.

<sup>20</sup> Acxni likalhtahuakakolh amá tachuhuín malakachúhualh libro y macamáxquilh amá chixcú huanti antá xmak-tayaninán nac pusiculan y culucs táhui. Pero cumu xlihuhua cristianos huanti antá xtahuilánalh luu cacs xtalaklacaniy, <sup>21</sup> xlá tzúculh camakalhchuhuiniy y chiné tzúculh cahuaniy:

—Lanchú luu nac milacatincán kantaxtunít eé xtachuhuín Dios huantu aquit ccalikalhtahuakaninítán.

<sup>22</sup> Lata xliputum cristianos huanti xtakaxmatnimánalh xtachuhuín luu xlicana xtalakatiy huantu xlá xuan, y cacs xtalilacahuán porque amá xtachuhuín huantu xlá xuan luu xlicana tlan. Pero makapitzín luu caj xtaliaklhuhuatnán y chiné xtalahuaniy:

—¿Lácu la eé? ¿Lácu pi ni huá tamá xkahuasa José?

<sup>23</sup> Jesús chiné cahuánilh amakolh lacchixcuhuín:

—Aquit ccatziy pi chacatziya huixinín naquilahuaniyáhu amá tachuhuín huantu chiné huan: “Huix huanti tlan cuchinana pus na cacuchicanti mecstu.” Y nachuna litúm naquilahuaniparayáhu: “Pus para xlicana catlahuanita laclanca tascújut nac Capernaum, pus chú nachuná catlahua uú nac mincachiquín.”

<sup>24</sup> Xlá chunacú xchuhuinama y chiné cahuánilh:

—Luu xlicana ccahuaniyán pi nipara chatum profeta huanti lichuhuinama xtachuhuín Dios luu xlicana lipahuancán nac xcachiquín amá xtachuhuín huantu xlá quilhuama. <sup>25</sup> Xahuachí luu caj calacapastáctit pi nachuná akspúlalh xamakán profeta Elías acxni uú nac quimpulatamancán Israel luu aktutu cata aítat nipara tzinú milh sin y luu lan lalh tatzincstat nac xlicalanca eé pulataman, y antá xtalamánalh lhuhua lacchaján huanti xcanimakanit xtalocucán, xlacán luu lipecua xtapatimánalh porque ni xtalakhiy huantu natahuay, <sup>26</sup> pero Dios nitu limapéksilh Elías xlacata naán camaktayay amakolh lacchaján, pus huata Dios lakmacáchalh Elías chatum puscat puniná huanti xuilachá nac Sarepta lacatzú nac amá mákat cchiquín huantu huanicán Sidón. <sup>27</sup> Nachunalitúm calacapastáctit acxni xlama profeta Eliseo, antalitúm nac Israel xtalamánalh lhuhua cristianos huanti xcakalhiy amá luu lixcájnít tzítzi huanicán lepra, pero amá Eliseo nipara chatum camapácsalh amakolh tatatlanín, pus huata xlá mapácsalh chatum chixcú xuanicán Naamán luu xala mákat cchiquín huantu huanicán Siria.

<sup>28</sup> Acxni chuná takaxmatkolh amá tachuhuín huantu xlá xquilhuama, amakolh cristianos huanti xtatanumánalh nac xpusiculancán judíos luu lipecua tzúculh tasitziy. <sup>29</sup> Huákaj tatáyalh y tachípalh Jesús, tálelh nac xquilhapán cchiquín laqui antá natamakosuy nac talhpán y laqui chuná tlan natamakniy. <sup>30</sup> Pero Jesús camaktáxtulh, xlá calakstipátanulh xlihlhuhua cristianos, antá caakxtekyáhuah y alh.

*Jesús mapacsay chatum chixcú huanti xkalhiy xespíritu akshahuini*  
(Marcos 1.21-28)

<sup>31</sup> Acalistán Jesús chalh nac aktum cachiqúin huanicán Capernaum, eé cachiqúin huá xtapeksiniy amá pulataman huanicán Galilea. Maktum quilhtamacú sábadó acxni huak judíos tajaxa xlá alh camakalhchuhuniy nac xpusiculancán. <sup>32</sup> Y putum xlihuhua cristianos huanti xtakaxmatnimánalh luu cacs xtalilacahuán porque lata túcu xlá xcalimakalhchuhunima chuná xahuaniy cumu la huanti xlicana kalhiy limapeksín.

<sup>33</sup> Antanícu putum xtatakstoknit cristianos huanti xtakaxmatnimánalh xtachuhuín Jesús na antá xuí chatum chixcú huanti xakchipaninít xtalacapaścacni akskahuiní. Xlá chiné quilhánilh:

<sup>34</sup> —Jesús xalac Nazaret, ¿túcu xlacata quilalipektanuyáhu antanícu aquinín clamanáhu? ¿Huix caj tanita quilamasputuyáhu? Catlahua litlán caquilamakxtekui y nitu caquilatlahuaníhu, porque aquit clakapasán, xahuachí aquit ccatziy pi huix huanti Dios lacsacnit laqui nascujnaniya.

<sup>35</sup> Jesús kálhtilh amá xespíritu akskahuiní y chiné huánilh:

—¡Cacs caquilhuanti, xahuachí camáxtekti tamá chixcú!

Amá akskahuiní masnóknilh un amá chixcú y licatálalh nac catiyatni y lata putum xtaucxilhmánalh mactáxtulh amá chixcú pero nipara tzinú xmatakahuinít. <sup>36</sup> Xliputum cristianos tapécualh y chiné xtalahuaniy:

—¿Túcuya litl hueke cahuá kalhiy xtachuhuín? Pus tamá chixcú camapeksiy xespiritucán akskahuiní y cumu xlá kalhiy litl hueke xlacán tataxtuy.

<sup>37</sup> Lata túcuya tascújut xtlahuay Jesús caníhuá xlichuhuinancán xlicalanca nac amá pulataman.

*Jesús matlantiy xputiyatzí Simón Pedro*  
(Mateo 8.14-15; Marcos 1.29-31)

<sup>38</sup> Acxni Jesús quitáxtulh nac xpusiculancán judíos alh nac xchic Simón. Pero xputiyatzí Simón Pedro xtatatlay luu palha lhcúyat xuanit, y tahuánilh Jesús xlacata xlá camatlántilh.

<sup>39</sup> Jesús laktalacatzúhuilh taquilhpútalh nac catutzú antanícu xlá xmá y huánilh amá tajátat xlacata camáxtekli. Y xlicana amá lhcúyat pála máxtekli, amá puscát lalihuan táquilh y xlá tzúculh caxtlahuay xtahuá huantu nacaťalihuy.

*Jesús mapacsay lhuhua tatatlanín*  
(Mateo 8.16-17; Marcos 1.32-34)

<sup>40</sup> Acxni kotanukolh amá quilhtamacú xlihuak cristianos huanti xtahuilánalh xtatatlacán masqui tıpakatzı tajátat huantu xlacán xçakalhiy pero huak talımınılh antanícu xuí



Jesús. Xlá çaliacchípalh xmacán y putum huak çamatlan-tikolh. <sup>41</sup> Pero nachuna litúm luhua tatatlanín xcamat-lantiy huantí xcaakchipanikōnīt xtalacapaścacnicán akska-huini. Makapitzín xespiritucán akskahuininín acxni xtamac-taxtuniy çatūm cristiano xtzucuy tacatasay y chiné xta-huaniy:

—¡Huix Xkahuasa Dios!

Pero Jesús xçamaquilhçacsay y ni xçamaqxuiy quilhtamacú natachuhuinan̄ porque xlacán xtacatziy pi Jesús xli-çana huá Cristo huantí xminīt çalakmaxtuy cristianos.

*Jesús an liakchuhuinantapūliy xtachuhuín Dios canihúa*  
(Marcos 1.35-39)

<sup>42</sup> Acxni xkakakolh amá tzisní Jesús alh nac xquilhapán amá çachiquín antanícu luu çatzek, pero cumu luu luhua cristianos huantí xtaputzamánalh juerza talákçhalh antanícu xlá xçanīt y luu juerza xtahuanimánalh xlacata cataçhókolh antá y ni caalh alacatúnuy çachiquín. <sup>43</sup> Pero Jesús chiné çahuánilh:

—Pero nachuna litúm na luu xlcasquinca aquit nacán çaliçakatliy çamakapitzín cristianos huantí tahuilánalh nac alacatúnuy çachiquín umá luu lipaxúhu xtachuhuín Dios lácu xlá matzuquiptún xasasti xtapéksit nac çaquilhtamacú, porque luu çaj huá tamá quintascújut quilimacaminīt Quintlat.

<sup>44</sup> Pus chuná Jesús xlatlahuán xliakchuhuinampulay xtachuhuín Dios xlihuak nac xpusiculancán judíos huantu xtahuilánalh nac amaçolh lactzū çachiquín huantu xçama-peksiy Galilea.

## 5

*Jesús kalhiy lanca litlihueke y luu luhua squiti çamaçhipiy makapitzín sakajunún*  
(Mateo 4.18-22; Marcos 1.16-20)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú Jesús antá xlayachá xakchuhinama nac xquilhtún pupunú huanicán Genesaret, çaj lipuntzú tachilh luhua cristianos xlacán hasta tzúculh talakxquitiyahuy porque xtakaxmatputún xtachuhuín Dios.

<sup>2</sup> Jesús úcxilhli nac xquilhtún pupunú pi antá xtahuilánalh aktiy barco pero xpuchinacán niñi xtatajumanalh, pus xlacán xtalakachekemánalh xtçalhcán. <sup>3</sup> Antá xlá tájulh nac aktum barco, xpuchiná amá barco xuanicán Simón y huánilh xlacata çamaçakamakátlih tzinú nac xquilhtún. Y antá culucs táhui y tzúculh çamaçalhchuhuiniy cristianos. <sup>4</sup> Acxni çamaçalhchuhuinikolh chiné huánilh Simón:

—Chú antanícu tlak xapulhmán huí chúchut calipi mibarco laqui namajuyátit mintzalhcán y nachipayátit squiti.

<sup>5</sup> Simón chiné kálhtilh:

—Makalhtahuakená, tantascacatá csakajunumanáhu y nitucu a cchipayáhu; pero cumu huix quilahuanimanáhu pus naclitzaksayáhu nacmajuparayáhu quintzalhcán.

<sup>6</sup> Acxni tamájulh tzalh, luhua squiti tahuacachá y atzinú xuanit aya xtalacaxtitputún xtzalhcán caj lata xlitzinca squiti.

<sup>7</sup> Xlacán tzúculh tamacahuaniy xamakapitzín xtasquitinánincán huanti xtatajumánalh nac aktumlitum barco laqui namincán camaktayacán. Xlacán lahuhán talimilh xbarcucán y talimatzámalh squiti patiy barco, pero aya xtalaktzankaputún nac chúchut caj lata xlitzincacán. <sup>8</sup> Acxni Simón Pedro úcxilhli huantu xtlahuanit lakatatzoekóstalh Jesús y chiné huánilh:

—Quimpuchiná, luu catlahua litlán capit porque aquit luu xlicana maklakalhiná chixcú.

<sup>9</sup> Huá chuná lihuán porque xlá xpecuaxnit nachuná xamakapitzín xcompañeros xtapecuanit caj xpalacata cumu calimalacahuánilh aktum lanca licácnit tascújut. <sup>10</sup> Nachuná xtapecuamánalh makapitzín litum xtasquitinanín Simón Pedro huanti xcahuanicán Santiago y Juan xcamanán Zebedeo, pero Jesús chiné huanipá:

—Ni capecuántit porque chuná cumu huixinín sakajunúnátit xlacata nachipayátit squiti, lanchú aquit naccamasiyuniyán lácu nacaputzayátit amakolh cristianos huanti taaktzankatamanit.

<sup>11</sup> Amakolh sakajununín acxni talíchilh xbarcucán nac xquilhtún pupunú putum lata túcu xtalakhiy huak taakxtekhuíilh y tatalánilh Jesús.

*Jesús mapacsay chatum chixcú huanti xkalhiy lepraj tzitzi (Mateo 8.1-4; Marcos 1.40-45)*

<sup>12</sup> Maktum quilhtamacú acxni Jesús xchanit nac aktum cachiquin caj lipuntzú chilh chatum chixcú xlá xtajatatlá y xkalhiy aktum lipecuánit tzitzi huanicán lepra. Acxni amá chixcú úcxilhli Jesús xlá laktalacatzúhuilh y lakatatzoekóstalh hasta nac catiyatni, y chiné limaakatánkelh:

—Quimpuchiná, para huix chuná lacasquina pus caquimapsani eé lixcájnít quintzitzi.

<sup>13</sup> Jesús lichípalh xmacán nac xmacni amá chixcú y chiné huánilh:

—Chuná clacasquin, lanchuj tuncán capacsti.

Acxni chuná huankolh Jesús, amá chixcú tuncán pácsnilh tzitzi. <sup>14</sup> Acalistán Jesús maakapéksilh amá chixcú laqui

niṭicu nahuaníy lácu pacslí, pero chiné huánilh huantü xlá xliṭláhuat:

—Caj xmanhuá tu cuaniyán, lalihuán calakpimpi chaṭum cura laqui xlá nacatzíy pì niaj tu kalhiyán mintajátat, xahuachí camaxqui milimosna cumu la tilimapeksínalh Moisés natamaṣtay huantí natapacsa ti xkalhikoy tamá tajátat, y laqui chuná puṭum nacatzicán pì xlicana aya pacñita.

<sup>15</sup> Pero xlicalanca nac amá pulataman xtaakpuntumima laṭa xlichuhuñancán xtascújut Jesús, y luu lhuhua cristianos xtalakmín laqui natakaxmatniy xtachuhuín y laqui nacaṣlantíy huantí xcakalhiy tajátat. <sup>16</sup> Pero Jesús ankalhín xcatatampuxtuniy y antá xan antanícu niṭi lama cristianos laqui chuná xlá ṭlan nakalhtahuakaníy Dios.

*Jesús maṭlantíy chaṭum chixcú huantí xluñtuhuananít*  
(Mateo 9.1-8; Marcos 2.1-12)

<sup>17</sup> Maktum quilhtamacú Jesús xcamaṣalhchuhuñinima cristianos y na antá xtahuilana makapitzín fariseos chu xmaṣalhhtahuakenacán judíos, umaṣolh lacchixcuhuín xtaminítanchá nac lactzū cachiquín huantü xcamaṣeṣiy Galilea chu Judea y hasta makapitzín xtaminít xalac Jerusalén. Y caj laṭa xcamaṣlantíy taṭatlanín Jesús pus antá xliṭasiyuy xlihuak xliṣmakatlihueke Dios. <sup>18</sup> Y na acxnitiyá tachilh makapitzín lacchixcuhuín xlacán xtapulemánalh puchexni chaṭum chixcú porque xliṭlanca xluñtuhuananít y niṭlay xṭlahuán. Xlacán luu xtatamacnuputún nac chiqui laqui natalichán antanícu xuilachá Jesús. <sup>19</sup> Pero xlacán niṭlay tatánulh porque luu lhuhua xtzamacán nac málacchi, huata tu taṭláhuah lalihuán taṭahuácalh nac xakstín chiqui, tamaṭakénulh pekstiy teja y antá talacmáctilh xpuchexni amá taṭatlá maṣqui lhuhua xtzamacán, y luu antá xmaṣakatanacs antanícu xuí Jesús. <sup>20</sup> Acxni Jesús caúcxilhli pì luu xlicana xtalipahuán pì xlá ṭlan namatlantíy, chiné huánilh amá taṭatlá:

—¡Amigo, laṭa xlihuak mintalakahín cmaṭzankenaniyán!

<sup>21</sup> Pero amaṣolh xmaṣalhhtahuakenacán judíos xahua fariseos chiné tzúculh talacpuhuán: “¿Túcu xkásat tamá chixcú? Pus caj xtachuhuín lilacataquima Dios, porque niṭpara chaṭum cristiano anán huantí ṭlan namatzankenanián talakahín, porque xmanhuá Dios ṭlan namatzankenanián.”

<sup>22</sup> Pero Jesús huak xcatzíy laṭa túcu xlacán xtalacpuhuamánalh, y chiné cahuánilh:

—¿Túcu xpalacata chuná lantamá huixinín lilacpuhuanátit? <sup>23</sup> Quilahuaníhu, ¿túcu aṭzinú niṭpara tuhua maṣan-taxticán, pì acxni nahuaníya chaṭum taṭatlá: “Mintalakahín

huak cmatzankenaniyán”, osuchí para nahuaniya: “Lalihuán cataqui, y catláhuanti”? <sup>24</sup> Pus lanchú huixinín nacatziyátit pi aquit Xatalacsacni Chixcú y quimaxquicanit limapeksín chu limakatlihueke laqui caj quintachuhuín tlan naclimatzanke-nanínán talakalhín uú nac caquilhtamacú.

Pus xlá xakátlih amá chixcú huanti nily xtlahuán y chiné huánih:

—Huix cuanimán, lalihuán cataqui, casacti mimpuchexni y capittá nac mínchic.

<sup>25</sup> Amá chixcú lacapálaj táquih, sacli xpuchexni huantu xlá xlacma, y alh nac xchic xpaxcatcatzinitilhama Dios caj xpalacata cumu xmatlantinit, liputum huanti antá xtayánalh huak taúcxilhli.

<sup>26</sup> Cacs talacahuankolh y na tzúculh tapaxcatcatziniy Dios, y cumu luu lan xtapecuanit chiné tzúculh talahuaniy:

—Xlicana lanchú caucxilhnitáhu laclanca licácnit xtascújut Dios.

*Jesús huaniy Leví castalánih*

*(Mateo 9.9-13; Marcos 2.13-17)*

<sup>27</sup> Acalistán Jesús táxtulh nac amá chiqui, y lata xtlahuama nac tiji xlá manóklhulh chatum chixcú huanti xcamatajij cristianos laqui natalakaxokonuniy gobierno xalac Roma. Amá chixcú xuanicán Leví, antá xlá culucs xuí nac aktum chiqui antanícu luu xlakaxokonuncán. Jesús chiné huánih:

—Huix na caquistalani.

<sup>28</sup> Amá Leví lalihuán suacaj táyalh, putum lata huantu xlá xlakáhui akxtekuilikolh y stalánih Jesús.

<sup>29</sup> Acalistán Leví tláhuah nac xchic aktum pupaxcua laqui chuná nalimakapaxuhuy Jesús, pero nachuná lhuhua xcompañeros támilh huanti na xtamatajij cristianos natalakaxokonún, y lhuhua makapitzín cristianos huanti judíos xtalacpuhuán pi huak xtalaktzankanittá y nitucu xcaliucxilhcán, xlacán na antá putum tamaktahui nac mesa. <sup>30</sup> Pero amakolh fariseos xahua xmakalhtahuakencán judíos acxni taúcxilhli putum huanti xlá xcahuayama Jesús xlacán tzúculh taaksán y chiné tahuánih xtamakalhtahuakén Jesús:

—¿Túcu xpalacata huixinín calitatalakxtupiyátit y lacxtum cahuayanátit tamakolh xmatajinanín impuestos xahua tamakolh makapitzín laclanca maklakalhinanín lacchixcu-huín?

<sup>31</sup> Pero cumu Jesús káxmatli huantu xlacán xtaquilhuamánalh xlá chiné cakáhltilh:

—Nitu tamaclacasquimánalh doctor huanti tlan talamánalh huanti nitu kalhiy tajátat, pus huata huá tamaclacasquín doctor huanti tatátatlay. <sup>32</sup> Pus aquit ni cminit cahuaniy natalakpalij xtalacapaścnicán huanti talacpuhuán lacuán

cristianos, pus huata huá cminít çatasaniy huantì luu makla-kalhīnanīn laquī aquit naccalakmāxtuy.

*Kalhasquincán Jesús lácu luu līlakachixcuhiúcán Dios acxni kalhxteknincán*

(Mateo 9.14-17; Marcos 2.18-22)

<sup>33</sup> Xlacán chiné tahuanipá:

—¿Túcu xlacata huantì xtamałalhtahuakén Juan Bautista xahua xtamałalhtahuakencán fariseos ankalhīn takalhxteknīn y lhuhua tatlahuay xoración lihuaná natalakachixcuhiy Dios, pero chinchú huantì huix mintamałalhtahuakén ankalhīná tahuayamánalh y nī takalhxteknīn laquī natalakachixcuhiy Dios?

<sup>34</sup> Jesús chiné çakálhtīlh:

—¿Lacpuhuanátit huixinín pī tlan natakalhxteknīn osuchí nī natahuayán huantì caputzacanīt nac aktum pułamaka-xtokni, para antá çataláhuī amá kahuasa huantì tamaka-xtokma? <sup>35</sup> Pero amaj lakchán quilhtamacú acxni nasputa pupaxcua y amá kahuasa namałapanucán cumu la aquit amaj quiokspulay y acxni xlacán natakalhxteknīn małqui nīti cacalīmapéksīlh.

<sup>36</sup> Nachunalitúm calixakatlipá umá takalhchuhuīn laquī nacałīmałacapułuncuhuīniy huantū xlá xçahuaniputún, y chiné çahuánīlh:

—Nīpara çatum cristiano lama huantì xtīta mactum xasasti lhákał laquī nalīlaktzapay mactum xalakuán vestido, porque para chuná natlahuay caj namałaktzankey xalakuán vestido, xahuachí amá xasasti lhákał naactzuhuanán y luu nītlán catitasíyulh huantū nalaktzapacán. <sup>37</sup> Nachunalitúm nīti pumajuy xaskata pulque nac xalakuán xmakxuhua borrego, porque amá pulque natzucuy catlán y namałankay amá xalakuán xuhua, pus caj nalaktzankay xuhua y nachuná pulque. <sup>38</sup> Pus huata xatlán majucán xaskata pulque nac xasasti xmakxuhua borrego y chuná lacxtum natatayaniy. <sup>39</sup> Y nachuna litúm huantì līzmanīnīt ankalhīná huay xacatla pulque pus acalīstán nīaj huaputún xaskata pulque, y chiné huan: “Luu atzinú tlan xacatla pulque.”

## 6

*Xtamałalhtahuakén Jesús taiy trigo sábado acxni nīticu scuja*

(Mateo 12.1-8; Marcos 2.23-28)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú sábado xuanīt acxni huak judíos xtajaxa, Jesús xtīpūntaxtuma antanīcu luu lan xchancanīt trigo, pero xtamałalhtahuakén tzúculh taiłīlhay xtahuácat,

lihuana xtalakpekxa y xtahuaniniy xatalhtzi. <sup>2</sup> Makapitzi fariseos taúcxilhli y chiné takalhásquilh:

—¿Túcu xlacata huixinín nītūcu liucxilhninanátit porque tlahuapátit tamá tascújut acxni putum cristianos xlijaxatcán?

<sup>3</sup> Jesús cakálhtilh:

—¿Lácu pi necxni a likalhtahuakayátit huixinín huantu tat-zoknīt nac likalhtahuaka laṭa lácu tītaxtunīt xamakán quilhtamacú, luu milīcatzītcan pi maktum quilhtamacú acxni rey David xahua xcompañeros xtatzincsnimánalh, <sup>4</sup> David xlá tánulh nac lanca xpusiculan Dios y catiyalh xatasiculanaṭláhu caxtilánchahu y putum catáhuah xcompañeros masqui amá caxtilánchahu nī xlihuatcán xuanīt porque xmanhuá cura xcamininiy natahuay?

<sup>5</sup> Jesús chiné cahuaniṭpá amakolh lacchixcuhuin:

—Y nachuná milīcatzītcan pi aquit Xatalacsacni Chixcú cka-  
hliy limapeksín laqui naccahuaniy cristianos huantu xlitla-  
huatcán acxni lakchanīt sábado acxni huak jaxcán.

*Jesús mapacsay chatum chixcú huanti xliuntuahuanit  
xmacán*

*(Mateo 12.9-14; Marcos 3.1-6)*

<sup>6</sup> Nī xlimakas litúm lakchampá amá quilhtamacú sábado acxni xlihuancán para tícu nascuja, Jesús tanuchá nac xpusiculancán judíos, antá xlá tzúculh camakalhchuhuinīy cristianos. Na antá xtanuma chatum chixcú huanti cscacnikonīt nac xastácat xmacán. <sup>7</sup> Pero na antá xtanumánalh makapitzin fariseos xahua xmakalhtahuakenacán judíos xlacán xtaskalajmánalh Jesús laqui nataucxilha chicá para namapacsay amá chixcú acxni xlihuancán para tícu nascuja y laqui chuná huijá nahuán huantu natalimalacapuy. <sup>8</sup> Pero cumu Jesús huak xcatziy huantu xlacán xtalacapastacmánalh pus huá xpalacata chiné lihuánilh amá huanti cscacnikonīt xmacán:

—¡Uú catalacatzuhui!

Amá chixcú lalihuán suácay táyalh y talacatzúhuilh anta-  
núcu xlaya Jesús. <sup>9</sup> Jesús chiné cahuánilh makapitzin cris-  
tianos:

—Chú aquit lanchú camán cakalhasquinán aktum tachuhuin: ¿Túcu puhuanátit tlak tlan tlahuacán sábado acxni jaxcán? ¿Pi huantu tlan tascújut, osuchí huantu nītlán? ¿Pi tlan cahuá namaktayayáhu para tícu luu maclacasquixnīma, osuchí masqui nī camaktayáhu y masqui canilh?

<sup>10</sup> Jesús cacs calacaúcxilhli putum huanti antá xtatanumánalh nac amá pusiculan, y acalístán chiné huánilh amá chixcú:

—Castonkti mimacán.

Amá chixcú chuná stonkli, y acxnitiyá çaxlanínilh xmacán.  
 11 Pero amakolh lacchixcuhuín nì tamatlántilh y luu lan tasí-  
 tzilh y tzúculh talahuaníy para túcu cahuá tlan natatlahuaníy  
 Jesús.

*Jesús çalacsaca kalhacutiy xapóstoles*  
 (Mateo 10.1-4; Marcos 3.13-19)

12 Nì limakas litúm maktum quilhtamacú Jesús alh nac  
 aktum kestín laquì antá natlahuay oración, y tantascaca antá  
 kalhtahuakánilh Dios. 13 Acxnì xkakakolh amá tzisní Jesús  
 çamakéstokli putum huantì xtastalanímánalh y acxnì putum  
 támilh antá xlá çalácsacli kalhacutiy huantì çalimapacúhuilh  
 xapóstoles. 14 Amakolh kalhacutiy apóstoles huantì xlá çalílh-  
 çalh chiné xçahuanicán: Simón huantì Jesús limapacúhuilh  
 Pedro; Andrés xtaSimón; Santiago y Juan; Felipe xahua  
 Bartolomé; 15 Mateo chu Tomás; Santiago xkahuasa Alfeo;  
 Simón huantì xçatatapeksiy makapitzín lacchixcuhuín xç-  
 ahuanicán cananistas; 16 Judas huantì xtaSantiago; chu Judas  
 huantì acalístán liakskahuínalh Quimpuchinacán Jesús.

*Jesús çamakalhchuhuiniy luhua cristianos*  
 (Mateo 4.23-25)

17 Acxnì Jesús talakakalhutahuilachi nac amá kestín,  
 putum çatámilh xtamakalhtahuakén nac aktum púscan,  
 pero luhua cristianos canihua xalanín antá xtaminít:  
 makapitzín xalac Judea, xalac Jerusalén, xahua huantì  
 xtalámánalh xquilhtún pupunú nac amá çachiquín  
 huantì xçahuanicán Tiro y Sidón. Amakolh cristianos  
 çaj xtaminít takaxmatniy xtachuhuín y xahuachí laquì  
 nacamapacsanicán xtajatacán. 18 Jesús na xçamatlantiy  
 xlihuak huantì xçaakchipaninít xtalacapastacnicán  
 akskahuín. 19 Pero nachuna litúm cumu Jesús xkalhiy  
 litlihueke nac xmacni xlihuak cristianos xtaxamaniputún  
 çlháçat, y amakolh tãtatlanín huantì tamacxámalh huak  
 tápaccli.

*Jesús lichuhuínán huantì luu xaxlicana tapaxuhan*  
 (Mateo 5.1-12)

20 Acalístán Jesús cacs çalacacácnilh putum xtamakalhta-  
 huakén y chiné çahuánilh:

—Luu lipaxúhu cacalipulhcacántit huixinín huantìcu lac-  
 pobre porque chuná namakamaklhtinanátit putum huantì  
 Dios xlá çalikalhímán y çamaxquìputunán nac xtapéksit.

21 'Lipaxúhu cacalipulhcacántit huixinín huantì lançhú  
 tzincstamakampátit porque namín quilhtamacú acxnì hui-  
 xinín lan nakasátit.

'Y nachuná luu lipaxúhu cacalipulhcaántit huixinín huantí lanchú tasapátit porque acalístán luu lan nalitziyanátit.

<sup>22</sup> 'Luu lipaxúhu huixinín camaklhcatzítit acxní cristianos nacasitziniyán, acxní luu nacaṭlakaxtucanátit nac aktum caçhiquín, acxní calahuá nacaḥuanicanátit y nacaḷakmakan-canátit cumu lámpara huantí luu laclixcájnít cristianos huixinín caj xpālacata cumu luu quilalipahuanáhu aquit Xatalacsacni Chixcú. <sup>23</sup> Huixinín luu capaxuhuátit amá quilhtamacú acxní chuná nacaṭlahuacanátit y nī calipuhuántit, porque nac akapún huixinín nacamaškahuicanátit; pus luu caj calacapastáctit pī nachuná tatitlahuanít xalakmakán xlitalakapasnicán umakolh cristianos, lan tamapatí-nilh amakolh profetas huantí ticamacámilh Dios.

<sup>24</sup> 'Pero koxutacu tihuanátit huixinín huantí lacrricu porque xman huá uú nac caquilhtamacú tlan luu lipaxuhuayátit mintumincán, pero caj antiyá naquitayay mintapaxuhancán.

<sup>25</sup> 'Koxutacu tihuanátit huixinín huantí lanchú lipaxuhua-yátit pī kaspátit porque acalístán natzincsátit.

'Koxutanín huixinín huantí lanchú lipaxuhuayátit pī luu tlan litziyanátit porque acalístán huixinín caj xpālacata mintalipuhancán lan natasayátit.

<sup>26</sup> 'Koxutacu tihuanátit huixinín huantícu lakatiyátit huak luu lactlán cristianos nacalipulhcaacanátit acxní nichuná litaxtuyátit, porque calacapastáctit pī huantí xalakmakán militalakapasnicán nachuná xtalipulhcaç amakolh makapitzín akskahuinanín profetas.

*Jesús lichuhuínán lácu napaxquiya huantí sitziniyán*  
(Mateo 5.38-48; 7.12)

<sup>27</sup> 'Xlihuak huixinín huantí kaxpatpátit quintachuhuín pus luu caakatáktit huantu naccaḥuaniyán: Huixinín luu cacapaxquítit huantí casitziniyán, tlan cacacatzinítit maşqui huantí nī nacaucxilhpunután. <sup>28</sup> Luu ya tapaxuhuan cacaxakatlítit huantí calahuá nacaḥuaniyán y cakalhtahuakanítit Dios laçui camaktáyalh amá huantí nacaḷikalhkamanán. <sup>29</sup> Para tícu huix nalakxtikaxiyán nī catamakapuspitni huata mejor calakxtipinipara alakxtitu laçui nalakxtikaxiparayán para luu chuná lacpuhuán. Y nachuna litúm para tícu namaklhdiyán minchamarra pus na camaxqui quilhtamacú na caleḷh mintamaknu. <sup>30</sup> Latachá túcu nasquiniyán chaṭum cristiano, pus para kalhiya camaxqui; y para tícu namaklhdiyán huantu milá nī calihuani. <sup>31</sup> Pus lacatancs caḥuaniyán pī xliankalhiná cacatlahuanítit litlán xamakapitzín cristianos chuná cumu la huixinín xlcasquíntit xlcán xtatlahuanín litlán.



<sup>32</sup> 'Caquilahuníhu, para huixinín caj xmanhuá capaxqui-yátit huantí na capaxquiyan, ¿túcu chú ya litlán tlahuapátit? Pus hasta masqui huantí luu laclixcájnít xtapuhuancán nachuná tlahuay. <sup>33</sup> Osuchí para huixinín caj xmanhuá tlán cacatziniyátit huantí na tlan cacatziniyan, ¿túcu chú ya litlán tlahuapátit? Pus nachuná talatlay huantí luu laclixcájnít xtapuhuancán. <sup>34</sup> Nachunalitúm para huixinín xmanhuá camasacuaniyátit tumín huantí luu catziniyátit pì nacalakaxokoniyán, ¿túcu chú ya litlán tlahuapátit? Pus nachuná xlacán talamasacuaniy tumín huantí luu laclixcájnít xtapuhuancán porque lacatancs catziy pì huintú namaxquicán acalístán. <sup>35</sup> Pero huixinín cacapaxquítit masqui huantícu luu casitziniyan y luu tlan cacatzinítit, y lata túcu camasacuanítit pero ñi huá calacapastacnítit para túcu luu nacalixokonunicanítit. Pus chuná huixinín tlan namakamaklhtinánítit mintaskahucán nac akapún, y Quintlatícán Dios nacalipulhcayán cumu la xlicana xcamán. Porque Dios luu tlan cacatziniy cristianos hasta masqui huantí necxni tapaxcatcatziniy huantu xlá camaxqui, y nachuná huantí luu laclixcájnít xtapuhuancán. <sup>36</sup> Pus nachuná huixinín luu tlan cacatzinítit xlihuak cristianos chuná cumu la Mintlatícán Dios luu tlan cacatziniy cristianos.

*Ni cacaáksanti amakapitzín cristianos*  
(Mateo 7.1-5)

<sup>37</sup> 'Necxnicú luu ankalhíná caputzanítit xcuentajcán huantu tlan naliyahuyátit chatum mintacristiano laqui acalístán Dios na ñichuná naputzanikoyán huantu naliyahuyan mincuenta. Ni ankalhíná caáksanti mintacristiano para túcu ñitlán tlahuama, laqui Dios ñi huak naaksanikoyán xlihuak huantu huix tlahuanita ñitlán. Calamatzankenánítit lata túcu ñitlán latlahuaniyátit laqui Dios na nacamatzankenaniyan mintalakalhincán. <sup>38</sup> Para chatum mintacristianojcán huí tu maclacasquima y para huix kalhiya pus camaxqui, y chuná Dios na nacamaxquiyan huantu huixinín maclacasquimpátit. Xlá amán capumaxquiyan huantu lanca mimbolsajcán, lan nacakatzipsyahuaniyan y nacachiqijuniyan, porque chuná lata túcu xlihuahua namaxquiátit mintacristianojcán acxni túcu maclacasquima, Dios nachuná nacamaxquiyan huantu calakchanán.

<sup>39</sup> Jesús calixakatlipá aktum talacapastacni y chiné cahúanilh:

—¿Lácu huixinín lacpuhuanátit? ¿Pì tlan cahúa chatum lakatzín napekechipalén chatum xtalakatzín? ¿Lácu pì ñi acxtum cahúa catitatamókosli para nataakchekxa antanícú

calixcájnít? <sup>40</sup> Nachunalitúm chatum huantí kalhtahuakamajcú níláy atzinú lihucay kalhiy xliſkalala nì xachuná huantí xmakalhtahuakéná, masqui luu xlicana acxni xlá nakalhtahuakakoy ahuayu xtachuná nakalhiy xliſkalala cumu la xmakalhtahuakéná.

<sup>41</sup> Pus nachuná chú, ¿lácu chú tlan liucxilhniya amá actzu pokxni huantú lacatanuma nac xlakastapu chatum mintacristiano y para huata huix nìpara tzinú maklhcatzìya para nac milakastapu lacatanumán tzinú tlak lanca quihui? <sup>42</sup> Pus cumu nìpara tzinú catziya para na huí huantú lacatanumán nac milakastapu, ¿lácu chú tlan lihuaniya chatum mintacristiano: “Caquimaxqui talacasquín naclacamaxtuyán tamá actzu pokxni huantú lacatanumán nac milakastapu”? ¡Pus huix luu aksaníná chixcú! Huata xatlán pulh huix calacamaxtúcanti huantú lacatanumán nac milakastapu laqui chuná luu lihuana naucxilha y chuná tlan nalacamaxtuya amá pokxni huantú lacatanuma mintacristiano.

*Caj xtahuácat akatum quihui litalakapasa para tlan*  
(Mateo 7.17-20; 12.33-35)

<sup>43</sup> Pus nachuna litúm caj calilacapaſtáctit xtahuacacán akatunu quihui: nìpara akatum quihui anán huantú luu xlicana tlan y para chú natzucuy tahuacay xtahuácat huantú nì lacuán; y nìpara akatum quihui huantú nì xatlán chú natzucuy tahuacay huantú luu xalacuán xtahuácat. <sup>44</sup> Pus caj lata akatunu quihui litalakapaskoy xtahuacacán; porque nìpara maktum tahuacay higo nac calhtucunín, nìpara capuxcán uvas nac cakajín. <sup>45</sup> Pus nachuná chú cristianos: huantí tlan xtapuhuán chatum chixcú pus huá lichuhuínán huantú lacuán tachuhuín porque huak huá huí nac xnacú; pero huantí nìtlán xtapuhuán huá xlá lichuhuínán huantú luu laclixcájnít xtachuhuín porque huak huá tì lìxcájnít huí nac xnacú. Porque huantú lìxcájnít huí nac xnacú chatum chixcú juerza nalichuhuínán nac xquilhni.

*Jesús lichuhuínán tipatìy chiqui*  
(Mateo 7.24-27)

<sup>46</sup> ¿Túcu chú limacuán caj minquilhnicán marì quilahuaniyáhu, “Huix Quimpuchiná”, cumu para nìpara tzinú tlahuayátit huantú aquit ccalimapeksiyán? <sup>47</sup> Chú naccahuaniyán huantú xtachuná amá chixcú huantí quistalanìy y tzaksay huantú cuaniy: <sup>48</sup> pus luu xtachuná quitaxtuy cumu la chatum chixcú huantí tlahuay xchic, pulh huáxnalh pulhmán y lihuana lilakxketyáhualh chíhuix xtalayáhu y acxni stacì luu xalipeca kalhtuchoko amá chiqui nìpara tzinú lacpalénca, pus níláy nalacachiquiy cumu huak chíhuix xliſlakxtekyahuanìt xtalayáhu. <sup>49</sup> Pero na tahuilanampá makapitín

cristianos huant̄i ña takaxmata huant̄u cuan pero cumu ñi talaktzaksay, xlacán luu xtachuná quitaxtuy cumu la amá chixcú huant̄i tláhualh xchic y ñipara tlak pulhmán mat̄ijulh xtalayáhu, pero acxni milh luu xalipeꝑua sin, stacli kalhtu-choko amá chiqui talakponkatáyalh y niaj para huá tzinú tasiyulh para antá xyá chiqui.

## 7

### *Jesús matlant̄iy chatum xtasacua xapuxcu tropa* (Mateo 8.5-13)

<sup>1</sup> Acxni Jesús chuná camakalhchuhuñikolh amakolh cristianos xlá lalihuán alh nac Capernaum. <sup>2</sup> Antá nac amá cachiquín xlama chatum capitán huant̄i xpuxcucán tropa; huá umá tropa xuí chatum xtasacua huant̄i luu xpaxquiy pero chú amá tasacua luu xtatatlay snún xuanit̄ ahuayu aya xn̄iputún. <sup>3</sup> Acxni amá tropa cátzilh p̄i marí xlichuhuñancán huant̄u xcatlahuay xtascújut Jesús xlá lalihuán camacalh makapitzín lakkolutzín judíos laꝓi natahuaniy Jesús xlacata luu catláhualh litlán calákmilh. <sup>4</sup> Amakolh lakkolutzinni talaktalacatzúhuilh Jesús y chiné tahuánilh:

—Catlahua litlán calakpi, porque tamá xapuxcu tropa luu min̄iniy p̄i namaktayaya. <sup>5</sup> Porque xlá luu aklihuán quimpulatamancán, y xahuachí xlá hasta matlahuñalh aktum quimp̄usiculancán antan̄icu nalakachixcuhuñanáhu aquinín judíos.

<sup>6</sup> Jesús tlan tláhualh huant̄u tahuánilh y castalanilh. Pero acxni aya xtachant̄ilhayá nac chiqui, amá xapuxcu tropa camacalh makapitzín xamigos laꝓi chiné natahuaniy Jesús:

—Quimpuchinacán, xlicana huix luu tlan catziya pero aquit ñipara tzinú quimin̄iniy natanuyapi nac quínchic. <sup>7</sup> Pus hasta luu caj huá xp̄alacata ñi aquit man clakanchán. Para luu xlicana quimaktayaputuna huata caj xman calimapeksí-nanti laꝓi umá quintasacua natatlant̄iy. <sup>8</sup> Porque hasta luu aquit ckalhíy laclanca quinapuxcún huant̄i ccaꝓalhaxmata huant̄u quintalimapeksiy, pero ñachuná chú aquit ña tahuilánalh quintropa huant̄i ccamapeksiy. Acxni cuaniy chatum: “Capimpi anú”, xlá naán; y para chatum nacuaniparay: “Lalihuán uú catat”, xlá namín; y para túcu naclimascujuy chatum quintasacua xlá chuná natlahuay.

Huá clihuaniyán aquit cliꝓahuán mintachuhuñ.

<sup>9</sup> Acxni Jesús kaxmatkolh amá tachuhuñ cacs lacáhua y cacs calacaúcxilhli ꝓutum cristianos huant̄i xtastalanimánalh y chiné çahuánilh:

—Luu lacatancs p̄i lata x̄licalanca eé xp̄ulataman Israel n̄ia cmanoklhuy chātum huant̄i luu x̄licana naquil̄ipahuán cumu lā quil̄ipahuán eé chixcú.

10 Amākolh lacchixcuhuín huant̄i xcamālacscujucan̄it tatáspitli nac x̄chic xapuxcu tropa, pero acxn̄i táchalh taúcxilhli p̄i aya xtatlant̄in̄it amá tatatlá.

*Jesús mālacastacuan̄iy nac cal̄in̄in chātum x̄kahuasa pun̄ina pusc̄at*

11 Acal̄istán Jesús xama nac aktum c̄achiquín huanicán Naín pūtum xc̄ataama xtamākalhtahuakén y nachuná x̄tastalanimánalh l̄h̄uhua cristianos. 12 Acxn̄i aya xtachant̄ilhay lacatzú nac c̄achiquín úcxilhli p̄i xamácalh māncucán chātum n̄in. Huant̄i xtzí amá n̄in pun̄iná xuan̄it, x̄ahuachí amá pusc̄at caj luu x̄man huá chātum x̄kahuasa xuan̄it. Luu l̄h̄uhua cristianos nac xala amá c̄achiquín xtastalanimánalh amá pusc̄at. 13 Acxn̄i Quimpuchinacán Jesús úcxilhli x̄licana luu sn̄un lakalhámalh y chiné huánilh:

—N̄i catasa.

14 Jesús talacatzúhuilh antan̄icu x̄l̄emaca amá c̄axa y x̄ámalh; y huant̄i xtacucan̄it tatachókolh. Jesús xakátl̄ilh amá n̄in y chiné huánilh:

—Kahuasa, aquit cuanimán: ¡Calacastacuan̄anti!

15 Amá kahuasa huant̄i xn̄in̄it táhui nac x̄c̄axa y tzúculh chuhuínán. Acal̄istán Jesús qūipeketiyalh y macamáxquilh xtzí. 16 Acxn̄i huak cristianos taúcxilhli huantu tláhuah Jesús lan tap̄ecuáxn̄ilh y tzúculh tap̄axcatcatz̄in̄iy Dios, makapitz̄in chiné xtahuán:

—Chātum lanca tal̄ipahu profeta quincalacmacamin̄itán Dios.

Pero makapitz̄in chiné xtahuán:

—Dios min̄it calakmāxtuy xcamanán.

17 Y x̄lihuak x̄licalanca nac xapulataman Judea catz̄icalh huantu Jesús x̄tlahuan̄it.

*Xtamākalhtahuakén Juan Bautista takalhasquín Jesús para huá Cristo*

*(Mateo 11.2-19)*

18 Juan Bautista cátzilh lata x̄lichuhuínancán xtascújut Jesús porque huá xtamākalhtahuakén chuná x̄tal̄ichuhuínán. Xlá x̄tanúma nac pūlach̄in y c̄atasánilh chatiy huant̄i xcatalata-pul̄in̄it 19 y camácalh antan̄icu x̄lamachá Jesús lāqūi natakalhasquín para luu x̄licana huá Cristo huant̄i x̄lim̄in̄it xuan̄it, osuchí natitakalh̄iycú para namincú āchātum. 20 Amākolh lacchixcuhuín acxn̄i talákchalh Jesús chiné takalhásquilh:

—Quincamacamimán Juan Bautista laqui naccakalhasquinán para mat xlicana huix Cristo huanti namín quincalakmaxtuyán, o natimincú acalistán huanti luu xaxlicana Cristo.

<sup>21</sup> Huatiyá amá quilhtamacú acxni xlacán tachilh, xlacán xtaucxilhmánalh laṭa Jesús xcamatlantima lhuhua tatatanín, y nachuná huanti xtasipanikonit xahua huanti xcamakatlajaniṭ xtalacapastacni xespíritu akskahuiní, y chunalitúm la xcamalacahuanima lhuhua lakatzín. <sup>22</sup> Acxni taucxilhkolkh xtascújut Jesús pus cahuánilh huanti luu xtacatziputún y chiné cahuánilh:

—Lalihuán capimpítit y calitachuhuínántit Juan huantu huixinín ucxíltit y huantu kaxpáttit. Luu huak calimakalhchuhuínítit pi huanti lakatzín xtalamánalh chú tlan talacahuanán, y huanti luntu xuanit huak tlan tatlahuán. Huanti xcakalhiy amá laclixcájnít tzitzi huanicán lepra chú huak tapacsmánalh, nachuná huanti akatapa xtalamánalh huak tlan takaxmata, y hasta makapitzín huanti aya xtaninítit talacastacuanamánalh nac calinín, y huanti laklimaxkenín talamánalh caliakhuhuanimácalh xtachuhuín Dios huantu nacalakmaxtuniy xlistacnicán. <sup>23</sup> Pero na cahuánítit pi luu lipaxúhu natalamay amá chixcú huanti ni naquilaclatayay acxni aya catziy tícu aquit.

<sup>24</sup> Acxni taankolkh amakolkh lacchixcuhuín huanti Juan Bautista xcamacaminít, Jesús tzúculh lichuhuínán Juan y chiné cahuánilh cristianos:

—Quilahuaníhu, ¿túcu quiucxíltit huixinín acxni quilátit nac desierto? ¿Lácu pi quiucxíltit huixinín chaṭum chixcú huanti xṭachuná cumu la kantum kátit huantu akxmuyahuanit un? <sup>25</sup> Pus nipara huá quiucxíltit. ¿Túcu chinchú quiucxíltit? ¿Osuchí quiucxíltit chaṭum chixcú huanti luu lacuán lhákaṭ calhakanit? Porque mismo huixinín catziyátit pi huanti xalactaparaxlá y lacuán lhákaṭ calhakaṭ y luu laklilakátit tatasiyuy pus xlacán antá tahuilánalh nac xchiccán laclanca mapeksinanín antanícu caṭlán natalamay. <sup>26</sup> Bueno pero ¿túcu chinchú luu quiputzátit? ¿Lácu pi xucxilhputunátit chaṭum profeta? Para huá quiputzátit pus lihuaca tlan porque aquit luu lacatancs cahuaniyán pi xlicana tamá chixcú huanti huixinín quiucxíltit atzinú tlak lanca maxquicanit xtascújut ni xahua la xcamaxquicanit xtascujutcán xlihuak xalalmakán profetas. <sup>27</sup> Pus huatiyá tamá Juan Bautista huanti lichuhuínán Dios nac xtachuhuín huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka antanícu chiné huan:

Pulh nacmacán chaṭum huanti napulaniyán

laqui xlá nacaxtlahuanitilhayán mintiji.

<sup>28</sup> Luu xlicana aquit ccahuaniyán pī laṭa xliputum profetas huantī titaquilachi nac caquilhtamacú nīpara chaṭum ananīṭ huantī atzinú lanca xtascújut xmaxquicanīṭ cumu la xla Juan Bautista; pero masqui chuná chú, na milicatzitcán pī catihua cristiano masqui nitucu xkásat huantī Dios namakamakhtinán nac xasasti xtapéksit pus huata namakatlajapacacán Juan porque xlá atzinú luu liactay nakalhīy xtascújut.

<sup>29</sup> Lata xlihuhua cristianos hasta masqui xmatajinanín impuestos huantī takaxmátnilh xtachuhuín Juan y talacáquilh pī nacaakmunuy, chuná talimasíyulh pī huantu Dios xlacasquin xpalacatacán snun xliḷat. <sup>30</sup> Pero amakolh fariseos chu xmakalhtahuakenacán judíos huantī nī xtalacasquin nacaakmunucán xlacán nī tamatlántilh huantu Dios xcamalanunima.

<sup>31</sup> —¿Túcu cahuá tlan naccatamalacxtumiy umakolh cristianos huantī calacchú quilhtamacú talamánalh? Osuchí ¿túcu xtachuná quitaxtuy? <sup>32</sup> Xlacán caj xtachuná talitaxtuy cumu la amakolh lactzu camán huantī nī takalhakaxmatnín y huantī marí takamanantahuilay nac plaza y chiné taquilhaniy xcompañeroscán: “Pus ¿túcu luu lacasquinátit? Aquinín aya ccaliskolininín líspek xtatlaknicán huantu luu laclipaxúhu tantlín, pero huixinín nī tantliyátit; ccaliquilhtlín xaya talipuhán taquilhtlín, pero huixinín nī tasátit.” <sup>33</sup> Pus luu xtachuná talitaxtuy umakolh cristianos, porque quilachi Juan Bautista nac milakstipanacán, xlá luu xliṣmanīṭ xkahlxteknín makas quilhtamacú y nīpara tzinú xuay cuchu, pero huixinín xuanátit pī xakchipaninīṭ xtalacapas-tacni akskahuiní. <sup>34</sup> Nī limakas quilhtamacú cmimpá aquit Xatalacsacni Chixcú, aquit lacxtum ctzúculh catahuayán y catakotnún cristianos laqui putum nacaṭapaxuhuay, pero huata chú huixinín huamparayátit pī mat luu lanca xakotni y mat caj luu xmanhuá cliakatiyún clacapas-tacnán lácu nacuaýán, xahua mat huak quiamigos ccaṭlahuay huantī tamalakaxokenán impuestos chu makapitzín huantī mat luu maklakalhinán lacchixcuhuín. <sup>35</sup> Pero aquit ccahuaniyán pī laṭa huí xliṣkalala Dios, antá lacatancs litasiyuma xtascújut nac xlatámat huantī xlicana akataksma.

### *Jesús an lakapaxialhnán chaṭum fariseo huanicán Simón*

<sup>36</sup> Maktum quilhtamacú chaṭum fariseo huánilh Jesús xlacata caalh nac xchic laqui antá natahuayanachá; Jesús alh y acxnī chalh xlá táhui nac mesa. <sup>37</sup> Na antá nac amá cachi-quin xlama chaṭum puscat pero luu maklakalhiná xuanīṭ. Acxnī xlá cátzilh pī Jesús xanīṭ lakapaxialhnán amá fariseo, amá puscat laḷihuán mácaxli paṭum lameta xatlán perfume

líchalh antanícu xuí Jesús. <sup>38</sup> Amá koxutá puscat lakatatzo-kóstalh nac xtantún Jesús y tzúculh lakatasay caj lata xtali-puhuán, y lata xtasama xlakaxtájat xli lacpaxima y xchíxit xli-malacsacama, y tzúculh tutzuca; y acalistán lilactlahuapúxtulh nac xlacni amá xatlán perfume. <sup>39</sup> Amá fariseo huanti xlakancanít nac xchic xlá xucxilhma huantu tlahuama amá puscat, chiné xlá lacapástacli: “Para xlicana cahuá Jesús huá Dios macaminít, xlá aya xcátzilh tícuya cristiano umá puscat huanti marí tuxamama, porque tamá puscat luu xmaklakalhíná y catihuj chixcú caxakatlij.” <sup>40</sup> Pero Jesús chiné huánilh amá fariseo:

—Simón, huí actzu tachuhuín huantu cuaniputunán.

—Pus caquihuani, makalhtahuakená —kahltilnh.

<sup>41</sup> Jesús chiné huánilh:

—Maktum quilhtamacú xuí chatum chixcú rico huanti xmasacuaninán tumín, y chatiy lacchixcuhuín xcamasacuaninít xtumín; chatum xlahuailánilh akquitzis mīlh y chatum xlahuailanipá aykquitzis ciento. <sup>42</sup> Pero cumu amakolh lacchixcuhuín nītu xtalixokonuni, amá rico camatzankenánilh y nīaj camatájilh. Chú huix caquihuani, ¿xatícu cahuá atzinú tlak napaxquiy napaxcatcatzīniy amá chixcú caj xpalacata camatzankenánilh?

<sup>43</sup> Simón chiné kálhtilh:

—Aquit clacpuhuán pī max huá amá chixcú huanti atzinú luu lhuhua xlahuailánilh y matzankenánilh.

—Simón, luu xlicana lata huana —kálhtilh Jesús.

<sup>44</sup> Jesús cacs lalácalth amá puscat y chiné huanipá Simón.

—Cumu la huix ucxilhpat umá puscat, lata aquit ctitanuchi nac mínchic huix nīpara tzinú quintasquihua minchúchut laqui naclilakchakán, pero xlá aya quililakchekenít xlakaxtájat y quililacxacanít xacchíxit. <sup>45</sup> Huix nīpara tzinú lacpúhuanti para naquintzuca acxni cchilh, pero lata xlá tanunítanchi nac mínchic tzucunít quilactzuca nac quintantún.

<sup>46</sup> Huix nītu quiliactlahuápat aceite nac quiakxaka, pero xlá quililactlahuapúxtulh xalacuán perfume nac quintantún.

<sup>47</sup> Pus huá xpalacata clihuaniyán pī lata xlipulaclhuhua huantu xlá limasiyuma xtapaxquín pus nachuná litasiyuma pī lata xlihlhuhua xtalakalhín huak matzankenanicánit; pero huanti nī luu lhuhua xtalakalhín matzankenanicán nī luu lhuhua lakalhamán y lipaxcatcatzīniy huanti matzankenánilh.

<sup>48</sup> Jesús chiné huánilh amá puscat:

—Xlihuak mintalakalhín aquit cmatzankenaniyán.

<sup>49</sup> Xlihuak huanti antá xtamakuayamánalh nac mesa xlacán chiné tzúculh talahuaniy sacstucán:

—¿Tícuya chixcú cahúa eé, pus hasta maşqui talakalhín huak tlan matzankenán?

<sup>50</sup> Pero Jesús huanipá amá puscát:

—Luu xlicana cuaniyán huix aya maakaputaxtiníta milistacni porque quilipahuanita, pus lanchú luu lipaxúhu capit nac mínchic.

## 8

*Antá uú lichuhuínancán tícu amakolh lacchaján huanti xta-maktayay Jesús*

<sup>1</sup> Acalistán Jesús alh latapuliy nac lactzu cachiquinín huantu xtahuilánalh nac amá pulataman, xliakchuhuínampulay lácu Dios xuiliputún xasasti xtapéksit nac caquilhtamacú, y huak xcatapulay xkalahcutiycán xapóstoles. <sup>2</sup> Pero na xcatapulay makapitzín lacchaján huanti xlá xcamapacsaninít xtajatacán, y makapitzín xcamatlantínit acxni xcamactanuma xespíritu akskahuiní. Antá xmaklatlahuán María huanti xlimapaçuhuicán Magdalena, huá eé puscát xmacmactanúnit pulactujún xespíritu akskahuiní, pero Jesús xmacmactunít; <sup>3</sup> chu Juana huanti xpuscát xuanít Cusa, eé chixcú huá luu xtascuja gobernador Herodes; xahua Susana y lhuhua makapitzín lacchaján huanti xlacán xtalimaktayainán lata túcu xlacán xtalalhíy.

*Xatakalhchuhuín chatum chananá*  
(Mateo 13.1-9; Marcos 4.1-9)

<sup>4</sup> Canihua xalanín cristianos tatamacxúmílh laqui nataucxilha Jesús, pero acxni luu lhuhuatá xtatastoknítlá calixakátílh aktum takalhchuhuín y chiné çahuánílh:

<sup>5</sup> —Maktum quilhtamacú chatum chananá alh chan xatalhtzi xlichánat. Acxni xlá expuyumakama xlichánat makapitzín tatamachá nac tiji, pero cumu luu lhuhua cristianos xtatlahuán lan talactayámílh, y na tamimparachá xlacán lactzu spun tasacuaquikolh. <sup>6</sup> Makapitzín xlichánat tatamachá nac çalakchiuixni, acxni xlacán tápulhli ni tatayánílh pálaçtaçli porque ni xtalalhíy chúchut huantu natalikotnún laqui tlan natastaca. <sup>7</sup> Makapitzín xlichánat tatamachá nac çalh-tucunín, pero acxni xlá pulhli lhtucún malankakolh porque luu lhuhua amá lhtucún huantu tápulhli. <sup>8</sup> Pero makapitzín xlichánat tatamachá nac xatlán tíyat, y acxni tástaçli amá tachanan luu lhuhua tahuácalh xtahuacacán, huí tu xkalhíy hasta aktum ciento caj lata akatum xaquihui.

Acxni huankólh eé tachuhuín Jesús chiné çahuánílh amakolh cristianos:

—¡Para huixinín kaxpatpátit quintachuhuín pus caakatákstit huantu cuaniputún!



*Jesús huan túcu xp̄alacata calichuhuínán caj la lactzu cuento*  
(Mateo 13.10-17; Marcos 4.10-12)

<sup>9</sup> Caj lipuntzú xtamakalhtahuakén Jesús takalhásquilh túcu luu xuaniputún amá takalhchuhuín. <sup>10</sup> Xlá chiné cakálhtilh:

—Huixinín xlicana pi Dios camacatziniputunán laqui naakataksátit lata lácu xlá lacapastacnit nahuilij xasasti xtapéksit uú nac caquilhtamacú, pero huá lata xlimakapitzín cristianos caj ccatamalacastucniy huantu tzinú tuhua akatakscán pero huantu xlacán talakapasa, pero masqui cataúcxilhli huantu nakantaxtuy chunatiyá natatamakxteka cumu lámpara nitu taucxilhmánalh, y acxni natakaxmatkoy quintachuhuín niticu catitaakátsli.

*Jesús malacaputuncuhuiy xatakalhchuhuín chananá*  
(Mateo 13.18-23; Marcos 4.13-20)

<sup>11</sup> Pus chú luu lihuana cuentaj catlahuátit, huá eé huani-putún amá takalhchuhuín huantu ccahuanín: Amá lichánat huá huaniputún xtachuhuín Dios; <sup>12</sup> y amakolh lichánat huantu tatamachá nac tiji huá litaxtukoy cristianos huanti takaxmata xtachuhuín Dios pero acxni minachá akskahuini matapanukoy amá tachuhuín huantu xuí nac xnacujcán laqui ni natacanajlay y chuná ni natalaktaxtuy xlistacnicán. <sup>13</sup> Y amakolh lichánat huantu tatamachá nac cachihiuixni huá talitaxtuy amakolh cristianos huanti takaxmata xtachuhuín Dios, luu xlicana aktum tapaxuhuán taçanajlay, pero cumu ni lhuhua takalhij xtankáxek y acxni calitzaksacán para luu xlicana taçanajlay huata mejor caj taakxtekmacán. <sup>14</sup> Y amá lichánat huantu tatamachá nac calhtucunín huá talitaxtuy amakolh cristianos huanti takaxmata xtachuhuín Dios, pero cumu chunatiyá lata xlacán talamánalh y tzucuy taliakatiyún huantu uú xala caquilhtamacú para xtumincán osuchí lata lácu xlacán atzinú luu tlan tapaxuhuay tamaklhcatziy, y chuná talimalankakoy xtaçanajlatcán y nitucu tamastay xtahuacatcán. <sup>15</sup> Pero amakolh lichánat huantu tatamachá nac xatlán tiyat pus xlacán huá talitaxtuy amakolh cristianos huanti luu xlihuak xnacujcán talicanajlay xtachuhuín Dios, pero nachuna litúm luu maktum talitanuy pi natamakan-taxtiy y chuná tzucuy talaktzaksay y cumu tlan xtalacapas-tacnicán pus chuná talimastay lhuhua xtahuacatcán.

*Xatakalhchuhuín aktum lámpara*  
(Marcos 4.21-25)

<sup>16</sup> Y nachuna litúm cumu la huixinín catziyátit, nipara çatum anán cristiano huanti para la namapasij aktum limaksko chú lalihuán naliakpulonkxuilij para túcu, osuchí para natamaçnuy nac xtampín xputama; pus huata mejor tu natlahuay nahuilij antanícu talhmán laqui xlihuak huanti

natatanuy nac chiqui nataucxilha taxkáket. <sup>17</sup> Y nachuna litúm n̄itucu anán para túcu caj tzēk huí para n̄i juerza nacatzicán, y nachuná para aktum tachuhuín huantu caj tzēk huancan̄it n̄i chunata catitamáxtekli para n̄i juerza calakuán natahuilay.

<sup>18</sup> Pus huá ccalihuaniyán, luu xlicana cuentaj catlahuátit huantu lanchú ccahuanimán porque huanti kalh̄iy tlan tala-capastacni atzinú luu l̄uhua namaxquicancú, pero huanti luu n̄ipara l̄uhua tuncán kalh̄iy, namaklhtikocán hasta masqui xmanhuá huantu xlá kalh̄iy.

*Jesús masiyuy tícu luu xtzí chu xnatalán*  
(Mateo 12.46-50; Marcos 3.31-35)

<sup>19</sup> Caj lipuntzú tachilh xtzí Jesús xahua x̄litalakapasni antan̄icu xlá xcamākalhchuhuinīma cristianos, xlacán n̄ilay xtatanuyachá porque luu l̄uhua xtzamacán. <sup>20</sup> Pero makapitzín cristianos chiné tahuánilh Jesús:

—Mintzí xahua militalakapasni taputzamán porque matatachuhuínamputunán.

<sup>21</sup> Jesús chiné cahuánilh huanti antá xtalayánalh:

—Xlicana ccahuaniyán p̄i x̄lihuak cristianos huanti takaxmata xtachuhuín Dios y talaktzaksay huantu xlá calima-peksiy, pus xlicana huá tamakolh quintzí xahua quinatalán.

*Jesús camacacsay un chu pupunú*  
(Mateo 8.23-27; Marcos 4.35-41)

<sup>22</sup> Maktum quilhtamacú Jesús cātatájulh xtamakalhtahuakén nac aktum barco porque xlá cahuánilh p̄i xamputún al̄iquilhtutu pupunú, y l̄alihúan tatácaxli y táalh. <sup>23</sup> Pero acxni xtapatacutmánalh amá chúchut Jesús lhtatatámalh nac barco. Y acxni aya xtalaquitatlan̄it pupunú luu palha un tahuilachi hasta tzúculh tajuy chúchut y atzinú xuan̄it aya xtastapay y xlaktzankaputún nac chúchut. <sup>24</sup> Amakolh xtamakalhtahuakén l̄alihúan táalh tamalakahuaniy Jesús y chiné tahuánilh:

—¡Makalhtahuakéná, chú xlá amanáhu m̄uxtuyáhu!

Jesús l̄alihúan táquilh y calimapéksilh amá un chu pupunú xlacata catácacsli; p̄utum tacacskolh y hasta luu catziyanca huankolh. <sup>25</sup> Jesús chiné cahuánilh xtamakalhtahuakén:

—¿Nícu chú huí mintacanajlaccán cumu huixinín huanátit p̄i xlicana quilal̄ipahuanáhu?

Pero cumu xlacán luu lan xtapecuaxn̄in̄it, cacs xtalilacahuán y sacstucán chiné xtalakalhasquín:

—¿Tícu cahuá eé chixcú? Pus hasta masqui un xahua pupunú camapeksiy y xlacán huak takalhaxmata.

*Chatum chixcú xalac Gerasa xmactanuma xespíritu akskahuiní*

(Mateo 8.28-34; Marcos 5.1-20)

<sup>26</sup> Acxni tapatacutkolh pupunú táchalh nac aktum çachiquín huanicán Gerasa, luu xmalakatancs xtalakaxtokui Galilea. <sup>27</sup> Acxni Jesús tacutli nac barco laľihuán lálmilh çatum chixcú antá xalá nac amá çachiquín. Amá chixcú makasá lata xakchipanikonit xtalacapastacni xespíritu akskahuiní, xahuachí xlá ni clhakanán y nġpara maktum lacatum xtahuilay nac aktum chiqui huata mejor caj xçatasatapuliy nac çapúsantu. <sup>28-29</sup> Makľhuhua tatzáksalh cristianos xtachihuiliputún amá chixcú laquġ lacatum natahuilay y xtalichihuiliy cadenas nac xçamacanġn xahua nac xçatantunġn, pero cumu amá akskahuiní xmaçquiy xľitľihueke huak xçalacputxa y mákat xtçalay antá xan nac desierto antanġcu nġti lama cristianos. Acxni xlá lálçchalh Jesús xlá tuncán huánilh amá xespíritu akskahuiní xlacata camáçxtekli amá chixcú, pero xlá lakatatzokóstalh Jesús y chiné huánilh:

—¿Túcu xpalacata quilapektanuyáhu? Aquit ccatziy pi huix Jesús xkahuasa lanca licáçnit Dios, xahuachí huix caj quimaçpaġiniputuna. Pus luu catlahua lanca ľitľán ni caquimaçpaġini.

<sup>30</sup> Jesús chiné kalhásquilh amá xespíritu akskahuiní:

—¿Túcu huanicana?

—Xlá kalhtġnalh:

—Quinçalġmapacuhuicanán Legiön.

Huá çhuná xlá ľikalhtġnalh porque amá xespíritu akskahuiní luu clhuhuacán xtahuanġ huantġ xtamactanumánalh amá chixcú. <sup>31</sup> Amaçkolh xespiritucán akskahuiní tasquínilh ľitľán Jesús laquġ ni nacamacán nac pupatġn. <sup>32</sup> Antá lacatzú nac kestġn xtaputswayantľahuán ľhuhua paxni, pus xlacán tahuánilh xlacata cacamáçquġilh quilhtamacú natamactanuy amaçkolh paxni. Jesús camáçquġilh talacasquġn. <sup>33</sup> Amaçkolh xespiritucán akskahuiní tamáçxtekli amá chixcú y huata huá tamactánulh amaçkolh paxni. Pero cumu amaçkolh paxni luu ľan tapeçuáçniľ antá xlacán putum táalh nac aktum talhpán y tajicsuakolh nac pupunú. <sup>34</sup> Amaçkolh lacchixcuhuġn huantġ xtamaktakalhmánalh paxni acxni xlacán taúçxilhli huantu xlanġ, caj lata xtapeçuacán tokosún tatzálalh y catġhuá tzúculh tatalġchuhuġnán lata tícu xlacán xtamanokľhuy nac çatu-huán xahua nac çachiquín. <sup>35</sup> Y ľhuhua cristianos táalh taucxilha huantu xquġtaxtunġ. Acxni xlacán táchalh antanġcu xlaya Jesús taúçxilhli pi antá culucs xuí amá chixcú huantġ xmactanuma xespíritu akskahuiní; pero chú aya lacastalanca xuí y clhakananġ. Pus acxni xlacán taúçxilhli tapeçuánilh. <sup>36</sup> Pero makapitziġn lacchixcuhuġn huantġ xtaucxilhnġ lácu xmaľlantġcanġ amá chixcú huantġ xmakatľanġ

xespíritu akskahuiní, xlacán tzúculh talitachuhuínán. <sup>37</sup> Pus huá xpālacata amākolh cristianos huantí xtahuilánalh nac amá cāchiquín huanicán Gerasa tasquínilh litlān Jesús xlacata catatampúxtulh nac xpulatamāncán porque marí xtape-cuaníy. Jesús juerza tájulh nac barco y alh ālacatunu. <sup>38</sup> Amá chixcú huantí xmactaxtunít xespíritu akskahuiní huánilh Jesús xlacata camāxquilh talacasquín nā nastalaníy, pero Jesús limapéksilh xlacata catamāxktekli y chiné huánilh:

<sup>39</sup> —Huata mejor huix catáspitti nac mínchic y catíhuá caca-litākālhchuhuínanti lācu Dios lakalhamanítān.

Amá chixcú xlá alh y catíhuá calitākālhchuhuínalh lācu Jesús xmapacsanít.

*Chatum puscat xamaníy clhákat Jesús y pacsa*

*(Mateo 9.18-26; Marcos 5.21-43)*

<sup>40</sup> Acxní Jesús tacutparachá āliquilhtutu pupunú laṭa xli-lhuhua cristianos, luu lipaxúhu taquipáxtokli porque xlacán aya xtakalhimánalh. <sup>41</sup> Nā acxnitiyá chilh chatum chixcu xuanicán Jairo, eé chixcú luu talipahu xuanít y nā luu xcapux-cuníy nac xpusiculāncán judíos huantu xuí nac amá cāchiquín. Acxní xlá lākchalh, lakatatzokóstalh nac xtantún Jesús y huánilh pī catlāhualh litlān calākālh nac xchic, <sup>42</sup> porque xuí caj xman chāstum xtzumat xlá cajcu akcutiy cāta xkalhiy pero chú xtatatlay y luu snun xuanít ahuyau aya xnīputún.

Acxní Jesús xlakamajā, luu lhuhua cristianos tastalanilh nac tiji y hasta xtalalakxquitiṭihay. <sup>43</sup> Y nā antá cstalama chatum puscat, però xlá xkalhiy aktum tajátat y marí cstajmakama kalhni māx cumu aya xlema xliakcutiy cāta laṭa xlá chuná xtzucunít, y laṭa xkalhiy xtumīn aya xlactlahuamikonít caj laṭa xtacuchimánalh doctores; pero nīpara chatumā tícu luu xmapacsalhā. <sup>44</sup> Amá puscat xaklhchān tzek mininichá Jesús y xamánilh clhákat, acxnitiyá tuncán tachókolh laṭa xlá cstajmakama kalhni. <sup>45</sup> Jesús tachókolh y chiná kalhasquinínalh:

—¿Tícu xámalh quilhákāṭ?

Pero cumu nīpara chatum kalhtasiyúnilh para tícu xámalh, Pedro chu makapitzín xcompañeros chiné tahuánilh:

—Makalhtahuakená, huix ucxílhpat pī luu marí tzamacán y laṭa xlihlhuhua cristianos lacatum lacatum tatoklhmán.

<sup>46</sup> Pero Jesús chiné huá:

—Pero huí chatum huantí tzek quixámalh porque aquit tlan cmaklhcatzilh pī huí huantí clīmapācxalh quilītlīhueke lanhú.

<sup>47</sup> Amá puscat acxní xlá cātzhil pī xmanoklhucanít lāli-huán laktalacatzúhuilh, pero caj laṭa xtapecua xlá clhpiṭiṭihay lakatatzokóstalh nac xlacatín Jesús y talaksiyúnilh nac

xlacatincán xliputum cristianos túcu xpalacata xlixamaninit clhákat; y huánilh pī lā xamánilh clhákat tuncán tatlantīlh.  
 48 Jesús chiné huánilh:

—Nana, huix aya tatlantīnīta porque luu xlicana quilipáhuanti, pus chú luu lipaxúhu capit nac mínchic.

49 Jesús chunacú xchuhuinama acxni chilh çatum chixcú xlá antá minchá nac xchic Jairo, y chiné huánilh:

—Huata maḡ xatlán nīaj xmaḡmakapali Quimpuchinacán, porque mintzumāt aya nīlh.

50 Pero Jesús káxmatli huantu xquilhuama y chiné huánilh Jairo:

—Huix luu xlicana caquilipáhuanti y nī capécuanti, porque amá mintzumāt natatlantīy.

51 Acxni táchalh nac chiqui nīticu máxquilh talacasquín na putum tatanuy huata caj xmaḡhuá catatánulh Pedro, Santiago y Juan xahua xtzí chu xtlāt amá tzumāt. 52 Lata xli-lhuhua cristianos huak xtatasamánalh y xtalipuhuamánalh, pero Jesús chiné cahuánilh:

—Nī catasátit, porque tamá tzumāt nītu nīma pus xlá caj lhtatama.

53 Pero xlacán caj talilitziyalh huantu cahuánilh porque xlacán lacatancs xtacatzīy pī xnīnīt amá tzumāt. 54 Acxni chalh antanīcu xlá xmá amá tzumāt, xlá macachīpalh y palha chiné huánilh:

—¡Tzumāt, laḡluhán cataqui!

55 Caj lā xakátlīlh, amá tzumāt lacastacuánalh y tuncán táquilh. Acalistán Jesús cahuánilh pī camahuícalh. 56 Xtzí chu xtlāt amá tzumāt caj luu cacs xtalīlacahuán huantu xtlahuanīt, pero Jesús calīmapéksīlh xlacata nīticu natalitachu-huínán huantu xlá xtlahuanīt.

## 9

*Jesús an camalacscujuy kalhacūtiy xapóstoles*  
 (Mateo 10.5-15; Marcos 6.7-13)

1 Maktum quilhtamacú Jesús camakéstokli kalhacūtiy xapóstoles y camacamáxquilh litlihueke chu limapeksín laqui tlan natamatlantīy tipakatzi tajátat y nachuná huanti xcāmactanuma xespíritu akskahuiní. 2 Huá luu calīmácalh laqui nataliakchuhuínán lácu Dios xmatzuquiputún xasasti xtapéksit nac caquilhtamacú, y laqui natamatlantīy huanti tatajatatlakoy. 3 Acxni nīa xtaán chiné cahuánilh:

—Nītu calipítit huantu namaclacasquinátit nac tiji cumu lā milixtokcán osuchí mimurralhacán, nīpara huantu nahuayátit, nīpara tumīn. Caj xmaḡ huá calipítit milhakātcán huantu lhakanītátit y nī calipítit macatiyún. 4 Y antanīcu

nachipinátit nac aktum cachiqúin caputzátit huixinín aktum chiqui antanícu natamakxtekátit chunata lá nachipinátit hasta acxní natamparayapítit. <sup>5</sup> Pero antanícu nī nacamakamkhl̄tinancanátit lalihuán catacáxtit nac amá cachiqúin y acxní nataxtuyátit cacalactincxcántit pokxní huantu calactahuacán nac mintantuncán laqú chuná nataucxilha amakolh cristianos pī nij mincuentajcán para natalaktzankay.

<sup>6</sup> Amakolh discípulos tatácaxli y lacaxtum táalh nac lactzu cachiqúinín xlacán xtaliakchuhuínampulay xtachuhuín Dios lácu xlá xcalakmaxtuputún cristianos, y nachuná xtamaṭlantiy catihuá huantī xcalahiy latachá túcuya tajátat.

*Herodes xlakapasputún tícu amá Jesús*

*(Mateo 14.1-12; Marcos 6.14-29)*

<sup>7</sup> Maktum quilhtamacú amá gobernador xuanicán Herodes cátzilh lata túcua xlá xlicujma Jesús, pero xlá nī xcatziy xatúcu luu nacañajlay porque huí tī xuan pī mat Juan xlacastacuananīt nac calinín, <sup>8</sup> pero makapitzín huí tī xtahuán pī mat huá profeta Elías xmimparanīt nac caquilhtamacú, y makapitzín xtahuamparay pī mat tzanká túcuya profeta huantī xtalamánalh xamakán quilhtamacú pero chú mat xlá xlacastacuananīt nac calinín. <sup>9</sup> Pero amá Herodes chiné xuan:

—Pus ¿tícu cahuá tamá chixcú huantī huancán pī mat luu catlahuay laclanca y licácnit tascújut? Porque amá Juan Bautista aquit luu man cmaṭixchuqúinanīt xaxxaka.

Y cumu Herodes nī xlakapasa Jesús luu juerza xlakapasputún.

*Jesús camahuiy akquitzis milh cristianos*

*(Mateo 14.13-21; Marcos 6.30-44; Juan 6.1-14)*

<sup>10</sup> Acxní amakolh apóstoles taquításpitli tzúculh talitakalhchuhuínán Jesús lata lácu xlacán taquítáxtulh, pero xlá lacatunu cálelh antanícu luu catziyanca y antá táchalh lacatzú nac aktum cachiqúin huanicán Betsaida. <sup>11</sup> Pero cumu lata xlihlhuhua cristianos tacáztilh nícu xama putum tastalánilh; Jesús luu lipaxúhu caxakátlih y tzúculh calitachuhuínán lácu Dios xlicasqúin calatámalh cristianos nac xasasti xtapéksit huantu xámaj huilij nac caquilhtamacú, y lata xliputum huantī talákmilh tatatlanín xlá camatlántilh.

<sup>12</sup> Acxní aya tzúculh kotanuy amakolh xkalahcutiycán apóstoles talaktalacatzúhuilh y chiné tahuánilh:

—Antá la uú huilanáhu nitucu yakolh lactzu chiqui huata mejor cacahuani umakolh cristianos cataalhá nac xhiccán osuchí antanícu tahuilánalh lactzu cachiqúinín laqú antá natamaklaktuncuhuiy y antá nataputzay para túcu natahuay.

<sup>13</sup> Pero Jesús chiné cahuánilh:

—Huata mejor huixinín cacamañuítit.

—Pero na nīpara aquinín nītu ckalhiyáhu lhuhua caxtilánchahu caj xman macquitzis xahua tantiy squiti, solamente para nacañahuá tamahuayáhu huantu nacatahuyaáhu umakolh cristianos —takalhtínalhxlacán.

<sup>14</sup> Huá chuná xlacán talihuánilh porque luu lhuhua cristianos xuanit, mañ cumu akquitzis mīlh. Pero Jesús chiné cañuánilh xtamakalhtahuakén:

—Lalihuán cacahuanítit cristianos laqui na putunu tatahuilay para ya itāni ciento pulacatu.

<sup>15</sup> Pus xlacán chuná tatlahualh y putum tatáhui. <sup>16</sup> Jesús tíyalh amá macquitzis caxtilánchahu chu tantiy squiti, lácālh nac akapūn, pañcatcatzínilh Dios xpalacatacán amakolh cristianos, y acxñi calakchekekolh camacamaxquilh xdiscipulos laqui xlacán natamaakpitziniy cristianos. <sup>17</sup> Xlacán putum tahuáyalh y lan tákasli; acalístān tamamacxtumipá huantu akatāxtulh, tamatzámālh pañcutiy canasta xatalakchetamān caxtilánchahu chu squiti.

*Pedro lichuhuínán pi huá Jesús, Cristo huantī minit lakmaxtunún*

*(Mateo 16.13-19; Marcos 8.27-29)*

<sup>18</sup> Maktum quilhtamacú acxñi Jesús xanit kalhtahuakanīy Dios lacatum antanīcu luu cañzayanca, y na antá xtatalayānanchá xdiscipulos, pero xlá chiné cañalhasquilh:

—Lata xlihlhuhua cristianos huantī quintaucxilha, ¿tícuya chixcú aquit quintalimacán?

<sup>19</sup> Xlacán chiné takálhtīlh:

—Huí tī huan pi mat huix Juan Bautista, makapitzín tahuán pi mat huix profeta Elías, pero makapitzín tahuamparay pi ahuayu mat huix tzanká tícuya profeta huantī xtalamánālh xamakán quilhtamacú pero chú mat lacastacuananit nac calín.

<sup>20</sup> —Bueno, pero chinchú huixinín, ¿tícu luu lacpuhuanátit aquit? —cañalhasquilh Jesús.

Pedro chiné kálhtīlh:

—Huix Cristo huantī macaminit Dios xlacata naquincalakmaxtuyán.

*Jesús lichuhuínán pi namakñicán*

*(Mateo 16.20-28; Marcos 8.30-9.1)*

<sup>21</sup> Jesús calimapéksilh xtamakalhtahuakén xlacata nī natalichuhuínán huantu Pedro xuanit, <sup>22</sup> y chiné xlá cañuanipá:

—Huixinín na cacatzítit pi aquit Xatalacsacni Chixcú xlicana pi luu lan cámaj pañín, y amakolh lakkolutzinni

judíos luu maktum xlicana naquintalakmakán xahua xanapuxcun cura chu xmakalhtahuakenacán judíos. Naquimaknicán, pero xliaktutu quilhtamacú aquit naclacastacuanán nac calinín.

<sup>23</sup> Acalistán xputumcán chiné cahuánilh:

—Pus para tícu luu xlicana maktum quistalaniputún, capatzánkalh huantu xlá xkalhiy xtalacapaścacni y lata calenchá xcruz chalí chalí y caquistalánilh hasta masqui chuná tlan calimacamástalh xlatámat caj quimpalacata. <sup>24</sup> Porque huanti lakmaxtuputún xlatámat uú nac caquilhtamacú pus huata luu lacatancs pi ámaj malaktzankey; pero para tícu namalaktzankey xlatámat caj quimpalacata huata xlá chaçatziya ámaj lakmaxtuy nac xlatatín Dios. <sup>25</sup> Pus chunalitúm, çtúcu xlimacuánilh çatum cristiano para tlan xkálhilh lata túcua anán nac caquilhtamacú pero cumu para ámaj malaktzankey xlatámat nac xlatatín Dios? <sup>26</sup> Pus nachuna litúm para tícu naquilimaxanán osuchí nalimaxanán quintachuhuín, nachuná aquit Xatalacsacni Chixcú na naclimaxanán acxni nacmimparay cumu la lanca rey, çlimímaj nahuán xlihuak xlimakatlihueke Quintlaticán Dios xahua xángeles. <sup>27</sup> Luu xlicána lacatancs ccahuaniyán pi makapitzín cristianos huanti talamánalh lanchú y huanti uú talayánalh, hasta niá tanj nahuán acxni xlicana nataucxilha lácu Dios ámaj huiliy xasasti xtapéksit nac caquilhtamacú.

*Jesús calimalacahuaniy kalhatutu xapóstones pi kalhiy lanca litlihueke*

*(Mateo 17.1-8; Marcos 9.2-8)*

<sup>28</sup> Max cumu litzimá quilhtamacú xlatatzalanit lata chuná xcatakalhchuhuinanit Jesús çatatalacácxtulh kalhatutu xtamakalhtahuakén nac aktum keštín laqui antá nakalhtahuakaniy Dios, xmanhuá çatáalh Pedro, Santiago y Juan. <sup>29</sup> Lihuán xkalhtahuakama lata nac xlacán luu xlicana túnuj huankolh cumu lámpara xlakskoma, xahuachí lata xlilanca clhákat snapapa huankolh y luu stalanka. <sup>30</sup> Acxnitiyá talákmilh çatiy lacchixcuhuín huanti xtatachuhuínamánalh, çatum Moisés xuanit y çatum profeta Elías. <sup>31</sup> Antanícua xlacán xtalayánalh xcalistilinít aktum lilakátit taxkaket, huá xlacán xtalichuhuínamánalh lata lácu xámaj pašinán Jesús nac Jerusalén y lata lácu xamácalh maknicán. <sup>32</sup> Masqui Pedro chu xamakapitzín luu xtalhtataputuxniyá, juerza talaçatayánilh porque xtaucxilhmánalh lata lácu xkalhiy limakatlihueke Jesús xahua xamakapitzín huanti xtatalayánalh. <sup>33</sup> Acxni amakolh lacchixcuhuín aya xtaamánalh, Pedro chiné huánilh Jesús:



—Maƙalhtahuakená Jesús, ¡luu xalihuaca tlan pi uú macxtum huilanáhu! Mejor uctlahuayáhu aktutu lactzu chiqui, aktum milá, aktum xla Moisés, y aktum xla Elías.

Huá chuná xlá líhua Pedro porque caj laƬa xtapeƬuaxnini ni xcatziy túcu xquilhuama. <sup>34</sup> Chunacú xchuhuina ma acxni minchá nac akapún luu lanca puclhni huantu ƬaƬmilikolh; acxni xlacán tacátzilh pi xtatanumánalh nac xlacni puclhni lan tapécualh. <sup>35</sup> Y antá nac xlacni puclhni takáxmatli xtachuhuín Dios, chiné huá:

—Huá eé Quinkahuasa huanti aquit Ƭaxquiy, xmanhua cakalhakaxpátit.

<sup>36</sup> Acxni chuná takaxmatkolh amá tachuhuín taúcxilhli pi ƬaƬa sacstu Jesús xlacahuaya. LaƬa lacatzálah quilhtamacú amaƬkolh discípulos nitiƬu talitachuhuínalh huantu xlacán xtaucxilhni.

*Jesús matlantiy Ƭatum kahuasa huanti xmactanuma xespiritu akskahuini*

(Mateo 17.14-21; Marcos 9.14-29)

<sup>37</sup> Lichali litúm acxni taquitáspitli nac amá kestín, luu luhua cristianos támilh tapaxtoka Jesús. <sup>38</sup> Y Ƭatum chixcú huanti antá xmakmima luu palha tzúculh quilhán y chiné huánilh Jesús:

—Maƙalhtahuakená, luu xlicana catlaha litlán, camak-taya quinkahuasa porque caj xman huá Ƭastum; <sup>39</sup> pero xespiritu akskahuini akchipanikonit xtalacapaƬacni, ankalhín makatasay, masnokniy un y tzucuy kalhpupuy; ankalhina chuná mapáƬinima y ni makxtekma. <sup>40</sup> Aquit aya Ƭahuánilh mintamaƬalhtahuakén pi catatamacxtúnilh tamá xespiritu akskahuini pero xlacán nilay tamamakxtékelh.

<sup>41</sup> Jesús chiné kalhtínalh:

—Koxutanín huixinín cristianos huanti ni luu lay Ƭanajlayátit pi aquit ckalhiy litlihueke, ¿nícú acxni luu nactiƬapaƬiyán laƬu huixinín tlan natlahuayátit aktum tascújut? Lali-huán huix calita minkahuasa.

<sup>42</sup> Acxni amá kahuasa tzúculh talacatzuhuiy, xespiritu akskahuini licásnokli nac Ƭatiyatni y snokli un, pero Jesús limapéksilh amá akskahuini xlacata camáxtekli, y amá kahuasa tatlántilh y chuná chú macamáxquilh xlaƬ. <sup>43</sup> LaƬa xlihuhua cristianos tapaxuhuakolh porque xlacán xtaucxilhni laƬa tu xkalhiy xlimakatlihueke Dios.

*Jesús lichuhuinamparay pi amácalh maknicán*

(Mateo 17.22-23; Marcos 9.30-32)

Chunacú luu cacs xtalitamakxteknit laƬa tu xtlahuanit Jesús acxni xlá chiné Ƭahuánilh xtamakalhtahuakén:

44 —Luu lihuana cakaxpáttit huantu naccahuaniyan y nexni napatzankayáttit, xlacata pi aquit Xatalacsacni Chixcú amácalh quimacamastacán nac xlatatincán huanti naquintamakniy.

45 Pero amakolh xtamakalhtahuakén nitucu xtaakataksa huantu xlá xcahuanima, cumu huá Dios niá xcamaxqui y xtalacapistacni huantu nataliakataksa, xahuachí xtapecuaniy xlacata natakalhasquimparay túcu luu xcahuaniputún.

*Xaticu cahuá atzinú tlak talipahu*

*(Mateo 18.1-5; Marcos 9.33-37)*

46 Maktum quilhtamacú sacstucán xtamakalhtahuakén Jesús tzúculh talichuhuinán xaticu cahuá atzinú tlak talipahu.

47 Cumu Jesús cátzilh huantu xlacán xtalacapistacmánalh, huantu xlá tláhuah tasánilh çatum actzu kahuasa y antá yáhuah nac xpaxtún, 48 y chiné cahúanilh:

—Huanti nalakalhamán çatum actzu kahuasa cumu la eé y luu xlicana napaxqui y caj xlacata cumu catziy pi aquit cpaxqui, pus chuná litaxtuy cumu lámpara aquit quimpaxquima, y nachuna litúm huanti aquit quimpaxqui pus nachuná paxquima Dios huanti quimacaminít. Porque huanti matlantiy pi atzinú luu nitucu xkásat nalitaxtuy nac milakstipancán pus huantamá atzinú lanca y tlak talipahu litaxtuy nac xlatatín Dios.

*Huanti quincamacastalayán pus na lakatiy quintascujtucán*

*(Marcos 9.38-40)*

49 Caj lipuntzú Juan chiné huánilh:

—Makalhtahuakéná, xacucxilhmanáhu çatum chixcú huanti caj mintacuhuiní xliquilhán y tlan xcatamacxtuy xespíritu akskahuiní; pero cumu ni acxtum quincatalapulayán aquinín, pus clihuaníhu xlacata niaj ti camapácsalh.

50 Jesús chiné cahúanilh:

—Ni xtilihuanítit, porque huanti quincamacastalayán pus huata na lakatiy huantu liscujmanáhu.

*Jesús calacaquilhniy Jacobo y Juan*

51 Acxni aya xlatatzuhuanama quilhtamacú lata lácu Jesús xliánat xuanit nac akapún xlá ni para tzinú laklhpécualh, huata xlá kálhilh licamama y alh lakatayay nac Jerusalén huantu xlaclhcahuilnicanit. 52 Camalakáchalh makapitzín xlacscujni laqui natapulaniy y nataán nac aktum actzu cachi-quin huantu xmapeksiy Samaria laqui antá nataputzay nícu natalaktuncuhuiy. 53 Pero amakolh lacchixcuhuiní samaritanos acxni tacátzilh pi Jesús judío cumu xama nac Jerusalén

pus nĭ tamáxquĭlh talacasquĭn antá natalaktuncuhuiy nac xcachiquĭncán. <sup>54</sup> Acxni tacátzilh lácu xtalaktinānitchá amakolh samaritanos, Santiago y Juan chiné tahuánilh Jesús:

—Quimpuchinacán, ¿pĭ lacasquina para naclimapeksinānāhu catáctalh lhcúyat nac akapún laqui huá nacamasputuy chuná cumu la titláhuah profeta Elías?

<sup>55</sup> Jesús cacs calacaúcxilhi y calacaquĭlhnĭlh porque chiné cahúanilh:

—Koxutanĭn huixinĭn, nĭpara tzinú catziyátit tícu luu scujni-pátit y camáxquiyán mintalacapastacnicán. <sup>56</sup> Porque aquit nĭ caj cminĭt camalaktzankeniy xlistacnicán cristianos, pus huata caj cminĭt calakmaxtuniy.

Pus huata mejor tĭ tatláhuah táalh alacatúnuy cāchiquĭn antāncu natatamakxteka.

*Jesús lacasquĭn castalanícalh pero xliankalhĭn quilhtamacú (Mateo 8.19-22)*

<sup>57</sup> Acxni xtatlahuamánalh nac tiji, chaŕtum chixcú lákmilh Jesús y chiné huánilh:

—Quimpuchiná, aquit na cstalaniputunán laŕachá nícu huix napina.

<sup>58</sup> Jesús chiné kálhtĭlh:

—Xlihuak huekni huantu talamánalh nac caquihuĭn takahĭy clhucucán antāncu talhtatay, y lactzu spun na takahĭy xmasekecán; pero aquit Xatalacsacni Chixcú nĭtĭ ckalhĭy antāncu nacmajaxay quiakxaka acxni ctakuán.

<sup>59</sup> Caj lipuntzú Jesús chiné huánilh chaŕtum chixcú:

—Huix na caquistalani.

Pero xlá chiné kálhtĭlh:

—Quimpuchiná, aquit na nacstalanĭyán pero caquimaxqui quilhtamacú hasta acxni nanĭy quintlat laqui nacmacnuta-quiy y nacstalanĭyán.

<sup>60</sup> Jesús chiné kálhtĭlh:

—Cacamáxtekti huantĭ la xanĭn talamánalh laqui huá natamacnuy xtanĭncán, pero huix luu minĭniyán nacamakalhchuhuĭniya cristianos nacamacatziniya lácu Dios namatzuquiy xasasti xtapéksit nac caquilhtamacú.

<sup>61</sup> Chaŕtum chixcú na chiné huánilh:

—Quimpuchiná, aquit xlá luu xlicana cstalaniputunán, pero caquimaxqui quilhtamacú pulh nacán cahuanĭy quilitalakapasni huantĭ tahuilánalh nac quĭnchic xlacata pĭ luu maktum tĭ cama.

<sup>62</sup> Jesús chiné huánilh:

—Huantĭ lakatayanĭttá xtascújut huantu Dios maxquĭnĭt, xlá nĭ minĭniy nalakcatzalacán huantu xlilama xapulh xlatámat, porque pus chuná litaxtuy cumu la tĭ liponkanama

arado, y para puntzu puntzú talakaspita nilay lacaxtum catís-cujli, cumu tunu tū luu lītakatzankeputún nilay catimakan-táxtilh amá tascújut huantu maxquicanit.

## 10

*Jesús an camalascujuy tutumpuxamacūtiy lacchixcuhuín huanti luu xtalipahuán*

<sup>1</sup> Acalistán Quimpuchinacán Jesús calácsacli tutumpuxamacūtiy lacchixcuhuín huanti luu xlicana xtalipahuán, y camacalh lichatiyún nac lactzu cachiquinín antanícu xlá xliánat xuanit acalístán. <sup>2</sup> Y chiné cahuánilh:

—Xlicána ccahuaniyán pi umá mintascujutcán xtaçhuná lītaxtuy cumu la lanca lixkánat, pero huá chú ti tascujmánalh luu nīpara tzinú clhuhucán; huata mejor casquinítit Dios huanti xpuchiná umá huantu xalimáquit xlacata xlá camacámilh lhúhua xtasacuán laqui huak namamacxtumicán xlixkat. <sup>3</sup> Y chinchú huixinín capítit antanícu ccamalakachamán, pero na cacatzítit pi ccamacamán cumu la lacmantsu borregos nac xlakstipancán laclanca huananín coyotes. <sup>4</sup> Ni calipítit mimurralhacán, nīpara antanícu maqui-yátit mintumincán, nīpara mintuxuhucán; y luu titum cachipítit antanícu pimpátit y nītu natachokoyátit nac tiji para tícu natachuhuinanátit. <sup>5</sup> Acxni nachipinátit nac aktum chiqui antanícu huixinín natahuilayátit y acxni natanuyapítit y naxakatliyátit huanti xpuchiná chiqui, chiné nahuaniyátit: “Dios cacasiculanatlahuán huixinín huanti huilátit nac eé chiqui.” <sup>6</sup> Para nac amá chiqui tahuilánalh huanti tlan natatlahuay mintachuhuincán pus xlicana Dios nacasiculanatlahuay chuná cumu la huixinín nacaahuaniyátit, pero para tícu ni tlan xtapuhuancán huata mejor camatapanútit amá tasiculanatlahu huantu talichipítit. <sup>7</sup> Antanícu tlan naca-tlahuacanátit nac aktum chiqui, pus antá catamakxtétkit, ni lacatum lacatum capítit nac akatunu chiqui; y lata túcu naca-tahuacanátit cahuátit huantu xlacán takalhiy porque huanti scujma juerza lakchán pi naskahualay. <sup>8</sup> Acxni nachipinátit nac aktum cachiquin antanícu nacamakamaklhtinancanátit tlan catlahuátit lata túcu naca-tahuacanátit. <sup>9</sup> Huak cacamatlantínítit tatatlanín huanti antá tahuilánalh; y chiné cacalimakalhchuhuínítit cristianos: “Chú aya lakchanit quilhtamacú lata lácu Dios namatzuquiy xasasti xtapéksit nac milakstipancán.” <sup>10</sup> Pero para nachipinátit nac aktum cachiquin y ni nacamakamaklhtinancanátit, lalihuán cataxtútit nac xcatijnín amá cachiquin laqui huak natakaxmata y chiné naca-huaniyátit: <sup>11</sup> “Xlihuak huixinín caucxílhítit lata lácu quincalactincxcanán amá pokxni huantu quincalactahuacán nac

mincachiquincán, laquí huixinín nacatziyátit pì niaj quincuentajcán lata túcu nacaokspulayán. Pero masqui chuná luu caakatástit huixinín pì luu caj huá climinitáhu laquí naccahuaniyán pì aya lakchānit quilhtamacú lata lácu Dios namatzuquiy xasasti xtapéksit nac milakstipancán.” <sup>12</sup> Xlicana ccahuaniyán pì amá quilhtamacú acxnī huak cristianos natamastay cuenta cxlcatīn Dios amá cachiquín antanīcu nī nacamakamaklhtinancanātīt, pus atzinú luu lanca xtapatīn nalakchān nī xachuná huantu nacalakchān amakolh laclixcājnit cristianos huantī makān xtahuilānalh nac amá lixcājnit cachiquín Sodoma.

*Jesús lichuhuínán lácu natapatīnán cristianos huantī nī takaxmatputún xtachuhuín*

*(Mateo 11.20-24)*

<sup>13</sup> ¡Koxutacu tihuanātīt huixinín cristianos huantī huilātīt chū nac xacachiquín Corazín, y nachuná huixinín huantī huilātīt nac Betsaida! Porque para amá laclanca quinta-scūjut huantu ccatlahuanīt nac milakstipancán chuná xticatlahuáca xamakān quilhtamacú nac xacachiquín Tiro y Sidón, pus xlacán aya talakpalīnit cahuá xalixcājnit xtalacapastancán y aya xtalīmasīyulh nac xlatamatcán porque xtalhákalh xalac corriente lhákāt y xcaliactlahuapuxtúcalh lhaca caj lata xtalīpuhuancán. <sup>14</sup> Pero acxnī nalakchān quilhtamacú lata lácu Dios nacatlahuay cuenta xlihuak cristianos pus huixinín atzinú luu lan pimpātīt patīnanātīt nī xachuná amakolh cristianos huantī makān xtahuilānalh nac Tiro y Sidón. <sup>15</sup> Y chinchú huixinín huantī huilātīt nac xacachiquín Capernaum, para luu lacpuhuanātīt pì Dios calikalhīmān lanca mimpūtahuilhcán nac akapūn, pus luu aktzankānitātīt porque huixinín nacamacapincanātīt nac pupatīn laquí antá naxokonunātīt.

<sup>16</sup> Jesús chiné cahuanipá xtamakalhtahuakén:

—Huantī huixinín nacaçanajlaniyán mintachuhuincán, pus nā aquit quincanajlanima; pero para tícu caj nacalakmakanán pus nā aquit quilakmakama; y huantī aquit naquilakmakán pus nā lakmakama Quintlat huantī quimacaminīt.

*Aya taquitaláspitli huantī xcamacānit Jesús*

<sup>17</sup> Nī limakas quilhtamacú amakolh huantī xcamacānit Jesús tutumpuxamacūtiy xtamakalhtahuakén, luu xtapaxuhuatīlhay xlacán acxnī taquításpitli, y chiné tahuánilh Jesús:

—Quimpuchinacán, luu xlicana hasta masqui xespíritu akskahuiní huak xquincakalhakaxmatān acxnī nac mintacuhuiní xaccalīmapeksiyáhu xlacata catáxtulh.

<sup>18</sup> Jesús chiné cakálhtīlh:

—Xlicana, porque aquit cúcxilhli acxni huitek takpuspitchá nac akapún akskahuini y maktum tamókosli cumu la maklipni. <sup>19</sup> Pus aquit ccamaxquinitán litlihueke laqui tlan namakatlayátit xlitlihueke akskahuini huanti luu casitzi-niyán y xlá nitucu caticatlahuanín. <sup>20</sup> Pero ni caj huá luu calipaxuhuátit porque cakalhakaxmatni xespiritucán akskahuini, huata mejor huá calipaxuhuátit porque nac akapún aya talhcanitanchitá mintacuhuinicán.

*Jesús tachuhuinán Quintlaticán Dios*  
(Mateo 11.25-27; 13.16-17)

<sup>21</sup> Acxnitiyá tuncán Espíritu Santo máxquilh Jesús aktum lanca tapaxuhuán y chiné kalhtahuakánilh Dios:

—Papá Dios, clakachixcuhuiyán porque huix xpuchiná akapún chu catiyatni, y cpaxcatatziniyán porque huix camaaktzekuilini xatlán mintalacapaścacni huanti luu lactalipahu y lakskalalán lacchixcuhuín laqui xlacán ni nataakataksa, y huata huá camasiyuninița amakolh cristianos huanti luu nįpara túcu xkasatcán laqui huá natakalhakaxmatán. Aquit luu clipaxuhuay porque huix chuná lacásquinti y chuná lalh.

<sup>22</sup> Acalistán chiné cahúanilh cristianos:

—Lata túcu anán, Quintlat huak quimacamaxquinit; aquit Xkahuasa Dios y niticu luu quilakapasa tícu aquit huata caj xmanhuá Dios catziy pi xlicana aquit Xkahuasa; y nachuna litúm Quintlat Dios niticu luu catziy lácu xlá xtalacapaścacni caj xman aquit ccatziy porque aquit Xkahuasa, y caj xmanhuá tlan nalakapasa huanti aquit nacmalakapasni-putún.

<sup>23</sup> Caj xmanhuá cacs calaklálcalh xtamakalhtahuakén y chiné cahúanilh:

—Luu lipaxúhu huixinín caj xlacata amá laclanca tascújut huantu lanchú liucxilhpátit milakastapucán. <sup>24</sup> Xlicana ccahuaniyán pi luhua xalakmakán profetas chú laclanca reyes xtaucxilhputún huantu lanchú huixinín ucxilhpátit pero xlacán ni taúcxilhli; xtakaxmatputún huantu lanchú huixinín kaxpatpátit pero xlacán ni takáxmatli.

*Xatakalhchuhuín çatum samaritano ti luu tlan xtapuhuán*

<sup>25</sup> Chatum xmakalhtahuakenacán judíos laktalacatzúhuilh laqui natachuhuinán pero caj xlikalhtzaksama porque chiné kalhásquilh:

—Makalhtahuakená, ¿túcu luu quililitláhuat laqui tlan nacán tatahuilay canexni cahuá quilhtamacú nac akapún?

<sup>26</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—¿Lácu chí tatzoknit nac xlimapeksín Dios? ¿Lácu akataksa acxni likalhtahuakaya?

27 Amá xmakalhtahuakenacán judíos chiné kálhtilh:

—Antá chiné tatzoknit: “Capaxqui Mimpuchiná MiDios xlihuak minacú, xlihuak milistacni, xlihuak mililtihueke, chu xlihuak mintalacapistacni; y nachuná capaxqui mintacristiano cumu la mecstu paxquicana.”

28 Jesús chiné huánilh:

—Luu lacatancs la huana. Para huix chuná natlahuaya huantü chuhuínanti pus huix nakalhiya latámat canecxnica huá quilhtamacú.

29 Pero cumu amá chixcú caj luu chuná xcatziy y juerza kalhasquimpá Jesús:

—¿Xatícu quintacristiano luu quilipáxquit?

30 Jesús chiné kálhtilh:

—Luu cuentaj catlahua umá takalhchuhuín huantü camán huaniyán: Maktum quilhtamacú çatum chixcú minchá nac Jerusalén xpekama nac Jericó, pero nac tiji talipatáxtulh makapitzín kalhananín. Tamakkalhankolh laṭa túcu xlá xlen, hasta masqui clhákat huantü xlá clhakanit huak tamáklhtilh; lan taakkaxímilh y tamalakahuítilh, atzinú xuanit aya xtamakniy acu tamáxteklí y táalh. 31 Pero na antiyá nac amá tiji xlacmima çatum cura, pero acxni xlá úcxilhli huata titum alh. 32 Pero caj lipuntzu litúm na antá lácmlilh çatum chixcú huanti xcatatapeksiy levitas; acxni na xlá ucxilhpa huata na titum alh. 33 Pero çatum chixcú xalac Samaria na antá xlá xlaclahuama nac amá tiji; acxni xlá úcxilhli luu kayaj cátzalh y lakalhámalh. 34 Lalihuán laktalacatzúhuilh antanícu xmá amá chixcú huanti xmatakahuicanit, lihuana cuchínilh antanícu xtakahuínit litlahuánilh aceite chuuchu. Y acalístán púlelh xcahuayu, lichalh nac aktum chiqui huantü xlá sácualh y antá lihuana maktákalhli. 35 Lichalí acxni xkakakolh, amá samaritano acxni aya xamajá, macútulh okxtiy tumín xla plata, máxquilh xpuchiná amá chiqui y chiné huánilh: “Luu cuentaj catlahua eé koxutá chixcú, y para túcu huix nalimakasputacú, ni calipúhuanti porque aquit nacxokoniyán acxni nacmimparay.” 36 Pus chuná amá titláhualh; chú huix luu caj caquihuani, laṭa xlikalhatutucán amakolh lacchixcuhuín, ¿xatícu cahuá chú luu liúcxilhli cumu la xta cristiano huanti luu xlipáxquit amá chixcú huanti talipatáxtulh kalhananín?

37 Amá xmakalhtahuakenacán judíos chiné kalhtínalh:

—Pus aquit clacpuhuán pi máx huanti lakalhámalh y makáyalh.

—Pus huix nachuná catlahua y cacamaktaya masqui catihua mintacristianos huanti tamaclacasquimán —huánilh Jesús.

*Jesús an paxialhnán nac xchic Marta y María*

<sup>38</sup> Jesús tacaxpá y tzúculh tlahuán nac tiji y chalh nac aktum actzū cāchiquín, antá xuí chātum puscāt xlá luu lipaxúhu makamakhtínalh nac xchic, amá puscāt xuanicán Marta. <sup>39</sup> Amá Marta xuí chātum xtalá xuanicán María, y antanícu xlá táhui Jesús na antá lacatzú nac xtantún táhui María laquj xlá nakaxmatniy xtachuhuín huantu xlá nalichuhuínán. <sup>40</sup> Pero Marta luu xliakatiyuma xlitascújut xalac xcusina, xlá huata laktalacatzúhuilh Jesús y chiné huánilh:

—Quimpuchiná, ¿lácu pī nīpara tzinú lacpuhuana pī aquit ctlahuanimākolh xlitascújut huantu xlitláhuat quinta María? Pus luu catlahua litlán cahuani pī caquimaktáyalh.

<sup>41</sup> Pero Jesús chiné kálhtilh:

—Marta, koxutá huix Marta, huix xlicana luu akatiyuj lilápat catúhuá huantu milítascújut. <sup>42</sup> Pero caj xman pulactum huí huantu luu atzinú limacuán y huá xlá lacsacnit María y niti catimalactláhuilh.

## 11

*Jesús masiyuy lácu nakalhtahuakanicán Dios*  
(Mateo 6.9-15; 7.7-11)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú Jesús xkalhtahuakanima Dios y acxni kalhtahuakakolh chātum xdiscípulo chiné huánilh:

—Quimpuchinacán, caquilamasiyunihu lácu nackalhtahuakaniyáhu Dios nachuná cumu la Juan Bautista camasiyúnilh huanti xtakaxmatniy xtachuhuín.

<sup>2</sup> Jesús chiné cahuánilh:

—Acxni huixinín nakalhtahuakaniyátit Dios chiné nahuaniyátit:

Quintlaticán Dios huanti huix huilapi nac akapún, caj xman huix mininiyán nacalākachixcuhuiniyán mintacuhuí.

Camilh milimapeksín uú nac cquilakstipancán.

Y chuná uú nac caquilhtamacú cakantáxtulh mintapaxuhuán cumu la kantaxtumachá nac akapún.

<sup>3</sup> Caquilamaxquíhu quintahuajcán huantu naclilatamayáhu chali chali.

<sup>4</sup> Caquilamatzankenanihu xlihuak huantu nitlán ccatlahuaninitán,

porque aquinín na camatzankenaniyáhu quintacristianojcán huanti quincatlahuaniyán nitlán.

Ni caquilamakxtekui xlacata natamokosáhu acxni naquincatzaksacanán

huata mejor caquilamatapanunihu huantu xquincamatlahuín talakalhín.



<sup>5</sup> Jesús cahunipá eé takalhchuhuín:

—Pus para tícu la uú layátit huixinín kalhiy çatum xamigo, y nalakchán itat tzisa nac xchic y chiné nahuaníy: “Amigo, catlahua litlán caquimapa huani mactutu mincaxtilanchahu, <sup>6</sup> porque quilákchilh çatum quiamigo y antá chú xlá naquimaklaktuncuhuiy, pero chú aquit nítucu ckalhiy huantu nactahuay.” <sup>7</sup> Aquit clacpuhuán pi amá xamigo huanti ancanit makpahuacán caxtilanchahu, cumu xlá antá tanuma nac xchic chiné nakalhtinán nac xpulacni chiqui: “Luu xlicána catlahua litlán ni caquimakatzanke, porque quimálacchi luu lihuana lacchuhuy, xahuachí aquit ccamalhtatima lactzu quincamán nac putama y níluy nactaquiy laqui nacmaxquiyán huantu huix quisquinípat.” <sup>8</sup> Pero para amá chixcú huanti pahuanama ni akatzayanca makxteka chunatiyá limakatzankema xamigo, aquit cahunaniyán pi masqui ni xtaquipútu xlacata namaxquiy huantu maclacasquima xamigo, pus juerza nataquiy y namaxquiy laqui niaj pucutá namakatzanke, y namaxquikoy putum huantu xlá namaclacasquín. <sup>9</sup> Aquit cahunaniyán pi nachuná huixinín catlahuátit: Casquinítit Dios huantu maclacasquimpátit, xlá nacamaxquiyán; caputzátit huantu maclacasquinátit y namaclayátit; calakatláktit málacchi y xlá nacamalauiniyán. <sup>10</sup> Porque para tícu squin huantu maclacasquima, namaxquicán; y huanti putzay huantu makatzankanit, maclay; y huanti lakatlaka málacchi, malaquinicán.

<sup>11</sup> Nachunalitúm para tícu huixinín huanti takalhiy xcamancán y para nasquiniy xkahuasa mactum caxtilanchahu, ¿lácu pi huata mejor namaxquiy aktum chíhuix? Osuchí acxni nasquiniy tantum squiti, ¿pi naliakskahuiy tantum luhua? <sup>12</sup> Osuchí acxni nasquiniy aktum kálhuat, ¿lácu pi huata namaxquiy tantum stacúlut? <sup>13</sup> Pus cumu huixinín xala caquilhtamacú luu xlicana nítlán catziyátit, pero mincamancán luu tlan maxquiyátit huantu casquiniyán, ¿pi lihuaca chú Mintlaticán Dios huanti huilachá nac akapún ni caticamaxquilh xlitlihueke Espíritu Santo huanti natasquiniy?

*Makapitzín cristianos tahuán pi Jesús kalhiy xespíritu akskahuini*

(Mateo 12.22-30; Marcos 3.20-27)

<sup>14</sup> Maktum quilhtamacú Jesús xmactamacxtuma xespíritu akskahuini çatum chixcú huanti luu xmakatlajani y xmakokenit. Acxni amá xespíritu akskahuini mactáxtulh, amá chixcú huanti xkokonit tlan tzúculh chuhuínán. Xlihuak cristianos luu cacs talilacáhua huantu Jesús xlá xtlahuanit, <sup>15</sup> pero makapitzín chiné tzúculh tahuán:

—Eé chixcú huá calitamactuy xespíritu akskahuini porque xlá kalhiy xlitlihueke Beelzebú huanti luu xapuxcu diablo.

<sup>16</sup> Y amakapitzin na caj xtatzaksamanalh xtasquinimánalh xlacata catlahualh aktum lanca licácnit tascújut huantu nataucxilha. <sup>17</sup> Pero cumu xlá xcatziy huantu xlacán xtalacpuhuamánalh chiné cahúanilh:

—Latachá tícuya gobierno, para xlá caj tzucuy talamakasi-tziy sacstucán y natatapajpitziy, pus sacstucán natalalactlahuayahuay. Y nachuna litúm para nac aktum chiqui antanícú huí çatum chixcú y tahuilánalh xcamán y para caj natzucuy talalacataquiy pus nilay catitapáhlilh huata caj putum nalalactlahuayahuay. <sup>18</sup> Pus nachuná chú para akskahuini chu huanti çatascujma natatapajpitziy y natzucuy lalacatahuacay, ¿pi tlan cahuá chú makas nakalhiy xlitlihueke? Huá chuná cliquilhuama porque huixinín huanátit pi aquit ccatamacxtuy xespíritu akskahuini porque mat aquit ctascujma y ckalhiy xlitlihueke Beelzebú y mat huá xlitlihueke ccalitamactuy xespíritu akskahuini. <sup>19</sup> Pus para xlicana aquit ckalhiy xlitlihueke Beelzebú, y chinchú huanti mintachiquicán na tatamacxtuy xespiritucán akskahuininín, ¿lácu pi na huá takalhiy xlitlihueke Beelzebú? Poreso antatuncán litaakataksa pi nipara tzinú catziyátit huantu huanátit. <sup>20</sup> Pus aquit huá xlitlihueke Dios ccalitamactuy xespiritucán akskahuininín laqui chuná huixinín nalicatziyátit pi amá xasasti xtapéksit Dios huantu nahuilij uú nac caquilhtamacú aya tzucunít kantaxtuy nac milatamactán.

<sup>21</sup> Porque cumu la huixinín catziyátit, para çatum chixcú ni pecuán y luu xlicana tlihueke y kalhiy luu xatlán xlitlalatni pus chuná tlan maktakalha xchic y ni maklihuán lata túcu kalhiy huantu xlá maquinít. <sup>22</sup> Pero para nalakchín chatumlitúm chixcú huanti atzinú luu tlihueke ni xachuná xlá, y para namakatlejay pus chuná tlan namakkalhankóy huantu xlá xkalhiy; pus na xtachuná cumu la aquit ctlahuanít akskahuini.

<sup>23</sup> Pus nachuná chú, huanti ni lakatiy huantu cliscujma caj quilaksitziniy huantu aquit cliscujma, y huanti ni lacxtum quintamamacxtumiy cristianos laqui aquit naccalakmaxtuy, pus huata tamá xlá caj camapajpitzima laqui lihuaca natalaktzankay.

*Huanti xlimaktiy mactanuy xespíritu akskahuini atzinú lixcájnít licatziy*  
(Mateo 12.43-45)

<sup>24</sup> Acxní xespíritu akskahuini mamakxtekecán çatum chixcú, mákat an latapulij y lacaputzay xanícú luu najaxa;

pero cumu ñi namaclay chiné nalacpuhuán: “Huata mejor nactaspitparay nac quínchic antanícu ctaxtuchá.”<sup>25</sup> Acxñi xlá nachín manoklhuy amá chixcú cumu la aktum chiqui huantu lihuana caxyahuacanit y lihuana capalhcantit.<sup>26</sup> Y lalihuán xlá naán catiyay akalhatujún litúm akskahuininín huanti na luu laclixcájnít talicatziy, y putum tamactanuy amá chixcú huanti xlá aya xtatlantínit, pus amá chixcú atzinú luu lixcájnít huan xtapuhuán ñi xachuná cumu la xapulh.

*Huanti luu xlicana laclipaxúhu*

<sup>27</sup> Jesús chunacú xchuhuina ma acxñi chatum puscat palha chiné quilhminchá:

—¡Lipaxúhu lama amá puscat huanti malakatuncuhuín y matziquin!

<sup>28</sup> Pero xlá chiné kalhtinalh:

—Atzinú luu laclipaxúhu catalatámah cristianos huanti takaxmata xtachuhuín Dios y talaktzaksay tamakantaxtiy.

*Huanti ñi tacanajlaniy Jesús tahuaniy catláhuah aktum lanca tascújut*

*(Mateo 12.38-42; Marcos 8.12)*

<sup>29</sup> Cumu luu luhua cristianos xtamacxtumima antanícu xlaya Jesús xlá chiné tzúculh camakalhchuhuiniy:

—Koxutanín amakolh cristianos huanti talamánah lanchú eé quilhtamacú porque luu laclixcájnít xtapuhuancán, y ankalhiná quintasquinimánah cactláhuah aktum lanca licácnít tascújut laqui naquintalicanajlaniy para xlicana aquit huanti nacalakmaxtuy. Pero xlicana ccahuaniyan pi nitu cacticalimalakastánih huantu xlacán tauxilhputún, huata mejor naccalimalacahuaniy aktum tascújut cumu la tu Dios titláhuah makán nac xlatámat profeta Jonás.<sup>30</sup> Xlá caj xlatámat calimalacahuánih amakolh xalakmakán cristianos huanti xtalamánah nac Nínive, pi xlicana Dios xmacaminít; pus nachuná chú aquit Xatalacsacni Chixcú naccalimalacahuaniy quilatámat amakolh cristianos huanti talamánah lanchú eé quilhtamacú pi xlicana Dios quimacaminít.

<sup>31</sup> Acxñi nalakchán quilhtamacú lata lácu Dios nacatatlahuay cuenta xlihuak cristianos, amá puscat huanti xmapeksínán xamakán nac Sur, xlá natayay laqui nacamalacapuyan nac xlacatín Dios huixinín cristianos huanti hui látit calacchú quilhtamacú; porque xlá masqui luu mákat xuanit nac xpulataman milh kaxmatniy xtachuhuín skalala rey Salomón, pero huixinín ñi quilakaxmatniyáhu masqui uú caxachuhuinanán chatum huanti tlak skalala ñi xachuná rey Salomón.<sup>32</sup> Amakolh cristianos huanti talamánah nac Nínive na nacamalacapuyan nac xlacatín Dios acxñi nalakchán quilhtamacú lata lácu xlá nacamaxokoniy cristianos,

porque xlacán xlicana talakpálih xalixcájnít xtalacapastacnicán acxní Jonás calixakátlih xlimapeksín Dios, pero huixinín nìpara tzinú quilacanjlaniputunáhu maşqui lançhú catachuhuinamán çatum tì atzinú lanca xlatatzúcut nì xachuná profeta Jonás.

*Xlakastapucán cristianos caj la aktum lámpara*  
(Mateo 5.15; 6.22-23)

<sup>33</sup> Jesús chiné huampá:

—Pus cumu la huixinín catziyátit niçicu anán cristianos huantí namapasíy aktum limaksko y caj lá namapasikoy chú namatzeka, osuchí naliakpulonkxuilíy aktum cajón; huata mejor huilicán antanícu talhmán laqui huantí natatanuy nac amá chiqui nataucxilha taxkáket. <sup>34</sup> Mintiyatlihuacán na kalhiy xlimaksko pus huá milakastapucán. Para milakastapu tlan lacahuánán xliputum mintiyatlihua huak tlan porque kalhiy taxkáket, pero para milakastapu nitlán lacahuánán xlihuak tu huí nac mintiyatlihua xalakacapucsua lama. <sup>35</sup> Pus luu cuentaj catlahuátit amá taxkáket huantu lilacahuánanátit laqui nì xamaktum xalakacapucsua nahuán. <sup>36</sup> Pus para mimacni kalhiy taxkáket, nì xalakacapucsua lama, y chuná tlan stalanca catuhuá naucxilha, xtachuná cumu la aktum lámpara acxní mapasicán, lacaxtum limakskoy xlihuak xtaxkáket.

*Jesús lhuhua huantu caliyahuay fariseos chu xmakalhtahuakenacán judíos*

(Mateo 23.1-36; Marcos 12.38-40; Lucas 20.45-47)

<sup>37</sup> Acxní Jesús akchuhuinankolh, çatum fariseo huánilh xlacata naán tahuayán nac xchic. Jesús alh, tanuchá nac chiqui y tuncán táhui antanícu xyá mesa. <sup>38</sup> Amá fariseo luu xlicana caj cacs lilacáhua acxní úcxilhli pì nì chuná xmakantaxtíma lata lácu xlismanicanít xtlahuacán, porque xlacán pulh lan xcalimacapuxmanicán chúchut acxní niá tahuayán. <sup>39</sup> Pero Quimpuchinacán chiné çahuánilh:

—Huixinín fariseos luu caj xman çachekeyátit nac xmacni mivasucán chu mimpulatucán, pero nac mimpulacnicán antá nac minacujcán luu lixcájnít huilachá caj xpalacata huantu tlahuayátit para takalhan osuchí para laclixcájnít talacapas-tacni. <sup>40</sup> Xlicana pì luu lanítátit, ¿lácu pì nì catziyátit pì huantí tlahuanít huantu chekemakanátit xalac mimacnicán na huá tlahuanít xalac mimpulacnicán minacujcán y xalá ucxilhma lata túcu antá kalhiyátit? <sup>41</sup> Huata tu milítlahuacán xapulh nachekeyátit tu huí nac mimpulacnicán hasta nac minacujcán y huá namacamaxquiýátit Dios cumu la milimmosna o mililakachixcuhuín, y xlihuak huantu kalhiyátit nac mimacnicán xatachekén nahuán nac xlatatín Dios.

42 'iKoxutacu tihuanátit huixinín fariseos! Porque masqui xlicana mapajpitziyátit y lilakachixcuhuiyátit Dios huantu huixinín makalayátit para menta, ruda y tipalhuhua amá lactzu tachanán y mat huá milimosnalcán, pero cumu nipara tzinú cuentaj tlahuayátit huantu Dios calimapeksiputunán lata lácu luu akstítum nalatapayátit, pus huata huá tamá luu xlicana militlahuatcán y masqui na camastátit milimosnalcán.

43 'iKoxutacu tihuanátit huixinín fariseos! Porque antanícu huixinín tastokátit, lacasquinátit nacamaxquicanátit xalacuan lactáhuilh, y xahuachí lacasquinátit pi luu tlan naca-xakatlipaxtokcanátit nac tiji antanícu huixinín tlahuanátit cumu la lactalipahu lacchixcuhuin.

44 'iKoxutanín huixinín xmakalhtahuakenacán judíos chu fariseos! Porque luu xaaksaninanín, xtachuná quitaxtuy cumu la aktum tahuaxni antanícu macnucanít chatum nin, pero cumu ni tasiyuy, cristianos ni tacatziy lácu antá tatilactlahuán y taaklhtampusa huantu nitlán.

45 Chatum xmakalhtahuakenacán judíos chiné huánilh:

—Makalhtahuakená, tamá huantu huix quilhuámpat lámpara na huak aquinín quilalacahuanimanáhu.

46 Jesús chiné kálhtilh:

—iNachuná huixinín xmakalhtahuakenacán judíos, koxutacu tihuanátit! Porque huixinín juerza camatlahuiputunátit cristianos huantu na huixinín militlahuatcán, y cahuaniyátit catamakantáxtilh lactzu lactzu xlimapeksín y huixinín nipara makantaxtipátit nac milatamatcán y quitaxtuy lactzinca tacuca huantu huixinín ni lacchexputunátit.

47 'iKoxutacu tihuanátit huixinín! Porque man cacaxtlahuaniyátit nac xpanteoncán amakolh profetas huanti ticamacámilh Dios, y huanti tamakniñit xalakmakán militalakapasicán. 48 Pus chuná huixinín litasiyuyátit pi na luu maklitziyátit huantu xlacán tatitlahuanit; huá xlacán tamáknilh y chinchú huixinín catlahuanipátit xpanteoncán.

49 'Caj lata cumu Dios makaacchán xtalacapastacni xlá chiné timatzokniñalh nac libro: “Aquit naccamacaniy profetas chu apóstoles huanti nacamakalhchuhuiñiy, pero xlacán makapitzín nacamaknicán, y makapitzín nacaputzastalacán.” 50 Xlicana ccahuaniyán pi Dios chú nacamaxokoniyán huixinín cristianos huanti lapátit la calacchú eé quilhtamacú caj xpalacata xlistacnicán xlihuak profetas huanti camaknicanít hasta lata tzucunít caquilhtamacú. 51 Huixinín nacamaxokonicanátit xlistacni lata maknicanít Abel y xlihuak profetas hasta lata maknicalh xlistacni Zacarías porque xlá antá maknicalh nac xlacatín

amá altar huantu huí nac xpulacni lanca xpusiculan Dios. Pus huá ccalihuaniyán pi Dios nacamaxokoniy cristianos huanti lanchú talamánalh caj xpalacata xlistacnicán huak amakolh lacchixcuhuín huanti camaknicanit xalakmakán quilhtamacú.

<sup>52</sup> 'iKoxutacu tihuanátit huixinín xmakalhtahuakenacán judíos! Porque huixinín camalacchuhuaniyátit malacchi amakolh huanti taputzay lácu luu natalakapasa xtalacapas-tacni Dios; na nipara huixinín makantaxtipátit, y ni lacas-quinátit para túcu luu nalaktzaksay y namakantaxtiy atúnuy cristiano.

<sup>53</sup> Acxni Jesús chuná huankolh eé tachuhuín, amakolh fariseos chu xmakalhtahuakenanín judíos tasitzínilh y catuhúa tzúculh takalhasquín laqui caj natalitzaksay. <sup>54</sup> Caj xtaucxilhputún chicá para túcu nītlán nahuán y chuná natamalacapuy.

## 12

### *Jesús lichuhuínán xlacata nītlán aksaninancán*

<sup>1</sup> Amá quilhtamacú luu luhua cristianos tatamacxtúmīlh laqui natakaxmatniy xtachuhuín Jesús, luu luhua ni caj max aktum mīlh y hasta xtalalakxquitiyahuamánalh. Pero Jesús çatasánilh xtamakalhtahuakén porque huí tu xcahuaniputún y chiné çahuánilh:

—Luu xlicana cuentaj catlahuátit nītu nacamapasiyán nītlán xtayacán fariseos porque luu xtachuná caj la levadura acxni cajcu actzú y lakmacancán xasquítit harina huak maxcutiy. <sup>2</sup> Pero lachá túcu tzeke maquicán xlacata xlimakas juerza maclacán; y para aktum tachuhuín huantu caj tzeke huacán caj xlacata xlimakas juerza catzicán. <sup>3</sup> Y chinchú huantu huixinín tzeke lichuhuínanátit catzisní xlicana pi na nalichuhuínancán acxni çacuhuini; y para túcu caj luu lakasiyu xlichuhuínantanupátit aktum tachuhuín nac aktum chiqui, pus acalístán namín quilhtamacú naliaktasicán nac xcaakstinín laclanca talhmaná chiqui.

### *Huá tu luu xlicana quilipeuanitcán Dios*

*(Mateo 10.28-31)*

<sup>4</sup> Jesús çahuanipá:

—Xlicana ccahuaniyán huixinín, ni cacapeuanítit amakolh lacchixcuhuín huanti camakniputunán, porque xlacán tlan tamakniy xtiyatlihua çatum cristiano, pero nīlay túcua malaksputuy. <sup>5</sup> Pero aquit naccahuaniyán huanti luu quilipeuanitcán: huat huá capeuanítit Dios porque xlá la namaknikoy mimacni kalhiparay litlihueke laqui namacán

milistacnicán nac pupat̄in para xlá chuná nalacasquín, pus huata huá luu capecuanítit.

<sup>6</sup> 'Caj luu caquilahuaníhu, ¿lácu p̄i n̄i catziyátit p̄i listacán tanquitzis lactzu spitu caj okxtiy tum̄in? ¿Lácu p̄i atzinú chú lhuhua xtapalhacán? Pero masqui chuná, n̄ipara tantum actzu spitu patzankay Dios. <sup>7</sup> Pus huá chú ccalihuaniyán, n̄i capecuántit porque hasta minchixitcán huantu tayánalh nac miakxakacán Dios huak caputlekeyahuanit lata kanatunu, y cumu huixinín xcamán n̄i calipuhuántit porque huixinín luu lhuhua mintapalhacán n̄i xachuná amakolh lactzu spun.

*Huanti limasiyuy xlatamat nac xlatat̄in cristianos p̄i lipahuán Jesús*

(Mateo 10.32-33; 12.32; 10.19-20)

<sup>8</sup> 'Xlicana ccahuaniyán p̄i amakolh cristianos huanti talitayay p̄i aquit quintalipahuán nac xlakstipancán xlihhuhua cristianos, pus nachuná chú aquit Xatalacsacni Chixcú na naclitayayachá p̄i xlicana huá quilacscujni nac xlatat̄in ángeles huanti tatalamananchá Dios nac akapún. <sup>9</sup> Pero amá chixcú huanti n̄i nalitayay nac xlatat̄incán cristianos p̄i xlicana quilipahuán, pus nachuná chú aquit Xatalacsacni Chixcú na n̄i cactihua para quilacscujni nac xlatat̄in ángeles huanti tatahuilananchá Dios nac akapún.

<sup>10</sup> 'Pus latachá tícuya cristiano huanti calahuá naquilichu-huinán aquit Xatalacsacni Chixcú juerza tlan namatzankenanacán xtalakalhín, pero huanti calahuá nalikalhkamanán xtas-cújut Espiritu Santo amá cristiano n̄ilay catimatzenkaní-calh xtalakalhín.

<sup>11</sup> 'Acxni huixinín nacalipincanátit nac xpusiculancán judíos, osuchí nac xlatat̄incán jueces, osuchí nac xlatat̄incán gobernadores, n̄i calipuhuántit xlacata lácu luu nahuanátit acxni natakalmaktayayátit, <sup>12</sup> porque amá quilhtamacú Espiritu Santo nacamacatziniyán lácu luu nakalhtinanátit.

*Huanti maakstokuiliy lhuhua tum̄in nac caquilhtamacú n̄itu limacuaniy acxni niy*

<sup>13</sup> Lata xtzamacán chatum chixcú chiné huánilh:

—Makalhtahuakená, cahuaní quintalá luu lacxtum caquintatapajpítzilh amá herencia huantu quincamakxtekninítan quintlat.

<sup>14</sup> Pero Jesús chiné kálhtilh:

—Kahua, ¿túcu xpalacata quiliputzaya aquit? Osuchí ¿túcu quihuilínit lijuez nac milakstipancán laqui naccamapajpitzi-niyán huantu kalhiyátit?

<sup>15</sup> Xlá chiné cahuanipá:

—Luu cuentaj catlahuátit n̄it̄u naaktzankayátit y nalakatiyátit nakalhiputunátit luu lhuhua tum̄in; porque amá lipaxúhu xlatám̄at chatum, n̄i antá liquilhtzucuy para lata xli-lhuhua xtum̄in huantu kalhiy.

<sup>16</sup> Y chiné cahuánilh eé takalhchuhuín:

—Maktum quilhtamacú xuí chatum chixcú pero luu xlicana rico xuanit, xkalhiy lakatum xcaquiuhuín pero luu tlan xlanán, y antá chalh lhuhua cuxi y luu lan makálalh. <sup>17</sup> Cumu luu lhuhua huantu xmakalanananit amá rico chiné tzúculh lacapastaca: “¿Túcu cahuá naclahuay, porque chú niaj n̄i ní cmaqui quincuxi?” <sup>18</sup> Y chiné lacpúhua: “Huata mejor naclactilha huantu xyá actzu quimpúcuxi y tunu naclahuay huantu tlak lanca laqui huak antá nacmaqui quincuxi y putum huantu ckalhiy. <sup>19</sup> Y acalistán chiné nacuaniy quilistacni: Chú luu lhuhua kalhiyáhu tum̄in huantu namac-lacasquináhu akluhua cata porque lan camastokuilinitáhu. N̄it̄u calitaakatzanke, huata mejor chú caj cajaxui, lihuana cahuayáhu, cakotnúhu y luu capaxuhúhu.” <sup>20</sup> Pero Dios xakátlih amá chixcú y chiné huánilh: “Xaaktzankatamán chixcú huix, n̄ipara tzinú catziya huantu amán okspulayán, lanchú eé catzísni pímpat n̄iya, y chinchú lata xli-lhuhua huantu maquin̄ita, ¿tícu xlá nahuán?” <sup>21</sup> Pus xlicana chuná okspulay chatum chixcú huanti luu lhuhua maakstokuiliy xtum̄in uú nac caquilhtamacú, pero nac xlatatín Dios n̄it̄ucu kalhiy.

*Dios camaktakalha xcamanán*  
(Mateo 6.25-34)

<sup>22</sup> Acalistán Jesús chiné cahuánilh xdiscípulos:

—Luu caakatástit huantu camán cahuaniyán: N̄i luu calitaakatrankétit huantu nahuayátit chali chali xlacata tlan nalilatapayátit, n̄ipara huá milhakacán calitaakatrankétit huantu nalhakayátit. <sup>23</sup> Porque atzinú luu lhuhua xtapalh quilistacnicán n̄i xachuná quintahuajcán, y atzinú luu lhuhua xtapalh quintiyatlihuacán n̄i xachuná quilhakacán. <sup>24</sup> Caj luu cacaucxílh̄it lactzu spun huantu takosa talhmán nac caun̄in, xlacán n̄i tachananán, y n̄ipara taxkanán, n̄it̄u takalhiy xpucucicán antan̄icu tamaqui huantu tamaclacasquín; pero masqui chuná Dios ankalhiná camaktayama y camahuy. ¡Pus atzinú huixinín milistacnicán luu lhuhua xtapalh n̄i xachuná amakolh lactzu spun! <sup>25</sup> Caquilahuaníhu, ¿tícu cahuá la huixinín para marí liakatiyuncán pi tlan cahuá namalihuaqui cana caj nícu aklit cata lata lácu nalatamay? <sup>26</sup> Pero cumu n̄ilay matlantiyátit huantu luu n̄ipara lhuhua tuncán, ¿túcu chú luu lilyátit litaaklhuhitapayátit cata catuhú?



27 'Caj luu cac̄aucxílh̄tit lakl̄lakát̄it xánat lácua tastaca. Xlacán n̄i tascuja n̄ipara tatlahuay huant̄u natal̄ilhakanán, pero luu lacatancs c̄cahuaniyán p̄i n̄ipara amá xamakán rey Salomón mas̄qui luu l̄huhua huant̄u xkalh̄iy lakl̄lakát̄it xlitacax̄tay, nec̄xni chuná l̄lakát̄it lhakánalh cumu l̄a tata-siyuy am̄akolh xánat. 28 Pus chú luu calacpuhuántit, para Dios chuná cac̄axyahuay xánat chu xlihuak l̄icúxtut huant̄u taanán nac catuhuán, mas̄qui xlá catziy p̄i lanchú luu lakl̄lakát̄it yakolh pero caj lichalí naxnekkoy y nacamapucán nac lhcúyat, ¿lácua p̄i l̄ihuaca chú huixinín huant̄i xcamanán n̄i caticam̄axquín huant̄u nal̄ilhakanánatit? ¿Túcu luu xp̄alacata n̄ilay lip̄ahuanátit? 29 Pus luu lacatancs c̄cahuaniyán p̄i n̄i luu calitaakl̄huhuítit xlacata huant̄u nahuayátit, os-uchí huant̄u nal̄ikotnunátit ch̄ali ch̄alí y n̄i caj huá cal̄lipu-huántit. 30 Porque xlihuak cristiano huant̄i uú talamánalh nac caquilhtamacú y n̄i talipahuán Dios xlacán caj luu xman huá tal̄itaakatzankemánalh; pero n̄i huá huixinín cac̄amacastalátit huant̄u xlacán tatlahuay, porque huixinín kalh̄iyátit ch̄atum Mintl̄aticán huant̄i camaktakl̄hán xahuachí xlá aya catziy huant̄u huixinín maclacasquimpátit. 31 Huata mejor t̄u c̄cahuaniyán, pulh huá calacputzátit y calaktzaksátit lácua Dios lacasquín nalatapayátit y xlá catziy lácua nacamaktakl̄hán y nacam̄axquiyán huant̄u maclacasquimpátit.

*Huant̄u tlan nalenáhu nac akapún*  
(Mateo 6.19-21)

32 Chiné c̄cahuanipá:

—Koxutanín huixinín quiamigos, n̄i capecuántit, mas̄qui n̄i milhuacán pero Dios huant̄i mintl̄aticán luu lip̄axuhuay p̄i huá nacamapeksiyán xliankalhín. 33 Lata túcu kalh̄iyátit castátit y xatum̄in cac̄alimaktayátit huant̄i luu tamaclacasquimánalh; y chuná chú huixinín nacal̄itlahuayátit huant̄u xtachuná cumu l̄a antan̄icu namaquiyátit mintum̄incán huant̄u nec̄xni lakuán, y chuná huixinín nakalh̄iyátit cumu l̄a mintum̄incán huant̄u nalipaxuhuayátit nac akapún, xahuachí nec̄xni catiláksputli y n̄ipara kalhaná tlan catimakh̄t̄in, n̄ipara xaluhua catipásalh huant̄u namalaksp̄utuy. 34 Porque antan̄icu huixinín nahuil̄iyátit mintapaxuhuan̄cán cumu l̄a aktum mintum̄incán pus n̄a antá natahuilayachá mil̄istacnicán.

35 'Luu xliçana skálalh catatahuilátit xapasán mil̄imak-skocán. 36 Xtachuná cal̄itaxtútit cumu l̄a am̄akolh lacuán tasacwán huant̄i takalh̄imánalh xpatroncán ac̄xni naquitas-pita nac aktum p̄utamakaxtokni, y l̄alihuan̄ natamalaquiniy

acxn̄i xlá nachín y natzucuy lakatlaka málacchi. <sup>37</sup> Luu xliçana taamánalh tamakapaxuhuay xpatroncán amakolh tasacuán huant̄i chunatiyá talacahuānamánalh y n̄it̄u talhtatamánalh nacalakchincán; y huata huá xpatroncán nacaḥuaniy xlacata catatáhui antan̄icu yá mesa y natzucuy çalışuja y acxtum nacaḥuayán. <sup>38</sup> Porque maşqui luu ít̄aḥ tz̄isa osuchí acxn̄i aya xkakat̄ilhay cachilh, pero cumu n̄it̄u talhtatamánalh pus luu xliçana catapaxúhualh amakolh tasacuán. <sup>39</sup> Y naçhuna liḥum luu cacatz̄itit, para çat̄um chixcú xcátzilh túcuya quilhtamacú amaj laktanuy kalhaná, xliçana p̄i luu skálalh xtáhui, chunatiyá xlacahuānantáhui y n̄i c̄lhtátalh laquí n̄i xmástalh talacasquín nalaktanucán y namakkalhanancán. <sup>40</sup> Pus naçhuná chú huixinín luu skálalh catahuilátit, porque acxn̄i luu n̄i liaçatz̄ihuilátit nacmimparay aquit Xatalacsacni Chixcú.

*Xatakalhchuhuín çat̄iy tasacuán*  
(Mateo 24.45-51)

<sup>41</sup> Acxn̄i Jesús chuhuīnankolh, Pedro chiné kalhásquilh:

—Quimpuchinacán, amá takalhchuhuín huantu huix huant̄i, ç̄p̄i xlihuak cristianos xala çaquilhtamacú çahuān̄ip̄at, osuchí caj xman aquinín quilahuanimanáhu huant̄i cçatalapulayán?

<sup>42</sup> Quimpuchinacán chiné kálht̄ilh:

—Pus aquit puḥum cçahuānima huant̄i t̄lan xtapuhuāncán y huant̄i tascujnimánalh Dios, na luu xtāchuná cumu la çat̄um patrón acxn̄i maḥuxquiy çat̄um xtasacua laquí xlá nacamakalaha y nacamahuy acxn̄i natatzinca xamakapitz̄in xtasacuán porque xlá mákat antan̄icu an̄it̄ paxialhnán. <sup>43</sup> Pero xliçana luu lipaxúhu naquitaxtuniy amá tasacua acxn̄i nachín xpatrón y chuná xlá makantaxt̄ima amá tascújut huantu tilimapeksícalh. <sup>44</sup> Pus luu lacatancs cçahuān̄iyán p̄i amá patrón huata huá namaçuentajlikoy xlihuak huantu xlá kalhiy nac xchic. <sup>45</sup> Pero luu niçpara tzinú t̄lan huantu naokspulay huant̄i niḥlan xtapuhuán çat̄um tasacua, xlá nalacpuhuán p̄i ninaj pála cat̄ichilh xpatrón porque maç namakapalay; huata tu xlá natlahuay caj natzucuy çamaḥat̄in̄iy makapitz̄in tasacuán, naçhuná huant̄i antá tasquiti-huīnamánalh lacpusat̄n̄in, xahuachí caj natzucuy lihuāna huayán y natzucuy kota y lan nakachiy. <sup>46</sup> Cumu amá tasacua chuná xlá lama, amá patrón caj xamaktum acxn̄i xlá nachín, pero cumu xlá niçpara tzinú xlacpuhuán para naminá, xlá n̄it̄u xkalh̄ima y n̄i liaçatz̄ihui para aya nalakchincán, pus chuná xlá namapaḥin̄icán cumu la çamaḥat̄in̄icán huak huant̄i takalhaxmatmakán Dios.

47' Amá cristiano huantí catziy huantu lakatiy xpatrón, pero cumu ñi skálalh huí, xahuachí cumu ñi liscujputún huantu xlá limapeksicán pus lan namapatinícán y nalaxsnokuilicán. 48 Pero amá tasacua huanti ñi catziy para nitlán huantu tlahuama, y natlahuay huantu mininiy nalimapatinícán, pus ñi luu xtachuná catilaxsnokuilicalh. Porque amá cristiano huanti atzinú luhua maxquicanit talacapaścacni laqui tlan luhua namamaktakalhnícán huantu xlá nacuentajlay, pus na atzinú luu luhua amácalh makputzacán huantu xlá namacamastay.

*Luhua cristianos xala caquilhtamacú caj xlacata Jesús natalalimakasitziy*  
(Mateo 10.34-36)

49 Jesús chiné cahuanipá:

—Aquit cminit malakpasiy lhcúyat nac caquilhtamacú, porque caj xpalacata quintachuín chú quintapéksit amaj litzucuy tasitzi, y luu clacasquín xlakpasalhá eé lhcúyat. 50 Pero pulh amácalh quiliucxilhcán aktum tapatín para xlicana nactayaniy, pero luu xlicana clipuhuán xlacata tucuya quilhtamacú nalakchán acxni huak nakantaxtukoy. 51 Huixinín max lacpuhuanátit pi aquit cminit makxteka tacácsuat chu tapaxuhuán nac caquilhtamacú, pus huata luu ccahuaniyán pi nichuná porque caj quimpalacata nalitzucuy tasitzi, y natatapajpitziy cristianos. 52 Porque nac aktum chiqui antanícu huilácalh, likalhaquitzis pulactiy natataxtuy natatapajpitziy caj quimpalacata, pulactum lichatiy y pulactum likalhatutu y natzucuy talamakasitziy y nalalacataqui sacstucán. 53 Chatum kahuasa natalamakasitziy xtlat, y na xatlat na natalalacatahuacay xkahuasa; nachuná chatum puscát natalamakasitziy xtzumat, y amá tzumat na natalalacatahuacay xtzi; y chatum puscát natalamakasitziy xpuscát xkahuasa, y amá xapuhuiti na natalalacataqui xputiyatzi.

*Cristianos tacatziy acxni namín sin osuchí acxni lan nachichinín*

(Mateo 16.1-4; Marcos 8.11-13)

54 Jesús cahuanipá cristianos:

—Acxni huixinín ucxilhátit pi tzucuy tapucsachá pekán antanícu pulhachá chichiní, chiné huanátit: “Chú lan namín sin”, y xlicana pi chuná quitaxtuy. 55 Y acxni suancaca minachá un pekán nac pakalhú, huanátit: “Chú luu lan nalhacacnán”, y cana chuná quitaxtuy. 56 ¡Aksaninanín! Para xlicana huixinín tlan malakchipiniyátit lácu natahuilay tantacú quilhtamacú acxni talacayaahuayátit y ucxilhátit lácu tasiyuy akapún chu caquilhtamacú; cumu para xlicana tlan ucxilhátit umá quilhtamacú calimalacahuaniputunán lanchú,

¿lácu ch́u n̄ l̄icatziyátit l̄ihuana naakataksátit huantu aya nacalakchinán?

*Huanti luu sitziniyáhu quincristianujcán huata mejor catalimakoxumixíhu*

(Mateo 5.25-26)

<sup>57</sup> Jesús cahuanipá amakolh cristianos:

—¿Túcu chinchú xpalacata n̄ lilacputzayátit huixinín huantu luu xlicana tlan nac milatamácán? <sup>58</sup> Pus para chatum mintacristiano huanti n̄ talaucxilhputunán y ch́u amán malacapuyán nac pumapeksín, huata mejor lacatitum catalacaxla nac tiji y camakoxumixi laqui n̄ namacamastayán nac xmacán juez; porque amá juez namacamastayán nac xmacán policia, y policia natamacnuyán nac pulachin. <sup>59</sup> Y acxni natanuyapi nac pulachin antá n̄ catitaxtu hasta caní naxokoya mimulhta huantu nasquinicana.

## 13

*Cristo lacasquin pi cristianos catalakpálih xalixcájn̄it xtalacapistacnicán*

<sup>1</sup> Caj lipuntzú talaktalacatzúhuilh antanícu xyá Jesús makapitzín lacchixcuhuín y tzúculh talitakalhchuhuínán laṭa lácu Pilato xcamamakñinjanit makapitzín lacchixcuhuín xalac Galilea; xlacán camakñicalh luu acxni xtamakñimánalh lactzu takalhín huantu natalilakachixcuhuínán nac lanca pusiculan xalac Jerusalén, y luu lacxtum tamastájalh xkalhnicán la xlá amakolh lacchixcuhuín chu xla lactzu takalhín.

<sup>2</sup> Jesús chiné cakálhtilh:

—¿Huixinín max lacpuhuanátit pi Dios huá chuná calimaokspúlilh amakolh lacchixcuhuín xalac Galilea cumu atzinú xlacán luu lhuhua xtalalh̄iy xtalakalh̄incán n̄ xachuná makapitzín huanti na antá tahuilánalh? <sup>3</sup> Pus luu xlicana pi n̄ huá xpalacata, pero huixinín para n̄ nalakpal̄iyátit xalixcájn̄it mintalacapistacnicán nachuná nacaokspulayán napaṭinanátit mimputumcán nac xlatat̄in Dios. <sup>4</sup> Huixinín na catziyátit lácu tánilh amakolh kalhacutzayán lacchixcuhuín acxni caactámalh amá torre xalac Siloé; ¿na max lacpuhuanátit pi chuná camaokspúlilh Dios porque xlacán atzinú luu lhuhua xtalalh̄iy xtalakalh̄incán y n̄ xachuná makapitzín xtachiquicán huanti xtahuilánalh nac Jerusalén? <sup>5</sup> Pus n̄ huá chuná taliokspúlalh, pero para huixinín na n̄ nalakpal̄iyátit xalixcájn̄it mintalacapistacnicán, pus mimputumcán nachuná napaṭinanátit nac xlatat̄in Dios.

*Xatakalhchuhuín akatum quihui huantu n̄ tahuacay xtahuácat*

<sup>6</sup> Y chiné çahuánilh eé takalhchuhuín:

—Maktum quilhtamacú çatūm chixcú xchanit nac xpucxutu akatum xaquihui higo y çata çata xan ucxilha chicá para aya huaca xtahuácat, pero acxni xlá xquichán nitucu xmaclaniy. <sup>7</sup> Maktum quilhtamacú chiné huánilh xtasacua huanti xmaktakalha amá púcuxtu: “Kahua, chú aya xliaktutu çata laça ctichalh eé quihui y tastuca cmin makputzay para huaca xtahuácat, pero nexni a cmaclaniy; huata mejor maktum catancapi. ¿Túcu chú limacuán caj xman chuná akchipanit çatiyatni?” <sup>8</sup> Pero amá chixcú huanti xmaktakalhma amá púcuxtu chiné kálhtilh: “Patrón, huata mejor camakxtekkeya çana caj ahuatá eé çata laqui aquit naclakponkaniy tíyat y na nacuiliniy abono. <sup>9</sup> Chicá para xamaktum chuná natahuacay xtahuácat, y açata para ni natahuacay xtahuácat entonces tuncán nactancamiy.”

*Jesús matlantiy çatūm aklhchalhkonutua puscat*

<sup>10</sup> Maktum quilhtamacú sábado acxni huak judíos xtajaxa, Jesús xçamakalhchuhuini ma cristianos nac xpusiculancán. <sup>11</sup> Na antá xtanuma çatūm puscat, xlá aya xkalhiyá akcutzayán çata laça xmachipinit tajátat xespíritu akskahuini, y chunatiyá xlama nilay xtaactzaja aya lhkonutua xuankonit. <sup>12</sup> Acxni Jesús úcxilhli, tasánilh y chiné huánilh:

—Nana, xlihuak mintajátat lanchú aquit nacmatlantiniyán.

<sup>13</sup> Limacchípalh xmacán, y acxni tuncán amá puscat tlan taáctzajli y tatlantilh, xlá tzúculh paçcatcatziniy Dios huantu xlitlahuanit. <sup>14</sup> Pero amá chixcú huanti xakchuhuínán nac xpusiculancán judíos sítzilh porque Jesús xmatlantinanit amá quilhtamacú acxni xlihuak judíos xtajaxa, y chiné çahuánilh cristianos:

—Kalhiyátit akchaxán quilhtamacú laça lácu huak tlan nasçujáhu, huata mejor acxni natanátit laqui tlan nacamatlantinicanátit mintajatatcán, y ni huata acxni natanátit acxni lakchanit quilhtamacú laça lácu jaxcán.

<sup>15</sup> Pero Quimpuchinacán Jesús chiné kálhtilh:

—¡Aksaninanín lacchixcuhuín huixinín! Chú caquilahuaníhu, ¿Pi ni xcutátit huixinín miburrujcán osuchí mihuaçaxcán acxni lakchanit quilhtamacú sábado acxni niticu scuja laqui namakotniyátit? <sup>16</sup> Pus chú lihuana calacapastáctit, porque eé puscat na huá xlitlakapasni xamakán Abraham nachuná cumu la huixinín, pero xlá aya xkalhiy akcutzayán çata laça xespíritu akskahuini xmatzuquinít xtapatín, ¿lácu pi nitlán chú aquit nacxcutmakaniy xlitlihueke akskahuini eé quilhtamacú acxni lihuancán para tícu nascuja?

<sup>17</sup> Acxni chuná huankolh eé tachuhuín amakolh lacchixcuhuín huanti xtasitziy Jesús luu lan talacamaxánalh; pero

łata xliłhuhua cristianos luu tzúculh talipaxuhuary huantu xlá xcatlahuama laclanca xtascújut.

*Xatakalhchuhuín xatalhtzi mostaza*

(Mateo 13.31-32; Marcos 4.30-32)

<sup>18</sup> Chiné xlá cahuanipá:

—¿Túcu xtachuná tlan natamalacastucáhu xasasti xtapáksit Dios huantu matzuquiptún nac caquilhtamacú, osuchí túcu xtachuná? <sup>19</sup> Xtachuná naquitaxtuy cumu la acxni chatum chixcú an chan nac xcatuhuán aktum xatalhtzi mostaza. Łata xlihuak quihuín huá xlá atzinú luu actzú mastay xtalhtzi, pero xlá acxni tzucuy staca luu lanca quihui huan y xlihuak lactzu spun huantu takosa nac caunín, nac xakanín tlan tatlahuay xmasekecán.

*Xatakalhchuhuín levadura*

(Mateo 13.33)

<sup>20</sup> Jesús chiné cahuanipá:

—¿Túcu cahuá tlan natamalacxtumiyáhu xasasti xtapeksit Dios huantu xlá matzuquima? <sup>21</sup> Max xtachuná quitaxtuy cumu la amá levadura, acxni chatum puscat talakkochipas-pita patutu tapulhca harina, amá levadura lakasiyu tzucuy scuja hasta acxni namakonukoy xliputum squítit.

*Huanti talipahuán Jesús caj łata catanuchá nac xapitzu málacchi*

(Mateo 7.13-14, 21-23)

<sup>22</sup> Acxni Jesús xtlahuama nac tiji xama pekán nac Jerusalén, xlá xcamakalhchuhuiniy cristianos łata nac akatunu cachi-quin chu antanícu xuilakolh lactzu catuhuán antanícu xlá xlaclahuama. <sup>23</sup> Y chatum chixcú chiné kalhásquilh:

—Quimpuchinacán, ¿pi ni luu luhua huanti catitalakmáxtulh xlistacnicán nac xlatatún Dios?

Jesús chiné cahuanilh:

<sup>24</sup> —Luu lacatancs ccahuaniyán pi huanti lakmaxtuputún xlistacni luu juerza catluhuanilh catzáksalh antá nalactanuy nac xapitzu málacchi. Porque xlicana ccahuaniyán pi luhua huanti natatanuputún pero nilay catitamatlántilh. <sup>25</sup> Porque acxni Mimpuchinacán namalacchuhuary málacchi niaj lay catitanútit. Y huixinín huanti layátit nahuán nac quilhtín nalakatlakátit málacchi y chiné nahuanátit: “Quimpuchinacán, catlahua litlán caquilamalaquiníhu.” Pero xlá chiné nacakalhtiyán: “Aquit nįpara tzinú ccalakapasán tícu huixinín.” <sup>26</sup> Y huixinín chiné natzucuyátit huaniyátit: “Aquinín lacxtum ccaťahuayanítán y na xackaxmatáhu mintachuhuín

acxn̄i huix xcamakalhchuhuñip̄at cristianos nac quincachiquincán.”<sup>27</sup> Xlá chiné nacakalhtiyán: “¡Catatampuxtútit uú putum huixinín huant̄i liscujp̄atit huantu n̄itl̄án! Aya ccahuanín p̄i n̄i ccalakapasán para quilalipahuanáhu.”<sup>28</sup> Antan̄icu huixinín nacamacachipincanátit nalacsanán mintatzancán caj xpalacata lanca tapat̄in, y antá putum natasayátit acxn̄i alimákat naucxilhátit amakolh xalakmakán militalakapasnicán Abraham, Isaac, Jacob chu xlihuak profetas, xlacán antá tahuilananchá nahuán nac xpaxtún Dios nac akapún, pero chinchú huixinín camacxtucan̄itántit nahuán nac quilht̄in.<sup>29</sup> Y nachuná nalipuhuanátit acxn̄i huixinín naucxilhátit nac akapún tipakatzi cristianos xala canihúa xlicalanca caquilhtamacú tachan̄it nahuán laqūi antá quilhtum natamaktahuilay nac xmesa Dios y huak natamakuayán.<sup>30</sup> Antacú luu lhuhua cristianos huant̄i lanchú n̄itucu xkasatcán nac caquilhtamacú luu lactalipahuá natalitaxtuy nac xlatat̄in Dios, y nachuna litúm lhuhua huant̄i lanchú luu lactalipahu nac caquilhtamacú pero nac xlatat̄in Dios n̄itucu xkasatcán catitalitáxtulh.

*Jesús calaktasay cristianos huant̄i tahuilánalh nac Jerusalén*

*(Mateo 23.37-39)*

<sup>31</sup> Caj lipuntzú tachilh makapitz̄in fariseos y chiné tahuánilh Jesús:

—Huata mejor xatlán nahuán catatampuxtu capit alacatunu cachiquín porque rey Herodes makn̄iputunán.

<sup>32</sup> Pero xlá chiné cakálhtilh:

—Huata mejor caquihuanip̄itit tamá mañoso chixcú p̄i lanchú aquit naccamaktayay cristianos huant̄i camakatlan̄anjit xespiritu akskahuiní y nachuná naccamatlant̄iy huant̄i tatatatlay xlimakua lanchú tlan, porque ahuyu chalí o tuxama lakon̄it nahuán putum quintascújut.<sup>33</sup> Cumu juerza nacchán antan̄icu cama, pus huá xpalacata lanchú chu chalí y hasta max tuxama ctlahuant̄ilhay nahuán laqūi nacchán nac Jerusalén, porque n̄i lakchán namaknicán chatum profeta cumu la aquit para n̄i juerza antá.

<sup>34</sup> Jesús tzúculh lipuhuan̄ nac xnacú y chiné chuhuñinalh:

—¡Jerusalén, koxutacú quincachiquín Jerusalén! Antá uú camaknican̄it lhuhua luu lactalipahu profetas y na caactalanchipacan̄it lhuhua akchuhuñinan̄in huant̄i Dios camacamin̄it. Aquit maklhuhua ctzaksan̄it ccamamacxtum̄iputún xlihuak mincamancán, cumu la lactzú xalaxskata xtilan camamacxtum̄iy xtzí nac xtamp̄in xpeke, pero xlacán n̄i talacásquilh.<sup>35</sup> Pus chú niaj makas quilhtamacú huata nac lanca pusiculan antá xala, cata caj chunatá natatamakxteka y niaj ti

tanumaj catíhua antá. Pero aquit lacatanacs ccahuaniyán pi niaj caquintilaucxilhui hasta acxni nalakchán quilhtamacú la huixinín naquilamakamaklhtinánahu y nahuanátit: “¡Luu lipaxúhu huanti mima nac xtacuhuini Quimpuchinacán laqui huá namakantaxtiy xtascújut!”

## 14

### *Jesús matlantiy chatum chixcú huanti xlaccuntahuilanit*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú acxni huak xjaxcán Jesús alh makuayán nac xchic chatum xapuxcu fariseo; pero makapitzín fariseos xtaskalajmánalh chicá para namatlantínán amá quilhtamacú. <sup>2</sup> Na antá xuí chatum chixcú huanti xkahlíy aktum tajátat y xlilanca nac xmacni xcunkonit. <sup>3</sup> Cumu Jesús xcatziy huantu xlacán xtalacpuhuamánalh chiné cakalhás-quilh fariseos chu xmakalhtahuakenacán judíos huanti antá xtalamánalh:

—¿Lácu huixinín huanátit, pi lakchán cahuá xlacata tlan namapacsacán chatum tatatlá acxni lakchanit quilhtamacú lata jaxcán, osuchí nitlán?

<sup>4</sup> Pero amakolh fariseos cacs taquilhua niaj tachuhuínalh huata xlá limacxámalh xmacán amá tatatlá acxni tuncán xlá pacslí. Acalistán huánilh pi caalhá nac xchic. <sup>5</sup> Y amakolh fariseos chiné cahuánilh:

—Chú caquilahuanihu, para huixinín kahlíyátit miburro osuchí mihuácax y para natajuyachá nac aktum pozo, ¿lácu pi ni lalihuán tuncán catimacutútit laqui ni najicsuay y naniy, masqui luu lakchanit quilhtamacú sábado acxni lihuancán para tícu nasuja?

<sup>6</sup> Pero xlacán ni tacátzilh lácu natakahltinán.

*Acxni para tícu natlahuay aktum pupaxcua huá cacatahuáyalh huanti catziy pi nilay catilakxokónilh*

<sup>7</sup> Acxni Jesús caúcxilhi xamakapitzín taputza lata lácu xlacán xtalacsacmánalh xalacuán putáhuilh antanícu xyahuacanit mesa laqui natamakuayán, xlá chiné calimakalhchuhuínilh eé takalhchuhuín:

<sup>8</sup> —Aquit luu lacatanacs ccahuaniyán, acxni huixinín naca-putzacanátit laqui napinátit nac aktum pupaxcua antanícu tamakaxtokmaca, huix ni lacán camaktahuila antanícu huilakolh xalacuán putáhuilh, porque chicá para xamaktum nachín chatumlitúm taputza huanti atzinú luu tlak lilakapascán ni xachuná huix. <sup>9</sup> Amá chixcú huanti huaninítán nalakpina, aya naminachán huaniyán: “Catlahua litlán cataya lata huila y camaxqui milactáhuilh umá chatumlitúm quintaputza.” Y huata huix chamaxanaj natayaya,



juerza napina lactahuilaya huantū ahuatá huilachá lactá-huilh. <sup>10</sup> Huata mejor acxnī huixinín nacaḥuanicanátit xlacata capítit makpaxcuajnanátit, huata mejor ahuata capit tahuilaya huantū mákat tahuilananchá lactáhuilh laquī acxnī namín huantī huaninitán xlacata nalakpina nac pupaxcua, y chiné nahuaniyán: “Amigo, catlahua liṭlán catalacatzuhui nac mesa antá la aṭahuilánalh makapitzín.” Pus huata huix na luu talipahu natalimāxtuyán huantī tahuilánalh nac mesa. <sup>11</sup> Porque aquit lacatancs ccaḥuaniyán pī huantī sacstu maklhcatzicán pī luu talipahu sacstu taaskahuitamay mákat maṭutzuhucán; pero huantī niṭucu xkásat liṭaxtuy pus huata huá tlak talipahu liṭaxtuy y māxquicán xalacuán putáhuilh.

<sup>12</sup> Y amá xapuxcu fariseo huantī xuaninīt nalakán nac xchic chiné liṃakalhchuhuínilh:

—Acxnī huix natlahuaya aktum pupaxcua y huij nahuán lḥuhua tahuá nac mínchic, nī huá cacahuani catalakmín caj xman miamigos, osu para minatalán, osuchí para militalakapasni, o huantī mintalacatzunín y huantī na lacrrico; porque acxnī xlacán natatlahuay aktum pupaxcua pus na natahuaniyán pī cacalakpi y chuná chú huix namakaxokocana. <sup>13</sup> Pus huata acxnī huix natlahuaya aktum pupaxcua xatlán huá cacahuani huantī lacpobre, huantī laklimāxkenín, huantī nilay tascuja, chu huantī taluntuhuananīt, xahua xlipacs huantī lakatzín talamánalh. <sup>14</sup> Pus chuná chú huix luu lipaxúhu lápaṭ nahuán porque xlacán nilay catitaxokonunín, pero Dios ucxilhmán y huá namaxquiyán mintaskahu acxnī nalakchán amá quilhtamacú lácu xlá nacamaḷacastacuanīy nac caḷinín xlihuak xcamanán huantī tlan xtapuhuancán.

*Chatum chixcú mamakaxtokma xkahuasa pero nī talákmilh xtaputza*

*(Mateo 22.1-10)*

<sup>15</sup> Chatum chixcú huantī antá macxtum xtahuilánalh nac mesa acxnī chuná kaxmatkolh eé tachuhuín chiné huánilh Jesús:

—Pero luu cana lipaxúhu amá chixcú huantī tlan namaḷayanachán nac xpaxtún Dios nac akapún.

<sup>16</sup> Pero Jesús chiné cahuánilh:

—Maktum quilhtamacú chatum chixcú tláhuilh aktum lanca pupaxcua y ánca camacatzinícán xtaputza huantī natalakmín. <sup>17</sup> Acxnī aya acchaná xuí tahuá camácalh makapitzín xlacscujni y cahuánilh xlacata naán cahuaniy amaḷkolh taputza pī lalihuán catamilhá porque xaacchaná xuí tahuá. <sup>18</sup> Pero huantī caquilaklácalh tzúculh tasquín xmatzankenanicacán. Chatum huantī pulh lakchánalh chiné huá: “Luu xlicana cahuaniy pī catláhuilh liṭlán caquimatzenánilh,

pero acu ctamaḥuakolh aktum parcela, pus lanchú juerza nacán ucxilha.”<sup>19</sup> Chatumlitúm chiné huampá: “Puntzucú ccatamáhua tanquitzis quihuácax, lanchú cámaj calitzaksay nacucxilha para tlan taponkanán; luu hasta litlán csquiniyán xlacata caquimatzenani porque nilay canachá.”<sup>20</sup> Y chatum chiné huampá: “Na lanchujcú ctamakáxtokli y xlicana nilay chú clakanachán, pus caquimatzenani.”<sup>21</sup> Acxni táspitli amá lacscujni huak huanikolh xpatrón lácua huanicanchá. Amá chixcú lan sítzilh y chiné huánilh xtaşua: “Lalihuán capimpi nac xlicalanca cachiquín, chu nac tiji y cacahuanítit catámilh huantí lacpobre, chu huantí nilay tascuja, huantí taluntuhuananit, chu huantí lakaxokón.”<sup>22</sup> Caj lipuntzú acxni amá taşua quitáspitli, chiné huánilh xpatrón: “Patrón, chuná chú ctláhuah lā huix quihuani, pero luu lhuhuacú tzankay huantí tlan xtahuáyalh.”<sup>23</sup> Amá patrón chiné huanipá: “Pus capimparapi nac catijinín chu nac xquilhapán cachiquín, juerza cacahuanítit xamakapitzín catihua cristianos xlacata pi catámilh láqui chuná huak natalahuilakocán nac xlicalanca nac quínchic.”<sup>24</sup> Porque xlicana ccahuaniyán pi niaj clacasquín nipara chatum huantí aquit xacahuaninít xlacata naquintalakmín, y niaj catitáhuah umá quintahuá huantu aquit lanchú ccaxtlahuanit.”

*Huantí stalaniputún Jesús maktum capatzánkalh xlatámat (Mateo 10.37-38)*

<sup>25</sup> Cumu luu lhuhua cristianos xtastalanimánalh Jesús huata maktum xlá lacatancs cahuánilh:

<sup>26</sup> —Para tícu luu quistalaniputún y ni aktum capaxteputún para xtlat chu xtzí, osuchí xpuscat, o xcamán, osuchí xnatalán, y xahuachí para ni aktum catziy napaxteka xlatámat, nilay catilitánulh cumu lā quintamakalhtahuakén.<sup>27</sup> Y huantí ni aktum catziy nacucay xcruz y naquistalaníy masqui calimacamástalh xlatámat, xlá nilay litapulhcay cumu lā quintamakalhtahuakén.<sup>28</sup> Huata pulh lan calacapástacli amá cristiano huantí quistalaniputún, na luu xtachuná quitaxtuy cumu lā acxni chatum chixcú lā huixinín tlahuaputún aktum lanca xchic, huata pulh caj cúluks natahuilay laqui natlahuay xcuenta para namakaacchán xtumín huantu naca-litamahuay lata túcua namaclacasquín y xahuachí para na namakaacchán xtumín huantu nalimaakasputuy.<sup>29</sup> Huá chuná litlahuay laqui ni acalístán acxni aya mapulhunittá nahuán xpátzaps niaj lay catimaakaspútlh, y xlihuak huantí nataucxilha caj natalikalhkamanán,<sup>30</sup> y chiné natahuán: “Tamá chixcú max caj lakahuitima, luu tlan timatzúquilh xpátzaps pero chú niaj lay maakasputuy xchic.”<sup>31</sup> Y nachuna litúm para chatum gobierno amácalh tatlahuacán guerra y

mima cha<sub>t</sub>umli<sub>t</sub>úm gobierno a<sub>l</sub>acatu<sub>n</sub>uj xalá, ¿lácu pi ni huata pulh tlan nalacapa<sub>s</sub>taca para tlan nalimakat<sub>l</sub>ajay caj akcáhu milh tropa huantu xlá kalh<sub>i</sub>y, porque huanti mima xlá limín akpuxam milh? <sup>32</sup> Y para xlá lacatancs nacatz<sub>i</sub>y pi nilay catimakatlá<sub>j</sub>alh, pus acxni makatcú mimachá nahuán huanti mímaj lacata<sub>q</sub>uiy tasitzi, huata amá gobierno nacamacán xlacscujni la<sub>q</sub>ui naancán huanicán huanti mima: “Huata mejor caláclalh tasitzi acxtum calacaxláhu y ni calasitzi<sub>n</sub>ihu.” <sup>33</sup> Pus nachuná chú huixinín huanti xlicana quistalaniputún, pulh lacatancs cacatzítit pi huanti ni namakxteka huantu kalh<sub>i</sub>y uú nac caquilhtamacú pus nilay litapacuhuiy luu xlicana quintamakalhtahuakén.

*Para pulactum máztat niaj skoko, nitu lilacán, caj makancán (Mateo 5.13; Marcos 9.50)*

<sup>34</sup> Huixinín catziyátit pi máztat limacuán porque limaskokenancán, pero para tamá máztat cspútnilh xli<sub>s</sub>koko niaj tu catilimá<sub>c</sub>ua, ¿lácu pi tlan cahuá chú natilimaskokenancán? <sup>35</sup> Pus niaj tícu limacuan<sub>i</sub>y masqui luu tíyat niaj tu lilay, y nachuná masqui luu xlakmacáncalh abono. Pus cumu niaj tu limacuán luu lacatancs pi caj namakancán. ¡Huixinín huanti likaxpatpátit mintakencán, luu caakatá<sub>k</sub>stit quintachuhuín!

## 15

*Tantum borrego huantu xmakatzankacanit luu lipaxúhu acxni maclácalh (Mateo 18.10-14)*

<sup>1</sup> Antanícu xakchuhuínán Jesús lhuhua huanti xtamín takaxmatniy xtachuhuín, xmalakaxokenanín impuestos xahua makapitzín lacchixcuhuín huanti judíos xtalacpuhuán pi luu atzinú maklakalhinanín xtahuanit. <sup>2</sup> Caj luu huá xpalacata amakolh fariseos chu xmakalhtahuakenacán judíos marí xtaaksán y chiné xtahuán:

—Eé chixcú huak catatalakxtumiy masqui huanti maklakalhinanín xahuachí xlá acxtum catahuayán.

<sup>3</sup> Y la<sub>q</sub>ui nataakataksa túcu xpalacata xlá suluj xcatalay amakolh cristianos, Jesús calimakalhchuhuínilh eé takalhchuhuín:

<sup>4</sup> —Para cha<sub>t</sub>um chixcú kalh<sub>i</sub>y aktum ciento xborregos y para xamaktum namakatzankay tantum, ¿túcu cahuá natlahuay? ¿Lácu pi ni caticamá<sub>x</sub>tekli nac catuhuán xamakapitzín tatipuxamacunajatz<sub>a</sub> la<sub>q</sub>ui tuncán lalihúan naán putzay amá koxutá borrego huanti makatzankanit y ni catitáspitli nac xchic hasta caní namaclay? <sup>5</sup> Acxni naquimaclay, nahuil<sub>i</sub>y nac xaklhtampixni caj lata xtapaxuhuán. <sup>6</sup> Y acxni nachán nac xchic putum nacama<sub>k</sub>estoka xamigos chu huanti

xtalacatzunín y chiné nacahuaniy: “Catlahuátit litlán caquilatapaxuhuáhu lanchú porque aya cmaclanít amá quiborrego huantu aquit xacmakatzankanít.” <sup>7</sup> Pus xlicana aquit ccahuaniyán pī nachuná quitaxtuy nac akapún acxni talamánalh nac caquilhtamacú aktum ciento cristianos, y para çatum nachipay huantu ni xatlán tiji antanícu nalaktzankay, y acxni lakpalíy xtalacapastacni y lipahuamparay Dios. Pus nac akapún luu luhua anán tapaxuhuán caj xpalacata eé chixcú huanti quitáspitli antanícu nitlán y ni xachuná caj xlacacán amakolh cristianos huanti xatatipuxamacunajatza cumu xlacán tlana xtapuhuancán y nitu talakpalimánalh.

*Acxni maclay xtumín huanti xmakatzankanít luu paxuhuay*

<sup>8</sup> Pus nachuna litúm acxni çatum puscat kalhiy okxcáhu tumín xla plata y para namakatzankay okxtum, ¿lácu lacpuhuanátit? ¿Pī ni catimapásilh cahuá xlimaksko y luu lihuana napalhnán y naputzay nac xlicalanca chiqui hasta caní naquimaclay? <sup>9</sup> Acxni namaclay putum nacamakestoka xamigas xahua huanti xtalacatzunín, y chiné nacahuaniy: “Luu catlahuátit litlán, caquilatapaxuhuáhu lanchú porque aya cmaclanít amá okxtum quintumín huantu xacmakatzankanít.” <sup>10</sup> Pus aquit ccahuaniyán pī nachuná xángeles Dios takalhiy aktum lanca tapaxuhuán acxni çatum maklakahliná chixcú lakpalíy xalixcájnít xtalacapastacni.

*Xatakalhchuhuín çatum kahuasa huanti Oxchipanít lixcájnít talacapastacni*

<sup>11</sup> Jesús calixakatlipá aktum takalhchuhuín y chiné cahuánilh:

—Chatum chixcú xcaikalhiy chatiy xlakahuasán. <sup>12</sup> Maktum quilhtamacú xataju xkahuasa chiné huánilh xtlat: “Papá, huata cumu lanchú tlancú lápat, mejor caquimaxquitá quiherencia huantu quilakchán naquimaxquiya.” Amá kolutzín matlántilh huantu huánilh y camapajpitzínilh xlakahuasán lata huantu xlá xkalhiy. <sup>13</sup> Ni limakas quilhtamacú amá xataju xkahuasa stamakankólh huantu xmaxquicanít xherencia, y amá tumín huantu xlá makamaklhtínalh acxni stánalh alh lilacahuantapulíy mákat nac alacatúnuy cachiquín; antá lactlahuamikolh porque luu caj xalixcájnít tapuhuán chípalh. <sup>14</sup> Acxni aya xactlahuamikonít xtumín huatiyá nac amá cachiquín antanícu xlá xchanít milh aktum lanca tatzín-cstat y sputkolh huantu xuacán, y amá kahuasa na tzúculh patínán porque niaj tu xkalhiy huantu nalihuayán. <sup>15</sup> Huata xlá alh putzay litascújut y lákchalh çatum chixcú antá xalá nac amá cachiquín, huata xlá malakáchalh nac xcatuhuán laqui namaktakalhníy xpaxni. <sup>16</sup> Cumu xlá aya xtzincsníy

xlacpuhuán caj ucu xlíkasli xlihuatcán paxni huantu xcamax-quicán, pero xlá nīpara túcu xtahuacán. <sup>17</sup> Pus amá kahuasa chiné tzúculh lacapastaca: “Nac xchic quintlat lhuhua tahuilánalh xtasacuán, xlacán takalhiy huantu tahuay y hasta caakataxtunima, ¡y chinchú aquit uú ctzincstamakama hasta nītu cuay! <sup>18</sup> Huata mejor nacamparay nac xchic quintlat, y acxni nacchán chiné nacuanīy: Papá, luu lhuhua quintalakahín huantu climakalīpuhuanīt Dios y nachuná huix nā cma-kalīpuhuanītán. <sup>19</sup> Caj huá xpalacata aquit nīaj quimaṭlantīy naquilīpulhcaya cumu la mīnka huasa, huata mejor lanchú caquimaṣcuju y caquilīpulhca cumu la chaṭum mintasacua.” <sup>20</sup> Xlicana amá kahuasa lalīhuán tácaxli y ampá nac xchic xtlat.

<sup>1</sup> Acxni amá kahuasa juerza makatcú xlatilhay, amá kolutzīn úcxilhli pī mīma xkahuasa. Xlicana luu lakalhámalh y tokosún alh paxtoka; acxni lākchalh aklhtampīsnatli y lacátzucli. <sup>21</sup> Pero amá kahuasa chiné huánilh xtlat: “Papá, luu lhuhua quintalakahín huantu climakalīpuhuanīt Dios, y nachuná huix nā cma-kalīpuhuanītán; pus aquit nīaj quimaṭlantīy naquilīpulhcaya cumu la mīnka huasa.” <sup>22</sup> Pero amá kolutzīn chiné cahuánilh xtasacuán: “Lalīhuán camacutútīt atzīnú xatlán lhákāṭ y camalhakétīt quīnka huasa. Nā camamakanútīt aktum anīlu nac xmacán, y nā camatunútīt csaṭatu. <sup>23</sup> Xahuachí lalīhuán calītātīt xakón quihuácax, camaknītīt, ¡porque lanchú nahuayanáhu y napaxcuajnanáhu! <sup>24</sup> Porque umá quīnka huasa aquit xaclīpulhcay cumu lámpara xnīnīt y chú aya lacastacuananīt, y mīmparanīt nac caquilhtamacú; porque xacmakatzankānīt y lanchú aya cmaclanīt.” Y nīpara makas tzucúcalh paxcuajnancán nac xchic amá kolutzīn.

<sup>25</sup> Y amá xapuxcu xkahuasa xlá cscujmachá nac catu-huán, acxni aya xaspitma y xchama nac xchic, káxmatli pī luu lipaxúhu xtlaknamāca y xtantlimākócalh. <sup>26</sup> Lalīhuán tasánilh chaṭum tasacua y kalhásquilh: “¿Túcu xlacata litlahuamácalh pupaxcua nac quīnchic?” <sup>27</sup> Amá tasacua chiné kálhtīlh: “Huá lipaxcuajnamácalh porque luu chunatiyá tlan quitáspitli mīntalá huanti xaktzankatamanīt nītu cu laninīt, y caj huá xpalacata limapeksínalh mīntlat laquī namaknīcán xakón xuácax.” <sup>28</sup> Pero amá xapuxcu xkahuasa luu lipēcua sítzilh y cumu nī xtanuputún nac chiqui juerza taxtuchi xtlat y maklhuhua huánilh xlacata catánulh. <sup>29</sup> Huata amá kahuasa chiné huánilh xtlat: “Huix stalanca catziya laṭa nīcu aklīt caṭa ctascujmán, y nīpara maktum caj chunatá xac-kalhaxmatmakán, pero huix nīpara maktum xquimaṣqui cana caj tantum xaskata mīborrego laquī nacmaknīy y nacca-

tahuay quiamigos. <sup>30</sup> Pero cumu lanchú lakchinitán quintajú huanti lactlahuamikolh mintumín y huá acxtum çatalactlá-hualh catihua lakahuitinín lacchaján huata chú huix pála mamaknininanti xakón mihuácax y tlahuápat pupaxcua.”

<sup>31</sup> Pero amá kolutzín chiné huánilh xkahuasa: “Tata, huix ankalhiná uú lacxtum quintañuila, y laña túcua aquí ckalhij na huak milá. <sup>32</sup> Pero lanchú luu xlicana xlicasquinca pi juerza napaxuhuayáhu y napaxcuajnanáhu, porque tamá mintajú quitaxtuy cumu lámpara xninit y chú aya lacastacuananít; lámpara xmakatzankanítáhu pero lanchú aya maclanítáhu.”

## 16

### *Xatakalhchuhuín çatum mañoso tasacua*

1 Jesús çalimakalhchuhuínipá xdiscípulos eé takalhchuhuín:

—Maktum quilhtamacú xuí çatum chixcú pero luu rico xuanít. Huá umá chixcú xkalhij çatum xapuxcu xtasacua huanti luu xlipahuán, y huak huá xmamaktakalhñiy xlihuak huantu xlá xkalhij. Pero maktum quilhtamacú áncalh huanicán pi amá xapuxcu xtasacua lhuhua antá xakskahuixtunima xtumín. <sup>2</sup> Pus amá chixcú tasánilh xtasacua y ciné huánilh: “¿Pi xlicana huantu quihuanimáca xlacata hmat huix akskahuixtúpat quintumín? Pus lanchú caquimaxquicoa cuenta laña lácu huí quintascújut y huanti quintalakahuilánilh porque chú niaj cactimaxquín litascújut xlacata huix nacuentajlaya putum cumu la xapuxcu tasacua.” <sup>3</sup> Eé tasacua chiné tzúculh lacpuhuán: “¿Túcu cahúa chú naclahuay cumu quimpatrón amaj quimakhitij quintascújut? Porque aquí nī ckalhij litihueke xlacata nacscuja nac çatuhuán, y naçhuna litúm luu marí cmaxán para caj nacsquihuayan-takchokoy. <sup>4</sup> ¡Ah, aya ccátzilh huantu naclahuay! Nacçatalaçaxlay huanti lakahuilanikolh quimpatrón laqui xlacán naquintamaktayay acxni aquí naquimakhitícán amá quilitascújut.” <sup>5</sup> Pus chuná xlá tláhualh y çatunu çatunu tzúculh çatasaniy huanti xtalakahuilánilh xpatrón. Huanti pulh milh kalhásquilh: “¿Lácu chuná lakahuilani quimpatrón?” <sup>6</sup> Xlá kalhtínalh: “Pus aquí clakahuilani aktum ciento barril aceite.” Amá xapuxcu tasacua chiné huánilh: “Xlicana, porque chuná talhçanit nac mirecibo huantu firmar tlahuanita, huata mejor caláçxtitti huantu aya firmar tlahuanita y tunu catlahua antanícu nahuán pi caj itat ciento barril lakahuilani.” <sup>7</sup> Y acalístán kalhasquimpá çatum: “Chinchú huix, ¿nícu chulá lakahuilani?” Amá chixcú kalhtínalh: “Aktum

ciento cúxtal̄h trigo.” Amá xapuxcu tasacua huánilh: “Xlicána, porque huilachá mirecibo, lalihuán calácx̄titti y tunu catlahua laqūi antá nahuán p̄i caj tatipuxamacáhu cúxtal̄h lakahuilani.”<sup>8</sup> Acxni cátx̄zilh xpatrón huantu xtlahuama xlicána hasta luu cacs lilacáhua caj lata lácu xlá xkalh̄in̄it liskalala y lacpútzal̄h lácu tlan nalatamay acalístán amá mañoso tasacua. Pus xlicána lhuhua cristianos huanti uú xala nac caquilhtamacú luu lakskalalán tahuán acxni lácu talacputzay para túcu natatlahuay hasta luu camakatljacán huanti luu akst̄itum tascujmánalh nac xlacat̄in Dios.

<sup>9</sup> Pus Jesús chiné na cahuánilh xtamakalhtahuakén:

—Huixinín na camacamaxquicanit̄it huantu namaktakalh̄atit uú nac caquilhtamacú antan̄icu tahuilánalh lhuhua cristianos huanti n̄i talakapasa Dios; pus uú nac caquilhtamacú lata túcu kalh̄iyátit cacaliputzátit huixinín laqūi tlan nakalh̄iyátit miamigoscán pero huantu luu akst̄itum, laqūi acxni huixinín nan̄iyátit y n̄iaj kalh̄iyátit nahuán huantu xtapalh tum̄in nacamak̄tayayán xlacán natamakamaklht̄inanán nac amá xasasti putáhuilh huantu necxni laksp̄uta.

<sup>10</sup> 'Porque huanti macuentajlicán huantu n̄i luu lhuhua tascújut y para xlá luu cuentaj natlahuay chuná lim̄asiyuy p̄i talipahu laqūi acxni namamak̄takalh̄nicán huantu luu lhuhua litascújut pus na huá luu cuentaj natlahuay; pero huanti luu n̄i cuentaj tlahuay huantu n̄i lhuhua litascújut huantu mamaktakalh̄nicán, pus nachuná n̄i lihuana catimaktákalhli acxni para namamaxquicán lhuhua xlimaktakálhat.  
<sup>11</sup> Pus para huixinín n̄i lihuana maktakalh̄atit huantu camacuentajlicanátit uú nac caquilhtamacú masqui huantu n̄i luu lhuhua, ¿p̄i lihuaca chú namaktakalh̄atit huantu Dios nacamaxquiyán xtalacapastacni? <sup>12</sup> Chunalit̄um, para huixinín n̄itlán namaktakalh̄atit huantu Dios camacuentajlin̄itán y n̄i milacán, ¿p̄i lihuaca chú nacamaxquiyán huantu xlá aya lachcahuilin̄it xlacata nacamaxquiyán chatunu huixinín?

<sup>13</sup> 'Huixinín catziyátit p̄i n̄ipara chatum tasacua matlant̄iy nacatascuja chatiy xpatrón aktumá quilhtamacú, porque acxni nakalhakaxmata chatum, huanchú chatumlit̄um juerza nalakmakán; osuchí acxni natlahuaputún huantu nalimapaks̄iy chatum juerza que nakalhakaxmatmakán chatum. Pus aquit clacasquín luu lihuana caakatáks̄tit huantu cuaniputún: chatum chixcú n̄ilay lipahuán Dios xlihuak xnacú y na huatiyá amá quilhtamacú luu nalipahuán xtum̄in xlacata p̄i huá tlan catuhúa lim̄atlant̄iy.

<sup>14</sup> Makapitz̄in fariseos huanti na antá xtalayánalh huak xtakaxmatmánalh huantu xlá xquilhuama, huata tzúculh

talikalhkamanán Jesús porque xlacán luu xtalakatij natakahlíy lhuhua tumín. <sup>15</sup> Huata xlá chiné çahuánilh:

—Huixinín huantí nac xlacatincán cristianos litasiyuputunátit cumu la huantí luu lactlán lacchixcuhuín, pero Dios huak lakapasa huantu xalixcájnít huí nac minacujcán. Porque na luu milicatzitcán pí huantu huixinín lacchixcuhuín puhuanátit pí luu lhuhua xtapalh nac xlakstipancán cristianos, xlicana cçahuaniyán pí Dios nì ucxilhputún, huata xlá lakmakán.

*Nipara pulactum chunatá catitamáxtekli xlimapeksín Dios para nì juerza nakantaxtuy*

<sup>16</sup> 'Acxni Juan Bautista nia xmatzuquiy xlitascújut caj xman huá tlan nakaxpatátit y namakantaxtijátit xlimapeksín Moisés chu huantu xtzatzoknít nac xlibrojcán xalakmakán profetas; pero acxni Juan tzúculh lichuhuínán amá xasasti xtamacatzinín Dios lata lácu xlá xámaj matzuquiy xasasti xtapeksit nac çaquilhmacú, y acxnitiyá amá quilhmacú lhuhua cristianos juerza tatzaksamanalh natamaklhtinán amá laktáxtut huantu xlá malacnuy. <sup>17</sup> Pero aquit luu lacatanacs cçahuaniyán xlacata pí akapún chu çaquilhmacú tlan xlaktzánkahl, pero huantu xamakán tatzoktahuilanittá xtachuhuín Dios nac likalhtahuaka nipara pulactum caj chunatá catitamáxtekli para nì juerza nakantaxtuy.

*Jesús lichuhuínán pí nítlán para tícu lamakxteka (Mateo 19.1-12; Marcos 10.1-12)*

<sup>18</sup> 'Para çatum chixcú namakxteka xpusçat caj xpalachata cumu tunu huantí natatamakaxtoka, pus tamá chixcú tlahuay lanca talakalhín nac xlacatín Dios; y amá chixcú huantí chú natatamakaxtoka amá pusçat huantí makxtecanít nachuná luu lhuhua talakalhín tlahuay.

*Xatakalhchuhuín çatum chixcú ricu y çatum pobre huanicán Lázaro*

<sup>19</sup> Jesús na çahuánilh eé takalhchuhuín:

—Maktum quilhtamacú xuí çatum chixcú pero luu rico xuanít. Nítúcu xtzankaniy para túcu namaclacasquín, y huantu luu xalacuan lhákæt xlá xlihlhakanán, y ankalhiná xchaliyán xtlahuay pupaxcua pero huak xalacuan tahuá huantu xlá xthuaninán. <sup>20</sup> Na antiyá nac amá çachiquín xlama çatum chixcú pero xlá luu snun pobre xuanít xlá xuanicán Lázaro. Umá koxutá chixcú xlipunuy nac xlilanca nac xmacni xtzitzi, antá xlá xan latahuilay nac xtanquilhtin xchic amá ricu. <sup>21</sup> Caj ucú lan xlikasli xlacpuhuán huantu xtamokosa nac xmesa amá ricu lata túcu xlá xkalhtaxtuma, pero nitú xthuacán çana caj actzú, pus hasta huata mejor



chichín xtamín tamacslipiy laṭa xkalhīy xtzitzi. <sup>22</sup> Maktum quilhtamacú amá koxutá limaxken Lázaro nīlh, huata xán-geles Dios luu lipaxúhu tálelh nac xpaxtún Abraham antanícú xlá huilachá nac akapún, y nī limakas quilhtamacú amá rico na nīlh.

<sup>23</sup> Acxni antá xuilachá nac xpulatamancán nin luu lipecua la xpatinama, talacayáhuah nac akapún úcxilhli xuí nac xpūtáhuilh Abraham chu Lázaro antá xuí nac xpaxtún. <sup>24</sup> Huata palha xlá maṭásilh y chiné quilhánilh: “Quintlaticán Abraham, luu catlahua liṭlán, caquilakalhámanti, camacatampi Lázaro laquī namastajay xokspún xmacán y napimunuy quisimákaṭ laquī tzinú namaskahuihuiy porque uú nac calhcuyatni luu lipecua la cpatinama.” <sup>25</sup> Pero Abraham chiné kálhtilh: “Luu xliçana calacapástacti xlacata pi luu tlan huix xlápaṭ nac caquilhtamacú y niṭucu xtzankaniyán huantu xmaclacasquina y chinchú umá koxutá Lázaro luu xliçana xlá niṭucu xkalhīy; pus lançhú xlá luu lipaxúhu lama y lihuán lançhú huix paṭinámpaṭ. <sup>26</sup> Xahua chinchú maṣqui chuná, huí aktum lanca pulhmán huantu quincamapajpitziyán; pus caj huá xlacata nīlay taanachá huanti uú tahuilánalh, y na niṭpara huanti tahuilananchá tanú nīlay tamín uú.”

<sup>27</sup> Amá chixcú huanti ricu xuanit chiné huanipá: “Cumú para nīlay lacpuhuana huantu cmaksquimán, pus çana caj camacapi Lázaro nac xchic quintlaṭ, <sup>28</sup> laquī naán çaxakatliy huanti tahuilananchá kalhaquitziṣ quinatalán, y luu naca-maakataksniy laquī xlacán niṭu natamín uú, porque luu xliçana lipecua la huí tapaṭin.” <sup>29</sup> Abraham chiné kalhtipá: “Xlacán aya takalhīy xliṃapeksín huantu títzokli Moisés chu makapitzín profetas nac likalhtahuaka, pus huata mejor huá catamakantaxtiçhá.” <sup>30</sup> “Quintlaticán Abraham, luu xliçana huantu huix quilhuámpaṭ, pero para tícu nacalakán huanti aya quitaspitniṭtá nac calinín, çaçatzīya xlacán nata-kaxmatniy y natalakpaliy xalixcájnīṭ xtalacapaṣtacnicán.” <sup>31</sup> “Cumú para xlacán nī takalhakaxmata huantu tatzokniṭ Moisés chu xlihuak profetas, çpi lihuaca chú nata-kaxmatniy para nalacastacuanán çaçatum nin nac calinín?”, kálhtilh Abraham.

## 17

*Huanti namatlahuiy talakalhín xamakapitzín  
xtacristianos luu lipecua la amaj xokonún  
(Mateo 18.6-7, 21-22; Marcos 9.42)*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú Jesús chiné çahuánilh xtamakalh-tahuakén:

—Uú nac caquilhtamacú ankalhíná talamánalh nahuán cristianos huantí natamatlahuínán talakalhín, pero koxutacú tihuán amá chixcú huantí nacamatlahuüy talakalhín umakolh cristianos huantí aya quintalipahuán. <sup>2</sup> Huata luu xalihuaca tlan xuá lihuán ni a matlahuüy talakalhín xtacristianos, mejor xpixchínúcalh aktum lanca xachíhuix molino y xmacáncalh nac pupunú. <sup>3</sup> ¡Pus luu cuentaj catlahuátit laqui nichuná natlahuayátit!

’Pus para chatum cristiano natlahuaniyán huantu nitlán, acxnituncán calihuani; y para nahuán pi niaj nexni chuná catitláhualh pus huix camatzankenani huantu tlahuanín. <sup>4</sup> Masqui hasta maktujún lata caj tantacú catlahuanín huantu nitlán, y para maktujún naminán huaniyán: “Chú niaj nexni chuná cactitláhualh”, huix camatzankenani huantu tlahuanín.

*Huantí canajlay pi Dios huak tlan catuhúa catlahuay xlá hasta na catuhúa tlan natlahuay*

<sup>5</sup> Maktum quilhtamacú apóstoles chiné tahuánilh Quimpuchinacán Jesús:

—Quimpuchinacán, xquilamalihuacuínihu lata lácu tlan naccanajlayáhu xlihuak huantu tlan tlahuay Dios.

<sup>6</sup> Jesús chiné cahuánilh:

—Para xlicana huixinín canajlayátit cahuá huantu xlicana tlan tlahuay Dios, masqui chuná xkahlítit tacanálat cana caj la xliactzuná cumu la actzú xatalhtzi acúla, huixinín hasta tlan xuanítit amá akatum lanca quihui: “Catapulhu la uyát y capit tatijutayaya nac xlaquítat pupunú”, y aquit tancs ccahuaniyán pi amá quihui xcaalhakaxmatni huantu xli-mapeksítit.

*Chatum tasacua ni catilacpúhualh pi luu lipaxcatcatzínit huantu caj xlitláhualt*

<sup>7</sup> Para tícu la huixinín kalhiy chatum tasacua y la naquitaspita nac catuhuan para antá xponkanama osuchí xmak-takalhnima xuácax xpatrón, acxni xlá nachín, ¿lacpuhuanaítit huixinín pi chiné nahuaníy: “Lalihuán catanu, catahuila la uyá mesa y cahuáyanti”? <sup>8</sup> Pus aquit luu lacatancs ccahuaniyán pi nichuná catihuánilh, huata mejor chiné nahuaníy: “Lalihuán catanu y cacaxtlahua quintahuá porque aya nacuyán xala cakotanún, y acxni chú aquit nacuyankoy pus chú acalístán na nahuayana huix.”

<sup>9</sup> Masqui xlicana tamá tasacua luu lan scujnit tantacú, pero ni calacpuhuántit para amácalh paxcatcatzínicán huantu xlá quilíscujli, porque xlá luu caj xmanhuá tlán makantaxtínit huantu xlitláhualt xuanit. <sup>10</sup> Pus nachuná chú huixinín acxni natlahuakoyátit aktum tascújut huantu Dios

nacamatlahuiyán nā chiné cahuántit: “Aquinín caj tasacuán huantī nīpara tzinú quincamininiyán naquincapaxcatcatzīnicanán huantu cliscujmanáhu, caj xmanhuá cma kantaxtinítáhu huantu quilītlahuatcán xuanit.”

*Jesús camatlantiy kalhacáhu lacchixcuhuín huantī xcakalhiy lepraj tzitzi*

<sup>11</sup> Acxnī Jesús xtlahuama nac tiji títum xama nac Jerusalén, y catipuntáxtulh lalalhuhua lactzū cachiquín huantu camapeksiy Samaria chu Galilea. <sup>12</sup> Acxnī chalh nac aktum actzu cachiquín taúcxilhli kalhacáhu lacchixcuhuín huantī xcapanit pulactum lixcájnītzitzi huanicán lepra, xlacán juerza tzinú lakamákat tatayachá. <sup>13</sup> Huata caj taquilhánilh y chiné tahuánilh:

—¡Luu xlicana catlaha lanca lītlán caquilalalhamáhu!

<sup>14</sup> Acxnī xlá caúcxilhli chiné cahuánilh:

—Tlan, pero lalihuán chú capítit masiyuniyátit mimacnicán çatum cura laqui xlá namaluloka pī aya pacsnítátit mintajatcán.

Acxnī xlacán takáxmatli huantu cahuanicalh lalihuán táalh, pero acxnī xtatlahuamánalh nac tiji capacsnikolh amá xtajatcán huantu xcakalhiy. <sup>15</sup> Y çatum chixcú huantī xalac Samaria xlá nī judío xuanit, acxnī xlá maklhacátzilh pī aya xtatlantīnit huata lalihuán talákspitli y luu palha lata xcata-satīlhay xlakachixcuhuima y xpaxcatcatzīnima Dios. <sup>16</sup> Amá samaritano acxnī chalh nac xlatatīn Jesús lalihuán lakatatzo-kóstalh laqui chuná napaxcatcatzīniy y taquilhpútalh hasta caní líchalh xlacán nac catiyatni. <sup>17</sup> Pero Jesús chiné chuhuí-nalh:

—¿Ja, lácu pī nī kalhacáhu xtahuanit huantī xcakalhiy amá lixcájnītzitzi y huak tápacslī? ¿Nícu chinchú tayánalh xamakapítzīn kalhanajatzá? <sup>18</sup> ¿Lácu pī caj xmanhuá eé chixcú huantī nī judío huata huá táspitli laqui napaxcatcatzīniy Dios?

<sup>19</sup> Acalīstán chiné limapéksilh amá chixcú:

—Lalihuán cataya y capittá lipaxúhu nac mínchic. Huix luu xlicana tatlantīnīta cumu chuná quilipáhuanti.

*Acxnī nachín xtapéksit Dios nac caquilhtamacú nī catī-tasíyulh*

*(Mateo 24.23-28, 36-41)*

<sup>20</sup> Amakolh fariseos takalhásquilh Jesús nícu acxnī luu nachín amá xtapéksit Dios huantu namatzuquiy. Xlá chiné čakálhtīlh:

—Acxnī nachín xtapéksit Dios nī calacpuhuántit para tícu tlan naucxilha. <sup>21</sup> Y nīpara tícu catíhua: “Uú huí”, osuchí

“Ahuilachá”; porque amá xtapéksit Dios huantu clichuhuinanit aya antiyá lama nac milakstipancán.

<sup>22</sup> Acalistán xlá chiné cahuanilh xtamakalhtahuakén:

—Ná nalakchán quilhtamacú acxni huixinín naucxilhpunátit lata lácu aquit Xatalacsacni Chixcú nacmimparay laqui nactzucuy mapeksinán, pero nilay catiucxilhtit. <sup>23</sup> Y huixinín nacalitchuhuinancanátit: “Uú huí”, osuchí nacahuanicanátit: “Anú huilachá.” Pero huixinín ni capítit y ni cacanajlátit. <sup>24</sup> Porque ná xtachuná cumu la tasiyuy maklipni lacatum lacatúm nac akapún, pus nachuná chú aquit Xatalacsacni Chixcú chuná amaj lakchán quilhtamacú acxni nacmimparay. <sup>25</sup> Pero pulh lan nacpatiy uú nac caquilhtamacú, porque umakolh cristianos huanti talamánalh la calacchú quilhtamacú maktum naquintalakmakán. <sup>26</sup> Nachuná cumu la taakspúlalh cristianos amá quilhtamacú acxni xlama Noé y spúcalh nac caquilhtamacú, pus ná luu chuná nalakchán amá quilhtamacú acxni nacmimparay. <sup>27</sup> Amakolh cristianos luu lipaxúhu xtalamánalh, xtahuayamánalh, makapitzín xtapaxcuajnamánalh, xtatamakaxtokmánalh, y xtamacamastamánalh xlactzumajancán, hasta acxni lákchalh quilhtamacú lata lácu Noé tájulh nac amá lanca barco huantu huanicán arca, y chuná tilalh muncáctat y putum cristianos tánilh. <sup>28</sup> Nachuná tilapá acxni xlama Lot: liputum huanti xtalamánalh nac Sodoma luu lipaxúhu xtalamánalh, xtahuayamánalh, xtakotmánalh, xtatamahuanán, xtatlahuamánalh xchiccán, y xtachanán. <sup>29</sup> Pero acxni Lot taxtuchá nac xacachiquín Sodoma, porque chuná xuaninít Dios catláhualh, pus tactachi lhcúyat nac akapún chu azufre huantu clhcuma, y putum huak camáknilh cristianos. <sup>30</sup> Pus nachuná chú ni chacatziya natalatamay cristianos amá quilhtamacú acxni aquit nacmimparay.

<sup>31</sup> Acxni nalakchán amá quilhtamacú para tícu huilachá nahuán nac xakstín talhmaná chiqui, y para antá huilínit nahuán nac xpulacni xchic xmaclacasquínit, niaj capástacli para túcu namín tamacxtuy huata mejor caj catzálah; y para tícu lamachá nahuán nac catuhuán niaj catáspitli nac xchic. <sup>32</sup> Caj luu calacapástáctit huantu lánilh xpuscat Lot caj xpalacata cumu xlaklipuhuán huantu xakxtekmakanit. <sup>33</sup> Porque huanti laklipuhuán y luu nalakmaxtuputún xlatámat uú nac caquilhtamacú pus huata namalaktzankey, pero huanti namalaktzankey xlatámat huata huá nalakmaxtuy.

<sup>34</sup> Aquit xlicana ccahuaniyán pi amá tzisní chatiy huanti talhtatamánalh nahuán nac aktumá lactama, chatum nalencán y chatum namakxtekcán. <sup>35</sup> Chatiy lacpuscatnín lacxtum tasquitimánalh nahuán, chatum nalencán y

chatum namakxtekcán. <sup>36</sup> Chatiy lacchixcuhuín lacxtum tascujmánalh nahuán nac aktumá catuhuán, chatum nalencán y chatum namakxtekcán.

<sup>37</sup> Amakolh apóstoles acxnī chuná takaxmatkolh amá tachuhuín huantu Jesús huá, chiné takalhásquilh:

—¿Nícu chuná nakantaxtuy huantu quilhuámpat?

Xlá chiné čakálhtilh:

—Pus antanícu má xanín, antá juerza natzucuy tatakestoka chun.

## 18

*Xatakalhchuhuín chatum punina puscay chatum juez*

<sup>1</sup> Jesús na calixakátlilh aktum takalhchuhuín laquī chuná nacalimalacapastacnīy pī luu xlacasquinca ankalhīná natalakachaniy Dios y necxni natalakachaniy. <sup>2</sup> Xlá chiné cahúanilh:

—Maktum quilhtamacú nac aktum cachiquín xuí chatum juez, xlá nīpara tzinú xlapuhuanīy Dios, xahuachí xlá nīticu xlakalhamán. <sup>3</sup> Na antiya litúm nac amá cachiquín xlama chatum punina puscay, xlá ankalhīná xlakán amá juez laquī natlahuanīy justicia, porque xlá xkalhīy aktum xtaaklhūhūt, pus huata xlacasquín nakalhmaktayacán nac xlatatn huanti xtalasitziniy. <sup>4</sup> Lata nícu xlimaklīt xquilak-lacanittá amá juez nī tlahuaputún huantu xlimaakat-zankema; pero acalístán xlá chiné lacapástacli: “Masqui xlicana nīpara tzinú cpecuaniy Dios, y nīpara quincuenta huantu caakspulay cristianos, <sup>5</sup> pero cumu eé puscay ankalhīná quimaakat-zanketlahuán, huata mejor nacmaktayay laquī chuná nīaj necxni namín quimaaklhuhūy y naquimaakat-zankey.”

<sup>6</sup> Jesús chiné cahúanilh xapóstoles:

—Masqui amá juez luu nīpara tzinú tlan xtapuhuán, juerza chuná tlahúanilh amá puscay laquī nīaj namaaklhuhūy. <sup>7</sup> Pus para tamá juez maktáyalh amá puscay tlahúanilh justicia, ¿lácu pī nīlay chú canajlayátit xlacata pī Dios nacamaktayay xcamanán huanti xlá calacsacnīt y lacpuhuanátit pī nacamamakakalhīny amakolh huanti ankalhīná takalhtahuakanimánalh masqui cacuhuiní o catzīsni? <sup>8</sup> Pus aquit luu lacatancs ccahuanīyán pī nacamaktayay y nī caticamamakapálih. Pero chinchú acxnī aquit Xatalacsacni Chixcú nacmimparay, ¿pī nacmaclaycú cahúa huanti xlicana tacanajlay nahuán lanchú ccahuanimán?

*Xatakalhchuhuín chatum fariseo chu chatum huanti xmatajínán impuestos*

<sup>9</sup> Cumu luu lhuhua lacchixcuhuín huanti xtakaxmatnimánalh xtachuhuín antá xtalayánalh, xlacán xtalacpuhuán pī

luu tlan xtapuhuancán y huata xtalakmakán huanti ñitucu xkasatcán, pus caj huá xpālacata Jesús calimākalhchuhuñilh éé takalhchuhuñ:

10 —Maktum quilhtamacú chatiy lacchixcuhuñ táalh takalhtahuakaníy Dios nac lanca pusiculan; chatum fariseo xuanit huanti luu xlicana lihuana xtalakapasa y xtamakantaxtiy xley Moisés, y chatumlitúm caj xmalakaxokená impúestos y xlacpuhuanicán pi xlá ñitucu xkásat xlitaxtuy. 11 Amá fariseo antá xlacahuáya lacatzú antanícu luu lakachixcuhuñancán y chiné xkalhtahuakanima Dios: “Quimpuchiná Dios, luu cpaaxcatcatziniyán porque aquit luu tlan chixcú y ñichuná clicatziy cumu la amakolh huanti takalhanán, chu huanti luu laclixcájnít xtapuhuancán, osuchí cumu la amakolh huanti taxakatliy túnuj lacpuscatnín, xahuachí aquit ñi lixcájnít clama ñi xtachuná cumu la uláya xmalakaxokená impuestos. 12 Aquit maktiy ckalhxteknín aktum xamana laqui chuná clilakachixcuhuiyán, y aquit cmastay quilimosna luhua quintumín huantu ctlayay.” 13 Y amá chatumlitúm chixcú huanti xmalakaxokená impuestos, huata xlá mákat quilhputay táyalh y ñipara tzinú xtalacayahuaputún talhmán, mejor xlá xcuxmukaximácalh y chiné xkalhtahuakama xquilhuama: “Quimpuchiná Dios, catlahua litlán caquilakalhámanti y caquimatzankenani porque luu luhua huantu ctlahuanit quintalakalhín.”

14 Y Jesús cahuanilh amakolh cristianos:

—Xlicana ccahuaniyán pi amá chixcú huanti xmalakaxokená impuestos acxni amá quilhtamacú xlá chillh nac xchic, Dios aya xmatzankenaniñit xlihuak xtalakalhín huantu xlá xtitlahuanit, y ñi xachuná amá fariseo huanti luu tlan xtapuhan makhcatzicán. Porque huanti luu xlicana tlan cristianos limaxtucán sacstu huata xlá amácalh lakmakancán; pero huanti litayay pi ñitucu xkásat y kalhapalay pi luu maklakalhín huata xlá namalanquicán.

*Jesús casiculanatlahuay lactzu camán*

*(Mateo 19.13-15; Marcos 10.13-16)*

15 Makapitzín cristianos xtalimín xcamancán laqui Jesús nacasiculanatlahuay; pero amakolh xtamakalhtahuakén acxni xlacán taúcxilhli tzúculh talacaquilhñiy huanti xtalimimánalh. 16 Jesús catasánilh y chiné cahuanilh:

—Luu xlicana ctlahuátit litlán ñi cacalihuanítit tama-kolh lactzu camán xlacata naquintalakmín; porque Dios caj xmanhuá camaxquiy quilhtamacú natamaklhtinán xtapéksit huanti la lactzu camán takalhiy xtalacapastacnicán. 17 Xlicana ccahuaniyán pi huanti ñi natalitaxtuy cumu la lactzu

camán huantı tlan tatlahuay nacamapeksıcán, pus nılay xlacán catitatánulh nac xtapéksıt Dios.

*Chatum luu rico chixcú tachuhuínán Jesús*

*(Mateo 19.16-30; Marcos 10.17-31)*

<sup>18</sup> Maktum quilhtamacú chatum luu talipahu chixcú kalhásquilh Jesús:

—Małalhtahuakená, huix luu xlicana tlan catziya, ¿túcu quilıtláhuat laqui tlan nackalhıy amá lipaxúhu latámat huantı necxni laksputa?

<sup>19</sup> Jesús huánilh:

—¿Túcu xpálacata quilıhuaniya pı aquit luu tlan ccatziy? Porque uú nıtıcu anán huantı xlicana tlan catziy, huata caj xman chatum y huá Dios. <sup>20</sup> ¿Túcu chinchú xpálacata quilıkalhasquina? Porque huix catziyatá lácu huı kampaçáhu tapéksıt huantı Dios macamáxquilh Moisés, chiné huan: “Nı caxakatli túnuj pusçat para huı mimpusçat; nı namakniya mintacristiano; nı nakalhanana; nıtıcu cacaáksanti mintacristianos; cacapaxqui mintzí chu mintlat.”

<sup>21</sup> Amá chixcú chiné kalhtınalh, huá:

—Putum tamá huantı huix quihuanıpat hasta lata actzucú xacuanıt ctzucunıt makantaxtıy.

<sup>22</sup> Jesús luu lipaxúhu lacacácnılh y chiné huánilh:

—Pero huı akampatum huantı tzankanımán mılıtláhuat: castako lata túcua kalhıya y cacamaxqui mintumın huantı laklımaxkenın, laqui chuná huix nakalhıya lıhıhua cumu la mintumın nac akapún. Acxni chú chuná natlahuakoya laııhuán natana laqui ankalhıná naquistalanıya.

<sup>23</sup> Pero acxni xlá káxmatli huantı huánilh Jesús, amá chixcú luu lipúhua porque luu rico xuanıt. <sup>24</sup> Acxni Jesús úcxılhlı pı lipúhua chiné çahuánilh cristianos:

—Pero xlicana luu tuhua xlacata para huantı lacrrico natanuy nac xtapéksıt Dios. <sup>25</sup> Huata nı xatuhua xtánulh tantum camello nac xtzan lıtzapan, nı caj la rico para tlan natanuy nac xtapéksıt Dios.

<sup>26</sup> Lata túcua takáxmatli huantı xlá huá, chiné taquilhtzúculh:

—¿Xatıcu chinchú nalakmaxtıy xlıstacni?

<sup>27</sup> Jesús chiné çahuánilh:

—Huantı huixinın lacchıxcuhuın nılay tlahuayátıt, pero Dios huak tlan tlahuay huantı xlá lacasquın.

<sup>28</sup> Pedro chiné huánilh:

—Quimpuchınacán, aquının huak cakxtekmakanıtáhu lata túcua xackalhıyáhu caj xpálacata cumu huix cçastalanın.

<sup>29</sup> Jesús chiné kalhtılh:

—Xlicana ccahuaniyan pi lalachá tícu naakxtekmaán xchic, osuchí xtlat, chu xtzi, o xnatalán, osuchí xpuscat, o para xcamán caj xpalacata kalhakaxmatputún Dios nac xta-péksit, <sup>30</sup>pus huata atzinú luu lhuhua huantu namaqxquicán ni xachuná lata tu xkalhiy uú nac caquilhtamacú, y na namaqxquicán amá latámat huantu necxni laksputa.

*Jesús lichuhuīnamparay pi namaknicán*

*(Mateo 20.17-19; Marcos 10.32-34)*

<sup>31</sup> Jesús caj tunu catáalh kalhacūtiy xapóstoles y chiné cahuánilh:

—Huixinín catziyátit pi lanchú amanáhu nac Jerusalén laqui antá nakantaxtuyachá putum huantu titalichuhuīnalh profetas acxni titátzokli huantu naquiokspulay aquit Xatalacsacni Chixcú. <sup>32</sup> Pus antá naquimacamastacán nac xmacancán lacchixcuhuín huanti alacatúnuy xalanín huanti ni judíos; xlacán lan naquintalikalkamanán, y calahuá naquintahuaniy hasta naquintalacachujmaniy. <sup>33</sup> Lan naquintahuiliniy, y acalístan naquintamakniy; pero caj xliaktutu quilhtamacú naclacastacuanán nac calínin.

<sup>34</sup> Amaqolh apóstoles nīpara tzinú taakátaksli, xahuachí hasta nīpara tzinú xtacatziy huantu xlá xlichuhuīnama, porque amá takalhchuhuín huantu xcahuanimácalh nīlay xtaakataksa.

*Jesús malacatlantiy chatum lakaxoko xalac Jericó*

*(Mateo 20.29-34; Marcos 10.46-52)*

<sup>35</sup> Acxni Jesús lacatzuhuá xlatilhay nac xacachiquín Jericó, chatum lakaxoko xuí nac xquilhpán tiji laqui nacasquiniy limosna huanti antá xtalactlahuán. <sup>36</sup> Acxni xlá káxmatli pi luu lhuhua cristianos xtalahuamánalh kalhasquinínalh para túcu xlama. <sup>37</sup> Pus huanícalh pi Jesús xalac Nazaret antá xtalahuama. <sup>38</sup> Acxni xlá káxmatli huantu huanícalh chiné quilhánilh:

—¡Jesús, xlitlakapasni rey David! ¡Catlahua litlán caquila-kalhámanti!

<sup>39</sup> Huanti xtapulatilhay nac tiji tzúculh talacaquilhniy laqui mat nacasquilhuán; pero xlá atzinú luu līhuaca tzúculh qui-lhany:

—¡Jesús, xlitlakapasni xamakán rey David, catlahua litlán caquilakalhámanti!

<sup>40</sup> Jesús tachókolh y matasanínalh. Acxni antiyá lacatzú xlakaláya chiné kalhásquilh:

<sup>41</sup> —¿Túcu lacasquina aquit naclahuay mimpalacata?

Xlá chiné huánilh:

—Quimpuchiná, aquit clacasquín xaclacahuánalh.

<sup>42</sup> Jesús chiné huánilh:



—¡Pus lanchuj tuncán calacahuánanti! Huix aya talacatlantīnīta porque xlicana canajla y quilipáhuanti pī tlan nacmalacatlantiyán.

<sup>43</sup> Acxni tuncán amá lakaxoko tlan lacahuánalh y stalánilh Jesús, xpaxcatcatzīnītilhay Dios. Xliputum cristianos taúcxilhli xtascújut Jesús nachuná xtapaxcatcatzīnimánalh Dios.

## 19

### *Chatum chixcú xuanicán Zaqueo xlakapasputún Jesús*

<sup>1</sup> Jesús chalh nac Jericó y antá xtipulacpuntaxtuma cachiquín. <sup>2</sup> Na antá nac amá cachiquín xuí chatum chixcú luu rico xuanit xuanicán Zaqueo. Huá xlá xapuxcu xuanit huanti xtamalaxokenán impuestos. <sup>3</sup> Xlá luu xlakapasputún Jesús pero nilay xucxilha porque luu lhuhua xtzamacán, xahuachí Zaqueo actzu chixcú xuanit. <sup>4</sup> Huata laqui tlan xlá naucxilha, tokosún púlalh y lajihúan tahuácalh nac akatum quihui antanīcu xlá xámaj tilactaxtuy Jesús. <sup>5</sup> Acxni luu antá xlá xtītaxtuma talacayáhuah nac xakán quihui, limapácuhuilh xtacuhuín y chiné huánilh:

—Zaqueo, lajihúan catacta porque lanchú nac mínchic nactamaktēka.

<sup>6</sup> Xlá lajihúan táctalh y luu chapaxuhuana táalh Jesús nac xchic. <sup>7</sup> Makapitzín cristianos acxni taúcxilhli tzúculh taaksán Jesús y chiné xtahuán:

—Anit lakapaxialhnán amá lixcájnīn chixcú huanti luu lan kalhij xtalakalhín.

<sup>8</sup> Pero nac xchic Zaqueo xlá huákaj táyalh y chiné huánilh Quimpuchinacán:

—Quimpuchiná, huanti laklimaxkenín itat naccamaxquiy lata túcua aquit ckalhij; y para tícu cata catuhúa cakskahui-maklhtīnīt xtumīn, lanchú maktati nacaxkokoleniy.

<sup>9</sup> Y Jesús huánilh:

—Lanchú nac eé chiqui chinīt laktáxtut, porque eé chixcú na clīmaxtuy cumu la xlicana xlitlakapasni Abraham caj xpālacata cumu quilipahuán. <sup>10</sup> Pus aquit Xatalacsacni Chixcú cminīt putzay y cminīt lakmaxtuy huanti aya xtalaktzankā-tayanīt cumu la eé chixcú.

### *Xatakalhchuhuín okxcáhu tumīn* (Mateo 25.14-30)

<sup>11</sup> Acxni chuná huanikolh Zaqueo, lata xlijhuhua cristianos calixakátlih aktum takalhchuhuín. Pus cumu aya xtalacatzuhuima nac xacachiquín Jerusalén xlacán xtalacpuhuán pī max ahuayu antá xámaj malacatzuquiy xtapéksit Dios.

<sup>12</sup> Huata xlá çahuánilh eé takalhchuhuín laqui nataakataksa lata lácu luu naquitaxtuy:

—Maktum quilhtamacú xuí çatun chixcú nac aktum pūlataman. Xlá luu talipahu xuanit, y maktum macachinicalh cápsnat laqui naán nac amá lanca cachiquin antanícū xtapeksiy xpulataman laqui nalimacancán ligobierno, y acalístán naspitparay. <sup>13</sup> Acxni aya xamajá an çatasánilh kalhacáhu xtasacuán, y çatunu camáxquilh lhuhua tumín laqui xlacán natamascujuy y chiné çahuánilh: “Camascujútit eé tumín y camaskatítit hasta acxni aquit nacmimparay.”

<sup>14</sup> Pero lhuhua cristianos huanti xtachiqui ni xtaucxilhputún luu xtasitziniy, acxni xlá alh na putum táalh nac amá cachiquin antanícū xtapeksiy xpulatamancán laqui natahuán: “Ni clacasquináhu huá nalakchán ligobierno laqui naquincamapeksiyán.” <sup>15</sup> Pero xlá nitucu limakatlajácalh y huá juerza lálchalh ligobierno; y ni limakas xlá táspitli nac xcachiquin.

Y acxni xlá chilh camatasanínalh amakolh xtasacuán huanti xcamaxquinít xtumín laqui xlá nacatziy nícu chulá xtamatlajínit lata çatunu. <sup>16</sup> Huanti pulh chilh titum lálchalh y chiné huánilh: “Patrón, amá mintumín huantu quintimaxqui, lanchú max makçahu xlacata lata çmaskawínit.”

<sup>17</sup> Amá gobierno chiné huánilh: “Lihuaca tlan, huix luu xlicana tlan tasacua; pus cumu luu cuentaj tlahua huantu ni luu lhuhua, pus lanchú aquit nacuilíyán ligobernador laqui nacamapeksiya akçahu cachiquin.” <sup>18</sup> Na mimpá xlichatiy xtasacua y chiné huánilh: “Patrón, mintumín huantu quintimaxqui, makquitzis achuná çmaskatínit.” <sup>19</sup> Amá gobierno chiné huánilh: “Pus huix na nacuilíyán ligobernador nacamapeksiya akquitzis cachiquin.”

<sup>20</sup> Mimpá çatun y chiné huánilh: “Patrón, uhuí chú mintumín huantu quintimaxqui. Aquit nitu çascujunit huata caj lihuana çáquilh, laqui ni natzankay nac quimpayu lihuana xacchinít. <sup>21</sup> Pus aquit clacapuhuanín porque ccatziy pi huix luu tampaxtum tlahuaya taxokón, y ccatziy lata lácu çakchipaya huantu ni milá y çamaklhtiya xtachananán çamakapitzín huanti taliscujnit.” <sup>22</sup> Amá gobierno chiné huánilh: “Huix luu xlicana nitlán tasacua, caj hua tuncán mintachuhuín mecstu litalacapuya, pus para xlatziya pi aquit luu lanca quilakayácalh, y para xlatziya pi cakchipay huantu ni quilá y cxkanán antanícū aquit nitu çanananit, <sup>23</sup> ¿lácu çinchú ni huata mejor pit lihuliya quintumín nac banco laqui acxni aquit xactímilh xquintiakxokónicalh acxni xactialh titiyay?” <sup>24</sup> Amá rey chiné çahuánilh huanti antá xtalayánalh: “Lalihuán çamaklhtítit tumín, y huata huá çamaxquítit huanti kalhiy okçáhu.” <sup>25</sup> Xlacán chiné

tahuánilh: “Patrón, pero xlá aya kalhiy okxcáhu tumín.”  
 26 Amá gobierno chiné kalhtínalh: “Pus xlicána ccahuaniyán  
 pī huanti lhuahua kalhiy huantu maclacasquín, atzinú lihuaca  
 namaxquicán; pero huanti nī lhuahua kalhiy huantu macla-  
 casquín namakhtikocán hasta masqui nī lhuahua huantu xlá  
 kalhiy. 27 Xahuachí amakolh lacchixcuhún huanti quinta-  
 sitziniy huanti nī xtalacasquín aquit nactahuilay ligobierno,  
 laľihuán cacalitítit y anta uú nac quilacatín cacamaknitit.”

*Jesús tanuyachá nac xacachiquín Jerusalén*  
 (Mateo 21.1-11; Marcos 11.1-11; Juan 12.12-19)

28 Acxni chuná huankolh eé tachuhuín Jesús laľihuán  
 tacaxpá xlacata titum nachán nac xacachiquín Jerusalén.  
 29 Acxni aya xtamalacatzuhunit amakolh aktiy cachiquín  
 cahuanicán Betfagé y Betania lacatzú nac amá kestín huantu  
 xuanicán Monte de los Olivos, xlá camácalh çatiy xdisci-  
 pulos, 30 y chiné cahuánilh:

—Capimpítit nac tamá cachiquín huantu tahuilachi tuncán,  
 y acxni antá nachipinátit naucxilhatit tantum burru xlá antá  
 chiyahuacanit y nīpara çatum chixcú a ketahuilay. Huixinín  
 naxcutátit y nalitanátit. 31 Y para tícu nacakalhasquinán:  
 “¿Túcu ľilayatit xcutátit?” huixinín cahuanítit pī huá Mimpu-  
 chinacán maclacasquimputún.

32 Amakolh diesípulos táalh y xlicána chuná tamanóklhulh  
 cumu la Jesús xcahuaninít. 33 Acxni luu xtaxcutmánalh amá  
 burru taxtuchi huanti xpuchiná y chiné cakalhásquilh:

—¿Túcu xpalacata ľixcutpátit tamá quiburru?

34 —Porque Quimpuchinacán maclacasquimputún —  
 takalhtínalh xlacán.

35 Amá xpuchiná burru niaj tu cahuánilh y xlacán talénilh  
 antanícú xuilachá Jesús, taliketlápahl chakacacán y tahuilá-  
 nilh Jesús. 36 Acxni tzúculh talakakalhuy amá kestín hua-  
 nicán Monte de los Olivos lhuahua cristianos huanti xtata-  
 ramánalh chakacacán nac tiji laquj antá nalactlahuán Jesús.  
 37 Y xlihuak huanti xtacanjlaninít Jesús tzúculh talakachix-  
 cuhuiy Dios caj xpalacata lalanca xtascújut huantu xlacán  
 xtaucxilhnit y xlacán tzúculh taquilhtliniy, 38 y chiné xtahuán:

—¡Dios casiculanatláhuah umá lanca quimpuxcucán  
 huanti lanchú mima nac xtacuhuiní Quimpuchinacán  
 Dios! Caánalh tapaxuhuán nac akapún y xlihuak  
 calakachixcuhuícalh Dios xpalacata huantu xlá tlahuanit.

39 Makapitzín fariseos huanti na antá xtamakstalamánalh  
 nac xlakstipancán cristianos, chiné tzúculh tahuaniy Jesús:

—Makalhtahuakená, catlahua ľitlán cacahuani mintama-  
 kalhtahuakén cacs cataquilha.

40 Xlá chiné cakálhtilh:

—Xl̄ic̄ana c̄aḥuaniȳan, para huatun̄in natakalhxteka, um̄akolh chíhuix huant̄u tam̄analh nac xp̄ax̄t̄un̄ tiji natzucuy quintalakachixcuh̄iȳ.

*Jesús laktasay Jerusalén*

41 Acxni tancs laklacáchal̄h Jerusalén, úcxilhli am̄a lanca c̄achiqūin Jesús luu sn̄un lip̄úhua y tzúculh tasay. 42 L̄ata xtasama chiné huá:

—¡Koxutá huix Jerusalén! ¡Para akataksa cahuá c̄ana caj x̄m̄an huá la um̄a quilhtamacú p̄i lakchin̄it̄an huant̄u xl̄ic̄ana x̄m̄axqūin xacacsua latámat huant̄u Dios m̄axqūiputun̄an! Pero cumu huix n̄i xucxilhputuna huant̄u Dios x̄m̄acuxilh̄n̄iputun̄an, n̄iaj naucxilh̄átit huata caj talakatzēkniya nahuán can̄exnicahuá. 43 Pero am̄an lakchan̄an quilhtamacú acxni huix luu lip̄ecua la namapātin̄icana caj luu mimpalacata, porque huant̄u luu tas̄itziniȳan natastilih̄uil̄iȳan laqūi n̄it̄icu natz̄alay, xl̄á can̄ihuá natataxtuȳachi laqūi maktum natamas̄putuȳan. 44 Y huant̄amakolh huant̄u n̄i taucxilh̄putun̄an catutzú natamacan̄an, y natamakn̄iȳ putum mincamanc̄an huant̄u uú tahuil̄ánalh nac c̄achiqūin; y n̄ipara aktum chíhuix catitam̄áxtekl̄i antan̄icu x̄cahuil̄ican̄it̄ huant̄u x̄cal̄itlahuacan̄it̄ chiqūi. Pero mas̄qui chuná huak huix lip̄ina cuenta porque n̄i akataks̄putuna p̄i Dios macamin̄it̄an lan̄chú huant̄u nalakm̄axtuȳan.

*Jesús catlakaxtuy huant̄u xtastanamánalh nac pus̄iculan*  
(Mateo 21.12-17; Marcos 11.15-19; Juan 2.13-22)

45 Acxni luu ch̄alh nac Jerusalén tan̄uchá nac lanca pus̄iculan y ch̄alh lacatum antan̄icu xtahuil̄ánalh huant̄u xtastanamánalh; xl̄á catlakaxtukolh am̄akolh cristianos huant̄u xtastanamánalh chu huant̄u xtatamahuanamánalh. 46 Y chiné xl̄á cam̄akalhchuhūin̄ilh:

—Nac likalhtahuak̄a antan̄icu tatzokn̄it xtachuhūin̄ Dios chiné huán: “Nac qūinchic caj luu huá nal̄im̄axtuc̄an naquin̄takalhtahuakan̄iȳ xl̄ihuak̄ cristianos”; pero chinchú huixin̄in̄ aya lim̄axtun̄it̄átit cumu la xp̄utatzeknic̄an kalhan̄an̄in̄.

47 Jesús ch̄ali ch̄al̄i x̄min cam̄akalhchuhūin̄iȳ cristianos nac lanca pus̄iculan; pero am̄akolh xanapuxcun cura chu x̄m̄akalhtahuaken̄ac̄an judíos, y na x̄ahua huant̄u xtamāpeks̄in̄an nac am̄a c̄achiqūin, x̄lac̄an aya x̄talacputzamánalh lác̄u natatlahuay laqūi tlan̄ natamakn̄iȳ. 48 Pero mas̄qui chuná x̄lac̄an n̄ilay xtamātlan̄t̄iȳ lác̄u natatlahuay porque luu lh̄uhua cristianos x̄tapax̄qūiȳ y x̄takaxmatn̄iȳ huant̄u xl̄á xl̄ichuhūin̄an.

## 20

*Huí t̄i n̄it̄u taliucxil̄ha xl̄im̄apeks̄in̄ Jesús*  
(Mateo 21.23-27; Marcos 11.27-33)

1 Maktum quilhtamacú Jesús xcamakalhchuhuinima cristianos nac lanca pusiculan, xlá xcalimakalhchuhuinima lata lácu tlan natamaakapútaxtiy xlistacnicán, y na acxni tachilh xanapuxcun cura xahua xmakalhtahuakenacán judíos. 2 Xlacán chiné takalhásquilh:

—Luu xlicana catlahua litlán caquilahuaníhu túcu xpalacata huix uú litanunitanchita nac pusiculan y catlakaxtukonita huanti tatanán. ¿Túcuya limapeksín huix kalhiya? Osuchi ¿tícu maxquinítán tamá limapeksín?

3 Jesús chiné cakálhtilh:

—Tlan naccahuaniyán, pero pulh na huí huantu ccakalhasquimputunán, chú huixinín caquilahuaníhu. 4 ¿Tícu limapék-silh Juan Bautista xlacata xlá naakmununún, pi huá Dios, osuchi huá cristianos?

5 Xlacán chiné tzúculh talacpuhuán y tzúculh talahuaniy:

—¿Lácu chú nahuaniyáhu nakalhtiyáhu? Porque para nahuaniyáhu pi huá Dios macámilh xlá naquincahuaniyán: “¿Túcu chinchú xpalacata ni licanajlátit?” 6 Y chinchú para nahuaniyáhu pi huá lacchixcuhuín xtalimapeksinít, lata xli-lhuhua cristianos naquincaactalanchipayán y naquinca-makniyán. Porque xlacán tacatziy pi Juan Bautista huá xliakchuhuinantlahuán xtachuhuín Dios.

7 Pero huata mejor xlacán takalhtínalh pi ni xtacatziy tícu xlimapeksinít Juan laqui naakmununún. 8 Y Jesús chiné cahuanilh:

—Pus para huixinín ni catziyátit huantu ccakalhasquimán, pus na nipara aquit cacticahuanín tícu quimaxquinít limapeksín caj xpalacata huantu aquit ccatlahuay.

*Xatakalhchuhuín huanti nitlán xtapuhuanacán tasacuán*  
(Mateo 21.33-44; Marcos 12.1-11)

9 Acalistán Jesús tzucupaj catakalhchuhuinán cristianos y chiné calimakalhchuhuinilh eé tachuhuín:

—Maktum quilhtamacú xuí çatum chixcú huanti lan chalh nac xpúcuxtu lhuhua xalichánat uvas, y acalistán xlá a medias carrentajmáxquilh makapitzín tasacuán, porque xlá alh latamay mákat nac alacatúnaj cachiquín y luu makas antá xlamachá. 10 Acxni lákchalh quilhtamacú lata lácu chay uvas, amá xpuchiná mácalh çatum tasacua laqui naancán casquinicán amakolh tasacuán huantu xlá xlakchán nachipay xatahuácat xtachanán. Pero xlacán huata caj tachípalh y lan tahuilínilh, caj chunatá tamácalh y nitu tamalénilh. 11 Y huanti xpuchiná amá tachanán macampá achatumlitum xtasacua, xlá nachuná tatláhualh calahuaj calahuá tahuánilh y na tahuilínilh y nitu tamalénilh. 12 Y amá chixcú juerza macampá achatum xtasacua, pero amakolh tasacuán huanti

antá xtascujmánalh nac amá parcela tamatakáhuilh lhken tatomácxtulh y nítu tamáxquilh huantu xlakminít.

<sup>13</sup> Y huanti xpuchiná amá catuhuán xlá chiné lacpúhua: “¿Túcu cahúa naclahuay? Huata mejor nacmacán quinkahuasa huanti luu cpaxquiy laqui acxni xlacán nataucxilha max ahayu para tzinú natalacapuhuaníy y natakalhakaxmata huantu nacaahuaniy.” <sup>14</sup> Pus mácalh xkahuasa, pero amakolh tasacuán acxni taúcxilhli amá kahuasa chiné tzúculh talahuaníy: “Huá eé xkahuasa huanti xpuchiná eé tachanán, pus huá naakataxtunicán putum huantu aquinín lanchú liscujmanáhu; huata mejor camakñihu laqui huak aquinín naquincatamakxteknikoyán.” <sup>15</sup> Pus chuná tatláhuilh, tatomácxtulh nac xquilhapán pucuxcu y antá tamáknilh.

Jesús chiné cakalhásquilh huanti xtakaxmatmánalh:

—¿Túcu huixinín lacpuhuanátit nacaclahuaniy xpuchiná púcuxtu amakolh huanti nítlan xtapuhuancán tasacuán? <sup>16</sup> Pus luu xlicana xlá pi namín y nacamakñikoy putum amakolh huanti ni lacuán tasacuán, y huata huá nacamacamaxquiy xpucuxtu amakapitzín tasacuán huanti akstítum tascuja.

Makapitzín huanti xtaakataksmánalh acxni takaxmatkolh eé tachuhuín chiné tzúculh tahuaniy:

—¡Ni calacásquilh Dios para chuná naquítaxtuy!

<sup>17</sup> Jesús cacs calacaúcxilhli y chiné cahúanilh:

—Pus cumu para huixinín ni canajlayátit xlacata pi chuná naquítaxtuy, caquilahuaníhu, ¿túcu chinchú huaniputún nac likalhtahuaka? Porque lacatum antanícu tatzoknit chiné huan:

Amá chíhuix huantu tzapsnanín talakmákalh, tilacpúhua pi nítu limacuán, lanchú huata huá atzinú luu limacuama porque huá lijaxkonit lata xlijlanca chiqui.

<sup>18</sup> Para chatum chixcú naliakchekxnín eé chíhuix maktum natalactucxtahuilay; y para huata huá chíhuix naactamayachi maktum nalakchitamíy y cumu la pokxni natlahuakoy.

<sup>19</sup> Amakolh xanapuxcun cura chu xmakalhtahuakenacán judíos xtachilemputún Jesús cumu xlacán xtaakataksnit pi caj huá xpalacatacán masqui chuná xlá xcalixakatlinít amá takalhchuhuín. Pero nítu tatlahuani pá chú porque xtapecuaníy lata xlihuhua cristianos, chicá xamaktum natalaksitziy.

*Kalhasquincán Jesús para tlan lakaxokonuncán*

*(Mateo 22.15-22; Marcos 12.13-17)*

<sup>20</sup> Cumu xlacán ni xtamatlantínit pus tamácalh makapitzín lacchixcuhuín huanti luu lacuán cristianos xtalitaxtuputún

laq̄uī natamaḱalhp̄utzan̄iy y para túcu n̄i tancs nakalht̄inán chuná chú natamalacap̄uy nac xlacat̄in gobernador romano.

<sup>21</sup> Acx̄n̄i talákchalh chiné takalhásquilh:

—Maḱalhtahuakená, aquinín ccatziyáhu p̄i huix maḱiyuya huant̄u luu x̄licana akst̄itum talacap̄astacn̄i, y n̄ipara tzinú l̄itaaklhuh̄uiya maḱqui lhuhua huant̄i n̄i taliucxilhp̄utunán, huata huix lacasquina x̄lip̄utum cristianos natalakapasa laṭa lácu Dios lacasquin̄ natalatamay. <sup>22</sup> Pus clacasquináhu lan̄chú x̄quilahuaníhu, ¿p̄i tlan̄ cahuá laṭa la clakaxok̄onunimanáhu xapuxcu maḱeks̄iná romano, osuchí n̄itlán?

<sup>23</sup> Jesús cátzilh p̄i caj chunatá xtalikalhp̄utzamánalh y chiné cahuánilh:

—¿Túcu x̄palacata huatiyá chuná quilalitzaksatlahuanáhu? <sup>24</sup> Aver, caquilamaḱiyuníhu okxtum tum̄in. ¿Túcu umá xlacap̄un, y túcu x̄tacuhuiní eé huant̄u tatzok̄tahuilan̄it nac tum̄in?

Xlacán chiné takalht̄inálh

—Huá tamá xlacap̄un lanca maḱeks̄iná gobierno romano.

<sup>25</sup> Jesús cahuaniṭá:

—Pus huata huá camacamax̄qūitit gobierno huant̄u maḱeks̄iy gobierno; y naḱhuna lit̄um huá camacamax̄qūitit Dios huant̄u lakchán namacamax̄qūiyátit.

<sup>26</sup> Amaḱolh lacchixcuhuin̄ cacs talacáhua y n̄ilay catuhúa túcu natalikalhasquin̄ porque huant̄u xlá xkalhasquincán Jesús luu tancs huant̄u xkalht̄inán. Y laṭa x̄lilhuhua cristianos caj xtalipaxuhuy huant̄u xlá xcalixakatliy.

*Kalhasquincán Jesús para talacastacuanán n̄in*

*(Mateo 22.23-33; Marcos 12.18-27)*

<sup>27</sup> Acal̄ist̄an táalh antan̄icu x̄laya Jesús makapitz̄in lacchixcuhuin̄ huant̄i x̄cahuanicán saduceos, xlacán n̄i x̄tacañajlay para x̄licana talacastacuanán n̄in nac cal̄in̄in; y chiné tahuánilh:

<sup>28</sup> —Maḱalhtahuakená, Moisés quincamax̄teknin̄itán nac x̄limapeks̄in̄ xlacata para chaṭum ch̄xcú nan̄iy naakx̄tekmakán x̄puscaṭ y para n̄it̄u takálh̄ilh xcamancán pus para huí chú x̄talá kahuasa amá ch̄xcú, xlá tlan̄ natatahuilay xyastá pun̄ina puscaṭ laq̄uī chuná necx̄ni nalaksp̄uta x̄tacuhuiní x̄talá huant̄i aya n̄in̄it. <sup>29</sup> Pus maktum quilhtamacú x̄tahuilánalh kalhatujún lakahuasán huak̄ linatalán. Huant̄i xapuxcu tamakáxtokli, pero n̄i limakas quilhtamacú n̄ilh y akx̄tekmákalh x̄puscaṭ, y n̄ipara chaṭum takálh̄ilh xcamancán. <sup>30</sup> Huant̄i x̄lich̄at̄iy x̄talá taṭamakáxtokli xyastá, na n̄i makas lit̄um xlá na n̄ipá y na n̄ipara huá takálh̄ilh xcamancán. <sup>31</sup> X̄likalhatutu x̄talá amá ch̄xcú naḱhuná taṭamakáxtokli xyastá y laṭa x̄makapitz̄in huak̄ chuná tatláhuah, y

putum tánihl xkalhatujuncán y nīpara chaṭum tícu luu taká-lhīlh xcamancán. <sup>32</sup> Y nī limakas quilhtamacú amá puscat na nīlh. <sup>33</sup> Bueno, chinchú acxni natalacastacuanán nac calínin, ¿xatícu cahuá luu xpuscat nahuán cumu huak xkalhatujuncán tatatakáxtokli amá puscat?

<sup>34</sup> Jesús chiné cakálhtīlh:

—Cumu la huixinín catziyátit, uú nac caquilhtamacú lacchixcuhuín chu lacpuscatnín tatamakaxtoka. <sup>35</sup> Pero chú huantī Dios calacsacnit laquī natakahiy amá xasasti latámat acxni natalacastacuanán nac calínin, xlacán nīaj catitata-makáxtokli, y nīpara catitakálhīlh xlactzumajancán huantī natamastay laquī natatakaxtoka. <sup>36</sup> Huata xlacán natala-tamay canexnicahuá quilhtamacú cumu la ángeles, porque xlicana huá xcamán Dios natahuán cumu huá nacamalacastacuanīy nac calínin. <sup>37</sup> Huanchú caj xpālacata para natalacastacuanán nīn, pus luu calacapaštáctit pī hasta huá Moisés małúlokli acxni xlá tzokli la taṭchuhuínalh Dios antanīcu xak-xkotayama actzū quihui porque xlá lichuhuínalh Dios pī huá xDios Abraham, xahuá xla Isaac, chu xla Jacob, chu xlihuak xamakapitzīn huantī taninittá. <sup>38</sup> Pus antá huaniputún pī Dios xcalimastuy amakołh lacchixcuhuín cumu la xastacná xtlamánalh maşqui aya xtaninittá; pus caj huantū xlá xlacata nītucu lama para nī huak xastacná.

<sup>39</sup> Y chaṭum xmakalhtahuakenacán judíos chiné huánihl:

—Makalhtahuakená, luu lacatancs huantū huix quilhuámpat.

<sup>40</sup> Huata nīaj tícu tlahuánihl takalhputzán.

*Huantīcu luu xlicana xtlat Cristo  
(Mateo 22.41-46; Marcos 12.35-37)*

<sup>41</sup> Jesús chiné cahuánihl xlihuak cristianos:

—¿Lácu chú lihuanátit xlacata pī Cristo huantī naminán calakmāxtuyán mat huá xliṭalakapasni nahuán xamakán rey David? <sup>42</sup> Y chinchú lacatum nac likalhtahuaka antanīcu tataksa Salmos huantū rey David títzokli chiné huan:

Quimpuchiná Dios chiné huánihl chaṭumlitúm tī na Quimpuchiná:

“Catahuila nac quimpaxtún laquī naquintamapeksinana, <sup>43</sup> y hasta caní nacticamakatlajakoy putum huantī tasitzi-niyán.”

<sup>44</sup> ¿Lácu chú huixinín lacpuhuanátit xlacata pī Cristo huá xliṭalakapasni nahuán rey David, porque mismo huá David xpu-chiná tlahuaparay?

*Jesús lhuhua huantū caliyahuay xmakalhtahuakenacán judíos*

*(Mateo 23.1-36; Marcos 12.38-40; Lucas 11.37-54)*



<sup>45</sup> Lata xliłhuhua cristianos xtakaxmatmánalh xtachuhuín, xlá chiné çahuánilh xdiscípulos:

<sup>46</sup> —Luu cuentaj catlahuátit niçhuná huixinín natzaksayátit cumu la talicatziy xmakalhtahuakénacán judíos, xlacán luu talakatziy talhakay lacpulhmán clhakacán, y na talacasquín luu nacacacninicán nac tiji antanícu xlacán talatakchokoy. Acxni taán nac xputamakstoknicán tzucuy talacsaca laquí huá natalactahuilay xalacuán putáhuilh, y huantu lacán tahuilánalh; nachuna litúm acxni taán antanícu çahuanicanit natamakpaxcuajnán, talacasquín pi pulh huá nacamañucán.

<sup>47</sup> Pero taakskahuimalkhtiy xchicán huanti çanimakancanit lacchaján, y laquí nitícu natacatziy lata lácu xlacán xtayacán pus luu makas lata takalhtahuakaniy Dios. Pero ni para tzinú tacatziy para huá atzinú luu lan nacamañucán.

## 21

*Xlimosna çatum limaxken punina puscat*  
(Marcos 12.41-44)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú acxni Jesús xlama nac lanca xpuciculan Dios huantu huí nac Jerusalén xlá xucxilhma láta lácu xtamajumánalh tumín huanti luu lacricu nac amakolh cajas huantu putajuy limosnas. <sup>2</sup> Caj lipuntzú na chilh çatum limaxken punina puscat xlá na májulh nac cajas okxtiy tumín xla cobre. <sup>3</sup> Jesús chiné çahuánilh xdiscípulos:

—Xlicana cçahuaniyán pi nac xlatatín Dios umá koxutá limaxken puscat atzinú tlak luhua majunít xtumín ni xachuná makapitzín huanti luu luhua tamajunít. <sup>4</sup> Porque makapitzín huá tamastamánalh xlimosnajcán huantu aya xcaakataxtuninít, pus huata xlá mañanít amá actzu tumín huantu xtilimacuánilh laquí tlan nalatamay.

*Jesús lichuhuínán pi nalactilhmikocán lanca puciculan xla Jerusalén*

(Mateo 24.1-2; Marcos 13.1-2)

<sup>5</sup> Maktum quilhtamacú amakolh xtamakalhtahuakén Jesús xtalichuhuínamánalh lata lácu xuilakolh lacuán chíhuix chu luhuwawantu xtatañinanit cristianos laquí luu lilakátit nalicaxyahucán amá lanca xpuciculan Dios xalac Jerusalén. Pero huata Jesús chiné çahuánilh:

<sup>6</sup> —Xlihuak amá laklilakátit chíhuix chu pátzaps huantu huixinín ucxilhpátit, aya talacatzuhuima quilhtamacú acxni nalakponkamicán y niaj para aktum chíhuix catitáhui antanícu xuilicanit porque nalactlahuakocán.

*Lata lácu luu naquitaxtuy acxni aya nasputcán*  
(Mateo 24.3-28; Marcos 13.3-23)

<sup>7</sup> Huata xlacán chiné takalhásquilh:

—Makalhtahuakená, ¿nícocxni luu nakantaxtuy huantu quilahuanimanáhu lanchú? ¿Tícu luu natasiyuy laquí naczicán pī aya kantaxtuma huantu quilahuanimanáhu?

<sup>8</sup> Jesús chiné cakálhtilh:

—Huixinín xlicana luu skálalh calatapátit y niticu nacaakskahuiyán, porque luu lhuhua natamín huanti nataakskahuinín y natalitaxtuy cumu lámpara aquit y natahuán: “Aquit huanti nacalakmaxtuyán.” osuchí natahuán: “Lanchú aya lakchanit quilhtamacú lata lácu nalaktaxtuyátit.” Pero huixinín nī nataakskahuiyátit. <sup>9</sup> Y acxni huixinín nacatziyátit pī canihuá lama guerra, y lata lácu lamaknima cristianos, huixinín nī capecuántit, porque ninaj acxni catispútcalh.

<sup>10</sup> Jesús chiné cahuanipá:

—Cristianos huanti tahuilánalh nac aktum lanca cachiquín amaj talamakniy huanti tahuilánalh atunuj cachiquín, y lata xlihhuhua cachiquínín natalamakasiyiy y natatlahuay guerra. <sup>11</sup> Uú nac caquilhtamacú luu lacalhhuhua antanícú natachiquiy tíyat y naputzankanán, y lacaxtum nalay tatzín-cstat chu tīpakatzī tajátat huantu namín. Y chinchú nac akapún catuhuá huantu laclipecuánit natasiyuy, y na lhuhua huantu nīpara tzinú licanajlaputu natasiyuy.

<sup>12</sup> Pero acxni nīa tītaxtuy huantu lanchú ccahuanimán, huixinín nacaputzastalacanátit y nacachipacanátit, antá nacamakalhapalicanátit nac xputamakstoknicán judíos, nacatamacnuacanátit nac pulachin, y caj quimpalacata nacalipincanátit nac xlatatincán mapeksinanín. <sup>13</sup> Y chuná chú huixinín nalikalhiyátit quilhtamacú laquí tlan naquilalichuhuanáhu pī xlicana quilalipahuanáhu. <sup>14</sup> Xahuachí huixinín nī alīsok calitaakatankétit xlacata lácu nakalhtinanátit acxni nacamakalhapalicanátit, <sup>15</sup> porque aquit naccamaxquiyan talacapastacni laquí huantu huixinín nalichuhuanánit niticu lay caticakalhtipaxtokni, osuchí nacatalahuaniyán. <sup>16</sup> Y makapitzin la huixinín huanti quilalipahuanáhu nacaliakskahuinincanátit, hasta masqui mintlacán nacamacamastayán osuchí huanti mintalacán, o huanti militalapasni, osuchí miamigo; y huanti namaknicán la huixinín. <sup>17</sup> Xlihuak cristianos nacasitziniyan caj quimpalacata. <sup>18</sup> Pero nī calipuhuántit porque Dios huak catziy huantu akspulayatit y nīpara kantum miacchixitcán huantu yá nac miakxakacán catitzánkalh para xlá nī nalacasquín. <sup>19</sup> Pus acxni amá quilhtamacú akstítum calipahuántit Dios laquí chuná tlan nataxtuniyátit amá lanca talakapúztit.

<sup>20</sup> Acxni naucxilhátit pī luu lhuhua tropa stilihuilinít nahuán Jerusalén, pus luu lacatancs chú cacatzítit pī acxni

amácalh maşputucán. <sup>21</sup> Amaċolh cristianos huantı talamánalh nahuán nac Judea catatzálalh y catáalh nac cakes-tínin; y makapitzın huantı talamánalh nahuán nac xacachiquın Jerusalén huata xatlán na catatzálalh, y huantı tascujmánalh nahuán nac xcatuhuancán mejor niaj cata-táspitli nac xchiccán. <sup>22</sup> Porque acxnı amá quilhtamacú Dios nacamaċatınıy cristianos laquı nataxokonún xlihuak huantı tatlahuanıt, y na acxnı nakantaxtuy xtachuhuın Dios huantı tatzoktahuilanıt nac likalhtahuaka caj huantı xpala-cata Jerusalén. <sup>23</sup> ¡Koxutanın amaċolh lacchaján huantı acxnı amá quilhtamacú tataċatlay nahuán osuchı tamatziquınán nahuán! Porque acxnı xlicana naanán lhuhua tapaċın nac eé pulataman, y acxnı lan nacamaċatınıcán cristianos huantı talamánalh nahuán uú nac cachiquın. <sup>24</sup> Lhuhua xala uú cristianos nacalimaknicán espada, y makapitzın nacachi-pacán y tachın nacalencán canıhuá nac alacatunu cachiquın; amaċolh lacchixcuhuın alacatunuj xalanın huantı nı judıos y nı taċanajlanıy Dios lan natalıkamanán xacachiquın Jeru-salén hasta acxnı nakantaxtukoy laċa lácua lachcahuilınıt Dios natapaċınán.

*Jesús lichuhuınán lácu namimparay amaktum  
(Mateo 24.29-31, 42-44; Marcos 13.24-27)*

<sup>25</sup> 'Amá quilhtamacú acxnı nacmimparay, catıhuá nata-siyuy nac chichinı huantı neċxnı tasiyunıt chú nac papá xahuá nac stacu; y xliputum cristianos huantı tahuılánalh nac xlicalanca caquilhtamacú nalanajtalay y natapeċuán, porque pupunú lipċcua la natzucuy macasanán y catıhuá huantı nataucxilha. <sup>26</sup> Lhuhua cristianos caj laċa xtape-cuacán natalakahuitıy acxnı natacatziy pi lhuhua tapaċın namın nac caquilhtamacú; pus hasta xlihuak huantı huı nac akapún natachiquıy. <sup>27</sup> Y xliputum cristianos huantı tala-mánalh nahuán nac caquilhtamacú naquintaucxilha aquıt Xatalacsacni Chıxcú pi ctactamaċhi nahuán nac akapún nac xlacni puclhni, y na nataucxilha pi clımımaj nahuán xlihuak quilimakatlihueke, chu quilımaċeksın. <sup>28</sup> Acxnı chuná natzu-cuy kantaxtuy huantı ccahuanimán, huixinın nı calıpu-huántıt huata calamauxċanıtıt y lipaxúhu catalacayaċhuátıt, porque acxnıtıyá lakċanıt nahuán quilhtamacú laċa lácu nacminán ċatıyayán laquı nacalakmaċtuyán.

*Acxnı akaskatán quıhui aya talacatzuhuıma calhcaċná  
(Mateo 24.32-35; Marcos 13.28-37)*

<sup>29</sup> Jesús calıċakalhchuhuınampá aktum talacaċastacni y chiné ċahuánilh:

—Pus caj luu cacauçxílhítit laťa túcuya quihui. <sup>30</sup> Acxni ucxilhátit akayuja makapitzín quihui y tzucuy akaskatam-paray huixinín catziyátit pi aya talacatzuhúima quilhtamacú laťa natzucuy lhcacnán. <sup>31</sup> Pus načuna litúm acxni chuná huixinín naucxilhátit pi kantaxtuma nahuán huantu lanchú ccahuanimán, pus cacatzítit pi aya lakchanit quilhtamacú laťa lácu Dios laclhcahuiljnit nacalakmaxtuyán.

<sup>32</sup> 'Xlicána ccahuaniyán pi makapitzín cristianos huanti lanchú talamánalh niã tanij catitáhua acxni nakantaxtuy huantu lanchú ccahuanimán. <sup>33</sup> Caj laťa túcua anán nac akapún chu nac caquilhtamacú tlan natalaktzankay, pero quintachuhuín ni chunatá catitamáxtekli para ni juerza nakantaxtuy.

<sup>34</sup> 'Luu xlicana cuentaj catlahuátit minquilhtamacujcán nitu tilimakxtekátit minacujcán xlacata huá nacamakatlajayán huantu xalaclicxácnit tapuhuán, ni caj naakkottapayátit, y xahuachí ni cata catuhúa calakatítit huantu uú xala caquilhtamacú, laqui acxni aquit nacmimpáray nitu nacalacchinán acxni ni liacatzihuilátit. <sup>35</sup> Porque huixinín chuná amán caquitaxtuniyán amá quilhtamacú cumu la akspulay tantum takalhín acxni tahuacayachá nac aktum trampa acxni ticatziy aya pañinit, pus načuná nac xlicalanca caquilhtamacú ni taliacatzihuilánalh nahuán cristianos acxni nalakchán amá quilhtamacú la aquit nacmimparay. <sup>36</sup> Pus huixinín luu skálalh catahuilátit y ankalhiná cakalhtahuakanítit Dios laqui chuná tlan nakalhiyátit licamama chu litlihueke, y tlan nataxtuniyátit amá lanca tapatín huantu namín, y xahuachí laqui tlan naquilamalacatzuhuiyáhu acxni aquit nacmimparay.

<sup>37</sup> Jesús ankalhín acxni cacuhuiní xcamakalhchuhuinij cristianos nac lanca pusiculan, y catzisa xán laktuncuhuiy nac keştin huantu huanicán Monte de los Olivos. <sup>38</sup> Y çalı çalı lacatzisa xtachín nac lanca pusiculan lhuhua cristianos laqui natakaxmatniy xtachuhuín.

## 22

*Lilacchuwinancán lácu tlan nachipacán Jesús*

*(Mateo 26.1-5, 14-16; Marcos 14.1-2, 10-11; Juan 11.45-53)*

<sup>1</sup> Aya xlacatzuhuanama quilhtamacú laťa nalakchán xapaxcua taakspuntzalín acxni xliputum judíos xtahuay caxtilánchahu huantu nitu kalhiy levadura. <sup>2</sup> Amaçolh xanapuxcun cura xahua xmakalhtahuakenacán judíos aya xtalacputzamánalh lácu natatlahuay laqui tlan natachipay y natamakniy Jesús. Pero cumu luu lhuhua cristianos xtalipahuán xlacán xtapecuanij chicá para natasitziniy.

<sup>3</sup> Pero akskahuiní tánulh nac xtalacapistacni Judas Iscariote; huá umá Judas nā xcatatapeksiy xlikalhacutiy apóstoles. <sup>4</sup> Xlá lalihuán alh cātachuhuínán xanapuxcun cura chu huantī xtamapeksinán nac lanca pūsiculan laquī nacātala-caxlay y nacamacamaxquiy Jesús. <sup>5</sup> Acxni xlacán tacátzilh huantū xcamalacnūnimācalh luu talipaxuhuakolh y tahuánilh pī natamaxquiy tumīn. <sup>6</sup> Judas nā tlan tláhuah y pūtum tzúculh talacputzay laṭa lācu tlan nacamacamaxquiy Jesús acxni nī luu lhuhua talayánalh nahuán cristianos.

*Jesús ahuatá catahuayán xapóstoles*

(Mateo 26.17-29; Marcos 11.12-25; Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26)

<sup>7</sup> Acxni lākchalh quilhtamacú cxapaxcua taakspuntzalín, acxni pūtum judíos xtahuay caxtilānchahu huantū nītu kalhiy levadura, y nā acxni xcamaknicán xalactzu borregos huantū nahuacán laquī chuná nalilakachixcuhuínancán nac amá paxcua, <sup>8</sup> Jesús camācalh Pedro chu Juan y chiné cahuánilh:

—Lalihuán capimpítit caquīcaxtlahuátit quintahuajcán huantū nahuayáhu lanchú nac xapaxcua taakspuntzalín.

<sup>9</sup> —¿Nīcu lacasquina nacanāhuá caxtlahuayáhu? —takalhtī-nalh xlacán.

<sup>10</sup> Jesús chiné cakálhtīlh:

—Acxni huixinín nachipinátit nac cāchiquín, naucxilhátit chaṭum chixcú cucalema pātum stūn chúchut. Huixinín castalanítit hasta nac chiquī antanīcu xlá natanuyachá, <sup>11</sup> y chiné nahuaniyátit xpuchiná chiquī: “Huan Quimpuchinacán: ¿Nīcu huí amá pulactum cuarto antanīcu naccāta-huayán quintamakalhtahuakén eé cātzisnī nac xapaxcua taakspuntzalín?” <sup>12</sup> Y antá nacamašiyunicanátit pulactum cuarto tzinú tlak caṭaklanca nac xliquilhmactiy chiquī, antá aya līhuana mācaquīcanīt; pus antá cacaxtlahuátit quinta-huajcán.

<sup>13</sup> Xlacán lalihuán táalh y xlicána chuná tamanóklhulh cumu la Jesús xcahuanīnīt, y antá tacaxtláhuah tahuá huantū natalilakachixcuhuínán xapaxcua taakspuntzalín.

<sup>14</sup> Cakotanún lākchalh hora Jesús chu xapóstoles pūtum táchalh; y acxni tatáhui nac mesa, <sup>15</sup> pus Jesús chiné cahuánilh:

—Maklhuuatá clacpuhuanīt xlacata pūtum lacxtum nacātahuayanán nac eé xapaxcua taakspuntzalín līhuán nīa cnīy. <sup>16</sup> Porque xlicána lacatancs ccahuaniyán pī nīaj mak-tum chuná cactihuáyalh hasta acxni nakantaxtukoy huantū Dios lālhcahuilīnīt nac xtapéksit.

17 Acalistán tíyalh pa<sub>1</sub>tum vasu xchúchut uva, pa<sub>2</sub>xcatcatzínih Dios, y chiné ca<sub>1</sub>huánihl:

—Cahuapítit eé acatzunín y milihua<sub>1</sub>kcán calitakat<sub>1</sub>zítit. 18 Porque xlicána ca<sub>1</sub>huaniyán pi niaj cactilikótnulh xchúchut uva hasta acxni nalakchán quilhtamacú acxni luu nalay nac xlicalanca xtapaxuhuán Dios.

19 Acalistán tíyalh caxtilánchahu, pa<sub>2</sub>xcatcatzínihl Dios y lakchékelh, camáxquilh xtama<sub>1</sub>kalhtahuakén y chiné ca<sub>1</sub>huánihl:

—Huá eé caxtilánchahu litaxtuy quintiyatlihua huantu cmacamastay caj mimpalacatacán laqui chuná tlan nacalakmaxtuyán. Chuná huixinín catlahuapítit huantu lanchú ctlahuama laqui ankalhíná naquila<sub>1</sub>lilacapa<sub>1</sub>stacáhu.

20 Y nachuná tlahuapá acxni tahuayankolh, tíyalh amá vasu huantu xputajuma xchúchut uva, y chiné ca<sub>1</sub>huánihl:

—Huá umá xchúchut uva ankalhín nacama<sub>1</sub>lacapa<sub>1</sub>stacayán pi Dios catatlahuanítán aktum xasasti talacaxlán lata lácu nacalakmaxtuy cristianos, porque amá quinkalhni huantu nastajtamakán caj mimpalacatacán luu namaluloka pi xlicána. 21 Pero lacatancs cacatzítit pi amá chixcú huanti ámaj quimacamastay lanchú lacxtum macahuácaj quinta<sub>1</sub>hui nac mesa. 22 Porque aquit cámaj niy chuná cumu la Dios la<sub>1</sub>lhcahuilínit caj quimpalacata, pero koxutacú tihuán amá chixcú huanti naquiliakskahuinín.

23 Ama<sub>1</sub>kolh xtama<sub>1</sub>kalhtahuakén tzúculh talakalhasquín sacstucán y chiné xtalahuaniy:

—¿Xaticu cahuá ámaj macamastay?

*Apóstoles taliakluhuatnán xaticu atzinú tlak talipahu*

24 Acalistán xlacán tzúculh talalima<sub>1</sub>akluhu<sub>1</sub>uiy caj xlacata xaticu atzinú tlak talipahuá nalitaxtuy y nacama<sub>1</sub>peksiy xamakapitzín. 25 Jesús chiné camakalhchuhuínihl:

—Cumú la huixinín catziyátit xlacata huanti tamapeksinán nac aktum cachi<sub>1</sub>quín catu<sub>1</sub>huá tatlahuaniy huantu antá anán cumu lámpara luu xlacán, y huanti tapuxcún laqui namapeksinán, xlacán talitaxtuy cumu lámpara luu lacuán cristianos huanti xlicána tatlahuay litlán. 26 Pero huixinín huanti quilalipahunáhu nichuná caticaquitaxtunín porque huanti tlak lenáhu quilhtamacú y luu atzinú tlak talipahuá maklhcatzicán huata mejor xlá calitáxtulh cumu lámpara nitucu xkásat; y huanti luu mapeksinán huata xlá calitáxtulh cumu la huanti nakalhakaxmatnínán huantu nalima<sub>1</sub>peksicán. 27 Nachuná cumu la huixinín catziyátit, huanti amá chixcú tlak talipahu y mapeksinán, pus huata huá tahuilay nac mesa laqui nahuayán y lata xli<sub>1</sub>lhuhua xtasacua antá tayánalh y taliscujmánalh. Pero huata tu aquit quilacata

nichuná quitaxtuma porque aquit clama nac milakstipancán cumu la huanti xlicana caliscujmán.

<sup>28</sup> Y lata túcua aquit quiokspulama y huantu cilipihuán huixinín ankalhiná quilatalapulayáhu y na quilatapátimánáhu. <sup>29</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán, cumu la Quintlat quimaxquiy aktum putáhuilh antanícu naclimapeksinán pus nachuná naccamaxquiyán mimputahuilhacán huantu huixinín nakalhiyátit, <sup>30</sup> laqui antá lacxtum naquilatahuayanáhu y naquilatapaxuhuayáhu nac quimesa, y laqui natahuilayátit nac mimpumapeksincán antanícu namakmapeksiyátit amakolh pulaccutiy xapulatan Israel huantu pulh malacatzuquicanit.

*Jesús lichuhuínán xlacata pi Pedro nahuán pi ni lakapasa (Mateo 26.31-35; Marcos 14.27-31; Juan 13.36-38)*

<sup>31</sup> Quimpuchinacán Jesús chiné huánilh chú Pedro:

—Simón, huix luu cakáxpatti huantu cuanimán porque akskahuiní aya maxquicanit quilhtamacú laqui chú naliucxihán nac milatámat para cana quilipahuana, y lan nacalac-tincxán milipacscán cumu la a tlahuacán acula. <sup>32</sup> Pero aquit aya ccamakchuhuinanitán nac xlacatín Quintlat laqui amá mintacanajlatcán necxni natatlajiy, y chinchú acxni huix aya taxtuniníta nahuán huantu liaktzanka, pus chú huata cacamaktaya xamakapitzín mintacristianos acxni xlacán na nacatzaksacán nac xlatamatcán cumu la huix tzaksacaníta nahuán.

<sup>33</sup> Simón chiné huánilh:

—Makalhtahuakená, aquit luu aktum ccatziy masqui lacxtum caquintalipíncanti nac pulachin y masqui lacxtum quintamaknícanti.

<sup>34</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—Pedro, huata luu lacatancs cuaniputunán lanchú pi acxni niá tasay nahuán puyu huix aya huanitátá nahuán xlimak-tutu pi ni quilakapasa acxni nakalhasquincana.

*Talacatzuhuyi quilhtamacú acxni Jesús napatínán*

<sup>35</sup> Jesús chiné cakalhásquilh xtamakalhtahuakén:

—Chicá cuan la a cticamacán lichatíyún acxni quilacscújtít lichuhuínántit xtachuhuín Dios, la a nítu xlipinátit mimur-ralcán, nipara mintumincán, nipara mintuxuhuacán, pero ¿túcu xcatzankanimán?

—Nítu quincatzankaninítán —takalhtínalh xlacán.

<sup>36</sup> Xlá chiné cahuánilh:

—Pus chú lanchú huanti kalhiy xmúrralh calelh; y huanti kalhiy xpumaquicán xtumín pus huata na calelh; y huanti nítu kalhiy xespada catamáhualh, hasta masqui luu xla-casquinca castalh xtamaknu laqui chuná nakalhiy tumín

y natamañuay huantu tzankañima. <sup>37</sup> Porque lacatancs ccahuaniyán pi lanchú nakantaxtuy nac quilatámæt huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka antanícu chiné huan: “Chuná limaxtúcalh cumu la çatum makníná chixcú y mala-capúcalh.” Pus chuná huak nakantaxtuy huantu tatzoktahuilanit nac xtachuhuín Dios caj quimpalacata.

<sup>38</sup> Xlacán chiné takalhtínalh:

—Quimpuchinacán, uú huí aktiy espada.

Huata xlá cakálhtílh:

—Aya tlan cahuantama.

*Jesús kalhtahuakaníy Dios nac Getsemaní*

(Mateo 26.36-46; Marcos 14.32-42)

<sup>39</sup> Acalístán Jesús táxtulh nac xacachiquíñ Jerusalén y antá alh nac Monte de los Olivos cumu la maklhuhuatá chuná xlá xlistmaninít y na tastalánilh xtamakalhtahuakén. <sup>40</sup> Acxni antá táchalh chiné cahuánilh:

—Huak cakalhtahuakanítit Dios laquí ni natatlajiyátit acxni nacatzaksacanátit.

<sup>41</sup> Jesús tatampúxtulh tzinú alh tlak lakamákat y antá tatzokóstalh laquí nakalhtahuakaníy Dios, <sup>42</sup> y chiné kalhtahuakánilh huánilh:

—Papá Dios, para huix chuná lacasquina pus huata catlahua litlán caquimatapanuni umá tapatín huantu aquit ámaj quimpaxtoka. Pero ni huá calalh quintapaxuhuán huata mejor huá cakantáxtulh mintapaxuhuán.

<sup>43</sup> Y acxnitiyá tasiyúnilh çatum ángel xalac akapún laquí xlá namaxquíy licamama. <sup>44</sup> Y acxni luu lipecua la xlipuhuama atzinú tlak litlihueke xkalhtahuakaníy Dios y cxnúnt ahuayu la kalhni lank lank xtactama hasta nac catiyatni.

<sup>45</sup> Acxni chuná kalhtahuakanícolh Dios calácalh xtamakalhtahuakén y huak xalhtatán camanóklhulh, porque xlacán luu snun xtalipuhuamánalh. <sup>46</sup> Huata xlá chiné cahuánilh:

—¿Túcu xpalacata liltatapatít? Lalihuán cataquítit y cakalhtahuakanítit Dios laquí ni natatlajiyátit acxni catzak-sacanátit.

*Tachín lencán Jesús*

(Mateo 26.47-56; Marcos 14.43-50; Juan 18.2-11)

<sup>47</sup> Chunacú xchuhuínama Jesús acxni putum tachilh lhuhua cristianos. Huá xcapulanitílhay Judas huanti na xcatatapeksiy xlikalhacutiyacán discípulos. Xlá laktalacatzúhuilh laquí naxakatliy y tlan nalacatzuca. <sup>48</sup> Acxni chuná tlahuakolh, Jesús chiné huánilh:

—Judas, ¿caj lata huix quilacátzucti huá chuná quilimacamaštápat aquit Xatalacsacni Chixcú?



49 Y huantĭ antá putum xtatayánalh Jesús acxnĭ xlacán taúcxilhli huantĭ xlama chiné tahuánilh:

—Quimpuchinacán, ¿lácu huana, pĭ clĭmacahuanáhu quiespadajcán?

50 Xlá nĭa xkalhtinán acxnĭ chatum lalihuán xtat máxtulh xespada y cactĭnĭlh xtakén chatum xtasacuacán xapuxcu cura. 51 Pero Jesús chiné cahuánilh:

—Aya tlan nichuná cacatlahuátit.

Acalĭstán xlá xamánilh xtakén amá xtasacuacán cura y maakatlántilh. 52 Jesús cacs calacaúcxilhli amaĭkolh xanapuxcun cura chu xanapuxcún huantĭ xtamaktakalhnán nac lanca pusiculan xahua lakkolutzinni maĭpeksinanĭn huantĭ xtaminĭt tachipay, y chiné cahuánilh:

—¿Túcu xpalacata huixinín uú lĭtanĭtátit ya quihui chu ya machĭta laquĭ naquilachilenáhu cumu la chatum kalhaná?

53 Acxnĭ aquit putum xaccatalamán chali chalí nac lanca pusiculan huixinín nĭpara maktum xquilachipáhu, pero lanchú calakchĭnitán quilhtamacú acxnĭ nalakacapucsuanankoyátit porque huá chú nacamaĭpeksiyán.

*Pedro huan pĭ nĭ lakapasa Jesús*

(Mateo 26.47-58, 69-75; Marcos 14.53-54, 66-72; Juan 18.12-18, 25-27)

54 Y chipácalh Jesús, tachĭn léncalh antá nac xchic xapuxcu cura, y Pedro cstalanĭtĭlhay tzinú tlak lakamákat. 55 Acxnĭ antá táchalh nac puchuhuĭn antá malhcuyúcalh nac xtanquilhtĭn chiqui y putum policías tatáhui nac xliĭkalhlanca amá lhcúyat, y na antá maktáhui Pedro. 56 Caj puntzú aya milh chatum squitihuĭná; acxnĭ xlá úcxilhli pĭ antá xmaklahui antanĭcu xmalhcuyucanĭt, cacs lacaúcxilhli puntzú y chiné cahuánilh xamakapitzĭn:

—Huá chicá eé chixcú na xtalatlahuán Jesús.

57 Huata Pedro nĭ cakalhtasiyúnĭlh y chiné huánilh:

—Puscat, aquit lacatancs cuaniyán pĭ nĭpara tzinú clakapasa huantĭ huix huanípat.

58 Caj lipuntzulĭtúm chatum huantĭ ucxilhpa y na lakápasli, chiné huánilh:

—Xliĭcana cuan huix na mincompañero amá chixcú.

Pedro chiné huánilh:

—Cará kahua, xliĭcana cuaniyán pĭ nĭ aquit.

59 Y alh quilhtamacú maĭx cumu aktum hora acxnĭ chatum luu lacatancs camalulóknĭlh xamakapitzĭn y chiné cahuánilh:

—Xliĭcana cuan, umá chixcú na lacxtum xtalapulay Jesús, pus mákat tuncán talakapasa porque xlá na chuhuĭnán cumu la tĭ xalac Galilea.

60 Y Pedro chiné huánilh:

—Pero xlicana cuaniyán pī nīpara tzinú ccatziy huantu lichuhuínampat.

Acxnitiyá amá acxni Pedro xchuhuínamajcú tásalh tantum puyú. <sup>61</sup> Quimpuchinacán Jesús laktalakáspitli antanícu xyá y laṭa xlilakamákat lacaúcxihlhi Pedro, y huata xlá lacapástacli huantu xlá xuaninít: “Acxni niā tasay nahuán puyú huix aya huanítatá nahuán maktutu pī nī quilakapasa.” <sup>62</sup> Pedro laḷihuán táxtulh nac quilhtín y caj laṭa xtalipuhuán antá tzúculh tasay.

*Lan likamanancán Jesús*

(Mateo 26.67-68; Marcos 14.65)

<sup>63</sup> Amaḱolh lacchixcuhuín huanti xtamaktakalhmánalh Jesús lan talikamánalh y lan tahuilínilh. <sup>64</sup> Talilakáchilh mactum lhákaṭ y tzúculh talakasnoka nac xlacán y chiné xtahuaniy:

—Camalakchipini tícu huilín.

<sup>65</sup> Y lhuhua catuhúa huantu xtahuaniy caj laṭa xtalikalhka-manán.

*Xanapuxcún judíos tamakalhapaliy Jesús*

(Mateo 26.59-66; Marcos 14.55-64; Juan 18.19-24)

<sup>66</sup> Acxni spalh caṭkakakolh puṭum tatamacxtúmihl xalak-kolutzinni mapeksinanín chu xanapuxcún cura, xahuá xmakalhtahuakenacán judíos nac xpumapeksincán y antá léncalh Jesús nac xlacatincán, y xlacán chiné takalhásquilh:

<sup>67</sup> —Caquilahuaníhu, ¿pī xlicana huix quimaakaputaxtinacán aquinín judíos huanti xlimínit xuanít nac caquilhtamacú?

Xlá chiné čakálhtilh:

—Para naccahuaniyán pī xlicana, huixinín nī caticañalátit. <sup>68</sup> Y para aquit naccatlahuaniyán aktum takalhasquinín huantu aquit xaclitamaktáyalh, huixinín nī caquintilakalhtíhu, y nīpara quintilamakxtekui. <sup>69</sup> Pero aya talacatzuhuima quilhtamacú acxni aquit Xatalacsacni Chixcú cuilachá nahuán nac xpaxtún Quintlaticán Dios huanti lanca xlacatzúcut laqui lacxtum nactamapeksinán.

<sup>70</sup> Y xputumcán chiné takalhásquilh:

—¿Lácu pī xlicana chinchú huix Xkahuasa Dios?

—Xlicana aquit Xkahuasa Dios chuná cumu la huixinín quilhuampátit —čakálhtilh Jesús.

<sup>71</sup> Xlacán chiné táhua:

—¿Túcuaj ya testigo tilacasquináhu? Porque mismo chú aquinín man kalhakaxmatnítáhu lácu likalhkamananít Dios.

## 23

*Jesús lichancán nac xlatatín Pilato**(Mateo 27.1-2, 11-14; Marcos 15.1-5; Juan 18.28-38)*

<sup>1</sup> Acalistán putum huak tatáyalh y tálelh Jesús nac xlatatín mapeksiná Pilato. <sup>2</sup> Acxni antá táchalh catuahuá tzúculh taliyahuay y chiné xtahuán:

—Aquinín cmanoklhunitáhu eé chixcú acxni xlá xcamalakaspitma cristianos, xlá huan pī mat nītlán la clakaxokonunimanáhu gobierno xalac Roma, y xahuachí huamparay pī mat huá malaktaxtiná, huá litaxtuputún amá rey huantī namín quincamapeksiyán aquinín judíos.

<sup>3</sup> Y Pilato chiné kalhásquilh:

—¿Lácu pī xlicana chinchú huix xreycán judíos?

—Xlicana tlan para chuná cahuá cumu la huix huana — kálhtilh Jesús.

<sup>4</sup> Pilato cahuánilh xanapuxcun cura chu xlihuak cristianos:

—Aquit nī cmaclaniy xcuenta huantu nacliyahuy eé chixcú.

<sup>5</sup> Huata xlacán atzinú luu lihuana palha tzúculh taquihaniy:

—Pero tamá chixcú marí camalakaspitma cristianos caj xpalacata huantu xlá caliakchuhuinanima, chunatá lata timatzuquichá nac Galilea, y chú aya chinī uú.

*Jesús lichancán nac xlatatín Herodes*

<sup>6</sup> Acxni Pilato káxmatli huantu xlacán xtaquilhuamánalh kalhasquinínalh para xlicana amá chixcú antá xalac Galilea xuanit. <sup>7</sup> Y acxni huanicalh pī xlicana Jesús xalac Galilea xuanit, huata xlá huá malakachánilh rey Herodes laqui huata huá namakalhapaliy porque huá xlá xuí ligobernador nac Galilea, pero acxni amá quilhtamacú xlá xminit paxialhnán nac Jerusalén. <sup>8</sup> Amá rey Herodes aya xkaxmatnit lata lácu xlichuhuinancán xtascújut Jesús y acxni chú úcxilhli paxuhukolh porque xlá xlacasquin pī antá nac xlatatín natlahuay aktum lanca licácnit tascújut. <sup>9</sup> Catuahuá huantu xlá kalhásquilh pero Jesús nitucu kálhtilh. <sup>10</sup> Y na antá xtahuilánalh xanapuxcun cura xahua xmakalhtahuakenacán judíos huantī cata catuahuá xtalimalacapumánalh. <sup>11</sup> Chinchú amá Herodes luu lipēcua tzúculh sitziniy, y huata na tzúculh talikalhkamanán, xahua xliputum xtropa, caj lata talikamánalh tamalhákelh mactum xatlán lhákat cumu la xla rey; y acalistán Herodes malakachānipá Pilato. <sup>12</sup> Amá quilhtamacú rey Herodes chu gobernador Pilato luu xlicana amigos talaťlahuapá porque xapulh luu xlamakasitziy y nī xlaucxilhpútun.

*Lichuhuïnancán xlacata pï namakñicán Jesús  
(Mateo 27.15-26; Marcos 15.6-15; Juan 18.39-19.16)*

<sup>13</sup> Pilato putum camakéstokli xanapuxcun cura xahuá huantï xtamapeksínán chu xlihuak cristianos. <sup>14</sup> Y chiné çahuánilh:

—Huixinín quilaliminini táhu eé chixcú porque huanátit pï marí camalakaspitma cristianos; pero aquit aya camakalhputzánilh nac milacatinacán y nitucu cmaclánilh xcuenta lata túcua huixinín limalacapuyátit. <sup>15</sup> Pus nachuná Herodes na nitu maclánilh xcuenta huantu naliyahuyay, pus huá quincalimalakachaniparán. Pus antá chú lacatancs litasiyuy pï umá chixcú nitu tlhuanit huantu nitlán y huantu mininiy naclimamakñinínán. <sup>16</sup> Huata tu naclahuay nacmapatinïy tzinú y acxni nakesnokkocán chú nacmakxteka.

<sup>17</sup> Acxni xlay xpaxcuajcán judíos xla taakspuntzalín gobernador Pilato ankalhíná çata çata xmakxteka çatum tachín porque luu chuná xtalisquinïy judíos. <sup>18</sup> Pero acxni xlacán takáxmatli pï namakxteka Jesús xliputumcán tzúculh taquilhaniy:

—¡Tamá chixcú camakni! ¡Huata mejor xatlán camáxtekti Barrabás!

<sup>19</sup> Amá Barrabás xlá xtamacnucanit nac pulachin porque huá xmalacatzuquinït aktum taaklhúhuït nac xcachiquín y na makñiná xuanit. <sup>20</sup> Pilato juerza xmakxtekputún Jesús y çataçahuïnampá amaktum cristianos. <sup>21</sup> Pero huata xlacán atzinú palha tzúculh taquilhaniy:

—¡Capekextokohuaca nac cruz! ¡Capekextokohuaca nac cruz!

<sup>22</sup> Xlimaktutu Pilato chiné çahuanipá:

—¿Pero túcuya talakalhín tlhuanit? Porque aquit nitu cmaclaniy para túcua naclimalulokniy xlacata tlan nacmakniy. Huata caj nacmapatinïy puntzú y acalistán chú nacmakxteka.

<sup>23</sup> Pero xlacán nitlán tatláhualh y lihuaca palha taquilhánilh xtalisquinimánalh xlacata pï Jesús capekextokohuacacalh nac cruz; y nachuná xtaquilhanimánalh xanapuxcun cura xahua xmakalhthuakencán judíos laqui tlan cakan-táxtulh huantu xlacán xtalacasquín. <sup>24</sup> Huata Pilato tlan çatlhuánilh huantu xlacán xtasquinimánalh; <sup>25</sup> y huata huá camakxtéknilh amá chixcú huantï xtanuma nac pulachin xuanicán Barrabás, caj kalhaná xuanit y xmakñinanit, y huata çamacamáxquilh Jesús laqui natalitlahuay lata túcua xtalacapaścniy.

*Jesús pekextokohuacacán nac cruz  
(Mateo 27.32-44; Marcos 15.21-32; Juan 19.17-27)*

<sup>26</sup> Acxni xtalemánalh Jesús laqui natapekextokohuacay, nac tiji tapáxtokli çatum chixcú xalac Cirene xuanicán Simón, xlá quílalh nac xcatuhuán y ajuerza tatlahuánilh tropa tamacúquilh xacruz Jesús.

<sup>27</sup> Lhuhua cristianos xtastalamánalh antanícu xamácalh maknicán Jesús, y lhuhua lacchaján xtatasamánalh caj lata xtalaklipuhuamánalh. <sup>28</sup> Jesús cacs calaklálcalh y chiné çahuánilh:

—Huixinín lacchaján xalac Jerusalén, ni caquilalaktasáhu, huata mejor mecstucán cacalaklipuhuancántit chu mincamancán caj xpalacata huantu amán çaokspulayán. <sup>29</sup> Porque namín quilhtamacú acxni nahuancán: “Lipaxúhu catalatámalh huanti nilay takalhiy xcamancán, amakolh lacchaján huanti luu xkasatcán y nilay tamalakatuncuhuínán, y nachuná amakolh huanti necxni tamatziquínalh.” <sup>30</sup> Porque amá quilhtamacú lhuhua huanti natahuán: “Huata xatlán xquinçaktalamín kestínín osuchí caquinçaktapunún talhpán laqui ni naquinçalakchanán amá tapatín huantu talacatzuhuíma.” <sup>31</sup> Pus luu caj caucxílhítit, aquit clítaxtuy xastaka quihui y caucxílhítit huantu quintlahuanimácalh, çlácu pi lihuaca chú ni chuná catitlahuanícalh huantu luu xascahuahua?

<sup>32</sup> Na lacxtum xçatalemácalh çatiy makninanín laqui lacxtum nacatapekextokohuacacán Jesús. <sup>33</sup> Antá calicháncalh nac aktum kestín huanicán La Calavera, antá pekextokohuacácalh Jesús xahua amakolh çatiy lacchixcuhuín, çatum nac xpekstácat y çatum nac xpekxuqui. <sup>34</sup> Acxni luu xpekextokohuacamácalh Jesús, xlá chiné huá:

—Papá Dios, huix huanti huilapi nac akapún, cacamatzan-kenani huantu quintalahuanimánalh porque xlacán ni taczij huantu lançhú tamakantaxtímánalh.

Amakolh tropa tzúculh tamacán suerte laqui xaticu luu nalakchán nalén clhákat Jesús. <sup>35</sup> Lhuhua cristianos antá xtaucxilhmánalh, y hasta nachuná amakolh xanapuxcun judíos xtaminít talikalhkamanán y chiné xtahuán:

—Luu lhuhua huanti çamaktáyalh amakapitzín cristianos y calakmaxtúnilh xlistacnicán, ipus huata chú sacstu calakmaxtúcalh y catáctalh nac cruz para xlicana chú huá Cristo huanti lacsacnit Dios!

<sup>36</sup> Nachuná tropa xtalikalhkamanán y xtalaktalacatzuhuiy laqui natalikalhtoklha natamahuiy xaxcuta vinagre. <sup>37</sup> Y chiné xtahuaniy:

—Para xlicana huix xreycán judíos pus chú lançhú mecstu calakmaxtúcanti.

38 Nac xacpún cruz antanícu xuaca Jesús cxtokohuacacanit pitzu páklhat, antá xlitatzoknit xatachuhúin hebreo, latín y griego, y chiné xuan: “Huá eé chixcú xreycán judíos.”

39 Chatum makniná huanti antá lacxtum xcatapekextoko huacacanit xlaqaquilhnihuacama y chiné xuanima:

—¡Para xlicana huix Cristo huanti namín quincalakmaxtuyán pus chú mecstu calakmaxtúcanti y na caquilalakmaxtúhu aquinín!

40 Pero chatumlitúm tzúculh talalacaquilhniy xcompañero y chuné huánilh:

—Xlicana huix nipara tzinú lacapuhuniya Dios, ¿lácu pi ni catziya pi nachuná huix patinámpat? 41 Aquinín masqui chuná patinamanáhu luu lacatancs pi chuná quincamini-niyán, porque chuná lixokonumanáhu huantu tlhuanitáhu, pero umá chixcú nitu tlhuama para túcu nitlán.

42 Xlá laklácalh Jesús y chiné huánilh:

—Quimpuchiná Jesús, xtlhua lanca litlán xquilacapastacpi acxni huix natzucuya mapeksinana nac akapún.

43 Jesús kálhtilh:

—Xlicana cuaniyán pi lanchú umá quilhtamacú lacxtum quintaquilapi nahuán nac amá calilakátit pulataman antanícu huí Dios.

*Jesús niy nac cruz*

*(Mateo 27.45-56; Marcos 15.33-41; Juan 19.28-30)*

44 Max cumu aya tastúnut xuanit acxni xlicalanca catiyatni capucsuanankolh y hasta camaktutu hora acú caxkakapá.

45 Amá chichini lakacapucsuanankolh y amá lanca lhakat huantu xlikatlapanancán nac pusículan pektiy huá lata talácxtitli sacstu. 46 Y luu acxni Jesús chiné tásalh:

—¡Papá Dios, chú nac mimacán cmakxteka quilistacni!

Acxni chuná huankolh aya nilh.

47 Amá capitán romano acxni úcxilhli huantu xquitaxtunit xlá lacapástacli Dios y chiné huá:

—Xlicana eé chixcú nitu xkalhiy xcuenta.

48 Xlihuak cristianos huanti antá xtalayánalh y huanti taúcxilhli lata túcua xkantaxtunit, lalihuan táalh y caj lata xtalipuhuancán xacuxmukaxitilhacán. 49 Pero huanti xlitalakapasni Jesús, chu makapitzín lacchaján huanti lacxtum xcataminítanchá nac Galilea, xlacán ni táalh huata caj antá tzinú tlak lakamákat xtalacayánalh y xtaucxilhmánalh huantu xquitaxtuma.

*Macnucán xmacni Jesús*

*(Mateo 27.57-61; Marcos 15.42-47; Juan 19.38-42)*

<sup>50</sup> Antá xlama chaṭum chixcú huantì nà xcaṭamapeksinán judíos nac Jerusalén, xlá luu ṭlan xcatziy y luu akstìtum xlama nac xlacatìn Dios, xlá xuanicán José xalac Arimatea, umá cachiqun antá xtapeksiy nac Judea. <sup>51</sup> Umá chixcú xlá nìtlán tláhuah huantù akspùlah Jesús porque xlá nà aya xkalkalhima acxnì lácu Dios namatzuquiy xasasti xtapéksin nac caquilhtamacú. <sup>52</sup> Xlá lalihuán lálalh Pilato y squínilh lìtlán xlacata camacamáxquilh xtiyatlihua Jesús. <sup>53</sup> Pilato ṭlan tláhua huantù huánilh y xlá alh antanícu cxtokohuacacanìt y acxnì maçtikolh nac cruz, lihuana pumáksuitli sávana y lelh nac aktum tahuaxni antanícu niti a xmaçnuçán nìn; amá tahuaxni nac xlacán chíhuix xpaklhcanìt y antá mácnulh xtiyatlihua Jesús. <sup>54</sup> Amá quilhtamacú acxnì chuná títáxtulh viernes xuanìt cakotanun acxnì aya xlakchama quilhtamacú laṭa jaxcán.

<sup>55</sup> Amaḱolh lacchaján huantì xtataminìtanchá Jesús nac Galilea xlacán tastalánilh José y taúcxilhli antanícu maçnúcalh xtiyatlihua Jesús. <sup>56</sup> Y acxnì taqitáspitli, tachilh nac chiqui y antá talakcaxtláhuah xalacuán perfumes y lichalí tájaxli porque luu chuná xuí lìmapeksin.

## 24

### *Jesús lacastacuanán nac caḱinìn*

(Mateo 28.1-10; Marcos 16.1-8; Juan 20.1-10)

<sup>1</sup> Lacatzisa domingo, makapitzìn lacchaján lalihuán táalh nac tahuaxni antanícu xmaçnuçanìt Jesús y xtalemánalh xalacuán perfumes huantù xlacán xtatamahuanìt. <sup>2</sup> Acxnì antá táchalh nac tahuaxni taúcxilhli pì antanì xuilìcanìt niaj antá xuí amá chíhuix huantù xliakatalacanìt. <sup>3</sup> Xlacán lalihuán tatánulh pero nìtù taúcxilhli xtiyatlihua Quimpuchinacán Jesús. <sup>4</sup> Xlacán xtapecuaxnìnìt, y hasta nì xtacatzìy túcu luu xlanìt, acxnì nìpara xalìtaczìn lácu calakatayachi chaṭiy lacchixcuhuìn, pero luu laksnapapán y lakstalankán clhakaçcán huantù xtalhakanìt. <sup>5</sup> Caj laṭa xlacán xtapecuacán talakatatzokóstalh hasta nac caṭiyatni, pero amaḱolh lacchixcuhuìn chiné cahuánilh:

—¿Túcu xpalacata lìputzayátit nac xpulatamancán nìn huantì lama xastacná? <sup>6</sup> Jesús uú xlá nìtì acnuy porque lacastacuanánh nac caḱinìn. ¿Lácu pì niaj paçtacátit huantù xlá ticahuanín acxnì lacxtum xcatalamán nac Galilea? <sup>7</sup> Xlá ticahuanín pì cumu huá xlá Xatalacsacni Chixcú xamácalh macamaçtácán nac xmacancán laclìxcájnìt lacchixcuhuìn. Xlacán xtaamánalh tapekextokohuacay nac cruz, pero caj xliaktutu quilhtamacú xlá xámaj lacastacuanán nac caḱinìn.

<sup>8</sup> Amaqolh lacchaján acxnicú talacapástacli xtachuhuín Jesús. <sup>9</sup> Acxni xlacán taquitáspitli nac tahuaxni tzúculh talitachuhuínán xkalahacahuitucán apóstoles chu xamakapitzín xtamakalh tahuakén laṭa túcu xtaquiucxilhnit. <sup>10</sup> Amaqolh lacchaján huantí táalh tamacatziníy apóstoles huantu xlacán xtaquiucxilhnit chiné xcahuanicán: María Magdalena, Juana, María xtzí Santiago, y amakapitzín lacchaján. <sup>11</sup> Pero huata xapóstoles Jesús nīpara tzinú tacanájlah huantu xlacán xtaquilhuamánalh porque xtalacpuhuán pī maṣ caj xtakalhchiyaṭnamánalh caj laṭa xtapecuacán.

<sup>12</sup> Huata Pedro lalihuán táxtulh y tokosún alh antanícua xmacnucañit Jesús; y acxni talacánuḷh nac tahuaxni nītu úcxilhli xmacni Jesús, caj xmañhuá xtamánalh sábanas huantu xlimaksuitcañit. Y huata luu cacs līlacáhua taspitpá nac chiqui luu xlacapastactīlhay huantu xkantaxtunīt.

*Nac xatiji Emaús Jesús catasiyuniy chaṭiy xtamakalh tahuakén  
(Marcos 16.12-13)*

<sup>13</sup> Huatiyá amá quilhtamacú chaṭiy huantí xtalīpahuán Jesús xtaamánalh nac aktum caḥiquín huanicán Emaús, juerza tzinú lakamákat xuanīt maṣ cumu akcahuitu kilómetro hasta laṭa nac Jerusalén. <sup>14</sup> Xlacán huá xtalīkalhchuhuínantīlhay laṭa túcua xquitaxtuninīt Jesús y laṭa xmakñicanīt nac Jerusalén. <sup>15</sup> Cumu laṭa xlacán luu xtakalhchuhuinantīlhay nīpara tzinú xalitacatzín lácu camatáxtucli chaṭum chixcú y lacxtum tzúculh caṭatlahuán, huá Jesús xastacná caṭasiyúnilh. <sup>16</sup> Pero maṣqui xtaucxilhmánalh, Dios nī xcaṁaxquiṭy talacasquín nataucxilha para huá. <sup>17</sup> Pus Jesús chiné caḥalhásquilh:

—¿Túcu huixinín lichuhuínantīlhayátit lihuán tlahuampátit nac tiji? ¿Túcu līlipuhuampátit?

<sup>18</sup> Chaṭum huantí xuanicán Cleofas chiné kálhtīlh:

—Xlīhuak cristianos tacatzīy huantu lanīt umá xamaña nac Jerusalén. ¿Lácu pī caṭa caj mecstu chú antá tampi y nī catziya huantu antá lichuhuínamakócalh?

<sup>19</sup> Jesús cahuánilh:

—Pero caquilahuáníhu, ¿túcu chinchú lanīt?

Xlacán chiné tahuánilh:

—Huantu akspúlalh Jesús xalac Nazaret. Aquinín xacḷipulhcayáhu cumu la xlicana lanca y talīpahu xakchuhuíná Dios caj xpalacata pī luu lacatanacs xchuhuínán y na xkahlīy lītlihueke y tlan xcaṭlahuay laclanca līcácnīt tascújut nac xlatatincán cristianos. <sup>20</sup> Pero xanapuxcun cura chu qui-mapeksinacán tamalacápulh laqui namapaṭinícán y chuná



namakñicán, y hasta tuxamatá viernes lata pekextokohuacácalh nac cruz. <sup>21</sup> Aquinín luu xac̣lipahuanáhu porque xac̣lacpuhuanáhu p̣i huá Cristo huanti naquincạlakmaxtuyán x̣lihuaḳ aquinín judíos huanti clamanáhu nac xapulataman Israel; pero chú aya laclakolh huantu xacucxilhlacachaniáhu porque aya lema xliaktiy chichiní lata timakñicah. <sup>22</sup> Pero huatiyá eé quilhtamacú acxni spalh cạxkakakolh makapitzin lacchaján lan quincamakeklhán porque xlacán taquílal antanícu xmac̣nuçanịt Jesús, <sup>23</sup> y acxni taquitáspitli quincahuanín p̣i mat nịtu xtanuma xtiyatlihua Jesús, y xahuachí mat chạtiy ángeles xcatasiyuniṇit y chiné cạhuánilh p̣i mat xlama xastacná Jesús. <sup>24</sup> Y caj lipuntzú na taquílal makapitzin lacchixcuhuin huanti na quincompañeroscán hasta nac tahuaxni, pero xlicana chuná tamanóklhulh cumu la xthuanit amạkolh lacchaján, pero huá chú Jesús nịti taúcxilhli.

<sup>25</sup> Y Jesús chiné cạhuánilh amạkolh xtamạkalhtahuakén:

—¡Koxutanín huixinín cristianos, luu xlicana lhuhua catzankaniyán talac̣apastacni, xlicana p̣i nịlay canajlayátit huantu titalichuhuínalh xalakmakán profetas huantu xámaj okspulyay tamá chixcú! <sup>26</sup> ¿Lácu p̣i nị catziyátit xlacata p̣i juerza chuná xlakchán amá Cristo huanti namínán cạlakmaxtuyán? Porque chuná xlaclhcạhuilicanit p̣i xlá pulh napạtiy huantu aya pátilh chú, laqụi chuná tlan namacamaxquicán amá lanca pụtáhuilh nac akapún huantu nakalḥi.

<sup>27</sup> Y tzúculh camalactituminiy huantu huan nac likalhtahuaka antanícu lichuhuínán xlatámat Cristo, camatzuquínilh nac xlibro Moisés y cạlimasputúnilh huantu tahuán nac xlibrojcán profetas.

<sup>28</sup> Acxni táchalh nac Emaús, Jesús luutá cạtlahuánilh cumu lámpara ṭitum xama. <sup>29</sup> Pero xlacán juerza taliacaxcúlih xlacata cacaṭatamáxtekli y chiné tahuánilh:

—Catlahua lịtlán, caquilaṭatamakxtekui uú nac cạchiquín, porque laṇchú aya kotanuḳoy ahuayu aya tzịsuán.

Pus xlá cạtatánulh nac chiqui antanícu xtaamánalh talaktuncuhuiy. <sup>30</sup> Y acxni aya xthuilánalh nac mesa laqụi natahuayán, Jesús ṭiyalh mactum caxtilánchahu, pạxcatcatẓinilh Dios, lakchékelh y camáxquilh. <sup>31</sup> Luu acxnitiyá xlakastapucán lihuanạ tililacahuánalh y talakápasli p̣i huá Jesús; pero acxnitiyá xlá lákscupli y niaj tasíyulh. <sup>32</sup> Sacstucán chiné tzúculh talahuaniy chạtum ạchạtum:

—Luu xlicana p̣i nac quinacujcán hasta scayaj xcatzán acxni xlá xquincamalacapụtuncuhuinimán huantu tatzokthuilanit xtachuhuin Dios nac likalhtahuaka.

<sup>33</sup> Huata xlacán n̄it̄ucu tamakakálh̄ilh̄ l̄al̄ihuán̄ tatácax̄li y taampá nac Jerusalén̄ y antá talákchal̄h̄ xakalhac̄ahuitu apóstoles chu makapitz̄ín̄ xcompañeroscán̄. <sup>34</sup> Huata xlacán̄ chiné tahuán̄ilh̄:

—Xlicanā p̄i lacastacuanan̄it̄ nac cal̄in̄ín̄ Quimpuchinacán̄ porque mismo Simón Pedro ucxilhn̄it̄.

<sup>35</sup> Y amakol̄h̄ huant̄i acú táchal̄h̄ nac Jerusalén̄ n̄a tzúculh̄ tahuán̄ lác̄u tatátánoklh̄li nac tiji chātum chixcú, y n̄a táhua lác̄u talakápasli Jesús acxn̄i xlá lakchékelh̄ caxtilán̄chahu.

*Jesús c̄atasiyuniy kalhac̄ahuitu xapóstoles*

*(Mateo 28.16-20; Marcos 16.14-18; Juan 20.19-23)*

<sup>36</sup> Xlacán̄ chunacú xtachuhuinamán̄alh̄ acxn̄i Jesús ít̄at̄ calakatayachá y chiné caxakát̄ilh̄:

—Cakalh̄it̄it̄ huixinín̄ tapaxuhuán̄.

<sup>37</sup> Cumu xlacán̄ xtapēcuaxnimán̄alh̄ xtalacpuhuán̄ p̄i max caj xcamalacahuanim̄a xesp̄iritu n̄in̄. <sup>38</sup> Pero Jesús chiné cahuán̄ilh̄:

—¿Túcu xp̄alacata huixinín̄ lipēcuanát̄it̄? ¿Túcu xp̄alacata n̄ilay lic̄anajlayát̄it̄ nac minacujcán̄ p̄i aquit clama xastacná?

<sup>39</sup> Xahuachí, eé caucx̄ilh̄tit̄ quimacán̄ chu quintantún̄ y cacatz̄it̄it̄ p̄i xlicanā aquit. Masqui luu caquilaxamáhu y caquilaucx̄ilh̄ui porque chātum n̄in̄ n̄it̄u kalh̄iy x̄lihua n̄ipara xlúcut cumu l̄a aquit ckalh̄iy.

<sup>40</sup> Acxn̄i chuná cahanikol̄h̄ camasiyún̄ilh̄ xmacán̄ chu xtantún̄ lāqui natacanajlay p̄i xlicanā xastacná. <sup>41</sup> Pero caj l̄ata xlacán̄ xtapāxuhuamán̄alh̄ n̄ilay xtac̄anajlay huantu xtaucxilhmán̄alh̄. Jesús c̄akalhásquilh̄:

—¿N̄it̄úcu kalh̄iyát̄it̄ para túcu actz̄u mintahuajcán̄?

<sup>42</sup> Y chātum máxquil̄h̄ actz̄u xataxpupu sqūiti chu xchúchut cera. <sup>43</sup> Xlá maklh̄t̄ín̄alh̄ y antá nac xlatat̄incán̄ hualh̄. <sup>44</sup> Acalistán̄ chiné cahuán̄ilh̄:

—Eé huantu aquit quiakspulan̄it̄ pus hasta huatiyá amá huantu ctic̄ahuanín̄ acxn̄i lacxtum xaccatalapulayán̄, xlacata p̄i juerza x̄likantáxtut xuan̄it̄ huantu tatzoktahuilan̄it̄ caj quimp̄alacata nac xlibro Moisés, chu nac xlibrojcán̄ profetas xahua nac salmos.

<sup>45</sup> Y chuná huak camaakatáksn̄ilh̄ huantu xtatzoktahuilan̄it̄ nac likalh̄tahuaka xp̄alacata. <sup>46</sup> Acalistán̄ chiné cahuán̄ilh̄:

—Pus chuná tatzoktahuilan̄it̄ nac likalh̄tahuaka xlacata p̄i aquit Cristo juerza quil̄ín̄it̄ xuan̄it̄, pero caj xliaktutu quilhtamacú xacámaj lacastacuanán̄ nac cal̄in̄ín̄, <sup>47</sup> y nachuná tatzokn̄it̄ p̄i amácalh̄ malakapuntumicán̄ quintachuhuin̄ nac xlic̄alanca caquilhtamacú, namatzuquicán̄ nac Jerusalén̄;

naliakchuhuinancán p̄i xlicasquinca huak xristianos natalakpaliy xalixcájn̄it xtalacapaścnicán laqūi chuná tlan nacamatzankenanicán xtalakalhincán. <sup>48</sup> Huixinín testigos y namalulokátit p̄i xlicana chuná quitaxtunit. <sup>49</sup> Xahuachí aquit nacmacamín nac milatamatcán huantu Quintlat malacun̄it; pero n̄it̄u napinátit alacatunu cachiquín, antá uú nac Jerusalén natamakxtekátit hasta caní namaklht̄inanátit amá lanca litihueke huantu naminachá nac akapún.

*Jesús an nac akapún*

*(Marcos 16.19-20)*

<sup>50</sup> Acxn̄i chuná cañuanikolh, Jesús cálelh nac Betania, y acxn̄i antá táchalh xlá cáhexli xmacán laqūi nacasiculanatlahuay. <sup>51</sup> Y acxn̄i casiculanatlahuakolh tzúculh tatahmaniy y léncalh nac akapún. <sup>52</sup> Acalistán acxn̄i xlacán tacacn̄inanicolh tatáspitli nac Jerusalén pero luu xtapaxuhuamánalh. <sup>53</sup> Ankalhín xtaán nac lanca pusiculan laqūi antá natatastoka y lacxtum natakahl̄tahuakan̄iy Dios.

## Lipaxúhu Xtamacatzinín San Juan

Xlihuak pulactati evangelio huantu tatzoktahuilanit xman huá San Juan juerza tzinú tunu huantu lichuhuínán porque lakpalinít nixachuná cumu la makapitzín. San Juan lacasquín nacatziyáhu tícuya chixcú tamá Jesús y ni caj xman huá nacatziyáhu tícua laclanca tascújut titlahuanit nac xlatámat. Masqui xlicana pi ni luu lactuhua tachuhuín huantu xlá lichuhuínán, pero lhuhua xtalacapastacni huantu antá quin-calimasiyuniputunán. Antiyá limatzuquiy xtalalhchuhuín huantu litaquilhanuy umá likalhtahuaka antanícu huán pi Jesús huá amá Tachuhuín o Xtachuhuín Dios huanti quichix-cuuilachi nac caquilhtamacú y quilatamachi nac quilakstipancán.

Xahuachí San Juan lacasquín pi xlihuak amakolh cristianos huanti natalikalhtahuakay umá Evangelio o Lipaxúhu Tamacatzinín lacatancs nataluloka pi huá Jesús amá quimaakaputaxtinacán huanti Dios xmalacnununít, y acxni luu akstítum natalipahuán xlacán na natamaklhtinán nac xlatatín Dios laktáxtut xahua amá latámat huantu necxnicú laksputa.

### *Jesucristo huanti huanicán Tachuhuín*

<sup>1</sup> Acxni ninajtu xanán amá huanti huanicán Tachuhuín na xlamajá, pus amá Tachuhuín na lacxtum xtalama Quintlaticán Dios porque xlá na Dios. <sup>2</sup> Pus acxnicú huak putum quilhtzúculh xlá antiyá lacxtum xtalama Dios. <sup>3</sup> Xlá huak maktlahuanit lata túcu anán, y nitu anán para xlá ni maktlahuanit huantu malacatzuquinít Dios. <sup>4</sup> Huá tamá Tachuhuín caj huá xpalacata masqui takálhilh latámat lata túcu xanán, y huatiyá tamá tí mástalh aktum listacni litáxtulh taxkáket huanti nacamakskoniy cristianos laqui tlán natalakapasa Dios. <sup>5</sup> Xlá milh catalatamay cristianos huanti xtalamanalh nac xacapucsua laqui nacamakskoniy xtaxkáket, huata xlacán tatzáksalh xtamamixiputún, pero nilay tamamixilh.

<sup>6-7</sup> Dios macámilh chatum chixcú xuanicán Juan huanti milh lichuhuínán amá taxkáket laqui xlihuak cristianos natanajlaniy huantu nacaahuaniy, y lhuhua huanti camatan-csanilh xlatamatcán. <sup>8</sup> Juan ni huá xkalhiy taxkáket, pus xlá caj xmalakachacanít laqui nalichuhuínán amá taxkáket huanti xámaj min laqui huak nalakapaskocán. <sup>9</sup> Huá tamá Tachuhuín huanti xmacaminít nac umá caquilhtamacú, xlicana xkalhiy taxkáket porque huá camakskónilh xlihuak cristianos laqui tlán natalakapasa Dios.

<sup>10</sup> Pus amá Tachuhuín milh nac caquilhtamacú laqui nalamay nac caquilhtamacú huantu lacxtum xtamalacatzuquinít Dios; pero huanti xtalamánalh nac caquilhtamacú amakolh cristianos ni talakápasli. <sup>11</sup> Y amá pulataman huantu xlacsacnit laqui antá nalacachín, huanti antá xtahuilánalh huanti xnatachiquín ni talipáhualh xtachuhuín. <sup>12</sup> Pero makapitzín cristianos huanti talipáhualh xtachuhuín y caquitaxtúnilh cumu lámpara talacachimpá amaktum y xcamanán Dios calimáxtulh. <sup>13</sup> Huá umakolh huanti talacáchilh xlimaktiy laqui xcamanán Dios natahuán, huá chuná talilacáchilh xlimaktiy porque huá Dios camaxquilh aktum xasasti xlatamátcán huantu chú takalhij pero ni xtachuná quitáxtulh cumu la acxni xtzí chu xtlatcán camáxquilh xlatamátcán huantu xala umá caquilhtamacú.

<sup>14</sup> Amá Tachuhuín milh lacachín cumu la çatum skata y nac quilakstipancán quilatamachi cumu la catihua chixcú, xlá qilichuhuínánchi xtalakalhamanín Dios y huantu xlá xtalacapaścni. Aquinín cucxilhnitáhu pi lanca xlatatzúcut y ccatziyáhu pi huá Dios maxquínit xlimakatlihueke porque xmanhuá tastum Xkahuasa. <sup>15</sup> Juan lichuhuínalh nac xlacatincán cristianos y chiné huá:

—Huá eé chixcú huanti xalichuhuínama acxni chiné cuá: Acalistán mima ačhatum ti atzinú lanca xlatatzúcut ni xachuná aquit, porque xlá aya xlama hasta acxni aquit ninajti xaclama.

<sup>16</sup> Caj huantu quilacatacán putum quincamaxquínitán xtapaxquín y ni caj maktum porque caj xpalacata lanca xtalakalhamanín quincasiculanatlahuanitán canexnicahuá. <sup>17</sup> Profeta Moisés quincamaxquín amá lipecuánit xtapéksit Dios laqui aquinín lihuana namakantaxtiyáhu, pero tlan xtalacapaścni xahua xtalakalhamanín Dios huá kalhijáhu porque Jesucristo quincamašiyuninitán. <sup>18</sup> Nipara çatum cristiano a ucxilha Dios, pero huinti quincamalakapasninitán huá tamá çatum Xkahuasa porque xlá na Dios y luu lacxtum xlá tamalacastucnit xtalacapaścni Quintlaticán.

### *Juan Bautista lichuhuínán Cristo*

*(Mateo 3.11-12; Marcos 1.7-8; Lucas 3.15-17)*

<sup>19</sup> Amakolh xanapúxcum judíos xalac Jerusalén tamalakáchalh makapitzín cura xahua huanti cahuanicán levitas xlacata natakahasquín Juan túcu xlá xlitaxtuy. <sup>20</sup> Xlá nitu malák-  
tzeqli huata luu lacatancs cahuanilh:

—Aquit ni huá Cristo huanti huixinín kalhipátit.

<sup>21</sup> Xlacán takalhasquimpá:

—Entonces, ¿tícu chinchú huix? ¿Pi huix amá profeta Elías huanti namimparay?

Juan chiné cahuánilh:

—Pus aquit nĭ Elías.

Xlacán takalhasquimpá:

—Entonces, ¿pĭ huix amá profeta huantĭ xlimínit xuanit?

Juan cakálhtĭlh:

—Nĭ aquit.

<sup>22</sup> Chiné tahuani pá:

—¿Tícu chinchú huix? Pus huantĭ quincamalakachanítan natacatziputún tícu huix. ¿Tícu naquila huaniyáhu caj lata tu milacata?

<sup>23</sup> Juan cakálhtĭlh:

—Aquit amá huantĭ tilichuhuínalh profeta Isaías acxnĭ chiné huá: “Natakaxmata nac desierto la naakchuhuínán chatum chixcú y chiné nahuán: Cacahtlahuanítit kantum tiji huantĭ luu statua antaní nalactlahuán Quimpuchinacán.”

<sup>24</sup> Amakolh lacchixcuhuín huantĭ xtamalakachanit fariseos, acxnĭ takaxmatkolh xtachuhuín Juan, <sup>25</sup> takalhasquimpá:

—Para nĭ huix Cristo, nĭpara Elías y nĭpara amá profeta huantĭ namín, ¿lácu chinchú caliakmunúpat cristianos?

<sup>26</sup> Juan chiné cahuánilh:

—Aquit caj chúchut cliakmununún, pero uú nac mimpulatamanacán catalamán chatum chixcú huantĭ nĭ lakapasátit.

<sup>27</sup> Xlá acú namatzuquiy xtascújut y tlak atzinú lanca xlacatzúcut nĭ xachuná aquit; pus aquit nĭ quiminĭniy naclitaxtuy xtasacua nacuán huantĭ naxcutniy xacorrea xtatunún.

<sup>28</sup> Putum eé quitáxtulh nac aktum pulataman huanicán Betábara, ali quilhtuán kalhtuchoko Jordán antanícu xcaakmunuma cristianos Juan.

*Jesús litaxtuy cumu la amá limáknit borrego huantĭ xokonunĭ Dios xpalacata talakalhĭn*

<sup>29</sup> Ljchalí amá quilhtamacú Juan úcxilhli Jesús pĭ xtalacatzuhuĭma, chiné huá:

—Caucxíhtit, huá eé chixcú litaxtuy cumu la xborrego Dios huantĭ naxokonún nac xlacatĭn y chuná nacaĭlacxacanĭy cristianos xala caquilhtamacú xlihuak xtalakalhincán huantĭ tatitlahuanit. <sup>30</sup> Huá tamá chixcú huantĭ aquit xaclichuhuĭnama acxnĭ chiné cuá: “Acalĭstán mima achatum huantĭ tlak kalhĭy lanca xlacatzúcut nĭ xachuná aquit, porque xlá aya xlama acxnĭ aquit nĭnajĭtĭ xaclama.” <sup>31</sup> Na nĭpara aquit xaccatziy tícu amá huantĭ namín, maşqui aquit quimacaminca xlacata nacliakmununún chúchut laquĭ amakolh cristianos xalac Israel natalakapasa acxnĭ nalakchán quilhtamacú.

<sup>32</sup> Y Juan chiné huampá:

—Pero lanchú tlan naccahuaníyán pì aquit cucxilhnit Espíritu Santo la xtactamachi nac akapún cumu la actzu paloma y antá tahuilachi nac xokspún. <sup>33</sup> Aquit na ninaj xaccatziy tícu xlá, pero huanti quimacámilh laqui nacliakmunún chuchut chiné quihuánilh: “Acxni naucxilha Espíritu Santo tactamachi nac xokspún chatum chixcú y antá nata-makxteka, pus huá tamá tì naliakmunún Espíritu Santo.”  
<sup>34</sup> Pus aquit aya cucxilhnit y cmauloka pì xlicana huá Xka-huasa Díos.

### *Xapulh xdiscípulo Jesús*

<sup>35</sup> Lichalilitúm Juan xcataláya chatiy xtamaikalhtahuakén.  
<sup>36</sup> Antá lacatzú títáxtulh Jesús, Juan cacs lalácalth y chiné cahuánilh:

—Caucxilhtit, huá amá chixcú litaxtuy cumu la xborrego Díos huanti naxokonún xpalacata talakalhín.

<sup>37</sup> Amá chatiy xtamaikalhtahuakén Juan acxni takáxmatli huantu xlá huá pus lalihuán tastalánilh. <sup>38</sup> Y acxni Jesús talakáspitli úcxilhli pì cstalanímácalh, chiné cahuánilh:

—¿Túcu putzapátit?

Xlacán takalhtínalh:

—Makalhtahuakéná, ¿nícú huilapi?

<sup>39</sup> Jesús cakálhtilh:

—Catátit, caáhu laqui nalakapasnanátit.

Xlacán tatáalh Jesús y cumu kotanuyá xuanit acxni táchalh max cumu aya camaktati hora, amakolh lacchixcuhuín antá tatamakxtekchá.

<sup>40</sup> Amakolh lacchixcuhuín huanti takaxmátnilh xtachuhuín Juan y huanti tastalánilh Jesús, chatum xuanicán Andrés xtalá Simón Pedro. <sup>41</sup> Huata Andrés pulh alh putzay xtaSimón y chiné huánilh:

—Cmaclanítáhu Mesías —umá tachuhuín huamputún Cristo o malaktaxtiná.

<sup>42</sup> Andrés lalihuán lelh Simón antaní xuilachá Jesús y acxni Jesús úcxilhli, chiné huánilh:

—Huix huanicana Simón xkahuasa Juan, pero aquit nacli-mapacuhuíyán Cefas —umá tachuhuín huamputún Pedro o chíhuix.

### *Felipe y Natanael na tastalaníy Jesús*

<sup>43</sup> Lichalí Jesús alh nac xapulataman Galilea y antá tatanoklhchá Felipe, y chiné huánilh:

—Caquistalani.

<sup>44</sup> Amá Felipe xalac Betsaida xuanit antá na ní xthuilananchá Andrés y Pedro. <sup>45</sup> Felipe lalihuán alh putzay Natanael y chiné huánilh:

—Cucxilhnitáhu amá chixcú huanti titalichuhuínalh xalakmakán profetas xahua Moisés, xlá huanicán Jesús xkahuasa José xalac Nazaret.

<sup>46</sup> Natanael kalhtínalh:

—Nipara tzinú ccanajlay. ¿Lácu pi tlan nataxtuyachá chatum talipahu chixcú nac Nazaret?

Pero Felipe chiné huanipá:

—Pus catat ucxilha laqui nacajlaya.

<sup>47</sup> Acxni úcxilhli Jesús pi xlaktalacatzuhujma Natanael, chiné huá:

—Anú min chatum chixcú huanti xlicána luu mininiy lita-pacuhuiy israelita porque nipara caj chunatá limasiyuma.

<sup>48</sup> Entonces Natanael kalhásquilh:

—¿Lácu quililakapasa?

Jesús huánilh:

—Aquit pulh cucxilhni acxni xyát nac xtampín xaquihui higo, acxni niá xtasaniyán Felipe.

<sup>49</sup> Entonces Natanael huánilh:

—Makalhtahuakéná, ¡xlicána huix Xkahuasa Dios, huix amá rey huanti xlimínit xuanit laqui nacamapeksiy huanti xalac Israel!

<sup>50</sup> Jesús kálhtilh:

—Huix quincanjaniya caj xlacata cumu cuanín pi pulh aquit cucxilhni acxni xyát nac xtampín xaquihui higo. Pus namín quilhtamacú acxni naucxilha huix atzinú laclanca tascújut huantu nactlahuay ni xachuná huantu káxpatti lanchú.

<sup>51</sup> Jesús chiné huampá:

—Xlicána ccahuaniyán pi nalakchán quilhtamacú acxni huixinín naucxilhatit pi laqui nahuán akapún y xángeles Dios tatactamananchi y tatahuacamanampá nahuán xlacata naquntalakachixcuhuiy aquit Xatalacsacni Chixcú.

## 2

### *Jesús an nac aktum putamakaxtokni*

<sup>1</sup> Lituxama nac cachiquin huanicán Caná xmunicipio Galilea tlahuácalh aktum putamakaxtokni. Xtzí Jesús na xanit.

<sup>2</sup> Nac putamakaxtokni na xcaputzacanit Jesús xahua xta-makalhtahuakén. <sup>3</sup> Acxni tamakáspuṭli xvinuycán huantu xtalikotnumánalh, xtzí Jesús chiné huánilh:

—Niajtu xvinuycán huantu natahuay.

<sup>4</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—Mamá, ¿túcu xlacata aquit quilihuaniya? Pus aquit nilay túcu nactlahuay xlacatacán porque niá lakchán quilhtamacú laṭa nactzucuy suja.

<sup>5</sup> Pero xtzí Jesús chiné cahuánilh huanti xtamacascujmánalh:



—Para laṭa túcu xlá nacalimascujuyán, huak cakalhakax-páttit.

<sup>6</sup> Antá lacatzú xtahuilánalh pachaxán caj la tlámanclh xla chíhuix huantu xtamaclacasquín judíos acxni xtalakachixcu-huinán; amá tlámanclh xtajuy max cumu ochenta osuchí cien litros chúchut paṭunu. <sup>7</sup> Jesús chiné cahuánilh macascujni:

—Cacalimastapátit chúchut tamaḱolh tlámanclh.

Y xlacán talimastápalh. <sup>8</sup> Jesús cahuanipá:

—Chú camacutútit actzú y calipinipítit huanti mapuxquicanit nac eé pupaxcua.

Xlacán chuná tatláhuah, <sup>9</sup> y acxni kalhuánalh amá chúchut la xatlán vino xuanit, ni xcatziy nícu xlimincanitanhá caj xmanhuá macascujnin xtacatziy, porque huá xlacán xtamacutunít amá chúchut. Y amá chixcú huanti xapuxcu tasacua tasánilh huanti xtamakaxtokma, <sup>10</sup> y chiné huánilh:

—Canjúhuá antanícu paxcujnancán pulh huá xatlán vino tahuaninancán, y acxni taputza lhuuatá tahuanit, entonces ahuatá tahuaninancán amá vino huantu ni luu xatlán. Pero chinchú huix ahuatá camaxquípat amá vino huantu tlak xatlán.

<sup>11</sup> Huá eé chúchut huantu lakpálilh Jesús nac Caná cxmunicipio Galilea, huantu luu pulh tláhuah lanca xtascújut, y huá umá tzúculh limasiyuy pi lanca xlacatzúcut y amaḱolh xtamaḱalhtahuakén tacanajlánilh pi xlicána xlá Cristo huanti xminít calakmaxtuy.

<sup>12</sup> Acalistán Jesús catáalh xtzi, chu xlitalakapasni xahua xtamaḱalhtahuakén nac aktum cachiquín xuanicán Capernaum pero ni luu makas quilhtamacú antá xtalamananchá.

*Jesús caputlakaxtukoy stananín nac lanca xpusiculan Dios huantu xui nac Jerusalén*

*(Mateo 21.12-13; Marcos 11.15-18; Lucas 19.45-46)*

<sup>13</sup> Cumu aya xtalacatzuhuima xpaxcujcán judíos xla taakspuntzalín, Jesús alh nac xacachiquín Jerusalén. <sup>14</sup> Acxni tanuchá nac lanca pusiculan camanóklhulh nac xtanquilhtin huanti xtastamánalh huácax chu borregos y palomas, xahua huanti antá xtahuilánalh tí xtalakpaliniy xtumincán cristianos. <sup>15</sup> Acxni caúcxilhli Jesús lihuana caxtláhuah kantum tasihu y huá tzúculh calitlakaxtuy putum stananín, nachuná xborregoscán, chu xuacaxcán; y huanti xtalakpaliy tumin camakpuspítnilh xmesajcán y nac catiyatni cataramínilh xtumincán. <sup>16</sup> Huanti xtastamánalh palomas chiné cahuánilh:

—Putum tamá cacatamacxtútit uú y ni calimaxtútit xchic Quintlat cumu la aktum pustán.

17 Amakolh xtamakalh tahuakén talacapástacli huantu huan lacatum nac likalhtahuaka antanícu chiné huan: “Xlihuak quinacú clilakcatzán mimpusiculan y nī cmatlantiy lata túcu nītlán antá tlahuacán.”

18 Makapitzin xanapuxcún judíos takalhásquilh:

—¿Túcuya lanca tascújut tlan natlahuaya huantu nacucxiháhu laqui naccatziyáhu pi xlicana kalhiya limapeksin xlacata huantu tlahua?

19 Jesús cakálhtilh:

—Calactlahuátit eé pusiculan y caj aktutu quilhtamacú aquit nactlahuaparay tunu xasasti.

20 Entonces amakolh judíos tahuánilh:

—Tipuxamachaxán cata limakapalacanittá lata tlahuamácalh eé lanca xpusiculan Dios, ¿nīcu chú huix natzucuniya xlacata caj aktutu quilhtamacú nalitlahuaya tunu xasasti?

21 Pero xlacán nī taakátaksli porque amá pusiculan huantu xlá xlichuhuina Jesus pus xlá xtiyatlihua xuanima. 22 Pus acxnicú Jesús nīh y lacastacuánalh nac calinín xtamakalh tahuakén talacapástacli eé xtachuhuín y tačanájlalh porque luu chuná xquikantaxtunīt cumu la xcahuaninīt y nachuná la huan nac likalhtahuaka huantu tatzoktahuilanīt xpalacata.

### *Jesús huak calakapasa chatunu cristianos*

23 Acxni Jesús xlamachicú nac Jerusalén cxapaxcua taakspuntzalín lhuhua cristianos tačanajlánilh cumu taúcxilhli laclanca xtascújut huantu xlá xcatlahuama. 24 Pero cumu xlá xcalakapasa chatunu lata lácu xtapuhuancán nī huak xcanajlay lata túcu xlacán xtahuaniy. 25 Xlá huak xcalakapasa lata lácu xlacán xtayatcán chatunu cristianos y pus Jesús nī xlicasquima para tícu nalitachuhuínán lata lácu xlacán xtapuhuancán.

## 3

### *Nicodemo an lakapaxialhnán Jesús*

1 Xlama chatum chixcú fariseo xuanicán Nicodemo, xlá luu talipahu chixcú xuanīt nac xlakstipancán judíos. 2 Maktum tzisní Nicodemo alh lakapaxialhnán Jesús y chiné huánilh:

—Makalh tahuakená, aquinín ccatziyáhu pi Dios macaminítán xlacata naquilamakalhchuhuiniyáhu, porque nīpara chatum tícu tlan masiyuy laclanca licácnīt tascújut cumu la huix catlahuaya para nī huá Dios namaxquiy xlimakatlihueke.

3 Jesús huánilh:

—Xlicana cuaniyán que para tícu nī nalacachín amaktum nīlay catiúcxilhli lácu Dios matzuquima xasasti xtapéksit nac caquilhtamacú.

<sup>4</sup> Nicodemo kalhásquilh:

—Pero, ¿lácu nalay nalacachín chātum chixcú para aya kolutá? ¿Lácu pī tlan natanuparay nac xpulacni xtzí laqui nalacachimparay amaktum?

<sup>5</sup> Jesús kalhtipá:

—Xlicána cuaniyán, huanti nī nalilacachín chúchut xahua Espíritu Santo, nīlay catimaktapéksilh huantu Dios tlahuama.

<sup>6</sup> Porque amá cristiano huanti lacachín caj xlacata cumu xtzí y xtlāt tamaxquiy xtiyatlihua, pus xlá chuná kalhiy xtalacapas-tacni cumu la uú xala caquilhtamacú, pero huanti lilacachín Espíritu Santo pus xlá chuná kalhiy xtalacapastacni cumu la tu kalhiy Espíritu Santo. <sup>7</sup> Nī calipécuañti huantu cuanimán pero milicatzitcán pī Dios luu lacasquín pī huak cristianos natalacachín amaktum. <sup>8</sup> Eé huantu cuanimán xtachuná quitaxtuy acxni huix kaxpata marí macaacsanán un, pero nī catziya nícu pekama nīpara nícu mimachá porque nī tasiyuy, pus nachuná amakolh cristianos huanti Dios camaxquiy Xes-píritu xahua xtalacapastacni, nī tasiyuy pero sasti cristianos tahuán porque xlicána talacachín amaktum.

<sup>9</sup> Nicodemo kalhasquimpá:

—Luu nī cakataksa lácu luu naquixtuy tamá.

<sup>10</sup> Jesús huánilh:

—Huix luu skalala y talipahu chixcú uú xalac Israel, ¿y nī akataksa huantu cuanimán? <sup>11</sup> Xlicána cuaniyán, aquit clitachuhuñnamán huantu ccatziy y cmaluloka huantu cucxilhñit, pero huix nī canajlaya huantu aquit cuanimán. <sup>12</sup> Para huixín nī canajlayátit acxni ccalitakalhchuhuñnanán huantu anán uú nac caquilhtamacú, ¿pī lihuaca chú nacanajlayátit para naccalitakalhchuhuñnanán huantu anán nac akapún? <sup>13</sup> Nac akapún niti catziy túcu anán, caj xman aquit Xatalacsacni Chixcú ccatziy túcu anán porque nac akapún cminitanhá. <sup>14</sup> Huixín catziyátit xlacata maktum quilhtamacú nac desierto Moisés xtokoahuacalh nac kantum quihui tantum luhua xla bronce y akachexyáhuah laqui huanti nataucxilha nī catínilh, pus nachuná chú aquit Xatalacsacni Chixcú amacalh quixtokohuacacán, <sup>15</sup> laqui xlipacs huanti naquilipahuán nī catilaktzánkahl huata luu tlan naquintalatamay canexnicahuá quilhtamacú.

*Dios capaxquiy huak cristianos xala caquilhtamacú*

<sup>16</sup> 'Porque Dios luu snun capaxquilh cristianos xala caquilhtamacú, pus huá xpalacata limacamástalh xman chāstum xkahuasa laqui nacapalacaniy cristianos y chuná catihúa huanti nalipahuán nī catilaktzánkahl, huata nakalhiy amá lipaxúhu latámat huantu necxni catiláksputi. <sup>17</sup> Porque Dios nī huá limacámilh Xkahuasa

para caj namalaktzankenán, pus huá limacámilh laqui nalakmaxtunún. <sup>18</sup> Huanti lipahuán Xkahuasa Dios necxni catilaktzánkálh, pero huanti ni canajlaniy xtachuhuín ámaj patínán porque ni lipahuán amá huanti xman huá chastum Xkahuasa Dios. <sup>19</sup> Huanti ni taçanajlaniy xtachuhuín ámaj patínán porque milh taxkáket nac caquilhtamacú y xlacán atzinú talakátihl talatapuliy nac xacapucsua ni xachuná nac xacaxkakaná, laqui niñi nacatziy para lixcájnit huantu xtatlahuamánalh. <sup>20</sup> Putum huanti niñlán xtalacapastacnicán ni taucxilhputún taxkáket laqui ni natalitasiyuy xkasatcán y ni talaktalacatzuhuy. <sup>21</sup> Pero huanti tlan xtalacapastacnicán talaktalacatzuhuy taxkáket laqui natalitasiyuy pi Dios çatalama y tlan huantu tatlahuamánalh.

### *Juan Bautista lichuhuínamparay Jesús*

<sup>22</sup> Acalistán Jesús çatáalh xtamakalhtahuakén nac xamunicipio Judea y juerza makas tzinú antá xtalamananchá y antá xcaakmunuma cristianos. <sup>23</sup> Juan na antá xakmununuma nac Enón lacatzú nac Salim, porque antá lhuhua xuí chúchut. Antá xtamín lhuhua cristianos y xcaakmunucán. <sup>24</sup> Putum eé chuná quitáxtulh acxni niã xtamacnucán nac pulachin Juan.

<sup>25</sup> Amá quilhtamacú xtamakalhtahuakén Juan y çatum judío tzúculh taliaklhuhuatnán xaticu atzinú tlan xapay xtalakalhín acxni akmununún, pi huá cahuá Jesús. <sup>26</sup> Xlacán talákalh Juan y chiné tahuánilh:

—Makalhtahuakéná, amá chixcú huanti quilaklán aliquilhtutu kalhtuchoko Jordán huanti huix xlichuhuínámpat pi minítan quincalakmaxtuyán, chú na aya akmununuma y lhuhua cristianos tastañanimánalh.

<sup>27</sup> Entonces Juan chiné çahuánilh:

—Ni para çatum cristianos lay túcu kalhiy para ni huá Dios namaxqui. <sup>28</sup> Porque huixinín luu lacatancs kaxpatni-tátit acxni chiné cuá: “Aquit ni Cristo huanti kalhipanántit.” Pus aquit amá chixcú huanti malakachácalh laqui nacpulaníy Cristo y alisok naccamçatziniy cristianos pi mimajá. <sup>29</sup> Cumu la huixinín catziyátit, nac aktum putamakaxtokni amá kahuasa huanti taláhui tzumat pus huá tamakaxtokma, y amá çatumlitúm huanti antá lacatzú láhui, xlá caj xamigo, y luu lipaxúhu kalhakaxmata huantu xlá lichuhuínama; pus naçhuná chú aquit luu clipaxuhuay cumu huak huá tastañanimánalh Jesús. <sup>30</sup> Çalı çalı xlá atzinú lhuhua amácalh lipahuancán y luu atzinú talipahu nahuán, y aquit niaj tu cactilitáxtulh, huata çalı çalı cámaj litatutzuhuy.

*Jesús nac akapün minítanchá*

<sup>31</sup> Amakolh cristianos huanti uú talacachinít nac caquilhtamacú, pus xlacán xmanhuá tlan talichuhuínán huantu anán uú nac caquilhtamacú y huantu talakapasa. Pero huanti minitanchá nac akapún xlá atzinú kalhiy limapeksín y xtalacapastacni, y huá lichuhuínán huantu anán nac akapún porque xlá ni xtachuná cumu la catihua cristiano, <sup>32</sup> y huá xlá lichuhuínán huantu ucxilhni y huantu kaxmatnit; y masqui chuná lata túcu xlá lichuhuínán niti canajlaniy. <sup>33</sup> Pero makapitzín cristianos huanti tacanajlaniy chuná xlacán tamaluloka nac xlatamatcán pi xlicána xtalacapastacni Dios huantu xlá lichuhuínama. <sup>34</sup> Pus amá chixcú huanti Dios macámilh nac caquilhtamacú laqui xlá naquincalimakalhchuhuínian xtachuhuin, xmanhuá xlá tlan lichuhuínán xtalacapastacni, porque Dios ni caj chalacatzaj maxquinít Xespíritu. <sup>35</sup> Quintaticán Dios paxqui Xkahuasa Jesucristo y lata túcu anán xlá huak macamaxquinít xlacata nacapeksiy. <sup>36</sup> Huanti lipahuán Xkahuasa Dios maklhtinán amá lipaxúhu latamat huantu ankalhiná cahuá nakalhiy, pero huanti ni kalhakaxmatputún xlacata nalipahuán, xlá necxni catikálhilh amá latamat sinoque fuerza amaj patiy amá lipecuánit tapatín chuná la Dios laclhcahuilínit.

## 4

### *Jesús tachuhuínán chatum puscat samaritana*

<sup>1</sup> Ni limakas quilhtamacú amakolh fariseos tacatzilh pi atzinú lhuhua cristianos xtastalanimánalh Jesús, xahuachí atzinú lhuhua xakmununuma ni xachuná Juan, <sup>2</sup> (masqui xlicána pi ni huá Jesús xcaakmunuy cristianos, pus huata xtamakalhtahuakén xtaakmunún). <sup>3</sup> Pero cumu Jesús xcatziy pi xtasitziniy y cátzilh pi chuná xtalilacchuhuínamánalh fariseos, huata mejor tácahli nac Judea laqui naán nac Galilea.

<sup>4</sup> Pero amá tiji huantu xan nac Galilea antá xtixtaxtucán nac xapulatan Samaria. <sup>5</sup> Jesús chalh nac aktum cachiquin xalac amá municipio xuanicán Sicar, lacatzú nac amá púcuxtu huantu xmapeksiy xamakán kolutzín Jacob huantu xakataxtuninít xkahuasa José. <sup>6</sup> Antá nac amá púcuxtu xuí aktum pozo huantu xpuhuaxnit kolutzín Jacob. Max cumu luu tastúnut xuanit y cumu luu marí xchichinima Jesús xmakatlakuanittá tiji, pus huata xlá antá táhui nac xquilhpán pozo. <sup>7-8</sup> Amakolh xdiscipulos Jesús xtaanit nac cachiquin laqui natatama huay huantu natahuay, y caj lipuntzú chilh nac pozo chatum puscat xalac Samaria laqui namacutuy chuchut. Y Jesús chiné huánilh:

—Xquinta hua actzu minchúchut.

<sup>9</sup> Pero amá puscat samaritana chiné kálhtilh:

—¿Túcu xlacata aquit quilisquiniya chuchut lácu pì nà judía aquit? Pus aquit antá xalac Samaria.

Huá chuná lihuánilh porq̄ue judíos nì xtatalalén Samaritanos. <sup>10</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—Xlicana para catziya cahuá huantu Dios mastay y xahuachí para xcatzi tícuya chixcú huanti squinimán chuchut, tancs cuaniyán pì huata xquisquini chuchut y aquit xacmaxquín chuchut huantu xlicana mastay latámat.

<sup>11</sup> Amá puscat chiné huánilh:

—Pero nìpara xliṃacutucán chuchut kalhiya y chinchú umá pozo luu pulhmán, ¿lácu chú natlahuaya laqui tlan naquimaxquiya amá chuchut huantu xlicana mastay latámat? <sup>12</sup> Umá chuchut huantu tajuma nac eé pozo xlicana pì luu tlan porq̄ue huá xamakán quilitalakapasnicán Jacob huanti quincamaxtekninítán; antá xlá xkotnún xahua xlipacs xcamanán chu xlihuak xtakalhín antá xcamakotnìy. ¿Chinchú huix pì atzinú luu tlak talipahu litaxtuputuna nì xachuná xlá?

<sup>13</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—Xliputum huanti talikotnún eé chuchut nì limakas tzu-cuparay takalhputìy, <sup>14</sup> pero huanti nalikotnún amá chuchut huantu aquit cmastay niaj necxnicú catikalhpútìlh. Porq̄ue amá chuchut huantu aquit cmastay, antá nac xnacú natzucuy musnún laqui chuná nakalhìy xasasti latámat canecxnicahuá quilhtamacú.

<sup>15</sup> Amá puscat chiné huánilh:

—Pus luu catlahua litlan caquintalikotnunti tamá chuchut laqui niaj nackalhputìy y laqui niaj nacmín tiyay chuchut uú nac pozo.

<sup>16</sup> Jesús chiné huanipá:

—Huata mejor pulh caquitasani mintakolú y acxtum nata-tana.

<sup>17</sup> Amá puscat chiné huánilh:

—Aquit nìti quintakolú.

Y Jesús kálhtilh:

—Luu xlicana la huana pì nìti mintakolú, <sup>18</sup> porq̄ue aya xlikalhaquitzis lacchixcuhuín huanti huix catitatahuila, y huanti tahuilán lanchú nì mintakolú. Poreso luu xlicana huantu huix chuhuinanìta.

<sup>19</sup> Acxnì amá puscat káxmatli eé tachuhuín chiné huánilh:

—Pus hasta lanchú ccatzìma pì huix luu lanca talipahu profeta. <sup>20</sup> Pus xtlahua litlan xquihuani aktum tachuhuín huantu aquit ccatziputún; xalakmakán quilitalakapasnicán samaritanos xtamín talakachixcuhiy Dios nac eé kestín, pero hui-xinín judíos huanátit pì antá nac Jerusalén nalakachixcuhi-yáhu Dios.

<sup>21</sup> Jesús kálhtilh:

—Puscat, cacatzi huix lanchú pì talacatzuhüima quilhtamacú acxnì huixinín tlan nalakachixcuhüiyátit Quintlaticán Dios masqui nì catátit uú nac kestín y masqui nì capítit nac Jerusalén. <sup>22</sup> Huixinín samaritanos nìpara tzinú catziyátit tícu luu lakachixcuhüiyátit pero aquinín judíos ccatziyáhu huantì clakachixcuhüimanáhu, porque huantì nacalakmaxtuyán antá mimachá nac xlakstipancán judíos. <sup>23</sup> Pero amaj lakchán quilhtamacú y lanchú aya lakchanit acxnì huantì xlicana talakachixcuhüiputún Dios tlan canihuá natatlahuay, pero huantu luu xlicana akstítum cumu lá nacamalacapas-tacniy Espíritu Santo, porque Dios caputzama huantì natalakachixcuhüiy cumu la cuanimán. <sup>24</sup> Dios caj Espíritu y nì caj lacatum huí cumu la huixinín lacpuhuanátit, y amá cristiano huantì nalakachixcuhüiy mininiy nalilakachixcuhüiy xlihuak aktum xatlán talacapaścacni y huantu luu akstítum cumu la Xespíritu Dios namalacapaścacniy nac xnacú.

<sup>25</sup> Amá puscat chiné huánilh:

—Aquit ccatziy pì amaj min çatum huantì quincamalac-nuninítan Dios laqui naquincalakmaxtuyán huantì huanicán Cristo, y acxnì xlá namín huak naquincamalacaputuncuhüi-niyán huantu luu quilicatzitcán.

<sup>26</sup> Jesús huanipá amá puscat:

—Pus lanchú luu lacatancs cuaniyán pì aquit amá chixcú huantì huix lichuhuínampat.

<sup>27</sup> Acxnitiyá chuná xtachuhuínamánalh tachilh xdiscípulos, xlacán cacs talacáhua acxnì taúcxilhi Jesús pì xtachuhuínama amá puscat samaritana. Pero nìpara çatum xkahlásquilh túcu xlacasquín osuchí túcu xtalichuhuínamánalh.

<sup>28</sup> Y amá puscat antá akxtekuílih xaksáhuat y lalihúan alh nac cachiquín, y antá chiné cahúanilh cristianos:

<sup>29</sup> —Catátit ucxilhátit çatum chixcú, xlá luu lacatancs qui-huaninít lata túcu aquit ctitlahuanittá nac quilatámat. ¿Lácu huanátit, nì huá cahuá Cristo huantì namín quincalakmaxtuyán?

<sup>30</sup> Amakolh cristianos lalihúan taminchá nac cachiquín y táalh antanícu xuilachá Jesús. <sup>31</sup> Y antá nac pozo xdiscípulos Jesús tzúculh talimakatzankey laqui nahuayán y chiné xta-huanimana:

—Makalhtahuakená, cahuáyanti masqui cana caj actzú.

<sup>32</sup> Pero xlá chiné cakálhtilh:

—Aquit aya ckalhiy huantu nacuay y huixinín nì lakapa-sátit.

<sup>33</sup> Y xdiscípulos sacstucán chiné tzúculh talahuaniy:

—¿Max tzanká tícu limínilh para túcu nahuay?

34 Pero Jesús cahuánilh:

—Acxni aquit ctlahuay xtapaxuhuán Dios lámpara quinta-huaj climaxtuy hasta acxni nacmasputuy. 35 Acxni huixinín ucxilhátit xtahuácat tachanán huanátit: “Masqui ni luu calacapaláhu porque tzankaycú aktati papá lata tlan naxkanancán”; pero aquit ccahuaniyán pi calacapítit y na cacauxílhítit antanícu huilakolh atúnuy tachanán, antá aya lhmucucumakolh y tlaná natzucuyátit xkananátit. 36 Pus huixinín huanti namakxkananátit nac eé catuhuán na nacamaskahuicanátit y amá huantu namamacxtupiyátit huá xlistacnicán cristianos huanti ankalhíná cahuá takalhiy lipaxúhu latámat. Huí tunu huanti tachanít eé tachanán y huixinín chú pimpátit mamacxtupiyátit laqui acxtum nalipaxuhuyátit. 37 Y luu lacatancs chuná caquitaxtunimán amá tachuhuín huantu chiné huan: “Túnuy chixcú huanti chananán y tunu huanti xkanán.” 38 Aquit ccamalakachamán huixinín laqui namamacxtupiyátit xtahuácat amá tachanán huantu tachanít atúnuy lacchixcuhuín; pus tunu huanti taliscujnit y chinchú huixinín cata caj mamacxtupiyátit huantu xlacán taliscujnit.

39 Lhuhua cristianos huanti xtahuilánalh nac amá cachiquín huanicán Sicar talákmilh antaní xuí Jesús porque tacanajlánilh caj xpalacata huantu xuaninít amá puscat acxni xlá cahuánilh xlacata pi xuaninít xlihuak huantu xlá xtitlahuanittá nac xlatámat. 40 Acxni amakolh samaritanos taláckilh Jesús tatachuhuínalh y tahuánilh xlacata cacatamákxtekli nac xcachiquincán cana caj nícu aklit quilhtamacú. Xlá matlantílh y cacatamákxtekli aktiy quilhtamacú, 41 y luu lhuhua cristianos talipáhualh acxni takaxmátnilh xtachuhuín huantu xlá xlichuhuínáma. 42 Acalistán chiné tahuánilh amá puscat:

—Chú aquinín na ccanajlayáhu ni xlacata cumu para caj huix quilalitachuhuinanítáhu sino porque mismo man quintakencán aquinín clikaxmatnitáhu y chú aquinín ctalulokáhu pi xlicana huá Cristo xmaakaputaxtinacán cristianos.

*Jesús matlantiy xkahuasa chatum xapuxcu mapeksiná*

43 Aliaktiy quilhtamacú acxni aya tacaxli Jesús nac amá cachiquín huantu xmapeksiy Samaria y quilhtayapá xtiji laqui nachán nac xapulataman Galilea. 44 Masqui xapulh chuná tíhua Jesús xlacata pi chatum profeta ni lipahuancán huantu lichuhuínán nac xcachiquín, 45 pero xlicana pi ni ankalhín chuná quitaxtuy porque acxni chalh nac lactzu cachiquinín huantu xcamapeksiy Galilea caníhuá luu lipaxúhu tamakamakhtínalh, porque lhuhua xlacán na xtaquilanit nac xapaxcua taakspuntzalín nac Jerusalén, y amakolh



cristianos huak xtaucxilhnit huantu antá Jesús xcatlahuanit laclanca licácnit tascújut.

<sup>46</sup> Pero huata Jesús ampá nac aktum cachiqúin huanicán Caná, antá nac umá cachiqúin caj chúchut luu xatlán vino litlahuanit. Y antá manóklhulh çatum luu talipahu chixcú huanti na luu lacxtum xtamapeksinán rey, xlá antá xuilachá nac Capernaum y xkalhiy çatum xkahuasa huanti luu xtatlay. <sup>47</sup> Acxni cátzilh amá chixcú pi Jesús xminítanchá nac Judea y xchinít nac Galilea, lalihuán alh limáakatzankey xlacata catáalh nac xchic y camatlantínihl xkahuasa porque atzinú aya xniputún.

<sup>48</sup> Jesús chiné huánihl:

—Huixinín ni luu quilalipahuanáhu para ni pulh naucxihlátit aktum luu licácnit tascújut huantu ctlahuay.

<sup>49</sup> Pero amá talipahu chixcú chiné huánihl:

—Makalhtahuakéná, luu xlicana catlaha litlán, pála caquintapi nac quínchic lihuán niá niy quinkahuasa.

<sup>50</sup> Pero huata Jesús chiné huánihl:

—Luu lipaxúhu capit nac mínchic porque amá minkahuasa aya tatlantínit.

Amá chixcú canájlal huantu huánihl Jesús y lalihuán alh nac xchic. <sup>51</sup> Acxni aya xchantilhay nac xchic lalihuán támilh tapaxtoka makapitzín xtasacuán, y chiné tahuánihl:

—Minkahuasa aya tatlantínit y luu tlan má.

<sup>52</sup> Xlá cakalhásquilh cumu túcuya hora tzucunít tatlantiy amá kahuasa; xlacán chiné tahuánihl:

—Kotán, max cumu camaktum hora xuanit acxni mákxteklilhcúyat.

<sup>53</sup> Amá chixcú na lacapástacli pi huatiyá amá hora acxni Jesús huánihl: “Minkahuasa aya tatlantínit.” Y amá chixcú lipáhualh Jesús xahua xliputum huanti xalac xchic na talicajánihl caj xpalacata huantu tláhualh.

<sup>54</sup> Pus huá chú eé xliaktiy laclanca licácnit xtascújut huantu tláhualh Jesús acxni quitalákspitli nac Judea y chimpá nac Galilea.

## 5

*Jesús matlantiy çatum chixcú huanti nilay xtlahuán*

<sup>1</sup> Ni limakas quilhtamacú amakolh judíos tatlhuapá aktum paxcua nac Jerusalén y Jesús na alh nac paxcua. <sup>2</sup> Nac lacatum malacchi antanícu xlactanucán nac amá cachiqúin xuanicán Puerta de las Ovejas, antá lacatzú xuí aktum musni nac xatachuhuin hebreo xuanicán Betzata, y antaní xlactanucán kanquitzis arco huantu lihuana xlakchipayahuanit. <sup>3</sup> Antá nac xtampin xtamanalh lhuhua cristianos huanti xtakalhiy

latachá túcuya tajátat: huñtí lakatzín, makapitzín ñilay xtatláhuán y ñachuná huantí xtalac̣luntuhuananít; xlacán xtakalhimánalñ acxní natanankatla chúchut. <sup>4</sup> Porque huancán pì mat ñi xmakasni xtaçtayachi chaçtum ángel nac amá musni y xlaknankatla chúchut y huá chú tì pulh natajuyachá nac chúchut pálaç tuncán natatlantíy maçqui latachá túcuya tajátat xkalhíy. <sup>5</sup> Pus antá xuí chaçtum chixcú xlá aya xlema xlipuxamacutzayán çaça lata xtaçtatlay. <sup>6</sup> Acxní úcxilhli Jesús pì antá xmá amá chixcú y cátzilh pì makasá quilhtamacú lata xlá xpáçtima, pus huá chiné likalhásquilh:

—¿Lácu pì tatlantíputuna?

<sup>7</sup> Amá taçatlá kalhtínalñ:

—Pero ñití huantí naçuimajuy nac musni acxní tanankatla chúchut. Lata makatunu ctaçuputún túnuç tuncán huantí tajuçparay.

<sup>8</sup> Pero Jesús huánilh:

—Cataqui, casacti mixtícat y catláhuanti.

<sup>9</sup> Acxní tuncán amá chixcú tatlantílh lalihuán, sacli xpütama y tzúculh tlahuán. Pero cumu sábado xuanít amá quilhtamacú xlihuancán para tícu nascuja, <sup>10</sup> y nac tiji makapitzín judíos huantí taúcxilhli pì xcucanít cxtícat chiné tahuánilh:

—Lanchú eé quilhtamacú caj luu jaxcán y ñi milicúcat mixtícat.

<sup>11</sup> Pero amá chixcú chiné çakálhtílh:

—Huantí quimaçlantílh quihuánilh: “Casacti mixtícat y catláhuanti.”

<sup>12</sup> Xlacán takalhasquimpá:

—¿Tícu amá chixcú huantí huanín: “Casacti mixtícat y catláhuanti”?

<sup>13</sup> Cumu amá chixcú ñi xcaçziy tícu xmaçlantíñit, porque Jesús xcaçakstípaçanunít antanícu luu lñuhua xtalayánalñ cristianos, ñití kalhtínalñ. <sup>14</sup> Acaçlístán Jesús mañoklhuchá nac lanca puçiculan y chiné huánilh:

—Chú luu tlan cumu aya tatlantíñita, pero chú ñiaç catlahua talakalhín cumu la xtlahuaya xapulh laçui ñiaç nachipayán amá luu açzinú xalipecuánit tajátat.

<sup>15</sup> Cumu amá chixcú aya xcaçziy túcuya chixcú huantí xmaçlantíñit huata xlá lalihuán alñ çahuaníy xanapuxcun judíos pì huá Jesús xuanicán amá chixcú huantí xmaçlantíñit. <sup>16</sup> Caj huá xpalaçata amaçolh maçeksinanín judíos xtaçputzamánalñ Jesús xtamakñiputún cumu xlá xcaçtlahuay laçlanca licáçñit tascújut acxní xlakçanít quilhtamacú sábado y ñitícu scuja. <sup>17</sup> Pero para tícu xkalhasquín Jesús túcu xlaçata çhuná xtlahuay, chiné xkalhtíy:

—Dios huant̄i luu xlicana Quintlat, ankalhina scujma y n̄ipara aktum quilhtamacú jaxa, y nachuná chú aquit ankalhina cscujma.

<sup>18</sup> Huá xlacata amakolh judíos luu xtalimakniputún, n̄i caj cumu para n̄i xcacn̄inaniy amá quilhtamacú acxni jaxcán, sinoque porque xlá n̄a luu Dios xlitapulhcay acxni xuan pi huá luu xtlat.

### *Cumu Jesús Xkahuasa Dios kalhiy limapeksin*

<sup>19</sup> Jesús n̄a chiné cahuanilh amakolh xanapuxcun judíos:

—Xlicana aquit Xkahuasa Dios y luu lacatancs ccahuaniyan̄ pi n̄ilay túcu tlahuay huant̄u caj quecstu quilacata, huata caj xmanhuá tlahuay huant̄u cucxilha tlahuay Dios porque huá quintlat. Xlihuak huant̄u tlahuay Dios, cumu aquit Xkahuasa, pus n̄a huá tlahuay. <sup>20</sup> Dios luu xlicana quim̄paxquiy porque aquit Xkahuasa y quim̄asiyuniy lata túcu xlá tlahuama, y naquintimasiyuniycú atzinú tlak laclanca tascújut huant̄u aquit naclahuay y huixinín luu nacamaxeklhayan̄. <sup>21</sup> Pus chuná cumu la Dios camalacastacuan̄iy nin y camaxquiy latámat, pus nachuná chú aquit n̄a nacamaxquiy latámat huant̄i aquit nacmaxquiputún. <sup>22</sup> Dios quintlat n̄iti maxokon̄iy xtalakalhín sino aquit Xkahuasa quimaxquinit̄ limapeksin̄ xlacata aquit naccasquiniy cuentaj xp̄alacata xtalakalhincán cristianos. <sup>23</sup> Y cumu chuná laclhcahuilinit̄ xlacata xlipacs cristianos naquintacacn̄inaniy aquit Xkahuasa cumu la cacn̄inanicán Dios huant̄i luu quintlat, huant̄i n̄i quincacn̄inaniy aquit Xkahuasa Dios n̄a n̄i xlicana cacn̄inanima quintlat huant̄i quimalakachan̄it.

<sup>24</sup> Xlicana ccahuaniyan̄ pi huant̄i quinkaxmatniy huant̄u cliakchuhuinama y nachuna litúm chú lipahuán huant̄i quimalakachan̄it, xlá maklhtinán latámat xasasti huant̄u ankalhina cahuá nakalhiy, y n̄iaj necxni catimapatinica xp̄alacata xtalakalhín, pus xlá titaxtun̄it nac xatiji calinín y aya tzucun̄it chú lactlahuán nac xatiji latámat. <sup>25</sup> Xlicana ccahuaniyan̄ pi lakchama quilhtamacú y lanchujá aya lakchan̄it acxni amakolh huant̄i aya tan̄in̄it natakaxmata xtachuhuin̄ Xkahuasa Dios, y huant̄i natakaxmatniy huant̄u xlá nahuán natakalhiy latámat. <sup>26</sup> Porque chuná cumu la Quintlat Dios sacstu kalhiy litlihueke xlá mastay látamat porque lanca xlatzúcut, pus nachuná chú cumu aquit Xkahuasa quimaxquinit̄ litlihueke laqui nacmastay eé latámat. <sup>27</sup> Nachunalitúm quimaxquinit̄ amá litlihueke laqui aquit naccatlahuay taxokón cristianos caj xp̄alacata xtalakalhincán, porque aquit xlicana Xatalacsacni Chixcú. <sup>28</sup> N̄i calilipuhuant̄it caj xp̄alacata huant̄u ccahuanimán, porque luu xlicana amaj lakchán

quilhtamacú acxnī xliputūm nīn naquintakaxmatniy quin-  
tachuhuīn, <sup>29</sup> y chatunu chatunu natatacxtuyachi antanīcu  
xcamacnucanīt. Huanti tlan xuanit xtapuhuancán natalacas-  
tacuanán nac calinín laqui natakaliy lipaxúhu latámat, pero  
huanti luu nītlán xtapuhuancán xtahuanīt xlacán natalacas-  
tacuanán nac calinín laqui nacamaxokonícán xlihuak huantu  
nītlán tatitlahuanīt.

*Jesús masiyuy pi xlicana kalhiy limapeksín*

<sup>30</sup> Aquit nīlay túcu ctlahuay huantu caj quecstu quilacata,  
huata acxnī aquit ccaputzananiy cristianos huantu nītlán  
tatlahuanīt luu xtalulóktat quintaputzán porque chuná ctla-  
huay cumu la quilimapeksinīt Quintlat huanti quimacaminīt.  
<sup>31</sup> Pus para aquit caj quecstu xactalánquilh nac xlacatín cris-  
tianos, luu lacatancs pi nītu xlimacua quintachuhuīn y tlan  
nī xcanajlátit. <sup>32</sup> Pero huí chatum huanti quimalanqui y  
quintatayay y aquit stalanca ccatziy pi huantu xlá huan caj  
quimpalacata licanájlat porque xlicana. <sup>33</sup> Huixinín quimaka-  
lhasquinínantit Juan Bautista caj quimpalacata y huantu xlá  
kalhtinanchá luu lacatancs. <sup>34</sup> Pero aquit nī clilacán para túcu  
nahuán chatum chixcú caj quilacata, osuchí para túcu nama-  
siyuy; huata aquit caj ccamalacapastacamán Juan laqui tlan  
naquilalipahuanáhu y namaakaputaxtiyátit milistacnicán.  
<sup>35</sup> Amá xtachuhuīn Juan Bautista litáxtulh cumu la limaksko  
laqui xlá nacamakskoniyán, y huixinín luu aktum tapaxu-  
huán makamaklhtinántit txaxkáket, pero nī luu makas quilh-  
tamacú. <sup>36</sup> Juan mástalh talulóktat xlacata pi Dios quima-  
caminīt pero huilapá chú huantu atzinú nacamalulokniyán  
nī xachuná xtachuhuīn Juan, pus huá cuanima amá quinta-  
scújut huantu aquit ccatlahuay. Pus putum eé huak huatiyá  
huantu quilimascujunīt Quintlat laqui nacmakantaxtiy, pus  
caj eé tascújut xlicana litasiyuy pi huá Quintlat Dios quima-  
caminīt. <sup>37</sup> Y nachuna litúm huatiyá amá Quintlat huanti qui-  
macaminīt aya mastanīt talulóktat caj quilacata, masqui chá  
huixinín necxni a kaxpatátit xtachuhuīn y nīpara maktum a  
ucxilhatit. <sup>38</sup> Pero huá līlay cumu xtachuhuīn nīa chan nac  
minacujcán, y porque nī quilacanajanliyáhu pi xlicana huá  
Quintlat Dios y huá quimacaminīt. <sup>39</sup> Huixinín luu ankalhiná  
lihuana likalhtahuakayátit xtachuhuīn Dios huantu tatzok-  
tahuilanīt nac likalhtahuaka porque huixinín lacpuhuanátit  
pi antá tlan namaclayátit xlaktáxtut milistacnicán, pero nīlay  
akataksátit pi aquit amá huanti lichuhuīnama xtachuhuīn  
Dios huanti nacamaxquiyan huantu putzapátit. <sup>40</sup> Huá chú  
xpalacata huixinín nī quilalaktalacatzuhuiputunáhu laqui  
nakalhiyátit amá laktáxtut nac milistacnicán.

<sup>41</sup> Aquit nī cputzay para tícu xquihuánilh pī xlicana quilipahuán, <sup>42</sup> porque aquit ccalakapasán y ccatziy pī nī kalhiyátit xtapáxquit Dios nac minacujcán. <sup>43</sup> Aquit cminítanchá nac xpaxtún Quintlat laqui chuná tlan naclichuhuínán xtachuhuín, pero huata huixinín nī quilalipahuanáhu; pero para tícu xcalakmín huánti caj sacstu xlichuhuínánca huata huá luu pála xcanajlanítit y xmakamaklhtinántit. <sup>44</sup> Huixinín luu lakatiyátit para tícu nacamatlantiniyán huantu tlahuapátit, pero nīpara tzinú lacputzayátit lácu nalaktzaksayátit xtapéksit Dios. Huixinín nīlay canajlayátit quintachuhuín porque caj luu xmanhuá putzapátit huantu ccahuanimán. <sup>45</sup> Pero nī calacpuhuántit para aquit naccamalacapuyán nac xlatatín Dios, huí xlá tunu huánti chuná natlahuay, huá Moisés porque huixinín huanátit pī huá lipahuanátit xtachuhuín pero nī xlicana. <sup>46</sup> Pus para xlicana huixinín xcanajlátit huantu Moisés tichuhuínalh y títzokli nac xlibro, na xquilacancanajlaníhu aquit, porque nac xlibro chuná tzokli lata lácu aquit xacámaj latamay. <sup>47</sup> Pero cumu nī luu xlicana canajlayátit huantu xlá tzoknit, ¿pī lihuaca chú nacancanajlayátit huantu aquit ccahuanimán?

## 6

### *Jesús camahuiy akquitzis milh cristianos*

(Mateo 14.13-21; Marcos 6.30-44; Lucas 9.10-17)

<sup>1</sup> Acalistán Jesús alh aliquilhtutu pupunú xalac Galilea, osuchí xalac Tiberías porque huintí chuná xtalimapacuuiy. <sup>2-3</sup> Y acxnī antá chalh talacaxtutáhui nac aktum kestún y antá culucs catatáhui xdiscípulos. Pero antanícu xan Jesús luu luhua cristianos xtastalaníy porque xtalakatíy xtaucxilha laclanca xtascújut huantu xlá xcalimalacahuaniy acxnī xcamatlantíy tatatlanín. <sup>4</sup> Xahuachí niaj luu makas quilhtamacú xtzankay lata nalakchán xpaxcuajcán judíos xla taakspuntzalín. <sup>5</sup> Huata acxnī Jesús calaklálcalh úcxilhli pī luu luhua cristianos xtatalacatzuhimánalh antanícu xlá xuí. Entonces chiné huánilh Felipe:

—Felipe, ¿nīcu natamahuyáhu luhua caxtilánchahu laqui nacatahuayanáhu putum umakolh cristianos?

<sup>6</sup> Jesús caj chunatá huánilh laqui naliucxilha lácu xlá nahuán, porque xlá luu lacatancs xcatziyá huantu xámaj tlahuay. <sup>7</sup> Felipe chiné kálhtilh:

—Masqui luu aktiy ciento denario tumín xlitamahúahu caxtilánchahu nī catiácchalh laqui nacalimahuiyáhu putum umakolh cristianos.

<sup>8</sup> Chatumlitúm xdiscípulo xuanicán Andrés xtaSimón chiné huánilh:

<sup>9</sup> —Uú nā minit chaṭum kahuasa, xlá limín macquitzis caxtilánchahu xahua tantiy squiti, pero ¿túcu chú nataliucxilha putum umakolh cristianos?

<sup>10</sup> Pero Jesús chiné cahuánilh:

—Cacaḥuanítit amakolh cristianos laqui huak natatahuilay.

Cumu nac amá kestín lan xuí licúxtut antá tatáhui max cumu akquitzis milh cristianos. <sup>11</sup> Jesús cachipalh caxtilánchahu, paṭcatcatzínilh Dios, lakchékelh, y camáxquilh xdiscípulos laqui xlacán nacamaakpitziniy xliputum cristianos huanti antá xtahuilánalh. Y naxhuna litúm caṭláhualh amakolh tantiy squiti, y huak camáxquicalh laṭa lácua xlacán tahuapútlh. <sup>12</sup> Acxni aya lan xtakasnit, Jesús chiné cahuánilh xtamakalhtahuakén:

—Chú camamacxtupítit caxtilánchahu huantu akatáxtulh laqui nitúcu nalaktzankay.

<sup>13</sup> Xlacán tamamacxtúmilh y tamatzámalh paṭutiy canasta xatalakchetamán caxtilánchahu. <sup>14</sup> Xlihuak cristianos acxni taúcxilhli eé lanca licácnit tascújut huantu Jesús tláhualh, chiné taquilhtzúculh:

—Xlicana huá eé profeta huanti xlimínit xuanit nac caquilhtamacú.

<sup>15</sup> Pero cumu Jesús cátzilh huantu xlacán tzeḱ xtaquilhuamánalh xlacata natalén alifuerza laqui xreycán natatlahuay huanti nacapuxculén huata mejor xlá tatampuxtupá y sacstu talacaxctupá atzinú xatalhmán amá kestín laqui nitúcu namaakatzankey.

*Jesús kalhtlahuán pupunú*

*(Mateo 14.22-27; Marcos 6.45-52)*

<sup>16-17</sup> Acxni aya tzúculh casmalankán, xdiscípulos Jesús tatakalhutahuilachi nac xquilhtún pupunú. Pero cumu chú aya xcapucsuanit y Jesús ninaj a xquitaspita, huata xlacán tatájulh nac aktum barco y tzúculh tamatlahuaniy laqui antá natachán nac Capernaum. <sup>18</sup> Pero nipara makas tzúculh unún y lipecua tzúculh takeyahuay pupunú. <sup>19</sup> Max aya xtaanítá cumu akquitzis osuchí akchaxán kilómetro acxni taúcxilhli pi Jesús xlaktalacatzuhuima barco xlá xkalhtlahuantilhay pupunú; huata xdiscípulos ni xtalakapasmánalh y luu lan tapecuáxnilh. <sup>20</sup> Pero xlá chiné cahuánilh:

—¡Ni capecuántit, porque aquit Jesús tacamachá!

<sup>21</sup> Xlacán takálhilh licamama y tatatájulh nac barco; luu acxnitiyá aya táchalh antanícu xtaamánalh.

*Luu lhúhua cristianos taputzamánalh Jesús*

<sup>22</sup> Lichalí lacatzisa, amakolh cristianos huanti xtatamakteknitanchá aliquilhtutu pupunú xtacatziy pi xdiscípulos xtapuanit xman huantu xuí aktum barco pero nā xtacatziy

pí Jesús ñi xcaṭaanit. <sup>23</sup> Masqui acalístán túnuj barco antá taminchá nac aktum cachiqún huanicán Tiberías y antá xtahuilána nac chúchut lacatzú antaní Jesús xmalhuhuinít caxtilánchahu acxñi pulh paxcatcatzínih Dios amá xtahuá. <sup>24</sup> Acxñi amakolh cristianos taúcxilhli pí ñiti xlama antá Jesús ñipara xdiscípulos, huata lalihuán tatájuh nac barco y táalh taputzay nac Capernaum.

*Jesús huá luu xlicana tahuá huantu maxquiy latámat quilistacnicán*

<sup>25</sup> Acxñi xlacán táchalh aliquilhtuán pupunú antá tamanók-hulh Jesús y chiné takalhásquilh:

—Maḱalhtahuakená, ¿nicocxni chitá uú?

<sup>26</sup> Jesús cakálhtilh:

—Lihuaná cakaxpáttit huantu naccahuaniyán: huixinín quilaputzamanáhu porque kotán lan huayántit y lan kástit, pero ñi huá quilaliputzamanáhu laqui naquilalipahuanáhu acxñi úcxilhátit ccaṭlahuay laclanca quintascújut. <sup>27</sup> Ñi caj luu huá caliscujtamakántit xtahuá mimacnicán huantu laksputa, huata mejor huá caliscújtít xtahuá miñistacnicán huantu neçxni laksputa laqui chuná nalilatapayátit expaxtún Dios caneçxnicahuá quilhtamacú. Aquit Xatalacsacni Chixcú tlan nacmaxquiyán amá tahuá, porque Quintlat Dios luu caj huá quililacsacnit laqui chuná naccamaxquiyán.

<sup>28</sup> Xlacán chiné takalhásquilh:

—¿Túcu quilitlahuatcán laqui nacmakantaxtiyáhu huantu Dios lacasquín nactlahuayáhu?

<sup>29</sup> Jesús cakálhtilh:

—Huantu xlá lacasquín Dios natlahuayátit, caj xman caca-najlanítit huanti xlá macaminít.

<sup>30</sup> Pero xlacán takalhasquimpá:

—¿Túcuya licácnit tascújut natlahuaya laqui nacliucxilháhu pí xlicana Dios macaminítán, y laqui chuná tlan naccacanaj-laniyán? ¿Lácu pí tlan macataxtuca amá laclanca tascújut huantu titláhualh Moisés? <sup>31</sup> Porque xalakmakán quilitala-kapasnicán titáhualh amá tahuá huanicán maná antá nac desierto chuná cumu la tatzoknit nac likalhtahuaka: “Dios camáxquilh laqui natahuay caxtilánchahu xalac akapún.”

<sup>32</sup> Jesús chiné cakálhtilh:

—Luu xlicana tancs ccahuaniyán pí ñi huá Moisés camáx-quín amá caxtilánchahu xalac akapún, huá Quintlat xuanit, y huata huá Quintlat huanti tlan nacamaxquiyán huantu luu xaxlicana caxtilánchahu xalac akapún. <sup>33</sup> Porque amá caxtilánchahu huantu Dios mastay pus huá amá huanti tac-tanítanchi nac akapún laqui nacamaxquiy latámat cristianos huantu neçxni laksputa.

<sup>34</sup> Amakolh lacchixcuhuín chiné tahuánilh:

—Quimpuchinacán, catlahua liṭlán xliankalhíná caquila-maxquíhu amá caxtilánchahu.

<sup>35</sup> Jesús chiné cahuánilh:

—Aquit amá caxtilánchahu huantu maṣṭay xaxlicana latámat. Amá cristiano huanti quilakmín y quilihuayán, niaj neṁxni catítzincslí, y huanti luu quincanajlaniy niaj neṁxni catikalhpútilh. <sup>36</sup> Pero cumu chuná la ccahuaniná, huixinín ñi quilacanjlaniputunáhu maṣqui aya ucxilhñitátit huantu aquit ctlahuay. <sup>37</sup> Lata xlihuak cristianos huanti quimaxquínit Quintlat laqui naquintalipahuán huak quintalakchín laqui ankalhíná naquintastalaní; y latachá tícu aquit naquintalakmín ñi cactilakmákalh. <sup>38</sup> Xahuachí aquit cminít nac caquilhtamacú laqui naclahuaniy xtapaxuhuán Quintlat huanti quimacaminít, y ñi caj huá climinít laqui naclahuay huantu caj quecstu quintapaxuhuán. <sup>39</sup> Huantu xlá xtapaxuhuán Quintlat huanti quimacaminít, xlá lacasquín lihuana naccamaktakalha laqui ñipara chatum nalaktankay huanti xlá quimacamaxquínit naquilipahuán, laqui acxni nalakchán quilhtamacú lata xlá laclhcahuilínit aquit huak naccamalacastacuaníy nac calín. <sup>40</sup> Pus xlicana huá luu xtapaxuhuán Quintlat pi xlihuak lata tícu naquintakaxmatniy y naquintacanjlaníy pi aquit Xkahuasa, natakalhíy lipaxúhu latámat canecxnicahuá quilhtamacú y huá xlacán huanti naccamalacastacuaníy acxni nalakchán ahuatá quilhtamacú.

<sup>41</sup> Acxni amakolh judíos takaxmatkolh eé tachuhuín tzúculh taaksán Jesús porque xlá chiné huá: “Aquit amá caxtilánchahu huantu tactanítanchi nac akapún.” <sup>42</sup> Xlacán chiné táhua:

—¿Lácu pi ñi huá eé Jesús xkahuasa José? Pus aquín clakapasáhu xtzí chu xtlat. ¿Lácu chinchú lihuán para antá minítanchá nac akapún?

<sup>43</sup> Jesús chiné cahuánilh:

—Luu xlicana niaj calitaaklhuhuítit quintachuhuín. <sup>44</sup> Porque ñipara chatum cristiano tlan natzucuputún quintalipahuán para ñi pulh huá namalacpuhuaníy Quintlat huanti quimacaminít. Y huanti naquintalipahuán, xlacán maṣqui nataníy aquit naccamalacastacuaníy acxni nalakchán ahuatá quilhtamacú. <sup>45</sup> Lacatum nac likalhtahuaka huantu tatzoknit profetas chiné huan: “Xlihuak cristianos Dios nacamaṣiyuniy xtalacapaṣtacni.” Eé tachuhuín huamputún pi xlihuak huanti takaxmatniy



Quintlat huantū xlá cahunanima y antá nachan nac xnacujcán amá tachuhuín, pus huá chú xlacán naquintalipahuán.

46 'Pero nī huá huamputún para tícu ucxilhñit Dios; huata caj xman aquit cucxilhñit porque huá xlá quimalakachañit uú y antá aquit cminítanchá nac xpaxtún. 47 Xlicána ccahuaniyán pī huantī quincanajlaniy, xlá aya kalhiy amá lipaxúhu latámat huantū neçxni nalaksputa. 48 Porque aquit amá caxtilánchahu huantū mastay latámat. 49 Xalakmakán militalakapasnicán tahuanit amá caxtilánchahu huanicán maná antá nac desierto, pero masqui chuná juerza tánilh. 50 Pero nichuná amá caxtilánchahu huantū clichuhuinama, xlá tactanítanchi nac akapún y huantī nahuay niaj neçxni catínilh. 51 Pus aya ccahuánin pī aquit amá caxtilánchahu huantū tactanítanchi nac akapún y mastay latámat; huantī nahuay eé caxtilánchahu caneçxnicahuá nalatamay. Amá caxtilánchahu huantū aquit camalacnuniyán pus huata huá quintiyatlíhua nacmastay aquit nacniy xpalacatacán cristianos xala caquilhtamacú laquī chuná natakalhiy latámat.

52 AmaKolh judíos sacstucán tzúculh talalimaaklhuhuiy y chiné tzúculh tahuán:

—¿Lácu chú natlahuay laquī tlan naquincamahuiyán xtiyatlíhua?

53 Jesús chiné cahuánilh:

—Luu xlicana ccahuaniyán pī aquit Xatalacsacni Chixcú y para huixinín nī nalihuayanátit quintiyatlíhua, y para nī nalikotnunátit quinkalhni, nī catikalhítit amá latámat huantū clichuhuínán. 54 Huantī nahuay quintiyatlíhua y nalikotnú quinkalhni nakalhiy amá latámat huantū neçxni nalaksputa, y chuná aquit nacmalacastacuaniy acxni nalakchán xliahuatá amá quilhtamacú. 55 Porque huá quintiyatlíhua luu xaxlicana tahuá y quinkalhni luu xaxlicana likotnuncán. 56 Huantī nalihuayán quintiyatlíhua y nalikotnú quinkalhni, xlá ankalhín quintalámaj nahuán y aquit na antá nactahuilay nac xnacú. 57 Aquit luu tlan clama porque huá Quintlat huantī quimacaminít xastacná lama y xlá quimaxquiy xlitlihueke, pus nachuná chú huantī naquilihuayán y naquilikasa aquit nacmaxquiy latámat. 58 Huá luu ccahuaniputunán pī aquit amá caxtilánchahu huantū tactanítanchi nac akapún. Eé caxtilánchahu nī xtachuná cumu la amá maná huantū titáualh xalakmakán militalakapasnicán nac desierto, sampi tánilh; pero huantī nahuay eé caxtilánchahu caneçxnicahuá quilhtamacú nalatamay.

59 Jesús chuná camakalhchuhuínilh amaKolh cristianos acxni xtanuma nac xpusiculancán judíos xalac Capernaum.

*Xtachuhuín Jesús mastay xaxlicana latámat*

<sup>60</sup> Acxni takaxmatkolh huantu cahuanícalh, lhuhua cristianos huanti xtastalaniputún Jesús chiné táhua:

—Éé huantu xlá quilhuama luu xlicana luu tuhua lacaicán, ¿tícu chá luu tlan natlahuaníy, y tícu chá luu nakaxmatniy xtachuhuín?

<sup>61</sup> Pero cumu Jesús cátzilh pì xlacán xtaliaklhuhuatnamá-nalh amá tachuhuín, huantu xlá xcahuaninít y chiné cakahásquilh:

—Para umá huantu ccahuanín camaaklhuhuín, <sup>62</sup> ¿lácu chú luu xqúitáxtulh para xquilaucxilhui aquit Xatalacsacni Chixcú ctalacaxctumapá cahúa nac akapún antanícu pulh xacuilachá? <sup>63</sup> Xmanhuá xEspíritu Dios tlan nacamaxquiyán amá xaxlicana latámat; lata xlihuak mintiyatlihuacán osuchí milítlíhuekecán nítu limacuán, pero lata túcua aquit ccahuaninítán huak huá xtalacapaścacni xEspíritu Dios y chuná tlan maścay latámat. <sup>64</sup> Pero makapitzín huixinín nì canajlayátit.

Huá chuná Jesús calihuanílh porque xlá xcatziy tuncán huanti nì xcanajlaníy, y nachuná xcatziy huanti xámaj stahuay. <sup>65</sup> Acalístán chiné huá:

—Pus huá xpalacata aquit ccalihuaninítán pì nìpara çatum cristiano tlan naquintalipahuamputún para nì huá quintlat pulh namalacpuhuaníy.

<sup>66</sup> Acxnitiyá amá quilhtamacú lhuhua huanti xtastalanímanalh Jesús, taakxtekmákalh y niaj acxtum xtatalatlahuán. <sup>67</sup> Huanchú xpalacata Jesús cakalhásquilh amakolh kalhacutiy xdiscipulos:

—¿Chinchú huixinín, na quilaakxtekmakamputunáhu?

<sup>68</sup> Pero huata Simón Pedro chiné kálhtilh:

—Quimpuchinacán, ¿tícu chú atunu luu nactilakanáhu? Porque xmanhuá mintachuhuín malacnuy amá xaxlicana latámat huantu ankalhíná cahúa nakalhiyáhu. <sup>69</sup> Aquinín aya ccanajlanítán porque ccatziyáhu pì huix xatalacsacni Xkahuasa Dios huanti naquincalakmaxtuyán.

<sup>70</sup> Jesús chiné cakálhtilh:

—¿Lácu pì nì aquit ccalacsacnítán minkalhacutiyacán laqui quidiscipulos nahuanátit? Pero masqui chuná, nac milakstipancán huí çatum huanti makatlajanít xtalacapaścacni akskahuiní.

<sup>71</sup> Acxni chuná huá Jesús, huá xlá xlichuhuínama Judas Iscariote xkahuasa Simón, porque huá Judas xámaj stahuay masqui xlá acxtum xcatatapeksiy xlikalhacutiy xdiscipulos.

## 7

*Xlitalakapasni Jesús nì xcanajlaníy*

<sup>1</sup> Acalistán Jesús antá xlapulay nac xapulatan Galilea. Xlá nī xtahuilaputunachá nac Judea porque xanapuxcun judíos xtamaknīputún. <sup>2</sup> Pero cumu aya xtalacatzuhūima xpaxcuajcán judíos acxni xtatlahuay aktum paxcua xuanicán fiesta de las chozas, <sup>3</sup> huanti xlitlakapasni Jesús chiné tahuánihl:

—Niaj catamáxtekti uú, huata mejor capit nac Judea laqui huanti antá tahuilánah y huanti antá tatayayán xlacán nā nataucxilha huantu huix tlahuaya. <sup>4</sup> Cumu para lacasquina huix nalakapascana, pus nītu caj lakatzek catlahua. Pus cumu huix tlan catlahuaya laclanca licácnit tascújut, pus chuná antá cacatlahua nac xlatatincán xlihlhuhua cristianos.

<sup>5</sup> Huá chuná talihuánihl porque hasta mismo xlitlakapasni nī xtacatziy tícuya chixcú xuanit xlacata xlicana natacanajlaniy. <sup>6</sup> Jesús chiné cahuánihl:

—Nī naj a lakchán quilhtamacú acxni antá nacán, pero huantu huixinín milacatacán catuhúa quilhtamacú huak tlan. <sup>7</sup> Amakolh cristianos huanti nī quintalipahuán huixinín nīlay casitziniyán; pero aquit luu lhuhua huanti nī quintaucxilhpútún porque aquit nī ccaliquilhpuwán y lacatancs camalaksiyuniy cahuaniy huantu nītlán tatlahuay. <sup>8</sup> Huata capimpitit huixinín nac paxcua, aquit nīnaj cama porque nīa lakchán quilhtamacú.

<sup>9</sup> Acxni chuná catachuhuinankolh, xlacán táalh nac paxcua y Jesús tamáxtekli nac Galilea.

### *Jesús tzeḱ an nac paxcua*

<sup>10</sup> Pero acxni taankolh xlitlakapasni, Jesús nā alh nac paxcua, maḱqui xlá nī catasiyúnihl xlihlhuhua cristianos huata caj tzeḱ xlapulay. <sup>11</sup> Xanapuxcun judíos xtalacaputzamánah nac paxcua chicá para nā xanit, xlacán xtakalhasquinán chicá para tícu xucxilhnit, y chiné xtahuán:

—¿Nīcu láma cahuá chú amá chixcú?

<sup>12</sup> Luu lhuhua cristianos huanti catuhúa xtaliaksamánah, y chiné xtahuán: “Tamá chixcú luu tlan xtapuhuan”, pero makapitzin chiné xtahuán: “Tamá chixcú nī xlicana luu tlan catziy, porque caj caakskahuimiy cristianos.” <sup>13</sup> Pero luu caj lakatzek chuná xtalichuhuinán porque xtapecuaniy xanapuxcún judíos.

<sup>14</sup> Acxni aya xitatlanit paxcua Jesús tánulh nac lanca pusiculan xalac Jerusalén y tzúculh camakalhchuhuiniy cristianos. <sup>15</sup> Amakolh xanapuxcun judíos luu cacs xtalilacahuán y chiné xtahuán:

—¿Nīcu xlá luu catzínihl putum huantu maḱsiyuy porque xlá nī kalhtahuakanit?

<sup>16</sup> Cumu Jesús cakalhakáxmatli chiné cakálhtihl:

—Eé quintachuhuín huantu aquit cmasiyuma ni caj quecstu quintalacapastacni, pus huá xtalacapastacni amá huanti quimacaminít. <sup>17</sup> Pus para tícu huixinín xtlahuapútulh xtapaxuhuán Dios huantu xlá lacasquín, pus huata xlá naakataksa amá talacapastacni huantu aquit cquilhuama para huá xla Dios osuchí caj quecstu quintalacapastacni. <sup>18</sup> Amá chixcú huanti lichuhuínán huantu caj sacstu xtalacapastacni, huá xlá chuná ltlahuay laqui luu natacancinaniy cristianos; pero huanti litaakatzankey laqui nacancinanicán Dios huanti macaminít, pus chuná limasiyuy pi talulóktat huantu quilhuama y nitu caj aksaninama. <sup>19</sup> ¿Lácu pi ni xlicana pi huá Moisés ticamaxquín amá xtapéksit Dios laqui huixinín namakantaxtiyátit? Pero nipara chatum tícu luu laktzaksama laqui namakantaxtiy. Porque cumu para chuná cahuá, ¿túcu chinchú xpalacata quilalimakniputunáhu?

<sup>20</sup> Amakolh cristianos chiné takálhtilh:

—Max caj lakahuitípat huix. ¿Lácu lihuana pi camán camakniyán? ¿Tícu makniputunán?

<sup>21</sup> Jesús chiné cahuánilh:

—Maktum quilhtamacú acxni huak jaxcán aquit ctlahualh aktum luu tlan tascújut y huixinín chunacú tiliakluhuatnampátit. <sup>22</sup> Huixinín huá calicircuncidartlahuacán lactzu milakkahuasacán porque chuná ticalimapeksín Moisés (masqui luu xlicana pi ni huá Moisés maquilhtzuquinitanchá eé huantu lilakachixcuhuiyátit Dios sinoque huá xamakán militalakapasnicán Abraham), pero huixinín fuerza cacircuncidartlahuayátit lactzu lakskatán masqui acxni lakchanit quilhtamacú la lihuancán para tícu nascuja. <sup>23</sup> Pus cumu huixinín ni lacatzalaputunátit xlimapeksín Moisés pus cacircuncidartlahuayátit lactzu lakahuasán masqui sábadó acxni nitícu scuja, ¿huá chinchú luu quilalisitziyáhu cumu cmatlantilh chatum tatatlá acxni amá quilhtamacú lihuancán para tícu nascuja? <sup>24</sup> Ni luu caj aklakuá caquilaputzananíhu huantu ctlahuay. Acxni para naquilaputzananiputunáhu huantu ctlahuanit pero huantu luu akstítum catlahuátit.

*Jesús lichuhuínán huantu luu xquilhtzúcut*

<sup>25</sup> Y makapitzín cristianos huanti xtahuilananchá nac Jerusalén chiné tzúculh takalhasquinínán:

—¿Lácu pi ni huá eé chixcú huanti putzamácalh laqui namaknicán? <sup>26</sup> Chinchú pi putum cahuilnit cristianos, camakalhchuhuínima y nití para tícu xmaaklhúhuilh. Max ahuaryu tacanajlánilh quimapeksinacán pi xlicana eé chixcú

huá Cristo t̄i naquincalakmaxtuyán. <sup>27</sup> Pero aquinín catziyáhu nícu xlá minítanchá y n̄a catziyáhuá antanícu lacachinít; y n̄ichuná catiquítáxtulh acxn̄i Cristo namín nac caquilhtamacú, porque n̄itícu caticátzilh nícu xlá minchá nahuán.

<sup>28</sup> Jesús xcamakalhchuhuinima cristianos nac lanca pusiculan y acxn̄i xlá káxmatli huant̄u xtaquilhuamánalh luu palha chiné cahuánilh:

—¡Huixinín huanátit p̄i quilalakapasáhu y catziyátit antanícu cminítanchá! Pero huí kampaum huant̄u n̄i catziyátit, aquit n̄i caj quecstu quilacata masqui cminít, porque huí chatum huant̄i quimacaminít y huá xlá mastay xatlán talacapaścacni, pero huixinín n̄i lakapasátit. <sup>29</sup> Aquit xlá clakapasa porque antá nac xpaxtún cminchá, y xahuachí cumu huá xlá quimacaminít.

<sup>30</sup> Amakolh lacchixcuhuín xtachipaputún laqūi natachilén, pero n̄itícu chípalh cumu n̄ia xlakchán xquilhtamacú laťa xlá namakn̄icán. <sup>31</sup> Pero n̄a luu lhuhua cristianos tacanajlánilh y chiné xtahuán:

—Bueno, chinchú acxn̄i namín Cristo quimakaputaxtinacán, ¿lácu p̄i atzinú laclanca licácni tascújut xlá natlahuay n̄i xachuná catlahuay eé chixcú?

*Fariseos tamacán makapitzín policías laqūi nachilencán Jesús*

<sup>32</sup> Amakolh lacchixcuhuín huant̄i xcahuanicán fariseos chu xanapuxcun cura, xlacán tzúculh takaxmata laťa xtalichuhuinán cristianos huant̄u xlá xtlahuay Jesús, huata xlacán tamacalh makapitzín policías huant̄i xtamaktakalhnán nac lanca pusiculan laqūi tachín natalén Jesús. <sup>33</sup> Xlacán táalh pero Jesús chiné cahuánilh:

—Niaj luu makas quilhtamacú ccačalamán aquit porque nactaspitparay nac xpaxtún huant̄i quimacaminít. <sup>34</sup> Amá quilhtamacú huixinín naquilaputzayáhu pero niaj caquintilamacláhu porque huixinín n̄ilay catipítit antanícu aquit nactahuilayachá.

<sup>35</sup> Amakolh judíos sacstucán tzúculh talakalhasquín:

—¿Nícu xlá naán laqūi aquinín niajlay catimacláhu? ¿Lácu p̄i huá cahuá nacalakán amakolh judíos huant̄i tahuilananchá nac xpulatamancán griegos laqūi huá nacamakalhchuhuin̄iy huant̄i antá mákat tahuilananchá? <sup>36</sup> ¿Túcu chú luu huaniputún acxn̄i chiné quincahuanín: “Huixinín naquilaputzayáhu pero niaj caquintilamacláhu, porque huixinín n̄ilay catipítit antanícu aquit nactahuilayachá”?

*Espíritu Santo litaxtuy cumu la chúchut huant̄u mastay latámat*

<sup>37</sup> Acxnitiyá amá quilhtamacú xliakaspunni paxcua acxni atzinú luu lhuhua xtatzamacán, Jesús táyalh nac xlacatincán cristianos y chiné cahuanilh:

—Para tícu kalhputíma nac xlatámat, caquilákmilh y aquit nacmakotniy. <sup>38</sup> Pus chuná nalikantaxtuy huantu tatzokta-huilanít xtachuhuín Dios nac likalhtahuaka antanícu chiné huán pí nac xnacú amá cristianos huanti naquilipahuán amaj tahuilay cumu la aktum musni antanícu nataxtutílhay amá chúchut huantu nalilatamay xlistacni.

<sup>39</sup> Caj xpalacata eé xtachuhuín Jesús xtamalacastucma amá musni chu Espíritu Santo, huá xlá xuaniputún xlacata huanti nalipahuán namaklhtinán xlitlihueke Espíritu Santo; masqui amá quilhtamacú niá xmin Espíritu Santo porque Jesús niá xniy laqui nachamparay nac akapún antanícu xapulh xuí.

*Lhuhua cristianos tatapajpitziy caj xpalacata Jesús*

<sup>40</sup> Makapitzín cristianos acxni takaxmatli xtachuhuín, chiné tzúculh tahuán:

—Xlicana huá tamá profeta huanti xlimínit xuanít nac caquilhtamacú.

<sup>41</sup> Pero makapitzín chiné xtahuán:

—Ni xlicana huá Cristo huanti minítán quincamaakaputax-tiyán.

Huanti xtahuamparay:

—Pero, ¿lácu pí xalac Galilea nahuán huanti luu xlicana Cristo? <sup>42</sup> Nac xtachuhuín Dios huantu tatzoknit huan pí tamá Cristo xlitalakapasni nahuán amá xamakán rey David, y xahuachí xalac Belén nahuán porque antá xcachiquín xuanít David.

<sup>43</sup> Y caj xpalacata Jesús amakolh cristianos tatapajpitzikolh.

<sup>44</sup> Huata makapitzín policías xtalemputún Jesús nac pulachin pero ni chatum huanti chípalh.

*Xanapuxcun judíos ni xtalipahuán Jesús*

<sup>45</sup> Amakolh policías tataspitpá y antá taampá antaní xta-huilananchá fariseos chu xanapuxcun cura, y acxni táchalh chiné cakalhasquinca:

—¿Lácu ni litátit?

<sup>46</sup> Xlacán takalhtínalh:

—Latachá xlá chuhuínán amá chixcú nipara chatum tícu chixcú a chuhuínán cumu la xlá.

<sup>47</sup> Huata amakolh fariseos chiné tahuánilh:

—¿Lácu pí na aya taaskahuitittá huixinín? <sup>48</sup> ¿Lácu pí na aya tacanajlaninít makapitzín quimpuxcucán osuchí quinta-fariseoscán? <sup>49</sup> Pero amakolh cristianos huanti takaxmatniy

xtachuhuín, xlacán nī taakataksa huantu huamputún xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka, pus caj huá xpalacata xlacán taamánalh talilaktzankay.

<sup>50</sup> Chinchú Nicodemo huanti maktum catzisiní tiqulakapaxiáhlhnalh Jesús xlá nā fariseo xuanit, chiné çahuánilh:

<sup>51</sup> —Pus laťa tatzoktahuilanit xlimapeksín Moisés huan pi nīpara çatum chixcú tlan catimālacapúhu para nī pulh catiputzananíhu y lihuana nacatziyáhu huantu xlá tlahuanit.

<sup>52</sup> Pero huata xlacán caj talikalhkamánalh y chiné takalhtí-nalh:

—¿Lácu pi nā xalac Galilea huix? Pus huata luu lihuana calikalhtahuaka amakolh libros antanícu tatzoktahuilanit xtachuhuín Dios y necxni catimaclalh antanícu huan para çatum profeta minitanchá nac Galilea.

<sup>53</sup> Acxnī chuná tachuhuínankolh amakolh fariseos çatunu çatunu alh nac xchic.

## 8

### *Chatum lakalhina puscat matzankenaniy Jesús*

<sup>1</sup> Huata Jesús alh nac kestín huantu huanicán Cerro de los Olivos, <sup>2</sup> y lichali litúm acxnī xkakakolh xlá ampá nac lanca pusiculan. Pero luu lhuhua cristianos talaktalacatzúhuilh, xlá táhui y tzúculh çamakalhchuhuinjy.

<sup>3</sup> Y makapitzín xmakalhtahuakenacán judíos xahua fariseos talimilh çatum puscat huanti xtamanoklhunit cxakatlíma túnuj chixcú. Antá xlacán tayáhualh nac xlacatincán xlihuak cristianos. <sup>4</sup> Xlacán chiné tahuánilh Jesús:

—Makalhtahuakená, eé puscat cmanoklhunitáhu acxnī luu cxakatlíma túnuj chixcú y xakskahuima xtakolú. <sup>5</sup> Nac xlimapeksín Moisés quincalimapeksiyán para tícu chuná puscat nacmanoklhuyáhu tlan nacliactalamakniyáhu chí-huix. Chinchú huix, ¿lácu huana pi tlan chuná nactlahuayáhu?

<sup>6</sup> Xlacán caj chunatá xtalikalhputzamánalh laqui para túcu xlá nī tancs nakalhtínán y chuná chú natalimālacapuy. Huata Jesús taquilhpútalh y tzúculh litzoknúñ kantum actzu xmacán nac çatiyatni. <sup>7</sup> Y amakolh lacchixcuhuín chunacú xtalimakatzankemánalh, pus huata Jesús taáctzajli y chiné çahuánilh:

—Laťa macxtum yátit, para taxtuyachá çatum huanti nitúcu titlahuanit talakalhín, pus huata huá xlá luu mininiy casacli aktum chíhuix y camacapúlalh laqui naactalamakni-yátit tamá puscat.

<sup>8</sup> Jesús taquilhputapá y tzucupaj tzoknún nac tíyat. <sup>9</sup> Acxni xlacán takáxmatli amá tachuhuín nítu takalhtínalh huata lakasiyu tzúculh tatzalay, chaṭunu tzúculh taán, pulh tapúlalhl huantí aya lakkolún y acalístán táalhl huantí tlakcu laka-huasán. Acxni taankolh cata sacstu Jesús tamáxstekli chu amá puscā. <sup>10</sup> Acxni chú taquilhputáquilh Jesús niaj tícu úcxilhli cata caj sacstu amá puscā xyá, xlá chiné huánilh:

—Puscā, ¿nícu tayánalh huantí xtamalacapumán? ¿Lácu pī niaj tī malacapumán?

<sup>11</sup> Xlá chiné kalhtínalh:

—Quimpuchiná, niaj tī quimalacapuma.

Y Jesús chiné huánilh:

—Pus na nīpara aquit clacasquín nacmapatīniyán caj xpā-lacata huantu nītlán titlahuaníta mintalakalhín. Lanchú capittá nac mínchic, y niaj catlahua talakalhín.

*Jesús huá taxkáket huantu līlacahuānanáhu*

<sup>12</sup> Jesús tzucupaj camakalhchuhuīniy cristianos y chiné cahuánilh:

—Aquit clīxtuy taxkáket huantu macaxkakenán nac caquiltamacú. Huantí naquilīpahuán y naquistalanīy nakalhīy taxkáket nac xlatámat y neṅxni catilatámalh xalakapucsua.

<sup>13</sup> Makapitzín fariseos chiné tahuánilh:

—Huix caj luu mecstu lichuhuīnampácanti, caj huá xpā-lacata tamá mintachuhuín nítu līmacuán y nīlay ccañajlayáhu.

<sup>14</sup> Jesús chiné cakálhtīlh:

—Aquit nī cakskaahuánán, masqui luu caj quecstu caquīl-chuhuīnāncalh pero quintachuhuín līmacuán porque aquit ccaziy nícu cminchá, y na ccaziy nícu cpekama. Pero hui-xinín nī catziyátit nícu cminchá y na nīpara catziyátit nícu cpekama. <sup>15</sup> Huixinín quilalīyahuaṁanáhu huantu lacasquinátit porque cumu la catīhua chixcú xala caquiltamacú quilalīmacanáhu. Aquit nítu ccalīyahuaṁán, <sup>16</sup> pero para xaccamalacápulh mīnkasatcán, huantu xaccahuánín huak xlicana porque aquit nī quecstu para tícu cputzananiy xcuentaj huata huá Quintlat huantí quimacaminīt quimaxquiy xtalacapaṣtacni túcu naclīyahuaṁán. <sup>17</sup> Nac amá līmapeksín huantu Moisés ticamakxteknín, antá tatzoknīt pī acxni chaṭiy testigos luu acxtum natachuhuīnán, pus naccañajlanicán. <sup>18</sup> Pus ccahuaniyán pī huí chaṭiy huantí tamaluloka xlacata pī xlicana huantu clīchuhuīnán, aquit chaṭum, chu Quintlat xlichāṭiy huantí quimacaminīt.

<sup>19</sup> Xlacán chiné takalhásquilh:

—¿Nícu huilachá mintlat?

Jesús cahuánilh:



—Huixinín ñi quilalakapasáhu aquit y ñipara huá Quintlat lakapasátit. Para aquit xquilalakapasui, pus ña xlakapástit Quintlat.

<sup>20</sup> Jesús chuná catachuhuinálh amakolh fariseos acxñi xlá xakchuhuinama nac lacatzú xamálacchi lanca pusiculan antaní xtahuilánalh cajón huantu xputajuy limosnas. Pero ñitícu chípalh laqui nalencán nac pulachín porque ña xlakchán xquilhtamacú la namacamastacán.

*Jesús lichuhuinán pi lakama Xtlat*

<sup>21</sup> Caj lipuntzú Jesús cahuanipá eé takalhchuhuin:

—Aquit cama alacatunu y naquilaputzayáhu, pero huixinín ñi caquintilamacláhu; pus antanícu aquit nacchán huixinín ñilay catipítit porque kalhiyátit luhua talakalhín y acxñi naníyátit huá nalilaktzankayátit.

<sup>22</sup> Y amakolh judíos chiné tzúculh lahuaníy:

—Eé chixcú max ahayu caj amácalh makñicán sacstu, huá chuná lihuán pi ñilay caticháhu antanícu xlá ámaj chān.

<sup>23</sup> Jesús cahuanílh:

—Huixinín mimpulatamancán antá uú huí catutzú, pero quimpulataman huí talhmán; huixinín uú xala caquilhtamacú, pero aquit ñi antá uú xala caquilhtamacú. <sup>24</sup> Pus huá xpalacata ccalihuanín pi huixinín kalhiyátit luhua talakalhín y acxñi naníyátit huá nalilaktzankayátit. Cumu para ñi nacañajlayátit pi aquit amá huanti nacalakmaxtuyán, pus acxñi naníyátit pimpátit lilaktzankayátit mintalakalhincán.

<sup>25</sup> Xlacán chiné tahuánilh:

—Xlicāna, ¿tícuya chixcú huix?

Jesús cakálhtilh:

—Huixinín catziyátit pi hasta lata xapulh tuncán ccahuaniñtán tícu aquit. <sup>26</sup> Aquit tlan luhua xaccalichuhuinán y xaccaliyahuán huantu ñitlán tlahuayátit, pero huata huá nacmasiyuy uú nac caquilhtamacú huantu lacasquín huanti quimacaminít y huantu ckaxmatnínit; pus xlá luu akstítum xtalacastacni.

<sup>27</sup> Pero xlacán ñi taakátaksli pi Jesús xcalitachuhuinama Dios huanti Xtlat, <sup>28</sup> y huá chiné calihuanipá:

—Hasta acxñi huixinín naquilamatalhmaníyáhu nac cruz, pus acxnicú luu naakataksátit tícu aquit; y ña acxnicú nacatzíyátit pi aquit ñitu tlahuay huantu caj quecstu quilacata, huata caj xmanhuá cuan huantu quimasiyunínit Quintlat.

<sup>29</sup> Porque Dios huanti aquit quimacaminít ankalhíná quinta-lapulay, Quintlat necxni a quiakxtekmakán porque ankalhín aquit tlahuay huantu xlá lakatiy.

<sup>30</sup> Acxñi chuná chuhuinankolh Jesús, luu luhua cristianos xtalipahuamputún y xtastalaniputún.

*Jesús tlan calakmaxtuy huanti xtachincán catlahuanit talakalhín*

<sup>31</sup> Jesús chiné cahuanilh judíos huanti aya xtastalaniputún:

—Pus para huixinín luu akstítumá namakantaxtiyátit huantu ccalimapeksiyán pus chuná tlan nalitaxtuyátit cumu la xaxlicana quintamakalhtahuakén, <sup>32</sup> y chuná huixinín tlan nalakapasátit xtalacapastacni Dios, y huá amá talacapastacni nacamaxquiyan laktáxtut porque caj la tachín huixinín lapátit.

<sup>33</sup> Makapitzín chiné takálhtilh:

—Amá Abraham huanti makán quilhtamacú xlama quilitalakapasnicán xuanit aquinín, y nexni a quinchicanán laqui para tícu caj chuná nacscujniyáhu. ¿Tícu chú xpalacata huix lihuana pi nackalhiyáhu laktáxtut?

<sup>34</sup> Jesús cahuanilh:

—Xlicana ccahuaniyan pi xlihuak huanti tatlahuay talakalhín xlacán talitaxtuy cumu la xtasacuacán talakalhín, osuchi cumu la xtachincán. <sup>35</sup> Chatum tasacua huanti caj la tachín mascujucán, xlá nilay tlahuay tu lacasquín huata huá tlahuay huantu huaniy xpatrón, pero aquit Xkahuasa Dios ni tachín. <sup>36</sup> Huá calihuaniyan, para aquit Xkahuasa Dios camaxquiyan laktáxtut, amá talakalhín niaj lay catacamascujún cumu la xtachín. <sup>37</sup> Xlicana aya ccatziy pi huixinín militalakapasnicán xuanit amá xamakán kolutzín Abraham, pero masqui chuná huixinín quilamakniputunáhu porque ni matlantiyátit huantu aquit ccahuaniyan. <sup>38</sup> Aquit ckalhiy xtalacapastacni Quintlat y huá clichuhuinán huantu quimasiyuninít, pero makapitzín huixinín kalhiyátit tunu mintlatcán y huá tlahuayátit huantu xlá camasiyuninítán.

<sup>39</sup> Xlacán chiné takalhtínalh:

—Aquinín huá quintlatcán Abraham.

Jesús chiné cahuanilh:

—Para xlicana huixinín xcamán cahuá Abraham pus nachuná xmacastalátit cumu la xlá tilatámah nac caquilhtamacú. <sup>40</sup> Masqui aquit aya ccahuanín amá talacapastacni huantu Dios quimasiyuninít, huixinín ni canajlayátit y juerza quilamakniputunáhu. Abraham nexni xtlahuay huantu huixinín tlahuayátit. <sup>41</sup> Huixinín huá tlahuayátit huantu tlahuay huanti xlicana mintlatcán.

Xlacán chiné tahuanipá:

—¡Já, pero lácu huix luu quilalipulhcayáhu! Porque aquinín caj xman chatum Quintlaticán huí huá Dios.

<sup>42</sup> Jesús chiné cahuanilh:

—Cumú para xlicana huá cahuá Mintlatícán Dios huixinín xquilapaxquihu, porque antá cminítanchá nac xpaxtún antaní xlá huilachá; pus aquit nī caj quintapaxuhuán masqui cminít uú nac caquilhtamacú, sinoque huá quimacaminít Dios huanti Quintlat. <sup>43</sup> ¿Túcu xpalacata huixinín nīlay akatáksátit huantu ccahuaniyán? Huá līlay porque huixinín nī kaxpatputunátit huantu aquit quintachuhuín. <sup>44</sup> Huá huixinín mintlatcán akskahuíní; huixinín huá tapeksiniyátit y huá tlahuaputunátit huantu xlá lakatiy. Tamá akskahuíní luu ankalhíná xamakhníná kalhiy xtapuhuán hasta lata xquilh-tzúcut caquilhtamacú. Xlá nexni lichuhuínán huantu talulótkat y nīpara huantu lacatitum. Acxni xlá matzuquiy xtaaksanín anta tuncán litasiyuy huantu xlá xtapuhuán porque luu xaaksaníná, y huá xlá xtlatcán huak aksaninanín. <sup>45</sup> Huá xpalacata, cumu huantu aquit cuan luu xlicana talulótkat, huixinín nīlay quilacanjlaniyáhu. <sup>46</sup> Caquilahuaníhu, ¿xaticuya la huixinín tlan naquihuaniy pī aquit ckalhiy quinta-lakalhin? Pus nīpara chatum. Pero cumu aquit ankalhíná clīchuhuinanít xtalacapaścacni Dios, ¿túcu chú xpalacata nī quilalacanjlaniyáhu? <sup>47</sup> Huanti xlicana talipahuán Dios y tatapeksiniy xlacán takaxmatniy xtachuhuín, pero cumu huixinín nī tapeksiniyátit Dios huá nī likaxpatputunátit xtachuhuín.

*Cristo xapulh lamajá nī xachuná Abraham*

<sup>48</sup> Y amaKolh xanapuxcun judíos chiné tahuánilh:

—Pus pī luu xlicana acxni cuanáhu pī huix na antá xalac Samaria porque na luu chuná minkásat y makatlajanián xtalacapaścacni akskahuíní.

<sup>49</sup> Jesús chiné cakáhltilh:

—Aquit nītu quimakatlajama xtalacapaścacni akskahuíní. Amá tascújut huantu aquit ccatlahuay chuná clīlakachix-cuhuima Quintlat, pero huata huixinín nī quilacacninaniyáhu aquit. <sup>50</sup> Pero nī huá huamputún pī aquit luu clacsquima naquincacninanicán, masqui xlicana huí chatum huanti lacasquín naquincacninanicán, y huata huá xlá nacmaksquín cuenta huanti nī quintalipahuán. <sup>51</sup> Xlicana ccahuaniyán pī huanti nacuentajtlahuay huantu aquit clīchuhuínán xlá nexni catínilh xlistacni.

<sup>52</sup> AmaKolh cristianos takáhltilh:

—Xlicana lanchú luu ctalulokáhu pī cana makatlajanián xtalacapaścacni akskahuíní, porque lata xalakmakán profetas chu amá huanti quinquilhtzucutcán Abraham xlacán huak taninít; pero chinchú huix huana pī huanti nacuentajtlahuay huantu huix lichuhuínana, nexni catínilh xlistacni.

<sup>53</sup> ¿Lácu pī atzinú chú huix lanca milacatzúcut nī xachuná la

amá xamakán quilitalakapasnicán Abraham? Porque xlá na nilh chu xlihuak profetas. Bueno, pero ¿tícu chú huix luu lixtaxtuputuna?

<sup>54</sup> Jesús chiné cakálhtilh:

—Para caj aquit quecstu clacasquín pì naquilacacninaniyáhu amá quintachuhuín huantu aquit xaccahuanín nìtu limacuán. Pero huata huí chatum huanti lacasquín pì naquilalakachixcuhuyáhu, pus huá Quintlat, huatiyá tamá huanti huixinín limaxtuyátit MiDioscán. <sup>55</sup> Masqui luu chuná chú huixinín nì lakapasátit xtalacapistacni, pero aquit xlá clakapasa. Para xackalhtátzekli xacué pì nì clakapasa, pus na luu xaaksaniná xaclitáxtulh cumu la huixinín. Pero cumu aquit xlicana clakapasa huá ccalitlahuay huantu xlá quilimapeksiy. <sup>56</sup> Amá Abraham huanti xamakán militalakapasnicán xlicana luu lipaxúhualh acxni xlá cajcu xlacpuhuán pì aquit xacámaj min nac caquilhtamacú, huata xlicana xlá ucxilhlacáchilh eé quilhtamacú nac xtalacapistacni y luu lipaxúhualh.

<sup>57</sup> Amaqolh judíos chiné tahuánilh Jesús:

—Pero huix ninaj para kalhiya itat ciento cata lata lápat, ¿y chinchú huana pì ucxilhnita amá xamakán quilitalakapasni Abraham?

<sup>58</sup> Jesús chiné cakálhtilh:

—Xlicana luu lacatancs ccahuaniyán, pì hasta lata ninajtí xlama Abraham aquit xaclamajá.

<sup>59</sup> Huata amaqolh judíos huákaj tasáquilh chíhuix laqui nataliactalanchipay Jesús; pero xlá tátzekli nac lanca pusiculan, caçilacpuntaxtukolh cristianos y tatampúxtulh.

## 9

*Jesús matlantiy chatum chixcú huanti luu chuná tuncán lakatzin tilacáchilh*

<sup>1</sup> Acxni Jesús titáxtulh lacatum xlá úcxilhli chatum chixcú pì luu chuná tuncán lakatzin xlacachinìt. <sup>2</sup> Xdiscipulos chiné takalhásquilh:

—Maqalhtahuakená, ¿lácu luu lakatzin tuncán lilacachinìt eé chixcú? ¿Xaticu cahuá luu tlahuanit talakalhín? ¿Pì huá cahuá xtlat osuchí luu man xtalakalhín xlacata pì chuná lakatzin lacachinìt?

<sup>3</sup> Jesús chiné cahuánilh:

—Nì caj huá xpalacata xtalakalhín, y nìpara xtalakalhincán xtlat, huata caj luu chuná lanit laqui antá nalitasiyuy lata túcua tlan tlahuay Dios. <sup>4</sup> Lihuán cacuhuinicú catlahuaníhu xtcácut huanti quimacaminìt, porque aya talacatzuhuma

caṭzĩsnĩ acxnĩ niaj lay catiscujca. <sup>5</sup> Aquit clĩtaxtuy taxkákēt huantũ talĩlacahuánán cristianos, y lihuán clama nac caquilhtamacú nacmastay quintaxkákēt.

<sup>6</sup> Acxnĩ chuná huankolh Jesús chujli nac caṭiyatni y huá liłáhuah actzũ pułlũn xchũjut, y acalĩstán liłacatláhuah nac xlakastapu amá lakatzĩn. <sup>7</sup> Y chiné huánilh:

—Lalĩhuán capit lakachakana nac musni huantũ huanicán Siloé —eé tachuhuĩn huamputún: Huantĩ macamincanĩt.

Amá lakatzĩn lalĩhuán alh y lakachákalh; acxnĩ chú aya quiłaspitli, tlaná xlacahuánán. <sup>8</sup> Huantĩ xtalakapasa chu huantĩ xtalacatzunĩn chiné tzúculh tahuán:

—¿Lácu pi ñi huá eé chixcú huantĩ xtahuilay laquĩ nasquĩn limosna?

<sup>9</sup> Makapitzĩn xtahuán:

—Xliçana cuan, huá.

Y huĩ makapitzĩn huantĩ xtahuamparay:

—Ñi huá, pero luu xtachuná tasiyuy.

Pero huata amá chixcú man xcahuaniy:

—Xliçana pi aquit amá chixcú huantĩ huanipátit.

<sup>10</sup> Xlacán chiné takalhásquilh:

—¿Lácu chinchú tlan liłacahuánana?

<sup>11</sup> Xlá chiné çahuánilh:

—Amá chixcú huantĩ huanicán Jesús caj xchũjut liłáhuah actzũ pułlũn y quililacatláhuah nac quilakastapu y chiné quihuánilh: “Lalĩhuán capit lakachakana nac musni huantũ huanicán Siloé.” Aquit xlá calh y acxnĩ clakachakankolh aya tlan clacahuánalh.

<sup>12</sup> Y takalhasquimpá:

—¿Nícu chú lama tamá chixcú?

—Ñi ccatziy —çahuánilh xlá.

*Fariseos tamakalhapaliy amá chixcú huantĩ lakatzĩn xuanĩt*

<sup>13-14</sup> Porque amá quilhtamacú sábado acxnĩ Jesús tláhuah actzũ pułlũn y małacatlántilh amá lakatzĩn pus luu acxnĩ xlihuancán para tícu nascuja, huá xpalacata liłencalh nac xlacatĩncán fariseos amá chixcú huantĩ xmałacatlantĩcanĩt. <sup>15</sup> Amałolh fariseos tzúculh takalhasquĩn lácu chú tlaná xliłacahuánán. Xlá chiné çahuánilh:

—Chatum chixcú quililacatláhuah actzũ pułlũn, y acxnĩ clakachákalh lançhú aya tlan clacahuánán.

<sup>16</sup> Makapitzĩn fariseos chiné tahuá:

—Amá chixcú huantĩ chuná tláhuah ñi Dios tapeksiniy porque xlá ñi çacninaniy amá quilhtamacú acxnĩ jaxcán.

Pero makapitzĩn xtahuán:

—Para çana maklakalhíná cahuá, ¿lácu chú calitlahuay lac-lanca licácnit tascújut?

Huata xlacán luu lakaputiyú tatahui. <sup>17</sup> Kalhasquimpá amá chixcú huanti lakatzín xuanit:

—Chinchú huix, ¿lácu huana xpalacata amá chixcú huanti malacatlantín?

—Aquit clacpuhuán pi max profeta —kalhtínalh xlá.

<sup>18</sup> Pero amakolh xanapuxcun judíos ni luu xtacanjlaputún para xlicana huá amá chixcú huanti lakatzín xuanit y malacatlanticanit; hasta caní tamatasanínalh xtlat chu xtzi <sup>19</sup> y chiné takalhásquilh:

—¿Pi xlicana huá eé minkahuasacán huanti huanátit pi lakatzín lacachinít? ¿Lácu chú tlaná lilacahuanán?

<sup>20</sup> Xtlat chu xtzi amá chixcú chiné takalhtínalh:

—Xlicana ccatziyáhu pi huá quinkahuasacán y ccatziyáhu pi lakatzín tilacáchilh. <sup>21</sup> Pero ni ccatziyáhu lácu chú tlan lila-cahuanán, xahuachí aquinín ni ccatziyáhu tícu malacatlántilh. Huata mejor huá man cakalhasquintit. Xlá aya lenáhu quilhtamacú y catziyá, y huata huá luu man nacahuaniyán.

<sup>22</sup> Huá chuná xlacán talikalhtínalh porque luu xtapecuaniy xanapuxcun judíos, cumu xlacán aya xtalilacchuhuananit xlacata maktum pi natatlakaxtuy nac xpusiculancán xlihuak huanti natalitayay pi Jesús huá Cristo huanti xminit calak-maxtuy. <sup>23</sup> Huá xpalacata chuná talikalhtínalh: “Man cakahásquintit; xlá aya lenáhu quilhtamacú.”

<sup>24</sup> Amakolh xanapuxcun judíos tatasanipá amá chixcú huanti xapulh lakatzín xuanit, y chiné tahuánilh:

—Luu xlicana caquilahuaníhu huantu talulóktat nac xlatín Dios, porque aquinín stalanca ccatziyáhu pi tamá chixcú, masqui malacatlantín tláhuah talakalhín.

<sup>25</sup> Xlá chiné cakalhtilh:

—Pus tamá aquit ni ccatziy para tláhuah talakalhín osuchi ni tláhuah talakalhín. Xman huantu aquit ccatziy pi xapulh lakatzín xacuanit y lanchú aya tlan clacahuanán.

<sup>26</sup> Xlacán takalhasquimpá:

—¿Túcu luu tlahuanín? ¿Lácu xlá tláhuah laqui huix tlan nalacahuanana?

<sup>27</sup> Xlá cakalhtipá:

—Aquit aya ccahuanín pero ni quilacanjlaniyáhu. ¿Túcu chinchú lilacasquinátit nacuamparay amaktum? ¿Lácu pi na stalaniputunátit huixinín?

<sup>28</sup> Xlacán tzúculh talacaquilhniy y chiné tahuánilh:

—Huix xlá max nastalaníya amá chixcú, pero aquinín huá cstalaníyáhu xtapéksit Moisés. <sup>29</sup> Aquinín stalanca ccatziyáhu

p̄i Dios titachuhuínalh Moisés; pero tamá chixcú n̄ipara tzinú ccatziyáhu nícu luu minítanchá.

<sup>30</sup> Amá chixcú chiné cakálhtilh:

—Pero luu xlicana huixinín mákat aktzankayátit porque huanátit p̄i catziyátit nícu xlá minítanchá, pero huixinín ucxilhpatit xlacata p̄i aquit quimalacatlantínit. <sup>31</sup> Aquinín catziyáhu p̄i Dios n̄i cakaxmatniy huant̄i maklakalhinanín, pus huata caj xmanhuá camaxquiy xlitihueke huant̄i talipahuán, talakachixcuhuy y tatlahuay huantu xlá xtapaxuhuán.

<sup>32</sup> Lata makasá n̄ipara chatum tícu xuanca p̄i tlan camalacahuaniy huant̄i luu xkásat tuncán lakatzín xlacachinít. <sup>33</sup> Para xlicana tamá chixcú n̄i Dios cahuá macaminít n̄ilay xtláhualh laclanca licácnit tascújut.

<sup>34</sup> Amaḱolh fariseos tasítzínilh y chiné tahuánilh:

—¡Huix luu xlakstu mintalákalhín kalhiya hasta lata tilacachita nac caquilhtamacú; pero huata huix chú quilamaḱalchuhuiniputunáhu!

Acxni chuná tahuanikolh tatlakáxtulh nac xp̄isiculancán.

*Huant̄i tahuán talacahuánán atzinú takalhíy xtalakalhincán*

<sup>35</sup> Jesús cátzilh p̄i luu maktum xtlakaxtucanít amá chixcú huant̄i lakatzín xuanít; y acxni xlá taṭánokhli chiné huánilh:

—Lantamá huix, ¿p̄i lipahuana Xkahuasa Dios?

<sup>36</sup> Amá chixcú huánilh:

—Quimpuchiná, caquihuani tícu laquí aquit naccanajlaniy.

<sup>37</sup> Jesús kálhtilh:

—Pus huix aya ucxilhn̄ita, aquit amá Xkahuasa Dios huant̄i tachuhuinamán lan̄chú.

<sup>38</sup> Amá chixcú lakatzokóstalh nac xlacatín Jesús y chiné huánilh:

—Quimpuchiná, aquit xlicana ccanajlaniyán.

<sup>39</sup> Jesús chuná huánilh:

—Aquit cminít uú nac caquilhtamacú laquí naccaputzananiy xcuentajcán cristianos, y laquí huant̄i lakatzín talamánalh tlan natalacahuánán, y huant̄i talacpuhuán p̄i luu xlicana talacahuánán xlacán tlan nalitasiyuy lácu talamánalh cumu la lakaxoko.

<sup>40</sup> Makapitzín fariseos huant̄i antá xtalayánalh acxni chuná takáxmatli xtachuhuin chiné takalhásquilh:

—¿Lácu p̄i na lakaxoko chú aquinín?

<sup>41</sup> Jesús chiné cakálhtilh:

—Para luu caña lakaxoko cahuá huixinín, n̄i lipinátit cahuá cuenta caj xp̄alacata mintalákalhincán huantu titlahuanitátit, pero cumu huanátit p̄i lacahuananátit pus lan̄ kalhiyátit mincuentajcán.

## 10

*Xatakalhchuhuín xcorralhcán borregos*

<sup>1</sup> Acalistán Jesús cahuánilh ée takalhchuhuín:

—Xlicana ccahuaniyán pì huantì nì nalactanuy nac xamá-lacchi xcorralhcán borregos, y para caj lacatunu antanícu xlá nalactanuy, pus huata tamá xlá caj kalhaná. <sup>2</sup> Pero amá huantì lactanuy nac málacchi xlicana xlá pì huá xmak-takalhná borregos. <sup>3</sup> Amá chixcú huantì maktakalhnán nac xlacán málacchi, malaquiniy málacchi huantì xpuchiná borregos laquì natanuy, y amakolh borregos aya takalh-lakapasatá xtachuhuín, xlá calimapacuhuiy xtacuhuinicán y cañamacxtuy antanícu calakuán. <sup>4</sup> Acxni chú aya cañamacxtukonit borregos, tzucuy capulaniy, amakolh borregos tastalaníy porque aya takalhlapasatá xtachuhuín xpuchinacán. <sup>5</sup> Pero para atunu cristianos nacatasaniy huantì nì talakapasa, xlacán nì tastalaníy huata caj tatzalaníy porque talakapasatá huantì xmaktakalhnacán.

<sup>6</sup> Jesús chuná calixakátlih ée takalhchuhuín pero xlacán nì taakátaksli huantù xcahuaniputún.

*Jesús litaxtuy xatlán xmaktakalhnacán borregos*

<sup>7</sup> Jesús tzucupaj cahuaniy ée takalhchuhuín:

—Xlicana ccahuaniyán, aquit tamá málacchi antanícu nalactanuy borregos. <sup>8</sup> Acxni aquit niá xacmín luu lhuhua taquilanitanchi kalhananín, pero huata quiborregos nì tatalánilh y nì takaxmátnilh xtachuhuín. <sup>9</sup> Aquit clitaxtuy amá málacchi antanícu lactanucán nac corralh. Huantì nalactanuy nac ée málacchi nakalhiy laktáxtut, y chuná nalitaxtuy cumu la tantum borrego huantì tlan natanuyachi y nataxtuy nac corralh y luu lacuán xlihuat namaclay huantù xlá nalihuayán.

<sup>10</sup> Huantì xlá caj kalhaná, huata caj xman min cakalhan, camakniy huantù tatanumánalh nac corralh, pero aquit cminit laquì naccamaxquiyán xaxlicana latámat y laquì nitu nacatzankaniyán lácu akstítum y lipaxúhu nalilatapayátit. <sup>11</sup> Aquit amá huantì luu tlan xmaktakalhná borregos, amá huantì luu xlicana calakalhamán xtakalhín, nì lakatzán xlatámat masqui caj xpalacata huá calimакnicalh. <sup>12</sup> Pero amá tasacua huantì caj maksujma laquì natlajay tumín y macuentajlicán, acxni xlá ucxilha pì mímaj cahuay lapánit, xlá nacatzalamakán amá borregos; y amá lapánit tzucuy caputlakay y cahuay borregos, y huá chuná litlahuay porque amá chixcú nì huá luu xpuchinacán borregos y nitlán xmak-takalhnacán. <sup>13</sup> Ée chixcú huantì caj huá limaksujma porque



tlajaputún tumĭn, xlá tzalamakán borregos, porque nĭ xlá huá chŭ nĭ lilakcatzán.

<sup>14-15</sup> Aquit amá huanti luu xlicana tlan xmarktakalná borregos. Chuna cumu la quilakapasa Quintlat, aquit nachuna clakapasa Quintlat, pus nachuna ccalakapasa tanatunu quiborregos, xlacan na quintalakapasa y quintalipahuán aquit. Aquit ccapaxqui quiborregos y huá camaj limastay quilatamat, camaj niy caj xpalacatacan quiborregos. <sup>16</sup> Pero ccahuanian pi na kkalhiy makapitzin tunuj quiborregos huanti ninaj anta uu catatapeksian nac corralh. Pero xlacan na naccalimin uu y xmanhua natakaxmata quintachuhuin laqui pulactuma nahuanatit y na chatuma huanti nacmarktakaln.

<sup>17</sup> Huá luu quilpaxqui Quintlat porque aquit cmacamastay quilatamat laqui nacinij caj mimpalacatacan, pero ni limakas nacmakamaklhtinamparay. <sup>18</sup> Niti luu juerza quimaklhtima quilatamat huata caj luu quintapaxuhuán camaj macamastay. Porque aquit kkalhiy quilhtamacu nacmacamastay, y nachuna kkalhiy litlihueke laqui nacmakamaklhtinamparay porque chuna quilimapeksinit Quintlat.

<sup>19</sup> Acxni takaxmatkolh eé tachuhuin amakolh judios sacstucan tatapajpitzipá. <sup>20</sup> Lhuhua huanti xtahuán:

—¿Tucu xpalacata licanajlanianit porque xla caj lakahuitiy cumu huá makatlajanit xtalacapistacni akskahuiní?

<sup>21</sup> Pero makapitzin chiné xtahuán:

—Para chatum chixcú kalhiy xespíritu akskahuiní, ¿lácú pi luu tlan lacatitum kalhchuhuinán? Xahuachí, ¿pi tlan malacahuaniy chatum huanti lakaxoko amá xespíritu akskahuiní?

### *Xanapuxcun judios talakmakán Jesús*

<sup>22</sup> Amá quilhtamacu luu xlonknuma y anta nac Jerusalén xmapaxcuajnimacalh lanca pusiculan. <sup>23</sup> Jesús anta xlapulay nac lanca pusiculan lacatum antanicu chiné huanican Portico de Salomón. <sup>24</sup> Anta tamalacatzuhuilh makapitzin judios y chiné tahuánilh:

—Xliankalhiná ni luu akatancs ctamakxtekáhu. Para luu xlicana huix Cristo huanti naquincalakmaxtuyan, luu makatumá lacatancs caquilahuaníhu.

<sup>25</sup> Jesús chiné cakálhtilh:

—Ni cajcu maktum ccahuanin, pero huixinin ni quilacanjlanianíhu. Xahuachí amá laclanca tascújut huantu aquit ccalimalacahuaniyan, pus huá quimatlahuiy Quintlat, y na luu huá litum lacatancs tamaluloka tícuya chixcú aquit.

<sup>26</sup> Huixinin ni quilacanjlanianíhu porque ni huá acxtum catatapeksianit quiborregos huanti aquit cmaktakalhma.

<sup>27</sup> Amakolh cristianos huanti aquit ccalimaxtuy cumu la

quiborregos luu ccalakapasa y xlacán na quintalakapasa, acxn̄i takaxmata quintachuhuñ tuncán quintastalan̄iy. <sup>28</sup> Y cumu quintalipahuán aquit ccamaxqūiy amá sasti latámat huantu luu xaliñkahl̄iná natakahl̄iy y necxn̄icú catitalak-tzánkahl̄, n̄ipara chatum tícu caquintimákl̄ht̄ilh. <sup>29</sup> Quintlat̄ n̄it̄icu lay makatlajay porque luu lanca xlacatzúcut, pus cumu huá Quintlat̄ quimacamaxqūin̄it̄ eé quiborregos, n̄it̄icu lay quimakhl̄t̄iy, nachuná cumu la Quintlat̄ n̄it̄icu lay makhl̄t̄iy huantu xlá kahl̄iy. <sup>30</sup> Porque Quintlat̄ chu aquit luu lacxtum cmapeksinanáhu.

<sup>31</sup> Amañolh judíos tasaqūipá chíhuix laqūi nataliactalanchipay Jesús. <sup>32</sup> Pero xlá chiné cahuánilh:

—Cumu Quintlat̄ kahl̄iy lanca limakatlihueke xlá quimatlahuñit̄ l̄huhua laclanca tascújut laqūi nalicac̄n̄iyátit; ¿xatú-cuya tascújut n̄i lakat̄ítit huantu ctláhuah̄ pimpátit quilaliactalanchipayáhu?

<sup>33</sup> Amañolh cristianos chiné takáhl̄t̄ilh:

—N̄i caj xp̄alacata lacuán mintascújut camán caliactalamak̄n̄iyán, huá camán caliactalamak̄n̄iyán porque huix tala-lacataqūin̄ita Dios cumu huana p̄i huix luu lacxtum tamapeksinana masqui huix caj cat̄ihua chixcú.

<sup>34</sup> Jesús cahuánilh:

—Lacatum nac libro antan̄icu tatzokn̄it̄ xlimapeks̄in Dios chiné huan: “Aquit ccahuann̄in̄itán p̄i huixin̄in̄ xtachuná cumu la Dios.” <sup>35</sup> Aquin̄in̄ stalanca catziyáhu p̄i huantu tatzoktahuilan̄it̄ xtachuhuñ Dios nac likalhtahuaka huak luu xlicana, y acxn̄i Dios chuná calimacán amañolh cristianos cumu la siculanán huant̄i xlá calamacachin̄it̄ xtachuhuñ pus juerzaj quilicanajlatcán. <sup>36</sup> Aquit ccahuann̄in̄itán xlacata p̄i Dios quilacsac̄n̄it̄ y quimacamin̄it̄ nac caquilhtamacú; bueno, ¿túcu chinchú lihuanátit p̄i ctalalacataqūin̄it̄ cumu cuá p̄i aquit Xkahuasa Dios? <sup>37</sup> Para aquit n̄i ctlahuama amá laclanca tascújut huantu huata Dios tlan̄ tlahuay, entonces tlan̄ n̄i caquilac̄anajlan̄ihu. <sup>38</sup> Pero cumu chú aya ucxilh̄n̄it̄it̄ p̄i huá ctlahuama, masqui luu n̄ilay caj quintachuhuñ lic̄anajlayátit p̄i quimacamin̄it̄ Dios, pus siquiera huá calic̄anajl̄átit amá laclanca tascújut huantu ctlahuay. Huata huantu clacasqūin̄ p̄i luu lihuan̄a cacatz̄ítit p̄i Quintlat̄ Dios lama nac quilatámat y aquit na antá clama nac xlatámat.

<sup>39</sup> Xlacán tas̄ítzil̄h y xtalemputún nac pulach̄in, pero Jesús catzalánilh <sup>40</sup> y alh nac al̄iquilhtuán kalhtuchoko huanicán Jordán antan̄icu Juan xcaakmunuma xapulh cristianos, y antá xlá tamáxtekl̄i. <sup>41</sup> Luu l̄huhua cristianos xtaán taucxilha huantu xlá xcatlahuay xtascújut y chiné xtahuán:

—Xlicana masqui Juan n̄it̄u catláhuah laclanca licác̄n̄it̄ ta-  
scújut pero huant̄u xlá xlichuhuinama caj xp̄alacata eé chixcú  
xlicana huak chuná kantaxtuma.

<sup>42</sup> Antá nac amá pulataman luu lhuhua cristianos talipáhua  
y tacanajlanilh Jesús.

## 11

*Xamigo Jesús xuanicán Lázaro lakniy xtajátat*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú nac aktum actz̄u c̄achiquín hua-  
nicán Betania antá xlama María, eé puscat huant̄i acalístán  
litlahuapúxtulh Jesús xalacuán perfumes y na limalacscácalh  
xacchixit. <sup>2</sup> Antá xlá lacxtum xcatalama xnatalán, chatum  
xuanicán Marta y chatum xtalacán kahuasa xuanicán Lázaro.  
Cumú luu xamigo xuanit̄ Jesús amá Lázaro, pero chú luu  
csnunun̄it̄ xp̄alacata xtajátat y luu xt̄atlay.

<sup>3</sup> Umaqólh lactzumaján Marta y María tamacánilh tachuhuin̄  
Jesús laq̄ui chiné nahuanicán:

—Quimpuchinacán Jesús, mi amigo Lázaro luu snun̄ t̄atlay.

<sup>4</sup> Acxn̄i Jesús chuná huanikócalh eé tachuhuin̄ xlá chiné  
huá:

—Huá xtajátat n̄i catilákn̄ilh; huata Dios amaj limasiyuy  
huant̄u xlá kalhiy lanca xlimakatlihueke, y aquit̄ Xkahuasa  
chú camán calimalacahuaniyán aktum lanca quintascújut  
huant̄u naquilalilakachixcuhuiyáhu.

<sup>5</sup> Jesús luu xcalakalhamán María, Marta y Lázaro, <sup>6</sup> pero  
acxn̄i huanicalh p̄i Lázaro xt̄atlay xlá tamakxtekchicú aktiy  
quilhtamacú nac amá c̄achiquín antanícú xlama. <sup>7</sup> Y hasta  
xlituxama chiné c̄ahuánilh xdiscipulos:

—Lanchú naanáhu nac Judea.

<sup>8</sup> Xlacán tahuánilh;

—Maqalhtahuakená, ¿túcu chú luu lakpina antá? Porque  
luu n̄inaj para maqas quilhtamacú amaqólh xanapuxcun  
judíos huant̄i antá xalan̄in̄ xtaamán taliactalamakniyán chí-  
huix.

<sup>9</sup> Jesús chiné c̄ahuánilh:

—¿Lácu p̄i n̄i catziyátit p̄i aktum quilhtamacú kalhiy akc̄uti  
hora? Y huant̄i talakchokoy nac c̄acuhuiní n̄i akchekxn̄in̄  
porque xlá lilacahuánán amá taxkáket huant̄u tasiyuy nac  
c̄acuhuiní. <sup>10</sup> Pero amá huant̄i talakchokoy nac catzišn̄i  
juerza akchekxn̄in̄ porque luu capucsua y tzankaniy taxkáket  
huant̄u nalilacahuánán.

<sup>11</sup> Acalístán Jesús chiné c̄ahuánilh:

—Xahuachí amá quiamigojcán Lázaro aya lhtatan̄it pero  
chú aquit̄ nacán malakahuan̄iy.

<sup>12-13</sup> Amaqólh discipulos xtalacpuhuán p̄i max caj luu laca-  
t̄itum clhtatama Lázaro pus huá xp̄alacata talihuánilh Jesús:

—Quimpuchinacán, para Lázaro lhtatama pus max ahuayu natatlantiy.

Cumu xlacán luu nīpara taakátaksli huantu xlá xuaniputún xlacata pī Lázaro aya xnīñit, <sup>14</sup> pus huá xpālacata Jesús luu lacatancs camālacaputuncuhuñilh, y chiné cahuáñilh:

—Lázaro juerza nīñit. <sup>15</sup> Y aquit luu clīpaxuhuay xlacata pī nī antá xacuilachá acxnī xlá ñilh. Luu xlicana tlan pī chuná quitáxtulh laqui amá huantu huixinín naucxilhátit nacalīmacuanīyán y atzinú lan naquilaçanajlaniyáhu. Pero lan chū tuncán caáhu lakatayayáhu.

<sup>16</sup> Y cha tum xdiscipulo Jesús huanti xuanicán Tomás y xtalīmapacuhūiy Gemelo, chiné cahuáñilh xamakapitzín discipulos:

—Na cataáhu aquinín quimakalhtahuakenacán laqui maşqui antá lacxtum catanicháhu para chuná naquītaxtuy.

### *Huá Jesús tī malacastacuaninán nac calinín*

<sup>17-19</sup> Lata nac Jerusalén hasta nac Betania juerza lacatzú xuanit max cumu aktiy kilómetro aitat. Pus huá xpālacata luu lhuhua judíos xtaanit talakatayay Marta xahua María laqui natamakoxumixiy porque xnīñit xtaLázarojcán. Acxnī Jesús chalh nac Betania aya xlema xliaktati quilhtamacú lata xmaçnuçanit Lázaro. <sup>20</sup> Acxnī huanicalh Marta pī xchima Jesús nac chiqui xlá laļihuán alh paxtoka, pero María antá tamáxtekli nac chiqui. <sup>21</sup> Acxnī lākchalh antanīcu xyá Jesús Marta chiné huáñilh:

—Quimpuchinacán, para huix uú huila cahuá, quintalá nī xtñilh. <sup>22</sup> Pero maşqui luu chuná, aquit ccatziy pī Dios namaxquiyán latachá túcu huix nasquiniya.

<sup>23</sup> Jesús chiné huáñilh:

—MintaLázaro nalatamaparay nac caquilhtamacú.

<sup>24</sup> Marta chiné kálhtilh:

—Xlicana xlá pī nalatamaparay, pero acxnī natalacastacuanán nīn nac calinín acxnī nalakchán ahuatá amá quilhtamacú.

<sup>25</sup> Y acxnitiyá Jesús chiné huáñilh:

—Aquit amá huanti malacastacuaninán nac calinín, y na aquit huanti xlicana maştay latámat, huanti naquilīpahuán maşqui canilh pero aquit nacmaxquīparay xlatámat. <sup>26</sup> Y xlihuak amakolh huanti lamajcú xastacná y para lipahuán quintachuhuñ aquit nacmaxquiy xasasti latámat laqui nīaj neçxni catñilh. Chinchú huix, çpī quincanajlaniya huantu aquit clitachuhuinanitán? —huáñilh Jesús.

<sup>27</sup> Xlá chiné kálhtilh:

—Quimpuchiná, aquit luu xlicana ccanajlay pi huix Cristo Xkahuasa Dios huanti xliminit xuanit nac caquilhtamacú laqui naquincalakmxtuyán.

*Jesús tasay antanícu xmacnucanit Lázaro*

<sup>28</sup> Acxni chuná huanikolh, Marta lalihuán alh tasaniy xtaMaría y chiné tzeq huánilh:

—Acu luu chilh Quimpuchinacán Jesús, mat calakpi porque tachuhuñamputunán.

<sup>29</sup> Acxni chuná kaxmatkolh huantu huanícalh, María lalihuán táyalh y lákálh Jesús, <sup>30</sup> porque Jesús nia xtanuyachá nac cachiqun, huata xlá antacú xlaya antanícu xtatanoklñitanchá Marta. <sup>31</sup> Y amakolh judíos huanti xtaminít tala-katayay laqui natamakoxumixiy, acxni taúcxilhi pi María huákaj táyalh y táxtulh, xlacán lalihuán tastalánilh porque talacpúhua pi max caj xámaj tasay antaní xmacnucanit xtalá. <sup>32</sup> Acxni chalh María antaní xyá Jesús, xlá lakatatzokóstalh nac xtantún y chiné huánilh:

—Quimpuchinacán, para huix uú huila cahuá quintalá ni xtínilh.

<sup>33</sup> Acxni Jesús úcxilhli pi tzúculh tasay María xahua amakolh lactalipahu judíos huanti xtalakminít, xlá luu snun lipúhua hasta nac xnacú. <sup>34</sup> Acalistán chiné cakalhásquilh:

—¿Nícu chinchú macnunitátit mintalacán?

Xlacán chiné takálhtilh:

—Quimpuchinacán, catat laqui naccamasiyuniyán antanícu cmacnunitáhu.

<sup>35</sup> Jesús tacháncal antanícu xmacnucanit, y antá tzúculh laktasay Lázaro. <sup>36</sup> Makapitzín judíos huanti antá xtalayánalh chiné tzúculh tahuán:

—Luu xlicana xpaxquiy xamigo huá lilaktasay.

<sup>37</sup> Pero makapitzín chiné xtahuamparay:

—Huá eé chixcú huanti timalacatlántilh chatum lakaxoko, ¿lácu pi ñilay chú xtitláhualh aktum lanca xtascújut laqui ni xtínilh Lázaro?

*Lázaro lacastacuanán nac calinín*

<sup>38</sup> Antaní xmacnucanit Lázaro caj xlacahuaxcanit talhpán y antá xlilakatalacanít lanca chíhuix. Cumu latiyá Jesús snun xlipuhuama antá xlá talacatzúhuilh, <sup>39</sup> y chiné cahuánilh huanti xtalayánalh:

—Camatakenútit tamá chíhuix huantu lilakatalacanít.

—Quimpuchinacán, max ahuyay aya quincalama porque aya tatimayá lata tínilh —huánilh Marta.

<sup>40</sup> Pero Jesús huánilh:

—¿Lácu pi niaj pastaca pi cuanín, para xlicana quilipahuana, pus pímpat ucxilha xlimakatlihueke Dios?

<sup>41</sup> Huata niaj tícu maaklhúhuilh, y maṭakenúcalh amá chíhuix. Jesús lácālh nac akapún y chiné kalhtahuakánilh Dios:

—Papá Dios, cpaxcatcatziniyán pī huix kaxpatnīta quintachuín. <sup>42</sup> Aquit ccatziy pī ankalhiná quinkaxpatniya y tlahuaya huantu climaksquinán, pero huá xpālacata clīkalhtahuakanimán laquī umakōlh cristianos huanti uú tayánalh natakaxmata y natacañajlay pī xlicāna huix quimacatanīta.

<sup>43</sup> Acxñi chuná huankōlh eé tachuhuín, palha chiné quilhánilh amá nīn:

—¡Lázaro, cataxtuchita antaní tanúpat!

<sup>44</sup> Amá nīn taxtuchi, chunatiyá lata timacnūcalh lihuana litamaksnattamanit lacpitzu lhakat lata nac xmacanín hasta nac xtantún, chu nac xlacán na xtalakatlananit. Jesús chiné cahuánilh:

—Lalihuán caxcúttit laquī tlan natlahuán.

*Lilacchuhuínancán lácu natlahuacán laquī namaknicán Jesús*

(Mateo 26.1-5; Marcos 14.1-2; Lucas 22.1-2)

<sup>45</sup> Amakōlh judíos huanti xtaanit talakapaxialhnán María lhuhua huanti tačanajlánilh acxñi xlacán taúcxilhli la mālastacuánilh Lázaro nac calín. <sup>46</sup> Pero makapitzín huanti taúcxilhli huantu xlanit lalihuán talákalh fariseos y tahuánilh lata túcua xtlahuanit Jesús. <sup>47</sup> Xlihuak fariseos chu xanapuxcun cura talamástokli y tzúculh talichuhuínán túcu natlahuay Jesús y tzúculh tahuán:

—¿Túcu natlahuayáhu? Porque tamá chixcú luu lhuhua laclanca tascújut tlahuama. <sup>48</sup> Para aquinín nītúcu nahuanáhu y chunatiyá namakxtekáhu calatamakelh atzinú luu lhuhua cristianos natalipahuán, y amakōlh mapeksinán romanos natamín laquī naquincalakponkaniyán lanca quimpusiculancán y namasputunancán nac quimpulatamancán porque xlacán natalacpuhuán pī caj caṭalalacatahuacamanáhu.

<sup>49</sup> Amá caṭa huá xmapeksinán Caifás porque huá xapuxcu cura xuanit. Huata xlá chiné cahuánilh:

—Huixinín nītúcu catziyátit, <sup>50</sup> y nīpara tzinú akataksátit pī xalihuaca tlan canilh eé caj chaṭum chixcú y nī xliputum cristianos xala eé caṭhiquín catanikōlh.

<sup>51</sup> Pero Caifás nī huá sacstu xtalacapaṣtacni maṣqui chuná chuhuínalh, porque cumu huá xapuxcu cura xuanit amá caṭa, huata huá xtalacapaṣtacni Dios chuhuínalh xlacata pī Jesús xamācalh maknicán laquī chuná nacalakmaxtuy judíos huanti antá xtalamanalh. <sup>52</sup> Y nachuna litúm catziyáhu pī nī caj xpālacata eé xcachiquincán judíos xámaj nīy, huata na huá xpālacatacán xlihuak xcamanán Dios huanti luu xaaktzankán talamánalh laquī lacxtum nacalakmaxtuy. <sup>53</sup> Hasta

acxnitiyá amá quilhtamacú amakolh xanapuxcun judíos luu lacxtum talicátzilh y tzúculh talacputzay lácu natatlahuay laquj natamakniy Jesús.

<sup>54</sup> Huata xlá tatampúxtulh nac xapulataman Judea y alh lacatzú nac desierto nac aktum actzu cachiquin huanicán Efraín y antá xcatalamachá xdiscípulos, y niaj luu xcatasiyuniy antaní putum tayánalh judíos.

<sup>55</sup> Niaj makas aya xtalacatzuhuima xpaxcuaicán judíos huanicán taakspuntzalín, y luu luhua cristianos xtaamánalh nac Jerusalén laquj natamakantaxtiy huantu xtalismaninít; y makapitzín luu lacapala xtachamputún lihuán niá xlakchán paxcua laquj nacapalmakanicán lata túcua xcapasanít xala caquilhtamacú. <sup>56-57</sup> Amakolh fariseos chu xanapuxcun cura xtalimapeksinanít, pi para tícu xcatziy nícu huí Jesús camalaksiyulh laquj xlacán tlan natachipay y natatamacnuy nac pulachin. Lhuua huanti xtalacaputzamánalh Jesús acxni antá xtahuilánalh nac lanca pusiculan y chatunu chatunu xtalakalhasquin:

—¿Lácu huixinín lacpuhuanátit, namin cahúa Jesús nac paxcua, o ni catimilh?

## 12

### *Chatum puscat litutlahuapuxtuy perfume Jesús (Mateo 26.6-13; Marcos 14.3-9)*

<sup>1</sup> Akchaxán quilhtamacú xtzankay lata nalakchán paxcua nac Jerusalén, Jesús alh nac Betania antaní xcachiquin Lázaro huanti xmalacastacuaninít nac calinín. <sup>2</sup> Antá xlá tahuyánca nac xchic Lázaro, Marta xcamajunima xtahuajcán. <sup>3</sup> Caj xamaktum María limilh patum lanca lameta xatlán perfume xla nardo xánat, luu taparaxlá xuanít xtapalh amá perfume; xlá lilactlahuapúxtulh Jesús y acalistán tzúculh lilacxacay xacchixit, y lata xlicalanca chiqui tzúculh mucsun amá perfume. <sup>4</sup> Amá xdiscípulo huatiyá ti acalistán macamástalh huanti xuanicán Judas Iscariote xkahuasa Simón, xlá chiné cahúanilh xamakapitzín:

<sup>5</sup> —¿Lácu caj páxcat litlahuácalh eé perfume? Huata mejor caj xtistácalh xtapalh xuanít max cumu aktutu ciento denario tumín, y laquj huá xticalimaktayácalh huanti laklimaxkenín.

<sup>6</sup> Pero ni xlacata para luu xlicana Judas xcalakalhamán lacpobre huá chuná lichuhuínalh, pus huata huá chuná lichuhuínalh porque xlá luu marí xlakcatzán y xkatiy tumín, y xahuachí cumu huá xmaquentajlicán bolsa huantu xpumaquicán tumín y antá xlá tzeq xmacututilhay. <sup>7</sup> Jesús chiné huánilh:

—Nìchuná cahuani, porque xlá aya alìsok caxtlahuama lata lácu xmamucsícalh quimacni acxnì aquit xquimacnúcalh.  
 8 Nachunalitúm amakolh huantì luu lacpobre, ankalhiná catalapátit nahuán y huixinín tlan nacamaktayayátit acxnì chuná nalacpahuanátit, pero aquit niaj luu makas quilhtamacú ccatalamán.

*Lilacchuhuìnancán pì nà namaknicán Lázaro*

9 Luu lhuhua judíos huantì aya xtachañittá nac xapaxcua Jerusalén, antá tacatzichá pì Jesús xchinìt nac Betania, antá putum táalh laquì nataucxilha, y nà nataucxilha amá Lázaro huantì xlá xmalacastacuaninìt nac calínín. 10 Amakolh xanapuxcún cura lacxtum talicátzilh laquì nà natamakniy Lázaro, 11 porque caj huá xpalacata masqui luu lhuhua judíos niaj xtaçañlanìy porque huata huá xtaçañlanìy Jesús pì xlicana Dios xmacaminìt.

*Jesús tanuyachá nac xacachiquín Jerusalén*

(Mateo 21.1-11; Marcos 11.1-11; Lucas 19.28-40)

12 Lìchalí amá quilhtamacú luu lhuhua amakolh cristianos huantì xtaminìt nac xapaxcua taakspuntzalín, acxnì tacá-tzilh pì Jesús xámaj çan nac Jerusalén, 13 tzúculh tacay xapalhma mókot y huá táalh talipaxtoka. Nac tiji xlacán chiné tzúculh tamatasìy:

—¡Luu clakachixcuhuyáhu Dios! ¡Luu lipaxúhu cmakamahlhtináhu umá Quimpuchinacán huantì xlá macamima! ¡Ankalhiná xataciculanaatláhu cahuá eé chixcú huantì Qui-reycán nahuán uú nac Israel!

14 Jesús xpumima tantum actzu burru huantu csacuanìt, chuná xlá limakantáxtìlh huantu xtatzoknìt xpalacata nac likalhtahuaka antaní chiné huán:

15 Nì capecuántit huixinín cristianos huantì huilátit nac Jerusalén;  
 huata mejor capaxuhuátit y caucxíltit mireycán huantì naca-mapeksiyán,  
 xlá pumima tantum burru.

16 Xtamakalhtahuakén Jesús nìpara xtaakataksmánalh huantu luu xquitaxtuma, pero acxnì aya xlacastacuananìt nac calínín acu luu taakátsli porque acxnícú xlacán talacapástacli pì chuná xtatzoktahuilanìt huantu xlá xámaj okspulay Jesús, y luu xlicana chuná xquitaxtuninìt.

17 Amakolh cristianos huantì xtaquilanìt nac Betania y nà antá xtatayánalh Jesús acxnì xlá xmalacastacuaninìt nac calínín Lázaro xtasaxtunìt nac xtahuaxni antaní xmacnucanìt, xlacán canihúá xtalìchuhuinanìt nac Jerusalén huantu xtaquìucxilhnìt. 18 Pus huá xpalacata luu lhuhua cristianos táalh talipaxtoka porque aya xcalitachuhuìnancanìt



huantū xlá xtlahuanit lanca xtascújut y xtalakachixcuhui-putún. <sup>19</sup> Pero amakolh fariseos xlacán ni talakátih y chiné tzúculh talahuaniy:

—Luu caj caucxilhtit la aquinín niaj tu catilitaxtúhu, porque laa xlihuhua cristianos talakán y talipahuán tamá chixcú.

*Makapitzín griegos tatachuhuínamputún Jesús*

<sup>20</sup> Luu lhuua judíos huanti xtaminítanchá nac aktum pulataman huanicán Grecia na antá xtaminít talakachixcuhuinán nac Jerusalén lihuán xlama xapaxcua taakspuntzalín.

<sup>21</sup> Xlacán talaktalacatzúhuih Felipe huanti xalac Betsaida y chiné tahuánih:

—Clakapasputunáhu y ctachuhuínamputunáhu mimakalhtahuakenacán Jesús.

<sup>22</sup> Felipe litachuhuinálh Andrés y xchatiycán táalh tahuaniy Jesús huantū xtalacasquín amakolh lacchixcuhuin. <sup>23</sup> Jesús chiné cahuánih:

—Lanchú aya lakchanit quilhtamacú acxni aquit Xatalacsacni Chixcú cámaj masiyuy quilimakatlihueke y nactaspitparay nac akapún porque naquimaknicán. <sup>24</sup> Pero xlicana cahuaniyán pi acxni nacniy xtachuná nalitaxtuy cumu la okspulay aktum actzu cuxi huantū chancán, acxni tamayachá nac catiyatni xlicana pi naniy nac xnacú, pero xlá acalístán naakpún y luu lhuua nahuán xtahuácat. Pero para ni xtamachá nac catiyatni y ni xnih nac xnacú, necxnicú luu catimástalh lhuua xtahuácat. <sup>25</sup> Amá chixcú huanti luu xlicana lakcatzán y ni makatzankaputún xlatámat, huata xlá ámaj makatzankay huantū lakcatzán; pero huanti ni lakcatzán xlatámat para namakatzankay uú nac caquilhtamacú, huata xlá ámaj makamaklhtinán amá xaxlicana latámat huantū necxni laksputa. <sup>26</sup> Para tícu luu xlicana quidiscípulo huamputún y aktum catziy naquilipahuán, pus caquistalánih; porque huanti naquimacuaniy antá na huij nahuán antanícu aquit nactahuilay, y amá huanti naquimacuaniy nac xlatámat Quintlat luu napaxqui.

*Jesús lichuhuinán pi namaknicán*

<sup>27</sup> Lanchú luu xlicana akatiyuj clama, hasta ni ccatziy túcu luu nacuán. ¿Tlan cahuá para xackalhtahuakánih chiné Dios: “Papá Dios, xtlahua lanca litlán, xquilakmaxtu laqui ni xacpátih huantū lanchú ámaj quiokspulay”? Pero nilay chuná nacuán porque luu caj huá quilimacaminít uú nac caquilhtamacú.

<sup>28</sup> Huata Jesús aktum tapaxuhuán chiné kalhtahuakánih Dios:

—Papá Dios, xlicana catlahua nac quilatámat huantu luu matlantíya laqui chuná xlihuak cristianos luu nataca-najlay pi kalhiya lanca litlihueke.

Acxnitiyá amá takáxmatli aktum tachuhuín huantu minchá nac akapún y chiné huá:

—Aquit aya cmasıyuniť nac milatámat huantu xlicana clakatiy natlahuacán, pero amaktum nacmasıyuparay amá lanca quilimakatlihueke acxni huix namaknicana y laqui chuná naquililakachixcuhuicán huantu naokspulayán.

<sup>29</sup> Lhuhua cristianos huanti takáxmatli eé tachuhuín tzúculh tahuán pi mat caj jililh, y makapitzín xtahuán pi mat çatum xángel Dios xtachuhuinanit. <sup>30</sup> Pero Jesús chiné cahuanilh:

—Huixinín calakmacatancántit amá tachuhuín laqui nakaxpatátit, porque ni huá litakáxmatli laqui aquit naquilimacuaníy sinoque huata huixinín. <sup>31</sup> Porque lanchú aya lakchanit quilhtamacú acxni xlihuak cristianos xala eé caquilhtamacú namaxokonicán xpalacata xtalakalhincán, y amá akskahuiní huanti luu camapeksiy cristianos huanti xalaktzankán talamánalh nac caquilhtamacú chú luu aya lakchanit hora acxni xlá maktum tu namaklhticán xlimapeksín. <sup>32</sup> Na aya lakchama quilhtamacú acxni aquit naquixtokohuacacán talhmán nac cruz, pero caj huá xpalacata eé cruz luu lhuhua cristianos naquintalipahuán.

<sup>33</sup> Caj lata huantu xlá xlichuhuinama antá xuamputún lácu xamácalth maknicán nac cruz. <sup>34</sup> Pero amakolh cristianos chiné takálhtilh:

—Para huix xlicana Cristo, ¿lácu huix lihuana pi pímpat niya? Porque aquinín ccatziyáhu pi nac xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka antá huan xlacata pi amá Cristo huanti namín quincalakmactuyán anka-lhiná amaj latamay. Pero chinchú huana pi huix Xatalacsacni Chixcú pimpaca maknicana, osuchí ¿tícuya chixcú amá huanti huix lichuhuínámpat?

<sup>35</sup> Jesús chiné cakálhtilh:

—Aquit nacticalimalacahuaniyancú eé quintaxkáket pero niaj luu makas quilhtamacú, pus huá xpalacata calihuaníyán lihuán huí taxkáket luu calipahuántit y lanchú lihuana catlahuántit, laqui nitúcu nalacpuhuanátit acxni namín hora la nacapucusuán, xlihuak cristianos huanti tatlahuán acxni capucsua xlacán nilay tamaclay tiji. <sup>36</sup> Lihuán lanchú kalhiyátit taxkáket, luu xlicana calipahuántit laqui huixinín na tlan nacamakskoniýátit xamakapitzín mintacristianoscán.

Acxni chuná cahuanikolh Jesús caakxtekyáhualh y çatatzéknilh.

*Xamakán quilhtamacú aya xlichuhuinanit profeta Isaías huantı nı catitalipáhualh Jesús*

<sup>37</sup> Masqui luu lhuhua laclanca licácnit tascújut huantu xcalimalacahuāninit Jesús huantu xlá tlan xcatlahuay, amakolh xanapuxcun judíos nı luu xtacanjlanıy. <sup>38</sup> Pus juerza xlikantáxtut xuanit huantu tilichuhuinalh profeta Isaías xpalacatacán huantı chuná takalhıy xkasatcán, porque xlá chiné titzóknulh:

Quimpuchinacán, ¿tıcı chú luu canajlay huantu aquinín clichuhuinanáhu?

Lhuhua laclanca tascújut huantu huix calimalacahuānıta, pero nı tacanjlanıyán.

<sup>39</sup> Lhuhua amakolh cristianos huantı nılay xtalipahuán Jesús xtachuná cumu la xlichuhuinanit profeta Isaías nac likalhtahuaka acxnı xlá chiné tatzoknumpá:

<sup>40</sup> Dios calımáxtulh cumu la a catalatamachá lakaxoko, porque luu snun talanıt nac xnacujcán.

Masqui luu takalhıy xlakastapucán lámpara nı talılacahuán,

porque antá nac xnacujcán nıtıcı taliakataksa, hasta nı talákmilh amá huantı tlan xcamalacatlántılh.

<sup>41</sup> Chuná xlá titzóknulh profeta Isaías masqui luu makán quilhtamacú tilichuhuinalh, pero xlá aya xucxilhlacachima laclanca tascújut huantu xámaj tlahuay Jesús.

<sup>42</sup> Pero nı luu huak tamakantáxtılh eé tachuhuın, porque makapıtızın lactalipahu judíos tacanjlanınlh Jesús, pero nı luu maktum xtahuán para xtalipahuán porque xtapećuanıy fariseos chicá nacatamacxtucán nac xpusiculancán.

<sup>43</sup> Porque umakolh lacchixcuhuın atzinú xtalakatıy luu lactalipahu lacchixcuhuın cacalımáxtúcalh nac xlatatıncán cristianos pero nı luu xtalacputzay lácu Dios nacalımáxtuy luu lactalipahu nac xlatatın.

*Huantı nı canajlay xtachuhuın Jesús sacstu amaj laktzankay*

<sup>44</sup> Maktum quilhtamacú Jesús luu palha chiné çahuánınlh cristianos:

—Acxnı çatum cristiano quilipahuán nı caj xman huá aquit quilipahuama, huata quitaxtuy pı nı lacxtum lipahuáma Quintlat huantı quimacaminıt. <sup>45</sup> Nachunalıtım amá cristiano huantı aquit quiucxilha pus nı chunatıyá ucxilhma lácu Quintlat huantı quimacaminıt. <sup>46</sup> Aquit taxkákct cminıt uú nac çaquilhtamacú laqui naccamalacahuānıy cristianos y laqui huantı naquilipahuán nıaj nac xalakacapucsua catıtamáxtekli nac çaquilhtamacú. <sup>47</sup> Amá cristiano huantı nakaxmata quintachuhuın pero nı natlahuay huantu antá clımapeksıy, pus nı aquit cactımalaktzánkelh porque aquit

nīṭu caj cminīt maḷaktzankenán nac caquilhtamacú, huata mejor caj cminīt lakmaxtunún. <sup>48</sup> Pero amá chixcú huanti nīṭu quiliucxilha y caj lakmakán huantu kaxmata quintachu-huín, pus xlá aya huí huantu nalimalacapucán porque huata huá quintapéksit huantu kaxmatnīt amaj maḷaktzankey acxni nalakchán amá ahuata quilhtamacú laṭa naputzananicán xcuenta. <sup>49</sup> Xlihuak huantu ccahuaninítan huak huá Quintlat chuná quilimapeksinīt naccahuaniyán, poreso nīṭu cchuhui-nama huantu caj quecstu quintalacapastacni. <sup>50</sup> Aquit ccatziy pi xlihuak xlimapeksín Quintlat luu xlicana mastay tlan talacapastacni laqui tlan nakalhiyátit amá latámat huantu necxni lakspuṭa, pus huá xlacata amá tachuhuín huantu aquit cuan huá quimacatzinīnīt Quintlat pi chuná nacuán.

## 13

### *Jesús catuchekey xtamakalhtahuakén*

<sup>1</sup> Ahuata amá quilhtamacú xmaḷotaninama porque aya xlakchán xapaxcua taakspuntzalín, Jesús stalanca xcatziy pi aya xlakchanīt hora laṭa lácu natapaquiy nac caquilhtamacú laqui nalakamparay Xtlat. Xlá luu xlicana xcapaxquiniīt huanti xcalacsacniīt nac caquilhtamacú, y na luu ankalhiná capáxquilh y camaktáyalh hasta acxni nilh. <sup>2-4</sup> Pero huata xkahuasa Simón Iscariote xuanicán Judas, xlá aya xmalacpu-huaninīt akskahuiní laqui namacamastay Jesús nac xmacán huanti xtasitziy. Jesús stalanca xcatziy pi xlihuak xlitli-hueke chu xlimapeksín huantu xlá xkalhiy huak huá xmax-quiniīt Dios porque antá nac xpaxtún xminítanchá y chú antiyá nalakamparay antaní huilachá nac akapún. Pero luu atzinú xcamasiyuniputún pi luu xcapaxquiy, ahuatiyá amá catzisiní acxni xlacán xtahuayamánalh Jesús huákaj táyalh, mactáctalh mactum clhákat huantu xmactahuacay y tampu-laktáhui mactum toalla. <sup>5</sup> Acalistán májulh chúchut nac pek-tum actzu bandeja y tzúculh catuchekey xtamakalhtahuakén y xcalituxacatilhay amá toalla huantu xtampulakui.

<sup>6</sup> Acxni xámaj tuchekey Pedro xlá ni lacásquilh y chiné huánilh:

—Quimpuchinacán, ¿lácu chú la eé quitaxtuy, huix quimalkalhtahuakénacán y huata quilalacchekemanáhu?

<sup>7</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—Lanchú huix ni akataksa huantu ctlahuama, pero acalistán namín quilhtamacú acxni huix luu naakataksa.

<sup>8</sup> Pedro huanipá:

—Pus aquit lacatancs ni clacasquín naquintuchekeya porque ni quimininiy huata huix naquiliscuja.

Jesús huanipá:

—Para ñi lacasquina nactuchekeyán, huix ñilay catilitaxtu quintamakalhtahuakén huantí luu xlicana quilipahuán.

<sup>9</sup> —¡Oh, pues para chuná naquitaxtuy, huata ñi caj xman caquitucheke, mejor ña cacheke quimacnín chu quiakxaka! —huánilh Pedro.

<sup>10</sup> Huata xlá chiné kalhtipá:

—Huantí acu paxkonit, ñi xajuerza tuncán napaxparay, huata caj xman talacasquín pi natuchakán, porque lata xlilanca nac xmacni luu macscarancu; huixinín huak macuán lapátit masqui ñi luu mimputumcán.

<sup>11</sup> Jesús luu stalanca xcatziy túcu xámaj macmastay pus huá chuná calihuánilh: “Huak macuán lapátit masqui ñi mimputumcán.”

<sup>12</sup> Acxni catuchekekohl xdiscipulos Jesús mactahuacapá amá lhakat huantu xactahuacay, tahuilapá nac mesa y chiné cahuánilh:

—¿Pi akataksátit túcu luu xpalacata ccalituchekenítan?

<sup>13</sup> Huixinín huanátit pi aquit mimakalhtahuakenacán y mimpuchinacán. Luu xlicana huantu huixinín huanátit porque aquit mimpuchinacán. <sup>14</sup> Pues cumu aquit mimakalhtahuakenacán chu mimpuchinacán nipara tzinú lanca quimalkhcatzicán quecstu y hasta ccatuchekenítan huixinín huantí caj quintamakalhtahuakén, pus chú nachuná chú huixinín luu camininiyán nalaliscujapítit chatum achatum cumu lámpara la a calatuchekepítit. <sup>15</sup> Pues chuná aquit ccalimasiyuniñítan huantu ctlahualh laqui nachuná huixinín natlahuayátit. <sup>16</sup> Xlicana lacatancs ccahuaniyán, pi nipara chatum caj tasacua nalacpuhuán pi atzinú xlá talipahu ñi xachuná xpatrón; y nachuna litúm amá lacscujni huantí malenimácalh aktum luu xlacasquina tachuhuín, ñi nalacpuhuán pi atzinú xlá talipahu ñi xachuná huantí maleninama. <sup>17</sup> Para huixinín akataksátit huantu aquit ctlahuanit y nalaktzaksayátit amá quilimapeksín luu xlicana lipaxúhu lapátit nahuán.

<sup>18</sup> Ñi miliputumcán calakchanán eé huantu aquit ccalitachuhuínamán, porque aquit stalanca ccatziy xaticu luu clacsacnit porque clakapasa huantu huí nac minacujcán chatum chatum, pero juerza amaj kantaxtuy nac quilatámat huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka antaní chiné huan: “Amá huantí lacxtum xquintahuayama amaj quimacmastay.” <sup>19</sup> Alisok ccalitachuhuínamán huantu amaj quiokspulay laqui acxni huak nakantaxtukoy pues huixinín nacatziyátit pi quintachuhuín huak talulóktat huantu ccahuaniñítan caj quimpalacata. <sup>20</sup> Chú luu ccahuaniyán pi huantí ya tapaxuhuán namakamaklhtinán amá huantí aquit nacmacán laqui nalichuhuínán quintachuhuín, pus tamá

cristiano xtachuná quitaxtuy cumu lámpara aquit quimakamahl̄tinama, y amá huant̄i aquit quimakamahl̄tinán na luu chunatiyá quitaxtuy cumu lámpara Quintlat makamakhl̄tinama huant̄i quimacamin̄it.

*Jesús lichuhuínán pi Judas namacamastáy*

*(Mateo 26.20-25; Marcos 14.17-21; Lucas 22.21-23)*

<sup>21</sup> Acxni chuná huankolh, Jesús luu xlicana lipúhua nac xnacú caj xpalachata huant̄u xkantaxtuma, huata xlá luu lacatanc camalacaputuncuhuínih xtamaikalhtahuakén y chiné cahúanilh:

—Xlicana luu clipuhuán caj xpalachata huant̄u ccahuanimán pi lata miliputumcán nataxtuyachá çatum huant̄i naquimacamastay.

<sup>22</sup> Huata amakolh xtamaikalhtahuakén cacs talacahuan-kolh porque xlacán ni xtacatziy xaticu luu xuanima. <sup>23</sup> Y amá xtamaikalhtahuakén Jesús huant̄u luu xpaxquiy luu lacxtum xpaxtuhui xtahuayama, <sup>24</sup> huata Simón Pedro tzek tzúculh limacahuán xmacán laqui nakalhasquin xaticu luu xuanima. <sup>25</sup> Y amá xtamaikalhtahuakén tzinú sij lálalh antaní xuí y chiné kalhásquilh:

—Quimpuchinacán, ¿xaticu huix luu lichuhuínámpat?

<sup>26</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—Para catziputuna pus caúcxilh, aquit cámaj lilupa tahuá actzu caxtilánchahu y huant̄i aquit nacmaxquiy pus huá amá huant̄i lichuhuínama.

Xlá chuná tláhualh lilupli tahuá actzu caxtilánchahu y huá máxquilh Judas Iscariote xkahuasa Simón. <sup>27</sup> Acxni Judas makhl̄tinálh amá caxtilánchahu xlá hualh, y acxnicú akskahuiní tánulh nac xnacú, y Jesús chiné huánilh:

—Huant̄u huix pímpat makantaxtiya lalihúan catlahua.

<sup>28</sup> Pero xlihuak xamakapitzín apóstoles huant̄i xtama-kuayamánalh nac mesa nit̄icu akátaksli lácu chuná lihuánilh. <sup>29</sup> Cumu tesorero xlimaxtucan̄it Judas, huá xcamaxquiy tum̄in, makapitzín talacpúhua pi max huá xuaniputún xlacata catamáhualh para túcu huant̄u namaclacasquincán nac paxcua osuchí para túcu nacataicán laklimaxken̄in.

<sup>30</sup> Acxni Judas makhl̄tinankolh caxtilánchahu xlá lalihúan táxtulh, cumu aya catzísatá xuan̄it nit̄icu cátzilh xanicu luu alh.

*Xasasti limapeksín*

<sup>31</sup> Acxni taxtkolh Judas, Jesús chiné cahúanilh xamakapitzín xtamaikalhtahuakén:

—Lanchú aya lakchan̄it quilhtamacú acxni xlihuak cristianos nataucxilha amá lanca quilimakatlihueke huant̄u aquit Xatalacsacni Chixcú ckalhiy, Dios na amaj masiyuy amá

lanca xli<sub>1</sub>makatlihueke antá nac quilatámat. <sup>32</sup> Pus cumu aquit cmasiyuma xli<sub>1</sub>makatlihueke Dios, xlá nā ámaj māsiyuy huantu aquit ckalhiy quilimakatlihueke acxni nacpatínán, y luu niaj para makas la xlá ámaj māsiyuy. <sup>33</sup> Koxutanín huixinín quincamanán, chú luu niaj makas ccatalamán. Huixinín naquilaputzayáhu pero niaj naquintilaucxilhui; nachuná chú ccahuaniyán cumu la ccahuanit xanapuxcún judíos, huixinín nilay catipítit antanícu aquit cama. <sup>34</sup> Y cumu chú nacán nac akapún, huixinín stalanca catziyátit la aquit ccapaxquinitán, pus huá eé ccalimaxquiyán xasasti quili-mapeksín xlacata pí calapaxquítit chatum achatum xlihuak minacujcán chuná cumu la aquit ccapaxquinitán. <sup>35</sup> Para huixinín nalapaxquiyátit chuná cumu la ccahuaninitán, xli-putum cristianos natacatziy pi xlicana huixinín quintama-kalhtahuakén huanti quintastalanímanalh y quintalipahuán.

*Jesús lichuhuínán xlacata Pedro nahuán pi ni lakapasa*  
(Mateo 26.31-35; Marcos 14.27-31; Lucas 22.31-34)

<sup>36</sup> —Quimpuchinacán, ¿nicu luu chipímpat? —kálhásquilh Pedro.

—Antanícu aquit cama huix nilay caquintistalani lanchú — kálhtilh Jesús.

<sup>37</sup> —Quimpuchinacán, ¿túcu chú xpalacata lanchú nilay clis-talaníyán? Xlicana aquit aktum ccatziy masqui xacmacamás-talh quilatámat caj mimpalacata —huampá Pedro.

<sup>38</sup> Y Jesús chiné huánilh:

—Pedro, ¿luu xlicana aktum catziya masqui xmacamasta milatámat caj quimpalacata? Pus chú luu xlicana cuaniyán pi huatiyá eé tzisní acxni nia tasay nahuán puyu huix maktutu nahuana pi ni quilakapasa acxni nakalhasquincana.

## 14

*Jesús litaxtuy cumu la tiji huantu lacchancán nac xpaxtún*  
Dios

<sup>1</sup> Ni luu akatiyuj calatapátit y nipara calipúhualh minacujcán, calipahuántit Dios y nachuná caquilalipahuáhu aquit.

<sup>2</sup> Aquit lacatancs ccahuaníyán pi nac xchic Quintlat luu lhuhua huilakolh putáhuilh antanícu tlan tahuilacán; para nítu cahuá aquit lacatancs xacticahuanín. Pero luu lacatancs porque aquit nítu ccaakskahuimán, pus chú aquit cama laquí naccaxtlahuaníyán aktum putáhuilh antaní natahuilayátit. <sup>3</sup> Y acxni aya naccaxtluhuakoy aquit nacmimparay amaktum laquí chú naccalenán, pus antanícu aquit nactahuilay huixinín nā antá natahuilayátit. <sup>4</sup> Huixinín aya catziyátit antanícu aquit cámaj chan, xahuachí aya lakapasátit xatiji huantu lacchancán.

<sup>5</sup> Huata Tomás chiné huánilh:

—Quimpuchinacán, aquínín nī ccatziyáhu nícu huix pímpat chipina, ¿lácu chú naclīcatziyáhu xatiji huantu lacchancán?

<sup>6</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—Aquit amá tiji, aquit talulóktat, y na aquit cmaštay latámat. Para tícu aquit quilipahuán pus huata xlá tlan nalakchán antaní huilachá Quintlat. <sup>7</sup> Acxni nīa xquilalakapasáhu na nī luu xlakapasátit Quintlat, pero cumu huixinín quilalakapasáhu aquit clacpuhuán pī luu lacatancs lakapasátit chú porque ankalhíná ucxilhpátit.

<sup>8</sup> —Quimpuchinacán, pus canacaj Mintlat Dios caquilamalakapasnīhu —huánilh Felipe.

*Huanti lakapasa Jesús na lakapasa Dios lácu xlá*

<sup>9</sup> Jesús kálhtilh:

—Felipe, makasá quilhtamacú lata ccatalamán. ¿Tu luu nī naj quilakapasa? Huanti aquit quiucxilha pus na huatiyá ucxilhma lácu Quintlat, ¿túcu chinchú xlacata quilihuaniya caccamalakapasnín Quintlat? <sup>10</sup> ¿Lácu pī nī luu canajlaya xlacata pī aquit lacxtum ctalama Quintlat, y nachuná xlá antá lama nac quilatámat? Lata túcu aquit ccalimapeksiyán nī caj quecstu quintapuhuán masqui chuná cuan, pus huata huá xlá lama nac quilatámat y quimaclacasquima laqui naclahuay xtascújut. <sup>11</sup> Pus cana caj cacanajlátit pī aquit lacxtum ctalama Quintlat y xlá na antá lama nac quilatámat, xahuachí para luu nilay caj quintachuhuín licanajlayátit, pus siquiera huá calicanajlátit amá laclanca tascújut huantu aquit ccatlahuanit nac milacatincán. <sup>12</sup> Xlicana cahuaniyán pī huanti naquilipahuán amá chixcú xlá na nacatlahuay laclanca tascújut huantu aquit ctlahuay, y hasta atzinú xlá tlak laclanca licacnit tascújut nacatlahuay porque aquit cama antaní huilachá Quintlat. <sup>13</sup> Lata túcu huixinín nasquiniyátit Quintlat nac quintacuhuíní aquit naccamakchuhuinanachán laqui chuná nalitasiyuy xlimakatlihueke Dios caj quimpalacata. <sup>14</sup> Aquit luu ccalimakatzankeyán xlacata casquinítit Dios huantu huixinín maclacasquimpátit y lalachá túcu nasquiniyátit nac quintacuhuíní aquit naccamaxquiyán.

*Jesús malacnuy pī namacamín Espíritu Santo*

<sup>15</sup> Para huixinín xlicana quilapaxquiyáhu camakantaxtítit nac milatamatcán huantu lanchú ccalimapeksinítán. <sup>16</sup> Acxni aquit naclakchán Quintlat nacuaniy laqui xlá nacamacaminían chatum huanti nacamaktayayán y nacamaxquiyán licamama y xlá ankalhíná nacatalatamayán. <sup>17</sup> Pus huá amá Espíritu Santo huanti nacamaakataksnikoyán xtalacapastacni Dios. Amakolh cristianos huanti nī talakapasa Dios y



huant̄i n̄i takalh̄iy xtapuhuán, xlacán n̄ilay tamaklht̄inán nac xlatam̄atcán porque n̄i talakapasa y niã taucxilha laclanca xtascújut. Huixinín aya lakapasátit porque lanchú xlá aya c̄atalamán, pero namín quilhtamacú acxn̄i luu natamakxteka nac minacujcán can̄exni cahuá quilhtamacú.

18 'Aquit n̄exni luu cacticaakxtekmakán nac caquilhtamacú, huata nacmimparay laqūi ankahl̄ín nacc̄at̄alata-mayán. 19 Nij makas quilhtamacú am̄akolh cristianos huant̄i uú xala caquilhtamacú nij caquintitaúcxilhli porque cámaj n̄iy, pero huixinín naquilaucxilhparayáhu porque nac-kalh̄iparay latám̄at; y cumu aquit clámaj nahuán xastacná huixinín n̄a nakalh̄iparayátit latám̄at acxn̄i nanijyátit. 20 Acxn̄i-tiyá chú amá quilhtamacú nacatziyátit p̄i aquit lacxtum c̄a-lama Quintlat, y huixinín n̄achuná lacxtum quilat̄alamanáhu y aquit cc̄atalamán huixinín. 21 Amá cristiano huant̄i xlicana quimpaxquiy xlá laktzaksay nac xlatám̄at huant̄u aquit cli-mapeksinán, y huant̄i aquit quimpaxquiy, Quintlat n̄a luu napaxquiy y n̄achuná aquit, xahuachí aquit nacmacatzin̄iy xnacú p̄i luu xlicana c̄alama nac xlatám̄at.

22 Y ch̄atumlit̄um xtamakalhtahuakén huant̄i n̄a xuanicán Judas pero n̄i huá Iscariote, xlá chiné huánilh:

—Quimpuchinacán, ¿túcu xp̄alacata lihua na p̄i aquinín luu naquilamasiyuniyáhu p̄i quilat̄alamanáhu? ¿Lácu p̄i n̄i huata huá caticatasiyuni xlihuak cristianos?

23 Jesús kálht̄ilh:

—Aquit cámaj c̄atasiyuniy xlihuak am̄akolh cristianos huant̄i quintapaxquiy, y huant̄i xlicana luu quintapaxquiy xlacán natalaktzaksay natatlahuay huant̄u aquit cc̄alimapeksiy, Quintlat n̄a luu nacapaxquiy, pus aquit chu Quintlat lacxtum nacmináhu c̄at̄alatamayáhu nac xlatam̄atcán. 24 Am̄akolh cristianos huant̄i n̄i quintapaxquiy pus xlacán n̄i catitatláhuah huant̄u aquit cc̄alimapeksiy, porque umá tachuhuín huant̄u huixinín lanchú kaxpatpátit n̄i caj quecstu quilá, pus huata huá xtachuhuín Quintlat huant̄i quimacamin̄it.

25 'Xlimakuacú p̄i ctic̄atalamán huá chuná cc̄alihuanimán eé tachuhuín. 26 Y amá quilhtamacú acxn̄i aquit aya can̄it nahuán, Quintlat namacamín Esp̄iritu Santo laqūi xlá nacamak̄tayayán y nacamaxquiyán licamama; pero n̄i caj xmanhuá, porque xlá n̄a luu lihuan̄a nacamalacapas-tacayán xlihuak quintapéksit huant̄u cc̄amaxquinitán uú nac caquilhtamacú, xahuachí lhuhua huant̄u nacamakatak-sin̄yán huant̄u huixinín n̄i akataksátit lanchú.

<sup>27</sup> Aquit aya cama pero luu aktum tapaxuhuán ccaṭamak-  
 xtekán quintachuhuín porque xlicana huá maṣṭay tacácsuat;  
 umá lanca tapaxuhuán xahuá tacácsuat huantu aquit  
 ccamaxquiyán nī xtachuná cumu la tu tamastay cristianos  
 huanti uú xala caquilhtamacú, pus huá xpālacata huixinín nī  
 capecuántit y nī calīpuhúantit. <sup>28</sup> Huixinín aya kaxpatnītátit  
 huantu ccaḥuanín pī aquit camajá camakxtekán pero na  
 catziyátit pī nacmimparay laqui acxtum naccatalatamayán;  
 para luu xlicana xquilapaxquihu aya xtilipaxuhuátit pī cama  
 antaní huilachá Quintlat porque chuná xtapaxuhuán y xlá  
 atzinú lanca xlacatzúcut nī xachuná aquit. <sup>29</sup> Alisok aquit cca-  
 huanimán huantu naquiokspulay laqui acxnī chuná nakan-  
 taxtuy latiyá naquilalīpahuanáhu.

<sup>30</sup> Huá chuná ccalīhuanimán porque niaj lay makas cacti-  
 catachuhuínán cumu aya talacatzuhuima quilhtamacú acxnī  
 akskahuiní huanti uú luu mapeksínán nac caquilhtamacú  
 xcátzīt amaj quilikamanán, masqui chuná chú, xlá nītu kalhiy  
 lītlihueke laqui tlan naquimakatlajay huantu aquit quilacata.  
<sup>31</sup> Pero juerza chuná nakantaxtuy huantu quilimacamincañit  
 laqui xlihuak cristianos huanti uú xala caquilhtamacú nata-  
 catziy pī xlicana aquit cpaxquiy Quintlat y huak ckalhakax-  
 matma huantu xlá quintilīmapéksilh.

Acalistán Jesús calīmapéksilh xtaṃakalhtahuakén:

—Lalīhuán catayátit y cahuá.

## 15

*Jesús lītaxtuy cumu la pūkalhtum tachanán xla uva*

<sup>1</sup> Acalistán Jesús tzucupaj camakalhchuhuiniy y chiné  
 cahuánilh:

—Aquit clītaxtuy cumu la pūkalhtum xaquihui uvas, y  
 chinchú Quintlat lītaxtuy cumu la amá huanti chanit y mak-  
 takalha amá tachanán. <sup>2</sup> Y xlihuak huanti takaxmatnīt  
 quintachuhuín ccalīmāxtuy cumu la quimakxpín. Quin-  
 tlat cactiy quimakxpín huantu nī tahuacay xtahuácat, pero  
 amá huantu tahuacay xtahuácat luu paxuhuay cacuchiy y  
 makaniy xlihuak huantu malankaputún laqui atzinú luu  
 lhuhua natahuacay xtahuácat. <sup>3</sup> Huixinín xtachuná lītaxtu-  
 yátit cumu la quimakxpín huantu tahuacay xtahuácat, y huá  
 calīcuchicanītátit quintachuhuín huantu aya kaxpatnītátit.  
<sup>4</sup> Cumu la huixinín catziyátit pī kantum xmakxpín akatum  
 tachanán nīlay tahuacay xtahuácat para nī antá quilhtayá  
 nac xachalanca xaquihui, pus nachuná chú huixinín nīlay  
 catikalhītīt mintahuacatcán para nī ankalhíná quilalīpahuaná-  
 hu, pus huá xpālacata ccalīhuaniyán ankalhíná lacxtum  
 caquilatalatamáhu cumu la aquit ankalhíná ccaṭalamán.

<sup>5</sup> 'Aquit amá pukalhtum xaquihui uva y huixinín quimak-xpinín huantī luu lacxtum quintalama aquit. Huantī luu xlicana quilpahuán y lacxtum quintalama aquit na antá lacxtum ctalama y luu lhuhua natahuacay xtahuácat, porque para nī aquit naquilalipahuanáhu huixinín nilay túcu tlahuayátit mecstucán. <sup>6</sup> Huantī naquilakmakán y nī naquilpahuán xlacata lacxtum naquintalatamay, chuná xlá amaj quitax-tuniy cumu la tlahuacán kantum xmakxpín tachanán acxni niaj tahuacay xtahuácat y scaca, xlá makxpīcacán y mapucán nac lhcúyat laqui nalhcuy.

<sup>7</sup> 'Para huixinín luu akstītum naquilalipahuanáhu y nī napatzankayátit amá quintapéksit huantu aya ccalimakalh-chuhuinínitán, pus acxni chú huixinín para túcu nasquini-yátit Dios xlá huak nacamaxquiyán. <sup>8</sup> Amá chixcú huantī luu xlicana litaxtuputún cumu la quintamakalhtahuakén y ankalhiná naquistalanīy, xlá luu lhuhua nakalhiy xtahuácat y Quintlat luu lipaxuhuay caj quilacata. <sup>9</sup> Aquit luu xlicana ccapaxquiyán nachuná cumu la Quintlat quim-paxquiy, pus huixinín na ankalhiná calapaxquipítit chuná cumu la aquit ccamasiyunínitán quintapáxquit. <sup>10</sup> Para huixinín namakan-taxtiyátit quintapéksit nac milatamatcán pus chuná huixinín nalimasiyuyátit pī xlicana quilapaxquiyáhu, nachuná acxni aquit ckalhakaxmata xtapéksit Quintlat chuná aquit climasiyuy pī xlicana cpaxquiy.

<sup>11</sup> 'Huá chuná aquit ccalihuanimán laqui nacamaçamajniyán minacujcán y lacxtum naquilatapaxuhuayáhu y luu lanca tapaxuhuán nakalhiyátit. <sup>12</sup> Huá umá quintapéksit huantu aquit clacasquín namakantaxtiyátit nac milatamatcán, xlacata pī calapaxquipítit chatum achatum chuná cumu la huixinín catziyátit pī aquit ccapaxquínitán. <sup>13</sup> Para chatum chixcú kalhiy xamigo y masiyuniputún pī luu xlicana paxquiy xlá hasta namacamastay xlatámat laqui tlan nalakmaxtuy, <sup>14</sup> pus chuná aquit ccalimaxtuyán cumu la quiamigos huantī luu ccapaxquiy para huixinín namakantaxtiyátit quilimapeksín. <sup>15</sup> Chú aquit niaj nexni cacticalimaxtún cumu la quintasacuan porque chatum tasacua nī catziy túcu anú amaj tlahuay xpatrón porque nī huaniy huata xlá caj mapeksicán huantu natlahuay. Huata mejor huixinín ccalimaxtuyán cumu la quiamigos porque aquit huak ccahuanínitán huantu Quintlat quintilimapéksilh. <sup>16</sup> Huixinín nī man quilalacsacnitáhu aquit, huata aquit ccalacsacnitán laqui luu lhuhua nakalhiyátit mintahuacacán huantu ankalhiná nalilatapayátit nac milatamatcán, y laqui chuná acxni huixinín para túcu nasquiniyátit nac quintacuhuiní huantu

maclacasquimpátit, Quintlat xlá huak nacamaxquiyán. 17 Pus huá eé quilimapeksín huantu aquit ccamaxquiyán xlacata pi ankalhiná calapaxquítit calalakalhamántit.

*Cristianos xala caquilhtamacú tasitzimakán Jesús xahua xdiscípulos*

18 Para luhua cristianos huanti uú xala caquilhtamacú xlicana luu nacasitzimakanán pus huixinín nā calacapas-táctit pi aquit pulh quintalakmakanit y quintasitzínilh. 19 Huá chuná nacalitlahuacanátit porque huixinín nī antá uú tapek-siyátit nac caquilhtamacú porque aquit aya ccalacsaxtu-nítán nac xlakstipancán; pero para huixinín nachuná xli-catzítit y nachuná xcamacastalátit xtlahuátit huantu xlacán tatlahuay huanti uú xala caquilhtamacú, xlihuak cristianos xcapaxquín cumu nā catatapeksiyátit. 20 Caj luu lihuana calacapas-táctit amá tachuhuín huantu aquit ccahuaninitán xlacata pi: “Nipara chatum caj tasacua nalacpuhuán pi atzinú xlá talipahu nī xachuná xpatrón.” Eé huamputún pi para aquit Mimpuchinacán luu quisitzinicán y hasta quimp-putzastalacanit, pus nachuná chú huixinín huanti quilalipa-huanáhu juerza nacasitzinicanátit y nacaputzastalacanátit. Pero nachuna litúm cumu luu luhua cristianos takalhakax-matnit quintachuhuín pus nachuná luu luhua huanti naca-kaxmatniyán mintachuhuincán huantu huixinín nahuanátit. 21 Huá xpalacata chuná lixcájnit nacalitlahuacanátit porque catzicán pi quilalipahuanáhu, xahuachí amakolh cristianos xlacán nī talakapasa huanti quimacaminit.

22 Para aquit nī xactímilh camakalhchuhuínjy cristianos uú nac caquilhtamacú xlacata pi lixcájnit huantu xlacán takalhij xtapuhuancán xlacán max ahuyay nī lenkoy cahuá cuenta porque nī tacatziy. Pero cumu aquit ccahuaninit huantu nitlán tatlahuay, niaj lay ti nahuán pi nī xcatziy acxni namaxokonícán. 23 Amakolh cristianos huanti aquit quinta-sitzimakán, nachuná tasitzimakán Quintlat huanti quimaca-minit. 24 Para aquit nī xacticalimalacahuánilh amá laclanca licácnit tascújut huantu nipara chatum chixcú tlan catlahuay, max ahuyay nitú lenkoy cahuá xcuentaicán porque nī quinta-lipahuán; pero masqui aquit aya ccalimalacahuánilh luhua laclanca licácnit tascújut xlacán luu luhua takalhij xtalaka-lhincán porque chunacú quintasitzimakán y nā tasitzimakán Quintlat. 25 Xlacán nipara tzinú tacatziy para huá juerza tamakantaxtimánalh amá tachuhuín huantu titalichuhui-nalh profetas caj quimpalacata y huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka huantu xlacán takalhij. Pus lacatum chiné huan: “Xlacán quintasitzimákalh masqui nī xliilat para chuná nī xquintitaucxilhpútulh.”

<sup>26</sup> Pero niaj maqas quilhtamacú tzankay acxnĭ nacmacaminachá nac xpaxtún Quintlat amá Espíritu Santo huantĭ nacamaktayayán y nacamaxquiyán liçamama. Huá xlá nacamaxquiyán xatanacs talacapastacni, xahuachí xlá huá nalichuhuínán huantu aquit quimpalacata. <sup>27</sup> Huixinín na naquilalichuhuinanáhu nac xlatatincán xlihuak cristianos porque huixinín ankalhiná quilatalatapulinítáhu hasta lata aquit ctimatúzquilh quintascújut.

## 16

<sup>1</sup> Huá xpalacata chuná aquit ccalihuanimán laqui huixinín nĭ nalipuhuanátit acxnĭ chuná nacaakspulayán. <sup>2</sup> Pus huixinín nacatamacxtucanátit nac xpusiculancán judíos, y hasta nachán quilhtamacú acxnĭ nacamaknicanátit caj quimpalacata, xahuachí amá huantĭ nacamakniyán xlá hasta nalacpuhuán pĭ chuná tlahuanima aktum litlán Dios. <sup>3</sup> Huá chuná xlacán nacalitlahuayán porque nĭ talakapasa Quintlatícán Dios y nĭpara aquit quintalakapasa para çana aquit Xka-huasa. <sup>4</sup> Pus huá chuná ccalihuanimán laqui acxnĭ nalakchán quilhtamacú acxnĭ chuná nakantaxtuy huixinín na nalacapastacátit pĭ aquit alisok aya cçamaçatzinínítán lanchú.

*Xtascújut Espíritu Santo huantu tlahuay nac cquilatamatcán*

'Xapulh aquit nĭtu cçahuanín porque lacxtum xaccatlamán y aquit man xaccamaktakalmán. <sup>5</sup> Pero lanchú juerza cçahuanimán porque aya lakchanĭt quilhtamacú acxnĭ aquit camapá antaní huilachá Quintlat huantĭ quimacaminĭt laqui na antá lacxtum nactahuilayachá. Pero nĭpara çatam xquinkalhásquilh la huixinín nícu luu cama, <sup>6</sup> porque nac minacujcán luu xlicana lilipuhuampátit caj xpalacata huantu aquit lanchú cçahuanín. <sup>7</sup> Luu xlicana lacatanacs cçahuaniyán pĭ para aquit nĭ nacán nac akapún, necxnicú caticalakmín amá Espíritu Santo huantĭ nacamaktayayán y nacamauxçaniyán nac milatamatcán, pus huá ccalihuaniyán pĭ luu xlicasquinca aquit nacán laqui naccamacaminiyán huantĭ nacamaktayayán. <sup>8</sup> Acxnĭ xlá namín nac caquilhtamacú y namatzuquiy xtascújut nac milatamatcán, xlá luu lacatanacs nacamakataksniy cristianos huantĭ nichuná talacpuhuán pĭ xlicana huak tamaklakalhinanĭt, y na nacamaçatzinĭy lácu lacasquín Dios akstĭtum natalatamay xcamanán, y nachuna litúm xlá nacamaçatzinĭy lata lácu Dios ámaj çamaxokonĭy xpalacata xcuentajcán xlihuak cristianos. <sup>9</sup> Antá ámaj talitasiyuy tícu luu ámaj talaktzankay xpalacata xtalakalhin porque nĭ quintalipahuán aquit, <sup>10</sup> y nachuna litúm xlá ámaj çamasiyuniy cristianos lácu Dios tlán çamaktayay xlihuak huantĭ akstĭtum talatamaputún nac xlatatín porque

aquit antiyá clakama y huixinín niaj caquintilaucxilhui. <sup>11</sup> Xlá na nacamacatzinij cristianos huanti akatiyuj talilay xpalacata xtalakalhincán pi niaj xlixokonutcán porque amá akskahuiní huanti mapeksinán uú nac caquilhtamacú aya lachcahuilicanit huak lata tu namaxokonicán.

<sup>12</sup> 'Luu lhuhuacú huí huantu aquit ccalitachuhuinan-putunán, pero huixinín ni huak catiakatakskótit lanchú.

<sup>13</sup> Huata lanchú ni naj cacticahuanín, mejor xatlán cakalhítit hasta acxni namín Espíritu Santo huanti kalhij huak xatancs talacapastacni huantu huixinín catziputunátit. Xlá ni catichuhuinah huantu caj sacstu xlacata, pus huata xlá huá nahuán huantu kaxmatnit nac xpaxtún Quintlaticán Dios, xahuachí xlá nacamacatziniján makapitzín huantu nalay acalistán nac caquilhtamacú. <sup>14</sup> Huá umá Espíritu Santo nacamacatziniján lácu aquit naquilacacninaniyáhu porque luu caj xmanhuá huantu quintalacapastacni nacamaakataksnikoyán. <sup>15</sup> Lata tu kalhij xlitlihueke chu xtalacapastacni Quintlat huak quimaxquinít, y luu lacxtum ckalhijáhu quintalacapastacnicán, pus huá xpalacata ccalihuaniyán pi amá Espíritu Santo caj luu xman quintalacapastacni aquit camaj maxquiy laqui huixinín nacamaakataksnikoyán.

<sup>16</sup> 'Niaj luu makas quilhtamacú aquit aya canittá nahuán y huixinín niaj caquintilaucxilhui, pero ni limakas litúm quilhtamacú y amaktum naquilaucxilhparayáhu.

*Amá xtalipuhuancán luu aktum tapaxuhuán naquitaxtuy*

<sup>17</sup> Amaqolh xdiscipulos ni taakátaksli xtachuhuin, y sacstucán tzúculh talakalhasquín:

—¿Lácu la eé tu luu quincahuaniputunán? Huan pi caj xamaktum niaj catiucxilhui, y ni limakas chú mat naucxilhparayáhu porque xlá mat naán antaní huilachá Quintlaticán Dios. <sup>18</sup> ¿Túcu luu huaniputún, huan pi caj puntzú niaj catiucxilhui? Pus aquinín nipara tzinú cakataksáhu huantu xlá quincalitachuhuinanán.

<sup>19</sup> Jesús tuncán cátzilh pi huintú xtakalhasquimputún porque xlacán ni xtaakataksmánalh huantu xlá xcalitachuhuinama, pus huá chiné calihuánilh:

—Aquit aya ccahuanín pi niaj makas quilhtamacú niaj caquintilaucxilhui, pero chú ni limakas litúm naquilaucxilhparayáhu. ¿Lácu pi huá umá huixinín catziputunátit lácu luu naquitaxtuy? <sup>20</sup> Luu xlicana ccahuaniyán pi huixinín luu natasayátit y nalipuhanátit, pero xamakapitzín huanti ni quintalipahuán xlacán natalipaxuhuay huantu aquit amaj quiokspulay. Pero masqui huixinín luu snun lipuhuampátit nahuán, acxni chú naquilaucxilhparayáhu, amá mintalipuhuancán luu aktum tapaxuhuán naquitaxtuy. <sup>21</sup> Chatum

puscat luu xlicana lipuhuán acxni amaj malakatuncuhuínán porque xlá stalanca catziy pi aya lakchanit quilhtamacú lata natzucuy mapatiníy amá xtacatzanájuat; pero chú acalístán acxni nalacachinkoy amá actzu cskata amá puscat napa-tzankakoy amá xtacatzanájuat huantu lan mapatinílh, caj lata xtapaxuhuán porque xlá aya huí actzu xkahuasa nac caquilhtamacú. <sup>22</sup> Pus nachuná chú huixinín lan nalipuhuanátit lanchú, pero aquit naccatasiyuniparayán amaktum, chu amá minacujcán nakalhiy aktum tapaxuhuán, y amá mintapaxuhuancán nitícu lay caticamalactlahuín.

<sup>23</sup> 'Acxni nalakchán amá quilhtamacú, huixinín niaj tu caquintilakalhasquíhu cumu lanchú quilakalhasquimanáhu uú lihuán ccatalamán, pero xlicana ccahuaníyán pi Quintlat huak nacamaxquiyán lata túcu huixinín nasquiniyátit nac quintacuhuini. <sup>24</sup> Hasta chú huixinín nitu a squiniyátit Quintlat nac quintacuhuini, pus aquit ccahuaníyán pi casquinitit huantu maclacasquimpátit, xlicana pi namaklhtinanátit laqui chuná huixinín atzinú lan nalipaxuhuayátit pi quilalipahuanáhu.

*Jesús makatlajakonit huantu malaktzankenán nac caquilhtamacú*

<sup>25</sup> 'Aquit ni ccatziy para huixinín huak akatakspátit huantu ccahuanimán, porque ni huak ccamalacaputuncuhuínimán, huata caj catuhúa ccatamalacastucnimán y chuná ni luu pála akataksátit; pero namín quilhtamacú acxni niaj luu xlacasquinca chuná cacticalitachuhuínán porque aquit luu lacatancs naccalitachuhuínánán huantu xlá luu xlakstu Quintlat. <sup>26</sup> Amá quilhtamacú acxni huixinín para túcu nasquiniyátit Quintlat nac quintacuhuini xlá nacamaxquiyán, y ni xlacasquinca para aquit luu naclimakatzankey caj huantu milacatacán porque xlá huak calakapasa huanti aquit quintalipahuán. <sup>27</sup> Quintlaticán luu capaxquiyán porque huixinín na quilapaxquiyáhu aquit, xahuachí cumu huixinín canajlanítátit pi aquit cminítanchá nac xpaxtún. <sup>28</sup> Aquit antá ctacaxnitanchá nac akapún laqui nacmín latamay uu nac caquilhtamacú, pero chú cámaj makxteka eé caquilhtamacú laqui naclakamparay antaní huilachá Quintlat.

<sup>29</sup> Xdiscipulos chiné tahuánilh:

—Chú xlá luu lacatancs quilatachuhuínamanáhu, y nipara caj túcu tamalacastúcpat mintachuhuín huantu luu nilay naliakatakscán. <sup>30</sup> Lanchú aya ccatzimanáhu pi lata túcu huix huak catziya y ni xajuerza para tícu nalikalhtzaksayán para túcu nakalhasquimputunán chicá para túcu ni catziya. Pus hasta huá chú luu lacatancs clitalulokáhu clicanajlayáhu pi xlicana huix antá tanítampi nac xpaxtún Dios.

<sup>31</sup> Jesús cakálhtilh:

—¿Pus luu xlicana chinchú hasta acu canajlayátit? <sup>32</sup> Aquit lacatanacs ccahuaniyán pì lakchama quilhtamacú y lanchujá aya lakchanit hora acxni huixinín huak naquilatlamakana-náhu, chatum chatum nachipay xtiji y natzalayátit xlicana hasta quecstu naquilamakxtekáhu; pero ni luu quecstu cactitamákxtekli porque Quintlat ankalhiná lama nac quilatámat. <sup>33</sup> Huá xpalacata chuná ccalitakalhchuhuinanán laqui acxni luu akatiyuj nalayátit caj xlacata huantu naquiofspulay, huixinín tlan namakhtinanátit lanca tacácsuat y licamama caj xlacata cumu lacxtum quilatatalacastucnitáhu. Uú nac caquilhtamacú ni tzanká ti nacamañiniyán nacaputzaniyán taaklhúhuit, pero huixinín cakalhítit licamama porque aquit aya clactlahuanit xlitihueke huanti mapeksinán nac caquilhtamacú.

## 17

*Jesús huaniy Dios cacamaktákalhli huanti talipahuán*

<sup>1</sup> Acxni chuná cātachuhuinanankolh xdiscipulos, Jesús lācalh nac akapūn y chiné kalhtahuakānilh Dios:

—Papá Dios, aquit minkahuasa, aya lakchanit lanchú quilhtamacú acxni aquit nacpañinán, pus huata mejor lanchú cacamasiyuni xlihuak cristianos pì aquit na ckalhiy lanca quilitihueke, laqui chuná huak natalakachixcuhuiyán caj quimpalacata. <sup>2</sup> Porque xlicana huix quimaxquinita lima-peksín y litihueke laqui naccamaxquiy amá xasasti latámat huantu necxni laksputa xlihuak huanti huix calacsacnita laqui naquintalipahuán. <sup>3</sup> Pero para huinti lacasquin nakhíy amá latámat huantu necxni laksputa luu xlicana xlasquinca pì pulh nalakapasán y nacanjlay pì caj xman mecstu huix Dios huanti lápat niti achatum, y nachuna litum naquilakapasa y nacanjlay pì aquit amá Jesucristo huanti huix macatanita.

<sup>4</sup> Aquit aya cmasiyunit nac xlatatincán cristianos amá lanca litihueke huantu huix kalhiya porque aquit aya cma-kantaxtikonit amá quintascújut huantu huix quintilakmacata naclahuay. <sup>5</sup> Pus lanchú caquimaxquipara antá nac mimpaxtūn amá lanca litihueke huantu aquit xackalhiy acxni antá xactalamachán hasta lata niā xmalacatzuquiyáhu tuncán caquilhtamacú.

<sup>6</sup> Aquit ccamacatzininit umakolh mincamanán huak lata lācu huix kalhiya mintalacapastacni; xlacán aya xtalaktzan-katayanit uú nac caquilhtamacú pero huix calacsacxtu y



calakmaxtu, huix ch́u quimacamaxqui laqúi nacmaktakalh-niyán, y cumu huix luu xpuchinacán xlacán takalhakaxmatnít mintapéksit. <sup>7</sup> Xlacán aya tacatziy pí xlihuak quililtihueke chu quintalacapastacni antá minítanchá nac akapún antaní huix huilapi. <sup>8</sup> Aquit lihuana ccamasiyuninít amá mintapéksit huantu huix quimaxquiníta, xlacán luu aktum tapaxuhuán tamakhtinanít, xahuachí xlacán luu tacanajlanít pí aquit cminítanchá antaní huix huilapi y huix quimacataníta.

<sup>9</sup> 'Aquit luu xlicana climakatzankeyán xlacata pí cacamaktaya huanti quintalipahuán; aquit nì huá climakatzan-kemán amakolh cristianos xala uú caquilhtamacú huanti nì talakpaliputún laclixcájnít xtalacapastacnicán, huata huá ccalimakatzankeyán xpalacatacán huanti huix quintimaxqui laqúi naccalakmaxtuy porque huix xpuchinacán. <sup>10</sup> Xlacán luu quintalipahuán porque huix quimaxquiníta laqúi naccamapeksiy, porque lata túcu huix mapeksiya aquit nachuná tlan cmapeksiy, y chuná stalanca tasiyuy pí aquinín acxtum mapeksinanáhu.

<sup>11</sup> 'Aquit niaj makas cactilatámalh uú nac caquilhtamacú porque clakamachán antaní huix huilapi, pero huatunín antacú uú natatamakxteka nac caquilhtamacú. Papá Dios huix ankalhiná tlan kalhiya mintapuhuán, aquit xlihuak quinacú climakatzankeyán xlacata huix cacamaktákalhti y cacamaxcani umakolh cristianos huanti huix quimaxquiníta laqúi luu lakxtum catalachá nac xtapaxquítcán cumu lámpara chatumá catahuanchá xtachuná cumu la huix chu aquit luu lakxtum lamanáhu porque luu lapaxquiyáhu. <sup>12</sup> Acxni aquit lacxtum xaccatalama uú nac caquilhtamacú umakolh mincamanán huanti huix quimaquentajliníta, aquit lihuana ccamaktákalhli y nìpara chatum laktzánkalh, caj xmanhuá laktzánkalh amá huanti aya xliilaktzánkañt xuanít laqúi chuná likantáxtulh huantu makán titalichuhuí-nalh profetas y chuná tatzoknít nac likalhtahuaka.

<sup>13</sup> 'Lanchú aquit aya camachá antaní huix huilapi, pero huá xpalacata chuná clihuanimán lihuán clamajcú uú nac caquilhtamacú laqúi xlacán natakaxmata y lacxtum naquintatapaxuhuay amá lanca tapaxuhuán huantu aquit ckalhiy. <sup>14</sup> Aquit ccalitachuhuinánít mintachuhuin, xlacán luu ya tapaxuhuán takaxmatnít, huá xpalacata calisítzinicán uú nac caquilhtamacú porque xlacán niaj antá uú tatapeksiy xtachuná cumu la aquit na nì uú xalac caquilhtamacú. <sup>15</sup> Aquit nì cuanimán para cacatamacxtu uú nac caquilhtamacú, huata caj xman clacasquín cacamaktákalhti y cacamaktaya laqúi nì nacamakatlajay akskahuiní y nì nacamatlahuy talakalhin.

<sup>16</sup> Cumu la aquit nichuná ckalhij quintalacapastacni cumu la takalhij huantí uú xala caquilhtamacú, pus xlacán na niaj chuná takalhij xtalacapastacnicán. <sup>17</sup> Cacamasiyuni lácu akstitum natalén xtalacapastacnicán nac milacatín, porque caj xmanhuá mintachuhuín tlan nacalimasiyuniya xanicuma tlan tiji porque mintachuhuín xlicana talulóktat. <sup>18</sup> Chuná cumu la huix quimacatanita uú nac caquilhtamacú nac xlakstipán cristianos huantí ni talakapasán, nachuná chú aquit ccamacán nac xlakstipancán amakolh cristianos huantí ni talakapasán. <sup>19</sup> Y caj xpalacatacán masqui aquit cmacamaxquinítan quilatámat laqui nachuná xlacán maktum pi nata-macamaxquiyan xlatamatcán laqui luu milá nahuán, porque xlacán aya talakapasa huantu xlicana xatlán mintalacapas-tacni.

<sup>20</sup> Nachunalitúm climakatzankeyán xlihuak amakolh cristianos huantí ni naj quintalipahuán, pero huantí naquintalipahuancú acxni natakaxmata xtachuhuincán huantí naquintaliakchuhuínán. <sup>21</sup> Papá Dios, aquit climakatzankeyán xpalacata xlihuak cristianos huantí aquit naquintalipahuán laqui luu lakxtum catalachá nac xtapaxquitcán, cumu lám-para chatumá catahuanchá nachuná cumu la huix chu aquit luu lakxtum lamanáhu porque luu lapaxquiya. Xlicana luu cacamalaxtumichá amá tapaxquit, laqui amakolh cristianos huantí xalaktzankán talamána nac caquilhtamacú nataucxilha huantu aquit ctlahuanit nac xlatamatcán, y laqui chuná natacatziy pi xlicana huix quimacatanita. <sup>22</sup> Aquit aya luu lacatancs ccahuaninít lata lácu huí xatlán talacapas-tacni huantu huix chú aquit kalhiya, laqui chuná xlacán luu lakxtum natalatamay y natalapaxqui cumu la aquinín lakxtum lamanáhu. <sup>23</sup> Xlicana aquinín ankalhiná luu lacxtum catziya, aquit nachuná ccatalamaj nahuán para xlacán luu lakxtum nacatlahuay tapaxquit, y amakolh cristianos huantí xalaktzankán talamána nac caquilhtamacú, acxni xlacán nataucxilha huantu aquit ctlahuanit nac xlatamatcán acxnicú xlacán natacatziy pi xlicana huix quimacatanita, y na natacatziy pi xlicana huix luu capaxquiya nachuná cumu la aquit quimpaxquiya.

<sup>24</sup> Huá umakolh mincamanán huantí huix quimacamaxquinita laqui xlacán naquintalipahuán, pus aquit clacasquin pi antaní aquit cámaj tahuilay nac quimpumapeksín, na antá xlacán lacxtum xquintatatahuilachá laqui nataucxilha amá lanca quililtihueke huantu aquit nackalhiparay; huá xpalacata huix quilimaxqui cumu luu xlicana quimpaxquiya, na ankalhiná quimpaxquinita hasta lata nia xmalacatzuquiya hucaquilhtamacú. <sup>25</sup> Papá, xlicana huix luu tlan catziya,

pero amakolh cristianos huantĭ xalaktzankán talamána uú nac caquilhtamacú xlacán nĭ talakapasán, pero aquit xlá clakapasán y umakolh quidiscípulos xlacán aya tacatzĭy pĭ huix quimacatanĭta. <sup>26</sup> Aquit aya ccamasiyuninĭt huantu luu xalacúan mintalacapastacni, y aquit chunacú nacticamasiyunĭ huantu huix lakatiya, laquĭ amá lanca tapaxquit huantu aquinín kalhiyáhu nachuná xlacán natakaliy, y laquĭ aquit tlan nactahuilay nac xnacujcán.

## 18

*Tachĭn lencán Jesús*

*(Mateo 26.47-56; Marcos 14.43-50; Lucas 22.47-53)*

<sup>1</sup> Acxnĭ chuná huankolh eé tachuhuĭn, Jesús catatáxtulh xdiscípulos y táalh aliquilhtutu puxka huanicán Cedrón. Antá lacatzú xuí aktum púcuxtu y antá lan xchancanĭt quihui, huata antá xlá catatanuchá. <sup>2</sup> Judas huantĭ xámaj macamastay Jesús xlá nā xlakapasnán nac amá púcuxtu cumu Jesús maklhuhua antá xcatatamacxtumĭnĭt xdiscípulos. <sup>3</sup> Caj lipuntzú Judas putum catáchilh tropa xahua policías huantĭ xtamalakashanĭt xanapuxcun cura chu fariseos, amakolh tropa huak xtalén xmachĭtajcán chú xlamparajcán huantu xtalimakskoán. <sup>4</sup> Y cumu Jesús aya xcatziy huantu xlá xámaj akspulay, acxnĭ xlacán niā xtalakchán alh calakapaxtoka y chiné cakalhásquilh:

—¿Tĭcu putzayátit?

<sup>5</sup> Xlacán takalhtĭnalh:

—¡Cputzamanáhu Jesús xalac Nazaret!

Jesús cahúanilh:

—Aquit tamá chixcú huantĭ huixinín putzapátit.

<sup>6</sup> Acxnĭ Jesús cahúanilh: “Aquit tamá chixcú huantĭ huixinín putzapátit”, xlacán tzinú tampuniaj táalh y tatamachá nac catiyatni. Y amá Judas huantĭ xliakskahuinima Jesús xlá nā antá xmaklaya y huak xucxilhma huantu xquitaxtuma.

<sup>7</sup> Huata Jesús cakalhasquimpá:

—¿Pus tĭcu luu putzayátit?

Xlacán chiné takálhtĭlh:

—Cputzamanáhu Jesús xalac Nazaret.

<sup>8</sup> Jesús cahúanilh:

—Pus aya ccahuanín pĭ aquit tamá chixcú huantĭ huixinín putzayátit. Pus para xlicana aquit quilaputzayáhu pus cacamaxquitit talacasquín umakolh lacchixcuhuĭn huantĭ aquit quintatalapulay xlacata pĭ catáalh.

<sup>9</sup> Chuná likantáxtulh amá tachuhuĭn huantu tíhua Jesús acxnĭ xkalhtahuakanima Quintlaticán Dios y chiné huánilh:

“Papá Dios, huantü huix quimaçuentajlinita, lihuana çmak-tákalhli y nìpara çatüm laktzánkahlh.” <sup>10</sup> Huata Simón Pedro xmaktayaputún Jesús xlá xtat tláhualh xmachita y maktum tankapicácätihl xtakén çatüm chixcú xuanicán Malco, umá chixcú nà huá xtasacua xuanit xapuxcu cura. <sup>11</sup> Jesús huánihl Pedro:

—Camanupara mimachita nac xputanún; cumu para Quintlat Dios chuná lacasquín pì aquit nacmaklhtinán putum amá tapatín huantü xlá laclhcahuilínit caj quimpalacata, çlácü pì nìlay chinchú cactipátihl?

*Jesús lichancán nac xlacatín xapuxcu cura*

*(Mateo 26.57-58; Marcos 14.53-54; Lucas 22.54)*

<sup>12</sup> Amaçolh soldados chu comandante xahua xpoliciascán judíos, putum tachípalh Jesús, tamacáchihl y tachín tálelh. <sup>13</sup> Anta titúm talichalh nac xchic Anás; huá umá Anás xputiyatlät xuanit Caifás, y luu acxnì chú xlakchanit amá çata laata xlá nascuja cumu la xapuxcu cura. <sup>14</sup> Y nà huatiya litúm tamá Caifás huanti chiné ticajimakahchuhuínihl judíos: “Xalihuaca tlan pì caj çatüm chixcú nanìy y nì xliputum quimpulatamancán catilaktzánkahlh.”

*Pedro nì litayay para lakapasa Jesús*

*(Mateo 26.69-70; Marcos 14.66-68; Lucas 22.55-57)*

<sup>15</sup> Simón Pedro chu çatüm litúm xtamaçalhtahuakén Jesús lacatzú xtastalanitihlay, pero amá çatüm litúm xtamaçalhtahuakén juerza tzinú xilalakapasa amá xapuxcu cura, pus xlá maçquicalh talacasquín nà natanuyachá acxnì manuca Jesús. <sup>16</sup> Pero Pedro xlá nì maçquicalh talacasquín natanuy y antá xlaya nac xaquilhtín málacchi. Caj lipuntzú amá xtamaçalhtahuakén Jesús táxtulh laquì natachuhuínán huanti xapuxcu squitihuíná huanti xmaktakalhnama nac málacchi y tatánulh Pedro. <sup>17</sup> Acxnì amá squitihuíná úcxilhli Pedro chiné kalhásquilh:

—Caj lámpara nà xtamaçalhtahuakén huix amá chixcú huanti lichíncahl lanchú.

Huata Pedro kálhtihl:

—¡Nì aquit!

<sup>18</sup> Cumu amá quilhtamacú marí xlonknuma çatzisnì, amaçolh policías xahua putum tasacuán huanti antá xtascujmánalh xtamalhcuyunìt y antá putum xtaskománalh, huata Pedro nà antá tachókolh y tzúculh çataskón nac lhcúyaç.

*Xanapuxcun cura tamakalhapaliy Jesús*

*(Mateo 26.59-66; Marcos 14.55-64; Lucas 22.66-71)*

19 Nac xpulacni chiqui antaní xtamacnučanit Jesús, amá xapuxcu cura tzúculh maḱalhapaliy y kalhásquilh tícu xuanit xtamaḱalhtahuakén y túcu xlá xcalimaḱalhchuhuiniy cristianos. 20 Jesús chiné kálhtilh:

—Huak lata túcu ccalimaḱalhchuhuiniy cristianos ni tzeḱ ccaḱuaninit, pus cchuhuinanit nac xpusiculancán judíos antaní tzamacán, chu nac lanca pusiculan uú nac Jerusalén antanícu tatamacxtumiy lhuhua cristianos. 21 Pus ¿túcu chú xpalacata aquit quilikalhasquina? Huata mejor huá cacaḱalhasquinti huanti quintakaxmatninit quintachuhuín y huá catahuanín huantu aquit clichuhuinanit.

22 Chatum policia huanti csujma nac lanca pusiculan, acxni xlá káxmatli huantu kalhtinalh Jesús, maktum loks lacpitláhuah y chiné huánilh:

—Laqui alimaktum niaj necxni chuná nakalhtiya chatum xapuxcu cura.

23 Jesús chiné kálhtilh:

—Para túcu nitlán cuá caquihuani, pero para tancs huantu aquit cchuhuinalh, ¿túcu xpalacata quilihuiliniya?

24 Jesús xtamacachinit acxni maḱalhapálih Anás, y chunacú xtamacachinit malakachánilh Caifás huanti na xapuxcu cura xuanit.

*Pedro huan xlimaktutu pi ni lakapasa Jesús*

*(Mateo 26.71-75; Marcos 14.69-72; Lucas 22.58-62)*

25 Pedro antacú xlaya antaní xmalhcuyucanit, y antá putum xtaskománalh y caj xamaktum chiné takalhásquilh:

—¿Lácu pi ni huix xtamaḱalhtahuakén amá chixcú huanti tachín lichinca?

Pedro ni litáyalh y chiné cahuánilh:

—Ni aquit.

26 Antá xlaya chatum xtasacua xapuxcu cura xlá xlitakapasni xuanit amá chixcú huanti xtankapicactininit xtakén Pedro, xlá chiné huánilh:

—Pero ¿lácu ni huix nahuán? ¿Lácu pi ni cucxilhni acxni antá putum xtalayapítit lata lan cāchancanit quihui?

27 Chuná liakluhuaṭnampá Pedro y huá pi ni xlapapasa. Acxnitiyá tásalh tantum pyu.

*Pilato maḱalhapaliy Jesús*

*(Mateo 27.1-2, 11-14; Marcos 15.1-5; Lucas 23.1-5)*

28 Aya xtzucunittá xkakay acxni tamacxtúcalh Jesús nac xchic Caifás y léncalh nac xpumapeksin gobernador romano

xuanicán Pilato. Amaḱolh judíos ñi tatánulh nac xpumapeksín laḱui mat ñi nataxcajualay, porque chuná xtalismañiñit, y laḱui chuná tlan natahuay xtahuajcán huantu natalilakachixcuñinán caḱotanún nac xapaḱcua taakspuntzalín.  
 29 Pus huata huá Pilato man taxtuchi y chiné cahuáñilh:

—¿Túcu limalacapuyátit eé chixcú?

30 Xlacán takalhtíñalh:

—Para xlá ñi tlahuanit cahuá lanca talakalhín ñi xacticañimín laḱui huix man nahuana lácu napañinán.

31 Pilato cañuanipá:

—¿Lácu pi ñi kalhiyátit huixinín limapeksín huantu quilhpaiyátit? Pus calipimparátit y man camapañinítit huixinín.

Amaḱolh judíos takalhtíñalh:

—Xlicana ckalhiyáhu quilimapeksincán y aquinín clacasquináhu pi naníy eé chixcú, pero aquinín judíos ñi ckalhiyáhu derecho para tícu nacmakñiyáhu para ñi huix chuná nalimapeksinana.

32 Pus chuná likantáxtulh huantu xapulh xlichuhuñanit Jesús lácu xámaj pañinán y xamácalh makñicán. 33 Pilato tanupá nac xpumapeksín, tasánilh Jesús y chiné kalhásquilh:

—¿Pi xlicana huix xreycán judíos?

34 Jesús kálhtilh:

—¿Lácu pi caj mintapuhuan masqui chuná quinkalhasquimpat, osuchí caj huí tunu huanti litachuhuñanítán?

35 Pilato kálhtilh:

—¿Lácu pi na judío aquit! Huanti mintachiqui chu xanapuxcun cura huanti taliminitán uú. ¿Túcu chí tlahuanítá?

36 Jesús kálhtilh:

—Quimpumapeksín ñi antá uú xala caquilhtamacú, para antá cahuá, huanti quintalipahuán xquintitamaklhtíñalh y ñi xtamástalh quilhtamacú naquinchipacán; masqui luu xlicana aquit rey pero quimpumapeksín ñi antá uú xala caquilhtamacú.

37 Entonces Pilato huáñilh:

—¿Pi xlicana huix rey?

Jesús kálhtilh:

—Para aquit rey cahuá cumu la catziputuna, tlan quitaxtuy. Pero huata huá clímilh skatán uú nac caquilhtamacú laḱui nacmacatzinínán huantu talulóktat, y putum huanti takalhaxmata huantu tlan talacapañtacni xlacán tatlahuay huantu cuán.

38 Pilato huáñilh:

—Pero, ¿pi anán cahuá huanti xcátzilh huantu talulóktat?

*Lilhcacán Jesús pi namakñicán*

*(Mateo 27.15-31; Marcos 15.6-20; Lucas 23.13-25)*

Y la chuhuinankolh Pilato tuncán táxtulh y ampaj catachuhinán judíos y chiné çahuánilh:

—Aquit ni cmaclaniy xcuenta huantu nacliya huay eé chixcú. <sup>39</sup> Pero huixinín judíos lismaninítatit quilasquiniyáhu cata cata nacmakxteka çatum tachín nac xapaçcua taakspuntzalín, pus para huixinín lacasquinátit ucmaçxteka xreycán judíos.

<sup>40</sup> Pero amaçolh lacchixcuhuín putum taquilhminchá y chiné tahuánilh:

—¡Ni camáçxtekti huá! ¡Huata mejor camáçxtekti Barrabás! Amá Barrabás kalhaná xuanit xahua makniná.

## 19

### *Jesús lan likalkamanancán*

<sup>1</sup> Pilato çalimapéksilh tropa xlacata nataliaklhçasnoka Jesús kantum latigo. <sup>2</sup> Pero huata amaçolh tropa atzinú lan talikamánalh, tákonkxli lhtucún cumu la corona, taacuíilh, y tamalhákelh mactum xatlán lháçat xapustapuhoa xtaçhuná cumu la xla rey. <sup>3</sup> Putum talaktalacatzúhuilh y chiné tzúculh talikalkamanán:

—¡Canexnicahuá calatámalh xreycán judíos!

Chuná la xtalikalkamanamánalh naçhuná xtakalhtu-kaxiy.

<sup>4</sup> Pilato çalaktaxtupá judíos y chiné çahuánilh:

—Aquit ctamacxtumaparachi eé chixcú laçui nacatziyátit pi ni cmaclanima xtalakalhín huantu nacliya huay.

<sup>5</sup> Jesús taxtuchi, xlá xacuí xalhtucún corona y naçhuná clhakañit amá xapustapuhoa clháçat, y Pilato chiné çahuánilh:

—Pus huí chú eé chixcú aquit cçamacamaçquiyán.

<sup>6</sup> Pero amaçolh judíos chu xanapuxcun cura acxni taúcxilhi, palha tzúculh tamatasiy y chiné xtaquilhuanánalh:

—¡Capekextokohuaca nac cruz! ¡Capekextokohuaca nac cruz!

Pilato çakálhtilh:

—Huata calipítit y man capekextokohuacátit huixinín porque aquit nitu cmaclaniy xtalakalhín huantu nacliya huay.

<sup>7</sup> Amaçolh judíos takalhtinampá:

—Pus xlicana chuná xlílat porque nac limapeksín huantu aquinín quilhpaíyáhu antá quincañuaníyán pi umá chixcú juerza naníy porque xlá talalacataquínit Dios, porque xlá huan pi mat huá Xkahuasa Dios.

<sup>8</sup> Acxn̄i Pilato káxmatli amá tachuhuín xlá atzinú lihuaca tzúculh pecuán. <sup>9</sup> Huata tamacnuparachá Jesús nac xp̄ulacni xp̄umapeks̄in y antá chiné kalhásquilh:

—Luu x̄licana caquihuani tícu huix y nícu tan̄itampi. ¿Nícu xalá huix?

Jesús n̄itúcu kálhtilh. <sup>10</sup> Pilato chiné huanipá:

—Aquit n̄ipara tzinú quinkalht̄iputuna. ¿Lácu p̄i n̄i catziya p̄i aquit ckalh̄iy limapeks̄in tlan̄ naclimapeks̄inán xlacata camakxtékcanti osuchí capekextokohuacácanti nac cruz para aquit chuná naclacasquín?

<sup>11</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—Huix n̄i kalhiya cahuá tamá limapeks̄in para n̄i huá Dios xtimaxquín. Pero amakolh cristianos huant̄i quintaliminit nac mimpumapeks̄in laqūi naquimakalhapaliya, atzinú xlacán luu lhuhua takalh̄iy xtalakalh̄incán n̄i xachuná huix.

<sup>12</sup> Lá kaxmatkolh Pilato xtachuhuín Jesús, xlá timakxtekpú-tulh pero amakolh judíos chiné taquilhánilh:

—¡Para huix namaxkteka tamá chixcú n̄i x̄licana luu t̄at̄a-yaya huant̄i caj x̄manhuá çatum huí gobierno xalac Roma, porque lātachá tícu nahuán p̄i nā rey litaxtuputún, pus xlá caj talalacataquima gobierno!

<sup>13</sup> Acxn̄i káxmatli p̄i huí huant̄u xtalitanun̄iy judíos matamacxtun̄inampá Jesús nac quilht̄ín, y Pilato táhui nac xp̄utáhuilh antan̄i x̄calacaxtlahuay huant̄u x̄camalacapucán, eé pumapeks̄in nac xatachuhuín hebreo xuanicán Gabata, y umá tachuhuín huamputún Catalaktzapsni. <sup>14</sup> Max̄ cumu n̄i makas̄ natastunún amá quilhtamacú xtamakotan̄in xapaxcua taakspuntzal̄in, acxn̄i Pilato chiné cahuánilh amakolh lacchixcuhuín:

—¡Caucx̄ilhtit chú mireycán!

<sup>15</sup> Pero judíos chiné takalht̄ínalh:

—¡Camakni! ¡Capekextokohuaca nac cruz!

Pilato cahuaniapá:

—Pero ¿lácu naclipekextokohuacay mireycán?

Huata xanapuxcun cura takalht̄ínalh:

—¡Aquin̄in x̄manhuá ckalh̄iyáhu çatum rey, caj x̄man lanca gobierno huant̄i caj sacstu huí nac Roma!

<sup>16</sup> Pilato n̄iaj cátzilh lácu nacakalht̄iy y camacamáxquilh Jesús xlacata natapekextokohuacay, y xlacán tálelh.

*Jesús pekextokohuacacán nac cruz*

*(Mateo 27.32-44; Marcos 15.21-32; Lucas 23.26-43)*

<sup>17</sup> Amakolh lacchixcuhuín tatamácxtulh tuncán Jesús y x̄tamacuqūn̄it kantum tzinca cruz, y antá léncalh nac aktum kešt̄in xuanicán Nac Xaclúcut N̄in. (Eé kešt̄in nac xatachuhuín



hebreo xuanicán Gólgota.)<sup>18</sup> Y antá pekextokohuacácalh Jesús nac cruz, xahua chátiy tachín na capekextokohuacácalh chatum paxtutu paxtutu.<sup>19</sup> Pilato mapek sínalh catzókca pítzu páklhat y caxtokohuacácalh nac xacpún xcruz Jesús y antá chiné xtatzokñit: “Huá eé Jesús xalac Nazaret, xreycán judíos.”<sup>20</sup> Cumu amá kestín antanícu pekextokohuacácalh Jesús lacatzú xuanit nac xacachiquín Jerusalén lhuhua judíos xtalitaxtumánalh antá, y huak tlan talikalhtahuákalh amá tamacatzínin porque tzókcalth nac xatachuhuín hebreo, latín y griego, laqui xlihuak huanti natalikalhtahuakay nataakataksa.<sup>21</sup> Amaqolh xanapuxcun cura ni tamatlántilh la matzoknínalh Pilato, huata lalihuán talákalh y chiné tahuánilh:

—Nichuná xtítzokti para xreycán judíos, huata mejor xtítzokti pi xreycán judíos xlitaxtuputún.

<sup>22</sup> Pilato cakálhtilh:

—Huantu aquit ctzokñit, xatatzokni tamáxtekli y niti catilácláhuah y chunatiyá natamakxteka.

<sup>23</sup> Acalistán amaqolh tropa acxni tapekextokohuacakolh Jesús tasácnilh clhákat pumakatati tatlahuánilh y lamapajpitínilh chatunu chatunu. Pero xmacrohuaca nitu xtatzapanit xamactuminica xuanit.<sup>24</sup> Xlacán chiné tzúculh talahuaniy:

—Niaj calacxtitui, huata mejor caj calimacáhu suerte aver xaticu luu nalakchán.

Chuná likantáxtulh huantu xtatzokñit nac likalhtahuaka antaní chiné huan: “Pulh tamapajpítzilh quilhákat, y talimácalh suerte quimactahuaca laqui para xaticu luu nalakchán.” Pus xlicana pi chuná tatlahuah tropa.

<sup>25</sup> Lacatzú nac xtantún cruz xtayánalh xtzi Jesús chu xnapa, xahua María xpuscat Cleofas, y María Magdalena.<sup>26</sup> Acxni Jesús úcxilhli pi antá xtayánalh lacatzú nac xtantún cruz xtzi y amá xdiscípulo huanti luu xpaxqui, chiné huánilh xtzi:

—¡Ná! Huanchú tamá la minkahuasa nalipulhcaya.

<sup>27</sup> Acalistán chiné huánilh xdiscípulo:

—¡Tata, huanchú tamá la mintzí namaktakalha!

Y amá xdiscípulo cuentájlalh xtzi Jesús.

*Jesús acñitahuacay nac cruz*

*(Mateo 27.45-56; Marcos 15.33-41; Lucas 23.44-49)*

<sup>28</sup> Jesús aya xcatziy pi huak xmakantaxtikonit huantu xta-zoktahuilanit nac likalhtahuaka caj huantu xpálacata, pero laqui nitúcu nataakxtektahuilay chiné huá:

—Ckalhputima.

<sup>29</sup> Antá lacatzú xyahuacanit patum xalu stap xuí vinegre, chatum chixcú lilupli panámac, maakánulh nac kantum

lasasa la kátit huanicán hisopo y lichéxnilh hasta nac xquilhni Jesús. <sup>30</sup> Acxn̄i xlá hualh actzú vinagre chiné huá:

—Chú aya huak kantaxtun̄it

Acxn̄itiyá quilhputaj tláhualh xakxaka y n̄ilh.

### *Chatum tropa tapalhtucuy Jesús*

<sup>31</sup> Amá quilhtamacú viernes xtamaqotan̄in xuan̄it xapaxcua taakspuntzal̄in, y xahuachí cumu xlakcham-paran̄it sábado acxn̄i huak judíos xtajaxa, xlacán n̄i xtalacasquín antá natatahuacay n̄in nac cruz porque luu lanca quilhtamacú xtalim̄axtuy, pus huá xlacata talisquínilh Pilato calimapeksínalh laqūi naancán calactucxuacacán nac cruz huant̄i xcapekextokohuacacan̄it laqūi pála nataniy y chuná tlan nacamaçnuçán xtiyatlihuacán. <sup>32</sup> Amaqolh tropa táalh y taláctucxli huant̄i pulh xuacachi, chú huant̄i xuacapá paxtutu huant̄i lacxtum xcapapekextokohuacacan̄it Jesús. <sup>33</sup> Pero acxn̄i talaktalacatzúhuilh Jesús taúcxilhli p̄i aya xn̄in̄it niaj t̄u tatlahuánilh. <sup>34</sup> Pero chatum tropa litapalhtúculh xlanza nac xtapán Jesús y antaní lhtucúnilh taxtuchi xkahl̄ni xahua chúchut. <sup>35</sup> Pus huant̄i chuná lichuhuínán eé huant̄u tatzokn̄it xlá luu lacatancs catziy porque xlá man ucxilhn̄it huant̄u quitaxtun̄in̄it Jesús, y luu lacatancs mañuloka porque xlá catziy p̄i xlicana huant̄u tzoka laqūi huixinín na nacanañlayátit. <sup>36</sup> Pus huá chuná talitláhualh laqūi chuná likantáxtulh huant̄u xtatzokn̄it profetas nac likalhtahuaka, lacatum chiné huan: “N̄ipara kantum xlúcut catilactucxn̄icalh.” <sup>37</sup> Y lacatum litúm chiné tatzokn̄it: “Naucxilhcán huant̄i tapalhtucucan̄it.”

### *Jesús maçnuçán*

*(Mateo 27.57-61; Marcos 15.42-47; Lucas 23.50-56)*

<sup>38</sup> Acalistán acxn̄i chuná kantaxtukolh, chatum chixcú xalac Arimatea xuanicán José, xlá na xlipahuán Jesús pero caj lakatzek porque luu xcapecuan̄iy judíos; pero acxn̄i makn̄icalh lalihuán lálalh Pilato, squínilh talacasquín laqūi nalén xtiyatlihua Jesús. Pilato tlan tláhualh huant̄u xuanima, y entonces José alh maçtiy xtiyatlihua Jesús. <sup>39</sup> Acalistán na antá chal̄h Nicodemo, huatiyá amá talipahu chixcú huant̄i tiquilakapaxiáln̄ialh Jesús maktum tzisn̄i, xlá xlim̄in̄ lhuhua xalacuan̄ perfumes lihuana xatalakçaxtláhu mirra y áloes max, cumu puxamacáhu kilo lata xlén laqūi natalitlahuay xtiyatlihua Jesús. <sup>40</sup> Xlichatiycán talitlahuapúxtulh perfume y lihuana talimáksuitli lacp̄itzu lhákaç huant̄u xlacán xtalim̄in̄it porque luu chuná xtalisman̄in̄it xtamaçnuy xn̄incán judíos. <sup>41</sup> Antaní pekextokohuacácalh Jesús, lacatzú xuí aktum púcuxtu antá luu lhuhua xchancan̄it quihui y na antá

xlacahuaxcanit nac sipi aktum lhucu antani namacnucan nin, pero niti a xmacnucan anta nin. <sup>42</sup> Pus cumu lacatzu xui ama tahuaxni anta tamacnuluh xtiyatlihua Jesús, juerza lilacapat xuanit porque aya kotanuyá xuanit y aya xlakchanit quilhtamacu lata natajaja judios.

## 20

*Jesús lacastacuanán nac calinín*

*(Mateo 28.1-10; Marcos 16.1-8; Lucas 24.1-12)*

<sup>1</sup> Lituxamatá xmaknicanit, luu domingo lacatzisa lata capokxuacu xuanit, María Magdalena quílalh antani xmacnucanit Jesús. Xlá úcxilhli pi niaj anta xui ama chíhuix huantu xliakatalacanit xtahuaxni. <sup>2</sup> Huata xlá tokosún alh antani xtahuilánachá Pedro chú ama xdiscípulo Jesús huanti luu xpaxqui, y chiné cahúanilh:

—Quimaxtucanit antani xmacnucanit xtiyatlihua Quimpuchinacán, y chú ni xcatzi xanicu leñcanit.

<sup>3</sup> Ama xchatiycán xdiscípulos Jesús takosún tatáxtulh y táalh antani xmacnucanit Jesús. <sup>4</sup> Xchatiycán lacxtum xtakosnumánalh pero ama chatum atzinú palha tzúculh kosnú akapúlalh Pedro y pulh huá chalh. <sup>5</sup> Acxni anta chalh xlá taquilhpútalh laqui tlan natalacanuy, úcxilhli pi anta xtamánalh lacpitzu lhakat nac catiyatni pero ni tánulh. <sup>6</sup> Caj lipuntzú aya chalh Simón Pedro, xlá tuncán tánulh nac lhucu y na caúcxilhli lacpitzu lhakat huantu anta xtamánalh. <sup>7</sup> Xahuachí ná úcxilhli ama lhakat huantu xliaktlapacanit Jesús xlá ni anta lacxtum xtáma ama lacpitzu lhakat, huata túnuy xuilicanit y lihuana xkapscañit. <sup>8</sup> Ama discípulo huanti pulh xchanit xlá na tánulh nac lhucu y acxni úcxilhli huantu xquitaxtunit acxnicú canájlalh pi niaj anta xma xtiyatlihua Jesús porque xlacastacuanit. <sup>9</sup> Porque hasta acxni ama quilhtamacu nia xtaakatakskoy huantu xtatzoktahuilanit nac likalhtahuaka antani huan pi Cristo huanti namín calakmaxtuy juerza xamaj lacastacuanán nac calinín. <sup>10</sup> Acalistán amakolh chatiy discípulos tatáspitli nac chiqui antani xtahuilánalh xamakapitzín.

*Jesús tasiyuniy María Magdalena*

*(Marcos 16.9-11)*

<sup>11</sup> María Magdalena taspitpá nac ama tahuaxni antani xmacnucanit y anta táyalh nac xtanquilhtin tzúculh tasay. Y lata chunatiyá xtasama taquilhpútalh laqui natalacanuy nac xpulacni tahuaxni. <sup>12</sup> Anta caúcxilhli chatiy ángeles, luu maksnapapán lata xtalhakananit, anta xtahuilánalh ní xtaramicanit Jesús, chatum xui antani xacleñcanit Jesús y chatum antani xtantuléñcanit. <sup>13</sup> Amakolh ángeles takalhásquilh:

—Puscat, ¿túcu xp̄alacata l̄itasápat?

—Huá cl̄itasama cumu lenca Quimp̄uchinacán y n̄i ccatzi-yáhu nícu l̄ichancani —cakálht̄ilh xlá.

<sup>14</sup> Acxni chuná huankolht, cumu quilhputaj xyá xlá tala-káspitli y úcxilhli p̄i antá xyá Jesús pero n̄i lakápasli para huá.

<sup>15</sup> Xlá chiné kalhásquilh:

—Puscat, ¿túcu xp̄alacata l̄itasápat? ¿Tícu putzápat?

María lacpúhua p̄i máx huá amá chixcú huant̄i xmakta-kalha amá caquihuín antaní xcachancan̄it quihui, pus huá chiné lihuánilh:

—Catlahua l̄itlán chixcú, para huix lipin̄ita xtiyatlihua, pus caquihuani xan̄ícu lichipin̄ita laqui nacán tiyay.

<sup>16</sup> Entonces Jesús chiné huánilh eé tachuhuín:

—¡María!

Xlá pála laktalakáspitli, y nac xatachuhuín hebreo chiné huánilh:

—¡Rabuni! —eé tachuhuín huamputún Makalhtahuakená.

<sup>17</sup> Jesús huánilh:

—Caquimákxtekti y n̄i caquimachoko, porque niã cchan nac akapún antaní huilachá Quintlat. Y xahuachí pála capimpi cacaquiuhani xamakapitz̄in quinatalán p̄i aquit cámaj lakán antaní huilachá Quintlat, nã huatiyá amá huantu huixinín nã Mintlaticán; huant̄i aquit quiDios, nã huá miDioscán huixinín.

<sup>18</sup> María Magdalena tokosún alh caputzay amakolh discipulos y calitachuhuínalh lácu xlá xucxilhn̄it Quimp̄uchinacán y nã çahuánilh p̄i huá xuanin̄it putum amá tachuhuín.

*Jesús çatasaniy xdiscipulos*

*(Mateo 28.16-20; Marcos 16.14-18; Lucas 24.36-49)*

<sup>19</sup> Huatiyá amá quilhtamacú xcatzisuama domingo xdiscipulos xtatamacxtum̄in̄it y luu lihuana xtachakextucun̄it málacchi antaní xtatanumánalh porque luu xtapeçuan̄iy xanapuxcun judíos. Pero masqui n̄iti camalaquin̄ilh Jesús çalaktanuchá, itat çalakatayachá antaní xtahuilánalh y chiné çahuánilh:

—Cakalh̄itit huixinín tapaxuhuán huantu Dios mastay.

<sup>20</sup> Acxni chuná çahuanikolh çamasiyúnilh xmacán chu xtapán. Xlacán luu xlicana tapaxúhualh acxni taúcxilhli Quimp̄uchinacán. <sup>21</sup> Xlá çahuanipá:

—Xlicana cakalh̄itit huixinín tapaxuhuán huantu Dios mastay. Cumu la quimacamin̄it Quintlat laqui naclichuhuínán xtachuhuín, pus nachuná chú aquit cçamacan̄an laqui naquilalichuhuínaniyáhu quintachuhuín.

<sup>22</sup> Entonces Jesús çasúnulh nac xokspuncán y chiné çahuánilh:

—Camaklhtinántit huixinín xlitihueke Espíritu Santo. <sup>23</sup> Huantí huixinín namatzankenaniyátit xtalakalhincán pus na matzankenanicaniñit nahuán nac akapún; pero huantí ni namatzankenaniyátit na nìpara nac akapún catimatzankenanicah xtalakalhín.

*Tomás ucxilha pi xlicana lacastacuananiñit Jesús*

<sup>24</sup> Acxni Jesús catasiyúnihl xapóstoles chatum huantí xuanicán Tomás y xtalimapaçuhuiy Gemelo, xlá ni antá lacxtum xcatáhui xamakapitzín. <sup>25</sup> Acxni xlá chilh, talitachuhuínalh laťa lácú xtaucxilhnit xastacná Quimpuchinacán, y chiné tahuánilh:

—Xlicana cucxilhnitáhu xastacná Quimpuchinacán.

Pero Tomás chiné çakálhtilh:

—Aquit nìpara tzinú ccañajlay, y ni cacticanájlalh hasta caní man quilakastapu nacliucxilha antá nac xmacán laťa xlimakaxtokocaniñit clavos, y nactamacnuy actzu quimacán antaní tapalhtucucaniñit.

<sup>26</sup> Litzimajlitúm xdiscípulos Jesús xtatamacxtumiparaniñit nac aktum çiqui, pero chú na xmakstokniñit Tomás. Y maşqui lihuana xçakextucucaniñit málacchi Jesús tanuçá, itat çatayánilh y acxni çaxakátlih chiné çahuánilh:

—Çakalhítit tapaxuhuán huantu Dios maştay.

<sup>27</sup> Cumu Jesús huak xcatziy huantu xlá xlapuhuán Tomás, chiné huánilh:

—Cumu huix ni luu çañajla para aquit clama xastacná, pus chú calita mimacán y catamacnu antá la a quilimakaxtokocaniñit clavos y na catamacnu para mimacán nac quintapán antaní quintapalhtucucaniñit; niaj pucutá caliakluhuáñnanti huata mejor caçañajla.

<sup>28</sup> —Xlicana, huix Quimpuchiná y quiDios! —kalhtínalh Tomás.

<sup>29</sup> Jesús huánilh:

—Tomás, lançú huix çañajla porque quiucxilhnita, pero atzinú luu lipaxúhu natalatamay huantí natacañajlay y naquintalipahuán maşqui ni caquintaúcxilhli para clama xastacná.

*Huantu xpalacata litzokcaniñit éé libro*

<sup>30</sup> Lhuhua lalanca tascújut huantu tlahuanit Jesús nac xlatatincán xdiscípulos, pero ni huak tatzokniñit nac éé libro. <sup>31</sup> Pero umá huantu lacsacxtucaniñit laqui natzokcán chuná tzokcaniñit laqui huixinín huantí nalikalhtahuakayátit luu naçañajlayátit pi Jesús huá Xkahuasa Dios, xahuachí huá Cristo huantí xmalacnucaniñit laqui naquincalakmaxtuyán, y putum huantí natalipahuán natakahiy amá xasasti latámat huantu neçni laksputa.

## 21

*Jesús cātsiyuniy xdiscípulos acxni xtasquĩtinamánalh*

<sup>1</sup> Nĩ xlimakas quilhtamacú Jesús cātsiyunipá xtamakalh-tahuakén nac xquilhtún xapupunú Tiberias. Acxni cātsiyúnilh chiné quĩtáxtulh: <sup>2</sup> Luu macxtum xtahuilánalh Simón Pedro chu Tomás huantĩ xtalimapaçuhiy Gemelo, xahua Natanael xalac Caná xmunicipio Galilea, chu xcamán Zebedeo, xahua açaťiy lĩtúm xtamakalhtahuakén Jesús. <sup>3</sup> Simón Pedro cahuánilh xamakapitzín:

—Aquit cámaj chakanán.

—Pus para pĩmpat aquinín naccātanán —takálhtilh xamakapitzín.

Lalihuán tatájulh nac barco y táalh. Pero laťa tantascaca tachakánalh nĩtúcu tachĩpalh. <sup>4</sup> Acxni aya cxkakatiłhayá amá cātzisní, Jesús cātsiyúnilh nac xquilhtún chúchut, pero cumu nĩ naj luu lihuana xtacatziy amakolh tamakalhtahuakén nĩ talakápasli para huá Jesús. <sup>5</sup> Xlá chiné cākalhásquilh:

—Lacchixcuhuín, ¿pĩ tlak chipátit squĩti?

—Nĩtúcu cchipáhu —takalhtínalh xlacán.

<sup>6</sup> —Pus camacapítit mintzálhcán nac xpekstácat barco y chuná lan nachipayátit.

Xlacán chuná tatłahualh laťa cahunícalh, y luu lhúhua squĩti tachĩpalh, hasta niaj lay xtamacutuy xtzálhcán nac chúchut. <sup>7</sup> Y amá xdiscípulo Jesús huantĩ luu xpaxquiy xlá cātzilh huantĩ xcātachuhuinanit y chiné huánilh Pedro:

—¡Tamá huantĩ quincātachuhuinanán huá Quimpuchinacán!

Acxni káxmatli Pedro pĩ huá Quimpuchinacán, xlá lalihuán lhakánalh porque xtalakxtununĩt, lhkén alh nac chúchut tzúculh xquihuātnán laquĩ nalakchán antaní xyachá Jesús. <sup>8</sup> Max cumu aktum ciento metro laťa xlilakamákat hasta nac xquilhtún antaní xtahuilánanchá, y xamakapitzín discípulos lakasiyu xtasakalimimánalh xtzálhcán porque lan xtajuma squĩti y chunatiyá xtatajumánalh nac barco hasta talíchalh nac xquilhtún. <sup>9</sup> Acxni xlacán táchalh nac xquilhtún taúcxilhli pĩ xmalhcuyunĩt y xpupuma tantum squĩti y na antá xuí mactum caxtilánchahu. <sup>10</sup> Jesús chiné cahuánilh:

—Cacalítatit cāna caj tanclit squĩti huantu acu chipátit hui-xinín.

<sup>11</sup> Simón Pedro lalihuán tajupá nac barco y sakacútulh amá tzalh hasta nac xquilhtún chúchut, huak laclanca squĩti hasta aktum ciento atĩpuxamacututu, pero masqui luu lhúhua squĩti xuanĩt, amá tzalh nĩ talacáxtĩtli.

<sup>12</sup> —¡Calacapalátit, uú catátit huayanátit! —cahuánilh Jesús.

Y n̄ipara chatum xdiscípulo xkahlásquilh para tícu xuanit amá chixcú, porque xlacán xtacatziy p̄i xlicana huá Quimpuchinacán. <sup>13</sup> Jesús talacatzúhuilh nac lhucúyat, tíyalh amá caxtilánchahu y camáxquilh laqūi natahuay, y nachuna litúm camáxquilh amá squiti.

<sup>14</sup> Chuná umá xlimaktutu catasiyúnilh Jesús xtamakalhtahuakén hasta laṭa tilacastacuánalh nac calínin.

*Jesús maktutu kalhasquín Pedro para xlicana paxquiy*

<sup>15</sup> Acxni chú tahuayankolh, Jesús kahlásquilh Simón Pedro:

—Simón xkahuasa Juan, ¿xlicana quimpaxquiya n̄i xachuná la eé xamakapitzin quintapaxquiy?

Pedro kálhtilh:

—Quimpuchinacán, huix catziya p̄i cpaxquiyán.

Jesús huánilh:

—Pus cacamaktákalhti huanti aquit ccalimaxtuy cumu la lactzu quiborregos.

<sup>16</sup> Xlimaktiy kalhasquimpá:

—Simón xkahuasa Juan, ¿luu xlicana chinchú quimpaxquiya?

Xlá kálhtilh:

—Quimpuchiná, huix catziya p̄i xlicana aquit cpaxquiyán y n̄i caj clihuanimán.

Xlá huanipá:

—Pus cacamaktákalhti quiborregos.

<sup>17</sup> Xlimaktutu huanipá:

—Simón xkahuasa Juan, ¿xlicana chinchú quimpaxquiya?

Pedro luu snún lipúhua porque aya xlimaktutu laṭa xkalhasquima para luu xlicana xpaxquiy, xlá chiné huánilh:

—Quimpuchiná, huix huak catziya y luu stalanca catziya p̄i aquit cpaxquiyán.

Jesús huanipá:

—Para xlicana la quihuaniya, pus luu lihuana cacamaktákalhti quiborregos. <sup>18</sup> Xlicana lacatancs cuaniyán, p̄i acxni huix kahuasacú xuanita luu man lihuana xtacaxtayaya xpina antanícú huix xlacpuhuana y niṭi xlihuaniyán, pero acxni nakoluna chú man nachexa mimacán y tunu huanti namaḥakeyán y nalenán antanícú huix n̄i pimputuna.

<sup>19</sup> Acxni chuná huánilh eé tachuhuín, xlá luu lacatancs xuaniputún laṭa lácu Pedro xámaj niy caj xpalacata Jesús y chuná nalilakachixcuhuy Dios, y nachuná xámaj limasiyuy p̄i xlicana xlipahuán. Y acxni chuná huanikolh chiné huanipá:

—Huix ankalhiná caquistalani y caquilipáhuanti.

<sup>20</sup> Acxni xtatlahuamánalh Pedro talakáspitli y úcxilhli p̄i nacastalanitilhay amá xtamakalhtahuakén Jesús huanti luu

xpaxquiy, huatiyá amá xdiscípulo huanti lacxtum xtáhui nac xpaxtún acxni ahuatá ticatahuáyalh xapóstoles, xlá chiné tikalhásquilh: “Quimpuchinacán, ¿xaticu cahuá amán liakskahuinanán?” <sup>21</sup> Y Pedro kalhásquilh Jesús:

—Quimpuchinacán, chinchú xlá eé ¿lácu amaj niy? ¿Túcu xlá naokspulay?

<sup>22</sup> Jesús huánilh:

—Para aquit xaclacásquilh calatámalh xastacná hasta acxni aquit nacmimparay, tamá huix ni mincuenta; huatiyá huix pi caquistalani y caquilipáhuanti.

<sup>23</sup> Amá quilhtamacú, lhuhua huanti xtalipáhuaniá Jesús tzúculh tamaakpuntumiy amá tachuhuín xlacata pi amá xdiscípulo nexni catínilh. Pero Jesús ni huá para ni catínilh, huata xlá chiné huá: “Para aquit xaclacásquilh calatámalh xastacná hasta acxni aquit nacmimparay, tamá huix ni mincuenta.”

<sup>24</sup> Pus aquit amá xdiscípulo Jesús huanti xpuhuancán pi ni catínilh, y na aquit ctzoknit eé libro huantu huixinín likalhahuaakátit, y chuná lacatanes clichuhuínán huantu aquit man cucxilhni nac xlatámat Jesús. Xahuachí aquit stalanca ccatziy pi xlicana huantu cuan y nitu caksaninama.

<sup>25</sup> Luu lhuhua laclanca licácnit tascújut huantu titlahuanit Jesús pero ni huak catzokcanit, pero para huak xtátzokli lata kampaunu, clacpuhán pi hasta max ni anán antanícuc xuilíca nac caquilhtamacú amá lata xlihuhua libros huantu xcatzócalh.



## Xtascujutcán Apóstoles

Umá likalhtahuaka huantu lichuhuínán xtascujutcán apóstoles huá na tzoknit San Lucas y lámpara huatiyá amá Evangelio huantu lichuhuínán xlatamat Jesucristo. Catihuá huanti limapacuhuyi umá libro: “Xtascujut Espiritu Santo”, porque nac umá likalhtahuaka lichuhuínán lácu Espiritu Santo xcamaktayay nac xlatamatcán amakolh xapulh canajlanín huanti aya xtalipahuán Cristo y lácu xcamatlahuyi lhuhua laclanca xtascujutcán. Na antiyá nac umá libro lichuhuínán lácu amakolh apóstoles San Pedro y San Pablo akstitum xtascujnimánalh Cristo y tancs xtamalulokmánalh xtachuhuín nac xlatatincán cristianos huanti ni xtalakapasa. Masqui xlicana pi huatunín umakolh apóstoles xtascujmánalh, pero mákat tuncán xtasiyuy pi huá Espiritu Santo luu xcamauxcanima, porque nac umá likalhtahuaka lihuacay itat ciento lata tataksa xtacuhuíní Espiritu Santo lata lácu lichuhuínán huantu xtlahuama nac xlatamatcán huanti xtalipahuán Cristo.

Nac umá libro huá luu lichuhuinama amakolh cristianos huanti luu man xtatalatapulinít Jesús nac xtascujut y na xtaucxilmánalh acxni maknicalh nac cruz xahuá lácu xastacná xlatamaparay acxni lacastacuánalh nac calinín, lichuhuínán lácu xlacán canihuá xtaán tamaluloka pi xlicana amá xtalacastacuán, nac Jerusalén, nac xapulataman Judea, acalístán atzinú mákat táalh nac Samaria, y hasta nac xlihuak cachiquín huantu xcamapeksiy Roma.

### *Jesús huan xlacata pi juerza namín Espiritu Santo*

<sup>1</sup> Amigo Teófilo: Amá libro huantu pulh ctitzokli y ctimalakachananichán, antá aquit clichuhuinama lata túcu titlálhualh Jesús uú nac caquilhtamacú y lata túcu ticalimalkalhchuhuínilh cristianos chunatá lata timatzúquilh xtascujut <sup>2-3</sup> hasta amá quilhtamacú acxni titatalhmánilh alh nac akapún. Huix catziya lata lácu xlá maknicalh, pero xlá lacastacuánalh nac calinín y tipuxam quilhtamacú latamalhcú y ankahlín catasiyúnilh xapóstoles laqui xlacán kalhtum natalmaluloka pi xlicana lama xastacná. Acxni niá xán nac akapún xlá lihuana camakalhchuhuínilh xapóstoles huanti man xcalacsacnit, camacatzínilh lata lácu nakantaxtuy nac xlatamatcán amá xtapéksit Dios huantu xlá xminít malacatzuquiy nac caquilhtamacú; y Espiritu Santo huak xcamakataksniy huantu xchuanima.

<sup>4</sup> Maktum quilhtamacú acxn̄i xlá c̄atasiyunipá chiné c̄ahuánilh xapóstoles:

—¡N̄inaj nícu n̄apinátit, n̄i cataxtútit nac xac̄achiquín Jerusalén! Antá catamakxtétkit hasta acxn̄i nakantaxtuy huantu malacnunit Quintlat Dios, y n̄a huatiyá amá huantu aquit c̄a-lit̄achuhuinanítan. <sup>5</sup> Cumu la catziyátit xlacata p̄i Juan Bautista caj chúchut tiliakmunúnulh, pero n̄ipara tzinú makas quilhtamacú huixinín nalit̄amunuyátit xlit̄ihueke Espíritu Santo.

### *Jesús an nac akapún*

<sup>6</sup> Maktumlit̄um acxn̄i xlá c̄atasiyunipá xapóstoles xlacán chiné takalhásquilh:

—Quimpuchinacán, ¿p̄i lanchú huix malakchipin̄nita quilhtamacú lata nacalakmaxtuya xlihuak cristianos uú xalac Israel lata amakolh romanos quincamapeksiyán xlacata p̄i quecstucán nactapeksiyáhu?

<sup>7</sup> Jesús cakálht̄ilh:

—Xlicana c̄ahuaniyán p̄i huixinín n̄i cam̄in̄iniyán n̄acatziyátit túcuya hora namakantaxtiy Dios huantu xlá aya lihuana lach̄ahuil̄n̄it huantu natlahuay. <sup>8</sup> Pero acxn̄i huixinín namakl̄ht̄inanátit Espíritu Santo entonces nakalh̄iyátit lit̄ihueke laqui naquilalichuhuaniyáhu quintachu-huín. Uú nac Jerusalén namatzuquiyátit, y acalístán n̄apinátit nac lactzu c̄achiquín huantu tahuilánalh nac xapulataman Judea, nac Samaria, y hasta chuná chú nalichipinátit nac amakolh c̄achiquín huantu tahuilananchá nac xtankén caquilhtamacú.

<sup>9</sup> Acxn̄i chuná c̄ahuanikolh, caj xamaktum tzúculh tatalhman̄iy nac xlacat̄incán caj lata a cacoschá, y lata xtamakatl̄ima aktum puclhni akmilikolh y n̄iaj tasiyulh. <sup>10</sup> Pero lata cacs xtalac̄an̄it talhmán n̄ipara tacátzilh lácu calakatayachá chatiy lacchixcuhuín xlacán luu snapapa clhak̄atcán huantu xtal̄ilhakan̄n̄it y antá calakatayachi antaní xlacán xtayánalh. <sup>11</sup> Y chiné c̄ahuánilh:

—Lacchixcuhuín xalac Galilea, ¿túcu tlahuayátit chunacú lacapin̄itátit nac akapún? Huixinín ucxilh̄n̄itátit lata Jesús an̄it nac akapún, pero n̄it̄u capuhuántit porque chuná cumu la ucxilh̄tit an̄it, p̄i chunalit̄um naucxilhparayátit namimparay amaktum.

### *Matías lacsaccán laqui nascuja cumu la apóstol xpalakxoko Judas Iscariote*

<sup>12</sup> Amakolh apóstoles antá xtatamacxtumin̄itanchá nac aktum kest̄in huanicán Monte de los Olivos, max cumu caj akc̄uquitzis minuto tatl̄hualh táchalh nac xac̄achiquín Jerusalén

acxn̄i tatáspitli. <sup>13</sup> Acxn̄i chú tách̄alh nac amá chiqui antan̄icu xtalaktuncuhuiy, tatahuácalh nac xliquilhmactiy piso. Antá uú xtahuilánalh Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Santiago huanti xkahuasa Alfeo, Simón huanti xapulh xcatatapeksiy amakolh lacchixcuhuín huanti xcahuanicán cananistas, xahua Judas xtaSantiago. <sup>14</sup> Xlacán ankalhíná xtatamacxtumiy laqui limacxtum natakalthauakaniy Dios, na ankalhín xtamín xliṭalakapasni Jesús xahua María xtzí y lhuhua makapitzín lacchaján huanti xtamakta-yanit Jesús acxn̄i xcatalamajcú.

<sup>15</sup> Ankalhín chuná xtatamacxtumiy xtakalthauakaniy Dios, maktum quilhtamacú macxtum xtahuilánalh huanti xtalipahuán Jesús max cumu aktum ciento akalhapuxam cristianos, Pedro táyalh y chiné catakalhchuhuínalh:

<sup>16</sup> —Natalanín, xlicana pi juerza xlikantáxtut xuanit huantu Dios aya xlaclhcahuil̄in̄it, porque caj calacapastáctit lata xamakán quilhtamacú Espiritu Santo malacpuhuánilh rey David xlacata catzokli nac likalthauaka huantu xamaj akspulay Judas Iscariote huanti capuxcúnilh amakolh lacchixcuhuín huanti tachín tálelh Jesús. <sup>17</sup> Tamá Judas na antá uú xquin-cataatapeksiyán y na huá xlakchanit naquincaatamakantax-tiyán eé tascújut, <sup>18</sup> pero cumu huá macamástalh Quimpuchi-nacán, maxquicalh tumín, y amá tumín huantu limaskahuíca litamáhualh lakatum púcuxtu. Pero itúcu chú limacuánilh porque sacstu tapixchitahuácalh y acalístán chú acxn̄i tamó-kosli ras pápankli y taxtunikolh xpaluhua! <sup>19</sup> Huantu akspúlalh Judas Iscariote tuncán tacátzilh cristianos huanti tahuilánalh nac Jerusalén y amá púcuxtu talimapacúhuilh Acéldama, eé tachuhuín huamputún: púcuxtu huantu pasanit kalhni. <sup>20</sup> Porque nac xalibro Salmos chiné tatzoknit xpalcata huanti chuná tláhuah, lacatum chiné huán:

Caj chunatá catáyalh xchic,

y niaj ti catáhui antá.

Y chiné huamparay lacatum:

Y tunu huanti calakatáyalh xtascújut.

<sup>21</sup> 'Huá chuná ccalihuaniyán porque lhuhua cristianos tahuilánalh nac quilakstipancán huanti xquincaatalapulayán acxn̄i xlama Jesús; <sup>22</sup> xlacán na taucxilhn̄it lata lácu tilatámah chunatá lata Juan Bautista tiakmunuchá hasta acxn̄i xla ampá nac akapún. Cumu chú macxtum huilanáhu, aquit clacpuhuán pi fuerza nalacsacahuá huanti naquincatalata-puliyán laqui naquincatamalulokán xlacata pi Jesús lacastacuananit y lama xastacná.

<sup>23</sup> Amakolh cristianos talácsacli chatiy lacchixcuhuín huanti atzinú tlak lactalipahu, chatum xuanicán José huanti

na xliġakapascán Barsabás, y chaṭum xuanicán Matías.  
 24 Acalistán chú tzúculh takalhtahuakaníy Dios y chiné tahuánilh:

—Quimpuchinacán Dios, huix huak catziya huantu hui xtalacapistacnicán cristianos nac xnacujcán, laṭa xliḫaṭiy eé lacchixcuhuín huix xquilamacatziníhu xaticu luu lacsacñita  
 25 laqui xlá nalitanuy apóstol y namakantaxtiy amá tascújut huantu ni makantáxtilh Judas acxni tláhuah talakalhín, lak-zánkalh y alh paṭinán nac pupaṭín antanícu xlakchán naán.

26 Acalistán acxni takalhtahuakanikolh Dios, tamácalh suerte para xaticu nalakchán nascuja cumu la apóstol. Huata huá lákchalh Matías, y acxnitiyá chú amá quilhtamacú xlá tzúculh caṭascuja xakalhacaḫuitu apóstoles.

## 2

### *Huanti talipahuán Jesús calakmín Espíritu Santo*

1 Acxni chú lákchalh xpaxcujcán judíos huantu xuanicán Pentecostés, xlihuak huanti xtalipahuán Jesús macxtum xta-huilánalh antaní xtatamacxtumiy nac chiqui. 2 Caj xamak-tum takáxmatli laṭa macasánalh nac akapún xṭachuná cumu la a caminchá lipeca uún. 3 Acxni tuncán caṭasiyúnilh cumu la simákaṭ xla lhcúyaṭ y tzúculh taakpitziy. 4 Y chaṭunu calákmilh Espíritu Santo nac xlatamacán xlihuak amaḫolh cristianos, y na acxnitiyá tzúculh talichuhuínán ṭipakatzi tachuhuín huantu xcamacatziniy chuná natachuhuínán.

5 Nac Jerusalén xtaminít talakachixcuhuy Dios lhuḫua judíos huanti xtaminítanchá caníhuā xalanín laṭa xliḫalanca caquilhtamacú. 6 Acxni takáxmatli amá huantu lipeca macasánalh laḫihuán tatamacxtúmílh lhuḫua cristianos nac amá chiqui, pero luu cacs talacáhuā acxni xlacán takáxmatli pi amaḫolh huanti xtalipahuán Jesús xtalichuhuínamánalh ṭipakatzi tachuhuín huantu xlacán xtalichuhuínán. 7 Ni xta-čanajlaputún huantu xtakaxmatmánalh y chiné xtalahuaniy:

—¿Lácu la eé quitaxtuy? Umaḫólh lacchixcuhuín huak xalac Galilea, 8 pero, ¿lácu chú tlan talichuhuínán amá tachuhuín huantu aquinín lichuhuínanáhu laṭa akatunu quinca-chiquincán? 9 Porque luu lhuḫua cristianos huanti layanáhu minítancháhu lakamakadni cachiquinín; makapitzín taminítanchá nac Partia, Media, xalac Elam, Mesopotamia; makapitzín xalac Judea o xalac Capadocia, Ponto, Asia, 10 Frigia, Panfilia, Egipto; makapitzín xalac Libia antanícu mapeksiy amá cachiquin huanicán Cirene, y hasta makapitzín taminítanchá nac Roma y chuná ṭipalhuḫua quintachuhuincán. 11 Lhuḫua makapitzín cristianos huanti taminít uú judíos porque luu chuná talacachinít, pero na taminít makapitzín huanti ni

judíos pero ch́u na chunatiyá talakachixcuhuy Dios cumu la tatlahuay judíos, huintí taminítanchá nac Creta xahua nac Arabia. ¡Pero huá la amá n̄para tzinú licanajlaputu lata xlacán talichuhuínán nac quintachuhuincán amá lanca licácn̄it tascújut huantu Dios tlahuama nac xlatamátcán!

12 Huak akatiyuj xtlamánalh y n̄i xtaçanajlaputún, aya xtalakalhasquimparay:

—Pero, ¿lácu? ¿Túcu la eé laputún?

13 Pero huintí caj xcalikalhkamanán y chiné xtahuán:

—¡N̄i cacatlahuanítit cuenta, tamakolh lacchixcuhuín caj takachiy!

*Pedro calimákalhchuhuin̄iy cristianos huantu kantaxtunit nac xlatamátcán*

14 Lata xtahuilánalh amakolh kalhacutiy apóstoles huakaj tatáyalh nac xlatatincán cristianos y Pedro chiné calimákalhchuhuin̄ilh:

—¡Catlahuátit litlán caquilakaxmatníhu huantu naccáhuaniyán huixinín huant̄i uú huilátit nac Jerusalén, xahua huixinín huant̄i tan̄itamp̄itit alacatunuj çachiquín! 15 Makapitzín la huixinín huanátit p̄i aquinín mat caj ckachiyáhu; pero, ¿lácu chuna lihuanátit si lanchú cajcu çamaknajatza hora xalacatzisa? 16 Huata huixinín cacatzítit p̄i lanchú kantaxtuma huantu makán quilhtamacú timaçatzin̄inalh profeta Joel nac likalhtahuaka acxn̄i chiné tzokli xp̄alacata huantu xamaj lay acalístán:

17 Chiné huán Dios:

Acxn̄i nalakchán amá ahuata quilhtamacú

aquit naccamaxquiy xlihuak cristianos quiEspíritu.

Lakahuasán xahua lactzumaján huant̄i mincamancán

natalichuhuínán huantu aquit quintalacapastacni.

Lakahuasán huant̄i cajcu tastacmánalh xlacán lhuhua huantu naccalimálahuan̄iy,

y lakkolutzinni catuhúa huantu aquit naccalimamanixniy.

18 Xlihuak cristianos lacchixcuhuín chu lacchaján huant̄i quintalipahuán

naccamacamin̄iy quiEspíritu acxn̄i amá quilhtamacú

laqūi caj xman aquit naquintalichuhuínán.

19 Nac akapún lhuhua licácn̄it tascújut nacmaucxilhn̄inán,

y tutzú nac çatiyatni lhuhua licatzín natasiyuy

cumu la kalhni lhcúyat, chu lhuhua jini cumu la tzitzeke puc-lhni.

20 Amá quilhtamacú chichiní nalakapucsuanankoy,

papá natasiyuy cumu lámpara lan kalh̄iy kalhni.

Pus huak eé nakantaxtuy amá ahuata quilhtamacú acxn̄i nia min nahuán Mimpuchinacán,

porque acxn̄i namín xlic̄ana lanca y lic̄acn̄it quilhtamacú nahuán.

21 Pero latachá tícuḃa cristianos natalim̄akatzankey Dios p̄i cacalakahámalh, xlic̄ana p̄i nacalakahamán y chuná natalakmaxtuy xlistacnicán.

22 Y cumu Pedro t̄itum xyahuan̄it xtakalhchuhuín chiné cahuanipá cristianos:

—¡Lacchixcuhuín xalac Israel, cakaxpáttit y luu lihuana caakatákest̄it huantu naccahuaniyán! Huixinín stalanca catziyátit lata lácu tilatámalh tamá chixcú huanicán Jesús xalac Nazaret. Dios xlacsacn̄it y xmaxxquin̄it xlit̄lihueke laqui chuná nacaṭlahuay laclanca lic̄acn̄it tascújut nac milakstipancán, y laqui chuná huixinín naucxilhátit p̄i xlá xkalh̄iy lanca xlit̄lihueke Dios. 23 Hasta lata makán quilhtamacú Dios aya lihuana xlaclhcahuil̄in̄it huantu huixinín xpimpátit tlahuaniyátit, huá xpalacata calimaxquín quilhtamacú laqui namalacapuyátit nac xlatat̄incán mapeksinanín romanos, y camacamaxquítit huanti luu maklakalh̄inanín lacchixcuhuín laqui huá natapekextokohuacay nac cruz, y chuná chú makn̄ítit. 24 Pero caj liaktutu quilhtamacú Dios mala-castacuánilh porque xlá máxquilh xlimakatlihueke y amá calin̄ín n̄ilay makatlálalh. 25 Caj capastáctit lata xamakán quilhtamacú acxn̄i rey David tzokli kampaṭum Salmo y antá lichuhuínalh huantu xamaj akspulay Jesús, chiné huá:

Aquit ankalh̄iná xacucxilha lata xquimpulanima nac quintiji Quimpuchiná;

xlá ankalh̄iná quimaktayalén laqui n̄itu akatiyuj naquintlahuay.

26 Huá xpalacata luu lipaxuhuay quinacú, y lacuán tachuhuín clihuán quisim̄akat laqui chuná aquit clakachixcuhuiyán.

Y masqui nacn̄iy cumu la cat̄ihua chixcú, ccatziy p̄i huix naquimalacastacuan̄iya.

27 Porque aquit ccatziy p̄i huix n̄i caquintiaxtekmákanti acxn̄i naquimaçnuçán,

y n̄i catimasta talacasquín xlacata p̄i nalacpucsan̄acn̄uy xtiyat̄lihua minkahuasa

huanti huix man lacsacn̄ita xlacata nalacscujniyán.

28 Huix quimas̄iyunin̄ita lácu tlan nackalh̄iparay latamat cumu la xapulh,

y laqui nackalh̄iy lanca tapaxuhuán acxn̄i nacchán nac milacat̄ín.

29 Natalán, aquit lacatancs ccahuaniputunán p̄i tamá xamakán rey David xlic̄ana p̄i tlan tilatámalh, acalistán n̄ilh, maçnúcalh, chuná cumu la camaçnuçán cat̄ihua cristiano;

xahuachí putum aquinín catziyáhu antanícú mañucanít. Por eso ccalikalhasquinán, ¿tícu chinchú xlichuhuínama acxni chuná huá? <sup>30</sup> Tamá rey David profeta xuanít, y acxni chuná huantáquilh huá xlá xlichuhuínama chatum xlitakapasni huantí Dios xmalacnüninít pì acxni xlá naníy juerza nataxtuyachá chatum huantí natzucuy mapeksinán xpalakxoko. <sup>31</sup> Pus hasta lata xamakán quilhtamacú cumu lampara aya xucxilhma rey David y xlichuhuínamajá lata lácu xamaj lacastacuanán Cristo y huá pì xlá nì maktum pì catitacnutámah xtiyatlihua nac xtahuaxni y na nìpara catilacpucsanícnuh. <sup>32</sup> Pus chú aquinín tlan cmalulokáhu pì huá tamá Jesús huantí xamakán quilhtamacú xlichuhuínamacalh, Dios malacastacuaninít nac calínín, putum aquinín cucxilhnítáhu pì lama xastacná. <sup>33</sup> Acalistán chú xastacná mañhmanícalh lenca nac akapún lacxtum natamapeksinán Dios, y antá makamaklhtínalh amá Espíritu Santo huantu Xtlat Dios xmalacnüninítá namaxquiy laquì xlá chú naquin-camacaminíyán. Y lanchú hasta nac milacatincán man ucxilhnítátit lata lácu xlá quincamacamininítán xlitihueke Espíritu Santo. <sup>34</sup> Anta tuncán litaluloka pì chuná porque nìhuá David xastacná alh nac akapún, pero masqui chuná xlá chiné tilichuhuínalh:

Quimpuchinacán Dios chiné huánilh Quimpuchiná:

“Uú caquimpaxtutahuila nac quimpekstácat

<sup>35</sup> hasta acxni aquit naccamakatlajakoy xlihuak huantí tasi-tziniyán,

y laquì putum natalakachixcuhuiyán.”

<sup>36</sup> Xlihuak huixinín cristianos xalac Israel huantí lanchú quilakaxmatnimanáhu, cacatzítit xlacata pì huá tamá Jesús huantí huixinín pekextokohuacátit nac cruz, aquinín cmalulokáhu pì huá Dios limaxtunít Quimpuchinacán y Cristo huantí quincalakmaxtún.

<sup>37</sup> Acxni amakolh cristianos takáxmatli huantu Pedro calimakalhchuhuínilh xlacán tzúculh talipuhuán hasta nac xnacujcán caj xpalacata huantu xtatitlahuanít, y chiná takalhásquilh Pedro xahua xamakapitzín apóstoles:

—Natalán, ¿tícu chinchú aquinín quilitlahuatcán?

<sup>38</sup> Pedro cakálhtilh:

—Calakpalítit xalixcajnít mintalacapastacnicán huantu titlahuanítátit nac xlacatín Dios, y cataakmunútit nac xtacuhuiní Jesucristo laquì xlá nacamatzankenaniyán xlihuak mintalakahincán y na nacamaxquiyán Espíritu Santo. <sup>39</sup> Porque amá Espíritu Santo huantu Dios timalácnuh xlicana huixinín ticamalacnunicántit xahua xlihuak mincamanancán, y nachuná nacamaxquicán amakolh

cristianos xala canihúa mákat cachiqúin huanti Dios camalacpuhuanij catalipáhualh.

<sup>40</sup> Lhuhua huantu calimakalhchuhuínilh Pedro xlacata catalakpálih laclixcájnít xtalacapastacnicán, y chiné cahuanipá:

—Huixinín niaj chuná cakalhakaxpatmakántit Dios cumu la tatlahuay tamakolh laclixcájnít cristianos huanti lanchú talamánalh nac caquilhtamacú.

<sup>41</sup> Pus lhuhua xlacán tacanájlalh huantu xcahuanima Pedro y talipáhualh Jesús, y chatunu chatunu tataakmúnulh amá quilhtamacú, lampara aktutu mihl cristianos. <sup>42</sup> Amaqolh cristianos huanti aya xtalipahuanit Quimpuchinacán Jesús xlacán luu ankalhiná xtatamacxtumiy laqui apóstoles natalimakalhchuhuínij xtachuhuín Dios y lacxtum natakalthuakaniy, y na luu lacxtum xlamaktayay huantu xtakalhij, nachuná luu macxtum xtatamacxtumiy laqui acxtum natahuayán.

*Xlatamatcán huanti luu pulh talipáhualh Jesús*

<sup>43</sup> Amaqolh apóstoles, Dios camatláhuilh lhuhua laclanca licácnit tascújut, y lata xlihuhua cristianos cacs xtalilacahuán acxni xtaucxilha huantu xlacán xtatlahuay. <sup>44</sup> Amaqolh cristianos huanti aya xtalipahuanit Jesús luu lacxtum xtalalakalhamán, putum xtalay y para chatum huintú xmac-lacasquima limacxtum xtalimaktayay. <sup>45</sup> Lhuhua xlacán tástalh huantu xtakalhij y amá xatumin huantu tamaklhtinalh tamacamáxquilh apóstoles laqui nacamaakpitzinicán cristianos para lata túcu xtamaclacasquimánalh. <sup>46</sup> Xchaliyán xchaliyán xtatamacxtumiy nac lanca pusiculan xalac Jerusalén laqui macxtum natalakachixcuhuiy Dios, pero na xtatamacxtumiy nac akatunu chiqui laqui macxtum ya tapaxuhuan natalatahuayán cumu la linatalán. <sup>47</sup> Y lata xlacán xtalakachixcuhuiy Dios nac xlatamatcán xlihuak cristianos xalac amá cachiqúin xtaucxilhmánalh y xtamatlantij huantu xtaucxilhmánalh. Y na xalihuaca lhuhua cristianos xtalipahuán huantu xlacán xtalichuhuínán y chaliyán xcapektanuti-lhay huanti na aya xtzucuy lipahuán Jesús.

### 3

*Mapacsacán chatum chixcú huanti nilay xtlahuán*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú Pedro y Juan xtaamánalh nac lanca xpusiculan Dios nac Jerusalén, max cumu camaktutu hora porque acxni amá hora xtatamacxtumiy xlihuak cristianos huanti aya xtalipahuanit Jesús laqui lacxtum natakalthuakaniy Dios. <sup>2</sup> Chali chali xtahuilay nac malacchi chatum chixcú huanti luu chunatuncán luntu xlacachinít. Luu antá



xancán lakaxtekcán nac xamálacchi huantū xuanicán La Hermosa laquī huantī natatanúy nac pusiculan xlá nacasquiniy limosna. <sup>3</sup> Acxni caúcxilhli pī xtaamánalh tatanuy nac pusiculan Pedro y Juan, chiné cahúanilh:

—¡Xtlahuátit litlán xquilamaxquihu actzu limosna!

<sup>4</sup> Xlacán talaklálcalh, y Pedro chiné huánilh:

—Lihuana caquilalacacanihu.

<sup>5</sup> Amá chixcú cacs calacacácnilh, xlapuhuán pī max namaxquicán actzu tumín. <sup>6</sup> Pero Pedro chiné huanipá:

—Aquinín nitū ckalhiyáhu tumín para xla oro o xla plata, pero huí pulactum huantū ckalhiyáhu xlicana pī luu nalimacuaniyán: nac xtacuhuiní Jesucristo huantī kalhiy lanca litlihueke clacasquín pī lanchuj tuncán cataya y catláhuanti.

<sup>7</sup> Acxni chuná huanikolh Pedro macachípalh nac xmacastácat, lakasiyu tzúculh chexyahuay y xlacni amá chixcú tzúculh talaktlihueklha, nachuná xchaxpán lihuana tatlihueklhli. <sup>8</sup> Y maktum lata huakaj táyalh lata kosli y tzúculh tlahuán. Acalístán chú Pedro chu Juan tatánulh nac pusiculan y amá chixcú na castalanilh, xtlahuama y xlinxtilhama caj lata xpaxcatcatzinima Dios. <sup>9</sup> Xlihuak cristianos huantī aya xtatanumánalh nac pusiculan taúcxilhli lata xtlahuama y talakápasli pī huá amá chixcú huantī ankaliná csquihuayán. <sup>10</sup> Luu cacs talilacáhua y lan tapécualh porque ni xtacatziy lácu chuná xquilatxunīt nac xlatámat amá chixcú cumu xlacán lihuana xtalakapasa pī huá amá tī chali chali xtahuilay nac xamálacchi pusiculan huanicán La Hermosa.

*Pedro liakchuhuínán huantī mapácsalh amá chixcú luntu*

<sup>11</sup> Amá chixcú huantī luntu xuanīt ni xcamakxtekma Pedro y Juan chunatiyá xcastalanitlahuán. Acxni amakolh cristianos taúcxilhli lalihuán tzúculh talitamacxtumiy antanícu xlacán tatayachá lacatum antaní huanicán Pórtico de Salomón laquī nataucxilha túcu xquilatxunīt nac xlatámat. <sup>12</sup> Acxni Pedro úcxilhli pī luu luhua lata litamacxtumícalh chiné tzúculh calimakalhchuhuiniy cristianos:

—¿Túcu xpālacata lilaklhpecuanátit caj xpālacata huantu lanchú kantaxtunīt? Y nachuna litúm, ¿túcu xpālacata huatiyá aquinín quilalicaeniya hu cumu lámpara aquinín cmatlantinítahu eé chixcú? ¿Lacpahuanátit pī max aquinín ckalhiyáhu lanca litlihueke o lanca quinkasatcán y huá tlan climatlantíhu? <sup>13</sup> Huata aquit lacatancs cahuaniyán pī huatiyá tamá Dios huantī xDios Abraham, chú huantī talipahuanīt Isaac y Jacob xahua xlihuak xalakmakán quilitalakapasnicán, huá limatlantinīt eé chixcú laquī huixinín nalakachicuhuiyátit xkahuasa Jesús, huá amá Jesús huantī huixinín macamastátit nac xlatatincán mapeksinanín romanos, acxni

chú Pilato xmakxtekpútún cumu ñitū xmaclaniy xtalakalhín huixinín, ñi lacasquíntit. <sup>14</sup> Acxñi milichuhuinatcán xuanit xlacata nasquinátit pi camakxtécalh amá chixcú huantí akstítum xlama y tlan xlema xtalacapastacni, huata huixinín ñi lacasquíntit, huata mejor squíntit cacamaxteknícántit huantí xtanuma nac pulachin chatum makníná. <sup>15</sup> Y hasta chuná huixinín tlahuátit maknítit amá chixcú huantí tlan xquincalakmaxtuniyán quilistacnicán y quincamaxquiyán latámat. Pero masqui chuná tlahuátit, Dios malacastacuánilh nac calínin y aquínin emalulokáhu pi xlicana lama xastacná. <sup>16</sup> Pus na huatiyá chú tamá Jesús huantí matlantínit y malaktihueklhñit nac xlacni eé chixcú huantí luntu xuanit; xlá tatlántilh porque aquínin clipahuanáhu, ccanajlayáhu pi xlicana Jesús kalhiy lanca litlihueke, pus hasta chú aya man ucxilhpátit.

<sup>17</sup> Natalán, aquit aya ccatziy pi masqui huixinín chu xanapuxcun cura maknítit Jesús, caj milítontujcán porque ñi xcatziyátit tícu amá huantí xmaknípátit. <sup>18</sup> Pero huata huantu huixinín tlahuanítit chuná Dios limakantáxtilh huantu xamakán quilhtamacú xcalimacatzinínittá xprofetas xlacata lácu xámaj akspulay xtapatín Cristo huantí xlá xámaj macamín laqui nacalakmaxtuy cristianos. <sup>19</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán, calakpalítit xalixcájnít mintalacapastacnicán y xlihuak minacujcán calipahuántit Dios laqui xlá nacatapatiyán xlihuak mintalakahincán. Para huixinín chuná natlahuayátit, Dios nacamacaminiyán tapaxuhuán nac milatamatcán <sup>20</sup> y nacamacaminiyán xlimaktiy Jesús huantí hasta makán quilhtamacú lilhcahuilínit namín calakmaxtuyán. <sup>21</sup> Masqui xlicana pi Jesucristo ñinaj pála catímilh, huata makascú natilatamayachá nac akapún hasta acxñi Dios lihuana nacaxtlahuakoy huantu xamakán quilhtamacú lalhcahuilínit chuná cumu la titalichuhuinah profetas xamakán quilhtamacú. <sup>22</sup> Xamakán quilhtamacú Moisés chiné tilichuhuinanchá acxñi caxakátlilh quilitalakapasnicán: “¡Amaj lakchán quilhtamacú acxñi Quimpuchinacán Dios nalacsacxtuy chatum talipahu chixcú huantí natzucuyán capuxcuniyán nac milakstipancán chuná cumu la aquit ccapuxcunimán lanchú! Xlicana pi luu cakalhaxpatpítit huantu nacalimakalhchuhuniyán. <sup>23</sup> Huá chuná ccalihuaniyán porque xlihuak amá chixcú huantí ñi nakalhaxmata huantu xlá nalimapeksinán, xlicana pi ñi catimáxquilh xlatámat huata maktum namalaksputucán.”

<sup>24</sup> Hasta ñipara tzinú akataksátit huantu lanchú kantaxtuma. Tancs ccahuaniyán pi huá umá chuná quitaxtuma huantu xamakán quilhtamacú titalichuhuinanchá profeta

Samuel, chu xlihuak huantĭ taminĭtanchá profetas. <sup>25</sup> Dios camacámi profetas laquĭ nacalimacatzinĭyán pi nacaminĭyán chatum huantĭ nacalakmaxtuyán; xlicana pi huixinín xcalakchanán huantu xlacán xtalichuhuĭnamánalh, y na huixinín calakchanán amá huantu xamakán timalacnúnicalh kolutzĭn Abraham acxni chiné huánilh: “Xlihuak cristianos xala caquilhtamacú cámaj calakalhamán y naccasiculanatlahuay caj xpalacata chatum militalakapasnicán huantĭ acalĭstán natalatamayachá nac caquilhtamacú.” <sup>26</sup> Acxni Dios macámilh nac caquilhtamacú Jesús pulh huixinín judíos xalac Israel calakmacachín laquĭ nacasiculanatlahuayán, pero mililakpalĭtcán xalaclicxájnĭt mintalakapastacnicán y akstitum milipahunatcán.

## 4

### *Pedro y Juan catamacnucán nac pulachĭn*

<sup>1</sup> Pedro xahua Juan xcatalkalhchuhuĭnamajcú cristianos acxni tachilh makapitzĭn cura chu xapuxcu maktakalhná xalac pusiculan xahua makapitzĭn saduceos y tzúculh takaxmatniy xtakalhchuhuĭncán. <sup>2</sup> Acxni takáxmatli xcahuanimácalh pi nin juerza natalacastacuanán nac calĭnĭn porque huá aya xquincapulaninĭtán Jesús xlá lacastacuanalh nac calĭnĭn y lama xastacná, xlacán talĭsĭtzilh huantu xquilhuamácalh. <sup>3</sup> Y amá xapuxcu policia huantĭ xmaktakalhnán nac pusiculan huakaj cachipácalh xchatiycán y titum calĭncalh hasta nac pulachĭn, porque acxni cachipácalh aya xcasmalankama, y antá talakaxkakatánulh nac pulachĭn. <sup>4</sup> Pero lĭhuhua cristianos huantĭ takaxmátnilh xtachuhuĭncán Pedro y Juan tacánájlalh, y lata xliĭhuhua caj maya lacchixcuhuĭn talĭtakátzilh chú cumu akquitzis milh huantĭ xtalipahunĭt Jesús.

<sup>5</sup> Lĭchalĭ putum tatamacxtúmĭlh nac Jerusalén xanapuxcun mapeksinanĭn judíos xahua lakkolutzĭnni, chu xmakalhtahuakenacán judíos. <sup>6</sup> Na antá xtamaktanumánalh huantĭ luu lanca xapuxcu cura xuanĭt xuanicán Anás, xahua xli-talakapasni Caifás, Juan y Alejandro, xahua putum huantĭ xli-talakapasni amá xapuxcu cura. <sup>7</sup> Xlacán tamapeksĭnalh xlacata caáncalh catamacxtucán Pedro y Juan nac pulachĭn laquĭ nacamakalhapalĭcán; acxni chú calĭchĭncalh nac xlacatĭncán chiné tzúculh takalhasquĭn:

—¿Lácu tlan tlahuanĭtátit eé? ¿Tĭcu camaxquĭnĭtán ĭtlihueke xlacata namatlantĭyátit eé chixcú?

<sup>8</sup> Cumu Pedro xkalĭhiy xliĭtlihueke Espĭritu Santo ni caj quilhpeca huata xlá chiné cakálhtĭlh:

—Huixinín xanapuxcun lakkolutzinni y xlihuak huixinín huanti mapeksinanátit nac quilakstipancán: <sup>9</sup> huixinín quilamakalhapanánahu caj cumu catziputunátit lata lácu ctlahuanítahu xlacata pi tatlantilh eé chixcú huanti nilay xtlahuán. <sup>10</sup> Pus cacatzítit huixinín chu xlihuak cristianos huanti tahuilánalh nac xapulatan Israel xlacata pi eé chixcú huanti lanchú yá nac milacatinacán xlá tatlantinit porque Jesucristo kalhiy lanca litlihueke, huatiyá tamá chixcú huanti huixinín maknitit acxni pekextokohuacátit nac cruz, pero Dios malacastacuánilh nac calín. <sup>11</sup> Jesús litaxtuy cumu la amá lanca chíhuix huantu lichuhuinanacán nac xtachuhuín Dios huantu xlitáyat nac xchastún chiqui laqui huá nachipaxnankoy y nalijaxa xlihuak xakstín, pero huata huixinín tzapsnanín lakmakántit. Pero masqui chuná lakmakántit xlá juerza litaxtunit lanca talipahu chíhuix. <sup>12</sup> Porque xmanhuá Jesús tlan quincalakmaxtuyán, Dios nitu macaminít atúnuy chixcú xlacata natalipahuán cristianos nac caquilhtamacú y nacalakmaxtuy.

<sup>13</sup> Acxni amakolh mapeksinanín taúcxilhli pi nicaj quilhchapécuaaj xtachuhuínán Pedro y Juan, na tacátzilh pi xlacán ni laskalala lacchixcuhuín xtahuanít porque ni xtakalhtahuanít nac escuela, lanaj talilacáhua juerza taakátaxli pi nicaj chunatá xquilanítanchi Jesús huata xlá lihuana xcamakalhchuhuíninít xtamakalhtahuakén. <sup>14</sup> Xahuachí nilay xtamalaktzeka para natahuán pi ni xlicana porque antá xlaya amá chixcú huanti xtatlantinit. <sup>15</sup> Huata caj tamapeksínalh xlacata cacatamacxtúcalh Pedro y Juan y sacstucán mapeksinanín tzúculh talalitakalhchuhuínán. <sup>16</sup> Y chiné xtahuán:

—¿Túcu nacatlahuaniyáhu umakolh chatiy lacchixcuhuín? Porque lata xlicalanca uú cxacachiquín Jerusalén huakatá catzicán pi huatunín tamatlantilh eé chixcú y aquinín nilay namalaktzekáhu para nahuanáhu pi ni xlicana. <sup>17</sup> Huata tu quilitlahuacán xlacata pi niaj catalichuhuínalh tamá Jesús, caj cacalimakeklháhu cacahuaníhu para pi ni takaxmata lan nacamapatiniyáhu.

<sup>18</sup> Caj lipuntzú catasanícalh Pedro y Juan, calimapeksícalh xlacata pi niaj ti catalimakalhchuhuínilh xlimapeksín Jesús, y na niaj catáhua para xlicana huá kalhiy lanca litlihueke. <sup>19</sup> Pero amakolh Pedro y Juan chiné takalhtínalh:

—¿Lácu lacpuhuanátit? ¿Pi tatlantiy nac xlacatín Dios xlacata pi pulh huixinín naccakalhakaxmatán huantu naquilimapeksiyáhu y huata caj nackalhakaxmatmakanáhu huantu mismo Dios quincalimapeksiyán? <sup>20</sup> Aquinín nilay ctamakxtekníyáhu xlacata niaj naclichuhuínánahu huantu

man cucxilhnitáhu y huantu ckaxmatninitáhu acxni lacxtum xquincatalamán Jesús.

<sup>21</sup> Amaḱolh maḱeksinanín lan talacaquílhnilh y tahuánilh pī para nī takaxmata huintú nacatlahuanicán, acalístán chú camaxtécalh porque nītu lanca cuenta huantu nataliyahuay, xahuachí juerza xtalaklhpecuanīy laṭa xlihuhua cristianos porque luu liḱeua xtalichuhuínán y xtapaxcatcatzīniy Dios huantu xlá xmaḱantaxtīnīt nac xlatamatcán; <sup>22</sup> porque Dios xmatlantīnīt amá chixcú huantī aya xlema xlitipuxam cata laṭa xluntuḱhuananīt.

*Xlihuak huantī talipahuán Jesús tasquiniy Dios cacamáxquilh licamama*

<sup>23</sup> Acxni caṭamacxtúcalh nac pulachin Pedro y Juan lalihuán talákalh huantī aya xtalipahuānīt Jesús y talitakalhchuhuínalh laṭa túcua xcaḱhuaninīt amaḱolh xanapuxcun cura xahua lakkolutzinni. <sup>24</sup> Acxni amaḱolh xtaṭanajlanincán takaxmatkōlh huantu xlacán táhua, tuncán tzúculh takalhtahuakanīy Dios:

—Quimpuchinacán Dios, huix kalhiya lanca litlihueke porque tlahuanīta akapún, tíyat, pupunú y laṭa túcu anán. <sup>25</sup> Maktum maḱasá quilhtamacú tilīmalacpuhuāni Espírītu Santo kōlutzín milacscujni rey David xlacata catzokchá nac likalhtahuaka caj laṭa huantu xṭayātcán umāḱolh cristianos y xlá chiné tzoknīt:

¿Túcu xpālacata talītaaklhuhūitamay tamaḱolh cristianos huantī nī talipahuán Dios?

Maṣqui túcu talacputzamánalh huantu natatlahuay nītu catitamatlántilh.

<sup>26</sup> Nac caḱuilhtamacú laclanca lactalipahu maḱeksinanín y reyēs

macxtum tatláhuālh xlitlihuekecán chu xalīxcájnit xtalacapastacnicán,

laḱuī natatalalacataḱuīy Quimpuchinacán Dios xahua amá Cristo huantī xlá man lacsacnīt.

<sup>27</sup> 'Quimpuchinacán, xlicana pī chuná umá quītaxtunīt nac quilakstīpancán uú nac Jerusalén, porque amá rey Herodes, chu gobernador Poncio Pilato, chu xala alacatúnūj caḱhiquinín cristianos, xahua uú xalanín, xlacán luu acxtum talicátzilh laṭa lácu tamaakspúlilh Minkahuasa Jesús huantī huix man xlacsacnīta laḱuī huá naquincamaakaputaxtiyán. <sup>28</sup> Xlacán nī xtaṭatzīy huantu xtaḱantaxtīmānalh, pero chuná tancs talīmaḱantáxtīlh huantu hasta xamaḱasá quilhtamacú huix xlaclhcahuilīnīta pī nakantaxtuy. <sup>29</sup> Chú huix aya ucxilhparanīta laṭa tamaḱolh lacchixcuhuín huantī tasītzīy quīncamaḱeklhaputunītán, pero huata

aquinín ccamaksquinán xlacata pi caquilamaxquihu lica-  
mama xlihuak aquinín huanti makantaxtimañahu huantu  
huix quilalakayahuanitáhu mintascújut laqui tlan naclichu-  
huinanáhu mintachuhuín canihuankochá y niti nacpecuani-  
yáhu. <sup>30</sup> Y caj lata mintalakalhamanín caquilamaxquihu  
militihueke laqui aquinín tlan nacmatlantiyáhu tatatlanín  
y nactlahuayáhu laclanca licácnit tascújut, y chuná xlihuak  
cristianos natacatziy pi xatalacsacni milacscujni Jesús kalhiy  
lanca litihueke.

<sup>31</sup> Acxni chuná takalhtahuakanikolh Dios, nac amá chiqui  
antanícu macxtum xtahuilánalh maktum lata tachíquilh tíyat  
y huak tacátzilh pi Dios xmacamimparanit Espíritu Santo y  
niajpara tzinú taquilhpécualh tzúculh talichuhuínán xtachu-  
huín Dios antanícu xtzamacán.

*Lata túcua xtakalhiy amakolh cristianos limacxtum  
talañimaktayay*

<sup>32</sup> Xlihuak cristianos huanti aya xtalipahuanit Jesús pulac-  
tumá xtakalhiy xtalacapañtacnicán, y lata túcu xtakalhiy  
huak acxtum talimacán huak xlacán, y macxtum xlamaakpi-  
tziniy y xcamaxquicán huantu natalihuayán huanti atzinú  
xcatzankaniy huantu natamaclacasquín. <sup>33</sup> Amakolh após-  
toles kalhtum xtamaluloka pi xlicana xlacastacuananit Jesús  
nac calín y xlama xastacná, y lhuhua huanti xtakaxmatniy  
xtachuhuincán xtaçañajlay huantu xlacán xtahuán, y Dios  
xcasiculanatlahuay xliputum. <sup>34</sup> Lata xliputumcán huanti  
aya xtalipahuanit Jesús nipa para çatum xlama para nitu mac-  
lacasquín, porque lhuhua huanti xtakalhiy xpucuxtucán os-  
uchí xchicán, xtastay, xtalimín xtumincán, <sup>35</sup> y xtamaca-  
maxquiy apóstoles laqui xlacán natamaakpitziniy lata lácu  
tamaclacasquimánalh çatunu çatunu cristianos. <sup>36</sup> Xli-  
cana, porque chuná titláhualh çatum chixcú levita xuanicán  
José; éé chixcú xapulh xlama nac Chipre, y huata apóstoles  
talimapaçúhuilh Bernabé, éé tachuhuín huamputún: Huanti  
makoxumixinán. <sup>37</sup> Pus xlá xkalhiy aktum púcuxtu pero  
mejor stalh, límilh xatumín y camacamaxquilh apóstoles  
laqui xlacán natamaakpitziy.

## 5

*Ananías chu xpuscāt tastay xpucuxtu y akskahuixtuputún  
actzu tumín*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú çatum chixcú xuanicán Ananías  
xpuscāt xuanicán Safira xlacán na xtakalhiy aktum púcuxtu  
pero na tástalh. <sup>2</sup> Huata tu xlacán tatláhualh acxtum tali-  
cátzilh laqui itat naakskahuixtuy tumín y na itat nacaleniy

apóstoles, pus xlicana pi chuná tatlhualh. <sup>3</sup> Pero cumu Pedro cátzilh huantü xlacán xtatlhuanit, chiné huánilh:

—Ananías, ¿túcu xpālacata limaxqui quilhtamacú namakatlajayán xtalacapastacni akskahuini? Huix max tilacpuhuántit pi tlan naakskahuiya Espíritu Santo porque tancs cuaniyán pi umá tumin ni acchán lata lácu xokoníanti mimpucuxtu. <sup>4</sup> Y cumu chuná chú tlahua stat, pus na huix mecstu xmapeksiya mintumin y tlan xquintimaxqui lata lácu huix chuná lacpúhuanti, pero nichuná xtilacapástacti xlacata naakskahuixtuya itat. Huix max tilacpúhuanti pi caj xmanhuá lacchixcuhún nacaakskahuiya, pero huata Dios nīlay akskahui.

<sup>5</sup> Acxni chuná kaxmatkolh eé tachuhún Ananías lhkén tamachá nac tíyat xanín. Xlihuak cristianos huanti tacátzilh huantü akspúlal Ananías lan tapécualh. <sup>6</sup> Y caj lipuntzú tatanuchi makapitzín lakahuasán, xlacán talimáksuitli sávana xtiyatlihua y táalh tamacnuy.

<sup>7</sup> Max cumu aktutu hora lacatzálalh acxni tanuchi xpuscat Ananías, xlá ni xcatziy túcu xakspulanit xtakolú. <sup>8</sup> Huá xpālacata Pedro chiné likalhásquilh:

—¿Pi xlicana huatiyá la eé xtapalh listátit mimpucuxtucán chuná cumu la quimáxquilh tumin mintakolú?

—¡Jeje, chuná clistáhu! —kalhtínalh Safira.

<sup>9</sup> Pedro chiné huanipá:

—¿Túcu xpālacata luu lacxtum lañicatzítit xlacata naakskahuiputunátit Espíritu Santo? Pero aquit tancs cuaniyán pi xlá nīlay tícu akskahuiy, xahuachí cacáucxilhti nac quilhtín talañilhay amakolh lakahuasán huanti taquimácnulh mintakolú, pero chú huix natalenán.

<sup>10</sup> Y na acxnitiyá ama puscat rás litacásnokli nac tíyat y lan xanín tamachá lacatzú nac xtantún Pedro. Acxni amakolh lakahuasán tatanuchá taúcxilhli pi xanín xmá, lañihuán tásacli y táalh tamacnuy lacatzú antanícu xtamacnūnit xtakolú.

<sup>11</sup> Xlihuak huanti xtalipahuán Jesús chu lata xliñihuá cristianos huanti tacátzilh huantü xakspulanit Ananías y Safira talipécualh huantü xquixtaxtunít.

*Lhuhua laclanca licácnit tascújut huantü tatlhuay apóstoles*

<sup>12</sup> Lhuhua laclanca licácnit tascújut tlahuay Dios nac xlamatcán amakolh apóstoles lata nac xlacatincán cristianos. Xlihuak huanti xtalipahuanit Jesús ankalhiná ni xtatachokoy xtamacxtumiy nac lanca pusiculan xalac Jerusalén lacatum antaní huanicán Pórtico de Salomón. <sup>13</sup> Masqui luu lhuhua cristianos xala amá cachiquín huanti xtalakatiy la xtalamá-nalh pero ni xtamacxtumiy caj cumu xtapecuán para túcu

natalaniy. <sup>14</sup> Pero masqui chuná chali chalı́ xtalihuaqui-tilhay huantı́ xtalipahuán Jesús chuná cumu la lacchixcu-huín xahua lacchaján. <sup>15</sup> Lata nícu xcatzicán xlaclahuán Pedro xcatamacxtucán nac tlancaṭı́ji xlihuak huantı́ xtata-tatlay laqui canacaj xmastilek natahuacaniyachá y chuná natatatlantı́y. <sup>16</sup> Y xlihuak huantı́ xtahuilananchá nac lactzu cachiqı́nı́n, xtalımın xtatatlacán nac Jerusalén xahua huantı́ xcaakchipaniniṭ xtalacapaṣtacnicán akskahuini, y huak xca-matlantı́cán.

*Pedro y Juan catamacnuparacán nac pulachin*

<sup>17</sup> Xapuxcu cura xahua saduceos luu lipecuá talisıtızılh caj xpalacata amá laclanca licacniṭ tascújut huantı́ xtatlahuay apóstoles. <sup>18</sup> Tamapeksınalx xlacata cacachipaparacalx Pedro y Juan y catamacnúcalx nac pulachin. <sup>19</sup> Pero huata amá tziśnı́ Dios macámilx chatum xángel xlá maláquılh xamá-lacchi pulachin, catamacxtulh quilhtın y chiné cahuánilx:

<sup>20</sup> —Lalihuán capı́tit nac pusiculan y ni capecuántit, huixinın antá cacalimakalhchuhuiniṭit cristianos amá xatlán latamaṭ huantı́ Jesús camasiyuniniṭán.

<sup>21</sup> Acxni chuná cahuanikocalx lalihuán táalx y lichalı́ lacatzisa táalx tamakalhchuhuiniy cristianos nac pusiculan chuná cumu la xcahuaniniṭ ángel.

Na acxnitiyá chú amá lacatzisa amá xapuxcu cura putum camamacxtúmılh huantı́ xcatamapeksınán, acxni chú aya macxtum xtahuilánalx tamapeksınalx xlacata pi cacaquı́ta-macxtúcalx nac pulachin Pedro y Juan laqui nacamakalhapalicán. <sup>22</sup> Makapı́tzın policias táalx nac pulachin laqui natalımın, pero acxni táchalx niṭi xtatanumánalx nac pulachin; xlacán lalihuán tatáspitli tahuánilx mapeksınanı́n huantı́ xtaquı́catziniṭ; <sup>23</sup> y chiné táhua:

—Aquinın cquiláhu nac pulachin, amakolh tropa huantı́ xtamaktakalhnmanánalx nac quilhtın chunacú xtayánalx, naṭhuná xamálacchipulachin lihuana likapicanı́t candado pero acxni cmalaquı́hu niṭi xtatanumánalx amakolh tachın.

<sup>24</sup> Acxni amá xapuxcu cura xahua huantı́ xcatamapeksınán nac pusiculan, chuná takaxmatkolh huantı́ cahuanı́calx luu cacs talacáhua y sacstucán tzúculh talahuanı́y:

—¿Nı́cu cahúa naquıtayay huantı́ aya tzucunı́tanchá?

<sup>25</sup> Chunacú xtachuhuı́namánalx acxni chilx chatum chı́xcú huantı́ chiné cahuánilx:

—Amakolh lacchixcuhuın huantı́ ticamaṭamacnununántit nac pulachin, xlacán antá tamakalhchuhuı́nimánalx cristianos nac pusiculan.

<sup>26</sup> Amá comandante lalihuán putum caṭaalx xpolicias áncalx caputzacán antanı́cu xtalamananchá Pedro y Juan,



cachipácalh y calimíncah, pero niṭu cahuilinícalh lacatitum calénca porque juerza xtapecuaniy laṭa xlihuhua cristianos para natasitziy y nacaactalanchipacán. <sup>27</sup> Acxni calicháncalh nac xlatatincán mapeksinanín, xapuxcu cura chiné cahuánilh:

<sup>28</sup> —Aquinín cticalimapeksín xlacata pi niaj cacalimalkhchuhuinitit cristianos nac xtacuhuini Jesús, pero huata huixinín caj chunatá quilakalhakaxmatmakanitáhu huantu ccalimapeksín y lanchú aya malakapuntupinitátit mintamasiycán xlicalanca Jerusalén; huá chuná litlahuayátit porque huixinín quilalimahuacaputunáhu pi aquinín cmaknihu tamá chixcú.

<sup>29</sup> Pedro xahua xamapitziñ apóstoles takalhtinalh:

—Aquinín cpuhuanáhu pi atzinú quincamininiyán pulh huá nackalhakaxmatáhu huantu naquincalimapeksiyán Dios y nihuá huantu naquincalimapeksiyán catihua lacchixcuhuín. <sup>30</sup> Xlicana pi huá tamá Dios huanti talipahuanit xalakmakán quilitalakapasnicán, na pihuatiyá chū huanti malacastacuanilh Jesús nac calinín, amá chixcú huanti huixinín maknitit acxni pekextokohuacátit nac cruz.

<sup>31</sup> Pus na huatiyá chū tamá Dios huanti maxquinít lanca litlihueke Jesús laqui xlá lanca quimpuxcucán nahuán y nachuná tlan naquincalakmaxtuyán aquinín xalac Israel huanti nalakmakanáhu xalixcájnít quintapuhuancán y chuná Dios tlan naquincamatzankenaniyán xlihuak quintalakalhincán. <sup>32</sup> Aquinín chuná tlan cmalulokáhu pi chuná quitaxtunit nac quilatamatcán, xahua Espíritu Santo porque huá Dios camacamínilh amakolh cristianos huanti talaktzaksay huantu xlá quincalimapeksinítán.

<sup>33</sup> Acxni amakolh mapeksinanín takáxmatli huantu tachuhuínalh apóstoles xlicana pi lan tasitziilh y hasta xcamakniputuncán. <sup>34</sup> Pero antá nac xlakstipancán mapeksinanín xuí chatum kolutzín fariseo xuanicán Gamaliel xlá talipahu xuanit xahuachí xmaacchaniy xtalacapaścacni acxni xchuhuínán, y laṭa tícu xtakaxmatniy xtachuhuín luu xtalakatij. Pus eé kolú mapeksínalh cacatamacxtúcalh puntzú amakolh apóstoles, <sup>35</sup> y chiné chū cahuánilh xtamapeksinanín:

—Lactalipahua mapeksinanín xalac Israel: xlicana pi luu cuentaj catlahuátit huantu huixinín nacatlahuaniputunátit umakolh lacchixcuhuín. <sup>36</sup> Porque caj luu calacapaścáctit laṭa lácu aquinín huilanáhu nac quimpulatamancán, y ninaj luu aklhuhua cata lacatzalanit laṭa titaxtuchá chatum chixcú xuanicán Teudas, xlá tilitaxtupútulh cumu la chatum talipahu chixcú; xlicana pi talipahualh max cumu aktati cientu lacchixcuhuín. Pero ni limakas quilhtamacú maknicalh Teudas

y xlihuak huanti xtalipahuán tatalactilhtámah y antiyá lák-sputli huantu xmalacatzuqinít. <sup>37</sup> Ni limakas litúm acxni la a titlahuácalh census taxtuparachá xlá Judas xalac Galilea, na luu lhúhua cristianos talipáhuah y tastalánilh, pero ni makas quilhtamacú maknicalh Judas y nachuná huanti xtastalanitlahuán tataakahuanikolh y na antiyá lákspuṭli xtascújut huantu xmalacatzuqinít. <sup>38</sup> Pus huá xpalacata ccalihuaniyán pi ni cacapektanútit tamakolh lacchixcuhuín huanti talichuhuínamánalh amá chixcú Jesús, porque para caj sacstucán chuná talamánalh ni makas catitatapáhlilh sacstucán natalaclatayay. <sup>39</sup> Nachunalitúm luu cuentaj catlahuátit minquilhtamacujcán, porque para umá tascújut huantu xlacán tatlahuamánalh huá Dios malacatzuqinít pus tancs ccahuaniyán pi nipara huixinín, na nipara atunu catitamalactlahuilh huantu xlacán tatlahuamánalh. Xahuachí, ¿chinchú para huixinín man talalacataquipátit Dios?

Amá tachuhuín huantu cahúanilh kolutzín Gamaliel huak tlan tatláhuah. <sup>40</sup> Pus catamacnuparaca nac xpulacni puchuhuín amakolh apóstoles, lan cakesnóckalh y acalistán tahuánilh xlacata pi niaj catalichuhuínalh xtachuhuín Jesús, y camakxtéckalh xlacata pi catáalh. <sup>41</sup> Pedro y Juan chapaxuhuaṇa tatáxtulh nac xlacatincán amakolh mapeksinanín porque caj xpalacata Jesús masqui chuná xcamapaṭinimácalh. <sup>42</sup> Xlacán ni tatamakxtéknilh xlacata natalichuhuínán xtachuhuín Dios, masqui luu xcaṣitzinicán, huata chali chali xtamakalhchuhuiniy cristianos nac lanca puciculan xalac Jerusalén xahua nac akatunu chiqui.

## 6

*Calacsaccán kalhatujún diáconos huanti natamaktayay apóstoles*

<sup>1</sup> Amá quilhtamacú luu chali chali xtalihuaquima huanti xtalipahuán Jesús, pus cumu luu lhuuatá cristianos xthuanit tzúculh tasitziy huanti xtachuhuínán xatachuhuín griego, xthuan pi mat amá lacchaján huanti xcanimakan-canit nichuná xcamakpitzinicán xthuaajcán cumu la xcamaxquicán amakolh puninanín huanti xtalichuhuínán xatachuhuín hebreo. <sup>2</sup> Amakolh kalhacutiy apóstoles tamamacxtúmilh xlihuak huanti aya xtalipahuanit Jesús y chiné tahuánilh:

—Natalán, aquinín nilay ctamakxtekniyáhu para niaj nalichuhuinanáhu xtachuhuín Dios caj xpalacata naccuentajlayáhu o para aquinín nacmaakpitziyáhu chali chali huantu

natamaclacasquín cristianos. <sup>3</sup> Huá xp̄alacata ccalihua-  
niyán p̄i huixinín man cacalacsáctit kalhatujún lacchixcu-  
huín huant̄i aya akst̄itum talamánalh y huant̄i takalhiy xta-  
lacapastacni Esp̄iritu Santo laqūi huá nacamaçuentajliyáhu  
eé tascújut, <sup>4</sup> lihuán aquinín akst̄itum naclichuhuinanáhu  
xtachuhuín Dios y nackalhtahuakaníyáhu mimpalacatacán.

<sup>5</sup> Xlihuak huant̄i antá macxtum xtahuilánalh huak tamat-  
lant̄ilh huantu çahuanícalh, y pulh huá lacsáccalh Esteban  
eé chixcú akst̄itum xlama y nac xlatámat xlitasiyuy p̄i xka-  
lhiy xlitlihueke Esp̄iritu Santo; xlichat̄iy lacsáccalh Felipe,  
Prócoro, Nicanor, Timón, Parnemas, xahua Nicolás xalac  
Antioquía eé chixcú n̄i judío xuanit pero huata xlá lipáhua  
amá Dios huant̄i talipahuán judíos. <sup>6</sup> Huak tatalacatzú-  
huilh antanícu xtahuilánalh apóstoles y xlacán taliacchípalh  
xmacancán y takalhtahuakánilh Dios xp̄alacatacán amaçolh  
lacchixcuhuín.

<sup>7</sup> Xtachuhuín Dios atzinú marí xtalakapuntumima nac  
Jerusalén y na luu lhuhua xtatalhuhuimánalh huant̄i xtali-  
pahumánalh Jesús, y hasta makapitzín xcurajcán judíos na  
xtalipahumánalh Jesús.

*Esteban chipacán y tamacnuçán nac pulachin*

<sup>8</sup> Cumu Dios csiculanatlahuay Esteban y xmaçquinit lit-  
lihueke, xlá xcatlahuay laclanca licácnit tascújut y xcamat-  
lant̄iy lhuhua t̄atatanín nac amá çachiquín. <sup>9</sup> Maktum  
quilhtamacú xcalimaçalhchuhuínima Jesús makapitzín lac-  
chixcuhuín huant̄i antá xtamaktapeksiy nac xp̄usiculancán  
judíos huantu xlimapaçuhuicán Sinagoga de los Esclavos Lib-  
ertados, xahua makapitzín lacchixcuhuín huant̄i xtaminit  
nac Jerusalén xalac Cirene, Alejandría, Cilicia y Asia, xlacán  
tzúculh tatalahuaniy Esteban. <sup>10</sup> Pero cumu Esteban xka-  
lhiy lanca xtalacapastacni Esp̄iritu Santo nilay tamakatlá-  
jalh laçta xchuhuínán. <sup>11</sup> Cumu chuná çatlahuácalh amaçolh  
lacchixcuhuín, tapútzalh makapitzín cristianos takalhxókolh  
laqūi xlacán natahuán p̄i xtakalhakaxmatnit Esteban p̄i xli-  
kalkamanama Dios xahua amá limapeksín huantu timás-  
talh xamakán quilhtamacú Moisés. <sup>12</sup> Xlihuak cristianos  
taçanájlalh huantu amaçolh lacchixcuhuín xtaquilhuamá-  
nalh y hasta makapitzín lakkolutzinni xahua xmaçalhtahua-  
kenacán judíos tachípalh Esteban y tálelh nac xlacatincán  
maçeksinanín. <sup>13</sup> Xahuachí çamaakapeksícalh huant̄i xca-  
kalhokocanit xlacata natamaçtuniy taaksanín y chiné táhua:

—Eé chixcú necxnícú kalhxtekma laçta likalkamanán lanca  
xp̄usiculan quiDioscán uú xalac Jerusalén, y na chuná likalh-  
kamanán huantu huí xlimapeksín Moisés. <sup>14</sup> Aquinín na  
ckalhakaxmatnitáhu acxn̄i huan p̄i mat Jesús xalac Nazaret

nalacxtlahuakoy eé lanca pusiculan, y na huan pi mat niaj tu limacuán amá quintasmanincán huantu quincamaxquinítan Moisés xlacata namakantaxtiyáhu.

<sup>15</sup> Amakolh mapeksinanín huanti xtamakalhapalimánalh luu cacs talacáhua acxni talaklácalh Esteban porque taúcxilhli pi lipecua lata xlakskoma xlacán cumu la chatum ángel.

## 7

*Esteban lichuhuínán lata lácu taminítanchá xalakmakán xlitakapasnicán judíos*

<sup>1</sup> Entonces xapuxcu cura kalhásquilh Esteban:

—¿Pi xlicana huantu taliyahumán umakolh lacchixcu-huín?

<sup>2</sup> Esteban cakálhtilh y chiné tzúculh cahuaniy:

—Natalán xahua huixinín lakkolún huanti lanchú quila-kaxmatnimanáhu, xlicana pi luu cuentaj catlahuátit huantu lanchú naccahuaniyán: Tamá xamakán quilitalakapasnicán Abraham acxni xlama nac Mesopotamia y nia xan nac Harán, tasiyúnilh amá talipahu quiDioscán,<sup>3</sup> y chiné huánilh: “Caakxtekமாகanti lata tu kalhiya xahua militalakapasni, y capit nac amá pulataman huantu aquit camaj masiyuniyán.”

<sup>4</sup> Abraham lahíhuán tácaxli nac Caldea y antá alh tahuilay nac Harán; antá chú xlamachá hasta acxni nilh xtlat, acalístán chú Dios límilh nac eé pulataman antanícu chú huixinín huilátit la calacchú. <sup>5</sup> Pero acxni uú xlama, Dios ni máxquilh Abraham canacaj pitzu xpucuxtu huantu luu man namapeksiy nac eé pulataman, huata caj malacnünipá y huánilh pi juerza namacamaxquiy, laqui acxni xlá naníy huá nacatamakxtekníyachá xlitakapasni huanti acu xtaamánalh talacachín; masqui xlicana pi acxni chuná huanícalh ninajti xtahuanit xcamancán. <sup>6</sup> Xahuachí Dios na huánilh Abraham pi xlitakapasni tachín xamácalh calimaxtucán nac aktum mákat pulataman y cumu la tasacuán nacama-patinícanachá aktati ciento cata chuná nacamasujucán. <sup>7</sup> Pero Dios na huanipá pi xlá xamaj camapatiníy amakolh cristianos huanti chuná nacamasujuyachá, acalístán chú xlacán nata-taspitparay nac xpulatamancán laqui antá ankalhiná natalakachixcuhuy. <sup>8</sup> Cumu Dios ni xlacasquín napatzankacán huantu xlá xlitacaxlanit Abraham, huata mapéksilh xlacata pi cacacircuncidartláhuahli xlihuak xalakskatan xlahuasancán; huá xpalacata acxni lacáchilh xkahuasa huanti limapaçúhuilh Isaac litzimá alh circuncidartlahuay. Y acxni xlá na lacáchilh xkahuasa Isaac huanti limapaçúhuilh Jacob

xlá nāchuná circuncidartláhuah; y Jacob xlá nāchuná cacircuncidartláhuah kalhacūtiy xlahahuasán huá umakōlh lacchixcuhuín huantī tamalacatzuquīnitanchá amá pulaccutiy cachiquín huantu tapeksiy nac Israel.

*Esteban lichuhuínán lácu mapeksíná limaxtúcalh José nac Egipto*

<sup>9</sup> 'Umakōlh kalhacūtiy quilitalakapasnicán tzúculh tasi-ziniy xatajú xtalacán huantī xuanicán José porque xlá luu skalala xuanit y caj huá talakcatzánilh, huata mejor tástamákalh y antá nac aktum mákat pulataman huantu huanicán Egipto antá lichāncalh; pero Dios nītu xpaxteknit José huata xlá ankahlíná xmaktakalhma. <sup>10</sup> Y xalán lākchalh quilhtamacú acxni malakspunikōlh xtalīpuhuán porque atzinú máxquilh xliškálala, y hasta amá rey Faraón huantī xmapeksínán nac Egipto lakátīlh lata xkahlíy xtalacapastacni chu xliškálala, huata xlá limáxtulh gobernador nahuán nac Egipto y nā maçuentájilīh lata túcu xlá xkahlīy nac xchic.

<sup>11</sup> 'Acxnitiyá chú amá cata lalh lanca tatzincstat uú nac Canaan chu nac Egipto y lan lalh tapatīn, hasta niaj xtacatziy túcu natatlahuay quilitalakapasnicán porque nītu xtahuay. <sup>12</sup> Pero cumu xlamajcú kōlu Jacob xlá cātzilīh pī nac Egipto lan xuí trigo, lajihúan camācalh xlahahuasán laqui nataán tatamañhuay trigo. Acxni umá luu pulh taquilanit <sup>13</sup> xlacán nīpara tzinú xtacatziy para xchanit limapeksíná amá xtalacán huantī man xtastanit, pero huata acxni chú taampaj tatamañhuay trigo xlimaktiy José calitachuhuínalh pī huá xnatalán y lata lácu xminitanchá; y Faraón rey xalac Egipto nā acxnicú cātzilīh nīcu luu xpekánat tamá José. <sup>14</sup> José mañiyānalh kolutzīn xtlat Jacob chu xlihuak xliitalakapasni, y chuná táchalh nac Egipto setenta y cinco xtahuanit xliputumcán. <sup>15</sup> Pus kampāalh quilhtamacú y antá chú xtahuilananchá nac Egipto, y antá chú nichá Jacob y nāchuná laksutunu tzúculh taniy quilitalakapasnicán. <sup>16</sup> Pero xtiyatlihua Jacob xahua xlahahuasán antá xcalencán nac Siquem xlacata antá nacamañucanachá nac aktum pūcuxtu huantu xcamaktañhuanit Abraham xlahahuasán Hamor nac Siquem.

*Lacachín Moisés huantī xámaj capuxcuniy israelitas acxni natatzalay*

<sup>17</sup> 'Acxni chú aya xtalacatzuhūima quilhtamacú lata Dios xámaj makantaxtiy huantu timalacnūnichá Abraham acxni huánilh pī nacalakmaxtuy amakōlh quilitalakapasnicán antanīcu tachīn xcalilamācalh, cumu luu makasá lata antá xtachanit luu lipecua lata xtatalhuhuīnitá y luu clhūhuacaná xtahuanit. <sup>18</sup> Acxnitiyá chú amá quilhtamacú

tzúculh mapeksínán nac Egipto chaṭum rey huantí nī xlicasquín nalacapastaccán laṭa lácu xcamaktayanīt José.<sup>19</sup> Umá rey nī xcalacaucxilhpútún quilitalakapasnicán y lan camapatínih, caj laṭa xtasitzi limapeksínalh xlacata pī cataakxtekmákalh caquihuín cskatacán huantí acu lacachintilhama laqui nī natastaca y niā picuta natatalhuhuy. <sup>20</sup> Amá cata chuná xcatlahuamácalh quilitalakapasnicán acxni lacáchilh chaṭum skata huantí limapaçuhuícalh Moisés. Xtzi xahua xtlat caj luu aktutu papá tamaktákalhli. <sup>21</sup> Pero cumu xtalaklhpecuán para nacatzicán pī xtamatzeknit huata mejor na taakxtekmákalh. Pero Dios xmaktakalhma, porque huá xtzumat rey Faraón máclalh y xlá makástaclicumu lampara luu xkahuasa. <sup>22</sup> Huá xpalacata Moisés skalala huá y na masiyúnicalh laṭa túcu xtacatziniy y xtatlahuay egipcios, catuá huantu tlan xtlahuay y tlak talipahu acxni xchuhuínán.

<sup>23</sup> Acxni Moisés makátzilh xtipuxam cata tzúculh lacpuhuán pī xllilakapaxiáhlh nat xuanīt xlitlakapasni judíos laqui nacatziy lácu xtalamánalh. <sup>24</sup> Acxni antá chalh úcxilhli pī chaṭum egipcio xuilinima chaṭum judío, Moisés nilay pátih huantu xtlahuanimácalh amá chixcú huata xlá maktum mácnih amá egipcio. <sup>25</sup> Moisés xlacpuhuán: “Tlan pī cmácnih eé egipcio laqui umakolh quilitalakapasni judíos natactziy pī Dios quimacamima laqui aquit naccatamacxtuy nac xpulataman Egipto.” Pero amakolh judíos nitu taakátakli. <sup>26</sup> Porque lichalí acxni xlá calakapaxiáhlh nampá úcxilhli pī xlahuilinima chaṭiy israelitas xlá tilamamakxtekepútulh y chiné cahuánih: “Huixinín linatalán, ¿túcu xlacata lahihuilnipátit? Luu nitlán huantu tlahuapátit.” <sup>27</sup> Pero amá chixcú huantí xuilinima xtaisraelita toklh tláhuah Moisés y chiné huánih: “Y chinchú huix ¿túcu tasaninítán? ¿Osuchí mapeksiná huix laqui naquilahuaniyáhu huantu quilitlahuatcán? <sup>28</sup> ¿Osuchi nachuná quimakniputuna cumu la makni kotan chaṭum egipcio?” <sup>29</sup> Acxni Moisés káxmatli huantu huanicalh xlá lan pécualh y huata mejor tzálalh, y antá alh nac aktum mákat pulataman xuanicán Madián; y antá chú xmakuilachá pero tamakáxtokli y antá talacáchilh chaṭiy xlakahuasán.

### *Moisés catataxtuy israelitas nac Egipto*

<sup>30</sup> Moisés xkahlíy tatipuxam cata acxni xlapulay nac desierto lacatzú nac aktum kestín huantu huanicán Sinaí. Antá úcxilhli akatum actzu quihui xakxkotayama, y antá nac xlacni lhcúyat tasiyúnih chaṭum xángel Dios. <sup>31</sup> Acxni Moisés úcxilhli cacs lacáhua, y acxni tzúculh talacatzuhuy laqui lihuana naucxilha huantu xlakpasama káxmatli xtachuhuín Quimpuchinacán Dios, chiné huánih: <sup>32</sup> “Aquit amá Dios huantí

xamakán quilhtamacú talipahuanit xalakmakán militalakapasni Abraham, Isaac y Jacob.” Acxni Moisés káxmatli eé tachuhuín lan pécualh huata xlá quilhputaj táyalh y niaj xlaklacamputún. <sup>33</sup> Quintlaticán Dios huanipá: “Xahuachí catatuxtu mintatunún porque eé tíyat huantu huix lactayápat xaticulanatlhuá porque aquit chuná ctlahuanit. <sup>34</sup> Aquit cminit calakmaxtuy xlihuak quincamanán huanti tahuilánanchá nac Egipto porque huak ckaxmatnit xtalipuhuancán y cucxilhnit lata lácu camapatimácalh, chu aquit clacsacnitán laqui napina calakmaxtuya nac Egipto.”

<sup>35</sup> Masqui makapitzín amakolh israelitas ni xtaucxilputún Moisés porque xtahuaninít: “¿Tícu huix tasaninítán? ¿O tícu huilínítán limapeksiná laqui naquilahuaniyáhu huantu quiltilahuatcán?” Pero juerza táspitli nac Egipto porque huá Dios chuná xlimapeksinít laqui nacapuxcuniy israelitas acxni nacatamacxtuyachá antá, porque amá xángel huanti tasiyúnilh nac actzu qihui huantu xachcutayama huanti xámaj maktayay. <sup>36</sup> Moisés capuxcúnilh israelitas laqui natalalayachá nac Egipto, antá xlá catlahuachá laclanca licácnit tascújut, y nachuná tláhualh nac pupunú huanicán Mar Rojo, huá xlacata tlan talipatácutli y chuná xcatalapulay nac desierto tipuxam cata. <sup>37</sup> Na huatiyá eé Moisés huanti tica-huánilh amakolh israelitas huanti xtastalanipulay: “Amaj lakchán quilhtamacú acxni Dios nalacsacxtuyachá chátum talipahu profeta nac xlakstipán militalakapasnicán huanti acalístán natalacachinachá, luu natlahuayátit huantu xlá nacalimapeksiyán.” <sup>38</sup> Acxni xcatalapulay quilitalakapasnicán nac desierto y táchalh nac kestín huantu huanicán Sinaí, na hua litúm Moisés huanti quixakátlilh ángel nac amá kestín y xlá máxquilh xlimapeksín Dios laqui chuná natalatamay cumu xlá lacasquín.

<sup>39</sup> Pero xalakmakán quilitalakapasnicán ni huak tlan tatláhualh huantu Moisés calimapéksilh huata caj talakmákalh huantu cahuánilh y xtataspitputumparay nac Egipto. <sup>40</sup> Huá xpalacata chiné tahuánilh amá xapulh cura xuanicán Aarón: “Aquinín clacasquináhu xquilatlahuaníhu aktum tzincun huantu nalakachixcuhuiyáhu cumu la quiDioscán huanti naquincamaktayayán y naquincapulalenán, porque clacpuhuanáhu pi máx juerza nactaspitparayáhu nac Egipto porque tamá Moisés huanti quincatatzalataxtuchán chú aya makasá niaj catziyáhu nícu latámah o túcu lánilh.” <sup>41</sup> Pus amá Aarón tlan tláhualh y macatum catlahuánilh aktum tzincun caj la actzú xla becerro, acalístán chú tamáknilh lactzu xtakalhincán laqui natalilakachixcuhuiy, chuná chú amá lan talipaxúhualh huantu caj man xtamacanitlahuanit.

<sup>42</sup> Huá xp̄alacata Dios lisítzilh y capáxtekli xlacata p̄i catala-  
kachixcúhuilh laṭa túcu xtalacpuhuaníy cumu la stacu y laṭa  
xlilhuhua huantu anán nac akapún. Xamakán quilhtamacú  
amá profeta Amós tilichuhuínalh huantu Dios ticahuánilh  
amakolh israelitas, xlá chiné títzokli nac likalhtahuaka:

Koxutanín huixinín israelitas,  
tipuxam cata laṭa ccapulalén nac desierto,  
pero, ¿nícú maklīt xquilalilakachixcuhuīhu para lactzū min-  
takalhincán?

<sup>43</sup> ¡Xlicana p̄i n̄ipara maktum!

Pero huata pála tlhuanítit xp̄usantu mintzincuncán Moloc  
xahua amá stacu huantu huanicán Renfán, laquī nacacuca-  
takchokoyátit.

Pero tamakolh tzincun huantu huixinín man macanītlhua-  
nītātīt n̄i tastacnán

masqui luu lakachixcuhipátit.

Huá xp̄alacata aquit camán camacamastayán xlacata nacali-  
pincanátit cumu la tachín

nac aktum mákat pulataman huanicán Babilonia.

<sup>44</sup> Acxni quilitalakapasnicán xtalamánalh nac desierto xta-  
kaly xp̄usiculancán xla lhákāt huantu xuanicán taberná-  
culo o pusiculan antanícú huí Dios, antá xtamaquiy amá  
chihuix antaní xtatzoknīt xlimapeksín Dios; amá xapulh xp̄u-  
siculancán chuná xtlahuacanīt cumu la Dios tilimapéksilh  
Moisés natlahuay. <sup>45</sup> Chuná amá laṭa xtalamánalh israel-  
itas xtamakamaklhtītilhay amá pusiculan xla lhákāt cumu

lāmpara xherenciajácán huanti aya xtatilatamanittá, huá xp̄a-  
lacata acxni Josué tzúculh capuxcuníy, Dios camaktáyalh  
xlacata natatayaníy acxni tatātlahuánilh guerras cristianos  
xalac Canaan huantu xmalacnūnīt nacamaxquiy y chuná  
Dios camáxquilh eé pulataman y talímilh amá siculan xla  
lhákāt uú; chuná chú xtalilamananchá hasta acxni tzúculh  
capuxcuníy rey David. <sup>46</sup> Dios luu ankalhiná maktáyalh rey

David nac xlatamāt y huá xp̄alacata lisquínilh lītlan para xlá  
chuná lacasquín xtlahuánilh aktum xapátzaps xp̄usiculan  
antanícú nalakachixcuhuicán amá Dios huanti ankalhiná  
xtalipahuanīt xalakmakán xlitālakapasni Jacob. <sup>47</sup> Masqui  
xlicana huá chuná xlacapastacnīt David natlahuaníy ak-  
tum xasasti xp̄usiculan Dios xla pátzaps, n̄i chuná kantáx-  
tulh porque huá xkahuasa huanti xuanicán Salomón acxni  
tzúculh mapeksínán xlá tlahuánilh amá xasasti pusiculan.

<sup>48</sup> Pero masqui tlhuanícalh xp̄usiculan Dios n̄i caj lac-  
tum huí nac aktum pusiculan huantu tamacanītlhuanīt lac-  
chixcuhuín, porque chiné tilichuhuínanchá chatum profeta  
acxni chiné huá:

<sup>49-50</sup> Aquit Dios cmalacatzuquínīt laṭa túcu anán,



akapún clīmaxtuy quimpumapeksín,  
y catiyatni antá cmajaxay quintantún.

Pus ¿túcuya chiqui huixinín lacpuhuanátit naquilatlahuaniyáhu?

Osuchí ¿nīcu lacpuhuanátit naquilatlahuaniyáhu antanīcu nacjaxa?

*Esteban liactalamaknicán chíhuix*

<sup>51</sup> Esteban nī caquilhpecuánilh amakolh lacchixcuhuín huantī xtasitziniy y xlá chiné cahuanipá:

—¡Lactonto! Nītu calīmacuaniyán mintakencán xahua minacujcán porque luu mapalhīyátit, y chuná lapátit cumu la amakolh cristianos huantī nī talakapasa Dios. Luu mintachunacán xalakmakán milītalakapasnicán porque ankalhīná talalacataquiyátit xlitihueke Espīritu Santo y nī kaxpatpátit huantū xlá calīmacatziniputunán Dios. <sup>52</sup> Acxni xtalamá-nalh xalakmakán milītalakapasnicán y Dios xcamacaminīy profetas laquī nacalīmakalhchuhuīnicán chatum Xatalacsacni Chixcú huantī namín calakmaxtuy, pero xlacán caj xtaputlakalén, y makapitzín xtamaknīy; y luu mintachunacán xalakmakán milītalakapasnicán, porque acxni chú milh amá Xatalacsacni Chixcú huantī xlimīnit xuanit huixinín sitzinītit maxtunītit taaksanīn y maknītit. <sup>53</sup> Dios ticamacámilh ángeles laquī nacalīminiyán xlimapeksín, pero huata huixinín caj kalhakaxpatmakántit.

<sup>54</sup> Acxni amakolh lacchixcuhuín takáxmatli eé tachuhuín lihuaca tasítzilh y hasta lan caquilhpixcácalh caj xtasitzicán caj xpalacata huantū xcaliyahuama Esteban. <sup>55</sup> Pero cumu Espīritu Santo xakchipanīnit xtalacapastacni, Esteban talacayáhualh nac akapún úcxilhli laṭa kalhīy xliḷilakátit Dios y na úcxilhli pī antá xyá nac xpekstácat Jesús. <sup>56</sup> Esteban chiné cahuanīilh amakolh lacchixcuhuín:

—¡jó, amá caj xlacapítit y xucxílhṭit laṭa aquit cucxilhma laṭa laquī akapún y Jesús huantī Xatalacsacni Chixcú antá yá nac xpekstácat Quintlaticán Dios!

<sup>57</sup> Pero cumu amakolh lacchixcuhuín nī xtakaxmatputún huantū xcahuanima xlacán catankapīchipácalh y putum lhken talácalh y tachīpalh. <sup>58</sup> Tálelh hasta nac xquilhapán cachiquín y acxni antá talīchalh amakolh lacchixcuhuín huantī luu xtamalacapunīt nac xlatatincán mapeksinanīn xlacán tamactáctalh xalac xkalhni clhakātcán laquī atzinú palha nataactalay y nītu nacatoklha, y huá tamacuentájlihl clhakātcán chatum kahuasa xuanicán Saulo, acalīstán chú tzúculh taliactalamaknīy chíhuix.

<sup>59</sup> Acxni chú xactalamaknimácalh Esteban xlá chiné tzúculh kalhtahuakay:

—¡Quimpuchiná Jesús, camakamaklhtinampi quilistacni!

<sup>60</sup> Acxni chuná huankolh tzokostaj tayachá nac catiyatni y xlihuak xlitlihueke chiné catásalh:

—¡Quimpuchiná, cacamatzankenani lata túcua quintlahuanimánalh umakolh lacchixcuhuín!

Acxni chuná huankolh tuncán ñilh.

## 8

### *Saulo caputzastalay huanti talipahuán Jesús*

<sup>1</sup> Amá kahuasa Saulo huanti antá xyá xucxilhma acxni xmaknimacalh Esteban na luu xmaklicatziy pi camaknícalh. Pero ni xlimakas makapitzín lacchixcuhuín huanti luu tlan xtacatziy támilh tálelh xtiyatlihua Esteban, lan talaktásalh lata lácu xmapatinicanit y acalístán chú tamácnulh cumu la xlílat xuanit.

<sup>2</sup> Huatiyá chú amá quilhtamacú tzúculh caputzastalacán xlihuak huanti aya xtalipahuanit Jesús nac Jerusalén. Putum tilh taláclalh y tatzálalh, huintí alh nac lactzu cachiquinín huantu xcamapeksiy Judea, y makapitzín taalh nac Samaria; ahuatá sacstucán apóstoles tatamáxtekli nac Jerusalén.

<sup>3</sup> Y amá Saulo xcaputzastalama huanti aya xtalipahuanit Jesús xlá xcalakkostanuy nac xchiccán y xcasakaxtuy lacchixcuhuín xahua lacchaján y xcalén nac pulachin laqui nacatamacnuy.

### *Nac Samaria na lichuhuínancán xtachuhuín Cristo*

<sup>4</sup> Pero amakolh cristianos huanti tatzalachá nac Jerusalén xlacán tzúculh talichuhuínán xtachuhuín Cristo huantu mastay laktáxtut lachá nícuya pulataman xtachán. <sup>5</sup> Y chatum huanti na xtzalanit xuanicán Felipe xlá antá chalh nac aktum cachiquin huantu xmapeksiy Samaria y tzúculh lichuhuínán xtachuhuín Cristo. <sup>6</sup> Luu lhuhua cristianos xtatamacxtumiy y luu cacs xtakaxmata huantu Felipe xcalimakalhchuhuiniy porque man xlakastapucán xtalucxilha amá laclanca licácnit tascújut huantu xlá xcatlahuay. <sup>7</sup> Porque lhuhua huanti xtatatlay xcamatlantiy, huanti luntu nachuná, huanti xcaakchipaninit xtalacapas-tacnicán akskahuini huak xcamatlantícán, acxni xcatlakaxtucán xespíritu akskahuini luu palha xtacatasay. <sup>8</sup> Xlihuak cristianos xala amá cachiquin xtalipaxuhuay y xtalakatiy huantu xtlahuay Felipe.

### *Chatum scuhuaná tamahuaputún xlitlihueke Espíritu Santo*

<sup>9</sup> Pero nac amá cachiquin xlama chatum scuhuaná xuanicán Simón, lhuhua cristianos xcaakskahuiminit porque xlá xcahuaniy pi xkalhiy lanca litlihueke y luu talipahu

chixcú xuanit. <sup>10</sup> Huá xp̄alacata xlihuak cristianos cacs xta-kaxmatniy huantū xlá xlichuhuinán y xtalipahuán, xahuachí amakolh lacchixcuhuin xtahuán pi Simón xkalhiy lanca xlit-lihueke Dios.

<sup>11</sup> Makasá quilhtamacú lata chuná xcaliakskahuiminit huantū xlá xcatziy xtlahuay huá chú xtalicanajlaniy. <sup>12</sup> Pero acxni Felipe tzúculh calimakalhchuhuiniy xtachuhuin Quimpuchinacán Jesucristo lata lácu quincalakmaxtuyán y lácu Dios lacasquin nalatamayáhu, putum lacchixcuhuin xahua lacchaján tacanajlallh y tataakmúnulh. <sup>13</sup> Y hasta mismo chú Simón na canajlallh y taakmúnulh, acxnitiyá chú amá quilhtamacú tzúculh cataán Felipe latachá nícu xan laqui nacaucxilha amá laclanca licácnit tascújut huantū xcatlahuay.

<sup>14</sup> Acxni amakolh apóstoles huanti xtatamaxteknitanchá nac Jerusalén tacátzilh pi amakolh cristianos huanti xtahuilananchá nac Samaria xlacán na aya xtatuzcunit talipahuán Jesús, xlacán tamalakachalh Pedro y Juan laqui luu atzinú xlacán natamalacaputuncuhuiy xtachuhuin Dios. <sup>15</sup> Acxni xlacán táchalh nac Samaria takalhtahuakánilh Dios xp̄alacatacán amakolh cristianos huanti aya xtalipahuanit Jesús laqui cacamacamínilh Espíritu Santo. <sup>16</sup> Porque ni para chatum cristiano xala amá cachiquin a xcalakmín xlitlihueke Espíritu Santo, huata cajcu xman xtataakmununit nac xtacuhuiní Quimpuchinacán Jesús. <sup>17</sup> Acalistán chú Pedro y Juan taliacchípalh xmacancán xlihuak huanti aya xtataakmununit y xtalipahuanittá Jesús y huak calákmilh Espíritu Santo.

<sup>18</sup> Amá Simón huanti cscuhuanán úcxilhli lata Espíritu Santo xchin nac xokspuncán cristianos acxni apóstoles xtalacchipay xmacancán. Huata xlá camalacnúnilh tumín, <sup>19</sup> y chiné çahuánilh:

—Na caquilamaxquihu tamá lanca litlihueke laqui acxni aquit naclacchipay quimacán chatum cristiano xlá nalakmín xlitlihueke Espíritu Santo.

<sup>20</sup> Huata Pedro chiné kálhtilh:

—Lacxtum catalaktzanka mintumín nac calinín, ¿lácu huix lacpuhuana pi tlan litamahucán tumín huantū Dios mastay xlitlihueke? <sup>21</sup> Dios nilay maxquiyán huantū squinipat porque huix lixcájnit kalhiya mintalacapaścacni y nitlán huantū tlhuanita nac xlatatín. <sup>22</sup> Huata mejor calakmákanti xalixcájnit mintalacapaścacni huantū kalhiya nac minacú y casquini litlán xlacata camatzankenánín mintalakahín. <sup>23</sup> Porque huak xalaclicájnit mintapuhuan kalhiya,

y chinchú mintalakahín līlamán cumu la xtachín, mejor cahuanī Dios camatzankenanín.

<sup>24</sup> Simón kalhtínalh:

—¡Catlahuátit lītlan, cakalhtahuakanítit Dios quimpalacata laquī nītu chuná naquimapatīniy cumu la huixín quīlahuanīnitáhu!

<sup>25</sup> Acxni Pedro y Juan tama Kantáxtīlh huantu xcalimacamincañit nac Samaria, na tzúculh talichuhuínán xtachuhuín Cristo nac amakolh lactzu cachiquinín huantu xlá xcamapeksiy Samaria y acalístán chú tatáspitli nac Jerusalén.

*Felipe akmunuy çatum chixcú xalac Etiopía*

<sup>26</sup> Maktum quilhtamacú çatum xángel Dios lákmilh antanícu xuí Felipe y chiné huánilh:

—Huī kantum tiji huantu uú tzucuy nac Jerusalén tīxtatuy nac desierto y antá chan nac aktum cachiquin huantu huanicán Gaza. Lalihuán catácaxti y capít tuncán nac amá tiji.

<sup>27</sup> Felipe lalihuán tácaxli y alh nac amá tiji, antá chú xtlahuama acxni tatanoklhchá çatum chixcú xalac Etiopía, eé chixcú luu talipahu xuanit nac xcachiquin porque xtamapeksinán reina Candace, xlipulhcañit litesorero nac Etiopía, xlá antá quīlakachixcuhuínalh nac Jerusalén. <sup>28</sup> Y chú aya xtaspitma nac xcachiquin y culucs xuí nac xcarreta huantu xtalhtancalén tantiy cahuayu, xlá xlikalhtahuakatīlhay xlibro profeta Isaías.

<sup>29</sup> Espíritu Santo chiné malacpuhuánilh Felipe:

—Lalihuán catláhuanti y camatáxtucti amá carro.

<sup>30</sup> Acxni līhuana talacatzúhuīlh xlá káxmatli pī huá xlikalhtahuakama xlibro profeta Isaías, y chiné kalhásquilh:

—¿Pī akataksa huix huantu lichuhuīnama tamá libro?

<sup>31</sup> Amá chixcú kálhtīlh:

—Pero ¿lácu nacliakataksa si nīti quīmalactitumīniy huantu luu huaniputún?

Huata amá chixcú huánilh Felipe xlacata catahuácalh nac carro y catáhui nac xpaxtún. <sup>32</sup> Nac amá libro huantu xlikalhtahuakama chiné huan:

Cumu la tantum mantzu borrego léncahl antanícu namakñicán,

y nīpara tzinú tatlancánilh acxni makñicalh.

Y cumu la borrego nī tasay acxni maksitcán,

na nīpara huá tásalh nac xlatatincán huanti tamapatīnih.

<sup>33</sup> Xlá maxokonicalh huantu nī xtlahuani,

y nīpara çatum tícu xkalhmaktáyalh;

nīpara tzinú lichuhuīnamputu huantu tatlahuánilh huanti lacxtum xcatastacñit.

¿Tícu cahuá nahuán pī luu makas tilatámalh,

o nícu nataminachá xli<sub>l</sub>alapasni?

Si maktum makn<sub>í</sub>calh y malaksp<sub>u</sub>tun<sub>í</sub>calh xlatámat nac caquilhtamacú.

<sup>34</sup> Amá chixcú xalac Etiopía chiné kalhásquilh Felipe:

—Catlahua li<sub>l</sub>lán, caqui<sub>h</sub>uani lácu eé quitax<sub>t</sub>uy. ¿Tícu lich<sub>u</sub>hu<sub>í</sub>nama eé profeta? ¿Pi caj sacstu lich<sub>u</sub>hu<sub>í</sub>namácalh, osuchí huí tún<sub>u</sub>j chixcú huant<sub>i</sub> xlich<sub>u</sub>hu<sub>í</sub>nama?

<sup>35</sup> —Pus nacmalactitum<sub>í</sub>niyán huant<sub>u</sub> huaniputún —huánilh Felipe.

Tzúculh limakalhch<sub>u</sub>hu<sub>í</sub>niy amá tatzokni xla profeta Isaías huant<sub>u</sub> xlá xli<sub>k</sub>alhtahuakama y huanik<sub>o</sub>lh la<sub>t</sub>a lácu Jesús makn<sub>í</sub>calh y lácu xlá lakm<sub>a</sub>x<sub>t</sub>unún. <sup>36</sup> Luu acxni chú x<sub>t</sub>atilacatzalamánal<sub>h</sub> lacatum antaní huí chúchut amá chixcú huánilh Felipe:

—Úu huí chúchut, ¿lácu pi ni<sub>l</sub>ay para lan<sub>h</sub>chuj tuncán xac<sub>t</sub>akmúnul<sub>h</sub>?

<sup>37</sup> —Para canaj<sub>l</sub>aya xli<sub>h</sub>uak minacú tlan nataakmunuya —kálht<sub>í</sub>lh Felipe.

Y amá chixcú kálht<sub>í</sub>lh:

—Aquit ccanaj<sub>l</sub>ay pi Jesucristo huá Xkahuasa Dios.

<sup>38</sup> Amá chixcú mapeksínal<sub>h</sub> xlacata camachokócalh carreta y xch<sub>a</sub>tiycán tatáctal<sub>h</sub> táal<sub>h</sub> antaní xuí chúchut, antá chú nac chúchut Felipe ak<sub>m</sub>únul<sub>h</sub> amá talipahu chixcú xalac Etiopía. <sup>39</sup> Acxni chú aya tatácutli nac chúchut y tapatáxtul<sub>h</sub> tiji Espíritu Santo le<sub>l</sub>h Felipe alacatunu y amá chixcú niaj úcxilhli, pero huata xlá luu lipaxúhu táspitli nac xpulataman. <sup>40</sup> Chal<sub>h</sub> Felipe nac xacachi<sub>q</sub>uín Azoto y acxni taxtuchá xlá can<sub>í</sub>huá tzucul<sub>h</sub> lich<sub>u</sub>hu<sub>í</sub>nán amá xasasti xtama<sub>c</sub>atzinín Jesús huant<sub>u</sub> mastay laktáxtut, chuná xlich<sub>u</sub>hu<sub>í</sub>nant<sub>í</sub>lhay nac lactzu cachi<sub>q</sub>uínín hasta chal<sub>h</sub> nac Cesarea.

## 9

*Jesús tasiyuniy y tach<sub>u</sub>hu<sub>í</sub>nán Saulo*  
(Hechos 22.6-16; 26.12-18)

<sup>1</sup> Amá Saulo ni xtaxlajanima la<sub>t</sub>a xcaputzastalama huant<sub>i</sub> xtalipahuán Jesús xlacata pi nacamakniy o nacalén nac pulachin. Hasta al<sub>h</sub> catach<sub>u</sub>hu<sub>í</sub>nán xanapuxcún cura <sup>2</sup> y casquinilh li<sub>l</sub>lán xlacata camaxqu<sub>í</sub>calh limapeksín y catzokn<sub>í</sub>calh cafirmartlahuanícalh mactum cápsnat huant<sub>u</sub> nalén nac Damasco la<sub>q</sub>ui tlan nacaputzay y nacaxuataxtuy xli<sub>h</sub>uak lacchixcu<sub>h</sub>uín chu lacchaján huant<sub>i</sub> aya talipahuanit Jesús y tachín nacalimín hasta nac Jerusalén. <sup>3</sup> Huak tama<sub>t</sub>lant<sub>í</sub>lh huant<sub>u</sub> xlá cahúanilh y maxqu<sub>í</sub>calh huant<sub>u</sub> xcasquinima. Y lali<sub>h</sub>huán táca<sub>x</sub>li, pero acxni aya xchama nac Damasco, ¡caj xamaktum minchá taxkáket nac akapún cumu la a camáklipi

y tzas macaxkakekolh antaní xyá! <sup>4</sup> Saulo tamókosli nac xcahuayu y lhken tamachá nac catiyatni, na acxni tuncán káxmatli pī chiné huanícalh:

—Saulo, Saulo, ¿túcu xpālacata luu marī quilisitziniya y quimputzastalápat?

<sup>5</sup> Saulo kalhasquinínalh:

—¿Tícu huix huantī quixakatlípat?

Amá huantī cxakatlíma chiné huánilh:

—Aquit Jesús huantī huix putzastalápat y sítziniya. <sup>6</sup> Lajihuán cataqui y cachipi nac xacachiquí Damasco y antá nahuanicana huantu milítláhuat.

<sup>7</sup> Amakolh soldados huantī xtataamánalh Saulo lan tapécualh porque na takáxmatli amá tachuhuín pero ni taúcxilhli huantī xchuhuínama. <sup>8</sup> Saulo lakasiyu tzúculh tayay, y tzáksalh xmapajlaquíputún xlakastapu pero nīlay lacahuánalh porque xlakaxokonit; huata csoldados tapekechipálelh hasta nac Damasco. <sup>9</sup> Antá tamáxtekli aktutu quilhtamacú nīlay xlacahuánán, na nīpara xuayama y nī xkotnumputún.

<sup>10</sup> Nac Damasco xuí chatum chixcú huantī xlipahuán Jesús xlá xuanicán Ananías. Quimpuchinacán Jesús tasiyúnilh y chiné huánilh:

—¡Ananías!

Xlá kalhtínalh:

—Quimpuchiná, ucuí para túcu quililaya.

<sup>11</sup> Jesús chiné huánilh:

—Lajihuán catácaxti, capit nac amá calle huantu litapacu-huīy Derecha, cakalhasquinínanti xanícuya xchic Judas, antá huí chatum chixcú xalac Tarso huanicán Saulo. Umá chixcú lanhú quinkalhtahuakanima <sup>12</sup> porque aquit climalacahuáninít xlacata pī laktanuchá chatum chixcú huantī huanicán Ananías y xlá liacchípalh xmacán laquí tlan nalacahuánam-paray.

<sup>13</sup> Acxni chuná kaxmatkolh eé tachuhuín Ananías chiné kálhtilh:

—Quimpuchiná, aquit cpecuán y nī clakamputún tamá chixcú, porque lhuhua huantī quintalitachuhuínanittá laṭa lácu xlá camapatinīy amakolh cristianos huantī talipahuanán nac Jerusalén. <sup>14</sup> Xahuachí ccatziyáhu pī minit uú nac Damasco laquí nacachipay xlihuak cristianos huantī talakachixcuhuyán y tachín nacalén nac Jerusalén, porque huá xanapuxcún cura chuná tamaxquinít limapeksín.

<sup>15</sup> Pero Jesús huánilh:

—Huix catlahua huantu aquit climapeksimán porque aquit clacsacnit tamá chixcú laquí naquilichuhuínán nac xlacatincán xlihuak cristianos huantī xala alacatúnij pulataman, xahua nac xlacatincán laclanca mapeksinanín, y nachuná

naquilichuhuínán nac xlatatincán huantí talamánalh nac Israel. <sup>16</sup> Xahuachí aquit cámaj maşiyuniy pî xlicasquinca luhua huantu nalimapatinicán caj quimpalacata.

<sup>17</sup> Ananías tláhuah huantu limapéksilh Jesús y alh antanícú xuí Saulo. Acxni çalh tánulh nac chiqui, xlá liacchípalh xmacán y chiné huánilh:

—¡Saulo! Quimpuchinacán Jesús huantí tasiyunín nac tiji acxni uú xtámpat, xlá quimacamima laqui huix tlán nalacahuamparaya y nakalhiya xlitlihueke Espíritu Santo.

<sup>18</sup> Acxni tuncán maklhcátzilh Saulo pî lacatáctalh huantu xlacahuaca y tlan lacahuamampá, y tuncán taakmúnulh. <sup>19</sup> Acxni chú taakmunukolh xlá paxúhualh huáyalh y kálhilh litlihueke, y antá çatátamáxtekli nac Damasco huantí aya xtalipahuán Jesús.

### *Saulo tzucuy lichuhuínán Jesús nac Damasco*

<sup>20</sup> Nî limakas quilhtamacú Saulo alh nac xpusiculancán judíos y antá tzúculh çamakalhchuhuíníy cristianos xçahuaniy pî Jesús xlicana huá Xkahuasa Dios huantí naquinçalakmaxtuyán. <sup>21</sup> Xlilhuhua huantí xtakaxmatnimánalh cacs xtalacahuán y chiné xtalahuaniy:

—Tamá chixcú max caj lakahuitima, çlácu pî nihuá tamá huantí huanicán Saulo huantí xcaputzastalatlahuán huantí aya xtalipahuán Jesús? Y na hua litúm tamá huantí xminít uú nac Damasco laqui tachín nacalén nac Jerusalén xlihuak huantí aya talipahuán Jesús, y nacamacamastay nac xlatatincán xanapuxcún cura.

<sup>22</sup> Pero Saulo nî xquilhpēcuan huata xlá kalhtum xuan y xmaluloka pî xlicana huá Jesús huantí nacamaakaputaxtiy cristianos, hasta luu cacs xçamakalacahuán amaçolh judíos huantí xtahuilánalh nac Damasco porque tancs xçahuaniy y xçamaakataksnima pî xlicana huá Jesús amá xatalacsacni chixcú huantí Dios makán xmalacnúnit xámaj quinquçalakmaxtuyán.

### *Saulo çatzalaniy judíos*

<sup>23</sup> Kampáalh tzinú quilhtamacú y makapitzín judíos talilacchuhuínalh xlacata pî natamakniy Saulo, <sup>24</sup> pero xlá tuncán cátzilh. Tantacú y tantascaca xtaskalaja nac xamalacchi huantu xkalhiy lanca patzaps huantu cstilimpacanít amá çachiquín y antanícú huak xlactaxtucán, laqui para antá natzalaputún natamakniy. <sup>25</sup> Pero maktum tzisní amaçolh cristianos huantí aya xtalipahuán Jesús tamaktáyalh Saulo laqui tlan natzalay, tamájulh nac pektum lanca canasta y antá talacmáctilh nac lanca patzaps huantu xlistilimpacanít

amá cachiqúin, pero antanícu nīti naucxilha; chuná chú tlan tzálalh Saulo.

*Saulo chan nac Jerusalén*

<sup>26</sup> Acxni Saulo chalh nac Jerusalén xlá calákalh cristianos huanti na xtalipahuán Jesús pero huata xlacán caj xtape-cuaniy porque ni xtacatziy y ni xtacanjlay para Saulo na aya xlipahuán Jesús. Huata Bernabé táalh nac xlatatincán apóstoles laqui xlacán natalakapasa Saulo.

<sup>27</sup> Xlá calitachuhuínalh acxni Saulo tasiyúnilh Quimpuchi-nacán nac tiji antanícu xtlahuama y lácu limapéksilh huantu xlá natlahuay, y na calitachuhuínalh lata Saulo nīcaj xquilh-pecuán xcalimakalhchuhuínit cristianos nac Damasco xta-chuhuín Jesús. <sup>28</sup> Cumu xlacán tacanjlalh antá chú cata-tamáxtekli Saulo y lacxtum xcatalatapuliy apóstoles, y xlá ni xquilhpecuán huata luu tancs xlichuhuínán xtachuhuín Jesús nac amá cachiqúin. <sup>29</sup> Xlá ni xquilhpecuán lacax-tum xlichuhuínán lata lácu Cristo tlan quincalakmaxtuyán, y cumu tlan tzinú xchuhuínán xatachuhuín griego xcamalacti-tuminiy xtachuhuín Dios acatunu hasta xcatalahuaniy, pero amakolh judíos huanti griego xtachuhuincán ni xtamatlantiy huantu xlá xcalimakalhchuhuiniy huata talilacchuhuínalh pi natamakniy. <sup>30</sup> Acxni amakolh xtacanjlanin tacatzilh huantu xtalacapastacninit Saulo, xlacán tahuánilh pi catzá-lalh y tálelh nac Cesarea, acalistán chú xlá chiné anchá nac Tarso.

<sup>31</sup> Chuná kampáalh quilhtamacú y amakolh cristianos huanti aya xtalipahuán Jesús xalac Judea, Galilea y Samaria luu akatzayanca y lipaxúhu xtalamanalnh lata xtatatlihuek-lhmanalh nac xtacanjlatcán porque nīcaj xi xcaputzastalama; xchaliyán mas xtatalhuhuhimánalh huanti tzúculh talipahuán Jesús porque huá Espíritu Santo luu xcamaktayama.

*Pedro mapacsay chatum chixcú huanti xuanicán Eneas*

<sup>32</sup> Acxni Pedro xcalakapaxialhnantlahuán huanti xtalipa-huán Jesús xlá calákalh amakolh cristianos cananjlanin huanti xtahuilananchá nac xacachiqúin Lida. <sup>33</sup> Antá manoklhuchá chatum chixcú xuanicán Eneas aya xlema xliaktzayán cata lata xketama nac putama porque xluntuhuanankonit y nīlay xtlahuán. <sup>34</sup> Pedro chiné huánilh:

—Eneas, Jesucristo huanti kalhiy lanca litlihueke lanchuj tuncán camapacsán, y aquit climapeksiyán xlacata pi lali-huán cataqui, casmili mixtícat.

Amá Eneas lalihuan tuncán táyalh. <sup>35</sup> Xlihuak cristianos xalac Lida y xalac Sarón xlacán acxni tacatzilh pi aya xtatlantinitá ama chixcú, pus xlacán talakmakalh huantu nītu xlimacuán xtasmanincán y huá talipahualh Jesús.



*Dorcas lacastacuanán nac calinín*

<sup>36</sup> Lacatzú nac Lida xuí aktum actzu cachiqúin xuanicán Jope, antá chú xlama çatum puscat huanti na luu xlipahuanittá Jesús xlá xuanicán Tabita, nac xatachuhuin griego xuanicán Dorcas. Umá puscat ankalhiná xcamaktayay laklimaxkenin cristianos y luu xcalakalhamán. <sup>37</sup> Maktum quilhtamacú Dorcas chipalh tajátat y lacapálaj nilh. Acxni chú paxikócalh cumu la xtalismaninít judíos, tamalhákelh clhákat y tálelh nac xliquilhmactiy chiqui y antá chú tatarámilh. <sup>38</sup> Amaqolh cristianos tacátzilh xlacata pi nac Lida xminít Pedro xlacán tamalakáchalh çatiy lacchixcuhuín laqui natahuaniy pi tuncán camilh nac Jope y ni camakapálalh.

<sup>39</sup> Acxni talákchalh, Pedro lalihuán catámilh, acxni chú táchalh nac Jope lalihuán léncalh nac amá chiqui antani xmachá amá nin. Lhuhua lacpuscatnín puninanín xtalakminít y xtalaktasamánalh, huak xtaliminít clhakatcán huantu Dorcas xcatáinít acxni xlá xlamajcú, huak tamasiyúnilh y tahuánilh Pedro. <sup>40</sup> Huata xlá calimapéksilh xlacata pi putum catatáxtulh, acalístán chú lakatatzokóstalh amá nin y tzúculh kalhtahuakaniy Dios. Acxni kalhtahuakakolh xakátlilh amá nin y chiné huánilh:

—¡Tabita, lalihuán cataqui!

Amá puscat lacastacuanalh, lakahuánalh y úcxilhli Pedro, xlá lakasiyu taokxpáquilh y culucs táhui. <sup>41</sup> Xlá makachípalh y yáhuah, acalístán chú catasánilh xlihuak canajlanín xahua puninanín lacpuscatnín laqui nataucxilha Dorcas xastacná. <sup>42</sup> Umá lanca licácnit tascújut huantu tláhualh Pedro xlica-lanca nac amá xacachiqúin Jope catzicalh, y lhuhua cristianos talipáhualh Quimpuchinacán Jesús. <sup>43</sup> Pedro ni pála alh huata antá tamáxtekli nac Jope y xlaktuncuhuy nac xchic çatum chixcú xuanicán Simón huanti xlisucja xcamascaçay xmakxuhua catuhua takalhin.

**10***Pedro an nac xchic çatum chixcú huanti xuanicán Cornelio*

<sup>1</sup> Lacatzú nac Jope xuí aktum cachiqúin xuanicán Cesarea, antá nac eé cachiqúin xuí çatum soldado xuanicán Cornelio, umá chixcú capitán xuanit porque huá xcapuxcuniy amaqolh tropa huanti xcalimapacuhuicán Soldados Italianos. <sup>2</sup> Cornelio ni judío xuanit pero xlá chu xlihuak xlitlakapasni luu xtalipahuán Dios y xtalaktzaksamánalh lata natalilakachixcuhuy xlatamatcán. Xlá luu tlan xcatziy y ankalhiná xcamaktayay limaxkenin judíos huanti nitu xtalakhiy huantu natamaclacasquin, xahuachí xlá ankalhiná xkalhtahuakaniy Dios. <sup>3</sup> Maktum quilhtamacú, max cumu luu camaktutu

hora xuanit luu acxni xlá xkalhtahuakanima Dios, luu tancs úcxilhli acxni laktanuchá çatum xánel Quintlaticán Dios antanícu xlá xkalhtahuakama y chiné huánilh:

—¡Cornelio!

<sup>4</sup> Cornelio lan pécualh acxni xakátlih ángel y luu cacs lacáhua, pero acalístán acxni tacámajli xlá chiné kalhásquilh:

—Quimpuchiná, ucuí para túcu huix quililaya.

Huata ángel chiné kálhtilh:

—Dios luu matlantinit lata huix kalhtahuakaniya, y na luu lakatiy lata lácu huix camaktayaya amakolh laklimaxkenín cristianos huanti nitu takalhíy huantu tamaclacasquín. <sup>5</sup> Huá xpalacata limapeksiyán pi cacamacapi chatiy lacchixcuhuín nac xacachiquín Jope laqui natakahasquininán nícu mákui Simón huanti na limapaçuhuicán Pedro. <sup>6</sup> Antá xlá mákui nac xchic çatum chixcú huanti na huanicán Simón, umá chixcú huá luu xtascújut tlahuanit lata camascaçay xmakxuhua catuhua takalhín y antá yá xchic nac lacatzú xquilhtún pupunú, pus huá chú tamá Simón Pedro nacañuaniyán huantu huixinín militlahuatcán.

<sup>7</sup> Acxni aya alh ángel huanti tachuhuínalh Cornelio xlá lalihuán çatasánilh chatiy xtasacuán y çatum soldado huanti na luu tlan xtapuhuán xuanit y luu xlipahuán Dios. <sup>8</sup> Pulh lihuana calitakalhchuhuínankolh huantu xlá úcxilhli acxni malacahuánicah acalístán chú camácalh nac xacachiquín Jope.

<sup>9-10</sup> Lichalí quilhtamacú max cumu luu tastúnut xuanit, amakolh lacchixcuhuín ahuayu aya xtachán nac Jope pero antacú nac tiji xtalatilhay, na luu huatiyá amá hora acxni Pedro tzúculh maklhcatziy pi tzincsma. Lihuán xcaxtlahuanimácalh xtahuá xlá tahuácalh nac xakstín chiqui porque amá chiqui xaaksticemento xuanit, y antá chú tzúculh kalhtahuakaniy Dios. Pero mas lihuacá xtzincsma y caj ucu xuáyalh xmaklhcatziy, caj xamaktum acxni malacahuánicah, <sup>11</sup> úcxilhli pi taláquilh akapún y tzúculh tactayachi pektum lanca lhákāt lacatati xtachinít lata nac xcaçhastunín. <sup>12</sup> Antá chú nac amá peklanca lhákāt xtatajumánalh tipakatzi takalhín huantu xcalihuanicán judíos para natahuay, luhua huantu xatantukantati chu huantu caj tatasakaán y na huak huantu takosa nac çaunín. <sup>13</sup> Acxnitiyá káxmatli pi chiné huanicah:

—Pedro, lalihuán camakni lata túcuya takalhín y calihuáyanti.

<sup>14</sup> Pedro kalhtínalh:

—Pus ni cactilihuáyalh porque aquit nipara maktum a cuay catuhua lixcájnít takalhín huantu naclixcajula y huantu quincalihuanicanán aquinín judíos para nacuyáhu.

15 Pero amá huant̄i xchuhuinama huanipá:

—¡Xlihuak huant̄u Dios lakalhaman̄it y xlá matlant̄in̄it huix n̄i lixcájnit calimaxtu!

16 Maktutu limalacahuānicalh Pedro xlacata limakatzan-kemácalh camákn̄ilh y calihuáyalh amakolh takalh̄in̄in, acalístán chú amá peklanca lhák̄at tatalhman̄ipá nac akapún.

17 Pedro akatiyuj xlilama xtalacapastacni y xlacpuhuán túcu huaniputún amá huant̄u xlimalacahuānican̄it, pero luu acxn̄it yá tachilh amakolh lacchixcuhuín huant̄i xcamalakachan̄it Cornelio xlacán tancs tachilh porque tuntiji xtakalhasquin̄inant̄ilhay xanícuya xchic Simón. 18 Y acxn̄i antá tachilh, tatáyalh nac málacchi y takalhasquin̄inalh para p̄i xlicana antá xmákui çatum chixcú huant̄i xuanicán Simón y n̄a xlimapacuhuicán Pedro.

19 Pero nac xakst̄in chiqui Pedro chunacú xlacapastacma túcu xuaniputún amá talacahuán huant̄u xlimalacahuānican̄it, y Espír̄itu Santo chiné huānilh:

—Catuxcani, lalihuán catacta porque kalhatutu lacchixcuhuín tam̄in̄itán taputzayán. 20 Huix n̄i akatiyuj calat huata tuncán cacastalan̄i antan̄icu xlacán natalen̄án porque aquit ccamalakachan̄it.

21 Pedro lalihuán táctalh nac çatutzú y calákmilh amá kalhatutu lacchixcuhuín huant̄i xcamacamin̄it Cornelio, y chiné çahuānilh:

—Aquit amá chixcú huant̄i huixin̄in putzapátit. ¿Túcu chinchú xquilalilayáhu?

22 Xlacán takalht̄inalh:

—Aquin̄in huá quincamalacscujumán çatum capitán huanicán Cornelio. Tamá chixcú luu tlan catziy, xlá masqui n̄i judío laktzaksama xlacata p̄i namakantaxt̄iy nac xlatámat xlimapeks̄in Dios y lata xlihuak judíos xalac Cesarea luu tapaxqui. Kotán max cumu camaktutu hora acxn̄i xlá xkalhtahuakanima Dios tasiyún̄ilh çatum ángel y huānilh p̄i mat camatasan̄inán laqui huix napina nac xchic y luu lakasiyu namalacaputuncuhuiniya mintachuhuín laqui naakataksa huant̄u huix nahuan̄iya.

23 Pedro calikálht̄ilh p̄i nacatán pero çahuānilh p̄i catata-máxtekli amá tziśn̄i. Lichal̄i lacatzisa tatácaxli nac Jope y Pedro castalan̄ilh amakolh xlacscujn̄in Cornelio y n̄a catáalh makapitz̄in çanajlan̄in xalac Jope. 24 Pero hasta lichalicú táchalh nac Cesaria. Cornelio xçakalh̄ima y putum xcamamacxtum̄in̄it xlitlakapasni xahua lactalipahu xamigos laqui natalakapasa Pedro. 25 Acxn̄i Pedro çalh̄ nac xchic Cornelio xlá lalihuán taxtuchi milh capaxtoka laqui nacamakaklht̄inán, pero acxn̄i lákchilh Pedro lakatatzokóstalh

nac xlacatín laqui nalakachixcuhuiy. <sup>26</sup> Huata Pedro tuncán huakaj yáhuah y chiné huánilh:

—Catlahua litlán ni caquilakatzokosta, porque aquit ni Dios, aquit na caj çatum chixcú cumu la huix.

<sup>27</sup> Lalihuán táyalh Cornelio y chuná chú xtakalhchuhui-nantilhay acxni tatanuchá nac xpulacni chiqui antanícumacxtum xtahuilánalh xamapitzín huanti xtatamacxtuminit. <sup>28</sup> Pedro chiné cahuánilh:

—Aquit nipara maktum a can calakatayay nac xhiccán amakolh cristianos huanti ni judíos, porque cumu la huixinín catziyátit huá xlimapeksincán judíos ni quincamaxquiyán talacasquín xlacata naccatatalakxtumiyáhu porque mat clixcajulatayayáhu; pero cumu chú luu man huá Dios quimacatzininit xlacata pi ni lixcájni caccalimáxtulh cristianos huanti xlá aya camatlantinit, <sup>29</sup> pus huá xpalacata aquit pálah tuncán ccalakmín acxni huixinín quilamatasanínáhu, y nipara tzinú clacpúhua osuchí xacuá para ni cactimilh. Pero luu xtlahuátit litlán xquilahuaníhu, ¿túcu quilalilayáhu quilamatasanininitáhu?

<sup>30</sup> Huata Cornelio chiné kálhtilh:

—Tatimayá chiné quilhtamacú luu calacchinejlítum cumu camaktutu hora acxni aquit clismaninit kkalhtahuakaníy Dios, aquit xackalhtahuakanima Dios y xackalhxteknima uú nac quínchic, caj xamaktum quintasiyúnilh çatum chixcú pero luu staranka xuanit clhákat. <sup>31</sup> Y chiné quihuánilh: “¡Cornelio! Dios luu matlantinit lata huix kalhtahuakaníya y na luu lakatiy lata lácu huix camaktayaya amakolh laklimaxkenín cristianos huanti nitu takalhíy huantu tamaclacasquín. <sup>32</sup> Huá xpalacata climapeksiyán pi cacamacapi makapitzín milacscujni nac xacachiquín Jope laqui natakahasquinínán nícu mákui Simón huanti na limapaçuhuicán Pedro, antá xlá mákui nac xchic çatum chixcú huanti na huanicán Simón, umá chixcú huá luu xtascújut tlahuanit lata camascaçay xmaxuhua catúhua takalhín y antá yá xchic nac lacatzú xquilhtún pupunú. Pus huá chú tamá Simón Pedro naca-huaníyán huantu huixinín militlahuatcán.” <sup>33</sup> Acxni chuná quihuanikolh aquit tuncán ccamacanchá quilacscujni huanti nataputzayán y natataminán, y aquit luu cpaxuhuay pi huix na tuncán quilalakmíhu uú nac quínchic. Chú clacasquináhu huix xquilahuaníhu huantu aquinín quilitlahuatcán porque luu ccatziyáhu pi huá Dios chuná limapeksinítán, xahuachí aquinín lanchú luu aktumá ctlahuanitáhu quintalacapastacnicán nac xlacatín Dios.

*Pedro akchuhuínán nac xchic Cornelio*

<sup>34</sup> Entonces Pedro tzúculh camakalhchuhuñiy, y chiné çahuánilh:

—Hasta lanchujcú aquit cakataksma pì Dios nì caj lacsacpaxquinán y nì caj xmanhuá çalakalhamán cristianos huantì judíos. <sup>35</sup> Huata xlá nà çalakalhamán catìhuankochá cristianos huantì talamánalh nac xliçalanca çaquilhtamacú para talipahuán y tlan talemánalh xtapuhuancán. <sup>36</sup> Huixinín max catziyátit lata lácu Dios ticamalacnúnilh xalakmakán quilitalakapasnicán israelitas xlacata pì naquincamacaminiyán çatum xtalacsacni huantì naquincamaxquiyán tapaxuhuán nac quilatamatcán chu nac xlacatín Dios, pus huá Jesucristo huantì chuná xmalacnunitanchá porque xliçána pì huá tamá Quimpuchinacán xlihuak aquinín cristianos. <sup>37</sup> Huixinín stalanca catziyátit huantu kantaxtunìt nac xpulatamancán judíos, Juan Bautista tzúculh çalimakalhchuhuñiy cristianos xlacata pì catalakmákalh xaliçcájnìt xtalacapas-tacnicán y catataakmúnulh. Acxnì Juan aya xmakantaxtìma-kolh huantu xlimacamincanìt chú taxtuchá Jesús y matzúquilh xtasjújut nac Galilea. <sup>38</sup> Huixinín max nà catziyátit lata lácu Dios máxquilh xlitlihueke Espíritu Santo huá amá Jesús xalac Nazaret, y chuná xlá çatlahuánilh lanca litlán lhuhua cristianos porque huak çamatlantìl huantì xtata-tatlay chu huantì xcaakchipaninìt xtalacapaçtacnicán akska-huiní, xlá chuná tláhualh porque huá Dios xtalama nac xlatámat. <sup>39</sup> Aquinín tlan cmaulokáhu pì xliçána xlá çatlahuanìt laclanca tascújut porque aquinín xactalapulayáhu nac Judea chu nac Jerusalén antanìcu pekextokohuacácalh nac cruz y maknìcalh. <sup>40</sup> Pero caj lituxama Dios malacastacuánìlh nac çalínín y pulh aquinín quincatasiyuniparán. <sup>41</sup> Pero nì xlihuak cristianos çatasiyúnìlh caj xman aquinín huantì xlá xquincalacsacnitán Dios laquì aquinín nacmaulokáhu pì xliçána Dios malacastacuánìlh nac çalínín; y laquì nì caj akatìyuj naclayacháhu xlá hasta luu man quincátahuayam-parán y ctalulokui pì Jesús lama xastacná. <sup>42</sup> Acalistán chú quincalimapeksín xlacata pì cacáhu nac xlihuak çachiquinín laquì nacliakchuhuananáhu pì Dios limaxtunìt Jesús cumu la çatum lanca juez huantì nacamaxokoniy xcuentajcán xlihuak cristianos huantì talamánalh xastacná chu huantì aya taninìt. <sup>43</sup> Xlihuak xalakmakán profetas tancs xtalichuhuananìtanchá xlatámat Jesús acxnì tahuanìt pì xlihuak huantì natalipahuán cumu la xlakmaxtunucán nacamatzan-kenanicán xlihuak xtalakalhincán.

*Cristianos huantì nì judíos tamakamaklhtinán xlitlihueke Espíritu Santo*

44 Chunacú xchuhuina Pedro acxni caj xamaktum tactachi Espiritu Santo nac xokspuncán chatunu chatunu huanti macxtum xtahuilánalh xtakaxmatnimánalh xtachuhuín. 45 Amakolh canajlanín judíos xalac Jope huanti xtaminít Pedro luu cacs talacáhua y nilay xtaakataksa túcu xpalcata na xcamaxquimácalh xlitlihueke Espiritu Santo amakolh cristianos huanti ni judíos xtahuanít. 46 Pero xtacanjlay pi huá xcalakminít Espiritu Santo porque xtakaxmatmánalh lata xlacán xtalichuhuinaánalh tipakatzi tachuhuín y xtapaxcatcatzinimánalh Dios huantu tlahuanít. 47 Pedro chiné cahúanilh:

—Umakolh cristianos na aya tamakhtinanít xlitlihueke Espiritu Santo chuná cumu la aquinín makhtináhu, ¿tícu cahuá naquincalihuaniyán para chú na nacaakmunuyáhu?

48 Huata Pedro mapeksínalh xlacata cacaakmunúcalh nac xtacuhuini Jesucristo. Acalistán chú Cornelio xahua xamakapitzín tahuánilh Pedro xlacata pi cacatamákxtekli canacaj nícu aklit quilhtamacú.

## 11

*Pedro lihuanicán xlacata pi calakapaxialhnán huanti ni judíos*

1 Xlihuak judíos huanti xtalipahuanít Jesús xalac Jerusalén xahua apóstoles calitakalhchuhuinañcalh xlacata pi amakolh cristianos huanti ni judíos xlacán na aya xtalipahuanít Quimpuchinacán Jesús. 2 Pero acxni Pedro chalh nac Jerusalén makapitzín judíos tzúculh talihuaniy, 3 y chiné tahuánilh:

—¿Túcu xpalcata calitatalakxtupi amakolh huanti ni judíos, calakapaxialhnanti nac xhiccán y hasta lacxtum cahuáyanti?

4 Entonces Pedro tzúculh calitakalhchuhuina huantu xlá xokspulanít lakasiyu camalactituminikolh, y chiné cahúanilh:

5 —Acxni aquit xaclamachá nac Jope, maktum quilhtamacú acxni xackalhtahuakanima Dios caj xamaktum quimalacahuáncalh, cúcxilhli pektum lanca lhákať xtaťtamachi nac akapún huak xtachinít nac xchastunín y antá tancs quilákchilh antanícu aquit xacyá. 6 Acxni luu lihuana claklácalh cúcxilhli túcua antá xtajuma: antá xtatajumánalh tipakatzi quitzistancán, xuí huantu xatantukantati xahua luhua huantu tatasakaán nac catiyatni chu xlihuak amakolh takalhin huantu takosa nac caunín, y huantu quincalihuanicanán aquinín judíos para nahuayáhu. 7 Na acxnitiyá ckáxmatli pi chiné xquihuanimácalh: “Pedro, lahuan camakni latachá túcuya takalhin y calihuáyanti.” 8 Pero aquit chiné ckálhtilh:

“Pus ni cactilihuáyalh porque aquit nīpara maktum a cuay catuhua lixcájnit takalhín huantu naclixcajualay y huantu quincalihuanicanán aquinín judíos para nahuayáhu.”<sup>9</sup> Pero amá huanti xchuhuinamachá nac akapún chiné quihuanipá: “Xlihuak huantu Dios lakalhamanit y xlá matlantínit huix ni lixcájnit calimaxtu.”<sup>10</sup> Umá tu cuanimán maktutu chuná quilimalacahuánicalh, acalístán chú amá peklanca lhakat y xlihuak huantu antá xtajuma tatalhmánilh nac akapún.<sup>11</sup> Aquit luu akatiyuj xacuí xaclapastacma túcu cahuá xuaniputún huantu xacucxilhnit porque nilay xacakataksa acxni tachilh kalhatutu lacchixcuhuín antaní xacmákui, xlacán antá xcamacaminicanchá nac xacachiquín Cesarea laquī naquintaputzay.<sup>12</sup> Y Espíritu Santo quimalacpuhuánilh xlacata pi caccatáalh amakolh kalhachaxán natalán xalac Jope. Acxni antá cchahu ctanúhu nac xchic çatum soldado huanti huanicán capitán Cornelio huanchú ti xcamacaminit amakolh lacchixcuhuín naquintaputzay.<sup>13</sup> Acxni aya najatá xacchānitáhu xlá quincalítakalhchuhuinán lata lácu xtasiyuninít çatum ángel nac xchic acxni xlá xkalhtahuakanima Dios y chiné huánilh: “Cacamalakacha nac xacachiquín Jope makapitzín lacchixcuhuín huanti nataán tahuaniy çatum chixcú huanti huanicán Simón y na limapaçuhuicán Pedro xlacata pi naminán camakalhchuhuininyán,<sup>14</sup> laquī xlá huá nahuaniyán huantu luu miljtlahuatcán laquī nalaktaxtuya huix chu xlihuak huanti militalakapasni.”<sup>15</sup> Pus aquit cajcu xactzucunit calimakalhchuhuiníy xtachuhuín Jesús acxni milh Espíritu Santo nac xokspuncán nachuná cumu la minit acxni huacu pulh milh acxni aquinín makamaklhtináhu.<sup>16</sup> Acxnituncán aquit clacapástacli amá tachuhuín huantu quinticañuanín Quimpuchinacán Jesús: “Huixinín catziyátit xlacata pi Juan Bautista caj chuchut xlá liakmunúnalh, pero namín quilhtamacú acxni xlihuak huixinín nacaliakmunucanátit Espíritu Santo.”<sup>17</sup> Pus luu lihuana calacapastáctit eé tachuhuín huantu camán cahuaniyán: Cumu para huá Dios quincamaxquín xlitlihueke Espíritu Santo acxni aquinín canajlaníhu y lipahuáhu Jesús, y chú xlá nachuná camaxquima amakolh cristianos huanti ni judíos, ¿túcu aquit quinkásat para naclihuaniy Dios huantu xlá tlahuama uú nac caquilhtamacú?

<sup>18</sup> Acxni takaxmatkolh xtachuhuín Pedro amakolh natalán xalac Jerusalén huanti xtalihuaninít huantu xlá xtlahuanit nac xlakstipancán huanti ni judíos, niajpara çatum túcu huánilh huata caj tzúculh tapaxcatcatziniy Dios, y chiné táhua:

—Pus catziyáhu chú pi Dios na camaxquinit quilhtamacú amakolh cristianos huanti ni judíos laquī natalakpalíy

xalixcájnit xlatamatcán y chuná tlan natakalhiy amá latámat huantu necxni laksputa nac akapún.

*Cristianos xalac Antioquía na talipahuán Jesús*

<sup>19</sup> Amakolh cristianos huanti tatzálalh acxni maknicalh Esteban lhuhua huanti táchalh nac xacachiquín Fenicia, Chipre y Antioquía, y antá tzúculh taliakchuhuínán xtachuhuín Jesús nac xlakstipancán huanti judíos porque ni xlihuak cristianos xcalimakalhchuhuínicán. <sup>20</sup> Pero makapitzín natalán xalac Chipre y Cirene tachilh nac xacachiquín Antioquía y xlacán tzúculh taliakchuhuínaniy xtachuhuín Jesús amakolh cristianos huanti ni judíos y lácu xlá camalacnuniy nacamaakaputaxtiy catihúa huanti natalipahuán. <sup>21</sup> Dios ankalhiná xcamaktayama y xcamaxquinít xlitlihueke porque lhuhua cristianos huanti talakmákalh huantu nitu xlimacuán xtasmanincán y huá talipáhua Quimpuchinacán Jesús.

<sup>22</sup> Amakolh apóstoles huanti xtahuilananchá nac Jerusalén tacátzilh huantu xkantaxtuma nac Antioquía y tamácalh Bernabé laqui xlá lihuana nacamakalhchuhuíníy huanti ni judíos. <sup>23</sup> Acxni chalh Bernabé luu lan paxúhualh acxni úcxilhli huantu Dios xtlahuanit nac xlatamatcán amakolh cristianos xalac Antioquía; entonces xlá calimakalhchuhuínilh xlacata pi masqui lhuhua tu nitlán cacaokspúlalh ni cataxlaajuánilh xlacata natalipahuán Quimpuchinacán Jesús. <sup>24</sup> Bernabé luu tlan xcatziy y akstitum xlipahuán Dios, y luu lacatancs xtasiyuy nac xlatámat pi Espiritu Santo xmaktayay huantu xlá xtlahuay, xahuachí acxni xlá xcamakalhchuhuíníy cristianos lhuhua huanti xcamakataksniy lata lácu natalipahuán Quimpuchinacán Jesús.

<sup>25</sup> Ni limakas quilhtamacú Bernabé alh putzay Saulo nac Tarso, acxni chú manóklhulh huánilh xlacata catáalh nac Antioquía. <sup>26</sup> Antá chú talatámalh aktum cata xtamasiyumánalh xtachuhuín Cristo nac xlakstipancán amakolh lhuhua cristianos huanti xtalipahuán. Na antá chú nac eé xacachiquín Antioquía tzucúcalh calimapacuhuicán cristianos huanti xtalipahuán Cristo porque eé tachuhuín huamputún huanti tatapeksiniy Cristo.

<sup>27</sup> Antacú uú nac Antioquía xtalamánalh Bernabé y Saulo acxni tachilh makapitzín profetas huanti xtaminítanchá nac Jerusalén. <sup>28</sup> Maktum quilhtamacú acxni xlihuak canajlanín xtamacxtuminit nac pusiculan, chatum profeta huanti xuanicán Agabo malacpuhuánilh Espiritu Santo xlacata pi chiné cacalimakalhchuhuínilh; entonces xlá táyalh y cahuánilh cristianos pi xtalacatzuhuima quilhtamacú lata nalay tatzincstat nac xlicalanca amá pulataman huantu xmapeksiy Israel. Xlicana pi chuná kantáxtulh acxni xuí limapeksiná Claudio



lал lanca tatzincstat. <sup>29</sup> Acxni takaxmatkolh huantu chuhuinalh profeta Agabo, amakolh canajlanin xalac Antioquia luu lacxtum talicatzilh xlacata natamastoka acatzunin lata lacu tamacatayaniy chatunu laqui natamaktayay amakolh cristianos huanti na xtalipahuán Jesús xalac Judea. <sup>30</sup> Acalistan Bernabé y Saulo calimaxtucalh pi huá natalén amá actzu tamaktay huantu súluj xtatlahuanit, y huá natamacamaxquiy amakolh lakkolutzinni xalac Judea.

## 12

*Herodes mamaknininán Santiago y mamacnuninán nac pulachin Pedro*

<sup>1</sup> Amá quilhtamacú rey Herodes tzucupaj casitziniy y capuzastalay xlihuak huanti xtalipahuán Jesús. <sup>2</sup> Machipinalh Santiago xtala Juan y mapeksinalh xlacata pi camaknicalh. <sup>3-4</sup> Cumu xlá úcxilhli pi xanapuxcun cura xahua luhua judíos talakátih huantu tláhuah, pus huata na machipinalh Pedro, pero cumu luu acxni amá quilhtamacú xlakchanit lata lacu taxtuy xpaxcuajcán judíos xla taakspuntzalín acxni xlihuak cristianos xtahuay caxtilanchahu huantu nitu kalhiy levadura, mejor caj matamacnuninalh nac pulachin laqui acxni naakaspota paxcua tlan namakalhapaliy nac xlacatincán xlihuak cristianos. Acxni chú tamacnúcalh nac pulachin limapeksinalh xlacata pi catamaktákalhli kalhacuchaxán soldados. <sup>5</sup> Lihuán Pedro chuná xtanuma nac pulachin, amakolh cristianos huanti xtalipahuán Cristo xlacán lipecua lata xtakalhtahuakanimánalh Dios xlacata pi nitu calánilh nac pulachin.

*Dios lakmaxtuy Pedro nac pulachin*

<sup>6</sup> Huatiyá amá tzisni cxkakama acxni rey Herodes xamaj makalhapaliy nac xlacatincán xlihuak cristianos, Pedro lan clhtamama masqui hasta kantiy cadena xlichihuilicanit y chatiy soldados xtapaxtuhuilánalh y xamakapitzin antá xtamaktakalhnamanalh nac xlacán xamálacchi pulachin. <sup>7</sup> Nipara tzinú xalicatzin lacu jlám tanukochá taxkaket nac xpulacni pulachin! Dios xmalakachanit chatum ángel, amá ángel tapátoklhli Pedro malakahuánilh y chiné huánilh:

—¡Lalihuán cataqui!

Pedro tuncán huákaj táyalh y amá cadenas huantu xlichihuilicanit sacstu tzúculh tatamokosa hasta nac chatiyatni.

<sup>8</sup> Amá ángel chiné huanipá:

—Lalihuán calhakánanti, catatunu mintatunún y camactahuaca xalac xkalhni milhákat y lalihuán caquistalani.

<sup>9</sup> Pedro lalihuán tzúculh stalaníy ángel, pero xlá ni xcatziy para luu xlicana amá huantu xquitaxtunima porque xlá

xlacpuhuán p̄i caj xmalacahuanimácalh. <sup>10</sup> Pero tat̄ilacatzá-lalh huant̄u pulh xyá málacchi y tachampá xliaktiy antanícū nā xtamaktakalhnámánalh soldados, acalístān táchalh nac xalanca málacchi xla licán antanícū lactaxtucán nac tiji, xlá mañ tzúculh talaquiy sacstu y tataxtuchá nac lanc̄atiji. Akchú tat̄láhualh y amá ángel antá akxtekyáhuah Pedro.

<sup>11</sup> Hasta antacú chú lihuanā akátaksli Pedro p̄i xlicana huant̄u xucxilhma y nit̄u caj xmañixnima. Entonces sacstu tzúculh chuhuinán y chiné huá:

—Hasta lanchujcú ctalulokma p̄i xlicana Dios Quintlaticán macámilh xángel laqūi naquilakmaxtuy nac xmacán rey Herodes chu laṭa túcua xquintatlahuaniputún judíos.

<sup>12</sup> Acxn̄i chú luu lihuanā lacapastackolh antá alh nac xchic María xtzí Juan huant̄i nā xliṃapacuhuicán Marcos, porque xcatziy p̄i antá nac eé chiqui xtatamacxtum̄in̄it lhuḥua cristianos xtakalhtahuakanimánalh Dios. <sup>13</sup> Acxn̄i antá chalh lakátlakli málacchi, chaṭum tzumat xuanicán Rode alh ucxilha tícu xchuhuinama. <sup>14</sup> Pero acxn̄i kalh lakápasli p̄i huá Pedro, amá tzumat luu liṃecua laṭa kálh̄ilh tapaxuhuán hasta lipatzánkalh namalaquiniy, huata caj tokosún alh caḥuaniy xamakapitzín p̄i Pedro antá xyá nac málacchi. <sup>15</sup> Pero huata xlacán tahuánilh:

—¡Huix max caj lakahuitípat!

Pero amá tzumat kalhtum xmaluloka p̄i xlicana. Entonces xlacán tahuaniṭá:

—Xlicana p̄i niḥuá Pedro, pero max aḥuayu huá xángel.

<sup>16</sup> Pero nac tanquilht̄in Pedro chunacú xlatlakma málacchi, hasta caní malaquinícalh. Xlá calaktánulh y acxn̄i taúcxilhli lan tapécualh y ni luu xtacānajlay para huá antá xyá. <sup>17</sup> Pero huata xlá calimacahuánilh xmacán xlacata p̄i cacs cataquilhua y lakasiyu tzúculh calitakalhchuhuinán laṭa lácu Quintlaticán Dios xlakmaxtun̄it nac pulach̄in. Xahuachí chiné calimapeksilh:

—Nā cacalitakalhchuhuinántit Santiago eé huant̄u kantaxtun̄it xahua xamakapitzín quintaṭanajlanicán uú nac Jerusalén.

Acxn̄i chuná caḥuanikolh xlá alh tatzeka alacatún̄uj pulataman.

<sup>18</sup> Acxn̄i chú xkakakolh amá tzisní amakolh soldados huant̄i xtamaktakalhmánalh luu akatiyuj tzúculh talay y cacs xtalacahuán porque ni xtacatziy nícu xan̄it Pedro. <sup>19</sup> Caḥuiní acxn̄i rey Herodes mapeksínalh xlacata caliminícalh nac xlacat̄in Pedro, pero cumu ni para chaṭum huant̄i taquiputzal tamáclalh nac pulach̄in luu liṃecua sítzilh Herodes,

lacaxtum maputzínalh, cumu ñi máclalh maþeksínalh xlacata pi cacamakñicalh amaḱolh soldados huanti xtamaktakalñit Pedro nac pulachin porque xuan pi huá xcuentajcán maḱqui xtalanit. Acalistán rey Herodes antá alh tahuilay nac xacachiquín Cesarea.

### *Rey Herodes ñiy nac xacachiquín Cesarea*

<sup>20</sup> Rey Herodes luu liþecua xcaḱitziniy amaḱolh cristianos huanti xtahuilánalh nac xacachiquínin Tiro y Sidón. Pero huata amaḱolh cristianos luu lacxtum talilacchuhuínalh xlacata natalacán laqui natatalacaxlay pi caláclalh taḱtzi; pero pulh huá tatachuhuínalh Blasto umá chixcú csecretario xuanit Herodes y luu lanca litlán taḱquínilh xlacata pi aktum tapa-xuhuan cacataḱacáxlalh. Porque xlihuak huantu xtaḱlacasquin huak antá xtataḱahuay nac amaḱolh cachiquínin huantu xcamapeksiy Herodes. <sup>21</sup> Xlá matlántilh huantu xtalacasquin amaḱolh cristianos y calilhcanilh aktum quilhtamacú acxni nacataḱalhchuhuínán. Acxni lákchalh amá quilhtamacú lata nacataḱacaxlay Herodes lihuana tacaxtáyalh y calhákalh xalacuan clhákat y táhui nac xpotáhuilh xpumapeksin tzúculh caḱakatliy. <sup>22</sup> Cumu Herodes luu tancs xcamakalhchuhuínin amaḱolh cristianos xlacán talakátilh xtachuhuín y huá xpalacata chiné tzúculh taquilhaniy:

—¡Tamá chixcú litaxtuy cumu la chaḱum dios porque luu tancs chuhuinanit, y ñi caj catihua chixcú!

<sup>23</sup> Acxni chuná káxmatli Herodes huantu xtaquilhuamánalh cristianos luu snun lipaxúhualh, pero chaḱum xánel Quimpuchinacán machipilh aktum tajátat, mactayakolh lactzu luhua y hasta caníñilh. Huá chuná liokspúlalh porque tlan maklhcátzilh nalimaḱtucán cumu la dios y skalala chixcú y ñi máxquilh cácnit Dios huanti máxquilh talacapaḱacni.

<sup>24</sup> Pero huata xtachuhuín Dios atzinú liþecua lata xtalakapuntumima y canihua lactzu cachiquínin xliakchuhuínamácalh y luhua cristianos xtatalihuaquimánalh huanti xtalipahuán Jesús.

<sup>25</sup> Acxni Bernabé y Saulo tamakantaxtikolh amá tascújut huantu xcalimacancanit nac Jerusalén xlacán tataspitpá nac Antioquia, y na tatáalh Juan huanti xlimapaḱahuicán Marcos.

## 13

### *Bernabé y Saulo taán talichuhuínán xtachuhuín Jesús*

<sup>1</sup> Nac Antioquia xtahuilánalh makapitzin lakskalalan makalhtahuakenanin huanti xcahuanicán profetas porque tlan xtalimakalhchuhuiniy cristianos xtalacapaḱacni Dios, xlacán chiné xcalimapaḱahuicán: Bernabé, Simón huanti xlimapaḱahuicán El Negro, Lucio xalac Cirene, Manaén (é

chixcú lacxtum xtastacñit Herodes huantí xmapeksinán nac Galilea), xahua Saulo. <sup>2</sup> Maktum quilhtamacú acxní xtakalhxteknimánalh y xtataamacxtumínit laqui natalakachixcuhuy Dios, Espíritu Santo chiné cahúanilh:

—Caquilalacsacníhu Bernabé chu Saulo laqui xlacán nataḡkantaxtiy aktum tascújut huantu aquit ccalilacsacñit.

<sup>3</sup> Ní limakas quilhtamacú acxní aya xtatacaxmánalh Bernabé y Saulo, xlihuak takalhxteknimpá y tatamacxtúmilh laqui natalakaltahuakaniy Dios xpalacatacán. Makapitzín taliacchípalh xmacancán y acalistán xlacán táalh antanícu xcamalakachama Dios.

*Bernabé y Saulo talichuhuínán xtachuhuín Dios nac Chipre*

<sup>4</sup> Espíritu Santo camalacpuhuánilh Bernabé y Saulo xlacata pí pulh antá cataalh nac Seleucia, acxní antá táchalh xlacán tatajupá nac aktum barco huantu xamaj an nac isla de Chipre. <sup>5</sup> Antá táchalh nac aktum cachiquín huantu xmapeksiy Chipre xuanicán Salamina y nac amá cachiquín tzimaj tzima sábado xtaán nac xpusiculancán judíos y antá xtalichuhuínán xtachuhuín Dios; na xcamaktayatlahuán Juan Marcos.

<sup>6</sup> Acalistán lakasiyu talakatzalakoḡh xlihuak lactzu cachiquinín huantu xtahuilánalh nac amá isla xla Chipre hasta táchalh nac aktum cachiquín huanicán Pafos. Antá tamanóklulh chaḡtum judío xuanicán Barjesús eé chixcú scuhuaná xuanit; xlá luu xaaksaniná xuanit porque xcaakskahuíy cristianos xcahuaniy pí Dios xmalakachañit laqui nalichuhuínán xtalacapaḡtacni. <sup>7</sup> Eé scuhuaná luu xamigoj xtlahuanit gobernador xuanicán Sergio Pablo, maḡqui xlá luu skalala chixcú xuanit ankalhín xlimakalhchuhuíníy lácu tlan namapeksinán. Pero maḡqui chuná eé maḡpeksiná camatasánalh Bernabé y Saulo xlacata natatachuhuínán porque xlá na xkaxmatputún xtachuhuín Dios. <sup>8</sup> Pero acxní xlacán xtamakalhchuhuínimánalh, amá scuhuaná huantí nac xtachuhuín griego xlimapaḡcuhuicán Elimas, xlá cakalhpektánulh xlacata pí ní nacañlay gobernador amá xtachuhuincán huantu xtalimakalhchuhuínimánalh. <sup>9</sup> Y Saulo, huantí nac xtachuhuín griego xlimapaḡcuhuicán Pablo, xkalhiy xlitlihueke Espíritu Santo, cacs laklácāh amá scuhuaná, <sup>10</sup> y chiné huánilh:

—¡Cacs caquilhuanti huix aksaniná chixcú, huix xtaḡchuná kalhiya minkásat cumu la kalhiy akskahuíní porque xmanhuá cuentaj tlahuanita natlahuaya huantu nitlán! ¿Hasta nincocxni huix pímpaḡ akatzianca camaxteka huantí xlicana talipaḡhuamputún Dios? <sup>11</sup> Pero lanḡhú Dios amán maḡokoniyan xlihuak mintalakahín, huix lanḡhú pímpaḡ lakaxokona y niaj catiúcxilhti xtaxkáket chichiní.

Amá Elimas acxnituncán poklh lacáhua y niajlay lacahuá-nalh y tzúculh cahuaniy huantı antá xtalayánalh xlacata pı catapekechipálelh laquı nı natakuctay porque nılay xlacahuán. <sup>12</sup> Amá gobernador acxnı úcxilhli huantı okspúlalh Elimas xlá canájlalh xtachuhuın Dios porque akátaksli pı xtalólóktat huantı xlichuhuınamácalh Quimpuchinacán Jesús.

*Pablo y Bernabé talichuhuınán Jesús nac xacachiquın Antioquía huantı mapeksiy Pisidia*

<sup>13</sup> Antá uú nac Pafos, Pablo, Bernabé y Marcos tatájulh nac aktum barco y táalh nac aktum cachiquın huanicán Perge cxmunicipio Panfilia. Pero huata nac Perge tacho-kotáyalh Marcos y taspitpá nac Jerusalén. <sup>14</sup> Pero huata Pablo y Bernabé tatácxli nac Perge y táalh nac Antioquía huantı huı nac xmunicipio Pisidia. Acxnı lákchalh quilhtamacú sábado acxnı judıos talakachixcuhiy Dios y tajaxa, xlacán tatánulh nac xpısiculancán y culucs tatáhuı. <sup>15</sup> Ama-kolh huantı xanapuxcun lakachixcuhiınanın antá xalanın talıkalhtahuakakolh tzinú xlımapeksın Moisés chu huantı tatzoktahuılanıt nac xlibrojcán profetas, tamalakchúhualh xlıkalhtahuakacán y taquilhánılh Pablo y Bernabé, chiné tahuánılh:

—Natalán, para huı actzı tachuhuın huantı huixinın çalı-makalhchuhuıniıputunátıt umakolh cristianos pus cacata-kalhchuhuınántıt.

<sup>16</sup> Pablo táyalh, chexli xmacán xlacata pı putum cacs cata-quılhua, y chiné çahuánılh:

—Xlıputum huixinın natalán israelitas huantı lançú qilakaxmatnımanáhu, chu xlıhuak huixinın huantı lakachixcu-huíyátıt Dios masqui nı judıos huixinın, çakaxpátıt quinta-chuhuın: <sup>17</sup> Quimpuchinacán Dios malacatzuquınıt eé quimpulatamanacán Israel, huá xlá tıçalacsacchá xalakmakán quılıtalakapasnicán huantı aquının quinquılhtzucutcán, y acxnı çaj xtamakuilánalh nac Egipto çamaktáyalh laquı luu liıpecua laıa natalhuıhuán, acalıstán çú man çatamacxtıparachá nac Egipto porque xlá kalhiy lanca litlıhueke. <sup>18</sup> Dios nı çakxtekmákalh masqui xlacán nı xtakalhakaxmatputún huantı xcalımapeksiy y çuná çamaktákalhli y çamáhuılh tipuxam çata laıa xtalapulay nac desierto y huak çatapátılh huantı niıtlán xtatlahuamánalh. <sup>19</sup> Hasta xlá çamaspútulh cristianos huantı xtahuılánalh nac pulactujún cachiquının huantı xçamapeksiy Canaán laquı nacamaklıhtıy xpıulatamancán y antá natalatamay xalakmakán quılıtalakapasnicán.

'Aktati ciento cata aítat chuná xtalamánalh y ahuatá mapeksínalh púxculh profeta Samuel. <sup>20</sup> Acxni chú xtahuilá-nalh nac Canaán Dios xcalacsactilhay makapitzín lacchixcu-huín huanti nacapuxcuniy y xcalimapacuhuicán jueces.

<sup>21</sup> 'Acalistán amakolh xalakmakán israelitas talimaakatzánkelh Dios xlacata pi xlacán xtalacasquín çatum talipahu rey huanti nacamapeksiy. Dios tlan tláhua huantu xlacán xtalacasquín y camacamáxquilh Saúl xkahuasa Cis laqui namapeksínán cumu la xreycán; eé chixcú antá xmaktapeksiy nac xlakstipancán amakolh litalakapasni huanti xcahuanicán la tribu de Benjamín. Rey Saúl mapeksínalh tipuxam cata.

<sup>22</sup> Acalistán acxni Dios niaj lacásquilh namapeksínán Saúl xlá camacamáxquilh David laqui huá namapeksínán cumu la rey, porque Dios chiné lichuhuínalh David: "Aquit cmac-lanít David xkahuasa Isaí, luu clakatiy lata xlá tlan xtapu-huán porque xlihuak natlahuay huantu aquit clacasquín."

<sup>23</sup> Dios timalacnúnilh xamakán quilhtamacú rey David xlacata pi xámaj lacachín çatum talipahu xlitalakapasni huanti naquinçalakmaxtuyán aquinín judíos, pus huatiyá chú tamá Jesús huanti quilatamachi nac quilakstipancán xlicana pi huá xlitalakapasni rey David. <sup>24</sup> Acxni nia xmatzuquiy xtas-cújut Jesús, Dios pulh huá malakáchalh Juan Bautista laqui nacamakalhchuhuiniy xlihuak cristianos huanti tahuilánalh nac xapulataman Israel y xcahuaniy xlacata pi catalakpálih xalixcájnít xtalacapastacnicán y catataakmúnulh. <sup>25</sup> Acxni aya xtalacatzuhuima quilhtamacú lata Juan Bautista xmakantaxtimakolh xtascújut huantu xlimacamincanít y xlá aya xámaj tapaquiy nac caquilhtamacú, xlá chiné huá: "Aquit ni Cristo cumu la huixinín lacpuhuanátit, pero acalistán mima çatum huanti atzinú kalhiy lanca xlacatzúcut ni xachuná cumu la aquit, porque aquit hasta nipara tzinú quimininiy xlacata pi nacxcutniy xacorrea xtatunún cumu la çatum xtasacua."

*Pablo lichuhuínán lácu Jesús çalakmaxtuy xlihuak cristianos*

<sup>26</sup> 'Xlihuak huixinín judíos xlitalakapasni Abraham chu huixinín huanti ni judíos pero lipahuanátit Dios, milicatzitcán pi huixinín tamakolh cristianos huanti çalakmacatancanítatit amá laktáxtut huantu mastay Jesús. <sup>27</sup> Amakolh cristianos huanti xtahuilánalh nac Jerusalén xanapuxcun cura y lactalipahu mimapeksinacán ni talakápasli tícuya chixcú xlitaxtuy Jesús, y na nipara tzinú túcu çalimacuánilh masqui tzimaj tzimá sábado talikalhtahuakay xtachuhuincán profetas nac xpusiculancán, porque acxni talilhcalh pi mak-tum namaknicán Jesús, chuná tancs tamakantaxtikolh amá

tachuhuín huantu xamakán quilhtamacú xtalichuhuinanitanchitá xalakmakán profetas xlacata pī chuná namakñicán. <sup>28</sup> Masqui luu xlicana pī nīpara kampatum tamalulóknihl xtalakalhín huantu xtaliyahumánalh, pero juerza tamalacápulh nac xlatatín mapeksiná Pilato laqui xlá namamakñinínán. <sup>29</sup> Acxni chú aya xtamakñinít y xtamakantaxtñinít huantu xtalichuhuinanít profetas natlahuanicán Cristo acxni namín, huintí tamáctilh nac cruz y tamácnulh. <sup>30</sup> Pero Dios malacastacuánihl naccalínín <sup>31</sup> y juerza makas quilhtamacú antá xlama xastacná, y nīcaj maktum cātasíyúnihl amakolh lacchixcuhuín huanti ahuatá xcataminítanchá nac Galilea y xtatalatapuliy nac Jerusalén. Pus huá chú umakolh lacchixcuhuín huanti man taucxilhnít huantu kantaxtunít nac xlatámat Jesús xlacán talichuhuínán xlatámat Jesús.

<sup>32</sup> Pus lanchú aquinín cminítáhu camacatziniyán eé lipaxúhu tamacatzinín pī Dios makantaxtñinítá nac quilakstipancán huantu xamakán quilhtamacú ticamalacnūnichá quilitalakapasnicán. <sup>33</sup> Porque lanchú aquinín ucxilhnítáhu lata lácu Dios malacastacuánihl Jesús, pus antá chú eé huamputún pī Dios makantaxtilh xtachuhuín cumu la tatzokñit nac xlikampatīy salmo: “Huix quinkahuasa y aquit mintlat porque lanchú chuná clīmaxtuyán.” <sup>34</sup> Dios aya xlaclhcahuilñinítá pī xámaj malacastacuanīy amá xatalacsacni chixcú nac calínín laqui nī nalaclay xlihua, cumu la tatzokñit nac likalhtahuaka: “Huixinín lan nalīpaxuhuayátit acxni nacmakantaxtīy huantu ctimalacnūnihl rey David.” <sup>35</sup> Pero lacatumlītúm nac salmo mas lacatancs tatzokñit acxni chiné huamparay: “Huix quiDios, aquit ccatziy pī huix nī catimasta quilhtamacú xlacata nalaclay xtiyatlihua milascujni huanti man lacsacñita.” <sup>36</sup> Huixinín max lacpuhuanátit pī Dios huá xlichuhuínama rey David acxni chuná huá, pero nī chuná quitaxtuy porque masqui xlicana xlá pī David calīscujli y calīmacuánihl amakolh xtacristianos huanti xcatalama amá makán quilhtamacú chuná cumu la Dios xliṃapeksinít nascujniy, pero acxni kólulh, ñihl, macnúcalh y alh catatalakxtumīy xlihuak xliṃalakapasni, y nachuná masli xtiyatlihua cumu la xamakapitzín cristianos. <sup>37</sup> Pero amá chatum chixcú Jesús huanti Dios xlacacñit y malacastacuánihl nac calínín xlá nī masli xtiyatlihua. <sup>38</sup> Natalán, chatunu chatunu huixinín lacatancs cacatzítit pī caj huá xpalacata Jesús huanti lacastacuánalh nac calínín Dios lanchú camalacnūniyán xlacata nacamatzankenaniyán xlihuak mintalakalhincán. <sup>39</sup> Porque xlihuak amakolh huanti talīpahuán y tacanajlay pī xlicana nacamatzankenaniy xtalakalhincán xlicana pī camatzankenanicán cumu la tacanajlay, y na cacatzítit pī amá Jesús mat-

lantin̄it tlahuan̄it huantu xlimapeks̄in Moisés necxnicú lay tlahuay, porque amá limapeks̄in n̄ilay catamatzanken̄an̄in mintalakalh̄incán masqui lih̄uana namakantaxtiyátit huantu calimapeks̄iyán. <sup>40</sup> Pus luu cuentaj catlahuátit para tícu la huixinín n̄i luu canajlayátit huantu cl̄ichuhūinaman̄ahu, porque n̄i clacasquín para huixinín nalim̄akantaxtiyátit milatam̄acán huantu tital̄ichuhūinalh profetas acxni chiné táhua:

<sup>41</sup> Caucx̄ilh̄tit quintascújut huixinín huant̄i n̄itu liucx̄ilhn̄inan̄átit y lacataquin̄an̄átit, mecstucán calaktzank̄átit masqui cacs lilacahuan̄átit huantu ctlahuama.

Porque aquit cámaj catlahuay laclanca lic̄acn̄it tascújut nac milatam̄acán, y hasta n̄ipara tzinú xc̄anajlaputútit para caj tícu xcal̄itakalh̄chuhūinán.

<sup>42</sup> Acxni chuhūinank̄olh Pablo y Bernabé tatáxtulh nac amá xp̄usiculancán judíos, y makapitz̄in huant̄i n̄i judíos xtalachin̄it pero antá xtatalakachixcuhum̄an̄alh Dios, xlacán tahuán̄ilh xlacata p̄i lit̄zimá acxni nalakch̄amparay sábado lata jaxcán cacalakampá laqūi nacalim̄akalh̄chuhūin̄iparay xtachuhūin Dios. <sup>43</sup> Acxni chú aya putum xtataxtun̄it y acxni aya xtaam̄an̄alh, lhuhua cristianos huant̄i judíos xahua makapitz̄in huant̄i n̄i judíos pero luu xtalip̄ahuán Dios cumu la judíos, xlacán tastalán̄ilh Pablo y Bernabé. Cumu aya xtzucun̄it tac̄anajlay xtachuhūincán xlacán tzúculh talim̄akalh̄chuhūin̄iy xlacata p̄i akst̄itum catalip̄ahualh Dios porque xlá luu sn̄un xcalakalhamán y ankalhin̄á cam̄alacn̄un̄iy nacamākap̄útaxtiy xlistacnicán y nacamak̄takalha.

<sup>44</sup> Lit̄zimá acxni lakch̄ampá sábado Pablo y Bernabé taampá nac xp̄usiculancán judíos y ah̄uayu xlip̄utum cristianos xala amá cachiqūin̄ tatamacxtúm̄ilh laqūi nataxmata xtachuhūin Dios. <sup>45</sup> Pero acxni am̄akolh xanapuxcún judíos taúcx̄ilh̄li p̄i am̄akolh cristianos huá xtamin̄it takaxmatniy xtachuhūin Pablo xlacán tzúculh tas̄itz̄in̄iy, tzúculh tatalahuan̄iy y talikalh̄kamánalh Pablo. <sup>46</sup> Pero Pablo y Bernabé n̄icaj cacs tak̄axmatli huantu xcahuanim̄acalh, y xlacán chiné tak̄alh̄tilh:

—Xlic̄ana p̄i luu chuná xquincalakch̄an̄ítan̄ xlacata p̄i huixinín judíos naccaliakchuhūinaniyán xtachuhūin Dios, pero cumu huixinín n̄itl̄án tlahuayátit y n̄i matlant̄iyátit lata lácu aquinín ccalim̄akalh̄chuhūin̄iyán amá xasasti latam̄at huantu ankalh̄in̄ nakalh̄iyátit canecxnicahua quilhtamacú, pus para chuná tlahuayátit pus chú aquinín huá naccalim̄akalh̄chuhūin̄iyáhu huant̄i n̄i judíos. <sup>47</sup> porque hasta nachuná quincalimapeks̄in̄ítan̄ Quintl̄aticán Dios acxni chiné huá nac likalhtahuaka:



Aquit ccamaxquimán taxkáket laquí nacamaxskoniyátit xlihuak cristianos masqui huantí nī judíos.

Pus chú canihua pulataman calipítit tamá mintaxkaketcán laquí xlihuak cristianos namaakaputaxtiy xlistacnicán.

<sup>48</sup> Amaḱolh huantí nī judíos xtahuanit acxnī xlacán takaxmatkolh huantu xlichuhuina Pablo xlacán luu līhuaca tapaxúhualh, tapaxcatcatzínilh Dios huantu xlá xlaclhcahui-linít caj huantu xlacatacán. Lhuhua cristianos tacanájlah huantí aya xcalacsacnit Dios xlacata pi natamakamaklhtinán amá xasasti latámat huantu natakahlíy canecxnicahuá quilhtamacú. <sup>49</sup> Y chuná nīpara tzinú xlimakax quilhtamacú xlicalanca amá pulataman talakapuntúmīlh xtachuhuín Dios. <sup>50</sup> Pero amaḱolh xanapuxcun judíos līhuaca xtasitziñiy Pablo chu Bernabé, huata xlacán tatachuhuínalh makapitzín lac talipahu lacchaján huantí nī judíos xtalacachinít pero chú xtalipahuán Dios chuná cumu la xtalipahuán judíos, xahua makapitzín lacchixcuhuín huantí xtapuxcuniy cristianos nac amá cachiquín, taakastacyáhualh laquí maktum pi catatlaká-lelh nac xcachiquincán. <sup>51</sup> Acxnī Pablo y Bernabé tatáxtulh nac amá cachiquín xlacán tatátúxtulh xtatumuncán y tzucúcalh calactincxcán pokxni huantu xcalactahuacanít nac xcachiquincán laquí chuná natalimañiyuy pi xlacán niaj xtalakatíy huantu xlacán xtayatacán amaḱolh cristianos. Acalístan xlacán táalh y táchalh nac aktum cachiquín huanicán Iconio. <sup>52</sup> Pero amaḱolh cristianos huantí tatamáxtekli nac Antioquía xtalipahuánit Jesús xlacán luu chapaxuhuañā tatamáxtekli, y Espiritu Santo luu xcamaktayay nac xlatamātcán.

## 14

### *Pablo y Bernabé tatzalay porque xcamakñiputuncán*

<sup>1</sup> Nac Iconio Pablo y Bernabé tatánulh nac xpusiculancán judíos y tzúculh camakalhchuhuñiy cristianos. Cumu xlacán luu tancs lata xtamalacaputuncuhuy xtachuhuín Jesús lhuhua cristianos huantí judíos xahua huantí nī judíos talipáhualh. <sup>2</sup> Pero makapitzín judíos huantí nī xtacanjlaputún huantu xlacán xtalichuhuínán tzúculh tahuaniy amaḱolh cristianos huantí nī judíos xlacata pi nī catacanájlah huantu Pablo xtalichuhuínamánalh. <sup>3</sup> Pero masqui necxnicú akatzianca xcamakxtekcán porque catuhúa xcahuanicán, xlacán juerza makax tatamáxtekli nac Iconio y nī xtapecuán xlacán xtalichuhuínán xtachuhuín Dios antanícu luu marí xtzamacán porque xtacatziy pi Dios xcamaktakalhma. Y Dios xcamalulokniy huantu xlacán xtalichuhuínán porque xcamaxquiy litihueke laquí tlan natatlahuay lalanca licácnit tascújut. <sup>4</sup> Nac

amá cachiquín Iconio lakaputiyú xtahuilánalh porque makapitzín cristianos huá xtataṭayay judíos y makapitzín xtataṭayay apóstoles. <sup>5</sup> Maktum quilhtamacú amakólh judíos chu xlihuak cristianos huantí nī judíos luu lacxtum talichuhuínalh xlacata natatacatziy mapeksinanín antá xalanín xlacata pī nataputlakalén y tlan nataliactalanchipay chíhuix. <sup>6</sup> Pero acxnī Pablo y Bernabé tacátzilh huata mejor tú tatláhualh tatzálalh y táalh nac Listra xahua nac Derbe xmunicipio Licaonia, xahua nac lactzū cachiquínín huantu antá lacatzunín xtahuilánalh. <sup>7</sup> Antá xlacán lacxtum taliakchuhuínalh xtachuhuín Jesús huantu mastay laktáxtut.

### *Akpaklhchipacán Pablo nac Listra*

<sup>8</sup> Maktum quilhtamacú nac Listra Pablo xliakchuhuínama xtachuhuín Jesús y antá culucs xuí chatum chixcú huantí luu chunatuncán xlacachinīt pī nīlay xtlahuán. <sup>9</sup> Amá chixcú luu cuentaj xtlahuanīt huantu xlichuhuínamácalh y Pablo úcxilhli pī antá culucs xuí y nā úcxilhli pī xkahlhij tacanálat xlacata namatlantiy. <sup>10</sup> Pablo palha quilhánilh y chiné huánilh:

—¡Huix cuanimán, laḷihuán cataya y catláhuanti!

Amá chixcú tuncán suácaj táyalh cumu lampara nītu xlaniy y tzúculh tlahuán. <sup>11</sup> Acxnī cristianos taúcxilhli huantu xtlahuanīt Pablo xlacán chiné palha tzúculh tahuán nac xatachuhuín huantu xtalichuhuínán:

—¡Lanchú tatactanītanchi quidioscán huantí lipahuanáhu, pero huata xmacnicán nā luu xtachuná cumu la quimacnicán!

<sup>12</sup> Umakólh cristianos xtalakachixcuhuiy luhua tzincun huantí xtalimacán xdioscán, entonces talimáxtulh Bernabé cumu la xdioscán Júpiter, y Pablo xtalimáxtuy cumu la xdioscán Mercurio porque huá luu xakchuhuínán. <sup>13</sup> Umakólh cristianos huantí chuná xtalipahuán umakólh xtincuncán, antá nac xquilhapán cachiquín xyá chiqui antanícū xtalakachixcuhuínán, y amá xapuxcu xlakachixcuhuínacán pála calímilh licaxtlahuán xahua huacax, porque xliputum cristianos xtamaknīputún amakólh huacax laquī natalilakachixcuhuiy Pablo y Bernabé. <sup>14</sup> Pero acxnī amakólh apóstoles tacátzilh pī huá xamácalh calakachixcuhicán maktum laṭa xtīt tatláhualh clhakātcán caj laṭa talisítzilh, laḷihuán talakstīpatánulh xliḷihuhua cristianos y chiné tzúculh tahuaniy:

<sup>15</sup> —¡Xlihuak huixinín lihuana cakaxpáttit! ¿Túcu xpālacata huixinín quilalīpulhcayáhu cumu la Dios? Aquinín nā caj lacchixcuhuín chuná cumu la huixinín, y aquinín caj cminītán cahuaniyán xlacata pī calakmakántit xlihuak mintasmanincán huantu tlahuayátit porque nītu limacuán, y caj

xmanhuá calipahuántit amá chastum Dios huanti camalacatuquinit akapún, catiyatni xahua pupunú y xlihuak huantu anán uú nac caquilhtamacú. <sup>16</sup> Lata makasá quilhtamacú amá huanti chastum Dios lama camaxquilh quilhtamacú xlacata pi xlihuak cristianos huanti ni luu xtalakapasa catalatámalh y catalakachixcúhuilh lata túcu xlacán chuná xtalacpuhuaníy. <sup>17</sup> Pero huata xlá ankalhín calimacatzinipútlulh pi xlá Dios huanti luu tlan catziy, porque huá quincamacaminíyán sin y luu tlan quincasiculanatlahuaníyán huantu chanáhu y makalanananáhu laqui nakalhiyáhu huantu nalihuayanáhu y lipaxúhu nalatamayáhu.

<sup>18</sup> Pero masqui Pablo y Bernabé chuná talimakalhchuhuínih amakolh cristianos takalá tamalactláhuilh xlacata pi ni catamáknih amá toro laqui nacalilakachixcuhuicán.

<sup>19</sup> Ni limakas quilhtamacú tachilh nac Listra makapitzín judíos huanti xtaminítanchá nac Antioquía y nac Iconio y tzúculh talimakalhchuhuíníy cristianos xlacata pi catalakaspittáyalh y niaj catalipáhuah huantu xlichuhuínán Pablo y catamáknih. Amakolh cristianos tasitzínih Pablo y taliactalanchípalh chíhuix; acxni aya cacs támah Pablo xlacán talacpúhua pi max aya xtamaknínit tasakálelh hasta nac xquilhapán cachiquín. <sup>20</sup> Pero acalístán acxni xlacán tzúculh tatamacxtumíy amakolh cristianos huanti aya xtalipahuanit Jesús, Pablo lakasiyu tzúculh tayay cumu lampara nitu xlanínit y tanupá nac cachiquín. Pero lichalí tatácaxli Bernabé y táalh nac xacachiquín Derbe.

<sup>21</sup> Antá nac Derbe taliakchuhuínalh xatlán xtamacatzínín Jesús huantu mastay laktáxtut y luu lhuhua cristianos talipáhuah Quimpuchinacán. Acalístán chú acxni antá tatalhuakolh xtascújut tatacaxpá pi antá tapuspitpá xtijicán antanícu xtaminítanchá nac Listra, Iconio y tachampá nac xacachiquín Antioquía. <sup>22</sup> Y nac amakolh cachiquín huanti xtalipahuán Jesús xlacán xtamauxcaníy y xcamaxquiy licamama, xcahuaníy xlacata pi huantu akstítum catalipáhuah Quimpuchinacán Jesús masqui lhuhua huantu cataakspúlalh y huantu xcalimapatínicalh, porque xlihuak huanti aktum catziy nalakmaxtuy xlistacni nac xlatatín Dios pus lhuhua huantu amaj lipatíy uú nac caquilhtamacú. <sup>23</sup> Nac akatunu umakolh cachiquínín xlacán talácsacli makapitzín lakkolún huanti tlak xtamakaacchán talacapastacni laqui huá nacapuxcuníy cristianos huanti aya xtalipahuanit Jesús, y acxni putum takalhxteknikolh takalhtahuakánih Dios xlacata pi huá cacamaktáyalh nac xtascujutcán huantu xcamacuentajlicanit umakolh cristianos.

*Pablo y Bernabé tataspitparay nac Antioquía xmunicipio Siria*

<sup>24</sup> Acalistán tatitáxtulh nac xapulataman Pisidia y táchalh nac xapulataman Panfilia. <sup>25</sup> Nac Perge talichuhuínampá xtachuhuín Dios y hasta acalistán táchalh nac Atalia. <sup>26</sup> Pero antá chú nac Atalia tatájulh nac aktum barco y chuná tachampá nac Antioquía, antá nac eé cachiquin xcalacsacnit Dios xpalacata pi natataxtuy nataán nac xlihuak lactzu cachiquinín laqui natalichuhuínán xlimapeksín, pero chú aya xtataspitmánalh porque aya xtamakantaxtiní xlitascujutcán. <sup>27</sup> Acxni chú táchalh nac Antioquía tuncán tatatamacxtúmílh amakolh cristianos huanti antá xtalipahuán Quimpuchinacán Jesús y talitachuhuínankolh lata lácu Dios xcamalakpaliní xtalacapastacnicán amakolh cristianos huanti ni judíos laqui nachuná xlacán natalipahuán Jesús, y na táhua lata xlá xcamaktayanit xlihuak antanícu taquíchalh. <sup>28</sup> Juerza makas quilhtamacú antá tatamáxtekli Pablo y Bernabé laqui nacamaktayay amakolh canajlanín xalac Antioquía.

## 15

*Xlihuak apóstoles tatamacxtumiy nac Jerusalén*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú tachilh nac Antioquía makapitzín judíos xalac Judea huanti na xtalipahuanit Jesús pero xlacán tzúculh talimakalhchuhuíní natalán huanti ni xtacircuncidarlanit porque xlacán ni judíos xtalacachiní, xlacata pi xajuerza natacircuncidarlay chuná cumu la tilimapeksinanchá Moisés, para xlicana talakmaxtuputún xlistacnicán. <sup>2</sup> Pablo y Bernabé tzúculh talaḥhuaníy amakolh lacchixcuhuín porque ni xtamatlantíy huantu xlacán xtalichuhuínamánalh. Entonces lata xliḥhuhua cristianos lacxtum talicá-tzilh y chiné talaḥhuanilh:

—Mejor cacamacáhu makapitzín lacchixcuhuín laqui xlacán nataán nac Jerusalén y natakalhasquin apóstoles chu lakkolutzinni puxcunanín huantu aquinín quilitlahuatcán.

Pero huata huá calilhácalth Pablo, Bernabé y makapitzín lacchixcuhuín huanti luu lactalipahu xtahuanit nac xlakstipancán.

<sup>3</sup> Acxni xlacán tatácxli huá tachípalh tiji huantu xtixtaxtuy nac Fenicia y Samaria. Lata nícu xlacán xtatixtaxtuy xtalichuhuínán lata lácu amakolh cristianos huanti ni judíos xtalakmakanit xalakmakán xtasmanincán y lata xtalipahuanit Quimpuchinacán Jesús. Xlihuak cristianos huanti xtakaxmata lata lácu Dios xtlahuama xtascújut luu xtalipaxuhuay.

<sup>4</sup> Acxni Pablo y Bernabé táchalh nac Jerusalén putum tamacxtúmílh huanti xtapuxcuniy cristianos, apóstoles chu

lakkolutzinni. Xlacán tzúculh tahuán laṭa lácu Dios xtlahuanit nac xlatamātcán laclanca tascújut. <sup>5</sup> Pero makapitzín fariseos huantī nā aya xtalipahuanit Quimpuchinacán antá xtahuilá-nalx xlacán tatáyalh y chiné tachuhuínalh:

—Aquinín clacpahuanáhu xlacata pī amākolh cristianos huantī nī judíos talacachinīt y chú aya talipahuanit Jesús, māx xafuerza naticircuncidarlay laquī natamakantaxtiy xli-māpeksín Moisés huantu antá quincalimāpeksiyán natlahuayáhu aquinín judíos.

<sup>6</sup> Entonces apóstoles xahua lakkolutzinni huantī xtapucún nac pusiculan macxtum tálalh laquī lihuana natalichuuhínán lácu luu natacaxtlahuay eé taaklhúhuit. <sup>7</sup> Makas xtalilac-chuuhínán porque nī xtacatziy laṭa lácu lakchán natatlahuay, pero maktum Pedro táyalh y chiné cahuánilh:

—Natalán, huixinín catziyátit laṭa lácu Dios quilácsacli aquit laṭa makasá quilhtamacú xlacata pī naccamākalhchuhuinīy amākolh cristianos huantī nī judíos laṭa lácu Dios calakmāxtuputún laquī xlacán natalipahuán Jesús cumu la aquinín lipahuanáhu. <sup>8</sup> Porque Dios huak lakapasa chatunu chatunu xnacujcán cristianos y xlá luu tancs quincamācatzín pī acxtum calakalhamán cristianos masqui tícu nī judíos, porque nā camāxquilh xlitlihueke Espíritu Santo chuná cumu la quincamāxquín aquinín. <sup>9</sup> Dios acxtum calakalhamán cristianos y nī caj lacsacpaxquínán porque acxtum calacx-canīy xtalakalhincán chuná cumu la aquinín tlan quincatlahuaninítán quinacujcán. <sup>10</sup> Pus, ¿túcu xpalacata huixinín caj liṭaaklhuhuiyátit huantu Dios tlahuanit? ¿Túcu xpalacata calimatlahuiputunátit amākolh cristianos huantī aya talipahuanit Jesús amá tascújut huantu nīpara aquinín y nīpara xalakmakán quilitalakapasni tlan tlahuanitáhu? <sup>11</sup> Cumu la aquinín catziyáhu, caj xpalacata pī luu snun quincalalhamán Jesús huá quincalilakmāxtún laquī tlan naquincamātzankenanicán quintalakalhincán, pus nachuná chú amākolh cristianos huantī nī judíos lacxtum calakalhamanīt cumu la aquinín.

<sup>12</sup> Acxni chuhuinankolh Pedro, xlihuak huantī xtatamacxtuminīt tlan tatláhualh y cacs taquilhua; acalístán tzúculh takaxmata huantu Pablo y Bernabé xtalichuuhinamánalh laṭa lácu Dios xtlahuanit nac xlatamātcán laclanca licácnit tascújut nac xlakstipancán amākolh cristianos huantī nī judíos. <sup>13</sup> Acxni chú xlacán tachuhuinankolh, Santiago táyalh y chiné cahuánilh:

—Natalán, catlahuátit litlán, lihuana cakaxpáttit y caakátstīt umá actzu tachuhuin huantu camán cahuaniyán: <sup>14</sup> Simón Pedro aya quincalitachuhuinanítán laṭa Dios huacu

luu çalakalhámalh cristianos huantı nı judíos talacachinıt cumu la aquinín y çalácsaclı laquı nā xcamanán natahuán.  
 15 Xlihuak tu quitaxtunıt tancs likantaxtunıt huantu titátzokli xalakmakán profetas nac xtachuhuín Dios anta nícu chiné huán:

16 Masqui ccaakxtekmakanıt ámaj lakchán quilhtamacú acxni aquit nacmimparay,  
 y lihuana naccaxtlahuay xchic David huantu aya xlaclakonıt y aya xtamanıt,

17 laquı chuná xlihuak cristianos canıhua xalanın tlan lacxtum nataputzay lácu natalakachixcuhuiy Xpuchinacán,  
 y laquı huantı nı judíos nā huak xcamanán natahuán.

18 Chuná chuhuínán Quimpuchinacán Dios huantı lançhú masiyuy

huantu xlaclhcahuilınıt hasta xamakán quilhtamacú.

19 Aquit clacpuhuán pi tamakolh cristianos huantı nı judíos pero lançhú aya talıpahuanıt Dios y talakmakanıt huantu nıtu limacuán xtasmanincán, nı quincaminıniyán juerza nacamatlahuiyáhu huantu huan nac xlimapeksın Moisés xlacata pi nāchuná natamakantaxtıy huantu aquinın judíos tlahuayáhu. 20 Huata mejor caj cacatzoknıhu aktum carta antanıcu nacaıhuanıyáhu xlacata pi nı catáhuah catıhua tahuá huantu lilakachixcuhıcanıt tzıncun, nı cataxakátlılı catıhua pusçat para huı xpusçatcán, y nā nı catalıhuáyal takalın huantu caj caakxtonkcanıt y nı tastajmakanıt xkalhni, y nıpara huantu caj tajıcsuanıt, xahuachı nā nıpara huá kalhni catáhuah. 21 Porque hasta laa xamakán quilhtamacú hua eé xlimapeksın Moisés huantu aquinın judíos makantaxtıyáhu, y huantu çaliakchuhuınanicán cristianos tzımaj tzımá sábado nac xpusıculancán judíos.

*Xcartajcán apóstoles huantu tamacánılh cristianos xalac Antioquía*

22 Xlihuak apóstoles, lakkolutzinni, chu xlihuak cristianos huantı xtalıpahuán Quimpuchinacán Jesús tlan tatláhuah huantu Santiago çahuánılh, xlacán talacsáçxtulh çatıy lacchıxcuhuın huantı lacxtum natataán Pablo y Bernabé nac Antioquía laquı natalén amá carta. Umakólh lacchıxcuhuın huantı çalacsáçcalh xcaıhuanıcán Judas huantı nā xlimapaçuhıcán Barsabás, xahua Silas. 23 Y nac amá carta chiné xtatzoknıt:

“Aquinın apóstoles, lakkolutzinni, xahua xlihuak huantı clipahuanáhu Cristo uú nac Jerusalén, luu çana lipaxúhu ccaçakatlılacamachán nac umá carta xlihuak huıxinın natalán huantı nı judíos y huılátıt nac xaçchıquın Antioquía, chu

huixinín huantĭ huilátit xliçalanca nac xapulatan Siria y Cilicia. <sup>24</sup> Aquinín ccatzĭnĭtáhu pĭ makapitzĭn lacchixcuhuĭn uú xalanín taquilachá antá y xlacán akatiyuj catlahuani-nĭtán mintacanajlatcán, porque calimakalhchuhuĭnimán pĭ xafuerza nacircuncidarlayátit y xlihuak xlimapeksĭn Moisés namakantaxtiyátit huantu antá huan; pero tamakolh huantĭ chuná talichuhuĭnamánalh, aquinín nĭtu ccamaxquĭnĭtáhu talacasquĭn y hasta nĭtu quincakalhasquimán. <sup>25</sup> Huá xpa-lacata aquinín ccalĭlacsacnĭtáhu chaĭtiy lacchixcuhuĭn laqui xlacán nacalakanachán y nacalimakalhchuhuĭnyán huantu aquinín naccahuaniyáhu, huá lacxtum natatañachá Pablo y Bernabé. <sup>26</sup> Huá umakolh natalán huantĭ laná talĭpatĭnalh caj xpalacata pĭ huá talichuhuĭnamánalh xtachuhuĭn Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>27</sup> Y amakolh natalán huantĭ aquinín ccamalakachanimán cahuanicán Judas y Silas, huatunín lihuana nacalimakalhchuhuĭnyán huantu huixinín milĭtlahuatcán. <sup>28</sup> Porque huá Espĭritu Santo quincamañacpuhuanín xlacata pĭ nĭ naccamatlahuiyán cata lhuhua tascújut huantu aquinín judíos cmakantaxtiyáhu. Huá eé huantu huixinín milĭtlahuatcán: <sup>29</sup> nĭ cahuátit tahuá huantu lilakachixcuhuĭcanĭt tzincun, ña nĭpara huá cahuátit xalihua lactzĭ takalhĭn huantu caaxtonkanĭt y nĭ tastajmakanĭt xkahlĭn, ña nĭpara huá cahuátit huantu tajicsuanĭt, chu kahlĭn nĭ nahuayátit. Naxhunalitúm nĭ caxakatlĭtĭt catĭhua puscat para huí o nĭtĭ mimpuscat. Para huixinín chuná namakantaxtiyátit huantu ccahuanimán luu akstĭtum lapátit nahuán. Catuxcanĭtĭt calaktzaksátit.”

<sup>30</sup> Pablo, Bernabé, Judas, Silas y xamakapitzĭn natalán laĭhuán tatácxli nac Jerusalén y nĭ limakas quilhtamacú táchalh nac Antioquía. Xlihuak natalán antá xalanín tata-macxtúmĭlh; acxnĭ chú aya pĭtum xtahuilánalh xlacán tamacamástalh amá carta huantu xcamalenĭcán. <sup>31</sup> Acxnĭ chú calikalhtahuakanĭcalh huantu xtatzoknĭt nac amá carta amakolh cristianos huantĭ nĭ judíos lan talĭpaxúhualh huantu antá xuan porque lihuaca xcamauxcanĭmácalh nac xta-canajlatcán. <sup>32</sup> Pero cumu Judas y Silas ña xtamakaacchán talacapañacni xlacán tzúculh tamakalhchuhuĭny amakolh natalán y tamaakatáksnĭlh lácu luu lacasquĭn Dios akstĭtum natalatamay. <sup>33</sup> Acxnĭ chú aya juerza makasá xtalamá-nalh nac Antioquía Judas y Silas tataspitpá nac Jerusalén, pus amakolh natalán luu aktum tapaxuhuán tamácxteklĭ pĭ nataán y tahuánĭlh Dios cacalén. <sup>34</sup> Pero huata Silas nĭaj taspitpútulh y antá tamácxteklĭ nac Antioquía y sacstu Judas táspitli. <sup>35</sup> Pablo y Bernabé ña antá tatamácxteklĭ y xtamakalhchuhuĭny cristianos xtalamaktayay amakolh

huantĭ xtapuxcún xtalichuhuĭnán xtachuhuĭn Quimpuchi-nacán Jesús.

*Pablo xĭmaktiy an lichuhuĭnán xtachuhuĭn Dios*

<sup>36</sup> Chuná makas xtasujmánalh antá, y maktum quilhtamacú Pablo chiné huánilh Bernabé:

—Chú xtaçxparáhu y xahu çalakapaxialhnamparayáhu amakolh cristianos nac lactzu xçachiquinacán antanĭcu çaliakchuhuĭnaninĭtáhu xtachuhuĭn Dios laquĭ naquĭucxĭlháhu lácu tahuilánalh.

<sup>37</sup> —Lĭhuaca tĭan para naanáhu, pero xtaáhu Juan Marcos —kalhtĭnalh Bernabé.

<sup>38</sup> Pero Pablo nĭ matlántĭlh xlacata pĭ nacataán Marcos y chiné huánilh:

—Aquit nĭ clacasquĭn naquincastalanĭyán. ¿Túcu xlacata quincaliakxtekmĭchán nac Panfilia?

<sup>39</sup> Makas laťa xtalalĭmaaklhuhuĭmánalh y nĭlay acxtum xtacatzĭy.

—Para huix nĭ lacasquina naquincastalanĭyán mejor huata lacatunu aquit nactáán —kálhtĭlh Bernabé.

Entonces Bernabé tatájulh nac barco Marcos y akxtékmĭlh Pablo y táalh pekán nac Chipre, <sup>40</sup> y Pablo huá tatalakxtúmĭlh Silas. Acxnĭ xĭhuak cristianos takalhtahuakánilh Dios xlacata pĭ huá cacamaktákalhĭ y cacamaktáyalh xlacán táalh. <sup>41</sup> Pulh antá tatitáxtulh nac xapulataman Siria y Cilicia, y laťa nícu xtachán xtahuilánalh huantĭ xtalipahuán Jesús xtama-kalhchuhuĭnĭy laquĭ natamaakpuhuanĭyanĭy.

## 16

*Timoteo castalanĭy Pablo y Silas*

<sup>1</sup> Pablo y Silas táçhalh nac aktum çachiquĭn xuanicán Derbe y acalĭstán táçhalh nac Listra. Antá tamanóklhulh çatun kahuasa xuanicán Timoteo. Eé kahuasa y na chuná xtzĭ huantĭ judĭa xuanĭt xtalipahuán Jesús, pero xtlat griego xuanĭt. <sup>2</sup> Xĭhuak natalán xalac Listra chu xalac Iconio xtapaxquĭy Timoteo. <sup>3</sup> Pus huá xpalacata lĭhuánilh Pablo pĭ cacastalánilh laťachá nícu xlá xtiamajcú. Pero pulh circuncidartlahuácalh laquĭ nĭ natalĭsĭtzĭy judĭos huantĭ xtahuilánalh nac amakolh çachiquinín antanĭcu nataán talichuhuĭnán Jesús porque xĭhuak xcatzĭcán pĭ nĭ judĭo xuanĭt xtlat. <sup>4</sup> Acxnĭ chuná tatlahuakolh xlacán tatáçxli y laťa xanĭcu xlacán xtatĭtaxtuy xtalĭmakalhchuhuĭnĭy cristianos huantĭ xtalacaxtlanĭy tapéksĭt amakolh apóstoles chu lakkolutzĭnni huantĭ xtapuxcún nac Jerusalén huantĭ nacalĭmacuanĭy huantĭ nĭ



judíos. <sup>5</sup> Amakolh natalán huantj nĭ judíos luu xlicana cali-mauxcanicalh, y chali chali mas xtalihuaquima huantj xtalipahuán Quimpuchinacán Jesús.

*Pablo limalacahuanicán chatum chixcú xalac Macedonia*

<sup>6</sup> Espíritu Santo camalacpuhuánilh Pablo, Silas y Timoteo xlacata pĭ nĭ cataliakchuhuínalh xtachuhuín Jesús nac xapulataman Asia, huata caj tatilacatzalahuúilh, tatixtulh nac xamunicipio Frigia y Galacia. <sup>7</sup> Acalistán táchalh antanĭcu tzu-cuy mapeksinán aktum pulataman huantu xuanicán Misia y antá xtachamputún nac Bitinia, pero huata Espíritu Santo nĭ camáxquilh quilhtamacú antá nataán. <sup>8</sup> Huata nac Misia na caj titum tatixtulh y táchalh nac Troas. <sup>9</sup> Huatiyá amá tzisnĭ nac Troas Pablo malacahuanicah xlá úcxilhli chatum chixcú xalac Macedonia antá xlakaláya y chiné xlimaakatzankema: “Catlahua litlán, caquilalakmihu uú nac Macedonia y caquilamaktayáhu.” <sup>10</sup> Acxnĭ chuná limalacahuanicolh Pablo, lahuhán ctzucúhu tacaxáhu laqui nacanáhu liakchuhuinánahu xtachuhuín Jesús huantu mastay laktaxtut nac Macedonia porque xaccatziyáhu pĭ huá Dios antá xquincamacamputún.

*Pablo y Silas talichuhuínán Jesús nac Filipos*

<sup>11</sup> Nac Troas ctajúhu nac aktum barco y titum cáhu nac isla de Samotracia y hasta lichali ccháhu nac xacachiquín Neapolis. <sup>12</sup> Acalistán chú ccháhu nac Filipos, antá uú lhuhua xtahuilánalh cristianos romanos, xahuachí huá umá cachi-quin huantu tlak lanca lata xlihuak huantu xcamapeksiy Macedonia; juerza aklhuhua quilhtamacú antá xaclamánahu. <sup>13</sup> Maktum quilhtamacú sábado acxnĭ xlihuak judíos xtajaxa cáhu nac xquilhtún kalhtuchoko huantu lacatzú xtixtuy nac cachiquin, porque quincalitakalhchuhuinancán pĭ antá xtatamacxtumĭy cristianos laqui natakalthahuakanĭy Dios. Antá xtatamacxtumĭt makapitzĭn lacchaján, aquinĭn culucs ctahuiláhu y ctzucúhu calimakalhchuhuinĭyáhu xtachuhuín Jesús. <sup>14</sup> Nac xlakstipancán amakolh lacchaján xuí chatum puscät xalac Tiatira xuanicán Lidia xlá xcastay xalacuan lhakat, umá puscät luu xlipahuán Dios y acxnĭ xkaxmatnima xtachuhuín Pablo Quimpuchinacán lakpalínilh xnacú laqui nacanajlay huak huantu xlichuhuinama. <sup>15</sup> Acxnĭtiyá amá quilhtamacú Lidia taakmúnulh xahua xlihuak xlitalkapasnĭ. Acalistán Lidia chiné quincahuanĭn:

—Para xlicana huixinĭn talulokátit pĭ aquit clipahuán Quimpuchinacán Jesús y limacxtum aquinĭn linatalán pus lahuhán catátit nac quinchic laqui antá nahuayanátit y natamakxte-kátit canaçaj nĭcu aklĭt quilhtamacú.

Maşqui aquinín n̄i xacamputunáhu, juerza quincalén nac xchic.

*Pablo y Silas catamacnucán nac pulachin*

<sup>16</sup> Antá nac eé cachiquín xuí çatum tzumat huanti xakchipaninit xtalacapaścacni çatum xespíritu akskahuiní huanti xcamalakchan̄iy xcamaxtuniy csuertejcán cristianos, y cumu xlá xataścán tasacua xuanit xpuchinanín taparaşlá xtaşa-tajinán y laná xcaşatljajinit tumin. Maktum quilhtamacú acxni xacamaşáhu kalhtahuakanıyáhu Dios nac xquilhtún kalhtu-choko cmaşoklhúhu amaş tzumat. <sup>17</sup> Xlá tzúculh quincaşala-nıyan y chiné xquilhama laşui huak natakaxmata.

—iMaşkolh lacchixcuhuín huá talacscujnimánalh Dios huanti xtaścum kalhiy lanca xlatatzúcut, y minit caliakchuhunıyan xasısti latamaş laşui tlan nalakmaxtuyátit milıścacnicán!

<sup>18</sup> Ankahin chuná xuan acxni antá xactıxtuyáhu y maktum quilhtamacú juerza makasıtzılhá Pablo, laşihuán laktáş-pitli y chiné huánilh amaş espíritu huantu xmakatlajanit:

—iNac xtacuhuini Quimpuchinacán Jesucristo climapek-sıyan pi camáxtekti tamá tzumat!

Acxnituncán amaş xespíritu akskahuiní máxtekti.

<sup>19</sup> Pero huata xpuchinanín amaş tzumat acxni tacátzilh huantu xtlahuanicanit lipeşua laş taşıtzilh porque nıajlay catitalıtlájalh tumin, huá xpalacata talıchıpalh Pablo y Silas y caléncalh nac pumapeksın. <sup>20</sup> Acxni talıchıalh nac xlatatıncán mapeksınanín chiné tzúculh talımalacapuy:

—iMaşkolh lacchixcuhuín judıos xlacán caj taminit tama-lakaspıyahuay cristianos huanti uú tahuılánalh nac quimpulataşancán! <sup>21</sup> Xlacán tamaşıyunımánalh cristianos aktum xasısti talacapaścacni laş laşu luu xlılatamaścán, pero aquinín n̄i cmaşlantıyáhu huantu xlacán tahuán porque aquinín romanos.

<sup>22</sup> Lhuhua cristianos antá xalanın nac amaş cachiquın na tatalacatzúhuılh nac pumapeksın y lacxtum takalhmaktá-yalh amaşkolh huanti xtatalacapumánalh. Amaşkolh mapek-sınanın talımaşksınalh xlacata pi cacamaşlakxtúcalh clha-kaścán y cacalışnokcalh lasasa. <sup>23</sup> Acalıścán chú acxni Pablo y Silas calışnokkócalh lasasa, mapeksıcalh çatum tropa huanti xmaktakalhnán nac pulachin xlacata pi antá cacata-máşnılh y luu cuentaj cacatlıhualh xlacata n̄i nacama-katşalay porque huata huá namapaşınicán. <sup>24</sup> Acxni chuná

līmapeksícalh amá tropa huantī xmaktakalhnán nac pulachīn lihuaca catamacnūchá hasta nac xtankén, porque xpecuán para nacamakatzalay, y na camatantunūcalh xtantuncán lactulanca páklhāt huantu xuanicán cepo porque luu chuná xcalīlakxquitinunicán xtantuncán tachīn.

<sup>25</sup> Pero acxni luu xitātlanīt tzisní Pablo y Silas xtakalh-tahuakanimánalh Dios y xtaquilhtlīnimánalh, y xamakapitzīn tachīn caj cacs xtakaxmatmánalh. <sup>26</sup> Chuná amá xtaquilhtlīmánalh acxni caj xamaktum tachīquilh tīyat y xamálacchi amá pulachīn sacstucán tataláquilh, nachuná cadenas huantu xcalīmacachīcanīt sacstucán lhken tatamókosli lata tatáxcutli xlihuak tachīn. <sup>27</sup> Amá tropa huantī xmaktakalhnán nac pulachīn acxni xlá lakáhua y úcxilhli pī huak xamálacchi pulachīn xtatalaquīnīt, xtāt tláhualh xmachīta y sacstu xámaj tacuxmulhtucuy porque xlá xlapuhuán pī amaḱolh tachīnīn huak xtatzalanīt y huá xamácalh maḱoḱonícán. <sup>28</sup> Pero Pablo úcxilhli huantu xtlahuama, laḱihuán quilhánilh y chiné huánilh:

—¡Nī camaknīcanti mecstu, porque nītu ctzalamanáhu, uú putum cyanáhu!

<sup>29</sup> Amá tropa mapeksínalh pī calīminícalh aktum līmaksko, acxni maḱquícalh tuncán tánulh nac pulachīn pero lata xpecuama lipeca clhpipima, y acxni calákchalh Pablo y Silas tuncán calakatatzokóstalh. <sup>30</sup> Acalīstán catamácxtulh nac quilhtīn y antá chiné caḱalhasquilh:

—¿Túcu aquit quilītláhuat laquī tlan naclakmaxtuy quilīstacni?

<sup>31</sup> —Calipáhuanti Quimpuchinacán Jesúcriso laquī chuná nacalakmaxtucanátit huix chu xlihuak militalapasni — takalhtīnalh Pablo y Silas.

<sup>32</sup> Maḱqui luu ítāt tzisa xuanīt amá chixcú cálelh nac xchic y antá Pablo y Silas tzúculh talīmaḱalhchuhuinīy xtachuhuīn Dios xlihuak huantī antá xtahuilánalh nac amá chiqui. <sup>33</sup> Y cumu xliputum talipáhualh Jesús, huatiyá amá catzīsni amá chixcú chu xlihuak huantī xliḱalapasni tataakmúnulh, pero pulh caḱekenícalh antanīcu xcalīmataḱahuīcanīt lasasa acxni caḱnóḱcalh. <sup>34</sup> Acalīstán amá tropa cálelh nac xchic y camáhuilh y xlá xahua putum xliḱalapasni luu lipeca lata xtapaxuhuamánalh porque na aya xtalipahuanīt Jesús.

<sup>35</sup> Litzisa amaḱolh mapeksinanīn talīmaḱepsínalh xlacata pī catáalh makapitzīn policias laquī natahuanīy amá tropa huantī xmaktakalhnán nac pulachīn xlacata pī cacatamacxtulhá nac pulachīn y cacamáḱxtekli huantī xcaḱīcanīt. <sup>36</sup> Entonces amá chixcú tuncán lákalh Pablo y chiné huánilh:

—Quimacamínilh limapeksín amakolh jueces xlacata pì caccamaxtekni, pus chú aya tlan lipaxúhu napinátit.

<sup>37</sup> Pero huata Pablo chiné cahuánilh amakolh policia:

—Aquinín tancs ccahuaniyán pì nìcaj chunatá catilílalh huantü quincatlahuanicán, porque na antá ctapeksiyáhu nac Roma; porque pulh lan quincasnokcán nac xlacatincán xli-lhuhua cristianos y nì pulh quincaputzananicán para túcu ctlahuanitáhu, acalístán chú quincatamacnuacán nac pulachin, y chú talacasquín pì tzeq cactaxtúhu laqui niti nacatziy. ¡Huata mejor aquinín clacasquináhu pì man catámilh quincatamacxtuyán!

<sup>38</sup> Acxni policias tahuánilh amakolh mapeksinanín pì Pablo y Silas na romanos xtahuanit xlacán lan tapécualh. <sup>39</sup> Y juerza talákalh, tasquínilh litlan xlacata pì cacamatzankenanicah para taaktzánkalh, y tahuánilh xlacata pì catatáxtulh nac pulachin y catáalh nac alacatúnij cachiquín. <sup>40</sup> Acxni chú xlacán tatáxtulh nac pulachin titum taalh nac xchic Lidia, y xlihuak huantü aya xtalipahuán Jesús tatamacxtúmihl xlacán tzúculh tamakalhchuhuiniy xlacata pì nì catataxlajuánilh nac xtacanjlatcán y atzinú tlak catatuxcánilh. Acxni chuná camakalhchuhuiniholh tatácaxli nac Filipos y táalh.

## 17

### *Jasón tamacnuacán nac pulachin caj xpalacata Pablo*

<sup>1</sup> Acxni chú tataxtuchá nac Filipos Pablo y Silas tatitáxtulh nac Anfípolis y Apolonia y táchalh nac Tesalónica; cumu antá lhuhua xtahuilánalh judíos xyá aktum xpusiculancán antanícu xtakalhtahuakaníy Dios. <sup>2</sup> Cumu Pablo chuná xli-maninít acxni láchchán sábado naán c xpusiculancán judíos laqui antá nacamakalhchuhuiniy cristianos xtachuhuín Dios chuná tzúculh tláhuay nac amá cachiquín, aktutu xamana chuná latámalh. Xlá xcamalactituminiy huantü tatzoktahuilánit nac likalhtahuaka, <sup>3</sup> y ccahuaniy pì luu juerza xlipátit xuanit Cristo huantü xtakalhhalkhimánalh namín camaakaputaxtiy, y acxni namaknicán acalístán nalacastacuanán nac calinín. Y chiné cahuánilh;

—Amá Cristo huantü Dios timalácnulh makán quilhtamacú xlicana pì huá Jesús.

<sup>4</sup> Lhuhua cristianos huantü takaxmátnilh xtachuhuín talipáhuah Quimpuchinacán Jesús chuná huantü judíos cumu la griegos huantü xtaminít talakachixcuhuiy Dios, xahua makapitzín xpuscacán huantü luu lactalipahu lacchixcuhuin. <sup>5</sup> Pero huata xanapuxcun judíos huantü nì xtalipahuán Jesús xlacán tasítzilh y takalhxókolh makapitzín huantü nì xtalakatíy tascuja laqui chuná putum natalay y akatiyuj

natatlahuay cristianos huantı xtahuilánalh nac amá cachi-  
quín. Y putum taquılalh nac xchic Jasón, taquipútzalh Pablo  
y Silas laquı natasakaxtuy y chuná natamacamastay nac  
xlatatincán mapeksinanín. <sup>6</sup> Putum tatánulh nac chiqui, pero  
cumu ni tamáclalh antá Pablo huata Jasón tasakáxtulh chu  
makapitzın cristianos huantı na xtalipahuán Jesús, tálelh nac  
xlatatincán mapeksinanín y palha antá tzúculh tatalacapuy,  
chiné xtahuán:

—Amakolh lacchixcuhuın huantı cahuanicán Pablo y Silas  
luu tamaakapeksimánalh cristianos xlıcalanca caquilhta-  
macú y talımakalhchuhuıny aktum xasasti talacapistacni,  
pero chú aya tachinıt uú nac quincachiquincán. <sup>7</sup> Pero  
huá umá Jasón camaxquinıt quilhtamacú natachın nac xchic  
y tunujculıtım xlıhuak huantı capektanuy niaj tamatlantıy  
lata lácu huı xlımapeksın lanca quimapeksinacán romano,  
porque xlacán tahuán pi mat huilapá çatum túnuj rey huantı  
camapeksiy huanicán Jesús.

<sup>8</sup> Acxni chuná takáxmatli eé tachuhuın huantu xlacán xta-  
quilhuamánalh xlıhuak cristianos akmuluj tatáhui y nachuná  
mapeksinanín porque xlacán ni xtamatlantıy para nata-  
huilay atunuj rey. <sup>9</sup> Pero acxni chuná camakalhapalikó-  
calh Jasón y xamakapitzın taxókolh acatzunın xmulhtajcán y  
camakxtécalh.

### *Pablo y Silas taán nac Berea*

<sup>10</sup> Huatıyá amá tzisni amakolh cristianos huantı xtalipa-  
huán Jesús nac Tesalónica tahuánilh Pablo y Silas xlacata  
pi catascacáalh nac xacachiquın Berea. Acxni chú táchalh  
nac Berea anta tuncán titum táalh nac xpusiculancán judíos.  
<sup>11</sup> Umakólh judíos huantı antá xtahuilánalh nac Berea xlacán  
tlak tlan xtacatzıy ni xtachuná amakolh huantı xtahuilánalh  
nac Tesalónica, porque xlacán luu lipaxúhu xtalakatıy xta-  
kaxmatniy huantu xcalımakalhchuhuınima Pablo y acxni  
xtakaxmatnikoy tuncán xtzucuy talıkalhtahuakay huantu  
tatzoktahuilanıt xtachuhuın Dios nac likalhtahuaka para xlı-  
cana chuná huan huantu xcalımakalhchuhuıncán. <sup>12</sup> Y ni  
lımakas quilhtamacú lhuhua cristianos talıpáhualh Jesús; y  
hasta makapitzın lactalipahua lacchaján chu lacchixcuhuın  
xala amá cachiquın huantı ni judíos na talıpáhualh Jesús.  
<sup>13</sup> Acxni amakolh judíos xalac Tesalónica tacátzilh pi Pablo  
antá nac Berea xliakchuhuınama xtachuhuın Dios, lalıhuán  
antá táalh y tzúculh tamalakaspıyahuay cristianos porque  
caj xtasıtzıny. <sup>14</sup> Pero huata huantı xtalipahuán Jesús nac  
Berea tahuánilh Pablo xlacata pi tuncán catácaxli y caalh  
pekán nac pupunú, pero huata Silas y Timoteo ni tatzálalh y  
antá xlacán tatamáxktekli nac Berea. <sup>15</sup> Pero huata amakolh

cristianos huantj táalh talakaxteka Pablo tatáchalh nac aktum çachiquín huantj huanicán Atenas. Acxni xlacán aya xtaamánalh tataspita nac Berea Pablo chiné çahuánilh:

—Catlahuátit litlán cacahuanítit Silas y Timoteo xlacata pij tuncán caquintalákmilh uú nac Atenas.

*Pablo liakchuhuinán xtachuhuin Dios nac Atenas*

<sup>16</sup> Acxni Pablo xcaalhima nac Atenas Silas y Timoteo, xlá luu lipeçua çalakilpúhua cristianos antá xalanín porque lacaxtum xcauçxilha nac xlicalanca çachiquín laça lácu xcalakachixcuhuicán tzincun. <sup>17</sup> Pero cumu na xyá antá aktum xpusiculancán judíos antá xlá xan çamakalhchuhuinij cristianos, y nachuná xçamakalhchuhuinij amakolh griegos huantj na antá xtaán talakachixcuhuj Dios, y na luu çalichalí xçatakalhchuhuinán amakolh cristianos huantj caj chunatá xtalatahuilay y xçamanoklhuy nac plaza. <sup>18</sup> Maktum quilhtamacú Pablo xçalimakahchuhuinima laça lácu Jesús lacastacuánalh nac çalinín, pero makapitzín lakskalala lacchixcuhuin huantj xtalikalhtahuakay xtalacapaçtacni huantj xcahuanicán epicúreos xahuá makapitzín huantj xcahuanicán estoicos, acxni xlacán takaxmátnilh huantj xlichuhuinama caj tzúculh talikalhkaçanán y chiné xtahuán:

—¡já! Tamá chixcú maç caj lakahuitiy porque luu lipeçua laça chuhuinán.

Pero makapitzín chiné xtahuán:

—Tamá chixcú caj minit lichuhuinán atunuj dios huantj aquinín ni lakapasáhu.

Huá chuná xlacán xtalihuán porque Pablo xliakchuhuinama Jesús lácu tlan nacamaçkapuçtaxtij cristianos caj xçalacata cumu lacastacuánalh nac çalinín. <sup>19</sup> Entonces tahuánilh Pablo xlacata pij cacatáalh lacatum antanícu huanicán Areópago porque antá xtalismaninít xtatamacxtumij huantj xtalilacchuhuinán huantj natatlahuay. Acxni antá tatáchalh chiné takalhásquilh:

—Aquinín ni luu lihuana çakataksui huantj huix xquilalitaçalhchuhuinamaçanáhu, çnitlán cahuá para antá uú luu lakaçiyu xquilamaçapuçtuncuhuiníhu tamá xasasti talacapaçtacni huantj huix catziya? <sup>20</sup> Porque lhuçhua huantj aquinín ni çlakapasáhua huix xquilalitaçalhchuhuinamaçanáhu, pero aquinín na luu ccaçziçputunáhu lácu tamá luu quitaçtuy.

<sup>21</sup> Huá chuná talihuánilh porque xlihuak cristianos huantj antá xalanín xahuá huantj xtaminít tapaxialhnán nac amá çachiquín huanicán Atenas caj luu xman huá xtalakatij xtalichuhuinán para tícu tlak makaacçhán talacapaçtacni huantj xlacán ni xtaçatziy.

<sup>22</sup> Entonces nac amá Areópago Pablo táyalh nac xlatatincán amakolh lakskalala lacchixcuhuín chiné chuhuínalh:

—¡Cristianos xalac Atenas! Luu lihuana xkaxpáttit huantu naccahuaniyán. Aquit ccatziy pi huixinín caçanajlaniyátit y calakachixcuhuyátit amakolh tzincun huantu huixinín calipulhcayátit cumu la midioscán. <sup>23</sup> Luu aklhuhua catlahuaninitátit antanícu calakachixcuhuyátit, acxni aquit xacçaucxilhtlahuán cchalh lacatum antanícu tlahuanitátit aktum xpusiculan pero antá niñu tanuma tzincun, huata caj chiné tatzokñit nac pusantu: “Úú clakachixcuhuyáhu amá Dios huanti para lámaj cahuá ni clakapasáhu.” Pus huantamá Dios huanti huixinín lakachixcuhuyátit masqui ni lakapasátit, pus huá chú xtachuhuín aquit clīchuhuínama y cminítan calimakalhchuhuiniyán.

<sup>24</sup> Xlicana pi huá umá Dios huanti lanca xlatatzúcut porque huá catlahuanit caquilhtamacú chu xlihuak lata túcu anán, huá xpuchiná akapún chu catiyatni, xahuachí xlá ni antá luu huí nac aktum pusiculan huantu caj tamacanitlahuanit lacchixcuhuín. <sup>25</sup> Na ni para xlá maclacasquima para tícuya cristianos catalilakapútzalh huantu xlá niñu kalhiy para huantu nahuay o huantu nalikotnún, porque xlicana pi huá quincamaxquiyán latachá túcu aquinín maclacasquimanáhu, quincamaxquiyán quilatamatcán y lhuhua huantu quincamaxquiyán chali chali.

<sup>26</sup> Huá eé Dios huanti malacatzúquilh xapulh chixcú huanti xuanicán Adán, y chuná xlá tzúculh lhuhuán y tatalakapuntúmihl nac xlicalanca caquilhtamacú; pero huak huá xlaclhcahuilñit xatúcuya pulataman natalatamay lata pulacatunu xlihuak cristianos, <sup>27</sup> y chuná tlan nataputzay Dios y masqui la lakatzín talamánalh juerza que natacatziy túcu luu xpuchinacán, porque xlicana pi Dios ni mákat quincalhkamakanítan huata luu lacatzú quincatalamán çatunu çatunu aquinín. <sup>28</sup> Xlicana chuná namalulokáhu porque huá Dios quincamasakaliyán, y quincamaxquiyán quilatamatcán y ni quincamakxtekán xlacata nalaktzankayáhu. Uú nac milakstipancán xcatalamán çatum poeta huanti sacstu cátzilh huantu xtapuhuán Dios y chiné huá: “¡Aquinín na huak xlitlakapasni Dios!” <sup>29</sup> Luu xlicana huantu huá amá poeta porque aquinín xcamanán Dios, pus para chuná chú quitaxtuy, ¿túcu xpalacata aquinín calilakachixcuhuyáhu tzincun huantu caj calimacanitlahuacanit oro, plata o chíhuix, y chuná limacanáhu pi huá Dios? <sup>30</sup> Lata xamakán quilhtamacú Dios catapátihl xlihuak xtalakalhincán cristianos huantu tatitláhualh porque caj ni xtacatziy huantu xtatlahuamánalh, pero lanchú camacatzinima xlacata pi xlihuak

cristianos canihuaꝝ xalanín lata nac xlicalanca caquilhtamacú catalakpálih xalixcájnít xtalacapastacnicán y catalakápasli tícu luu xDioscán. <sup>31</sup> Porque juerza ámaj lakchán quilhtamacú acxni Dios lihcanít lata lácu xlihuak cristianos xala caquilhtamacú nacatatlahuay taxokón nac xlatatín çatum chixcú huanti xlá man lacsacnít, y xlacata xlihuak cristianos natacatziy pi xlicana huá limalacastacuánih nac calinín.

<sup>32</sup> Acxni Pablo huá pi Dios malacastacuánih nac calinín çatum chixcú, makapitzín caj tzúculh talikalhkamanán, y makapitzín chiné tahuánih:

—Aver túcuya quilhtamacú naquilalimakalhchuhuinipara yáhu mintachuhuin.

<sup>33</sup> Entonces Pablo niaꝝ tu cahuánih huata caj caakxtek yáhuah y alhá. <sup>34</sup> Pero huí ti taçanajlánih huantu xlichuhuinama y tastalánih laqui lihuana nacamaalhchuhuinij y hasta na çanájlalh çatum mapeksiná huanti xuanicán Dionisio y xmaktapeksiy nac Areópago, na çanájlalh çatum puscat xuanicán Dámaris y lhuhua makapitzín.

## 18

### *Pablo akchuhuinán nac Corinto*

<sup>1</sup> Acalistán chú Pablo táçaxli nac Atenas y alh nac aktum çachiquín huanicán Corinto. <sup>2</sup> Antá tatánokhli çatum chixcú huanti xlacachinít nac xapulataman huantu huanicán Ponto, eé chixcú xuanicán Aquila y xpuscat xuanicán Priscila. Ni naj makas xtaminítanchá nac Italia porque antá xtahuilananchá, huá talímih cumu amá lanca mapeksiná xuanicán Claudio limapeksínalh xlacata pi xlihuak huanti judíos catatáxtulh nac Roma y niaꝝ antá catatáhui. Pus maktum quilhtamacú Pablo alh calakapaxialhnán nac xchiccán, <sup>3</sup> pero cumu Pablo na huá xlicsuja huantu na xlicsuja Aquila xcatlahuay lactzu chiqui xla xuhua nac xakstín huantu tlan xcapucasnancán lata nícu, pus cumu aktumá tascújut xtalalhij xlá antá çatatamáxtekli nac Corinto laqui lacxtum natasuja. <sup>4</sup> Y tzimaj tzimá sábado Pablo xan akchuhuinán nac xpusiculancán judíos, pero xlá luu xliitaakatzankey xlacata pi lihuana cacamaakatáksnih huanti xcamalhchuhuinima y catalipáhualh Jesús amaꝝalh huanti judíos xahuá huanti ni judíos.

<sup>5</sup> Ni limakas quilhtamacú Silas y Timoteo tatáçaxli nac Macedonia y talákchalh Pablo nac Corinto. Entonces xlá niaꝝ liscujli huantu xtatlahuamánalh lactzu chiqui huata caj luu xman huá litamáxtekli naliakchuhuinán xtachuhuin Dios y namaluloka xlacata pi huá Jesús amá huanti quimaakaputaxtinacán xquinçamalacnunicanít. <sup>6</sup> Pero acxni amaꝝalh judíos



nij takaxmatnipútulh, caj calahuá tzúculh talikalhkamanán y xtatałahuaniy, Pablo mactáctalx xalac xkalhni chákāt y nac xlacatincán tzúculh tincxa y chiné cahúanilh:

—Aquit aya cmaƙantaxtiniƨ quintascújut nac milaksti-pancán, huá xpalacata ccalihuaniyán pi nij quincuentajcán huata meƨtucán lipinátit cuenta para nalaktzankayátit, cumu huixinín ni kaxpatputunátit hasta la calacchú aquit ccalakáma amaƙolh cristianos huanti ní judíos laqui naccali-maƙalhchuhuiniy xtachuhuín Jesús.

<sup>7</sup> Acxni táxtulh nac pusiculan titum alh nac xchic Ticio Justo, eé chixcú ni judío pero na xliƨahuán Dios y antá xyá xchic lacatzú nac xpusiculancán judíos. <sup>8</sup> Pero ni xlihuak judíos talakmákalh xtachuhuín porque chatum chixcú huanti na xmakpuxcún nac xpusiculancán xuanicán Crispo chu xlihuak xliƨalakapasni talipáhuah Quimpuchinacán Jesús, y nachuná lhuhua makapitzín cristianos antá xalac Corinto acxni takáxmatli xtachuhuín Jesús talipáhuah y tataakmúnulh. <sup>9</sup> Maktum tzisní Quimpuchinacán Jesús maƨañixnih Pablo y chiné huánilh:

—Huix ni capécuanti y chunacú cakalhi licamama xlacata nalichuhuínana quintachuhuín. <sup>10</sup> Porque aquit cmaƨkalhmán y nipaƨa chatum chixcú catimatłantih para túcu natlahuaniputunán; catuxcani, calichuhuínanti quintachuhuín porque luu lhuhua cristianos huanti tahuilánalh nac eé cachiquin huanti aquit ccalacsacniƨ laqui naquintalipahuán.

<sup>11</sup> Pablo huak kalhakáxmatli huantu huánilh Jesús y antá nac Corinto latámah aktum cata aítat y chuná tancs xlichuhuínán xtachuhuín Dios.

<sup>12</sup> Nac xapulataƨan Acaya tzúculh maƨeƨsínán chatum gobernador xuanicán Galión, y cumu lhuhua judíos huanti ni xtaucxilhputún Pablo putum tachípalh y tálelh nac xpumaƨeƨsín Gobernador laqui natamałacapuy nac xlacatín, <sup>13</sup> y chiné tahuánilh:

—Eé chixcú calimaƨalhchuhuínima cristianos túnuj xasasti talacapaƨtacni laƨa lácu luu tlan natacancnianiƨ Dios, pero caj talactayamimánalh amá limaƨeƨsín huantu quincamaƨxqui-canítan.

<sup>14</sup> Aya xámaj chuhuínán Pablo pero Galión chiné cahúanilh amaƨolh judíos:

—Para eé chixcú huij cahuá huantu nitłán tlahuanit para xtimaknínalh, o para xtikalhánalh, aquit xackáxmatli huantu huixinín judíos xquilahuanihu y aquit ƨan xacmaƨalhapá-lilh. <sup>15</sup> Pero cumu caj xpalacata xtachuhuín y tastacyahu huantu xlá lichuhuínán huixinín ni matlantiyátit porque ni

kaxpatputunátit huantu mililtlahuacán pus tamá aquit ni quincuenta huata man calacaxtlahuapítit.

<sup>16</sup> Acxni chuná cahuanikolh catamácxtulh nac xpumapeksín. <sup>17</sup> Pero amakolh lhuhua griegos huanti na antá xta-minit huakaj tachípalh chatum chixcú huanti xmakpuxcún nac xpusiculancán judíos xuanicán Sóstenes, y anta tuncán nac pumapeksín tzúculh tahuiliniy. Pero huata Galión ni huá cuentaj tláhuah huantu xlacán xtatlahuamánalh.

### *Pablo amparay nac Antioquía*

<sup>18</sup> Juerza aklhuhua quilhtamacú latamalhcú Pablo nac amá cachiquín, pero acalistán cahúanilh amakolh cristianos huanti xtalipahuanit Jesús xalac Corinto xlacata pi aya naán, entonces catatájulh Aquila y Priscila nac aktum barco y taalh pekán nac Siria. Acxni táchalh nac aktum cachiquín huanicán Cencrea tatáctalh nac barco, porque lacásquilh Pablo pi antá caaksítcalh laqui chuná tlan nalimakantáxtiy huantu xmalacnüninít Dios nalakachixcuhuiy. <sup>19</sup> Acalistán tatajupá nac barco y taampá. Acxni táchalh nac Efeso antá tatamáxtekli Priscila y Aquila, pero Pablo nituncán táxtulh y pulh alh nac xpusiculancán judíos laqui nacatakalhchuhuinán cristianos ánta xalanín huanti antá xtatamacxtumiy. <sup>20</sup> Xlacán tahuánilh pi catamáxtekli nac xcachiquincán canacaj nícu akliit quilhtamacú. <sup>21</sup> Pero Pablo ni tamakxtekpútulh y chiná cahúanilh:

—Lanchú nilay ccatatamacxtekán, pero para Dios lacasquín naccalakmimparayán nimakas quilhtamacú.

Acalistán chú tacaxpá, tájulh nac barco y alh pekán nac Cesarea. <sup>22</sup> Acxni chalh nac Cesarea titum chipalh tiji huantu an nac Jerusalén laqui nacalakapaxialhnán huanti xtalipahuán Jesús antá, y acalistán chú taspitpá nac Antioquía. <sup>23</sup> Juerza na makas quilhtamacú chú antá xlama, acalistán chú tacaxpá y alh calakatzalay lactzu cachiquinín nac Galicia y Frigia. Lata nícu xchan xlá xcamauxcaniy y xcamaakpuhuanitaniy canajlanín y lihuana xcamašiyuniy lata lácu luu xliilatamácán huanti xlicana talipahuán Quimpuchinacán Jesús.

### *Apolos lichuhuinán xtachuhuin Jesús nac Efeso*

<sup>24</sup> Lihuán xtahuilánalh Aquila y Priscila nac Efeso chilh antá chatum skalala chixcú xalac Alejandría xuanicán Apolos. Xlá luu tlan xlimakalhtahuakecanit xtachuhuin Dios huantu makán tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka y luu tancs caakchuhuinánilh cristianos. <sup>25</sup> Xlá na luu lihuana xlimakalhtahuakecanit lata lácu Quimpuchinacán Jesús xmatzuquinít xtascújut nac xlakstipanacán judíos y túcu xpalacata

xl̄imin̄it nac caquilhtamacú, pero cumu xman huá xmacatzin̄ican̄it huant̄u xlichuhuinan̄it Juan Bautista xp̄alacata acxn̄i xcaakmunuy cristianos, pus nin̄aj xcatziy lata túcua kantaxtulhcú acalistán nac xlatámat. <sup>26</sup> Apolos n̄i xquilhpuhuán y xlá tzúculh akchuhuinan nac xp̄usiculancán judíos xalac Efeso, pero Priscila y Aquila xtakaxmatnin̄it huant̄u xlá xlichuhuinama pus huata xlacán tamaktayapútulh nac xtalacapistacni, acxn̄i táxtulh nac p̄usiculan tálelh nac xhiccán y lihuana talim̄akalhchuhuín̄ilh huant̄u xkantaxtun̄it nac xlatámat Jesús. <sup>27</sup> Acalistán acxn̄i Apolos cahuán̄ilh canajlan̄ín xalac Efeso xlacata p̄i xlá xamputún nac Acaya xlacán tatzókn̄ilh mactum carta am̄akolh cristianos huant̄i na xtalipahuán Jesús anta xalan̄ín laqūi acxn̄i nachán lip̄axúhu nata-kaxmatniy. Acxn̄i chú xlá ch̄alh nac Acaya luu camaktáyalh cristianos antá xalan̄ín huant̄i Dios xcalakalhaman̄it y na aya xtalipahuán Jesús. <sup>28</sup> Porque Dios máxquilh lit̄lihueke laqūi tlan̄ nacamalulokniy judíos p̄i xlicana huá Jesús huant̄i xtalichuhuinan̄it xalakmakán profetas y huant̄i xámaj min laqūi nacalakmaxtuy cristianos, hasta am̄akolh judíos cacs xtalacahuán huant̄i xtatałahuanipútun.

## 19

### *Pablo chan nac Efeso*

<sup>1</sup> Lata Apolos xakchuhuinantlahuán nac xapulataman Acaya ch̄alh nac Corinto, pero acxn̄i antá ch̄alh Pablo aya xquilhtayanittá tiji pekán nac Efeso. Acxn̄i chú antá ch̄alh xla catatánoklh̄i makapitzín lacchixcuhuín huant̄i mat na aya xtalipahuán Jesús. <sup>2</sup> Entonces Pablo chiné cakalhásquilh:

—Acxn̄i canajlan̄itit Jesús, ¿p̄i makamahl̄tin̄ántit xlit̄lihueke Esp̄iritu Santo?

—Hasta n̄ipara tzinú ccatziyáhu túcu tamá Esp̄iritu Santo — takalht̄inalh xlacán.

<sup>3</sup> Chiné xlá cakalhasquimpá:

—Y ch̄inchú acxn̄i caakmunucántit, ¿t̄icu cahuan̄ín p̄i chuná natlahuayátit?

—Aquin̄ín huá cl̄itaakmunúhu porque ccanajláhu huant̄u xlichuhuinama Juan Bautista — takalht̄inalh xlacán.

<sup>4</sup> Entonces Pablo chiné cahuán̄ilh:

—Xlicana Juan Bautista xcaliakmunuy chúchut am̄akolh cristianos huant̄i xtalakmakán xalixcájn̄it xlatamatcán, pero na xcahuaniy p̄i xlasquinca natalipahuán amá ch̄ixcú huant̄i xlm̄ínit xuan̄it acalistán. Pus lanchú aquit tancs ccahuaniyán p̄i huá Jesús amá huant̄i quincaquilakmaxtuchín.

<sup>5</sup> Acxn̄i takalhakaxmatkolh huant̄u cahuán̄ilh am̄akolh lacchixcuhuín tataakmúnulh nac xtacuhuini Quimpuchinacán

Jesús. <sup>6</sup> Acxn̄i ch̄u Pablo caliacc̄híp̄alh xmacán Esp̄ritu Santo t̄actachi nac xoksp̄uncán y at̄ún̄uj tachuhūin̄ tzúculh tal̄ichu-hūinán hasta huant̄u xlacán n̄i xtalakapasa, y chuná xtal̄ichu-hūinamánalh amá tachuhūin̄ huant̄u Dios xcamacatz̄in̄ima. <sup>7</sup> Amak̄olh cristianos huant̄i tataakmúnulh xk̄alhac̄utiycán xtahuan̄it.

<sup>8</sup> Aktutu papá makátz̄ilh lata tzimaj tzimá xcamakalhchuh̄in̄iy cristianos nac xpus̄iculancán judíos xalac Efeso y tancs camak̄atáks̄n̄ilh lata lácu lacasquín Dios catalip̄áhuah̄ y ak̄st̄itum catalatám̄alh. <sup>9</sup> Pero xtahuilánalh makapitz̄in̄ lacchixcuh̄in̄ huant̄i n̄i tacanajlapútulh y nac xlacat̄incán cristianos huant̄i xtamacxtum̄iy y xtalipahuán Jesús calahua xtal̄ikalhchuh̄inán xtachuhūin̄ Jesús. Pablo n̄iaj lay xcatapat̄iy y p̄utum catatáxtulh amak̄olh huant̄i xcanajlanin̄it xtachuhūin̄ Dios y antá cálelh̄ nac xpus̄cuela chatum profesor huant̄i xuanicán Tirano, y chal̄i chal̄i antá xcamakalhchuh̄in̄iy. <sup>10</sup> Aktiy çata latám̄alh Pablo nac eé çachiquín, y cristianos huant̄i xtahuilananchá nac xliçalanca amá lanca xapulataman Asia n̄ipara chatum tamáx̄tekli huant̄i n̄i káx̄matli xtachuhūin̄ Quimpuch̄inacán chuná cumu la judíos y huant̄i n̄i judíos. <sup>11</sup> Dios xmax̄quiy lit̄ihueke Pablo laqui nacatlahuay lalanca liçác̄n̄it tascújut y nataucxilha cristianos. <sup>12</sup> Y hasta mas̄qui caj payu osuchí lata túcuya lhák̄at huant̄u xlá xcaxamay xcalenicán tatatlan̄in̄ y acxn̄i xlacán xcalimacsp̄alhcán tuncán xtatlant̄iy; y nachuná xesp̄iritu akskahuin̄in̄ tuncán xcamak̄xteka cristianos huant̄i xcal̄itlahuacán clhák̄at Pablo.

<sup>13-14</sup> Pero cumu xtalamánalh antá nac amá pulataman makapitz̄in̄ lacchixcuh̄in̄ huant̄i mat tlan xcatlakax̄tuy akskahuin̄in̄, na xuí chatum xapuxcu cura xuanicán Esceva xlá xtahuilánalh kalhatujún xlahahuasán, pus huá ch̄u xlahahuasán Esceva amak̄olh lacchixcuh̄in̄ huant̄i na xtahuan̄ pi xtacatz̄inán, y xtaán nac lactzu çachiquin̄in̄ laqui natamatlant̄iy cristianos huant̄i xcamak̄atlajanīt xesp̄iritu akskahuin̄i. Cumu xlacán xcal̄itachuh̄inancan̄ittá pi Pablo xliquilhán xtacuhuin̄i Jesús y huak̄ tatatlan̄in̄ xtatlant̄iy, entonces xlacán na tal̄itzaksapútulh para xliçana tlan chuná nacatlakax̄tucán akskahuin̄in̄. Pus aktum quilhtamacú acxn̄i tamanóklhulh chatum huant̄i xmak̄atlajanīt xesp̄iritu akskahuin̄i chiné tahuánilh:

—¡Nac xtacuhuin̄i Jesús huant̄i liakchuh̄inán Pablo aquin̄in̄ ccalimapeksiyán pi camak̄xtétkit tamá chixcú!

<sup>15</sup> Pero amá akskahuin̄i chiné çakálhtilh:

—Aquit clakapasa Jesús y na ccatz̄iy tícu tamá Pablo, pero çinch̄u huixin̄in̄, ¿túcu minkasatcán para tlan naquilamapeksiyáhu?

16 Acxñi chuná cahuanikolh, amá chixcú huanti xmac-tanuma xespíritu akskahuini lhken calikospásalh amakolh lacchixcuhuín y lhtuluj cataláchipalh, y cumu luu tlihueke xuanit nìpara tuhua camakatlájalh, lan cahuilínicalh, camacxtitpuxtukócalh clhakacán, atakalá tatzalatáxtulh nac amá chiqui xalhtantalán y lan xcamatakahuicanit. 17 Xliputum cristianos huanti xtahuilánalh nac Efeso huanti nì judíos chu huanti judíos tacátzilh huantu xcaakspulanit amakolh catzìnanín lakahuasán y luu lan tapécualh, y por eso xlicalanca nac amá pulataman xlichuhuinanacán lácu xkalhiy litlihueke xtacuhuini Jesús.

18 Lhuhua huanti aya xtalipahuanit xtachuhuín Jesús pero lata xapulh calahuá xtalicatziy y xtalactlahuayahuy xamakapitzín cristianos, putum xtamín y nac xlatatincán cristianos xtalitayay huantu nitlán xtatlahuanit. 19 Y nachuná lhuhua huanti xtacatzinán talímilh xlibrojcán huantu xtaliscuhuanán y macxtum talhcúyulh nac xlatatincán cristianos. Acalistán tatláhuah xcuentajcán lata xliputum amá libros huantu calhcuyúcalh, xtapalh xuanit lihuacay cincuenta milh lata xaokxutunu tumín xla plata. 20 Y nac xlicalanca amá pulataman lihuaca xtalakapuntumima xtachuhuín Jesús y xtatalihuaquimánalh huanti xtalipahuán.

21 Kampáalh tzinú quilhtamacú y Pablo aktum cátzilh xlacata pì nacalakapaxialhnamparay amakolh canajlanín huanti xtahuilánalh nac Macedonia y Acaya y na xlapas-tacnit pì nachán nac Jerusalén y hasta nac Roma. 22 Pero cumu xafuerza nacamakalhchuhuínikoy cristianos huanti xtahuilánalh nac Asia, entonces cahúanilh Timoteo y Erasto xlacata pì catapulhá nac Macedonia y acalistán xlá antá nacalakchán.

### *Tzucuy taaklhuhuit nac Efeso*

23 Amá quilhtamacú nac Efeso makapitzín cristianos tzúculh talisitziy y talitaaklhuhuiy caj xpalacata amá xasasti latámat huantu xlichuhuinama Pablo canihúa. 24 Huá maactzúquilh çatum chixcú xuanicán Demetrio, eé chixcú xcatlahuay xla plata lactzu xpusiculan Diana huanti xlimax-tucán cumu la Dios nac amá cachiquinín porque lhuhua cristianos xtacacniniy; y Demetrio chalhuhua xtasacuán huanti xcamascujuy y lhuhua tumín xtatlajay huantu xtatlahuay. 25 Pus huá xpalacata calimamacxtúmìlh xtasacuán chu xlihuak makapitzín lacchixcuhuín huanti na huá xtaliscuja huantu xlá xtlahuay, y chiné cahúanilh:

—¡Compañeros, lacchixcuhuín xalac Efeso! Huixinín catzi-yátit pì eé tascújut luu quincalimacuanimán porque antá mima huantu lihuayamanáhu chali chali. 26 Pero chú man

huixinín ucxilhpátit y kaxpatpátit laṭa lácu amá chixcú Pablo calimakahchuhuñiy cristianos y calimaakataksnñit xlacata pī nītu limacuán amakolh tzincun huantu tamacanitlahuanit lacchixcuhuín y talimacán xdioscán, porque mat nī xlicana Dios; lhuhua cristianos camaakataksnñittá uú nac Efeso, pero nī caj xman antá uú sino que nachuná xlicalanca nac quimpulatamancán Asia. <sup>27</sup> Xlicana pī luu tuhua y lipecua naquíncaquítaxtuniyán porque niaj tū catilimá-cualh quintascujtcán y niaj tī quinticamaktamahuanán, y nachuna litúm amá lanca pusiculan antaní tanuma quimpaxcatzican Diana lhuhua huanti natalakmakán y niaj tī catilakachixcúhuilh xlihuak huanti tahuilánalh nac xapulataman Asia, y nachuná amakolh cristianos huanti tahuilánalh nac xlicalanca caquilhtamacú niaj catitalakachixcúhuilh.

<sup>28</sup> Acxñi amakolh lacchixcuhuín takáxmatli huantu calitakalhchuhuñinalh Demetrio xlacán luu tasitzilh y chiné tzúculh tamatasínán:

—¡Canexnicahuá calatámalh quimpaxcatzican Diana huanti mapeksínán uú nac Efeso!

<sup>29</sup> Caj lipuntzú lhuhua cristianos xala amá cachiquín tata-macxtúmihl y lipecua laṭa tzúculh taaklhuhuañán, huakaj tachípalh chaṭiy lacchixcuhuín xalac Macedonia huanti xtalapulay Pablo xlacán xahuanicán Gayo y Aristarco, y tasakáleh hasta antanícu putum xtatamacxtumñit laquī nacamakalhpalicán. <sup>30</sup> Pablo xtanuputún antaní putum xtatamacxtumñit cristianos laquī nacatakalhchuhuínán pero huanti xtalipahuán Jesús nī talacasquínihl nacalaktanúy. <sup>31</sup> Xahuachí makapitzín mapeksinanín romanos huanti xamigos xtahuanit Pablo tamacaminihl tachuhuín xlacata pī nī camaktánulh nac eé taklhúhuít. <sup>32</sup> Antanícu xcalichañanit Gayo y Aristarco xlihuak amakolh lacchixcuhuín lipecua laṭa xtacatasamánalh y tunuj túnu xtahuán chaṭum chaṭúm, y makapitzín nachuná xtamakquilhuamánalh masqui nī xta-catziy túcu xpalacata luu xlitzucunít taaklhúhuít. <sup>33</sup> Makapitzín judíos huanti na antá xtamaktanumánalh antaní putum xtatastokñit cristianos taúcxilhli chaṭum talipahu judío xuanicán Alejandro, xlacán tahuánihl pī cacamakalhchuhuínihl amakolh cristianos huanti xtamaactzuquínit taaklhúhuít, xlá tlan catlahuánihl. Xlá chexli xmacán nac xlacatincán cristianos xlacata pī cacs cataquilhua tzinú. <sup>34</sup> Pero acxñi amakolh cristianos huanti xtasitzñit tacatzilh pī na judío amá chixcú huanti xcamaçacsaputún lihuaca palha tzúculh tamacatasiy, max cumu aktiy hora chuná akmuluj xtahuilánalh y chiné xtaquilhuamánalh:

—¡Canexnicahuá calatámah quimpaxcatzican Diana y nīpara chaṭum tícu catilakmákalh!

<sup>35</sup> Acxni chilh chaṭum csecretario mapeksiná antá xalá, amaḱolh cristianos caḥuanícalh xlacata pī cacs cataquilha; y acxni chú takálhxtekli tzinú xlá chiné caḥuánilh:

—Compañeros lacchixcuhuín xalac Efeso, huixinín stalanca catziyátit pī acxni minitanchá nac akapún Diana uú quinca-lakchín, huá xpālacata antá uú líya xpūsiculan laquī nala-kachixcuhuiyáhu y namaktakalháhu. <sup>36</sup> Y nīpara chaṭum tícu catíhua para nī caṇa. ¿Túcu chinchú xpālacata huixinín litaakluhuiyátit? Mejor caj cacs calacahuántit y nītu cala-cataquítit. <sup>37</sup> Porque umāḱolh lacchixcuhuín huantī hui-xinín uú calitanítatit nītu talīkalhkamanamánalh xpūsiculan quidioscán Diana y na nīpara huá Diana calaḥuá talīchu-huínán. <sup>38</sup> Pus para huá Demetrio chu xamakapitzín huantī na huatiyá tascújut talīscujmánalh para túcu calimakasítzi-canīt o para túcu nītlán caṭlahuanicanīt, pus huantu lacatītum catamālacápūlh nac xlacatincán mapeksinanín porque huá xlacán talakahuilánalh laquī natatlahuay justicia y nata-maxokoniy huantī chuná minīniy. <sup>39</sup> Y para huintú hui-xinín lacasquinátit xcaṭlahuanicán, pus huantu lacatītum catastótkit nac pumapeksín laquī antá nacalacaxtlahuani-canátit mintaakluhuiṭcán. <sup>40</sup> Huá xpālacata chuná aquit ccaḷihuanimán, porque para huá lactalīpahu mapeksinanín romanos natacatziy pī huixinín puṭum tastoknítatit y huilhaj lapátit natzucucanán quincaliyahuacanán pī malacatzuquimanáhu guerra, acxni chú naquincakalhasquincanán túcu xpālacata xlitastoknítáhu y túcu xliakluhuatnamanáhu, ¿lácu chú nahuanáhu nakalhtīnanáhu?

<sup>41</sup> Acxni chuná catakalhchuhuīnankolh amá secretario, xli-putum cristianos taakatáksnilh huantu xcaḥuanima y acalīstán puṭum taalhá nac xchiccán.

## 20

### *Pablo an nac Macedonia y nac Grecia*

<sup>1</sup> Acxni chú amaḱolh cristianos huantī xtasítziniṭ tatacac-skolh, Pablo camástokli xlihuak huantī xtalīpahuán Quimpū-chinacán Jesús laquī nacamaḱalchchuhuīniy, acxni chú cama-kalchchuhuīnikolh laliḥuán tzúculh tacaxa y camacatíyalh, caḥuánilh pī aya xama, y alh nac Macedonia. <sup>2</sup> Xlihuak lactzu cachiquinín antanícu xlá titáxtulh camākalhchuhuīnīlh cris-tianos huantī aya xtalīpahuanīt Jesús y chuná anchá hasta nac Grecia. <sup>3</sup> Aktutu papá antá latámah y acxni chú aya xtacaxnīt, xámaj tajuy nac barco laquī naán nac Siria, cátzilh pī xanapuxcun judíos xtalīlacchuhuīnanīt laquī natachipay

nac barco y natamakniy. Entonces xlá ni juerza tlahuánilh antá napuán nac barco mejor chípalh xatiji Macedonia y antá natitaxtparay laqui tlan nachán. <sup>4</sup> Tastalánilh Pablo makapitzín natalán, chaatum xuanicán Sópater xkahuasa Pirro xalac Berea, Aristarco chu Segundo xalac Tesalónica, Gayo xalac Derbe, Timoteo, Tíquico y Trófimo xalac Asia. <sup>5</sup> Umaqólh lacchixcuhuín tapúlalh laqui antá naquincakalhiyachán nac Troas. <sup>6</sup> Acxni xtixtaxtunittá xpaxcuajcán judíos lata tahuay caxtilánchahu huantu nitu kalhiy levadura, antá nac Filipos ctajúhu nac aktum barco y cáhu pekán nac Troas, xliakquitzis quilhtamacú ccalakcháhu amaqólh cristianos huanti aya xtapulanit, luu kasijua aktum xamana clatamáhu nac Troas.

*Pablo malacastacuaniy chaatum kahuasa huanicán Eutico*

<sup>7</sup> Acxni chalh domingo luhua cristianos tatamacxtúmilh, macxtum cuayáhu laqui naclakachixcuhuiyáhu Dios, y cumu aya lichalí xamajá an huá xpalacata Pablo luu makas xcalimakalhchuhuínima cristianos, hasta chalh itat tzisa nia xmaakasputuy lata xcamalactitumínima xtachuhuín Dios. <sup>8</sup> Nac amá cuarto antanícu xactamacxtumínitáhu talhmaná chiqui xuanit y hasta xliquilhmactutu xacuilanancháhu, akluhua limaksko xcamapasicanit huantu xaclimaskomanáhu. <sup>9</sup> Aya xlacatzalanit itat tzisní y Pablo chunacú xchuhuinama, y chaatum kahuasa antá culucs xuí nac ventana xkaxmatnima xtachuhuín Pablo, pero acxni niaj lay lacatayánilh talhtata maktum lata lhcat lacáhua, lhken minchá y poks tamókosli hasta nac tiji, xanín quisaquicalh. <sup>10</sup> Pablo lalihuán táctalh nac amá talhmaná chiqui, acxni chilh antaní xmá amá kahuasa, snat tláhuah y chiné cahuánilh amaqólh cristianos:

—¡Ni capecuántit! Eé kahuasa stacnamajcú, nitu nima.

<sup>11-12</sup> Xlicana xlá, acxni aya akásputli amá kahuasa léncalh nac xchic cumu lámpara nitu xlaninit y niní xcatzaníy. Xlihuak cristianos huanti taúcxilhli lan talipaxúhuah y talakachixcúhuilh Dios caj xpalacata. Entonces Pablo cañaampá nac amá cuarto antaní xtatacxtumínit, lakchékelh caxtilánchahu, lacxtum cuayáhu y xlá tzucupá camakalhchuhuiníy cristianos hasta xkakakólh. Acxni chú xkakakólh amá quilhtamacú Pablo tácaxli y alh nac Aso.

*Pablo chan nac Mileto*

<sup>13</sup> Aquinín cpuláhu ctajúhu cbarco y cáhu hasta nac Aso laqui antá nactitiyayáhu Pablo, porque ni tajupútulh nac barco huata caj tlahuáalh. <sup>14</sup> Acxni chú antá ctatanoklhcháhu, lacxtum ctajuparáhu nac barco y cáhu pekán nac Mitilene. <sup>15</sup> Antá chú ctacaxparáhu y lichalí ctitaxtúhu xmalakatanacs aktum cachiqúin huanicán Quio, xlituxama ccháhu



nac Samos, y litatimá ccháhu nac Mileto. <sup>16</sup> Masqui luu lacatzú xuí xacachiqúin Efeso Pablo ñi lacásquilh nacchánáhu hasta antá porque ñi xlicasquín namamakapalicán o makas nalatamay nac xapulataman Asia, huata mejor títum xchamputún nac Jerusalén laqui xquilhta nachán acxni taxtu xapaꝑcua huanicán Pentecostés.

*Pablo camakalhchuhuiniy lakkolutzinni xalac Efeso*

<sup>17</sup> Huata huantu tláhuah Pablo acxni xacuilanáhu nac Mileto, xlá camacánilh tachuhuín amakolh lakkolún huanti xtapuxcuniy natalán nac Efeso xlacata pi catalákmilh nac Mileto porque xcatalkhchuhuínamputún. <sup>18</sup> Acxni xlacán tachilh, chiné cahúanilh:

—Huixinín stalanca catziyátit lata lácu xaccatalamán acxni pulh ctiquilachi uú xapulataman Asia. <sup>19</sup> Ankalhiná akstítum clipahuanit Dios laqui huixinín naucxilhatit, maklhuhua aquit ccalaktasán y camakalhchuhuínin acxni xclatlatayayátit, y lhuhua talipuhuán quilákchilh xahua tapaín caj xpalacata huantu xquintatlahuaniputún judíos. <sup>20</sup> Pero masqui chuná aquit ñipara caj huá tamá clitamakxténilh, pus ankalhín ccalimakalhchuhuínin xlimapeksín Dios huantu luu nacalimacuaniyán masqui antanícú lhuhua xtzamacán xahua nac minchicán. <sup>21</sup> Xlihuak judíos chu huanti ñi judíos limacxtum ccahuanín pi xafuerza nalakpaliyátit xalixcájnít mintalacapastacnicán nac xlacatín Dios y nalipahuanátit Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>22</sup> Pus chú aquit cama nac Jerusalén porque huá Espíritu Santo chuná quimacatzinima, pero ñipara tzinú ccatziy túcu antá naquiakspulayachá. <sup>23</sup> Y caj xman pulactum aquit ccatziy, porque huá Espíritu Santo quimacatziniy akatunu cachiqúinín antanícú canit, huan pi ankalhiná quinkalkalhiy pulachin xahua lhuhua tapaín. <sup>24</sup> Pero ñitu quimakekxhay, y ñipara huá quilatámat clakcatzán masqui xacnilh, huata caj xmanhuá aquit clitaakatanzkey xlacata pi xacmakantáxtilh quinta-scújut huantu Quimpuchinacán quimacuentajlinit laqui nacalimakalhchuhuiniy cristianos lata lácu Dios calakalhamán xlihuak xcamanán.

<sup>25</sup> Pus lanchú aquit tancs ccahuaniyán pi xlihuak huixinín huanti ccaliakchuhuinaninítán xtachuhuín Dios, chú ñajpara maktum caquintilaucxilhui. <sup>26</sup> Pus huá xpalacata ccalihuaniyán para túcu caj nalaktzankatayay aquit ñi quincuenta, <sup>27</sup> porque aquit ñitu camaaaktzekuilinínitán huata tancs ccalimakalhchuhuínin lata lácu lacasquín Dios nalakmaxtuyátit milistacnicán. <sup>28</sup> Chú aquit ccahuaniyán pi mecstucán cuentaj cacatlahuacántit, y nachuná luu cuentaj cacatlahuátit amakolh cristianos huanti talipahuamputún Dios y

huant̄i xlá calacsacn̄it laqūi nacalakmaxtuy. Porque huá Esp̄iritu Santo calimaxtun̄itán cumu la xanapuxcún huant̄i natamaktakalha amá huant̄i Quimpuchinacán Jesús limacamástalh xlatámat y stajmákalh xkahl̄ni laqūi nacalakmaxtuy, y n̄i caticatapat̄in para caj milacatacán natalaktzankatayay. <sup>29</sup> Aquit stalanca ccatziy p̄i acxn̄i aya can̄itá nahuán n̄i tzankay laclixcájn̄it lacchixcuhūin huant̄i natamín caakska-huiyán laqūi nalaclatayayátit nac mintacanajlatcán, xlacán xtachuná cumu la lapán̄it acxn̄i calakchín borregos, masqui macxtum xtalamánal̄h calaktlakay y camalaktzankey. <sup>30</sup> Luu skálal̄h catahuilátit porque hasta huant̄i lacxtum catacanajlayátit lanchú makapitz̄in natatalakaspittayay y natalakmakán xtalacapastacni Dios y natatzucuy tamasiyuy taaksan̄in y luhua natalipahuán. <sup>31</sup> Huixinín luu lihuana calacapas-táctit lata aquit ccamaktakalni, ccamaktayán, ccalaklipu-huán, hasta xactasay acxn̄i xacamakalhchuhuiniyán xchaliyán xchaliyán hasta cmakátzil̄h aktutu cata, pero nex̄cni ccalitlakuán.

<sup>32</sup> Natalán, aquit ankalhín nackalhtahuakan̄iy Dios caj mimpalacatacán laqūi nex̄cnicú nacatzankaniyán xtalakalhaman̄in chu xtapáxquit, y cachal̄h xtalacapastacni hasta nac minacujcán laqūi n̄i natatlajiyátit nac mintacanajlatcán, laqūi na nacamaklht̄inanátit xlihuak huantu xlá camalacn̄un̄it nacamaxquiy xcamanán huant̄i natalipahuán. <sup>33</sup> Aquit nex̄cni clacpuhuan̄it para na lan xackálhil̄h huantu huixinín kalhiyátit para xalacuán milhakacán osuchí huá mintumincán. <sup>34</sup> Huixinín stalanca catziyátit p̄i aquit ankalhiná quimacán xacliscujma laqūi naclajay huantu naclihuayanáhu aquit chu umakol̄h cristianos huant̄i ankalhiná quinta-talatlahuán. <sup>35</sup> Aquit tancs ccamasiyunín xlacata p̄i xafuerza nascujátit laqūi tlan nacamaktayayátit amakol̄h cristianos huant̄i n̄ilay tascuja o huant̄i luu tamaclacasquimánal̄h tamaktay; porque luu caj calacapastáctit xtachuhūin Quimpuchinacán Jesús acxn̄i chiné huá: “Tlak lipaxúhu namaklhcatz̄iya acxn̄i namaktayaya mintacristiano n̄ixachuná acxn̄i huix namaxquicana huantu maclacasquimp̄at.”

<sup>36</sup> Acxn̄i chuná calimakalhchuhuinīkol̄h eé tachuhūin Pablo chu amakol̄h lakkolutz̄inni tatatzokóstalh y lacxtum takalhtahuakán̄il̄h Dios. <sup>37</sup> Huak xtatasamánal̄h acxn̄i chatunu chatunu laktalacatzúhuil̄h Pablo, tásnatli y tátzucli amakol̄h lakkolutz̄inni y tahuán̄il̄h tachalí. <sup>38</sup> Xlacán lan talipúhua hasta tatásal̄h porque cahúan̄il̄h p̄i niajpara maktum catitáspitli xlacata nacalakmín. Huata caj cacs talacáhua niaj t̄i chuhūinal̄h y táal̄h talakaxteka nac barco.

## 21

*Pablo çan nac Jerusalén*

1 Acxni chú ctajukóhu nac barco ccaakxtekyahuáhu amaḱolh natalán xalac Efeso, títum cáhu nac aktum çachiquín huanicán Cos, y lichalí ccháhu nac Rodas, liṭuxama chú ccháhu nac Pátara. <sup>2</sup> Acxni antá ccháhu, cucxilhui aktum barco huantu xama pekán nac Fenicia, antá ctajúhu laquj huá nacpuanáhu. <sup>3</sup> Acxni chú aya xtlahuama barco huantu xacpuamanáhu alimákat cucxilhui cxapulatan Chipre, pero ni ctachokóhu huata títum cáhu nac chúchut hasta nac Siria. Pero amá barco huantu xacpuamanáhu xlimakxteknit xuanit tacuca nac Tiro, pus hasta antá quincalencán. <sup>4</sup> Acxni ccháhu, ctactáhu nac barco y cçalakapaxialhnáhu amaḱolh cristianos xala amá çachiquín huanti xtalipahuán Jesús, y kasijua aktum xamana antá xaclamanáhu. Acalistán makapitzín çanajlanín tahuánilh Pablo xlacata pi ni juerza catlahuánilh naán nac Jerusalén porque chuná xcamacatzininit Espíritu Santo. <sup>5</sup> Pero acxni takátzilh aktum xamana laṭa antá xaclamanáhu juerza ctacaxui y putum cristianos huanti xtalipahuán Jesús chuná lacchixcuhuín, lacchaján, xahua lactzu camán putum támilh quincalakaxtekán hasta nac xquilhtún pupunú; antá chú macxtum ctatzokostáhu y ckalhtahuakaníhu Dios. <sup>6</sup> Acalistán chú macxtum çlamacatiyáhu y cçahuaníhu amaḱolh cristianos tachalí, aquinín ctajúhu nac barco y xlacán taalhá nac xchiccán.

<sup>7</sup> Acxni chú ctacaxui nac Tiro títum ccháhu nac Tolemaida, antá chú ctactáhu nac barco y antá na cçalakapaxialhnáhu amaḱolh cristianos huanti na xtalipahuán Jesús y kasijua aktum quilhtamacú antá ctamakxtekui. <sup>8</sup> Lichalí Pablo y aquinín huanti lacxtum xactalapulayáhu ctacaxui nac Tolemaida y ctlahuaáhu hasta nac aktumlitum çachiquín huanicán Cesarea. Antá chú çlakapaxialhnáhu Felipe huanti na xliakchuhuínán xtachuhuín Cristo. Huá eé Felipe huanti xçatapeksiy amaḱolh kalhatujún lacchixcuhuín huanti talácsaccli apóstoles laquj natamaktayaninán nac xlitascujutcán xalac Jerusalén; antá chú ctamakxtekui nac xchic. <sup>9</sup> Felipe xkalhij kalhataṭi xlactzumaján huanti niá xtatamakaxtoka, y Dios xcamaxquinít xtalacapastacni laquj nataliakchuhuínán. <sup>10</sup> Juerza aklhuhua quilhtamacú antá xaclamanáhu y mak-tum quilhtamacú minchá nac Judea çatatum profeta xuanicán Agabo. <sup>11</sup> Milh quincalakapaxialhnán y acxni quincalakchín huakaj máklhtilh csinturón Pablo, sacstu lihuana liçacchicalh y limacachicalh, y chiné huá:

—Espíritu Santo quimacatzínihl xlacata naccahuaniyán pi nac Jerusalén amakolh judíos chiné natachiy xpuchiná eé cinturón, y acalistán natamacamastay nac xlacatincán mapeksinanín romanos.

<sup>12</sup> Acxni amá profeta chuhuinankolh, xlihuak cristianos huanti xtalipahuán Dios nac Cesarea y nachuná aquinín huanti xactalapulayáhu nítlan cmaklhcatzihu caj xpalacata huantu xlá naakspulay, luu lanca litlan csquiníhu Pablo xlacata pi ni caalh nac Jerusalén; caj lata clipuhuáhu hasta ctasáhu. <sup>13</sup> Pero Pablo chiné quincakalhtín:

—¿Túcu xpalacata quilalilaktasayáhu y lihuaca quilalimalipuhuanáhu? Aquit ni cpecuán, aktum ccatziy masqui caquintamacnúcalh nac pulachin osuchí masqui caquimaknicalh nac Jerusalén caj xpalacata Quimpuchinacán Jesús.

<sup>14</sup> Pero cumu niláy cmaakataníhu xlacata pi ni caalh nac Jerusalén pus chunata cmakxtekui y cuaníhu:

—Calalh xtapaxuhuán Quimpuchinacán Dios.

<sup>15</sup> Caj lipuntzú ctzucúhu tacaxáhu y cáhu pekán nac Jerusalén. <sup>16</sup> Na quincastalanín makapitzín canajlanín xalac Cesarea, y na antá xmima chatum chixcú xalac Chipre xuanicán Mnasón, xlá na makasá xlipahuanit Quimpuchinacán Jesús y antá xacamanáhu laktuncuhuiyáhu nac xchic.

### *Pablo lakapaxialhnán Santiago*

<sup>17</sup> Acxni chú ccháhu nac Jerusalén amakolh cristianos huanti xtalipahuán Jesús luu lipaxúhu támilh quincamacatiyayán y quincaxakatlín. <sup>18</sup> Lichali Pablo alh quincatalakapaxialhnán Santiago y antá putum xtahuilananchá lakkolutzinni. <sup>19</sup> Acxni chú ccamacatiyakóhu Pablo tzúculh calitakalhchuhuinán lata lácu Dios xmaktayanit y xmatlahuinít lac lanca licácnit tascújut nac xlakstipancán amakolh cristianos huanti ni judíos. <sup>20</sup> Acxni amakolh lakkolutzinni takaxmatnikolh xtachuhuin Pablo xlacán huak tapaxcatcatzínihl Dios huantu xtlahuanit. Pero acalistán chiné tahuánihl:

—Huix catziya pi lhuhua judíos xala uú na talipahuanit Quimpuchinacán Jesús pero xlacán latiyá talakatiy tamakantaxtiy huantu talismaninít y xafuerza xlacán tamakantaxtiy xlihuak huantu huan nac xlimapeksín Moisés. <sup>21</sup> Chú aya calitakalhchuhuinancanít pi huix camakalhchuhuiníya xlihuak judíos huanti makattá tahuilananchá, mat huix cahuniya xlacata pi niaj cuentaj catatláhuah xlacata natamakantaxtiy xlimapeksín Moisés, xahuachí mat niaj catacircuncidartláhuah xalakskatán xlakahuasán, y niaj catatláhuah xlihuak huantu aquinín ckalhiyáhu quintasmanincán. <sup>22</sup> Pus ¿túcu chú natlahuayáhu? Acxni xlihuak cristianos natacatziy pi huix chitanita uú nac Jerusalén catuhúa natahuán y lhuhua

huantu nataliyahuayán. <sup>23</sup> Pero nitu capúhuanti, tlan nalacaxtlahuayáhu, porque uú tahuilánalh kalhatati lacchixcuhuín huanti aya talitayanit pi natalakachixcuhuínán nac lanca pusiculan xalac Jerusalén. <sup>24</sup> Huata mejor huá lacxtum cacatapi y cacatalakachixcuhuínanti, xahuachí huix cacapalakaxokónunti xlihuak huantu nacamatajicán lata nacaakstantarasitcán, y xlihuak camakantaxtítit huantu limapeksinanit Moisés natlahuayáhu laqui tlan natanuyapi nac pusiculan, y nataucxilha judíos pi ni xlicana huantú calitakalhchuhuínancanit. Chuná tlan natataluloka pi huix na makan-taxtiya huantu aquinín quintasmanincán y ni lakmakana xtapeksit Moisés. <sup>25</sup> Pero amakolh cristianos huanti ni judíos pero aya talipahuanit Jesús, niaj cacahuaníhu para juerza catamakantáxtilh xlimapeksín Moisés, caj xmanhuá catamakantáxtilh huantu aya ccatzokninitáhu nac mactum carta y ccamacninítáhu y antá ccalimakalhchuhuíníhu pi ni catáhualh tahuá huantu lilakachixcuhuicanit tzincun, nipara huá catáhualh xalihua lactzu takalhín huantu caakxtonkcanit y ni tastajmakanit xkalkni, na nipara huá catáhualh huantu tajicsuanit, chu kalkni ni natahuay, nachuna litúm nití caxakátlih atunuj puscat para huí o ni kalhiy xpuscat.

### *Atzinú aya xmaknicán Pablo nac pusiculan*

<sup>26</sup> Pablo tlan tláhualh huantu tahuánilh amakolh lakkolun, y lichalí catáalh amakolh kalhatati lacchixcuhuín laqui nacatalakachixcuhuínán nac lanca pusiculan, pero acxni nia xtanuy antá, pulh tamakantaxtikolh lata túcu lactzu lactzú xtalacasquín natatlahuay y acalístán chú tatánulh laqui natamacatzinínán o natalitayay pi litzimá natalén xllakachixcuhuincán huantu natalipaxcatcatziniy Dios.

<sup>27</sup> Xliaktujún quilhtamacú acxni ahuatá nataán talakachixcuhuínán nac pusiculan, makapitzín judíos huanti xtaminítanchá nac xapulataman Asia taúcxilhli Pablo pi xtanuma, tzúculh taakastacyahuay cristianos laqui natasitziniy Pablo y putum tačanajlánilh. <sup>28</sup> Y chiné tzúculh tamatasinán:

—¡Huixinín lacchixcuhuín xalac Israel, catlahuátit litlán caquilamaktayáhu! Putum cachipáhu eé chixcú porque huá eé huanti an nac catuhua pulataman calimakalhchuhuiniy cristianos xlacata pi niaj catamakantáxtilh huantu quinticálimapeksín Moisés, y nachuna litúm huan pi mat niaj calakachixcuhuínáhu uú nac lanca xpusiculan Dios xalac Jerusalén, pero huata lanchú catatanunítanchi umakolh lacchixcuhuín huanti ni judíos y chuná lan likamanama xpusiculan Dios.

<sup>29</sup> Huá chuná xtaliquilhuamánalh porque xalitzisa xtaucxilhnit nac Jerusalén pi xtalapulay chatum chixcú xalac Efeso

xuanicán Trófimo, y xtalacpuhuán pi Pablo xmanunít ch́u nac pusiculan amá chixcú huanti ni judío.

<sup>30</sup> Xlihuak judíos huanti takáxmatli huantu xliyahumácalh Pablo lan tasítzilh, putum tachilh antanícu xlá xyá y macxtum tachípalh, tasakáxtulh nac pusiculan y tamalacchúhualh cxamálacchi antaní xlactanucán huantu xlipacahuilicanít. <sup>31</sup> Actzú xuanít aya xtamakniy acxni chatum alh huaníy xacomandante tropa pi xlihuak cristianos tachípalh chatum chixcú y xtahuilínimánalh. <sup>32</sup> Caj lipuntzú amakolh tropa putum táchalh antaní xtzamacán y acxni amakolh cristianos taúcxilhli pi táchalh tropa niaj tahuilínilh Pablo. <sup>33</sup> Acxni chilh comandante mapeksínalh xlacata pi cachipácalh Pablo y calímacachícalh kantiy cadenas, acalístán ch́u cakalhásquilh amakolh cristianos nícu xminítanchá amá chixcú, túcu xtlahuanít y túcu xuanicán. <sup>34</sup> Pero amakolh cristianos huítí tunu xtahuán y makapitzín tunu xtahuán, akmuluj tatáhui y comandante ni akátakslí huantu xtaliyahumánalh, huata mejor mapeksínalh xlacata pi caléncalh nac cuartel. <sup>35</sup> Actzú xtzankay aya xtachán nac cuartel acxni xlihuahua cristianos putum lhuilek tatahuacanichá amakolh tropa huanti xtalemánalh Pablo, pero huata xlacán maktum lata chex tatláhualh hasta talhmán laqui niñu natatlahuaníy. <sup>36</sup> Xlihuak cristianos xtasítzínít y palha chiné xtaquilhuamánalh:

—¡Maktum camakníhu, camakníhu!

*Pablo catakalhchuhuínán amakolh cristianos huanti xtasítzínít*

<sup>37</sup> Acxni Pablo licháncalh nac cuartel chiné huánilh comandante:

—¿Pi naquimaxquiya quilhtamacú caj tzinú ctachuhuínamputunán?

Y cumu nac xatachuhuín griego xakátlih, amá comandante chiné kálhtilh:

—¡Lácu! ¿Pi tlan huix chuhuínana cxatachuhuín griego?

<sup>38</sup> Aquit xaclacpuhuán pi max huix amá chixcú xalac Egipto huanti ninaj makas quilhtamacú timalacatzúquilh tasítzi, xlá camakéstokli aktati milh lacchixcuhuín huak makninanín y putum çatáalh nac desierto. ¡Oh, pus pi ni huix!

<sup>39</sup> Pablo chiné huánilh:

—Oh, ni aquit huanti huix huanípat. Aquit xlá judío, clacachínít nac aktum talípa hu cachiquín huanicán Tarso xmunicipio Cilicia. ¿Pi ni xquimaxqui talacasquín para xacatachuhuínalh amakolh cristianos?

<sup>40</sup> Comandante máxquilh talacasquín xlacata pi cacatachuhuínalh amakolh cristianos, Pablo tatuhuácalh nac

xatałhmán escalón y chexli xmacán xlacata p̄i cacs cataquí-lhua. Acxni chú putum cacs taquílhua xlá tzúculh calitachu-huínán nac xatachuhuín hebreo y chiné cahuánilh:

## 22

<sup>1</sup> Xlihuak huixinín natalán chu lakkolún huanti quincakax-matnimanáhu, cuentaj catlahuátit y caakatáxstit huantu nac-cahuaniyán xlacata p̄i tlan nactamaktayay nac milacatincán.

<sup>2</sup> Acxni amakolh judíos takáxmatli p̄i nac xatachuhuín he-breo xchuhuínama atzinú luu cacs taquílhua laquj natakax-matniy huantu nahuán, y Pablo chiné cahuánilh:

<sup>3</sup> —Aquit na judío chuná cumu la huixinín, quincachiquín huanicán Tarso xmunicipio Cilicia, pero antá uú nac Jeru-salén quimakastaccanit xahuachí antá ckalhtahuakanit nac escuela antaní xmakalhtahuakenán Gamaliel, huá xlá qui-masiyúnilh tancs nacmakantaxtiy amá limapeksín huantu Dios ticamáxquilh xalakmakán quilitalakapasnicán. Hasta acxni tuncán aquit ctzucunít laktzaksay lata tlan naclima-cuaniy xlihuak xlitlihueke quinacú y nachuná cumu la hui-xinín laktzaksapátit la calacchú quilhtamacú. <sup>4</sup> Xapulh aquit xaccaputzatlahuán porque xaccamakniputún huanti xtalipa-huán Jesús y huanti xtacanajlay xtachuhuín, quilhpaxtum xaccasitziñiy chuná lacchixcuhuín cumu la lacpuscatnín, xaccasakaxtuy nac xhiccán y xaccatamacnuy nac pulachin. <sup>5</sup> Xanapuxcun cura chu lakkolutzinni judíos stalanca taca-tziy xlacán huantu aquit ctitlahuanit, porque huatunín aquit ccasquinilh limapeksín y caquintafirmartlahuánilh mactum oficio laquj naccamaxquiyachá xanapuxcun judíos huanti xtalamananchá nac Damasco. Y maktum quilhtamacú antá chú xacpekama laquj naccaputzay antá amakolh cristianos huanti xtalipahuán Jesús, naccachipay y naccalimín uú nac Jerusalén laquj lan naccamapatiniyáhu.

*Pablo lichuhuínán lata lácu lakpálih xalixcájnít xtapuhuán (Hechos 9.1-19; 26.12-18)*

<sup>6</sup> Pero acxnicú xactlahuama nac xatiji Damasco y aya xacmalacatzuhuínit cachiquín luu tastúnut xuanit, caj xamaktum acxni lam minchá nac akapún aktum taxkáket y antá chú macaxkakenankolh antanícu aquit xacyá. <sup>7</sup> Acxni cúcxilhli amá taxkáket maktum lata lhken ctamókosli nac quincahuayu y ctamachá nac catiyatni, na acxnitiyá ckáx-matli p̄i xquixakatlimácalh y chiné xquihuanima: “¡Saulo, Saulo! ¿Túcu xpalacata quiliputzastalatlahuana?” <sup>8</sup> “¿Tícu huix huanti quixakatlipat?”, ckalhásquilh. Y amá tachuhuín chiné quihuanipá: “Aquit Jesús xalac Nazaret huanti huix luu sitziniya y ni ucxilhputuna, y hasta putzastalapat.”

<sup>9</sup> Amakolh lacchixcuhuín huantí xquintataamánalh, acxni taúcxilhli amá taxkákēt lan tapécualh, pero xlacán nī takáxmatli amá tachuhuín huantu xquihuanimácalh. <sup>10</sup> Aquit ckalhasquimpá: “Quimpuchiná, ¿túcu chinchú aquit quilítlahuat?” Quimpuchinacán Jesús chiné quihuanipá: “Lalihuán cataqui y juerza cachipi nac Damasco antanícu xpímpat; antá nahuanicanapi huantu huix milítlahuat.” <sup>11</sup> Pero cumu amá taxkákēt huantu cúcxilhli lipeçua lata quimalakachixikolh chunatá pī quimalakaxókelh, huata caj quintapekechipáleh quincompañeros hasta nac Damasco.

<sup>12</sup> Antá xuí çatum chixcú xuanicán Ananías huantí luu xlipahuán Dios y xmakantaxtíma nac xlatámat xlimapeksín Moisés, xlihuak judíos huantí xtahuilánalh nac Damasco lipaxúhu xtalichuhuínán pī tlan xtapuhuán xuanit y xtapaxquiy. <sup>13</sup> Maktum quilhtamacú Ananías quilákmilh antanícu aquit xacuí y acxni quilákchilh chiné quihuánilh: “Saulo, lan-chuj tuncán huix calacahuanampara, cacáxlalh milakastapu chuná cumu la xlacahuanana xapulh.” Acxni tuncán aquit clacahuanampá y cúcxilhli amá Ananías. <sup>14</sup> Xlá chiné quihuanipá: “Huá amá Quintlaticán Dios huantí titalipáhuah xalakmakán quilítalakapasnicán xlá lacsacnitán laqui huix nalakapasa huantu xlá xtalacapaścni y xtapaxuhuán, y naucxilha amá akstítum chixcú huantí xlacsacnit naquincalakmaxtuyán, y man nakaxpatniya xtachuhuín. <sup>15</sup> Xlá lacsacnitán laqui huix napina lichuhuínana latachá túcuya cachiquín huantu man ucxilhniya y kaxpatniya. <sup>16</sup> Pus huá xpalacata chú aquit clihuaniyán pī niaj camamakapali quilhtamacú y cataakmunu, y acxnicú naquilhchipiniya Quimpuchinacán Jesús, nahuaniya pī lipahuana laqui xlá nalacxapanikoyán xlihuak mintalákalhín huantu tlahuanita.”

*Pablo lichuhuínán lácu macáncalh nac xlatatincán huantí nī judíos*

<sup>17</sup> Nī limakas quilhtamacú aquit ctáspitli nac Jerusalén, y acxni chú calh nac lanca xpusiculan Dios laqui nackalhtahuakaníy caj xamaktum quimalacahuanícalh cumu la a camanixnímpi. <sup>18</sup> Cúcxilhli Quimpuchinacán Jesús y chiné quihuánilh: “Lalihuán tuncán catácaxti porque uú nac Jerusalén nitícu catikaxmatniputún mintachuhuín acxni nalichuhuínana huantu ctlahuanit nac milatámat.” <sup>19</sup> Aquit ckálhtilh: “Quimpuchiná, ¿lácu nī caquintitakaxmatnipútlh? Pus xlacán huak tacatziy lata lácu aquit xaclícatziy, xacán canihua cachiquínín y nac quimpusiculacán y xaccachipay, xaccachihuiliy y xaccalén nac pulachin xlihuak huantí xtalipahuán. <sup>20</sup> Y nachuna litúm acxni maknícalh Esteban amá



tlān chixcú huantī xlichuhuinanán, pus aquit na luu cmaklicátzilh acxnī maknīcalh, porque hasta ccamaktakálhnilh clhakatcán amakolh lacchixcuhuín huantī taliactalamáknīlh chíhuix.”<sup>21</sup> Pero Quimpuchinacán Jesús quihuánilh: “Aquit clacasquín pī lalīhuán catácaxti, porque mákat camán mala-kachayán hasta nac xpulatamancán huantī nī judíos laqui xlacán na natakaxmata quintachuhuín.”

*Xcomandantejcán tropa makalhapaliy Pablo*

<sup>22</sup> Acxnī chuná huankolh Pablo, amakolh cristianos niaj takaxmatnipútulh huata caj lipecua tzúculh tamatasinán, y chiné xtahuán:

—¡Tamá chixcú nīpara tzinú minīniy nalatamay, mejor maktum camaknīhu!

<sup>23</sup> Amakolh lacchixcuhuín luu lipecua lata xtasitzinī, calahuá xtaquilhuamánalh y cata marí xtalīlay clhakatcán hasta lhken lhken xtamakosuy pokxni nac caunín. <sup>24</sup> Amá comandante nī cátzilh túcu xpālacata luu marí xtalīsitzinīnī Pablo, mejor matamacnunīnalh nac xpulacni cuartel y mapeksīnalh xlacata pī cakesnókcalh laqui nahuán túcu nītlán xtlahuanī, huantu xpālacata marí xtalīsitzinīnī amakolh lacchixcuhuín. <sup>25</sup> Acxnī chú aya līhuana xmacachicanī laqui nakesnokcán aya xamaçalhá chú kesnokcán, y cumu antá xlakáya chaum capitán Pablo chiné huánilh:

—¿Pī kalhiyátit huixinín limapeksīn xlacata nakesnokátit chaum romano hasta masqui nī pulh namakalhapaliyátit laqui nacatziyátit túcu xpālacata limālacapucanī?

<sup>26</sup> Acxnī amá capitán kaxmátnīlh xtachuhuín Pablo lalīhuán lálalh comandante y chiné huánilh:

—Amá chixcú huantī huix pīmpat mapeksnoknīnana xlá na romano, pus huá xpālacata aquit clīhuaniyán pī luu cuentaj catlahua huantu huix pīmpat tlahuaniya.

<sup>27</sup> Entonces comandante lalīhuán lálalh Pablo y chiné kalhásquilh:

—¿Pī xlicana mat na romano huix?

Pablo kálhtīlh:

—Jeje, xlicana xlá, aquit na antá nac Roma ctapeksiy.

<sup>28</sup> Comandante huanipá:

¡Jé, max chuná! Pero aquit luu līhuana tumīn climakasputnī xlacata pī aquit na antá nactapeksiy nac Roma.

Pablo kalhtipá:

—Max chuná xlá pero huix, porque hasta acxnī aquit ctīlacāchīlh romano quīmaxtunīcalh nac quiacta acxnī quirregistratlahuácalh.

<sup>29</sup> Acxnī amakolh tropa tacátzilh pī Pablo na romano xuanī lakasiyu tzúculh tatapanuy y niaj takésnokli, y nachuná

comandante tzúculh laklhpēcuan chicá para nalihuanicán lata xtalichihuilinít cadena y xtakesnokputún.

*Pablo lichuhuínán nac xlatatincán xanapuxcún judíos*

<sup>30</sup> Lichali quilhtamacú amá comandante camamacxtúmihl xanapuxcun cura chu xlihuak lakkolutzinni judíos huanti xtamapeksinán, cumu xlá luu xcatziputún túcu xpalacata xtalishitziñiy Pablo; entonces mapeksínalh xlacata pi camax-tunikócalh cadenas huantu xlimacachicanit y caliminicalh nac xlatatincán laqui natamakalhapaliy.

## 23

<sup>1</sup> Pablo chatunu chatunu calaklálalh amakolh makmapeksinanín huanti xtamapeksiy judíos, y huanti chú xtaamánalh tamakalhapaliy, acalístán chiné çahuánilh:

—Natalán, aquit akstitum cuilñit quintalacapaścacni nac xlatatín Dios y nitu akatiyuj clama.

<sup>2</sup> Hasta nijpara chuhuínankolh amá xapuxcu cura xuanicán Ananías mapéksilh chatum huanti lacatzú xlakaláya Pablo pi caloks quilhtláhuah laqui nalicatziy. <sup>3</sup> Pero Pablo chiné huánilh:

—Dios amán quilhmaxquiyán huantu huix luu quilhla-casquímpat, aksanina chixcú, porque ni makantaxtípat xli-mapeksín Dios huantu títzokli Moisés. Huix tanú huilapi cumu la juez laqui lacatitum naquimputzananiya huantu nitlán ctlahuanit, ¿túcu chinchú xpalacata limapeksinámpat naquinquilhlascán?

<sup>4</sup> —¡Cacs caquilhuanti! ¿Túcu xpalacata chuná likalhtipax-toka chatum xapuxcu cura huanti Dios lacsacnit xlacata pi nascujnaniy? —tahuánilh huanti lacatzú xtalakayánalh Pablo.

<sup>5</sup> Pablo çahuánilh:

—Caquilamatzenenaníhu huantu cuá, porque aquit ni xacatziy para huá lanca xapuxcu cura. Porque nac xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka chiné huan: “Ni calikalhkamánanti mapeksiná huanti puxcunít nac mim-pulataman.”

<sup>6</sup> Cumu Pablo cátzilh pi amakolh lacchixcuhuín huanti xta-tamacxtumñit makapitzín fariseos xtahuanit y makapitzín saduceos, entonces xlá çaxakátlih y palha chiné çahuánilh:

—Natalán, aquit fariseo porque quintlat y quintzí xlihuak xlitalakapasnicán huak fariseos xtahuanit, pus caj huá xpalacata climakasitzinanit porque aquit cçañajlay pi xlicana nin talacastacuanán nac calinín.

<sup>7</sup> Acxni chú amakolh lacchixcuhuín tacátzilh pi Pablo na fariseo xuanit, fariseos y saduceos sacstucán tzúculh talamaklhuhuy y tunuj tunu xtahuán. <sup>8</sup> Porque saduceos ni

taçanajlay para nin talacastacuanán nac calínin, y na tahuán pi mat niti anán ángeles y nipara huá espíritu lama. Pero Fariseos huak taçanajlay pi xlicana nin talacastacuanán nac calínin. <sup>9</sup> Amañolh lacchixcuhuín luu lipecua lata akmuluj xtahuilánalh, caj xalán tatáyalh makapitzín xmañalhtahua-kenacán judíos huanti xtataçayay fariseos, tzúculh takalh-maktayay Pablo y chiné táhua:

—Eé chixcú nitu tlahuanít para túcu nítlan. ¿Túcu chú lila-yátit lisitziniyátit y hasta malacapuyátit caj xpalacata cumu para tachuhuínalh chatum ángel o para chatum espíritu?

<sup>10</sup> Pero cumu amañolh lacchixcuhuín ni taakátakli huantu çahuanícalh huata caj lihuaca xtasitzinít, amá comandante pécuah chicá natamakñiy Pablo, pus huá xpalacata calimá-péksilh xtropa xlacata pi caquitiyácalh Pablo antanícu xyá y catamacnúcalh nac cuartel.

<sup>11</sup> Acxni lihuana çatzisuankolh amá quilhtamacú Quimpuchinacán Jesús tasiyúnilh Pablo y chiné huánilh:

—Catuxçani Pablo, ni capécuanti; pus chuná la kalhinita licamama quilichuhuinanita uú nac Jerusalén nachuná naquilichuhuinanapi nac Roma cxlacatincán laclanca mapeksinanín.

### *Lilacchuhuínancán lácu namakñicán Pablo*

<sup>12</sup> Lichalí chú acxni xkakakolh makapitzín judíos lacxtum talicátzilh xlacata natamakñiy Pablo, kalhtum talitáyalh pi nipara kalhtum tahuá catitáhualh y na nipara catitakótnulh hasta caní nataucxilha pi má xanín Pablo. <sup>13</sup> Luu clhuhuacán xtahuanít amañolh lacchixcuhuín max lihuacay tipuxam huanti chuná xtalitayanít natatlahuay. <sup>14</sup> Acxni chú chuná talacaxlakolh lalihuán talákalh xanapuxcún cura chu lakkolutzinni mapeksinanín, y chiné tahuánilh:

—Lata chatunu aquinín clitayanitáhu pi ni cactihuayáhu hasta caní nacmakñiyáhu Pablo. <sup>15</sup> Pus huá chú ccalakmimán laquí canaçaj tzinú xquilamaktayáhu, xuanítit comandante xlacata pi çhalí calímilh Pablo uú nac mimpumapeksincán porque huí actzu tachuhuín huantu kalhasquimputunátit laquí luu lihuana nacatziyátit huantu lisitzinicán y huantu liyahuamácalh. Pero acxni chú niã tachín nahuán aquinín naccalipataxtuyáhu nac tiji y anta tuncán nacmakñiyáhu.

<sup>16</sup> Pero xpuxnímit Pablo, xkahuasa xpipi cátzilh huantu xtalacchahuilínit amañolh judíos, xlá lalihuán alh nac cuartel laquí nahuaníy xcucu huantu xcatziy. <sup>17</sup> Pablo tuncán tasánilh chatum capitán y huánilh xlacata pi calelh xpuxnímit nac xlatatín comandante porque xlá xcatziy aktum tachuhuín huantu xlá xlitakalhchuhuínamputún. <sup>18</sup> Amá capitán

lelh amá kahuasa nac xlacatín comandante chuná cumu la huánilh Pablo, acxnj chú líchalh nac xpumapeksín chiné huánilh comandante:

—Amá chixcú huantj tanuma nac pulachin huanicán Pablo quihuánilh pī cacliminín eé kahuasa porque mat catziy aktum tachuhuín huantu litachuhuínamputunán.

<sup>19</sup> Comandante pekechípalh amá kahuasa, táalh lacatum antanícu nitj nacałhakaxmata huantu natalichuhuínán y antá kalhásquilh:

—¿Túcuya tachuhuín xquihuaniputuna?

<sup>20</sup> Amá kahuasa kálhtilh:

—Makapitzín judíos luu lacxtum tatalacaxlanit xanapucún cura xlacata pī chalí natahuaniyán calipi Pablo nac xpumapeksíncán laquī mat natamałalhputzanij aktum tachuhuín huantu tacatziputún caj xlacata huantu limalacapucanit. <sup>21</sup> Pero huix nj cacanaįla porque lihuacay tipuxam lacchixcuhuín tzeł takalhimánalh nahuán nac tiji porque talitayanit pī nj catitahuáyalh y nj catitakótnulh hasta caní natamaknij Pablo. Xlacán aya lihuana talicatziy huantu natahuaniyán ahuatá talacasquimánalh pī huix cacalıkalhti huantu natasquiniyán.

<sup>22</sup> Acxnj chú chuná takalhchuhuínankolh, amá comandante huánilh amá kahuasa xlacata pī nitícu calitachuhuinálh huantu xlá xcatziy, acalístán chú huánilh xlacata pī caalhá nac xchic.

### *Pablo malakachacán nac xlacatín gobernador*

<sup>23</sup> Amá comandante catasánilh chaťiy capitán y cahuánilh xlacata pī catamácxli aktiy ciento tropa huantj caj natatlahuaán, na aktiy ciento huantj natalén xlanzajcán, y tutumpuxamacáhu huantj acahuayu, xlacata pī huatiyá amá quilhtamacú camaknajatza hora xala catzisní natataxtuy y nataán nac Cesarea. <sup>24</sup> Na cahuánilh pī catamácxnilh tantum cahuayu huantu napuán Pablo porque nj xlasasquín para túcu nalanitayay nac tiji laquī tlan nalichancán nac xlacatín gobernador Felix. <sup>25</sup> Acxnj chú aya tatacaxkolh, camalénilh mactum carta antanícu chiné xuan:

<sup>26</sup> “Aquit Claudio Lisias huantj ctzoknunimán huix talipahu gobernador Felix: luu cana lipaxúhu cxakatlılacamachán. <sup>27</sup> Umá chixcú huantj aquit cmalakachanimán xtachipanit judíos y xtaamánalh tamaknij, max ahuayu xtitamakninit pero cumu aquit ccátzilh lalıhuán ccatáalh quisoldados y camakłhtilh. Acxnj chú aquit clíchilh nac cuartel xlá quihuánilh pī na antá nac Roma tapeksiy. <sup>28</sup> Acalístán chú aquit camamacxtúmıłh xlıhuak mapeksinanın judíos laquī huatunın natamałalhpalij. <sup>29</sup> Acxnj chú aquit ccalichánilh

nac xlatatincán ccátzilh pì huá xtalisiṣtiniy y xtamalacapunìt caj xpalacata nì tamatlantiy laṭa xlá lakachixcuhuiṣutún xDioscán, pero aquit nì cmaclaniy xtalakalhìn xlacata para mininiy namaknicán o natamacnucán nac pulachin. <sup>30</sup> Pero chú aquit ccátzilh pì makapitzìn judíos luu lacxtum talicátzilh pì natamakniy, pus huá chú xpalacata huix climalakachani-machán laquì antá nac milacatín catamalacápulh eé chixcú xlihuak huantu uú taliyahumánalh.”

<sup>31</sup> Chuná cumu la xcalimapeksicanit, amaḱolh tropa camaknajatza hora tamácaxli Pablo tascacatláhua, hasta nac Antípatris talakaxkakachá. <sup>32</sup> Antá chú nac eé cachiquín aktati ciento tropa huanti caj xtatlahumánalh, tatáspitli nac cuartel xalac Jerusalén, caj xmanhuá huanti acahuayu chinej talenchá Pablo. <sup>33</sup> Acxnì chú táchalh nac Cesarea talákchalh gobernador, tamacamáxquilh carta y na antá tamacamástalh Pablo. <sup>34</sup> Acxnì likalhtahuakakolh carta gobernador kalhásquilh Pablo:

—¿Nícu xalá huix?

Pablo kálhtilh:

—Aquit xalac Cilicia.

Cumu gobernador aya cátzilh pì xalac Cilicia xuanit Pablo <sup>35</sup> chiné huánilh:

—Hasta acxnì natachín huanti tamalacapumán nackaxmat-niyán huantu huix naquihuaníya.

Acalistán chú limapeksínalh xlacata pì catamacnúcalh nac amá lanca chiqui huantu xyahuanit Herodes, pero na huá pì catamaktákalhli tropa laquì nì natzalay.

## 24

### *Pablo chuhuinán nac xlatatín gobernador Felix*

<sup>1</sup> Liqitzismá tachilh nac Cesarea lhuhua mapeksinanin judíos chu Ananías lanca xapuxcu cura, na xtataminit chatum licenciado huanti xuanicán Tértulo. Antá xlacán títum talákchalh gobernador laquì natamalacapuy Pablo. <sup>2</sup> Acxnì liminca Pablo, Tértulo alh nac xlatatín gobernador laquì natalacapuy y chiné tzúculh chuhuinán:

—Luu xlicana ccapaxcatcatziniyán huix gobernador Felix caj xpalacata huantu tlhuanita nac quilacatacán, porque hasta laṭa huix tzucunita mapeksinana aquinín akatziyanca clamanáhu nac quincachiquincán. <sup>3</sup> Xlihuak aquinín judíos ccapaxquiyán porque lhuhua huantu huix quilatainítáhu. <sup>4</sup> Pus huá xpalacata chú hasta luu litlán csquiniyán xlacata pì xquilakaxmatníhu canacaj puntzú quintalacaputcán huantu cliyahumánáhu tamá chixcú. <sup>5</sup> Huá tamá chixcú xpuxcucán amaḱolh cristianos huanti cahuanicán nazarenos, canihua

caçhiquín huilij tasitzi acxni xlá camakalhchuhuinij cristianos, xlihuak judíos lakaputiyú tatahuilay. <sup>6</sup> Acxni chú chalh nac Jerusalén nachuná antá xámaj likamanán lanca quimpusiculancán, pero acxni aquinín cucxilhui huantu xlá xámaj tlahuay huakaj cchipáhu y xacamanáhu makniyáhu chuná cumu la huan nac xlimapeksín Moisés. <sup>7</sup> Pero quincalakchín comandante Claudio Lisias xlá quincepektanún, aquinín ni xacmacamaxquiputunáhu pero luu xafuerza quincamaklhtín. <sup>8</sup> Xlá quincahuanín pi para huí tu aquinín climalacapuyáhu eé chixcú pus mat huix cacçalalmín laqui naccatalacapuniyán. Pus chú huix camakalhapali laqui xlá man nahuaniyán pi xlicana huantu aquinín climalacapumánáhu.

<sup>9</sup> Xlihuak judíos huanti xçataminít na luu tamalúokli pi xlicana huantu xchuhuinanit amá licenciado. <sup>10</sup> Gobernador Felix macahuánilh Pablo xlacata cakalhtínalh xlihuak huantu xlimalacapumácalh para çana o niçana. Pablo táyalh y chiná chuhuinilh:

—Aquit luu çana lipaxúhu camán caçakalhchuhuinanán y ni çaj cquilhpecuán, lihuaca ckalhij tapaxuhuan nacchuhuinán nac milacatín, Gobernador Felix, porque cçatziy pi huix makasá uú mapeksínámpat y luu akstitum lipímpat milimapeksín. <sup>11</sup> Pero luu taputzán natlahuaya nacatziya pi xtalulóktat huantu camán huaniyán. Lançú kalhij aktiy xamana la ta ctíchalh nac Jerusalén laqui naclakachixcuhuiy Dios nac lanca xpusiculan. <sup>12</sup> Pero ni tu cçalimakalhchuhuinima cristianos xlacata pi catamatzúquilh tasitzi, y ni tu tu cuanima huantu ni tlán o para naccamalakaspita cristianos nac lanca xpusiculan Dios xalac Jerusalén, na ni para nac xpútamakstoknicán judíos, y na ni para alacatunu nac amá cachiquín. <sup>13</sup> Huá xpalacata clihuán pi umakolh lacchixcuhuin nilay caquintitamalulóknilh xlihuak huantu quintaliyahuanmánalh. <sup>14</sup> Pero huí pulactum huantu clitayay nac milacatín, xlicana aquit clipahuan y clacscujnima amá xastacná Dios huanti titalakachixcúhuilh xalakmakán quilitalakapasnicán, pero aquit chuná claktzaksama xatascújut cumu la masiyulh talacapastacni Jesús, y cçanajlay huantu titalichuhuinilh xalakmakán profetas xahuá xlimapeksín Moisés nachuná cumu la xlacán taçanajlay, pero masqui chuná ctlahuama umakolh lacchixcuhuin tahuán pi aquit claktzankatayanit. <sup>15</sup> Aquit na huá cçanajlay y ckalhima huantu xlacán taçanajlay xlacata pi Dios nacamalacastacuanij xlihuak cristianos nac çalinín y antá natatasiyuy huanti tlan xuanit xtapuhuanacán chu huanti lanca xçalakayácalh. <sup>16</sup> Pus huá xpalacata aquit clilacputzay naclahuay lacuán tascújut laqui

chuná n̄it̄u nacl̄itamokostayay nac xlacat̄in Dios y n̄ipara nac xlacat̄incán cristianos.

17 Makasá quilhtamacú aquit ctácaxli nac Jerusalén y calh latapuliy nac alacatún̄uj cachiquin̄in, pero chú ctitáspitli laqui nacmastay actz̄u limosnas huantu nacalimaktayacán judíos huant̄i laklimaxken̄in y n̄it̄u takalhiy y laqui naclakachixcuhuínán nac lanca xpusiculan Dios xalac Jerusalén. 18-19 Aquit chu kalhatati lacchixcuhuín xacmakantaxtimánáhu huantu lactz̄u lactz̄u clismanin̄itáhu aquin̄in judíos laqui tlan naclakachixcuhuínánáhu masqui xlicana p̄i n̄i quilhuacán, pero n̄it̄i tu likalkamanama y n̄it̄i akluhuátnalh, na n̄ipara t̄i tatlančan̄in̄it̄ aquin̄in. Chuná chú aquin̄in xactlahuamanáhu acxn̄i makapitz̄in judíos huant̄i xtamin̄itanchá nac Asia quintaúcxilhli nac pusiculan, pus para huí huantu n̄itlán ccaṭlahuanin̄it̄ o cl̄itláhualh talakalh̄in pus huatun̄in tamakolh lacchixcuhuín catámilh quintamalacapuy. 20 Pero cumu xlacán n̄it̄i taminit̄ pus aquit clacasquín p̄i huá umakolh lacchixcuhuín catahuanín para túcu n̄itlán ccahuánilh o túcuya talakalh̄in quintamalulóknilh acxn̄i quintamakalhapálih lakkolutz̄inni nac Jerusalén. 21 Caj xmanhuá aktum huí tachuhuín huantu aquit luu palha ccahuánilh y max̄ n̄i tamatl̄ant̄ilh, chiné ccahuánilh: “Huixin̄in quilamalacapumanáhu cumu aquit ccañajlay p̄i Dios nacamalacastacuan̄iy n̄in nac calin̄in.”

22 Cumu amá gobernador Felix xcatziy lácu xtataṭaksa amakolh cristianos huant̄i xtalipahuán Jesús y na xcatziy p̄i xlacán n̄i xtalakat̄iy tasitzi, huá xpalacata chiné ccahuánilh amakolh judíos:

—Max̄ n̄i cacticalacaxtlanín umá mintaakluhuuicán lan chú, huata mejor caminkelh comandante Lisias laqui tancs naquilitakalhchuhuínán lácu luu qūitaxtun̄it̄.

23 Felix mapéksilh capitán xlacata p̄i tach̄in cahuilcalh Pablo pero camaqxuicalh talacasquín para túcu natlahuay, para natamín talakapaxialhnán xamigos catatachuhuínalh y na n̄i cacalihuanicalh para tícu nataliminy huantu namaclacasquín.

24 N̄i limakas quilhtamacú Felix maṭasan̄inalh Pablo laqui xlá nacalitakalhchuhuínán lácu luu lipahuancán Jesús, y lactum xlacasquín natamakalhchuhuinicán xpuscat huant̄i xuanicán Drusila, umá puscat na judía xuanit̄. 25 Pablo tzúculh calitakalhchuhuínán xtachuhuín Dios pero acxn̄i huánilh laṭa lácu luu x̄lilatam̄tcán cristianos, xlacata p̄i nalakmakán x̄lihuak huantu lixcájn̄it̄ xtalacapastacni porque Dios nacamaxokon̄iy x̄lihuak xtalakalhincán x̄lihuak cristianos, acxn̄i

chuná liṭakalhchuhuīnalh, gobernador Felix nī tilakátīlh y chiné huánīlh Pablo:

—Aya ṭlan huankey mintachuhuīn, acxnī naquilimakuaniy nacuaniyán laquī naquilitakalhchuhuīnamparaya.

<sup>26</sup> Pero huata Felix xlacasquín pī Pablo camalacnúnilh tumīn laquī namakxteka, huá xpalacata nī caj maktum līmatasanīnalh laquī natachuhuīnán. <sup>27</sup> Aktiy çata lacatzálalh laṭa xtachīnit Pablo, y maktum quilhtamacú nac amá çachiquín talakpálih mapeksíná, táxtulh ligobernador Felix y huanchú ṭalalakmáxtulh Porcio Festo. Y cumu Felix nī xlacasquín natasitziñiy judíos nī tamáçxtulh Pablo nac pulachīn.

## 25

### *Pablo nī lacasquín huá namaḱalhapaliy Porcio Festo*

<sup>1</sup> Liṭuxama quilhtamacú laṭa Porcio Festo xmaklhtīnanit xlimapeksín nac Cesarea acxnī chú táçaxli y alh nac Jerusalén. <sup>2</sup> Xanapuxcun cura, lakkolutzīnni mapeksinanīn y xalactalipahu judíos acxnī tacátzilh pī Porcio Festo xminīt nac Jerusalén, xlacán laḷihuán táalh tamalacapuy Pablo. <sup>3</sup> Lanca liṭlán tasquínīlh xlacata pī camapeksínīnalh caléncaḷh Pablo nac Jerusalén laquī antá namaḱalhapalicanachá, pero huata xlacán aya lihuanaḡ xtalilacchuhuīnanit pī nac tiji natamakñitayay. <sup>4</sup> Festo chiné çakálhtīlh:

—Pablo antiyá tanumachá cpulachīn nac Cesarea y niaj makas quilhtamacú nacaná antá. <sup>5</sup> Huá xpalacata cçalīhuanīyán pī huantī tamapeksínán nac milakstīpancán caquintastalánīlh acxnī aya nacán nac Cesarea laquī para huí tu nitlán ṭlahuanit amá chixcú pus xlacán antá natamalacapuyachá.

<sup>6</sup> Xliṭzimá osuchí xliakçahu quilhtamacú laṭa makapálah Festo nac Jerusalén, acalístán chú táspitli nac Cesarea. Liçhali tuncán chú tánulh nac xpumapeksín antanīcu xçalacaxṭlahuay huantī xcamalacapucanīt, acxnituncán chú amá mapeksínīnalh xlacata pī caliminīcaḷh Pablo. <sup>7</sup> Acxnī chú liçhīncalḷh Pablo nac pumapeksín amakolḷh judíos huantī xtamīnītanchá nac Jerusalén lhuḡhua catuhúa huantuḡ tzúculh taliyahuyay maḡqui nī xtamaḷulokniy huantuḡ xtalīmaḷalapuymanalḷh. <sup>8</sup> Huata Pablo chiné xlá huánīlh gobernador:

—Aquit niṭu ṭlahuanit para túcu nitlán, niṭu cliḱalhkamaḡnama lanca xpūsiculan Dios xalac Jerusalén, na niṭu para huá xlimapeksín Moisés, na niṭu cçamauxçanīma cristianos xlacata catatalalacatáquilh mapeksíná romano.

<sup>9</sup> Cumu gobernador Festo xlacasquín pī ankaḷhīn catatáyalḷh y nī catasitziñīlh amakolḷh judíos xalac Jerusalén chiné kalhásquilh Pablo:



—¿Pí lacasquina naccalenán nac Jerusalén laqui antá nacmaikalhapaliyán túcu luu tlahuanita?

<sup>10</sup> Pablo kálhtil:

—¡Pus ni clacasquin! Mejor caquimalakacha nac xlatatín emperador romano laqui huá naquimalhapaliy, porque aquit na antá nac Roma ctapeksiy. Porque hasta huix stalanca catziya pi nitu ccatlahuaninít umakolh judíos. <sup>11</sup> Para aquit xaccátzilh pi xlicana huintú nitlán ctlahuanit y quimininiy hasta xquilimaknicalh caj huá xlacata, pus nipara tzinú xactatlancánilh maktum xactamástalh caquilamaknihu, pero cumu nitu ctlahuama para túcu nitlán huantu quintaliyahua-mánalh umakolh lacchixcuhuín pus nipara chatum chixcú kalhiy derecho para naquilamacamastayáhu nac xlatatincán judíos laqui naquintamakniy. Huata mejor chuná calalh cumu la aquit clacasquin xlacata pi huá caquimalhapálilh emperador romano.

<sup>12</sup> Gobernador Festo catakalhchuhuínalh makapitzín huanti xcatamapeksinán xlacata lácu luu natatlahuay, acalístán chú chiné huánilh Pablo:

—Lihuaca tlan, cumu luu cana lakpimputuna emperador, pus antá chú nacmalakachayán nac xpumapeksín laqui huá man namaikalhapaliyán.

### *Festo litachuhuínán rey Agripa xtaaklhúhuít Pablo*

<sup>13</sup> Ni limakas quilhtamacú amá rey Agripa chu xtaBerenice tachilh nac Cesarea laqui natalakapaxialhnán Festo. <sup>14</sup> Juerza akluhua quilhtamacú antá makapálalh Agripa nac Cesarea, y maktum Festo litachuhuínalh Agripa amá taaklhúhuít huantu xkalhiy Pablo, y chiné huánilh:

—Acxni la utáxtulh Felix xlá quintamáxtekli chatum tachín nac pulachin laqui aquit naclacaxtlahuay tu lin. <sup>15</sup> Acxni chú aquit huacu cquilalh nac Jerusalén amakolh xanapuxcún xcurajcán judíos chu lakkolutzinni xmapeksinacán quintalacapúnilh xlacata pi aquit cacmamakniínalh. <sup>16</sup> Pero aquit ccaálhtilh pi quilimapeksincán aquinín romanos ni mastay talacasquin para túcu namaknicán chatum tachín para ni pulh namaikalhapalicán y natatlahuaniy huanti tamalacapumánalh para cana osuchí ni cana. <sup>17</sup> Pus acxni chú xlacán támilh uú nac Cesarea aquit ni cmamakapálilh quilhtamacú lichali tuncán ctánulh nac quimpumapeksín y cmatiyánalh amá chixcú laqui nacmaikalhapaliy. <sup>18</sup> Acxni tzúculh tamalacapuy aquit xaclacpuhuama pi max nataliyahuay tamaknín o takalhan. <sup>19</sup> Caj xmanhuá xtalimalacapumánalh porque Pablo mat niaj tancs canajlay huantu luu xlicanajlatcán xlihuak judíos y maluloka pi amá

chixcú xalac Nazaret huantí xuanicán Jesús y huantí xmaknicanít nac Jerusalén lama xastacná. <sup>20</sup> Aquit nī ccátzilh lácu naclacaxtlahuay xtaaklhúhuit, huata mejor ckalhásquilh Pablo para xlá xmatlantiy nacmacán nac Jerusalén laquí antá namakalhapalicanachá. <sup>21</sup> Huata xlá chiné quinkálhtilh: “Mejor caquimalakacha nac xlatatín emperador romano laquí huá naquimalakaliy.” Aquit climapeksínalh pī tachín catáhui hasta acxni nacmalakachay nac Roma.

<sup>22</sup> Acxni chuhuínankolh Festo, Agripa chiné huánilh:

—Xacúcxilhli tamá chixcú laquí sackaxmátnilh xtachuhuín.

—Para çana, çali tuncán nacmalakapasniyán laquí naucxilha y nakaxpatniya xtachuhuín —kálhtilh Festo.

<sup>23</sup> Lichali tzisa tachilh nac pumapeksín rey Agripa y Berenice luu lihuana xtaçaxyánalh, y na putum catáçhilh makapitzín lactalipahu lacchixcuhuín chu xanapuxcun tropa. Gobernador Festo matiyánalh Pablo, <sup>24</sup> y chiné çahuánilh huantí macxtum xtahuilánalh:

—Talipahu rey Agripa y xlihuak huixinín huantí lanchú quilakaxmatnimanáhu, huá eé chixcú huantí lanchú huixinín ucxilhpatit, luhua judíos tamalacapunit, catuhúa huantu taliyahuy chuná nac Jerusalén chu uú nac Cesarea. Xlacán talacasquín pī cacmamakniñinalh, <sup>25</sup> pero aquit nītu cmacaniy talakalhín huantu naclimacamastay laquí namaknicán. Pero cumu xlá man quihuánilh pī lacasquín huá camakalhapálih emperador Augusto pus chú max juerza nacmalakachay nac Roma. <sup>26</sup> Cumu aquit nī ccatziy túcu nactzokniy quimpuxcucán emperador caj xlacata huantu limalacapumácalh eé chixcú, porque juerza que nactamalakachay mactum carta, pus huá xpalacata cçalimamacxtuminitán xlihuak huixinín y nachuná huix rey Agripa laquí man namakalhapaliya y chuná chú huix nahuán huantu nactzokniy emperador Augusto. <sup>27</sup> Porque aquit ccatziy pī nilay cmalakachaniy emperador çatum tachín para nī nacuán huantu limalacapumácalh.

## 26

*Pablo huaniy Agripa huantu limalacapumácalh*

<sup>1</sup> Y Rey Agripa chiné huánilh Pablo:

—Pus cachuhuínanti laquí sackaxmatáhu huantu huix akspulamán.

Xlá tzúculh chuhuínán y chiné çahuánilh:

<sup>2</sup> —Rey Agripa, çana lipaxúhu maklhcatziy quinacú pī tlan nacchuhuínán nac milacatín laquí nactamaktayay porque

xlicana pi luu lhuhua huantu quintaliyahumánalh taak-sanín tamakolh judíos. <sup>3</sup> Huix stalanca catziya lata lácu takalhiy xtasmanincán judíos, y aya catziya huantu aquinín clitaaklhuhuimanáhu, pus huá chú xpalacata climakatzankeyán y csquiniyán litlán pi luu lihuana xquinkaxpatni quintachuín laqui naakataksa huantu aquit nacuaniyán.

*Pablo lichuhuínán lácu xlama acxni nia xlipahuán Jesús*

<sup>4</sup> 'Xlihuak judíos tacatziy lata lácu aquit xaclama acxni actzucú xacuanit nac quincachiquín Tarso chu nac Jerusalén antanícu cstactapulíkolh. <sup>5</sup> Lhuhua xlacán quintalakapasa y para xtahuampútulh tlan tamaluloka pi aquit xaccanajlay huantu tacanajlay tamakolh fariseos, porque xlacán huanti tancs tamakantaxtiy huantu quincalimapeksiyán nac xlimapeksín Moisés. <sup>6</sup> Pero huá chú quilimalacapuanit caj xpalacata porque ccanaajlay pi Dios namakantaxtiy amá xtachuhuín huantu ticamalacnunchá xalakmakán quilitalakapasnicán, pi namín quilhtamacú acxni xlá nacamalacastacuaniy xlihuak xcamanán nac calín. <sup>7</sup> Lhuhua judíos huanti tamin-tilhanitanchá nac amakolh pulaccutiy pulataman huantu xcamapeksiy Israel nachuná tacanajlanit pi Dios nacamakantaxtiniy amá xtamalacnún, y huá xpalacata talilakachixcuhuínit y taputzanit lata lácu natalimacuaniy, pero caj huá chú xpalacata lhuhua judíos quintamalacapumánalh cumu aquit ccanaajlay pi Dios nacamalacastacuaniy nin nac calín. <sup>8</sup> Y chinchú huixinín, ¿lácu lacpuhuanátit? ¿Pi tuhua cahuá nacanaajlayáhu xlacata pi Dios tlan camalacastacuaniy nin nac calín?

*Pablo lichuhuínán lata lácu xapulh xcaputzastalay huanti xtalipahuán Jesús*

<sup>9</sup> 'Xapulh acxni aquit xaaktzankán xaclama xaclacpuhuán pi xafuerza naccamalaksputuy amakolh cristianos huanti aya xtalipahuán Jesús xalac Nazaret. <sup>10</sup> Nac Jerusalén lhuhua cristianos ccamácnuh nac pulachin y caj xaclipaxuhuay acxni xcamaknicán makapitzín canajlanín; chuná aquit xactlahuay porque huá xanapuxcun cura xquintalimapeksinít. <sup>11</sup> Lan ccamapatinínit nac xpusiculancán judíos xlacata pi catalakmákalh Jesús huanti aya xtalipahuán, luu lipecua xaccasitziniy porque hasta masqui lhuhua tatzálalh nac alacatúnuy cachiquinín aquit ni ccamákxtekli catáalh huata ccaputzastálalh laqui naccamapatiniy.

*Pablo lichuhuínán lata lácu Jesús xakatlipáxtokli nac tiji (Hechos 9.1-19; 22.6-16)*

<sup>12</sup> Y maktum quilhtamacú ccasquinilh litlán xanapuxcun cura pi caquintamáxquilh talacasquin nacán cachipay

amakołh canajlanín huanti xtalamananchá nac Damasco. <sup>13</sup> Antá chú xacama aquit chu makapitzín quincompañeros, actzú xuanit aya xacchanáhu, luu tastúnut xuanit, acxni caj xamaktum lam minchá aktum taxkáket nac akapún y quilacatahuacakołh amá taxkáket, luu tlihueke xuanit nixachuná cumu la chichiní. <sup>14</sup> Aquit chu xlihuak huanti xacçataama lhken ctamokosui y ctamaçháhu nac tiyat, acxnitiyá ckáxmatli pi xquilixakatlimácalh nac xatachuhuín hebreo y chiné xquihuanima: “Saulo, Saulo, ¿túcu xpalacata quiliputzastalápat?” <sup>15</sup> Aquit ckalhásquilh: “¿Tícu huix huanti quintachuhuínampat?” Xlá quinkalhñilh: “Aquit Jesús huanti huix putzastalápat. <sup>16</sup> Pero lalihuán cataqui, porque huá clitasiyuninitán laqui naquilacscujniya, huix nalichuhuínana nac xlacatín cristianos huantu ucxilhñita lançhú chu huantu naucxilhacú acalístán huantu aquit nacmasiyuniyán. <sup>17</sup> Aquit nacmaktayayán laqui ñitu natatlahuaniyán amakołh judíos chu huanti ñi judíos porque aquit camán malakachayán nac xcachiquincán. <sup>18</sup> Xlacán talamánalh cumu la xalakacapucsua pero huix nacalalpina y nacalimakalhchuhuiniya quintachuhuín nacamalacahuaniya y niaj catalatámalh xalakacapucsua huata catakáhlilh taxkáket; y nachuna litúm huix pimpattá camaktayaya laqui niaj huá natatlahuaniy xtapaxuhuán akskahuíní huata huá natatlahuay xtapaxuhuán Dios; y tancs cacalimakalhchuhuini laqui naquintalipahuán y tlan naccamatzankenaniy xtalakalhñincán y natamaklhñinán amá lanca tapaxuhuán huantu ccamaxquiy xlihuak huanti xcamanán Dios talitaxtunít.”

*Pablo huán pi huak tláhualh huantu Dios huánilh*

<sup>19</sup> Tancs cuaniyán rey Agripa, pi aquit ñi caj ckalhakaxmatmáka amá xtachuhuín Jesús huantu minchá nac akapún, <sup>20</sup> huata pulh huá ccalitakalhchuhuínalh amakołh cristianos huanti xtahuilánalh nac Damasco xlacata pi catalakmákalh xalixcájnít xtalacapastacnicán y huá catalipáhualh Jesús, y tancs catalatámalh laqui natatasiyuy pi xlicana talakmakanít huantu ñitlán. Acalístán chú calh nac Jerusalén y ccalixakát-lilh eé xatlán tamacatzinín huantu mastay laktáxtut amakołh cristianos huanti antá xtahuilánalh chu huanti xtahuilánalh xlicalanca nac xapulataman Judea, xlihuak cristianos ccalimakalhchuhuínilh masqui ti ñi judíos. <sup>21</sup> Caj xpalacata cumu huá eé xtachuhuín Dios huantu aquit tancs clichuhui-nanít o clichuhuínama tamakołh judíos putum quintachípalh nac lanca xpusiculan Dios nac Jerusalén y hasta xquintamkniputún. <sup>22</sup> Pero xlicana pi huá Dios quimaktayanít y ñitu quiakspulanít hasta ucya chú, aquit ñi cquilhpecuán

clīchuhuínán xtachuhuín Dios nac xlatatincán cristianos chuná huantī lactalīpāhu cumu la huantī nītu xkasatcán, na nīpara túcu ccalīmākālhchuhuīnīy huantu para nīchuná tilīchuhuīnalh Moisés xahua xalakmakán profetas huantu xámaj kantaxtuy, <sup>23</sup> xlacata pī amá Cristo huantī xámaj mín lan namapatinicán y hasta namaknicán, pero acxni namaknikocán juerza xamapaj lacastacuanán nac calinín, y xlá xámaj liakchuhuínán aktum laktáxtut, y cumu aya xlacastacuananittá nahuán pus nī xmanhuá judíos sinoque xlihuak cristianos canīhua xalanín lata xliçalanca caquilhtamacú natalīlacahuánán xtaxkákēt chu xlaktáxtut.

*Pablo xmaakataksniputún Agripa xlacata pī calipáhua Jesús*

<sup>24</sup> Acxni Pablo chuná chuhuīnankōlh eé tachuhuín, gobernador Festo chiné quilhánilh:

—¡Pablo, huix māx caj nīaj acstalanca lápat! Porque caj lata marī kalhtahuakaya ahuayu para huá mālakahuitimán.

<sup>25</sup> Y Pablo chiné kálhtīlh:

—Talīpāhu gobernador Festo, aquit nītu clakahuitima porque xlihuak huantu cchuhuīnanīt tancs taakataksa y huá xtalulóktat.

<sup>26</sup> Pablo laklálcalh antanī xuí rey Agripa y chiné huánilh:

—Huix talīpāhu rey Agripa, luu lihuana lakapasa huantu aquinín ckalhīyáhu quintasmanincán, pus caj huá xpālacata luu nīpara tzinú cquilhpuhuán cchuhuīnán nac milacatīn porque ccatziy pī huak catziya huantu kantaxtunīt nac quimpulatamancán, porque huantu antá kantaxtunīt nītu caj tzeκ lanīt. <sup>27</sup> Rey Agripa, huí tu ckalhasquimputunán: ¿Pī canajlaya huix huantu titalīchuhuīnalh xalakmakán profetas? Aquit ccatziy pī huix canajlaya.

<sup>28</sup> Rey Agripa kálhtīlh:

—Huata mejor cacs caquilhuanti. ¿Huix māx lacpuhuana pī naquimaakataksniya xlacata caclīpáhua Jesús caj cumu luu tancs chuhuīnanīta?

<sup>29</sup> Pablo huanipá:

—Pus para tancs o nī tancs cchuhuīnanīt, Dios xlacásquilh pī xkalhītīt huixinín çatunu çatunu huantī quilakaxmatnimanáhu eé tapaxuhuán huantu aquit ckalhīy caj cumu clīpāhuán Jesús, māsqui huixinín nīchuná xcalīmacachicántit cadenas cumu la aquit.

<sup>30</sup> Rey Agripa huakaj táyalh chu Berenice xahua gobernador Festo y tatáxtulh, na putum tatáxtulh huantī antá xtamaklahuilánalh. <sup>31</sup> Acalīstán Festo y Agripa lacatunu tzeκ tzúculh talīchuhuīnán eé taaklhūhuīt, y chiné xtalāhuaniy:

—Xliçana pi tamá chixcú ñitü tlahuanit talakalhín, ñipara tzinú lakchán namakñicán y ñipara cpulachin mininiy natanuy.

<sup>32</sup> Agripa huánilh Festo:

—Hasta tlan xtimakxtekui eé chixcú para ñi huá man xtíhua pi mejor lacasquín man camakalhapálih lanca quimpuxcucán emperador nac Roma.

## 27

### *Pablo malakachacán nac xacachiquín Roma*

<sup>1</sup> Acxñi aya lacaxlakócalh pi naquincamalakachacán nac Italia antanícu huí Roma, Pablo chu makapitzín tachín camacamastácalh nac xmacán çatum capitán xuanicán Julio huanti xcapuxcuniy pulactum tropa huanti xcalimapacu-huicán Batallón del emperador. <sup>2</sup> Cáhu nac aktum cachiquín huanicán Adramito, y antá ctajúhu nac aktum barco huantu xama pekán nac Asia. Na antá lacxtum xquincataaman quintalacán Aristarco xalac Tesalónica huantu mapeksiy Macedonia. <sup>3</sup> Lichali ccháhu nac Sidón, y capitán Julio tzúculh talalén Pablo hasta máxquilh talacasquín xlacata natacuta nac barco y nacalakapaxialhnán xamigos huanti xtahuilánalh nac amá cachiquín y laquí na xlacán natataiy lata túcu xtamaxquiputún. <sup>4</sup> Acxñi ctacaxparáhu nac Sidón ahuary aya xaclaquitatlanitáhu nac pupunú pero luu lipecua tzúculh unún y lacatunu xlemácalh quibarcucán, entonces caj clitamakspitui amá isla de Chipre, <sup>5</sup> y chuná tancs ccatilacatzalahuilíhu amakolh pulataman huantu tahuilánalh nac xquihltún pupunú xchuanicán Cilicia y Panfilia y takalá ccháhu nac aktum cachiquín huanicán Mira huantu mapeksiy Licia.

<sup>6</sup> Antá nac eé cachiquín capitán Julio manóklhulh aktum barco huantu xminitanchá nac Alejandría y xama nac Italia, pus lalihuán antá putum quincamajucán laquí huá nacpuanáhu hasta nac Italia. <sup>7</sup> Chunatá lata ctitacaxui nac Mira luu lakasiyu tzúculh tlahuaán quibarcucán nac chúchut porque xquincatalalactlahuamán uún, juerza akluhua quilhtamacú cmakapaláhu y takalá ccháhu nac xpaxtún aktum pulataman huanicán Gnido. Pero cumu uún chunacú marí xquincamaakluhuimán ñilay ctachokóhu, titum cáhu nac isla de Salmón y clitamakspitui, acalístán chú ccháhu nac aktum isla huanicán Creta. <sup>8</sup> Pero cumu na ñipara antá ñilay ctactáhu clitamakspitparáhu amá isla y acalístán ccháhu nac aktum cachiquín huanicán Buenos Puertos lacatzú xtapekxtokui amá cachiquín xuanicán Lasea.

<sup>9</sup> Luu akluhua quilhtamacú xacmakapalanitahuá lata xaclamanáhu nac Buenos Puertos, pero nachuna litúm luu

limaklihu para nactajuparayáhu nac barco y nacmatlahuaniyáhu nac pupunú porque aya xlakchanit quilhtamacú calonkni. Huá xpalacata Pablo chiné calimakalhchuhuínih huanti xtapuxcunit nac barco:

10 —Aquit lacatancs ccahuaniyán, para juerza natlahuaniyáhu naanáhu, nitlán catiquitáxtulh porque luu limaklíhu, porque ahuayu namalaktzankeyáhu barco chu xlihuak tacuca huantu antá tajuma, y hasta mismo quilatamacán namalaktzankeyáhu para namuxtuyáhu.

11 Pero capitán Julio ni matlantilh huantu huánilh Pablo huata huá atzinú cakalhakáxmatli huantu xtaquilhuamánalh xpuchiná barco chu xacapitán. 12 Xlacán juerza xtachamputún nac aktum cachiquín xuanicán Fenice porque antá ni luu marí unún masqui xlicana pi na huatiyá Isla de Creta, y xtapecuán para maktum nacalactlahuanikoy uún xbarcucán, y huata antá xtatamaxtekputunachá nac Fenice lihuán natitaxtukoy xaquilhtamacú calonkni.

*Xlihuak huanti xtatajumánalh nac barco actzú xuanit aya xtamuxtuy*

13 Maktum quilhtamacú acxni xkakachá luu calipaxúhu tasiyuy lampara luu tlan natahuilay quilhtamacú, lalihuán tzucúcalh camacxtucán lhakat huantu lisnoklén barco, y lalihuán tzúculh tlahuán barco nac xquilhtún chúchut nac amá isla de Creta. 14 Pero nipara mákat a xacanáhu acxni tahuilachi lipecua uún y quibarcucán tzucúcalh lencán nac xpunaítat pupunú. 15 Cumu amakolh huanti xtamatlahuanimánalh barco tatzáksalh xtamachokopotún pero ni tamatlantilh porque luu lipecua uún, pus huata tamáxquilh quilhtamacú xlacata caquincalén uún latachá nícu xlacasquín. 16 Ccháhu nac aktum actzu isla huanicán Clauda antaní ni luu xtachuná xunuma, y takalá cmahuacáhu nac barco amá páklhat huanicán salvavidas huantu caj sakalencán. 17 Acalistán chú makapitzín tasacuán lihuana tzúculh talilacchij tasihu amá barco laqui nitu nalaniy, y cumu aya xtacatzij pi uún antá xquincalémán pekán antanícu luu lan xtamacxtumitahuilanit muntzaya xkeitat chúchut, pus xtapecuán chicá para antá tancs natalaknutahuilay y nalaktzankay barco, huata lalihuán tamatutzúhuilh amá lhakat huantu xlisnoklén uún laqui masqui caquincasakalén uún pero niaj xtachuná xlitokosún naán barco. 18 Lichalí acxni xkakachá chunacú lipecua xunuma, y cumu xtapecuamanalhá entonces makapitzín tzúculh tamacán nac chúchut xlihuak huantu lactzinca tacuca huantu xtajuma nac barco. 19 Y nachuná lituxama cumu ni xtacacsma takeyahuaná, chunalitúm tamacampá nac chúchut amá xmaclacasquincán huantu xtaliscuja y huantu

lipecua xmatzinquinit barco. <sup>20</sup> Luu aklhuhua quilhtamacú xaclatajumanáhu nac chúchut nitúcu tasiyulh chichiní nīpara huá stacu, porque nī xtacahuanima chunatiyá xtapucsnit, y lipecua xmima sin xahua uún. Xlihuak aquinín aya xacpecuanitáhu porque xaclacpuhuanáhu pī nīaj necxnicú cactitayacháhu nac tíyat, y aktum xaccatziyáhu pī antá putum nactiyáhu.

<sup>21</sup> Cumu luu aklhuhuatá quilhtamacú xaclamanáhu lata nitū tapaxuhuán xacuayamanáhu pus maktum quilhtamacú Pablo chiné cahuanilh:

—Para huixinín xquintilakaxmatnihu huantu aquit cticahuanín xlacata pī nī juerza catlahuaníhu catacaxchahu nac Creta, pus nīchuná xquinticaakspulán lata túcua lanchú akspulanitáhu nac xlaquítat chúchut. <sup>22</sup> Pero chú nīaj calipuhuántit porque nīpara chatum aquinín xlihuak huanti mīmanáhu nac eé barco nitū catilaníhu, masqui xlicana xlá pī huá quibarcucán nalaclakoy. <sup>23</sup> Porque najatá catzísni quintsiyúnilh chatum xángel amá Dios huanti aquit clipahuán y clacscujnima. <sup>24</sup> Xlá chiné quihuánilh: “Pablo, nī capécuantī porque juerza nachipina nac Roma laquī namakalhapaliyán emperador, y caj mimpalacata Dios amaj calakmaxtuy xlacata nī natanīy tamakolh cristianos huanti huix lacxtum catatajūpat nac barco.” <sup>25</sup> Pus huá xpalacata aquit ccalihuanīyán pī catuxcanítit y nīaj calaklhpecuántit, porque aquit clipahuán Dios y ccanajlay pī chuná nakantaxtuy lata tū quihuánilh xángel. <sup>26</sup> Masqui cata xlitakalá natakutacháhu nac xquilhtún chúchut nac aktum isla pero huá xlá pī nī catinihu.

<sup>27</sup> Aya xlema xliaktiy xamana lata xaclatajumanáhu nac chúchut porque uún lacatum lacatúm xlén quibarcucán xtachuná cumu la aktum likamán hasta ccháhu lacatum antáncu huanicán Mar Adriático, max cumu luu ítat tzisa xuanit acxni makapitzín tascuán tacátzilh pī aya xacchamanáhu nac xquilhtún pupunú. <sup>28</sup> Lalihuan tamácalh kantum tasihu nac xtampún chúchut laquī natakatzīy lácu xlipulhmán, xkahlīy treinta y seis metros xlipulhmán. Caj actzú tlahuampá barco tamacampá y xkahlīy veintesiete metros xlipulhmán. <sup>29</sup> Makapitzín tascuán lalihuan tamácalh kantati kalhxtóket xla licán huantu limachokocán barco, porque xtapecuán chicá para xamaktum barco ras naqitalacahuacay nac chíhuix, y xahuachí caj ucú caxkálalh xtalacpuhuán hasta chuná xtalikalhtahuakanimánalh Dios. <sup>30</sup> Makapitzín tascuán xtatzalaputún laquī nitū nacaakspulay y lakasiyu tzúculh tamactiy amá actzū bote huantu tlan xpuchancán hasta nac xquilhtún, pero nitícu xcatziy huantu xtatlahuamánalh porque xtahuán pī caj xtachihuilmánalh barco. <sup>31</sup> Pero Pablo



caꝥcixilhli y lalihuán lálakalh capitán Julio xahua xropa, y chiné cahuánilh:

—Para huá umakolh lacchixcuhuín nataán y ñi antá uú natatamakxteka nac barco pus ña ñipara huixinín catilaktaxtútít, juerza naniyátít mimpütumcán.

<sup>32</sup> Amakolh tropa lalihuán talacchúculh tasíhu huantu xtalimactimánalh bote y hasta nac chúchut pakx tajuchá.

<sup>33</sup> Acxñi chú aya spalh xcaxkakakoy Pablo chiné cahuánilh amakolh cristianos:

—Chú aya lema lihuacay xliaktiy xamana lata caj akatiyuj lapátít para túcu nacaakspulayán y hasta ñi talihuán huayampátít. <sup>34</sup> Pus huá xpalacata ccalihuaniyán pi cahuayántít huantu tlan para pi lacasquinátít; ñi naniyátít niaj capecuántít porque tancs ccahuaniyán pi hasta ñipara kantum miacchixitcán catimalaktzankétít.

<sup>35</sup> Acxñi Pablo chuná huankolh tíyalh mactum caxtilánchahu, paxcatcatzínilh Dios xtahuá, lakchékelh, y nac xlacatincán tzúculh huayán. <sup>36</sup> Xamakapitzín juerza ña taakpuhuanítíyalh y pütum cuayáhu. <sup>37</sup> Aktiy ciento atutumpuxamacuchaxán cristianos xacuanítáhu xlihuak huanti xactajumanáhu nac amá barco. <sup>38</sup> Acxñi chú aya cuayankóhu lalachá lan ckasui, makapitzín marineros tzúculh tamacán nac pupunú amá trigo huantu xlimincán laqui niaj picuta namatzincasñiy barco.

### *Takpuspita barco nac pupunú*

<sup>39</sup> Acxñi chú xkakakolh amakolh marineros ñi talacacátzilh xanícu luu xactaxtunítancháhu nac amá pulataman, pero ña tuncán cucxilhui pi xuí lacatum camuntzayán nac xquilhtún, acxtum tacátzilh pi camalacatzuhuicalh barco nac xquilhtún chúchut. <sup>40</sup> Lalihuán talacchúculh amá tasíhu huantu xcalichicanit amakolh lactzinca kalhxtóket xla licán huantu limachokocán barco y antá caakxtekjúcalh nac xtampún chúchut, caakachexyahuácalh amá lhakat huantu xlimatlahuanicán barco, y uún lalihuán tzúculh snoklén barco pekán nac xquilhtún pupunú. <sup>41</sup> Lata xtalacatzuhuima quibarcucán nac xquilhtún, caj xamaktum acxñi lhken quincaktoklhlenín chúchut lacatum antanícu luu calujua, xquincán barco tzúculh laktzankay nac camuntzayán y niaj lay tasakáleh, y nac xtankén tzúculh talactucxtamay caj lata xlitihueke xquithuacanimachi chúchut.

<sup>42</sup> Amakolh tropa xtamakñiputún xlihuak tachín laqui ñi natatzalay acxñi natatacutachá nac pupunú. <sup>43</sup> Pero capitán Julio xlakmaxtuputún Pablo xlacata ñi namakñicán, xlá ñi

lacásquilh nacamakñicán amakolh tachín huata limapeksínalh pì amakolh huantì tlan taxquihuatnán lalihuán cata-tájulh nac chúchut laquì pulh huá natachán nac xquilhtún pupunú y natatayayachá nac tíyat. <sup>44</sup> Y nachuná huá pì amakolh huantì nilay taxquihuatnán na catatájulh y huá cataputacutchá xatalactucxni páklhat osuchí lata túcu nata-ma clay xatalactucxtamán barco; pus chuná amá ctacutcháhu nac xquilhtún pupunú huak claktaxtúhu y ñitü claníhu.

## 28

### *Tantum luhua macaxcay Pablo pero ñitü laniy*

<sup>1</sup> Acxñi chú huakatá xactacutñitancháhu nac xquilhtún chúchut ñi xlimakas cquicatzíhu pì amá pulataman xuanicán isla de Malta. <sup>2</sup> Amakolh cristianos huantì antá xtalamánalh nac amá isla lalihuán tzúculh tatamacxtumiy; cumu luu tlan xtapaxuhuán xtahuanit lalihuán tamamacxtumilh quihui, tamalhcúyulh xlacata nacskonáhu porque luu lipeçua lata xlonknuma. <sup>3</sup> Pero cumu Pablo na quísacli patzú xascahuahua quihui acxñi chú xcamaquincapuma nac lhcúyat antá kostaxtuchi tantum luhua, litamakásnatli Pablo y macáxcalh. <sup>4</sup> Acxñi amakolh cristianos xalac Malta taúcxilhli pì Pablo litamakásnatli luhua y macáxcalh, chiné tzúculh tahuán:

—Tamá chixcú max makñinanit, porque masqui ñi múxtulh nac pupunú pero cumu luhua talakalhín tlahuanit Dios ñi maxquiy quilhtamacú calatámah.

<sup>5</sup> Pero Pablo lhken makósulh amá luhua y antá poklh tamacpuchá nac lhcúyat, y ñipara tzinú túcu lánilh. <sup>6</sup> Xlacán xtalacpuhuán pì lan nalimacacún y ñipara xalitacatzín acxñi namalakchuhuiy, maktum natamayachá xanín. Pero cumu makas lata lacatzálalh quilhtamacú y nítü xlanima huata chiné tzucupaj tahuán:

—¡Tamá chixcú max chatum Dios porque ñipara tzinú túcu tlahuánilh xveneno luhua!

<sup>7</sup> Nac Malta xuí chatum gobernador xuanicán Publio, cumu xlá xkahlíy xpucuxtu nac xquilhtún pupunú pus antá chú nac xpucuxtu ctacutcháhu. Acxñi cátzilh huantü xquincacspulanítán xlá luu tlan quincacatzín y aktutu quilhtamacú quincatahuayán. <sup>8</sup> Quincahunicán pì xtlat Publio xkahlíy palha lhcúyat y xli lama takalhnisti. Pablo alh lakatayay, acxñi chú xlá kalhtahuakanikolh Dios, liacchípalh xmacán y tuncán matlantilh. <sup>9</sup> Acxñi xlihuak cristianos tacatzilh huantu tlahuanit Pablo lalihuán tzúculh tamín xlihuak tatatlanín huantì xtahuilánalh nac amá cachiquin y huak camatlantí-calh. <sup>10</sup> Caj lata huantü tlahuanit Pablo luhua cristianos

huantĭ xtapaxcatcatzĭnimánalh, y acxnĭ chú aya ctacaxkóhu xlacata nacquilhtayaparayáhu quintijicán luu lhuhua huantu quincataicán laqui nĭtu naquincatzankaniyán nac tiji hasta nacchanáhu antanĭcu xacamanáhu.

### *Pablo chan nac Roma*

<sup>11</sup> Aya xlema xliaktutu papá laťa xaclamanáhu nac amá pulataman y acxnĭ chú ctacaxui antá ctajúhu nac aktum barco xuanicán Los Gemelos xalac Alejandría, xlá na antá xtamakxteknĭt nac Malta lihuán tĭtaxtukolh amá xquilhta calonkni, pus huá chú cpuháhu. <sup>12</sup> Luu caj lacapala ccháhu nac Siracusa, y antá ctamakxtekui aktutu quilhtamacú. <sup>13</sup> Acxnĭ chú antá ctacaxparáhu clĭtamakspitui eé pulataman y ccháhu nac Regio, lichalĭ chú tzucupaj unún pero huata caj quincamaktayán porque laľihuán tzúculh sakalén quibarcucán y caj lichalĭ ccháhu nac aktum cachiquĭn huanicán Puteoli. <sup>14</sup> Antá chú nac eé cachiquĭn camanoklhúhu makapitzĭn natalán huantĭ na xtalipahuán Jesús xlacán quincahuanín xlacata pĭ antá cactamakxtekui canacaj aktum xamana; acalĭstán chú ctacaxparáhu, caj ctlahuaáhu y ccháhu nac Roma. <sup>15</sup> Xlihuak amaľolh cristianos xalac Roma huantĭ xtalipahuán Jesús, acxnĭ xlacán tacátzilh pĭ aya xacchamanáhu nac xcachiquĭncán, puťum támilh quincapaxtokán; makapitzĭn xquincakalhimán lacatum antanĭcu huanicán Foro de Apio, y makapitzĭn antá tachinchá lacatum antanĭcu huanicán Las Tres Tabernas. Acxnĭ Pablo caúcxilhli pĭ xlicana xtapaxquiy lan paxúhualh y paxcatcatzĭnĭlh Dios caj xpalacata huantu xlá xtlahuanĭt y lihuaca kálhĭlh ľicamama. <sup>16</sup> Acxnĭ chú ccháhu nac Roma capitán Julio camamastalh tachĭn nac xlatatĭn huantĭ nacamaktakalha, pero huata xlá máxquilh talacasquĭn Pablo xlacata pĭ lacatunu xlá catáhui antanĭcu maťlantĭy, pero maťqui chuná ankalhĭná xmaktakalhma chaťum tropa.

### *Pablo catachuhuĭnán judĭos xalac Roma*

<sup>17</sup> Lĭtuxama xľichancanĭt Pablo nac Roma acxnĭ xlá camata-sanĭnalh xanapuxcun judĭos antá xalanĭn nac Roma, y acxnĭ aya puťum xtahuilánalh Pablo chiné cahuánĭlh:

—Xlihuak huixinín natalán, aquit camán cataľalchuhuĭnanán y naccahuaniyán xlacata pĭ nĭtu ccatlahuanima judĭos na nĭpara caj xackalhakaxmatmakán amá quintasmanĭncán huantu aquinĭn judĭos quincamaťiyuninĭtán xtaľakantaxťiy xalakmakán quilľitalakapasnicán. Pero maťqui nĭtu ctlahuama huantu nĭtlán, nac Jerusalén quinchipacanchá y quimacamastáľalh nac xmacancán maľeksĭnanĭn

romanos. <sup>18</sup> Acxñi amakolh mapeksinanin quintamakalhapalikolh xlacán xquintamakxtekputún porque ni quintamaclánilh talakalhín huantu naquintaliyahuy laqui naquimaknicán. <sup>19</sup> Pero huata xanapuxcun judíos ni talacásquilh naquimakxtekcán, pus huá xpalacata ccalihuánilh pi huá aquit clacasquin naquimakalhapaliy emperador uú xalá, pero nitu nalacpuhuanátit para caj ccasitziniy o hui tú ccalimalacapuputún amakolh huanti quinatachiquin judíos. <sup>20</sup> Pus huá chú xpalacata aquit ccalimatasaninán laqui huixinin naquilalakapasáhu y nacatziyátit pi aquit clitachinít caj xpalacata ckalhkalhima y ccanajlay huantu na xlihuak quilitalakapasnicán israelitas xtacanjlay pi Dios nacamalacastacuaniy nin nac calinín, pus huá chú xpalacata masqui chuná quilimacchicanit cadenas.

<sup>21</sup> Amakolh lacchixcuhuín chiné takalhtinalh:

—Aquinín nitu quincalakchimán carta xalac Judea antáncu naquincalítakalhchuhuinancanán tícu huix, y masqui na taminítanchá nac Jerusalén makapitzín cristianos nitu quincalítakalhchuhuinamán para túcu nitlán tlahuanítampi antá. <sup>22</sup> Aquinín clacasquinahuá naquilahuaniyáhu xanícú huix luu maktapeksiya y túcuya talacapastacni huix kalhiya, porque aquinín ccatziyáhu pi xlihuak huanti talipahuán Jesús latachá nícu marí casitzinicán y ni caucxilhputuncán.

<sup>23</sup> Xlacán talilhcánilh aktum quilhtamacú laqui nacaťakalhchuhuinán, acxñi lákchalh amá quilhtamacú luu luhua cristianos tatamacxtúmilh antáncu xuí Pablo. Xlá tzúculh camakalhchuhuiníy cristianos, chunatá lata tixkálalh hasta tzi suankolh xcamalacaputuncuhuinima lata lácu Dios xmalacatzuquiputún xasasti xlimapeksín nac xlatamatcán huanti talipahuán, y antá xquilhpaima nac likalhtahuaka huantu xamakán titzokchá Moisés xahua profetas xlacata huantu xámaj tlhuay Jesús. <sup>24</sup> Luhua huanti talipáhualh Jesús caj xpalacata huantu xahuanima Pablo, pero makapitzín ni tacanjlalh. <sup>25</sup> Amakolh cristianos ni acxtum tacátzilh y tatapajpítzilh, tamputiy tatáxtulh, y acxñi aya xtataxtumánalh laqui nataaná nac xchiccán Pablo chiné cahúanilh:

—Huantu Espíritu Santo timalacpuhuánilh profeta Isaías lanchú nac eé quilhtamacú aya kantaxtuparanit. <sup>26</sup> Porque Isaías chiné tichahuanilh xalakmakán quilitalakapasnicán:

Huixinín pimpátit kaxpatátit quintachuhuín, pero nitúcu catiakatákstít;  
masqui lacahuānanátit quitaxtuy cumu lampara nitu ucxilhpátit.

<sup>27</sup> Porque huá minacujcán luu lanca xtáyat, masqui kalhiyátit mintakencán pero ni likaxpatátit,

kalhiyátit milakastapucán pero n̄it̄u t̄lan̄ l̄ilacahuānanátit, maṣqui kalhiyátit mintalacapaṣtacnicán pero n̄ilay akatak-sátit huāntu xatlán tapuhuán, chuná quitaxtuma porque huixinín n̄i quilakaxmatniputunáhu

y n̄i quilalakmimputunáhu xlacata aquit naccamatlantiyán. <sup>28</sup> Pus n̄a milicatziťcán p̄i amá laktáxtut huāntu Dios maṣlacnuy n̄a nacalimakahchuhuinićán catihua cristiano maṣqui n̄i judíos, porque xlicana p̄i huatunín natacanajlaniy y natalipahuán.

<sup>29</sup> Acxni takaxmatkōlh eé tachuhuín amakōlh judíos lalihuán tatáxtulh y sacstucán tzúculh talaḥuaniy para čana o nićana huāntu xcalimakahchuhuinićy Pablo.

<sup>30</sup> Pablo sácualh aktum chiqui y antá latámah nac Roma aktiy čata, xlá lipaxúhu xcamakamaklhtinán huānti xlá xtalakapaxialhnán. <sup>31</sup> Chunatiyá laťa xlichuhuínán xtachuhuín Dios, lihuana xmalacaputuncuhuy túcu xpalacata xlimacaminćanit Quimpuchinacán Jesucristo nac čaquilhtamacú, y nićpara tícu xuá para niťlán huāntu tlahuama o para nalactlahuanicán xtascújut.

## Xcarta San Pablo Huantu Catzoknilh Romanos

Xlihuak xcarta huantu San Pablo tzokli, xlicana pi xman huá umá huantu luu lhuhua talacapaścacni calimałalhchuhuinij cristianos huanti aya talipahuán Cristo laquj atzinú akstitum natalipahuán y natalatamay lata lácu xlá xtapaxuhuán.

San Pablo lacatancs quincahuaniyán nac umá likalhtahuaka pi catihuankochá cristiano, chuná huanti judío y xtalakapasa xlimapeksín Dios osuchí huanti ni judío y ni xtalakapasa, huak caakchipahuilinit talakalhín. Xlacata tlan nata-makxtektayay tamá talakalhín xlicasquinca pi Dios nama-tzankenaniy y nacalimaxtuy cumu la ti nitu kalhiy xtalakalhín nac xlatatín. Umá laktáxtut huá likalhiyáhu caj xpala-cata nalipahuanáhu Quimpuchinacán Jesucristo huanti xlicanaj Xkahuasa Dios.

San Pablo huá luu ticatzóknilh umá tastacyahu amałolh cristianos huanti aya xtalipahuán Cristo amá xamakán quilhtamacú y xtahuilánalh nac xacachiquin Roma, pero umá xtachuhuín na luu quincalimacuanianyán xlihuak cristianos huanti lamanáhu calacchú quilhtamacú. Caj xlacata nalipahuanáhu Cristo y canajlayáhu pi huá xokónulh xlihuak quintalalalhín, Dios tlan quincamatzankenaniyán xlihuak quintalalalhincán y chuná chú tlan malacatzuhuiyáhu Dios porque quitaxtuy niaj tu lacleniyáhu.

Antiyá nícu xliakasputni umá libro, San Pablo lhuhua huantu calimałalhchuhuinij cristianos xlacata xchaliyán y xlihuak xlatamatcán catalimacuánilh Dios, huá chuná calihuanij y calimałalhchuhuinij laquj amałolh cristianos huanti talipahuán Cristo catalaktzáksalh nac xlatamatcán y catalilatámalh amá xtachuhuín Dios huantu caliakchuhuinaninij.

<sup>1</sup> Aquit Pablo huanti cmacamaxquinij quilatámat Jesucristo laquj xtasacua naclitaxtuy porque Dios quilacsacnit, quilimaxtunij xapóstol laquj nacán liakchuhuinán amá lipaxúhu xtamacatzinín huantu mastay laktáxtut.

<sup>2</sup> Nac xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanij nac likalhtahuaka huán lata lácu Dios ticamatatzinilh profetas pi xlá xámaj calakmaxtuy cristianos. <sup>3</sup> Huatiyá xlacán xtaucxilhacachimánalh huantu xámaj quitaxtuy nac xlatámat Quimpuchinacán Jesucristo, porque xlicana xlá pi quilacachinchi uú nac caquilhtamacú cumu la catihua chixcú y huá xlitalakapasni quitáxtulh xamakán korutzin rey David. <sup>4</sup> Pero na nijaj

chixcú xlá porque acxni caj xp̄alacata lanca x̄l̄itlihueke lacastacuánah nac cal̄in̄in, lih̄uana malúlokli p̄i x̄licana Xkahuasa Dios xuanit huant̄i xmakamaklh̄tinanit x̄lihuak x̄l̄itlihueke Esp̄iritu Santo.

<sup>5</sup> Pus caj xp̄alacata huantu tlahuanit Jesucristo nac quila-támat Dios quilakalhamanit, y hasta quilim̄axtunit xapóstol laqūi naclichuhuínán xtachuhuín canihúa hasta nac xp̄u-latamancán huant̄i n̄i judíos, y chuná lh̄uhua huij nahuán huant̄i natalipahuán y natakalhakaxmata huantu xlá naca-limapeksiy. <sup>6</sup> Pus huá xp̄alacata hasta makapitzín huixinín xalac Roma huant̄i Dios caucxilhlacach̄anitán y lacasquin̄it p̄i lacxtum nacatapaxuhuayátit huant̄i Jesucristo calakmax-tunit. <sup>7</sup> Luu huixinín ccatzoknimán eé carta porque ccatziy p̄i Dios luu calakalhamanán, calacsacnitán laqūi luu xcamanán nahuan̄itit huant̄i natalatamay cumu la xlá lacasquín. Pus luu caná lipaxúhu calatapátit y camaklh̄tinántit amá tasicula-nalán huantu Quintlaticán mastay.

*Pablo huan xlacata p̄i amputún nac Roma*

<sup>8</sup> Pulhá ccamacatzin̄iputunán p̄i ankalh̄iná cp̄axcatcatz̄iniy Dios caj xp̄alacata huantu Jesucristo tlahuama nac milata-matcán, porque x̄licana p̄i luu lacaxtum tlan cal̄ichuhuinan-canátit lata huixinín lipahuan̄itit. <sup>9</sup> Quintlaticán Dios huant̄i aquit cscujnima x̄lihuak x̄l̄itlihueke quinacú porque huá aquit cliakchuhuinama Xkahuasa huant̄i mástay laktáxtut, xlá catziy lata lácu ch̄ali ch̄alí ccalacapastaclacach̄anán acxni ckalhtahuakaniy. <sup>10</sup> Ankalh̄iná aquit cl̄imakatzankema Dios, para huá chuná lacasquín pus caquim̄axquilh̄ litlán laqūi tlan naccalakanachán antaní huixinín huilapítit. <sup>11</sup> Porque aquit ccaucxilh̄putunán laqūi tlan naccamak̄tayayán nac mintacañajlatcán, y mas naakpuhuan̄iyayátit y akst̄itum nalata-payátit. <sup>12</sup> Huá chuná ccalihuan̄iyán porque luu acxtum la huixinín chu aquit maclacasquináhu umá tamak̄tay xlacata nalamaakpuhuan̄iyaniyáhu lata lipahuanáhu Jesús.

<sup>13</sup> Natalán, aquit clacasquín xcatz̄ítit p̄i maklh̄huatá clacpuhuan̄it xaccalakanchán, pero lata makl̄it clacpuhuan̄it nacanachá n̄i tzankay huantu cl̄itamakapaliy y n̄ilay canachá. Aquit camputunachá laqūi xaccamaakataks̄nih̄ lh̄uhua militachiquicán xalac Roma xlacata na catalipáhualh̄ Jesús cumu la ccamakatak̄n̄in̄it makapitzín cristianos xala alacatunuj cachiquinín. <sup>14</sup> Pus aquit juerza que nacm̄akantaxt̄iy huantu Dios quim̄acuentajlin̄it xlacata p̄i naccamakalh̄chuhuiniy x̄lihuak cristianos, chuná huant̄i laskalalán chu x̄lihuak huant̄i n̄itu tacatziy, chuná huant̄i n̄itu xkasatcán chu huant̄i lactalipahuá cristianos. <sup>15</sup> Pus huá xp̄alacata luu juerza cliamputunachá

nac mincachi quincán Roma laqui xlihuak huanti antá tahuilánalh naccalimakalhchuhuiníy amá lipaxúhu xtachuhúin Jesús huantu malacnuy laktáxtut.

*Amá xasasti tamacatzinín huantu mastay laktáxtut kalhiy lanca litlihueke*

<sup>16</sup> Aquit nipara tzinú climaxanán xlacata nacliakchuhuinán amá lipaxúhu xtamacatzinín Jesucristo huantu malacnuy laktáxtut, porque aquit ccatziy pi xlicana huá xlitlihueke Dios nacalakmaxtuy xlihuak huanti taçanajlay. Masqui xlicana pi pulh huá judíos huanti calimakalhchuhuinícalh, pero chú aya camaxquicanit quilhtamacú xlacata huak catalipaxúhualh huantu Cristo malacnuy masqui ni judíos. <sup>17</sup> Huá eé lipaxúhu tamacatzinín quincamasiyuniyán lata lácu Dios quincalacxacaniyán xlihuak quintalakahincán cumu la nitu titlahuanitáhu; xlicana, chuná quitaxtuy porque çanajlayáhu huantu xlá malacnuy. Pus hasta antá nac xtachuhúin Dios huantu makán tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka chuná maakataksninamputún acxni chiné huan: “Huanti akstitum kalhiputún xlatámat nac xlatatín Dios, luu lipaxúhu nalamay caj cumu çanajlay huantu malacnuy.”

*Cata catu huá talakachixcuhuiy cristianos nij huá Dios*

<sup>18</sup> Aquinín na catziyáhu lácu Dios masiyuy amá lipecuánit xtasitzi nac akapún caj xpalacatacán huanti laclixcájnít xtapuahuanán, porque huá umakólh ni lacuán cristianos huanti lixcájnít talamánalh caj xpalacatacán masqui luhua cristianos nilay talakapasa huantu huí xtalulóktat Dios. <sup>19</sup> Xlihuak huantu Dios masiyuputún, xlacán nilay natahuán para ni tacatziy, porque xlicana pi nitu tzek huilimácalh huata Dios putum camaxquinit laqui huak natalakapasa. <sup>20</sup> Masqui xlicana pi Dios ni tasiyuy o nilay ucxilhcán, pero tlan lakapascán para luu lihuana lacapastaccán xlihuak huantu xlá tlhuanit. Xlicana pi hasta lata timalacatzúquilh caquilhtamacú luu lacatancs maluloknit pi xlicana huá Dios huanti kalhiy lanca litlihueke canexnicahuá quilhtamacú. Huá xpalacata ccalihuaníyán pi xlihuak huanti lixcájnít talamánalh ni caticamatzankenánicah para natahuán pi ni xtacatziy eé tachuhúin. <sup>21</sup> Umakólh cristianos xtacatziy pi xlama Dios, pero masqui xtacatziy nipara tzinú xtalakachicuhuputún cumu la xDioscán, na nipara xtapaxcatcatziniy xlihuak litlán huantu xlá xcatlahuaninít, huata caj catu huá huantu ni xlacasquinca tzúculh talaktzaksay. Luu lactalipáhu y laskalalán xcamakhcatzicán, pero amá xlitontujcán huantu tatlahualh luu xalakacapucsua caquitaxtúnilh. <sup>22</sup> Masqui xlacán tahuán pi luu laskalalán, ni çana huata caj luu xalactonto,



<sup>23</sup> porque ñi talakachixcúhuilh Dios huantı canexnicahuá lama xastacná, huata caj man tamacanıtláhuah huantu talakachixcúhuilh cumu la xdioscán. Huı tu tatláhuah cumu la chatum chixcú, y makapitzın cumu la lactzu spitu huantu takosa nac caunın, makapitzın cumu la luhua huantu tasa-kaán nac çatıyatni.

<sup>24</sup> Huá xpalacata Dios calıpaxteknıt umakolh huantı chuná xtalacapastacnicán laquipı catamakantáxtıl huantu talacapastactlahuán, masqui xlicana pi luu cana limaxaná huantu lixcájnıt latlahuanıy nac xmacnicán. <sup>25</sup> Xlacán luu mákat tataakskáhuilh porque talıpáhuah y talakachixcúhuilh huantu Dios xcamalacatzuquınıt y ñi tastacnán, huata talakmákalh y ñi tamatlántıl xtalulóktat Dios huantı xlicana canexnicahuá lama xastacná y huantı caj xmanhuá minıniy nalakachixcuhuıcán y nalıpahucán canexnicahuá quılhtamacú. Chuná calálh, amén.

<sup>26</sup> Cumu xlacán ñi talıpahuampútulh Dios xlá capáxtekli laquipı catalılatamakelh huantu sacstucán xtapaxuhucán, porque hasta xalacchaján mákat taaktzánkálh y sacstucán lacchaján tzúculh talalakatıy. <sup>27</sup> Y na chuná makapitzın lacchixcuhuın nıaj huá talıpahuanıt para caj xmanhuá nata-talatamay chatum puscat, pero taaktzankatamanıt porque hasta mismo sacstucán lacchixcuhuın talalakatınit y talıtlahuamánal xmacnicán huantu ñi lakchán y ñi xlıtlahuatcán porque luu limaxaná caquitaxtunıy. Pero xlıhuak huantı chuná taaktzankatamanıt sacstucán tapanımanampá caj xpalacata huantu lixcájnıt talakalhın tatlahuamánalh.

<sup>28</sup> Cumu xlacán nıtu taliúcıxlıhı Dios huata caj talakmákalh pus Dios nachuná capáxtekli laqui pi catamakantax-tikelh amá xalıxcájnıt latamat huantu xlacán tatlahuamánalh y huantu ñi xlıtlahuatcán. <sup>29</sup> Nac xlatamatcán tıpahuhua huantu tatlahuay y luu lacatancs tamasıyuy pi talak-tzankatayanıt, porque huantu lamaklıhtıy nıaj lamaxquıy, sacstucán ñi laucxılhputún, para tícu tlak luhua kalhıy xmaclacasquınıt talaksıtızıniy, talakatıy tamaknıán, talakatıy taaklıhuuatnán, luu talakatıy taakskahuınán, luu lacxútax, talaaksán chatum achatum. <sup>30</sup> Calahuá talıkalhchuhuınán xamakapitzın cristianos, y ñi tamatlantıy xlımapeksın Dios, luu lakskakalán camaklıhcatzıcán y talacasquın pi huak lactalıpahu nacalımaxtucán, sacstucán talacsacxtuy lácu natatlahuay laclıxcájnıt talakalhın y huantú calımapeksıy xtlatcán caj takalhakaxmatmakán. <sup>31</sup> Xlacán ñi taakatakspıtún huantu xalacuan talacapastacni, huantu talıtayay natamakantaxtıy o natatlahuay ñi tamakantaxtıy, xlacán ñi talakcatzanınán, nıpara tapaxquınán, y para tícuya

cristiano catlahuaníy huantü nītlán xlacán nī tamatzanke-nanínán. <sup>32</sup> Xlacán stalanca tacatzíy huantü limapeksinanit Dios xlacata pī xlihuak huantī natatlahuay huantü lixcájnī talakalhín luu lanca tapatín talacayána; pero masqui tacatzíy pī chuná lihuaca tatlahuay lixcájnī talakalhín y hasta talipaxuhuay pī xlihuak cristianos chuná catatláhuah.

## 2

### *Dios ámaj camaxokoniy xlihuak xtalakalhincán cristianos*

<sup>1</sup> Aquit nī quincuenta tícu huix, pero luu lacatancs cuaniyán pī acxnī caliyahuaya tatlahuanit talakalhín xamapitzín cristianos y lipaxuhuaya pī Dios nacamaxokoniy xpālacata huantü tatlahuanit, pus cacatzi pī nā nīpara huix catitapaticanti, porque acxnī camalacapuya xamapitzín quitaxtuy pī man tapúpat nac lhcúyat porque nachuná litaxtuya cumu la xlacán. <sup>2</sup> Dios huak quincalakapasán lata chatunu aquinín, y para tícu tlahuay lixcájnī talakalhín xlá maxokoniy pero lata mininíy namaxokonícán xlihuak huantü tlahuanit. <sup>3</sup> Huá xpālacata huix huantī caliyahuaya pī lixcájnī talamánalh xamapitzín mintacristianos masqui nachuná tlahuaya, nī calacpúhuanti para chuná nalilaxtuy y nī catimapatín Dios. <sup>4</sup> Huix lakmakana lanca xtapáxquit chu xtalakalhamanín Dios lata lácu xlá tapatíyán, huata lacpuhuana pī xlá luu matlantíy huantü huix man tlahuaya; ¡xlicana pī nīpara tzinú akataksa pī caj xpālacata xtapáxquit masqui maxquimán quilhtamacú xlacata pī calipáhuanti y calakpali xalixcájnī milatámat! <sup>5</sup> Pero huix nī kaxpata huantü huanicana, luu lanca xútax huix, y nī lakpaliputuna xalixcájnī milatámat: pero tancs cuaniyán pī huix man maakstokuilípat mintalakalhín huantü nalimapatínicana acxnī nalakchán quilhtamacú lata lácu Dios nacamaxokonikoy xtalakalhincán xlihuak cristianos, <sup>6</sup> y chatunu chatunu nacamaxquiy huantü calakchán caj xpālacata huantü tatitlahuanit. <sup>7</sup> Amá quilhtamacú Dios nacamaxquiy xputahuilhacán nac akapún amakolh cristianos huantī ankalhíná talaktzáksalh huantü tlan y huantü lakatíy Dios nac xlatamácán y nacamaxquiy lipaxúhu latámat huantü nexni lakspata. <sup>8</sup> Pero huatá ya tasitzi ámaj camapatíníy xlihuak huantī lixcájnī tatilatámah nac caquilhtamacú huantī tatilakmanit y nītu taliucxilhnit Dios, huata huá tlak talakatinīt tamakantaxtíy xalixcájnī talacapastacni. <sup>9</sup> Xlicana pī amá quilhtamacú lanca tapatín y talakapútzit ámaj caquitaxtuníy xlihuak huantī lixcájnī taticálhīh xtalacapastacnicán, nīcaj xmanhuá huantī nī judíos y nī talakapasa xlimapeksín Dios nacalakchán amá tapatín,

pero na xlihuak masqui huanti judíos huanti lixcájnit tatilátamalh nacama patinacán. <sup>10</sup> Pero xlihuak huanti tlan xtalacapistacnicán, Dios lactalipahu amaj calimastuy nac akapún laqui huak nacatzicán pī lakatinīt huantu tatitlahuanīt, y nacamaxquiy lipaxúhu latámat xlihuak huanti lacuán cristianos, chuná judíos cumu la tī nī judíos.

<sup>11</sup> Porque Dios nī caj lacsacpaxquinán sinoque xlihuak nataxokonún xpālacata xtalakalhincán. <sup>12</sup> Nataxokonún huanti nī judíos masqui nī xtalakapasa xlimapeksín Dios huantu timáxquilh Moisés xlacata naca huaniy lácu akstítum natalatamay, porque juerza xtacatziy pī nītlán xtatlahuamánalh. Pero nachuna litúm nataxokonún xlihuak amakolh judíos huanti talakapasa xlimapeksín y tatlahuaparay talakalhín porque huatiyá amá limapeksín nacama lacapuy. <sup>13</sup> Nī calacpúhuanti para akstítum cristiano natalitaxtuy nac xlatatín Dios huanti caj xman pī takáxmatli xlimapeksín, caj xmanhuá akstítum cristiano nacalimacán Dios huanti natakantaxtiy huantu antá limapeksínán quilītlahuatcán. <sup>14</sup> Y xlihuak amakolh huanti nī judíos y nī talakapasa huantu tatzoktahuilanīt xlimapeksín Dios, huatiyá pī xaakpantum tamakantaxtimánalh nac xlatámat huantu huan nac xlimapeksín pī quilītlahuatcán, quitaxtuy pī çatum çatum sacstucán tacatzinīt huantu tlan chu huantu nītlán. <sup>15</sup> Pus xlihuak huanti masqui nī talakapasa huantu tatzoktahuilanīt xlimapeksín Dios, tancs taluloka pī huá Dios tzoquilinīt xatlán xtalacapistacni nac xnacujcán çatunu cristianos huá lata lácu xlá lacasquín natalatamay. <sup>16</sup> Chuná nalay amá quilhtamacú acxni Dios nalimapeksiy Jesucristo pī caquincamakalhapalín caj xpālacata quintalakahincán huantu aquinín titlahuanitáhu, hasta masqui huantu tzehtlahuanitáhu. Xlicana pī chuná nalay cumu la aquit cmasiyuy acxni cliakchuhuinán xtachuhuin Dios.

*Judíos talacataquinán porque takalhiy xlimapeksín Moisés*

<sup>17</sup> Pero chú camán caquilhchaniyán xlihuak huixinín huanti lacpuhuanátit cumu judíos, lilacataquinanátit cumu lakapasátit y lipahuanátit xlimapeksín Moisés y lihuaca cumu catziyátit pī huá Dios man calacsacnitán. <sup>18</sup> Xlicana pī chuná porque stalanca catziyátit huantu xlá matlantiy natlahuayátit, chu huantu nī milītlahuatcán porque antá quilhpaiyátit nac xatatzokni xlimapeksín. <sup>19</sup> Huixinín malulokátit pī tlan nacapulalipinátit amakolh cristianos huanti xtachuná cumu la lakatzín talamánalh nac caquilhtamacú huanti taaktzankatayanīt, y na huanátit pī tlan nalitaxtuyátit

cumu la taxkáket huantu tlan natalilacahuanán amakołh cristianos huanti cumu la xalakapucsua talamánalh nac xlatamatcan. <sup>20</sup> Litaxtuyátit xmakalhtahuakenacán huanti nitu tacatziy, huanátit pi caj xman huixinín tlan nacamakalhchuhuiníyátit huanti luu lactonto, porque antá huixinín quilhpaiyátit huantu masiyuyátit nac xatatzokni xlimapeksín Dios huantu kalhiyátit. <sup>21</sup> Pus cumu huixinín limakalhchuhuininanátit pi xlihuak cristianos natamakantaxtiy huantu xatlán xtalacapistacni Dios, ¿túcu chinchú xpalacata ni man calimakalhchuhuinicanátit xlacata pi man namakantaxtiyátit huantu liakchuhuininanátit? Huixinín huanátit pi ni quilikalhanatcán, ¿túcu chinchú xpalacata na man likalhanamparayátit? <sup>22</sup> Huanátit pi nítlan naxakatliya atúnuy puscát para kalhiya puscát, pero mismo chú huixinín caxakatliyátit atúnuy lacpuscatnín masqui huí mimahuinacán. Luu xlicana huanátit pi lakmakanátit tzincun y ni caucxilhputunátit, ¿túcu chinchú xpalacata likalhananátit antanícu catlahuanicanit xpusiculancán y huantu xtapalh tumín ucxilhátit? <sup>23</sup> Luu lilacataquinanátit cumu kalhiyátit xlimapeksín Dios pero masqui chuná calátit nitu calimacuanimán porque caj likamán limaxtupátit Dios porque ni makantaxtiyátit huantu antá calimapeksiyán. <sup>24</sup> Nac xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka chiné huán: “Amakołh xaaktzankán cristianos huanti ni judíos talikalhkamanán Dios caj mimpalacatacán huixinín judíos.”

<sup>25</sup> Huixinín huanti circuncidarlanítatit nac xmacnicán laqui nacalilakapascanátit pi Dios man calacsacnitán, xlicana pi luu calimacuaniyán pero xmanhuá para makantaxtiyátit huantu calimapeksiyán Dios, pero para ni makantaxtiyátit huantu huan nac xlimapeksín nitu calimacuaniyán huata xtachuná litaxtuyátit cumu lampara ni circuncidarlanítatit nac xlatatín. <sup>26</sup> Dios calimaxtuy xcamanán xlihuak huanti akstitum tamakantaxtiy xlimapeksín masqui tícu ni circuncidarlanit. <sup>27</sup> Amá chixcú huanti ni circuncidarlanit porque ni judío, pero para nac xlatamat namakantaxtiy xlimapeksín Dios, pus tancs cacatzítit pi huá chú nacamaxaniyán nac xlatatín Dios xlihuak huixinín judíos huanti lilacataquinanátit pi circuncidarlanítatit y kalhiyátit xatatzokni xlimapeksín pero masqui chuná ni makantaxtiyátit. <sup>28</sup> Judíos, ni calacpuhuántit para Dios calimaxtuyán huak xcamanán caj cumu huak judíos militalakapasnicán, na nipara caj cumu huixinín lacchixcuhuín tasiyuy nac mimacnicán pi circuncidarlanítatit. <sup>29</sup> Porque Dios xmanhuá calimaxtuy xcamanán huanti xlicana kalhiy xatlán xtalacapistacni nac xnacujcán y huanti tataluloka pi huá calacxacaninít xalixcájnít xtalacapistacni

capastacnicán. Porque nichuná makantaxticán xlimapeksín Dios caj cumu nacatziya túcu antá huán, o caj namakan-taxtiya xlihuak tasmanín huantu xtatlahuay xalakmakán militalakapasnicán, sinoque namasiyuya nac milatámat pi xlicana tlan talacapastacni kalhiya, y chuná luu talipahu namaxtuyán Dios masqui huatunín cristianos ni tamatlantiy pero Dios makapaxuhuápat.

### 3

<sup>1</sup> Huñti nalacpuhuán: ¿Nitu chá limacuán masqui luu judío cahuáhu osuchí masqui cacircuncidarláhu, cumu para huá Dios nitu quincalimaxtuyán? <sup>2</sup> Pero aquit tancs ccahuaniyán pi huixinín judíos luu man calacsacnitán Dios porque camacamaxquinitán xlimapeksín laqui namakantaxtiyátit nac milatamátcán. <sup>3</sup> Bueno, cumu para makapitzín huixinín judíos tapatzankanit huantu Dios camalacnunit y niaj tacanajlay, ¿apoco lacpuhuanátit pi Dios nachunatá natamakxteka y napatzankay niaj catimakantáxtilh huantu xlá laclhcahuilinit? <sup>4</sup> Aquit tancs ccahuaniyán pi Dios juerza namakantaxtiy huantu xlá laclhcahuilinit; pus milicatzitcán pi masqui xlihuak cristianos aksaninanín catáhua, pero Dios necxnicú catiaksanínalh. Porque chuná tatzoktahuilanit lacatum nac likalhtahuaka antanícu chiné huan:

Huix talipahu Dios, canecxnicahuá quilhtamacú nacatzicán pi huá mintachuhuín xtalulóktat, y para tícu liyahuyán pi ni makantaxtiya huantu malacnuya xlicana pi namakatlejaya porque huak makantaxtiya.

<sup>5</sup> Pero huí ti nalacpuhuán, pi acxni tlahuayáhu lixcájni talakalhín lacatancs litasiyuy y nacatziyáhu pi Dios quincalalhamanán porque ni quincamapañiyán. Xlicana chuná quitaxtuma lanchú quilhtamacú pero acxni nalakchán amá quilhtamacú acxni Dios juerza naquincamapañiyán xpalacata quintalalalhín, ¿apoco entonces nahuanáhu pi huá Dios nitlán catziy porque quincamapañiyán? (Masqui xlicana pi makapitzín chuná natalacpuhuán.) <sup>6</sup> Nitlán para chuná lacpuhuanátit porque xlicana pi Dios xlianalhín tlan xtalacapastacni y luu xlilat pi xlá namaxokoninán xpalacata talakalhín y para Dios nitlán xuá xtalacapastacni, ¿lácu chú natlahuay xlacata nacamakalhapaliy xlihuak cristianos xala caquilhtamacú?

<sup>7</sup> Nachunalitúm huí ti nalacpuhuán; cumu para huá quintaaksanín huantu aquit cuan atzinú malanquiy Dios porque antá stalanca tasiyuy pi xlá ni aksaniná, ¿túcu chinchú xpalacata aquit quiliyahucán pi ctlahuanit talakalhín? <sup>8</sup> Makapitzín cristianos huñti luu quintasitziniy hasta tahuán pi aquit

ccalimakhchuhuinima xlihuak cristianos xlacata pi catatlahualh huantu lixcájnít talakalhín laqui chú Dios tlan nacamatzankenaniy, pero xlihuak huanti chuná taquilhuamánal luu caminiy nacamaPATINICÁN caj xpalacata huantu tahuán.

*Xlihuak cristianos tatlhuanit talakalhín*

<sup>9</sup> ¿Lácu chinchú lacpuhuanátit? ¿Pi aquinín huanti judíos tlak lacuán cristianos nalixtaxtuyáhu nac xlacatín Dios nixachuná cumu la xamakapitzín cristianos? ¡Cumu para chuná lacpuhuanátit, pus aktzankanítátit! Porque aya lihuana cma-luloknit pi chuná judíos cumu la ti ni judíos lacxtum tatlhuanit talakalhín. <sup>10</sup> Porque hasta mismo nac likalhtahuaka chiné huan:

Niti akstitum lama nac xlacatín Dios, nipara chastum cristiano.

<sup>11</sup> Nipara chatum tícu kalhiy xtalacapaSTACNI Dios, y nichatumá tícu xlicana xpútzalh Dios.

<sup>12</sup> Xlihuak cristianos tachipanit xalixcájnít latámat, xlihuak taaktzankatayanit.

Ni anán cristiano huanti xlicana akstitum xlatamaPÚTULH, nipara chastum!

<sup>13</sup> Xakapixnicán cumu lampara talikotuay xtacristianoscán, cumu la tahuaxni antaní camacnucán nin, xahuachí luu xaaksanina csimakatcán, nac xquilhnicán tamatzeknit cumu la xveneno luhua.

<sup>14</sup> Porque caj xmanhuá xquilhnicán tacatziy talichuhuinán huantu lixcájnít tachuhuín.

<sup>15</sup> Pero lámpara ni lactzinca xtantuncán lata takosnú acxni taán tamakníy huanti luu tasitziniy.

<sup>16</sup> Xlihuak antanícu xlacán tatitaxtunit lata tatlhuanit tasiyuy xlihuak huantu nitlán tatlhuanit y lata tamalaktzankenaniy.

<sup>17</sup> Porque necxnicú talakatiy huantu akstitum natalatamay.

<sup>18</sup> Xlacán ni tapecuaniy Dios para nacamaPATINiy caj xpalacata huantu nitlán tatlhuamánalh.

<sup>19</sup> Aquinín catziyáhu pi amá xlimapeksín Moisés huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaká, huixinín camacamaxquicanítátit laqui namakantaxtiyátit huantu antá huan, pero cumu nichuná quitaxtunit pus chú nilay catitalacatlanítit huata caj nacacsquilhuanátit acxni Dios nacaTATLHUAY cuenta xlihuak cristianos huanti talamánalh caquilhtamacú caj xpalacata xtalakalhincán y na macxtum namakPATINANÍT. <sup>20</sup> Dios ni catilimácalh chatum cristiano para ni tlhuanit talakalhín caj xpalacata cumu para laktzaksanit namakantaxtiy nac xlatámat huantu huan nac limapeksín,

sinoque huá eé limapeksín ankalhíná quincamaçatzinimán pì aquinín huak maklakalhínanín.

*Jesús çatapatiy xtalakalhíncán cristianos*

<sup>21</sup> Cumu Dios stalanca xcatziy pì aquinín ñilay lihuana makantaxtiyáhu xlimapeksín huantu quincamaxquinitán y huak maklakalhínanítáhu, pus huá quincalimacatziniyán tunu laktáxtut lácu tlan quincalimaxtuyán cumu la ñitü kalhiyáhu quintalakalhíncán nac xlatatín, y tlan mañulokáhu para likalhtahuakayáhu amá xlibro Moisés antanícu tatzoktahuilanit xlimapeksín Dios xahua xlibrojcan xalakmakán profetas xlacata pì chuná xámaj tlahuay. <sup>22</sup> Dios huak makan-táxtilh huantu timalacnuchá xamakán quilhtamacú porque aya quincalacxacanín xlihuak quintalakalhíncán para lipahuanáhu Quimpuchinacán Jesucristo, huak xcamanán calimaxtuy y ñitü caj lacsacpaxquinán. <sup>23</sup> Porque xlicana pì xlihuak cristianos tatlahuanit talakalhín y niajpara çatum mininiy nalitaxtuy tlan cristiano nac xlatatín Dios. <sup>24</sup> Pero cumu Dios quincalakalhamanán xlá quincatlahuanín aktum lanca litlán y quincalimacanán cumu la lacuán cristianos huanti ñi tatlahuanit talakalhín caj xpalacata cumu huá Jesús aya xokonunit huantu aquinín xlacleniyáhu. <sup>25</sup> Dios aya xlaclhcahuilinittá pì huá Jesús naxokonuniy xpalacata quintalakalhíncán acxni naniy. Chuná xlapastacnit porque Dios ankalhíná tlahuay huantu xliat y xcatziy pì amá talakalhín juerza naxokonuncán. Xamakán quilhtamacú caj tilikálhilh ñi çamaxokónilh cristianos xtalakalhíncán, hasta namín huanti naxokonún xpalacatacán. <sup>26</sup> Chuná lámualh porque tlan catziy, pero çalacchú quilhtamacú maktum çatalacxlaputún cristianos xpalacata xtalakalhíncán, y chuná mañiyumapá pì caj xmanhuá xliat huantu tlahuay acxni calimakhitínán cumu la tancsua cristiano çatum maklakalhina chixcú porque catziy pì Cristo xokonulhá xpalacata xtalakalhín.

<sup>27</sup> ¿Tícu cahuá chú luu nalilacataquinán caj xpalacata pì Dios natapatiy xlihuak huantu xtítlahuanit xtalakalhín? ¿Xlicana pì ñitü quincalimacuaniyán mañqui nalacataquinánáhu! ¿Tícu xpalacata? Porque stalanca catziyáhu pì nac xlatatín Dios ñitü limacuán para caj huá limaclacanáhu cumu laktzaksáhu nac quilatamatcán xlimapeksín, sinoque huá limacuán nac xlatatín pì çanajlayáhu huantu quincamañlacnuniyán. <sup>28</sup> Pus huá eé luu mañulokputún xlacata pì çatum maklakalhina chixcú tlan nalaktalacatzuhuy Dios xtachuná cumu lámpara ñitü kalhiy xtalakalhín, ñi xlacata cumu para makantaxtinít nac xlatámat xlimapeksín Dios sino

porque lipahuán Dios y canajlay pī xlá camatzankenaniñit xtalakalhín.

<sup>29</sup> ¿Lacpuhuanátit huixinín pī Dios caj xmanhuá judíos calacsacñit xlacata natalipahuán? ¿Max na lacpuhuanátit pī nī xcamanán calimuxtuy catihuankochá cristianos? ¡Pero ccamalulokniyán pī Dios calakalhamán xlihuak cristianos huantī talamánalh nac xlicalanca caquilhtamacú! <sup>30</sup> Porque nī anán atúnuy Dios sinoque caj xmanhuá chatum, huá eé Dios huantī quincamatzankenaniyán xlihuak quintalakalhincán para lipahuanáhu huantu malacnuy, porque xlá nī huá cuentaj tlahuay para circuncidarlanita o nī circuncidarlanita. <sup>31</sup> Bueno, cumu para aquinín talulokáhu pī caj xmanhuá xtalakalhamanín Dios masqui quincatapatiyán xlihuak quintalakalhincán, ¿lacpuhuanátit chú pī niaj tu limacuán amá xlimapeksín Moisés? ¡Oh, nichuná xla! Huata chá lihuacá cumu lipahuanáhu Cristo malulokáhu huantu huan nac xlimapeksín Moisés.

## 4

### *Abraham quincamasiyuniyán lácu canajlanicán Dios*

<sup>1</sup> Chinchú amá xamakán quilitalakapasnicán huantī xunicán Abraham, ¿túcu quincalimasiyuniputunán caj lata lácu xlá tlan tilatámah? <sup>2</sup> Xlicana, para Dios xtilimaklhtínalh Abraham cumu la tancsua cristianos huantī nītu xtalakalhín caj xpalacata lacuán xtascújut huantu xlá xtitlahuanit, xlicana pī Abraham luu talipahu xlitáxtulh nac quilakstipancán, masqui nac xlatatín Dios nichuná xquixtáxtúnilh. <sup>3</sup> Porque nac likalhtahuaka chiné huan: “Abraham canajlalh xlihuak huantu malacnúnilh Dios huá xpalacata Dios limaklhtínalh cumu la chatum tancsua chixcú huantī nītu kalhiy xtalakalhín.” <sup>4</sup> Cumu la catziyátit pī acxñi maskahuicán chatum cristiano huantī xmakscujma, nī maxquicalh xtumin cumu para caj taimácalh, sinoque maxquimácalh porque xtatlakua masqui tlajanit. <sup>5</sup> Pero acxñi chatum maklakalhina cristiano huantī nītu tlahuanit lacuán tascújut canajlaniy Dios acxñi xlá malacnuniy laktáxtut, nītu maskahuimácalh acxñi Dios caj cumu chuná lipahuán matzankenaniy xtalakalhín y limaklhtínán cumu la chatum tancsua cristiano huantī nītu titlahuanit xtalakalhín. <sup>6</sup> Hasta xamakán quilitalakapasnicán rey David tilichuhuinanichitá lata lácu lipaxúhu nalamay amá chixcú huantī tancs catziy pī Dios matzankenaniy y limuxtuy cumu lámpara nītu kalhiy xtalakalhín, porque niaj huá cuentaj tlahuaniy huantu titlahuanit nac xlatámat para tu tlan o nītlán. <sup>7</sup> Chiné tíhua korutzín rey David:



¡Luu cana lipaxúhu talatamay amakolh cristianos huanti Dios camatzankenaniñit xlihuak xtalakalhincán y niaj tu calacapastacnima xlacata nacamaxokoni y caj xpalacata huantu lixcájnit tatitlahuanit!

<sup>8</sup> ¡Xlicana pi luu lipaxúhu calatámah amá chixcú huanti Dios aya lacxacaniniñit xlihuak xtalakalhín!

<sup>9</sup> Umá tapaxuhuán huantu tilichuhuínal korutzín rey David, ¿puhuanátit huixinín pi caj xmanhuá caminiñi nata lipaxuhuay amakolh judíos huanti tasiyuy nac xmacnicán pi tacircuncidarlanit, osuchí natlán talipaxuhuay amakolh cristianos huanti ni judíos? Pero si acu ccahuanikón pi Dios limáxtulh Abraham cumu la chatum chixcú huanti nitu titlahuanit xtalakalhín caj xpalacata cumu lipáhuah Dios.

<sup>10</sup> Bueno, pero ¿xanicocxni luu tlan chixcú limáxtulh? ¿Pi acxni nia ccircuncidarlay, osuchí acxni aya csircuncidarlanit? Pero aquit lacatancs ccahuaniyán pi hasta acxni Abraham nia csircuncidarlay Dios limáxtulh cumu la chatum tlan chixcú huanti nitu tlahuanit talakalhín. <sup>11</sup> Acxni Dios chuná limácalh Abraham ni limakas quilhtamacú xlá circuncidárlalh, chuná makantáxtilh huantu Dios xlimepeksiniñit laqui xlihuak nacatzicán pi xlicana Dios xlakalhamanit caj cumu xcanajlanit huantu xlá xmalacnuniñit. Caj huá chuná eé xpalacata Abraham litaxtuy cumu la xtlatcán xlihuak amakolh cristianos huanti natacanajlay huantu Dios malacnuy y xlá nacalimaxtuy cumu lámpara nitu tatitlahuanit talakalhín masqui nitu tacircuncidarlanit. <sup>12</sup> Y cumu Abraham na ticircuncidárlalh xlá litaxtuy cumu la xtlatcán xlihuak huanti tacircuncidarlanit pero na talipahuán Dios cumu la xlipahuán Abraham acxni xlá nia csircuncidarlay.

### *Dios makantaxtiy huantu xlá malacnuy*

<sup>13</sup> Dios timalacnúnilh Abraham chu xlihuak xlitlakapasni pi cumu calakalhamán nacasiculanatlahuay y nacamaxquiy xlicalanca caquilhtamacú laqui natalipaxuhuay. Pero amá xtasiculanatláhu Dios ni huá limáxquilh Abraham caj cumu makantáxtilh nac xlatámat xlimepeksín Dios, sino porque xlá xlihuak xnacú xcanajlay pi Dios namakantaxtiy huantu xmalacnuniñit. Huá xpalacata Dios limáxtulh cumu la chatum talipahu cristiano huanti nitu xtalakalhín. <sup>14</sup> Pus para caj xmanhuá calakchán xtalakalhamanín y xtasiculanatláhu Dios huanti tamakantaxtiy nac xlatamatcán huantu huan nac xlimepeksín Moisés, entonces huamputún pi nitu limacuán masqui xcanajlanihu huantu Dios malacnuy, y xlihuak huantu malacnuy Dios quitaxtuy pi nitu limacuán. <sup>15</sup> Masqui laktzaksayáhu makantaxtiyáhu xlimepeksín Dios juerza tlahuayáhu talakalhín y mismo limepeksín huan pi

napatīnanáhu; xalíhuaca tlan pī nītu xtáhui limapeksín xlacata chuná nī xánalh huantī naquincamalaksiyuyán.

16 Dios lacásquilh pī nītu natlahuay Abraham huata caj xmanhuá nacañajlay huantu timalacnūnilh y chuná xlá caj xpalacata xtalakalhamanín masqui tilimáxtulh cumu la xcamán huantī nītu xtalakalhín. Chuná litáxtulh laquī nī caj xmanhuá judíos huantī talaktzaksay tamakantaxtiy nac xlatamātcán xlimapeksín Moisés natalipaxuhuay huantu Dios malacnuy, porque na huak natalipaxuhuay huantī talipahuán Dios chuná cumu la lipáhualh Abraham. Y Abraham chú litaxtuy cumu la xapuxcu quintlatcán nac quincañajlatcán. 17 Chuná cumu la huan lacatum nac xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanit: “Aquit climáxtuyán pī huix xtlatcán pulaclhuhua cristianos xala caquilhtamacú.” Xlicana pī huá Abraham quintlatcán huantī caj xmanhuá namacastalayáhu porque xlá lipáhua Dios huantī tlan camalacastacuanīy nīn, y lhuhua catuhúa tlan camalacatzuquiy masqui nītu anán.

18 Masqui nī luu xtaluloka Abraham huantu xmalacnūninit Dios pī nakalhiy çatum xkahuasa, pero xlá nī akatiyuj lalh huata canájlalh y ankalhíná xkalhkalhima huantu Dios xmalacnūninit. Y chuná xlá litáxtulh “xatlat huantī nacamalacatzuquiy tipalhuhua cristianos”, porque chuná xuanīnit Dios: “Luu pulaclhuhua nahuán militalapasni huantī natalachincú.” 19 Abraham nī akatiyuj xlay huata akstitum xcañajlay huantu Dios xmalacnūninit, masqui xlicana pī kolutá xuanit porque aya xkalhiy aktum ciento cata y niaj makas xlama, y nachuná Sara huantī xpuscat Abraham luu tzicaná xuanit y nīlay xkalhiy xcamancán. 20 Pero nīpara tzinú lacpúhua para nī catimakantáxtilh Dios huantu xmalacnūninit y lihuaca canájlalh y lipáhua. Ankalhíná xpaxcatcatzīniy Dios caj xpalacata huantu xmalacnūninit. 21 Porque stalanca xcatziy pī Dios kalhiy lanca litlihueke xlacata namakantaxtiy huantu xmalacnūninit. 22 Caj huá xpalacata xtacañajlat, Dios limáxtulh cumu la çatum xalaktaxtún cristiano huantī nītu xtalakalhín.

23 Para Dios matzankenánilh Abraham y limáxtulh cumu la nītu xtalakalhín caj xpalacata xtacañajlat, 24 nī caj sacstu makapaxuhuacanit porque na xlihuak aquinín quincalimáxtuyán cumu la cristianos huantī nītu lenáhu quintalākalhincán para canajlayáhu huantu quincamalacnūninitan Dios huantī malacastacuánilh nac calinín Quimpuchinacán Jesús. 25 Porque xlá tamacamástalh nac calinín xlacata pī naxokoy quintalākalhincán y nalacastacuanan nac calinín laquī tlan nachanáhu nac xlatatín Dios cumu la xalaktaxtún cristianos huantī nītu quintalākalhincán.

## 5

*Dios quincalacxacaninítan quintalakahincán*

1 Cumu canajlayáhu pi Jesucristo xokónulh xpalacata quintalakahincán huá xpalacata Dios quincalimatzanke-naninítan y quincalimaklhtinan cumu la cristianos huanti nitu kalhiyáhu quintalakahincán, niaj akatiyuj layáhu huata luu chapaxuhuana malacatzuhuiyáhu Dios. <sup>2</sup> Aquinín kalhiyáhu eé tapaxuhuán porque canajlayáhu huantu xlá malacnuy xpalacata Jesucristo, y chunacú kalhkalhimanáhu amá quilhtamacú lata lácu xlá naquincamaxquiyán lipaxúhu latámat nac xpaxtún. <sup>3</sup> Y ni caj xmanhuá lipaxuhuayáhu cumu xlá quincalakalhamanítan, huata tlak lipaxuhuayáhu pi chuná lipatimanáhu, porque catziyáhu pi huá eé tapatín huantu kalhiyáhu uú nac caquilhtamacú quincamaxquiyán litlihueke y licamama xlacata pi akstitum nalipahuanáhu. <sup>4</sup> Cumu akstitum nalipahuanáhu y ni natatlajiyáhu nac quilatamatcán chuná nalitalulokáhu pi Dios quincalimaxtuyán lactalipahu, y acxni catziyáhu pi lactalipahu litaxtuyáhu nac xlacatín tlak lipaxúhu nakalhkalhiyáhu amá latámat nac akapún huantu naquincamaxquiyán. <sup>5</sup> Huak aquinín huanti chuná kalhkalhimanáhu huantu Dios amán quincamaxquiyán catziyáhu pi ni caj amanáhu tamaxaniyáhu, porque amá Espíritu Santo huantu Dios quincamaxquinitán quincamaluloknimán lácu Dios xlicana quincapaxquimán.

<sup>6</sup> Porque acxni aquinín nipara tzinú xcatziyáhu lácu nalayáhu xlacata ni napatinanáhu caj xpalacata quintalakahincán Cristo quincalakalhamán y nilh caj quimpalacatacán xlihuak huanti lixcájnít xlamánáhu. <sup>7</sup> Calacpuhuántit, ni cata catihuá catitamástalh camaknícalh xlacata nalakmaxtuy atúnuy cristiano, masqui max xtáxtulh chatum huanti aktum xcátzilh xpalacánilh chatum chixcú huanti luu tlan xtapuhuán. <sup>8</sup> Pero Dios stalanca masiyuma pi xlicana quincapaxquiyán porque acxni aquinín chunacú xtililaktzankatayamanáhu quintalakahincán Cristo milh niy caj quimpalacatacán laqui naquincalakmaxtuyán. <sup>9</sup> Pus chú Dios aya quincalacxacaninítan xlihuak quincuentajcán caj xpalacata Cristo huanti quincapalacaninítan. Pus chú luu chacatzia pi niaj caquinticamapatinícán caj xpalacata quintalakahincán acxni nalakchán amá ahuata quilhtamacú. <sup>10</sup> Caj luu lihuana calacapastáctit, acxni aquinín xtlamakasitziyahucú Dios caj xpalacata lixcájnít quintalakahincán xquincamininían pi juerza naxokonunáhu, pero Cristo xokonúnilh huantu aquinín xlacleniyáhu. Cumu Cristo quincamatlantín nac xlacatín Dios acxni xlá nilh, pus cumu chú aya lama

xastacná lihuaca kalhij lītlihueke xlacata naquincalakmaxtuyán. <sup>11</sup> Luu caña lipaxúhu lamanáhu nac xlacatín Dios caj xpālacata Quimpuchinacán Jesucristo porque xlicana pi caj xpālacata Cristo masqui aquinín tlan malacatzuhuinítáhu Dios.

*Adán tláhuah talakalhín y huak macastalayáhu pero Cristo quincalakmaxtuyán*

<sup>12</sup> Amá xapulh chixcú huantj Dios timalacatzuquichá xuanicán Adán, acxni xlá xlama nac caquilhtamacú kalhakaxmatmákalh Dios y tláhuah talakalhín, huá xpālacata linilh y chuná chú tanuchi linín nac caquilhtamacú. Y xlihuak cristianos huantj tzúculh tatalhuhuiy nilay talacatzálah linín porque huak tatláhuah talakalhín, na huak tánilh. <sup>13</sup> Makaan quilhtamacú xuijá talakalhín, Dios nia xmacamín xlimapeksín, y cumu ninajtu xuanit limapeksín pus niticu lay xuan para napaťinán caj xpālacata huantu nítlán xtlahuanit. <sup>14</sup> Chunutá lata xlamachá Adán hasta acxni tilátamalh kolutzín Moisés xlihuak cristianos xcaakchihuulinít linín porque huak xtlahuanit talakalhín, masqui xlicana pi huá xtalakalhincán umakolh cristianos huantu tatitláhuah ni xťachuná cumu la tu titláhuah Adán porque xlá caj kalhakaxmatmákalh aktum xlimapeksín Dios; y caj xpālacata huantu tláhuah Adán luu xafuerza xuanit namín Cristo huantj naquincalakmaxtuyán.

<sup>15</sup> Pero xtalakalhín Adán huantu titláhuah xamakán quilhtamacú nilay tatalacastuca xtalakalhamanín Dios huantu quincamaxquinitán. Porque caj xpālacata xtalakalhín amá xapulh chixcú huá talínilh xlihuak xlitalakapasni huantj talacáchilh acalístán, pero xtalakalhamanín huantu quincatayán nac xlatamat Jesucristo huá talilaktaxtunit luhua cristianos. <sup>16</sup> Xlicana amá xtalakalhín Adán huantu titláhuah nilay tatalacastuca lanca xtalakalhamanín Dios huantu quincamaxquinitán. Huá chuná clihuán porque para xtalakalhín çatum chixcú tlan camalaktzankenit huak cristianos xlacata natatlahuay talakalhín y chuná nataxokónún, nachuna litúm xpālacata Cristo, Dios tlan calacxacanikoy xlihuak xtalakalhincán cristianos huantj natalipahuán y chuná niaj tu nataxokónún. <sup>17</sup> Para xtalakalhín Adán limilh lanca talipuhuán y linín nac xlatamatcán xlitalakapasni huantj talacáchilh acalístán, pus nachuna litúm amá caj çatum chixcú Jesucristo limimpá lanca tapaxuhuán y laktáxtut nac quilatamatcán, porque Dios quincalilakalhamanítán y caj litlán masqui quincalimaxtunitán cumu la xcamanán huantj niaj tu quintalakalhincán.

18 Cumu caj xp̄alacata amá xapulh xtalakalhín Adán cam̄alaktzánkelh xlihuak cristianos huant̄i tamacastálalh y chuná chú nac̄amap̄atinicán xp̄alacata xtalakalhincán, nachuna litúm caj xp̄alacata amá tlan xtascújut Jesucristo huantu tláhuah acxni calacxacánilh xlihuak xtalakalhincán cristianos nac cruz, pus niaj catic̄amap̄atinicalh huant̄i natalipahuán. 19 Umá quitaxtuy p̄i cumu amá çatum xapulh chixcú kalhakaxmatmákalh huantu tilimapéksilh Dios xlihuak huant̄i acalístán talacáchilh na maklakalhinanín talitáxtulh, nachuna litúm caj xp̄alacata p̄i amá çatum chixcú Cristo huak kalhakáxmatli huantu limapéksilh Dios lhuhua cristianos calimáxtulh cumu lampara nit̄u xtalakalhincán.

20 Dios macámilh xlimapeksín laqui xlihuak cristianos natacatz̄iy acxni natalikalhtahuakay eé limapeksín p̄i lhuhua tatlahuanit talakalhín, pero masqui Dios xlasasquin p̄i cristianos natacatz̄iy p̄i xatlahuamánalh lhuhua talakalhín, pus na lacatanacs timálácnulh lácu naquincalakahamanán xlacata naquincamatzankenaniyán. 21 Cumu caj xp̄alacata talakalhín tanuchi linín nac caquilhtamacú pus na caj xp̄alacata xtalakahamanín Dios tatanuchi Jesucristo laktáxtut nac caquilhtamacú laqui naquincalacxacaniyán xlihuak quintalakalhincán y naquincamaxquiyan amá latámat huantu necxni laksp̄uta.

## 6

*Niaj huá tapeksiniyáhu talakalhín huata huá tapeksiniyáhu Cristo*

1 Bueno, ¿lácu huixinín huanátit? ¿P̄i quincamininiyán natlahuayáhu talakalhín laqui stalanca natsiyuy p̄i Dios lakalhamanínán y mas naquincatap̄at̄iyán? 2 ¡Oh, nichuná! Porque quitaxtuy p̄i aquinín aya cumu la ninítáhu y chuná laktaxtunítáhu xp̄alacata xlitlihueke quintalakalhincán huantu cumu la xtachín quincakalhiyán, pus huá xp̄alacata niaj quincalimininiyán natililatamayáhu quintalakalhincán. 3 Porque tancs cacatz̄itit p̄i acxni aquinín quincakmunucanítán acxnituncán amá quilhtamacú tatalacastucnítáhu Cristo y nachuná lacxtum taníhu. 4 Acxni aquinín quincakmunucán quitaxtuy p̄i luu lacxtum taníhu y acxtum quincatamacnucán Cristo, y cumu Quintlaticán Dios huant̄i kalhiy lanca litlihueke malacastacuánilh nac calinín y máxquilh xasast̄i xlatámat huantu nalilatamay, pus na luu xtachuná cumu lampara quincamalacastacuanín nac calinín y quincamaxquin xasast̄i quilatamatcán huantu nalilatamayáhu.

<sup>5</sup> Cumu aquinín tatalacastucnítáhu Cristo, quitaxtuy pì acxnì xlá nìlh nac cruz lacxtum taninítáhu, y acxnì lacastacuánalh nac calínín na lacxtum talacastacuanáhu. <sup>6</sup> Stalanca catziyáhu pì amá xalixcájnìt quintayalcán huantu xapulh xilamanáhu aya tatapekextokohuacanìt Cristo nac cruz laqui niaj naquincamakatlayán naquincamatlahuiyán talakalhín, y niaj xtasacua talakalhín nahuanáhu. <sup>7</sup> Xlicana pì acxnì çatum cristiano nìy niaj tu matlahuiy talakalhín, pus aquinín xtachuná cumu lámpara aya ninítáhu. <sup>8</sup> Para aquinín canajlayáhu pì xlicana aya taninítáhu Cristo, pus na quili-canajlalcán pì lacxtum natalacastacuananáhu y natalatamayáhu. <sup>9</sup> Huá chuná clihuán porque catziyáhu pì cumu Cristo maktum nìlh y lacastacuánalh nac calínín, chú niaj necxni catinìlh porque tamá linín niajlay makatlajay. <sup>10</sup> Maktum pì nìlh Cristo y makatlájalh xlitlihueke talakalhín, niaj necxni catinìlh porque lacastacuananìt laqui canecxnica huá natalamay nac xlatatín Dios. <sup>11</sup> Pus nachuná chú huixinín huanti lipahuanátit Jesús quitaxtuy pì aya ninítatit y niajlay túcu camatlahuiyán talakalhín, pero huata calatapátit cumu la lacsasti cristianos huanti caj xman natamakapaxuhuay Dios chuná cumu la Quimpuchinacán Cristo.

<sup>12</sup> Cumu xalacsasti cristianos huixinín, pus luu skálalh calatapátit y nì catamastátit xlacata nacamakatlajayán talakalhín y huacu nacamapeksiyán nac milatamatcán; pus niaj tu tilitlahuayátit mimacnicán huantu caj mecstucán mintapaxuhucán. <sup>13</sup> Nì camastátit quilhtamacú xlacata pì mimacnicán nalitlahuayátit talakalhín, huata ankalhiná calitamaktétkit pì huá Dios nacamapeksiyán xtachuná cumu la huanti aya taninìt y talacastacuananìt nac calínín laqui akstítum natalatamay, y camacamaxquítit milatamatcán laqui nalitlahuayátit huantu tlan tascújut. <sup>14</sup> Para chuná natlahuayátit amá talakalhín niajlay caticamakatlaján nac milatamatcán, porque huixinín niaj huá lipahuanátit xlimapeksín Moisés laqui naca huanianíyán lácu lacuán cristianos nalitaxtuyátit, sinoque porque canajlayátit pì caj xtalakalhamanín Dios masqui chuná quitaxtunìt.

*Jesús calakmaxtuputún xlihuak huanti cumu la xtachín talakalhín talamanalh*

<sup>15</sup> Cumu xlicana pì caj huá xtalakalhamanín Dios masqui xlá quincalakmaxtunítán, ¿lácu chinchú luu natalamayáhu? ¿Pì tlan chú titlahuayáhu talakalhín porque niaj huá tapeksiniyáhu amá xlimapeksín Moisés? ¡Oh, nichuná xlá quilitlahuatcán! <sup>16</sup> Huixinín catziyátit pì para tícu ankalhiná tascuja çatum patrón necxnicú kalhakaxmatmakán, stalanca tasiyuy pì huatiyá xpuchiná tlhuanìt. Pus nachuná

chú quitaxtuy huantí ankalhíná tlahuay talakalhín, porque huantí xpuchiná limaxtuy talakalhín caj cumu ankalhíná kalhakaxmata, pus chacatziya pì caj laktzankatayama, y nichuná quitaxtuy para huá kalhakaxmatáhu Dios y Quimpuchinacán tlahuayáhu, huata quincamaxquiyán quilhtamacú pì luu akstítum nalatamayáhu. <sup>17</sup> Luu cana cpatcatziniy Dios caj mimpalacatacán, porque xapulh huixinín caj xmanhuá xkalhakaxpatátit y mimpuchinacán xtlahuani-tátit talakalhín, pero lanchú xlihuak minacujcán limakan-taxtipátit huantu Dios calimapeksiyán acxni caliachuhui-nanicanátit xtachuhuín. <sup>18</sup> Cumu para maklhcatziyátit pì aya calakmaxtucanítátit nac xmacán huantí la xtachín xcaililamán xlacata natlahuayátit talakalhín, pus chú caj luu xmanhuá calilakaputzátit pì akstítum nalatapayátit chuná cumu la lacasquín huantí calakmaxtunitán. <sup>19</sup> (Aquit huá calixakatlimán huantu lakapasátit porque makapitzín huixinín chuná naakataksátit huantu ccahuanimán.) Pus chuná la xapulh xmacamastanítátit milatamatcán chu mimacnicán xlacata nalitlahuayátit talakalhín y huantu nitlán tascújut, pus nachuna litúm calimakxtéktit milatamatcán chu mimacnicán xlacata huá nalitlahuayátit huantu tlan tascújut laqui caj xmanhuá natapeksiniyátit quiDioscán.

<sup>20</sup> Acxni huixinín xtasacuán xuanítátit talakalhín porque xkalhakaxpatátit, nìpara tzinú xlacpuhuanátit huantu akstítum tascújut. <sup>21</sup> Masqui chuná xlapátit, ¿túcu chú calimacuanín xlihuak huantu xtlahuayátit? Huata chú caj limaxananátit porque catziyátit pì huá xcamalaktzankemán. <sup>22</sup> Cumu huixinín aya calakmaxtucanítátit pus na aya pektanunítátit pì nascujniyátit Dios, xlicana pì umá huantu pektanunítátit luu nacalimacuaniyán porque luu akstítum lapátit nahuán nac xlacatín Dios, y acalístán juerza nacamaxquicanátit amá latámat huantu necxni laksputa. <sup>23</sup> Amá talakalhín na maskahuínán para tì kalhakaxmata, pero huantu xlá limaskahuínán caj malaktzankenán, pero huantu Dios cataiy xlihuak huantí talipahuán Quimpuchinacán Jesucristo xlicana pì huá tlan latámat huantu necxni nalaksputa.

## 7

*Chatum nin niaj lakchán makantaxtiy para túcu limapeksín*

<sup>1</sup> Natalán judíos, huixinín stalanca catziyátit pì amá xlimapeksín Moisés caj xmanhuá tlan limapeksiy huantu xlitláhuat chatum cristiano lihuán lamajcú nac caquilhtamacú,

porque para aya nin̄it amá chixcú niaj lakchán namakan-taxtiy para túcuya limapeksín. <sup>2</sup> Aquit camán catamalacas-tucniyán aktum takalhchuhuín huá lata aquinín quintasmanincán o nahuanáhu nac aktum tamakaxtókot: nac xlimapeksín Moisés huan p̄i chatum puscat huanti táhui chatum chixcú, caj luu xmanhuá tapeksiniy porque tatamakaxtoknit lihuán eé chixcú lama xastacná, pero para naniy xtaKolú entonces xlá tlan nataamakaxtoka lachá tícu xlá chuná nalacpuhuaní y n̄i tlahuay talakalhín caj xp̄alacata huantu natlahuay. <sup>3</sup> Pero para eé puscat natatzalay y natatahuilay atún̄uj chixcú masqui lamajcú xtaKolú, pus xlicana p̄i lanca talakalhín tlahuay; pero para aya nin̄it xtaKolú xlá tlan natahuilay atún̄uj chixcú para chuná lacpuhuán y n̄i tlahuay talakalhín, n̄ipara t̄i catilihuánilh.

<sup>4</sup> Natalán, nachuná chú huixinín caquitaxtuniyán huanti lipahuanátit Jesús, porque xapulh huá xtapeksiniyátit xlimapeksín Moisés y juerza milixokonutcán xuanit para n̄i xtimakantaxtítit huak huantu huan milimakantaxtítcán xuanit. Pero acxn̄i Cristo n̄ilh huixinín lacxtum tanítit, huá xp̄alacata p̄i niaj lay camapeksiyán tamá limapeksín. Huixinín huatiyá tapeksiniyátit Cristo huanti lacastacuánalh nac calín̄in laqui milatamatcán naliscujniyátit Dios. <sup>5</sup> Hasta acxn̄i huacu xquincamapeksiyán amá xalixcájn̄it quintalacapastacnicán huantu xquincamatlahuiyán talakalhín, aya xuijá limapeksín huantu xquincalihuaniyán p̄i n̄itlan huantu xtlahuamanáhu, pero huata caj kalhakaxmatamakáhu y amá huantu xtlahuamanáhu xamán quincamalaktzankeyán nac calín̄in. <sup>6</sup> Pero cumu aya tan̄inítáhu Cristo pus aya titaxtuni-nítáhu tamá xlitlihueke limapeksín huantu xamakán xquincalilamán cumu la xtachín. Aquinín niaj akatiyuj lamanáhu xlacata para n̄i huak namakantaxtiyáhu amá limapeksín huantu caj tatzoktahuilanit, porque chú huá Espíritu Santo quincamacatziniyán la lipaxúhu y akst̄itum nalatamayáhu xlacata namakapaxuhuayáhu Dios.

### *Talakalhín quincamakatlajayán*

<sup>7</sup> ¿Lakchán chinchú nahuanáhu p̄i huá xlimapeksín Moisés quincamatlahuiyán talakalhín? ¡Oh, nichuná xlá! Porque para n̄i huá cahuá tamá limapeksín n̄i xacticátzil̄h túcu amá talakalhín, n̄i xacticátzil̄h para n̄itlan catuhúa nalakatilacapina huantu n̄i milá para nihuá cahuá xlimapeksín Moisés xquintihuánilh antan̄icu chiná huan: “N̄it̄u tilakatilacapina huantu kalhiy mintacristiano.” <sup>8</sup> Pero huata amá xalixcájn̄it quintalacapastacni quimakatláljalh y quimalacpuhuánilh xlacata catuhúa xackálh̄ilh huantu aquit n̄it̄u ckalhiy, amá huantu xlimapeksín Dios n̄i lacasquín natlahuayáhu. Pero



para nitu cahuá limapeksín masqui xtáhui talakalhín nitu xlimacuán y nití akatiyuj xlah para naxokonún xpalacata huantu tlahuanit. <sup>9</sup> Maktum quilhtamacú aquit akpuntum xaclama, cumu ni xaclakapasa xlimapeksín Moisés ni xacatziy para xaclaktzankatayama, pero acxni chú clikalhta huákah limapeksín ccátzilh pi lixcájnít xaclama y lhuua talakalhín xactlahuama huantu Dios ni lacasquín nactlahuay. <sup>10</sup> Pero huata amá limapeksín huantu xacatziy pi naquimaxquiy lipaxúhu latámat para tlan nacmakantaxtiy antá quimaakatáknihl pi aquit ni luu lihuana cmakantaxtima huantu quincalimapeksiyán, y xafuerza pi nacxokonún y naclaktzankay nac calínín. <sup>11</sup> Porque amá xalixcájnít quintalacapastacni huantu xquimalacpuhuaniy xlacata nactlahuay talakalhín, ni quimáxquihl talacasquín nactlahuay huantu huan nac xlimapeksín Dios, huatachá caj lihuaca quimalacpuhuánihl xlacata nactlahuay huantu naquimalaktzankeya huay.

<sup>12</sup> Xlicana pi huantamá xlimapeksín Moisés luu xtachuhín Dios y luu tlan porque antá lacatancs huan huantu quilitlahuatcán y lata lácu tancs nalatamayáhu nac xlacatín. <sup>13</sup> Bueno, para huá xlimapeksín Dios luu tancs huantu huan, ¿túcu chinchú xpalacata aquit quimalaktzankey xlacata nacniy? ¡Oh, xlicana xlá pi nichuná! Porque huá amá xalixcájnít quintalacapastacni huantu quimatlahuiy talakalhín quiakskáhuilh y mas quimatláhuilh huantu huan nac limapeksín pi ni quilitláhuat, y chuná litalúokli pi xlicana huá malaktzankená amá talakalhín, pero huá xlimapeksín Dios lacatancs masiyuy pi huá luu lixcájnít lata malaktzan kenán talakalhín huantu ckalhiy nac quilatámat.

<sup>14</sup> Catziyáhu pi xlimapeksín Dios luu tlan porque lacatancs quincahuaniyán lata lácu luu quililatamatcán, pero huata huá chú xalixcájnít quintalacapastacni chu huantu caj quecstu quintapaxuhuán quimalacpuhuaniy pi cactláhuah talakalhín y huata huá ckalhakaxmata. <sup>15</sup> Aquit nipara tzinú cakataksa huantu quiakspulay, porque ni huá ctlahuay huantu aquit clacpuhuán, y na chuná huantu aquit clacpuhuán niaj xactláhuah, acxni ccatziparay pi huatiyá ctlahuaparanit nac quilatámat. <sup>16</sup> Pero para aquit clipuhuán acxni ctlahuay huantu clacpuhuán pi niaj xactláhuah porque lihuán Dios, eé huamputún pi xlicana ccatziy pi huá xlimapeksín Dios pi luu tlán. <sup>17</sup> Xlicana pi acxni ctlahuay huantu niaj ctlahuaputún quitaxtuy cumu lámpara ni aquit man ctlahuama sinoque huá xalixcájnít quintalacapastacni quimatlahuiy. <sup>18</sup> Aquit stalanca ccatziy pi eé xalixcájnít quintalacapastacni huantu ckalhíy quimakatlajanit porque

nac quilatámat xlicana pi nitúcu ckalhiy huantu tlan talacapastacni. Masqui acatunu clacapastacma xlacata pi xactláhualh huantu tlan tascújut, xlicana pi nilay cma kantaxtiy. <sup>19</sup> Xlihuak huantu clacpuhuán xactláhualh huantu tlan, nilay ctlahuay quecstu, pero huata luu pí actlahuay huantu clacpuhuán pi niaj xactláhualh. <sup>20</sup> Bueno, para aquit ctlahuaparay huantu clacpuhuán pi niaj xactláhualh, luu lacatancs ctaluloka pi niaj huá antá nac quinacú minachá quintalacapastacni xlacata chuná naclahuay, sinoque huá xalixcájnít quintalacapastacni tu quimakatlajaniit quimatlahuiy talakalhín.

<sup>21</sup> Aquit luu stalanca ccatziy pi masqui makluhuatá clacpuhuán xlacata pi xactláhualh huantu tlan tascújut, pero acxni chuná clacapastaca huá tuncán quiactahuacaparayachi xlacata pi cactláhualh huantu nitlán. <sup>22</sup> Aquit lata nac quinacú luu xlicana clakatiy huantu huan xlimapeksín Dios, <sup>23</sup> pero huí pulactum nac quimacni huantu quisakaliy xlacata nacmakantaxtiy, huá tamá xalixcájnít quintalacapastacni huantu quimalacpuhuaníy xlacata naclahuay talakalhín, xlá quimakatlajaniit y quililama cumu la xtachín.

<sup>24</sup> ¡Paxcatacu ctihuán porque chacatzíya pi aya claktzankatayanit! ¿Tícu cahuá tlan naquilakmaxtuy xlacata ni naquimatlahuiy talakalhín tamá xalixcájnít quintalacapastacni huantu ckalhiy? <sup>25</sup> Cana cpaaxcatcatziniy Dios pi xmanhuá Quimpuchinacán Jesucristo tlan naquilakmaxtuy. Huá xpalacata aquit xlihuak quintalacapastacni clitayaputún pi xacmakantaxtilh xlimapeksín Dios, pero akatiyuj clay porque huá quimakatlajaniit xalixcájnít quintalacapastacni y lámpara xtachín quililama talakalhín.

## 8

*Xespíritu Dios quincamaxquiyan talacapastacni laqui tlan nalatamayáhu*

<sup>1</sup> Cumu la aya ccahuanín, xlihuak huanti talipahuán Quimpuchinacán Jesucristo niaj akatiyuj catálalh porque niaj caticamapatinicalh xpalacata xtalakalhín, <sup>2</sup> huata chú cumu tapeksiniyáhu Jesucristo aya tlan natayaniyáhu nac quilatamatcán porque amá Xespíritu Dios huanti quincamaxquiyan litlihueke xlá quincalakmaxtunitán nac xlacatín xalixcájnít quintalacapastacnicán huantu juerza quincamatlahuiputunán talakalhín laqui pi maktum naquincamalaktzankeyán. <sup>3</sup> Xlicana pi Dios aya tlahuanit huantu xlimapeksín Moisés nilay tlahuachá, tamá limapeksín nilay xlimaxtuyachá tlan cristiano chatum chixcú porque caj luu xmanhuá xmakatlajaniit xalixcájnít xtalacapastacni; pero Dios macámilh xkahuasa laqui xlá nachuná nalitaxtuy cumu la catihua

chixcú, laquí chuná tlan naxokonuniy Dios xlihuak xtalakalhincán cristianos, y chuná xlá makatláljalh talakalhín huantu luu xakchipanani. <sup>4</sup> Huá chuná litláhualh laquí tlan nama-kantaxticán caj quimpalacatacán huantu huan limapeksín pi quilixokonutcán, huá xpalacata niaj caj juerza lilatamáhu cumu la cristianos huanti ankalhíná camakatlay xalixcájnít talakalhín sinoque lanchú chuná nalatamayáhu cumu la lacasquín Espíritu Santo.

<sup>5</sup> Xlihuak huanti chunacú ni talakmakanít xalixcájnít xtalacapastacni caj xmanhuá talitaakatzanketamay huantu xala caquilhtamacú, pero huanti talamánalh chuná cumu la lacasquín Espíritu Santo xlicana pi caj xmanhuá talitaakatzankey natamakantaxtiy xtapaxuhuán Dios. <sup>6</sup> Xlihuak huanti caj xmanhuá talitaakatzanketamay huantu lakatiy catatláhualh amá lixcájnít xtalacapastacnicán huantu huak kalhiyáhu, caj chuná talilaktzankatayay, pero amakolh huanti talitaakatzankey xlacata natamakantaxtiy nac xlatamatcán huantu natalimakapaxuhuay Dios xlicana pi luu lipaxúhu y akatziyanca nalatamay. <sup>7</sup> Porque amá xalixcájnít quintalacapastacnicán huantu xlihuak aquinín kalhiyáhu y quincamatlahuiputún talakalhín, xlicana pi huá limakasitziyáhu Dios y acxni quincamakatlajayán niaj kaxmatáhu huantu huan nac xlimapeksín y masqui laktzaksayáhu ankalhíná huí tu lilaktzankayáhu. <sup>8</sup> Huá xpalacata ccalihuanianyán pi xlihuak amakolh cristianos huanti tatamastamánalh pi cacamatláljalh y cacamatláhuilh talakalhín amá lixcájnít xtalacapastacnicán huantu kalhiyáhu, xlicana pi nilay catitamakapaxúhualh Dios.

<sup>9</sup> Pero para huí Xespíritu Dios nac milatamatcán huixinín niaj chuná scujnipátit lixcájnít mintalacapastacnicán cumu la xtachín, huata huá huixinín makantaxtipátit chuná cumu la lacasquín Espíritu nalatapayátit. Xlihuak amakolh cristianos huanti ni takalhíy Xespíritu Cristo nac xlatamat ni huá tapeksiniy Cristo. <sup>10</sup> Pero para huá Cristo huí nac minacujcán, masqui xlicana xlá pi naniyátit cumu la catihua cristiano pero quilistacnicán canexnicahuá nalatamay porque Dios aya calakmaxtunítán xlacata ni naxokonunátit xpalacata mintalakalhincán. <sup>11</sup> Bueno, pus para huá Xespíritu Dios huanti malacastacuánilh Cristo nac calinín huí nac milatamatcán, xlicana pi na namín quilhtamacú acxni huatiyá tamá Dios huanti malacastacuánilh Cristo nacamaxquiyán xasasti mimacnicán porque huá acxtum catalamán nac milatamatcán Xespíritu Dios.

<sup>12</sup> Natalán, masqui luhua huí lacuán tascújut huantu quincamininiyán namakantaxtiyáhu pero niaj quincamini-

niyán namakantaxtiyáhu huantu quincalimapeksiyán amá xalixcájnít quintalacapastacnicán. <sup>13</sup> Porque para huixinín caj xmanhuá litaakatzankeyátit lata lácu tlan namakantaxtiyátit huantu calimapeksiyán xalixcájnít mintalacapastacnicán, pus chacatziya pimpátit laktzankayátit. Pero para huixinín huá xlitlihueke Espiritu Santo nalimakatlajayátit xalixcájnít mintalacapastacnicán xlicana pi luu cana lipaxúhu nalatapayátit.

<sup>14</sup> Xlihuak amakolh cristianos huanti camalacpuhuanij Espiritu Santo huantu xlitlahuatcán, xlicana pi xcamanán Dios talitaxtuy. <sup>15</sup> Huixinín niaj camininiyán akatiyuj nalyátit para nalacpuhuanátit pi amaktum xtachín nacatlahuayán talakalhín porque quincamaxquicanítan Espiritu Santo huanti xcamanán Dios quincatlahuanítan, y na huatiyá amá Espiritu Santo huanti quincamaxquiyán licamama laqui chú ya tapaxuhuan nahuaniyáhu Dios: “Papá Dios, huix quintlat.” <sup>16</sup> Y huatiyalitúm chú tamá Xespiritu Dios huanti acxtum quincamakapaxuhuyán y maluloka nac quilatamatcán pi xlicana aquinín xcamanán Dios. <sup>17</sup> Cumu xlicana aquinín xcamanán Dios, pus luu chacatziya namaklhtinánahu huantu xlá malacnuy nacamaxquiy xlihuak huanti talipahuán; y catziyáhu pi huak huantu Dios maxquinit Cristo xlacata nalipaxuhuy, na acxtum naquincalimakapaxuhuyán. Para lanchú lhuhua huantu lipatimanáhu uú nac caquilhtamacú caj cumu lipahuanáhu Cristo chuná cumu la xlá patínalh, pus luu lacatancs cacatzítit pi acalístán na napaxuhuyátit nac akapún chuná cumu la xlá aya paxuhuama.

*Xlihuak huantu malacatzuquinít Dios takalhhkalmánalh xlachtáxtut*

<sup>18</sup> Xlicana pi masqui luu lhuhua patimanáhu nac caquilhtamacú lihuán antá uú lamanáhu, nilay caj nalisitziyáhu porque tamá tapatín nipara tzinú xalhhua para caj huá natamalacastucáhu amá lanca tapaxuhuan huantu acalístán naquincamaxquicanán. <sup>19</sup> Pus hasta xlihuak huantu Dios camalacatzuquinít lata túcu tahuilánalh tastacnán y ni tastacnán huak takalhhkalmánalh xlacata pi aya xlákchalh amá quilhtamacú acxni Dios nacamaxquiy xputahuilhán xlihuak xcamanán. <sup>20</sup> Porque xlihuak huantu Dios camalacatzuquinít xlicalanca caquilhtamacú talitalakaputzimánalh caj xpalacata pi niajlay tamakantaxtiy lata lácu xapulh luu xcalimacamincanít. Pero ni huá chuná caliakspúlalh cumu para caj sacstucán xlapututcán, sinoque luu chuná Dios lachhahuilinít calalh laqui natakalhhkalmánalh hasta nalakchán amá quilhtamacú acxni xlá <sup>21</sup> tlan namakantaxtiy xlihuak huantu malacnunit. Pero ni caj xmanhuá xcamanán

catitalaktáxtulh nac xlacatín xlihuak huantu malaktzan-kenán, sinoque Dios na nacalakmaxtuy xlihuak huantu mala-catzuquinit laqui niaj tu natalaktzankay o nataniy, y xlihuak huantu anán nalipaxuhuay amá lipaxúhu latámat huantu xlá camalacnunit nacamaxquiy xcamanán. <sup>22</sup> Pus catziyáhu pi xlihuak huantu anán nac caquilhtamacú tapatimánalh tacatzanájuat y ya talipuhán tahuilánalh xtachuná cumu la chatum puscá marí talay xtacatzanájuat acxni ámaj malak-tuncuhuiy chatum cskata y aya xlacáchilh lacpuhán. <sup>23</sup> Pero ni caj xmanhuá huantu anán nac xlicalanca caquilhtamacú chuná patima huata na putum aquinín chuná makpatima-náhu masqui aya kalhiyáhu Espíritu Santo, porque tihuijcu huantu natimakhltinanáhu. Xlicana pi luu lipecua patima-náhu caj lata lacpuhuanáhu aya xlákchalh amá quilhtamacú acxni Dios naquincamaxquiyán amakolh xalacsasti quimac-nicán huantu ni tatlahuay talakalhín cumu la camininiy nata-kalhiy xcamanán; porque acxni chuná naquixtuy xlicana pi luu maktumá aya quincalakmaxtunitán nahuán. <sup>24</sup> Hasta lá calacchú aquinín chunatiyá canajlayáhu pi namakhltina-náhu huantu Dios quincamalacnunitán, pero para tícu aya maklhtinanit huantu xmalacnunicanit niaj mininiy akatiyuj nalay xlacata aya xmaklhtínalh huantu malacnunicanit, y si para huantu Dios xmalacnunit aquinín aya maklhtinanitáhu entonces niaj quincamininiyán nalaklipuhuanáhu xlacata nacatziyáhu tícu cahuá naquinticamaxquicanán. <sup>25</sup> Osuchi xamaktum para chuná lacpuhuanátit, porque tamá huantu aquinín kalhimanáhu naquincamaxquicanán ni tasiyuy pus huá xpalacata luu xafuerza pi ankalhíná lakasiyu nakalhka-lhitahuilayáhu.

<sup>26</sup> Xahuachí huá likalhiyáhu Xespíritu Dios laqui naquincamaktayayán acxni aquinín taxlajuaniyáhu, y nachuna litúm cumu aquinín nilay kalhtahuakaníyáhu Dios xlacata namatlantiyáhu pi luu naquincakaxmatniyán, pus huata huá chú tamá Espíritu Santo quincapalacachuhuinán acxni caj jalhpaniyáhu y ni maclayáhu tachuhuín huantu nahuanáhu nac xlacatín Dios. <sup>27</sup> Y cumu Dios huak lakapasa hasta huantu huí nac xpulacni chatum cristiano, xlá catziy huantu Espíritu Santo squiniy acxni xlá chuná limaakatzankey caj quimpalacatacán.

*Nipara chatum tícu caquinticamalactlahuín quincatanajlatcán*

<sup>28</sup> Aquinín huanti lipahuanáhu Dios y paxcatcatziniyáhu xtapáxquit, catziyáhu pi cumu xlá lama nac quilatamatcán xlá natlahuay pi latachá tícu masqui catuhá huantu naakspulanán huak chuná naquixtuy laqui

naquincamacuaniyán porque hasta xamakán quilhtamacú laclhcahuilinjít pì chuná nakantaxtuy xtapaxuhuán nac quilatamatcán. <sup>29</sup> Porque acxni nia xtlahuay caquilhtamacú Dios xcatziyá lata tícu xtaamánalh talipahuán, y huá xpālacata laclhcahuililh pì nā xcamanán natalixtuy xtachuná cumu la xkahuasa Jesucristo laqui chú xlá nalixtuy cumu la xapuxcu quintalacán. <sup>30</sup> Huá xpālacata amakolh huantí Dios calacsacnit hasta lata xlá nia xmalacatzuquiy caquilhtamacú, chú cātasaniy xlacata natalipahuán, y acxni aya talipahuán calacxacanikoy xtalakalhincán, y acxni chú aya lacuán cristianos calimaxtuy acxni calacxacanikoy xtalakalhincán, pus hasta luu ahuatá chú nacamaxquiy xputahuilhacán nac akapún laqui antá natapaxuhuy nac amá lanca taxkákēt antanícu lama.

<sup>31</sup> Bueno, cumu para huá Dios quincamaktayamán, ¿tícu cahuá chú naquincalactlahuayahuayán? <sup>32</sup> Cumu para Dios nì quincalakcatzanín y hasta quincamacaminín Xkahuasa laqui limacxtum naquincalakmaxtuyán, ¿pì lihuaca chú nì caquinticamaxquín xlihuak huantu maclacasquináhu? <sup>33</sup> ¿Tícu cahuá tlan nahuán pì takalhiy talakalhín tamakolh huantí Dios calacsacnit si mismo Dios camatzankenaniñit y camaklhtinanittá cumu la tancsua cristiano huantí nitú xtalakalhín? ¡Xlicana pì niajlay tícu nacamaḡatiníy xpālacata xtalakalhincán! <sup>34</sup> ¿Tícu cahuá tlan naquincamalaktzankeyán si Cristo quincapalacanín, lacastacuánalh nac calínín y antá chú huilachá nac xpakstácat xpaxtún Quintlaticán Dios laqui naquincapalacachuhuinanachán? <sup>35</sup> Pus ¿tícu cahuá chú tlan naquincamaklhtiyán xtapáxquit Cristo pì niaj naquincalakahamanán? ¿Pì tlan nalilaclatayay acxni para huí tu ḡatimanáhu, osuchí para acxni kalhiyáhu taaklhúhuit, o para acxni quincaliputzastalacanán caj cumu lipahuanáhu, chuná para nitú huayáhu o nitú lilhakananáhu, o para quincamakeklhacanán hasta quincalimakniḡutuncanán? Para xlihuak umá huantu ccahuaniniḡán chuná quincakspulamán, nì calacpuhuántit para huá Dios quincapaxteknitán. <sup>36</sup> Porque antá nac likalhtahuaka chiné talichuhuinán xtapatincán makapitzín cristianos:

Caj cumu akstitum ccalipahuanán aquinín ankalhíná quincalacputzanimacán lata lácu tlan naquincamakniḡacán; xtachuná quincalimaxtucanán cumu la borregos huantu calencán antanícu nacamakniḡacán.

<sup>37</sup> Pero masqui luhua huantu aquinín ḡatimanáhu catziyáhu pì juerza natayaniyáhu cumu huá naquincamaktayayán Cristo huantí luu snún quincalakahamanitán. <sup>38</sup> Aquit aktum ccatziy pì niḡpara chaḡtum y niḡpara pulactum caquinti-

camalactlahuín o caquinticamaklhtín xtalakalhamanín Dios: nīpara huá xpuchiná calinín, nā nīpara laclanca lītlihueke huantu tahuilánalh nac caunín, nā nīpara ángeles, nā nīpara xlihuak huantu lanchú akspulamanáhu, nā nīpara huantu naakspulayáhu acalistán, <sup>39</sup> nā nīpara huantu tahuilánalh talhmán nac akapún, nā nīpara huantu tahuilánalh uú tūtzú nac caṭiyatni, nīpara pulactum huantu Dios camalacatzuquiniṭ chuná tu lactzú o huantu laclanca. ¡Pus nīpara pulactum caquinticamaklhtichán amā lanca talakalhamanín huantu Dios quincamalacnuniyán y huantu maklhtinanitáhu nac xlatámat Quimpuchinacán Jesucristo!

## 9

### *Pablo lipuhuán porque nī xlihuak judíos tacanajlaniy Dios*

<sup>1</sup> Aquit xlicana clipahúan Jesús y huá catziy pī nī caksanī-nama, nā xahuá Espíritu Santo huanti lama nac quilatámat tlan maluloka pī xlicana huantu ccahuaniyán. <sup>2</sup> Aquit ckalhiy aktum lanca talipuhuán nac quilatámat, cmaklhcatziy cumu la a cacatzanchá quinacú caj xpalacata amakolh quintajudíos huanti nī talipahuán Jesús. <sup>3</sup> Porque huatunín luu quinatachiquín y cumu la quinalán ccalimáxtuy, hasta aquit huak tlan xactláhualh masqui xacalh paṭinán nac calinín, o masqui huá Cristo xquilakmáka para chuná tlan xtalaktáxtulh xlistacnicán. <sup>4</sup> Man Dios xcalacsacniṭ laqui nacalimáxtuy cumu la xcamanán, porque hasta xamakán quilhtamacú huá timalacatzuquichá amá makán quilitalakapasnicán Israel, y laqui natacatziy pī xlá ankalhiná xcaṭalama camáxquilh taxkákēt laqui nacapūlalén latachá nícu xlacán natalatapūliy nac desierto, y cumu xlicasquín pī akstitum natalatamay, tlan natalakachixcuhuiy huá xpalacata calimáxquilh xatatzokni xlimapeksín, y lhuhua huantu camalacnūnilh nacamaxquiy para xlacán natalipahuán. <sup>5</sup> Aquinín judíos xlihuak huanti quinquilhtzucutcán amakolh xalactalipahu quilitalakapasnicán Abraham, Isaac y Jacob; y acxni quimaakaputaxtinacán Jesús quilacachinchi uú nac caquilhtamacú nā huak judíos xlitakapasni quitáxtulh, masqui xlicana pī nā Dios y huá camapeksiy xlihuak huantu anán y luu mininiy nalakachixcuhicán canecxnica huá quilhtamacú. Chuná calalh, amén.

<sup>6</sup> Xamaktum huí tī nalacpuhuán pī nī xlicana makantáxtilh Dios huantu ticamalacnūnilh xamakán quilitalakapasnicán, huata huá chuná litasiyuy porque nī xlihuak huanti tahuán pī huá xquilhtzucutcán korutzín Israel luu lacuán israelitas, sinoque caj xmanhuá huanti xlicana talipahuán Dios. <sup>7</sup> Nachunalitúm, Dios nī calimacán huak xcamanán

huanti xlitlakapasni Abraham, porque Dios chiné tihuánilh: “Caj xmanhuá xlitlakapasni Isaac natalitaxtuy mincamán.”<sup>8</sup> Antá uú luu lacatancs quincamacatziniyán xlacata pi nilay litaxtuyáhu xcamanán Dios caj cumu para huá quinquilhtzucutcán Abraham, huata Dios calimaxtuy xcamanán amakolh huanti natamakantaxtiy y natacanajlay huantu xlá malacnuy.<sup>9</sup> Acxni Dios tachuhuínalh Abraham malacnúnilh huantu xmaxquiputún, chiné huánilh: “Calacchiné açata quilhtamacú acxni aquit nacmimparay, tamá mimpuscat huanicán Sara xlá aya huij nahuán çatum actzú cskata.”

<sup>10</sup> Pero ni caj xmanhuá eé malacnúnicalh, huata na calacpastáctit amakolh stiyún lakahuasán huanti xcamanán Rebeca, xlicana pi huá xtlatcán xuanit amá xamakán quilhtalakapasnicán xuanicán Isaac.<sup>11-12</sup> Pero hasta xapulhá acxni amakolh stiyún lakahuasán niá xtalacachín nac caquilhtamacú y niá xtalakapasa huantu tlan o huantu nitlán, pero Dios chiné tihuánilh Rebeca: “Huá xapuxcu minkahuasa xtasacua nalitaxtuy xataju laqui natascuja.” Acxni chú uú lacatancs maluloka Dios xlacata pi huá calacsaca lachá tícu chuná calacpuhuaníy, y ni çata catihúá xkahuasa çtlahuay, sinoque xlá lakalhamán huanti lakalhamamputún, y ni caj huá xpalacata cumu para túcuya tlan tascújut natlahuay nac xlatámat.<sup>13</sup> Aquit nitú cmalihuaquima quintachuhuín porque antá nac xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka chiné huan: “Atzinú luu clakalhámalh Jacob huanti xataju ni xachuná cpáxquilh Esaú huanti xapuxcu.”

<sup>14</sup> Xamaktum para huixinín nalacpuhuanátit: “¿Entonces Dios lanca lakayácalh porque ni acxtum çalakalhamán xcamanán?” ¡Oh, nichuná! <sup>15</sup> Porque maktum quilhtamacú Dios chiné huánilh Moisés: “Aquit naclakalhamán huanti naclakalhamamputún, y nacpaxqui y huanti aquit chuná nac lacpuhuaníy.” <sup>16</sup> Por eso tlan litululoka xlacata pi ni caj cumu para çatum chixcú luu tlan cristiano litaxtuy nac xlatatín Dios cumu xlá chuná lakatiy o porque luu juerza tlhuaninít xlacata akstitum natalamay, huata tlan chuná litaxtuy para huá Dios lakalhamán y maktayay huanti chuná lacpuhuaníy. <sup>17</sup> Porque antá nac likalhtahuaka tatzoktahuilanit pi Dios chiné huánilh rey Faraón xalac Egipto: “Aquit climaxtún lanca mapeksiná laqui nac milatámat nacmasiyuy lanca quilhtihueke huantu aquit ckalhiy, y nachuna litúm laqui nac xlicalanca caquilhtamacú naquilakapascán.” <sup>18</sup> Umá likalhtahuaka huantu likalhtahuakáhu quincamacatziniyán pi Dios lakalhamán huanti chuná lacpuhuaníy, pero na tlan tlhauay para chuná lacasquín pi çatum chixcú luu lanca xútax cali-



táxtulh.

<sup>19</sup> Xamaktum huí t̄i nalacpuhuán, o hasta naquintalahuaniputún: “¿Túcu xp̄alacata naquincalimaxok̄oniputunán Dios acxn̄i tlahuayáhu talakalh̄ín para luu chuná xlá laclh̄cahuil̄in̄it namináhu latamayáhu, y xahuachí cumu n̄ipara chatum lay kalhakaxmatmakán huantu aya laclh̄cahuil̄in̄it?” <sup>20</sup> ¡Pax-catacu tihuan amá chixcú huant̄i chuná lacpuhuán! Huá chuná cl̄ihuaniyán, ¿túcu huix minkásat, osuchí macataxtuca xtalacapastacni Dios laqui lacpuhuana pi tlan nalihuaniya huantu xlá tlahuama? ¿A poco patum tlámanc̄lh tlan chiné nahuan̄iy lhtamaná huant̄i tláhualh: “¿Túcu xp̄alacata chiné quil̄itlahua?” <sup>21</sup> Huá chuná ccal̄ihuaniyán porque chatum lhtamaná x̄licana pi tlan litlahuay x̄lilhtámat l̄atachá túcu nalitlahuaputún y huantu nalimacuan̄iy; pulactumá l̄ilhtámat tlan nalitlahuay patum l̄ilakátit tlámanc̄lh laqui nalimacuan̄iy, pero na tlan litlahuay pektum lanca lāka laqui na nalimacuan̄iy.

<sup>22</sup> Antá chú luu lihuana liakataksáhu pi Dios nachuná tlahuanit nac xlatamatcán cristianos acxn̄i n̄i maktum tuncán camaxokón̄ilh xtalakalh̄incán huant̄i tatláhualh huantu n̄itl̄án porque calakalh̄ámalh, pero na akataksparayáhu pi xlá na tlan mas̄iyulh amá lanca x̄limakatlihueke nac xlatamatcán huant̄i n̄i x̄catapātiputún xtalakalh̄ín acxn̄i chuná lacásquilh. <sup>23</sup> Pero chú nac quilatamatcán limasiyuputún lanca x̄litlihueke huantu kalhiy y lāta lácu luu tlan catziy, porque sn̄un quincalakahamanitán y quincalakpal̄in̄in̄itán quilatamatcán laqui aquinín tlan nalipaxuhuayáhu amá tlan latámat huantu laclh̄cahuil̄in̄it nakalhiyáhu. <sup>24</sup> Lh̄uhua aquinín huant̄i Dios quincalacsacnitán makapitz̄ín judíos y makapitz̄ín n̄i judíos. <sup>25</sup> Porque hasta antá nac likalhtahuaka huantu t̄itzokli profeta Oseas tzokli huantu huán̄ilh Dios, chiné huan:

Lh̄uhua cristianos huant̄i aquit n̄i quincamanán xaccal̄imacán, lanchú huá quincamanán ccal̄imax̄tuy; y nachuná amakolh huant̄i n̄ia xtacatz̄iy pi aquit na c̄c̄apaxquīy, chujcú natacatziy pi aquit luu sn̄un ccal̄akalahamán.

<sup>26</sup> Xahuachí antiyá nac amá pulataman antan̄icu aquit cticahuán̄ilh amakolh huant̄i n̄i judíos: “Huixinín n̄i quincamanán”,

juerza cámaj malakchan̄iy aktum quilhtamacú laqui pi antiyá nacal̄imap̄acuh̄icán xcamanán Dios huant̄i lama xastacná.

<sup>27</sup> Na calacapastáctit lāta lácu huá profeta Isaías acxn̄i x̄cal̄ichuh̄inama amakolh huant̄i judíos: “X̄licana pi mas̄qui

chuná xlihuahua cumu la muntzaya xalac pupunú xlihuahua xlitlakapasnicán judíos, aquit tancs ccahuaniyán pi ni lhuahua catitalaktáxtulh. <sup>28</sup> Porque Dios ámaj camaxokoniy xlihuahua cristianos xala caquilhtamacú xpalacata xtalakalhincán, pero huantu akstitum natlahuay xtascújut.” <sup>29</sup> Xahuachí antalitúm nac likalhtahuaka chiné titzokpá Isaías:

Para huá Dios ni xticalakalhámah y ni xticalakmáxtulh makapitzín xalakmakán quilitalakapasnicán huanti quincamalhuhuinítán,  
 aquinín xtisputtahuiláhu cumu la tasputtahuilalh huanti makán xtalamánalh nac Sodoma y Gomorra.

### *Ni lhuahua judíos talipahuán xtachuhuín Jesús*

<sup>30</sup> Bueno, ¿túcu chinchú quincamasiyuniyán eé takalhchuhuín? Pus quincamasiyuniyán pi amakolh huanti ni judíos caj xpalacata talipáhuah huantu Dios malacnuy, xlá calimakhitínah cumu la xalaktaxtún cristianos huanti niju takalhij xtalakalhincán, masqui xlicana pi xapulh xlacán ni huá xtaputzamánah eé laktáxtut. <sup>31</sup> Y chinchú amakolh judíos huanti xlicana xtalaktzaksamánah natamakantaxtij xlimapeksín Dios porque xtalacpuhuán pi chuná natalilaktaxtuy xpalacata xtalakalhincán, masqui tatzáksah ni tamatlántilh. <sup>32</sup> ¿Lácu chuná taliakspúlalh? Huá chuná taliakspúlalh porque caj sacstucán luu lacuán cristianos xtalitaxtuputún o xtalimasiyuputún nac xlatamatcán, pero ni tamatlántilh natacanajlay pi Cristo nacamaxquiy eé laktáxtut. Por eso talilaclatáyah y huá taliákchekxli amá “lanca chíhuix huantu liakchekxnincán.” <sup>33</sup> Y na antiyá nac likalhtahuaka chiné tatzoktahuilanit:

Aquit cámaj macamín chatum huanti nacalakmaxtuyán, pero lhuahua huanti caj natalilaclatayay porque huá litaxtuy aktum lanca chíhuix huantu naliakchekxnintayacán y natatalicatalay nac catiyatni.

Pero huanti natalipahuán xlicana pi ni caj catitamaxánilh acalístán.

## 10

<sup>1</sup> Natalán, xlicana luu lipuhuán quinacú, y lata ankahín kkalhtahuakaniy Dios climakatzankey xlacata pi xlihuahua judíos xtalaktáxtulh. <sup>2</sup> Masqui xlicana luu tlan xaccalichuhuínah pi lhuahua judíos lihuana talaktzaksamánah xlacata lacuán cristianos natalitaxtuy nac xlacatín Dios, pero xlihuahua huantu talaktzaksamánah ni lihuana taakataksa lata lácu Dios lacasquín catalipáhuah. <sup>3</sup> Porque ni tacanajlaputún pi xmanhuá Dios huanti tlan calimaxtuy maklakalhinanín

cristianos cumu la huanti nitu takalhiy xtalakalhincán, pus huá xpalachata xlacán man juerza tatlhuaníy talaktzaksay natatlahuay lacuán tascújut laqui lacuán cristianos natalitaxtuy y chuná natalakmaxtuy xlistacnicán nac xlatatín Dios. <sup>4</sup> Xlimapeksín Moisés kantaxtukoy nac xlatamat Jesucristo, porque xlihuak huanti tacanajlay xlacata Cristo calacxaciníy xtalakalhincán y chuná lacuán cristianos calimaxtulh nac xlatatín Dios, pus xlacán niaj luu xafuerza natalaktzaksay natamakantaxtiy huantu huan xlimapeksín Moisés xlacata natakalhíy laktáxtut.

<sup>5</sup> Amá cristiano huanti namakantaxtikoy nac xlatamat xlihuak xlimapeksín Dios xlicana pi chuná xcalimaxtulh cumu la lacuán cristiano huanti nitu kalhiy xtalakalhín, porque Moisés chiné títzokli nac xlimapeksín: “Amá cristiano huanti lihuana namakantaxtiy xlihuak huantu huán nac xlimapeksín Dios xlicana pi nalakmaxtuy xlistacni.” <sup>6</sup> Pero cumu niti lay akstitum namakantaxtiy huata chiné tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka xpalachata lata lácu Dios quincalacxacaniyán quintalakahincán y quincalimaxtuyán lacuán cristianos caj cumu para aquinín canajlayáhu huantu malacnúy: “Ni calacpúhuanti para xlasquinca napina nac akapún y antá naputzaya Cristo laqui natactay y nalakmaxtuyán, <sup>7</sup> osuchí antá napina nac calinín y antá naputzaya porque xlá aya lacastacuananit.” <sup>8</sup> Xlicana pi ni xlasquinca para mákat naputzaya lata lácu tlan nalaktaxtuya, porque chiné huamparay: “Xlicana pi huá amá xtachuhuín Dios luu lacatzú lakchinitán, porque antá kalhiya nac minquilhni y huí nac minacú.” Aquit lacatancs cuaniyán pi huá eé tachuhuín huantu luu quilicanajlatcán porque huá xtachuhuín Dios huantu aquinín cliakchuhuinamanáhu. <sup>9</sup> Porque para huá minquilhni limaluloka pi huá Cristo Mimpuchiná y nac minacú canajlaya pi xlicana Dios malacastacuánilh nac calinín, pus chuná tlan namaclaya laktáxtut nac xlatatín Dios. <sup>10</sup> Porque talacasquin pi huá minacujcán nalicanajlayáhu huantu Dios malacnúy laqui xlá naquincalimaxtuyán cumu lámpara nitu quintalakahincán, y quinquilhnicán nalimalulokáhu pi xmanhuá Jesucristo huanti tlan lakmaxtunún laqui chuná tlan nakalhiyáhu laktáxtut xpalachata quintalakahincán.

<sup>11</sup> Xahuachí antá nac likalhtahuaka chiné tatzoknit: “Xlihuak huanti nalipahuán Quimpuchinacán y nacanajlaníy nitu caj ámaj tamaxaniy acalístán.” <sup>12</sup> Xlá acxtum calimacán huak cristianos, chuná huanti judíos cumu la ti ni judíos; porque xlicana pi caj xmanhuá chatum Quimpuchinacán, huanti nalipahuanáhu y xlicana luu lanca xtalaka-

lhamanín camaxquiy huantí talimaakatzankey pì nacama-  
tzankenaniy xtalakalhíncán. <sup>13</sup> Porque nac likalhtahuaka  
chiné huan: “Xlihuak catihua cristianos huantí natalima-  
katzankey Quimpuchinacán pì cacalakalhámalh, xlicana pì  
nacalakalhamán y nacalakmaxtuniy xlistacnicán.” <sup>14</sup> Pero  
¿lácu chú natalimaakatzankey pì nacalakalhamán amakolh  
cristianos huantí nì talipahuanit? Pero ¿lácu natalipahuán  
si niá takaxmata lata lácu xlá lakalhamanínán y lakmax-  
tunún? Y ¿lácu chú natalikaxmata si niá caliachuhuina-  
nicán? <sup>15</sup> Nachunalitúm, ¿lácu chú naancán liachuhuinanacán  
xtachuhuín Jesús huantu mastay laktáxtut si niti limapek-  
simácalh xlacata caalh liachuhuínán? Pero nac likalhta-  
huaka chiné tatzoknit: “Cana lipaxúhu tatasiyuy acxni tachín  
amakolh huantí tamín taliachuhuínán amá xasasti tamaca-  
tzínín huantu mastay laktáxtut.” <sup>16</sup> Pero masqui liachuhui-  
namácalh amá lipaxúhu tachuhuín huantu mastay laktáxtut  
nì lhuhua huantí tacanajlanit, y chuná kantaxtuma huantu  
xamakán quilhtamacú tihua Isaías acxni chiné huánilh Dios:  
“Quimpuchinacán Dios, lata clichuhuínán mintachuhuín luu  
lhuhua huantí nì tacanajlaputún.” <sup>17</sup> Xlicana chuná quitaxtuy  
pero necxni napatzankayáhu pì cristianos xmanhuá tlan  
natalipahuán Cristo para natakaxmatniy huantu taliachu-  
huínán xtachuhuín.

<sup>18</sup> Caj lata aquit clacpuhuán: ¿Pì huá cahuá chuná talilay  
umakolh judíos cumu para caj niá takaxmata xtachuhuín  
Cristo? ¡Oh, xlicana pì nichuná, porque aya huakatá takax-  
matnit! Huá chuná clihuán porque antá nac xtachuhuín Dios  
chiné tatzoknit:

Xtachuhuincán akchuhuinanín xlicalanca caquilhtamacú  
kaxmatcanit,  
y lata tu xlacán taliachuhuínamánalh talakapuntuminit  
hasta antanícu atzinú tankenuy antanícu talamánalh  
cristianos.

<sup>19</sup> Pero caj lata chú aquit clacpuhuán: ¿Lácu pì nì taakataksnit  
cahuá amakolh judíos xlacata pì Dios calakalhamán y calak-  
maxtuputún xlihuak cristianos? Aquit clacpuhuán pì huak  
tacatziy, porque hasta makasá quilhtamacú kolutzín Moisés  
ticamacatzínilh acxni chiné cahuánilh:

Xlacata pì nasitziniyátit, aquit cámaj capaxquiy xlihuak  
amakolh cristianos huantí huixinín nì caucxilhpupu-  
nátit;

y nachuná amakolh cristianos huantí huixinín calacpuhuani-  
yátit pì nitúcu taakataksmánalh,

huak cámaj calakalhamán laqui chuná lan nalisitziyátit.

<sup>20</sup> Y nachuna litúm profeta Isaías luu lihuana timasiyulh xta-  
lacapastacni Dios acxni chiné títzokli nac xlibro:

Amakolh cristianos huantı nı xquintaputzamánalñ xlacata  
naquintalipahuán,

huata xlacán pála quintamaclanıt;

y amakolh huantı nı xtakalhasquinınamánalñ xlacata  
naquintalakapasa tícu aquit,

huata huá ccamasıyúnıñ quintalacapastacni.

<sup>21</sup> Pero acxnı Dios calıchuhuıñalñ amakolh huantı judíos,  
chiné huá xpalacatacán: “Aquit tantacú y tantascaca ctzák-  
salñ xlacata xccamakalhchuhuıñıputún umakolh cristianos  
huantı aquit mañ xccalacsacnıt, pero xlacán caj talocujnún  
y nı takaxmatputún.”

## 11

### *Nı xlıhuak judíos talaktzankanıt*

<sup>1</sup> Huı tı tlan nalacpuhuán caj xpalacata huantı aquit cca-  
huanımán: ¿Entonces Dios maktum pı calakmakanıt amakolh  
xcamanán israelitas? ¡Oh, nıchuná xlá, nıtu calakmakamá-  
calh! Huá chuná clıhuán porque nıtu quılakmakama aquit  
na judío israelita, huá quılitalakapasni xuanıt amá xamakán  
Benjamín huantı na xlıtalakapasni xamakán kolutzın Abra-  
ham. <sup>2</sup> Xlá nıtu calakmakanıt judíos, porque hasta xam-  
akán quılhtamacú Dios huá calılácsaclı israelitas laquı xca-  
manán natalıtaxtuy y hasta calacchú quılhtamacú chunacú  
calımaxtuy. Xahuachı calacapastáctıt huantı tatzoknıt nac  
lıkalhtahuaka caj xpalacata amá quılhtamacú acxnı profeta  
Elías catalıpuhuán xkalhtahuakanıma Dios xcamalaksıyuma  
amakolh judíos xalac Israel y chiné xuanıma: <sup>3</sup> “Quım-  
puchıná Dios, umakolh laclıxcájnit quınatachıquın judíos  
tamaknıñıt amakolh profetas huantı huıx xcamacatanıta, na  
talakponkámıñ mialtar anta nıcu clıhcuyucán ciensus acxnı  
xlakachıxcuhuıcána; ahuata quecstu ctamakxteknıt, pero  
juerza qıntaputzastalamánalñ xlacata naqıntamaknıy.”

<sup>4</sup> Pero huata Dios chiné huánıñ: “Nı huak talaktzankatayanıt  
cumu la huıx lacpuhuámpat, porque tahuılánalñ aktujún  
mıñ judíos huantı akstıtım quıntalipahuán y nıpara mak-  
tum a talakatatzokostay amá tzıncun huantı huanıcán Baal.”

<sup>5</sup> Nıchunalıtım la calacchú quılhtamacú, Dios calacsacnıt  
makapıtızın judíos masqui caj tzinú huantı lacasquın nata-  
laktaxtuy caj xpalacata cumu xlá calakalhamanıt. <sup>6</sup> Xlıcana  
pı masqui calakalhámalñ huá chuná lıtláhualh porque Dios  
tlan catzıy, y nı huá calılakmáxtulñ cumu para caj túcuya  
tlan tascújut tamakantáxtıñ; para huá xcalılakmáxtulñ nıtu  
cahuá lımacuán masqui Dios xcahuánıñ pı caj xpalacata  
xtalalalhamanın calakmáxtuy cristianos.

<sup>7</sup> Bueno, ¿lácu chú la eé quitaxtuy? Porque judíos tita-  
tzáksalh natamakantaxtiy huantu titalacpúhua pì natalilak-  
maxtuy xlistacnicán nac xlatatín Dios, pero ñi tamakan-  
táxtilh y ñi calakmaxtúcalh. Pero amakolh huanti Dios  
calacsacnit xlicana pì amácalh calakmaxtucán porque taca-  
najlay xlihuak huantu Dios malacnuy. Pero huanti sac-  
stucán talaktzaksay talakmaxtuy xlistacnicán y talakmakán  
xtalakalhamanín Dios xlacán caj lihuaca talaktzankatayamá-  
nalh. <sup>8</sup> Xahuachí aya chiné tatzoktahuilanit caj xpalacatacán:  
“Dios aya camáxtekli xlacata pí catalaktzankakelk porque ñi  
takaxmata, masqui takalhíy xlakastapucán pero ñi tancs tal-  
laca huánán, takalhíy xtakencán pero ñi talikaxmata huantu  
tlan tachuhuín, y hasta la calacchú quilhtamacú lhuhua  
talamánalh huanti chuná talicatziy.” <sup>9</sup> Rey David na chiné  
ticalichuhuínalh:

Amá la kama xtahujacán huantu talihuayán chu xlihuak  
xpaxcuajacán huantu xlacán talipaxuhuy,  
catalilaktzankatáyalh y cataliakchékxli,  
laqui chuná nacamañatínicán nac xlatatín Dios.

<sup>10</sup> Y maktum pì catalakaxókolh nac xlakastapucán y niaj cata-  
laca huánalh,  
nachuná cstipuncán, necxnicú catamajáxalh y ankalhín cata-  
cucálelh xlihuak huantu lixcájnít tatlahuay.

*Dios huak calakmaxtuputún cristianos masqui ñi judíos*

<sup>11</sup> Lakachunín clacpuhuán: Acxñi judíos talakmákalh xtala-  
kalhamanín Dios huantu camalacnúnilh, ¿pì maktum cahuá  
talaktzankatáyalh y niaj lay catitalaktalacatzúhuilh? ¡Oh,  
ñichuná xlá! Porque acxñi Judíos takalhakaxmatmákalh Dios  
y ñi xtacanjlaniputún, xamakapitzín cristianos huanti ñi  
judíos calimacuánilh y tacátzilh pì xlacán na calakchán amá  
laktáxtut nac xlatatín Dios huantu judíos talakmakanít; pero  
chuná quitaxtunit laqui judíos natalakcatzán huantu tama-  
katzankanit. <sup>12</sup> Bueno, pus cumu amá lanca xtalakalhincán  
judíos huantu talilaktzankatáyalh luu xlicana calimacuánilh  
xlihuak cristianos xala caquilhtamacú huanti ñi judíos, pus  
para caj lihuana nalacapañacáhu xlicana pì atzinú mas naca-  
limacuaníy xlihuak cristianos xalac caquilhtamacú para huá  
judíos amaktum natatzucuníy talipahuán Dios y natacanaj-  
laníy xtamalacnún.

<sup>13</sup> Pero huí aktum tachuhuín huantu aquit ccalimakalh-  
chuhuíniputunán xlihuak huixinín huanti ñi judíos. Hui-  
xinín catziyátit pì Dios quilacsacnit y quimalakachanit laqui  
luu huixinín huanti naccalimakalhchuhuíníyán xtachuhuín  
Jesús, y aquit tancs cmaxkantaxtiputún huantu quilimasujumá-  
calh. <sup>14</sup> Xahuachí huá chuná ccalimakalhchuhuínimán

laqui amakolh judíos huanti quinatachiquín nataucxilha lata lipaxuhuayátit xtalakalhamanín Dios nac milatamátcán y xlacán na natalakcatzán huantu tamakatzankanit, nacamacastalayán laqui na natalakmaxtuy xlistacnicán nac xlacatín Dios chuná cumu la huixinín calakmaxtucántit.

<sup>15</sup> Cumu para caj xpalacata pi Dios capáxtekli judíos quitáxtulh pi xlihuak amakolh cristianos huanti ni judíos chú tlan talaktalacatzuhuy Dios laqui nacalakalhamán, ¿lácu chinchú naquitaxtuy acxni amakolh judíos natalaktalacatzuhuyparay Dios y xlá nacalakalhamán? ¡Xtachuná naquitaxtuy cumu la a catalacastacuanalh nac calinín! <sup>16</sup> Para Dios lácsaclí amá xapulh judío Abraham xlacata nalakalhamán, eé quitaxtuy pi xlihuak xlitakapasni na nacalakchán amá xtalakalhamanín. Luu xtachuná quitaxtuy cumu la acxni huilicán pulactum bastón xla harina, para huantu pulh tlahuacán xacaxtilanchahu lilakachixcuhuicán Dios, pus xlihuak amakapitzín caxtilanchahu huantu tlahuacán quitaxtuy pi na lilakachixcuhucanit Dios; nachuná para xtankáxek akatum tachanán lilakachixcuhucanit Dios, pus quitaxtuy pi xlihuak xmaxxpínín lilakachixcuhucanit Dios.

<sup>17</sup> Huá amá xamakán quilitalakapasnicán Abraham tlan limalacastucáhu cumu la xtankaxek akatum láxux y xlihuak judíos tlan calimalacastucáhu cumu la xmaxxpínín. Pero makapitzín xmaxxpínín quihui huantu luu antá xpulhñit capekecactícalh, y antá chú caingertarlicántit huixinín huanti ni judíos xpalaxkokocán huantu capekecactícalh. Porque huixinín xaxcuta láxux xuanitátit, pero cumu aya cacuchicanitátit chú huixinín lipaxuhuayátit porque tlan lilatapayátit huantu lila amá lanca xaquihui láxux. <sup>18</sup> Pero masqui calakalhamancanitátit ni calacpuhuántit huixinín huanti ni judíos para atzinú lacuán cristianos huixinín nixachuná amakolh huanti luu judíos ti calimaxtuy cumu la xlicana xmaxxpínín láxux. Pero para xamaktum nalacpuhuanátit pi huixinín atzinú lactalipahu, lihuana calacapastáctit para huixinín maxquipátit huantu nalilatamay eé lanca tachanán antanícú chú maktapeksiya, porque xlicana pi huá amá xtankáxek xatlán láxux maxquimán litlihueke y latámat laqui tlan nalatapaya.

<sup>19</sup> Pero xamaktum max nalacpuhuana: “Xlicana xlá huantu huana, pero Dios calakmácalh amakolh judíos huanti xtalitaxtuy cumu la xaxlicana xmaxxpínín láxux laqui aquinín naquincaliinger tartlahuayán.” <sup>20</sup> Xlicana luu cuentaj catlahua lácu nakalhchuhuinana y ni caj calacataquinanti, porque huá calipekecactícalh xmaxxpínín xatlán láxux cumu ni takáxmatli huantu xcalimapeksicán y

n̄i tacanájlah huant̄u xcamalacnunicán; y antá chú huixinín caingertartlahuacántit porq̄ue canajlayátit huant̄u Dios malacnuy, huata t̄u cuaniyán p̄i juerza calacapuhuanichicá para xamaktum nacamatakenuparacanátit. <sup>21</sup> Huá chuná calihuaniyán, cumu Dios n̄i calakcátzalh y capekecáctilh xmakxp̄inín amá xatlán l̄axux huant̄u luu man̄ xchan̄it, ¿p̄i lihuaca chú huixinín nacalakcatzanán cumu caj xaxcuta l̄axux xuanitátit y hasta acalístán caingertartlahuanitán? <sup>22</sup> Xlicana luu cuentaj catlahuátit, masqui xlicana lacpuhuanáhu p̄i Dios luu tlan̄ catziy y lakalhamán cristianos, pero nā n̄i matzankenaniy huant̄i takalhaxmatmakán. Porque xlicana p̄i n̄i camatzankenaniy huata nacamatap̄in̄iy judíos huant̄i n̄i tacanajlay huant̄u camalacnuniy, pero huata huixinín huant̄i n̄i judíos y huant̄i canajlayátit calakalhamanitán. Cumu huix aya tap̄at̄in̄itán, huant̄u akst̄itum calatapa cumu lā t̄i xlicana p̄axcatcatz̄in̄iy xtalakalhamanín, porque para nichuná nalatapaya tancs cacatzi p̄i nact̄iparayán nac xquihui. <sup>23</sup> Xlicana ccahuaniyán, p̄i para huá judíos xtalipáhua Dios y xtačanájlah huant̄u malacnuy xlá tuncán xcamáxquilh quilhtamacú natal̄taxtuy xcamanán y antá xcaingertartlahuapá nac xmakxp̄in̄ xatlán l̄axux; porque Dios kalhiy lit̄ihueke xlacata namatakenuy y nayahuaparay antan̄i pulh xtahuilánalh. <sup>24</sup> Si huixinín huant̄i n̄i judíos Dios tlan̄ catlahuán y caqūit̄iyán nac xakán xaxcuta l̄axux laqūi nacaingertartlahuayán nac xatlán l̄axux, ¿p̄i n̄i xalihuaca pála caticalakalhamampá amakolh judíos y nacaingertartlahuaparay antan̄icu xlacán xapulh xlicana xtatapeksiy?

### *Lakchama quilhtamacú acxn̄i xlihuak judíos natalaktaxtuy*

<sup>25</sup> Natalán, tzēk huí pulactum xtalulóktat Dios huant̄u aquit clacasquín nacatziyátit lata lácu xlá laclhcahuil̄in̄it̄ xpalacatacán amakolh judío, laqūi huixinín n̄i luu lactalipahu nacamaklhcatz̄icanátit n̄ixachuná judíos. Tamakolh israelitas o judíos lanchú talakmakamánalh amá laktáxtut huant̄u Dios camalacnuniy, pero xman̄ huá chuná natalay hasta acxn̄i amá quilhtamacú nalakchán lata xlihuak amakolh cristianos huant̄i n̄i judíos huant̄i Dios laclhcahuil̄in̄it̄ natalipahuán Jesús. <sup>26</sup> Acxn̄i chuná nakantaxtukoy, tancs ccahuaniyán p̄i acxn̄icú xlihuak huant̄i xalac Israel natakalhiy laktáxtut, porque antá nac likalhtahuaka chiné tatzokn̄it:

Nac amá lanca cachiquín huanicán Sión nataxtuyachá çatum xmakap̄utaxtinacán



huantĭ namatakenukoy xlihuak xalixcájnit xtalacapastacnicán huantu takalhĭy amakolh xlitakapasni xamakán kolutzín Jacob.

27 Acxni aquit naccamatzankenanikoy xlihuak xtalakalhincán,

tancs nataluloka pi aquit ccatatlahuanit nahuán aktum xasasti talacaxlán.

28 Tamakolh judíos luu lipecua talacataquiŷ Dios caj cumu nitu taliucxilha xtachuhuín Jesús, pero acxni chuná talay huá calimacuaninitán laqui nacalakchanán amá tachuhuín; pero Dios latiyá capaxquiŷ judíos y calakalhamamputún porque hasta lata xamakán quilhtamacú xlá xcalacsacnitanchá huantĭ xlitakapasnicán xuanit. 29 Xahuachí milicatzitcán pi huantu Dios mastay niaj maklhtinán y ni lakcatzalacán, y xlihuak huantĭ xlá calacsacnit chunacú catasanima catalaktalacatzúhuilh. 30 Lata minchitá makán quilhtamacú huixinín huantĭ ni judíos caj xkalhakaxpatmakampátit huantu Dios xcalimapeksiyán, pero acxni milh Cristo amakolh judíos ni tamatlántilh huantu xlá xminit camalacnuniŷ, huá xpalacata chú huixinín calilakalhamanítán. 31 Xlicana pi tamakolh judíos lanchú takalhakaxmatmakamánalh Dios pero acxni chuná tatlhuamánalh limacuanima Dios laqui tlan namasiyuy pi xlicana calakalhamán masqui huixinín huantĭ ni judíos xtachuná cumu la calakalhamamputún judíos. 32 Dios calimákxtekli pi catatláhuah talakalhín laqui xlihuak cristianos nacatziyáhu pi lactayamakaninítáhu xlimapeksín chuná ti judíos cumu la ti ni judíos, laqui chú acalístán lacxtum naquincalalhamamparayán y tlan nalipahuanáhu y namakamaklhtinanáhu xtalakalhamanín.

33 ¿Tícu cahuá tlan namacataxtuca Dios xlacata nacatziy huantu xlá lachcahuilinít lata kalhĭy lanca xtalakalhamanín xahua xliŷkalala? ¿Tícu cahuá naakataksa y nacatziy túcu xpalacata litlahuay huantu tlahuama? 34 Nipara chatum cristiano catziŷ huantu Dios lacapastacma. ¿Tícu cahuá tlan namakalhchuhuiniŷ Dios y nahuaniŷ huantu xlitláhuat? 35 Huá chuná clihuaniŷ porque Dios nipara maktum squinít litlán chatum chixcú, pus nipara chatum chixcú nalilacataquiŷ xlacata nasquiniŷ para túcu masacuaninít, Dios ni lalkhpecuama xlacata para tícu aya namatajiŷ. 36 Porque lata túcu anán chuná anán porque huá camalacatzuquinít. Xlá Xpuchiná lata túcu anán y para túcu aquinín kalhĭyáhu huá likalhĭyáhu porque xlá quincamaxquinítán. ¡Canecxnicahuá calakachixcuhiŷ y capaxcatcatziníhu Dios xtalakalhamanín! Chuná calalh, amén.

## 12

*Pablo masiyuy lácu nalilakachixcuhuiyáhu Dios quilatamatcán*

<sup>1</sup> Natalán, cumu para xlicana huixinín paꝑcatcatziniyátit Dios pi huá calakalhamanítán, aquit ccalimaakatzankeyán xlacata pi camacamaxquítit milatamatcán xtachuná cumu la xasasti y xastacná mililakachixcuhuincán huantu xlá nalakatiy acxni naucxilha pi akstitum lapátit, porque xlicana pi caj xman huá tlan nalilakachixcuhuiyátit Dios. <sup>2</sup> Huixinín niaj chuná calatapátit cumu la talamánalh amakolh catihua cristianos xala caquilhtamacú huanti ni talipahuán; mejor calakpalítit mintalacapastacnicán huantu xapulh xlipapátit laqui na nalakpaliyátit milatamatcán, laqui naakataksátit huantu Dios kalhiy xtalacapastacni, huá lata túcu xlá lakatiy namakantaxtiyátit nac milatamatcán y huantu akstitum.

<sup>3</sup> Aquit Dios quilakalhamanít y quilacsacnit laqui nacca-makalhchuhuiyán huixinín huanti ni judíos, huá xpalacata ccalihuaniyán pi nipara chatum la huixinín calilacataquinah para nalacpuhuán pi xlá atzinú maktayanít Dios, huata capaxcatlipítit camaklhtinántit huantu Dios cataiyán xtalacapastacni caj cumu lipahuanátit. <sup>4</sup> Cumu la kalhiyáhu quimacnicán, luhua lactzu lactzú huantu talitaxtuy cumu la akxaka, lakastapu, takén, quincán, quilhni, lata pulacatunu huantu kalhiyáhu nac quimacnicán huak quincalimacuaniyán masqui xlicana pi tunuj túnu takalhiy xtascujutcán. <sup>5</sup> Pus nachuná chú aquinín huanti lipahuanáhu Cristo, masqui tunuj túnu kalhiyáhu quintascujutcán y masqui luu quilhuhuacán lata xlicalanca caquilhtamacú xlicana pi chatumá litaxtuyáhu porque xman chatum huanti tapeksiniyáhu.

<sup>6</sup> Lata chatunu aquinín Dios quincamaxquinitán tunuj túnu tascújut lata xatúcu xlá quincamaxquiputún, y para xlá quincamaxquinitán talacapastacni xlacata nalichuhuinanáhu xtachuhuin, pus chuná calichuhuinancháhu lata lácu canajlayáhu pi Dios quincamalacapastacniyán. <sup>7</sup> Para Dios maxquinitán talacapastacni xlacata nacamakapitzin cristianos, pus luu aktum tapaxuhuán cacaliscujti. Y huix huanti maxquinitán liskalala xlacata nacamakalhtahuakeya xamakapitzin, pus luu tancs cacamasiyuni huantu huix catziya. <sup>8</sup> Y para Dios limaxtunitán xlacata nacamaakpuhuanitaniya xamakapitzin xlacata natalipahuán Dios, pus luu calipaxuhu cacamaakpuhuanitani. Para Dios rico limaxtún, huix cacalimaktaya xamakapitzin huantu kalhiya y ni caj calakcátzanti y ni calilacataquinanti huantu mastaya. Nachuná para Dios lilacsacnitán xlacata

natahuilaya limapeksiná, pus huantu akstítum camapeksí-nanti. Para Dios lilacsacnitán pī nacamaktayaya laklimax-kenín, pus nī calakachipini ya tapaxuhuán cacalakalhámanti y cacamaktaya.

*Huanti talipahuán Cristo nī catalakachánilh natamakantaxtiy xtascújut*

<sup>9</sup> Huantu akstítum calapaxquítit, calakmakántit xlihuak huantu nītlán talacapastacnī y calaktzaksátit namakantaxti-yátit huantu lacuán tascújut. <sup>10</sup> Acxtum calapaxquítit chatum achatum laquī natasiyuy pī xlicana lalakalhamanátit, calakalhakaxpátit y nīti calakmakántit, acxtum cacatzítit cumu la linatalán.

<sup>11</sup> Catuxcanítit xlacata tamá tascújut huantu lakayátit, nī calhquititnítit huata xlihuak minacujcán caliscújitit laquī nalimacuaniyátit Quimpuchinacán.

<sup>12</sup> Chapaxuhuañā calatapátit porque kalhkalhimanáhu huantu Dios quincamalacnūninitán; para lakchinán aktum talipuhuán o tapatín nī cacamakatlaján huata huixinín camakatlajátit; xahuachí necxnicú catamakxteknítit xlacata nakalhtahuakaniyátit Dios.

<sup>13</sup> Acxni para túcu tamaclacasquimánalh huanti ña talipahuán Dios y tatapeksiniy cumu la huix, pus acxtum calamaktayátit; nachuná para tícu nalakapaxialhnán huantu lipaxúhu camalaquini mínchic cahuanī catánulh y catáhui.

<sup>14</sup> Pero para tícu cataratlahuayán huixinín nī catamaka-  
puspítit, xahuachí huixinín nī calahuá cahuanítit huata huantu tlan y akstítum caliakchuhuínanti.

<sup>15</sup> Huanti tapaxuhuanánalh, nachuná cacatapaxuhuátit; pero huanti talipuhuanánalh y tatasamánalh, huixinín nachuná cacatalipuhántit y catasátit.

<sup>16</sup> Lata chatunu chatunu cristianos huixinín acxtum cacalipulhcátit pī nīti lihuacay; xahuachí nī caj calalacataquítit huata acxtum cacatatalakxtupítit huanti nī lakskalalán, y nī cacamaklhcatzicántit cumu la lakskalalán lacchixcuhuín huanti huak talakapasa lata túcu.

<sup>17</sup> Para tícu nacatlahuaniyán huantu nītlán nichuná huixinín calimakaxokótit, huata akstítum calatapátit y calaktzak-sátit namakantaxtiyátit huantu lacuán tascújut nac xlacatín cristianos. <sup>18</sup> Hasta lata lácu huixinín tayaníyátit cacatlahuanítit litlán cristianos laquī nīti nacasitziniyán. <sup>19</sup> Natalán, para tícu catlahuaniyán huantu nītlán necxnicú camalak-xokepítit, huata calimakxtéktit pī huá Dios camaxokónilh huantu tláhuah, porque nac likalhtahuaka chiné huán: “Caj xman aquit Dios huanti quimininiy naccamaxokoniy huantu tatitlahuanit xtalakalhincán cristianos.” <sup>20</sup> Y lacatum chiné

tatzokparanit: “Para chatum cristiano huantı luu lipecua sıtziniyán y huix ucxılhpát pı tzincsnıma y kalhputıxnıma, huix nı catlahualıpi huata mejor catahuáyanti y camakotni. Acxnı chuná natlahuaya, amá huantı nı xlacaucxilhputunán naucxilha pı huix nı sıtziniya, sacstu natzucuy lılacama-xanán caj xpálacata huantu nıtlán tlahuanıyán.” <sup>21</sup> Nı camasta xlacata namakatıajayán huantu xalıxcájnit talacapaścacni, huata huix camakatıaja porque catlahua huantu lacuán tascújut nac xıakstıpancán huantı sıtziniyán.

## 13

<sup>1</sup> Pıtum huixinın camıniyán nakalhakaxpatátit huantu talımapeksınán huantı cahuilıcanıt lımapeksınanın nac mincachıquıncán. Porque Dios lacasquın pı xlıhuak cristianos natakalhıy huantı nacamapeksıy nac akatunu cachıquının, y nıpara chatum mapeksıná huı para nı huá Dios chuná lacasquınıt. <sup>2</sup> Huá xpálacata ccalıhuanıyán, para chatum tícu nıtlán tlahuay o nı kalhakaxmata huantu lımapeksınán mapeksıná xalac xcachıquın, pus xlıcana pı kalhakaxmatmakama xlımapeksın Dios, y xlıhuak huantı chuná takalhakaxmatmakanán sacstucán taputzay pı nacamapatınicán. <sup>3</sup> Dios cahuilınit mapeksınanın laquı natamaçacsay xlıhuak huantı lıxcájnit talamánalh y huantı tatlahuamánalh huantu nıtlán, porque mapeksıná nı huá putzastalama huantı akstıtım talamánalh. Cumu para huix nı caj chapecuaj latapaputuna nac xıacatın mapeksıná pus huantu akstıtım calatapa, y hasta mapeksıná nıtu catılıhuanın para túcu nıtlán tlahuápat. <sup>4</sup> Huá chuná cılıhuanıyán porque Dios lacásquılh pı tamakolh mapeksınanın natakalhıy lımapeksın caj xpálacata nacalımacuanıy cristianos, pero para huix nı lacatıtım scújpat entonces capecuani mapeksıná porque xıá kalhıy lımapeksın xıacata namaxokonıyán xlıhuak huantu nıtlán tlahuápat cumu huá Dios scujnıma y nacamapatıniy xlıhuak huantı tatlahuamánalh huantu nıtlán. <sup>5</sup> Huá xpálacata luu xıacasquınca pı nakalhakaxmatáhu huantu lımapeksınán quımapeksınacán, nı caj xpálacata cumu pecuanıyáhu para naquınçatamacnuyán nac pulachın sinoque luu ankalhıná quılıkalhakaxmatnatcán porque mismo quıntalacapastacnicán quıncamaçatzıniyán pı chuná quılıtłahuatcán. <sup>6</sup> Nachunalıtım luu xıacasquınca huixinın nalakaxokonunátit antanıcu lakahuılátit laquı amakolh mapeksınanın tıan natamakantaxtıy xtascujutcán huantu Dios calııacsacnıt natatlahuay.

<sup>7</sup> Lata chatunu chatunu cacamaxquıtıt huantu lakchán y minıniy nacamaxquıyátıt. Huantı matajınán xıacata lıla-

kaxokónut camaxquítit mililakaxokoncán, chuná para huá gobierno o gobernador acxtum calakaxokonunítit; nachuná cumu la nac mincachiqincán huantí mininiy pi nacacnina-niyátit huantu lacatitum catakalhchuhuínántit y cacacnina-nítit.

<sup>8</sup> Huixinín níticu calakatahuilanítit tumín, para tícu xlakahuilanítit tuncán caxokonunítit; pero amá tapaxquít huantu huixinín milimasiyutcán ni nalimaxtuyátit cumu la tumín y para tícu xlakahuilani caj maktum naxokonuniya niaj tu lakahuilani, pero tamá tapaxquít ankalhíná milalikalhínitcán porque huantí xlicana capaxquiy xtacristianos xlá aya makantaxtima huantu huan nac kampaunu amakolh xakampaáhu xlimepeksín Dios. <sup>9</sup> Porque huixinín max catziyátit lácu Dios timapeksínalh acxni chiné huá: “Ni caxakatli túnuj puscat para huí mimpuscat, nítu timakniya mintacristiano, nítu timakkalhanana mintacristiano, nítu tilakatilacapina huantu kalhiy mintacristiano.” Masqui xlicana pi kampañhuhua huantu Dios timapeksínalh caj xman kampaum litapulhcay, huá eé huantu huaniputún: “Calakalhámanti mintacristiano chuná cumu la mecstu lakalhamancana.” <sup>10</sup> Amá cristiano huantí xlicana kalhiy tapaxquít necxnicú lacapastacma para túcu natlahuaníy huantu nítlán xtacristiano, porque caj xpalacata quintalalalhamanincán limakantaxtiyáhu huantu Dios limepeksinanít.

<sup>11</sup> Pero clacasquín pi luu cuentaj xtlahuátit eé quilhtamacú huantu aquinín lilañáhu porque luhua huantu nítlán tasiyuma. Chú aya lakchanít quilhtamacú lata nalakahuanáhu nac quintalhtatacán y naucxilháhu huantu lama porque chali chalı atzinú talacatzuhuíma quilhtamacú lata namín Quimpuchinacán xlacata naquincalakmaxtuyán nixachuná la acxni huacu tilipahuáhu xtachuhúin. <sup>12</sup> Lá calacchú quilhtamacú tlan limaxtuyáhu cumu la catzisiní porque luhua huantu nítlán lama talakalhín, pero amajá xkakay acxni namimparay Jesús. Huá xpalacata ccalihuaníyán pi maktum calakmakántit talakalhín y acxtum calilhakanáhu amá taxkáké huantu kalhikalhimanáhu, xtachuná cumu la chatum tropa lihuaná lilhakanán huantu namaktayay. <sup>13</sup> Xlicana ccahuaníyán pi akstítum calatamáhu y tancs cascuji chuná cumu la ti tascuja nac cacuhuíní, y ni catlahuáhu huantu lixcájnít, ni caakkottamáhu, ni caj xmanhuá calipaxuhuátit mimpaxcuajcán huantu tlahuayátit cumu la tlahuay huantí talaktzankatayanít, na nipara cacakalhípútu atúnú lacchaján para huí mimpuscat, ni calataratlahuátit, na nipara calacatzalacapítit huantu takalhíy atúnú cristianos. <sup>14</sup> Huata mejor huá cascujnítit y catamacamastánítit xlacata nacampeksiyán Quimpuchinacán, ni catamastátit

nacamakatlajayán huantu xalixcájnit mintalacapastacnicán huantu xkalhiyátit.

## 14

*Huix ni mininiyán nalihuaniya huanti ninaj luu catziy huantu lipahuán*

<sup>1</sup> Para chatum cristiano huanti acu tzucunít lipahuán Quimpuchinacán y xljua kalhiy xtacanjlat, huixinín huantu lacatitum catakalhchuhuinántit y ni caj catalahuanítit para xamaktum ni matlantiy huantu huixinín huanátit. <sup>2</sup> Huá chuná ccalihuaniyán porque makapitzín huanti aya akstítum tahuilínit xtalacapastacnicán nac xlacatín Dios, xlacán tacatziy pi masqui lata túcu ya lihua tlan natalihuayán ni tatlahuay talakalhín; pero makapitzín huanti ninaj tlihueke xtacanjlatcán akatiyuj talay y caj xmanhuá talihuayán xtahuácat quihuín osuchí lactzu palhma. <sup>3</sup> Aquit ccahuaniyán pi huanti tipakatzi lihuayán ni calakmákalh amá huanti akatiyuj lay y ni kampakatzi lihuayán; nachuná chú amá huanti ni quilhpaxtum lihuayán huantu anán para lihua o para túcu, ni calihuánilh amá huanti quilhpaxtum lihuayán, porque Dios chuná camatlantínit xlacata lacxtum natalakachixcuhuiy. <sup>4</sup> ¿Túcu huix minkásat xlacata tlan nacalihuaniya huantu tatlahuamánalh xamakapitzín cristianos huanti na talipahuán Dios? Porque caj xmanhuá Dios tlan nacalihuaniy para tlan o nítlan talakachixcuhimánalh. Pero huanti talipahuán Dios xlicana natacatziy huantu xlá lacasquín catatláhuah porque Dios ni tzankaniy litlihueke para chuná naquincamacatziniyán chatunu.

<sup>5</sup> Nachunalítum, makapitzín huanti talipahuán Dios tahuán pi luu huí aktum quilhtamacú acxní mininiy nalakachixcuhicán Dios. Pero makapitzín tahuán pi latachá túcu ya quilhtamacú huak tlan lakachixcuhicán Dios. Xlicana pi huix tlan nalakachixcuhuiya Dios lata lácu canajlaya pi chuná lakchán. <sup>6</sup> Amá cristiano huanti lacpuhuán pi tlan nalakachixcuhuiy Dios aktumá quilhtamacú xlicana pi Dios matlantiy huantu xlá tlahuay, y huanti lacpuhuán pi tlan nalakachixcuhuiy Dios latachá túcu ya quilhtamacú xlicana pi Dios huak matlantiy huanti chuná tlahuay. Y nachuná amá huanti quilhpaxtum lihuayán lihua y lata túcu huacán xlicana pi tlan huantu tlahuay porque paxcatcatziniy Dios; pero nachuná huanti ni quilhpaxtum lihuayán, pus na lilakachixcuhuima Dios cumu ni huama, pero paxcatcatziniy Dios.

<sup>7</sup> Lihuán uú lamanáhu nac caquilhtamacú ni quecstucán tapeksiyáhu para nahuanáhu lácu tlan nalatamayáhu, y

naçhuná acxnĭ nanĭyáhu nĭ aquinín catziyáhu xlacata nahuanáhu lácu tlan nanĭyáhu. <sup>8</sup> Pus lihuán xastacná latamayáhu chuná nalilatamayáhu cumu la mas tlan namakapaxuhuyáhu Quimpuchinacán Jesús, y hasta acxnĭ nanĭyáhu chuná nanĭyáhu cumu la mas tlan namakapaxuhuyáhu. Pus huá xpālacata ccalihuanĭyán pĭ masqui acxnĭ latamayáhu xastacná osuchí acxnĭ niyáhu huak huatiyá tapeksiniyáhu Quimpuchinacán. <sup>9</sup> Huá xpālacata lĭnĭlh Cristo y na huá lĭlacastacuánalh nac calĭnĭn laqui amakolh huanti talamánalh xastacná chuná cumu la tĭ aya tanĭnit natakaliy çatum xastacná Xpuchinacán huanti natatapeksiniy.

<sup>10</sup> Bueno, ¿túcu chinchú xpālacata calihuanĭya, o calĭlakmakana amakolh makapitzĭn cristianos huanti na talĭpahuán Cristo cumu la huix lĭpahuana caj xpālacata nĭ lakatiya huantu tatlahuay? Huá chuná clĭhuanĭyán porque çatunu aquinín queestucán naanáhu kalhapalayáhu nac xlatatĭn Dios laqui xlá naquinaçhuanĭyán para tlan osu niĭlán huantu tlhuanĭtáhu nac quilatamatcán. <sup>11</sup> Porque nac liĭkalhtahuaka chiné tatzoknĭt:

Xlicana pĭ aquit Dios lacatancs cuan

pĭ juerza namín quilhtamacú acxnĭ xlihuak cristianos  
naquintalakatatzokostay,

y natamaluloka pĭ xlicana aquit clama Dios xastacná.

<sup>12</sup> Pus huá xpālacata ccalihuanĭyán pĭ çatunu la aquinín huak namacamastayáhu cuenta xlihuak huantu titlahuanĭtáhu nac quilatamatcán.

*Luu cuentaj quilĭtlahuatcán niĭtu timatlahuiyáhu talakalhĭn xamakapitzĭn*

<sup>13</sup> Aquit clacasquín pĭ huixinín nĭaj xçaliaksántit caj xpālacata huantu tatlahuay xamakapitzĭn quintacristianoscán, huata huixinín ankalhĭná calacputzátit xlacata niĭtu natlahuayátit huantu niĭlán laqui nĭ nacalactlahuayahuyátit xtaçanalacán amakolh huanti aya talĭpahuán Cristo. <sup>14</sup> Aquit ccatziy pĭ niĭpara pulactum niĭlán huantu Dios quincamaxquĭnitán xlacata nalĭhuayanáhu porque xlihuak huantu Dios tlhuanĭt huak tlan, pero para huí tĭ lacpuhuán pĭ niĭlán pus xlicana pĭ niĭlán porque huá niĭlán tlhuhama. <sup>15</sup> Pero para caj xpālacata huantu huix quilhpaxtum lihuayana xamakapitzĭn huanti xĭajua takaliy xtaçanajlatcán talĭtaaklhuhuiy y talĭlaclatayay, mejor nĭaj cahuat porque niĭlán catiquitáxtulh para nacamalaktzankeya amakolh cristianos huanti na çapalacanĭnit Cristo. <sup>16</sup> Masqui huixinín tancs catziyátit pĭ laĭa túcu huak tlan porque huá Dios chuná çatlahuanĭt, pero nĭ camastátit talacasquín xlacata caj naakatĭyuj talĭlay xamakapitzĭn cristianos huantu huixinín tlhuhayátit. <sup>17</sup> Porque

Dios ni huá quincalilacsacnitán caj para tlan quilhpaxtum catuhúa nalihuayanáhu o nalikotnunáhu, sinoque huá quincalilacsacnitán laqui caj xpalacata xtamaktay Espíritu Santo tlan nalalicatziniyáhu, nalalilakalhamanáhu y nalalikalhinyáhu tapaxuhuán. <sup>18</sup> Amá cristiano huanti chuná akstitum lilakachixcuhuiy Cristo nac xlatámat xlicana luu makapaxuhay Dios y nachuná cristianos talakatiy huantu xlá tlahuay.

<sup>19</sup> Cumu chuná mejor huá caliscujui huantu akstitum laqui niti nalitaaklhuhuiy huantu tlahuayáhu y chuná tlan nalalimaktayalenáhu quintacanajlatcán. <sup>20</sup> Huix ni calactlahuayahua amá tascujut huantu Dios malacatzuquinít nac xlatamátcán amakolh cristianos huanti aya tatzucunit talipahuán caj xpalacata cumu luu quilhpaxtum lihuayamputuna huantu xamapitzín akatiyuj talilay. <sup>21</sup> Huata xatlán masqui ni cahuat lihua o ni cahuat actzu cuchu y ni catuhua catlahua huantu huix tlan lacpuhuana, pero para huá xamapitzín talilaktzankatayay nac xtacanajlatcán. <sup>22</sup> Para huix lacatanacs catziya pi Dios ni lihuán xlihuak huantu huix canajlaya pi ni talakalhín, luu mininiyán pi tlan nalilatapaya huantu canajlaya porque luu lipaxúhu quitaxtuniy amá cristianos huanti ni akatiyuj lilay caj xpalacata huantu tlahuay porque taluloka pi ni talakalhín. <sup>23</sup> Pero amá cristiano huanti akatiyuj lay acxni huaputún para lihua o para túcuya tahuá porque pecuán chicá para lihuán Dios, xlicana pi acxni chú huay talakalhín quitaxtuniy porque xlá tláhuah huantu xtalacapastacni ni matlantiy, cumu para huantu tlahuaya ni matlantiy mintalacapastacni pus lacatanacs cacatzi pi talakalhín quitaxtuniyán.

## 15

*Para lipahuana Cristo xlicana pi milimakapaxúhuat mintacristianos*

<sup>1</sup> Xlihuak aquinín huanti maklhcatziyáhu pi tlihueke kalhiyáhu quintacanajlatcán, pus quilacán catlahuáhu xtaxlajuanitcán xamapitzín huanti ninaj lihuana talipahuán Dios, xahuachí ni caj xmanhuá calacputzáhu huantu aquinín matlantiyáhu. <sup>2</sup> Xlihuak aquinín quilimakapaxuhuatcán xamapitzín quintacristianoscán y quincamininiyán natalahuayáhu huantu xlacán atzinú tamatlantiy laqui chuná lihuaca akstitum natalipahuán Quimpuchinacán. <sup>3</sup> Porque hasta mismo Cristo acxni quilachi ni pútzal huantu caj sacstu nalimakapaxuhuacán o para nitu nalaniy, huata xlá camaktáyalh cristianos y chuná kantáxtulh nac xlatámat huantu tatzoknit nac likalhtahuaka antanícú chiné huan: “Aquit cpátilh lata lácu xtalikalhkamanamán huanti tasitziniyán.” <sup>4</sup> Xlicana pi xlihuak huantu xamakán quilhtamacú tatzoktahuilanit



nac likalhtahuaka chuná masiyunit Dios laqui la çalacchú quilhtamacú antá naquilhpaiyáhu lata lácu akstítum nalatamayáhu y nakalhitahuilayáhu huantü xlá quincamalacnuniyán y quincalikalhiman pi nalakchanáhu. <sup>5</sup> Y cumu huá Dios mastay licamama xahua litlihueke aquit anka híná climakatzankey xlacata pi cacamaxquin tlan talacapas-tacni laqui luu lipaxúhu nacatalatapayátit xlihuak cristianos chuná cumu la quincalipulaninitán Cristo Jesús, <sup>6</sup> laqui chuná limacxtum cumu la chatumá chixcú nalakachixcuhuiyáhu Dios huanti xtlat Quimpuchinacán Jesucristo.

*Jesús calakmaxtuputún putum cristianos masqui ni judíos*

<sup>7</sup> Nipara chatum cristiano calakmakántit huanti na talipahuamputún Jesús masqui ninaj luu akstítum lama, chuná cumu la Cristo ni çalakmakán acxni huixinín tzucútit lipahuanátit, huata luu lipaxúhu camakamaklhtinántit chuná cumu la Cristo camakamaklhtinanitán. <sup>8</sup> Aquit tlan naccamalulokniyán pi Cristo caquiliscujchi judíos laqui chuná huak makantáxtilh huantü Dios ticamalacnunchá xalakmakán quilitalakapasnicán, xahuachí antá stalanca tasiyuy pi Dios huak makantaxtiy huantü malacnuy. <sup>9</sup> Pero nachuna litúm xlá quilachi laqui nacalakmaxtuy huanti ni judíos y chuná lacxtum natalakachixcuhuiy Dios caj xpalacata xtalakalhamanín, chuná cumu la tatzoknit nac likalhtahuaka antanícu chiné huan:

Huá xpalacata clilakachixcuhuiyán nac xlakstipancán huanti ni judíos laqui nacmasiyuy mintalakalhamanín, y tlan lipaxúhu nacquilhtliniyán.

<sup>10</sup> Lacatum chiné tatzokparanit:

Xlihuak huixinín cristianos huanti ni judíos chú luu lacxtum cacatapaxuhuátit amakolh judíos xcamanán Dios huanti makán çalacsacnit.

<sup>11</sup> Pero huilapá lacatum antanícu chiné huan:

Xlihuak huixinín huanti ni judíos y huanti huilátit nac xlicalanca caquilhtamacú, acxtum calakachixcuhútit Dios.

<sup>12</sup> Profeta Isaías na chiné titzóknulh nac xlibro:

Chatum xlitlakapasni Isaí ámaj lacachín y natuxçaniy laqui nacapuxcuniy y nacapulalén xlihuak cristianos huanti ni judíos,

y xlihuak cristianos natalipahuán pi tlan nacalakmaxtuy.

<sup>13</sup> Aquit climakatzankey Dios huanti quincamalacnuniyán xatlán latámat nac akapún, pi cacamaxquin tapaxuhuán chu taakstítumilit nac milatamatcán huixinín huanti aya lipahuanátit, xahuachí cacalimaktayán Espiritu Santo xlitlihueke laqui neçxni nataxlanjaniyátit nac mintacanajlatcán lata

kalhkalh̄itahuilayátit huantu Dios tancs malacnunit nacamaxquiyán.

<sup>14</sup> Natalán, aquit ccatziy pi huixinín áya kalhiyátit tapaxquit, talakalhamanín xahua tlan talacapastacni xlacata tlan nacamakalhchuhuiniyátit xamakapitzín huanti ninajtú tacatziy xtalacapastacni Dios, <sup>15</sup> pero aquit ccatzoknimán eé carta laqui atzinú lacatancs naccalimakalhchuhuiniyán huantu xlá lacasquín natlahuayátit, y chuná nacamakayayán nexxni napatzankayátit. Huá chuná ccalihuaniyán porque caj xpalacata pi quilakalhamanit Dios xlá chuná quilimapeksinít naccalimakalhchuhuiniyán xtalacapastacni huixinín huanti ni judíos. <sup>16</sup> Porque Dios quilacsacnit laqui nacliakchuhuínán amá lipaxúhu xtamacatzinín huantu mastay laktáxtut nac xlakstipancán huanti ni judíos, y huanti natacanajlay natalipahuán caj xpalacata pi nataxamata xtamalacnún, acalístán aquit naccamacamastay nac xlacatín Dios xtachuná cumu la aktum lilakachixcuhuín huantu Espíritu Santo camatlantínit.

<sup>17</sup> Caj xpalacata cumu aquit clipahúan Dios xlicana pi luu clipahuhuay pi tlan quimalacscujunit laqui naclimacuaniy. <sup>18</sup> Acxni clichuhuínán quintascújut aquit xman huá naclichuhuínán huantu tlahuanit Cristo nac quilatámat porque caj xpalacata cumu quimalacscujunit nac xlakstipancán huanti ni judíos lhuhua huanti tlan talakapasnit xtapéksit y talipahuanit. Pero huá talipahuanit porque takaxmatnit xtachuhuín Cristo huantu cliakchuhuinanit y taucxilhnít quintascújut, <sup>19</sup> porque Dios quimáxquilh xlitlihueke Espíritu Santo laqui tlan naclahuay laclanca tascújut xlacata nacatzicán pi xlicana Dios lama xastacná. Cmatzuquinít nac Jerusalén lata cliakchuhinama xasasti xtamacatzinín lata Cristo lakmaxtunún, y hasta antiyá cquitayanit nac amá mákat pulataman huanicán Iliria. <sup>20</sup> Aquit antá clichuhuinanit Cristo antanícu lakamakadni cachiquinín y antanícu niá xlichuhuínancán xtachuhuín, porque ni clakatiy naclichuhuínán antanícu aya talichuhuinanit xamakapitzín huanti na taanit taliakchuhuínán. <sup>21</sup> Huata aquit chuná cmaxkantaxtíma cumu la huán nac likalhtahuaka:

Amakolh cristianos huanti niá camacatzinícán pi huí huanti tlan nacalakmaxtuy, huata xlacán chú natacatziy, y huanti niá takaxmata xtachuhuín chú nataxamata y nataakataksa pi xlicana calakalhamán.

*Pablo lacpuhuán naán calakapaxialhnán huanti xalac Roma*

<sup>22</sup> Pus caj huá xpalacata pi nipara tzinú quilimakuaniy naccalakanachán, masqui xlicana pi maklhuuatá clacpuhuán pi nacanachá. <sup>23</sup> Pero cumu aya ccalakatزالakonit

umakolh cachiquinín nac umá pulataman, clacpuhuán pi aya cxlajanit quintascújut pus chú max juerza naccalakachán cumu makasá quilhtamacú chuná clilacpulhcanit. <sup>24</sup> Cumu aya clilacpulhcanit pi nacán hasta nac España, huata mejor pulh huixinín naccatilaktaxtuyán laqui acxni chú aya lipaxúhu lalakapasnitáhu nahuán aver para tlan huixinín naquilamaktayayáhu acxni chinej nacanachá hasta nac España. <sup>25</sup> Pero lanchú pulh cámaj xteka actzu tumín nac Jerusalén laqui natalitamaktayay makapitzín natalán huanti antá tahuilánalh. <sup>26</sup> Porque amakolh natalán huanti xalac Macedonia y Acaya súluj tatláhuah actzu tumín laqui nacalimaktayacán amakolh laklimaxkenín natalán xalac Jerusalén. <sup>27</sup> Umakólh cristianos luu aktum tapaxuhuán súluj tatláhuah xtumíncán, xlicana pi tlan huantu tatláhuah porque chuná talipaxcatcatziniputún judíos porque xlacán na tamástalh quilhtamacú xlacata natalipaxuhuay amá laktáxtut huantu Dios xcamaxquinít. Cumu para chuná talakalhamanínalh judíos pus na luu camininiy huanti ni judíos natalimaktayay amakolh laklimaxkenín judíos huanti talipahuán Cristo huantu xlacán takalhij acatzunín. <sup>28</sup> Pus huatiyá cacmakantáxtihl eé tascújut huantu cámaj tlahuay nac Jerusalén, entonces tuncán nactacaxa laqui nacán nac España, pero ni calipuhuántit porque amá tiji huantu clacsacnit xlacata naclacán, antá titaxtuy nac Roma y pulh huixinín naccatilaktaxtuyán. <sup>29</sup> Aquit stalanca ccatziy pi acxni naccalakanachán Cristo amaj quimaxquiy xtalacapastacni laqui tancs naccamakalhchuhuiniyán y acxtum nalamakapaxuhuayáhu.

<sup>30</sup> Natalán, cumu huixinín na limacuaniputunátit Quimpuchinacán Jesucristo y kalhiyátit tapaxquítit huantu Espíritu Santo camaxquinítán xlacata acxtum nalalakalhamanáhu, pus huá xpalacata ccalimaakatzankeyán pi acxtum caquilatascujui y caquilamaktayáhu nac mioracioncán laqui pi Dios caquimáxquilh litihueke. <sup>31</sup> Cakalhtahuakanítit Dios xlacata pi acxni nacchan nac Judea antanícú lhuhua cristianos huanti ni tacanajlaputún xtachuhuín Cristo quintasitziniy, nití caquintlahuánilh huantu nitlán; y nachuná amakolh natalán xalac Jerusalén lipaxúhu catamakamaklhtínalh huantu calimaktayamácalh canaçaj actzú. <sup>32</sup> Cumu para huá Dios chuná lacasquín lipaxúhu aquit xaccalakanachán y acxni chú xlaucxilhui acxtum xkalhíhu tapaxuhuán. <sup>33</sup> Pus huá tamá Quintlaticán Dios huanti mastay tapaxuhuán, climakatzankey xlacata pi xliankalhíná cacamaktayán. Chuná calalh, amén.

*Pablo caxakatlilacán xamigos huantí talamánalh nac Roma*

<sup>1</sup> Aquit ccalimaakatzankeyán xlacata pì camaktayátit chaatum quintalacán puscāt huanicán Febe, calakamachán porque xlá xlicana luu camaktayanit y caliscujnit cristianos huantí talipahuán Dios nac Cencrea. <sup>2</sup> Acxni nachanachá luu cana lipaxúhu camakamaklhtinántit chuná cumu la quilitlahuacán aquinín huantí lipahuanáhu Quimpuchinacán Jesús, xahuachí calimaktayátit lata túcu xlá maclacasquín porque xlá nachuná camaktayay xamakapitzín cristianos y hasta mismo aquit quimaktayanit.

<sup>3</sup> Nachuná huantu quilacata cahuanipítit pì cxakatlilacamachá Prisca y Aquila, huá xquintatascujmánalh acxni lacaxtum xalichuhuinanamanáhu xtachuhuín Cristo Jesús.

<sup>4</sup> Actzú xuanit aya xcalimaknicán caj xpalacata pì aquit quintalaxmxtunít, aquit chu xlihuak amakolh cristianos huantí nì judíos y talipahuán Jesús luu snun ccapaxcatcatziniyáhu xlihuak huantu quintalimaktayanit. <sup>5</sup> Nachunalitúm cacahuanipítit pì caxakatlilacamachá amakolh natalán huantí tatamacxtumiy nac xchic Prisca y Aquila xlacata natalakachixcuhuy Dios. Na cxakatlilacamachá tamá talipahu quiamigo Epeneto, porque antá nac xapulatan Asia huá eé chixcú huantí pulh lipahuanit Cristo. <sup>6</sup> Na caquilaxakatlinicháhu María porque mismo huixinín stalanca ucxilhñitátit lata lácu xlá caliscujnitán. <sup>7</sup> Nachuná caquilaxakatlinicháhu quinatachiquín cahuanicán Andrónico y Junias huantí lacxtum xaccatatachinit y xaccatapatima nac pulachin, pulh huatunín talipahuanit Cristo nixachuná aquit y lanchú xlacán luu lactalipahu xlacscujni Dios talitaxtunít.

<sup>8</sup> Na cxakatlilacamachá quiamigo Ampliato huantí luu snun cpaxquiy cumu la quintalá porque na lipahuán Cristo cumu la aquit. <sup>9</sup> Nachuná caquilaxakatlinicháhu Urbano huantí na luu tapaxuhuán quincamaktayán acxni xaliakchuhuinanamanáhu xtachuhuín Cristo xahua tamá quiamigo Estaquis. <sup>10</sup> Na lipaxúhu caquilaxakatlinicháhu Apeles, umá cristiano luu aya luhua huantu lipatinit caj xpalacata pì lipahuán Cristo; nachuná caquilaxakatlinicháhu xlihuak xalac xchic Aristóbulo. <sup>11</sup> Na cxakatlilacamachá quintachiqui Herodión, xahua huantí xalac xchic y xlitalakapasni Narciso xlacán na talipahuán Quimpuchinacán Jesús. <sup>12</sup> Nachuná caxakatlilacamachá tamakolh natalán lacpuscatnín huantí na nì tajaxni talamánalh lata taliscujmánalh cristianos huantí talipahuán Cristo xlacán cahuanicán Trifena, Trifosa, xahua Pérsida.

<sup>13</sup> Na cxakatlilacamachá tamá talipahu xcanajlani Cristo

huanicán Rufo xahua xtzí, tamá puscat xtachuná clımaxtuy cumu la quintzí. <sup>14</sup> Nachuná caxakatlılacamachá Asíncrito, Flegonte, Hermes xahua Patrobas, chu Hermas y xlihuak huantı antá macxtum talakachixcuhıy Dios <sup>15</sup> Na caquilamacatiyanicháhu Filólogo y Julia, Nereo chu xtalatzumat, nachuná Olimpas chu xlihuak huantı antá lacxtum talakachixcuhıy Dios nac xchic.

<sup>16</sup> Chú ccahuaniyán pi acxtum calalakalhamántit hasta calasnáttit calatzúctit pero huantu akstıtum. Xlihuak cristianos huantı talıpahúan Cristo laa nac akatunu cachiquın uú lacatzú huak caxakatlılacamachán.

<sup>17</sup> Natalán, aquit ccalımaakatzankeyán xlacata pi huixinın cuentaj catlahuátit tıcuıa chıxcú camapajpitziy huantı talıpahúan Cristo, o para tıcu calacputzaniy xlacata pi natalıtamokostayay aktum talakalhın. Huá chuná ccalıhuaniyán porque huantı chuná lama caj ni akataksnit amá xalacuán tastacyahu huantu huixinın calımakalhchuhuınicanıtatit. Huantı chuná lama huixinın ni cakaxpáttit acxni chuná camakalhchuhuıniputunán y ni amıgoj catlahuátit. <sup>18</sup> Tamakolh lacchixcuhın ni huá tascujnimánalh Quımpuchınacán huata caj huá tatlahuamánalh huantu sacstu xtapaxuhuancán, y caj xpalacata lacuán xtachuhuıncán huantu tahuán taliakskahuımiy amakolh huantı xlıcana tlan takalııy xtalacapastacnicán. <sup>19</sup> Canıhuá catzıcán pi huixinın huá tlahuapátit huantu Dios camacatzınınıtán, pus caj huá xpalacata aquit clıpaxuhuay huantu tlahuayátit, pero clacasquın pi camasıyútıt nac milatamaıcán pi kalııyátıt lıskalala acxni tlahuayátıt huantu tlan tascúıut, pero niıtu titlahuayátıt huantu niıtlán. <sup>20</sup> Pus niıpara tzinú makas quilhtamacú Dios amaj makatlajay akskahuıni laquı huixinın naactayapiyátıt. Pus clacasquın pi Quımpuchınacán Jesucristo cacasiculanatlahuán xlihuak huixinın huantı lipahuanátıt.

<sup>21</sup> Nachuná quincompañero Timoteo huantı lacxtum quıntascujma caxakatlılacamachán, chu Lucio, Jasón xahua Sosıpater quınatachıquın.

<sup>22</sup> Y nachuná aquit huantı ctzoknıma eé xcarta Pablo quıhuanicán Tercio, lipaxúhu caxakatlılacamachán porque acxtum lipahuanáhu Quımpuchınacán Jesús.

<sup>23</sup> Nachuná caxakatlılacamachán xpuchıná eé chiquı antanıcu aquit Pablo cmakui, xlá huanicán Gayo y huak antá tamacxtumıy acxni macxtum talakachixcuhınán huantı talıpahúan Cristo. Y nachuná caxakatlılacamachán Erasto tesoro xalac eé cachiquın chu xtalá huanicán Cuarto.

<sup>24</sup> Clacasquín pi Quimpuchinacán Jesucristo luu cacasicula-natlahuán xlihuak huixinín huantí aya lipahunátit. Chuna calalh, amén.

<sup>25</sup> Capaxcatcatzínítit Dios caj xpalachata huantu tlhuanit nac milatamácán, porque caj xmanhuá Dios tlan camaxquiyán litlihueke xlacata natayaniyátit nac mintacanajlácán laqui xlihuak minacujcán nacanjlayátit amá lipaxúhu xtachuhuín Jesucristo huantu aquit cliakchuhuínama y huantu calakmaxtuninítán milistacnicán. Xlihuak umá xasasti talacapastacni huá lata Dios calakmaxtuputún xlihuak huantí natalipahuán xlá tzek xuilinít hasta lata timalacatzuquichá caquilhtamacú. <sup>26</sup> Pero calacchú quilhtamacú eé xtalacapastacni Dios huantu tzek xuilinít aya lakapasmácalh porque lhuhua tí talikalhtahuakay huantu titatzokchá xalakmakán profetas nac xlibrojcán. Xlá chuna limapeksinanit laqui xlihuak cristianos acxni natacatziy huantu camalacnuniy nacanjlay y natamakantaxtíy xtachuhuín nac xlatamácán.

<sup>27</sup> ¡Pus huá Dios huantí xastum huá kalhiy liskalala y tlan talacapastacni xmanhuá mininiy canecxnicahuá calakachix-cuuhicalh caj xpalachata Quimpuchinacán Jesucristo! Chuna calalh, amén.

## Xcarta San Pablo Huantu Pulh Catzóknilh Corintios

San Pablo catzóknilh umá carta amakolh cristianos huanti xtahuilánalh nac xacachiqún Corinto cumu xlacán na xtali-pahuán Cristo, huá calitzoknúnilh porque luu akatiyuj xtalilámánalh xtalacapastacnicán cumu catihúa huanti xcalimakhchuhuiniy atúnuy talacapastacni huantu ni luu xtalulóktat Dios. Y cumu chuná xlacán akatiyuj xtahuilánalh luu luhua taaklhúhuít xcalakchima nac xlatamatcán amakolh cristianos huanti xtali-pahuán Cristo; xtatapajpitzimánalh pulacluhua xtataxtumánalh porque tunuj túnu xtalacapastacnán. Na xcamaakstítumiputún nac xlatamatcán porque makapitzín xlacán huanti xtatlahuamánalh luhua huantu laclixcájnít talakalhín huantu ni tzinú caminiy tatlahuay huanti talipahuán Cristo. Hasta makapitzín xlacán chunatiyá xtalaktzaksay lata xapulh xtalakachixcuhuiy tzincun ni xtamakxtektayamánalh xtasmanincán, xahuachí luu xtalitaaklhuhuiy xliiskalala xahua xlitlihueke huantu Espiritu Santo catuhúa xcalimatlahuiy, ni xtaakataksa pi umá liskalala y litlihueke huá calimaxquicanit laqui natalalimaktayay. Nachuná acxni putum xtatamacxtumiy xlacata macxtum natahuayán laqui natalakachixcuhuiy Dios, luhua huanti cata caj xtakamanantaxtuy y makapitzín litúm akatiyuj xtalay ni luu xtacanjlay para xlicana o ni xlicana talacastacuanán nin nac calín. San Pablo pulacatunu pulacatunu tzúculh camaakstítuminiy huantu akatiyuj xtalilámánalh laqui nacamaakataksniy huantu luu xtalulóktat. Xlihuak huanti cacatzínilh pi nítlán huantu xtatlahuamánalh xlá calacaquílhnilh, pero calimakhchuhuínilh cristianos pi acxtum catalapáxquilh cumu la linatalán, porque San Pablo limacán tapaxquít luu xlcasquinca namakantaxtiyáhu, xta-chuná cumu la lipahuanáhu Dios y kalhkalhimanáhu huantu xlá malacnunit naquincamaxquiyán nac akapún.

<sup>1</sup> Aquit Pablo huanti Dios lacsacnit naclitaxtuy xapóstol Jesucristo. Aquit xahua Sóstenes <sup>2</sup> ccatzoknimán eé carta laqui naccamalakachaniyán xlihuak huixinín huanti huilátit nac xacachiqún Corinto huanti xcamanán Dios litaxtunitátit porque xlá calacsacnitán xlacata nalipahuanátit Cristo Jesús y namacamaxquiyátit milatamatcán laqui xmanhuá natamacuaniy, y na clacasquín pi cacamaktáyalh eé quintachuhuín xlihuak amakolh natalán huanti tahuilánalh nac alacatúnuy

caçhiquinín huantí na ankalhiná taquilhchaníy Quimpuchinacán Jesucristo porque na huá Xpuchinacán. <sup>3</sup> Clacasquin pi Quintlaticán Dios chu Quimpuchinacán Jesucristo ankalhiná cacasiculanaṭlahuán y cacamaṭxquin ṭlan latámaṭ.

*Pablo paṭcatcatziniy Dios caj xpālacata huantu tlahuanit nac xlatámaṭ*

<sup>4</sup> Aquit ankalhiná cpaṭcatcatziniy Dios caj huantu milacatacán porque luu lhuhua huantu xlá calisiculanāṭlahuanitán caj xpālacata Cristo Jesús. <sup>5</sup> Caj cumu lipahuanátit Jesús Dios camaxquinítán lhuhua liskalala laqui lihuana naakataksátit huantu xtaṭaxuhuán y laqui tancs nalichuhuanátit xtalacapaṭtacni. <sup>6</sup> Xlihuak huantu malacnuy Cristo namakan-taxtiy nac milatamaṭcán huantí talipahuán, xlicana pi chuná quitaxtuy y ṭlan huixinín limalulokátit milatamaṭcán porque huakatá makamaklhtinanítit huantu malacnuy. <sup>7</sup> Xlihuak huantu huixinín maclacasquinátit Dios aya camaxquinítán laqui akstitum nalatapayátit lihuán kalhkalhitahuilayátit amá quilhtamacú acxni namimparay xlimaktiy Quimpuchinacán Jesús. <sup>8</sup> Quintlaticán Dios ankalhiná nacamakṭayayán laqui nitu nalitamokostayayátit huantu nīṭlán, y laqui akstitum nalatapayátit y ni chaṭum tícu caticalimamaxanín para túcu acxni namimparay Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>9</sup> Xlicana pi luu calipahuántit porque huantu Dios malacnuy huak makantaxtiy, pus huá chú Quintlaticán Dios luu maṇ calacsacnitán laqui huá natapeksiniyátit y acxtum natalatapayátit canecxnica huá quilhtamacú.

*Pablo huan pi ni catatapajpitzilh huantí talipahuán Jesús*

<sup>10</sup> Natalán, nac xtaçuhuini Quimpuchinacán Jesucristo aquit ccalimaakatzankeyán xlacata pi aktumá talacapaṭtacni cakalhítit y ni caj catapajpitzítit huata acxtum calapaxquítit calalakalhamántit cumu la ti xlicana acxtum tatapeksiy. <sup>11</sup> Huá chuná calihuaníyán porque makapitzín xlitalakapasni Cloé quintalitaṭalhchuhuanit pi ni xmakasni lamakasititahuilayátit nac milakstipancán. <sup>12</sup> Porque quihuanicán pi makapitzín huantí huixinín catatamacxtupiyátit kalhtum tamaluloka acxni tahuán: “Aquit huá ctapeksiniy Pablo”; makapitzín tahuamparay: “Huá aquit ctapeksiniy Apolos”; makapitzín tahuamparay: “Aquit huá ctapeksiniy Pedro”; y tahuilanampá chú ti tahuán: “Aquit huá ctapeksiniy Cristo.” <sup>13</sup> Bueno, ¿pi chalhuhua Cristo laqui nahuanáhu pi chalhuhua huantí naquincamaakaputaxtiyán? ¿Osuchí quimpekextokohuacácalh aquit nac cruz laqui nacxokonún xpālacata mintalākahlincán? Osuchí acxni taakmunútit, ¿pi nac quintacuhuini taakmununítit? <sup>14</sup> Cana cpaṭcatcatziniy



Dios p̄i n̄it̄icu luu cakmunun̄it nac milakst̄ipancán, caj x̄mañ huá Crispo chu Gayo. <sup>15</sup> Pus huá xp̄alacata ccal̄ihuaniyán p̄i huixinín n̄ilay nahuan̄atit para nac quintacuhuin̄i taakmunun̄itátit. <sup>16</sup> Masqui x̄licana p̄i na ccaakmúnulh x̄litalakapasni Estéfnas, pero n̄iaj cp̄astaca para tícu ccaakmunun̄it at̄ún̄uj. <sup>17</sup> Porque Cristo n̄i huá quil̄ilacsacn̄it x̄lacata caj nacakmunun̄ún, huata huá quil̄ilácsac̄li laqūi nac̄lichuhuinán amá lakt̄áxtut huant̄u Dios cal̄ilakmax̄tuputún x̄lihuak cristianos, pero acx̄ni huá cl̄ichuhuinán n̄i cl̄ilacataquinán huant̄u luu l̄iskalala tachuhuin̄ laqūi p̄i n̄i nac̄limact̄iy x̄l̄it̄lihueke huant̄u kal̄hiy x̄talakalhaman̄ín Jesús acx̄ni n̄ilh nac cruz.

### *Cristo kal̄hiy x̄l̄it̄lihueke y x̄l̄iskalala Dios*

<sup>18</sup> Amākolh cristianos huant̄i tal̄ipaxuhuy huant̄u malaktzankenán x̄lacán talacpuhuán p̄i n̄it̄u limacuán masqui Jesús n̄ilh nac cruz x̄lacata nalakmax̄tunún; pero x̄lihuak aquinín huant̄i lakmax̄tuputunáhu quil̄istacnicán catziyáhu p̄i huant̄u Jesús akspulan̄it nac cruz x̄licana huá x̄talulóktat y x̄l̄it̄lihueke Dios naquincalakmax̄tuyán. <sup>19</sup> Porque x̄licana la huan Dios nac l̄ikalhtahuaka:

Aquit cámaj calactlahuan̄iy x̄l̄iskalalacán huant̄i laskalalán lacchixcuhuin̄,

y n̄it̄ucu cactilimáxtulh x̄talacapastacnicán huant̄i luu lactalipahu camaklhcatzicán.

<sup>20</sup> Caj lāta chú caquilahuan̄ihu, amākolh laskalalán lacchixcuhuin̄, chu lactalipahu makalhtahuakenan̄ín, x̄ahua huant̄i huak talakapasa lāta túcu laclanca talacpastacni anán nac caquilhtamacú, ¿túcu chú cal̄imacuanin̄it? Osuchí ¿p̄i huá camakt̄ayalh laqūi natalipahuán Dios? X̄licana p̄i Dios maktumá masiyun̄it p̄i n̄it̄u limacuan̄iy x̄l̄iskalalacán y x̄talacapastacnicán huant̄i lactalipahu tal̄itax̄tuputún. <sup>21</sup> Cumu Dios kal̄hiy lanca l̄iskalala xlá n̄i lacásquilh p̄i caj x̄talacapastacnicán laskalalán lacchixcuhuin̄ huant̄i uú xala caquilhtamacú nal̄ilakapascán x̄talacapastacni, huata huá limacámilh xtachuhuin̄ laqūi nacalakmax̄tuy x̄lihuak huant̄i natalipahuán, masqui x̄licana p̄i huá umá tachuhuin̄ huant̄u mast̄ay lakt̄áxtut talacpuhuán p̄i n̄it̄u cal̄imacuan̄iy x̄lihuak amākolh huant̄i taamánalh talaktzankat̄ayay.

<sup>22</sup> Amākolh judíos talacpuhuán p̄i n̄it̄u limacuán porque x̄lacán pulh taucxil̄hputún aktum lanca lic̄ácn̄it x̄tas̄c̄ujut Dios laqūi natalipahuán, y griegos caj tzucuy tatamalacastuca x̄l̄iskalalacán amá tachuhuin̄ aver para x̄licana huant̄u lichuhuinancán laqūi chú na natacanajlay. <sup>23</sup> Pus huá xp̄alacata

acxnĭ aquinĭn liakchuhuĭnanáhu çatum Cristo huantĭ xtoko-  
 huacácalh nac cruz caj quimpalacatacán, judíos tzucuy tali-  
 akluhuuatnán talisitziy y tahuán pĭ huá eé caj lixcájnĭt talaca-  
 pastacni; y amakolh huantĭ nĭ judíos acxnĭ takaxmata quinta-  
 chuhuĭncán xlacán nĭtu taliucxilha porque talimaxtuy cumu  
 la xtalacapastacni lactonto lacchixcuhuĭn. <sup>24</sup> Pero xlihuak  
 aquinĭn huantĭ Dios quincalacsacnĭtán xlacata naquincalak-  
 maxtuyán, chuná la judíos cumu la huantĭ nĭ judíos, stalanca  
 catziyáhu pĭ amá Cristo huantĭ aquinĭn lichuhuĭnanáhu  
 limacuán huantĭ xlá makantaxtĭnĭt nac cruz, porque antá  
 masiyuma Dios lanca xlitlihueke chu xliiskalala. <sup>25</sup> Porque  
 amá xtalacapastacni Dios huá lata quincalakmaxtuputunán,  
 masqui nac xlatatincán cristianos tasiyuy pĭ nĭtu limacuán  
 pero huata huá tlak limacuán nixachuná xtalacapastacnicán  
 laskalalán lacchixcuhuĭn xala caquilhtamacú. Y para huĭ tĭ  
 lacpuhuán pĭ Dios nĭ xlicana kalhiy litlihueke porque mak-  
 nĭcalh Jesús nac cruz pus lacatancs ccahuaniyán pĭ Dios  
 makatlajakoy xlihuak litlihueke huantĭ anán nac caquilhta-  
 macú. <sup>26</sup> Natalán, calacapastáctit lata Dios calacsacnĭtán laqui  
 nacalakmaxtuyán masqui lhuhua huixinĭn huantĭ nĭ lakska-  
 lalán lacchixcuhuĭn cumu la huancán uú nac caquilhtamacú,  
 lhuhua huixinĭn huantĭ nĭ laktlihuekén, y na nĭ kalhiyátit  
 limapeksĭn, chunalitúm nĭ lactalipahu cristianos militalaka-  
 pasnicán. <sup>27</sup> Pero Dios luu chuná calacsacnĭt huantĭ nac  
 caquilhtamacú calimaxtucán luu lactonto laqui lan nacama-  
 maxaniy amakolh lacchixcuhuĭn huantĭ luu laskalalán tali-  
 taxtuy, y laqui lan nacamaxaniy huantĭ lakkelanca y lak-  
 tlihuekén, xlá calacsacnĭt huantĭ nĭpara tzinú laclicana cali-  
 maxtucán uú nac caquilhtamacú. <sup>28</sup> Dios calacsacnĭt nacalak-  
 maxtuy huantĭ nĭ lactalipahu lacchixcuhuĭn, amakolh huantĭ  
 nĭ caucxilhputuncán uú porque nitúcu takalhiy, laqui chuná  
 lan nacamaxaniy amakolh huantĭ talacpuhuán pĭ tlan  
 tahuilánalh y luu lactalipahu. <sup>29</sup> Dios calacsacnĭt huantĭ  
 nitúcu xkasatán laqui chuná nĭpara çatum tícu nalacpu-  
 huán pĭ luu atzinú talipahu nac xlatatĭn. <sup>30</sup> Pero caj lata  
 Dios quincalakalhamanán xlá quincatamalacastucni Cristo  
 Jesús, y na luu chuná lacasquĭn pĭ caj xpalacata Cristo nala-  
 kapasáhu xlihuak xtalacapastacni y akstitum nalatamayáhu  
 cumu la xlicana xcamanán, xahuachĭ nĭaj caquinticama-  
 xokonĭn xlihuak huantĭ xtitlahuanitáhu quintalakalhincán  
 porque xlicana pĭ aya quincalakmaxtunĭtán. <sup>31</sup> Pues luu  
 quincaminĭniyán pĭ quilacán natlahuayáhu amá tachuhuĭn  
 huantĭ tĭhua Dios huanchú tu tatzoknĭt nac likalhtahuaka  
 antanĭcu chiné huan: “Para tícu caj luu sacstu talipahu litax-  
 tuptutún, mejor lihuana calacapástacli huantĭ Dios tlahuanĭt

nac xlatámat.”

## 2

*Pablo lichuhuínán Cristo huantí xtokohuacacanít nac cruz*

<sup>1</sup> Natalán, acxni aquit ccaquilaklachán laqui naccalítakalhchuhuínanán huantu ni xcatziyátit tancs xtalacapistacni Dios, nitu clacsacxtuma huantu lactlán tachuhuín o para ccalimakalhchuhuínín laclanca talacapistacni huantu tuhua naakataksátit. <sup>2</sup> Huata caj xmanhuá lihuana ccalimakalhchuhuínín tícu tamá Jesús y túcu xpalacata linínit nac cruz, pus nitu túnuj ccalimakalhchuhuínín porque caj xmanhuá xaclacasquín lihuana caakatakstít. <sup>3</sup> Acxni aquit ccalakchán xacmaklhcatzima cumu lámpara ni xackalhiy litlihueke hasta xaclhpipima caj lata xacquilhpuhuán chicá para xamaktum ni tancs naccatakalhchuhuínanán. <sup>4</sup> Y acxni chú ccalimakalhchuhuínín xtachuhuín Dios ni cchuhuínalh cumu la chatum skalala chixcú xlacata pi naccamaakataksniyán, pus huata huá Dios chu xlitlihueke Espíritu Santo camaakataksnín pi xlicana huá xtalulótkat huantu aquit xaccalimakalhchuhuínimán. <sup>5</sup> Chuná ctláhualh laqui amá mintacanajlatcán ni huá xtalacapistacnicán lacchixcuhuín nalimapalhiyátit sinoque huá Dios camaktayamán y masiyuma xlitlihueke nac milatamatcán laqui nacanjlaniyátit.

*Xespíritu Dios masiyuy huantu xamakán tzeq xuí xtalacapistacni*

<sup>6</sup> Masqui xlicana pi acxni ccatakalhchuhuínanáhu amakolh cristianos huantí aya lihuana talipahuanit Quimpuchinacán Jesús, ccalimakalhchuhuíniyáhu laclanca talacapistacni. Pero amá talacapistacni huantu aquínin cmasiyuyáhu ni aquit clacsacxtunít quiliskalala, na nipara huá xliiskalalacán amakolh lacchixcuhuín huantí luu lactalipahu talitaxtuy y tamapeksinán uú nac caquilhtamacú, porque tamakolh nimakas quilhtamacú taamánalh tatalaktzankay xliiskalalacán. <sup>7</sup> Huata huá aquit clichuhuínán xtalacapistacni Dios huá eé talacapistacni huantu tzeq xuí hasta lata timalacatzúquilh caquilhtamacú laqui la calacchú quilhtamacú aquínin naquincalakmaxtuniyán quilistacnicán. <sup>8</sup> Porque amakolh cristianos huantí luu tapuxcunít nac caquilhtamacú y tamapeksinán niá taakataksa xtalacapistacni Dios, porque para xtitaakataksli ni xtitapekextokohuácalh nac cruz Quimpuchinacán huantí na xpuchiná xlihuak lata túcu anán. <sup>9</sup> Pero tancs lata lácu tatzoktahuilanít nac likalhtahuaka antanícu chiné chiné huan:

Xlihuak amaꝓolh cristianos huantı tapaxcatcatzıniy Dios laꝓa  
xlá calakalhamanıt,

lhuhua tu Dios likalhıma nacamaꝓquiy huantu nıpara  
chatum chıxcú a ucxilha, na nıpara a kaxmata,  
y nıpara tzinú xlapastacnıt para tlan huak kantaxtuy.

<sup>10</sup> Pero huá Espıritu Santo quincalımacatzınımán Dios eé tzeꝓ  
xtalapastacni, porque huá Xespıritu huak lakapasa xtalacastacni  
Dios hasta maꝓqui huantu nılay akataꝓscán.

<sup>11</sup> Cumu la huixinın catziyıt nıpara chatum chıxcú  
catziy túcuya tapuhuán kalhiy nac xnacú atunujlitum chıxcú,  
sinoque caj xmanhuá xtalacastacni catziy túcuya tapuhuán  
kalhiy. Pus nachuná chú Xespıritu Dios caj xmanhuá catziy y  
lakapasa xtalacastacni Dios. <sup>12</sup> Y aquının nı huá maklhti-  
nanıtáhu xtalacastacnicán lakskalalán lacchıxcuhuın xala  
caquilhtamacú laꝓı nalakapasáhu xtalacastacni Dios, hu-  
ata Dios quincamaꝓquınıtán Xespıritu laꝓı naakataꝓsáhu  
xlihuak xtalakalhamanın huantu xlá quincataiyán. <sup>13</sup> Tancs  
clıchuhuınanáhu eé talacastacni porque huá Xespıritu  
Dios quincamaꝓcatzınınıtán, y nı huá clıchuhuınán huantu  
caj quecstu quintapuhuán. Pus huá xpalacata acxnı aquının  
malactıtumiyáhu xtalacastacni Dios xlacata nataakataꝓsa  
cristianos tancs cmatlantıyáhu porque huá Espıritu Santo  
quincamaktayán.

<sup>14</sup> Amaꝓolh cristianos huantı nı talama Espıritu Santo nac  
xlatamatcán nı tamatlantıy huantu malacastacnınán Xes-  
pıritu Dios porque xlá lacpuhuán pı nıtu limacuán, xahuachı  
hasta nılay taakataꝓsa porque umá huantu ccahuanimán  
caj xmanhuá tlan taakataꝓsa huantı takalhiy xtalacastacni  
Espıritu Santo. <sup>15</sup> Pero amá cristiano huantı kalhiy xtalaca-  
pastacni Espıritu xlá catziy huantu lakatıy Dios y huantu nı  
lakatıy, y nıpara chatum tıcu nalıhuanıy, o tlan namaakataꝓ-  
snıy pı nıchuná xlá. <sup>16</sup> Porque nac xtachuhuın Dios chiné  
tatzoknıt: “¿Tıcuya cristiano lakapasa o akataꝓsa xtalacapas-  
tacni Dios? Y ¿tıcu cahúa nahuanılén huantu xlá natlahuay?”  
Pero xlihuak aquının huantı quincatalamán Espıritu Santo  
nac quilatamatcán y lipahuanáhu Cristo kalhiyáhu xtalaca-  
pastacni.

### 3

*Corintios xtachuná cumu la lactzu camán huantı nılay  
taxketının*

<sup>1</sup> Natalán, hasta chú acxnı ccamakalhchuhuınımán nılay  
ccalıxakatlıyán lactúhuaj tachuhuın cumu la cristianos  
huantı tlıhueke takalhiy xtacanajlatcán, huata tu ctlahuanıt  
chuná ccalımakalhchuhuınınıtán cumu la cristianos huantı

caj xmanhuá talakapasa huantu uú xala caquilhtamacú. Huixinín xtachuná lītaxtuyátit cumu la lactzu camán porque nī naj līhuana a akataksátit xtalacapastacni Cristo. <sup>2</sup> Aquit luu lakasiyu ctzucún camakalhchuhiniyán xtachuná cumu la lactzu lakskatán huanti cajcu tatziquiy, calimahuicán leche porque ninaj lay taxketiy atúnuy tahuá; y hasta chunacú huixinín lapátit nī naj lay xketininátit. <sup>3</sup> Huá chuná ccalihuanianyán porque luu lipeca lāta laquichcatzaniyátit, lamakasitziyátit y catuhúá huantu nītlán latlahuanianyátit, y luu atzinú mas lakatiyátit latapayátit cumu la amakolh cristianos huanti nī talakapasa Dios. <sup>4</sup> Porque acxni huixinín huanátit: “Aquit ctapeksiniy Pablo”, y makapitzín huamparayátit: “Aquit huá ctapeksiniy y cmacastalama Apolos”, luu lacatancs masiyupátit pī nīpara tzinú lakpalipátit milatamačcán.

<sup>5</sup> Porque para caj luu cuentaj natlahuayáhu huá lāta huixinín huanátit, ¿túcu aquit quinkásat laqui chuná naquilalichuhinanáhu? O ¿túcuya lītlīhueke kalhiy Apolos xlacata pī chuná lichuhinanátit? Luu xlicana lacatancs ccahuanianyán pī aquinín caj xlacscujnín Dios, y caj xmanhuacú cma-kantaxtinítáhu huantu quinticalimapeksín xlacata pī huixinín nā nalipahuanátit Quimpuchinacán Jesús. Lāta chatunu chatunu aquinín cma-kantaxtinítáhu huantu xquinca-limapeksicanítán nactlahuayáhu: <sup>6</sup> aquit quilimapeksicalh cacchanánalh, y Apolos limapeksicalh camunuhuilh pero xmanhuá Dios huanti tlan namastacay umá tchanán nac minacujcán. <sup>7</sup> Y antá stalanca tasiyuy pī huanti chanánalh, chu huanti cuentájlalh nīlay līlacataquinán xtascújut porque caj xman huá Dios mastacanit mintacanajlātán. <sup>8</sup> Xlihuak huanti tchanánalh y huanti tacuentájlalh amá tchanán acxtum huak tasacuán, pero Dios amaj camaskahuy lāta lakchán nacamaskahuicán xpalacata xtascujutcán huantu tatlahuanit. <sup>9</sup> Xlihuak aquinín huanti clichuhinanáhu xtachuhin Dios huá clacscujnimanáhu, y huixinín nā huá tapeksiniyátit porque lītaxtuyátit cumu la xparcela antanīcu quin-camascujumacán, osuchí nā tlan nacalimāxtucanátit cumu la aktum lanca chiqui huantu Dios yahua. <sup>10</sup> Umá xasasti xchic Dios huantu tzucumácalh yahucán luu xtachuná lītaxtuy cumu la a catlahuacanchá aktum patzaps chiqui, Dios quilimāxtunīt cumu la xapuxcu tzapsná y xamakapitzín huak caj quimaktayananín, pero lāta chatunu aquinín huanti tzapsnamanáhu luu cuentaj quilītlahuatcán xlacata pī tancs natlahuayáhu eé tascújut. <sup>11</sup> Porque chú nīajlay tícu catimālacatzuquipá pulactum lītúm tascújut xtachuná cumu la mālacatzuquiniit Jesucristo. <sup>12</sup> Lāta xlihuahua huanti tamaktlahua-

mānalh eé chiqui makapitzín talichiquinamánalh huantu tayaniy cumu la oro, plata y lacuán chíhuix, y makapitzín talichiquinamánalh huantu ni tayaniy cumu la páklhat, mátluc y mókot. <sup>13</sup> Pero acxni namín Jesucristo xlacata naquin-catahlayayán taxokón xlihuak aquinín cristianos acxnicú chú natsiyuy xanicuma tlak tlan tascújut huantu tayaniy o huantu nalaclakoy, porque nalimapasicán lhcúyat, antacú natsiyuy xaticu tlhuanit tlan xtascújut. <sup>14</sup> Para chatum cristiano lichiquínalh nahuán huantu tayaniy y ni lhcuy, chatziya pi namaklhtinán xtaskáhu. <sup>15</sup> Pero para ti lichiquínalh nahuán huantu lhcuy, acxni chú nalaclhcutahuilakoy huantu xlicujnit, luu snún nalaklipuhuán masqui Dios namaxquiy quilhtamacú calaktáxtulh xtachuná nalitaxtuy cumu la ti tzalataxtuy lacatum antanícú aclhcutayama chiqui.

<sup>16</sup> Xahuachí, ¿pi ni catziyátit pi Dios calimaxtuyán chatunu cumu la xpusiculan antanícú nalakachixcuhicán y na antanícú natahuilay Xespíritu? <sup>17</sup> Cumu huixinín xpusiculan, para tícuya cristiano nalikamanán eé pusiculan o hasta nalactlahuay, pus mismo Dios man namapañiníy; porque aktum xpusiculan Dios xatasiculanañlahu y miníníy nacacñinanicán.

<sup>18</sup> Necxnicú luu cataakskahuitit para tícú la huixinín luu skalala maklhcatzicán caj cumu lhuhua huantu lakapasa uú nac caquilhtamacú, huanti chuná lacpuhuán luu miníníy calitáxtulh cumu lámpara nitu catziy laqui chuná xlicana skalala nalimaxtuy Dios. <sup>19</sup> Porque tamá xliiskalalacán lacchixcuhín Dios nitúcu liucxilha. Pus nac likalh-tahuaka chiné tatzoknit: “Dios camaxquiy quilhtamacú xlacata pi catalilacataquinálh xliiskalalacán huanti lakskalalán camaklhcatzicán lacchixcuhín laqui acalístán man sacstucán natalitamaxaniy xliiskalalacán.” <sup>20</sup> Y lacatum chiné huamparay: “Dios stalanca catziy pi nitu limacuán xliiskalalacán lacchixcuhín porque xlacán ni tamakaacchán xtalacapañtanicán.” <sup>21</sup> Pus huá xpalacata ccalihuaniyán pi nipara chatum cristiano calilacataquinálh pi huá tapeksiniy chatum chixcú caj cumu atzinú lakatiy huantu xlá lichuhuínán. Pero lacatancs cacatzítit pi nipara chatum tícú tapeksiniyátit sinoque huatunín catapeksiniyán porque Dios camacaminít xlihuak huanti taliakchuhuínán xtachuhuín laqui huixinín nacalimacuaníyán. <sup>22</sup> Chuná cumu la Pablo, Apolos, Pedro, hasta xlihuak huantu anán nac caquilhtamacú huak camaxquinitán Dios laqui nacamacuaníyán, hasta nachuná xlihuak huantu natianancú acalístán, chuná cumu la eé milatamañcán huantu kalhiyátit uú nac caquilhtamacú, xahua amá latámat huantu nakalhiyátit acalístán nac calínín, xlihuak umá huixinín catapeksiniyán xlacata nacamacuaníyán.

23 Pero clacasquín lihuana nacatziyátit pi huá Cristo tapeksiniyátit y nascujnaniyátit chuná cumu la xlá tapeksiniy y scujnima Dios.

## 4

### *Huantú luu xliataakatzanketcán apóstoles*

<sup>1</sup> Aquit ccahuaniyán pi tlan naquilalimacanáhu cumu lá xtasacuán Cristo huantí quincalacsacnitán laqui naclichu-huinanáhu amá xtalacapastacni huantu xamakán quilhtamacú tzeq xuilinjt lata lacu luu quincalakmaxtuputunán.

<sup>2</sup> Pus huixinín stalanca catziyátit lácu mininiy nalatamay chatum tasacua, xafuerza nascuja y namakantaxtiy amá tascújut huantí limapeksinjt xpatrón. <sup>3</sup> Bueno, ¿pi aquit cahúa amá tlan tasacua? Pus ni ccatziy, pero nipara tzinú quincuenta huantu huixinín quilalimacanáhu o huantu quintalacpuhuanij xamakapitzín cristianos porque hasta mismo aquit ni ccatziy para tlan tasacua aquit. <sup>4</sup> Y masqui quintalacapastacni ni quimacatziniy para pi ctlahuanjt talakalhín huantu naclimaxanán, pus xlicana pi nilay cmaluloka para nitú ctlahuanjt talakalhín porque caj xmanhuá Dios Quimpuchiná stalanca catziy para ckalhij o nitú ckalhij talakalhín.

<sup>5</sup> Huá xpalacata aquit ccalihuaniyán, nipara chatum tícu caliaksántit para tlan o nitlán lata scujnima Dios. Huata mejor cakalhítit caminkelh Quimpuchinacán Jesús laqui huá calakuán namaxtukoy huantu xtamaaktzekuilikonjt xamakapitzín y natamacxtukoy nac xacaxkakaná huantu lanchú hui nac xalakapucsua, y hasta acxnicú luu natasiyuy para xlicana amá cristianos liscujli huantu Dios xlimapeksinjt, y na acxni chú nacamaskahuicán pero lata caminiy chatunu nacamaxquicán xtaskahucán.

<sup>6</sup> Natalán, aquit clichuhuanit lata lácu makapitzín huixinín tapeksiniputunátit Apolos caj cumu huá capuxculemán, y makapitzín huamparayátit pi aquit quilatapeksiniyáhu; huá chuná ccalihuanimán laqui nacatziyátit pi nitlán caj nalacsacmaktayayátit y xamakapitzín caj nalakmakanátit, pero xlicana pi ni chuná huan nac xlimapeksín Dios.

<sup>7</sup> Porque caj calacapastáctit, ¿tícu huix atzinú tlak talipahu limaxtuyán nixachuná cumu la xamakapitzín? Y ¿túcuya tlan talacapastacni huix kalhiya para ni huá Dios maxquinitán? Bueno, cumu para catziya pi huá Dios maxquinitán, ¿túcu chú xpalacata caj lilacataquinana xtachuná cumu lámpara caj mecstu man maclanita mintalacapastacni?

<sup>8</sup> Caj lata aquit ccaucxilhán, huixinín xalac Corinto limaxtucanátit cumu la laskalalán cristianos huantí acchán takalhij xtalacapastacnicán, hasta max camalhcatzicanátit cumu la

chatum talipahu rey y niaj tu lilayátit quintastacyahucán. ¡Lu tlan xuá para xlicana huixinín xmapeksinántit cumu lá rey laqui xquilalakalhamáhu y xquilamaxquihu talacasquin xactahuilacháhu nac mimpumapeksincán! <sup>9</sup> Aquinín huanti cliakchuhuinanáhu xtachuhuín Quimpuchinacán acatunu chuná cmaklhcatziyáhu pi lámpara Dios ahuatá quincahui-  
linítanchán nac xtankén cumu lá amakolh tachín huanti catlajacanít nac guerra y chú calemácalh antanícu nacamak-  
nicán porque calilhacacanít pi nacamaknicán, y la nactlahuáhu lilakastán uú nac caquilhtamacú chuná nac xlacatincán ángeles chu nac xlacatincán cristianos. <sup>10</sup> Aquinín quincalimacancanán cumu la lactonto lacchixcuhuín caj xpalcata cumu ni climaxananáhu y aktum ccatziyáhu pi clascujnimanáhu Cristo, y huixinín calimaxtucanátit lakskalalán porque caj xmanhuá tlahuayátit huantu matlantiyátit laqui niti nacasitziniyán. Aquinín nipara tzinú laktlihuekén clitax-  
tuyáhu uú nac caquilhtamacú, pero huixinín luu lactalipahu litaxtuyátit; aquinín luu lipecua lata quincalakmakancanán, pero huixinín luu lakalhamancanátit. <sup>11</sup> Lhuuatá tapatín cmahuacáhu porque ankalhiná cquilhtzincsáhu, cpatiyáhu takalhputi, y acatunu hasta nitu quilhakacán huantu nalcakayáhu; cristianos marí quincasitziniyán y quincahui-  
linicanán, xahuachí ni ckalhiyáhu quinchiccán antanícu lacatum nactahuilayáhu. <sup>12</sup> Niti tu csquinimanáhu para túcu, huata cliscujáhu quimacancán laqui nacuyanáhu; acxni para tícu calahuá quincalikalhkamanán aquinín lacuán tachuhuín clikalhtiyáhu. Masqui ankalhiná quincalacputzanimacán huantu nítlan hasta quincaputzastalacancán, pero aquinín chunatiyá cpxcatlemanáhu. <sup>13</sup> Acxni calahuá quincaksan-  
canán aquinín caj lipaxúhu ccalimakalhchuhuiníyáhu cristianos. Nac caquilhtamacú nitu quincaliucxilhcancán, xtachuná clitaxtuyáhu cumu la palhquim o huantu niaj tu limacuán; y chuná quincatlahuacancán hasta lanchú.

<sup>14</sup> Ni nalacpuhuanátit para huá chuná ccalitzoknimán eé carta laqui caj naccalimamaxaniyán huantu huixinín tlahuayátit, huata huá chuná ccalimakalhchuhuinimán laqui pi xtaakstítumilítit porque aquit luu snun ccalakalhamancán cumu la quincamanán. <sup>15</sup> Huá chuná ccalihuaniyán porque masqui xkalhítit akcáhu milh makalhtahuakenanín huanti xcalimakalhchuhuinín xtachuhuín Cristo, huata caj xman chatum kalhiyátit huanti capulalemán, huanti litaxtuy cumu la mintlatcán nac xasasti latámat huantu kalhítit acxni lipahuántit Cristo Jesús; chuná cuan porque aquit huanti luu pulh ccalimakalhchuhuinín amá lipaxúhu xtachuhuín huantu camalacnúnin laktáxtut. <sup>16</sup> Y cumu la mintlatcán



aquit, pus clacasquín pì chuná naucxilhtiyayátit lata lácu clilama quincamanán laquì huixinín quincamanán nachuná naquilamacastalayáhu.

17 Pero xlacata mas naakataksátit y lihuana nalaktzak-sayátit nalatapayátit chuná cumu la aquit clama, camán camalakachaniyán chatum quimaktayaná huanti clipulhcay cumu la quinkahuasa huanicán Timoteo laquì huá nacalimakalhchuhuiniyán lata lácu aquit ccamakalhchuhuiniy cristianos huanti talipahuán Dios latachá nícu aquit cquichán nac cachiquinín. 18 Aquit ccatziy pì makapitzín huixinín luu lactalipáhu camaklhcatzicanátit huá tlahuayátit o huanátit huanti mas lakatiyátit, huá chuná litlahuayátit porque lacpuhuanátit pì niaj nexni cacticalakanchán. 19 Pero para Dios lacasquín nìpara makas quilhtamacú nacalakapaxialhnanán, y acxnicú chú nacucxilha para xlicana talaktzaksamánalh nac xlatamatcán huantu tahuán, aver para nì caj marí talilacataquinán tamakolh huanti marí tahuán. 20 Porque milicatzitcán pì huanti lipahuán Dios nì caj xman antiyá litamakxteka para catziy lacuán tachuhuín y lan lichuhuínán xtapeksit, sinoque masiyuy nac xlatamat pì kalhiy xlitihueke Dios porque makantaxtiy. 21 Huá chuná ccalihuanimán porque çpì lacasquinátit naccalakanachán laquì caj naccalacaquilhniyán, o lacasquinátit naccalakapaxialhnanán y luu lipaxúhu naccatalkhchuhuanán cumu la quincamanán huanti tatlahuamánalh huantu ccalimapeksiy?

## 5

*Pablo lichuhuínán pì nítlán para tícu xpuscat tlahuanit xtutzi*

1 Ccahuaniputunán pì lacaxtum catzimácalh pì nac milakstipancán huí chatum huanti mat na lipahuán Cristo y lata maklit tamacxtupiyátit ankalhiná catatamacxtumiyán, pero umá chixcú xpuscat tlahuanit xtutzi. Ccahuaniyán pì umá chixcú tlahuanit lanca talakalhín huantu nì xlitláhuat, porque hasta amakolh cristianos huanti nì talipahuán Dios nìchuná talamánalh. 2 Y masqui catziyátit pì chuná nìpara tzinú limaxananátit huata caj lámpara lihuaca lilacataquinánátit. Luu camininiyán pì xlipuhuántit caj xpalacata pì nítlán huantu lama nac milakstipancán, y tamá chixcú huanti chuná lama mininiy pì maktum camalakachokótit xlacata pì niaj nacatamacxtumiyán. 3 Masqui aquit nì antá lacxtum ccahuilachán xachatuminica, pero luu clilipuhuán huantu capaxtokmán, pero camaklhcatzítit pì lámpara xastacná antá ccalakayachán y aya lihuana clacapastacnit huantu mininiy

natlahuaniyáhu tamá chixcú laquj nalistactayay. <sup>4</sup> Xlihuak huixinín huantj lipahuanátit Dios macxtum calapítit y cacatzítit pì antá huilachá nahuán quilistacni, xahuachí nì akatiyuj calátit porque huá Dios nacamaxquiyán litlihueke laquj namakantaxtiyátit huantu camán calimapeksiyán. <sup>5</sup> Tamá chixcú huantj tlhuanit amá lanca talakalhín niaj camaxquítit talacasquín macxtum nacatalayán, huata maktum pì catamacxtútit y cahuanítit pì cumu huá lacscujniputún akskahuiní entonces huá macamaxquipátit xlacata pì catlahuánilh huantu tlhuaniputún, y hasta camalakspútunilh xmacni laquj acxní namimparay xlimaktiy Quimpuchinacán nac caquilhtamacú huá catziy para nalakalhamán y nalakmaxtuniy xlistacni.

<sup>6</sup> Nac milakstipancán tlhuamácalh lixcájnít talakalhín pero masqui chuná huixinín nì cuentaj tlhuayátit y hasta lacataquinanátit. ¿Lácu pì nì catziyátit lácu huan aktum takalhchuhuín: “Masqui caj actzu levadura namacanicán xatalakmún harina, xlihuak xlilanca bastón namaxcutikoy”? <sup>7</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán, catamacxtútit tamá chixcú porque xlá litaxtuy cumu la levadura, y chuná nataucxilhtiyay xamakapitzín lata lácu xlá kalhiy xalixcájnít xtalacapastacni, y xlihuak chú huixinín nalitaxtuyátit caxtilánchahu huantu nítu kalhiy levadura y litlahuacanit xasasti xatalakmún harina xtachuná cumu la tu huacán acxní taxtuy xapaxcua taakspuntzalín. Y nìpara caj catilitaxtútit sinoque luu xlicana chuná calimaxtunítán Quimpuchinacán Jesucristo, porque acxní xlá quincapalacanín nac cruz litáxtulh cumu la xatamaaktakajín xborrego Dios huantj xokónunilh xpalacata quintalakahincán. <sup>8</sup> Aquinín quincamininíyán namakantaxtiyáhu quimpaxcuajcán xla taakspuntzalín pero huantu tlan y akstitum, xahuachí caj xmanhuá nahuayáhu amá caxtilánchahu huantu nítu kalhiy levadura, pero niaj calimapaxcuajnihu Dios quintaaksanincán chu xalixcájnít talacapastacni huantu xkalhiyáhu nac quilatamácán, porque huá tamá litaxtuy xamakán levadura.

<sup>9</sup> Amá quincarta huantu pulh cticatzoknín y cticamalakanichán, antá lacatanacs ccalimakalhchuhuínín xlacata pì niaj catatalakxtupítit amakolh lacchixcuhuín huantj chalhuhua takalhiy xlacchajancán. <sup>10</sup> Acxní chuná ccaatzoknín nì ccahuaniputún para luu maktum niaj cacatalakxtupítit amakolh cristianos huantj nì talipahuán Dios cumu para huantj takalhanán, huantj chalhuhua takalhiy xlacchajancán, huantj huak talakatilacán huantu nítu takalhiy, huantj talakachixcuhuy tzincun; chuná ccahuaniyán porque para chuná xmakantaxtiputútit talacasquín pì mak-

tum xtapañútit nac eé caquilhtamacú. <sup>11</sup> Huata aquit xacamaakataksniputunán pi amakolh lacchixcuhuín huanti tahuán pi na talipahuán Dios pero chalhuhua takalhiy xlacchajancán, marí taaksanínán, taquiclhcatzaniy xtaçristianoscán, catuhúa talakcatzán, xlakachixcuhuinanín tzin-cun, xakotnín osu xakalhananín; xlihuak huanti chuná tala-mánalh y tahuán pi na talipahuán Jesús, huixinín niaj amigo catlahuátit y hasta ni cacatatalakxtupítit xlacata acxtum nacatahuayanátit. <sup>12-13</sup> Xlicana xlá pi aquit ni quimininiy nacuaníy huantu xlitláhuat çatum huanti ni lipahuán Jesús porque solamente Dios catziy lácu namakalhapaliy; pero xlihuak aquinín huanti lipahuanáhu Cristo tlan lacatitum lahuaníyáhu huantu quilítlahuatcán y lácu quililatamatcán. Huá xpalacata ccalihuaníyán pi ni akatiyuj calátit, mejor maktum catamacxtútit tamá chixcú huanti tlahuanít lixcájnít talakalhín nac milakstipancán laqui nichuná natalaputún xamakapítzín.

## 6

*Huanti talipahuán Jesús sacstucán catalaccaxtláhualh xtaklhuhuítcán*

<sup>1</sup> Aquit nìpara tzinú cmatlantíy laa huixinín nìpara xmakasni lamalacapuyátit nac xpumapeksincán amakolh jueces huanti ni talipahuán Dios laqui huá nacalacaxtlahuaniyán lactzu mintaklhuhuítcán huantu ni xmakasni latlahuaníyátit. Bueno, pero chinchú huixinín, ¿pi nìlay man huixinín huanti canajlanín xlalacaxtlahuánítit tamakolh lactzu mintaklhuhuítcán? <sup>2</sup> ¿Lácu pi ni catziyátit pi xlihuak huixinín huanti xcamanán Dios talitaxtunitátit, acxní natamapeksinapítit na nacamakalhapaliyátit xlihuak xamakapítzín cristianos huanti ni talipahuanít nahuán Dios? Cumu para Dios calilhcanítán pi huixinín nacamakmakalhapaliyátit amakolh cristianos xala caquilhtamacú huanti ni talipahuamputún, ¿lácu pi nìlay chú lalacaxtlahuaniyátit tamakolh lactzu mintaklhuhuítcán huantu ni xmakasni calakchinán? <sup>3</sup> Xlihuak aquinín huanti lipahuanáhu Dios amanáhu camakapeksiyáhu hasta mismo huatunín ángeles xalac akapún. Cumu para chuná naquitaxtuy, ¿lácu pi lihuaca chú nìlay calacaxtlahuayáhu lactzu mintaklhuhuítcán uú xala caquilhtamacú? <sup>4</sup> Huá xpalacata ccalihuaníyán porque huixinín huanti huanátit lipahuanátit Dios ni xmakasni lamakasítziyátit y tokosún pinátit talacapuníyátit çatum mapeksiná huanti nìpara tzinú lakapasa xlihapeksín Dios laqui huá nacalacaxtlahuaniyán mintaklhuhuítcán. <sup>5</sup> Xlicana pi nìpara tzinú limaxananátit huantu tlahuayátit, ¿lácu pi nìtu anán

chatum huantĭ acxtum çatatamacxtumiyán huantĭ makaacchán xtalacapastacni laquĭ huá nacalacaxtlahuaniyán min-taklhuhuitcán? <sup>6</sup> Tlan xuá para huatiyá pi túcu tzinú xlalimakalĭpuhuántit y aya tlan, pero huata lamalacapuyátit nac xlatatincán mapeksinanín huantĭ ni talipahuán Dios.

<sup>7</sup> Caj xlacata pi ankalhiná lamakasitzihiuilátit luu mákat aktzankatayanítatit, ni xlacata cumu para caj lamakasitziyátit sino porque tuncán lamalacapuyátit. ¿Túcu xlacata ni caj lipaxcatlipinátit acxni para tú nĭtlán çatlahuanicanátit osu acxni para tú caakskahuimaklhticanátit? <sup>8</sup> Pero hasta mismo huixinín huantĭ acxtum lipahuanátit Jesús lanca calakayacántit porque nĭtu paxcatlipinátit, man laakskahuipi-yátit y lhuhua huantĭ nĭtlán latlahuaniyátit.

<sup>9-10</sup> ¿Lácu pi ni catziyátit xlacata pi huantĭ Dios camalacuniy xcamanán ni tzinú camininiy natamaklhtinán huantĭ ni talakpalimánalh xalixcájnĭt xtalacapastacnicán? Por eso nĭaj cataakskahuitapátit porque nac xlatatín Dios necxnicú catitáchalh amakolh huantĭ talakachixcuhuiy tzin-cun, nachuná huantĭ taxakatliy atúnĭj puscat masqui huĭ xpuscat, nachuná amakolh huantĭ talakatĭy xtachixcucán y la xpuscat tlahuay, nachuná huantĭ takalhanán, na nĭpara huantĭ catuhuá talakcatzalacaniy huantĭ takalhĭy atúnĭj cristianos, na nĭpara huantĭ tihuanatá takachĭpūlay, nĭpara aksaninanín, chu xlihuak amakolh huantĭ taakskahuimaklhtĭy huantĭ takalhĭy xamakapitzín cristianos. <sup>11</sup> Masqui xlicana pi xapulh huixinín nachuná xlapátit, pero chú aya calakalhamanítán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cachekemakanín xlihuak mintalakalhincán laquĭ chuná Espĭritu Santo nacatalatamayán nac milatamatcán y huantĭ akstĭtum nalatapayátit, xahuachĭ caj xmanhuá Dios nalimacuaniyátit y namalacatzuhuiyátit cumu la xlicana xcamanán.

*Xlicana pi tlan natlahuayáhu huantĭ lacpuhuanáhu pero ni huak quincamaktayayán*

<sup>12</sup> Huixinín catziyátit pi makapitzín chiné tahuán: “Para Dios nĭtu quilĭhuanima, pus aquit tlan nactlahuay latachá túcu naclacpuhuán.” Xlicana xlá pi chuná, pero ni xlihuak huantĭ tlahuayáhu quincalimacuaniyán. Aquit tlan nactlahuay lata túcu naclacpuhuán pero ni cactimástalh talacasquín pi huantĭ clakatĭy ctlahuay namakatĭlajay quintalacapastacni y acalĭstán naquilĭmaxtuy cumu la xtachín. <sup>13</sup> Huilapá aktum tachuhuín huantĭ chiné huan: “Huá lianán quintahuajcán laquĭ nalikasa quimpokocán, y quimpokocán huá quincalimaxquicanítán laquĭ nalipaxuhuay quintahuajcán.” Xlicana xlá pi chuná, pero acxni aquinín nanĭyáhu Dios

lacxtum ámaj camalakspuuy porque niaj caticamaclacasquihu. Pero ccahuaniputunán pi ni nalacpuhuanátit para huá litláhualh quimacnicán Dios laqui caj nalitlahuayáhu huantu lixcájnít talakalhín sinoque umá quimacnicán huá tapeksiniy Dios y xlá latamaputún nac quimacnicán. <sup>14</sup> Y acxni naniyáhu nakalhíyáhu túnuj quimacnicán porque Dios kalhíy lanca litlihueke y chuná cumu la xlá malacastacuánihl Quimpuchinacán Jesucristo nac calínín nachuná naquinca malacastacuaníyán.

<sup>15</sup> Xlihuak aquinín huanti lipahuanáhu Cristo masqui quihuhucán aya tatalakxtumínitáhu Cristo y huak aquinín litaxtuyáhu cumu la caj chatum cristiano. ¿Pi quiminíniy cahuá xlacata eé quimacni huantu tapeksiniy Cristo caj luu xman naclitlahuay talakalhín y nactatalakxtumiy chatum puscát huanti caj xalakahuiti? ¡Xlicana pi ni lakchán!

<sup>16</sup> Porque acxni chatum chixcú tatalakxtumiy chatum puscát masqui luu xchatíycán lámpara chatumá talitaxtuy. Chuná tatzoknit nac likalhtahuaka lacatum antanícu chiné huan: “Masqui xchatíycán, aquit ccalimaxtuy cumu lámpara chatumá.” <sup>17</sup> Pero acxni chatum cristiano macamaxqui y xlatamat Quimpuchinacán Cristo, xlicana pi Cristo chú amá cristiano chatumá talitaxtuy nac xlistacni.

<sup>18</sup> Xlicana ccahuaniyán pi ni camalacatzuhuitit huanti camatlahuiputunán talakalhín, masqui xlicana pi nipara chatum anán huanti ni tlahuama talakalhín pero ni anán talakalhín huantu maxcajualiñiy xmacni chatum chixcú cumu lá acxni tatalakxtumiy chatum puscát huanti xalakahuiti. <sup>19</sup> Necxnicú tipatzankayátit pi huá quimacnicán Dios limaxtuy xpusiculan Espíritu Santo huantu xlá quincamaxquinítán laqui natahuilay nac quilatamatcán, por eso quilatamatcán niaj aquinín mapeksiyáhu. <sup>20</sup> Cumu Dios luu taparaxlá quincaxokoxtunínitán quilatamatcán, entonces huá mapeksiy, quincaminíniyán nalilakachixcuhíyáhu Dios quimacnicán.

## 7

### *Para ti tamaxtokputún pus catamakáxtokli*

<sup>1</sup> Huixinín quintilatxokníhu mactum carta antanícu quilakalhasquináhu para tlan o nítlán tamaxtokcán. Aquit naccahuaniyán huantu clacapastaca, para chatum chixcú maklhcatziy pi tlan nalatamay masqui niti xpuscát, pus ni catamakáxtokli. <sup>2</sup> Pero cumu lacxtum huak tahuilánalhamakolh lakahuitinín lacchaján huanti caj chatum chatum taxakatliy lacchixcuhín, huata laqui niti natlahuay talakalhín mejor chatunu lacchixcuhín catakálhíh chatunu

xpuscatcán, y nāchuná lacchaján catakálhīlh chatunu xtakolucán. <sup>3</sup> Xlihuak huixinín huantī tamakaxtokátit, huá chixcú camáxquīlh xpuscat huantu maclacasquín xmacni y nāchuná puscat camáxquīlh xtakolú huantu maclacasquín xmacni. <sup>4</sup> Chuná ccahuaniyán porque huantī tatamakaxtoka chatum puscat niaj huá sacstu mapeksiy xmacni sinoque huá tapeksiniy xtakolú, nāchuná xachixcú niaj huá sacstu mapeksiy xmacni sino que huá tapeksiniy xpuscat. <sup>5</sup> Huixinín huantī makaxtokátit, acxtum calamaxquítit huantu kalhiyátit y huantu maclacasquín mimacnicán, pero para acxtum catziyátit pī nī catitalakxtupítit canācaj nīcu akliť quilhtamacú laquī atzinú tlan nakalhtahuakaniyátit Dios, pus tlan pī chuná natlahuayátit, pero acxni nalakchán quilhtamacú lata līlhcānitátit, catalakxtupiparátit laquī nī nalītlahuayátit talakalhín mimacnicán chicá para túnu cristianos huantī naxakatliputunátit.

<sup>6</sup> Xlihuak umá huantu ccahuaniyán nī huá luu ccalimapeksimán, pero para tícu lacpuhuán pī tamakaxtokputún pus catamakáxtokli. <sup>7</sup> Pero huantu aquit quintalacapastacni, tlan xuá pī xlihuak lacchixcuhuín nī xtamakáxtokli cumu la aquit, pero huata Dios quincamaxquínitán tunuj túnu talacapistacni.

<sup>8</sup> Aquit clacpuhuán pī xlihuak lakahuasán y lactzumaján huantī nia tatamakaxtoka, chuná cumu la amakolh lacchaján huantī canimakancanit, xalihuaca tlan nacaquítaxtuniy nac xlatamātcán para chunatiyá natalatamay masqui nī catamakáxtokli cumu la aquit. <sup>9</sup> Pero para lacpuhuanátit pī nilay latapayátit mecstucán, mejor catamakaxtókkit porque līhuaca tlan tamakaxtokcán y nī tlan quitaxtuy para caj chalīpuhuana nalatapayátit caj xpālacata cumu nīti huantī tatapeksiyátit.

<sup>10</sup> Y chinchú huixinín huantī aya tamakaxtoknítátit, ccamaxquiyán eé limapeksín masqui xlicāna ccahuaniyán pī nī quilimapeksín sinoque huá xlá Quimpuchinacán Jesús, xlacata pī chatum puscat necxnicú camáxtekli xtakolú. <sup>11</sup> Pero para xamaktum namakxteka xtakolú chunatá akstītum calatāmalh y niaj catamakáxtokli atúnuy chixcú; pero para maklhcatziy pī nilay latamay sacstu entonces catalacáxlalh xtakolú y catatahuilapá. Y nāchuná chatum chixcú necxnicú camáxtekli xpuscat.

<sup>12</sup> Umá tachuhuín huantu camán ccahuaniyán nī huá xlimapeksín Dios sino que caj quecstu quintalacapastacni, xlacata pī para chatum chixcú huantī lipahuán Jesús tahuī chatum puscat huantī nī lipahuán Jesús pero para matlantiy lata

latahui, luu camininiy pi chunatiyá calatatahui y ni calamák-  
 xtekli. <sup>13</sup> Nachunalitúm para chatum puscat huanti lipahuán  
 Jesús tahuí chatum chixcú huanti ni lipahuán Jesús, pero  
 para matlantiy lata latahui, pus ni calamákxtekli y chuna-  
 tiyá akstitum calatatahui. <sup>14</sup> Porque masqui amá chixcú ni  
 lipahuán Dios quitaxtuy pi huá na lakachixcuhuiy y tlahuay  
 xtapaxuhuán caj xpalacata cumu akstitum talama xpuscat.  
 Y nachuná amá puscat huanti ni lipahuán Dios quitaxtuy pi  
 na huá lakachixcuhuiy caj xpalacata cumu akstitum tahuí  
 xtakolú. Para nichuná xquitáxtulh pus xlihuak xcamancán  
 ni xtapeksinilh Dios porque niti xcalimakalhchuhuínilh,  
 pero cumu para ni natalamakxteka pus tlan natapeksiniy  
 Dios. <sup>15</sup> Pero para chatum chixcú o chatum puscat huanti ni  
 lipahuán Jesús luu juerza huan xlacata pi calamákxtekli, pus  
 tlan maktum calamákxtekli, porque Dios lacasquin pi aquinín  
 huantu akstitum calatamáhu. <sup>16</sup> Huá chuná calihuanian  
 porque, ¿lácu licatziya huix chixcú para tlan namaakatak-  
 sniya mimpuscat xlacata nalipahuán Jesús caj cumu latiyá  
 nalatatahuilayátit? O, ¿lácu licatziya huix puscat para tlan  
 namatlantiyá xlacata nalipahuán Jesús mintakolú caj cumu  
 ni nalamakxtekátit?

<sup>17</sup> Xlihuak amakolh cristianos huanti aya talipahuán Jesús  
 lata nac akatunu cachiquin calimakalhchuhuiniy pi chu-  
 natá lata xlapat acxni Dios tasanín y xlihuak huantu xkalhiya  
 acxni lipahuántit Jesús, chunatá cakálhi y ni calakmakanti  
 porque huak huá Dios catañitán. <sup>18</sup> Cumu para chatum cris-  
 tiano circuncidarlanit nac xmacni chuná cumu lá talisma-  
 niñit xlihuak judíos acalístán chú lipáhualh Jesús, pus ni caxa-  
 páxtulh huantu kalhiy nac xmacni; y para chatum huanti ni  
 circuncidarlanit acxni tasánilh Dios pus ni xafuerza acalístán  
 nacircuncidarlay. <sup>19</sup> Porque ni huá limakapaxuhuayáhu Dios  
 para tasiyuy nac quimacnicán pi circuncidarlanitáhu o ni  
 circuncidarlanitáhu, huata huá luu limakapaxuhuayáhu pi  
 makantaxtiyáhu nac quilatamatcán xlimapeksín. <sup>20</sup> Lata  
 chá tucuya latámat o tascújut xkalhiyáhu chatunu chatunu  
 acxni lipahuanáhu Jesús, ni tuncán calakmakamputúhu, hu-  
 ata ya tapaxuhuán calilatamacháhu. <sup>21</sup> Para acxni huix  
 lipáhuanti Jesús xtamaahuanita y xmascujupácanti cumu  
 la tachín, ni calilipuhuántit para nilay laktaxtuya xlacata  
 niaj nascujniya huanti xtamaahuanitán, pero para xamak-  
 tum namakxtekcana pus ni camakakalhi quilhtamacú huata  
 tuncán tlan catlahua. <sup>22</sup> Chuná caahuanian laqui lihuana  
 naakataksátit y nacatziyátit pi chatum chixcú masqui xtama-  
 huacanit y xmascujumácalh cumu la tachín acxni lipáhualh  
 Jesús, lanchú quitaxtuy pi lámpara calakuán lama porque

lakmaxtunit Quimpuchinacán laqui nascujniy, y nachuna litúm xlihuak amakolh huanti calakuán xtalamánlh acxni talipáhuah Jesús, lanchú xlacán caquitaxtuniy cumu lá xtachín y xtasacuán Cristo. <sup>23</sup> Cumu Dios luu taparaxlá lata caxokoxtunitán xlacata huá natapeksiniyátit por eso niaj para tzinú caminiyán namaxquiyátit talacasquín mintalacapas-tacnicán xlacata chuná namaktlahuayátit talakalhín cumu la tatlhuay catihua cristianos. <sup>24</sup> Por eso natalán, ccahuaniyán pi ni akatiyuj calátit, huixinín chuná calatapátit nac xlatatín Dios cumu lá xlismaninitátit acxni huacu lipahuántit Jesús, y nitu luu fuerza calakpaliputútit porque latachá túcuya latámat o tascújut huak lilakachixcuhuicán Dios.

<sup>25</sup> Nac mincartajcán huixinín quilakalhasquinitáhu lácu luu caminiy natalatamay lakahuasán y lactzumaján para tlan o nítlan natatamakaxtoka. Huantú aquit camán ccahuaniyán ni huá Dios quilimapeksinit pero cumu huixinín catziyátit pi quilakalhamanit y quimaxquinit Dios liskalala xlacata tlan tastacyahu naccamaxquiyán, huata camán calimakalh-chuhuiniyán quintalacapastacni porque clacpuhuán pi max chuná lakchán. <sup>26</sup> Aquit clacpuhuán xlacata pi chatum kahuasa huanti tamakaxtokputún luu atzinú tlan xquitaxtúnih chunatiyá xlatámah la lama masqui ni xtamakáxtokli, porque xlicana luu catuhúa la calacchú lamanáhu. <sup>27</sup> Pero ni cuanimán huix huanti huijá mimpuscat xlacata pi camáxtekti mimpuscat huata ccahuaniputunán xlacata chatum kahuasa huanti ninaj kalhiy xpuscat pus mas tlan ni capútzal tuncán. <sup>28</sup> Pero para chatum kahuasa natamakaxtoka xlicana pi luu tlan porque ni tlahuay talakalhín; nachuná para huá chatum tzumat tamakaxtoka tlan huantu tlahuay porque ni tlahuay talakalhín. Pero ccahuaniputunán pi xlihuak huanti tatamakaxtoka luhua taaklhúhuít calakchín y aquit ni clacasquín para huixinín na luu caj xmanhuá nalitaakluhuítapayátit.

<sup>29</sup> Natalán, chuná ccahuaniyán porque clacasquín naczziyátit pi niaj luu makas quilhtamacú quincatzankaniyán lata natiliscujáhu Quimpuchinacán, pus caminiy xlihuak huanti aya tatamakaxtoknit, pi luu akstitum cataliscujli xtachuhún Dios hasta lata lácu tatayaniy cumu lámpara ni takalhiy xmahuinacán o xtakolucán. <sup>30</sup> Laqui akstitum naliscujátit xtachuhún Dios amakolh huanti takalhiy lanca talipuhuán nac xlatamatcán catapatzánkalh xtalipuhuancán y chapaxuhuana calimacuánih cumu la ti nitu kalhiy huantu namakalipuhuán; huanti luhua takalhiy huantu natalipaxuhuy nac xlatamatcán catapatzánkalh xtapaxuhuancán; y chinchú huanti tamahuamánah catuhúa huantu tamacla-



casquín camininiy natalimāxtuy huantū tatamahuanit cumu la nī xlacán. <sup>31</sup> Y xlihuak huanti lhuhua takalhiy uú nac caquilhtamacú huantū lan natalipaxuhuay, huata chuná catalatámālh cumu lá tí nī luu natalakatzán osu natalilipuhán para natamakatzankay huantū talipaxuhuanālh, pus milicatzticán pi xlihuak huantū lanchú ucxilháhu uú nac caquilhtamacú nīlay ankalhiná nalipaxuhuayáhu porque namín quilhtamacú acxni huak ámaj laksputa.

<sup>32</sup> Huá chuná ccalihuaniyán porque nī clacasquín cata catuhúa nalitaakatranketapayátit nac milatamātcán porque chaŕtum kahuasa huanti niā tamakaxtoka y sacstu lama xmanhuá litaakatrankay xlacata akstitum nalipahuán y namakapaxuhuay Dios. <sup>33</sup> Pero acxni chú aya tamakaxtoknit caj luu xmanhuá litaakatrankay huantū anán nac eé caquilhtamacú y lácu luu namakapaxuhuay xpuscatcán. <sup>34</sup> Na chuná chaŕtum tzumat huanti niā tamakaxtoka caj luu xmanhuá litaakatrankay xlacata akstitum nalipahuán y namakapaxuhuay Dios, pero amá tzumat huanti aya tamakaxtoknit caj luu xmanhuá akatiyuj līlay xlacata namakapaxuhuay naca-cuentajlay xcamán chu xtakolú.

<sup>35</sup> Nītu nalacpuhuanátit para luu ccalimapeksimán pi nīaj natamakaxtokátit, huata huá aquit ccalimākalhchuhui-nimán huantū atzinú nacamaktayayán nac milatamātcán laqui luu akstitum y xlihuak minacujcán naliscujniyátit y nalimacuaniyátit Quimpuchinacán.

<sup>36</sup> Para chaŕtum kahuasa squininanit, y acchaná xcata y lacpuhuán pi huá juerza nataŕtamakaxtoka xtasquín, para luu man lacpuhuán pi huá tlak nalimacuaniy pus tlan catamakáxtokli porque nī tlahuay talakalhín caj xpalacata cumu natamakaxtoka, huata chuná catláhualh laŕta lácu xlá lacpuhuán. <sup>37</sup> Y para chaŕtum kahuasa huí xtasquín pero xlá luu aktum catziy pi nī tamakaxtokputún porque luu caj sacstu latamaputún pus tlan calatámālh sacstu maŕqui nī catamakáxtokli y nī tlahuay talakalhín. <sup>38</sup> Eé quitaxtuy para chaŕtum kahuasa huanti squininanit aktum catziy pi nataŕtamakaxtoka xtasquín, pus xlicana pi tlan huantū tlahuay cumu tamakaxtoka, pero para xamaktum luu aktum catziy pi nī tamakaxtokputún pus luu lihuaca tlan quitaxtuniy pi nī natamakaxtoka.

<sup>39</sup> Chaŕtum puscat huanti makaxtoka xlicana pi luu caj xmanhuá tapeksiniy xtakolú lihuán lamajcú nac caquilhtamacú, pero para xamaktum nanimakancán, eé puscat quitaxtuy pi nīaj tī mapeksiy y tlan natamakaxtokparay para xlá chuná lacasquín, pero catatamakáxtokli chaŕtum huanti nalipahuán Jesús. <sup>40</sup> Pero aquit clacpuhuán pi atzinú lipaxúhu

xlatámahl chatum puscāt huantī nīmakancanīt para pī chunatiyá xlatámahl y nīaj xtamakáxtokli, aquit chuná ccalīma-kalhchuhuiniyán quintalacapistacni porque huá Xespíritu Dios quimalacpuhuaniy.

## 8

*Nītlán huacán tahuá huantu līlakachixcuhuicanīt tzincun*

<sup>1</sup> Y huilapá pulactum tachuhuín huantu huixinín quīlakalhasquimanáhu xlacata para tlan o nītlán huacán tahuá huantu līlakachixcuhuicanīt tzincun. Xlicana la huixinín huanátit pī chatunu lata lamanáhu huak kalhiyáhu talacapistacni y līskalala laqui lihuana naakataksáhu pī tamakolh tzincun nītu limacuán. Pero umá quīliskalalacán huantu kalhiyáhu acatunu līlacataquinanáhu y lactalīpahu quīncalīmaklhcatzīcanán, pero huata tī xlicana lakalhamanínán chuná calīmaktayaleniy xtačanajlatcán huantī acu tatzucunīt talīpahuán Jesús y nīnaj chuná akataksa. <sup>2</sup> Para chatum chíxcú lacpuhuán pī huak catziy huantu xlihláhuat y luu skalala maklhcatzīcán pero para nī capaxquiy xtačanajlanín, tamá cristiano tlan līmacanáhu pī hasta nīnaj skalala nahuán. <sup>3</sup> Pero para tícu luu xlicana līpahuán y paxquiy Dios, načhuná Dios luu lihuana maluloka nac xlatamat pī tamá cristo makapaxuhuay.

<sup>4</sup> Pero chujcú camán cahuaniyán huantu huixinín quīlakalhasquimanáhu. Cumu la huixinín stalanca catziyátit pī aktum tzincun nītu limacuán nac caquilhtamacú porque caj xman chatum Dios xastacná lama y nīti anán atúnuy. <sup>5</sup> Y masqui nac caquilhtamacú xahuá nac akapún līhuhua xtaánalh amakolh huantī cristianos talīmaxtuy cumu lá xdioscán y xpuchinacán tatlahuay, xlicana pī tamakolh nītu talīmacuán. <sup>6</sup> Pero aquinín stalanca catziyáhu pī caj xman chatum huí huantī Quintlaticán Dios lama xastacná huantī camalacatzuquinīt xlihuak huantu anán, huantī caj xmanhuá tapeksiniyáhu. Y xmanhuá chatum huí xastacná Quimpuchinacán Jesucristo huantī maktlahuanīt xlihuak huantu anán y huantī quīncamaxquiyán quīlatamatcán.

<sup>7</sup> Pero nī xlihuak huantī aya talīpahuán Jesús lihuana taakataksa huantu ccahuanimán, porque līhuhua huantī xamakán xlatamatcán xtalīsmānīnīt xtalakachixcuhuīy tzincun cumu lá xastacná xpuchinacán. Acxni chú tahuay amá tahuá huantu līlakachixcuhuicanīt tzincun luu akatiyuj talay talacpuhuán pī nītlán huantu tatlahuamánalh porque amá tzincun chunacú talīmaxtuy cumu la chatum dios huantī nī xli-lakachixcuhītcán. Y cumu nīnaj akstītum takalhiy xtalacapistacni nī tacatzīy pī tamakolh tzincun nītu talīmacuán huata

talacpuhuán pī acxnī tahuay amá tahuá talixcajualay nac xlatamatcán. <sup>8</sup> Milicatzitcán pī Dios nī huá lacuán cristianos naquincalimaxyán caj xpālacata huantu lihuayanáhu o nī lihuayanáhu, porque acxtum litaxtuy nac xlatatín cumu para huaputuna catuhua tahuá o para caj lacsaca huantu nahuaya y huantu nī huaputuna.

<sup>9</sup> Pero masqui chuná xlihuak huixinín huanti catziyátit pī huak tlan lata túcuya tahuá nahuayátit porque nī litlahuayátit talakalhín, pus luu cuentaj catlahuátit xlacata pī nītu luu calakuán namasiyuyátit xlacata amakolh huanti acu tzucunīt lipahuán Quimpuchinacán nī nalitaaklhuuiy xpālacata huantu tlahuayátit y xlacán natalitlahuay talakalhín para natahuay amá tahuá. <sup>10</sup> Huixinín huanti catziyátit pī latachá túcuya tahuá huak tlan, y para xamaktum napina nac xpusiculan tzincun y nalihuayana amá tahuá huantu aya lilakachixcuhiicanīt, y para ucxilmán chatum cristiano huanti acu tzucunīt lipahuán Cristo, xalán nalacpuhuán pī na tlan nahuay amá tahuá. <sup>11</sup> Tamá cristiano tlahuámaj nahuán talakalhín porque nī luu xpuhuajnica huama, y huix malaktzanképat nahuán amá cristiano huanti na palacaninīt Cristo nac cruz. <sup>12</sup> Y acxnī huixinín akatiyuj catlahuayátit nac xtaçanajlatcán amakolh huanti xljua xtaçanajlatcán y çamacastalayán huantu tlahuayátit o huay huantu na huayátit, pus huá Cristo maklakalhipátit. <sup>13</sup> Huá chuná aquit ccalihuaniyán, cumu para caj xpālacata quintahuá huantu clihuayán ccalilactlahuaniy xtaçanajlatcán xamakapitzín huanti na talipahuamputún Cristo y akatiyuj ccatlahuay, mejor tlan nahuán pī niaj necxni cactihualh lihua laqui nī naccalactlahuaniy xtaçanajlatcán xamakapitzín cristianos.

## 9

### *Pablo liscujma huantu Jesús limapeksinīt*

<sup>1</sup> Aquit tlan ccalimapeksiyán huantu huixinín militlahuatcán porque huá man quintasiyuninīt Jesús y quilimapeksinīt naclahuay huantu lanchú cliscujma y naclitaxtuy xapóstol laqui tancs naclichuhuínán xtalakalhamanín; y huixinín tlan malulokátit pī xlicana huá clacscujnima porque huixinín aya lipahuanátit Jesús cumu aquit ccalimakalhchuhuínán. <sup>2</sup> Lhuhua huanti nī taçanajlay para aquit luu quilacsacnīt Jesús laqui xapóstol nacuán y naclichuhuínán xtachuhuín, pero huixinín tlan malulokátit porque stalanca catziyátit pī huak quilacata masqui chú lipahuanátit Jesús y chuná stalanca tasiyuy pī xlicana aquit xapóstol.

<sup>3</sup> Aquit chiné cçakalhtipaxtoka xlihuak amakolh huanti quintaaksán, quintalakkamán y nī quintalimacán cumu la

apóstol: <sup>4</sup> ¿Apoco ni lakchán caj chunatá naquintatahuayán xlihuak huanti aquit aya ccalimakalhchuhuiniñit xtachuhuín Cristo? <sup>5</sup> ¿Pi ni quimininiy cahuá nackalhiy chatum quimpuscat huanti acxtum nactatapeksiy y nactaán latachá nícu, chuná cumu la takalhiy xpuscatcán xamakapitzín apóstoles chu Pedro? Xlicana pi na chuná quiltiláhuat, pero huata aquit nichuná ctlahuama. <sup>6</sup> Aquit chu Bernabé ni quincamininiyán nacmaksucujáhu laqui natasiyutilhay huantu nacuayáhu, pero huixinín stalanca catziyátit pi chuná ctlahuamañáhu. <sup>7</sup> ¿Apoco para chatum chixcú an maksuja litropa ni xokonicán xtahuá acxni para nícu macancán? Nachunalitúm huanti chan xáhuat, ¿lácu pi man liscuja y ni huay xatlakla o lihuayán xacuxi? Y para chatum chixcú kalhiy lhuhua huácax y huak camakchita, ¿apoco ni huay xaleche? <sup>8</sup> Y huixinín nitu tipuhuanátit para caj xmanhuá clacsacxtuma huantu quecstu clacpuhuama xlacata pi xlihuak huantu naliscuja chatum chixcú huá luu nalihuayán, porque hasta nac xlimapeksín Moisés huantu títzokli, <sup>9</sup> chuná cumu la tilimapéksilh chiné huan: “Ni camakankanu bozal tamá mintakalhin huantu masujúpat malacpajápat mintrigo, huata camaxqui quilhtamacú pi cahuáyalh.” Pero ni nalacpuhuanátit pi umá xtachuhuín Dios huamputún pi Dios caj luu xmanhuá calitaakatzankey amakolh takalhin huantu camascujucán, <sup>10</sup> sinoque aquinín luu quincalitaakatzankeyán. Chuná ccahuaniyán porque umá xlimapeksín Dios quincamaxquicanítán laqui naquincalimacuaniyán xlihuak aquinín cristianos huanti tlahuamañáhu para túcuya tascújut. Porque nachuná aquinín cumu la amá takalhin huantu malakponkanicán tíyat antanícu nachananancán o amá takalhin huantu matiyicán huantu aya namakalacán cuxi acxtum quincamininiyán nalacpuhuanáhu pi canacaj acatzunín naquincamañáhuicán amá tamakalán huantu makliscujmanáhu. <sup>11</sup> Pus cumu aquinín cchanítáhu nac minacujcán xtachuhuín Dios, ¿apoco ni quincamininiyán xlacata pi huixinín naquilamaxquiyáhu canacaj acatzunín huantu nalihuayanáhu uú nac caquilhtamacú? <sup>12</sup> Para huixinín camaktayayátit xamakapitzín huanti calimakalhchuhuiniyán xtachuhuín Dios, pus atzinú aquinín ckalhiyáhu derecho xlacata naquilatahuayanáhu y naquilamaktayayáhu.

Pero masqui stalanca ccatziyáhu pi chuná quincalakchanán nipara maktum caj luu chunatá xaccamaakatrankén xlacata naquilatahuayanáhu para ni naccaxokoniyán, aquinín cpaxcatlenáhu y chapaxuhuañá cmaksucujáhu laqui nacmakuayanáhu, chuná ctlahuayáhu laqui nipara chatum tícu nalitaaklhuhiy y niaj nalipahuán

amá laktáxtut huantu malacnuy Jesús huantu aquinín cliakchuhuinanáhu. <sup>13</sup> Huixinín catziyátit pī xlihuak huanti tatlahuay xtascújut cura nac lanca pūsiculan xalac Jerusalén huá talihuayán huantu mastokcán antá porque Dios chuná calimáxteknit, y acxnī talakachixcuhuínán judíos xlihuak amakolh lactzu takalhín huantu antá camaknicán laqui nalilakachixcuhuicán Dios xlacán tlan natalihuayán. <sup>14</sup> Y nachuná chú limapeksinanit Quimpuchinacán Jesús pī huanti taliakchuhuinaniy xtachuhuín huá natalihuayán amá actzu tumín huantu natamastay huanti natacanajlaniy xtachuhuín. <sup>15</sup> Masqui xlicana ccatziy pī chuná quililtláhuat, aquit necxnicú chuná ctlahuama, y necxnicú túcu ccasquinimán para huantu naquilimacuaniy, y na nīpara huá ccalitzoknimán eé tachuhuín laqui chú naquilamaxquihu huantu cmaclacasquima. ¡Huata cmatlantiy masqui cactzincstamákalh pero nī cactimatajinalh xpalacata nacliakchuhuínán xtachuhuín Dios!

<sup>16</sup> Nī napuhuanátit para caj clilacataquinán o luu talipahu quimakhcatzicán acxnī clichuhuínán xtachuhuín Quimpuchinacán Jesús; huata aquit luu stalanca ccatziy pī xafuerza nacliakchuhuínán porque xlá chuná quilimapeksinit. ¡Y paxcatacú ctihuán para pī nī xaccliakchuhuínalh eé lipaxúhu xta-macatzinín huantu mastay laktáxtut! <sup>17</sup> Para luu caj quecstu quintapuhuán ckalhiy lata clichuhuínán xtachuhuín Cristo xlicana xlá pī huá Cristo naquilakalhamán y naquimaxquiy quintaskahu huantu quilakchán; pero cumu aquit stalanca ccatziy pī nī luu quiampútut sinoque huá Dios quilimapeksinit, xafuerza pī nacmakantaxtiy quintascújut. <sup>18</sup> Aquit nī cskahualama lata cliakchuhuínán xtachuhuín Dios pero huá quintaskáhu ctlahuay umá quintapaxuhuán lata ccalimákalhchuhuinīy cristianos, xahuachí nīpara çatum tícu csquinima huantu aquit cmaclacasquín masqui xlicana pī chuná quilakchán caj cumu huá cliakchuhuínán eé xtachuhuín Dios.

<sup>19</sup> Masqui xlicana pī nīpara çatum tícu caquintiaktlakahuácalh nac quintascújut, pero aquit luu chapaxuhuana ccaliscuja latachá tícuya cristianos laqui huak natalipahuán Jesús. <sup>20</sup> Acxnī clama nac xlakstipanacán judíos huanti talismaninī tamakantaxtiy lata túcu lactzu lactzú limapeksinanit Moisés laqui nalilakachixcuhuicán Dios, aquit nachuná ctzaksay ctlahuay huantu xlacán tatlahuay laqui xlacán nataucxilha pī aquit nī ccalakmakán y chuná atzinú lhuhua huanti natalipahuán Jesús, masqui xlicana pī aquit nī huá luu quilimakantáxtit xlimapeksín Moisés cumu la xlacán tatlahuay. <sup>21</sup> Y acxnī clama nac xlakstipanacán huanti nī judíos

y ñi talismaninít tamakantaxtiy xlimapeksín Moisés, aquit ñachuná claktzaksay ctlahuay huantü xlacán talismaninít tatlahuay laqui natacatziy pì ccalakalhamán y chuná atzinú lhuhua huanti natalipahuán Jesús, masqui xlicana pì aquit ankalhiná huá ctlahuay xtapaxuhuán Dios porque huá cstanima xlimapeksín Cristo. <sup>22</sup> Acxni clama nac xlakstipancán huanti ninaj tlihueke takalhiy xtaçanajlatcán, aquit ccamasiyuniy pì quilá ctlahuay xtaxlajuanitcán laqui chuná tlan lihuana nataakataksa huantü naccalimakalhchuhuiñiy. Lata nícú can aquit chuná clatamay lata lácu xlacán talismaninít chatum chatum laqui chuná hui tì ñaquintakaxmatniputún acxni naccalixakatliy Cristo y natalipahuán. <sup>23</sup> Huá chuná clitlahuay laqui tlan naccamaçatziniy xlihuak cristianos pì Cristo acxtum calakmaxtuputún y ñachuná chú aquit acxtum naccatapaxuhuay huanti natalipahuán.

<sup>24</sup> Huixinín catziyátit pì acxni talañlajay lakahuasán aver xaticu tlak palha kosnúñ, luu lhuhua huanti takosnúñ xlacata pì ña tatayaniputún, pero caj xman chatum huanti tayaniy y maxquicán trofeo; pus ñachuná chú huixinín calitaxtútit acxtum cakosnúñtit xlacata pì natayaniyátit nac milatamaçcán y namaklhtinanátit mintrofeojcán huantü nacamaxquicanátit. <sup>25</sup> Amañolh lakahuasán huanti çahuanicanít xlacata natañlajay para xaticu tlak palha kosnúñ, xlacata natatayaniy lhuhua huantü talakmakán ñi tatlahuay o ñi tahuay huantü çamaxlajuaniy nac xmacnicán masqui xlacán luu stalanca tacatziy pì caj actzú trofeo xla liçán o akatzú xánat nacamaxquicán para natayaniy y ñi makas quilhtamacú xneka y laclakoy; pero aquinín catziyáhu pì necxnicú catilákspuñli amá huantü Cristo ñaquincalimaskahuiyán para ñi taxlajuaniyáhu lipahuanáhu y liscujniyáhu xtachuhuín. <sup>26</sup> Caj huantü aquit quilacata ccatziy lata ckosnuma y tancs ccatziy xanícú cçama nac quilatámat, ñitü caj lakahuiti ckosnuma o lakahuiti ctatlancanima huata huak ccatziy lácu cámaj çan. <sup>27</sup> Huá xpalacata luu juerza ctlahuaniy ckosnúñ masqui xlicana pì aya tlakuanít quimacni laqui ñi nactatñajiy y ñi ahuatá nactayayachá aquit huanti ccamasiyúñilh xamakapitziñ cristianos lata lácu akstítum natalatamay y natalipahuán Cristo nac xlatamaçcán.

## 10

### *Dios ñi lacasquín nalakachixcuhuiyáhu tzincun*

<sup>1</sup> Natalán, ñitü tipatzankayátit xlacata pì xalakmakán quilitalakapasnicán judíos, Dios çamacamínilh aktum puñlhiñi antanícú xlacán xtatiñitlahuamánalh acxni xtatzalamánalh,

laquì huàk natacatziy pì xcamaktakalhma, y caj xpàlacata cumu xlá xcamaktayama tlàn tapatácutli amá pupunú huantu huanicán Mar Rojo. <sup>2</sup> Cumu huá Moisés xcapuxcuninìt xlihuàk huanti akmilij catláhuah amá puclhni y huanti tapatácutli amá pupunú, quitaxtuy pì Dios chuná xlimalulokma pì chú xlá xliankalhíná xpuxcucán nalitaxtuy latachá nícu nacapulalén amá puclhni. <sup>3</sup> Huàk pulactumá tahuá xtlahuayán huantu Dios camáxquilh acxni xtalapulay nac desierto. <sup>4</sup> Y acxni xtakalhputiy acxtum xtalikotnún amá chúchut huantu Dios xcamáxquiy, porque xlicana pì huá Cristo ankalhíná xcatapulay latachá nícu y huá xlitaxtuy amá lanca chíhuix antanícu xmusnuntaxtumachi chúchut. <sup>5</sup> Pero masqui Dios luu xcalakalhamán lhuhua judíos nì tapaxcatcatzínìlh caj xpàlacata huantu xlá xtlahuay xpàlacatacán y huantu xcamáxquiy, huata huantu nìtlán tatlahualh, huá xpàlacata Dios calimákxtekli pì catalacnitámah nac amá lanca desierto.

<sup>6</sup> Xlihuàk huantu xlacán caakspúlalh aquinín na quincalimacuaniyán laquì nìtu timacastalayáhu y na nalakatiyáhu natlahuayáhu huantu nìtlán chuná cumu lá xlacán tzúculh tatlahuay huantu nì xlitlahuatcán xuanit. <sup>7</sup> Y nìtu tilachixcuhuyátit tzincun chuná cumu la xlacán titalakachixcuhichá, porque chiné tatzoknit nac likalhtahuaka: “Xlihuàk judíos tzúculh tamapaxcuajniy tantum tzincun laquì natahuayán y natakota, acalístán lhuhua huantu tzúculh talipaxuhuy.” <sup>8</sup> Nì calacpuhuántit xlacata natlahuayátit huantu lixcájnìt talakalhín cumu la xlacán titatlahuachá acxni makapitzín lacchixcuhún chu lacchaján acxtum talajimakapaxuhualh xmacnicán, pero Dios camapatínìlh y aktumá quilhtamacú tánìlh lihuacay puxamatutu mìlh cristianos huanti chuná tatlahualh. <sup>9</sup> Xahuachí necxnicú cahuántit para nìtlán huantu camáxquiyán Dios nì catalalacataquítit cumu la xlacán tatatlahuachá, pceso Dios calimacamínìlh lhuhua huantu cáxcalh y lhuhua tánìlh. <sup>10</sup> Nachunalítum nì marì camakskalátit Dios y nì cahuántit para xlá nì camáxquiyán xlihuàk huantu huixinín maclacasquinátit chuná cumu la xlacán titalahuanichá, por eso Dios limacamìlh chatum ángel y camáknìlh huanti caj xtatatlancañiy.

<sup>11</sup> Xlihuàk huantu caakspulanitanchá xalakmakán quilitalakapasnicán lihuana tzokuilicanit nac likalhtahuaka laquì naquincalimacuaniyán, y acxni nalikalhtahuakayáhu aquinín huanti lamanáhu la calacchú quilhtamacú nacatziyáhu pì nì chuná quililacataquinatcán cumu la xlacán talacataquinah y tatlahualh huantu nì lakátìlh Dios. <sup>12</sup> Huá xpàlacata ccalihuaniyán pì huanti maklhcatziy pì akstìtum

lama y niaj kalhiy xtalakalhín, pus luu cuentaj catlahuátit xlacata niaj natamokostayay cumu la tamokostáyalh xlacán. <sup>13</sup> Xahuachí lihuana cacatzítit pi nac milatamatcán ni catikalachín pulactum tatzaksán huantu nilay tayanicán, huata capaxuhuátit porque xlicana pi Dios nacamaktayayán acxni nacalakchinán latachá túcuya tatzaksán laqui huixinín nata-yaniyátit.

<sup>14</sup> Natalán, aquit luu calakalhamanán y cumu aquit ni clacasquín xlacata pi nacatzaksacanátit luu calimaaakatzan-keyán xlacata pi ni lakxtum cacatalátit huanti talakachixcuhuiy tzincun. <sup>15</sup> Aquit ccatziy pi huak akataksátit huantu ccahuanimán poreso huixinín tlan nahuanátit para tlan o nitlán huantu calimakalhchuhuimán. <sup>16</sup> Porque acxni acatzunín huayáhu amá xatachitni uva huantu Dios quincasiculanatlahuaninitán, xlicana pi huá xkahlhi Cristo huamanáhu y acxtum tatalakxtumiyáhu; nachuna litúm acxni lakchekeyáhu caxtilánchahu, paxcatcatziniyáhu Dios y macatum huayáhu, xlicana pi huá xtiyatlihua Cristo huayáhu y chatumá litax-tuyáhu. <sup>17</sup> Masqui xlicana pi luu quilhuhuacán huanti lipahuanáhu Cristo pero chatumá litaxtuyáhu porque mactumá caxtilánchahu huayáhu huantu lilakachixcuhuiyáhu Dios.

<sup>18</sup> Huixinín na luu cuentaj catlahuátit huantu tatlahuay judíos acxni tamakniy tantum takalhín laqui natalilakachixcuhuiy Dios acxni lakchán xpaxcuajcán xla taakspuntzalín, y xlihuak huanti tamakuay amá lihua quitaxtuy pi na cumu la chatumá talitaxtuy acxni chuná talilakachixcuhuinán. <sup>19</sup> Caj xpalacata huantu aquit cchuhuinama ni nalacpuhuanátit para tamakolh tzincun y tamá lihua huantu lilakachixcuhucán takalhij litlihueke. Ni huá cuaniputún porque aktum tzincun nilay túcu tlahuay y amá lihua huantu lilakachixcuhucán caj chunatá lihua cumu la catuhua lihua. <sup>20</sup> Pero acxni chatum cristiano huanti ni lipahúan Dios makniy xtalalhín laqui nalilakachixcuhuiy tzincun, masqui xla ni catziy pi chuná tlahuama xlicana pi huá akskahuini lakachixcuhuiy, huá xpalacata calihuanian pi ni cacapektanútit huanti chuná talamánalh. <sup>21</sup> Huixinín huanti aya lipahuanátit Jesús nitu tilikamananátit Dios para ucu nalikotnunátit xatachitni uva huantu lilakachixcuhuiyáhu Dios y na nalikotnunátit huantu lilakachixcuhucán akskahuini. Na tlahuayátit talakalhín para ucu nahuayátit caxtilánchahu huantu lilakachixcuhuiyáhu Dios y na nalimakuayamparayátit amá tahuá huantu lilakachixcuhucanit tzincun.

<sup>22</sup> ¿Apoco caj likamán maxtuputunáhu Dios? Quitaxtuy pi caj lacataquimanáhu, ¿lácu pi atzinú aquinín tlak kalhiyáhu litlihueke nixachuná xla y ni caquinticamapañín?



*Niṭu titlahuayáhu huantu nacalactlahuayahuaniy  
xtacanajlatcán xamakapitzín*

<sup>23</sup> Xlicana amá tachuhuín huantu huancán xlacata pi chaṭum cristiano tlan natlahuay laṭachá túcu nalacpuhuán. Xlicana pi chuná, pero ni xlihuak huantu tlahuayáhu acxtum quincalimacuaniyán nac quintacanajlatcán. <sup>24</sup> Huá xpalcata ccalihuaniyán, ni caj xmanhuá calacputzátit natlahuayátit huantu mas huixinín napaxuhuayátit, huata huá calacputzátit laṭa lacu tlan namakapaxuhuayátit y nacamaktayaátit xamakapitzín cristianos.

<sup>25</sup> Xlihuak lihua huantu staacán nac pustán para pimpátit tamaḥuayátit pus ni cakalhasquinínantit para pi lilakachixcuhuicanit tzincun o niṭu lilakachixcuhuicanit, huatiyá pi quilhpaxtum catamaḥuátit y cahuátit. <sup>26</sup> Porque xlihuak huantu anán nac caquilhtamacú Dios huak caṭlahuanit laqui naquincalimacuaniyán.

<sup>27</sup> Para chaṭum chixcú huanti ni lipahuán Dios kalhiy tapaxuhuán xlacata nacatahuayanán nac xchic y nakalhachixcuhuiyátit, pus capítit y quilhpaxtum calihuayántit huantu nacamajunicanátit, ni akatiyuj calát y ni cakalhasquinínanti para pi lilakachixcuhuicanit tzincun amá tahuá huantu talihuapácanti. <sup>28</sup> Pero para chaṭum huanti antá lacxtum catahuayamán nacahuaniyán pi tamá lihua lilakachixcuhuicanit tzincun, entonces ni cahuátit laqui ni akatiyuj nalay amá huanti cahuán pi ni cahuátit porque xlá canajlay pi talakalhín para huanti talipahuán Dios natahuay. <sup>29</sup> Xlicana pi huixinín ni akatiyuj nalilayátit para nahuayátit tamá lihua porque tancs catziyátit pi ni talakalhín, pero huata luu cuentaj mililtlahuacán xlacata ni nacalilactlahuayahuayátit xamakapitzín huanti nichuná tacatziy caj xpalcata huantu tlahuayátit.

<sup>30</sup> Na wijcú tu ccaḥalhasquimputunán: para áquit cpaṭcatcatziniy Dios acxni cway masqui caxatucawá líwat tu quintawacán, ¿túcu xlacata wí ti quintaliaksán, wan pi ni tlan chuná nacway caj xatu catuwa líwat? <sup>31</sup> Pus ccaḥaniputunán pi wí tu tlak xlacasquinca naputzananiyaw. Wa yumá pi acxni para tú nawayátit, usu nakotátit, chu catuwá wántú lactzú lactzú tlawayátit xapúlh mililacapastacacán para chuná nalimaxquiayátit cacni Dios. <sup>32</sup> Luwa cwintaj natlawayátit tu ccaḥaniyán pi niuxcxni nalimakaxtakátit pi caj xlacata wántú wixín natlawayátit para tí namalacatiijiniyá usu atuyá nalimapuwaniyátit nac xtcacanajla masqui wanti lipawán Dios, chu wanti ni talipawán. Chu hasta xaliwacá wanti minatalanincán ti macxtum lakataquilhputayátit Dios nac siculán. <sup>33</sup> Aquit ni watá chuná ctzaksay la tlan

naclatamáy naclawáy tu cacstulakatíy, wata ankalhín ctzakama nawán lantla tlak tlan naccamawixcaníy amakapitzín nac xlatamatcán. Ctzaksama nawán lantla tlak tlan naccamaktayay amakapitzín nac xtacanjlacán, sampi ccalakcatzán, chu clacasquín pi taakaputaxtuy.

## 11

<sup>1</sup> Huá xpālacata ccalihuaníyán, huixinín huá caucxilhti-yátit laṭa lácu aquit clama, chuná cumu la aquit cucxilhtiyama y ctlahuama cumu la titilatámah Quimpuchinacán Jesús.

*Lu xlasquinca pi natataaktlapay lacchaján acxní natalakachixcuhuíy Dios*

<sup>2</sup> Aquit luu snun cpaṣuhuyay pi huixinín quilalacapastacáhu y luu akstitum lapátit nac milatamatcán chuná cumu la quit cticalimakalhchuhuinín. <sup>3</sup> Pero aquit clacasquín naakatak-sátit pi Dios mapeksiy Cristo y Cristo huá camapeksiy lacchixcuhuin chuná cumu lá lacchixcuhuin tamapeksiy xpuscatcán. <sup>4</sup> Pero na milicatzitcán pi limaxaná quitaxtuy para chaṭum chixcú ni taakxtunún acxní kalhtahuakay o lichuhuinán xtachuhuin Dios, porque masiyuma pi macataxtuca y hasta akapulay huanti xpuchiná. <sup>5</sup> Nachuná quitaxtuy chaṭum puscā acxní kalhtahuakay o lichuhuinán xtachuhuin Dios para ni taaktlapay pus quitaxtuy pi ni xlicana cañinaniy xṭakolú huanti mapeksiy. Tamá puscā xtachuná quitaxtuniy cumu lámpara aksitpuxtucanít. <sup>6</sup> Pero para chaṭum puscā ni taaktlapaputún acxní kalhtahuakaníy Dios pus mejor maktum catáksitli. Pero cumu limaxaná namaklhcatzíy xlacata pi maktum naaksitpuxtucán, mejor catláhuah huantu xlá xlitlahuat caj xman cataaktlápah acxní kalhtahuakaníy Dios. <sup>7</sup> Chaṭum chixcú ni mininiy nataaktlapay acxní kalhtahuakay porque xlá huá mapeksinán y masiyuy lácu kalhiy Dios xlacatzúcut. Pero puscā caj xmanhuá xlá lakchán namasiyuy pi huá chixcú mapeksinán. <sup>8</sup> Calacapistáctit laṭa xamakán quilhtamacú Dios malacatzúquilh Adán, y nac xmacni Adán Dios malactzuquipá Eva. <sup>9</sup> Ni huá chixcú ahuatá tlahuacanít laquí natalamaktayay nac xlatámat puscā, sinoque huata huá puscā ahuatá tlahuacalḥ laquí natalamaktayay y natalatamay amá chixcú Adán huanti aya xlamajá. <sup>10</sup> Pus huá xpālacata chaṭum puscā xafuerza nataaktlapay acxní lakachixcuhuíy Dios nac pusiculan, laquí chuná stalanca namasiyuy pi xlá cañinaniy xṭakolú huanti mapeksiy y xlihuak ángeles luu natalipaxuhuy. <sup>11</sup> Pero huixinín necxnicú tipatzankayátit xlacata pi chuná cumu la chixcú y cumu la puscā acxtum talamaclacasquín.

<sup>12</sup> Masqui xlicana pi amá Eva xapulh puscat huá limalacatzuquicanit xtapalúcut Adán, pus na luu xlicana pi lalachá tícuya cristianos antá talacachín nac xlatamatcán lacchaján, pero luu lacxtum cumu la chixcú xahua puscat huak huá camalacatzuquinít Dios.

<sup>13</sup> Pus hasta mismo chú huixinín man caquilahuaníhu para mininiy nakalhtahuakaníy Dios chatum puscat masqui ni nataaktlapay. <sup>14</sup> Y xlihuak aquinín catziyáhu pi ni tlan tasiyuy y limaxaná para chatum chixcú malacstacay y laclhmán kalhiy xchíxit. <sup>15</sup> Pero huata luu tlan tasiyuy chatum puscat para laclhmán xchíxit porque luu chuná tuncán limaxquicanít xchíxit laqui laclhmán nastaca y tlan naliaktlapay xakaka. <sup>16</sup> Para tícu nítlan tlahuay huantu aquit ccalimakalhchuhuinimán pus aquit niaj quincuenta, y nilay cacticalacaxtlahuán porque xlihuak huanti clipahuanáhu Jesús lalachá nícu ya cachiquín aya clismaninítáhu pi acxni chatum puscat nakalhtahuakaníy Dios xafuerza nataaktlapay.

*Pablo ni matlantiy lata takamanantaxtuy acxni talakachixcuhuiy Dios*

<sup>17</sup> Pero huilapá túnuj tachuhuin huantu camán cahuaníyan porque ni cmatlantiy, aya quilitakalhchuhuináncalh pi acxni huixinín tamacxtupiyátit xlacata nalakachixcuhuiyátit Dios nítucu calimacuanimán huata caj lihuaca camalaktzankemán. <sup>18</sup> Huancán pi acxni huixinín tamacxtupiyátit xlacata nalakachixcuhuiyátit Dios mat tzucuyátit aklhu huatnanátit y tamputiy taxtuyátit; aquit ccanajlay huantu huancán, <sup>19</sup> porque ccalakapasán lácu minkasatcán y max huá tamputiy litaxtuputunátit laqui lata lan naaklhu huatnanátit chuná tlan natasiyuy xatícu luu xlicana talakapasa xtalulóktat Dios y luu xlicana talipahuán. <sup>20</sup> Pero huantu quitaxtuma xlacata huantu huixinín litapajpitziyátit, acxni tamacxtupiyátit laqui macxtum nahuayanátit cumu la Cristo tica tahuáyalh xapóstoles, huixinín niaj chuná tlahuayátit. <sup>21</sup> Quihuanicán pi acxni aya pimpátit macxtum huayanátit, makapitzín lalihuán tzucuy tamacapulay y talihuayán huantu man taliminít xtahuajcán, lihuán xamakapitzín huanti tlak laklimaxkenín chunatá talacahuantahuilay niaj tu tamaktaxtuy tahuá, huintí hasta lan talikachiy huantu man taliminít xchucán. <sup>22</sup> Huixinín huanti chuná tlahuayátit, ¿lácu pi ni kalhiyátit minchiccán antanícu xuayántit y hasta masqui xkachítit para luu chuná lakatiyátit? ¿Túcu xpalacata calimamaxaniyátit huanti nítu takalhiy tu tamaclacasquín? ¿Apoco lacpuhuanátit chú pi luu clakatiixnima huantu huixinín tlahuayátit? ¡Lú lacatancs cahuaniyan pi nipara tzinú cmatlantiy!

*Huá lata masiyunit Jesús xlacata nalakachixcuhuiyáhu*  
(Mateo 26.26-29; Marcos 14.22-25; Lucas 22.14-20)

<sup>23</sup> Aquit aya ccalimakalhchuhuininitán huantu Quimpuchinacán Jesús man quimasiyuninit lata lácu xlá lacasquín nalakachixcuhicán, pero camaparán camalacapastacniyán: pì amá tzisní acxni Judas liakskahuínalh y macamastalh xlá macxtum catatáhui kalhacutiy xapóstoles nac mesa laqui ahuatá nacatahuayán. Xlá tíyalh mactum caxtilánchahu, <sup>24</sup> paxcatcatzínilh Dios, lakchékelh y chiné cahuánilh: “Cahuátit eé caxtilánchahu porque xlicana ccahuaniyán pì huá quintiyatlíhua huantu aquit cmacamastay laqui tlan naccalakmaxtuyán. Xliankalhín chuná catlahuapítit naquilalilacapastacáhu.” <sup>25</sup> Acxni chú tahuayankolh, tíyalh patum vaso stap xtajuma xchúchut uva, y chiné cahuánilh: “Huá umá xchúchut uva litaxtuy quinkalhni huantu amaj stajtamacán laqui xlihuak nacatzicán pì Dios catatlahuanitán aktum xasasti talacaxlán, huixinín ankalhín chuná catlahuapítit laqui naquilalilacapastacáhu.” <sup>26</sup> Huá xpalacata lata makatunu huayátit tamá caxtilánchahu y macxtum nalikotnunátit tamá xchúchut uva huixinín ankalhíná limacatzinínampátit nahuán pì Jesús nilh caj quimpalacatacán, y xliankalhín chuná quilítlahuatcán hasta acxni xlá namimparay.

*Akstitum quilíhuatcán caxtilánchahu chu xchúchut uva huantu lilakachixcuhicán Dios*

<sup>27</sup> Para chaum chixcú caj catakalhkamán namaktalacatzuhuy laqui namakuay amá caxtilánchahu chu amá xchúchut uva huantu litaxtuy xtiyatlíhua y xkalhni Quimpuchinacán Jesús, xlicana pì tamá chixcu lanca talakalhín tlahuama nac xlacatín Quimpuchinacán porque likamán maxtuma huantu maklhtínalh. <sup>28</sup> Huá chuná ccalihuaniyán pì xlihuak huanti natamakuaputún tamá caxtilánchahu y talikotnumputún amá xchúchut uva, luu camininiy pulh lihuana catacapástacli para tacatziy y tacacninaniy huantu taamánalh tatlahuay. <sup>29</sup> Porque para ni lihuana taakataksa y huatiyá pì na natahuay y ni tataluloka para xlicana huá xkalhni Quimpuchinacán pus man tahuamánalh huantu natalipatínán. <sup>30</sup> Pus hasta huá xpalacata cumu ni luu cuentaj tlahuayátit, lhuhua huixinín huanti taxlajuaniyátit, tatatlayátit, y makapitzín hasta aya talakninit. <sup>31</sup> Pero Dios ni xquincamapatinín para aquinín lihuana xlapastacui acxni amanáhu huayáhu xtiyatlíhua y xkalhni Quimpuchinacán para cacninanimanáhu y lakachixcuhimanáhu. <sup>32</sup> Masqui xlicana quincamapatiniyán Dios aquinín huanti lipahuanáhu Jesús huá chuná litlahuay porque quincalakalhamanán y ni lacasquín para aquinín huá lacxtum nacatalaktzankatayayáhu

amākolh cristianos xala caquilhtamacú huantī nī talipahuán Dios.

<sup>33</sup> Huá xpalacata ccalihuaníyán pī acxnī huixinín nata-macxtupiyátit laquī macxtum nahuayanátit xlacata nalacapa-stacátit lácu quincapalacaná Jesús, pus huantu akstítum y lakasiyu catlahuátit, xahuachí calakalhítit laquī acxtum nahuayanátit. <sup>34</sup> Pero para tícu catziy pī natzincśachá pus pulh cahuayantáquīlh nac xchic laquī Dios nī namapaťiníyán caj xpalacata cumu nacalakahuakoya xtahuaicán y nacama-maxaniya huantī talipahuán Jesús. Caj xman huá huankey umá tastacyahu huantu milítláhuatcán, porque xamakapítzīn taaklhúhuít huantu kalhiyátit antacú naccalimākalh-chuhuiniyachán acxnī naccalakanachán.

## 12

### *Tipakatzi tascújut quincamaxquiyán Espíritu Santo*

<sup>1</sup> Natalán, aquit clacasquín xlacata pī huixinín lihuana nacatziyátit lata lácu Espíritu Santo camaxquiy chatunu cristianos xtascujutcán.

<sup>2</sup> Huixinín stalanca catziyátit pī acxnī nīa xlipahuanátit Jesús luu tlakaj xlayátit xlacata nacatziyátit huantu milítla-huatcán nac milatamatcán y huá xquilhchipiniyátit amākolh tzincun huantu xcalakachixcuhuiyátit, pero cumu xlacán nī tastacnán huixinín caj xtaakskahuitapayátit. <sup>3</sup> Pero cumu lanchú huatiyá lipahuanátit Quimpuchinacán Jesús aquit nī clacasquín para amaktum nataakskahuiparayátit. Lu milicat-zítcán pī nīpara chatum chixcú catimalacpuhuánīlh Espíritu Santo xlacata chiné nahuán: “Nīpara tzinú limacuán Jesús”, y natzucuy likalhkanán. Nachunalítum nīpara chatum chixcú catimalúlokli y nahuán: “Jesús huá Quimpuchinacán huantī lama xastacná”, para nī huá malacpuhuaniyá Espíritu Santo y talama nac xlatámat.

<sup>4</sup> Na luu milicatztítcán pī lata chatunu cristianos tipakatzi liskalala takalhiy, pero masqui chuná chatumá Espíritu Santo huantī camaxquinit. <sup>5</sup> Masqui xlicana pī lata chatunu cristianos tipalhuhua takalhiy xtascujutcán pero huak chatumá Quimpuchinacán huantī lacscujnimánahu. <sup>6</sup> Nachunalítum lata chatunu cristianos tunuj túnu quincamaxquicanítán lit-lihueke laquī lhuhua huantu tlan natlahuayáhu, pero chatumá Dios huantī quincamalacpuhuaniyán xlacata pī chuná natlahuayáhu. <sup>7</sup> Lata chatunu cristianos, Dios camaxquiy latachá túcuya xliskalala Espíritu Santo laquī nacalimacuaníy xamakapítzīn cristianos. <sup>8</sup> Huá tamá Espíritu Santo huantī makapítzīn cristianos camaxquiy xatlán talacapaścacni laquī tancs natamakalhchuhuiniy xtacristianoscán, y makapítzīn

camaxquiy liskalala laqui lhuhua huantu natacatziy y natalakapasa. <sup>9</sup> Huinti camaxquiy Espiritu Santo lanca tacanajlat laqui xamakapitzin nataucxilha pi Dios mastay lata tucu nasquiniya, y makapitzin camaxquiy xlitihueke laqui tlan natamatlantiy lachá tucuya tajátat. <sup>10</sup> Makapitzin camaxquiy litihueke xlacata natatlahuay laclanca licácnit tascújut, na makapitzin camaxquiy liskalala laqui tlan nataakataksa y tancs nalichuhuinan huantu xtalacapastacni Dios, natunuj litum chú huanti camaxquiy liskalala laqui natacatziy xaticu xlicana huá macatzin Dios xtalacapastacni xlacata nalichuhuinan, y xaticu caj taaksaninan acxni tahuán pi lichuhuinan xtalacapastacni, makapitzin litum camaxquiy liskalala xlacata natalichuhuinan aktum sasti tachuhuín huantu nipara chatum tucu akataksa sinoque caj xman huá Dios, pero na camaxquiparay liskalala makapitzin laqui natamalacaputuncuhuy huantu huaniputun amá sasti tachuhuín huantu likalhtahuakanicalh Dios. <sup>11</sup> Masqui xlicana pi tipalhuhua tascújut huantu chatunu chatunu kalhiyáhu pero chatumá Espiritu Santo huanti quincamaxquiyán, xlá quincamaxquiyán huá xanicumá lacpuhuán pi atzinu naquincalimacuaniyán.

*Xlihuak huanti lipahuanáhu Jesús chatumá litaxtuyáhu*

<sup>12</sup> Cumu la huixinin catziyátit pi xmacni chatum chixcú luu lhuhua lactzu lactzú huantu lilaknuy pero huak acxtum talimacuamánalh laqui lipaxúhu nalatamay amá chixcú, pus nachuná chú aquinin huanti lipahuanáhu Cristo chatumá litaxtuyáhu. <sup>13</sup> Masqui xlicana pi quilhuhuacán porque huinti judíos y huinti ni judíos, makapitzin castacanit camascujumácalh cumu la tachin, y makapitzin niti camapeksiy akatzianca talamánalh, pero cumu acxtum canajlayáhu y litaakmununitáhu Espiritu Santo porque huak kalhiyáhu xlitihueke y quincatalamán nac quilatamatcán.

<sup>14</sup> Porque cumu la aya tihuanáhu pi xmacni chatum chixcú lhuhua lata lactzu lactzú huantu lilaknuy, y nicaj pulactumá, <sup>15</sup> y para tantun chiné xuá: “Aquit ni antá cmaktapeksiy nac xmacni eé chixcú porque aquit ni macán”, tancs ccahuaniyán pi masqui xlá chuná xuá nipara huá xlitatúnujli porque xlicana pi luu antá maktapeksiy nac xmacni amá chixcú. <sup>16</sup> Nachuná para huá takén xuá: “Aquit ni antá cmaktapeksiy nac xmacni eé chixcú porque aquit ni lakastapu”, xlicana pi masqui chuná xuá nipara huá chú xlitatúnujli. <sup>17</sup> Porque para xlilanca xmacni chatum chixcú huak lakastapu xuá, nitu xuá huantu xlikáxmatli. Nachunalitum para xlilanca xmacni chatum chixcú huak takén xuá, entonces

niṭu xuá huantu xliḱankahuánalh. <sup>18</sup> Pero Dios lihuana caca-xuiliñit lata pulacatunu xala quimacnicán laḱui naquincalimacuaniyán y antanícu xlá maṣ lacpúhua pi tamaclacasquín. <sup>19</sup> Porque para lata quililancacán huak tantún xuá y niṭu xuá xamakapitzi xalac quimacnicán niḱay xlatamáhu. <sup>20</sup> Maṣqui xlicana pi pulacluhua lata lactzu lactzú huantu lilaknuyáhu na luu pulacluhua huantu calimapaçahuicán, pero lacatumá nac xmacni amá chixcú antanícu tamaktapeksiy.

<sup>21</sup> Porque xlakastapu çatum chixcú niḱay catihuánilh xmacán: “Aquit niṭu quilimacuaniya”; na niḱpara huá akxaka catihuánilh xtantún: “Niḱpara tzinú cçamaclacasquinán.”

<sup>22</sup> Huata huá amaḱolh huantu niḱpara tzinú laclicana xalac quimacnicán atzinú cçamaclacasquináhu. <sup>23</sup> Lata pulacatunu huantu kalhiyáhu nac quimacnicán y hasta maṣqui huantu lacpuhuanáhu pi niṭu quincalimacuaniyán, pero acxtum luu cuentaj caṭlahuayáhu; y amá huantu lacpuhuanáhu pi ni luu tlan tasiyuy para calakuán natasiyuy, pus lihuana calitlapayáhu quilhakacán. <sup>24</sup> Pero na huilapá makapitziñ nac quimacnicán huantu ni lihuana caçaxyahuayáhu porque chuná tuncán tlan tasiyuy. Huá Dios chuná caṭlahuanit quimacnicán laḱui acxtum naquincalimacuaniyán y namaktakalháhu. <sup>25</sup> Dios lacasquín pi niḱpara pulactum xalac quimacnicán caj tunu nataxtuy sinoque acxtum nalaaklihuán y nalamaktayay. <sup>26</sup> Para pulactum xalac quimacnicán catzanajuama, xlihuak quilitantuminicacán talipuhuan caj xpalacata huantu akpulama pulactum. Naçhunalitúm para pulactum xalac quimacnicán huantu xtakahuñit cuentaj tlahuamácalh y cuchimácalh, xlihuak xamakapitziñ acxtum tlan tamakpaxuhuay.

<sup>27</sup> Huá chuná ccalihuaniyán porque huixinín litaxtuyátit xmacni Quimpuchinacán Jesucristo, y lata çatunu çatunu huixinín huá tapeksiniyátit. <sup>28</sup> Xlihuak huanti talipahuán Jesús, Dios çamaçquñit tunuj tunu xtascújut huantu xlá catziy pi maṣ tlan nacalimacuaniy y nacalimaktayay xamakapitziñ. Xapulh tahuilánalh apóstoles huanti Jesús calácsacli laḱui nataán talichuhuínán xtachuhuín; xlipulactiy tahuilánalh profetas huanti Dios çamaçatziniy xtalacapaçtacni chu huantu laclhcahuiliñit natlahuay laḱui xlacán tlan huá nacalimaçatziniy xamakapitziñ; xlipulactutu tahuilánalh maḱalhtahuakenanín huanti tlan tamalacapuṭuncu-huiy huantu huaniputún xtachuhuín Dios; acaliñán chú tahuilánalh huanti tlan tamatlantiy tatatlanín; makapitziñ naçhuná tahuilánalh huanti tlan tatlahuay laclanca licácnit tascújut; xahuá huanti takalhiy xtascujutacán tamaktayay limaxkenín; chu huanti tlan tapuxcuniy cristianos; xahuá

huantì camaxquìcanìt lìtlihueke laquì natachuhuìnán amá tachuhuín huantù caj xman huá Espíritu Santo machuhuinínán. <sup>29</sup> Pero milicatzitcán pì nì xlihuak calilacsaccanìt xlacata apóstoles natahuán, nà nì putum camaxquìcanìt liskalala xlacata natalichuhuìnán xtalacapistacni Dios, nì xlihuak makalhtahuakenanín, nà nìpara xlihuak tlan tatlahuay laclanca licácnit tascújut. <sup>30</sup> Naxhunalitúm nì xlihuak camaxquìcanìt lìtlihueke laquì natamatlantiy tatatlanín, nà nì xlihuak tachuhuìnán amá tachuhuín huantù Espíritu Santo machuhuinínán, y nà nì xlihuak taakataksa y tamalacaputuncuhuy huantù huaniputún amá tachuhuín huantù machuhuinínán Espíritu Santo. <sup>31</sup> Pero huixinín calacputzátit nakalhiyátit amá liskalala huantù mastay Dios pero caj xmanhuá huantù atzinú calimacuanìy xamapitzín.

Pero chú aquit camán camasiyuniyán huantù luu caminiyán nakalhiyátit y huantù luu atzinú nacamaktayayán nacmilatamácán.

## 13

### *Huantì nì paxquinán nitù limacuanìy xlatámat*

<sup>1</sup> Para aquit tlan xacchuhuínalh tipakatzi xtachuhuincán cristianos y hasta masqui xacakátaksli xtachuhuincán ángeles, pero para nì xackálhìlh tapaxquìt huantù Dios mastay nitúcu quilimacuanìy, luu xtachuná xaclitáxtulh cumu la tú marí macasanán licán. <sup>2</sup> Naxhunalitum para aquit lihuana xacakátaksli xtalacapistacni Dios y tancs xalichuhuínalh huantù xlá xtapaxuhuán, y masqui huak xaccátzilh xlihuak huantù xlá laclhcahuilìnit, hasta masqui xackálhìlh lanca tacaanájlal huantù tlan xaclimaláxcijli lanca kestín, pero para nì cpaxquinán nitù quilimacuanìy. <sup>3</sup> Masqui xaccamaakpitzínìlh laklìmaxkenín xlihuak huantù ckalhiy xtapalh tumìn, y hasta masqui xacmacamástalh quilatámat laquì xquilhcuyúcalh xastacná, pero para nì huá clitlahuay caj xpalacata cumu paxquinán pus nitù limacuán huantù xactláhuah.

<sup>4</sup> Porque huantì xlicana cpaxquinán nì lixcájnit licatziy, huata paxuhuana paxcatlén para túcu nitlán tlahuaniy xtacristiano; nì xapilhi, nì lacataquinán, nà nìpara luu talipahu maklhcatzicán, <sup>5</sup> nì lixcájnit kalhchuhuìnán; nì calakcatzalacaniy huantù takalhiy xtacristianos; nì xasitzín; nì camalak-xokeputún para túcu nitlán tlahuaniy xtacristiano. <sup>6</sup> Huantì xlicana paxquinán nì lipaxuhuay para túcu nitlán akspulama xtacristiano, sinoque huá lipaxuhuay huantù akstitum y huantù xtalulóktat. <sup>7</sup> Huantì xlicana capaxquiy xtacristianos,



masqui lata túcu nītlán natlahuanicán latiyá paxquinán paxuhuaṇa napatīy; nī lacpuhuama para naakskahuicán acxni túcu huanicán, y paxuhuaṇa kalhkalhiy huantu malacnunicanīt, y para huantu kalhkalhima nichuná quitaxtuma nac xlatámat eé cristiano latiyá paxquinán paxuhuaṇa napatīy.

<sup>8</sup> Amá tapaxquit huantu Dios quincamaxquinítán xlacata nalalipaxquiyáhu, neçxnicú catilákspuṭli porque xliankalhín maclacasquináhu, masqui xlicana ámaj çan quilhtamacú acxni niaj xlicasquinca nahuán para Dios naquincamaxquiyán xliiskalala xlacata tlan naliakchuhuinánáhu xtachuhuín o para tlan nalichuhuinánáhu amá tachuhuín huantu caj xman Espíritu Santo machuhuinínán, o para naquincamaxquiyán para túcuya xliiskalala laqui nacalimakalhchuhuiníyáhu cristianos xtalacapastacni Dios. <sup>9</sup> Porque xlihuak amá liiskalala huantu talichuhuinán amakolh huanti taliakchuhuinán xtachuhuín Dios nī xaacchán, porque quincatzankaniyán xlacata nalakapasáhu huantu luu xtalacapastacni Dios chu huak huantu lachcahuilīnīt. <sup>10</sup> Pero xlihuak huantu lançhú lakapasáhu umá actzū talacapastacni ámaj laksputa acxni lihuanaṇa nalakapasáhu huantu luu xlicana xtalulóktat y akstītum.

<sup>11</sup> Acxni aquit actzū kahuaṣa xacuanīt, xackalhchuhuinán, xalacapastacnán y chuná xaclama cumu la actzū kahuaṣa, pero acxni chú lihuanaṇa cchixcuhuilalh niaj chuná ckalhchuhuinālh o clacapastacnālh cumu la acxni cajcu actzū kahuaṣa xacuanīt. <sup>12</sup> Xtachuná chú aquinín huanti lipahuanáhu Jesús, lihuán uú lamanáhu nac caquilhtamacú nī lihuanaṇa lakapasáhu tícu Dios, caj xtachuná quitaxtuy cumu la a caquinçalacaucxilhcanchán nac espejo. Pero lakçhama quilhtamacú acxni luu lihuanaṇa nalakapasáhu lata lácu xlá luu tasiyuy xastacná. Masqui xlicana pī laná clakapasa xtalacapastacni, pero nia luu lihuanaṇa clakapaskoy, pero çhama quilhtamacú acxni luu lihuanaṇa naclakapasa Dios chuná cumu la xlá quila-kapasa aquit.

<sup>13</sup> Pulactutu anán huantu ankalhíná quilikalhītcán nac quilatamatcán: xapulh xlacata pī cakalhīnīhu taçanájlat Dios pī xlá quincamaktayayán, xlipulactiy xlacata pī ankalhíná cakalhkalhītahuiláhu huantu xlá acalīstán naquincamaxquiyán, y xlipulactutu xlacata pī nakalhiyáhu tapaxquit. Masqui xlicana pī pulactutu huantu quincaminīnyán nama-kantaxtiyáhu huata caj xman pulactum huantu luu atzinū limacuán, huá tapaxquit.

## 14

*Huanti lichuhuinán túnuj tachuhuín nī camaktayay huanti*

*takaxmatmánalh*

<sup>1</sup> Canexnicahuá huixinín calacputzátit laṭa lácu lipaxúhu napaxquinánatit, pero na calilakaputzátit xlacata pi Dios nacamaxquiyán xliſkalala laqui tlan namakantaxtiyátit xtascújut nac milatamatcán, y huá casquinítit amá liſkalala huantu atzinú nacamakṭayayán laqui tancs naliakchuhuinánatit xtalacapastacni chu xtapaxuhuán. <sup>2</sup> Porque huanti lichuhuinán amá túnuj tachuhuín huantu Espíritu Santo malacpuhuanínán caj xman huá Dios lilakachixcuhuiy porque nipa chaṭum chixcú akataksa huantu xlá huan. <sup>3</sup> Pero huanti tlan talakapasa y talichuhuinán xtalacapastacni Dios xlicana pi luu tamaakataksniy xamakapitzín xtapaxuhuán nac xlatamatcán y tamaakpuhuanianiy laqui lihuaca tancs natalipahuán. <sup>4</sup> Xlicana pi amá huanti lichuhuinán tachuhuín huantu caj xman huá Dios lilakachixcuhucán caj luu xman huá sacstu xtačanálat limatlihueklhma, pero huanti lakapasa xtachuhuín Dios y calimakalhchuhuiniy xamakapitzín cristianos xlicana pi huata huá luu camakṭayama porque camaakpuhuanianima xlacata akstitum natalipahuán.

<sup>5</sup> Aquit clacpuhuán pi xlihuak huixinín xchuhuinántit amá túnuj tachuhuín huantu caj xmanhuá Dios lilakachixcuhucán, pero huata atzinú xaclipaxúhualh para xlihuak huixinín xcalimakalhchuhuinítit cristianos huantu tancs xtalacapastacni chu xtapaxuhuán, porque huak acxtum taakataksa nixachuná para nalilakachixcuhuiyátit túnuj tachuhuín huantu malacpuhuanínán Espíritu Santo; solamente para huí chaṭum huanti akataksa huantu huix quilhuámpat laqui nacamalacaputuncuhuiniy xamakapitzín naakataksa y nacalimacuaniy. <sup>6</sup> Huá xpalacata ccalihuanianiy pi nitu xcalimacuanín maſqui aquit xaccalakanchán y nac milakſtipancán xactzúculh lilakachixcuhuiy Dios atunuj tachuhuín huantu huixinín ni akataksátit, huata huixinín caminianiyán naccalitchuhuinánán talacapastacni huantu Dios quima-catzinínit, osuchí naccamalacaputuncuhuinianiyán huantu nia lihuana akataksátit xtachuhuín, o chuná para lhuhua huantu xaccalimakalhchuhuinín huantu luu xcalimacuanín, o para naccahuanianiyán huantu Dios calimaſcujuputunán.

<sup>7</sup> Xtachuná cumu la amá lhuhua huantu litlalnancán, para liſpek osuchí guitarra, para violín o para túcuya litlakni, para laṭa pulacatunu ni tancs xlitlalnánalch o tunuj tunu csánalh ni xcatzicalh túcuya litlakni maſanimácalh. <sup>8</sup> Na xtachunalitúm para acxni lama guerra para huá trompeta ni tancs xmaſanicalh chuná cumu la maſanacán acxni camamacxtumicán soldados. ¿Lácu chú natatacaxa y nataán talatlay?

<sup>9</sup> Pus chuná chú quítaxtuy acxní huixinín lichuhuinanátit atunuj tachuhuín huantu nìpara chatum cristiano caakatak-sniyán, ¿lácu chú natalicatziy xamakapitzín túcu huixinín huanipátit? Luu xtachuná caquítaxtuniyán cumu lá a cachuhuínampítit nac caunín. <sup>10</sup> Xlicana pì uú nac caquilhtamacú luu pulaclhuhua tachuhuín anán pero lata pulacatunu taakataksa huantì talichuhuínán y calimacuaniy. <sup>11</sup> Pero para aquit nì cakataksa pulactum tachuhuín huantu naquilitakalhchuhuínán chatum chixcú, pus nìlay ctakalhchuhuínán huata xala mákat chixcú quilimacán, cumu para xlá nìpara huá akataksa huantu aquit quintachuhuín pus nà xalacmákat climacán. <sup>12</sup> Pus cumu huixinín luu lakatilacapinátit amá laclanca litlihueke huantu mastay Espíritu Santo, pus calimaakatankétit xlacata pì cacamaxquín lacuán talacapaścacni chu liskalala pero huantu acxtum nacalimacuaniy xamakapitzín huantì talipahuán Jesús.

<sup>13</sup> Por eso ccalihuaniyán pì huantì kalhiy litlihueke y lichuhuínán tunuj tachuhuín huantu caj xman huá Dios lila-kachixcuhuicán pus luu calimaakatzánelh Dios laquì nà camáxquilh talacapaścacni chu litlihueke laquì naakataksa huantu quilhuama y tlan nacalimakalhchuhuiniy xamakapitzín. <sup>14</sup> Porque para aquit ckalhtahuakanima Dios y huá cli-xakatlíma amá tachuhuín huantu malacpuhuaninán Espíritu Santo, xlicana pì quilístacni lakachixcuhuima Dios pero quintalacapaścacni nítu litaxtuma porque nìpara tzinú akataksma huantu clichuhuinama. <sup>15</sup> ¿Túcu chinchú luu quilítláhuat? Xlicana pì xlihuak xlitlihueke quilístacni naclikalhtahuakaniy Dios, pero laquì tlan naccalimacuaniy quintachuhuín huantì nà antá takaxmatmánalh luu xafuerza nacakataksa huantu clikalhtahuakanima. Luu xlicana tlan para aquit xacliquilhtlínilh Dios atunuj tachuhuín, pero laquì tlan naccamaktayay xamakapitzín xlasquinca nacakataksa huantu cquilhtlíma. <sup>16</sup> Para huix lakachixcuhuipát Dios y likalhtahuakanipát tunuj tachuhuín huantu malacpuhuaninán Espíritu Santo, y para antá lacxtum talayán chatum chixcú huantì acxtum takalhtahuakaputunán, pero nìlay catitamalacxtumín xtalacapaścacni porque nìpara tzinú akataksma huantu huix quilhuámpat. <sup>17</sup> Masqui xlicana pì luu tlan lata huix paxcatcatzinipát Dios y lakachixcuhuipát, pero huantì kaxmatnimán nìpara tzinú maktayama nac xta-canájlat xlacata mas akstitum nalipahuán Dios. <sup>18</sup> Cana cpaxcatcatziniy Dios pì aquit tlak tlan lata clichuhuínán atunuj tachuhuín laquì naclilakachixcuhuiy Dios nixachuná la huixinín, <sup>19</sup> pero acxní macxtum tahuilánalh huantì talipahuán Jesús nac pusiculan y acxní ccalimakalhchuhuiniy xtachu-

huin Dios, huata atzinú cmatlantiy nacchuhuinán canacaj kampaquitzi tachuhuin huantu lihuana nataakataksa tu ccahuaniputún y nitu limacuán masqui xacua kampačaju milh tachuhuin huantu xaclipaxcatcatzínilh Dios pero para niticu xakataksli huantu cuanima.

<sup>20</sup> Natalán, nichuná cakalhítit mintalacapistacnicán cumu lá lactzu camán huata caakatáksit eé huantu ccahuanimán; masqui xlicana pi tlan nalitaxtuyátit cumu la lactzu lakskatán xlacata ni natlahuayátit talakalhin, pero huantu akstitum calacapistacnántit xlacata naakataksátit quintapuhuan cumu la ti xlicana tacatziy pi aya tastacnitá y takalhij tancs talacapistacni. <sup>21</sup> Lacatum nac amá libro antanícu tatzoktahuilanit xlimapeksín Dios chiné huan: “Amakolh judíos huanti niaj tzinú quintalipahuán naccamaminíy xala mákat lacchixcuhuin huanti talichuhuinán tunuj tachuhuin huantu xlacán ni taakataksa laqui juerza cuentaj nacamaakahuanicán huantu aquit clacasquin catacátzilh, pero nipara chuná caquintitakalhakáxmatli.” <sup>22</sup> Catziyáhu pi acxni Dios camacámilh amakolh lacchixcuhuin huanti xtalichuhuinán huantu nipara chatum xakataksa, huá chuná litláhualh laqui chuná nacalimalacahuaniy amakolh judíos huanti ni xtalakhakaxmatputún lácu lan xamácaj camapatinicán; pero Dios nichuná calimacatziniy xtalacapistacni huanti talipahuán. <sup>23</sup> Caj luu lihuana calacapistáctit eé huantu naccahuaniyán, para xlihuak huixinín huanti lipahuanátit Jesús macxtum huilátit y lata chatunu huixinín nalikalhtahuakaníyátit tunuj tunu tachuhuin y xalán natanuyachá chatum huanti caj chunatá anit kaxmata huantu huixinín lichuhuinanátit pero ni canajlay, cumu nipara tzinú akataksa huantu quilhuampátit entonces nalacpuhuán pi caj lakahuitipátit. <sup>24</sup> Pero para xlihuak huanti lipahuanátit Jesús macxtum huilátit y huixinín huanti naakchuhuinanátit huá mintachuhuinacán nalichuhuinanátit aktum talacapistacni huantu man Dios camaxquinítán, y para xamaktum nacalaktanuyachán chatum chixcú huanti caj chunatá anit kaxmata huantu huixinín huanátit, mismo man naakataksa huantu huanipátit y nacanjlay pi nachuná xlá maklakalhinanit y natzucuy lacapistaca pi nitlan lata lema xalixcájni xlatámat. <sup>25</sup> Xlá luu snun nalipuhuan y nakalhapalaníy Dios xlihuak xnacú, hasta nipara tzinú xalitacatzín acxni xlá natatzokostay xlacata nalakachixcuhuiy Dios y luu acxnicú nataluloka pi xlicana catalamán nac milatamátcán caj xpalacata cumu akataksli huantu cakalhakaxmatni.

*Pablo lacasquin pi huantu akstitum calakachixcuhuícalh Dios*

26 Natalán, acxni huixinín tamacxtupiyátit huantu tlan y akstítum calakachixcuhuítit Dios laqui acxtum nalámakta-yalipinátit nac mintacanajlatcán. Para ti kalhiy tapaxuhuán y quilhtliputún pus caquilhtlih, o para huí ti lichuhuínamputún huantu Dios macatzinínit, nachuná para tícu lilakachixcuhuiputún Dios atunuj tachuhuín, pero tunu huanti camalacaputuncúhuilh huantu huaniputún amá tachuhuín laqui huak nataakataksa huantu huanima. 27 Pero para tícu la huixinín lichuhuínamputún atunuj tachuhuín xlacata nalilakachixcuhuy Dios, pus caj xman chatiy o kalhatutu catachuhuínalh, pulh chatum acalístán chatum, y hasta ahuatá achatumlitúm; pero xafuerza pi skalalh natayay huanti akataksa laqui namalacaputuncuhuy huantu huaniputún amá tachuhuín. 28 Pero para xlihuak huanti macxtum huilatit niti anán huanti akataksa laqui namalacaputuncuhuy huantu huaniputún amá tachuhuín, huata mejor niti calichuhuínalh atunuj tachuhuín antanícu tzamacán, huata caj sacstu catzeklitachuhuínalh Dios amá tunuj tachuhuín nac xchic.

29 Nachunalítúm acxni huixinín tamacxtupiyátit y tahuilánalh huanti talichuhuínamputún aktum talacapistacni huantu Dios camaxquinít, talacasquín pi caj xman chatiy o kalhatutu huanti natalichuhuínán y xamakapitzín caj cacs catakáxmatli para tancs huantu liakchuhuínamácalh xtalacapistacni Dios. 30 Pero para Dios limalacahuánilh o macatzinilh xtalacapistacni chatum cristiano huanti antá huí y kaxmatma huantu lichuhuínamácalh, entonces huanti akchuhuínama cacs caquilhua y camaxquilh talacasquín nachuhuínán amá chixcú huanti malacahuánilh Dios. 31 Y chuná chú acxtum nalámamaxquiyátit talacasquín xlacata nalichuhuinanátit huantu Dios camacatzinínitán, pero ni caj acuilhaj nachuhuínanátit sinoque chatum nachuhuínán, acxni aya chuhuínankolh chatum, laqui acxtum nalámaktayalipinátit y nalamaakpuhuanitaniyátit. 32 Pero milicatzitcán pi xlihuak huanti talichuhuínán xtalacapistacni Dios ni camininuy xlacata pulh nataakchuhuínamputún, huata mejor cacs catahúi y catakálhilh hasta acxni nacalakchán lata natachuhuínán. 33 Porque Dios tlan catziy y ni lakatiy para huanti talascujnimánalh caj acuilhaj natalay, sinoque huantu tlan y akstítum catalakachixcúhuilh chuná cumu la talakachixcuhuy xlihuak huanti talipahuán Dios.

34 Pero huá xlacata lacchaján, ni camininuy natachuhuínán acxni lacchixcuhuín talakachixcuhuimánalh Dios nac pusiculan, y acxni macxtum tahuilánalh huanti talakachixcuhuimánalh huata caj cacs cataquilhua, porque xlacán nilay talacatzalay huanti camapeksiy chuná cumu la huan nac

xlimapeksín Dios huantu makán timástalh. <sup>35</sup> Y para tícu catzīputún huantu ni lihuana akátaksli huantu lichuhuina-mácalh nac pūsiculan, ni mininiy naquilhán xlacata naka-lhasquinín, huata mejor nac xchic nakalhasquinachá xta-kolú, porque ni lakchán nachuhuinan çatum puscat anta-nícu lakachixcuhimácalh Dios.

<sup>36</sup> Na luu milicatzticán pi umá xtachuhuín Dios huantu mastay laktáxtut ni antá mactzucunít nac milakstipancán, na nítu tipuhuanátit para caj luu man huixinín mecstucán huanti camaxquín xlimapeksín y makantaxtipátit. <sup>37</sup> Para tícu xlicana lihuana akataksa huantu Dios lacasquín natla-huayáhu nac quilatamatcán y kalhiy xtalacapaścacni Espí-ritu Santo, pus nacatzīy y nacanajlay pi umá huantu lanchú aquit ccatzoknimán xlicana huá xlimapeksín Quimpuchi-nacán. <sup>38</sup> Pero para tícu ni canajlay pi umá huantu ccalima-kalhchuhuīnimán huá xlimapeksín Dios, pus na nīpara huá cacanjlanítit huantu calitakalhchuhuīnanán.

<sup>39</sup> Natalán, canexnicahuá calacputzátit lata tancs nalichu-huīnanátit xtachuhuín Dios, pero nachuna litúm ni calihua-nítit huanti talilakachixcuhūy Dios atunuj tachuhuín acxni takalhtahuakanīy. <sup>40</sup> Y para tícu la huixinín chuná tlahuayátit o chuhuīnanátit acxni lakachixcuhūyátit Dios, pus huantu tlan y akstītum catlahuátit y ni caj calaliactlajapítit.

## 15

*Pablo maluloka pi Jesús lacastacuánalh nac calínin porque tasiyúnih*

<sup>1</sup> Natalán, aquit ni clacasquín napatzankayátit amá xasasti xtamacatzinín Cristo huantu mastay laktáxtut y huantu aquit ccaliakchuhuīnaninítán, huixinín canajlátit y ctaluloka pi chunatiyá lipahuanátit. <sup>2</sup> Porque xlicana pi huá umá tachuhuín huantu calakmaxtuninítán milistacnicán para xlicana aktum lipahuanátit. Pero para ni luu talulokátit o xalán para laclatayayátit xlicana pi nítu calimacuanīyán masqui makasá lata tzucútit lipahuanátit Jesús.

<sup>3</sup> Aquit nítu ccamaaktzekuīlininítán huata tancs ccalima-kalhchuhuīninítán huantu na aquit quimasiyunicanít, xla-cata pi maktum quilhtamacú Cristo maknīcalh nih caj xpā-lacata quintalākahlincán chuná cumu la xamakán quilhtamacú tatzoktahuīlanít xtachuhuín Dios nac likalhtahuaka, <sup>4</sup> y acxni nih macnūcalh nac xtahuaxni, pero caj xliaktutu quilhtamacú xlá lacastacuánalh nac calínin, <sup>5</sup> y ni limakas

tasiyúnihl Pedro chu xamakapitzín apóstoles. <sup>6</sup> Acalistān-  
litúm chú nā cātsiyúnihl lhuhua cristianos māx cumu akqui-  
tzis ciento, masqui xlicana pī makapitzín huantī tatimakuc-  
xilhnit aya taninit, pero atzinú lhuhua huantī talamanalhcu.  
<sup>7</sup> Nī limakas litúm tasiyunipā Santiago chu xlihuak apóstoles.

<sup>8</sup> Hasta luu acalistan chú quintasiyunipā aquit laqui nā nac-  
litaxtuy xtasacua; acxnī aquit quintasanicalh luu xtachunā  
clitaxtulh cumu la chatum skata huantī takalā lacáchilh.

<sup>9</sup> Masqui xlicana pī aquit nitúcu quinkásat hasta nīpara tz-  
zinú quimininiy naquilimapacuhuicán apóstol porque xapulh  
aquit xaccaputzastalay huantī xtalipahuán Quimpuchinacán  
Jesús. <sup>10</sup> Pero nā apóstol aquit porque huá Dios chunā  
lacasquinit y quilakalhamanit, pero nitú caj clactlahua-  
minima xtalakalhamanín porque aquit aya lanā cscujnit  
nichunā cumu la xamakapitzín apóstoles; masqui xlicana pī  
nī quecstu cscujnit sinoque huá Dios scujnit nac quilatámat.

<sup>11</sup> Pero aquit nī caj xmanhuá clīchuhuinama para aquit tlak  
lhuhua huantū clīscujninita Dios o para huá xamakapitzín  
apóstoles, porque umá nitū limacuán para caj quecstucán  
clītalanquiyáhu quintascujutcán, huata huá luu limacuán  
amá xtachuhuín Dios huantū aquinín cliakchuhuinanáhu y  
huixinín lipahuántit Quimpuchinacán Jesús.

*Para Cristo nī lacastacuananit nā nīpara aquinín catilacas-  
tacuáhu*

<sup>12</sup> Bueno, cumu umá tachuhuín huantū aquinín cliakchu-  
huananáhu antá tancs cmaľulokáhu pī Cristo lacastacuánalh  
nac calinín, ¿túcu chinchú xpālacata makapitzín huixinín  
huanátit pī nī xlicana talacastacuanán nin nac calinín?

<sup>13</sup> Porque para xlicana pī nin nī talacastacuanán nac calinín,  
entonces nā nīpara huá Cristo lacastacuananit. <sup>14</sup> Cumu  
para Cristo nī lacastacuananit, umá xtachuhuín Dios huantū  
aquinín cliakchuhuinanáhu y antá cmaľulokáhu pī Jesús  
lama xastacná nitū limacuán, y nā nitū limacuán masqui  
huixinín lipahuanátit y kalhiniyátit tacanálat. <sup>15</sup> Y xli-  
huak aquinín apóstoles clitaxtuyáhu cumu lá aksaninanín  
porque tancs cmaľulokáhu pī Dios malacastacuánihl Cristo  
nac calinín y cuanáhu pī lama xastacná. Cumu para nin  
nī talacastacuanán nac calinín cumu lá tahuán makapitzín,

entonces Dios nitū malacastacuanima Cristo. <sup>16</sup> Lu lacatancs  
cacatzítit, para nin nī talacastacuanán nac calinín pus nā  
nīpara huá Cristo lacastacuananit. <sup>17</sup> Para Cristo nī lacas-  
tacuananit nac calinín nitúcu limacuán mintacanajlatcán, y  
chunacú lilaktzankatayapátit mintalakalhincán porque nitū  
camatzankenanipacántit. <sup>18</sup> Para Cristo nī lama xastacná  
xlihuak amakolh huantī aya taninit pero xtalipahuán pī xlá

nacalakmaxtuy na talaktzankatayanit nac pupatin. <sup>19</sup> Para aquinin caj xman huá canajlayahu pi Cristo tlan quincamak-tayayan uú nac caquilhtamacú lihuán lamanáhu xastacná pero para niajlay naquincamaktayayan y naquincalakmax-tuyan nac calinin, y para chuná xquitáxtulh koxutacu tihua-náhu aquinin huanti lipahuanáhu.

<sup>20</sup> Pero huantu luu xtalulóktat es que xlicana pi Cristo lacastacuananit nac calinin y lama nahuán xastacná canec-xnicahuá quilhtamacú. Huá umá Cristo luu pulh lacastacuánalh nac calinin laqui lihuana nacanajlayahu pi lak-chama quilhtamacú acxni Dios chuná nacamalacastacuaniy xlihuak huanti talipahuán Jesús. <sup>21</sup> Cumu caj xpalacata chatum chixcú huanti malacatzuquichá xlacata huak natalacnitamay cristianos, nachuná chú caj xpalacata chatum chixcú huanti lacastacuánalh nac calinin xlihuak cristianos natalacastacuanán. <sup>22</sup> Cumu la Adán tnilh, xlihuak cristianos na putum nataniy porque huá Adán xcamalacatzu-quinitchá, pero xlihuak huanti tatapeksiniy Cristo nac xlatamatcán, na natalacastacuanán acxni nataniy chuná cumu la Jesús lacastacuánalh acxni nilh. <sup>23</sup> Putum huak amaj kantaxtuy lata lácu Dios laclhcahuilinit nacamalacastacuaniy cristianos y chunatiyá kantaxtuma porque pulh huá lacastacuánalh Cristo y acxni chú namimparay xlimaktiy nac caquilhtamacú acxnicú natalacastacuanán huanti talipahuán. <sup>24</sup> Acxni namín Cristo xlimaktiy uú nac caquilhtamacú xlá natzucuy mapeksinán hasta caní nacamakatlajakoy xlihuak huanti tamapeksinán y tapuxcuhuilánalh uú nac xlicalanca caquilhtamacú chu nac akapun. Acxni chú aya camakatlajakonit nahuán entonces namacamaxquiy Quintlaticán Dios xlihuak huantu xlá maklhtinanit nahuán; acxni chuná namakantaxtikoy entonces na acxnitiyá nasputcán. <sup>25</sup> Porque luu xlcasquinca pi Cristo namapeksinán cumu lá lanca puxcu hasta caní nacamakatlajakoy Dios xlihuak huanti ni taucxilhputún y tasitziniy laqui na huak natalakachixcuhuiy. <sup>26</sup> Y huá ahuatá amaj makatlajay xpuchiná linín huanti ankalhiná quincamalaktzankeputunán porque xlihuak aquinin niyáhu, y acxni chú aya namakatlajakoy, canecxnicahuá quilhtamacú niaj ti catinilh. <sup>27</sup> Pero huá lata huan nac likalhtahuaka pi Dios namaxquikoy litlihueke Jesús laqui caj xmanhuá sacstu namapeksinán nac xlicalanca caquilhtamacú chu akapun, ni huamputún para Cristo na huá chú namapeksiy Quintlaticán Dios, porque huata huá Dios maxquinít litlihueke y limapeksin Cristo laqui namapeksinán. <sup>28</sup> Acxni chú huakatá huatiyá mapeksiy nahuán Cristo lata túcu anán, mismo Cristo chú man natapeksiniy Quin-



tlaticán Dios, porque huá maxquinit xlihuak xlimapeksín xahuachí porque huá xtlat; y canexnicahuá quilhtamacú nac akapún chu nac catiyatni namapeksínán Dios porque huá ankalhíná natayaniy.

<sup>29</sup> Bueno, pero caquilahuaníhu, huixinín cristianos xalac Corinto huantí taakmunuyátit xlimaktiy caj xpalacatacán amaKolh huantí aya tanínit y nī xtataakmununít, ¿túcu chinchú calimacuaniyán cumu para nī canajlayátit pī nīn talacastacuanán nac calínín? Cumu para cana catziyátit pī nexnicú catitalacastacuánalh, ¿túcu chinchú xpalacata calimaktayaputunátit? <sup>30</sup> Cumu para xlicana pī nīn nī tala-castacuanán nac calínín, ¿túcu chinchú xpalacata lhuhua huantu clipatimanáhu caj cumu huá cliakchuhuinánáhu xta-chuhuín Jesús? <sup>31</sup> Porque xlicana pī chali chali nī tzankay tí quincamakniputunán caj xpalacata cumu clīchuhuinánáhu xtachuhuín Jesús, umá huantu ccahuanimán huá xtalulótkat, na luu xlicana acxni cuan pī ccalipaxuhuayán laa lacu huixinín lipahuanátit Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>32</sup> Para xlicana pī Jesús nī lacastacuananít nac calínín, ¿nitúcu chá quilimacuaniy masqui lan quintamapatínilh caj cumu cli-pahuán Jesús amaKolh cristianos huantí nī talipahuán Dios xalac Efeso huantí cumu la chichín talicatziy? Huata max tlak xatlán xquinquitaxtúnilh nachuná xacatámalh cumu la tahuán makapitzín huantí nī talipahuán Dios: “Lihuán tlan lamanáhu capaxuhúahu, lan cahuayáhu y cakachíhu porque nī catziyáhu para nī chali o tuxama naniyáhu.”

<sup>33</sup> Pero aquit ccahuaniyán pī nīaj cataakskahuítit porque cumu lá huan tachuhuín: “Masqui nī lhuhua cristianos huantí lixcájnít talicatziy, pero tlan tamalaktzankey xlihuak huantu xtamalacatzuquinít xtascujutcán huantí tlan xtapu-huancán cristianos.” <sup>34</sup> Pero huata ccahuaniyán pī nī calacla-tayátit akstitum calatapátit y nīaj catlahuátit talakalhín. Huá chuná ccalihuaniyán laqui nalacamaxananátit, porque clac-puhuán pī lhuhua huixinín huantí nīpara tzinú lakapasátit xtalacapaścacni Dios laa lacu lacasquín nalatamayáhu y lacu nalipahuanáhu.

### *Lácu naquixtaxtuy acxni natalacastacuanán nīn*

<sup>35</sup> Xamaktum para huí tī lacpuhuán: “¿Lácu naquixtaxtuy acxni natalacastacuanán nīn? ¿O túcuya macni cahuá nata-kalhiy acalístán?” <sup>36</sup> Xlicana pī luu mákat aktzankay huantí chuná lacpuhuán, porque chuná akspulay cumu la akspulay aktum cuxi acxni chancán xafuerza nalacmascacnuy nac tíyat laqui napulha xaxáhuat y nalhuhuán xacuxi. <sup>37</sup> Porque huantu chancán nī huá xaxáhuat sinoque huá xacuxi, o para laa túcuya lichánat huak xtalhtzi chancán. <sup>38</sup> Y acalístán acxni

napún Dios chuná çatlahuaniy xakanín laťa lácu xlá maş maţlantıy natatasıyuy, xahuachí laťa pulacatu nu tachanán tunuj túnu xapalhma xahua xakanín. <sup>39</sup> Pus naçhuná chú tunu xmacni tantum cahuayu, na tunu xmacni squiti, na tunujlitúm xmacni spitu y aquinín na tunu kalhiyáhu quimacnicán. <sup>40</sup> Pus cumu la catziyáhu pi huantu uú anán tunuj tunu takalhiy xmacnicán, naçhuná chú nac akapún na tunu takalhiy xmacnicán niçachuná cumu la kalhiyáhu quimacnicán. Porque umá quimacnicán niçay taţalacastuca huantu xlacán xmacnicán, na niçara huantu takalhiy xlacán xmacnicán niçay taţalacastuca quimacnicán. <sup>41</sup> Naçhunalitúm tlan natamalacastucahu cumu la kalhiy xtaxkáket chichini atzinú luu tlan lacahuánan xtaxkáket niçachuná xtaxkáket papá, y naçhuná stacu na tunu takalhiy xtaxkaketcán makapitzín tlak marí tamacaxkakenán y makapitzín niçhuná.

<sup>42</sup> Naçhuná chú naçuitaxtuy acxni nin natalacastacuanán nac calinín; uma quimacnicán huantu kalhiyáhu nac çaquilhtamacú acxni niyáhu y quincamaçnuçanán lacmaştaçnuçoy, pero amá quimacnicán huantu nakalhiyáhu acxni nalacastacuananáhu nac calinín niaj neçxnicú catilaktzánkálh. <sup>43</sup> Umá quimacnicán huantu kalhiyáhu ni camama, xahuachí acxni niyáhu maktum laclatamay, pero huantu nalilacastacuananáhu snun lilakátit xahuachí tlihueke niaj catitaxlajuánilh. <sup>44</sup> Acxni niyáhu maçnuçán quimacnicán huantu xman antá uú çaquilhtamacú lilatamaçán porque tanıy, pero huantu lacastacuanán nac calinín huá quimacnicán huantu tlan lilatamaçán nac akapún porque neçxnicú catinilh. Cumu para Dios çamaşquiniçt cristianos xmacnicán huantu xala uú çaquilhtamacú xla lihua chu xla lúcut, pus naçhuná tlan nacamaşquiy xmacnicán huantu natalilatamayachá nac akapún.

<sup>45</sup> Nac likalhtahuaka chiné huan: “Amá Adán huanti xapulh chixcú, Dios máxquilh xlistacni chu xmacni xala eé çaquilhtamacú huantu niy”; pero Cristo na milh litaxtuy cumu lá çatumlitúm Adán porque xlá quincamaşquiyán amá quilistacnicán huantu niaj neçxni lakspuťa. <sup>46</sup> Pero Dios lacasquiniçt pi pulh huá nakalhiyáhu amá quimacnicán huantu xla lihua chu xla lúcut huantu lakspuťa acxni niyáhu, y acalistan nakalhiyáhu amá quimacnicán huantu niaj neçxni catilákspuťli. <sup>47</sup> Amá Adán huanti xapulh chixcú huá xlimalacatzuquicanit lilhtámat y acxni nilh piçhuá tiyat huampá xmacni; pero Cristo huanti ahuatá macánilh Dios xlicana pi antá nac akapún xminitanchá y antá tapeksiy nac akapún. <sup>48</sup> Xlihuak huanti talacachiniçt nac çaquilhtamacú chuná takalhiy

xmacnicán cumu la amá xapulh chixcú huantí xlitlahuacanít liltámat, pero xlihuak huantí talipahuán Jesús natakaliy xmacnicán cumu la amá huantu xlá kalhiy porque Jesús antá xalac akapún.

<sup>49</sup> Cumu xtachuná kalhiyáhu quimacnicán cumu la xkalhiy xmacni Adán huantí xlitlahuacanít tíyat, pus na xtachuná natsiyuyáhu y nakalhiyáhu quimacnicán cumu la kalhiy Cristo huantí xalac akapún.

<sup>50</sup> Natalán, luu milicatzitcán pi xlihuak quimacnicán huantu kalhiy lihua y lúcut nilay catalatámah nac xpaxtún Dios, porque nítu limacuán nakalhiyáhu quimacnicán huantu ni makas quilhtamacú naníy antanícu lamácalh nahuán canexnicahuá quilhtamacú. <sup>51</sup> Aquit camán cahuaníyán aktum tachuhuín huantu tzeke xuí pero huá Dios quimacatzinínit: Masqui ni huak taníntá huantí aya talipahuanít nahuán Jesús, pero acxtum huak namakhtinanáhuá xasasti quimacnicán huantu naquincamaxquicanán. <sup>52</sup> Umá huantu cahuaníyán nakantaxtuy acxni ahuatá nasanán trompeta, pero caj xalacapala huantu nalay xtachuná cumu lá a imaktum chim catalakatzi y tuncán calacahuampara! Acxni ahuatá nasanán trompeta xlihuak nin natalacastacuanán nac calínin laqui niaj nexni catitánilh. Y xlihuak aquín huantí nia niyáhu nahuán namakhtinanáhu tunu xasasti quimacnicán. <sup>53</sup> Porque umá quimacnicán huantu lanchú kalhiyáhu, kolún, níy y lakspata, talacasquín pi naquincamaxquicanán tunu xasasti quimacnicán huantu ni kolún na nipara catiláksputli. <sup>54</sup> Acxni xlihuak cristianos tamakhtinanít nahuán amá xmacnicán huantu niaj kolún nipara níy, tancs kantaxtunít nahuán huantu tatzoktahuilanít xtachuhuín Dios nac likalhtahuaka antanícu chiné huan: “Amá xpuchiná linín aya makhticanít xlitlihueke laqui niaj ti namalaktzankey cristianos. <sup>55</sup> ¿Nícu chú alh xlitlihueke xpuchiná linín? ¿Lácu pi niaj lay chú camalaktzankey cristianos?” <sup>56</sup> Tamá xpuchiná linín tlan xquincamalaktzankeyán porque luu lhuhua lata xtlahuanítáhu talakalhin nac quilatamatcán, pero luu alisok quincamacatzinín xlimapeksín Moisés pi nítlán lata xlamánáhu. <sup>57</sup> Pero capaxcatzínihu Dios pi makhtinít xlitlihueke xpuchiná linín laqui niaj lay naquincamalaktzankeyán, porque huá quincamaxquínitán litlihueke Quimpuchinacán Jesucristo laqui namakatlayayáhu.

<sup>58</sup> Natalán, aquit luu snun capaxquiyán, huá xpalacata calihuaníyán pi tlihueklh cahuilítit mintacanajlatcán y ni cataxlajuanítit, huata atzinú mas akstítum caliscújtít laqui

nalipahuacán Jesús, porque huixinín stalanca catziyátit pì xlihuak huantu tlahuapátit nì caj chunata ámaj laclatamay mintatlakuacán xlá catziy lácu nacamaskahuyán.

## 16

*Pablo lichuhuínán pì lakasiyu catamástokli xofrendajcán*

<sup>1</sup> Nachunalitúm ccamalacapastacniputunán xpalacata amá tumín huantu huixinín mastokpátit laqui nacalimaktayayátit amakolh cristianos xalac Jerusalén huanti na talipahuán Jesús. Aquit clacasquín pì chuná namastokátit cumu la ccahuaninít natatlahuay amakolh canajlanín xalac Galacia.

<sup>2</sup> Calakchanán pì tzimaj tzimá domingo namaquitilhayátit acatzunín mintumincán huantu tlajanitátit nahuán xlihuak xamana laqui acxnì aquit naccalakanachán nì acu akaxapaj nalayátit xlacata namastokputunátit tumín huantu nalimaktayananátit. <sup>3</sup> Huata acxnì aquit nacchanachá cata caj xman nalacsacxtuyátit makapitzín lacchixcuhuín huanti atzinú huixinín calipahuanátit laqui huá natalén mincartajcán chu tamá tumín huantu huixinín nalimaktayananátit. <sup>4</sup> Y para luu xlasquinca nahuán pì aquit na nacán entonces aquit man naccañanachá.

*Pablo lichuhuínán pì naán calakapaxialhnán corintios*

<sup>5</sup> Clacpuhuán pì acxnì naccalakanachán nac mincachi-quincán Corinto pulh antá nactitaxtuy nac xapulatan Macedonia, hasta acalístán chú naccalakchanachán.

<sup>6</sup> Xamaktum para juerza makas nactamakxteka nac mincachi-quincán, pero clacpuhuán pì antá cuij nahuán hasta natitaxtukoy calonkni. Y para antá nactamakxteka pus acxnì chú nactacaxparay xlacata nacán alacatunu cachiquín huixinín naquilamaktayayáhu y naquilamaxquiyáhu huantu aquit nacmaclacasquín nac tiji.

<sup>7</sup> Aquit nítu ccatlakapaxialhnamán caj xataaclhcucutni huata clacpuhuán pì juerza makas naccatalatamayán, para Dios lacasquín. <sup>8</sup> Pero lanchú antacú uu nactamakxteka nac Efeso hasta natitaxtukoy xapaxcuaj pentecostés.

<sup>9</sup> Porque luu clijaxuhuay lata ccalimakalhchuhuiniy cristianos xtachuhuín Dios y xlacán talipahuán, masqui na lhuhua talamánalh huanti nì tamatlantiy huantu aquit clichuhuinama.

<sup>10</sup> Nachunalitúm ccahuaniyán para xamaktum nacalakchanachán Timoteo, camaktayátit y capaxquítit, xahuachí cuentaj catlahuátit huantu nacalimakalhchuhuiniyán porque xlá na huá liscujma xtachuhuín Quimpuchinacán Jesús chuná cumu la aquit. <sup>11</sup> Pus nìpara chatum tícu calakmákalh porque

luu sn̄un kahuasacú, huata lipaxúhu camaktayátit y camaxquítit huantu namaclacasquín nac tiji xlacata naquilakmín porque aquit chu xamakapitzín natalán ckalhimanáhu xlacata nimakas naquincalakmínán. <sup>12</sup> Aquit cuánilh quinta-lacán Apolos xlacata p̄i lacxtum cacataanchá makapitzín natalán laqūi nacalakapaxialhnanán, pero xlá quihuánilh p̄i ninaj catianchá porque n̄i limakuan̄iy, pero juerza nacalakanachán acxn̄i nalimakuan̄iy.

*Pablo caxakatlilacán cristianos xalac Corinto*

<sup>13</sup> Ahuatá ccahuaniyán, skálalh calatapátit xlacata n̄iti nacaakskahuiyán xa hua chí akstitum calilatapátit mintacana-jlatcán, cakalhítit licamama xlacata n̄i nataxlanjuan̄iyátit. <sup>14</sup> Y xlihuak huantu lactz̄u lactzú tlahuayátit luu lipaxúhu catlahuátit laqūi natasiyuy p̄i huixinín xlicana kalhiyátit tapaxquít.

<sup>15</sup> Natalán, huixinín max catziyátit p̄i antá nac xapulataman Acaya huá Estéfnas chu xlitlakapasni huatun̄ín luu pulh talipáhuah Quimpuchinacán Jesús, y hasta lata talipahuant̄i Jesús xlacán lipaxúhu tamaktayay amakolh huant̄i na talipahuán. <sup>16</sup> Huá chuná ccalimalacapastacamán porque aquit clacasquín p̄i chuná na namaktayanán̄itit y nacakalhaxkxpatátit huantu xlacán tahuán xlihuak huant̄i takalh̄iy tlan talacapastacn̄i cumu la xlacán takalh̄iy.

<sup>17</sup> Xlicana p̄i luu cpaxuhuay cumu támilh quintalakapaxialhnán Estéfnas, Fortunato y Acaico, pus masqui xamakapitzín huixinín n̄ilay tatátit cumu mákat. <sup>18</sup> Xlacán tamakapaxúhuah quinacú acxn̄i xaclipuhuama, y aquit stalanca cca-tziy p̄i nachuná tamakapaxuhuan̄ant̄i nac milakstipancán; pus umakolh cristianos camin̄in̄iy p̄i huixinín nacapaxcatca-tziniyátit caj xp̄alacata huantu tatlahuay y lata tapaxquinán.

<sup>19</sup> Xlihuak huant̄i talipahuán Jesús lata nac akatunu cachi-quín uú lacatzú nac Asia luu lipaxúhu caxakatlilacamachán. Nachuná Aquila, Prisca y xlihuak huant̄i tatamacxtum̄iy nac xchic luu cana lipaxúhu caxakatlilacamachán. <sup>20</sup> Nachuná cristianos huant̄i talipahuán Jesús uú nac Efeso huak lipaxúhu caxakatlilacamachán. Clacasquín p̄i huantu tlan calasnátit y calatzúctit xahuachí cacatzítit p̄i lámpara aquit caxakatlimán xachatum.

<sup>21</sup> Y umá ahuata tachuhuín huantu camán ccahuaniyán, xlicana p̄i mismo man cmacan̄itzokma.

<sup>22</sup> Para tícu n̄i lipahuán Quimpuchinacán Jesucristo y lakmakán, pus tancs cacatzilh̄ p̄i sacstu laktzankatayama. ¡Quimpuchinacán mima!

<sup>23</sup> Aq̄uit clacasquín p̄i Quimpuchinacán Jesucristo anka-  
lh̄iná cacalakalhamán y cacasiculanatlahuán. <sup>24</sup> X̄lihuak hui-  
xinín aq̄uit cc̄apaxquiyan̄ cumu lá l̄inatalán porque x̄lihuak  
aquinín çanajlaniyáhu y lipahuanáhu Cristo Jesús.

## Xlimactiy Xcarta San Pablo Huantu Catzóknih Corintios

Amakolh huanti aya xtalipahuán Cristo nac xacachiqún Corinto ñilay xcalimaxtucán o para nahuancán nacalihuilicán cumu la liucxilhtiyán la ta akstitum talipahuán Cristo, porque hasta huatunín ñi xlakalhiníy huantu akstitum tapaxquit. Lhuhua huanti ñi xtaucxilhputún San Pablo, porque ñi xtamatlantíy nacamapeksiy cumu la xapuxcu, y ñi xtacanajlay para xlicana huá xapóstol Jesucristo.

Cumu xlá xcatziy lácu xtalitaaklhuhuímanalh huá xpalacata San Pablo lacpúhua pi xafuerza nacatzokniparay mac-tum carta, pero nac umá carta xlicana pi luu tlihueke la ta caxakatlilacama. Masqui xlicana pi nac umá xtzatzokni mákat tuncán takaxmata pi caquilhníma, pero xlá camacatziníma amakolh xtacanajlanín xalac Corinto pi xlicana capaxquiy y stalanca camacatziníy pi xlá ya tapaxuhuán lacasquín camatzankenaniy.

Nac xliakasputni umá libro calacahuaniy xlihuak amakolh aksaninanín lacchixcuhuín huanti talitaxtuy cumu la lacuán xapóstoles Cristo y xlá xlihuak xlitlihueke tamaktayay cumu la xaxlicana xapóstol Cristo, lichuhuínán lácu Cristo man tasiyúnih y lilacsacnit laqui xapóstol nalimaxtuy.

<sup>1</sup> Aquit Pablo huanti Dios quilacsacnit laqui naclitaxtuy xapóstol Jesucristo, aquit chu Timoteo ccatzoknimán eé carta xlihuak huixinín huanti lipahuanátit Jesús y huilátit nac xacachiqún Corinto y nachuná xlihuak natalanín huanti tahuilánalh xlicalanca nac xapulatan Acaya. <sup>2</sup> Clacasquín pi Quintlaticán Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo cacamaxquín tlan latámat y cacalakalhamán.

*Lhuhua huantu ñitlán xtlahuanicán Pablo nac Asia*

<sup>3</sup> Canexnicahuá calakachixcuhuíhu Dios xtlat Quimpuchinacán Jesucristo porque huá Quintlaticán huanti snun quincalakalhamanán y na ankalhiná quincamaxquimán licamama. <sup>4</sup> Dios quincamaxquiyán licamama acxni lipuhuamánáhu laqui nachuná nacamaxquiyáhu licamama xamakapitzín cristianos huanti talipuhuamánalh, y na nacalakalhamanánáhu chuná cumu la xlá quincalakalhamanítán. <sup>5</sup> Lhuhua huantu aquinín lipatimanáhu caj xpalacata Cristo, pero na caj xpalacata Cristo Dios quincamaxquiyán tapaxuhuán y licamama. <sup>6</sup> Xlicana lhuhua huantu aquinín clipatimanáhu caj xlacata huixinín nakalhiyátit tapaxuhuán nac milatamátán,

y tlan namalaktaxtiyátit milistacnicán; cumu para Dios quincamaxquiyán licamama laqui nackalhiyáhu litlihueke, pus nachuná chú aquinín tlan ccamaxquiyán litlihueke chu licamama chu tapaxuhuán laqui nitu naliakatiyunátit y natayaniyátit acxni para túcu kalhiyátit nahuán mintalipuhuancán. <sup>7</sup> Aquinín luu clipaxuhuayáhu lata huixinín akstítum huiñitátit mintacanajlatcán, y masqui ccatziyáhu pi luhua huantu napatiyátit nachuná cumu la aquinín cpatinítáhu, na tancs ccatziyáhu pi Dios amán camaxquiyán tapaxuhuán y taakstítumilit.

<sup>8</sup> Natalán, aquit clacasquín xlacata pi huixinín xcatzítit lata lácu aquinín cpatináhu nac xapulataman Asia. Xlicana pi luhua huantu quincalimapatinicán hasta niaj lay xacpatiyáhu, xahuachí akatuyumá xaccatzinítáhu pi max niaj xactacná cactitaxtúhu antá. <sup>9</sup> Aquinín xaclacpuhuanáhu pi max antiyá xquincalakchanán nacniyáhu, pero xlihuak huantu antá quincakspulán tancs clitactayáhu pi nilay túcu ctlahuyáhu quecstucán, sinoque huá Dios naclipahunáhu huanti hasta tlan camalacastacuaniy nín nac calinín para chuná lacasquín. <sup>10</sup> Y xlicana huá quincamaktayán acxni luhua huanti xquincamakniputunán, y clipahunáhu pi canexnicahuá quincalakmaxtumán nahuán masqui tícu xquincamakniputunán. <sup>11</sup> Pero ankalhiná cakalhtahuakanítit Dios caj quimpalacatacán; y para luhua cristianos huanti takalhtahuakaniy Dios xlacata naquincamaktayayán mas atzinú luhua huanti natapaxcatcatziniy acxni xlihuak natacatziy pi xlicana huá quincamaktayanítán nahuán.

### *Huantu xpalacata Pablo nilay líalh nac Corinto*

<sup>12</sup> Aquinín ckalhiyáhu tapaxuhuán porque ccatziyáhu pi akstítum clatamanítáhu uú nac caquilhtamacú y nexxni ti ccaakskahuinítáhu, nachuná acxni xaclamanáhu nac milakstipancán cumu la huixinín catziyátit. Pero masqui luu tancs chú clamanáhu, ni caj quecstucán quintalacapastacnicán clitatzinítáhu pi chuná naclatamayáhu, sinoque huá Dios quincamacatzinín y quincalakalhamán laqui chuná tancs y akstítum naclipahunáhu. <sup>13</sup> Y nachuná nac quincarta, nexxni tu ccamatzekniyán quintalacapastacni laqui chuná tlan naccaliakskahuimiyán, pero lata tu likalhtahuakayátit quintachuhuín luu chuná clacasquín naakataksátit pi huá luu quintalacapastacni, y ckalhkalhiy pi ankalhiná chuná naakataksátit quintachuhuín. <sup>14</sup> Pero masqui acatunu ni huak akataksátit quintalacapastacni clacpuhuán pi quilalipahunáhu y huak canajlayátit huantu ccalimakalhchuhuiníyán, y huá clipaxuhuay porque chuná huij nahuán huantu lacxtum nalipaxcatcatziniyáhu Quimpuchinacán Jesús acxni



namín xlimaktiy, caj xp̄alacata tu tlahuanit quilacata xahua milacatacán.

<sup>15</sup> Y cumu xaccatziy pi nac̄añajlayátit huantu nacc̄alim̄akalhchuhuiníyán, amá quilhtamacú acxn̄i c̄quiláhu nac Macedonia luu xaclac̄lhc̄an̄it pi maktiy nacc̄at̄ilakapaxialhnanán. <sup>16</sup> Aquit xaclac̄puhuan̄it pi pulh huixinín nacc̄at̄ilakapaxialhnanán acxn̄i nac̄án nac Macedonia y acxn̄i nac̄quitaspita nacc̄at̄ilaktaxtuparayán xlimaktiy laqui chuná huixinín tlan̄ naquilamaktayayáhu y naquilamax̄quiyáhu huantu nacmaclacasquín nac tiji acxn̄i chú nac̄án nac Judea. <sup>17</sup> Pero cumu ni ccalakanchán xamaktum para nalac̄puhuanátit pi aquit ni cm̄akantaxt̄iy huantu cl̄itayay, o para cl̄ikalht̄inán y acal̄istán ni ctlahuaputún, max̄ nalac̄puhuanátit pi caj luu chuná ccatziy ccal̄ikalhkamanán. <sup>18</sup> Stalanca catziy Dios pi aquinín ni chuná ckalhchuhuinanáhu para nacuanáhu “tlan̄” y acal̄istán chú niaj cm̄akantaxt̄iyáhu huantu cl̄itayayáhu. <sup>19</sup> Porque aquinín cm̄acastalayáhu amá Jesucristo huanti Silvano, Timoteo y aquit cliakchuhuinanáhu, x̄lic̄ana pi huá Xkahuasa Dios y xlá nit̄u malac̄nuy huantu ni catim̄akantáxt̄ilh. Jesucristo huá xtalulóktat Dios, <sup>20</sup> porque xlá makantáxt̄ilh x̄lihuak huantu Dios x̄quin̄cam̄alac̄nuninítán. Huá xp̄alacata lihuanáhu “Amén” o “Chuná calalh” acxn̄i lakachixcuhuiyáhu Dios, porque catziyáhu pi nam̄akantaxt̄iy. <sup>21</sup> Pus huatiyá chú umá Dios huanti aquinín chu huixinín quinc̄alacsac̄nitán laqui nalipahuanáhu y nalac̄scujniyáhu y huanti tlan̄ naquin̄cam̄aakstitum̄iliniyán quilatamatcán. <sup>22</sup> Dios quinc̄al̄isellartlahuanítán x̄Esp̄iritu Santo laqui huak nacatzicán pi huá tapeks̄iniyáhu y xlá lama nac quinc̄alacsac̄nitán laqui nam̄aklhc̄atziyáhu tzinú amá lanca tapaxuhuan̄ huantu xac̄chán naquin̄cam̄amax̄quiyachán acal̄istán.

<sup>23</sup> Pero aquit xtacuhuiní Dios cliquilhán xlacata naquilac̄añajlaniyáhu huantu xp̄alacata ni naj ccal̄ilakanchán nac Corinto laqui ni caj nacc̄amakal̄ipuhuanán. <sup>24</sup> Pero ni tipuhuanátit para acxn̄i nacc̄alakanachán caj luu xafuerza nacc̄ahuan̄ilem̄putunán lata lácu luu nalipahuanátit Dios, porque ccatziy pi huixinín aya tlihueklh huil̄inítatit mintac̄añajlatcán, huata aquinín caj cm̄amaktayaputunán nac mintac̄añajlatcán laqui ak̄stitum̄ nalatapayátit y nakalh̄iyátit tapaxuhuan̄.

## 2

<sup>1</sup> Huá xp̄alacata aquit chuná aktum ct̄ilic̄átzil̄h pi niaj nacc̄alakanachán para caj nacc̄alacaquilh̄niyán o nacc̄aleniyan̄ talipuhuan̄. <sup>2</sup> Porque para aquit caj nacc̄amakal̄ipuhuanán, ¿t̄icu cahúa naquim̄akapaxuhuy acal̄istán nac milak̄st̄ipancán? ¿Apoco lipaxúhu naquilat̄alitziyanáhu cumu

mismo aquit ccamakalipuhuanitán nahuán? <sup>3</sup> Aquit cticatzoknín amá mactumlitúm carta laquí antá naccalihuaniyán huantu nítlán xtlahuayátit y nacaxlayátit xlacata pì acxni naccalakanachán niaj xlasquinca nahuán pì naquilamakalipuhuanáhu huata clacasquín caj naquilamakapaxuhuyáhu; y aquit stalanca ccatziy pì xlihuak huantu naquimakapaxuhuyay nā nacamakapaxuhuyán. <sup>4</sup> Pero acxni ccatzoknín amá carta huantu cticamacanichán luu lipecua xcalipuhuama akatiyuj xaclama caj xpalacata huantu xaccahuanimán y hasta xactasama. Pero ni tipuhuanátit pì ni ccalakalhamanán huá ccaliquilhín, huata aquit chuná cticatzoknín laquí nacatziyátit pì xlicana ccalakalhamanán y clacasquín nacaxlayátit.

*Pablo lacasquín catamatzankenanihá amá chixcú huanti xtlahuanit talakalhín*

<sup>5</sup> Tamá chixcú huanti tláhuah lixcájnít talakalhín y xquinccamakalipuhuanitán, masqui xlicana luu xquimakalipuhuanit pero ccatziy pì atzinú huixinín xcamakalipuhuanitán porque huixinín lacxtum xtalapátit, masqui ni luu xlipacs huixinín laquí luu xlicana tu nacuán. <sup>6</sup> Masqui xlicana pì aquit ccahuanín lácu natlakaxtuyátit huanti ni akstítum xlama pus aya tlan lata xmapatínipátit. <sup>7</sup> Huata chú camatzankenánitit y camaktayátit, xahuachí capaxquiparátit cumu la xapulh, porque para nichuná natlahuayátit tamá cristiano caj lata xtalipuhuan nalaktzankatayay. <sup>8</sup> Huá ccalisquinian liltán, mejor tancs camasiyunítit miliputumcán pì xlicana lakalhamanátit laquí niaj nalipuhuan. <sup>9</sup> Xlicana pì amá xapulh quincarta huantu cticatzoknín antá lacatancs ccahuanín pì namapatíniyátit tamá para nā huá chuná clitláhuah porque xacaliucxilhputunán para xlicana natlahuayátit huantu aquit ccalimapeksiyán. <sup>10</sup> Y chú cumu mapatínitit y listactayanit camatzankenánitit, y cacatzítit pì xlihuak huanti huixinín namatzankenaniyátit para túcu nítlán xtlahuanit, pus nachuná aquit cmatzankenaniy, y cuan cmatzankenaniy porque nachuná aquit ccalakalhamán, y stalanca catziy Cristo pì huantu ccahuanimán xlicana. <sup>11</sup> Y laquí chuná natlahuayáhu, nilay caquinticamakatlaján xtalacapastacni akskahuíní, porque xlá ankalhíná lacputzama lácu tlan naquinccamakatlajayán pero aquinín huakatá lakapasáhu xtáyat.

*Pablo lipuhuan acxni chalh nac Troas porque ni manóklhulh Tito*

<sup>12</sup> Aquit cchalh nac Troas laquí nacliakchuhuinán xtachuhuin Quimpuchinacán Jesús y Dios quimaktáyalh laquí nataakataksa huanti antá xalanín. <sup>13</sup> Pero masqui chuná

aquit chunatiyá akatiyuj xaclama y nī tancs xuí quintalacapistacni porque nī cmanóklhulh antá quintalacán Tito huanti xacmalakachanit nac milakstipancán. Huá xpalacata nimakas quilhtamacú tuncán ctacaxpá y calh putzay nac Macedonia aver para naclakapaxtoktayay nac tiji.

*Huanti lipahuanáhu Jesús litaxtuyáhu cumu la ciensus huantu tlan mucsun*

<sup>14</sup> Pero chú cana cpaaxcatcatziniy Dios pi juerza tayanima xtachuhuín Cristo laqui xlihuak cristianos nataucxilha pi chu xmanhuá mapeksinama nac quilatamatcán. Pus Cristo quincalakalhamanítan y lakpalinít quilatamatcán laqui naliakchuhuanáhu xtachuhuín y lacaxtum namalakapuntumiyáhu latachá nícu aquinín quichanáhu xtachuná cumu la perfume huantu luu tlan mucsun. <sup>15</sup> Porque aquinín huanti lipahuanáhu Cristo litaxtuyáhu cumu la ciensus huantu luu tlan mucsun y huantu Cristo lilakachixcuhiy Quintlaticán Dios, y umá ciensus lacaxtum chan xlimucsun chuná nac xlakstipancán huanti talakmaxtumánalh xlistacnicán chu huanti tamalaktzankemánalh. <sup>16</sup> Xlihuak huanti taamánalh talaktzankay, umá tachuhuín huantu aquinín cliakchuhuanáhu nī talakatiy y lámpara lixcájnít quincalimacaná, pero xlihuak huanti taamánalh talaktaxtuy luu talakatiy huantu cuanáhu y tacanajlay. Pero chú calacpuhuántit, ¿tícu cahuá tlan sacstu namakantaxtiy eé lanca tascújut huantu Dios quincamaxquinítan? <sup>17</sup> Aquinín nitu caj clitlajamanáhu tumín xtachuhuín Dios cumu la tatlahuay makapitzín, huata cumu man Dios quincamalacscujumán y quincaucxilhmán, chuná tancs cmaakantaxtiyáhu quintascujutcán cumu la xlá lakatiy.

### 3

*Xasasti quilatamatcán cumu la mactum carta huantu tzokma Cristo*

<sup>1</sup> Acxni chiné cchuhuinán max lacpuhuanátit pi caj quecstu clitalanquima xlihuak quintascújut huantu ctlahuama laqui chuná tlan naquilalipahuanáhu. Osuchí max lacpuhuanátit pi xlacasquinca nacputzay tícu naquintlahuaniy mactum carta antanícu nahuán pi tlan huantu cliscujmanáhu cumu la tatlahuay makapitzín osu lacpuhuanátit pi ccasquinimán tlan naquilatlahuaniyáhu tamá carta. <sup>2</sup> Tancs ccahuaniyán pi aquinín nī cmaclacasquináhu tícu naquincamakchuhuinán xlacata tlan naquincalipahuancán, porque man huixinín huanti lakpalinítatit milatamatcán litaxtuyátit cumu la quincartajcán huantu tlan maluloka pi cscujnitáhu, pero eé carta nī caj nac cápsnat tzokuilicanit huata nac

minacujcán, y catihúa huak likalhtahuakay porque caucxilhcánátit lácu akstitum lapátit. <sup>3</sup> Xlicana stalanca tasiyuy pi huixinín amá carta huantu tzoknit Cristo, y quincamaxquicanítan aquinín laqui nacmasiyuyáhu, pero ni huá litzokcanit tinta sinoque huá litzokcanit xEspíritu Dios xastacná, xahuachí xaletra umá carta ni antá lhpitcanit nac xlacán pektum chíhuix cumu la tzokuilíca tamá xamakán kampaçáhu xlimapeksín Dios, sinoque nac xnacujcán cristianos.

<sup>4</sup> Y huá chuná clihuanáhu porque clipahuanáhu Dios y ccatziyáhu pi xlá tlan maluloka pi xlicana quintalakahincán chu huantu tlahuanit Cristo nac quilatamatcán. <sup>5</sup> Pus necxni calacpuhuántit para aquinín quilacán eé liskalala huantu clichuhuinanáhu, huata xlihuak huantu aquinín tlahuayáhu chu huantu clichuhuinanáhu huak huá Dios quincamaxquiyán. <sup>6</sup> Porque xmanhuá Dios huanti tlan naquincamaxquiyán liskalala laqui nacliakchuhuinanáhu xasasti xtalacaxlán lata lácu nacalakmaxtuy cristianos. Umá xasasti talacaxlán ni xtachuná cumu la aktum caj xatatzokni limapeksín huantu ni kalhiy litlihueke namaktayay huanti makantaxtiputún, huata huá kalhiy lanca litlihueke lata lácu Espíritu Santo lakpalij xlatamat huanti nalipahuán Jesús. Amá xatatzokni xlimapeksín Moisés caj tlan maçatzinij huanti ni tancs makantaxtima pi napañinán, pero xEspíritu Dios maxquiy sasti latamat huanti lipahuán Jesús.

<sup>7</sup> Acxni Dios máxquilh amá kampaçáhu xlimapeksín y xlá cálhpitli xaletra nac pektum chíhuix, xlicana pi luu licácnit lácu Dios masíyulh xlitlihueke y xtaxkáké huantu kalhiy, porque acalístán hasta cristianos nilay xtaucxilhniy xlacán Moisés lata lipeçua xmalakachixinán masqui nimakas quilhtamacú laclaninikolh lata xlislipua. Pero calacpuhuántit, para amá limapeksín huantu xcahuaniy cristianos lácu xlipatinatcán para ni natamakantaxtij luu licácnit lácu masíyulh xlitlihueke Dios acxni camáxquilh, <sup>8</sup> ¿pi lihuaca chú ni licácnit lanchú quilhtamacú lácu Espíritu Santo camaxquima sasti latamat xlihuak huanti lipahuán Jesús? <sup>9</sup> Umá quitaxtuy para lanca licácnit quilhtamacú acxni Dios mástalh amá lipeçuánit xlimapeksín porque xquincamaçatziniján pi juerzaj napañinanáhu xpalacata quintalakahín, pus mas lanca licácnit quilhtamacú chú pi tlan lipaxúhu liakchuhuinanáhu lata lácu Dios quincalacxacaniyán xlihuak quintalakahincán laqui niaj napañinanáhu. <sup>10</sup> Porque masqui xlicana pi luu lanca cácnit xkalhiy amá xakampaçáhu xlimapeksín Dios huantu timástalh xamakán quilhtamacú, xlicana pi lanchú niaj tu luu limacuán para caj huá tamalacastucáhu amá lanca laktáxtut huantu lanchú quincamaxquiyán. <sup>11</sup> Y cumu Dios lima-

síyulh lanca xlicácnit caj xpálacata huantü nímakas quilhtamacú niaj tü limácuaj, pus chú atzinú tlak ámaj limasiyuy xlicácnit amá laktáxtut huantü lanchú kalhiyáhu cumu necnicú catilákspuṭli canecxnicaḡuá quilhtamacú.

<sup>12</sup> Cumu aquinín stalanca ccatziyáhu pi naquincaṡaxqui-canán huantü quincamacalacnunicanítán, huá xpálacata ni cquilhpuhuanáhu cliakchuhuinánáhu. <sup>13</sup> Aquinín nítu cmatzekmanáhu cumu la tláhuah Moisés acxni xlakatlapacán laqui ni natalacaucxilha amakolh judíos y ni natacatziy pi aya xlakspuṭnit lata xmalakachixinán xlacán. <sup>14</sup> Xlicana pi ni caj xman xlakastapucán judíos nilay talilacahuánán, huata nachuná xtalacapastacnicán, porque hasta la calacchú luhua judíos huanti talikalhtahuakay amá xlimapeksín Moisés chunacú lámpara túcu calacahuaca y nilay lihuana taakataksa túcu luu huaniputún; pus nia lihuana camalacahuánicán xahuachí tamá huantü ni lihuana malacahuáninán caj xmanḡuá Cristo tlan lactlahuay. <sup>15</sup> Hasta la calacchú quilhtamacú acxni judíos talikalhtahuakay amakolh libro chu limapeksín huantü catzoknit Moisés nilay taakataksa túcu huaniputún. <sup>16</sup> Pero acxni chatum cristiano lipahuán Quimpuchinacán xlicana pi nítu lakatoklha y tlan lihuana lacahuánán, tlan chú lihuana akataksa huantü xapulh ni xakataksa xtachuhuin Dios. <sup>17</sup> Porque antanícu puxcún Quimpuchinacán Jesús nac xlatamat chatum cristiano naná puxcún xEspíritu Dios, y antanícu puxcún xEspíritu niaj lay tanuyachá talakalhín osu para túcu nítlán laqui xtachín nalimaxtuy cristiano. <sup>18</sup> Y xlihuak aquinín huanti aya lipahuanáhu Quimpuchinacán y niaj tü xatalakatlapán lamánáhu, litaxtuyáhu cumu la aktum espejo antanícu stalanca tasiyuma pi Dios kalhiy lanca xlitlihueke, xahuachí aquinín ankalhiná lihuaca xtachuná cumu la xlá tilatámah, huá chuná lilacapastacáhu y kalhiyáhu xtalacapastacni, porque nac quilatamatcán lama xEspíritu huanti quincamaktayalemán.

#### 4

<sup>1</sup> Huá xpálacata ni clitaxlajuaniyáhu masqui túcu quincalakchinán huantü nítlán, porque stalanca ccatziyáhu pi huá Dios quincamacamaxquinítán eé tascújut. <sup>2</sup> Aquinín nítu ctlahuamanáhu huantü lixcácnit y limaxaná; niti tü cliakskahuimanáhu huantü nichuná quincalimapeksiyán Dios, huata huantü akstitum clichuhuinánáhu y cmalulokáhu xtachuhuin. Y Dios climacanáhu pi stalanca catziy huantü ccahuanimán laqui huixinín tlan naquilacanjlaniyáhu. <sup>3</sup> Y para huá umá tachuhuin huantü aquinín cliakchuhuinánáhu makapitzín talacpuhuán pi nítu limacuán, xlicana

pí caj xman huatunín níláy taakataksa huantí taamánalh talaktzankatayay. <sup>4</sup> Porque huá amá akskahuiní huantí mapeksinán nac umá caquilhtamacú camalakaxokenit xtapuhuncán laqui ní nataakataksa amá lipaxúhu xtamactzinín Cristo huantu mastay laktáxtut. Porque xtachuná cumu la lanca taxkáket quincalimalacahuanimán lácu kalhiy lanca xlicácnit Dios. <sup>5</sup> Huá xpalacata acxni aquinín cakchuhuinánáhu ní cuanáhu para aquinín caquilalipahunáhu, huata ccalimakalhchuhuiníyáhu cristianos pí huá catalipáhuah Jesucristo porque huá Quimpuchinacán; porque aquinín caj xtasacúan Jesús y cumu clipahunáhu huá lipaxúhu ccaliscuján laqui huixinín na nalipahunátit. <sup>6</sup> Porque huá amá Dios huantí maktum quilhtamacú chiné huá: “¡Caánalh taxkáket antanícu huak capucsua!”, pí huatiyá chú umá Dios huantí quincamaxquiyán taxkáket nac quinacujcán laqui nalakapasáhu lanca xlicácnit Dios huantu masiyuma nac xlatámät Jesucristo.

*Dios maakpuhuaníy huantí patínán caj xpalacata*

<sup>7</sup> Xlicana pí lanca xtapalh amá taxkáket huantu Cristo quincamaxquinitán, y aquinín antá maquinitáhu nac quimacnicán huantu litaxtuy cumu la patum tlanclh nima litlahuanit liltámat, pero nipara makas quilhtamacú natakla. Huá chuná litlahuama laqui Dios stalanca masiyuy pí huá quincamaxquimán litlihueke lata xlihuak huantu aquinín ctlahuamanáhu níláy túcu aquinín ctlahuayáhu quecstucán. <sup>8</sup> Por eso masqui lhuhua ckalhiyáhu taaklhúhuit, aquinín ní clacpuhuanáhu para níláy cactitaxtuníhu; masqui lhuhua huantu clitaaklhuhuyáhu pero ní clitaxlajuaníyáhu. <sup>9</sup> Masqui ankalhiná quincaputzastalamacán, pero Dios ní quincaxtekmanitán; masqui lachunín quincamacucticanán, pero ní maktum quincamaknicán. <sup>10</sup> Latachá nícu aquinín canáhu liakchuhuinánáhu xtachuhín Jesús, ankalhiná quincakalhkalmán huantí naquincamakniyán xtachuná cumu la makníca Jesús, pero cumu niti quincamaknitán hasta chú, antá stalanca tasiyuy pí Jesús lama xastacná porque huá quincamaktakalmán. <sup>11</sup> Pus lihuán clamanáhu y clichuhuinánáhu xtachuhín Jesús ankalhiná huij nahuán huantí naquincamakniputunán caj xpalacata; pero luu tlan la quitaxtuma porque chuná masiyuyáhu nac umá quimacnicán huantu naniy y ní kalhiy litlihueke xlacata pí ankalhiná lama xastacná Quimpuchinacán Jesús nac quilatamátcán. <sup>12</sup> Xliankalhiná ní tzankay ti quincamakhtiputunán quilatamátcán caj xpalacata cumu clichuhuinánáhu xtachuhín Jesús, pero huixinín caj xpalacata cumu lipahunátit kalhiyátit latámät chú laktáxtut.

13 Nac likalhtahuaka chiné huan chatum nac Salmos: “Aquit ccánajlalh huantu huan Dios huá xpalacata cli-chuhuinalh.” Pus nachuná chú aquinín cumu lipahuanáhu y canajlayáhu pus na lichuhuinánáhu xtachuhuín. 14 Porque stalanca catziyáhu pi amá Dios huanti malacastacuánilh Jesús nac calinín nachuná naquincamalacastacuaniyán acxni naniyáhu laqui lacxtum la huixinín cumu la aquinín huanti lipahuanáhu Jesús xastacná naquincalenán nac xlatatín Dios. 15 Xlihuak huantu aquinín quincaakspulamán huixinín amán calimacuaniyán, porque lata atzinú luhua cristianos nac milakstipancán caj xpalacata quinta-chuhuinacán nataakataksa pi Dios capaxqui, nachuná atzinú luhua cristianos natapaxcatcatziniy xpalacata xtalakalhamán y natacacnaniy Dios.

16 Huá xpalacata aquinín ni clitaxlajuaniyáhu masqui túcu quincaakspulayán, porque masqui koluma quimacnicán, huá quilistacnicán xchaliyán skatama y tiyama litlihueke. 17 Umá huantu patimanáhu uú nac caquilhtamacú nimakas natitaxtukoy; xahuachí nitucu xkásat para huá natamalacastucáhu amá lanca lipaxúhu latámat tu ni laksputa huantu acalistán naquincamaxquicanán. 18 Porque aquinín ni caj xmanhuá lakpuhualacanáhu huantu tasiyuy uú nac caquilhtamacú, huata huá ucxilhlacachamánáhu huantu ni tasiyuy; porque xlihuak huantu uú tasiyuy nac caquilhtamacú laksputa, pero huantu xalac akapún ni tasiyuy canecxnicahuá makapalay.

## 5

1 Umá quimacnicán huantu lilamanáhu nac caquilhtamacú litaxtuy cumu la quinchiccán antanícu huilanáhu, y acxni nalacalay y naniyáhu caj namacnucán, pero stalanca catziyáhu pi masqui eé quimacnicán nalaksputa Dios quincalikalhimán tunu xasasti quimacnicán xalac akapún huantu nexni catiláclalh. 2 Huá xpalacata lipecua tlakaj layáhu lihuán kalhiyáhu umá quimacnicán lakpuhualacanáhu amá quimacnicán xalac akapún y huatiyá xliilatamacháhu. 3 Porque nalitaxtuy cumu la quilhakacán huantu naquincalimalhakecanán laqui ni xaluntu natalamayáhu. 4 Pero xlicana tlakaj layáhu y lipuhuanáhu lihuán lilamanáhu eé quimacnicán porque ni lakatiyáhu pi acxni naniyáhu y caj nalacmastamay nac tiyat niaj tu nakalhiyáhu quimacnicán tu nalilatamayáhu, huata lacasquináhu pi tuncán caquincamaxquicanán amá túnuj xasasti quimacnicán huantu nakalhiyáhu. 5 Cana cpaxcatcatziniy Dios porque huá quincamaxquinitán umá tlan xtalacapastacni, xlacata tancs naca-

tziyáhu p̄i huantu quincamalacnüninítan huak namakan-taxtiy chu xlá quincamaxquín xEspíritu Santo, laquī aya natzucuyáhu catziyáhu huantu acalístan naquincamaxquicanán nac akapún.

6 Huá xp̄alacata ankahlíná akpuhuantiyayáhu porque canajlayáhu xlihuak huantu malacnuy Dios, masqui catziyáhu p̄i lihuán uú lamanáhu nac caquilhtamacú y kalhiyáhu eé quimacnicán, quitaxtuy p̄i mákat lamanáhu pero xamaktum nalakchanáhu Quimpuchinacán. 7 Masqui xlicana p̄i lanchú n̄ilay ucxilháhu cumu la xlá tasiyuy, sinoque caj xman lipahuanáhu y akstitum lamanáhu cumu kalhinyáhu tacanálat. 8 Cumu xlicana lipahuanáhu huantu quincamalacnüninítan, aquinín tlakaj layáhu y acatunu lacasquináhu p̄i aya xmakstekui eé quimacnicán y maktumá aya xlakcháhu Quimpuchinacán. 9 Huá xp̄alacata aquinín ankahlíná makapaxuhuanáhu Quimpuchinacán Jesús, chuná para acxn̄i naniyáhu y namakstekáhu eé quimacnicán o para acxn̄i nalilatamayahucú. 10 Porque xlihuak aquinín naquincalichancanán nac xlacatín xp̄umapeksín Cristo laquī namaklhtinánáhu quintaskahucán huantu chatunu quincalakchanán, para akstitum o lixcájn̄it xlitlahuanáhu quimacnicán lihuán xlamánáhu nac caquilhtamacú.

### *Umá xtachuhuín Jesús quincamaxquiyán tlan latámat*

11 Cumu aquinín stalanca ccatziyáhu lácu Dios ámaj camap̄atiniy cristianos caj xp̄alacata xtalakalhincán, huá juerza ccālīmaakatzankeyáhu cristianos p̄i catalipáhuah. Cumu Dios stalanca quincalakapasán y catziy p̄i n̄i caj cakskahuinama acxn̄i clichuhuinanáhu, clacpuhuanáhu p̄i nachuná huixinín quilalakapasáhu. 12 N̄i nalacpuhuanátit para caj clilacataquinamanáhu umá quintascujtcán huantu tlahuanáhu, huata camaxquimán quilhtamacú xlacata nakalhiyátit tapaxuhuán caj quimpalacatacán y laquī tlan nacakalhtipaxtokátit huanti n̄itlan quincalichuhuinanán acxn̄i talilacataquinán huantu taliscujmánalh, tahuán p̄i xtachuhuín Dios taliscujmánalh masqui n̄i talakpalimánalh xalixcájn̄it xtalacapastacnicán. 13 Para tícu lacpuhuán p̄i aquinín caj clakahuitimanáhu acxn̄i chuná clichuhuinanamanáhu quintascujtcán xman Dios catziy, pero para lacpuhuanátit p̄i chú lacatancs huantu clichuhuinanáhu cakaxpáttit huantu nacahuaniyán porque amán camaktayayán nac milatamatcán. 14 Catziyáhu p̄i Cristo sn̄un quincalakalhamanán y huá limakstekáhu p̄i camapeksínalh nac quilatamatcán. Cumu catziyáhu p̄i huá t̄in̄ilh caj xp̄alacatacán xlihuak cristianos, na quilicatziycán p̄i xlihuak huanti lanchú talipahuán quitaxtuy



pí na aya tataninít. <sup>15</sup> Cristo nilh caj xpalacata naquincalakmaxtuyán y laquí aquinín huantí lipahuanáhu lihuán lamánáhu uú nac caquilhtamacú niaj nalatamayáhu caj huantu quecstucán sinoque huá natapeksiniyáhu porque huá nilh y lacastacuanalh caj quimpalacatacán. <sup>16</sup> Xlihuak aquinín nilay nalimaxtuyáhu para lixcájnít xtapuhuán chatum chixcú caj xpalacata cumu chuná talipulhcay xamapitzín cristianos, masqui xlicana pí xapulh makapitzín aquinín xlipulhcayáhu Jesús cumu la catihua chixcú porque chuná xtalipulhcay xamapitzín, pero lanchú niaj chuná limacanáhu porque aya catziyáhu tícu tamá Jesús. <sup>17</sup> Porque xlihuak huantí tatapeksiniy Cristo quitaxtuy pí xasasti cristiano, niaj talacapastaca cumu la xapulh porque xlihuak huantu xamakán aya titaxtukolh, huanchú tu kalhiy xtalacapastacni lanchú huak xasasti.

<sup>18</sup> Xlihuak umá huantu quitaxtuma huá Dios chuná tlahuama, xlá matlantilh pí Cristo naxokonuniy quimpalacatacán laquí aquinín huantí xmakalipuhuanitáhu Dios caj xpalacata quintalakalhincán chú tlan naquincamalacatzuhui-parayán nac xlatatín; xahuachí quincamaxquiyán tascújut xlacata cacamacatziníhu xlihuak cristianos pí niaj tí capecuanilh Dios caj xpalacata cumu limakasitzinít xtalakalhín porque chú tlan tapatinjy. <sup>19</sup> Acxni xlá macámilh Cristo tancs xmasiyuma pí xlcasquín niaj catapecuanilh catamalacatzúhuilh xlihuak cristianos xala caquilhtamacú, y niaj cuentaj xcatlahuanima xtalakalhincán huantu xlacán xtatitlahuanij; y aquinín quincalacsacni laquí nacliakchuhuinanáhu eé xtamacatzinín. <sup>20</sup> Aquinín luu xpalacachuhuinanín Cristo quincalimaxtucanítán, y lámpara Dios man camaakpuhuanitiyanimán nac quintachuhuinán xlacata pí calipahuántit. Huá xpalacata nac xtacuhuiní Cristo ccalimaakatzankemán pí calaktalacatzuhuitit Dios porque camatzankenaniputunán laquí akatziyanca natalatapayátit. <sup>21</sup> Cristo ni tláhuah talakalhín, pero caj quimpalacatacán Dios limáxtulh cumu lámpara xtlahuanit talakalhín laquí chuná tlan naquincapalaxaxokonunán y nac xlatatín Dios nalitaxtuyáhu cumu lámpara nitit xtitlahuanitáhu talakalhín.

## 6

*Lanchú lakchanit quilhtamacú lata naquincalakmaxtuyán Jesús*

<sup>1</sup> Pus cumu Dios quincamaxquinitán umá tascújut lata nac palacachuhuinanáhu, nac xtacuhuiní ccalimaakatzankeyán xlacata pí ni páxcat catlahuátit amá xtalakalhamanín Dios

huantu xlá camaxquimán. <sup>2</sup> Porque caj calacapaštáctit xta-  
chuhuín huantu xlá huan lacatum nac likalhtahuaka:

Acxni luu lákchalh quilhtamacú ckáxmatli huantu xquisqui-  
nípat pi naclakalhamanán;

y cmaktayán acxni aya xpímpat laktzankaya.

Xlicana pi lanchú xquilhtatá lata nalipahuanáhu y naquin-  
calakalhamanán. ¡Lanchú aya lakchanit quilhtamacú lata  
naquincalakmaxtuyán!

<sup>3</sup> Aquinín claktzaksayáhu nipara maktum xaclimalacahua-  
nináhu huantu nítlán tascújut laqui ni nalilaclatayay huantu  
lanchú cliscujmanáhu. <sup>4</sup> Huata luu ankalhiná cmasiyuma-  
náhu pi xlicana huá clacscujnimanáhu Dios, porque cpaecat-  
lenáhu masqui nitu tu cmaclacasquimanáhu, masqui quinca-  
lakchinán taaklhúhuít, y hasta masqui lhuhua huantu quin-  
calimapatinicanán. <sup>5</sup> Quincalacputzanicanán lata naquinca-  
sitzinicanán, quincatamacnučanán nac pulachin y lipecua  
quincakesnokcanán, chuná para huá quintascujtcán, quin-  
tatzincsnicán, xahua quintalakachihualhtatacán. <sup>6</sup> Nachuná  
stalanca climasiyumanáhu quilatamatcán pi huá clacscuj-  
nimanáhu Dios porque chunatiyá lata akstítum clamanáhu,  
tlan quintapuhuancán, catuhúá huantu cpaecatlenáhu, cla-  
kapasáhu huantu xtalulóktat Dios, y tasiyuy pi Espíritu  
Santo lama nac quilatamatcán porque ankalhiná ccapax-  
quiyáhu latachá tícuya cristiano. <sup>7</sup> Nachuná cumu claka-  
pasáhu xtalacapaštacni Dios y tancs cliakchuhuinanima-  
náhu xtachuhuín mákat tasiyuy pi ckalhiyáhu xlitlihueke  
Dios. Ankalhiná huá clilamanáhu huantu akstítum ta-  
scújut, chuná acxni quincasakalicanán o acxni clacatahua-  
cayáhu huantu nítlán. <sup>8</sup> Acatunu lactalipahua quincalimax-  
tucanán y lakachunín quincalikalhkamanancanán, laka-  
chunín tlan quincalichuhuinancanán y acatunu caj quincá-  
sitzinicanán, acatunu huancán pi caj cliakskahuinamanáhu  
huantu cuanáhu masqui luu tancs y akstítum clichuhuina-  
náhu xtachuhuín Dios. <sup>9</sup> Masqui xlicana pi makasá uú clama-  
náhu y lhuhuatá huanti quincalakapasán, acatunu quincali-  
maxtucanán cumu lámpara nití quincalakapasán. Masqui  
xlicana pi ankalhiná quincamakniputuncanán, pero chuna-  
tiyá clamanáhu xastacná; ankalhiná quincamapatinicanán  
pero ni quincamaknicanán. <sup>10</sup> Masqui ankalhiná quincak-  
spulayán huantu tlan naclilipuhuanáhu pero ankalhiná cka-  
lhiyáhu tapaxuhán; aquinín lacpobre pero lhuhuatá huanti  
ccalimaktayanitáhu y lacrrico ccalimaxtunitáhu quintachu-  
huincán; y masqui nitu ckalhiyáhu huantu xtapalh tumín  
pero nitucu quincatzankaniyán huantu cmaclacasquináhu  
nac quilatamatcán.

<sup>11</sup> Natalán xalac Corinto, aquit n̄it̄ ccaakskahuimán huata tancs ccamakalhchuhuinimán porque ccapaxquiyán xlihuak xlitlihueke quinacuj. <sup>12</sup> Aquinín n̄ipara pulactum ckalhiyáhu quintalacapastacnicán huant̄ caj xaccamaaktzekuilinín o n̄i xaccahuanikón, huata huixinín chuná licatziyátit n̄i huak quilamaatziniyáhu huant̄ ccaakspulayán o huant̄ makdhcatziyátit. <sup>13</sup> Huá xp̄alacata ccalimaakatzankeyán cumu la çatum chixcú huant̄i catachuhuinán xlakahuasán, xlacata p̄i para túcu quilahuaniputunáhu huak caquilahuaníhu y caquilamaatziníhu chuná cumu la aquinín ccamacatziniyán quintalacapastacnicán y ccalakalhamanán.

*Dios quincalimaxtuyán cumu la xp̄usiculan xastacná antanícu xlá lama*

<sup>14</sup> Para túcu n̄i talipahuán Dios huixinín n̄i lacxtum catahluátit mintalacapastacnicán, porque caj lihuana calacapastáctit: ¿p̄i tlan tatalacastuca huant̄ n̄itlan tascújut amá huant̄ akst̄itum tascújut? ¿p̄i tlan lacxtum talay cacuhuini xahua catzisní? <sup>15</sup> Chuná cumu la Cristo n̄ilay tatalakxtumiy akskahuini, na n̄ipara huant̄i lipahuán Cristo chu huant̄i n̄i lipahuán. <sup>16</sup> Xlihuak aquinín huant̄i lipahuanáhu Dios n̄i quincamininiyán natatalakxtumiyáhu huant̄i talakachixcu-huy tzincun. Porque Dios quincalimaxtuyán cumu la xp̄usiculan xastacná antanícu xlá lama, chuná cumu la maktum quilhtamacú chiné huá:

Aquit ankalhiná clámaj nahuán nac xlatamatcán latachá nin-cocxni,

porque aquit Xp̄uchinacán y xlacán quincamanán.

<sup>17</sup> Huá xp̄alacata chiné huamparay Dios:

Catapanút̄it nac xlakst̄ipancán y n̄i lakxtum cacatalátit;

n̄it̄u caxamátit huant̄u n̄itlan,

laqui aquit tlan naccatalatamayán,

<sup>18</sup> y aquit Mintlaticán nacuán y huixinín quilakahuasán y qui-lactzumaján nahuanátit.

Chuná huan Quimpuchinacán Dios huant̄i lanca xlacatzúcut.

## 7

<sup>1</sup> Natalán, xlihuak umá huant̄u Dios tihuanchá xamakán quilhtamacú aquinín quincamalacnunicanítán. Huá xp̄alacata ccalihuaniyán p̄i chunatiyá akst̄itum calatamáhu y n̄it̄u tilimaxcajalíyáhu quimacnicán xahua quilistacnicán, huata caj xmanhuá akatiyuj caliláhu lata lácu tlan nalimakapaxu-huayáhu Dios y lácu tlan namapeksinán nac quilatamatcán.

*Pablo luu calipaxuhuay cristianos xalac Corinto*

<sup>2</sup> ¡Xtlahuátit litlan canacaj tzinú xquilalakalhamáhu! Porque n̄ipara çatum cristiano tlahuaníyáhu huant̄u

nītlán, nīti ctarātlahuamanáhu y nīti cakska huimanáhu.  
 3 Nī huá xpālacata chuná ccahuaniyán para caj naccalilacataquiyan o naccalilacahuaniyan para nītlán mintapuhuancán, sinoque cumu la ccahuanín xapulh pī huixinín ankalhíná ccapaxquiyan xlihuak quinacú laqui nacatziyátit pī acxtum lipaxúhu nalatamayáhu y na lacxtum lipaxúhu naniyáhu. 4 Aquit ccapaxquiyan huá xpālacata lacatancs ccalixakatliyan y nītu ccamaaktzekuiliniyan, xahuachí luu ccalipaxuhuayan lácu quilakalhakaxmatáhu, y masqui luhua huantu quincalimapatinicanán huixinín quilamaakpuhuanianiyáhu y quilamaxquiyan lanca tapaxuhuan acxni ccalacapastacán.

5 Hasta lata cticháhu nac xapulataman Macedonia nītu cu a akatziyanca cjaxáhu porque lalachá nícu canáhu ankalhíná nī quincaucxilhpituncanán, quincaputzastalacanán, y akatiyuj lay quinacujcán caj lata claklhpecuanáhu huantu naquincaakspulayan. 6 Pero Dios lakatiy camakapaxuhuay huanti talipuhuanán, pus xlá quincamacaminín Tito laqui xlá naquincaamakapaxuhuay. 7 Nī caj xmanhuá luu clipaxuhualh cumu para xlá quincalakchín, huata huá atzinú luu quincalimakapaxuhuan porque nachuná luu xpaxuhuama caj mimpalacatacán; xlá quincalitakalhchuhuinán lata lácu akatiyuj layátit porque nī catziyátit para tlan clamanáhu, nachuná quincahuanín pī lacasquinátit pī tuncán xacalakanchán. Huá xpālacata luu atzinú quincalimakapaxuhuan.

8 Masqui xlicana ccatziy pī amá quincarta huantu aquit pulh cticatzoknín y cticamacanichán luu snun calimakalipuhuan porque luhua huantu ccalihuanín, huantu quilacata nīpara tzinú clacpuhuan para pī nichuná xacticahuanín. Acxni acu ccatzoknunikón xacclacpuhuan pī max lan naccamakalipuhuanán, pero tamá talipuhuan nīmakas quilhtamacú tītaxtukolh. 9 Lanchú luu clipaxuhuay nī xlacata cumu caj ccalimakalipuhuan, huata huá clipaxuhuay porque tamá mintalipuhuancán camaktayan laqui nalakpalīyátit xalixcájnī milatamatcán nac xlatatín Dios. Huixinín xlihipuhuanpátit mintalakalhincán chuná cumu la lakatiy Dios, huá xpālacata clihuan pī amá quincarta huantu ccamaalakachanín nītu ccalimalaktzankén huata tlan camacuanín. 10 Porque amá talipuhuan xpālacata talakalhín huantu Dios lakatiy napatīyáhu xlicana quincamaktayayan nalakpalīyáhu xalixcájnī quintalacapastancicán nac xlatatín Dios laqui xlá tlan naquincaamatzankenianyan y naquincaamaxquiyan laktáxtut. Pero huanti caj lihuaca tzucuy talīpuhuan huantu uú xala caquilhtamacú xlicana pī taamánalh

talaktzankatayay, porque ni akatiyuj talilay xtalakalhincán huantu tatlahuanit nac xlatatín Dios. <sup>11</sup> Huixinín tayanítit makatlajátit mintalipuhuancán chuná cumu la lakatiy Dios, y Dios camaktayanítán, camaxquín litlihueke laquj namaxo-koniyátit amá chixcú huantu xtlahuanit lixcájnít talakalhín nac milakstipancán. Porque snun xcamamaxaninítán huá luu xlisitziniyátit, y cumu ni xcatziyátit lácu luu natlahuayátit lata nalacaxtlahuayátit aquit quilakalhasquihu y lata tu ccahuanín nalimaxokoniyátit ni akatiyuj lilátit huata chuná tlahuátit, tamacxtútit amá chixcú huanti xtlahuanit talakalhín y mapatinítit. Antá stalanca litasiyulh pi huixinín ni xmaklicatziyátit lata tu tláhuah nítlán. <sup>12</sup> Acxni aquit ccamacanichán amá quincarta, ni huá clítzokli laquj caj naclimamaxaniy amá chixcú huanti xtlahuanit talakalhín huata huá ccalitzoknunín laquj caj naccalitzaksayán para xlicana luu quilalipahuanáhu y tlahuayátit huantu aquit ccalimapeksiyán. <sup>13</sup> Pero cumu xlicana ctalulokui pi quilalipahuanáhu atzinú clikalhiyáhu tapaxuhuán nac quilatamatcán.

Pero mas clipaxuhuanitáhu porque Tito luu kalhiy tapaxuhuán cumu huixinín maktayátit laquj nitucu natzankaniy; xlicana pi lata tu tlahuayátit aquit luu clipaxuhuay. <sup>14</sup> Aquit ccatziy pi ni cakskáhuilh Tito acxni cuánilh pi huixinín luu tlan mintapuhuancán. Xlihuak huantu aquit ccalimakalhchuhuininítán huá xtalulóktat, chuná cumu la cuánilh Tito pi aquit luu clipaxuhuay lata huixinín lapátit. <sup>15</sup> Xlá luu cana lipaxúhu calakcatzalacanan acxni lacapastaca lácu kalhakaxpáttit lata túcu xlá calimakalhchuhuinín, xahuachí lácu akatiyuj xlapátit acxni calakchán porque xlcasquinátit nacatziy pi lipahuanátit. <sup>16</sup> Nachuná aquit clipaxuhuay porque ccatziy pi ni caquintilalimamaxanihu nac milatamatcán y na tlan ccalipahuanán.

## 8

*Pablo lacasquín pi lipaxúhu catamástokli acatzunín xtumincán*

<sup>1</sup> Natlán, chú aquinín ccalitakalhchuhuinanán lata Dios camaxquínit xatlán xtalacapastacnicán amakolh quinatalancán huanti talipahuán Jesús xlicalanca nac xapulataman Macedonia. <sup>2</sup> Masqui xlicana pí lhuhua talipahuán huantu ankalhiná calakchín pero xlacán ni tataxlanjaniy huata luu lipaxúhu lata talamánalh; y masqui xlicana pi luu lacpobre, acxni cahuanicán pi súluj natatlahuay xtumincán laquj natalimaktayaninán, lipaxúhu tamastay lámpara luu lacrrico. <sup>3</sup> Aquit tlan cmauloka pi xlacán ni chalacatzanaj tamastay huantu takalhiy porque acatunu tamastay hasta huantu

nì tamakaakchán. <sup>4</sup> Maklhuhua quintahuánilh xlacata pì caccamáxquilh talacasquín catalimaktáyalh huantu takahlíy amakolh cristianos huanti tahuilánalh nac Jerusalén. <sup>5</sup> Pero nì caj xmanhuá talitamáxtekli huantu xtamastay, sinoque pulh huatunín tatamacamástalh nac xlacatín Quimpuchinacán y acalístán chú quincahuanín pì naquincamaktayayán nac quintascujutcán para huá chuná lacasquín Dios. <sup>6</sup> Huá xpalacata acxni cucxilhui huantu xtamastokkonit amakolh quinatalancán xalac Macedonia, aquinín clisquiníhu litlán Tito laqui huá na camaakaspútlh nac milakstipancán huantu xlá xmaquilhtzuquínit lata namaklhtinantiñhay huantu huixinín nacalimaktayayátit amakolh cristianos xalac Jerusalén. <sup>7</sup> Lacaxtum calichuhuinanacánatit pì huixinín tlak tancs lipahuanátit Dios nixachuná xamakapitzín, tlak tlan masiyuyátit xtachuhuín porque tancs lakapasátit xtalacapastacni, para aktum tlan tascújut tlahuaputunátit y nilay makantaxiyátit nì tuncán lakachipiniyátit, xahuachí nachuná calakalhamanátit catíhua cristianos chuná cumu la ccalimakalhchuhuininítán. Pus cumu chuná quitaxtuy, chú clacasquín pì mas lipaxúhu namastayátit acatzunín huantu nalimaktayaninanátit mintumincán nixachuná amakapitzín.

<sup>8</sup> Umá huantu ccahuanimán nì luu ccalimapeksimán, caj xman clacasquín nacatziyátit lata lácu xamakapitzín cristianos lipaxúhu tamaktayaninán, y laqui huixinín na tlan namasiyuyátit pì amá tapaxquit huantu kalhíyátit xlicana huantu lakatiy Dios. <sup>9</sup> Cumu la catziyátit pì caj xpalacata cumu Quimpuchinacán Jesucristo snun quincalakalhamanán, masqui xlá luu rico xuanit porque xlá xpuchiná caquilhtamacú, pero litánulh cumu la nítu a cakálhíh caj quimpálacatacán laqui chuná aquinín luu lacrico nalitaxtuyáhu porque chú lipaxuhuayáhu lhuhua xtalakalhamanín huantu quincamaxquín.

<sup>10</sup> Laqui atzinú naliakpuhuanitayátit camán camalacapastacniyán huantu man timaquilhtzuquítit catatá lata actum lamachuhuínítit xlacata namastoktilhayátit acatzunín mintumincán, xlicana pì luu tlan huantu huixinín tlahuayátit. <sup>11</sup> Chuná cumu la xkalhíyátit tapaxuhuán acxni matzuquítit pì ankalhíná chuná cakalhítit tapaxuhuán hasta acxni namaakasputuyátit tamá mintascujutcán. <sup>12</sup> Porque amá cristiano huanti xlicana lilakachixcuhuputún Dios huantu maktasiyutilhay, Dios lipaxúhu makamaklhtiy xllakachixcuhuín huantu lacpuhuán pì tayaniy namastay, porque Dios nì quincamaksquinán huantu xlá catziy pì ní kalhíyáhu.

<sup>13</sup> Umá quintachuhuín nì huamputún pì caj xlacata cumu

nacamaktayayátit xamapitzín cristianos huantí nì takalhíy tū tamaclacasquín huixinín naliquliltzincásítit, <sup>14</sup> huata caj xman talacasquín pì acxtum nalalakalhamanáhu, porque lanchú huixinín kalhíyátit huantu xlacán nì takalhíy, pero namín quilhtamacú acxnì xlacán takalhíy nahuán huantu huixinín nì catikalhítit entonces natsiyuy pì acxtum lalakalhamanátit porque na nacamaktayacanátit acxnì nítu uú namaclacasquinátit. <sup>15</sup> Chuná naquitaxtuy cumu la huan nac xtachuhuín Dios: “Amá huantí lan xmakalanananít nì akataxtúnilh huantu xmaclacasquínit, na nìpara huantí nì lñhua xmakalanananít nítu tzankánilh huantu nalihuayán.”

*Pablo malakachamapá Tito nac xacachiquín Corinto*

<sup>16</sup> Čana cpaxcatcatzíníy Dios pì xlá máxquilh tlan talacapaścacnì quintalacán Tito laquì na nacaaklihuanán chuná cumu la aquit ccaaklihuanán. <sup>17</sup> Acxnì aquit cuánilh pì xtláhualh liltlán xcalakapaxialhnamparán xlá aya xlapaścacnít huantu caj sacstu xlacata pì nacalakapaxialhnanán porque catziputún para tlan lapátit.

<sup>18</sup> Na acxtum ctamacamáchá Tito chatum quintalacán huantí luu xatalipahu y lacaxtum antanícú lipahuancán Jesús luu huancán pì tancs laťa liscujma xtachuhuín Quimpuchinacán. <sup>19</sup> Xahuachí huatunín čanjlanín talácsaclì laquì naquincamakamaktayayán laťachá nícu aquinín nacanáhu liscujáhu umá tascújut huantu ctlahuamanáhu laťa cmamacxtumimanáhu acatzunín tumín laquì natsiyuy pì xlicana lakalhamaninanáhu y chuná lllakachixcuhiimanáhu Quimpuchinacán Jesús. <sup>20</sup> Xahuachí aquit clakatiy laťa quincamak-tayamán porque cumu lipahuancán nì clacpuhuama para xamaktum naquincaliaksanachán para nahuán pì huí tū cakskahuixtúhu umá tumín huantu clemanáhu nac Jerusalén. <sup>21</sup> Huá xpalacata aquinín ankalhíná claktzaksayáhu ctlahuayáhu huantu tlan tascújut, chuná nac xlacatín Dios xahua nac xlacatincán cristianos.

<sup>22</sup> Y na ccahuaniputunán pì na čaťamamá Tito chu xcompañeros ačatumlítum quintalacán huantí aquinín cucxilhnítáhu chunatá laťa quinticapektanún luu akstítum quincatas-cujmán, xlá luu paxúhualh acxnì cátzilh pì naanán calakapaxialhnanán porque aquit clitachuhuinanít laťa lácu kalhíyátit tacanájlát, y lácu súluj tlahuayátit mintumincán huantu limaktayananátit, huá xpalacata chú luu ya tapaxuhuan camaktayaputunán. <sup>23</sup> Para tícu catziputún túcu xpalacata clilacsacnít Tito laquì huá nacalakanachán milicatzitcán pì caj xpalacata porque umá chixcú huantí lan quimaktayama nac xlitascújut Dios y ccatziy pì nachuná nacamaktayayán nacalimacuaníyán antá; y chinchú amakolh lacchixcuhiún

huantĭ tataamánalh huá man tamalakachañit minatalancán huantĭ talipahuán Jesús y talamánalh nac lactzų cachiquín uú lacatzunín. Umakólh lacchixcuhuín talilakachixcuhui-mánalh Dios caj xpalacata xtascejutcán. <sup>24</sup> Laquĭ xlihuak cristianos natacatziy pi luu calacsacmacancanĭtanchá umakólh lacchixcuhuín huixinín cacapaxquítit y cacamaktayátit laquĭ natasiyuy pi aquinín xlicana quincamininiyán nacpaxuhua-yáhu caj mimpalacatacán porque tlan catziyátit y paxquina-nátit chuná cumu la lipahuanátit Quimpuchinacán.

## 9

*Pablo lacasquín pi aktum tapaxuhuán catamástalh xlimosnalcán*

<sup>1</sup> Natalán, xlicana pi niaj xafuerza naccamalacapistac-niyán xlacata nacalimaktayayátit huantų kalhiyátit amakólh cristianos xalac Jerusalén huantĭ talipahuán Jesús. <sup>2</sup> Porque huixinín ankalhiná ya tapaxuhuán maktayaninanátit y ccalĭtakalhchuhuínalh quinatalancán xalac Macedonia pi hasta çatatá huixinín xalac Acaya tzucunĭtátit mastokátit acatzunín mintumincán huantų nalimaktayaninanátit, y acxnĭ xlacán tacátzilh huantų tlahuapátit, na talalimakalhchuhuínilh pi na natamastoktilhay acatzunín xtumincán huantų natalimaktayaninán. <sup>3</sup> Huá xpalacata ccalimacamáchá umakólh natalán laquĭ nacamauxcaniyán y namaakasputuyátit huantų aya maquilhtzuquĭnitátit laquĭ ni natamaxaniyátit porque acxnĭ aquit ccalĭchuhuinanán cuan pi xlicana lakatiyátit maktayaninanátit. Chuná ccahuanimán laquĭ na aya naquilalikalhitahuilayáhu, <sup>4</sup> porque para xamaktum acxnĭ nacanachá nac mincachiquincán naquintataán makapitzĭn cristianos uú xalac Macedonia y para huixinín ni mastoknĭtátit nahuán huantų nalimaktayaninanátit, xlicana pi lanca limaxana naquincaquĭtaxtuniyán porque maklhuhua lata ccalĭchuhuinanĭtán pi lipaxúhu maktayaninanátit. <sup>5</sup> Pero laquĭ nițu litamaxaniyátit huá xpalacata aquit ccalisquĭnilh litlán umakólh natalán xlacata pi cacalakapaxialhnán laquĭ nacamauxcaniyán y maktumá namaakasputuyátit huantų timaquilhtzuquĭpítit, y chuná natasiyuy pi huixinín chapaxuhuaņa mastayátit huantų kalhiyátit, y ni huata caj nalĭtasiyuy pi huixinín caj xalacpilhĭn y masqui maktayaninanátit xafuerza porque aquit luu ccaliakaxculimán.

<sup>6</sup> Cumu la huixinín catziyátit pi huantĭ ni lanca chana-nán ni lhuhua makalanán; pero huantĭ lanca chananán lhuhua makalanán. <sup>7</sup> Luu camininiyán pi minacujcán



nakalhasquinátit lata lácu tlan nalimaktayaninanátit huantu kalhiyátit, pero nitu chasitzí namastayátit o chalacatzanañ camástalñ porque Dios lipaxuhuay huanti ya tapaxuhuan mastay huantu kalhiy. <sup>8</sup> Dios lakatiy nacasiculanatlahuaniyán mintascujutcán laqui atzinú lhuhua nakalhiyátit nixachuná huantu mastapátit laqui mas nakalhiyátit y nitu nacatzankaniyán y chuná tlan lipaxúhu nacalimaktayayátit xamakapitzin cristianos huanti ni takalhiy huantu tamaclacasquin nac xlatamatcán. <sup>9</sup> Porque lacatum nac xtachuhuin Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka chiné huán xpalacata chatum tlan cristiano:

xlá lipaxúhu camakpitziniy acatzunin huantu kalhiy lac-pobres,

y umá xtapaxquit necxnicú catipatzankácalñ nac xlatatin Dios.

<sup>10</sup> Cumu Dios huanti mastay lichánat huantu chancán xahua amá quintahuajcán huantu lihuayanáhu, pus na huatiyá tamá Dios nacamaxquiyán xlihuak milichanacán huantu namaclacasquinátit y namastacay laqui nitu nacatzankaniyán y chuná huixinín mas kalhiyátit nahuán huantu tlan nalimaktayaninanátit. <sup>11</sup> Chuná chú xliankalhiná nacaakataxtunitilhayán huantu lipaxúhu nacalimaktayayátit lacpobres cumu la ti xalac Jerusalén. Y xlihuak amá acatzunin mintumincán huantu huixinín namacamastayátit nac quimacancán laqui aquinín naccamakpitziniyáhu laklimaxkenín, chuná amakolh cristianos luu natalipaxcatcatziniy Dios amá mintataincán huantu natamaklhtinán. <sup>12</sup> Porque acxni aquinín naccaleniyáhu umá tamaktay amakolh natalanin, ni caj xmanhuá cacticalenihu huantu nacalimacuaniy nac xlatamatcán y antiyá naquitayay quintascujutcán, sinoque xlacán lhuhua huantu natalipaxcatcatziniy Dios porque caaklihuamáca natamaklhcatziy. <sup>13</sup> Natalilakachixcuhuy Dios caj xpalacata huantu nacalimaktayayáhu porque xlacán natataluloka pi xlicana huixinín huá makantaxtipátit xlimapeksin Cristo. Na natalipaxcatcatziniy Dios porque huixinín akxapaj layátit lata mastokátit acatzunin huantu kalhiyátit laqui caj mintapaxuhuancán nacalimaktayayátit latachá tícuya cristiano. <sup>14</sup> Xahuachí ankalhiná ya tapaxuhuan natakalhtahuakaniy Dios caj mimpalacatacán porque Dios camaxquinítan tlan talacapastacni lata lipaxúhu namaktayaninanátit. <sup>15</sup> Luu capaxcatcatzinihu Dios caj xpalacata lanca xtalakalhamanin huantu quincatain nac xlatamat Jesucristo.

## 10

*Pablo kalhiy limapeksín porque xlá na apóstol*

<sup>1</sup> Chú huí aktum lanca litlán huantu aquit Pablo ccaş-quiniputunán, pero huantu lacatitum porque ccapaxquiyán chuná cumu la capaxquiyán Quimpuchinacán Cristo, y nichuná claputún cumu la tahuán makapitzín huanti quintaliyahuy pi acxni cuilachá nac milakstipancán ni mari cchuhuínán caj lámpara ccaquilhpeçuaníyán, pero acxni caj ccatzokniyán quincarta huantu ccamacaniyachán mat luu lipeçua lata ccahuaniyán cumu mat caj mákat cuij. <sup>2</sup> Huá xpálacata ccalimaakatzankeyán, acxni aquit naccalakanaçhán ni clacasquín para tícu caj natzucuy quintalahuaníy o naquilitzaksaputún, porque aquit naccatalahuaníy xlihuak huanti catuhá quintaliyahuanánlh porque tahuán pi huantu aquit clichuhuínán caj queçtu quintalacapaçtacni. <sup>3</sup> Xlicana pi aquit na caj la catihua chixcú huanti uú xalac caquilhتامacú, pero niçu clichuhuínamanáhu huantu caj queçtucán quintalacapaçtacnicán cumu la tatlahuay makapitzín cristianos laquí nacalipahuancán. <sup>4</sup> Umá quilimacahucán huantu aquinín ckalhiyáhu ni antá uú xala caquilhتامacú sinoque huá xlimakatlihueke Dios aquit clitayaniy, porque huá tlan camakatlajay xlihuak huanti ni talipahuán y ni taucxilhputún. Y aquinín na tlan naccalimakatlajayáhu amakolh huanti quincamaxtuniyán taaksanín, <sup>5</sup> y xlihuak amakolh huanti ankalhiná talacputzamánalh xlacata ni nalipahuancán y ni nalakapascán Dios, xahua xlihuak amá talacapaçtacni huantu uú xala caquilhتامacú, nac xmacán Cristo cmakxtekáhu laquí huá nacamakalhapaliy y na natalhakaxmata huantu nacalimapeksiy. <sup>6</sup> Y aquinín aktum ccatziyáhu pi naccalimapaçiniyáhu xlitlihueke Dios xlihuak amakolh huanti caj takalhakaxmatmakamanalhcú xlimapeksín Dios nac milakstipancán. Pero ni xaakpantum chuná cacticatláhua huata pulh lacatancs naccatziy tícu luu xlicana naquinkalhakaxmata y tícu caj naquintatalalacataquiy.

<sup>7</sup> Makapitzín huixinín niçu quilaliucxilháhu porque caj xmanhuá ucxilhátit huá lata ctasiyuyáhu y ni huá lata ckalhiyáhu quinacujcán, pero para xlicana talulokátit pi lipahuanátit Dios y huá tapeksiniyátit Cristo, na milicatzitcán pi aquinín na huá ctapeksiniyáhu Cristo. <sup>8</sup> Porque masqui calacpuhántit pi acatunu aquit clilacataquinán cumu tlan ccalimapeksiyán huantu mililtlahuatcán, ni para huá climaxanán; kalhtum cuan pi ni climaxanán porque Cristo ni huá quilimaxquinit umá limapeksín laquí caj naccalilactlahuayahuyán, huata huá quilimaxquinit laquí caj naccamak-tayayán lácu lihuaca akstitum nalipahuanátit. <sup>9</sup> Ni clacas-

quín nalacpuhuanátit para caj ccalimakeklhamán quinta-chuhuín huantu ccatzoknimán nac quincarta. <sup>10</sup> Lhuhua huanti tahuán pi acxni ccatzokniyán mactum carta lhuhua quintachuhuín huantu caj ccalilacaquilhniyán y ccalimakeklhayán; pero mat acxni chú cuilachá nac milakstipancán ni lhuhua quintachuhuín, xahuachí mat ni tlihueke cuiliy quilimapeksín caj lámpara mat ccaquilhpecuaniyán. <sup>11</sup> Pero xlihuak amakolh lacchixcuhuín huanti chuná quintalichuhuínán tancs catacátzilh pi chuná cumu la acxni mákat cuilanáhu y caj xman ccatzokniyán quincarta nipara tzinú cquilhpecuán huantu ccalimapeksiyán, pus nachuná ni cacti-quilhpecua xlacata naccamakalhchuhuiniyán acxni cuilachá nahuán nac milakstipancán.

<sup>12</sup> Aquit nipara tzinú clacpuhuán para xacatatalacástuclí o hasta para xacmalihuáquilh quintalacapastacni nixachuná cumu la tamakolh huanti caj xman sacstucán talacputzamánalh lata lácu tlak talipahu xakchuhuinanín Dios natalitaxtuy. Xlicana pi luu lactonto porque caj xman chuná talilacataquinantlahuán para tícu tlak kalhiy o makaacchán xtalacapastacni. <sup>13</sup> Porque aquinín nítu camanáhu lilacataquinanáhu quintalacapastacnicán sinoque huá tlan quinca-lilakapascanán quintascujutcán lata xatúcu Dios lacasquinít naclahuayáhu, chuná cumu la xlá lacasquinít pi nacscujáhu y naccalimakalhchuhuiniyán xtachuhuín huixinín xalac Corinto. <sup>14</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán pi aquinín nítu clacatzalamanáhu huantu Dios quinticalimapeksín naclahuayáhu; osuchí ¿lacpuhuanátit pi ni ckalhiyáhu limapeksín xlacata naccahuaniyán huantu militlahuatcán? ¿Lácu pi ni aquinín huanti pulh ccalixakatlín lata lácu lacasquín Cristo nalipahuanátit y nalatapayátit? <sup>15</sup> Pero aquinín nítu clilacataquinamananáhu xtascujutcán xamakapitzín apóstoles, o para túcu ctlahuamanáhu huantu ni quincalimapeksinítán Dios. Huata aquinín clacasquináhu pi akstítum calipahuántit Quimpuchinacán laqui atzinú mas tlan naccaliscuján chuná cumu la quincalimapeksinítán Quimpuchinacán. <sup>16</sup> Xahuachí clacpuhuanáhu pi nacanáhu liakchuhuinanáhu umá lipaxúhu xtachuhuín Cristo huantu mastay laktáxtut pekanachá nac mincachiquincán Corinto, antanícu niti a talichuhuínán xamakapitzín akchuhuinanín laqui nítu naclilacataquinanáhu xtascujutcán xamakapitzín.

<sup>17</sup> Para tícuya cristiano lakatiy talipahu maklhcatzicán, mejor talipahu calimáxtulh Quimpuchinacán. <sup>18</sup> Pero ni calacpuhuántit para amá chixcú huanti caj lilacataquinán huantu lacpuhuán pi huá tlahuanít amaj litayaniy; sinoque huá natayaniy amá chixcú huanti Dios nalakatiniy xtascujut

huantu tláhuah.

## 11

*Lhuhua huanti caj taliakskahuinán pi talichuhuínán Cristo*

1 Cumu huancán pi mat caj clakahuitima, pus para clakahuitima o nitu clakahuitima huatiyá pi caquilakaxmatníhu huantu ccahuanimán. <sup>2</sup> Aquit ccapaxquiyán y lipeua ccalakcatzanán, pero umá talakcatzanín huantu aquit cmaklhcatziy huá Dios quimaxquiy, porque aquit aya ccalakhtinaniñtán xlacata natatamakaxtokátit Cristo y clacasquín pi xmanhuá xlá miliñtán natlahuayátit laqui aquit tlan naccamacamastayán cumu la chatum tzumat huanti nitu titlahuanit talakalhín huantu nalimaxananiy xliñt huanti amaj tatamakaxtoka. <sup>3</sup> Aquit clacasquín pi xmanhuá napaxquiyátit y nalipahunátit Cristo, pero acatunu clacpuhuán pi chuná cumu la akskahuíní tiakskahuímilh amá xapulh puscat huanti xuanicán Eva xlacata nakalhakaxmatmakán Dios, huixinín nitu tikalhakaxpatmakanátit y nitu nacaakskahuimiyán tamá akskahuíní. <sup>4</sup> Chuná ccahuaniyán porque huixinín huak matlantiyátit nacalakchinán catihuañ chixcú y natzucuyán caliakhuhuñaniyán tunu laktáxtut pero nichuná cumu la aquinín ccalimakalhchuhuñiniñtán laktáxtut huantu mastay Jesús, na calimakalhchuhuñicanátit pulactum espíritu huantu nacamaxquiyán litlihueke mat nixachuná huantu camaxquiyán Espíritu Santo, y tuncán lipahunátit xtachuhuñcán nixachuná cumu la lipahunátit amá xtachuhuñ Cristo huantu aya makamakhtinaniñtátit. <sup>5</sup> Pero ccahuaniyán pi ni clacpuhuán para atzinú takalhiy tlan talacapastacni tamakolh aksaninanín huanti talitaxtuy laclanca apóstoles y huanti huixinín calipahunátit. <sup>6</sup> Masqui xlicana pi lhuhua huanti tahuán pi aquit nily cchuhuínán, pero tlan lihuana cmalacaputuncuhiy huantu clichuhuñama xatlán talacapastacni, y huixinín tlan malulokátit porque acxni xaclamanáhu nac milakstipanacán chuná xacliscujmanáhu cumu la xacchuhuñamanáhu.

<sup>7</sup> Acxni aquit ctzúculh calimakalhchuhuñiyán xtachuhuñ Dios ni xaclacpuhuán para luu lactalipahu nacamaklhcatzicanátit, ¿osuchí huá chuná calimaklhcatzicántit porque nitu ccamatajín lata ccamakalhchuhuínín? ¿Apoco lacpuhuanátit pi ctláhuah talakalhín cumu aquit ni talipahu clitáxtulh nac milakstipanacán? <sup>8</sup> Huata aquit cmatlantilh naquintalimaktayay huantu takalhiy cristianos alacatuñuj xalanín laqui nitu naquintzankaniy y tlan akstitum naccaliscuján

naccamakahchuhuniyán. <sup>9</sup> Y acxni xacuilachá nac milaksti-pancán para túcu xquintzankaniy huantu xacmaclacasquín, nìpara chatum tícu huixinín ccalimaakatzankén, porque acxni tachilh amakolh natalán xalac Macedonia xlacán quintamáxquilh actzu tumín huantu naquilimacuaníy, y acxni cmakásputli huantu xlacán xquintamáxquínit aquit nìtu ccamaksquín para túcu naquilalimaktayayáhu; y clacpuhuán pì nēxcnicú cacticalimaakatzankén para naquilalimaktayayáhu tumín. <sup>10</sup> Chuná cumu la ctaluloka pì xlicana clipahuán Jesús nachuná ctaluloka pì nìpara chatum cristiano caquintilactlahuánilh quintapaxuhuán lata ccaliakchuhuniy cristianos xalac Acaya xtachuhún Cristo y nìpara aktum centavo ccamatajijy. <sup>11</sup> Xamaktum para nalacpuhuanátit pì caj nì ccalakalhamanán huá xpalacata chuná ccalihuaníyán pì nì clacasquín naquilamaskahuíyáhu, pero Dios stalanca catziy pì aquit xlicana snún ccalakalhamanán.

<sup>12</sup> Pero ccahuaníyán pì chunatiyá naccamakahchuhuniy cristianos xalac mincachiquincán y nì cacticamatájilh, laqui nì natalacpuhuán tamakolh huanti talitaxtuy apóstoles pì aquit ctlahuay xtascújut Dios cumu la xlacán tatlahuamánalh. <sup>13</sup> Pero tancs ccahuaníyán pì nì huá Dios camacaminít tamakolh lacchixcuhún huanti cahuaníyán pì na huá xapóstoles Cristo, caj xaaksaninanín huanti taliakskahuín xtachuhún Dios. <sup>14</sup> Nìpara tzinú calacpuhuántit para nì cana huantu ccahuanimán porque hasta mismo akskahuín acxni calactlahuayáhuay lacuán cristianos litaxtuy cumu la chatum xángel Dios huanti máxquínit xtaxkákēt. <sup>15</sup> Cumu mismo akskahuín litaxtuy cumu la xángel Dios, pus xlihuak huanti tatacujmánalh akskahuín na tlan talitaxtuy cumu la lacuán cristianos, pero tancs ccahuaníyán pì nachán quilhtamacú natalaktzankatayay chuná cumu la nalaktzankay xtascujutcán.

*Pablo lichuhuinán xtalipuhuán huantu kalhiy chatum apóstol nac xtascújut*

<sup>16</sup> Lanchú ccahuaniparayán pì nìpara chatum tícu calacpúhua para aquit caj clakahuitima; pero masqui chuná calacpuhuántit pì aquit clakahuitima pus caquilakaxmatníhu tzinú quintachuhún porque na tlan naclilacataquinán quinta-scújut chuná cumu la xlacán tatlahuay. <sup>17</sup> Umá huantu camán cahuaníyán nì huá quilimapeksinít Quimpuchinacán, pero chuná camán cahuaníyán cumu huixinín huanátit pì aquit caj clakahuitima y na tlan chú naclacataquinán <sup>18</sup> chuná cumu la talilacataquinán makapitzín huantu tatlahuay xtascujutcán. <sup>19</sup> Koxutacú tihuanátit huixinín, porque litaxtuyátit pì luu laskalalán pero matlantiyátit lata cakalhakaxpatátit

huantu talichuhuinán tamakolh huanti talilakahuititlahuán xtachuhuin Dios, <sup>20</sup> huak matlantiyátit lata calimapeksiyán nacaliscujátit y camaxquiyátit mintumincán laqui natalipaxuhuy, pero nitu huanátit masqui camakkalhanancanátit, y hasta calakakaxicanátit nac milacancán. <sup>21</sup> Masqui xlicana pi aquit ni ckálhilh litlihueke xlacata chuná naccaliakskahui-miyán cumu la xlacán tatlahuamánalh.

Pero para tamakolh aksaninanín talilacataquinán huantu tahuán pi taliscujnítá pus aquit na cámaj lilacataquinán cumu la chatum lakahuiti huantu aya ctiliscujnit chu huantu ctilipatinít. <sup>22</sup> Para xlacán talilacataquinán cumu judíos pus aquit na judío; para tlancaj camaklhcatzicán cumu israelitas pus aquit na israelita; osuchí huá talichixcujnún cumu huá xlitalakapasnicán xamakán kolutzín Abraham pus na xlitalakapasni Abraham aquit. <sup>23</sup> Para huá talilacataquinán cumu talacscujnimánalh Cristo pus atzinú aquit tlak clacscujninitá nixachuná cumu la huatunín. Masqui cahuántit pi clakahuitima porque clilacataquinama huantu ctilipatinítá caj xpalacata Cristo xlicana ccahuaniyán pi maklhuhuatá quilítamacnucán nac pulachin nixachuná cumu la xlacán; cmakasitzinán y quiliaklhchasnokcanit caj huá xpalacata Jesús, xahuachí maklhuhua quimakniputuncanit. <sup>24</sup> Aya xlimakquitzis lata xanapuxcun judíos quintamacamástalh y tamapeksínalh laqui makpuxamacunajatzá naquilikesnokcán latigo. <sup>25</sup> Maktutu quiacnicchipacanit, maktum caj quiliactalanchipáca chíhuix. Xlimaktutu talakaspita y laktzankay nac chúchut amá barco huantu xacpuamanáhu, y maktum quilhtamacú aya xacjicsuay, maktum nac pupunú tantacú y tantascaca antá cpátihl lata caj xacxquiuhuatnán xacchipama paktum quihui. <sup>26</sup> Lacaluhua antá nícua cqui-chanit lakachunín aya cmuxtuy nac kalhtuchoko; quintalipataxtuy y quintamakniputún kalhananín; quintasitziniy y quintamakniputún quinatachiquín xahua huanti xala mákat. Masqui nac cachiquín acatunu quintamakniputún, xahua nac catuhuán chu nac pupunú nicajcu calinín cquitayanit; y acatunu quintamapatiniy amakolh aksaninanín huanti tahuán pi na huá Cristo talacscujnimánalh. <sup>27</sup> Lhuhuatá lata túcu ctiliscujli, pero na lhuhua huantu clitaaklhuhuy, acatunu hasta ni clhtatay caj lata cscujma; laná cpatinít tatzincsni xahua takalhpúti; acatunu makas ni cuayán; laná cpatinít calonkni; y acatunu hasta nitu quilhakat huantu naclilhakanán.

<sup>28</sup> Pero masqui lhuhua huantu aquit clipatima caj huá umá xpalacata chunatiyá chalí chalí akatiyuj clilay laqui lihuana y akstítum xtalatámalh amakolh cristianos huanti

talipahuán Cristo lata nícuya cachiquín. <sup>29</sup> Para chatum cristiano taxlajuaniy nac xlatamat aquit clilipuhuán xtaxlajuánit, y para tícu lactlahuayahuay chatum cristiano huanti lipahuán Cristo aquit na quimakalipuhuán. <sup>30</sup> Aquit ni clakatíy clacataquinán pero acxni clichuhuínán huantu aquit ctitlahuanittá caj xmanhuá clichuhuínán lata Dios quimaktayanit laqui tlan nactlahuay huantu quecstu nilay xactlahuay. <sup>31</sup> Dios huanti xtlat Quimpuchinacán Jesucristo y huanti caj xmanhuá sacstu mininiy canexnicahuá nalakachixcuhucán stalanca catziy pi huantu aquit cquilhuama huá xtalulóktat y nitu caksaninama. <sup>32</sup> Dios na quimaktáyalh amá quilhtamacú acxni xacanit nac Damasco, porque amá gobernador huanti lacxtum xtamapeksinán rey Aretas camapéksilh xtropa laqui natamaktakalhnán nac tlancátiji antanícu xlactanucanachá nac cachiquín laqui naquintachipay y naquintatamacnuy nac pulachín. <sup>33</sup> Pero acxni tacátzil natalán huanti antá xalanín tuncán quintahuánilh y quintamaktáyalh laqui tlan nactzalay, xlacán quintamájulh nac patum lanca pekxu y lakasiyu quintalacmáctilh nac aktum ventana xapátzaps huantu xlistilimpacacanit cachiquín, aquit ctzálalh y ni quintachípalh amakolh tropa.

## 12

### *Pablo lichuhuínán huantu Dios limalacahuaninít*

<sup>1</sup> Masqui ccatziy pi ni quimininiy para chuná nactililacataquinán quintascújut huantu ctitlahuanit, pero cumu juerzaj quililáhuat huá chú naclichuhuínán huantu Dios quilimalacahuaninít. <sup>2</sup> Chiné quilhtamacú xliakcutati cata lata Dios quílelh nac xliquilhmactutu akapún, ni ccatziy para xachatumínica quílelh osuchí caj quilistacni tílelh, xman Dios catziy. <sup>3</sup> Cumu la ccahuanimán ni ccatziy para xachatumínica quintiléncah osuchí caj quilistacni, porque caj xmanhuá Dios catziy. <sup>4</sup> Pero ccatziy pi quiléncah nac amá calilakátit pulataman antanícu huilachá Dios, y stalanca ckáxmatli lacuán xtachuhuín Dios huantu nipara chatum chixcú a makaxmatakán, y nipara mininiy natalichuhuínán. <sup>5</sup> Xlicana pi caj xpalacata huantu Dios quimasiyuninít y quimakaxmatanit tlan xaclilacataquinálh, pero ccatziy pi nichuná quililáhuat, huata acxni clichuhuínán o clilacataquinán huantu aquit ctitlahuanittá, caj xman cuan huantu Dios quilimaktayanit acxni xactaxlajuaniy. <sup>6</sup> Pero para xaclilacataquinálh quintascújut ni caj lakahuiti xquitáxtulh, porque huantu xacua huá xtalulóktat; pero nichuná clacataquinán laqui

n̄it̄i nahuán para aquit marí cchuhuínán pero n̄it̄ucu quin-  
kasat. <sup>7</sup> Pero laqui n̄it̄u naclilacataquinán huantu quilima-  
lacaahuanica Dios tlan tláhuah nackalhíy nac quimacni ak-  
tum tacatzanájuat huantu canecxnicahuá naquimapatin̄iy,  
umá tapatín huantu ckalhíy xlicana p̄i huá malacatzuquin̄it  
akskahuíní. <sup>8</sup> Xlimaktutu aquit clisquin̄iy Dios xlacata p̄i cat-  
láhuah litlán caquimakh̄it̄ilhá tapatín para xlá chuná lacas-  
quín. <sup>9</sup> Pero Dios chiné quinkalht̄iy: “Clacasquín nacatz̄iya p̄i  
xlicana cpaxquiyán y chapaxuhuañá capati mintalipuhúan  
chu mintacatzanájuat; porque aquit climasiyuy quil̄it̄ihueke  
nac xlatamatcán huant̄i lacxlajua y n̄i lakt̄ihuekén, pero  
huant̄i quintalipahuán.” Huá xpalacata luu clipaxuhuy p̄i  
aquit xlajua ckalhíy quilatámat porque ccatz̄iy p̄i chuná Dios  
limasiyuma xlit̄ihueke nac quintaxlajuánit. <sup>10</sup> Čana clipa-  
xuhuy p̄i aquit xlajua quilatámat cumu la acxn̄i ccatz̄iy p̄i  
nilay túcu tlahuay quecstu para n̄i huá Dios naquimaktayay,  
chuná cumu la acxn̄i quilikalhkamanancán, o acxn̄i para túcu  
cmaclacasquima y n̄it̄u ckalhíy, chuná para quimputzastala-  
mácalh, osuchí xlihuak amá taaklhúhuit huantu quilakchín  
caj xpalacata cliakchuhuínán xtachuhuín Cristo, huá xpala-  
cata clihuán porque acxn̄i luu atzinú xlajua cmaklhcatz̄iy nac  
quilatámat xlicana p̄i huata acxn̄i tlak lhuhua quimaxquiy  
Dios xlit̄ihueke.

*Pablo lipaxúhu caliscuja xlihuak cristianos xalac Corinto*

<sup>11</sup> Xlicana p̄i laná clilacataquin̄al̄h quintascújut huantu  
aquit ctitlahuan̄it cumu la čatum lakahuiti, pero huak  
huixinín quilamakstuntlahuáhu, porque huixinín xcalak-  
čanán tancs nalichuhuínanátit huantu aquit ctiliscujn̄it̄tá  
pero huata n̄ichuná tlahuátit. Masqui chú lacpuhuanátit  
p̄i aquit n̄it̄u climacuán pero huá Cristo quilacsacn̄it laqui  
naclitaxtuy xapóstol, n̄ixachuná cumu la tamakolh aksani-  
nan̄ín huant̄i huixinín calipahuanátit y huant̄i tahuán p̄i  
xlacán na apóstoles. <sup>12</sup> Stalanca talulokn̄it p̄i xlicana aquit  
xapóstol Cristo porque xlá lhuhua camaxquin̄itán xaliucxil-  
t̄iyat lāta quimatlahuan̄in̄it̄ laclanca licác̄n̄it̄ tascújut nac  
milakstipancán, lipaxúhu ccalimakalhchuhuín̄in̄itán xtachu-  
huín Dios y ccamatlant̄in̄it̄ tatatlan̄ín. <sup>13</sup> Caquilamatzanke-  
nan̄ihu para camán calacataquiyán o para camán camaka-  
sitz̄iyán, porque camán cakalhasquinán: ¿p̄i huá cahuá n̄i  
quilalipahuanáhu caj xpalacata p̄i aquit cmatlant̄in̄it̄ naquin-  
talimaktayay actzu tum̄in huant̄i alacatún̄uj xalan̄ín cris-  
tianos, laqui n̄it̄u naccalimaakatzankeyán huantu nacmacla-  
casquín?

<sup>14</sup> Čú aya ctzucun̄it tacaxa laqui naccalakanachán  
xlimaktutu, pero na nipara lančú cacticalimaakatzančén



huantū aquit nacmaclacasquín chālī chālī quintahuá. Porque lacatancs ccahuaniyán pī aquit nī huá ccamakputzatīlhayán huantū huixinín kalhiyátit mintumíncán, sinoque huixinín ccaputzatīlhayán laquí akstítum nalipahuanátit Dios. Porque huixinín stalanca catziyátit pī huá lacchixcuhuín tamakscujtiyay laquí nacamañuy xcamaná, y nī huata huá xacamanán namakscujtiyay laquí natamañuy xtlatcán. <sup>15</sup> Y caj lata cpaxuhuay ccaliscuján tlan naccalimakalhchuhuniyán xtachuhuín Dios hasta lata nīcu nacquitayay laquí huixinín lihuana naakataksátit lácu tlan nalakmáxtuyátit milistacnicán; masqui tancs tasiyuy pī acxni atzinú aquit ccapaxquiyán huixinín caj quilasitziniyáhu y quilalakmakanáhu.

<sup>16</sup> Xlicana pī acxni xaclamachá nac milakstipancán huixinín stalanca catziyátit pī nītu ccalimaakatrankén para huantū nacmaclacasquín, pero makapitzín tahuán pī máx chuná ctláhualh laquí tlan tzeke naccaakskahuimaklhtiyan huantū kalhiyátit. <sup>17</sup> Xlihuak huantū aquit ccamalakachañitanchá laquí nacalimakalhchuhuniyán xtachuhuín Dios, ¿apoco nā naquilahuaniyáhu pī xlacán caakskahuimaklhtinítán huantū kalhiyátit? <sup>18</sup> Xlicana pī aquit cmalakachachá Tito xahua chatumlítum quintalacán huantū nā quincamaktayamán nac quintascujutcán, ¿lácu chinchú, pī caakskahuimaklhtin Tito mintumíncán huantū huixinín kalhiyátit? Aquit ccatziy pī Tito nītu camaklhtimán, porque la Tito cumu la aquit acxtumá clemanáhu quintalacapastacnicán y lipaxúhu ccamaktayayáhu cristianos masqui nītu ccamatajiyáhu.

<sup>19</sup> Xamaktum nalacpuhuanátit pī huá chuná ccalihuanimán laquí naquilatapatiyáhu o naclitalacatlantiyáhu para túcu ccatlahuaninítán. Pero tancs ccahuaniyán pī nī huá chuná clichuhuinama, porque stalanca catziy Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo pī chuná ccahuanimán laquí mas akstítum nalipahuanátit Dios. <sup>20</sup> Aquit xlicana akatiyuj clay pī acxni naccalakanachán para xamaktum nī cactimatlantīlh lata lapátit nahuán, y nā nīpara huixinín catimatlantítit nactzucuyán calacaquilhniyán. Aquit nītlán cactimaklhcátzilh para lamakasitzihuilátit nahuán, para laquí laquiclhcatzaniyátit, para laaksampátit, para lalacataquipátit, o para tunuj túnu tlahuapátit chatum chatum. <sup>21</sup> Porque para chunatiyá nī tamakxtekmánalh xalixcájnī xlatamatcán huantū xtakalhīy, para chalhuhua xlacchajancán o para huantū taakkottamámánalh xahua xlihuak huantū tatlahuay huantū talakalhín, xlicana pī acxni naccalakanachán lipicua lata naquilamakalipuhuanáhu, y hasta nactasay y naccali-

maxananán.

## 13

*Pablo cahuaniy pi akstítum catalatámalh cristianos xalac Corinto*

<sup>1</sup> Cumu la catziyátit pi para chatiy o kalhatutu testigos tamaluloka pi xlicana tlahuanit talakalhín chatum cristiano, cumu tancs tamaluloka testigos pus amá chixcú lakchán pi namapañinacán. Chuna ccahuaniyán porque na aya xli-maktutu lanchú naccalakanachán. <sup>2</sup> Acxni ccaquilaklachán xlimaktiy ccalihuánilh amakolh huanti nac milakstipancán xatlahuamánalh talakalhín pi niaj catatláhuah, y xlihuak huanti tatlahuamánalh huantu ñitlán alisok ccamacatziniyán lihuán nia ccalakanachán xlimaktutu, para chunacú lapátit nahuán, tancs ccahuaniyán pi aquit ni caticatalakatputzán lata naccalihuaniyán. <sup>3</sup> Cumu huixinín lihuana talulokputunátit para xlicana Cristo quimaxquinit xtalacapastacni, pus lacatancs natalulokátit porque nakaxpatátit huantu xlá quilimapeksinit laqui naccalimakalhchuhuiniyán, porque Cristo huanti çatalamán nac milatamatcán ni caj xaxlajua sinoque kalhiy lanca xlitlihueke y huá namasiyuy nac milakstipancán acxni naccalakanán. <sup>4</sup> Masqui xlicana acxni xlá pekextokohuacácalh nac cruz tasíyulh cumu la chatum huanti ni kalhiy litlihueke, pero chú xastacná lama porque huá lilama lanca xlitlihueke Dios. Nachuná chú quincacquitaxtuniyán xlihuak aquinín huanti tapeksiniyáhu Jesús, porque ñitu kalhiyáhu litlihueke cumu la xlá ñitu xkalhiy litlihueke nac cruz, pero cumu Cristo lama nac quilatamatcán na huá chú lilamanáhu amá lanca xlitlihueke Dios huanti quincamaktayayán acxni ccamakalhchuhuiniyán.

<sup>5</sup> Luu lihuana calacapastáctit para xlicana akstítum lipahuanátit Jesús, para aktum macahuiliniátit mintalacapastacnicán. ¿Chímpara caj xman huanátit pi lipahuanátit y ni lihuana talulokátit? ¡Porque milicatzitcán pi Jesús lama nac milatamatcán! <sup>6</sup> Pero aquit clacpuhuán pi huixinín stalanca ucxilhpátit pi aquinín huanti cliakchuhuinamanáhu xtachuhuín Jesús ctalulokáhu pi xlicana Cristo lama nac quilatamatcán. <sup>7</sup> Huá xpalacata aquinín ankalhíná ckalhtahuakaniyáhu Dios laqui huixinín niaj tu natlahuayátit talakalhín; umá quintakalhtahuakacán huantu ctlahuayáhu ni caj xpalacata para nalitasiyuy pi tlan ctlahuanitáhu quintascujutcán nac milakstipancán, sinoque laqui xlicana huixinín akstítum nalatapayátit. Porque xmanhuá clacasquináhu pi akstítum nalatapayátit ni quincuentajcán huantu nalichuhuinancán

xpalacata quintascujtcán. <sup>8</sup> Y masqui n̄itl̄án caquincalichuhuinancán pero ankalh̄iná huá clacasquináhu catayánilh huantu xtalulóktat y n̄i huantu caj taaksan̄in. <sup>9</sup> Huá xpalacata aquin̄in clipaxuhuayáhu masqui caquinc̄ahuanicán p̄i n̄it̄u quinkasatcán, laqūi huixin̄in xlicana lakskalalán nal̄itaxtuyátit y ankalh̄iná nackalhtahuakan̄iyáhu Dios caj mimpalacatacán laqūi lihuana naakatakskoyátit xtalacapastacni. <sup>10</sup> Lihuán̄ n̄ia ccalakanachán xlimaktutu al̄isok ccatzoknimán umá quincarta laqūi acxn̄i naccalakanachán n̄it̄u tlahuapátit nahuán huantu n̄itl̄án y nactzucuyán calilacaquilh̄niyán, chuná cumu la aquit quil̄itl̄áhuat porque huá quil̄imapeksin̄it Quimpuchinacán y n̄it̄u caj naccalactlahuayahuyán, sinoque laqūi caj lihuaca akst̄itum nalipahuanátit.

<sup>11</sup> Natalán, aquit clacasquín p̄i lipaxúhu calatalatapátit huantu akst̄itum y aktumá talacapastacni cakalh̄itit, acxtum calalalalhamántit calamaktayátit y calamaakpuhuan̄ityan̄itit; y Dios huant̄i ankalh̄iná quincalalalhaman̄an canecnicahuá nacatalatamayán. <sup>12</sup> Masqui n̄i antá cuilachá, calamacatiyátit y calasn̄áttit cumu la xlicana linatalán. <sup>13</sup> Xlihuak umakol̄h natalán huant̄i uú talipahuán Quimpuchinacán lipaxúhu caxakat̄lilacamachán.

<sup>14</sup> Clacasquín p̄i xliankalh̄iná namaklh̄catziyátit nac milatam̄tcán lácu xlicana calakalhaman̄an Quimpuchinacán Jesucristo, lácu capaxquiyán Quintlaticán Dios xahua lácu cāalamán Esp̄iritu Santo.

## Xcarta San Pablo Huantu Catzóknih Galatas

Umá carta huantu San Pablo catzóknih cristianos huanti xtalipahuán Cristo nac Galacia, xtachuná huamputún amá mactumlitum xcarta huantu xlá ticatzóknih amakolh xta-canajlanín huanti xtahuilánal nac Roma, porque lacatancs lichuhuinama pi laqui nakalhiyáhu laktáxtut xlcasquinca nalipahuanáhu Cristo, y ni caj xpalacata para túcuya tlan tascújut natlahuay chatum cristiano. Pero pulactutu huí huantu juerza tzinú litalakpálit. Xlipulactum huantu lacatancs huan pi ni matlantiy xlacata huanti talipahuán Cristo natakaxmata atúnuy evangelio o tachuhuín huantu huancán pi na nacamaxquiy xlaktáxtut xlistacnicán, pero huantu lakmakán o lactlahuaputún amá laktáxtut huantu mastay Jesucristo. Xlipulactiy, San Pablo tihueklh tayay tancs maluloka pi xlicana xlá kalhiy amá limapeksín porque Dios man lacacnit laqui nalitaxtuy xapóstol Jesucristo, chuná chuhuínán nac xlatatincán amakolh cristianos huanti caj taaksanínán y talitaxtuputún cumu la lacuán apóstoles. Y xlipulactutu o xliahuatá, xlá lichuhuínán pi aquinín nilay para túcu natlahuayáhu huantu tlan nalilakmaxtuyáhu quilistacnicán nac xlatatín Dios, huata huá likalhiyáhu laktáxtut caj xpalacata cumu lipahuanáhu Cristo y canajlayáhu pi acxni xlá nihl nac cruz antá xokónulh quimpalacatacán laqui chú aquinín niaj tú lacleniyáhu Dios. Cristo na quincalakmaxtún xlacata niaj chunatiyá xliankalhín naquincalilayán amá xamakán xlimapeksín Moisés cumu la xtachín chuná cumu la xcalilayá judíos. San Pablo calimakalhchuhuiniy amakolh cristianos huanti talipahuán Cristo pi huantu akstítum catalilatámah amá laktáxtut huantu camaxquicanit, y caminiy acxtum calapáxquihl chatunu chatunu y calaliscujli.

<sup>1</sup> Aquit Pablo apóstol, ni xlacata para huá lacchixcuhuín chuná quintalilacsacnit y quintalimaxtunit apóstol sinoque huá quilacsacnit Quimpuchinacán Jesucristo xahua Quintlaticán Dios huanti malacastacuaninít nac calinín. <sup>2</sup> Luu cana lipaxúhu ccatzoknimán umá quincarta huixinín huanti lipahuanátit Quimpuchinacán Jesucristo y lapátit nac xapulataman Galacia, y na caxakatlilacamachán xlihuak natalanín huanti lacxtum quintatalamánal uú. <sup>3</sup> Quintlaticán Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo cacasiculanatlahuán y cacamaxquín tlan latámah. <sup>4</sup> Jesucristo tamacamástal nac

calinín caj quimpalacatacán laquí chuná tlan naquincalak-  
maxtuyán lata xlihuhua huantu ntlán anán nac caquilhta-  
macú porque huá chuná laclhcahuilínit Quintlaticán Dios.  
5 ¡Canexnicahuá calakachixcuhuicalh Dios! Chuná calalh,  
amén.

*Pablo lipuhuán pi xlacán pála talakmakamputún  
xtachuhuín Cristo laquí tunu huantu natalipahuán*

6 Aquit luu caj cacs clilacahuán lata huixinín luu pála lak-  
makamputunátit amá xtachuhuín Cristo huantu mastay lak-  
táxtut huantu caj xpalacata xtalakalhamanín Dios ticalima-  
kalhchuhuínín laquí nalipahuanátit, pero huata lipahuam-  
pátit amá túnuj tachuhuín huantu cahuanicanátit pi nacalak-  
maxtuyán. 7 Masqui xlicana tancs ccahuaniyán pi nítu túnuj  
xasasti tachuhuín huantu nacalakmaxtuniyán milistacnicán,  
caj xman talamánalh makapitzín aksaninanín cristianos  
huantí akatiyuj catlahuayán porque cahuaniyán pi nichuná  
lapátit osu ni chuná canajlayátit cumu la lacasquín Dios;  
pero xlacán caj calimakalhchuhiniputunán atúnúj tachuhuín  
huantu tahuán pi huá mastay laktáxtut y ni talakatiy amá  
xlaktáxtut milistacnicán huantu camaxquiyán Cristo. 8 Pero  
para tícu xcaliakchuhuinanín túnuj tachuhuín huantu naca-  
lakmaxtuniyán milistacnicán nixachuná cumu la ama lipa-  
xúhu tachuhuín huantu aquit aya ccalimakalhchuhuinínítán,  
tancs cuan pi maktum calaktzankatáyalh, ni quincuenta para  
aquit osuchí para chatum ángel xalac akapún. 9 Masqui  
xapulh aquit aya tancs ccahuaninítán, lanchú ccahuani-  
parayán pi para tícu caliakchuhuinaniyán túnuj tachuhuín  
huantu nacalakmaxtuyán nichuná cumu la huantu aquit  
ccalimakalhchuhuinínítán, maktum pi calaktzankatáyalh.

10 Masqui ni xlakatítit xmanhuá huantu xtalulóktat nac-  
cahuaniyán, porque aquit ni huá cputzama xlacata para  
talipahua naquintalimaxtuy cristianos, huata huá aquit  
claktzaksama xlacata pi huá Dios talipahu naquilimaxtuy.  
Porque para aquit caj xman huá xaclacpútza lata lácu naquin-  
talipahuán cristianos entonces niaj xapóstol Cristo xaclitáx-  
tulh.

*Pablo lichuhuínán lata lácu apóstol litáxtulh*

11 Natalán, aquit clacasquín nacatziyátit pi umá xasasti  
tamacatzinín huantu mastay laktáxtut huantu aquit cliakchu-  
huinama, ni huá xtalacapaścacnicán cristianos. 12 Porque  
aquit ni caj chatum chixcú quimasiyuninít o quilimakalhta-  
huakenít, sinoque mismo Jesucristo man quimacatzinikonít  
xtalacapaścacni.

<sup>13</sup> Huixinín maꝥ aya makkaxpatniꝥatit laꝥa liꝥhuhuinanꝥán laꝥa láꝥu aquit xaclicatziy acxni xacmaktapeksiy y xacmakmakantaxtiy xlihuak huantu tatlahuay judíos; aquit xlicana pi liꝥꝥꝥua xaccasitziniy y xaccaputzastalay xlihuak huanti talipahuán Jesús laꝥꝥi naccamalaksputuy. <sup>14</sup> Acxni aquit na xacmakantaxtiy amá limaꝥeksín huantu tastalaniy judíos, laꝥa xlihuak huanti lacxtum xaccatastacniꝥ aquit atzinú xac-lacputzay laꝥa láꝥu luu lihuanaꝥ nacmakantaxtiy amá limaꝥeksín huantu xtalipahuán quilitalakapasnicán. <sup>15</sup> Pero hasta acxni aquit niꝥa xacclacachín nac caquilhtamacú Dios quilacsaclic pi xtasꝥꝥua naclitaxtuy, y acxni lákchalh quilhtamacú caj laꝥa xtalakalhamanín xlá quintasánilh <sup>16</sup> acxni quilimalacahuánilh xkahuasa Jesús nac xatiji Damasco laꝥꝥi aquit acalistán nacliakchuhuinán amá lipaxúhu xtachuhuin huantu mastay laktáxtut nac xlakstipancán huanti ni judíos. Pero niꝥu xaclakama para tíꝥu naquilimakalhchuhuinꝥ huantu nacuán, <sup>17</sup> na niꝥpara calh nac Jerusalén xlacata naccatachuhuinán huanti aya xapulh apóstoles xtahuanit, huata aquit tuncán calh nac xapulataman Arabia, y acxni cꝥꝥitáspitli antá cchimpá nac Damasco.

<sup>18</sup> Hasta xliaktutu ꝥata ꝥꝥu calh nac Jerusalén laꝥꝥi naclakapasa apóstol Pedro y aktiy xamana antá lacxtum xactalamachá. <sup>19</sup> Pero acxni antá xacclamachá ni ccaucxilhli xamakapitzín apóstoles caj xmanhuá cúcxilhli Santiago huanti xlitakapasni Quimpuchinacán. <sup>20</sup> Aquit tlan ꝥꝥamalulokniyan nac xlacatín Dios pi umá huantu aquit ꝥꝥatzoknunimán huá xtalulóktat.

<sup>21</sup> Acalistán acxni ꝥtáꝥxli nac Jerusalén calh latapuliy nac xapulataman Siria y Cilicia. <sup>22</sup> Por eso amá quilhtamacú nac Judea ninajti xquintalakapasa natalán huanti xtalipahuán Jesús huanti xtahuilánalh nac amá pulataman. <sup>23</sup> Caj xman xtakaxmata laꝥa xquilichuhuinancán: “Amá chixcú huanti xapulh xquincaputzastalayán xlacata naquincatamacnuyán nac pulachín, lanꝥhú xlá na aya liakchuhuinama umá xasasti tamacatzinín huantu xlá xmalaksputuputún.” <sup>24</sup> Y huak xtalakachixcuhuiy Dios caj xꝥꝥalacata huantu xlá tlahuanit nac quilatámat.

## 2

*Xamakapitzín apóstoles tlan tatlahuay Pablo cumu la apóstol*

<sup>1</sup> Hasta xliakꝥꝥati ꝥata ꝥꝥu ctiampá nac Jerusalén pero lacxtum ꝥꝥatáalh Bernabé xahua Tito. <sup>2</sup> Aquit juerza ꝥꝥꝥilalh porque huá Dios xquimacatzininiꝥ pi xlacasquín pi aquit

nacán; y acxn̄i ch́u aya antiyá xacuilanancháhu nac Jerusalén t́unuj ccaṭatamacxtum̄ihu amakolh apóstoles huant̄i luu lacaxtum xcalakapascán p̄i huá xtalacscujnimánalh Cristo y ctzúculh calitakalhchuhuínán lácu aquit ccalimakalhchuhuín̄iy huant̄i n̄i judíos amá laktáxtut huantu mastay Cristo. Huá chuná clitláhuah por que aquit n̄i clacasquín caj chunata nalaclatamay amá quintascújut huantu ct̄iliscujmajcú lanchú. <sup>3</sup> Xlacán tamatlánt̄il̄ih huantu cm̄asiyuy, y masqui xtacatz̄iy p̄i n̄i judío amá quiamigo Tito huant̄i aquit xactaant̄i, nit̄icu huá para xafuerza nacircuncidarlay laqui tlan nacaṭatapeksiy. <sup>4</sup> Cpuhuán p̄i nit̄i xt̄il̄ihuán̄il̄ih catacircuncidárlalh para n̄i antá cahuá xcatatalakxtum̄in̄it amakolh natalán makapitz̄ín aksaninan̄ín huant̄i talitanuy p̄i na talipahuán Cristo, t̄zek xquincapektanun̄itán laqui naquincaskalaján para xlicana aquinín huak cm̄akantaxtiyáhu huantu limapeksinán xlimapeksin̄ Moisés, y laqui xafuerza nacmakantaxtiyáhu y chuná xtachin̄ limapeksin̄ naclitaxtuparayáhu. <sup>5</sup> Pero masqui ankalhiná xquincaskalajmacán, aquinín n̄ipara maktum ccamaxanan̄ihu o chamaxanaj nactlahuayáhu huantu xlacán talacasquín, por que aquinín clacasquináhu p̄i amá laktáxtut huantu mastay xtachuhuín̄ Jesús canecxn̄icahuá nakalhiyátit.

<sup>6</sup> Amakolh apóstoles huant̄i xtapuxcun̄iy cristianos huant̄i talipahuán Cristo n̄i quintahuán̄il̄ih para nit̄lán huantu aquit ccalimakalhchuhuín̄iy amakolh cristianos huant̄i n̄i judíos, masqui xlicana p̄i aquit n̄i quincuenta para tamakolh apóstoles luu lactalipahua talitaxtuy, por que Dios acxtum calakalhamán xcamanán y camaktayay. <sup>7</sup> Huata xlacán nit̄i taliakl̄ihuátnalh tuncán taakátaksli p̄i xlicana huá Dios quil̄ilacsacnit̄ laqui naccamakalhchuhuín̄iy amakolh cristianos huant̄i n̄i judíos lata lácu tlan natalakmaxtuy xlistacnicán, chuná cumu la Pedro lilacsacnit̄ nacamakalhchuhuín̄iy huant̄i judíos. <sup>8</sup> Por que chatumá amá Dios huant̄i Pedro malakáchalh limáxtulh apóstol laqui nacamakalhchuhuín̄iy huant̄i judíos, na huatiyá amá Dios huant̄i aquit quimalakáchalh y quil̄imáxtulh apóstol laqui naccamakalhchuhuín̄iy huant̄i n̄i judíos.

<sup>9</sup> Amakolh huant̄i luu tlak lactalipahu xcalimaxtucán huant̄i xtapuxcun̄iy cristianos, Pedro, Santiago y Juan, nit̄i akatiyuj tálalh, huata tacán̄jlah p̄i xlicana huá Dios xquimaxquin̄it eé tascújut. Y lata tamatlánt̄il̄ih p̄i aquinín chunatiyá nacscujáhu la cscujmanáhu, lipaxúhu quincamacatiyán aquit xahua Bernabé cumu la liamigos, y quincamaxquin̄ quilhtamacú p̄i cacamparáhu camakalhchuhuín̄iyáhu amakolh cristianos huant̄i n̄i judíos, y xlacán antiyá nata-

maḱalhchuhuñiy xlihuak huanti judíos. <sup>10</sup> Caj xmanhuá quincahunán pi aquín ankalhiná caccaaklihuáhu amakolh laklimaxkenin huanti tahuilánalh nac Jerusalén, y súluj cactlahuáhu acatzunin tumin huantu tlan naccalimaktayayáhu, masqui xlicana pi huantu xlacán quintahuánilh aquit anka-  
hliná chuná ctlahuama.

*Pablo lacaquilhñiy Pedro nac Antioquía*

<sup>11</sup> Pero acxni amá quilhtamacú Pedro quílalh nac xacachi-  
quín Antioquía, nac xlatatincán cristianos clilacaquilhñilh caj  
xpalacata huantu nitlán xtlahuama. <sup>12</sup> Porque xapulh huá  
lacxtum xcatahuayán huanti ni judíos pero talipahuán Cristo,  
hasta acxni tachilh nac Antioquía makapitzin cristianos  
huanti xcapuxculema Santiago; acxni tuncán tzúculh tapaj-  
pitziy y niaj lacxtum xcatahuayán huanti ni judíos, porque  
xcalacapuhuaníy amakolh cristianos chicá para lácu natalac-  
puhuán natalitaakluhuiy cumu xlacán hasta ni caticatahuá-  
yalh huanti ni tacircuncidarlanit. <sup>13</sup> Y xlihuak xamakapitzin  
judíos xalac Antioquía huanti xtalipahuán Cristo, nachuná  
tzúculh tatapajpitziy niaj lacxtum xtatahuayán cumu la Pe-  
dro, y hasta Bernabé na aya chuná xtamakacanajlanit nat-  
lahuay. <sup>14</sup> Pus acxni aquit cúcxilhli pi nichuná xtalamánalh  
cumu la xlacán xtacatziy pi ni lacasquin Cristo, ni cmatlantilh  
y nac xlatatincán xlihuak cristianos chiné cuánilh Pedro:  
“Huix judio pero niaj chuná lápat cumu la xilatamatcán,  
huata lápat cumu lañi ni judíos, ¿túcu chinchú xpalacata calila-  
casquiniya amakolh cristianos huanti ni judíos xlacata chuná  
catalatámalh cumu la chatum judío?”

*Xlihuak cristianos masqui ni judíos para talipahuán Cristo  
natalactaxtuy*

<sup>15</sup> Xlicana pi huix Pedro y aquit judíos hasta lata  
tilacachihu y huá xpalacata ni quincalimapacuhicán  
“maklakalhinanin” cumu la judíos talimapacuhuiy  
xlihuak huanti ni judíos porque xlacán ni tamakantaxtiní  
xlimapeksin Moisés. <sup>16</sup> Pero masqui chuná stalanca  
catziyáhu pi nipara chatum cristiano catilakmáxtulh  
xlistacni caj xpalacata cumu lihuana namakantaxtiy  
huantu limapeksinán xlimapeksin Moisés, sinoque  
xmanhuá nalactaxtuy huanti nalipahuán Jesús. Huá  
xpalacata aquín acxtum judíos cumu la huanti ni  
judíos lipahuanitáhu Quimpuchinacán Jesucristo laqui  
caj xpalacata amá quincacanajlatcán huantu kalhinyáhu  
naquincalacxacaniyán xlihuak quintalakalhinán; pero  
nipara chatum lacxacanicán xtalakalhin caj cumu lihuana  
makantaxtilh huantu huan nac limapeksin.



17 Pus para acxni aquinín huanti judíos niaj lipahuanáhu xlimapeksincán judíos y huata huá chú lipahuanáhu Cristo laqui naquincalacxacaniyán xlihuak quintalakahincán, quitaxtuy pi xamakapitzin judíos quincalimaxtuyán lanca maklakalhinanín, ¿entonces eé huamputún pi huá Cristo maklakalhinanín quincatlahuayán? ¡Oh, xlicana xlá pi nichuná!

18 Porque caj calacapástacti, para huix man malacatzuquiparaya huantu xlakmakanita, entonces huata huix mecstu putzápat lacu maklakalhiná nalimaxtucana. 19 Porque xapulh aquit juerza cacmakantáxtilh xlimapeksin Moisés xalacpuhuán, pero chalh quilhtamacú acxni antiyá nac limapeksin cquiakátaksli pi nilay lihuana cmakantaxtiy y man amá limapeksin quimáknilh. Pero tlan quinqútaxtúnilh pi cnínilh amá limapeksin laqui maktum nactzucuy lilatamay cumu la lacasquín Dios. Aquit lacxtum quintapekextokohuacacanit Cristo nac cruz, 20 y lanchú masqui clama niaj clilama cumu la ti tapeksiniy xlatámat, huata huá tapeksiniy Cristo huanti lama nac quinacú; y amá akstitum quilatámat huantu clilama chuná tlan akstitum clilama caj xpalacata porque clipahúan Xkahuasa Dios y ccatziy pi snun quilakalhamanit hasta limacamástalh xlatámat caj quimpalacata. 21 Aquit ni cactilakmákalh umá xtalakalhamanín Dios, porque para tícu lacpuhuán pi tlan nalakmaxtuy xlatámat caj cumu huá namakantaxtiy huantu huan xlimapeksin Moisés, para chuná entonces quitaxtuy pi nitu limacuán masqui quincaquipalacanihín Cristo.

### 3

#### *Dios quincalakmaxtuyán caj xpalacata cumu lipahuanáhu*

1 Koxutanín huixinín lactonto cristianos xalac Galacia, ¿tícu cascuhuán xlacata niaj akstitum nalipahuanátit Cristo? Porque lata maklit aquit camakalhchuhuínín lacatancs cahuanín pi Cristo pekextokohuacácalh nac cruz caj quimpalacatacán. 2 Pero clacasquín naquilakalhtiyáhu umá takalhasquinín huantu camán catlahuaniyán: ¿Dios camacaminín y camaxquín Espíritu Santo caj xpalacata cumu makan-taxtítit huantu limapeksinán xlimapeksin Moisés o porque lipahuántit Quimpuchinacán Jesús huanti calitachuhuinan-cántit? 3 ¡Xlicana pi luu lanca calakayacántit! Dios calakalhamán y camaxquín xEspíritu Santo laqui tlan naakataksátit huantu nalilaktaxtuyátit, pero huata chú huamparayátit pi huá milimakantaxtítcán huantu caj xlimapeksincán judíos, entonces quitaxtuy pi lakapuxtu pimpátit. 4 Xlihuak huantu

huixinín aya xlakapasnitátit xalacpahuán pi nacamaktayalenán, ipero lámpara nitu calimacuanín! <sup>5</sup> Acxni Dios camaxquin xespíritu y catláhuah laclanca licácnit tascújut nac milakstipancán, ¿lácu cahuá chuná litláhuah? Porque makapitzín huixinín huá xlaktzaksapátit xlimapeksín Moisés, xlicana pi ni huá litláhuah, sino porque lipahuántit xtachuhuín Jesús huantu aya kaxpatnitátit.

<sup>6</sup> Chuná cumu la xamakán quilhtamacú Abraham canajlánilh xlihuak huantu Dios malacnúnilh poreso Dios matzankenánilh xlihuak xtalakalhín y limáxtulh cumu la xalaxtaxtun cristiano huanti niaj kalhij xtalakalhín. <sup>7</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán para huixinín macastalaputunátit amá xamakán Abraham y nalixtaxtuputunátit cumu la xaxlicana xlitakapasni, entonces camininiyán nalipahuánit huantu Dios malacnúnit chuná cumu la Abraham lipáhuah. <sup>8</sup> Porque hasta lata xamakán quilhtamacú Dios xucxilhlacachima la nacalakalhamán cristianos calacchú quilhtamacú, y chiné tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka pi Dios na nacalakmaxtuy xlihuak amakolh cristianos huanti nalipahuán huantu Dios namalacnuy xtachuná cumu la lakahámah Abraham caj xpalacata xtačanálat porque chiné timalacnúnilh: “Xtachuná cumu la clakalhamanítán caj xpalacata cumu quilipahuana, nachuná naccalakalhamán xlihuak cristianos huanti tahuilánah nahuán masqui canihua pulataman.” <sup>9</sup> Pus xlihuak huanti lanchú talipahuán huantu malacnuy xlicana pi Dios na nalakalhamán cumu la tilakahámah Abraham caj xpalacata cumu tilipáhuah.

<sup>10</sup> Xlihuak huanti caj xmanhuá talipahuán pi tlan natalilaxtaxtuy para natamakantaxtiy huantu huan nac xlimapeksín Moisés, nac likalhtahuaka chiné tatzoknit xpalacata: “Paxcatacu tihuán amá chixcú huanti ni lihuana namakantaxtiy xlihuak huantu limapeksínán xlimapeksín Moisés.” <sup>11</sup> Pus luu lacatancs taluloka pi ni para chatum cristiano catilakmaxtulh xlistacni caj cumu namakantaxtiy xlimapeksín Moisés, porque nac likalhtahuaka chiné huán: “Amá huanti tlan cristiano litaxtuputún xmanhuá nalakmaxtuy xlatámat nac xlatatín Dios para nalipahuán huantu malacnuy.” <sup>12</sup> Pero amá xlimapeksín Moisés, ni caj xman nacanjlaya huantu limapeksínán laqui nalakmaxtuya milatámat nac xlatatín Dios, sinoque chiné huan: “Xmanhuá amá cristiano huanti akstítum namakantaxtikoy xlihuak huantu limapeksínán limapeksín huanti nalakmaxtuy xlatámat nac xlatatín Dios.”

<sup>13</sup> Cristo quincalakmaxtún lata xamanáhu laktzankayáhu porque aquinín nilay lihuana xmakantaxtiyáhu huantu limapeksínán xlimapeksín Moisés, y hasta litáxtulh cumu la

chatum xalaktzankán maklakalhíná acxni nilh caj quimpalacatacán, porque nac likalhtahuaka chiné huan: “Xlihuak amá huanti pekextokohuacacán nac kantum quihui mininiy napatinán laqui naxokonún xlihuak huantu tlahuanit lixcájnít xtalakalhín.” <sup>14</sup> Xlicana pi Dios tlan tláhuah pi huá Cristo naxokonuniy quimpalacatacán laqui acxtum naquin-calakalhamanán chuná la aquinín judíos cumu lati ni judíos, tlan nacalakalhamanán Dios chuná cumu la timalacnunchá Abraham, y lata lipahuanátit Jesús na tlan makamaklhtinánit Espíritu Santo.

*Xlimapeksín Moisés nilay xlaclahuay huantu xmalacnunitá Dios*

<sup>15</sup> Natalán, acxni chatum chixcú para túcu litalacaxlay tunu xtaçristiano o para túcu malacnuniy, litayaniy namaxquiy y nafirmartlahuaniy mactum cápsnat, xlicana pi nipara chatum tícu catilactláhualh o nipara chatum tícu catimalihuéquilh. Para aquinín cristianos makantaxtiyáhu huantu litayayáhu y firmar tlahuayáhu xalihuaça Dios namakantaxtiy huantu malacnuy. <sup>16</sup> Pus Dios huí tu timalacnúnilh Abraham xamakán quilhtamacú acxni tihuánilh pi nacasiculana tlahuay xlitakapasni huanti natalacachín acalístán. Pero Dios ni huánilh “xlihuak militalakapasni”, cumu la a cacalichuhuinanchá xlihuak cristianos, sinoque caj xmanhuá chatum y amá chixcú huá Cristo. <sup>17</sup> Aquit clacasquín pi huixinín xakatáktit pi Dios tatláhualh Abraham aktum tamalacnú y malúlokli, y masqui xliaktatitá ciento apuxamacáhu cata acalístán milh xlimapeksín Moisés, huantu huan amá limapeksín nilay lactlahuay huantu xmalacnunit Dios. <sup>18</sup> Porque caj calacpuhuántit: para amá huantu Dios malacnunit pi naquin-calakmaxtuyán caj cumu nacañajlayáhu xtamalacnú, y chatum chixcú xlakmáxtulh xlistacni caj cumu xmakantáxtilh xlimapeksín Dios, xlicana pi Dios xaaksaniná xquitáxtulh; pero huantu malacnunit caj chunatá aman quin-calakmaxtuyán cumu la timalacnúnilh Abraham.

<sup>19</sup> Bueno, ¿túcu chinchú xpalacata Dios limacámilh xlimapeksín Moisés? Xlicana pi Dios macámilh xlimapeksín laqui nacamaçatzinij pi xlihuak cristianos tatlahuanit talakalhín y natapatinán, y huá xpalacata natalikalhkalhita-huilay amá xlitakapasni Abraham huanti nacalakmaxtuy chuná cumu la xmalacnunicanit. Umá xlimapeksín Dios camáxquilh ángeles laqui xlacán natamacamaxquiy Moisés, y cumu Moisés xakchuhuina Dios xlitaxtuy nac xlatatincán huá camáxquilh cristianos. <sup>20</sup> Pero acxni Dios man malacnúnilh Abraham pi nalakmaxtuy, ni lacásquilh para tícu na-

macán laqui chuná namacatzinínán sinoque huá Dios man tachuhuínalh.

### *Xlimapeksín Moisés quincalenán nac xlatatín Cristo*

<sup>21</sup> Xamaktum para tícu nalacpuhuán, ¿entonces xlimapeksín Moisés caj talalacataquiima huantu timalacnúnilh Dios Abraham? ¡Oh, nichuná xlá! Porque para huá amá xlimapeksín tlan xtalilaktáxtulh cristianos huanti xtamakantáxtílh, entonces huak tlan xkahlíhu laktáxtut para huá xmakantaxtíhu huantu huan tamá limapeksín. <sup>22</sup> Pero niti lay makantaxtiy porque antiyá nac amá xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka huan pi xlihuak cristianos xtachín catlahuanit talakalhín, y huá xpalacata xman huanti natalipahuán Cristo tlan natamaklhtínán amá laktáxtut huantu hasta xamakán quilhtamacú xmalacnunit Dios namastay.

<sup>23</sup> Lata xapulh quilhtamacú acxni nia xmin Cristo amá xlimapeksín Dios xlitaxtuy cumu la chatum quimaktakalhnacán huanti nakalhakaxmatáhu lihuán kalhkalhitahuilayáhu amá huanti naquincalakmaxtuyán laqui huá chú nalipahuanáhu. <sup>24</sup> Umá limapeksín xquincalimacuaniyán cumu la chatum puscát huanti camaktakalha lactzu camán laqui naquincamaktakalhlenán hasta antá nac xlatatín Cristo; y acxni chú nalipahuanáhu xlicana pi xlá tlan naquincalimaxtuyán cumu la xalaktaxtún cristianos huanti niaj takalhiy xtalakalhíncán. <sup>25</sup> Cumu chú aya minit Cristo huanti lipahuanáhu niaj xlcasquinca pi amá limapeksín naquincamaktakalhnán cumu la xlimaktakálhat y ankalhíná naquincahuani- lenán huantu luu quilitlahuatcán. <sup>26</sup> Porque xlihuak aquinín huanti lipahuanáhu Cristo Jesús xlicana pi huak xcamanán Dios litaxtuyáhu y lakapasáhu xtalacapastacni. <sup>27</sup> Porque acxni huixinín taakmununitátit tatalacastucnitátit Cristo y na xtachuná litaxtuyátit cumu la xlá. <sup>28</sup> Y Dios niaj huá cuentaj tlahuay para tícu judíos o tícu griegos, para tachín stacnit o calakuán lama, para chixcú o puscát; porque para xlihuak tatalacastucnitátit Cristo Jesús entonces chatumá litaxtuyátit. <sup>29</sup> Y cumu xlicana huá tapeksiniyátit na xlicana pi huixinín xlitalakapasni Abraham y huak pimpátit makamaklhtinánatit huantu Dios malacnunit nacamaxqui y xlitalakapasni.

## 4

<sup>1</sup> Huá umá huantu luu ccahuaniputunán pi xapulh aquinín xtachuná xlitaxtuyáhu cumu la chatum actzu kahuasa huanti limaxken tamakxteka y makxteknacán xherencia huantu namapeksiy, y masqui xlicana pi luu huá mapeksiy

juerza tlan lixtaxtuy cumu la chatum tasacua porque nilay lac-tlahuay amá tumin huantu makxteknicanit, <sup>2</sup> porque tahuilá-nalh huanti xtlat caputzanit xlacata natamaktakalha y nata-makastaca hasta acxni nalakchán quilhtamacú lata nama-camaxquikocán huantu mapeksiy chuná cumu la lachca-huilinít xtlat. <sup>3</sup> Pus nachuná chú aquinín xquinaquixtux-tunían xapulh acxni nia xmin Jesús, porque xlamánáhu cumu la lactzu camán huanti ninaj tacatziy huantu xtalulótkat, y catuhúa huantu cristianos xtalismaninít xtlahhuay laqui natalakmaxtuy xlistacnicán xquincalilamán cumu la xta-chín. <sup>4</sup> Pero acxni takátzilh quilhtamacú lata Dios xlachca-huilinít pi naquincalakmaxtuyán xlá macámilh nac caquilhtamacú xkahuasa huanti lacáchilh nac xlatámat chatum puscat antá nac xpulatamancán judíos huanti lihuana xtama-kantaxtiy huantu limapeksinán xlimapeksín Moisés. <sup>5</sup> Huá chuná lilacáchilh laqui tlan naquincalakmaxtuyán xlihuak aquinín huanti xlaktzaksamanáhu lihuana namakantaxti-yáhu xlimapeksín Moisés porque xquincalilamán cumu la chatum xtachín, y laqui chuná Dios tlan naquincamakamaklhtinanán cumu la xcamanán. <sup>6</sup> Y laqui lihuana natalu-lokáhu pi Dios aya quincalimaxtunitán cumu la xcamanán hasta quincamacaminín xEspíritu xkahuasa nac quinacujcán, y umá Espíritu quincamaxquiyán licamama laqui nahuaní-yáhu: “¡Papá Dios, xlicana pi huix Quintlaticán!” <sup>7</sup> Huá xpa-lacata ccalihuaníyán, lanchú huixinín niaj mililatamátcán cumu la xtachín limapeksín xlacata juerza namakantaxti-yátit, sinoque litanuyátittá cumu la xcamanán Dios, y cumu xlicana pi huix xcamanán milicatzitcán pi nachán quilhtamacú acxni huak huantu Dios kalhiy na huixinín natakalhi-yátit.

*Pablo ni lacasquin pi huanti aya talipahuanit Jesús nalixtaxtuparay cumu la tachín*

<sup>8</sup> Huixinín huanti ni judíos, xapulh acxni nia xlakapasátit Dios, caj luu xmanhuá xmakantaxtiyátit nalakachix-cuhuiyátit amakolh huantu huixinín xcalimacapinátit cumu la midioscán masqui xlicana pi nitu xkasatcán. <sup>9</sup> Pero cumu lanchú aya lakapasnitátit Dios o tlan nahuanáhu pi huá Dios camaxquinítán talacapastacni laqui tlan nalakapasátit, ¿túcu chinchú xpalacata amaktum maxquiparayátit quilhtamacú nacamakatlajayán xtalacapastacnicán cristianos huantu calilayán cumu la xtachín xlacata lihuana nalaktzaksayátit namakantaxtiyátit? <sup>10</sup> Chuná ccahuaniyán porque huixinín na aya tzucuyátit camacastalayátit amakolh judíos lata xlacán ankalhiná catuhúa tamapaxcuajniy, o talimacán aktum lanca quilhtamacú chuná para aktum papá

osuchí aktum cata acxni tacacñinaniy Dios laqui xlá maş nacalakalhamán. <sup>11</sup> Caj xpálacata huantu tlahuayátit clacpuhuán pi nitu calimacuaninítan amá quintascújut huantu climakapalanit nac milakstipancán.

<sup>12</sup> Natalán, aquit clacpuhuán pi chuná xlitaxtútít cumu la aquit, porque aquit clitaxtunít cumu la huixinín xapulh xla-panántit acxni amá xlimapeksincán judíos niá xcalikalhiyán cumu la xtachín. Masqui xlicana pi chuná cquilhuama, ni xlacata para huixinín quilamatlahuihu huantu ni quilítlahuat xuanit, sinoque chuná cuan porque nexnicú quilalakmakáhu. <sup>13</sup> Cumu la catziyátit pi caj xpálacata pulactum tajátat huantu quinchípalh huá juerza clitamáxtekli nac mincachiquín, y aquit na huacu amá quilhtamacú pulh ccalimakalhchuhuínín xtachuhuín Cristo huantu maştay laktáxtut. <sup>14</sup> Y amá quintajátat huantu aquit xacpaţima chuná huixinín calitzaksán Dios nac milatamatcán para xlicana lakalhamaninanátit; pero huixinín ni caj quilalakmakáhu sinoque lipaxúhu quilamakamaklhtináhu cumu la çatum ángel, o jlámpara huatiyá Cristo Jesús makamaklhtinántit laţa quilataláhu! <sup>15</sup> Pero ¿lácu chú látit? ¿Nícu alh amá mintapaxuhuancán huantu xkalhiyátit? Porque aquit stalanca xaccatziy pi caj quimpálacata huixinín hasta xtitamaşátit xlacata xcamaxtunicántit milakastapucán para chuná tlan xactilitatlántilh amá quintajátat huantu xacpaţima. <sup>16</sup> Pero lanchú maş luu snun camakasitzinítan caj xpálacata cumu ccalimakalhchuhuínín huantu xtalulóktat Dios.

<sup>17</sup> Tamakolh cristianos huanti camalakaspityahumán xlicana pi lanchú luu snun calakalhamanán laqui naquilalakmakanáhu aquinín, y huata huá luu nacalipahuanátit y tlan nacamaktayalipinátit. <sup>18</sup> Xlicana pi nac quilatamatcán luu tamaclacasquín pi nacaaklihuanáhu nacalakalhamanáhu xamakapitzín cristianos pero huantu akstítum y xliankalhíná nacalakalhamanáhu, ni caj acxni aquit lacxtum ccatalamachán namasiyuyátit pi paxquinanátit. <sup>19</sup> Koxutanín huixinín quincamanán, xlicana pi aquit luu snun cpaţima tacatzanájuat caj mimpálacatacán, xtachuná cumu la catzanajuanán çatum puscát acxni amaj malakatuncuhuínán; y aquit ankalhíná chuná cpaţimaj nahuán hasta acxni Cristo luu xlicana lámaj nahuán nac milatamatcán y lihuana makantaxtipátit nahuán huantu lacasquín. <sup>20</sup> Hasta ucu xactayachá nac milakstipancán clacpuhuán laqui atzinú luu tancs xacamakalhchuhuínín, pero cumu luu mákat, ni ccatziy lácu luu tataksátit.

*Xamakán Abraham xcalhiy chatiy xlacpuscatnín*

<sup>21</sup> Xlihuak huixinín huantí lihuana makantaxtiputunátit xlimapeksín Moisés laqui nalakmaxtuyátit milístacnicán, ¿apoco nia likalhtahuakayátit huantu tatzoktahuilanít nac amá libro antanícu tataksa limapeksín? <sup>22</sup> Porque nac amá likalhtahuaka na lichuhuínán lácu xamakán quilitalakapasnicán Abraham xcaikalhiy chatiy xlakkahuasán: chatum xkahuasa huá takálhilh amá puscat huantí xmascujucán nac chiqui cumu la tachín porque caj cstacanít y chatumlítum xkahuasa huá xlá xtzí huantí luu xpuscat Abraham y ni caj xtasacua. <sup>23</sup> Agar xuanicán amá caj xatastán squitihuíná, xlá kálhilh chatum cskata huantí malakatuncúhuilh porque xakátlih Abraham y tatalakxtúmihl, pero amá Sara huantí luu xpuscat Abraham malakatuncúhuilh xkahuasa porque huá Dios xmalacnüninít pì natakaliy chatum xkahuasacán. <sup>24</sup> Xlihuak umá huantu tikantaxtunít huintú quincalimasiyuniputunán Dios porque umakolh chatiy lacchaján talitaxtuy cumu la pulactiy talacaxlán: pulactum huá litaxtuy amá talacaxlán huantu mastácalh nac amá lanca kestín xalac Siná huamputún pì huá Agar, xlihuak huantí antá tamaktapeksiy nac umá talacaxlán tlan tamalacastucáhu cumu la xcamanán amá xatastán puscat huantí na xatachín talacachín cumu la xtzcán. <sup>25</sup> Xlicana pì Agar litaxtuy amá kestín huanicán Siná nac Arabia, y tlan catamalacastucáhu cumu la ti lanchú tamaktapeksiy nac Jerusalén porque xlacán talitamakxteka xtachín cacatláhuah amá limapeksín huantu mastácalh nac Siná. <sup>26</sup> Y Sara huantí luu xpuscat Abraham huantí niti xmascujuy cumu la xtachín, huá tlan tamalacastucáhu amá tunu xasasti Jerusalén xalac akapún, y aquinín huantí antá maktapeksiyáhu litaxtuyáhu cumu la xcamanán porque caj quintapaxuhuancán tlahuayáhu xtalacasquín Dios y ni cumu la tachín. <sup>27</sup> Porque nac xtachuhuín Dios lacatum chiné huan: Capaxuhua huix puscat huantí necxnicú kalhiníta mincamán;

hasta cacatasa caj lata mintapaxuhuán huix huantí nia maklhcatziya amá tacatzanájuat lata namalakatuncuhuiya miskata.

Porque amá puscat huantí aya xlakmakancanít caj xpalacata cumu nilay xkalhiy xcamán, huata atzinú lhuhua amaj cakalhiy xcamanán nixachuná huantí xtatalakxtuminít xtakolú.

<sup>28</sup> Natalán, aquit clacasquín nacatziyátit pì huixinín huak xcamanán Dios xtachuná cumu la timalacnünihl xamakán quilhtamacú Abraham pì xamaj kalhiy chatum xkahuasa xuanicán Isaac. <sup>29</sup> Na xtachuná cumu la amá xamakán quilhtamacú amá kahuasa huantí xlacachinít porque huá Abraham chu Agar xtatalakxtuminít ni xucxilhputún amá

kahuasa huantĭ xlacachinĭt caj xpālacata cumu xEspĭritu Dios maġantáxtĭlh nac xlatámat Sara huantĭ xmalacnĭnĭt, lanġhú naġhuná aquinĭn quincáquitaxtunimán. <sup>30</sup> Pero ġtúcu huánĭlh Dios Abraham? Pus nac ġikalhtahuaka tatzoktahuilanĭt pĭ chiné huánĭlh: “Catlakaxtu tamá mintasaġua pusġat huanicán Agar chu xkahuasa nac mínġhic porque nĭ minĭniy xkahuasa natamaklhtĭnán huantĭ huix namakxtekniya xkahuasa huantĭ luu mimpusġat Sara huantĭ nĭ caj mintasaġua.” <sup>31</sup> Natalán, huá xpālacata cġalĭhuaniyán pĭ aquinĭn nĭ ġĭtaxtuyáhu cumu la xcamanán amá pusġat huantĭ tasġua xuanĭt sinoque huá ġĭtaxtuyáhu cumu la xcamanán amá huantĭ nĭ tasġua pusġat.

## 5

*Cristo quincalaxtĭn nac xĭtĭlihueke amá huantĭ cumu la xtachĭn quincakalĭhiyán*

<sup>1</sup> Xĭġana pĭ Cristo quincalaxtĭn laġuĭ amá xĭmaġeksĭn Moisés niaġ naquincalĭlayán cumu la xtachĭn xlacata juerza namakantaxtĭyáhu huak huantĭ ġmaġeksĭnán. Huá xpālacata cġalĭhuaniyán pĭ akstĭtum calatapátit, chunatiyá calĭpa-huántit, y niaġ tĭ xtachĭn ticatlahuayán atunuj ġmaġeksĭn.

<sup>2</sup> Cakaxpátit y caakatáġstĭt huantĭ camán ġahuaniyán. Para tícu la huixinĭn huantĭ aya ġpaġhuanĭtátit Cristo y xamaktum chú nalacpuhuán pĭ luu xlacasquinca nacircuncidarlay laġuĭ tġan nalaktaxtuy, xĭġana quitaxtuy pĭ nĭtĭ ġmacuaniy maġqui calĭpáhualh Cristo. <sup>3</sup> Aquit cġahuaniputumparayán pĭ xĭġhuak o catĭhua ġhicú huantĭ lacasquĭn cacircuncidartlahuácalh caj cumu chuná huan xĭmaġeksĭn Moisés pĭ xĭtĭláhuat, pus na lacatancs cacátzĭlh pĭ para chuná luu tġahuaputún na luu xafuerza ġġhuana xĭmaġantáxtĭt nahuán xĭġhuak atĭpatu huantĭ ġmaġeksĭnán xĭtĭláhuat. <sup>4</sup> Xĭġhuak huixinĭn huantĭ lacputzapátit pĭ niaġ tĭ nakalĭhiyátit mintalalkalĭncán caj xpālacata namakantaxtĭyátit huantĭ huan nac xĭmaġeksĭn Moisés xĭġana pĭ talakamakatlĭnipátit Cristo y laġa lácuá ġalakalhamanán Dios. <sup>5</sup> Pero aquinĭn nĭchuná ġañajlayáhu porque xEspĭritu Dios quincamaġtayayán akstĭtum nacañajlayáhu huantĭ Dios quincamaġlacnĭniyán xlacata pĭ naquincalĭmaxtuyán cumu lámpara niaġ tĭ kalĭhiyáhu quintalalkalĭncán caj xpālacata cumu ġpaġhuanáhu. <sup>6</sup> Porque para aquinĭn xĭġana huá tatalacastucnĭtáhu Cristo nĭtĭ ġmacuán para circuncidarlanĭtáhu osuchĭ nĭtĭ circuncidarlanĭtáhu, caj xmañhuá ġmacuán nalĭpaġhuanáhu, y umá quintacañajlatcán akstĭtum nalĭlatamayáhu nac quintapaġquitcán.



<sup>7</sup> Xlicana p̄i aya akst̄itumá huixinín xlapátit, ¿t̄ícu caḥuanín y calactlahuayahuán xlacata p̄i niaj calipahuántit xtalulóktat Dios? <sup>8</sup> Xlicana p̄i n̄i huá Dios calactlahuayahuán, porque xlá luu mañ calacsacnitán laqūi nalipahuanátit Cristo. <sup>9</sup> Cumu la huixinín catziyátit p̄i maşqui caj actzu levadura maşcut̄ikoy xlihuak huantu lakmunucan̄it harina, pus luu cuentaj catlahuátit n̄itu huak tilaclatayayátit. <sup>10</sup> Pero aquit tancs ccatziy p̄i Quimpuchinacán nacamak̄tayayán xlacata n̄i caj lihuaca nalilac̄latayayátit huantu ccaḥuanimán, y huá Dios catziy lácu ámaj mapat̄in̄iy la tachá t̄icuya cristiano huant̄i caj akatiyuj caṭlahuamán.

<sup>11</sup> Natalán, para aquit xactzúculh liakchuhuinán p̄i xlihuak huant̄i lipahuán Cristo catacircuncidárlalh, amaḥolh judíos niaj xquintasit̄zínilh y niaj calahuá huantu xquintaliyáhuilh. Porque laṭa Cristo nin̄it nac cruz niaj xtalitaaklhúhuilh maşqui cristianos catalipáhuilh para na acxtum xtacircuncidárlalh, porque xlacán talacpuhuán p̄i chuná talacasquín natlahuayáhu laqūi tlan nalaktax̄tuyáhu. <sup>12</sup> Pero xlihuak tamakolh huant̄i akatiyuj caṭlahuamán cam̄in̄in̄iy p̄i mak̄tum xcaḥuc̄t̄in̄ikócalh huantu takalh̄iy laqūi xtalicátz̄ilh.

<sup>13</sup> Dios calacsacnitán huixinín natalán laqūi nacalakmaş̄tuyán nac xlacat̄ín huantu xcal̄ilamán cumu la xtach̄ín, pero xlá n̄i huá chuná cal̄itlahuán caj xpalacata nalatapayátit o natlahuayátit laṭa túcu huixinín nalacpuhuanátit, sinoque xlá lacasquín p̄i acxtum nalapax̄quiayátit y nalamak̄tayayátit. <sup>14</sup> Porque xlihuak huantu huan nac limapeks̄ín caj xmañ huá eé kamaṭum litax̄tuy: “Cacalakahámanti mintacristianos cumu la meḥstu lakalhamancana.” <sup>15</sup> Xlicana p̄i luu cuentaj catlahuátit lácu nalatapayátit porque para caj xmañ nalamaş̄it̄zahuilayátit y nalalacax̄catahuilayátit n̄i maḥas quilhtamacú meḥstucán nalalactlahuayátit.

*Akst̄itum calatamáhu chuná cumu la quincamaṭlacpuhuan̄iyán Esp̄ritu Santo*

<sup>16</sup> Huá xpalacata aquit ccal̄ihuaniyán, akst̄itum calatapátit chuná cumu la cam̄alacpuhuan̄iyán Esp̄ritu Santo, y n̄i huá cakalhakax̄pátit huantu cam̄atlahūiputunán xal̄ixcájn̄it mintalacapaş̄tacnicán. <sup>17</sup> Porque xlihuak huantu kalh̄iyáhu xal̄ixcájn̄it quintalacapaş̄tacnicán n̄i maṭlant̄iy huantu quincamaṭlahūiyán Esp̄ritu Santo, y na chuná Esp̄ritu n̄i maṭlant̄iy huantu quincamaṭlahūiyán xal̄ixcájn̄it quintalacapaş̄tacnicán; huá xpalacata huixinín n̄i lihuana catziyátit xatúcu luu namaḥantax̄t̄iyátit porque acxtum quincamaş̄cuputunán la pulact̄u cumu la pulact̄u. <sup>18</sup> Pero cumu para huá Esp̄ritu capulalemán entonces niaj lay para túcu xtach̄ín

caticatlahuán, nīpara amá xlimapeksín Moisés, na nīpara amá xalīxcájnit mintalacapastacnicán.

19 Porque nī luu mákat tuncán tasiyuy huanti takalhakaxmatmánalh huantu camalacnuniy xalīxcájnit xtalacapastacnicán: taxakatliy atunuj puscat masqui tahuilánalh xpuscatcán, catuhúa huantu talimakapaxuhuay xmacnicán, y lhuhua huantu lixcájnit tatlahuay, 20 talakachixcuhuīy tzincun, talascuhuay. Marí taquiclhcatzaniy xtaçristianoscán, nī talaucxilhputún; catuhúa talalimakasitziy, talalacataqui, y tamapajpitziy cristianos lakaputiyú tatlahuay. 21 Catuhúa talakcatzalacaniy huantu takalhiy xamakapitzín, lanca xakotnín y lhuhua huantu lixcájnit tatlahuay. Aquit aya maklhuhuatá chuná ccalimakahchuhuinitán pī xlihuak huanti chuná makantaxtīma eé lixcájnit latámat tancs cacátzilh pī nī catitáchalh nac xpaxtún Dios.

22 Pero xlihuak huantu limascujunún Espíritu Santo xlá mastay tapaxquit, tapaxuhuán, tacácsuat, nī pála tasitziy para túcu çahuanicán, tlan xtapuhuancán, y tancs tamakan-taxtiy huantu talitayay. 23 Nī talacataquinán, y nī talacpuhuán para túcu aya pálaç xtalánilh. Xlihuak umá huantu matlahuinán Espíritu nītu limapeksín huantu nalihuán pī nītlán tascújut. 24 Y xlihuak amakolh cristianos huanti aya tatapeksiniy Cristo quitaxtuy pī aya tatapekeextokotahuacanit xlihuak xalīxcájnit xtalacapastacnicán huantu xcamatlahuīy lixcájnit talakalhín. 25 Cumu lanchú tlan lamanáhu huá chuná lilay porque huá Espíritu quincapulalemán, pus camaxquihu quilhtamacú pī huá tamá Espíritu ankalhiná caquinçamaktayán.

26 Nī caj calalacataqui, na nīpara calacputzáhu lácu natahuilay tasitzi, o nacalakcatzaniyáhu huantu takalhiy xamakapitzín cristianos nac quilakstipancán.

## 6

*Xlihuak huanti lipahuanáhu Cristo ankalhiná calamaktayaléhu*

1 Natalán, para xamaktum nacatziyátit pī huí çatum cristiano huanti litamókosli aktum talakalhín, y cumu huixinín huá tlahuapátit huantu calimapeksiyán Espíritu Santo, pus camaktayátit laqui natatancsparay nac xlatámat. Pero acxni para tícu namaktayayátit huantu ya tapaxuhuán camaktayátit, y calakalhamántit chicá para xamaktum na nacatzaksacanátit y nalaclatayayátit nac mintacanajlatcán.

<sup>2</sup> Acxtum calamaktayalipítit para túcu calakchinán taaklhú-huít, para chuná natlahuayátit entonces tancs makantaxtí-pátit nahuán huantu limapeksinanit Cristo. <sup>3</sup> Pero para tícu caj lacataquinán ni lay camaktayay xamakapitzín porque lacpuhuán pi luu talipahu, xlicana quitaxtuy pi nitu xkásat y caj sacstu taaskahuitamama. <sup>4</sup> Lata chatunu cristiano man lihuana caúcxilhli para tlan osu nítlan huantu tlahuama, y ni catamalacástucli huantu tatlahuamánalh xamakapitzín. Para naucxilha pi tlan huantu tlahuama sacstu man catziy para tlan nalipaxuhuay xtascújut. <sup>5</sup> Porque tancs ccahuaniyán pi chatunu chatunu nalichán xtacuca huantu uú macaxnit.

<sup>6</sup> Para huixinín huí chatum nac milakstipancán huanti calimakalhchuhuiniyán xtachuhuín Dios xlicana pi tamá luu mininy namaxquiayátit huantu namaclacasquintilhay.

<sup>7</sup> Para huí chatum tícu lacpuhuán pi tlan nalikamanán Dios nac xlatámat y ni naxokonún, niaj cataaskahuitámalh porque milicatziťcán pi huantu chatunu chantilhama nac xlatámat huak naquimakalay acalístán. <sup>8</sup> Amá cristiano huanti caj xmanhuá tlahuama huantu limakapaxuhuay xlatámat xtachuná quitaxtuy cumu la a cachanchá huantu nítlan lichánat y xlihuak huantu namakalay xlicana pi caj nalilaktzankatayay. Pero huanti tlahuay huantu limapeksiy Espiritu xtachuná cumu la a cachanchá huantu tlan lichánat y huantu namakalay canecxnicahuá namaxquiay latámat huantu ni laksputa. <sup>9</sup> Pus necxnicú calitlakuáhu xlacata natlahuayáhu huantu tlan y akstitum tascújut, cumu para necxnicú nataxlanjaniyáhu chuná natalamayáhu namín quilhtamacú acxni naucxilháhu huantu aya liscujnitáhu nahuán. <sup>10</sup> Pus latachá nincoxni quilhtamacú ankalhiná huantu tlan cacaliscujui latachá tícuya cristianos pero xalihuaca amakolh huanti na acxtum quincatalipahuanán Cristo.

### *Pablo cahuaniy tachali cristianos*

<sup>11</sup> ¡Chú caucxíhtit lata xlilanca quiletra huantu man cca-macanitzoknimán xlacata naccahuaniyán aktum tachuhín!  
<sup>12</sup> Tamakolh huanti calimakalhchuhuinimán pi luu xlacasquinca nacircuncidarlayátit, xlacán chuná tatlahuamánalh porque huá taputzamánalh lácu lacuán cristianos natalitaxtuy nac xlakstipancán amakolh judíos huanti tacanajlay pi xlacasquinca lihuana namakantaxtiyáhu huak huantu huán xlimapeksín Moisés y huá talisitziniy taliputzastalay xlihuak huanti tacanajlay pi xman huá Jesús mastay laktáxtut. <sup>13</sup> Pero caj caucxíhtit pi lata xlihuak amakolh huanti talilacataquinán pi tacircuncidarlanit nipara chatum huanti xlicana

lihuana makantaxtīma nac xlatámat xlihuak huantu lima-  
peksinán xlimapeksín Moisés. Pero masqui xlacán stalanca  
tacatziy pi chuná huata luu juerza talacasquín pi huixinín  
cacircuncidarlátit laqui natalilacataquinán acxnī tahuán pi  
camaakataksnín huantu tamasiyumánalh. <sup>14</sup> Pero huantu  
aquit quilacata, nīpara pulactum atunu huantu clipaxuhuay  
o huantu clilacataquinán sinoque caj xmanhuá xcruz Quim-  
puchinacán Jesús, porque caj xpalacata cumu aquit huá cli-  
pahuán Cristo, umá caquilhtamacú climaxtuy cumu lámpara  
nīnit huantu quilacata, y nachuná tamá caquilhtamacú aquit  
clitaxtuy pi aya cninīnit. <sup>15</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán pi  
nītu limacuán para circuncidarlanīta o nītu circuncidarla-  
nīta, huata caj xman huá limacuán namaluloka pi xlicana  
Dios masastīnit milatámat. <sup>16</sup> Dios cacamaxquín lanca tapa-  
xuhuán chu snun cacalakalhamán xlihuak huixinín huanti  
masiyuyátit nac milatamātcán pi chuná akstītum lapátit,  
xahua xlihuak amakolh cristianos canīhuá xalanín huanti  
calacsacnīt laqui nā xcamanán nacalimaxtuy cumu la hui-  
xinín.

<sup>17</sup> Ahuatiyá ccahuaniputunán pi nīa clacasquín para tícu  
naquilacputzaniparay huantu naclītasītzīniy. Chuná ccahua-  
niyán porque xlihuak umá xamacxtutuhua quimacni huantu  
lhuhuatá clipatīnit huantu quintlahuanicanīttá, stalanca līta-  
siyuy pi xlicana aquit xlacscujni Jesús.

<sup>18</sup> Natalán, clilacasquín pi Dios lan cacasiculanaṭlahuán xli-  
huak huixinín. Chuná calalh, amén.

## Xcarta San Pablo Huantu Catzóknilh Efesios

Nac umá carta huantu San Pablo catzóknilh cristianos huanti xtalipahuán Cristo y xtahuilánalh nac xacachiquín Efeso calimalkalhchuhuiníy xlacata pi xliankalhiná macxtum catálalh o catalitamacxtúmílh Cristo; porque xlá calimalacastacniy pi: “Caj xman chatum huí Quimpuchinacán, aktumá tacanájlal huantu kalhiyáhu, y caj xman pulactum lakapasáhu taakmunún; chuná cumu la Dios huanti lipahuanáhu xlicana pi caj xman huá sacstu Quintlaticán, porque xman huá camapeksikoy lata túcu anán, xlá tlahuay xtascújut nac quilatamatcán y ankalhiná catalama latachá tícuya cristiano.”

Umá tamacxtúmit huantu stalanca xlitasiyut nac xlatamatcán amakolh cristianos huanti talipahuán Cristo, San Pablo calimaxtuy cumu la xmacni chatum chixcú pero huá Cristo xakxaka umá macni (1.22-23). Umaqólh canajlanín na cañamalacastuccán cumu la aktum lanca talhmaná chíqui antanícu Cristo litaxtuy cumu la xapuxcu talayáhu huantu lijaxkonit umá chíqui (2.20-22), y xlipulactutu huantu calimalacastuccán amakolh xcanajlanín xlicana pi luu xatlán, porque calimaxtuccán cumu la chatum lilakátit xtasquín Cristo huanti amaj tamakaxtoka (5.25-32).

Xlihuak huantu calimalacastuccán xcanajlanín lacatancs huamputún pi Cristo huá Quimpuchinacán xlihuak huanti lipahuanáhu y quincalimaxtuyán xatasiculanalán xpusiculan, xlá cuentaj tlahuay y maktakalha xpusiculan; pero ni caj xman camaktakalha huanti talipahuán sinoque luu capaxquiy.

<sup>1</sup> Aquit Pablo huanti Dios quilacsacnit laqui naclitaxtuy xapóstol Jesucristo, lipaxúhu ccatzoknimán eé quincarta xlihuak huixinín huanti tapeksiniyátit Dios y lipahuanátit Quimpuchinacán Jesucristo nac xacachiquín Efeso. <sup>2</sup> Clacasquín pi Quintlaticán Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo cacalakalhamán y cacamaxquín huantu tlan latámat.

### *Calipaxcatcatziníhu Dios xtalakalhamanín*

<sup>3</sup> Canecxnica huá calakachixcuhuíhu Dios huanti xtlat Quimpuchinacán Jesucristo, porque caj lata lipahuanítáhu Jesús Dios quincaucxilhlacachinítán nac akapún y luhua huantu quincalísiculanatlahuanítán. <sup>4</sup> Hasta lata Dios niñ xmalacatzuquiy caquilhtamacú xlá aya xquincalacsacnitán pi naquincalakmaxtuyán Quimpuchinacán Jesucristo, laqui xmanhuá natapeksiniyáhu y akstítum natalamayáhu cumu

la xalacuán cristianos huanti niaj tu kalhijáhu quintalakahincán.

xlá chuná tláhuah caj xpalacata cumu quincalakalhamanán, <sup>5</sup> xlasquin pi aquinín nalitaxtuyáhu xcamanán caj cumu huá nalipahuanáhu Jesucristo chuná cumu la xlá xlachcahuilinit xtapaxuhuan. <sup>6</sup> Huá xpalacata aquinín anka híná lilakachixcuhuiyáhu Dios caj xpalacata amá lanca xtalakalhamanín huantu xquincakalhiniyán acxni macámilh xkahuasa huanti luu paxquiy laqui naquincalakmaxtuyán. <sup>7</sup> Cumu snun quincalakalhamanán Dios quincalacxacanín xlihuak quintalakahincán caj xpalacata xkalhni huantu stjamakanit xkahuasa acxni quincapalacanín y chuná tlan quincalakmaxtún laqui niaj naxokonunáhu. <sup>8</sup> Y stalanca quincamacatzinimán lácu xtalakalhamanín porque quincamaxquin liskalala chu tlan talacapastacni <sup>9</sup> laqui tlan naakataksáhu huantu nipara chatum lihuana xakataksnit lata xlá xlachcahuilinit naquincalakmaxtuyán. <sup>10</sup> Y na catziyáhu pi nalakchán quilhtamacú acxni huak kantaxtukonit nahuán huantu xlá lachcahuilinit, porque amá quilhtamacú huak namacamaxquiy Cristo huantu anán xlicalanca akapún chu nac caquilhtamacú laqui xmanhuá natzucuy camapeksiy.

<sup>11</sup> Hasta lata xamakán quilhtamacú Dios aya xquincalacsacnitáná aquinín judíos laqui caj cumu natatalacastucáhu Cristo chuná tlan namakamaklhtinanáhu huantu xlá chuná lilachcahuilinit pi naquincataiyán, porque xlá tlahuay huantu chuná lakatiy. <sup>12</sup> Huá xpalacata, aquinín judíos huanti pulh lipahuanitáhu Cristo, luu quincamininiyán anka híná nalakachixcuhuiyáhu Dios caj xpalacata xtalakalhamanín. <sup>13</sup> Pero nachuná huixinín huanti ni judíos acxni huacu kaxpáttit umá tachuhuín huantu xtalulótkat Dios y huantu huixinín camaxquiyán laktáxtut y lipahuántit Cristo, pus Dios catamalacastucni xkahuasa y camaxquin Espiritu Santo huanti xmalacnunit naquincamaxquiyán, y chuná calisellartlahuán cumu la tu mapeksiy Dios. <sup>14</sup> Huá amá Espiritu Santo tu quincamaxquinítaná Dios tancs quincalimacatziniyán pi ni akatiyuj nalayáhu porque juerza naquincamaxquiyán Dios xlihuak huantu quincamalacnunitán; pero pulh naticalakmaxtukoy huanti aya calacsacnit, laqui chuná tlan lacxtum nalilakachixcuhuiyáhu Dios xpalacata huantu kalhij lanca xtalakalhamanín canecxnicahuá quilhtamacú.

*Pablo kalhtahuakaniy Dios laqui cacamaxquilh liskalala xtaçanajlanín xalac Efeso*

<sup>15</sup> Cumu aquit ccatziy pi huixinín lipahuanátit Quimpuchinacán Jesús y calakalhamanátit xlihuak minatalancán huanti

na tatapeksiniy Dios cumu la huixinín, <sup>16</sup> aquit ankalhíná ckalhtahuakaniy y cpaxcatcatziniy caj mimpalacata. <sup>17</sup> Acxni chuná ccalikalhtahuakayán nac xlatatín Dios huanti xtlát Quimpuchinacán Jesucristo, aquit climaakatzankey amá talipahu Quintlaticán huanti huilachá nac akapún pi cacamaxquín liskalala laqui tlan naakataksátit xtalacapistacni y lihuana nalakapasátit tícu xlá. <sup>18</sup> Aquit cuaniy Dios pi cacamaxquín taxkáket nac mintalacapistacnicán laqui nacatziyátit túcu nacamaxquicanátit huantu calilacsaccanítatit; xlicana pi luu lilakátit y lipaxúhu huantu Dios nacamaxquiy huantu nacataiy xlihuak huanti xlá tatapeksiniy. <sup>19</sup> Xlicana pi ni kalhiy xquilhtzúcut xahua xliakaspunni amá lanca xlitlihueke Dios, huatiyá amá xlitlihueke huantu scujma nac quilatamatcán aquinín huanti lipahuanáhu. Huatiyá umá lanca xlitlihueke huantu timasiyulhá nac xlatamat Jesucristo <sup>20</sup> acxni timalacastacuánih nac calinín y huililh nac xpaxtún nac akapún, <sup>21</sup> xahuachí macamaxquikolh limapeksín laqui huá nacamapeksiy lata túcuya litlihueke o limapeksín huantu taanán nac akapún o huantu acu nalacatzucuy. <sup>22</sup> Lata túcu anán huak huá macamaxquilh laqui nacamapeksiy, y na huá chuná lacásquilh pi nacapuxculén xlihuak canajlanín huanti xlá calacsacnit nacalakmaxtuy huanti natalipahuán. <sup>23</sup> Porque xlihuak huanti talipahuán Cristo talitaxtuy cumu la xmacni chatumá cristiano y Cristo huá litaxtuy xakxakacán huanti nacamaxquiy xlatamat chu xlitlihueke, porque caj xpalacata pi kalhiy litlihueke chu latamat huá lianán xlihuak huantu anán.

## 2

*Caj xpalacata cumu Dios quincalalalhamanítan masqui chú aya kalhiyáhu laktáxtut*

<sup>1</sup> Xapulh huixinín cumu la xanín xlapátit nac xlatatín Dios caj xpalacata amá lixcájnít talakalhín huantu xlipapátit, <sup>2</sup> porque huak huá xmaktlahuapátit huantu tatlahuay cristianos huanti uú tatapeksiy nac caquilhtamacú, y huá xkalhakaxpatátit amá lixcájnít xtalacapistacni akskahuiní amá nitlán espíritu huanti mapeksinán nac caunín y caj tzeke camalacpuhuanima cristianos pi caj chunatá catakalhakaxmatmákalh Dios. <sup>3</sup> Pero minchá quilhtamacú acxni xlihuak aquinín nachuná xlamánáhu caj xman huá xmakantaxtimánáhu huantu xquincamalacpuhuaniyán xalixcájnít quintalacapistacnicán xahua huantu xlimakapaxuhua-yáhu quimacnicán, xlihuak umá huantu chuná xtlahuamánáhu xquincamininíyán pi naquincamapatinicanán chuná cumu la xamakapitzín. <sup>4</sup> Pero caj lata Dios tlan catziy ni

quincamapatinín huata caj lihuaca quincalakalhamán, <sup>5</sup> y masqui cumu la xanín xaclamanáhu nac xlacatín caj xpalachata quintalakalhincán milh quilhtamacú acxni quincamalachastacuánihl nac calinín y quincamaxquin xasasti quilatamatcán xtachuná cumu la tikálhilh xasasti latámat Cristo acxni tilacastacuánalh nac calinín. Natalán, necxni capatzankátit pi caj xpalachata cumu Dios quincalakalhamanítán masqui chú aya kalhiyáhu laktáxtut. <sup>6</sup> Cumu aquinín tatalacastucnitáhu Cristo huamputún pi acxni Dios malacastacuánihl nac calinín lacxtum quincatamalacastacuanín y na lacxtum quincatahuilín nac akapún. <sup>7</sup> Huá chuná litláhualh laqui canexnicahuá quilhtamacú nacatzicán pi xlá kayaj quincalakatzán y ni quincamapatinín aquinín huanti aya lipahuanáhu Cristo Jesús. <sup>8</sup> Caj xpalachata xtalakalhamanín Dios huixinín kalhiyátit laktáxtut cumu canajlayátit huantu malacnuy, ni huá likalhiyátit laktáxtut cumu para huixinín luu man lacputzátit lácu nalaktaxtuyátit, sinoque huá Dios camaxquinítán. <sup>9</sup> Nipara chatum tícu nalacpuhuanachá para huá lilakalhámalh Dios cumu luu tlan cristiano, xlicana pi ni huá calilakalhamancántit cumu para tlahuátit huantu tlan tascújut. <sup>10</sup> Porque xmanhuá Dios catziy tu quincatlahuanítán lata lácu tzúculh scuja nac quilatamatcán acxni lipahuáhu Cristo, laqui huá naliscujáhu huantu tlan y akstítum tascújut, chuná cumu la xlá xlachcahuilínit xamakán quilhtamacú.

### *Masqui huanti ni judíos tatapeksiniy Dios*

<sup>11</sup> Huixinín huanti ni judíos necxni tipatzankayátit lácu xapulh huixinín xalaktzankán xlapátit y lácu tamakolh judíos nitu xcaucxilhputunán porque huixinín nitu circuncidarlantítit cumu la xlacán tatlahuay nac xmacnicán laqui nacatzicán pi huatunín talipahuán Dios. <sup>12</sup> Calacapastáctit lácu minchá quilhtamacú huixinín ni xkalhkalhipátit namín chatum mimakaputaxtinacán Cristo cumu la xtalakalhimánalh judíos, porque ni antá xmatapeksiyátit amakolh cristianos xalac Israel huanti Dios xcalacsacnit laqui xamanán natahuán, na nipara tzinú xcatziyátit huantu Dios makán xcatatlahuanit xtalacaxlán, xahua huantu xcamalacnüninít nacamaxquiy xlihuak xamanán. Xlihuak huixinín akpuntum xlapátit nitu xlipahuán Dios y nitu xlacpuhuanátit para túcu nacamaxquiyán. <sup>13</sup> Pero lanchú aya lacxtum talanítit Cristo caj xpalachata xkalhni huantu xlá stajmákalh nac cruz, masqui xapulh huixinín nilay xmalacatzuhuyátit lanchú luu man camalacatzuhuinítán. <sup>14</sup> Xlicana pi huá Cristo huilínit tapaxuhuán nac xlakstipancán huanti judíos chu huanti ni judíos laqui lacxtum naquin camalacatzuhuyán Dios. Xlá quincamalaxtumín aquinín



huantĭ judíos chu huixinín huantĭ nĭ judíos laqui pulactumá nalĭtaxtuyáhu porque acxnĭ maṭapánulh amaḱolh xli-mapeksincán judíos huantu xquincaṃapajpitziyán chuná lĭlactláhuah amá tasĭtzi huantu nĭlay xlalĭmalacatzuhuiyáhu y nĭ xlaucxilhputunáhu. <sup>15</sup> Xlicana pĭ Cristo lactlahuakolh amá limapeksín lata lácu xquincaṃapajpitziyán, huantu xquincaḱhuanicanán pĭ xafuerza namaḱantaxtiyáhu, y xlihuak aquinín huantĭ caj xpalacata amá limapeksín nĭ xlaĭucxilhputunáhu pulactumá quincalĭmaxtún huantĭ nalĭpahuanáhu, y maḱakspútulh tasĭtzi. <sup>16</sup> Caj xpalacata cumu Cristo nĭlh nac cruz, chuná lĭmalakspútulh amá tasĭtzi huantu xapulh xtalakalhĭniy judíos chu huantĭ nĭ judíos, huata caṃalacatzúhuĭlh nac xlacatín Dios laqui luu caj xṃan pulactumá nahuanáhu.

<sup>17</sup> Acxnĭ Cristo milh nac caquilhtamacú xlá liakchuhuĭnalh aktum xasaṣti xtamaḱatzinín huantu maḱakspútulh tasĭtzi laqui tlan nalĭpahuanáhu y laqui xlihuak quinacujcán nalĭpahuanáhu Dios, chuná la huixinín huantĭ nĭ judíos mákat xlapátit, chuná la aquinín huantĭ judíos y cuanáhu pĭ lacatzú lamaníhu porque ĭpahuanáhu. <sup>18</sup> Pus caj xpalacata Cristo la aquinín huantĭ judíos chu huixinín huantĭ nĭ judíos nĭaj tĭ akatiyuj nalĭlayáhu acxtum maḱacatzuhuiyáhu Quintlaticán Dios porque caj xṃan chaṭum huí xespĭritu huantĭ macxtum ĭhuanitáhu. <sup>19</sup> Huá xpalacata ccalĭhuanĭniyán pĭ lančú huixinín huantĭ nĭ judíos nĭaj ĭtaxtuyátit cumu la tĭ mákat xalanín, sinoque na huá acxtum caṭatapeksiyátit amaḱolh putum cristianos huantĭ Dios caḱacsacnĭt laqui xcamanán natalĭtaxtuy, pus na caḱakchanán huantu xlacán nacamaḱquicán. <sup>20</sup> Xlihuak huixinín huantĭ ĭpahuanátit Jesús xtachuná ĭtaxtuyátit cumu la xapátzaps aktum lanca chiqui huantu titamaḱacatzuquichá apóstoles xahua profetas, y Jesucristo huá ĭtaxtuy cumu la amá lanca chíhuix huantu puxcúhui nac xchastún amá xapátzaps chiqui. <sup>21</sup> Cumu acxtum taṭalacastucnĭt Cristo chú amá pátzaps laĭhuán natzucuy caḱlakoy hasta acxnĭ nalĭtaxtuy aktum lan pusiculan antanĭcu nalakachixcuhićán Dios. <sup>22</sup> Pus naḱhuná chú huixinín ĭtaxtuyátit huantĭ ĭpahuanátit Cristo, cumu huak macxtum lanĭtátit y ĭpahuanátit, pus ĭtaxtuyátit cumu la xpusiculan Dios antanĭcu xlá lakatiy nalakachixcuhiyáhu porque antá lama xespĭritu nac milatamaṭcán.

### 3

*Dios xliłacsacnĭt Pablo nacaakchuhuĭnaniy huantĭ nĭ judíos*

<sup>1</sup> Caj huá xpalacata aquit Pablo clĭtachĭnĭt ctanuma nac pulachĭn caj cumu clĭscujma Cristo y ccalĭakchuhuĭnaniyán

xtachuhuín xlihuak huixinín huantı nı judíos. <sup>2</sup> Porque clacpuhuán pı xamaktum max aya catziyátit pı huá Dios caj xtalakalhamanín quililacsacnıt pı nacmakantaxtıy huantu xlá quilimaşcujuma pı naccalimakalhchuhuiniyán xtachuhuín. <sup>3</sup> Dios mañ quimaçatzínilh huantu niñi a xcatziy laťa lácı xlá laclhcahuilınıt nacalakmaxtuyán, chuná cumu la ccahuanimán tzinú nac eé carta. <sup>4</sup> Acxni huixinín nalikalhtahuakayátit tuncán naakataksátit y nacatziyátit pı xlicana Dios quimalakapasnıñıt huantu tzeç xlaclhcahuilınıt namaçantaxtıy Cristo mimpalacatacán. <sup>5</sup> Huá umá xtalacapasacni huantu hasta laťa xamakán quilhtamacú tzeç xuilınıt y niçara çatıum tícu xlakapasa, pero la çalacçú Dios çamaçatzınıt huantı xlá çalacsacnıt amaçolh apóstoles xahua profetas çalimaçatzınilh xespıritu. <sup>6</sup> Amá huantu xlaclhcahuilınıt Dios y huantu tzeç xuilınıt huá umá: pı caj xpalacata nalıpahuanátit Jesús huantı maştay laktáxtut xlihuak huixinín huantı nı judíos na namaklhtınanátit amá huantu Dios çamaçacnıñıt nacamaşquiy judíos. Porque Dios na çalimaçanán pı acxtum nacatamaşeksiyán y nacatamaklhtınanátit judíos huantı makán quilhtamacú xçamaçacnıñıt pı nacalakmaxtuy caj xpalacata Cristo Jesús.

<sup>7</sup> Maşqui xlicana pı niçara tzinú quiminıñiy, Dios chuná quililacsacnıt pı naclakatayay eé tascıjut nacliakchuhuınán amá laktáxtut huantu maştay Jesús, y huá quimaşquiy litlihueke xlacata tlan nacmakantaxtıy. <sup>8</sup> Porque xlicana pı aquit atzinú niñıcu quinkásat niçachunalıtım amá huantı talıpahu laťa tícu xlá çalacsacnıt. Pero maşqui chuná xlá quiucxilhlacachınıt y tlan tlahuanıt pı aquit naccaliakchuhuıñıñiy amaçolh cristianos huantı nı judíos amá tlan latámat y lanca tapaxuhuán huantu Cristo namaşquiy para natalıpahuan. <sup>9</sup> Y quilimaşeksiñıt pı aquit lihuana naccamaçakataksniy xlihuak cristianos huantu hasta laťa xamakán quilhtamacú tzeç xuilınıt laťa lácı quınçalakmaxtuputunán amá talıpahu Quintlaticán Dios huantı maçacatzuquınıt laťa túcu anán. <sup>10</sup> Xlihuak umá chuná tlahuama laquı amaçolh lactalıpahu ángeles o espıritus huantı tamaşeksiñán nac akapún nataucxilha lácı Dios lacxtum quınçatlahuanıtán aquinın judíos chu huantı nı judíos caj xpalacata cumu lipahuanıtáhu Jesús, y chuná xlacán tlan natalılacahuán nac quilatamaçcán pı xlicana lanca xlacatzúcut laťa kalhiy xtalacapasacni Dios canecxnicaçuá quilhtamacú. <sup>11</sup> Hasta laťa xamakán quilhtamacú Dios chuná xlaclhcahuilınıt pı chuná judíos cumu la huantı nı judíos acxtum naquınçalakmaxtuyán, y hasta huacu lihuana maçantáxtılh Jesucristo. <sup>12</sup> Y caj xpalacata cumu lipahuanáhu Cristo tlan lipaxúhu laktalacatzuhuıyáhu

Dios y niaj pecuaniyáhu porque catziyáhu p̄i huá Cristo quincapalacatayayán. <sup>13</sup> Huá xp̄alacata ccalihuanian p̄i n̄i clacasquín nalitaxlajuanian c̄aj lata túcua aquit cl̄ipat̄ima c̄aj milacatacán, huata chuná t̄lan lituxcanian p̄i porque stalanca ccamasiyunimán lata ccalakalhamanán.

<sup>14</sup> Huá xp̄alacata aquit cl̄ilakatatzokostay Dios x̄tlat Quimpuchinacán Jesucristo, <sup>15</sup> huant̄i camalacatzuquin̄it x̄lihuak huant̄u anán nac akapún x̄ahua nac catuxáhuat. <sup>16</sup> Aquit ckalhtahuakaniy y cl̄imaakatzankey p̄i lata minian lanca xtalakalhamanín cacamaxquín x̄lit̄lihueke Esp̄iritu Santo nac milatamatcán huant̄i t̄lan nalituxcanian p̄i. <sup>17</sup> Na cl̄imaakatzankey Dios x̄lacata p̄i Cristo catáhui y huá camapeksínalh nac minacujcán laqūi ankalhiná akst̄itum nalipahuan̄it, y nachunatianá nalapaxquian̄it cumu la x̄lá capaxquian̄, <sup>18</sup> laqūi huixinín chu na x̄lihuak amakapitzín huant̄i aya talipahuán Cristo naakataks̄atit lata x̄lá x̄lilanca, x̄lit̄almán y x̄lipilanca lata quincakalhinian tapaxquit Cristo huant̄u quincamacaminian. <sup>19</sup> Cl̄imaakatzankey Dios p̄i lihuana cacamalapakasnín umá x̄tapaxquit huant̄u n̄ilay lihuana catziyáhu lácu luu x̄lilanca laqūi acxn̄i aya lihuana laka-pas̄atit nahuán nachuná nakalhiyan̄it talacapastacni chuná cumu la Dios kalhiy x̄tlan x̄talacapastacni.

<sup>20</sup> Cana cp̄axcatcatziniy talipahu quiDioscán huant̄i kalhiy lanca lit̄lihueke x̄lacata catlahuay huant̄u aquinín n̄i catziyáhu squinian̄ y n̄ipara tzinú catziyáhu para t̄lan catlahuay, pero x̄lá chuná quincamaktayayán x̄lit̄lihueke. <sup>21</sup> Lihuán talamánalh nahuán cristianos uú nac caquilhtamacú y hasta canecxnica huá calilakachixcuhuihu Dios c̄aj xp̄alacata huant̄u tlahuan̄it nac x̄latamat Jesucristo, chu nac quilatamatcán x̄lihuak aquinín huant̄i aya lipahuanáhu. Chuná calalh, amén.

## 4

### *Esp̄iritu Santo macxtum quincatlahuayan*

<sup>1</sup> Pus cumu aquit cl̄itanuma cp̄ulachín c̄aj xp̄alacata cumu cl̄itayay p̄i cl̄ipahuán Quimpuchinacán Jesús, ccalimaakat-zankeyán p̄i huant̄u akst̄itum calatap̄atit cumu la x̄lilatamatcán huant̄i luu man̄ calacsacn̄it Dios y c̄atasanin̄it.

<sup>2</sup> Acxtum calalalalhamant̄it, n̄it̄i calacataquit̄it huata t̄lan cacacatzin̄it mintacristianoscán, acxtum calamaktayalip̄itit para x̄licana lapaxquian̄it. <sup>3</sup> Pus ankalhiná calilakaputz̄atit x̄lacata chunatianá macxtum nalayan̄it cumu la camamacxtu-minian Esp̄iritu Santo laqūi chuná lipaxúhu nalilatapayan̄it.

<sup>4</sup> X̄lihuak aquinín huant̄i lipahuanáhu Cristo litax̄tuyáhu cumu la chatumá cristiano porque chatumá Esp̄iritu Santo

huantí quincamaktayamán, y acxní Dios quincatasán huantí yá pulactum tapaxuhuán huantu quincamalacnüninítan acxtum nauxcilhacachánáhu. <sup>5</sup> Porque caj xman chatum huí Quimpuchinacán, aktumá tacánajlat huantu kalhiyáhu y caj xman pulactum lakapasáhu taakmunún. <sup>6</sup> Chuna cumu la Dios huantí lipahuanáhu caj xman chatum huantí xlicana Quintlaticán, caj xmanhuá sacstu camapeksikoy lata túcu anán, tlahuay xtascújut nac quilatamatcán y ankalhiná catalama masqui lata túcu cristianos.

*Dios chatunu quincamaxquiyán quintascujutcán*

<sup>7</sup> Pero lata chatunu aquinín kalhiyáhu amá liskalala o tascújut huantu Cristo lacasquín namakantaxtiyáhu. <sup>8</sup> Huá xpalacata nac likalhtahuaka chiné tatzoknit:

Acxní xlá talacáxtulh nac akapún cálelh xlihuak huantí xcamakatlanit y cumu la tachín xtalamanalh, na camáxquilh xtascujutcán cristianos.

<sup>9</sup> Xamaktum huintí nalacpuhuán: “¿Túcu cahuá huani-putún acxní huan pi talacáxtulh nac akapún?” Tamá huani-putún talacáxtulh nac akapún porque pulh tactáchi nac eé caquilhtamacú antanícu huí huantu lixcájnít. <sup>10</sup> Y tamá huantí tactáchi nac caquilhtamacú pihualitúm talacáxtupá nac akapún laqui caníhuá namasiyuy xlitlihueke nac catiyatni xahua nac akapún. <sup>11</sup> Pi huatíyá umá Cristo camáxquilh xtascujutcán lata chatunu chatunu cristianos. Makapitzín calimáxtulh xapóstoles huantí camacuentájlihl xtachuhuín laqui tancs natalichuhuínán, makapitzín calimáxtulh profetas huantí natalichuhuínán huantu amaj tlahuay Dios, makapitzín calimapéksilh pi cataliakchuhuínalh xtachuhuín laqui natalakmaxtuy xlistacnicán cristianos, y makapitzín na calimáxtulh pastores huantí natapuxculén cristianos, xahua makalhtahuakenán huantí nacalimakalhchuhuínijy xtachuhuín Dios. <sup>12</sup> Chuna calacaxuúlihl huantí xlá xcalacsacnit laqui akstitum natalajiscuja y natalamaktayay nac xtacanjlatcán y laqui lihuaca natatalhuhuíy huantí talipahuán Cristo, <sup>13</sup> hasta caní macxtum nalilayáhu quintacanjlatcán lata lihuana nalakapasáhu Jesús huantí Xkahuasa Dios. Acxní chuna lamanáhu nahuán lata lácu quincaminíyán natalamayáhu, stalanca natsiyuy pi akataksnítáhu nahuán lácu luu quililatamatcán aquinín huantí lipahuanáhu Cristo.

<sup>14</sup> Acxní chuna naquinaquitaxtuniyán niaj xtachuna catilitaxtúhu cumu la lactzu camán huantí para ucu tunu huantu talacapastacnit natatlahuay, caj lipuntzú aya tunu huantu tatlahuaputumparay, y lacapala caliakskaheimicán atúnij xasasti tastacyáhu huantu taliakchuhuínampulay tamakolh

lacchixcuhuín huant̄i na xaaktzankán talamánalh. <sup>15</sup> Mejor huantu akst̄itum cakalhchuhuínáhu y huantu tlan calapaxquíhu, lihuana calakapasui huantu xtalacapastacni Cristo, porque huá tamá xakxaka y aquinín litaxtuyáhu xmacni. <sup>16</sup> Y cumu huá Cristo quincapuxculemán, aquinín huant̄i litaxtuyáhu xmacni xlicana p̄i huá quincamapeksiyán y catziy xanícu naquincamascujuyán antanícu atzinú limacuanáhu lata quililhuhuacán huant̄i lilaknuyáhu xmacni. Y para chatunu chatunu aquinín tancs makantaxtiyáhu huantu xlá quincalimapeksiyán, xamakapitzín acxtum natalituxcaniy y natalitalhuhuiy nac xtacanajlacán porque xlicana takalhiy tapaxquit.

*Lácu luu xliilatamatcán huant̄i talipahuán Cristo*

<sup>17</sup> Aquit ccalimakalhchuhuiniyán nac xtacuhuini Quimpuchinacán umá tachuhuín y clacascuín p̄i camakantaxt̄it: niaj chuná huixinín calatapátit cumu la amakolh cristianos huant̄i ní talipahuán Dios, xlacán caj xman chuná tamakantaxtimánalh huantu cahuaniy sacstucán xtalacapastacnicán, <sup>18</sup> lámpara xalakacapucsua takalhiy xtalacapastacnicán. Xlacán n̄i talipaxuhuamánalh amá sasti latámat huantu mastay Dios porque luu snun lanca calakayácalh n̄itu taakataksa huantu tlan talacapastacni porque luu tamapalhin̄it xnacujcán. <sup>19</sup> Tamakolh cristianos niaj tamaxanán porque catuhuá huantu lixcájnit talakalh̄in tatlahuamánalh huantu niaj para tzinú xliitlahuacán. <sup>20</sup> Pero huixinín huant̄i aya lipahuanátit Cristo n̄itu calimakalhchuhuinicaniátit xlacata caj xman chunatiyá lixcájnit nalilatapayátit. <sup>21</sup> Clacpuhuán p̄i aya lakapasátit huantu xtalulóktat Dios cumu para çana akatáksit huantu calimakalhchuhuinicántit xtachuhuín. <sup>22</sup> Xlihuak amá xamakán milatamatcán huantu xliilapátit xapulh calakmakántit porque lhuhua huantu lixcájnit xliitlahuapátit xalixcájnit mintalacapastacnicán huantu xcaakskahuim̄itán. <sup>23</sup> Lanchú aktumá cacatzítit calakpalítit mintalacapastacnicán xahua milatamatcán, <sup>24</sup> y huá calilha-kanántit amá xasasti latámat huantu Dios chuná camaxqui-putunán, y calimasiyútit lata akst̄itum calatapátit. Huantu tlan tascújut catlahuátit y xmanhuá calikalhchuhuínántit y catlahuátit huantu xtalulóktat.

<sup>25</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán niaj calaakskahuítit huata huantu xtalulóktat cahuanítit mintacristianoscán, porque xlihuak aquinín chatumá litaxtuyáhu porque huá tapeksiniyáhu Cristo.

<sup>26</sup> Para xamaktum nasitziyátit pero n̄i catlahuátit talakalh̄in, xahuachí n̄i tantacú calilátit mintasitziacán. <sup>27</sup> Porque

acxn̄i n̄ilay patzankayátit mintas̄tzi caj max̄quipátit quilhtamacú nac̄amakatlajayán akskahuin̄i.

<sup>28</sup> Para túcu la xapulh xkalanán pus chú niaj cakalhánalh huata catzúculh scuja laqui chuná namaktasiyut̄ihay huant̄u naliscuja y nakalh̄iy huant̄u nac̄alimaktayay xamakapitz̄in cristianos huant̄i n̄i takalh̄iy huant̄u tamaclacsq̄in.

<sup>29</sup> N̄i caj huatiyá p̄i cakalh̄apalachuhuin̄ántit acxn̄i kalhchuhuin̄ampátit sino calikalhchuhuin̄ántit huant̄u lacuán tachuhuin̄ xahua huant̄u limacuán laqui huant̄i nac̄akalh̄akaxmatán nac̄amaktayalén nac̄ xtaçanajlatcán. <sup>30</sup> N̄i calimakalipuhuántit caj xp̄alacata mintalāk̄alh̄incán amá Esp̄iritu Santo huant̄u Dios cam̄axquin̄itán laqui chuná nac̄alilakapascanátit p̄i caj xmanhuá Dios tapeksiniyátit y nac̄amaktayalén hasta acxn̄i nalakchán amá quilhtamacú acxn̄i naquin̄camakatz̄iniyán quilaktaxtutcán huant̄u quinc̄amalacn̄unin̄itán.

<sup>31</sup> X̄lihuak huant̄u n̄itl̄an talacapastacni catamacxtút̄it nac̄ milatamaçcán, cumu la tas̄tzi, takahu, chuná cumu la taquiclh̄cátza, y l̄huhua huant̄u n̄itl̄an lātlahuaniyátit, <sup>32</sup> huata acxtum tlan calaçatz̄in̄itit; para túcu n̄itl̄an x̄lātlahuanin̄itátit calamatz̄ankenanítit chuná cumu la Dios cam̄atz̄ankenanín x̄lacata Cristo.

## 5

*Acxtum quilalipaxquitcán chuná cumu la Cristo quinc̄apaxquin̄itán*

<sup>1</sup> Cumu x̄licana Dios calacsacn̄itán laqui luu xcamanán nal̄itaxtuyátit pus huá cakalh̄iputút̄it x̄tl̄an mintalacapas-tacnicán chuná cumu la x̄lá kalh̄iy. <sup>2</sup> Acxtum calapaxquítit chuná cumu la Cristo quinc̄apaxquin̄itán y hasta tamacamás-talh̄ nac̄ calin̄ín caj quimp̄alacatacán cumu la aktum xata-maakxtakajn̄ín l̄ilakachixcuhuin̄ huant̄u luu lakát̄ilh̄ Dios.

<sup>3</sup> X̄lihuak huixinín huant̄i tapeksiniyátit Dios n̄i para tz̄inú cam̄in̄iniyán natlahuayátit huant̄u lixcájnit talāk̄alh̄ín, cumu la naxakatliya t̄unuj pusçat para huí mimpusçat, o para lāta túcu nakalh̄iputuna huant̄u takalh̄iy xamakapitz̄in.

<sup>4</sup> X̄ahuachí n̄i calikalhchuhuin̄ántit huant̄u n̄i lihuamputu, n̄i calahuá calikalhkamanántit huant̄u kalh̄iyátit nac̄ mimacnicán, porque aquin̄ín huant̄i lip̄ahuanáhu Dios n̄i quinc̄amin̄iniyán chuná nakalhchuhuin̄anáhu, huata acxn̄i nal̄at̄achuhuin̄anáhu x̄lihuaca tlan huá nalikalhchuhuin̄anáhu huant̄u Dios tlahuama nac̄ quilatamaçcán. <sup>5</sup> Porque cumu la huixinín aya catziyátit p̄i huant̄i xmanhuá lacpuhuán l̄acu tlan naxakatliy at̄unuj pusçat maçqui huí xpusçatcán, osu l̄acu

tlan natatlahuay lixcájn̄it talakalhín, osu huant̄i huak maklakat̄ilac̄an huant̄u takalh̄iy xtacristianos (xlihuak huant̄i chuná talamánalh xlicana p̄i luu xtachuná quitaxtuy cumu la t̄i talakachixcuh̄iy tzincun), pero milicatz̄itc̄an p̄i xlihuak huant̄i chuná talamánalh necxnicú lay caticalákchalh amá laktáxtut huant̄u Cristo chu Dios nacamaxquiy huant̄i talipahuán. <sup>6</sup> N̄ipara çatum tícu cacaliakskahuimín lacuán tachuhuín para nacañuan̄iyán p̄i n̄ichuná catiquitáxtulh, porque cacatz̄itit p̄i xtas̄itzi Dios juerza nacalakchán xlihuak huant̄i caj xman takalhakaxmatmakamánalh Dios. <sup>7</sup> Xlihuak huant̄i chuná lixcájn̄it talamánalh n̄i cacapektan̄it̄it y n̄i lacxtum cacatalátit.

<sup>8</sup> Xapulh huixinín xalakacapucsua xlapátit, pero lanchú cumu aya lipahuanátit Cristo aya lilapátit xtaxkáket; pus huant̄u akst̄itum y tancs calatapátit cumu la t̄i xlicana tatapeksiy nac xtaxkáket. <sup>9</sup> Chuná ccañuan̄iyán laqui nacatziyátit p̄i umá taxkáket mastay taakst̄itum̄ilit, talakalhamanín y tapaxquit xahua talulóktat. <sup>10</sup> Ankalhiná calaktzaksátit natlahuayátit huant̄u lakatiy Quimpuchinacán. <sup>11</sup> N̄i huá camaktlahuátit lata tu n̄i limacuán cumu la tatlahuay huant̄i xalakacapucsua talamánalh, huata xlihuak huant̄u n̄itlán huixinín calakuán camalaksiyútit. <sup>12</sup> Xlicana p̄i hasta luu limaxaná para caj nalichuhuinanáhu huant̄u xlacán tzēk tatlahuay; <sup>13</sup> pero acxn̄i cahuilicán nac calakuán lata túcu tzēk xuí acxnicú chú luu tasiyuy huant̄u n̄itlán, porque huá xtaxkáket stalanca masiyuy. <sup>14</sup> Huá xp̄alacata chiné lihuán nac likalhtahuaka:

Calakáhuanti huix huant̄i lhtatápat;  
para aya nin̄ita, calacastacuánanti,  
porque Cristo namaxquiyán xtaxkáket.

<sup>15</sup> Xlicana p̄i luu cuentaj catlahuátit milatamatcán laqui akst̄itum nalatapayátit. N̄ichuná calatapátit cumu la lactonto lacchixcuh̄uín sino cumu la t̄i laskalalán y tacatz̄iy lácu x̄lilatamatcán. <sup>16</sup> N̄i caj calactlahuapítit minquilhtamacujcán, huata ankalhiná caliscújt̄it Quimpuchinacán porque xlicana p̄i luu tuhua umá quilhtamacú huant̄u pulamanáhu. <sup>17</sup> N̄i huatiyá p̄i akpuntum calatapátit huata calacputzátit lihuana naakataksátit túcu atzinú lakatiy Dios natlahuayáhu. <sup>18</sup> N̄i caj caakkachitapátit porque chuná caj lihuaca lilaktzankatayayátit, huata camasiyútit p̄i huixinín kalhiyátit Espiritu Santo nac milatamatcán. <sup>19</sup> Y acxn̄i kalhchuhuinanátit calalitachuhuinanántit para aktum salmo, osu aktum taquilhtlín o takalhchuh̄uín huant̄u nalilakachixcuh̄iyátit Dios xlihuak x̄litihueke minacujcán chuná cumu la camalacpuñuan̄iyán Espiritu Santo. <sup>20</sup> Ankalhiná capaxcatcatz̄inítit Quintlaticán

Dios caj xp̄alacata x̄lihuak huant̄u tlahuama nac quilata-  
maṭcán x̄lihuak aquinín huant̄i lip̄ahuanáhu Quimpuchi-  
nacán.

*Acxtum catalapáxquilh huant̄i tatamakaxtoknit̄*

<sup>21</sup> X̄lihuak huant̄i lip̄ahuanátit Cristo acxtum calakalha-  
kaxpátit huant̄u lahuaniyátit mil̄itlahuatcán xlacata chuná  
namakapaxuhuayátit Cristo.

<sup>22</sup> Huixinín lacpuscat̄nín huant̄i makaxtokátit, cakalhakax-  
pátit huant̄u calimapeksiyán mintakolucán chuná cumu la  
kaxpatátit huant̄u huan xtachuhuín Cristo. <sup>23</sup> Porque huá  
chixcú mapeksiy y puxculén x̄mahuiná chuná cumu la Cristo  
mapeksiy y capuxculema huant̄i talipahuán, x̄ahuachí huá  
camaxquiy laktáxtut porque huatunín talitaxtuy xmacni y  
huá xakxakacán. <sup>24</sup> Chuná cumu la amakolh cristianos  
huant̄i talipahuán Cristo takaxmata huant̄u calimapeksiy pus  
nachuná chú huixinín lacpuscat̄nín cakalhakaxpátit huant̄u  
calimapeksiyán mintakolucán.

<sup>25</sup> Y huixinín lacchixcuhuín capaxquítit mimahuínacán  
chuná cumu la Cristo capaxquinit̄ x̄lihuak huant̄i talipahuán,  
y hasta macamástalh xlatámat caj xp̄alacatacán. <sup>26</sup> Xlá chuná  
tláhuah laqūi nacamaakstitumil̄iy y lacuán nacalimaxtuy caj  
xp̄alacata xtachuhuín x̄ahuá amá chúchut huant̄u caliakmu-  
nucán, <sup>27</sup> laqūi chuná huant̄u lacuán y nit̄u xtalakalhincán  
huant̄u talixcajuañit̄ namacamaxquiy Dios amakolh huant̄i  
talipahuán. <sup>28</sup> Chuná cumu la çatum chixcú paxquiy y  
cuentaj tlahuay xmacni, pus nachuná xlipáxquit̄ y xlicuentaj-  
tláhuat x̄mahuiná. Porque huant̄i xlicana paxquiy x̄ma-  
huiná quitaxtuy p̄i sacstu man paxquimácalh. <sup>29</sup> Porque  
nipara çatum tícu lakmakán xmacni sinoque cuentaj tla-  
huay y lihuana maktakalha, chuná cumu la Cristo quinc̄a-  
maktakalhán aquinín huant̄i lip̄ahuanáhu, <sup>30</sup> porque laṭa  
chätunu aquinín litaxtuyáhu xmacni. <sup>31</sup> Huá xp̄alacata  
chiné litatzoktahuilanit̄ nac likalhtahuaka: “Huá xp̄alacata  
chätum kahuasa limakxteka xtlat̄ chu xtzí laqūi natata-  
lakxtumiy xpuscat̄, y maşqui xchatiycán xuanit̄ chätumá  
talitaxtuy.” <sup>32</sup> Xlicana p̄i tamá lanca xtalacapastacni Dios  
huant̄u aquinín nilay akataksáhu, pero huá aquit̄ cuaniputún  
laṭa Cristo xahua x̄lihuak huant̄i talipahuán xlá tatatala-  
castucnit̄. <sup>33</sup> Pero laṭa chätunu chätunu huant̄i tamaka-  
xtoknit̄átit capaxquítit mimahuínacán chuná cumu la me-  
stucán paxquiyátit y maktakalhátit mimacnicán, y nachuná  
xalacpuscat̄nín cataalhakáxmatli huant̄u calimapeksiy xta-  
kolucán.



## 6

<sup>1</sup> Nachuná huixinín camanán lakahuasán y lactzumaján, cacakalhakaxpáttit huantu calimapeksiyán mintlatcán xahua mintzicán, chuná limakapaxuhuyátit Quimpuchinacán porque xlicana pi chuná militlahuatcán. <sup>2</sup> Porque amá xapulh xlimapeksín Dios huantu quincamaxquicanitan laqui namakantaxtiyáhu y laqui nakalhiyáhu tlan latámat chiné huan: “Cacapaxqui mintlat xahua mintzí, <sup>3</sup> laqui makas y lipaxúhu nalatapaya uú nac caquilhtamacú.”

<sup>4</sup> Nachuná huixinín xanatlātni, ni caj cacamakasitit min-camancán, huata huantu tlan cacamakastáttit, lipaxúhu cata-kalhakaxmatnínal huantu calimapeksiyátit y cacamasiyu-nítit lácu akstitum natalipahuán Quimpuchinacán.

<sup>5</sup> Xlihuak huixinín huanti tachín camascujumán chatum mimpatroncán, lipaxúhu cakalhakaxpáttit huantu cahuaniyán y huantu calimapeksiyán xtachuná calimaxtúttit cumu lámpara huá Cristo scujnipáttit. <sup>6</sup> Ni caj xman acxni calakayán y caucxilhmán mimpatroncán cascúttit sinoque masqui niti, huixinín chunatiyá tancs caliscúttit xlihuak minacujcán cascúttit chuná cumu la a cascujnipítit Dios xlihuak mintalacapistacnicán. <sup>7</sup> Xlihuak huantu calimapeksicanátit natlahuayátit chapaxuhuanā catlahuátit, cacatzítit pi lámpara huá Cristo camascujumán y ni caj catihua chixcú. <sup>8</sup> Porque huixinín aya catziyátit pi lata chatunu chatunu aquinín chuná para huanti tachín lilmacalh o calakuán lama, Quimpuchinacán namaxquiy xtaskáhu huantu mininiy lata para tlan o nitlán huantu titláhualh.

<sup>9</sup> Nachuná huixinín patrones huanti mascujununátit, huantu tlan cacacatzinítit mintasaquacán ni caj cacalacaquilhnítit. Porque chuná cumu la huix xahua mintasaquán kalhiyátit chatum Mimpuchinacán huanti huilachá nac akapún, y tamá Quimpuchinacán ni quincalacsapaxquiyán sinoque acxtum quincapaxquiyán.

*Espíritu Santo litamaktayayátit nac milatamatcán*

<sup>10</sup> Natalán, lanchú ccahuaniyán pi calitatlihuéklhtit tamá xlitlihueke huantu kalhiy Quimpuchinacán. <sup>11</sup> Lihuanā calilhakanántit amá xlitlihueke huantu camaxquiyán Dios laqui ni natatlajiyátit acxni nacalacatahuacayán akskahuiní, y ni nacaakskahuimiyán. <sup>12</sup> Porque xlihuak aquinín huanti lipahuanáhu Cristo nitu calacatahuacamánáhu cristianos uú xalanín huanti na takalhiy xmacni chu xlúcut, sinoque huá talalacataquimanáhu tamá lixcájnítit xtalacapistacni akskahuiní huanti masqui ni tasiyuy pero takalhiy lanca litlihueke limapeksín nac akapún xahua nac xlakstipancán cristianos

xala umá caquilhtamacú huantı nac xalakacapucsua talamá-nalh. <sup>13</sup> Huá xpálacata ccalıhuaniyán pı lıhuana calıtuxcá-nıtıt tamá litlıhueke huantu camaxquiyán Dios laqui acxni natalalacataquiyátıt akskahuını nı natatlajiyátıt y acxni aya tayaninıtıt nahuán chunatiyá akstıtım nalıpahuanátıt Cristo.

<sup>14</sup> Cumu huixinín litaxtuyátıt cumu la tropa, pus huantu akstıtım calatapátıt y calıtuxcánıtıt xtalulóktat xtalacapas-tacni Dios. <sup>15</sup> Cumu la çatım sculujua tropa huixinín canec-xnicahuá skálalh calatapátıt y caliakchuhuınántıt amá xtachuhuın Jesús huantu mastay lipaxúhu latámat nac xlatatın Dios. <sup>16</sup> Cumu tropa huak takalhıy escudos huantu talıpax-toka amá litıpnı huantu calıtılacán, huixinín na calımxtútıt cumu la miescudocán tamá mintacanajlatcán huantu kalhı-niyátıt Cristo laqui cumu tlıhueke kalhıyátıt huá tlan nalı-paxtokátıt xlitlıhueke akskahuını. <sup>17</sup> Y amá laktáxtut huantu Cristo camaxquiyán lıhuana cataknıtıt cumu la taway tropa tataknu y xtaknu xla lıcán. Y tamá Espıritu Santo huantu aya camaxquıcanıtıtıxtachuná calımxtútıt cumu la miespada huantu nalımacapahuana. <sup>18</sup> Necxnicú catamakxteknıtıt xla-cata nakalhtahuakaniyátıt Dios chuná cumu la camalacpu-huanıyán Espıritu Santo laqui nı nataxlajuanıyátıt. Y na calı-kalhtahuakátıt xlacata nachunatiyá akstıtım catalatámalh xlıhuak huantı na talıpahuán Dios. <sup>19</sup> Nachuná cakalhtahua-kanıtıt Dios quımılacatacán laqui xlá naquımaxquıy tlan xtalacapastacni y tlan naclıchuhuınán xtachuhuın lata lácu xlá calakmxtuputún xlıhuak cristianos. <sup>20</sup> Dios quilılac-sacnıt pı naclıtıxtuy xtasacua huantı naclıchuhuınán umá xasası xtalacapastacni lata calakmxtuputún cristianos y hasta caj huá xpálacata masqui aquıt ctanuma nac pulachın. Pero cahuanıtıt pı caquımáxquılh lıcamama laqui atzınú tancs naclıchuhuınán.

### *Pablo cahuanıy tachalı cristianos*

<sup>21</sup> Tamá koxutá quintalacán Tıquico xlıcana pı luu akstıtım quıncamaktayamán lata clıscujmanáhu xtachuhuın Quımpu-chınacán, xlá lıhuana nacahuanıyachán lácu clama y huantu ctlahuamanáhu. <sup>22</sup> Huá xpálacata ccalılakmacamachán laqui nacalıtachuhuınanán pı tlan clamanáhu y chuná huixinín na lıhuaca nalıakpuhuanıyayátıt.

<sup>23</sup> Clacasquın pı Quintlatıcán Dios xahua Quımpuchınacán Jesucristo cacamáxquılh xlıhuak natalanın tapaxquıt, tapaxuhuan xahua tacanálat, <sup>24</sup> y cacasiculanatláhuah xlıhuak huantı tamasıyuy nac xlatamatcán pı xlıcana tapaxcatca-tzıniy xtapáxquıt Quımpuchınacán Jesucristo.

## Xcarta San Pablo Huantu Catzóknilh Filipenses

Umá carta huantu San Pablo catzóknilh cristianos huanti xtahuilánalh nac Filipos, luhua huanti talimapacuhuiy “Carta xalac pulachin”. Pero na luu mininiy xlimapacuhui-calh “Carta huantu mastay tapaxuhuán”. Xlicana pi San Pablo tzokli umá carta acxni xlá xtamacnuñit nac pulachin caj xpalacata cumu xlipahuán y xlicuja Quimpuchinacán Cristo (1.13), y masqui luhua huantu xlipuhuán caj xpalacata huantu xakspulama, xuilapá pulactu huantu luu xmauxcaniy xlacata nakalhiy tapaxuhuán. Xlipulactum, luu xlipaxuhuay pi antá xtamacnuñit porque chuná tlan xcalimakalhchuhuiy xtachuhuin Cristo amakolh huanti lacxtum xcatatanuma nac pulachin, xahuachí xcalimaxquiy licamama xamakapitzin xtañanajlanin antá xalanin huanti na aya xtalipahuán Cristo pi necxnicú catataxlujuánilh. Xlipulactiy, xlá xmaklhcatziy tapaxuhuán porque amakolh cristianos xalac Filipos huanti xcatzoknima xcarta xtamacniniñit actzu túmin huantu xlacán xtalimaktayaputún, y San Pablo luu xcapaxcatcatziniñit. Y xlipulactutu, cumu xmaklhcatziy pi niaj makas quilhtamacú xámaj niy xlá stalanca xcatziy pi niajpara makas xámaj lakchán Quimpuchinacán (1.21-23). Y masqui xlá xmaklhcatzima talipuhuán xahua tapatin, xliankalhiná chunatiyá xcalimakalhchuhuiy cristianos, chiné huan: “Xliankalhiná quilhtamacú calipaxuhuátit caj xpalacata lipahuanátit Quimpuchinacán. ¡Luu xlicana ccalimaakatzankeyán pi capaxuhuátit!” (4.4).

<sup>1</sup> Aquit Pablo xahua quintalacán Timoteo huanti Dios quincalacsacnitan laqui naclitaxtuyáhu xtasacua Jesucristo, ccatzoknimán eé carta xlihuak huixinin huanti tapeksiniyátit Dios tatalacastucnítatit Jesucristo, nachuná huanti talitaxtuy obispos y diaconos huanti tamaktayalén xlihuak huanti huilátit nac xacachiquin Filipos. <sup>2</sup> Clacasquin pi Quintlaticán Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo cacasiculanatlahuán y cacamaxquin tlan latamat.

### *Pablo kalhtahuakaniy Dios xpalacatacán filipenses*

<sup>3</sup> Ankalhin acxni ccalacapastacán cpaxcatcatziniy Dios xpalacata huantu xlá tlahuanit nac milatamacán. <sup>4</sup> Y lata makatunu ckalhtahuakaniy mimpalacatacán lanca tapaxuhuán cmaklhcatziy nac quinacú, <sup>5</sup> porque clacapastaca hasta

lata amá quilhtamacú acxni huacu tilipahuántit Quimpuchinacán hasta la calacchú xlihuak huixinín ni taxlajuani-pátit chunatiyá quilamaktayamáhu lata acxtum maakahuanimáhu xtachuhuín Jesús. <sup>6</sup> Aquit ccatziy pi Dios anka-lhiná nacamaktayayán porque amá tlan tascújut huantu man malacatzuquinít nac milatamatcán acxni huixinín xapulh tilipahuántit Jesús, xlá lihuana namakantaxtitilhay hasta acxni namín xlimaktiy Jesucristo. <sup>7</sup> Clacpuhuán pi chuná caminiyán anka-lhiná naccalacapastacán porque luu snun ccalakalhamanán, xlihuak quinacú ccapaxquiyan porque huixinín canecxnica-huá acxtum quilatakalhiyáhu tapaxuhuán, chuná masqui ctanuma nac pulachin o acxni cchuhuínán nac xlatatincán mapeksinanín laqui naccamalulokniy pi xlicana huá lakmaxtunún xtachuhuín Cristo. <sup>8</sup> Stalanca catziy Dios pi luu snun ccalakalhamanán porque eé tapaxquit huantu cmaklhcatziy nac quinacú y huantu ccakalhiniyán huá quimaxquinít Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>9</sup> Masqui ccatziy pi lapaxqui-yátit pero aquit climakatzankey Dios acxni ckalhtahuakay pi atzinú mas cakalhítit tapaxquit, y nachuná cacamaxquin luhua liskalala xahua tlan talacapastacni, <sup>10</sup> laqui tlan nalacsacátit huantu atzinú tlan nacalimacuaniyán nac milatamatcán laqui akstitum nalatapayátit y nitu caticalihuanicántit acxni Cristo namimparay xlimaktiy. <sup>11</sup> Porque caj xpalacata tlan milatamatcán namacamaxqui-yátit Dios lacuán mintascujtcán huantu Jesucristo calimaktayanítán nahuán laqui chuná tlan nalilakachixcu-huicán Dios caj mimpalacatacán.

*Xlatamat Pablo huak huá macamaxquinít Jesús*

<sup>12</sup> Natalán, aquit clacasquin pi huixinín nacatziyátit pi xlihuak huantu quiakspulama chuná cumu la ctanuma nac pulachin, masqui luhua huantu cpatima pero chuná tancs litalulokma pi tamá xtachuhuín Cristo huantu mastay laktáxtut kalhij litlihueke. <sup>13</sup> Chuná cuan porque xlihuak amakolh xtropa mapeksiná romano huanti tamaktakalhnán uú nac pulachin, xahua luhua cristianos huanti tahuilánal nac eé lanca cachiquin tancs tacatzinít pi aquit quilitamacnucanít nac pulachin caj xpalacata cumu huá cli-pahuán Quimpuchinacán Jesús. <sup>14</sup> Y cumu luhua catzicán pi caj huá xpalacata aquit clitanuma nac pulachin, luhua cristianos uú xalanín huanti talipahuán Jesús taakpuhuanit xlacata nataliakchuhuínán xtachuhuín Cristo y nipara tzinú talaklhpecuán porque tacatziy pi huá nacamaktayay Quimpuchinacán cumu la quimaktayama.

<sup>15</sup> Masqui xlicana pi luhua huanti talichuhuínán Cristo pero ni xlacata para luu tancs tamasiyuputún xtachuhuín

sinoque caj quintalakcatzaniy laṭa xliḷhuhua huantī aya talipahuanit y huá xpālacata caj tamapajpitziputún cristianos; pero na luu lḷhuhua huantī xlicana tancs taliscujmānalh xtachuhuín Dios. <sup>16</sup> Makapitzín natalán talichuhuínán Cristo porque quintalakalhamán y xlicana quintamaktayaputún. Xlacán stalanca tacatziy pī huá Dios maṣṭañit quilhtamacú naquintamacnućán nac pulachin laquī nacmaluloka nac xlatatincán laclanca mapeksinanín pī xlicana huá xtachuhuín maṣṭay laktáxtut. <sup>17</sup> Pero xamakapitzín na tahuán pī quintamaktayamānalh maṣqui caj quintalakcatzaniy quintascújut laṭa tlan quitaxtuma y talactlahuaputún laquī lihuaca naquintasijpuhuacay lihuán aya ctanuma nac pulachin. <sup>18</sup> Pero nīpara tzinú clitaaklḷhuhuiy porque para huantu akstitum o nī akstitum talichuhuínamānalh xtachuhuín Dios, pero cumu na namapacuhuiy Cristo huá umá atzinú aquit luu cliṭaxuhuay.

Y chunatiyá nactilipaxuhuay pī huá lichuhuínamācalh Cristo, <sup>19</sup> porque ccatziy pī huak tlan naquinqūtaxtuniy laṭa huixinín nakalhtahuakaniyátit quimpālacata y xEspíritu Jesucristo naquimaktayalén. <sup>20</sup> Y aquit stalanca ccatziy pī Dios naquimaktayay laquī xalihuaca lanchú laṭa cpaṭinama nītu cactilītamaxānilh, huata nackalhīy lićamama xlacata pī tlan tancs nacchuhuínán nac xlatatincán huantī naquintamakalhapaliy, y nac quilatāmaṣṭ stalanca natasiyuy xliṭlihueke Cristo, chuná para tlan clamajcú nahuán xastacná osuchí para nacniy. <sup>21</sup> Huá chuná cliḷhuán porque huantu quilacata aquit climaxtuy quilatamaṣṭ Cristo, y acxni nacniy xtachuná para túcu xquintaicanchá. <sup>22</sup> Pero cumu para lihuancú clama nac caquilhtamacú y ckalhīy eé quimacni tlan lipaxúhu cliṣcujā xpālacata pī nalakapascán xtachuhuín Quimpuchinacán Jesús, pus nī ccatziy xatúcu naclakpuhuacacán. <sup>23</sup> Para aya xacniḷh luu atzinú tlan xquinqūtaxtūnilh porque ccatziy pī aya xacchalh nac xpaxtún Cristo, <sup>24</sup> pero naḥuna liṭúm huixinín atzinú caminiyán caclatāmālh xastacná laquī naccamākalhchuhuiniyán. <sup>25</sup> Y aquit stalanca ccatziy pī camajcú tamakxteka nac caquilhtamacú laquī tlan naccamaktayayán nac mintacanajlatcán y chuná nakalhiyátit tapaxuhuán. <sup>26</sup> Y clamaj nahuán nac milakstipancán xlacata nalipaxuhuayátit Quimpuchinacán Cristo caj quimpālacata.

<sup>27</sup> Caj xmanhuá eé tachuhuín huantu ccaḥuaniyán: pī huantu akstitum calatapátit chuná cumu la mininiy natalamay huantī xlicana talipahuán Quimpuchinacán, chuná acxni ccalakanachán osuchí maṣqui nītu ccalakanitanchán. Clakpuhuán pī ankalhina xquilakchi tachuhuín laṭa xcali-

chuhuinancántit p̄i chunatiyá akstitum l̄ilapátit y l̄iscujpátit amá mintacanjlatcán huant̄u kalhiyátit caj xp̄alacata cumu l̄ipahuanátit amá l̄ipaxúhu xtachuhuín Cristo huant̄u mastay laktáxtut. <sup>28</sup> Pero n̄ipara tzinú cacamakeklhán amakolh huant̄i cas̄itziniyán, porque cumu n̄i natatlajiyátit huata tlan namalulokátit p̄i x̄licana, stalanca tasiyuy p̄i taamánalh talaktzankatayay xlacán, pero huant̄u milacatacán na luu stalanca natasiyuy p̄i huixinín x̄licana kalhiyátit laktáxtut porque huá Dios chuná nacamaktayayán. <sup>29</sup> Luu x̄licana p̄i huixinín Dios calacsacnitán laqui nalipahuanátit Cristo, pero na tlan nalipaxuhuayátit porque huixinín na luu lhuhua huant̄u nalipatiyátit caj xp̄alacata cumu huá l̄ipahuanátit. <sup>30</sup> Luu macxtum lilanitáhu eé tascújut, chuná la huixinín cumu la aquit; huixinín aya stalanca ucxílh̄tit lácu xacscujma nac milakstipancán y la calacchú chunatiyá calitachuhuinancánatit lata lácu aquit akstitum cl̄iscujma Cristo.

## 2

*Nipara pulactum túcu catatláhuah para caj nalilacataquinán*

<sup>1</sup> Cumu para x̄licana huixinín stalanca catziyátit p̄i Cristo camaxquiyan̄ l̄icamama xlacata n̄i nataxlajuaniyátit, para huá xtapaxqūit camakoxumixiyán acxn̄i lipuhuampátit, para talulokátit p̄i c̄atalamán Esp̄ritu Santo nac milatamacán y catziyátit lata lácu xlá calakalhamanitán, <sup>2</sup> pus luu catlahuátit l̄itlán caquilamakapaxuhuáhu caj xp̄alacata p̄i huant̄u akstitum calatapátit, acxtum calalalalhamántit y calapaxqūitit, aktumá talacapaścacni cakalh̄tit y pulactumá huant̄u caucxilhlacachipítit mintascujutcán. <sup>3</sup> Nipara pulactum túcu catlahuátit para caj nalilacataquinánatit, sinoque huant̄u l̄ipaxúhu catlahuátit laqui nalimaktayaninánatit; y nachuná huá lactalipahu cacalimaxtútit xamakapitzín cristianos y n̄i caj huata huixinín chuná calitaxtútit. <sup>4</sup> Xlihuak huixinín n̄ipara çatum túcu capútzalh huant̄u caj sacstu nalimacuaniy, huata huá caliscújt̄it huant̄u macxtum nacalimacuaniyán.

<sup>5</sup> Huixinín nachuná cakalh̄tit xatlán mintapuhuancán chuná cumu la kalhiy Cristo Jesús, <sup>6</sup> porque: Masqui x̄licana xlá p̄i xtachuná xkalhiy lanca xlacatzúcut cumu la huant̄u Dios kalhiy,  
n̄i huá luu xlaktzaksáma xlacata namasiyuy p̄i macataxtuca Dios,  
<sup>7</sup> n̄i huá luu akatiyuj l̄ilalh huant̄u luu xquilhtzúcut huant̄u luu xmininiy,  
sinoque litáxtulh cumu la çatum limapéksit tasacua,

porque acxni lacáchilh uú nac caquilhtamacú huá tíyah xla-  
támat catihua chixcú.

<sup>8</sup> Porque nìpara tzinú túcu xkásat litáxtulh  
lata huak makantáxtilh huantu xlimapeksicanit hasta tama-  
camástalh nac calinín,  
masqui xlicana pi luu limaxaná quitaxtúnilh porque antá  
maknicalh nac cruz.

<sup>9</sup> Huá xpalacata Dios luu talipahu limáxtulh  
y tláhuah pi xtacuhuini atzinú talipahu calitáxtulh nixa-  
chuná lata lácu tacuhuini huantu anán,

<sup>10</sup> laqui nac xlacatín acxni natakaxmata xtacuhuini Jesús,  
xlihuak natatalakatzokostay natalakachixcuhuyi  
lata tícu tahuilánalh nac akapún,

chu huanti tahuilánalh nac caquilhtamacú,  
chuná cumu la ti tahuilánalh nac xtampín tíyat;

<sup>11</sup> y xlihuak natalimaluloka csimakatcán

pi Jesucristo huá Xpuchinacán,

laqui chuná nalilakachixcuhicán Quintlaticán Dios caj xpa-  
lacata huantu tlhuanit.

*Dios quincamaktayamán makantaxtiyáhu xtapaxuhuán  
nac quilatamatcán.*

<sup>12</sup> Natalán, aquit ccamalacapastacniyán pi chuná cumu  
lá huixinín aktum tapaxuhuán quilakalhaxmatnitáhu  
huantu ccalitakalhchuhuinanítan acxni xaclamachá nac  
milakstipanacán, pus clacasquin pi chunatiyá calaktzaksátit  
huantu aquit ccalimakalhchuhuinilacamachán lanchú  
masqui mákat clama. Aquit ccatziy pi ni caj catikaxpatma-  
kántit huantu ccahuanimán, calipahuántit Dios y akstítum  
caliscújtít huantu aya catziyátit pi nacalakmaxtuyán,  
<sup>13</sup> masqui catziyátit pi huá Dios camaxquiyán tamá tlan  
talacapastacni y na huatiyá camaktayayán laqui pi tlan  
namakantaxtiyátit nac milatamatcán chuná cumu la xlá  
lakatiy namakantaxtiyátit.

<sup>14</sup> Xlihuak huantu tlhupátit ni caliakhuhuatnántit na  
nìpara ya tasítzi cascújtít, <sup>15</sup> laqui niti nahuán para chuna-  
tiyá titlhuapátit huantu nítlan o niti nacaliaksanán. Ak-  
stítum calatapátit chuná cumu la lacasquin Dios natalatamay  
xcamanán nac xlakstipanacán umakolh laclixcájnít cristianos  
huanti talamánalh nac caquilhtamacú. Camacaxkakenántit  
nac xlakstipanacán cumu lá amá stacu huantu macaxkakenán  
nac umá xacapucsua caquilhtamacú, <sup>16</sup> laqui catihua cris-  
tianos natalakapasa xtacuhuín Cristo huantu mastay lak-  
táxtut. Y chuná acxni namín xlimaktiy Cristo aquit lipaxúhu  
nacmaklhcatziy caj cumu naccatziy pi ni luu caj chunatá  
ctlakuantamakanit nac quintascújut cumu huixinín akstítum

lipahuanátit. <sup>17</sup> Y huak tlan xactláhualh hasta masqui huá quilatámat xacmacamástalh laqui chuná lihuana xtataká-tzilh mililakachixcuhuincán huantu huixinín lilakachixcuhuyátit Dios. Xlicana pi para chuná xquitáxtulh aquit luu snun xaclipaxúhualh, y na xaclipaxúhualh lácu huixinín lipahuanátit Jesús. <sup>18</sup> Pus aquit ccahuaniyán pi na lacxtum caquilatapaxuhuáhu umá quintapaxuhuán huantu aquit ckalhiy.

*Pablo huan pi namalakachay Timoteo chu Epafros nac Filipos*

<sup>19</sup> Para huá Quimpuchinacán Jesucristo lacasquín nipara makas quilhtamacú naccamalakachaniyachán Timoteo laqui tzinú nactaakatansa y nackalhiy tapaxuhuán acxni naccatziy lácu huixinín lapátit. <sup>20</sup> Huá clilacpuhuán pi huá naccamalakachaniyachán Timoteo porque niti ckalhiy atunu huanti luu xaclipáhua y huanti na chuná xlelh xtalacapastacni cumu la aquit y na luu xlicana xcaliakatiyún xlihuak huixinín huanti lipahuanátit Cristo nac Filipos. <sup>21</sup> Porque xlihuak xamakapitzín akatiyuj talilamánalh xtascujutcán huantu caj sacstucán nacalimacuaniy y niti litaakatzankeputún xtascújut Jesucristo. <sup>22</sup> Pero huixinín aya lihuana lakapasátit Timoteo y catziyátit lácu xlá lema xatlán xtapuhuán y lata lácu akstitum quimaktayalema xlacata nacliakchuhuinanáhu xtachuhún Jesús, huak quinkalhaxmata huantu cuaniy cumu lá quinkahuasa. <sup>23</sup> Caj xman naccatziy lácu luu naquitaxtuy umá quintaaklhúhuít huantu ckalhiy tuncán naccamalakachaniyachán; <sup>24</sup> masqui xlicana aquit luu snun clipahuán Quimpuchinacán ccatziy pi xlá naquimaktayay y na ni makas quilhtamacú aquit man naccalakanachán.

<sup>25</sup> Na clacpuhuán pi xaccamalakachanichán quintalacán Epafrodito huanti huixinín quilamacamininitáhu laqui naquimaktayay, y xlicana pi huantu akstitum xlá quimaktayanit nac quintascújut. <sup>26</sup> Xlá luu snun capastacmán y aya xcaucxilhni lacpuhuán, porque huanicalh pi catzítit pi xlá luu xtatatlay. <sup>27</sup> Xlicana xlá pi luu snún xuanit y ahayu aya xniy, pero Quintlaticán Dios lakalhámalh y tatlántilh, y nachuná aquit quilakalhámalh porque cumu clipuhuama antanícu ctanuma y para túcu xtilánilh lihuaca xactilipúhua. <sup>28</sup> Huá xpalacata ccalimlakachanimachán laqui acxni naucxilhparayátit tlan nakalhiyátit tapaxuhuán laqui na nipara aquit cactilipúhua.

<sup>29</sup> Lipaxúhu camakamaklhtinántit umá quintalacán huanti lipahuán Quimpuchinacán, y na ankalhina luu miljucxilhlacachanacán xlihuak huanti chuná takalhiy tlan xtapuhuancán cumu la xlá kalhiy. <sup>30</sup> Pus caj xpalacata pi huá



lacscujnima Cristo actzú xuanit aya xniy, aya xmacamastay xlatámat caj xpálacata naquiliscuja aquit, porque cumu huixinín mákat huilapítit nilay man quilamaktayayáhu.

### 3

*Pablo maklhcatziputún lanca xlitlihueke Dios chuná cumu la Cristo maklhcatzínit*

<sup>1</sup> Natalán, amaktum ccahuaniparayán pi calipaxuhuátit Quimpuchinacán, y masqui maklhuhuatá chuná ccahuani-nítán ni clitlakuán ccahuaniyán porque ccatziy pi huixinín chuná na calimacuaniyán. <sup>2</sup> Pero luu cuentaj catlahuátit skalalh calatapátit pi nitu nacaaskahuimiyán tamakolh lacchixcuhuín huanti lá chichín taxcanán, huanti lixcájnit talicatziy, amakolh huanti tahuán pi xlicasquinca nakalhiyátit mixtutucán antanícu cacircuncidartlahuacanítátit; xlicana pi nitu ticaaskahuimiyán. <sup>3</sup> Porque aquinín huanti xlicana makapaxuhuanáhu Dios litaxtuyáhu luu circuncidarlanítáhu porque kalhiyáhu Espíritu Santo nac quilatamatcán, y huá tapeksiniyáhu Cristo, y ni caj xmanhuá lipahuanáhu huantu tasiyuy nac quimacnicán. <sup>4</sup> Porque para tícu xlipáhua pi nakalhiy laktáxtut cumu namakantaxtiy huantu huanit Dios lactzy lactzú natlahuayáhu aquinín judíos, pus aquit na tlan chuná xacliquilhalh porque na tancs cmakantaxtínit. <sup>5</sup> Chuná ccahuaniyán porque acxni cajcu litzimá xaclacachinít tuncán quicircuncidartlahuácalh, xlicana pi aquit luu judío porque ctapeksiy nac Israel, y huá amá xamakán kolutzín Benjamín xcamalacatzuquínitanchá quilitalakapasni; aquit luu judío porque na huak judíos quinatlatni xtahuanit, y aquit na fariseo porque hasta lata actzucú xacuanit lihuana ctzucunit makantaxtiy xlimapeksín Moisés cumu la fariseos tahuán pi quilimakantaxtítcán. <sup>6</sup> Aquit luu lihuana xacmakantaxtima amá xlimapeksín Moisés laqui nipara chatum tícu naquilihuaníy para ni lihuana xacmakantaxtima caj lata xaclacpuhuán pi huá naclilaktaxtuy. Pus chuná tancs xacliscujma quintasmanincán hasta huá xpálacata xacalisitziy y hasta lan ccatimapañinít judíos huanti aya xtalipahuán Quimpuchinacán Jesús. <sup>7</sup> Pero xlihuak huantu xapulh xaclacpuhuán pi naquilimacuaníy naquimaxquiy laktáxtut lanchú caj xpálacata pi huá clipahuán Cristo xlihuak huantu xapulh xactlahuay laqui huá naclilaktaxtuy climacán pi nitucu limacuán. <sup>8</sup> Lanchú clacasquín pi huantu xapulh ctíliscujli nitucu quilimacuánilh, y xlihuak huantu ctílahualh nitucu quimaktayay para caj huá nactamalacastuca lata lanchú clipahuán Quimpuchinacán Cristo Jesús. Masqui xlicana pi caj xpálacata cumu clakapasnit Cristo niaj clipahuán huantu xapulh

xacliscujma, porque lanchú aquit ccalimacán pī lāmpara nītu limacuán xtachuná cumu la a cacliscujchá akayujma o palhquim, porque huá atzinú clakpuhualacanit lihuana naclakapasa<sup>9</sup> y naclipahuán Quimpuchinacán. Y cumu xman huá cli-pahuán, aquit niaj clacputzama nac xlimapeksín Moisés lácu tlan xaclitáxtulh cumu lāmpara nītu quintalākahlín caj xpā-lacata lihuana nacmakantaxtiy huantu antá huan, sinoque huá quintacanájlat tū ckalhīniy Cristo chuná quilimāxtuy. Dios quilimāxtuy cumu lāmpara nītu quintalākahlín cumu cli-pahuán.<sup>10</sup> Huata aquit luu lihuana clakapasputún Cristo, clacpuhuán pī xacmaklhcátzilh nac quilatámat lanca xlitli-hueke Dios chuná cumu la Cristo maklhcatzinīt acxni lacastacuánalh nac calinín, pero na tlan xacmaklhcátzilh amá lanca tapatín huantu xlá maklhcatzinīt nac xlatámat, y clacpuhuán pī hasta na xacmaklhcátzilh nac quimacni amá lanca tacatzanájuat huantu maklhcátzilh acxni xlá xnima nac cruz.<sup>11</sup> Pero huata huá cucxilhlacachama lata lácu tlan naclacastacuanán nac calinín chuná cumu la xlá lacastacuánalh.

*Juerza xtlahuanima Pablo xlacata pī nalakchán huantu xucxilhlacachānīt namaxquiy Dios*

<sup>12</sup> Caj xpālacata huantu ccahuanimán nī cuamputún para aya huakatá cmakantaxtinīt, o para niaj tū clitaxtapúy, huata cuamputún pī aquit chunatiyá cputzama lata lácu tlan nacmalacatzuhūy, porque xlicana pī huá Cristo pulh quimalacatzuhūnīt aquit.<sup>13</sup> Natalán, tancs ccahuaniyán pī niā cchān antanīcu clacachānīt nawán, pero claktzaksama pī huantu xapulh aya tītaxtunīt chunatiyá aya tītaxtunīt, huata juerza ctlahuanima xlacata pī naclakchán huantu cucxilhlacachānīt naquimaxquicán.<sup>14</sup> Aquit palha ckosma laquī nacchán antanīcu quilacclhcahuilīnicānīt pī nacchán laquī naquimaxquicán quintrofeo huantu quimalacnūnicānīt huantu Dios naquintāiy caj cumu huá cli-pahuán Cristo Jesús.<sup>15</sup> Xli-huak huixinín huanti aya tlihueketá kalhiyātīt mintacanajlatcán huak chuná mililacapaścacnatcán. Y para ninaj chuná a lacapaścacātīt pī xafuerza palha nakosnunātīt cumu lá aquit ckosnuma pus huá Dios chuná nacamačatzinīyān laquī nachuná naquilamacastalayáhu.<sup>16</sup> Pero niaj tū tiaktzankayātīt para huixinín aya lakapasnītātīt huantu Dios lacasquín natacatziy huanti talipahuán, pus chuná calilaktzaksātīt nac milatamatcán.

<sup>17</sup> Natalán, chuná caucxilhtiyātīt lata lácu aquit clama, y na caucxilhtiyātīt lácu talamánalh amakolh cristianos huanti aya ccamasiyuninītáhu lata akstitum nalatapayātīt.<sup>18</sup> Natalán, aquit maklhuhuatá ccahuaninītán y lanchú hasta ctasama ccahuaniparayán pī lhuhua cristianos huanti

masqui tahuán pī talipahuán Cristo huata nac xlatamatcán caj talikalhkanán huantu tláhuah xpalacatacán nac cruz y cumu la xtalamakasitziná talitaxtuy. <sup>19</sup> Pero xlihuak huanti chuná talicatziy stalanca catacátzilh pī maktum natalaktzankatayay. Xlacán xpuchinacán tatlahuanit huantu caj xman natalimakapaxuhuay xmacnicán huantu talihuayán y huantu natalipaxuhuay; luu talilacataquinán xlihuak huantu lixcájnīt tatlahuay masqui luu camininiy pī caj xtalilacamaxánalh. Nītu tunu talacapastacmánalh sino caj xman huantu anán uú nac caquilhtamacú. <sup>20</sup> Pero aquinín huanti lipahuanáhu Cristo nī uú xalanín sinoque antá tapeksiyáhu nac akapún, caj xman kalhkalhīhuilanáhu acxni naquincalakminán quimakaputaxtinacán Cristo laqui naquincamaxquiyan quilaktaxtutcán. <sup>21</sup> Porque xlá naquincamaklhtiyán eé quimacnicán huantu laksputa laqui naquincamaxquiyan tunu cumu la huantu xlá kalhīy xmacni huantu nī laksputa. Y aquinín stalanca catziyáhu pī chuná naquitaxtuy porque xlá kalhīy lanca litihueke laqui tlan natlahuay.

## 4

*Canexnicahuá catalipaxúhuah huanti talipahuán Quimpuchinacán*

<sup>1</sup> Natalán, xlihuak huixinín aquit ccalakalhamanán, ccapastaclacamachán y clacpuhuán aya xaccaucxilhni. Aquit ccapaxquiyan y cpaxuhuay caj milacatacán, huixinín amá quintrofeo huantu clakkosnuma. Clacasquin pī ankalhiná chuná akstītum calatapátit y calipahuántit Quimpuchinacán Jesús.

<sup>2</sup> Luu climaakatzankey Evodia xahua Síntique xlacata pī aktumá talacapastacni catakálhilh cumu la linatalán huanti talipahuán Cristo. <sup>3</sup> Y nachuná climakatzankeyán huix quiamigo huanti acxtum ankalhiná quintascujnīta, cuaniyan pī cacamaktaya umakolh lacpuscatnín huanti na quintamaktáyalh acxni aquit xacliakchuhuinama xtachuhuín Dios xlacata huak cristianos natalakapasa; nachuná cumu la Clemente xahua xamakapitzín huanti acxtum quintalitascujnīt xtachuhuín Cristo. Xlicana pī xtacuhuinicán aya tatzokta-huilanitanchá nac xlibro Dios antanícu catzoktamacnucán xlihuak huanti takalhīy laktáxtut.

<sup>4</sup> Huixinín huanti lipahuanátit Quimpuchinacán Jesús ankalhiná calipaxuhúatit. ¡Ccahuaniyan capaxuhúatit!

<sup>5</sup> Xlihuak cristianos stalanca cataúcxilhi pī huixinín huanti lipahuanátit Cristo xlicana paxquinánátit, ¡porque Quimpuchinacán mima!

<sup>6</sup> Nītu calilipuhuántit nīpara akatiyuj calilátit, huata anka-  
lhīná cakalhtahuakanítit Dios xlacata nacamaxtayayán y na  
capaxcatcatzīnítit huantu camaxquiyán. <sup>7</sup> Para chuná natla-  
huayátit Dios nacamaxquiyán xtalacapastacni y lanca tapa-  
xuhuán nac minacujcán, y umá tapaxuhuán huantu Dios  
mastay xlicana pī huá luu namaktakalha minacujcán xahua  
mintalacapastacnicán xlacata nī akatiyuj nalayátit, masqui  
xlicana pī nīpara chatum cristiano lihuana akataksa lácu eé  
quitaxtuy, pero chuná nacamaxquiyán porque lipahuanátit  
y tatalacastucnítatit Cristo Jesús.

### *Huantu tlan tapuhuán catalapastacli Filipenses*

<sup>8</sup> Ahuata tu ccahuaniyán natalán, pī huá calacapastáctit  
huantu xtalulóktat, huantu nacalimacuaniyán, huantu  
minīniy namaxquicán cácnit, huá lata akstítum  
nalatapayátit, lata tlan nacatziyátit, xlihuak huantu tlan  
tasiyuy. Ankaalhīná calacapastáctit huantu akstítum laqui  
chuná tlan nalimasiyuyátit nac milatamatcán amakolh  
lacuán tascújut huantu xlihuak cristianos natamatlantiy.

<sup>9</sup> Xlihuak huantu aquit ccamasiyuninítán calaktzaksátit  
xahua huantu ccalimakalhchuhuīnīnítán huantu quilakax-  
matníhu chu huantu quilamakucxilhui xactlahuama. Chuná  
tancs calaktzaksátit laqui Dios huanti mastay tlan latámat  
nacatalatamayán canexnicahuá quilhtamacú.

### *Pablo capaxcatcatzīniy filipenses xpālacata huantu talimaktayanit*

<sup>10</sup> Cana cpaxcatcatzīniy Quimpuchinacán caj xpālacata pī  
huixinín quilalacapastacparanítáhu, masqui xlicana ccatziy  
pī nītu maktum xquilapatzankanítáhu sinoque caj max nīnaj  
xkalhiyátit acatzunín huantu naquilalimaktayayáhu. <sup>11</sup> Nī  
xlacata para aquit luu xacmaclacasquixnīma huantu quilali-  
maktayanítáhu, porque lata aquit cliscujma xtachuhuín Dios  
cpaxcatlén cana caj xmanhuá huantu ckalhiy actzú. <sup>12</sup> Aquit  
aya ctimakhcatzīnit lata lácu lipúhu tamakhcatziy acxnī nītu  
huantu cmaclacasquín, y na ccatziy lácu lipaxúhu tamakh-  
catziy acxnī acchán kalhiyáhu huantu maclacasquináhu nac  
quilatamatcán. Aquit ccatziy lácu ctitaxtunima lakasiyu xli-  
huak huantu uú akspulacán, porque ctimakhcatzīnítá lácu  
naakataxtuniyán huantu mintahuá osuchí acxnī catatzin-  
csni, acxnī ckalhiy xahua acxnī nītu ckalhiy. <sup>13</sup> Catúhuá huak  
tlan nacpatiy y nactayaniy porque huá Cristo quimaxquiy  
litlihueke. <sup>14</sup> Pero luu ccapaxcatcatzīniyán pī quilamaktaya-  
nítáhu lanchú acxnī luu xlicana xacmaclacasquixnīma.

<sup>15</sup> Cumu la huixinín catziyátit natalán xalac Filipos huanti  
lipahuanatit Jesús, acxnī ccamakalhchuhuīnikolh amakolh

cristianos xalac Macedonia y ctácaxli xlacata nacán alacatu nu liakchuhuínán xtachuhuín Dios, nipa para pulactum cachi quín huánti talipahuán Cristo quintamaktáyalh caj xman huixinín quilamaktáyáhu, porque chuná na xlipaxcatcatzi putunátit xpálacata pi aya xlakapasnitátit xtachuhuín Dios. <sup>16</sup> Y acxni xaclamachá nac xacachi quín Tesalónica ni caj maktum quilamacaníhu amá mintamaktaycán huantu nacmaclacasquintilhay. <sup>17</sup> Umá huantu ccahuanimán ni xlacata para aquit caj luu ankalhiná clacasquín xquilamaktáyáhu, huata aquit clacasquín pi achuná huixinín xmaklhtinántit xtalakalhamanín Dios porque xlá lakatiy lata lácu lipahuanátit. <sup>18</sup> Caj xpálacata cumu huixinín quilamalakachaníhu Epafrodito quitaxtuy pi luu lhuhua huantu quilatainítáhu, chu hasta quiakataxtunima huantu xlá quilimíni huantu malitanítit. Xlihuak huantu quilamalakachaníhu xtachuná cumu la ciensus huantu luu tlan mucsun, xtachuná cumu la tu luu lilakátit mucsun huantu lilakachixcuhuicán Dios. <sup>19</sup> Quintlaticán Dios huánti aquit cscujnima, cumu xlá kalhiy lanca litl hueke tlan nacamaxquiyan xlihuak huantu huixinín maclacasquimpátit xlihuak huánti lipahuanátit Cristo Jesús.

<sup>20</sup> ¡Canexnicahuá calakachixcuhuicalh Quintlaticán Dios! Chuná calalh, amén.

*Pablo ahuatá caxakatlilacán cristianos xalac Filipos*

<sup>21</sup> Huantu quilacata caquilaxakatlinicháhu xlihuak tama kolh natalán huánti xcamanán Dios talitaxtunjt caj xpálacata cumu talipahuán Jesucristo. Nachuná lipaxúhu caxakatlilacamachán umakolh natalán huánti aquit lacxtum quintatalamánalh uú. <sup>22</sup> Nachuná luu lipaxúhu caxakatlilacamachán xlihuak amakolh natalán xalanín nac Roma huánti tatapek siniy Dios, y nachuná huánti tascujmánalh nac xchic lanca mapeksiná romano.

<sup>23</sup> Clacasquín pi Quimpuchinacán Jesucristo xlihuak huixinín cacasiculanatlahuán.

## Xcarta San Pablo Huantu Catzóknih Colosenses

Umá carta huantu San Pablo catzóknih cristianos huanti xtalipahuán Cristo y tahuilánalh nac xacachiquín Colosas, na acxnitiyá tzoknit acxni ticatzóknih mactumlitúm xcarta huantu ticamacánih filipenses, porque na antiyá tzoknitanchá acxni xtanuma nac pulachin (4.18).

Nac umá tatzokni San Pablo calimakalhchuhuinij colosenses xlacata pi ni catacanájlalh huantu talichuhuinán amakolh aksaninanín makalhtahuakenanín judíos huanti xtahuán pi amakolh huanti talipahuán Cristo, para xlicana xtalakmaxtuputún xlistacnicán na xlasquinca natitalilatamay xlihuak limapeksín huantu makán quilhtamacú xtalacaxuilñit judíos. Pero San Pablo lacatancs maluloka pi xman huá Cristo huanti mastay laktáxtut y huanti lipahuán ni xlasquinca naputzay túnuj tu nalipahuán o para aktum limapeksín huantu namakantaxtiy porque Cristo huanti huak makantaxtñit huantu aquinín nilay makantaxtiyáhu xlacata tlan nalaktaxtuyáhu.

Cristo kalhij lanca xlacatzúcut porque huá camaktlahuanit xlihuak huantu anán nac caquilhtamacú, y huá xpalacata na kalhij lanca litlihueke lata tlan nacalakmaxtuy y nacapuxcunij xlihuak huanti talipahuán porque xlá camakatlajanit xlihuak litlihueke huantu anán chuná xalac akapún xahua xalac caquilhtamacú.

San Pablo na lichuhuinán nac umá likalhtahuaka lácu xlihuak huanti talipahuán xlacán talitaxtuy pi aya tataninít Cristo y na lacxtum tatalacastacuanalh nac calinín caj xpalacata cumu tacanajlay pi chuná cumu la Dios kalhij lanca litlihueke y malacastacuanihl Cristo nac calinín pus na kalhij litlihueke nacamaxquiy amá sasti latámat huantu xlasquinca natakalhij laqui tlan akstitum natalatamay nac xlacatín cumu la xlá lacasquín. Huá xpalacata xlacán niaj luu camininiy natacanajlay para pi xlicana tahuilánalh makapitzín huanti lanca xlacatzucutcán y takalhij lanca litlihueke nac caquilhtamacú (2.20). Huata San Pablo calimakalhchuhuinij cristianos huanti talipahuán Cristo pi akstitum catalilatamalh amá xasasti latámat huantu quincamaxquiyán (3.1-3), xahuachí lacatancs cahuanij huantu luu camininiy natatlahuay laqui atzinú tlan nacamacuanij y nacamakapaxuhuay Dios nac xlatamatcán (3.18, 4.6).

<sup>1</sup> Aquit Pablo huantí Dios quilacsacñit laquí naclitaxtuy xapóstol Jesucristo, xahua quintalacán Timoteo, <sup>2</sup> ccatzoknimán eé carta xlihuak huixinín natalán huantí lipahuanátit Cristo y tapeksiniyátit Dios huantí huilátit nac xacachiquín Colosas. Clacasquín pī Quintlaticán Dios cacasiculanatlahuán y cacamaxquín xatlán latámat.

*Pablo kalhtahuakaníy Dios xpalacatacán huantí talipahuán*

<sup>3</sup> Xliankalhiná acxni kkalhtahuakaníyáhu Dios huantí xtlat Quimpuchinacán Jesucristo, clipaxcatcatziniyáhu caj mimpalacatacán. <sup>4</sup> Huá clipaxcatcatziniyáhu porque quincalita-kalhchuhuinanicanítán lata lácu akstítum lipahuanátit Cristo Jesús y lata na calakalhamanátit xlihuak huantí tatapek-siniy y talipahuán Dios cumu la huixinín. <sup>5</sup> Umá tapaxquit huantu kalhiyátit tlan kalhiyátit porque akstítum kalhkalhipátit huantu calikalhipacampítit nac akapún. Huixinín tlan lakchipítit umá huantu nacamaxquicanátit acxni tuncán tzucútit lipahuanátit amá xtalulóktat y lipaxúhu tachuhuín huantu mastay láktáxtut. <sup>6</sup> Huá umá xasasti xtamacatzinín Dios huantu aya calimakalhchuhuinanicanítátit xlicana pī lacaxtum talakapuntumíma y aya tlahuama xtascújut nac xlicanla antanícu chan, chuná cumu la tzúculh tasiyuy xtascújut acxni huixinín huacu lipahuántit umá xtachuhuín Dios y canajlátit pī talulóktat umá xaakstítum tapaxquit huantu xlá mastay. <sup>7</sup> Porque umá tlan talacapastacni huá pulh calimakalhchuhuínín quintalacán Epafra huantí luu cpaxquiyáhu lata lacxtum quincataliscujnitán xtachuhuín Dios, y cumu la huixinín catziyátit nīpara tzinú xlitlakua lata liscujnit Quimpuchinacán nac milakstipancán. <sup>8</sup> Pī huatiyá Epafra quincalita-kalhchuhuínán lácu camalacpuhuanimán Espíritu Santo laquí nacapaxquiyátit catihua cristianos.

<sup>9</sup> Huá xpalacata acxni aquinín ccatzihu lácu lapátit hasta la calacchú necxnicú ctimakxteknimanáhu kalhtahuakaníyáhu Dios mimpalacatacán laquí lihuana nacamacatziniyán xtalacapastacni, nacamaxquiyán liskalala laquí huak naakatak-sátit huantu nacamacatziniyán Espíritu Santo, <sup>10</sup> y tlan akstítum nalatapayátit chuná cumu la xliatamatcán huantí xlicana tatapek-siniy Quimpuchinacán, y huá ankalhiná nalaktzaksayátit huantu xlá lakatiy natlahuayátit, y quitaxtuy pī namastayátit mintahuacacán porque xmanhuá natlahuayátit huantu lacuán tascújut y atzinú lihuana nalakapasátit xtalacapastacni Dios. <sup>11</sup> Aquinín na climaakatzanke-yáhu pī cumu xlá kalhiy lanca xlitlihueke cacamaxquín licamama laquí tlan napaxcatlipinátit y natayaníyátit masqui

túcu nacalakchinán porque laktlihuekén huixinín nac min-tacanjlatcán, <sup>12</sup> y laqui lipaxúhu napaxcatcatziniyátit Quintlaticán Dios porque huá lakpalinít quilatamatcán laqui tlan namaklhtinanáhu amá lipaxúhu latámat nac xtaxkáket huantu camalacnununít nacamaxquiy xlihuak huanti xlá calacsacnit. <sup>13</sup> Xlicana pi Dios quincalakmaxtún nac xalacapucsua latámat huantu xapulh xilamanáhu y antá quincahuilín nac xmacán xkahuasa huanti snun paxquiy, <sup>14</sup> huanti nilh caj quimpalacatacán nac cruz laqui tlan naquincalakmaxtucanán y naquincamatzankenaniqocaán xlihuak quintalakalhincán.

*Acxni Cristo nilh caj quimpalacatacán quincamalacatzuhuín Dios*

<sup>15</sup> Cumu Dios nipara chatum tícu a ucxilha lácu xlá, huá Cristo minít masiyuy lácu luu xkásat. Xlá litaxtuy cumu la xapuxcu Xkahuasa Dios huanti tamapeksiy lata túcu anán porque xlá ankalhiná xlama masqui hasta acxni ninajtu xanán xtamalacatzuquín. <sup>16</sup> Lata túcu anán nac catiyatni xahua nac akapún xlá huak maktlahuanít, chuná huantu tasiyuy xahua huantu ni tasiyuy, nachuná huantu talamánalh catuhua maktakalhnanín espíritus huanti tamapeksinán y snún takalhíy litlihueke nac caunín; xlá huak maktlahuanít laqui natalakachixcuhuíy y na huak huá camapeksiy. <sup>17</sup> Cristo xлата xlama hasta acxni ninajtu a xmalacatzuquiy Dios, y huantu lanchú anán huá chunacú lianantilhay caj xpalacata cumu chuná xlá lacasquinít. <sup>18</sup> Aquinín huanti aya lipahuanítáhu Cristo litaxtuyáhu cumu la chatumá cristiano y huá litaxtuy quiakxakacán porque xlá quincapuxcunimán y quincamaxquimán latámat. Y cumu xlá huanti ankalhiná quincapulanimán huá pulh lilacastacuánalh nac calínín laqui stalanca nalicatziyáhu pi huá xlicana kalhíy lanca xlacatzúcut. <sup>19</sup> Porque chuná lacásquilh Dios pi huak huantu kalhíy lanca xlacatzúcut chu lanca xlitlihueke, antá stalanca natisiyuy nac xlatámat Cristo. <sup>20</sup> Y na lacásquilh pi huá Cristo namalakspuuy huantu xlaclahuanít tatancsni cxlakstipán Dios chu xlihuak huantu anán nac xlicalanca caquilhtamacú y hasta masqui nac akapún. Xlicana pi caj xpalacata xkalhni Cristo huantu stajmákalh acxni nilh nac cruz huá chú litáhui tapaxuhuan laqui cristianos huanti masqui tatlahuanít talakalhín tlan chú natamalacatzuhuíy Dios y niaj natapecuaníy.

<sup>21</sup> Xapulh, huixinín caj xpalacata huantu lixcájnít talakalhín xtlahuayátit, nac mintalacapastacnicán xquitaxtuyátit pi xtlamakasitziyátit Dios y na xlitaxtuyátit pi ni xtapeksiniyátit y xala mákat xuanítátit. <sup>22</sup> Pero lanchú Dios aya lipaxúhu camalacatzuhuinítán caj xpalacata cumu huá Cristo lhuhua



huantu pátilh nac xmacni acxni nilh quimpalacatacán nac cruz. Huá chuná litlahualh laqui tlan nalaktalacatzuhuiyáhu Dios cumu lámpara nitu quintalakahincán. <sup>23</sup> Pero laqui chuná naquixtuy talacasquin pi chunatiyá akstitum nalipahuanátit y necxni tilitamakxtekátit para túcu nacamalactlahuiyán lata canajlayátit huantu camalacnunicanítátit acxni lipahuántit amá lipaxúhu tachuhuín huantu mastay laktáxtut acxni calimakalhchuhuinicántit. Huatiyá umá tachuhuín huantu liakchuhuínamácalh lata xlicalanca, y aquit Pablo na huá cliakchuhuínantlahuán.

*Pablo lipaxúhu caliscuja cristianos huanti talipahuán Jesús*

<sup>24</sup> Luu cana clipaxuhuy pi luhua huantu clipatima caj mimpalacatacán huanti lipahuanátit Cristo, porque aquit ccatziy pi chuná climakatzima nac quimacni amá xtapatín Cristo huantu pátilh caj xpalacatacán huanti lanchú talipahuán y talixtuy cumu la xmacni. <sup>25</sup> Dios quililacsacnit pi naclixtuy xtasacua laqui tlan naccaliscuján huixinín huanti lipahuanátit Cristo y tancs naccalimakalhchuhuiniyán xtachuhuín. <sup>26</sup> Umá xtalacapastacni lácu naquincalakmaxtuyán hasta xamakán quilhtamacú aya tzek xlaclhcahuilínit lácu natlahuay masqui ninajti xcamacatzinima cristianos lácu luu nakantaxtuy, pero lanchú quilhtamacú lacasquin pi lihuana nacatziyátit xlihuak huixinín huanti lipahuanátit y macamaxquítit milatamatcán. <sup>27</sup> Pero masqui xapulh tzek xuilínit amá lipaxúhu xtalacapastacni lácu xlaclhcanit nacalakmaxtuyán huixinín huanti ni judíos, lanchú camalakapasniputunán laqui tlan naakataksátit xlilanca licácnit huantu camalacnuniyán. Porque xlicana licácnit tamá pi caj xpalacata cumu lanchú tatalacastucnítátit Cristo huixinín tlan lipaxúhu ucxilhlacachipinátit amá lipaxúhu latámat huantu nacamaxquiyachán nac xpaxtún.

<sup>28</sup> Huá xpalacata aquinín tancs cliakchuhuínamanáhu xtachuhuín Cristo y aquinín ccamalacaputuncuhuínimanáhu ccamasiyuniyáhu cristianos lácu lacasquin Cristo natalipahuán y akstitum natalatamay, laqui tlan naccalichanán nac xlatatín Dios y naccamacamastayán cumu lámpara nitu mintalakahincán. <sup>29</sup> Y laqui tlan nacmakantaxtiy quintascújut luu fuerza clitlahuaniy xlihuak quililtihueeke cscujma chuná cumu la quimaxquiy xlitlihueeke Cristo.

## 2

<sup>1</sup> Aquit clacasquin nacatziyátit lácu ccaliakatzankanítán ccalikalhtahuakayán xlihuak huixinín xalac Colosas, nachuná xlihuak huanti talipahuán Cristo nac Laodicea, y hasta makapitzín huanti niá quintaucxilha y ni

quintalakapasa. <sup>2</sup> Aquit luu akatiyuj clīlay, xahuachí clīmaakatzankey Dios xlacata pī la huixinín cumu la xlihuak cristianos huantī talipahuán Jesús, chunatiyá cakalhítit tapaxuhuán nac minacujcán, na chunatiyá calapaxquítit, cakalhítit xatlán talacapastacni laquī lihuana naakataksátit xlihuak huantu xamakán quilhtamacú tzeq xuilinítanchá xtalacapastacni Dios, masqui xlá aya chunatiyá xlihlachahuilínit pī huá Cristo tlan namalakapasnínán. <sup>3</sup> Porque nac xlatámat Cristo stalanca tasiyuy lanca xlicácnit, xliiskalala chu xtalacapastacni Dios porque huá macamaxquikonit. <sup>4</sup> Huá xpalacata chuná ccalihuanimán laquī niti nacaliakskahuimiyán acxni para túcuya tachuhuín nacahuanicanátit. <sup>5</sup> Pus masqui lanchú nī antá ccahuilachán xachatumínica, cacatzítit pī antá calamachán quintalacapastacni, xahuachí aquit luu cana clīpaxuhuay pī huixinín akstítum lapátit y chunatiyá tancs lipahuanátit Cristo.

*Dios quincamaxquinitán xasasti quilatamatcán*

<sup>6</sup> Cumu huixinín matlantítit Jesucristo nacalakmaxtuyán y Mimpuchinacán nahuán, pus nachuná chú necxnicú caak-xtekmaxántit huata akstítum calipahuántit. <sup>7</sup> Lihuana calichipaxnántit mintacanajlatcán cumu la aktum quihui lihuana lichipaxnán xtankáxek, xlihuak minacujcán calipahuántit chuná cumu la calimakalhchuhuínicántit y ankalhiná capaxcatcatzínítit Dios huantu tlahuama nac milatamatcán.

<sup>8</sup> Luu cuentaj catlahuátit xlacata pī niti cacaliakskahuimín huantu nī kalhiy xtalulóktat tachuhuín masqui lacuán y lakskalalán takaxmata, porque tamakolh huantī chuná talimakalhchuhuíninamánalh nī antá taquilhpaimánalh nac xtalacapastacni Cristo huata huá talichuhuínán huantu mintilhanítanchá xtasmanincán chu xtalacapastacnicán cristianos huantī luu akchipanamputún uú nac caquilhtamacú.

<sup>9</sup> Porque huá lata kalhiy lanca xlitlihueke cumu la Dios chu lata kalhiy xtalacapastacni, stalanca tasiyuy nac xlatámat Cristo. <sup>10</sup> Y Dios lama nac milatamatcán caj xpalacata cumu huá lipahuanátit Cristo y tatalacastucnitátit, porque huá capuxcuniy xlihuak lachá túcuya mapeksinanín o espíritu huantu talamánalh nac caquilhtamacú chu nac caunín. <sup>11</sup> Y nachuna litúm caj xpalacata cumu lipahuanátit Cristo quitaxtuy pī aya circuncidarlanítit, pero nichuná cumu la circuncidartlahuacanit nac xmacni chatum chixcú, huata chuná quitaxtuy porque huixinín aya calakmaxtucanítit lata lácu xli lapátit mintalakalhincán, pus huá nac minacujcán circuncidarlanítit laquī tlan nalatapayátit cumu la lacasquín Cristo. <sup>12</sup> Hasta acxni huixinín taakmunútit quitaxtuy

pi acxtum t̄at̄ac̄n̄ítit Cristo nac xtahuaxni, pero n̄a quitaxtuy pi acxtum talacastacuan̄ántit nac cal̄in̄ín porque canajlaȳátit pi am̄a lanca xlit̄lihueke Dios huant̄u lim̄alacastacuán̄ilh nac cal̄in̄ín n̄a scujma nac milatamat̄cán. <sup>13</sup> Xapulh huixinín xlatzankat̄ayanit̄átit y cumu la nin̄ín xlap̄átit caj xp̄alacata huant̄u xkalhiȳátit xalixc̄ájn̄it mintal̄akalh̄incán y porque n̄i csircuncidarlan̄ítátit nac minacujcán. Pero lanchú Dios quincamaxquin̄ítán xas̄asti quilatamat̄cán chuná cumu la máxquilh Cristo acxni malacastacuán̄ilh nac cal̄in̄ín, y n̄a caj xp̄alacata Cristo xlá quincamat̄zanken̄anikón xlihuak quintal̄akalh̄incán. <sup>14</sup> Lata tatzoktahuilan̄it nac xlim̄apeksín Dios pi huant̄i n̄i namakantaxtiy huant̄u antá huan napāt̄in̄án caj xp̄alacata xtalakalh̄ín, pero Dios t̄lan t̄láhuah pi huá naxokonun̄iy Cristo caj xp̄alacata quintal̄akalh̄incán huant̄u xtlahuan̄itáhu y quitaxtuy pi xlakahuilan̄ihu, porque xlá tamás̄talh naxtokohuacacán nac cruz. <sup>15</sup> Caj xp̄alacata cumu Cristo n̄ilh nac cruz caj quimp̄alacatacán Dios chuná cal̄imakat̄l̄ajal̄h xlihuak am̄akolh akskahuinan̄ín huant̄i n̄i tasiyuy pero takalh̄iy lit̄lihueke chu lim̄apeksín nac caun̄ín, y camamax̄an̄ilh nac xlat̄at̄incán cristianos laqui huak t̄lan nataucxilha.

*Caj xman huá calaktzaksáhu lácu nakalhiyáhu huant̄u anán nac akap̄ún*

<sup>16</sup> Luu cana ccal̄imakatzankeyán xlacata n̄iti nacamakac̄anajlayán para nacāhuanican̄átit huant̄u luu at̄zinú mil̄imakantaxt̄itcán nac milatamat̄cán, chuná para túcu lihuaȳátit o likotnun̄átit, para túcuya paxcua chuná para lata acxni talht̄iliy papá o acxni lihuancán para túcu nascuja. <sup>17</sup> Xlihuak umá huant̄u chuná xtlahuacán, Dios chuná xlim̄apeksinan̄it laqui nal̄ilacapastaccán huant̄u acal̄istán xtaam̄an̄alh tamaklht̄in̄án xcamanán, pero cumu chú aya quilan̄itanchi Cristo xlihuak umá huant̄u quil̄itlahuacán xuan̄it niaj tu limacuán. <sup>18</sup> N̄i catamast̄átit nacaakskahumiyán tamakolh huant̄i tamasiyuy t̄unuj talacapastacni, huant̄i tahuán pi xafuerza nalakachixcuhiucán ángeles y luu lactal̄ipahu cal̄imakl̄hcatzicán caj xp̄alacata xtalacapastacnicán huant̄u takalh̄iy, pero n̄i huá xtalulóktat Dios sino que caj xmanhuá xtalacapastacnicán tal̄ichuhuinán. <sup>19</sup> Huant̄i chuná takalh̄iy xtalacapastacnicán quitaxtuy pi niaj talacasquin̄ nacamapeksiy xp̄uxcucán, porque aquin̄ín huant̄i lipahuanáhu Cristo lit̄axtuyáhu cumu la xmacni y xlá lit̄axtuy quiakxakacán huant̄i quincapuxculenán laqui acxtum t̄lan nalatamayáhu y nalamaktayayáhu nac quintacanajlatcán chuná cumu la lach̄ahuilin̄it Dios naquincamaktayayán.

<sup>20</sup> Para xlicana pi huixinín aya acxtum tan̄in̄ítátit Cristo y antá láksp̄utli lata nalaktzaksaȳátit namakantaxtiȳátit

huantu n̄it̄u limacuán caj xtasmanincán cristianos laqui chuná nalakmaxtuyátit milistacnicán, ¿túcu chinchú xp̄alacata chunatiyá timakantaxtiyátit huantu uú tlahuacán, <sup>21</sup> cumu la huancán: “N̄i caxamátit huantu n̄itl̄án, n̄i calihuayántit tamá tahuá, n̄i calixamátit mimacancán huantu lixcájn̄it?” Y acxn̄i chuná calihuanicanátit huixinín huak canajlayátit. <sup>22</sup> Xlihuak tamá xlimepeksincán caj xtalacapas-tacnicán lacchixcuhuín n̄ilay lacuán cristianos naquincalimaxtuyán o natalakpalij xalixcájn̄it quintalacapastacnicán, porque acxn̄i túcu nalilaya o túcu nalitlahuaya antiyá quitayay porque acxn̄it̄iyá laksp̄uta o laclay. <sup>23</sup> Xlicana p̄i makapitz̄in xtalacapastacnicán lacchixcuhuín tasiyuy p̄i luu tlan̄lata namakantaxtiyáhu porque antá tahuán lácu namapatin̄iyáhu quimacnicán laqui nalilakachixcuhuiyáhu Dios, pero antiyá quitayay porque xlá n̄ilay malaksp̄utuy amá huantu maxcajualij quilistacnicán y huantu lakatiy quimacnicán.

### 3

<sup>1</sup> Huá xp̄alacata aquit ccalihuaniyán, cumu huixinín aya talacastacuananitátit Cristo nac calinín, pus caj xmanhuá calaktzaksátit lácu nakalh̄iyátit huantu anán nac akap̄un antan̄icu huilachá Cristo nac xp̄axt̄un Quintlaticán Dios. <sup>2</sup> Caj xmanhuá caucxilhlacachipítit huantu anán nac akap̄un y n̄i huantu uú anán nac caquilhtamacú. <sup>3</sup> Porque cumu huixinín aya tan̄in̄itátit Cristo quitaxtuy p̄i milatamatcán huantu xapulh x̄lilapátit aya laksp̄utn̄it, y chú amá xasasti latámat huantu kalh̄iyátit huá likalh̄iyátit porque tatalacastucn̄it xlatámat Cristo, nachuná cumu la xlatámat Cristo tatalacastucn̄it xlatámat Dios. <sup>4</sup> Huá xp̄alacata acxn̄i Cristo huant̄i camaxquín xasasti milatámat namimparay xlimaktiy huixinín na natapaxuhuayátit nac lilakátit taxkáket antan̄icu xlá huí.

*Pablo lacasquín p̄i colosenses huá catalilatám̄alh xasasti xlatamatcán*

<sup>5</sup> Aquit ccahuaniyán p̄i maktum calakmakántit xlihuak huantu n̄itl̄án xtlahuayátit: n̄iaj para chatum tícu caxakátl̄ilh túnuj puscat para huí xpuscat o xtakolú, y n̄it̄i catláhualh huantu n̄i min̄in̄iy, na n̄i caj xman huá calacputzatačkótit lata namakapaxuhuayátit mimacnicán, na n̄ipara cata catuhúá calakpuhualacapítit huantu lan̄ nakalh̄iyátit nac caquilhtamacú, para chuná xtlahuátit quitaxtuy p̄i huata huá luu x̄litaakatanzankétit cumu la midioscán xlakachixcuhuitit. <sup>6</sup> Dios luu sn̄un xcajn̄iy y n̄i caucxilhputún xlihuak huant̄i chuná talamánalh, y hasta caní nacamapatin̄in̄iy huant̄i caj xman takalhakaxmatmakán xlimepeksín. <sup>7</sup> Xlihuak umá huantu ccahuanin̄itán p̄i n̄itl̄án na huá xmaktlahuayátit

xapulh acxni nia xlipahuanátit Cristo. <sup>8</sup> Pero lanchú huak calakmakántit tamá huantu ni camininiyán cumu la tasitzi, nitu calacpuhuanítit mintacristianoscán huantu nitlán tapu-huán, nitu calatlahuanítit huantu nitlán, niaj calamakasi-tzítit, y nitu calalikalhkananítit huantu laclixcájnít tachuhuín. <sup>9</sup> Nitu calaliakskahuipítit porque huixinín aya titaxtuninítatit huantu xamakán xlipapátit mintapuhuanacán xahua huantu lixcájnít xtlahuayátit, <sup>10</sup> y lanchú aya calaktzaksátit huá lata akstítum nalatapayátit porque litaxtuyátit la xasasti cristianos, y chaliyán sastimpátit hasta lata lácu lihuana nalakapasátit Dios huanti quincamalacatzuquinítán. <sup>11</sup> La calacchú quilhtamacú niaj luu xafuerza para huix griego, osuchí judío, chuná para circuncidarlanita cumu la tatlahuay judíos o nitu circuncidarlanita; para huix quintachiqui o para ni quintachiqui huata xala mákat huix, para calakuán lápat o para tamahuacanita laqui namascujucana cumu la tachín, tamá niaj tu limacuán, huata xman huá limacuán pi nalipahuanáhu Cristo, porque xlá acxtum quincalalalhamanán y lacxtum quincalipulhcayan.

<sup>12</sup> Dios luu snun capaxquiyan y calacsacnitán laqui huak xcamanán nalitaxtuyátit. Pus huantu akstítum calatapátit, cacalalalhamántit mintacristianoscán, tlan cacatzítit, cacs calacahuántit, nituncán casítzítit para tícu calahúa naca-huanianyan. <sup>13</sup> Catapati para chatum mintacristiano natlahuanianyan huantu nitlán, huix ni casítzini huata camatzankenani, chuná cumu la quincamatzankenani nitán Cristo nachuná calamatzankenanihu. <sup>14</sup> Pero huantu luu atzinú nacamaakstítumiliyan huá tapaxquit huantu xlicana macxtum tlhuanán. <sup>15</sup> Y huá Cristo cacamaxquin huantu akatzianca latámat nac minacujcán porque huá calilacsacnitán Dios laqui nalitaxtuyátit huatiyá aktum xmacni Cristo, huá xpalacata ccalihuanianyan pi necxnicú tipatzankayátit lata napaxcatcatziniyátit huantu tlhuanit nac milatamatcán.

<sup>16</sup> Necxnicú capatzankátit xtachuhuín Cristo, antiyá catahui nac minacujcán. Calamaakpuhuanianítit nalipahuanátit y tancs calalimakalhchuhuínítit xtachuhuín cumu la ti xlicana talakapasa. Canecxnica huá capaxcatcatziniítit Dios y lipaxúhu caquilhtlinítit salmos xahua lacuán taquilhtlin huantu nalilakachixcuhuiyátit. <sup>17</sup> Y xlihuak huantu xtlahuátit o xlichuhuínántit, cacatzítit pi huá Cristo makapaxuhuapátit y chuná calipaxcatcatziniítit Quintlaticán Dios caj xpalacata Cristo.

*Pablo lacasquin pi acxtum catalakalhakáxmatli huantu talalimapeksiy*

<sup>18</sup> Huixinín lacchaján huantı makaxtokátit, lipaxúhu cakahakaxpáttit huantu calımapeksiyan mintakolucán, porque xlicana pi huá umá lakatıy Dios acxtum nalamaktayalpinátit. <sup>19</sup> Huixinín lacchixcuhuın huantı makaxtokátit, huantu tlan capaxquıtıt y cacalakalhamántit mimpuscatcán y lacatıtum catachuhuınántit ni caj casıtzınıtıt.

<sup>20</sup> Nachuná huixinín camán huantı huı minatlatnicán, lipaxúhu cakalhakaxpáttit huantu calımapeksiyanátit, porque xlicana pi chuná lakatıy Quimpuchinacán. <sup>21</sup> Nachuná huixinín xanatlatni huantı tahuilánalh mincamancán, ni huatıyá pi cacalacaquilhnıtıt mincamancán laqui ni natalıpuhuán y natalacpuhuán pi ni capaxquıcán.

<sup>22</sup> Xlihuak huantı catamahuačanıt camascujumácalh cumu la tachın, lipaxúhu cakalhakaxpáttit huantı camascujumán, xliankalhıná tancs cascujnıtıt ni caj xman acxnı man caucxilhmán sinoque xlihuak minacujcán cascújtıt, cacatzıtıt cumu lámpara huá Cristo scujnipátıt. <sup>23</sup> Xlihuak huantu xlıscújtıt chapaxuhuaņa catlahuátıt, lacatancs cacatzıtıt cumu lámpara huá scujnipátıt Quimpuchinacán y ni huá lacchixcuhuın, <sup>24</sup> y Quimpuchinacán nacamaxquıyan mintaskahucán huantu xlá malacnunit nacamaxquıy xlihuak huantı takalhakaxmata huantu xlá calımascujuy cristianos chuná cumu la huixinín lipahuanátıt y lıscujpátıt. <sup>25</sup> Pero xlihuak amakolh cristianos huantı caj xman huá tatlahuamánalh talakalhın, xlacán na taamánalh tamakhtınán xtaskahucán pero caj nacamaPATınicán chuná la minıniy xlihuak huantu titlahuanıt, porque xlá ni caj lacsacpaxquınán.

## 4

<sup>1</sup> Nachuná huixinín huantı kalhiyátıt miesclavoscán y camascujuyátıt cumu la lacasquinátıt, tlan cacacatzınıtıt y ni picutá caçaaktlakahuacátıt. Porque lacatancs cacatzıtıt pi huixinín na namacamastayátıt mintascujutcán nac xlatatın çatum Quimpuchinacán huantı huilachá nac akapın, xlihuak huantu titlahuanıtátıt uú nac caquilhtamacú.

<sup>2</sup> Ankalhıná cakalhtahuakanıtıt Dios ni cataxılanjuanıtıt, y capaxcatcatzınıtıt caj xpıalacata huantu tılahuanıt nac milatamacán. <sup>3</sup> Nachuná ccalımakatzankeyán xıacata pi cakalhtahuakanıtıt Dios caj quımpıalacatacán laqui Dios nacamalacpuhuanıy cristianos xıacata pi catamaláquilh xnacujcán laqui aquının tlan nacliakchuhuınanáhu xtachuhuın Cristo huantu lhıhua cristianos niá talakapasa, porque caj

huá xp̄alacata eé tachuhuín quilitamacnuçanit nac pulachin. <sup>4</sup> Cakalh tahuakanítit Dios laquí huantu tlan naccalimakalhchuhuiníy y naccamalacaputuncuhuiníy xtalacapas-tacni chuná cumu la quilítláhuat.

<sup>5</sup> Ní calimakxtétkit quilhtamacú caj chunatá natitaxtuy huata calacputzátit lácu tancs nacatakalhchuhuinanátit huanti ní talipahuán Cristo. <sup>6</sup> Acxni nacatakalhchuhuinanátit ní caj catalahuanítit huata lacatítum cachuhuinántit; y para túcu xlá çakalhasquinán tancs cakalhtipaxtótkit.

*Pablo ahuatá çaxakatlilacán cristianos xalac Colosas*

<sup>7</sup> Huá quintalacán Tíquico huanti lipaxúhu quimaktayanit nac quintascújut huantu cliscujma, man nacaleniyachán quincarta y nacalitachuhuinanán lácu aquit clama. <sup>8</sup> Huá xp̄alacata ccalimalakachanimachán laquí naca huaniyán pi tlan clamanáhu y chuná huixinín nakalhiyátit tapaxuhuán. <sup>9</sup> Huá acxtum ctamacamachá Onésimo, umá quintalacán nachuná luu acxtum quincamaktayamán, masqui xlicana pi huá Onésimo xapulh antá lacxtum xcatalamachán; huatunín nacalitakalhchuhuinanachán lata túcu uú cliscujmanáhu.

<sup>10</sup> Quintalacán Aristarco huanti acxtum ctatanuma nac pulachin lipaxúhu çaxakatlilacamachán, nachuná Marcos xtapuxnímit Bernabé. Cumu huixinín aya catziyátit tícu tamá Marcos pus acxni xlá nacalakanachán lipaxúhu namakamaklhtinanátit. <sup>11</sup> Nachuná lipaxúhu çaxakatlilacamachán quintalacán Jesús huanti na talimapacuhuy Justo. Caj xman huá umakolh natalán judíos huanti quintamaktayamánalh laquí nacliakchuhuinanáhu xtachuhuín Cristo, y luu xlicana clipaxuhuay lata lácu tancs quintamaktayanit. <sup>12</sup> Nachuná lipaxúhu çaxakatlilacamachán çatum xalac minçachiquincán uú liscujma Quimpuchinacán huanicán Epafras. Xlá ankalhíná capastacmán kalhtahuakaniy Dios mimpalacatacán laquí chunatiyá akstítum nalipahuanátit y xlihuak minacujcán natlahuayátit xtapaxuhuán. <sup>13</sup> Xlicana pi aquit tlan cmaluloka lata lácu çaklihuanán Epafras xlihuak huixinín huanti huilátit nac Colosas, nac Laodicea, chu nac Hierápolis. <sup>14</sup> Na lipaxúhu çaxakatlilacamachán doctor Lucas xahua Demas.

<sup>15</sup> Catlahuátit litlán caquilaxakatlinicháhu tamakolh natalán huanti tahuilánalh nac Laodicea. Nachuná caquilaxakatlinicháhu Ninfa chu xlihuak amakolh natalán huanti tatamacxtumiy nac xchic. <sup>16</sup> Acxni chú huixinín nalikalhtahuakakoyátit umá quincarta, catlahuátit litlán chinej camacapimpítit nac Laodicea laquí na natalikalhtahuakay antá huanti talipahuán Jesús. Y antá na nacamaxquiparacanátit mactumlitúm quincarta,

pus camaklhtinampítit laqui nalikalhtahuakayátit.  
 17 Catlahuátit litlán cahuanítit quintalacán Arquipo pi  
 cmaçanimachá tachuhuín y chiné cuaniy: “Luu catlahua  
 litlán lihuana camakántaxti mintascújut huantu lilacsacnitán  
 Quimpuchinacán.”

18 Pus chú aquit Pablo man quimacán y quiletra ccali-  
 tzoknimán umá actzu tachuhuín huantu camán çahuaniyán.  
 ¡Necxnicú tipatzankayátit pi aquit ctanuma nac pulachin!  
 Clacasquín pi Dios cacasiculanatlahuán xlihuak huixinín  
 huanti lipahuanátit.



## Xcarta San Pablo Huantu Pulh Catzóknih Tesalonicenses

Xlicana p̄i umá carta tlak pulh tzokcanit nixachuná makapitzín tatzokni huantu tatataksa nac Xasasti Talacaxlán. San Pablo tzokli umá carta acxni xámaj taputlekéy tipuxamacáhu osuchi tipuxamacáhu ita cata lata tilacáchihl Cristo. Lipaxúhu caxakatlilacán amakohl cristianos huanti talipahuán Cristo y tahuilánal nac Tesalónica cumu xlacán luu akstítum talipahuanit xtachuhuín.

Masqui xlacán xtalacpuhuán p̄i luu akstítum xtalipahuán Dios, juerza akatiyuj xtalay ni luu lihuana xtataluloka para xlicana nalacastacuananáhu nac calínin acxni naniyáhu. San Pablo camalulokniy umá tastacyáhu huantu xlacán akatiyuj talilamánal y calimakalhchuhuiniy xlacata p̄i luu akstítum catalipáhuah p̄i luu chuná nalay acxni namimparay xlimaktiy Cristo. Chiné cahuanilh: “Acxni nipara tzinú liacatzihuilanáhu nahuán, Cristo naquincalakminán”, (5.2).

Xahuachí xlá calimakalhchuhuiniy p̄i ya tapaxuhuán catalámah y xliankalhiná catakalhtahuakánilh Dios y catapaxcatcatzínilh xlihuak huantu xlá camaxquiy nac xlatamatcán.

1 Aquit Pablo chu Silvano xahua Timoteo, lipaxúhu ccatzoknimán eé carta xlihuak huixinín natalán huanti acxtum lakachixcuhuinanátit y huilátit nac xacachiquín Tesalónica, porque acxtum tapeksiniyátit Quintlaticán Dios xahúa Quimpuchinacán Jesucristo. Clacasquín p̄i Dios cacasiculanaatlahuán y cacamaxquín huantu tlan latámat.

### *Pablo paxcatcatziniy Dios caj xpalacatacán tesalonicenses*

2 Aquinín cpaxcatcatziniyáhu Dios caj mimpalacatacán y acxni ckalhtahuakaniyáhu ankalhiná climakatzankeyáhu xlacata p̄i cacamaktakalhi. 3 Aquinín ankalhiná cpaxcatcatziniyáhu Dios caj mimpalacatacán lácu huixinín akstítum liscujnitátit xtachuhuín caj xpalacata cumu xlicana lipahuanátit, y lácu xlicana lapaxquiyátit y luu macxtum laliscujnitátit, y cumu chunatiyá kalhkalhipátit huantu camalacnüninítan Quimpuchinacán Jesucristo antá kalhiyátit lilihueke y limakatlajátit lata túcuya tapatín calakchinítan.

4 Natalán, aquinín stalanca ccatziyáhu p̄i Dios snun calaklhamanán y huá man calacsacnitán. 5 Porque amá quilhtamacú acxni aquinín ccaliakchuhuinanín xtachuhuín Cristo huantu mastay laktáxtut ni caj xman huá quintachuhuincán licanajlátit sinoque cumu na ucxíhtit p̄i xlicana ckalhiyáhu

xliṭlihueke Espíritu Santo xahuachí aquinín stalanca xaccatziyáhu pī xlicana huá xtalulóktat Dios, porque hasta mismo huixinín stalanca catziyátit lácu aquinín xaclamánahu nac milakstipancán, caj xman huá xaclacputzamanáhu huantu atzinú huixinín nacamaktayayán nac mintacanajlatcán.

<sup>6</sup> Masqui xlicana pī luhua tapatín caquitaxtunín pero huata huixinín nachuná tzucútít latapayátít cumu la aquinín clamánahu y chuná cumu la tilatamanít Quimpuchinacán, y lipaxúhu makamaklhtinántít xtachuhuín Dios chuná cumu la camaxquimán tapaxuhuan Espíritu Santo. <sup>7</sup> Y huixinín litaxtútít aktum liucxilhtiyán huantu tlan nataucxilha amakolh canajlanín huanti talipahuán Cristo y tahuilánalh nac xlicanlanca xapulatan Macedonia xahua Acaya. <sup>8</sup> Pus antá nac milakstipancán minchá xtachuhuín Dios y lacaxtum lakapáscalh nī caj xman antá nac Macedonia chu nac Acaya huata na aya huak catzicán canihua lata lácu akstítum huixinín lipahuanátít Dios; huá xpalacata antanícū calichuhuinancanátít niaj talacasquín para túcu nactihuanáhu mimpalacatacán. <sup>9</sup> Hasta catihua talichuhuinán lata lácu aquinín pulh ccaquilaklachán, lata lipaxúhu quilamakamaklhtináhu nac mincachiquincán y lata lácu lakmakántít amakolh zincun huantu xlakachixcuhuyátít laqui nalipahuanátít Dios huanti xlicana lama xastacná y huá tzucútít liscujátít. <sup>10</sup> Nachuná likalhchuhuinancán lata lácu huixinín akstítum kalhkalhipátít acxnī namín xlimaktiy Quimpuchinacán Jesús huanti Dios malacastacuaninít nac calinín porque huá xkahuasa; xlicana pī huá Jesús naquincalakmaxtuyán amá quilhtamacú acxnī nacmapatinícán huanti tamakasitzinít Dios.

## 2

*Pablo pastaclacán lata liakchuhuinálh xtachuhuín Dios nac Tesalónica*

<sup>1</sup> Natalán, huixinín stalanca catziyátít pī acxnī aquinín ccaquilaklachán nī luu caj chunatá cquilacháhu. <sup>2</sup> Masqui xlicana pī xapulh cumu la huixinín catziyátít pī lan xquin-calikalhkamananítán y lan quincasitzininítán nac Filipos, Dios quincamaxquín liṭlihueke laqui tlan naccaliakchuhuinaniyán xtachuhuín nac milakstipancán, masqui xlicana pī nachuná luhua huantu cpatihu. <sup>3</sup> Huá chuná clihuán porque stalanca xaccatziy huantu xacliakchuhuinama y nī xaakpuntum huantu xacquilhuama, nachuna litúm nītu tunu xacucxilhlacachamanáhu acxnī xalichuhuinamanáhu xtachuhuín Cristo o para túcu xaclakatilacamanáhu huantu kalhiyátít y na nīpara chatum tícu caj xacakskahuiputún o nacmakacanajlay huantu nī cana. <sup>4</sup> Huata Dios huanti huak

calakapasniy xnacujcán cristianos quincalilacsacni pi nac-liakchuhuinanáhu amá lipaxúhu xtachuhuín huantu mastay laktáxtut. ¡Pus huá xpalacata aquinín cliakchuhuinanáhu xtachuhuín! Acxni aquinín clihuhuinanáhu ni huá chuná clihuanáhu laqui naccamakapaxuhuayáhu catihua cristiano huata huá Dios cmakapaxuhumanáhu. <sup>5</sup> Chuná cumu la huixinín stalanca catziyátit pi neçxnicú xactzucún calim-languiyán lacuán tachuhuín o para xacuáhu huantu luu tlan titlahuanitátit, y nachuná Dios stalanca lacahuanáhu pi neçxnicú xaclacputzáhu laqui tlan naccamaktlajayán mintumincán. <sup>6</sup> Neçxnicú clacputzamanáhu xlacata para tícu naquincalipahuanán, nipara huixinín y na nipara atúnuy cristianos. <sup>7</sup> Masqui xlicana pi tlan xacticalimapeksín cumu la xapóstol Cristo, huata nichuná ctlahuáhu, mejor clitaxtúhu cumu la lactzu camán nac milakstipancán, xtachuná clitaxtúhu cumu la çatum puscá huanti man cacuentajtlahuay, camahuiy y camakastaca xcamán porque calakalhamán. <sup>8</sup> Pus nachuná chú aquinín luu lipeçua la ta ccapaxquiyan, hasta para chuná tlan xtiquitáxtulh ni caj xman huá xacticalimakalhchuhuínín xtachuhuín Dios sinoque hasta na xactimacamastáhu qui-latamatcán caj mimpalacatacán caj la ta ccalakalhamanán. ¡Kalhtum ccahuaniyán pi luu ccalakalhamanán! <sup>9</sup> Natalán, huixinín stalanca catziyátit la ta lácu aquinín xacmakscujmanáhu laqui natasiyutílhay huantu naclihuayanáhu; xacscujáhu cacuhuiní chu catzisiní laqui niti caj chunatá nacmamaklhuhuiyáhu acxni naccaliakchuhuiniyán xtachuhuín Dios.

<sup>10</sup> Stalanca catziy Dios xahua huixinín pi huantu akstitum clatamanitáhu nac milakstipancán huanti lipahuanátit Cristo laqui niti tu naquincalihuanianyán. <sup>11</sup> Nachuná huixinín stalanca catziyátit pi ankalhiná ccamakpuhuanianinítán, y para tícu xlipuhuama ccamakoxumixinítán xtachuná cumu la çatum chixcú camakoxumixiy acxni talipuhuán xcamanán. <sup>12</sup> Aquinín ankalhiná ccalimaakatzankenítán xlacata pi huantu akstitum calatapátit chuná cumu la xli-latamatcán huanti tatapeksiniy Dios, porque xlicana pi huá man catasaniinítán laqui huá lacxtum natamapeksinanátit nac xacalipaxúhu xpumapeksín.

<sup>13</sup> Huá xpalacata aquinín ankalhiná cpaçcatcatziniyáhu Dios huantu xlá tlahanit nac milatamatcán, porque acxni huixinín kaxpáttit amá xtachuhuín Dios huantu aquinín ccaliakchuhuinanán lipaxúhu kaxpáttit cumu la mininiy kaxmatcán xtachuhuín Dios, y nichuná lacpuhuanitit para caj xtachuhuinán catihua cristiano. Y xlicana pi huá xtachuhuín Dios porque stalanca tasiyuy huantu tlahuay xtascújut nac

milatamatcán huixinín huantī lipahuanátit. <sup>14</sup> Natalán, acxni huixinín xcaliputzastalamán mintachiquicán caj xpalacata cumu lipahuanátit Jesús xlicana pī lan patinántit, nachuná caakspulán cumu la caakspúlalh amakolh natalán huantī na talipahuán Jesús y tahuilánalh nac Judea, porque xlacán na huá xcaputzastalama tamakolh xtachiquicán judíos. <sup>15</sup> Pihuatiyalitúm tamakolh judíos huantī tamáknilh Quimpuchinacán Jesús y xamakán quilhtamacú nachuná xtamakniñitanchitá xalakmakán profetas huantī Dios xcamacamín nac caquilhtamacú, y lanchú aquinín na quincaputzastalamacán. Xlacán nīpara tzinú tamakapaxuhumánalh Dios, y luu lipecua tasitziniy xlihuak xamakapitzín cristianos. <sup>16</sup> Huá chuná clihuán porque acxni aquinín ccaliakchuhuinaniyáhu xtachuhúin Dios amakolh cristianos huantī nī judíos laqui na natalakmaxtuy xlistacnicán, xlacán quincalactlahuanianyán y nī tamatlantiy naccamakalhchuhuinaniyáhu cristianos. Pero caj xman sacstucán xtamaakstokuilimánalh xtalakalhincán porque lanchú aya lakchanit quilhtamacú lata Dios calakmacamima amá lanca tapatín huantū xlacán caminiy natalipatinán.

*Pablo huan pī calakapaxialhnamputún huantī xalac Tesalónica*

<sup>17</sup> Natalán, acxni la a ctimincháhu masqui nī luu makas quilhtamacú pero aquinín luu snun xaccapastacmán, y masqui nīlay xaccaucxilhán porque mákat xaclamanáhu, ankalhiná xaccaucxilhacamacán xlihuak quinacujcán, pero lanchú luu xlicana ckalhiyáhu tapaxuhúan xlacata naccalakanachán. <sup>18</sup> Lata maklit ctilacpúhua xlacata pī naccalakanachán chu xamakapitzín natalán na xtaamputunachá pero akskahuiní luhua huantū nītlán quincamaakspulín laqui chuná naquincamachokoyán y nīlay cancháhu. <sup>19</sup> Huá xlacata clihuán, ¿xanicuma cristianos huantī aquinín luu naccamacamastayáhu nac xlacatín Quimpuchinacán cumu la aktum lilakachixcuhuin huantū aquinín luu clipaxuhuayáhu? ¿Xlicana pī huixinín tamá huantī naclilacachánáhu nacmacamastayáhu acxni namín xlimaktiy Quimpuchinacán Jesús! <sup>20</sup> Cumu xlicana pī huixinín tamá huantī aquinín luu clipaxuhuayáhu y akxapa clilemanáhu lata cliscujmanáhu.

### 3

<sup>1</sup> Huá xpalacata acxni nīay lay xacpatiy lata xaccatziputún para tlan lapátit aktum ccátzilh pī caj quecstu nactamakxteka nac Atenas <sup>2</sup> y ccamalakachanichán nac mincachiquincán laqui nacalakapaxialhnanán nacamaakpuhuanitiya-

niyán nac mintacanjlatcán y laqui lihuana nacamalactituminiyán xlimapeksín Dios tamá quintalacán huanti liscujma Dios lata quimaktayama nac quintascújut huanicán Timoteo, <sup>3</sup> laqui chuná nipara chatum tícu luu lipuhuama nahuán caj xpalacata huantu caakspulamán nahuán y niti nalilacatayay nac xtacanjlat. Porque cumu la huixinín stalanca catziyátit pi aquinín huanti lipahuanáhu Cristo xafuerza luhua huantu napatiyáhu huantu lanchú ucxilhátit pi aya quincaakspulamán. <sup>4</sup> Porque acxni xaclamanancháhu nac mincachiquincán lacatanacs cticalimakalhchuhuínín pi luhua huantu quilipatitcán xuanit, y xlicana pi chuná quitaxtunit huantu aya xcatziyátit. <sup>5</sup> Cumu aquit akatiyuj xaclama porque ni xacatziy lácu xlilapátit mintacanjlatcán, huá xpalacata climacanchá quilascujni huanti cmakalhasquinilh lácu xlapátit chicá para xamaktum akskahuíní camatlahuín talakalhín y amá quintascujutcán huantu aquinín xactlahuanitáhu caj chunatá laclatámah.

<sup>6</sup> Pero cumu chú aya taspitnit Timoteo lata quilachá nac Tesalónica xlá quincalitakalhchuhuínán lata lácu akstitum lapátit, lata lipahuanátit Quimpuchinacán, xahua lácu lakalhamaninanátit. Xlá quincahuanín pi huixinín ankalhiná quilapastacamináhu y snún quilapaxquiyáhu xahuachí luu lacpuhuanátit pi aya xquilaucxilhparáhu chuná cumu la aquinín ccaucxilhputuxnimán. <sup>7</sup> Pus masqui aquinín luhua huantu clilipuhuamanáhu xahua huantu cpatimanáhu uú nac caquilhtamacú pero caj xpalacata ccatzihu pi huixinín chunatiyá akstitum lipahuanátit Quimpuchinacán, lámpara tzinú scayaj cátzalh y jaxli quinacú. <sup>8</sup> Cmaklhcatziy pi lámpara tlak ckalhparay litlihueke cumu huixinín chunatiyá akstitum huilinitátit mintacanjlatcán. <sup>9</sup> ¿Lácu cahuá chú maktum tuncán nacmaxquikoyáhu tapaxcatcatzín Dios caj xpalacata mintacanjlatcán y cumu aquinín tlan ckalhiyáhu tapaxuhuán nac xlatatín caj mimpalacatacán? <sup>10</sup> Tantacú tantascaca climaaakatzankemanáhu Dios xlacata pi caquincaamaxquín talacasquín man caccaucxilhparán laqui lihuana naccalimakalhchuhuininyán huantu ticatzankaniyán nalakapasátit xlacata lihuana nalipahuanátit.

<sup>11</sup> Aquinín clacasquináhu pi huá Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo naquincamaktayayán laqui tlan naccalapakaxialhnanán. <sup>12</sup> Y nachuná clacasquináhu pi huá Quimpuchinacán cacamaktayán laqui lihuaca akstitum nalapaxquiyátit, xlihuak catihua cristianos cacapaxquítit chuná cumu la aquinín ccapaxquiyán. <sup>13</sup> Na climaaakatzankeyáhu pi cacamaxquín litlihueke laqui tlan akstitum y nitu mintalakahincán nac minacujcán nalatapayátit y chuná nitu nahuán

huantu nalimaxananátit nac xlatatín Quintlaticán Dios amá quilhtamacú acxni namín xlimaktiy Quimpuchinacán Jesús y putum nacatamín xlihuak xamakapitzín cristianos huanti na tatapeksiniy nahuán. Chuna calalh, amén.

## 4

### *Huanti aya tatamakaxtoknit akstitum catalatámalh*

<sup>1</sup> Natalán, aquinín aya ccamasiyuninítan lácu nalatapayátit laqui chuna tlan namakapaxuhuayátit Dios, y xlicana lanchú chuna akstitum lapátit. Huá chú tu ccalimaakatanzankeyán nac xtacuhuini Quimpuchinacán Jesús pi hasta achuna lihuacay akstitum calatapátit.

<sup>2</sup> Xahuachí aquit ccatziy pi ni napatzankayátit huantu nac xtacuhuini Quimpuchinacán Jesús cticalimapeksín. <sup>3</sup> Porque Dios lacasquin pi xman huá naliscujátit y ankalhina akstitum nalatapayátit nac xlatatín, por eso ccalihuaniyan pi niti caxakátlih atúnj puscat para huí mimpuscatcán. <sup>4</sup> Y huantu akstitum capaxquítit y tlan catalatapátit mimpuscatcán ni caj xman cakalhítit cumu la likamán. <sup>5</sup> Ni caj xman calilacpuhuántit huantu limakapaxuhuayátit mimacnicán chuna cumu la talicatziy huanti ni talakapasa Dios. <sup>6</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyan pi nipara chatum tícu catzeklakaxakátlih o camáklhtilh xpuscat chatum chixcú, porque para tícu chuna natlahuay Dios namaxokoniy caj xpalacata umá talakalhín chuna cumu la aya cticalimakalhchuhuini. <sup>7</sup> Porque para Dios quincalacsacnitán ni huá quincalilacsacni laqui chunatiyá natlahuayáhu talakalhín sinoque laqui akstitum nalatamayáhu nac xlatatín. <sup>8</sup> Pero tancs ccahuaniyan pi para tícuya chixcú ni matlantiy, lakmakán eé limapeksín milicatzitcán pi ni caj chatum chixcú lakmakama sinoque huá Dios man lakmakama porque huá xlá camaxquinitán xEspíritu Santo.

<sup>9</sup> Huá xpalacata lácu nalakalhiniyátit tapaxquin niaj xafuerza naccatzokniyan xlacata lácu nalapaxquiyátit porque man Dios camacatzininitán lata lácu akstitum nalapaxquiyátit. <sup>10</sup> Porque xlicana pi chuna huixinín capaxquiyátit xlihuak huanti tahuilánalh nac Macedonia huanti talipahuán Quimpuchinacán Jesús, pero ccalimaakatanzankeyán pi achuna lihuacay cakalhítit tapaxquít. <sup>11</sup> Ankalhina tancs calatapátit y nitu atunu caliakatiyúntit, akstitum cascújtít nac mincalitascujutcán chuna cumu la aquinín ccalimakalhchuhuini, <sup>12</sup> laqui chuna huanti ni talipahuán Dios cacs natalacahuán porque nataucxilha pi lactalipahu huixinín, xahuachí nakalhíyátit huantu namaclacasquinátit y nitu nacatzankaniyan.

*Jesús namín catiyay xlihuak huanti talipahuán*

<sup>13</sup> Natalán, aq̄uit n̄i clacasquín chunatiyá natamakxtekátit maşqui n̄i nacatziyátit túcu caakspulay amaḱolh n̄in huant̄i aya tan̄in̄it, laqūi n̄i akatiyuj nalayátit o nalipuhuanátit cumu la caakspulay amaḱolh cristianos huant̄i n̄i takalhkalh̄imá-nalh amá quilhtamacú laṭa laclhcahuil̄in̄it Dios. <sup>14</sup> Porque xtachuná cumu la aquinín canajlayáhu p̄i maşqui Jesús n̄ilh pero lacastacuánalh nac cal̄in̄in, pus nachuná canajlayáhu p̄i amá quilhtamacú acxn̄i ámaj min xlimaktiy, Dios na nacama-lacastacuan̄iy xlihuak huant̄i amaḱolh cristianos aya titán̄ilh pero xtalipahuán, laqūi xlacán na natatamín.

<sup>15</sup> Huá xpalacata aquinín ccalihuaniyán cumu la xlimapeksín Quimpuchinacán p̄i xlihuak aquinín huant̄i lamanahucú xastacná uú nac caquilhtamacú hasta acxn̄i namín Quimpuchinacán, niṭu amanáhu capulaniyáhu xlihuak amaḱolh huant̄i aya tan̄in̄it, huata pulh huatun̄in natalacastacuanán. <sup>16</sup> Porque acxn̄i nalakchán amá quilhtamacú acxn̄i namín xlimaktiy Quimpuchinacán natactayachi nac akapún, natakaxmata xtachuhuín çatum xapuxcu ángel laṭa namapeksinán, entonces acxn̄itiyá nasañán xtrompeta Dios y xlihuak amaḱolh huant̄i xtalipahuán Cristo pero aya tan̄in̄it nahuán pulh huá natalacastacuanán. <sup>17</sup> Acalistán chú aquinín huant̄i lamanáhu nahuán xastacná macxtum naquincataḷencañan nac akapún laqūi nac caun̄in napaxtokáhu Quimpuchinacán Jesús, y chuná canexnicahúa quilhtamacú acxtum natalatamayáhu. <sup>18</sup> Pus ccahuaniyán p̄i huatiyá umá tachuhuín calalimaakpuhuan̄ityan̄itit.

## 5

<sup>1</sup> Pero para lacpuhuanátit xaccahuanín túcuya quilhtamacú o n̄in̄coxn̄i luu ámaj lakchán, pus aq̄uit n̄ilay naccahuaniyán porque n̄ipara çatum t̄icu catziy. <sup>2</sup> Porque chuná naqūitaxtuy cumu la aya catziyátit p̄i acxn̄i n̄ipara çatum liacatzihuij nahuán acxn̄i xlá namín, xtachuná naqūitaxtuy cumu la acxn̄i min çatum kalhaná catzisa. <sup>3</sup> Acxn̄i amá quilhtamacú cristianos chiné natahuán: “Lanchú luu çacacsua maş n̄inajṭu catiánalh”, huata acxn̄itiyá namín tapaṭin̄ huant̄u nacamalaksp̄utuy, xtachuná cumu la akspulay çatum puscat acxn̄i n̄iaj sacstu lama, xamaktum acxn̄i natzucuy catzanajuanán y namalakatuncuhuij cskata, y n̄ilay catipáxtokli o natzalamakán xtapat̄in̄. <sup>4</sup> Pero ccahuaniyán natalán, p̄i huixinín niṭu lapátit nac xalakacapucsua laqūi acxn̄i nalakchán amá quilhtamacú acxn̄i namimparay xlimaktiy Quimpuchinacán skalalh huilátit nahuán y niṭu nacalakchinán cumu la çatum kalhaná. <sup>5</sup> Xlihuak huixinín

antiyá tapeksiyátit nac cacuhuiní chu nac xtaxkákēt Dios, aquinín nī antá tapeksiyáhu nac xalakacapúcsua latámaṭ nā nīpara xalac catzisiní. <sup>6</sup> Huá xpālacata aquit ccalihuaniyán pī nīaj tu tilhtatatahuilayáhu cumu la tī nī talakapasa Dios, huata quincamininíyán pī lihuana nalachuanantahuilayáhu y skalalh natahuilayáhu, nītu akatiyuj layáhu. <sup>7</sup> Porque huixinín catziyátit pī xlihuak huantī talhtatay, catzisiní talhtatay, y huantī takottlahuán maṣqui catzisiní takachiy. <sup>8</sup> Pero xlihuak aquinín huantī tapeksiyáhu nac cacuhuiní quincamininíyán pī chunatiyá lacastalanca nalatamayáhu. Huá tlan nalitamaktakalháhu quincamininíyán xahua tapaxquít, y xtachuná cumu la quincamininíyán xalicán calimaxtúhu amá takalhhahín huantu kalhiyáhu pī naquincalakmaxtucanán. <sup>9</sup> Porque Dios nichuná lacasquín para aquinín napaṭinanáhu caj xpālacata quincamininíyán, huata xlá lacasquín pī caj xpālacata Quimpuchinacán Jesucristo nakalhiyáhu laktáxtut. <sup>10</sup> Porque huá Jesucristo nīlh caj quimpalacatacán laqui para xastacná lamanáhu osuchí para acxnī naniyáhu quítaxtuy pī huatiyá acxtum talamanáhu nahuán. <sup>11</sup> Por eso ccalihuaníyán pī ankalhiná calamauxcanítit y calamakpuhuaníyán pī chuná cumu la laliscujpátit.

*Pablo cahuaníy cristianos lácu xliatamatcán*

<sup>12</sup> Natalán, aquit ccahuaníyán pī cacacninanítit xlihuak huantī caliscujmán huantī calimakalhchuhuinimán lácu mililatamatcán nac xlatatín Quimpuchinacán. <sup>13</sup> Xlacán luu camininíy pī huixinín nacapaxquiyátit y nalipahuanátit caj xpālacata amá tascújut huantu xlacán talakayánalh. Xahuachí acxtum cacacninanítit catihua cristianos nīti casitzinítit.

<sup>14</sup> Nachuná ccahuaníyán pī cahuanítit catáscujli tamakolh natalán huantī nī tascujputún, cacamauxcanítit huantī tataxluanimánalh, huantī nī laktlihuekén huixinín nacamaxquiyátit lītlíhueke, xahuachí nīti calitlakuántit acxtum cacatapaxuhuátit.

<sup>15</sup> Luu cuentaj catlahuátit xlacata pī para tícu la huixinín nacatlahuaníyán huantu nītlán, huixinín nichuná camakaxokótit huata canexnicahuá huantu tlan tascújut cacatlahuanítit mintacamininíyán, pero nā huak chuná cacatlapatit catihua cristianos.

<sup>16</sup> Xahuachí ankalhiná chapaxhuana calatapátit, <sup>17</sup> y nā ankalhiná cakalhtahuakanítit Dios. <sup>18</sup> Xlihuak huantu xlá camaxquiyán huixinín calipaxcatcatzínitit Dios, porque xlá chuná lacasquín nalatapayátit huantī lipahuanátit Cristo Jesús.



19 Nĭ calactlahuátit huantŭ Espírĭtu Santo tlahuaputún nac milatamatcán. 20 Nachuná ccahuaniyán pĭ nĭpara çatum cacalakmakántit tamakolh huantĭ tahuán pĭ talichuhuinán xtalacapaścacni Dios. 21 Huata camininiyán pĭ lihuana calacapaścáctit para pĭ xlicana tamá huantŭ lichuhuinán-calh, y huantŭ taakataksa pĭ huá xtalulóktat calacsacxtútĭt laquĭ nacalimacuaniyán nac milatamatcán. 22 Pero catzalanítit xlihuak lata túcuya lixcájnĭt talakalhĭn. 23 Aquit cli-maakatzankey Dios huantĭ mastay lipaxúhu latámat xlacata pĭ huá cacamakstĭtumilĭnĭn milatamatcán cumu la csiculanán; xahuachĭ cacamaktakalhnĭn mintalacapaścacnicán, nitŭ namaxcajualiy milĭstacnicán xahua mimacnicán laquĭ chunatiyá nitŭ kalhiy xtalakalhĭn nahuán hasta acxnĭ namĭn Quimpuchinacán Jesucristo. 24 Porque xlicana pĭ tamá Dios huantĭ calacsacnĭtán huak ámaj makantaxtiy nac milatamatcán huantŭ xlá camalacnĭnĭtán natlahuay.

*Pablo cahuaniy tachalı cristianos*

25 Natalán, nachuná ccalimaakatzankeyán pĭ cakalhtahuakanítit Dios laquĭ naquincamaktayayán.

26 Xlihuak huantĭ antá tahuilánalh y talipahuán Cristo huantŭ quilacata caquilamacatiyanicháhu, xlihuak natalán huantŭ lipaxúhu caquilasnatnicháhu y cacatzucpítit huantŭ quilacata.

27 Nac xtacuhuini Quimpuchinacán aquit ccalimapeksiyán pĭ cacalikalhtahuakanítit xlihuak huantĭ talipahuán Jesús umá quincarta.

28 Pus huá Quimpuchinacán Jesucristo xlihuak huixinĭn cacasiculanatlahuán.

## Xlimactiy Xcarta San Pablo Huantu Catzóknilh Tesalonicenses

San Pablo catzokniy umá xcarta amakolh tesalonicenses porque lihuana xcamakataknsiputún amá talacapaścacni huantu xlacán luu akatiyuj xtalilamánalh nac xtačanajlatcán lata lácu naquitaxtuy acxni namimparay xlimactiy Cristo. Lhuhua huanti xtalacpuhuán cumu niaj makas amaj min pus niaj xtalitaakatzankey xtascujutcán y niaj tu xtatlahua-putún, y makapitzín xtahuán pi aya xlakchanit quilhtamacú lata Quimpuchinacán namimparay (2.2). Pero San Pablo cahuaniy amakolh cristianos pi acxni aya lakchámaj nahuán quilhtamacú lata Quimpuchinacán namimparay xlimactiy, lhuhua huantu ninajtu lanchú amaj tasiyuy, cumu la luu natalihuaquiy talakalhín, y lihuaca tilámaj nahuán nac caquilhtamacú huantu lixcájnít, xahuachí natasiyuy nac caquilhtamacú amá “lixcájnít chixcú huanti xmatlahuiná talakalhín.” Pero lihuán niá lakchán amá quilhtamacú, xlihuak amakolh cristianos huanti talipahuán Cristo camininiy pi huantu akstítum natalatamay, huak xlicscujutcán laqui niti tu natalimaakatzankey huantu tamaclacasquín. Xlacata nacamaakataknsiy huantu xlá xcahuanima tancs cahuaniy cristianos pi “huanti ni scujputún, pus na niaj cahúyalh” (3.10).

### *Pablo lipaxúhu caxakatlilacán cristianos*

<sup>1</sup> Aquit Pablo chu Silvano xahua Timoteo, luu cana lipaxúhu ccazoknimán eé carta xlihuak huixinín natalán huanti macxtum lakachixcuhuinánítit y huilátit nac xacachiquín Tesalónica porque acxtum tapeksiniyátit Quintlaticán Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>2</sup> Clacasquín pi huá Quintlaticán Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo cacasiculanatlahuán y cacamaxquín huantu tlan latámat xlihuak huixinín.

### *Dios nacamapatiniy maklálakalhinanín acxni namimparay Cristo*

<sup>3</sup> Natalán, xlicana pi aquinín quincamininiyán pi anka-  
lhíná nacpaxcatcatziniyáhu Dios caj xpalacata huantu tla-  
huanit nac milatamatcán, xlicana pi chuná mininiy nacla-  
kachixcuhuiyáhu porque tamá mintacánajlatcán xahua min-  
tapaxquítcán huantu lakalhiniyátit tasiyuy pi lihuaca tali-  
huaquima pero huá Dios chuná calakalhamanán. <sup>4</sup> Pus

łatachá nı́cu aquinín cliakchuhuinánáhu Dios antanı́cu macxtum tahuılánalh huantı́ talıpa\_huán Cristo, lipaxúhu cliikalhchuhuinánáhu łata lácı huixinín akstıtum lipimpátit mintacanajlatcán y nıtu taxlajuanı́pátit, masqui xlıcana pı l\_huhua huantu patı́pátit porque calıputzastalapacántit. <sup>5</sup> Caj xpı́lacata łata Dios camaktayayán antá stalanca tasiyuy pı xlıcana xlá tlan quincacatzaniyán y quincalakalhamanán, porque xlá matlantınıt pı na antá namaktanuyátit nac xacalıpaxúhu xpıtáhuııl huantu lakpuhualacapımpátit łanchú y laná calımapatınıpacántit.

<sup>6</sup> Xlıcana pı luu lakchán pı Dios nacamapatıniy xlıhuak amakolh laclıxcájnit cristianos huantı́ na lipe\_cua camapatınimán. <sup>7</sup> Pero xlıhuak huixinín y nachuná cumu la aquinín huantı́ laná patınamáhu, Dios naquincamaxquiyán tapaxuhuan y naquincamajaxayán. Pero xlıcana ccahuaniyán pı umá chuná naquıtaxtuy hasta acxni namımparay Quımpuchınacán Jesús, acxni amá quilhtamacú putum natamınachá nac akapún l\_huhua xángeles y talımımánalh nahuán l\_huhua lh\_cúyat. <sup>8</sup> Xlacán natamın nac caquilhtamacú laquı natamapatıniy xlıhuak amakolh huantı́ nıtu taliucxilha Dios y nı takaxmatputún amá lipaxúhu xtamacatzının Quımpuchınacán Jesús huantu mastay laktáxtut. <sup>9</sup> Umakólh huantı́ lıxcájnit talamánalh maktum pı amácalh calactlahuaya\_huacán y maktum pı nacamapanucán mákat laquı nıaj nataucxilha Quımpuchınacán y nıaj catıtátanulh nac xpımapeksın antanı́cu tasiyuy lanca xlımakatlıhueke xahua xlıcácnıt. <sup>10</sup> Xlıhuak umá naquıtaxtuy amá quilhtamacú acxni namımparay Quımpuchınacán y xlıhuak aquinín huantı́ lipahuanáhu y tapeksıniyáhu nalakachıxcuhuıyáhu nacacınıniyáhu porque naucxılháhu amá lanca xlımakatlıhueke huantu xlá kalhıy. Y xlıhuak umá huixinín na nacalakchanán porque na lipahuanıtátit caj xpı́lacata huantu aquinín ccalımakalhchuhuinán.

<sup>11</sup> Huá xpı́lacata aquinín ankalhıná clımaksquınáhu Dios pı cacamaktayán laquı nalatapayátit cumu la camıniy tala\_tamay xcamanán huantı́ calacsacnıt, xahuachı clımakatzankeyáhu pı xlıhuak huantu huixinín tlan tascújut huantu tlahuaputunátit pus cumu xlá kalhıy lanca lıtlıhueke cacamaktayán laquı chuná tlan namakantaxtıyátit huantu camatlahuıputunán mintacanajlatcán. <sup>12</sup> Para chuná namascujuyátit mintacanajlatcán xlıcana pı amá xtacuhuinı Quımpuchınacán łata nıcu amácalh lakachıxcuhuıcán caj milacatacán, y huixinín nachuná tlan nacalıchuhuinancanátit porque naucxılhcán lácı Dios calakalhamanıtan nac milatamácán xahua Quımpuchınacán Jesús.

## 2

*Pablo malacapunhuhuy lácu naquitaxtuy acxni namimparay xlimaktiy Quimpuchinacán*

<sup>1</sup> Natalán, lanchú aquit ccahuaniputunán xlacata xanincoçxni nalakchán amá quilhtamacú laťa namimparay xlimaktiy Quimpuchinacán Jesucristo acxni putum namanoklhuyáhu, aquit ccalimakatzankeyán <sup>2</sup> xlacata pi ni akatiyuj calátit y ni calakpalítit tamá mintalacapastacnicán huantu lipahuanátit Quimpuchinacán Jesús, xahuachí na ni cacalimakeklhacántit para tícu nacaahuaniyán o nacatzokniyán mactum carta xtachuná cumu lámpara quilacán antanícu cahuanicanátit pi huá xtachuhuín Dios y antá huan pi amá quilhtamacú acxni namimparay xlimaktiy Quimpuchinacán lanchú aya lakchanit. <sup>3</sup> Aquit ccahuaniyán pi ni catamastátit xlacata nacaaskahuipicanátit. Porque acxni aya lakchámaj nahuán quilhtamacú laťa namín Quimpuchinacán lhuhua cristianos natatalalacataqui xlimapeksín Dios, y na acxniyá nataxtuyáchi amá chixcú xtlahuaná talakalhín huanti masqui nakalhíy xquilhtamacú acxni natayaniy chunatiyá litapulhcanit pi nalaktzankatayay. <sup>4</sup> Umá lixcájnít chixcú catuhúa huantu Dios limaxtunit pi tlan y xlihuak huantu len xtacuhuín Dios, xlá caj nalikamanán; y xahuachí hasta laťa lacataquimaj nahuán Dios xlá nalitapulhçay Dios y nahuiliy xpotáhuilh nac lanca xpusiculan Dios huantu huí nac Jerusalén laqui antá huak nalakachixcuhuicán.

<sup>5</sup> ¿Lácu pi niaj pastacátit pi huatiya litúm eé takalhchuhuín xaccalimakalhchuhuínimán acxni xaclamachá nac milakstipancán? <sup>6</sup> Pero huixinín aya catziyátit túcu xpalacata ninaj maktum limín, porque huí çatum huanti talalaka-paxtokma laqui ninaj namín acxni nia lakchán quilhtamacú laťa xlimínit. <sup>7</sup> Amá nitlán tascújut huantu namakantaxtiy tamá lixcájnít chixcú acxni namín aya tzucunit kantaxtuy nac caquilhtamacú, xmanhuá pi huí tu malakachokoma. <sup>8</sup> Pero acxni aya niaj ti sakaliy nahuán, nataxtuyáchi tamá lixcájnít chixcú huanti xmatlahuíná talakalhín; pero Quimpuchinacán Jesús nalimakniy caj laťa maktum natakalhpitziy acxni nachuhuínán y nalilactlahuayahuakoy xlihuak lanca xlitlihueke chu lanca xtaxkáket huantu xlá kalhíy acxni namimparay xlimaktiy. <sup>9</sup> Porque tamá lixcájnít chixcú huanti lanca xmatlahuíná talakalhín namín y nakalhíy litlihueke huantu namaxqui y akskahuíní; lhuhua huantu natlahuay huantu laclanca tascújut laqui naliakskahuimínán. Xahuachí nakalhíy lanca xlitlihueke, pero xlihuak huantu natlahuay caj huak liakskahuínimaj nahuán. <sup>10</sup> Catuhúa natlahuay huantu lixcájnít laqui chuná nacaaliakskahuimiy

xlihuak huanti taamánalh talaktzankatayay. Huá chuná nataliakspulay tamakolh huanti natalaktzankay porque ni takaxmatpútulh y ni talipáhualh xtachuhuín Dios huantu xticalakmaxtúnilh xlistacnicán. <sup>11</sup> Huá xpalacata Dios naca-limaxteka pi catatláhualh huantu nítlán y catuhúa huantu cacaliakskahuimícalh y huata huantu taaksanín catalipáhualh. <sup>12</sup> Laqui chuná nacamaapatinícán xlihuak huanti ni talacásquilh natakaxmata huantu xtalulóktat Dios, huata huá atzinú talipaxuhuay huantu lixcájnít talakalhín.

*Dios quincalacsacnitán laqui nalakmaxtuyáhu quilistacnicán*

<sup>13</sup> Pero aquinín ankalhiná quincamininíyán nacpaxcatcatziniyáhu Dios caj mimpalacatacán, porque huixinín luu ccalakalhamanán nachuná cumu la calakalhamanán Quimpuchinacán; Dios calacsacnitán hasta lata xamakán quilhtamacú pi nalakmaxtuyátit milistacnicán caj xpalacata cumu camaxquin talacapaścacni Espíritu Santo tancs nalatapayátit cumu la xlá lacasquin y lipahuanátit amá xtalulóktat Dios huantu canajlanítatit. <sup>14</sup> Aquinín cliakchuhuinanáhu amá lipaxúhu xtamacatzinín Cristo huantu lakmaxtunún y huixinín lipahuántit amá tachuhuín porque Dios calacsacni laqui na nalakchipinátit amá licácnít xtapaxuhuán huantu kalhiy Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>15</sup> Natalán, huá xpalacata ccalihuaníyán pi chunatiyá akstitum calatapátit y necxnicú tipatzankayátit amá quintastacyahucán huantu ccalimakalhchuhuininítán acxni lacxtum xaccatalamachán osuchí huantu ccazokninítán nac quincarta. <sup>16</sup> Clacasquin pi huá Quimpuchinacán Jesucristo xahua Quintlaticán Dios huanti caj xpalacata xtalakalhamanín quincapaxquinítán quincamaxoxumixinítán y lanchú kalhkalhimanáhu tu malacnunit naquinca-maxquiyan huantu nalipaxuhuayáhu canecxnicahuá quilhtamacú, <sup>17</sup> cacamauxcanín nac minacujcán laqui huantu akstitum nalatapayátit y huantu nahuanátit xahua huantu natlahuayátit huak tlan nacaquitaxtuniyán.

### 3

*Pablo cahuaníy cristianos pi catakalhtahuakánilh Dios xpalacata*

<sup>1</sup> Natalán, ahuatá tu aquit ccalimakatzankeyán xlacata pi cakalhtahuakanítit Dios caj quimpalacatacán laqui umá xtachuhuín huantu aquinín cliakchuhuinanáhu lalihuán nacmalakapuntumiyáhu nac xlicalanca caquilhtamacú y lipaxúhu cacanjlácalh chuná cumu la huixinín lipaxúhu canajlátit acxni ccaliakchuhuinanín. <sup>2</sup> Cakalhtahuakanítit Dios laqui naquinca-maktayayán y nitu naquincatlahuaníyán

tamaqolh lacchixcuhuín huantí nī talipahuán Jesús y luu lixcájnī talicatziy.

<sup>3</sup> Aquit stalanca ccatziy pī Quimpuchinacán xlicana mañantaxtiy huantu xlá malacñuy y aquit ccatziy pī ña nacañmaktayayán laqui chunatiyá akstítum nalipahuanátit y ñitu nacaakspulayán huantu ñitlán. <sup>4</sup> Xahuachí aquit clipahuan Quimpuchinacán y ccatziy pī xlá camaktayanítan y chunacú nacamaktayalenán laqui lihuanañ namakantaxtiyátit nac milatamatcán huantu aquinín ccalimapeksinítan. <sup>5</sup> Pī huá Quimpuchinacán cacamaktayán laqui napaxquinanátit chuná cumu la capaxquinítan y chapaxuhuañ capatítit xlihuak huantu patiyátit chuná cumu la xlá patinanít.

*Huantu lipaxúhu catáscujli cristianos nac xtascujutcán*

<sup>6</sup> Natalán, nac xtacuhuíní Quimpuchinacán Jesucristo aquit ccalimapeksiyán xlacata pī ñi acxtum catalicatziítit para tícu huan pī ña lipahuán Quimpuchinacán pero xlá ñi lakatiy scuja nac xcalitascújut, porque xlá ñichuná mañantaxtima cumu la aquit ccalimakalhchuhuínítan natalapayátit. <sup>7</sup> Porque huixinín stalanca catziyátit lácu mililatamatcán chuná cumu la aquinín ccamasiyuninítan; hasta lata xaclamanáhu nac milakstipancán ñecxnicú caj luu chunatá xacuilañahu para ñi xacscujui. <sup>8</sup> Ñachuná xlacata quintahuajcán, ñipara chatum tícu caj chunatá clakahuanítahu xtahuá para ñi cxokoninítahu, huata aquinín cscujnitáhu masqui cacuhiní xahua catzisní laqui ñiti caj chunatá nacmaaklhuhuiyáhu xlacata huantu xacmaclacasquimanáhu xchaliyán nac milakstipancán. <sup>9</sup> Masqui xlicana pī aquinín luu xquincamininíyán naccasquiniyán huantu xacmaclacasquináhu pero ñichuná ctlahuáhu, huata aquinín man ctzucúhu scujáhu laqui chuná naccalimasiyuníyán lácu huixinín mililatamatcán. <sup>10</sup> Y xahuachí acxñi xaclamanancháhu nac milakstipancán aquinín ccamaxquin umá limapeksín: “Xlihuak huantí ñi scujputún pus ñi mininíy cahuáyalh.” <sup>11</sup> Pero masqui chuná cticalimapeksín aya ccatzihu pī makapitzín huixinín huantí talamánalh y ñitu taliscujmánalh huatiyá pī chuná talhquititnimánalh. <sup>12</sup> Nac xtacuhuíní Quimpuchinacán Jesucristo aquinín climapeksiyáhu xlihuak tamaqolh huantí ñitu taliscujputún xlacata pī ñiaj picutá catalhquititnilh huata akstítum cataliscujli latachá túcuya tascújut laqui chuná natakalhíy huantu natamaclacasquintilhay chaliyán xtahuajcán.

<sup>13</sup> Natalán, ñecxnicú calitlakuántit lata lipaxúhu lamaktayayátit. <sup>14</sup> Pero para tícu ñi matlantíy y ñi tlahuay huantu aquinín ccalimapeksiyán nac eé carta lihuanañ calakapástit

tícuya cristiano y stalanca camasiyunitit pi ni acxtum lica-  
tziyátit laqui nalacamaxanán. <sup>15</sup> Pero ni casitzinítit huata  
lipaxúhu cumu la linatalán camakalhchuhuinítit.

*Pablo ahuatá caxakatlilacán cristianos*

<sup>16</sup> Clacasquín pi huatiyá Quimpuchinacán Jesucristo huanti  
mastay tlan latámat cacamaxquín huantu lipaxúhu latámat  
canecxnicahuá quilhtamacú y latachá nicu huixinín lapátit  
nahuán ankalhiná cacatalatamán Quimpuchinacán.

<sup>17</sup> Aquit Pablo huanti luu lipaxúhu caxakatlilacamachán,  
y man quimacán clitzokma umá ahuatá letra, chuná cumu  
la cfirmarlíma, porque xlihuak huantu aquit ccatzoka quin-  
cartas huak chuná la eé climaakasputuy quintachuhuin.

<sup>18</sup> Clacasquín pi huá Quimpuchinacán Jesucristo cacasicula-  
natlahuán xlihuak huixinín.

## **Xcarta San Pablo Huantu Pulh Tzóknih Timoteo**

San Pablo tzóknih umá carta chatum kahuasa huanti xuanicán Timoteo; xtzi Timoteo judía y xtlat griego xuanit. Apóstol San Pablo lakápasli Timoteo nac xacachiquin Lистра y huánih para xtascujputún; chuná titáalh acxni xlá alh lichuhuínán xlimaktiy xtachuhuín Cristo xlicalanca amá pulataman y xlá luu chapaxuhuaña xmaktayay nac xtascújut.

Masqui xlicana pi nac umá carta xman huá Timoteo xlima-kalhchuhuínimácalh, xlicana pi lhuhua lacuán tastacyahu huantu lichuhuínama y calimacuaniy huak lakahuasán, xalihuacá amakolh lakahuasán huanti taliscujmánalh xtachuhuín Dios.

Xahuachí nac umá carta lichuhuínán xlacata pi nitu titali-taaskahuuy amá túnuj talacapistacni huantu talichuhuínán makapitzín aksaninanín judíos acxni xcalimakalhchuhuiníy huanti aya xtalipahuanit Cristo pi para xlicana talaktaxtuputún nac xlatatín Dios nitlán xlihuatcán makapitzín tahuá huantu mat maxcajalinán, y hasta na nitlán natatamakaxtoka cristianos porque umá talacapistacni xala caquilhtamacú y malaktzankenán. Umakólh makalhtahuakenanín na xtamasiyuy pi xman huá natalaktaxtuy huanti camaxquicanit aktum lanca tzeq tacatzín o talacapistacni. Pero San Pablo limakalhchuhuiníy Timoteo xlacata pi nitu ticanajlay huantu talichuhuínán tamakolh aksaninanín makalhtahuakenanín, pero liakastacyahuacán xlacata akstitum calakachixcúhuilh Dios y na limakalhchuhuinicán lácu lihuana naliscuja huantu macuentajlicanit xtascújut; huaniy xlacata pi “juerza catlahuánih laqui natayaniy y nitu namakatlajay lata lipahuán Cristo.”

<sup>1</sup> Aquit Pablo xapóstol Jesucristo huanti clichuhuínán xtachuhuín, porque huá Dios ti quincalakmaxtuyán chuná limapeksinanit xahua Jesucristo huanti xpalacata tlan likalhhalkhimanáhu huantu quincamalacnunicanítán. <sup>2</sup> Luu cana lipaxúhu ctzoknimán eé carta huix Timoteo huanti climaxtuyán quinkahuasa porque caj quimpalacata masqui na lipahuana Cristo; clacasquin pi Quintlaticán Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo casiculanatlahuán y camaxquin huantu lipaxúhu latámat.

*Pablo calichuhuínán huanti caj taaskahuiminán*

<sup>3</sup> Huix catziya lácu climakalhchuhuinín acxni calh nac xapulataman Macedonia, cuanín: “Antá catamáxtekti nac



xacachiquín Efeso y cacalimapeksi tamakolh makapitzín lacchixcuhuín pi niaj catalimakalhchuhuínilh cristianos huantu caj xtalacapistacnicán lacchixcuhuín y ni huá xtalulóktat Dios. <sup>4</sup> Na cacahuani pi nipara catacanájlalh cuentos huá lata calichuhuínancán lácu talilatámalh amakolh lakkolutzinni huanti xlitalakapasnicán. Xlicana pi xlihuak tamá nitucu quincalimacuaniyán o para naquincamaktayayán nac quintacanjlatcán lata nalakapasáhu huantu xtalulóktat Dios, huata caj antá limalacatzuquicán tasitzi y nitu limacuán.”

<sup>5</sup> Huá xpalacata aquit chuná climapeksín porque clacasquín pi huantu akstitum calapaxqui hu cumu la caminiy huanti tlan tacatziy nac xnacujcán, akstitum talilacpuhuán xtalacapistacnicán xahua xlicana talipahuán Cristo. <sup>6</sup> Porque huí huanti niaj huá takaxmatputún o talimakalhchuhuíniputún huantu lacuán tachuhuín huata caj xmanhuá talakatiy talichuhuínán huantu nitu limacuán. <sup>7</sup> Luu lactalipahu camaklhcatzicán y talitaxtuy huanti atzinú tlan lihuana talichuhuínán xlimapeksín Dios, masqui tamaluloka huantu talichuhuínán pero ni luu tacatziy para xlicana chuná quitaxtuy.

<sup>8</sup> Tamá xlimapeksín Dios luu tlan huantu xtascújut pero tlak tlan naquincalimacuaniyán para xlicana akataksáhu túcu xpalacata luu limastacanit. <sup>9</sup> Porque quilicatzticán pi nipara aktum limapeksín huá limastacán laqui akatiyuj natalilay huanti akstitum talamánalh sinoque huá limastacán laqui nacamacatziniy nacalihuaney lata lácu nacamapatinicán xlihuak huanti lixcájnit talamánalh, xtlahuananín talakalhín, huanti caj xman takalhaxmatmakán Dios xahua huanti talikalhkamanán huanti talipahuán, nachuná amakolh huanti tamakniy para xtzicán xahua xtlatcán, nachuná xlihuak makninanín. <sup>10</sup> Nachuná huanti talakatiy taxakatliy atúnuy lacpuscatnín masqui huí xpuscatcán, y xlihuak huanti taxakatliy lacchixcuhuín cumu la chatum puscat. Nachuná huanti tzeke takalhn makapitzín cristianos huanti camascujumácalh cumu la tachín y tzeke tastaparay, nachuná xlihuak huanti xaaksaninanín, nachuná huanti talitayay pi natamakantaxtiy huantu tamalacnuy y ni tamakantaxtiy; huá amakolh huanti ni tamatlantiy huata tamalaksputuputún xlihuak huantu xtlán xtalacapistacni Dios. <sup>11</sup> Huá umá xtlán xtalacapistacni Dios huantu quilimakantaxtíticán antá tancs tatzoktahuilanit nac xasasti xtamacatzinín huantu quincamaxquiyan laktaxtut, y na huá huantu aquit quilimapeksinít Dios nacliakchuhuínán.

*Pablo paxcatcatziniy Dios caj xpalacata lakalhamanit*

12 Aquit cpaꝥcatcatziniy Quimpuchinacán Jesucristo porque huá quimáxquinit litlihueke laꝥui huantu akstitum nacliscuja porque xlá chuná quilipulhcanit; 13 masqui xlicana pi xapulh aquit luu liꝑecua lata xaclikalhpalachuhuínán xlihuak huantu xlá xtlahuay, xaccaputzastalay huanti aya xtalipahuanit y lhuhua huantu clilacataꝥuilh. Pero Dios snun quilakalhámalh, xlihuak quintalakalhín quintapátih porque xacaktzankatayanit y acxni chuná xaclama ni xaclipahuán, masqui lhuhua huantu clilacataꝥuilh ni xaccatziy huantu xactlahuama. 14 Pero Quimpuchinacán quilakalhámalh masqui ni tzinú xquimininiy chuná natlahuay, quisiculanatláhuah y quimáxquilh xtapáxquit xahua tacanálat laꝥui naclipahuán huantu lanchú kalhiyáhu xlihuak huanti lipahuanáhu Cristo Jesús.

15 Xlihuak aquinín quincamininiyán nacanajlayáhu huantu ccahuanimán xlacata pi Cristo Jesús quilachi nac caꝥuilhtamacú laꝥui nacalakmaxtuy xlihuak maklakalhínán, y aquit tlan lacán ctahuilay lanca maklakalhíná huanti aya lakmaxtucanit. 16 Huá xpalacata Dios quililakalhámalh masqui xlicana pi aquit lanca maklakalhíná laꝥui chuná namasiyuy Jesucristo nac quilatámat hasta nícu tlan napaxuhuanapatiniy xlihuak huantu tlahuay chatum nítlán cristiano cumu la aquit, y aquit quilimáxtulh cumu la aktum liucxilhtiyán laꝥui xamakapítzín natacatziy pi masqui catihua maklakalhíná na chuná nalakalhamán cumu la quilakalhámalh laꝥui nalipahuán y nakalhiy amá lipaxúhu latámat huantu neꝥxnicú nalaksputa. 17 Quintlaticán Dios huá tamá rey huanti canꝥxnicahuá namapeksinán y lámaj nahuán, huanti neꝥxni tasiyuy lácu luu xkásat porque caj xmanhuá sacstu lama xastacná Dios, ¡huá canꝥxnicahuá calakachixcuhuíhu y capaꝥcatcatzinihu xtalakalhamanín canꝥxnicahuá quilhtamacú! Chuná calalh, amén.

18 Timoteo, aquit cpaꝥquiyán cumu la quinkahuasa, huá xpalacata climakalhchuhuniyán pi cakalhi litlihueke laꝥui huix lipaxúhu natayaniya, pero huantu akstitum calipáhuanti huanti lacscujnípat y lacatanes cacatzi huantu tlahuápat, chuná cumu la aya titalichuhuinanchán makapítzín natalán acxni xtaucxilhlacachamánalh huantu Dios xlaclhcahuilini milacata. 19 Huá chuná clihuaniyán porque lhuhua huanti ni luu lihuana xtacatziy huantu xtatlahuamánalh, huá xpalacata talilaclatáyalh nac xtacanjlatcán. 20 Chuná caakspulanit Himeneo xahua Alejandro huanti aquit aya camacamastanit nac xlatatín akskahuiní laꝥui natalicatziy

y niaj neçxnicú calahuá natalikalhchuhuínán y niaj neçxnicú natalacataqui y nalikalhkamanán Dios.

## 2

*Xlacasquinca pi xlihuak cristianos catakalhtahuakánilh Dios*

<sup>1</sup> Aquit ccalimaakatzankeyán xlacata pi macxtum cakalh-tahuakanítit Dios, camaksquintit xlacata huantu tamaclacas-quimánalh cristianos, calimakatzankétit pi cacalakmáxtulh y capaxcatcatzínítit caj xpalacata xtalakalhamanín huantu cakalhiniy xlihuak cristianos huanti tahuilánalh nac xli-calanca caquilhtamacú. <sup>2</sup> Xlacasquinca pi nakalhtahuakaniyáhu Dios xpalacatacán gobernadores y xlihuak mapeksinanín laqui huantu akstitum catahuílih xlimapeksincán laqui akatzianca natalamayáhu nac quincachiquincán y huantu lipaxúhu nalakachixcuhuiyáhu Dios y niti caquinticalihuanín para nitlán huantu tlahuamanáhu. <sup>3</sup> Xlicana pi chuná quililatamatcán porque chuná lakatiy Dios Qui-maakaputaxtinacán, <sup>4</sup> xahuachí xlá lacasquín pi xlihuak cristianos catalakmáxtulh xlistacnicán, catalipáhualh laqui chuná lihuana natalakapasa xtalulóktat. <sup>5</sup> Porque ni çahuhua anán Dios caj xman çatum, y na caj çatum chixcú huanti tlan nacalichán xlihuak cristianos nac xlatatín Quintlatícán, tamá chixcú huá Jesucristo. <sup>6</sup> Porque huá Jesucristo tamacamástalh nac calínín laqui chuná naxokónun xpalacatacán xtalakalhincán xlihuak cristianos y chuná tlan nakalhiyáhu laktáxtut, chuná cumu la Dios timacatzínínalh nakantaxtuy acxni aya xlakçama quilhtamacú. <sup>7</sup> Aquit quililacsaccanít naclitaxtuy xapóstol, xlacscujni huanti lacaxtum naclichuhuínán xtachuhuín, y quilimapeksicanít pi naccalimakalhchuhuiniy xlihuak cristianos huanti ni judíos lácu natalipahuán Cristo porque huá xtalulóktat Dios. Xlihuak umá huantu ccahuanimán huá xtalulóktat nitu ccaakska-huimán.

<sup>8</sup> Aquit clacasquín pi xlihuak cristianos latachá nícu y ankalhiná catakalhtahuakánilh Dios, y acxni natachexa xmacancán y natalaklacán Dios huantu akstitum catahuílih xnacujcán niti catasitzínilh y niti catatalahuanipútlh. <sup>9</sup> Xahuachí ccahuaniyán xlacata pi lacchaján huantu lacatitum y ni cata catatlahuálelh xlacata xlitacaxtaycán, huantu tlan tasiyuy catalilhakánalh, pero ni cata catalilacataquinánalh chuná lata taxquituacanán, ni cata lipeçua lata catamaşiyulh, xahuachí ni lantúcu catalitacaxtayal oro osuchí huantu luu xtapalh tumín xlitacaxtaycán. <sup>10</sup> Huata luu xmanhuá çamininiy pi catamaşiyulh lacuán xtascujutcán

chuná la camininiy tatlahuay amakolh lacchaján huanti luu maktum talipahuán y tamacamaxquinit xlatamatcán Dios. <sup>11</sup> Acxni lichuhuinamácalh xtachuhuín Dios, chatum puscat caj xman cacs cakáxmatli huantu lichuhuinamácalh y nitu tikalhpektanunún. <sup>12</sup> Xahuachí ni cmatlantiy xlacata pi chatum puscat natzucuy camakalhchuhuiniy cristianos nac pusiculan, y nipara huá cacamapeksipútlh lacchixcuhuín, huata caj xman mininiy pi cacs catáhui. <sup>13</sup> Porque xamakán quilhtamacú Dios pulh huá tlahuanit chatum chixcú Adán, y acalístán tláhuah amá xapulh puscat Eva. <sup>14</sup> Xahuachí calacapistit pi ni huá Adán akskahuini akskahuini sinoque huá Eva, y acalístán chú matláhuilh talakalhín. <sup>15</sup> Pero chatum puscat tlan nalakmaxtuy xlistacni para huantu akstitum nacamakastaca xcamanán, para huantu lacatitum nacapaxquiya latachá tícuya cristianos, y huantu akstitum nalipahuán Quimpuchinacán.

### 3

*Lácu camininiy xliilatamatcán huanti taakchuhuiniy cristianos*

<sup>1</sup> Xlihuak huantu ccahuanimán huá xtalulóktat, y luu milicatzicán pi para chatum chixcú lakpuhualacán xlacata pi xcaliscujli xtacristianos y xcaakchuhuínánilh nac pusiculan, xlicana pi lanca tascújut huantu tlahuaputún. <sup>2</sup> Xlicana pi huanti lakatayay eé tascújut litaxtuy xapuxcu huanti talipahuán Cristo, huá xpalacata calihuanian pi huantu akstitum xliilatamatcán, nitu titlahuay huantu limaxana, caj xman chatum xlikálhit xpuscat, xlihuak huantu tlahuay lihuana calacapistit laqui nakalhiy licácnit, xlihuak huanti nalakapaxialhnán lipaxúhu camakamaklhínalh nac xchic, xahuachí xlikálhit liskalala laqui tlan nacamakalhchuhuiniy xamakapitzín cristianos. <sup>3</sup> Ni mininiy xakotni nahuán, na nipara amigoy cacatálalh huanti talakatiy tatatlancanitakchokoy, huata mininiy pi huantu tlan xlikálhit xtapuhuán, ni caj xmanhuá calacputzatakchókolh lácu nakalhiy lhuhua tumín. <sup>4</sup> Xahuachí xlicátzit lácu akstitum namapeksinán nac xchic, y xlimasiyunit xcamanán lácu natakalhakaxmatnínán acxni túcu calimapeksicán y lácu akstitum natalatamay. <sup>5</sup> Porque para chatum chixcú huanti litaxtuy akchuhuina huanti capuxcuniy cristianos nac pusiculan pero para ni catziy lácu namapeksinán nac xchic, ¿pi lihuaca chú atzinú tlan nacamapeksiy huanti talipahuán Cristo? <sup>6</sup> Para tícú litaxtuputún xapuxcu nac aktum pusiculan, ni huá cmatlantiy huanti acu ninaj makas lipahuanit Quimpuchinacán porque xaktum luu talipahu namaklhcatzicán y sacstu

natamokostayay chuná cumu laktzankatáyalh akskahuiní. <sup>7</sup> Xahuachí huantü akstítum xliilatamatcán y huantü tlan catláhuah nac xlatatincán huanti ni talipahuán Quimpuchinacán laqui niti calahuá naaktlakaxakatli y na nipara chuná catimáxquilh quilhtamacú akskahuiní namamokosiyahuay.

*Lácu xliilatamatcán huanti calimáxtucanit diáconos*

<sup>8</sup> Nachunalitúm luu akstítum xliilatamatcán tamakolh huanti calimáxtucanit diáconos xmaktayanacán akchuhuinanín, xlihuak huantü tahuán catamakantáxtilh, ni camininiy xakotnín natahuán, na nipara xmanhuá akatiyuj catalilalh lácu natakahiy luhua tumín. <sup>9</sup> Huata camininiy pi akstítum catahuililh xtalacapaścacnicán, y caj xmanhuá catalilatámah xtalulóktat Cristo huantü aquinín lipahuanáhu, porque huá quincamaścaczininítán. <sup>10</sup> Tamakolh huanti tascujputún cumu la diácono huanti natamaktayay nac xlitascujutcán akchuhuinanín, huixinín pulh calalitakalhchuhuinanítit, para ucxilhátit pi nitu sakaliy y tlan natamakantaxtiy xtascujutcán, y para na acxtum nalicatziyátit entonces catáscujli cumu la diáconos. <sup>11</sup> Nachuná tamakolh lacchaján huanti xmahuinacán diáconos, camininiy pi huantü akstítum xliilatamatcán, huantü akstítum catakalhchuhuínalh, ni camininiy caj xman tunuj túnu natahuán, xahuachí ni xliaksaninatcán, huata camininiy pi luu laccacsuán natahuán. <sup>12</sup> Chatum diácono caj xman chatum xlikálhít xpuscat, xahuachí xlicátzit lácu nahuiliy xlimapekín nac xchic, y lácu akstítum nacamašpeksiy y nacamakalhchuhuiniy xcamanán. <sup>13</sup> Porque chatum diácono huanti tancs makantaxtiy xtascújut huantü lakchán xlitláhuat, xamakapitzín cristianos taucxilha y talipahu talimáxtuy, y chuná xlá tlan nitu nalimaxanán acxni nalichuhuínán xtacanálat y lácu lipahuán Quimpuchinacán Cristo Jesús.

*Pablo lacpuhuán pi nalakán Timoteo*

<sup>14</sup> Timoteo, aquit clacpuhuán pi nipara makas quilhtamacú naclakanachán laqui nakalhchuhuinanáhu, pero juerza ctzoknimán eé carta, <sup>15</sup> chicá para xamaktum huintü naclimakapalay y nipara cactianchá y cumu ctzoknunimán aya catziya lácu mininiyán nalatapaya nac xlakstipancán huanti aya talipahuán Dios, porque xlihuak huanti lipahuanáhu, xcamanán quincalimáxtuyán y quincalimáxtuyán cumu la xpusiculan amá lanca talipahu Dios huanti lama xastacná, y aquinín huanti kalhiyáhu tancs xtalacapaścacni

laq̄uī nacañajlayáhu y xlicalanca namaakpuntumiyáhu xta-  
chuhuín. <sup>16</sup> Xlicana p̄i lanca xlacatzúcut xahua xtalacapas-  
tacni Dios lata xlá lac̄hcahuil̄in̄it naquincalakmaxtuyán y  
lata nalipahuanáhu. Chuná cumu la tatzokn̄it nac likalhta-  
huaka:

Amá quimaakaputaxtinacán Cristo qūilacachinchi nac  
caquilhtamacú cumu la catihua chixcú,

Esp̄iritu Santo malulokn̄it p̄i xlicana kalh̄iy lanca litlihueke  
huá xpalacata litayánilh,

xlihuak ángeles xalac akapún taucxilhn̄it.

Lacaxtum nac xlicalanca caquilhtamacú liakchuhuínáncalh  
xtachuhuín,

y lhuhua cristianos xalac caquilhtamacú talipáhualh,

y acxn̄i chalh nac akapún lipaxúhu makamaklhtinancanchá.

## 4

*Namín quilhtamacú lhuhua cristianos niaj catitalipáhualh  
Quimpuchinacán*

<sup>1</sup> Xesp̄iritu Dios lacatancs quimaatzin̄in̄it p̄i acxn̄i aya tala-  
catzuhumaj nahuán quilhtamacú acxn̄i namimparay Jesu-  
cristo, lhuhua cristianos huant̄i aya xtalipahuán huata caj  
natalakmakán y niaj catitalipáhualh Quimpuchinacán, hu-  
ata huá natalipahuán amakolh lacchixcuhuín aksaninan̄in̄  
huant̄i tamasiyutlahuán nahuán xtalacapastacni akskahuín.

<sup>2</sup> Huata huá natakalkakaxmata y natacanajlaniy amakolh  
aksaninan̄in̄ lacchixcuhuín huant̄i talitaxtuy cumu lámpara  
luu lacuán cristianos masqui xlicana p̄i aya calactlahuaya-  
huan̄it nahuán amá xalixcájn̄it xtalacapastacnicán huantu  
natakalh̄iy. <sup>3</sup> Xlihuak tamakolh huant̄i chuná talamánalh  
nahuán hasta natalihuán xlacata p̄i niaj catatamakáxtokli,  
xahuachí natalihuán xlacata p̄i pulaclhuhua tahuá niaj cali-  
huayáncalh masqui Dios chuná catlahuan̄it laq̄uī amá tahuá  
natalihuayán xlihuak xcamanán huant̄i talipahuán y tala-  
kapasn̄it xtalulóktat, y xlihuak huant̄i natalihuayán chuná  
natalipaxcatcatziniy Dios. <sup>4</sup> Porque xlihuak huantu Dios  
tlahuan̄it huak tlan, y n̄ipara pulactum quincamin̄iniyán  
nalakmakanáhu porque para huantu xlá tlahuan̄it aquin̄in̄  
lihuayanáhu chuná lipaxcatcatziniyáhu Dios. <sup>5</sup> Porque huá  
xtachuhuín Dios huantu aquin̄in̄ likalhtahuakayáhu xahua  
quioracioncán huantu liquilhchaniyáhu Dios huá casicula-  
nātlahuay xlihuak quintahuajcán huantu aquin̄in̄ lihuaya-  
náhu.

*Pablo huan̄iy p̄i akst̄itum calatámalh Timoteo cumu la la-  
casquín Cristo*

<sup>6</sup> Para huix tancs nacalimakahchuhuiniya natalán huanti talipahuán Cristo umá lacuán tastacyahu huantu cuanimán, y akstitum nalilatapaya tamá mintacanájlat, xlicana pi nalitaxtuya chatum tlan xlacscujni Jesucristo.

<sup>7</sup> Huix ni cakáxpatti y ni cacanaajla amá cuento huantu caj talacsacxtunít cristianos, porque luhua huantu talichuhuinán y tamakacanaajlanamputún, caj tachuin huata caj xman huá calitaakatzanke lácu atzinú namastacaya mintalacapastacni xahua lácu xman huá nalipahuana Dios. <sup>8</sup> Masqui xlicana pi amakolh huanti tatlahuay luhua ejercicios laqui tihueke natakahiy xmacnicán y laqui natamastacay xcuxmuncán, juerza huintú calimacuaníy, pero xalihua amakolh cristianos huanti talaktzaksay tihueke natakahiy xtaçanaajlatcán y tamastacay xtalacapastacnicán ankaahiná cahuá limacuaníy nac xlatámat, porque luhua huantu akataksa y na catziy huantu acalistán amaj makamakhitinán nac akapún. <sup>9</sup> Xlihuak umá tachuhuin huantu ccahuanimán huá xtalulóktat nitu ccaakskahuimán, y camininiy pi xlihuak cristianos nataçanaajlay. <sup>10</sup> Huá xpalacata aquinín juerza clitlahuanimanáhu cliscujmanáhu masqui quincalisitzinicanán y quincamapañicanán, porque aquinín maktum tu cmacamaxquinítáhu quilatamatcán tamá talipahu Dios huanti lama xastacná huanti calakmaxtuputún xlihuak cristianos, pero xmanhuá tlan nacalakmaxtuy amakolh huanti natalipahuán.

<sup>11</sup> Huá umá tastacyahu huantu lanchú cuanimán, huá luu milimasiyut y cacalimapeksi cristianos xlacata pi chuná tancs catamakantáxtilh. <sup>12</sup> Luu cuentaj catlahua nitu titlahuaya huantu limaxana laqui niticu nalakmakanán masqui cajcu kahuasa huix, huata luu akstitum calatapa laqui nataucxilhtiyayán xamakapitzín canajlanín pi huantu lacatitum kalchuhuinana, ya tapaxuhuan paxquinana y luu akstitum lipina milatámat, chu lipahuana Quimpuchinacán. <sup>13</sup> Lihuan nia canachá climapeksiyán pi ni titlakuana, ankaahiná acxni putum tatamacxtumiy cristianos nac pusiculan cacalikalhtahuakani xtachuhuin Dios, huix cacamaakpuhuanityani laqui natalipahuán Cristo y luu tancs cacamakalhchuhui. <sup>14</sup> Xlihuak amá xtalacapastacni xahua xlitihueke Dios huantu xlá timaxquin acxni amakolh lakkolutzinni canajlanín taliacchipán xmacancán, takalhtahuakánilh Dios mimpalacata y titalichuhuinilh amá mintascújut huantu xpímpat tlahuaya porque huá Dios chuná camalacpuhuanilh, <sup>15</sup> xlicana pi ni caj chunatá calaclakolh nac milatamat, huata camascuju, laqui chuná stalanca nataucxilha xlihuak cristianos pi xlicana malihuaquípat mintalacapastacni xahua miliskalala. <sup>16</sup> Xlicana cuaniyán, luu cuentaj catlahua lácu tancs nalata-

paya, nachuná huantu calimakalhchuhuiniya xamapitzin cristianos y tancs camakantaxti; para huix lihuana namakan-taxtiya huantu aya cuaninitán xlicana pi tlan nalakmaxtuya milistacni y na lacxtum nacatalaktaxtuya xlihuak huanti camakalhchuhuiniyat.

## 5

### *Lácu xliilatámat Timoteo nac xlakstipancán canajlanín*

<sup>1</sup> Huix ni caj calacaquilhni chatum kolutzin huata lipaxúhu camakalhchuhuini calipulhca cumu lámpara mintlat, nachuná lakahuasán huix cacapaxqui y cacalipulhca cumu lámpara minatalán. <sup>2</sup> Nachuná lactzicán paxuhuana cacatakalhchuhuínanti cumu lámpara mintzí cacalipulhca, nachuná lactzumaján cacalimaxtu cumu lámpara minatalán, y huantu akstitum y lacatitum cacatakalhchuhuínanti.

<sup>3</sup> Amakolh lacchaján huanti canimakancanit y niti caananiy huanti nacamaktayay, pus huix cacamaktaya.

<sup>4</sup> Pero para chatum puniná tahuilánalh xcamanán osuchí xnatanatni, huatunín camininiy natacatziy lácu xlimaktayatcán xlitalakapasnicán, xlipaxquitcán xtlatcán porque huá umá tapaxquit huantu lakatiy Dios. <sup>5</sup> Para chatum puniná luu xlicana ni kalhiy tícu namaktayay, pus luu camininiyán namaktayayátit para akstitum lipahuán Dios pi xlá namaktayay y ankalhiná kalhtahuakanima.

<sup>6</sup> Pero ni camaktaya amá puniná huanti caj xman chuná lakahuitipulay, huata camacatzini pi acxni chuná lila Dios lipulhca cumu la aya ninit masqui lama xastacná. <sup>7</sup> Xlihuak umá huantu cuanimán chuná cacalimapeksi catamakantaxtilh laqui niti nacalihuaniy para túcu ni tamakantaxtinit acalistán. <sup>8</sup> Porque amá cristiano huanti ni camaktayay xlitalakapasni y ni caaklihuán, xalihua huanti lacxtum catalatanuma nac xchic, ni mininiy nahuán pi lipahuán Dios porque maktum pi lakmakanit xlimapeksín, pus atzinú lixcájnít xtapuhuán quitaxtuy ni xachuná amakolh huanti ni talipahuán.

<sup>9</sup> Amakolh puhuaninanín lacchaján huanti xlicana nacatapultekeyátit nac xlakstipancán huanti nacamaktayayátit xlikálhit lihuacay tutumpuxam çata y huanti caj xman chatum tikalhinít xtakolú. <sup>10</sup> Amakolh puninanín huanti çacatzinícán pi xlicana tatitlahuanit lacuán tascújut, para camakastacnit xcamanán lata xmininiy xlitláhuat, para paxuhuana catalaktuncuhuínit nac xchic xlihuak huanti mákat xtaminítanchá, para lipaxúhu camaktayanit xlihuak huanti talipahuán Cristo, xahuachí para acxni xkalhiy tu xmaclacasquín



camaktayanit huanti tapatinamánalh cristianos, para titlahuanit litlán acxni tlan entonces xlicana huá na mininiy pi namaktayayátit.

<sup>11</sup> Pero amakolh puninanin huanti ninaj luu talén cata ni cacalitayanítit luu namaktayayátit porque cumu lactzumajancú acxni tamaklhcatziy pi tamakapaxuhuaputún xmacnicán entonces niaj taliscujputún Cristo porque tatamakaxtokputumparay, <sup>12</sup> y maklakalhnanin taquitaxtuy porque ni tamakantaxtiy huantu xtalitayanit. <sup>13</sup> Xahuachí cumu para nitu xlitlahuatcán nac xchiccán lacatum lacatúm taán nac chiqui tapaxialhnán y luu xalacqhuititni tahuán, ni caj xman xalacqhuititni sinoque hasta xaaksaninanin taquitaxtuy, caj xman taucxilhtakchokoy huantu lama y talichuhuínán hasta huantu ni xlihuatcán. <sup>14</sup> Huá xpalacata aquit clacasquín pi amakolh puninanin huanti lactzumajancú mejor catatamakáxtokli, catakálhilh xcamancán y catamaktákalhli xchiccán laqui xlihuak amakolh huanti ni quincaucxilhputunán huanti lipahuánhu Cristo nitu calahuá naquincalichuhuínancán. <sup>15</sup> Huá chuná clihuán porque makapitzín puninanin taaktzankatayanítá y huata huá talipahuán xtalacapastacni akskahuíni.

<sup>16</sup> Para tícuya cristiano huanti xlicana lipahuán Cristo huí nac xchic xlitlakapasni huanti puniná, entonces mininiy pi huá camaktáyalh y caliscujli y ni camástalh talacasquín namaktayay xamapitzín cristianos huanti talipahuán Cristo, laqui chuná huixinín tlan namaktayayátit amakolh puninanin huanti xlicana ni takalhíy huanti namaktayay.

*Cacacacninanícalh amakolh lakkolutzinni huanti talichuhuínán xtachuhuín Dios*

<sup>17</sup> Xahuachí amakolh lakkolutzinni huanti tapuxcunít nac xlakstipancán huanti talipahuán Cristo, xlacán luu camininiy pi cacapaxquícalh caj xpalacata xtascujutcán huantu tatlahuay, pero tlak lihuaca xlicacninanitcán amakolh huanti tamasiyuy y taliakchuhuínán xtachuhuín Dios. <sup>18</sup> Porque nac likalhtahuaka chiné tatzoknit: “Ni camakankanu bozal tamá mintakalhín huantu mascujúpat malacpajápat mintrigo huata camáxquilh quilhtamacú cahuáyalh.” Y lacatum chiné huamparay: “Chatum tasacua huanti scujma juerza lakchán namaskahuicán.”

<sup>19</sup> Para chatum kolutzín huanti capuxcuninít amakolh cristianos huanti talipahuán Cristo para huí tu naliyahucán pi tlahuanit talakalhín, huix ni cacanjla solamente para natamaluloka chatiy o kalhatutu testigos pi xlicana tlahuanit talakalhín. <sup>20</sup> Pero para tícuya cristiano namaluloknicán pi

xlicana tlahuanit talakalhín masqui xlá aya catziy pi niaj xlitláhuat, pus nac xlatatincán xlihuak huanti talipahuán Cristo huix calihuani huantu nitlán tlahuama laqui natakaxmata xamakapitzín y chuná natlahuay talakalhín.

<sup>21</sup> Aquit climapeksiyán nac xtacuhuini Dios, nac xtacuhuini Quimpuchinacán Jesucristo xahua amakolh ángeles huanti calacsaccanit, pi huantu akstutum camakántaxti umá tascyahu huantu cuanimán; ni huá caucxilhlacachipi para tícu luu talipahu o huanti nitucu xkasat, huata ni catlahua mincuenta para tícu chuná lama calihuani. <sup>22</sup> Acxni para tícu lacsacputuna huanti nacamakalhchuhuiniy cristianos, luu cuentaj catlahua xahuachí lihuana milicátzit para mininiy nalakatayay tamá tascújut, pero ni caj huatiyá pi tuncán caliacchipa mimacán laqui namaklhtinán xlitlihueke Espiritu Santo, porque xamaktum para namatlahuiyán talakalhín y talicatziya nahuán; pus nexnicú catlahua huantu nitlán.

<sup>23</sup> Timoteo, cumu huix ankalhíná patatatlaya, nexnicú luu calikótnunti caj xlakstu chúchut, huata na cahuatilha actzu xatlihueke vino huantu litlahuacanit xchúchut uva.

<sup>24</sup> Lihuana calacapástacti umá pi luhua huantu tatlahuay xtalakalhincán cristianos mákat tuncán tasiyuy masqui niti camalacapuma, pero tahuilanampá makapitzín huanti tatlakuanit lanca xtalakalhincán pero niti nacatziy hasta acalistán nac xlatatín Dios. <sup>25</sup> Pus nachuná quitaxtuy luhua huanti tatlahuay lacuán tascújut y tuncán stalanca tasiyuy huantu xlitlán tatlahuamánalh, pero na luhua huanti tatitlahuanit tlak lacuán tascújut y niti catziy porque ni tasiyuy, pero aquit tancs ccahuaniyán pi ni chunatiyá tzeke catitáhui sinoque masqui acalistán pero juerza nacatzicán nac xlatatín Dios.

## 6

### *Lácu caminiy natakalkhakaxmatnínán tasacuán*

<sup>1</sup> Xlihuak amakolh tasacuán huanti talipahuán Cristo pero catamahuacanit y caj chunatá camascujumácalh, lipaxúhu catakalkhakaxmatnínalh huantu calimapeksicán y catacaci-nánilh xpuchinacán, laqui niti calahuá nalikalhchuhuinián xtacuhuín Dios xahua huantu masiyumanáhu. <sup>2</sup> Y para makapitzín tasacua, xpatroncán huanti catamahuacanit na talipahuán Cristo, pus huantu lipaxúhu catascújnilh y huak catakalkhakáxmatli y catarrespectartláhuah por que na xta-najlanicán y acxtum linatalán talitaxtuy. Xlacán caminiy chapaxuana catascújnilh por que huanti taliscujmánalh na lipahuán Cristo y huak linatalán huanti xlalipaxquitcán.

### *Makapitzín talichuhuinián túnuj talacapástacni*

Huá umá talacapistacni cacamasiyuni y cacalimakalhchuhuni cristianos. <sup>3</sup> Para tícu masiyuy y lichuhuinán túnuj talacapistacni huantu ni tatalacastuca xtalulóktat Cristo na nipara huantu aquinín masiyuyáhu, <sup>4</sup> tamá chixcú ni xlicana akataksa huata caj lacataquinán, hasta limaxtunit cumu lámpara xtajátat porque xman lakatiy lichuhuinán y liaklhu-huatnán amá tachuhuín huantu nitu limacuán; caj xpalacata huantu huan y masiyuy antá litzucuy tasitzi, taquiclhcatza, catuhúa lalakcatzanicán, y niaj lalipahuán. <sup>5</sup> Necxnicú laksputa xtasitxicán tamakolh huanti nilay taakataksa xtalulóktat Dios porque caj xman huá takalhiy xalixcájnít xtalacapistacnicán, porque xlacán xman talacpuhuán pi xlihuak huanti litanuy nacapuxcuníy cristianos huanti talipahuán Cristo nipara tzinú tuhua caj ucu natlajay luhua tumín. <sup>6</sup> Masqui xlicana pi huanti talitaxtuy xanapuxcún huanti talipahuán Cristo luhua talitlajay amá tascújut huantu talakayánalh, pero ni huá tumín sinoque luhua huantu maklhtinán nac xlatatín Dios para paxcatlén caj xmanhuá huantu acatzunín takalhiy. <sup>7</sup> Porque caj calacapistacit, acxni lacachinítáhu nac caquilhtamacú nitu liminítáhu, pus nachuna litum acxni naniyáhu nitu catiléhu. <sup>8</sup> Huata capaxcatléhu y capaxuhuáhu para kalhiyáhu quimaclacasquinicán huantu lihuayanáhu xahua huantu lilhakananáhu. <sup>9</sup> Pero amakolh cristianos huanti talacpuhuán xtakálhilh luhua tumín xahua huantu talakatiy xlicana pi camakatlajay xalixcájnít xtalacapistacnicán acxni taucxilha luhua tumín, y hasta talacpuhuán pi catuhúa xtatláhualh masqui huantu niaj camininiy; pero huá umá lixcájnít talacapistacni camalaktzankeyahuay cristianos. <sup>10</sup> Amakolh huanti xman tapastacmánalh natakalhiy luhua tumín catuhúa huantu lixcájnít tzucuy talacapistaca y hasta talilakmakán lata xtalipahuán Cristo y chuná chú man taputzastalay amá tapatín huantu ankalhiná tapatimánalh nac xmacnicán.

*Dios xlacsacnit Timoteo laqui nakalhiy xliankalhiná latámat*

<sup>11</sup> Timoteo, cumu macamaxquiníta milatámat Dios porque huá lacsacnitán, huix catzalani y calakmákanti xlihuak huantu lixcájnít huata caj xman calaktzaksa lácu akstítum nalipahuana Cristo, nachuná lácu nacapaxquiya xlihuak cristianos, para túcu akspulayán paxuhuana capati, y xlihuak minacú tlan cacatzi. <sup>12</sup> Luu juerza catlahuani xlacata pi natatayaniya tamá mintacanájlat lata lipahuana Cristo, y necxnicú calitlákuanti tamá mintascújut laqui namaklhtinana amá latámat huantu necxnicú laksputa nac akapún, porque caj huá umá lilacsacnitán Dios, y nachuná huix litaya nac

xlacatincán lhuhua cristianos pi nalipahuana Quimpuchinacán. <sup>13</sup> Pus lanchú nac xlatatín Quintlaticán Dios huanti camaxquiy xlatamatcán xlihuak huantu natalilatamay, y nac xlatatín Jesucristo huanti masíyulh nac xlatatín Pilato pi xlicana huá Xkahuasa Dios, aquit climapeksiyán <sup>14</sup> pi akstitum camakantaxti huantu climapeksimán, y nitu calakpali huantu cuanimán laqui nitu nalihuanicana acalístán pi nia makantaxtiníta, y chunatiyá tancs calíscujti hasta acxni namimparay Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>15</sup> Porque acxni nalakchán quilhtamacú Dios huak namakantaxtiy huantu aya lachcahuilínit, porque xlicana pi caj xman huá sacstu lanca Dios. Lata xlihuhua reyes huanti taanán nac caquilhtamacú huá atzinú talipahu, y xlicana pi huak huá xpuchiná lata túcu anán nac xlicalanca caquilhtamacú. <sup>16</sup> Xman huá tamá huanti lama canexnicahuá, y antanícx xlá lama huí aktum lanca taxkáké huantu nipara chatum tícu lay malacatzuhuy, huá tamá Dios huanti nipara chatum tícu a ucxilha na nipara tícu catiúcxilhi. ¡Xman huá mininiy nalakachixcuhuyáhu, nacacninaníyáhu y napaxcatcatziniyáhu xpalacata xlitihueke canexnicahuá quilhtamacú! Chuná calalh, amén. <sup>17</sup> Amakolh cristianos huanti takalhiy lhuhua tumín y caakataxtuniy huantu tamaclacasquín uú nac caquilhtamacú, cacalimapeksi pi ni catalilacataquinah na nipara catalipáhuah xtumincán para tlan nacalakmaxtuy, porque tumín nilay caquinticamaktayán porque nachuná laksputa. Huata xman huá cacamasíyuni lácu luu natalipahuán Dios huanti quincamaxquiyán xlihuak huantu maclacasquináhu laqui ankalhiná nalipaxuhuayáhu. <sup>18</sup> Xliankalhiná quilhtamacú catatláhuah huantu lacuán tascújut laqui chuná luu lacrrico natalitaxtuy caj xpalacata lacuán xtascujutcán huantu natatlahuay, xahuachí luu acxtum catalimaktayanínah xtumincán huantu xlacán takalhiy. <sup>19</sup> Para chuná natatlahuay xlacán lhuhua tamastokmánah nahuán cumu la xtumincán huantu acalístán natalipaxuhuay acxni nacamaxquicán nac akapún amá latámat huantu nexnicú laksputa.

<sup>20</sup> Timoteo, luu catlahua litlán akstitum camakantaxti huantu aquit climapeksinítán, huix ni cakáxpatti y ni cacanaíla amá tachuhuín huantu caj xtalacapastacnicán lacchixcuhuín huanti ni talipahuán Dios huantu nitu limacuán masqui tahuán pi lanca talacapastacni huantu tamasiyuy. <sup>21</sup> Porque lhuhua huanti cumu talipahuanit pi xlicana lanca talacapastacni huantu tahuán pus hasta talilakmakanit Quimpuchinacán y niaj talipahuán.

Y aquit clacasquín pi Quimpuchinacán Jesucristo casiculanatlahuán.

## Xlimactiy Xcarta San Pablo Huantu Tzóknilh Timoteo

Umá xlimactiy carta huantu San Pablo tzóknilh Timoteo ahuayu luu xtachuná huantu luu pulh titzóknilh, porque nac umá carta limakalhchuhuinicán Timoteo pi huantu akstitum catláhuah xtascújut Cristo y calipáhua y catayánilh nac xlatámat cumu “lá çatum sculujua xropa Jesucristo” (2.3). Xahuachí huanicán pi lata akstitum nalipahuán Cristo y nalichuhuínán xtachuhuín lhuhua huantu amácalh limaakspulicán, hasta naliputzastalacán, natamacnuacán nac pulachin o nachihuilicán, y lhuhua huantu nalimapatinicán caj xpalacata cumu liscujma Cristo. Pero lacatancs huanicán Timoteo, para xlicana lacxtum taniyáhu Cristo mima quilhtamacú acxni lacxtum natamapeksinanáhu nac xpumapeksín.

Xahuachí limakalhchuhuinicán Timoteo pi xliankalhina quilhtamacú calikalhtahuákalh amá xtachuhuín Dios huantu makán tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka (3.15-16).

Nac umá xcarta San Pablo lichuhuínán lata lácu aya makasá patinanit nac pulachin y lacpuhuán pi aya talacatzuhuima quilhtamacú acxni namaknicán. Limaakatzankey Timoteo pi na juerzaj catlahuánilh laqui natayaniy nac xlatámat y camakantaxtikolh huantu Dios lilacsacnit cumu la xlá xmakantaxtinit nac xlatámat.

<sup>1</sup> Aquit Pablo xapóstol Jesucristo, porque Dios quilacsacnit pi nacliakchuhuínán amá lipaxúhu latámat huantu xlá malacnuy nacamaxquiy latachá ticu nalipahuán Cristo Jesús.

<sup>2</sup> Luu cana lipaxúhu ctzoknimán eé carta huix Timoteo huanti climaxtuyán quinkahuasa porque cpaxquiyán, aquit clacasquín pi Quintlaticán Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo catasiculanatlahuán y catamaxquín huantu tlan latámat.

### *Tancs xlimalulókot Timoteo pi lipahuán Cristo*

<sup>3</sup> Timoteo, xchaliyán lacatzisa y catzísni acxni ckalhtahuakaníy amá Quintlaticán Dios huanti akstitum clacscujnima chuná cumu xtalipahuán y xtascujnimánalh xalakmakán quilitalakapasni, aquit clacapastacán y cpaxcatcatziniy Dios caj xpalacata huantu tlahuama nac milatámat.

<sup>4</sup> Acxni aquit clacapastaca lata huix tasa acxni tapajpitzíhu, hasta caj ucu xacucxilhni clacpuhuán laqui chuná xackalhipá tapaxuhuán caj mimpalacata, <sup>5</sup> porque aquit stalanca ccatziy lácu akstitum lipahuana Cristo, masqui xlicana pi pulh huá lipahuanit tamá minana huanicán Loida xahua mintzí Eunice. Pero na lacatancs cmaluloka pi huix nachuná

akst̄itum lipahuana. <sup>6</sup> Huá xpalacata clīmaakatzankeyán pi camauxc̄ani tamá xlit̄ihueke Dios huant̄u huix makt̄h̄n̄anti amá quilhtamacú acxn̄i aquit ckalhtahuakánilh Dios mimpalacata y cliacchipán quimacán. <sup>7</sup> Porque Dios n̄i quincamaxquin̄itán xlit̄ihueke Esp̄ritu Santo laqūi caj chapecuaj nalatamayáhu, huata huá quincalimaxquin̄itán laqūi nakahiyáhu lit̄ihueke, tlan talacapastacni y laqūi nacapaxquiyáhu l̄atachá tícu ya cristiano. <sup>8</sup> Necxnicú tilimaxanana l̄ata tancs maluloka pi lipahuana Quimpuchinacán Jesús; na n̄ipara aquit necxnicú quintilimaxanana pi ctanuma nac pulach̄in caj xpalacata cumu na clīpahuán Cristo. Huata huix catatayani tamá lit̄ihueke huant̄u Dios maxquiyán, masqui l̄uhua huant̄u lipatiya nac milatámat caj xpalacata mintacanájlat y cumu lichuhuinámpat tamá lipaxúhu xtachuhuin̄ Cristo huant̄u mastay laktáxtut. <sup>9</sup> Dios quincalacsacnitán laqūi namacamaxquiyáhu quilatamatcán porque huá quincalakmaxtún, pero n̄i huá quincalilakalhamán cumu para túcuya tlan tascújut makantaxt̄ihu sinoque chuná tuncán xlaclhcahuil̄in̄it pi naquincalakmaxtuyán cumu sn̄un quincapaxquiyán y antá stalanca masiyulh nac xlatámat Cristo Jesús. Hasta l̄ata Dios n̄ia xmalacatzuquiy caquilhtamacú xlá chunatiyá xquincalacsacnitán y xquincapaxquimaná, <sup>10</sup> pero acxn̄i chú macámilh Quimakaputaxtinacán Jesucristo nac caquilhtamacú luu lacatancs malúlokli pi xlicana quincalakalhamanán, porque xlá makatlájalh xlihuak xlit̄ihueke xpuchina calin̄in y caj xpalacata umá xasasti xtamacatzin̄in huant̄u mastay laktáxtut antá stalanca quincamacatzinimán l̄acu nakalhiyáhu amá lipaxúhu latámat huant̄u necxnicú laksputa para nalipahuanáhu.

<sup>11</sup> Dios quililacsac̄li laqūi nacliakchuhuinán eé xasasti xtamacatzin̄in, y quilimáxtulh xapóstol Jesucristo huant̄i lihuana nacalimakalhchuhuin̄iy cristianos. <sup>12</sup> Pus huá xpalacata aquit clītayanima masqui l̄uhua huant̄u cpat̄ima uú nac pulach̄in; huamp̄i n̄ipara tzinú clīmaxanán porque stalanca ccatziy tícu cmacamaxquin̄it quilatámat, xahuachí ccatziy pi Dios kalhiy lit̄ihueke laqūi naquimaktakalha n̄it̄u naquiakspulay hasta nalakchán quilhtamacú acxn̄i nacmakantaxtikoy umá xtascújut huant̄u quimacuentajlin̄it. <sup>13</sup> Huix akst̄itum calilatapa tamá xatlán talacapastacni huant̄u aquit cmasiyunin̄itán, xahua mintacanájlat y amá tapaxquit huant̄u aquin̄in kalhiyáhu cumu huá tatalacastucnitáhu Cristo Jesús. <sup>14</sup> Camaxqui quilhtamacú tamá Esp̄ritu Santo huant̄i lama nac quilatamatcán pi namak̄tayayán laqūi lihuana namakantaxtiya mintascújut huant̄u Dios lilacsacnitán naliakchuhuinana.

15 Cumu la huix stalanca catziya pi xlihuak amakolh natalán huanti uú xtahuilánalh huanti xalac xapulataman Asia quintaakxtekmakankolh, nachuná quintatláhualh quintalacán Figelo xahua Hermógenes; xlicana pi lan quintamalkalipúhua acxni chuná quintatláhualh. 16 Aquit clacasquin pi Quimpuchinacán cacasiculanaatláhualh y cacamaktáyalh Onesíforo chu xlitalakapasni, porque xlá maklhuhua quimauxcánilh y quimaakpuwantiyánilh acxni aquit xaclipuhuama, y ni quilimaxánalh masqui aquit xactanuma nac pulachin. 17 Na acxni milh uú nac xacachiquin Roma quillacapútzalh hasta quimanóklhulh. 18 Pus huá Quimpuchinacán calakalhámalh y camáxquilh xlaktáxtut acxni nalakchán amá quilhtamacú namimparay xlimaktiy, porque huix stalanca catziya lata lácu xlá quimaktáyalh acxni xlamānancháhu nac xacachiquin Efeso.

## 2

*Huanicán Timoteo pi casculi cumu la chatum sculujua xropa Jesucristo*

1 Pero huix quinkahuasa Timoteo, huá catatayani tamá xlitlihueke Cristo laqui chuná tancs namakantaxtiya mintascújut. 2 Huantu huix kaxpatniya pi ccalimakalhchuhuinini luhua cristianos lata lácu lihuana natalipahuán Cristo, pus nachuná huix cacalimakalhchuhuni amakolh huanti luu laktlihuekén talitasiyuy xtaçanajlatcán, laqui chuná xlacán na natalimakalhchuhuniy xamakapitzin cristianos.

3 Huix huak tlan catlahua y paxuhuana capati huantu akspulayan cumu la chatum sculujua xropa Jesucristo. 4 Acxni chatum tropa makantaxtima xlitascújut huantu lakayahuacanit, nitu tiliscujparakey atunuj tascújut huata caj xmanhuá liscuja huantu limapeksicanit laqui chuná namakapaxuhuay xpuxcu. 5 Nachunalitum acxni chatum kamaná huanti latlajama para xaticu atzinú tlak tlan kamanán, xlicana pi ni catimaxquicalh xtrofeo para nichuná namakantaxtiy lata lácu xlikamánat xuanit. 6 Pus nachuná camakantaxti mintascújut cumu la amá cristiano huanti scujma y chananama nac xcatuhuán, tancs tlahuay xtascújut porque catziy pí pulh huá lakchán nalihuayan huantu antá namakalay. 7 Xlihuak umá huantu aquit cuanimán, huix lihuana calacapástacti lácu atzinú nalimacuanian nac milatamat, xahuachí Dios namaktayayan laqui naakataksa xlihuak huantu huix catziputuna.

<sup>8</sup> Xahuachí necxnicú tipatzankaya nalichuhuina Jesu-cristo, pus huá umá tachuhuín huantu aquit ccalimakalh-chuhuiniy cristianos pi Cristo huá xlitakapasni xuanit xamakán kolutzín rey David, pero cumu Xkahuasa Dios huá lilacastacuánalh nac calinín, y para xlacán na natalipahuán pus na nacalakmaxtuniy xlistacnicán. <sup>9</sup> Xlicana pi caj xpalacata umá xasasti xtamacatzinín lhuhua tapatín huantu aquit clipatima y hasta caj huá xpalacata masqui quilimacachicanit cadena cumu la chatum makniná; pero masqui aquit quinchicanit amá lipaxúhu xtamacatzinín Dios nitu chimácalh. <sup>10</sup> Huá xpalacata aquit clitayanima masqui lhuhua huantu cpatima nac quilatámat laqui chuná naccalimaktayay amakolh huanti Dios calacsacnit y xlacán na natakalhiy laktáxtut chu amá lipaxúhu latámat huantu necxnicú laksputa para natalipahuán Quimpuchinacán Cristo Jesús.

<sup>11</sup> Luu xtalulóktat amá takalhchuhuín huantu chiné huan: Para aquinín tancs catziyáhu pi aya taninítáhu Cristo, pus na quilicanajlatcán pi acxtum natalatamayacháhu nac akapún.

<sup>12</sup> Para lanchú lhuhua huantu patimanáhu caj xpalacata, na tancs cacatzihu pi lacxtum natamapeksinanáhu. Pero para aquinín ni litayayáhu nac xlatatincán cristianos pi lakapasáhu,

pus na nipara huá catilitáyalh para quincalakapasán.

<sup>13</sup> Masqui acatunu aquinín ni luu xlicana akstitum lipahuanáhu, pero xlá chunatiyá quincalakalhamanán.

Porque nilay caj naaksaninán y ni namakantaxtiputún huantu aya quincalitayaninítán.

*Pablo huaniy Timoteo pi tancs camakantáxtihl amá tascújut huantu Dios lilacsacnit*

<sup>14</sup> Huix lihuana cacamalacapastacni cristianos y cacalimapeksi nac xlatatín Dios pi niaj cataliaklhuhuátnalh amá tachuhuín huantu nitu limacuán, porque xlicana pi taaklhúhuít nitu limacuán, huata caj talilaclatayay xlihuak huanti cakalhakaxmata. <sup>15</sup> Huix juerza catlahuani lihuana namakantaxtiya mintascújut huantu Dios lilacsacnitán laqui chuná nalitaxtuya chatum tlan xtasacua huanti akstitum lama y nitu catilimamaxanícanti porque tancs masiyúpat amá xatalulóktat xtachuhuín Dios huantu mastay laktáxtut. <sup>16</sup> Necxnicú tilichuhuina tamá talacapastacni huantu uú xala caquilhtamacú porque nitu limacuán xahuachí caj huak xtalacapastacnicán cristianos, y xlihuak huanti chuná talikalhchuhuínán lihuaca talilaktzankatayay nac talakalhín. <sup>17</sup> Y amá lixcájnit tachuhuín huantu tamasiyuy lalihuán



talakapuntumjy xtachuná cumu la surumpiyu tajátat, huatiyá umá huantu talilaktzankatayanit Himeneo xahua Fileto. <sup>18</sup> Cumu niaj chuná tacanajlay xtalulóktat Dios xlacán tahuán pi acxni naniyáhu niaj catilacastacuanáhu nac calinín porque la quililacastacuanatcán xuanit aya kantaxtunít nac quilatamatcán, chuná taliakchuhuinampulay y luhua cristianos akatiyuj catlahuanima xtacanjlatcán. <sup>19</sup> Pero aquinín stalanca catziyáhu pi Dios lihuana çaxuilinít xtalacapastacni huantu nìpara çatum tícu catilacxtláhualh y antá chiné tatzoktahuilanít: “Mimpuchinacán huak calakapasa huanti tatapeksiniy”, y lacatum chiné huamparay: “Y xlihuak huanti talipahuán Quimpuchinacán Cristo catalakmákalh xlihuak huantu lixcájnít talakalhín.”

<sup>20</sup> Cumu la huixinín catziyátit pi antanícu tñana huilácalh nac aktum lanca chiqui luhua jalán kalhicán, makapitzín pulatu xla oro, vasos xla plata, y na kalhicán makapitzín xla páklhat chu xla lilhtámat tíyat; amákolh huantu xla oro o plata caj xman capuhuayancán acxni tlahuacán lanca paxcua o caj licácnít likalhicán, y makapitzín jalán huantu xla quihui chu xla lilhtámat caj chunatá limaclacasquincán. <sup>21</sup> Pus xlihuak amákolh cristianos huanti talakmakán huantu lixcájnít talakalhín nac xlatamatcán talitaxtuy cumu la vaso chu pulatu xla plata y xla oro huantu calilakachixcuhuicán Dios. Para tícu luu akstitum natalamay Dios namacuentajlijy xtascújut.

<sup>22</sup> Huix catzalamákanti xlihuak huantu ni camininiy tatlauay lakkahuasán y nichuná cacamacastala, huata caj xmanhuá akstitum calilatapa mintacanájlat lata lipahuana Dios, lata capaxquiya mintacristianos, y akstitum calatapa nac xlakstipancán huanti xlihuak xlitlihueke xnacujcán taquilhçaniy Quimpuchinacán. <sup>23</sup> Huix calakmákanti xlihuak huantu caj xtalacapastacnicán cristianos huanti caj talimaaklhuhuinamputún masqui tahuán pi huá xaxlicana tñan talacapastacni, porque huix aya catziya pi nitu limacuán huata caj antá talimatzuquiy tasitzi. <sup>24</sup> Porque çatum cristiano huanti aya macamaxquinít xlatamat Quimpuchinacán nìpara tzinú mininiy caj xman natatlançanítakchokoy, huata xlá mininiy pi latachá tícuya cristianos tñan cacacatzínilh, cakálhilh liskalala laqui nacamakalhchuhuinijy cristianos, y masqui túcu nítlán natlahuanicán xlá ni pála xliçítzit o xliaklhuhuátnat. <sup>25</sup> Y para tícu catziy pi tlahuama huantu nítlán talakalhín, xlá mininiy pi lacatitum camakalhchuhuinilh, chicá para xamaktum Dios nalakalhamán y chuná natalakapasa huantu xlá kalhijy xtalulóktat, <sup>26</sup> y chuná natalalanijy akskahuini huanti xtachín calilama y camatlahuima huantu xlá lacasquín natatlauay.

## 3

*Lácu natalay cristianos acxni talacatzuhujimájá nahuán quilhtamacú lata namimparay Cristo*

<sup>1</sup> Timoteo, huix luu milicátzīt pī acxni aya talacatzuhujimáj nahuán quilhtamacú lata namimparay Cristo luu catuhúa huilanáhu nahuán. <sup>2</sup> Lhuhua cristianos huanti caj xman sacstucán nacaaklihuancán, xman huá luu natalakatilacán natakahiy lhuhua tumin; luu lactalipahu nacamaklhca-tzicán y natalacataquinán, xahuachí catuhua huantu xala umá caquilhtamacú caj laksputa y nitu limacuán xlacán huak natalakatiy. Hasta calahuá natalikalhkamanán xtachuhuín Dios y niaj catitakalhakáxmatli huantu nacalimapeksiy xtlacán huata natakalahakaxmatmakán, masqui Dios xcalakalhamanit camalacnüninīt nacalakmaxtuy, xlacán caj natalakmakán y nīpara tzinú catitacacnīnānilh xlihuak huanti talipahuán Dios. <sup>3</sup> Xlacán nīpara chatum tīcu catitalakalhāmalh, y para tīcu nacatlahuanīy huantu nītlān nī catitamātzankenānilh, xahuachí xlacán lanca xaaksaninanín natahuán, luu lanca calakayācalh nahuán y luu tlakaj natalilay xmacnicán y lhuhua huantu lixcājnit natalitlahuay, luu laclicājnit natalicatziy y nī catitaucxilhputúlh huantu tlan tascújut. <sup>4</sup> Hasta sacstucán natzucuy laliakskahuinín nalalitakaspittayay y nīpara tzinú catitalacamaxānilh, tlancaj nacamaklhca-tzicán cumu la tī nitu catzankaniy, xahuachí caj luu xmanhuá natalaktzaksay lácu natamakapaxuhuay xmacnicán nī xachuná catitalacpútzalh lácu lihuana natalipahuán Dios. <sup>5</sup> Tamakolh cristianos calakuán natamasiyuputún pī luu talipahuán Dios masqui stalanca natalitasiyuy xlihuak huantu lixcājnit tatlahuay pī nīpara tzinú tamacamaxqui-putún xlatamatcán Dios.

Xlihuak tamakolh cristianos huanti chuná talamānalh huix nī amigoj cacatāla. <sup>6</sup> Huatunín tamakolh lacchixcuhuín huanti makapitzin talitaxtuy pī luu talipahuán Dios y taliakchuhuínán xtachuhuín, y hasta taán talakapaxialhnán nac xchiccán amakolh lakahuitinín lacchaján huanti tatitlahuanit lhuhua talakalhín nac xlatamatcán, y masqui talilipuhuán caj xpalacata huantu lixcājnit tatitlahuanit niaj lay talakmakán huantu tatlahuay. <sup>7</sup> Umakolh lacchaján ankalhíná talacputzamānalh lihuana natacatziy lácu luu akstītum natalatamay, pero niaj lay taakataksa xtalulóktat Dios. <sup>8</sup> Pero naccahuanīyán lata xamakán quilhtamacú xtahuilānalh chatuy scuhuananín huanti xcahuanicán Janes y Jambres, xlacán ankalhíná xtahuán pī nītlān huantu xmasiyuma Moisés y xtamalaksputuputún masqui huá amá limapeksin xtalulóktat, pus nachuná chú tamakolh lacchixcuhuín nī

talacasquín nalakapascán xtalulóktat Dios, porque xlacán aya camalaktzankeyahuanit xalixcájnit xtalacapastacnicán y niaj talipahuán Dios. <sup>9</sup> Pero ni luu makas quilhtamacú catitatapáhlil porque xlihuak cristianos natacatziy pi caj taaksaninamánalh y nitu xtacatzincán, nachuná nacaakspulay cumu la caakspúlalh amakolh chatiy scuhuananín acxni ni tamatlántilh huantu xlichuhuinama kolutzín Moisés.

*Akstítum calilatámalh Timoteo huantu masiyunicanit*

<sup>10</sup> Pero luu cana clipaxuhuay pi akstítum lilápat huantu aquit climakalhchuhuíninítán chuná cumu la aquit akstítum clilama huantu luu ccanajlay, xahua lácu ccapaxquiy cristianos, chuná cumu la quilicamama huantu aquit clitatlihueklha masqui ankalhiná. <sup>11</sup> Quimputzastalamácalh y lhuhua huantu quilimapatinicán cumu la huix stalanca catziya lácu quimapatinicálh nac xacachiquín Antioquía, Iconio y Listra, antá lan quintalikamánalh y hasta quintaputlakáleh, pero acxni chuná xquintlahuamácalh Quimpuchinacán quimaktáyalh y nitu quiakspúlalh. <sup>12</sup> Aquit tancs cuaniyán pi xlihuak amakolh cristianos huanti luu akatziyanca y akstítum talatamaputún porque tamacamaxquinít xlatamatcán Cristo Jesús, xlicana pi lhuhua huantu nacalimapatinicán y nacaputzastalacán. <sup>13</sup> Pero lata ámaj nahuán quilhtamacú xlihuak amakolh laclixcájnit lacchixcuhún atzinuj tatlahualenit nahuán porque chuná cumu la xlacán taaskahuimínamánalh nahuán nachuná sacstucán tataaskahuitamámánalh y natalaktzankatayay.

<sup>14</sup> Timoteo, pero huantu huix milacata akstítum calíscujti huantu aya catziya pi milimakantáxtit, y huantu lipahuana pi chuná lakchán, porque stalanca catziya tícu chuná talimakalhchuhuíninítán. <sup>15</sup> Xahuachí calacapástacti pi hasta acxni actzu kahuasa xuanitacú tzucuníta masiyunicana lácu huan Dios nac xlikalhtahuaka, antá huí lacuán tastacyahu huantu xtalacapastacni Dios y huá tlan nalilakmaxtuya milistacni para akstítum lipahuana. <sup>16</sup> Porque xlihuak huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka huá xtalacapastacni Dios, huá camalacpuhuánilh cristianos pi catatzokuílilh y huak aquinín quincalimacuaniyán laqui nacatziyáhu lácu tancs namasiyuyáhu xtalacapastacni Dios y lácu namatancsayáhu xtalacapastacni chatum huanti taaskahuinít y ni akstítum lipahuán Dios, y laqui na nacatziyáhu nacaahuaniyáhu lácu xli-latamatcán huanti taaktzankatayamánalh nac xlatamatcán, xahuachí acxtum nalalimakalhchuhuiniyáhu laqui akstítum nalatamayáhu uú nac caquilhtamacú, <sup>17</sup> laqui chuná xlihuak huanti tatlahuaputún xtascújut Dios natalakalhiy liska-

lala xahua talacapaſtacni y chuná nacatziy lácu namaċan-taxtiy huantu lacuán tascújut.

#### 4

<sup>1</sup> Nac xlatatín Dios xahua nac xlatatín Cristo Jesús huanti namimparay cumu la çatum rey laqui nacamakalhapaliy nacatatlahuay cuenta xlihuak huanti talamánalh xastacná chuná cumu la ti aya taninít, aquit climapeksiyán <sup>2</sup> pi anka-lhiná caliakchuhuínanti xtachuhuín Dios, huix calichuhuínanti acxni cristianos takaxmatputún y asta maſqui acxni xlacán ni takaxmatputún huix anka-lhiná cacalimākalhchuhuini. Cacamākataksni huanti niā lihuana taakataksa, caca-mauxcāni huanti tataxlajuanimánalh nac xtacānajlatcán, cacahuani lácu akstitum xliatamatcán huanti talaktzankatayaputún nac xtacānajlatcán, y neċxnicú cacalitlakuanti.

<sup>3</sup> Porque lakċama quilhtamacú acxni cristianos niā catitakaxmatpútulh huantu xaxlicāna xtalacapaſtacni Dios huata xman huá nataputzay huantu atzinú talakatiy, hasta lhuhua cristianos nataputzay xakchuhuínacán huanti nacaliakchuhuananiy huantu xman sacstucán takaxmatputún. <sup>4</sup> Xlihuak xatlán xtalacapaſtacni Dios natalakmakán huata huá natacānajlay cuentos huantu calichuhuínancán maſqui caj huak xtalacapaſtacnicán cristianos. <sup>5</sup> Pero huantu huix milacata, acxni para túcuya tascújut natlahuaya lihuana calacapaſtacti para chuná lakċán la tlahuaputuna, y acxni lakċinán tapatín huix catayani y capati, pero chunatiyá akstitum caliakchuhuínanti xtachuhuín Cristo huantu maſtay laktáxtut, xahuachí xman huá calitaakatzanke laſa lihuana namaċantaxtiya mintascújut huantu lakayaahuacánita.

<sup>6</sup> Pero huantu aquit quilacata, xtachunatiyá clitamakxteknit cumu la aktum lilakachixcuhuín huantu nalilakachixcuhuicán Dios, chuná cuan porque aya talacatzuhuíma quilhtamacú laſa naquimaklhticán quilatámat y nacniy. <sup>7</sup> Pero aquit juerza ctlahuaninít laqui nactayaniy nac quilatámat y nacmaċantaxtikoy huantu Dios quililacsacni, luu xtachuná quitaxtuy cumu la aktum takamán antanícū latlajacán, pero aya lakċanít quilhtamacú nacċán antanícū quilichánat xuanít, luu cāna cpaxuhuay pi neċxnicú luu ctatlajinít y niſu claclatayama huata maċantaxtinít huantu Dios quimaċuentajlinít. <sup>8</sup> Ahuatá chú maċakalhíma acxni Quimpuchinacán naquimaċquiyáċhá nac akapún quincorona o taskáhu huantu xlá maċacnūnit nacamaċquiy xlihuak huanti tamākantaxtiy xtachuhuín. Y ni caj xman aquit caquintimáxquilh huantu maċacnūnit, sinoque na natamaklhtinán huantu nacalimāſkahuicán

xlihuak amakolh huanti takalhkalthimánalh acxni namimparay Quimpuchinacán porque tapaxqui.

*Pablo huan lata lácu Dios maktayanit*

<sup>9</sup> Timoteo, luu xtlahua lanca litlán, aktum cacatzi juerza catlahuani laqui pála naquilaktana, <sup>10</sup> porque tamá Demas huanti caj xman lakatiy lipaxúhu nalilatamay huantu uú xala caquilhtamacú aktum cátzilh quiakxtekmákalh y alh putzay huantu lakatiy nac xacachiquin Tesalónica; quintalacán Crescente anit nac xapulataman Galicia, y Tito na anit nac Dalmacia. <sup>11</sup> Caj xman sacstu Lucas quintatamakteknit. Catlahua litlán caputzapi quintalacán Marcos y acxtum catata porque xlicana pi lan naquilimacuaniy y naquimaktayay nac quintascújut. <sup>12</sup> Porque amá quintalacán Tíquico aquit cmalakachanit nac Efeso. <sup>13</sup> Xahuachí acxni natana natlahuaya litlán naquilitaniya capote huantu caktekuilinit cxacachiquin Troas nac xchic Carpo; na natalitana quilibros, pero nitu tipatzankaya luu xlcasquinca nacalitana amá lacstacaca xuhua antanícu ctzoknunit.

<sup>14</sup> Xlicana pi luu lipECA quimakalipuhanit tamá Alejandro huanti caliscuja catlahuay pailas, porque lhuhua tu nitlán quintlahuaninit. Pero Quimpuchinacán namaxokoniy lata lácu mininiy napañín xpalcata huantu tlahuanit. <sup>15</sup> Huix luu skalalh calatapuli nitu tiaskahuiyán, porque luu lipECA lata quincasitziniyán y ni matlantiy huantu aquinín lichuhuinanáhu xtachuhuín Cristo.

<sup>16</sup> Acxni huacu quintamacxtúcalh nac pulachin laqui naquintamakalhapaliy mapeksinanin nipara chatum tícu xquinkalmaktáyalh. Xuá Dios pi ni xcalimapañinichán caj xpalcata huantu quintatlahuánilh. <sup>17</sup> Pero masqui nitu quinkalmaktáyalh solamente Quimpuchinacán quimaktáyalh xlá quimáxquilh litlihueke laqui tlan nacliakchuhuinán amá lipaxúhu xtachuhuín Cristo huantu mastay laktáxtut, y xlihuak amakolh huanti ni talakapasa xtachuhuín Dios aquit ccamakaxmátalh lata lacu xlá calakmaxtuputún xlihuak cristianos. Pero huá Dios quilakmáxtulh laqui ni naquintahuay tamakolh laclipecuánit lapánit, <sup>18</sup> y chunatiyá quimaktakalhna nahuán laqui tlan nacchán nac akapún y naquimaxqui amá tapaxuhuan huantu xlá malacnuy. ¡Caj xman sacstu mininiy namaxquicán cácnit canecxnicahua quilhtamacú! Chuná calalh, amén.

*Pablo ahuatá caxakatlitlacán canajlanín*

<sup>19</sup> Catlahua litlán lipaxúhu caquilaxakatlinicháhu y huantu quilacata cacamacatiyapítit Prisca y Aquila, nachuná xlihuak

huantĭ tahuilánalh nac xchic Onesíforo. <sup>20</sup> Erasto antá tamak-  
xtekchá nac Corinto, y Trófimo cumu xtatatlay antá cmak-  
xtekchá nac Mileto. <sup>21</sup> Clacpuhuán pĭ pálaj tuncán xtat lihuán  
niã lakchán calonkni. Luu lipaxúhu taxakatlilacamachán  
Eubulo, Pudente, Lino, Claudia y xlihuak natałanĭn huantĭ uú  
xalanĭn.

<sup>22</sup> Clacasquín pĭ Quimpuchinacán Jesucristo acxtum catałatamán.

## Xcarta San Pablo Huantu Tzoknilh Tito

Umá carta xahua amá mactum huantu titzoknicalh Timoteo, huatunín umá huantu calimapacuhuicán: “Cartas huantu calimakalhchuhuinicán xlacscujnín Dios.” Pero umá carta huá tzoknicalh chatum kahuasa huanti xlipahuán Cristo xuanicán Tito, huanti San Pablo timakxtekchá nac aktum isla huantu huí nac xlaquíat pupunú huanicán Creta xlacata nacamauxcaniy amakolh cristianos antá xalanín laqui akstitum natalipahuán Dios.

Umá carta antá lacatancs lichuhuinama túcu xlitlahuatcán y lácu xlilatamatcán amakolh huanti talakayánalh aktum tascújut nac pusículan, cumu la huanti tapuxcunít, nachuná huanti tamakalhchuhuiniy cristianos, y huanti taliakchuhuínán xtachuhuín Dios; nachuná amakolh lakkolún makalhchuhuinanín huanti antá tascujmánalh, lácu camininiy xlitataksatcán acxni tatanumánalh nac pusículan y talakachixcuhuínámánalh, nachuná lácu xlilatamatcán nac xlatatincán cristianos acxni ni huá talichuhuínámánalh xtachuhuín Dios o acxni ni antá tahuilánalh nac pusículan. Xahuachí antá uú talhcanít lácu camininiy xlilatamatcán xlihuak cristianos huanti talipahuán Cristo chuná la lacchixcuhuín, lacchaján, lakahuasán, lactzumaján y lakkolutzinni. Y umá carta liakasputa pero huintú limakalhchuhuinicán huantu sacstu xlacata Tito y huantu namaktayalén nac xlatámat.

<sup>1</sup> Aquit Pablo huanti clitaxtuy xtasacua Dios xahua xapóstol Jesucristo porque xlá quililacsacnít quimalakachanít pi nac caliscuja xlihuak huanti xlá man calacsacnít laqui natalipahuán natalakapasa xlihuak xtalacapastacni, na natakatziy lácu Dios lacasquín nalakachixcuhuicán y lácu akstitum natalamayáhu <sup>2</sup> y tancs naucxilhlacachánahu amá lipaxúhu latámat huantu nexnicú laksputa nac akapún. Hasta xamakán quilhtamacú acxni Dios nitucu a xmalacatzuquiy xlá aya xlaclhcahuilínit pi naquincamaxquiyán amá latámat huantu nexnicú laksputa; y cumu xlá ni aksanínán, <sup>3</sup> xahuachí cumu aya lakchanít quilhtamacú, Quintlaticán Dios huanti litaxtuy quimaakaputaxtinacán alisok quincamatzinimán xtachuhuín huantu mastay laktáxtut; xlicana pi huá umá tachuhuín huantu aquit quimaquentajlinít laqui nacliakchuhuínán. <sup>4</sup> Tito, luu cana lipaxúhu ctzoknimán eé quincarta porque climaxtuyán cumu lámpara xaxlicana quinkahuasa porque caj quimpalacata masqui na lipahuana huantu aquit clipahuán; clacasquín pi Quintlaticán Dios

xahua Quimaakaputaxtīnacán Jesucristo casiculanatlahuán y camaxquín tlan latámat.

*Akstītum xliłatamatcán huantī talichuhuínán xtachuhuín Dios*

<sup>5</sup> Acxni ctimakxtekni nac isla de Creta huá xpālacata ctīlimakxtekni antá laquī nalacaxtlahuakoya huantu niā xlatcatlahuakoyáhu y laquī nac akatunu cachiquinín huix nacalacsaca makapitzín lakkolún huantī nacapuxcuniy cristianos huantī talīpahuán Cristo, pero chuná cumu la aquit ctīlīmapeksín natlahuaya. <sup>6</sup> Tamakolh lakkolutzinni huantī huix nacalacsaca talacasquín pī huatunín huantī luu xlicana akstītum talamánalh laquī nīti nacalīhuanīy para túcu. Caj xman chaatum xlikalhītcán xpuscat, y xlihuak xcamancán talacasquín pī na huá natalīpahuán Cristo, y xlihuak cristianos xlicatzītcán pī nī lixcájnīt talīcatzīy y huak takalhaxmatnīnán huantu calīmapeksicán. <sup>7</sup> Porque amá cristiano huantī lakaya xtascújut nac xlakstīpancán huantī talīpahuán Cristo xlicana pī luu akstītum xliłatamatcán laquī līhuana natamakantaxtīy xtascujutcán nac xlatatín Dios. Neçxnicú luu talīpahu camaklhcatzīcalh, na nīpara minīniy xasitzín nahuán, nī minīniy xakotni nahuán, xahuachí nī xlitatlancánīt, na nīpara xliłakatilacánat lácu natlajay līhuhua tumīn. <sup>8</sup> Huata tu xliłáhuat acxni para túcu xala mákat caj tijitlahuama y xamaktum para nalakapaxialhnán luu aktum tapaxuhuán xliłakamakhtīnat y xliłalaktuncúhuit nac xchic, xahuachí xlicátzīt lácu akstītum nalatamay porque huá tamacamastānīnīt Dios, xlikálhīt tlan xtalacapaścacni y tlan xcalīcatzīnīnīt xtacristianos. <sup>9</sup> Xlicana pī huá luu xlicanájlat y xliłakantáxtīt amá xatlán xtalacapaścacni Dios huantu aquinín quincamaçuentajlicanītán namāşiyuyáhu laquī huá tlan nacalīmaakpuhuanīyanīy y nacalīmaakataksniy xamakapitzín huantī talaclatayamánalh nac xtacanajlacán, y laquī na tlan nacalīmakalhchuhuīniy amakolh huantī huilhaj talīlamánalh xtalacapaścacnicán y marí talaçatāquínán.

<sup>10</sup> Huá chuná clihuanīyanīy porque līhuhua huantī nī tamālantīy amá xtachuhuín Dios laça huán pī xmanhuá tlan nacalākmaxtuy quilīstacnicán, xalīhuacay amakolh judíos huantī tahuán pī luu atzīnú xlacasquinca nacircuncidarlayáhu, y tzucuy talichuhuínán xtalacapaścacnicán huantu nītu līmacuán y nī kalhīy talulóktat chuná taliakskahumīy xamakapitzín cristianos. <sup>11</sup> Xlihuak tamakolh huantī chuná talamánalh camīnīniy pī nacamaçuilhcacsayáhu porque luu akatiyuj tatlahuamánalh makapitzín cristianos huantī aya talīpahuán Jesús y hasta makapitzín xlihuak huantu putum



tahuilánalh nac aktum chiqui. Xlacán tamasiyutlahuán hasta huantu niaj para caminiy natamasiyuy, pero huá chuná talitlahuamánalh porque xlacán caj tumin talitlajamánalh.

<sup>12</sup> Xahuachí calacapaścítit pi na xalac isla de Creta amá profeta huanti calichuhuínalh xnatachiquín y chiné huá: “Tamałolh cristianos xalac Creta xlicana pi makapitzín lanca calakayácalh, porque luu lixcájnít talicatziy, xaaksaninanín y xman huá talacputzay lácu tlan natahuayán y caj natalhquititnán.” <sup>13</sup> Luu xlicana huantu tilichuhuínalh tamá profeta porque luu talanít, pero huix ni cacaliquilhpúhuanti huata cacalacaquilhni acxni para túcu taliaktzankatayaputún laqui xman huá akstitum natalilatamay xatlán xtacanajlacán, <sup>14</sup> nachuna litúm laqui ni natacanajlay acxni nacalimakalh-chuhuinicán caj catuhua cuentos huantu xtalacapaścacnicán judíos, na nipara huá natacanajlaniy huantu talichuhuínán tamałolh huanti ni tamatlantiy xtalulóktat Dios huata caj talakmakán.

<sup>15</sup> Porque amá cristiano huanti tlan lema xtalacapaścacni xlá stalanca catziy pi xlihuak huantu Dios malacnuy tlan nacanaajlayáhu, pero huanti ni akstitum talemánalh xtalacapaścacnicán akatiyuj talay y ni taçanaajlaputún huantu huan Dios, pero huá chuná quilítaxtuy porque xlihuak xtalacapaścacni maçcajalikonít y maçqui lata túcuya tlan talacapaścacni anán juerza natalakmakán. <sup>16</sup> Maçqui xlacán tahuán pi na talakapasa xtalacapaścacni Dios pero antá nac xalixcájnít xtascujutcán huantu tatlahuay stalanca talimasiyuy pi caj taaksaninan porque lipecua quincasitziyayán y ni takaxmata huantu tlan tastacyahu xahuachí neçxnicú xcaúcxilhti para xtatlahualh huantu lacuán tascújut.

## 2

*Pablo lacasquin pi Tito xman huá camasiyulh huantu xtalulóktat Dios*

<sup>1</sup> Acxni huix nacamałalhchuhuiniya cristianos, huá cacamaçiyuni tancs xtalacapaścacni Dios huantu quincamaçuentajlicanítán. <sup>2</sup> Tamałolh lakkolutzinni huanti natapuxcuniy cristianos huanti talipahuán Cristo caminiy pi luu laccacsuán y akstitum catalatámalh laqui chuná nacacacnicanicán; akstitum catalipáhualh Quimpuchinacán, lacatitum catapaxquínalh y catakálhilh litlihueke laqui tlan natatayaniy maçqui cacalákchilh latachá túcuya tapatín. <sup>3</sup> Nachuná tamałolh lactzicán huanti akstitum xlilatamaścán cumu la caminiy natalatamay huanti tamacamaçquinít xlatamaścán Dios, pus ni caminiy nataaksaninan, na nipara catakáchilh, huata catamaçiyulh lácu akstitum latamaçán.

<sup>4</sup> Xahuachí catamasiyúnihl amakolh lactzumaján huanti na aya tamaxtoka lácu caminiy xlipaxquítcan xtakolucán xahua xcamanán, <sup>5</sup> lácu natalalhiy tlan xtalacapastacnicán, huantu tlan catatamaktákalhi y xman huá cuentaj catatlahualh xchiccán, tlan catacatzínihl catihua cristianos, y catakalkakáxmatli huantu calimapeksiy xtakolucán laqui niti calahuá namakstuaksán umá xtachuhuín Dios.

<sup>6</sup> Xahuachí huix nachuná cacamaakpuhuantiyani laka-huasán laqui huantu na akstítum natalacapastacnán. <sup>7</sup> Pero huix cacapulalipi cacamasiyuni lácu akstítum lápat laqui nachuná natalatamay, y lata huix nacamakalhchuhuiniya y nacamasiyuniya huantu canajlaya antá stalanca camasiyu pi luu akstítum lipahuana y akatzianca lilápat. <sup>8</sup> Acxni nachuhuinaná huantu tlan calichuhuínanti y huantu taakataksa pi xtalulóktat laqui nitícu nahuán para nitlán huantu qui-lhuámpat, y laqui chuná natalilacamaxanán xlihuak amakolh huanti quincasitziniyán acxni natacatziy pi huantu akstítum lilamanáhu huantu liakchuhuinanáhu.

<sup>9</sup> Xlihuak amakolh tasacúan huanti catamahuaconit y camascujumácalh, huix cacalimakalhchuhuini pi huantu lacatítum catakalkakáxmatli huantu calimapeksiy xpatroncán; tlan catacátzilh y ni caj catakalkakaxmatmakanínalh. <sup>10</sup> Ni catakalhánalh huata catamasiyulh pi akstítum talamánalh nac xlatamatcán y lipaxúhu tamakantaxtiy xtascujutcán, laqui chuná natamasiyuy pi xlicana luu lipaxúhu lipahuancán amá talipahu Dios huanti quincalakmaxtuyán.

<sup>11</sup> Porque Dios stalanca quincamasiyuninitán pi caj xpalacata xtalakalhamanín quincaucxilhlacachinitán y calakmaxtuputún xlihuak cristianos huanti tahuilánalh nac xlicalanca caquilhtamacú. <sup>12</sup> Pero amá xtalakalhamanín Dios huantu xlá quincakalhiniyán antá stalanca quincamacatzi-niyán lácu nalakmakanáhu xlihuak huantu lixcájnít talakalhín huantu limakapaxuhuayáhu quimacnicán, xlá lacasquín pi akstítum nalatamayáhu uú nac caquilhtamacú, nakalhiyáhu tlan quintalacapastacnicán y akstítum nalakachixcuhuiyáhu Dios cumu la ti xlicana tamacamaxquinit xlatamatcán, <sup>13</sup> y huantu akstítum kalhkalhimanáhu nahuán amá lanca y licácnit quilhtamacú lata xlá lahlhcahuilinit namakantaxtiy acxni namimparay xlimaktiy tamá lanca talipahu quiDioscán huanti na quimaakaputaxtinacán Jesucristo. <sup>14</sup> Porque caj quimpalacatacán xlá tamacamástalh nac calínín laqui chuná naquincalakmaxtuyán xpalacata xlihuak xalixcájnít quintalakahincán huantu xquincalilaman cumu la xtachín y laqui chú caj xman huá natapeksiniyáhu y xman

huá nalaktzaksayáhu natlahuayáhu amá xtascújut huantu xlá quincamatlahuiputunán.

<sup>15</sup> Huá umá limapeksín huantu huix akstítum milimasíyut tancs cacamakalhchuhuini cristianos acxni camaakpuhuan-tiyaníya, pero na cacalacaquilhni amakolh huanti talaclatayaputún, pero ankalhíná cakalhchuhuínanti cumu la ti xlicana kalhiy xlimapeksín. Ni camasta talacasquín para tícu nalakmakanán y nítu naliucxilhán.

### 3

#### *Huantu xlimakantaxtítcán huanti talipahuán Cristo*

<sup>1</sup> Xahuachí cacalimakalhchuhuini cristianos pi xlicasquinca natakalhakaxmata huantu tahuán laclanca mapeksinanín, nachuná amakolh huanti talitaxtuy mapeksinanín nac lactzu cachiquín, camininíy pi ankalhíná catakalhakaxmatnínalh y catatláhuah huantu tlan tascújut. <sup>2</sup> Nipára chatum tícu calahuá catalikalhchuhuínalh, ankalhíná tlan catacatzínilh xtacristianoscán y catalilatámalh xatlán xtalacapastacnicán y huantu akstítum catalakalhámalh xlihuak cristianos.

<sup>3</sup> Huá chuná ccalihuaníyán porque xapulh aquínín nachuná luu lixcájnít lata xlamánáhu, ni xkalhakaxmatáhu Dios, xaaktzankán xlamánáhu y xtachín xquincatlahuanítán latachá túcuya lixcájnít talakalhín, ankalhíná xlamakasitzihuilanáhu y ni xlaucxilhputunáhu. <sup>4</sup> Pero láchchal quilhtamacú acxni Dios quimaakaputaxtinacán quincalakalhamán quincamacaminín xtapaxquit xlihuak aquínín huanti lamanáhu uú nac caquilhtamacú, <sup>5</sup> hasta xlicana quincalakmaxtún, ni xlacata para túcuya tlan tascújut tlahuáhu huá chuná quincalilakalhamán, huata huá chuná litláhualh porque man quincapaxquinítán. Y acxni quincachekemakanín xlihuak huantu nítlán xtitlahuanítáhu stalanca litáxtulh cumu lámpara lacachimparáhu amaktum, y Espíritu Santo quincamaxquín amá xasasti quilatamatcán huantu lanchú kalhiyáhu. <sup>6</sup> Y caj xpalacata cumu lipahuanáhu Quimpuchinacán Jesús, Dios quincamaxquín xlitlihueke Espíritu Santo, y nipara caj chalacatzaj quincamaxquín sinoque xlá ya tapaxuhuán mastay. <sup>7</sup> Xahuá cumu aya quincalakmaxtunítán y quincalimaxtuyán cumu lámpara niaj tu kalhiyáhu quintalakalhincán caj xpalacata xtalakalhamanín, pus xlicana pi tlan namaklhtinanáhu amá lipaxúhu latámat huantu necxnicú laksputa y huantu kalhkalhimanáhu.

<sup>8</sup> Xlihuak huantu cuanimán huá xtalulóktat y clacasquín pi huá umá luu cacalimakalhchuhuini cristianos laqui xlihuak huanti talipahuán Cristo caj luu xman huá catatláhuah huantu lacuán tascújut, porque huá umá tlan tastacyahu y huak calimacuaniy latachá tícu ya cristianos. <sup>9</sup> Pero huix nichuná camaklichuhuinti amá tachuhuin huantu nitu limacuán, cumu la cuentos y lacu tatilatamanit xalakmakán lakkolutzinni, xahuachí necxnicú calamaakluhuítit y ni calalilacahuanítit cumu la amakolh huanti talakatiy talilacataquinán xlimapekín Moisés porque tamá taakluhuít nitu limacuán.

<sup>10</sup> Para chatum cristiano natzucuy camapajpitziy y camalakaspityahuay makapitzin huanti aya talipahuán Cristo, pus luu lacatitum cahuani maktum osuchí maktiy xlacata pi nichuná calicátzilh. Pero para ni nakalhaxmatán huantu nahuaniya, entonces maktum catlakaxtu y niaj camaxqui talacasquín nacatatamacxtumiyán. <sup>11</sup> Y huix luu milicátzit pi huanti chuná camalakaspityahuay cristianos xlicana pi lixcájnít xtalacapistacni y huá xtalakalhín huantu xlá kalhiy malaktzankeyahuama.

#### *Pablo ahuatá xakatlilacán Tito*

<sup>12</sup> Acxni cmaçanchá nahuán quintalacán Artemas osuchí Tíquico, luu natlahuaya litlán napinapi nac xacachiquín Nicópolis laqui antá natanoklhacháhu, porque aya clipulhcanit pi antá cuilachá nahuán acxni nalakchán çalonkni. <sup>13</sup> Luu xlicana catlahua litlán cacamaktaya acxni natalakchanaçhán tamá makalhtahuakéná Zenas xahua Apolos, huix cacamaxqui huantu tamaclacasquín xalac xtijicán laqui nitu nacatzankaniy y tlan natachán antanícu taamánalh. <sup>14</sup> Y necxnicú tipatzankaya pi luu xlacasquinca tamakolh cristianos huanti talipahuán Cristo xlimaktayacán xamakapitzin xtacristianoscán huanti luu tamaclacasquixnimánalh laqui natalimakantaxtiy huantu lacuán xtascujutcán y natamaklhcatziy pi na talimacuamánalh.

<sup>15</sup> Xlihuak natalán huanti lacxtum quintatalamánalh luu lipaxúhu çaxakatlilacamaçhán. Caquilamacatiyanicháhu xlihuak çanajlanín huanti aquit luu ccapaxqui. Dios cacasiculanatlahuán xlihuak huixinín.

## **Xcarta San Pablo Huantu Tzoknilh Filemón**

San Pablo tzóknilh umá actzū carta chaṭum xcañajlani Cristo huanti xuanicán Filemón. Umá cristiano xkalhiy chaṭum xtasacua xuanicán Onésimo huanti xtamaḥuanit cumu la xtatlahuay lhuḥua cristianos amá makán quilhtamacú, y xlá xmaſcujuy cumu la xtachín umá tasacua. Acxni Onésimo sítzilh y niaj paṭipútlul laṭa xmaſcujucán cumu la takalhín, xtzaṭatáxtulh nac xchic xpuchiná. Antá alh latamay nac amá lanca xacachiḡín Roma antanícu xtanuma San Pablo nac puṭachín. Cumu xtalalakapasa xan Onésimo lakapaxialhnán nac puṭachín y San Pablo tzúculh limakalhchuhuiníy xlacata pi calipáhua Quimpuchinacán Jesús. Onésimo ni xmañ lipáhua sino que hasta tzúculh maktayay San Pablo laṭa xxliſcujma xtachuhuin Dios.

Pero Onésimo juerza xliṭaspítit xuanit nac xlacatín Filemón huanti xpuchiná porque huá xtamaḥuanit, huá xpalacata San Pablo liṭzokniy umá carta antanícu huaníy pi catláhuah lanca liṭlán camakamakhtinampá Onésimo, pero huaníy pi niaj chuná calipúlhcāh cumu la chaṭum xtasacua huanti xmañ huá mapeksiy cumu xtamaḥuanit, huata calimáxtulh cumu la xtalá huanti luu xliçana paṭquiḡ caj xpalacata cumu na aya lipahuán Cristo.

<sup>1</sup> Aquit Pablo huanti quilitamacnuçanit nac puṭachín caj xpalacata cumu cliſcujma y cliḡahuán Quimpuchinacán Cristo Jesús, luu çana lipaxúhu ctzoknimán eé quincarta, aquit xahua quintalacán Timoteo, y ccamacanimachán huix Filemón huanti luu cpaxquiḡán porque na acxtum quiltaſcujmañahu. <sup>2</sup> Na luu lipaxúhu ccaçakatlilacamaçhá tamakolh cristianos huanti talipahuán Cristo y antá tatamacxtumiy nac mínchic, chuná cumu la quintalacán puſcaṭ huanicán Apia xahua Arquipo, umakolh natalán xliçana pi ankalhiná quincamaktayanitán. <sup>3</sup> Clacasḡín pi Quintlaticán Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo ankalhiná cacaçiculanaṭlahuán y cacamaḡḡín huantu ṭlan latámaṭ.

*Pablo lichuhuinán lácu kalhiy tacanájlat Filemón*

<sup>4</sup> Aquit ankalhiná cpaxcatcatziniy Quintlaticán Dios caj mimpalacata nac quioración acxni ckalhtahuakaniy, <sup>5</sup> porque aya quiltaçchuhuinancanit laṭa lácu akstítum lipahuana Quimpuchinacán Jesús y çalakalhamana laṭachá tícuyá cristiano y huanti talipahuán y tatapeksiniy Dios. <sup>6</sup> Y cumu huix na huá lipahuana tamá Dios huanti na aquit

clipahuán, xliankalhiná aquit climaakatzankey xlacata pi camaxquín liskalala laqui huix naakataksa xanicu ma lacuán xtascújut huantu xtlahuaputún nac quilatamatcán huanti lipahuanáhu Cristo Jesús. <sup>7</sup> Koxutá huix Filemón, xlicana luu clakalhamanán, caj lata quincalitchuhuínancanítán lácu huix calakalhamana cristianos, xlihuak natalán huanti uú tahuilánalh takalhinit lanca tapaxuhuán y licamama nac xnacujcán y aquit na ckalhiy tapaxuhuán caj xpalacata lácu akstítum lápat.

*Pablo makchuhuinán Onésimo*

<sup>8</sup> Masqui xlicana pi aquit xapóstol Cristo y ckalhiy lima-peksín nacuaniyán huantu huix mililtláhuat, <sup>9</sup> pero aquit nichuná ctlahuama, huata camán huaniyán para xlicana quimpaxquiya chuná cumu la aquit cpaxquiyan lihuana calacapástacti pi aquit Pablo aya ckolunittá y ctanuma nac pulachin caj xpalacata cumu clipahuán Cristo Jesús. <sup>10</sup> Csquiniyan aktum lanca litlán caj xpalacata Onésimo mintasacua pero xtzalanit porque clacasquín nacatziya pi chú litaxtunit cumu la quinkahuasa porque likálhilh sasti xlatámat caj quimpalacata acxni climakalhchuhuinilh Cristo uú nac pulachin, pero chú cmalakachanimán y climaakatzankeyán pi calakalhámanti.

<sup>11</sup> Masqui xlicana pi minit quilhtamacú tamá Onésimo caj xtamahuanita y mintasacua xuanit porque ni xlatatij xtascújut, pero lanchú luu sculujua y tlan naquincalimacuaniyán la huix cumu la aquit. <sup>12</sup> Huá xpalacata aquit climalakachanimachán; lipaxúhu camakamaklhtinampi y calipulhca cumu lámpara aquit cchanchá. <sup>13</sup> Aquit ctillacpúhua pi catamakxtekkelh laqui naquimaktayay huantu milacata lihuán ctanuma nac pulachin caj xpalacata xtlahuín Cristo. <sup>14</sup> Pero nitu ctlahuaputún huantu huix ni catziya, chicá para xamaktum ni namatlantiya, xahuachí laqui ni nalacpuhuana para luu juerza clacasquín naquimaktayaya porque chuná lakchán, huata clacasquín para xlicana quimaktayaputuna man calacapástacti y ya tapaxuhuán caquimaktaya. <sup>15</sup> Clacpuhuán pi Dios lacásquilh caakxtekmákalh masqui ni luu makas quilhtamacú laqui acalístán tlan namakamaklhtinana cumu huanti na xlicana lipahuán Cristo y lipaxúhu natalatapaya canecxnicahuá quilhtamacú nac milakstipán. <sup>16</sup> Pero Onésimo niaj calimaxtu cumu la chatum tasacua huanti tamahuanita, huata mininiyan capaxqui cumu la mintalá. Xlicana pi aquit cpaxqui, pero atzinú huix mininiyan napaxquiya, ni xlacata cumu para huix scujnimán sino porque na huá lipahuán Quimpuchinacán.

17 Filemón, para xlicana quimpaxquiya cumu la mintala pus lipaxúhu camakamakhtinampi Onésimo, y cacatzi cumu lámpara aquit chanchá. 18 Para túcu limakalipuhuán o para tlak lakahuilanín pus aquit caquimañaji. 19 Aquit Pablo man quimacán camacán camán litzokniyán eé tachuhuín y cuaniyán: ¡Xlihuak huantu xlahahuilanín aquit nacxokoniyán! Pero mininiyán luu lihuana calacapástacti, ¿tícu luu pulh limakalhchuhuínín amá xtachuhuín Cristo laqui nakahiya laktáxtut? Xlicana quitaxtuy pi na huintú quilakahuilani. 20 Xahuachí aquit climaxtuyán cumu la quintalá porque ccatziy pi lipahuana Cristo, na ccatziy pi paxquinana y pímpat quintlahuaniya umá lanca litlán huantu aquit climaakatzan-kemán, pus chuná lan nalimakapaxuhuaya quinacú.

21 Huá xpalacata juerza clitzoknimán porque aquit ccatziy pi huak naquinkalhakaxpata huantu naclimapeksiyán, y ccatziy pi hasta lhuhua atzinú pímpat tlahuaya huantu aquit csquinimán. 22 Nachunalitúm climaakatzankeyán pi caquincaxtlahuanipi antanícu nactamakxteka, porque cumu huixinín chuná likalhtahuakaniyátit Dios, pus aya claclhcahuilínit pi ni makas quilhtamacú nacanachán calakapaxialhnanán.

*Pablo ahuatá xakatlilacán Filemón*

23 Luu cana lipaxúhu caxakatlilacamachán quintalacán Epafra, huá umá quintalacán lacxtum quintatanuma nac pulachin caj xpalacata Cristo Jesús. 24 Nachuná caxakatlilacamachán Marcos, Aristarco, Demas xahua Lucas, huatunín umakolh ti quintamaktayamánalh nac quintascújut.

25 Clacasquín pi huá Quimpuchinacán Jesucristo cacasiculanatlahuán xlihuak huixinín.

## Hua Uma Carta Huantu Catzóknih Hebreos

Cumu judíos na talitapaçuhiy hebreos huatiyá maḡ huanti calakmacánalh eé carta, maḡqui ni catzicán tícu luu tzoklí. Huanti tzokma umá carta xcatziniṭ pi lhuhua umaḡlh hebreos huanti xtalipahuanit Cristo aya xtaakxtekamakamputún xtaçañajlatcán laqui niaj huij nahuán huantu xpalacata naca-liputzastalacán. Calimakalhchuhuiy camauxcaniy pi chunatiyá akstítum catalipáhualh Cristo maḡqui lhuhua huantu cacalakchi talipuhuan xahua tapatín chuná cumu lá tatipatiniṭ amaḡlh xalakmakán xlitalakapasnicán huanti Dios xcalacsacniṭ.

Cumu xlacán xtamacpuhuán niaj luu xtaçañajlay para amá Cristo huanti xtalipahuanit xlicana xkahlíy litlihueke xlacata nacamakṭayay nac xtapatincán, xlá camalulokniy pi ni chuná quitaxtuy, porque amá huanti xtalipahuanit atzinú lhuhua xkahlíy xlitlihueke chu lanca xlacatzúcut ni xachuná cumu la huantu takahlíy xlihuak lactalipahu lacchixcuhuín o ángeles.

Amagolh judíos xtakahlíy lhuhua xamakán xlitalakapásnicán huanti xlicana lalanca y lactalipahu lacchixcuhuín xtahuanit, pero xlá lacatancs maḡsiyuy pi Cristo atzinú lanca xlacatzúcut y niṭi macataxtuca nac caquilhtamacú, y na stalanca liṃaḡsiyuy nac xlatamaṭcán profetas, ángeles, nac xlatamaṭcán amaḡlh xamakán lactalipahu lacchixcuhuín cumu la Moisés, Josué, amaḡlh lalanca xanapuxcún cura huanti xamakán quilhtamacú xtalamánalh y Dios xcamaxquiniṭ xamakán xtalacaḡlán, laṭa pulacatunu huantu lichuhuinán umá carta stalanca huan pi Cristo atzinú lanca xlacatzúcut ni xachuná laṭa tícu xtati-latamanit, porque xlá xlicana pi huá Xkahuasa Dios.

Nachuna litúm litaxtuy xpalacata amaḡlh takalhin huantu xtamakniy xcurajcán judíos çata çata y xlitlakachixcuhuinancán xkalhni nac xlatatín Dios, para xcalimacuaniy cristianos xcalixacanicán xtalakalhincán umá xkalhnicán takalhinín, pus xalihucá xkalhni Cristo. Porque acxni Cristo nihl nac cruz niaj xlacasquinca xuanit pi çata çata nastajmakanicán xkalhni tantum takalhin laqui chuná xokonuncanit nahuán xtalakalhincán cristianos, porque acxni Cristo maktum tú tamacamástalh laqui namaknicán, amá xkalhni huantu stajmákalh litáxtulh nac xlatatín Dios cumu la aktum litlakachixcuhuín huantu lakátihl Dios.

Nachunalitúm litaxtuy xpalacata amá tajaxni huantu judíos xtaputzay nac xlatamaṭcán y neçxni



xtamaclay porque ankalhíná akatiyuj xtalay cumu neçxni lay lacatancs xtacatziy para xtalakalhincán xlicana xcamatzankenanicánit. Xman huá Cristo tlan namajaxaniy xlistacni chatum cristiano huanti akatiyuj lilay xtalakalhín. Cristo litaxtuy amá lanca talipahu xapuxcu cura huanti aya tanunitanchá hasta nac akapún laqui antá naquincapalacachuhuinán nac xlatatín Dios. Caj xpalacata pi “maktum tu tamacamástalh namaknicán xlá litaxtuy nac xlatatín Dios cumu la aktum lilakátit lilakachixcuhuin” (9.12, 26). Chuná acxni xlá nilh y Dios lilakachixcúhuilh xkahlñi, caj xman maktum tu quincaxacanín quintalakhincán canexnicahuá quilhtamacú (10.10).

Umá carta liakasputa antanícu cahuaníy xlihuak amakolh huanti talipahuán Cristo pi huantu akstitum catalipáhuah xlihuak xlatamatcán, porque Quimpuchinacán ankalhíná nacapaxqui y nacamaktayay, porque xlá “xla xlama makán quilhtamacú, chuná la calacchú lama y chunatiyá lámaj nahuán canexnicahuá quilhtamacú” (13.5-8).

*Dios macámilh Xkahuasa laqui namacatzinínán xtalacapastacni*

<sup>1</sup> Xamakán hasta lata minitanchá quilhtamacú Dios xcamacamintilhay xprofetas laqui nacamacatziniy xtalacapastacni quilitalakapasnicán, y maklhuhua chuná camakalhchuhuinilh. <sup>2</sup> Pero la calacchú quilhtamacú xlá macaminít Xkahuasa laqui naquincalimakalhchuhuiníyán xtalacapastacni, xlá maktlahuanit xlihuak huantu anán, xahuachí huá macamaxquikocanit nacamapeksiy xlihuak huantu anán nac xlicalanca caquilhtamacú. <sup>3</sup> Antá nac xlatamat Cristo masiyuy lácu xkásat Dios xahua lanca xlitlihueke, y caj xpalacata xlitlihueke xlimapeksín calimaxqui y litlihueke laqui ni natalaksputa chunacú natalatamay xlihuak huantu anán. Xlá quincalacxacanikón xlihuak huantu xkahlíyáhu quintalakhincán, y acalistán alh nac akapún y paxtutahuilachá nac xpekstácat xpumapeksín Dios.

*Xkahuasa Dios atzinú lanca xlatatzúcut ni xachuná ángeles*

<sup>4</sup> Amá Xkahuasa Dios mákat lata caakapulánit ángeles porque amá litlihueke huantu maxquicalh atzinú lanca xlatatzúcut ni xachuná huantu camaxquicanit ángeles. <sup>5</sup> Porque lata xlihuak minkonitanchá quilhtamacú Dios neçxnicú huánilh chatum ángel:

Huix Quinkahuasa y aquit mintlat,

porque lanchú chuná climaxtuyán,

Y neçxnicú chiné lichuhuinilh chatum ángel:

Aquit xtlät nacuán,  
y xlá Quinkahuasa nalitaxtuy.

<sup>6</sup> Pero acxnĭ xlá macámilh xmanhuá amá chāstum xapuxcu xkahuasa chiné huá:  
Xlihuak ángeles huantĭ tatalamánalh Dios nac akapún catala-  
kachixcúhuilh.

<sup>7</sup> Y xlacatacán ángeles chiné calichuhuínalh Dios:  
Dios calimāxtuy xángeles cumu la ún,  
y xlacscujnĭn calimāxtuy cumu la lhcúyat.

<sup>8</sup> Pero xlá chiné lichuhuínán Xkahuasa:  
Huix lanca talipāhu Dios, tamá milimapeksĭn neçxnicú cati-  
lákspuĭli,  
porque huantu akstitum pímpat mapeksinana.

<sup>9</sup> Cumu huix lakmakanĭta huantu lixcájnit y maĭlantĭnĭta  
namakantaxtiya huantu akstitum,  
mintlät Dios limāxtunĭtán cumu la xapuchiná  
huantĭ atzinú tlan y lipaxúhu namapeksĭnán  
nĭ xachuná xamakapitzĭn huantĭ na tamapeksĭnán.

<sup>10</sup> Xahuachĭ nac aktum salmo chiné lichuhuĭnancán:  
Huix Quimpuchinacán, hasta lata xamakán quilhtamacú  
malacatzuquĭnĭta xlihuak caquilhtamacú y lata túcu  
anán;  
y mimacán man litlahuanĭta akapún.

<sup>11</sup> Xlihuak umá huantu malacatzuquĭnĭta namĭn quilhta-  
macú huak nalakspuĭparay,  
pero caneçxnicahuá quilhtamacú lápat nahuán.  
Putum ámaj lakspuĭta cumu la mactum lhákät huantu lakuán  
y nĭaj tlan;

<sup>12</sup> huix pímpat kapsa xtachuná cumu la mactum lhákät,  
y nalakpaliya xtachuná cumu la a calitalakxtunumpi  
milhákät.

Pero huix chunatiyá lápat nahuán,  
porque milatámat neçxnicú lakspuĭta.

<sup>13</sup> Xahuachĭ Dios nĭpara maktum xuánilh chātum ángel:  
Caquimpaxtutahuila uú nac quimpekstácat,  
hasta canĭ naccamakatlajakoy xlihuak huantĭ tasitzinĭyán  
laquĭ huak natalakachixcuhuĭyán.

<sup>14</sup> Porque xlihuak amakolh ángeles huantĭ tascujnimánalh  
Dios huak caj espĭritus y nĭ tasiyuy, camacamincán uú laquĭ  
natamaktakalha xlihuak amakolh huantĭ Dios calacsacnĭt  
nacialmāxtunĭy xlistacnicán.

## 2

*Nitú tilakmakanáhu amá laktáxtut huantu  
quincamaxquicanán*

<sup>1</sup> Cumu xlicana Dios chuná lichuhuinanit Xkahuasa pus quincamininiyán luu cuentaj natlahuayáhu amá xasasti xtamacatzinín huantu aya quincalimakalhchuhuincanítan laqui nitu tichipayáhu túnuj tiji. <sup>2</sup> Amá xlimapeksín Dios huantu xlá ticamáxquilh ángeles y ángeles ticamáxquilh xalakmakán quilitalakapasnicán, xlicana pi xkahlíy lanca litlihueke xahua limapeksín; y xlihuak cristianos huanti caj xman chuná takalhakaxmatmákalh y tatláhualh talakalhín, pero xlacán chuná camapañinícalh lata lácu xcamininiy nataxokónún. <sup>3</sup> Huá xpalacata aquit ccalihuaniyán: ¿apoco lacpuhuanátit pi ni caquinticamapañinín para caj xman chuná nalakmakanáhu xtalakalhamanín Dios xahua amá laktáxtut huantu xlá quincamaxquiptunán? Porque pulh huá Quimpuchinacán lichuhuinanit eé xasasti tamacatzinín huantu mastay laktáxtut, y xlihuak amakolh huanti takalhakáxmatli tancs tamalúokli pi xlicana chuná xlá tilichuhuinah laqui na nacañajlayáhu. <sup>4</sup> Xahuachí Dios man lacatancs maluloknit pi xlicana porque lhuhua laclanca licácnit tascújut huantu xlá quincalimalacahuainítan, y ucxilhnitáhu hasta huantu necxnicú a xucxilháhu, y caj xlitlihueke Espíritu Santo huantu xlá chuná lacpúhua quincamaxquín xlicana pi lhuhua huantu quincamatlahuinitán lacuán tascújut.

### *Jesucristo litaxtuy xapuxcu quintalacán*

<sup>5</sup> Dios nitu camacuentajlinit ángeles xlacata huatunín natamakapeksinán nac amá xacalipáxúhu pulataman antaní amanáhu chanáhu, huantu lanchú aquit ccalitachuhuinamán. <sup>6</sup> Xlicana pi nichuná, porque lacatum nac likalhtahuaka Dios timalacpuhuánilh chatum xlacscujni pi chiné catzokli:

Lanca talipáhu Dios, ¿túcu xkásat cristiano lácu lilacapastaca y lakalhamana?

¿Túcu liucxilha chatum chixcú, lácu akatiyuj lilaya xlacata pi nitu naakspulay?

<sup>7</sup> Masqui xlicána pi ni makas quilhtamacú xapulh ni xcamaxquínita cristianos litlihueke xahua limapeksín cumu la takalhíy ángeles,

pero acalistán camaxqui lanca licácnit y talipáhu calimaxtu.

<sup>8</sup> Xlihuak huantu anán huak huá camacuentajli laqui huá nacamakapsiy xlihuak huantu anán.

Cumu Dios lacatancs huanit pi huak huá camacuentajliy y nacamakapsiy xlihuak huantu anán, antá lacatancs huamputún pi nipara pulactum anán huantu xlacán ni tamapeksiy; pero aquinín stalanca ucxilháhu pi ni xlihuak huantu anán

takalhaxmata xliṁapeksincán cristianos. <sup>9</sup> Pero ucxi-lháhu Jesús huantī nī luu makas quilhtamacú Dios limáxtulh nītu xkahlīy xlitlihueke cumu la takahlīy ángeles y xlá tlan tláhuah tamacamástalh nac calinín caj quimpalacatacán porque xcatziy pī huá Dios chuná xliṁlachcahuilīnīt namaḱantaxtiy, porque xlá xlicana quincapaxquiyán. Y caj xpālacata amá tapaṁtīn huantu Jesús pátīlh acxnī maknīcalh, lanḱú aya kalhīy xatlán xpūtáhuilh nac akapún laquī canec-nicahuá nalakachixcuhićán y nacacnīnanicán.

<sup>10</sup> Amá Quintlaticán Dios huantī xlá xlihuak huantu anán nac caquilhtamacú porque huá tlahuanīt y huak taanán porque chuná lacasquín, xlá lacasquín pī xlihuak xcamanán catakáhlīh amá laktáxtut y tapaxuhuán huantu xlá maḱacnuy. Huá xpālacata limáxteklī Quimaakaputaxtinacán Jesucristo pī capátīlh xlihuak huantu xlacán xlipatītcán xuanīt y chuná calīmaakstītumilīkolh chuná cumu lá lacasquín Dios. <sup>11</sup> Pus xlihuak cristianos huantī camālacatzuhūcanīt nac xlacatīn Dios chuná cumu la tī camālacatzuhūnīt nac xlacatīn Dios acxtum takahlīy chaṁtum xtlaticán huantī huilachá nac akapún. Huá xpālacata Jesús Xkahuasa Dios nīpara tzinú calīmaxanán cristianos cahuaniy xnataḱán.

<sup>12</sup> Porque lacatum nac likalhtahuaka chiné huan:

Aquit naclīchuhuínán nac xlakstīpancán quinataḱán, y nac xlakstīpancán huantī talīpaḱhuanán lipaxúhu nacquilhtlīnīyán.

<sup>13</sup> Lacatumlitúm chiné huan:

Ankalhīná aquit caj xman huá clipaḱhuan.

Y lacatum huamparay:

Umacxtum cuilanáhu, aquit xaḱhua xcamanán Dios huantī xlá quimacamaxquīnīt.

<sup>14</sup> Cumu la stalanca catziyáhu pī xlihuak cristianos huantī laḱilakapasa pulactumá takahlīy xkalhnicán xaḱhua xlihuacán, pus Jesús litáxtulh quilītalakapasnicán porque xlá na xkahlīy xkalhni xaḱhua xmacni chuná cumu la aquinín kalhīyáhu, laquī tlan nalīmakatlajay caj xpālacata xlinín amá xpūchiná calīnín huantī xkahlīy litlihueke y tlan xmaknīnán pero nīṁicu aṁunu sinoque huá akskaḱhuinī.

<sup>15</sup> Pus chú aya calakmaxtunīt xlihuak amaḱkolh cristianos huantī xlihuak xlatamaṁcán xtapećuanīy linín y ankalhīná xtlamánalh cumu la xtachín porque nīpara chaṁtum tícu laktaxtuy nī nanīy. <sup>16</sup> Xahuachí Cristo nī huá lakminīt xlacata nacalakmaxtuy ángeles, sinoque huá minīt calakmaxtuy amaḱkolh huantī xliṁtalakapasnī xamakán kolutzín Abraham.

<sup>17</sup> Y cumu chuná xliṁlachcamacamincanīt xafuerza xuanīt pī nachuná nakahlīy xmacni cumu la takahlīy xnataḱán

xalac caquilhtamacú y laquì tlan nalitaxtuy lanca talipahu xapuxcu cura huantì tlan xtapuhuán nahuán, laquì tlan nacalacxacaniy xlihuak xtalakalhincán cristianos acxni nalilakachixcuhuínán huantu nacapalacaxokónún nac xlatatín Dios. <sup>18</sup> Cumu xlá na lhuhua huantu patinìt, catziy pì ankalhiná tzaksanán akskahuinì pus quilicatzitcán pì nacamaktayay xlihuak amakolh cristianos huantì casakalìma juerza camatlahuiputún talakalhìn akskahuinì.

### 3

#### *Jesús tlak talipahu nì xachuná xamakán kolutzìn Moisés*

<sup>1</sup> Natalán, huixinín huantì tapeksiniyátit Dios xlicana pì huá man calacsacnitán laquì Mimpuchinacán natlahuayátit, pus tancs cacatzítit y calimáxtútit Cristo Jesús cumu la lanca talipahu xapuxcu cura huantì quincapalacachuhuínanán nac xlatatín Dios huantì aquinín akstítum lipahuanáhu. <sup>2</sup> Jesús luu talipahu litáxtulh nac xlatatín Dios porque luu akstítum makantáxtìlh huantu Dios xlimapeksinìt y huá lilakayáhualh éé xtascújut, chuná cumu la xamakán quilhtamacú Moisés lihuana makantáxtìlh lata lácu xlimapeskinìt Dios nacapuxculén xcamanán. <sup>3</sup> Pero Jesús atzinú tlak talipahu nì xachuná Moisés, xtachuná quitaxtuy cumu la amá chixcú huantì tlahuay aktum chiqui xlá mininiy nalimáxtucán tlak talipahu y nacacninanicán nì xachuná chiqui huantu tláhuah. <sup>4</sup> Dios xlimáxtuy amakolh xalakmakán israelitas cumu lá xchic, pero latachá nícu tayánalh chiqui juerza huí chatum chixcú huantì tlahuanìt, pero milicatzitcán pì huá Dios catlahuanìt xlihuak huantu anán. <sup>5</sup> Moisés litáxtulh chatum tasacua huantì tancs xlimasíyut xuanìt xtalacapas-tacni Dios, xlá akstítum makantáxtìlh y kalhakaxmatnínalh huantu xlimapeksicanìt natlahuay xtascújut. <sup>6</sup> Pero Cristo nì tasacua sinoque huá xkahuasa huantì xpuchiná chiqui, xlá tlak tancs nacentajtlahuay xlihuak huantu tanúma nac xchic Dios, amá chiqui aquinín litaxtuyáhu para chunatiyá akstítum lipahuanáhu, ya tapaxuhuán kalhkalhimanáhu porque stalanca catziyáhu pì namaklhtinanáhu huantu quincamalacnunicanítán.

*Necxnicú catimájaxalh Dios xlistacnicán huantì mapalhiy xnacujcán y takalhakaxmatmakán*

<sup>7</sup> Nac likalhtahuaka tatzoktahuilanìt pì Espíritu Santo chiné huá:

Para huixinín xlicana kaxpatputunátit huantu lanchú umá quilhtamacú cahuanimán Dios,

<sup>8</sup> pus nì camapalhítit minacujcán y nì caj cakalhakaxpatmakántit wantu ccawanimán

cumu la amakolh militalakapasnicán caj takalhaxmatmákalh y tzúculh tatalalacataquiy Dios acxni xtalapulay nac desierto.

<sup>9</sup> Amakolh xalakmakán militalakapasnicán lhuhua huantu quintalitzaksachá para xlicana ckalhiy lanca litlihueke,

y hasta quintalacataquilh masqui aya xlema xlitipuxam cata lata aquit xacatalapulay,

y lhuhua laclanca licácnit quintascújut xaccalimalacahuaninit.

<sup>10</sup> Huá xpalacata quintalimakasítzilh amakolh cristianos, y chiné cuá: “Xlicana pi luu xaaktzankán y akatiyuj talilay xnacujcán,

porque lacmín lacán talamánalh y ni talactlahuamputún nac xatlán tiji huantu ccamasiyuninit.”

<sup>11</sup> Caj xpalacata quintasítzi tancs cuá pi necxnicú catitatanuchá nac amá lipaxúhu pulataman antanícu xacámaj camajaxay.

<sup>12</sup> Natalán, luu cuentaj catlahuátit nipara chatum lá huixinín timapalhiyátit minacujcán y ni nalipahuanátit, xahuachí necxnicú titalakamakatlíniyátit Dios huanti canecxnica huá lama xastacná. <sup>13</sup> Huata quincamininiyán pi ankalhiná calamaakpuhuanityaníhu chali chali lihuán kalhiyahucú “umá quilhtamacú” huantu lichuhuínán Dios nac likalhtahuaka laqui nití nalitaakskahuitamay xtalakalhin y natzucuy lacataquinán xnacú. <sup>14</sup> Para lacasquináhu pi ankalhiná natalatamayáhu Cristo quincamininiyán pi chunatiyá akstitum nalipahuanáhu hasta lalachá nincocxni nalakchanáhu chuná cumu la akstitum lipahuáhu acxni huacu quincalimakalhchuhuínicán.

<sup>15</sup> Porque nac likalhtahuaka chiné huan:

Para huixinín xlicana kalhiputunátit huantu lanchú umá quilhtamacú camalacnünimán Dios,

pus ni camapalhítit minacujcán y ni caj cakalhaxpatmakántit huantu calimapeksiyán,

cumu la amakolh militalakapasnicán caj takalhaxmatmákalh y tzúculh tatalalacataquiy Dios.

<sup>16</sup> Pero calacapastáctit, ¿tícu cahuá amakolh cristianos huanti caj takalhaxmatmákalh Dios acxni xlá man caxakátlih?

Pus huá amakolh xalakmakán quilitalakapasnicán huanti catamacxtuchá Moisés nac Egipto. <sup>17</sup> Xlihuak tipuxam cata lata xacatalapulay, ankalhiná tamakasítzilh Dios porque ni xtakaxmata, huá xpalacata xlihuak amakolh huanti tatlahualh talakalhin Dios calimáxtekli pi catánilh nac desierto.

<sup>18</sup> ¿Xatícu cahuá huanti Dios tancs cahúanilh pi necxnicú

catitatanuchá nac amá xasasti pulataman antanícu xámaj camajaxay? Pus huatunín amakołh judíos huanti takalhakaxmatmákalh nac desierto. <sup>19</sup> Xlicana pi aquinín judíos huanti lanchú lamanáhu quincalimacuaniyán huantu taakspúlalhal xalakmakán quilitalakapasnicán porque necxnicú tatanuchá antanícu xcamalacnuny Dios porque ni akstitum tacanájlah huantu cahuanilh.

#### 4

<sup>1</sup> Cumu la amakołh lakmakán quilitalakapasnicán, aquinín na quincamalacnunimán aktum lipaxúhu pulataman antanícu tlan natajaxa quilistacnicán, huá xpalacata ccalihuaniyán pi lihuán kalhiyahucú amá tamalacnún huantu quincamaxquicanán xlacata pi natanuyacháhu antanícu Dios quincamajaxaputunán, xlicana pi luu cuentaj quilitlahuacán quilatamatcán, chicá xamaktum tícu la huixinín nilay catitanuchá. <sup>2</sup> Amá lipaxúhu latamat huantu xlacán ticamalacnunicalh pi nacamaxquicán, na huatiyá huantu lanchú aquinín quincamalacnunicanítán, pero xlacán nitú calimacuánilh huantu xcamalacnunicanít porque ni talipáhualh huantu xtakaxmatnit. <sup>3</sup> Pero aquinín huanti aya lipahuanítáhu xlicana pi natanuyacháhu nac amá lipaxúhu pulataman antanícu xlá quincamajaxaputunán porque chiné huan:

Caj xpalacata quintasitzi tancs cuá

pi necxnicú catitatanuchá nac amá lipaxúhu pulataman antanícu xacámaj camajaxay.

Caj xpalacata huantu huá Dios tancs xlimacatzininama pi xlá ankalhiná jaxma, porque hasta lata timalacatzúquilh caquilhtamacú xliaktujún quilhtamacú xlá tlahuakołh xtascújut. <sup>4</sup> Pus nac likalhtahuaka chiné tatzoknit xpalacata amá quilhtamacú:

Acxni Dios tlahuakołh xtascújut xliaktujún quilhtamacú jaxli.

<sup>5</sup> Y lacatum antanícu calichuhuínán quilitalakapasnicán huanti caj xtalapulay nac desierto antiyá litum chiné huamparay:

Necxnicú catitatanuchá nac amá lipaxúhu pulataman antanícu xacámaj camajaxay.

<sup>6</sup> Pero lhuhuacú tzankay huanti natatanuyachá nac amá xacalipaxúhu pulataman antanícu Dios nacamajaxay xlistacnicán porque xlá chuná lacasquín; cumu huatunín xalakmakán quilitalakapasnicán huanti luu pulh ticalimakalhchuhuínicalh lácu natalipahuán amá xtachuhuín Dios laqui tlan natalakmaxtuy xlistacnicán, pero necxnicú tatanuchá

porque caj takalhakaxmatmákalth huantü ticamalacnünicanhá. <sup>7</sup> Pero cumu Dios lacasquín pi masqui catuhua quilhtamacú cristianos tlan natatanuyachá nac amá pulataman antanícu naquincamajaxayán, huá xpalacata lhuuatá cata acalístán chuná macatzinínalh acxní malacpuhuánilh rey David pi chiné catzokpá amá tachuhuín huantü aya xcahuaninít makán quilhtamacú.

Para huixinín xlicana kalhíputunátit huantü lanchú umá quilhtamacú camalacnünimán Dios,

pus ni camapalhítit minacujcán y ni caj cakalhakaxpatmakántit huantü calimapeksiyán.

<sup>8</sup> Para amá xamakán quilhtamacú Josué xticatatanuchá nac amá xacalipaxúhu pulataman huantü xcamalacnünicanít quilhtalakapasnicán pi antá nacamajaxacán xlicana pi Dios niaj xtilichuhuínalh atúnuy quilhtamacú. <sup>9</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán pi xlicana huí pulactum xacalipaxúhu pulataman antanícu natajaja amakolh cristianos huantü talipahuán Dios. <sup>10</sup> Porque xlihuak amakolh cristianos huantü tatanuyachá antanícu Dios camajaxay xlicana pi lijaxkoy xlihuak huantü xkalhíy xtascújut, chuná cumu la Dios jaxli xliaktujún quilhtamacú acxní tlahuakolh xtascújut. <sup>11</sup> Por eso ccalihuaniyán pi luu juerza catlahuanítit laqui tlan xlihuak aquinín natanuyacháhu antanícu Dios quincamajaxaputunán, laqui niti akatiyuj natalay y natamacastalaputún amakolh huantü ni talipáhualh huantü Dios ticamalacnünilh y ni tatanuchá.

<sup>12</sup> Porque tamá xtachuhuín Dios xlicana pi xastacná y kalhíy lanca litlihueke ni xachuná aktum espada huantü lacatiyu kalhíy xlistacaca, porque xlá lalihuan tilakpacha quilhtacnicán xahua quiespiritucán, y hasta chan nac xtalacapastacni huantü kalhíy chatum cristiano y huak catziy túcu huí nac xnacú. <sup>13</sup> Xlihuak huantü Dios malacatzuquínit nilay tatzekniy, porque xlá huak calakapasa huantü anán; pus huak calakuán masiyunicanít amá huantü naquincatatlahuayán taxokón.

### *Jesús litaxtuy lanca talipahu xapuxcu cura*

<sup>14</sup> Natálán, necxnicú timakxtekyahuayáhu umá huantü aya tzucunítáhu lipahuanáhu, porque Jesús huantü Xka-huasa Dios litáxtulh lanca talipahu xapuxcu cura, tanuchá nac akapún laqui naquincapalacachuhuinanán nac xlatatín Dios. <sup>15</sup> Porque tamá xapuxcu quincurajcán tlan naquincalakalhamanán, xlá stalanca catziy pi aquinín ni kalhíyáhu litlihueke; cumu xlá na chixcú chixcuhuñlalh catziy lácu sakalícán quimacnicán matlahuiputuncán talakalhín, pero masqui xlá sakalícalh necxnicú tláhualh talakalhín. <sup>16</sup> Pus



niaj akatiyuj caláhu huata chapaxuhuana calaktalacatzu-  
huíhu laqui nakalhtahuakaniyáhu Quintlaticán Dios huanti  
luu tlan quincacatzaniyán, quincapaxquiyán, quincatapati-  
niyán, xahuachí xlá naquincamaktayayán acxni tatlajima-  
náhu nahuán.

## 5

<sup>1</sup> Cumu la huixinín catziyátit, laa xlihuhua cristianos  
lacsaca Dios chatum chixcú huanti nalimastuy xapuxcu  
cura huanti nacapalacachuhuínán cristianos nac xlacatín  
Dios y camakniy takalhín huantu lilakachixcuhuicán Dios  
xpalacata xtalakalhincán cristianos. <sup>2</sup> Y cumu chatum xa-  
puxcu cura na chixcú cumu la aquinín xlá stalanca catziy  
porque maklhcatziy nac xmacni lácu quimacnicán tlahua-  
putún talakalhín; pus xlá tlan nacatapatiy xamakapitzín xa-  
cristianos huanti taaktzankatayanit y ni tacatziy para talaka-  
lhín huantu tatlahuamánalh. <sup>3</sup> Y cumu xlá na maklhcatziy ta-  
xlajuaninít nac xmacni xlicasquinca nalilakatayaninán xli-  
lakachixcuhuín caj xpalacata xtalakalhín, xahua xpalacata  
xtalakalhincán xamakapitzín cristianos. <sup>4</sup> Xlicána pi nipa-  
chatum chixcú man lacsaca xlacata lanca xapuxcu cura  
nahuán, sinoque huá Dios man lilacsaca eé tascújut chuná  
cumu la xamakán quilhtamacú tililacsacchá amá xapulh xa-  
puxcu cura xuanicán Aarón. <sup>5</sup> Pus nachuná chú quitaxtuninít  
Cristo porque xlá ni huá man sacstu lacásquilh nalitapulhcaj  
talipahu xapuxcu cura, sinoque huá Dios lacásquilh pi nala-  
katayay eé tascújut, porque Dios chiné tihuánilh:

Huix quinkahuasa

porque lanchú chuná climaxtunitán.

<sup>6</sup> Y antiyalitúm nac likalhtahuaká chiné huamparay:

Huix tamá lanca talipahu xapuxcu cura,

xtachuná cumu la tilitáxtulh xamakán quilhtamacú Melqui-  
sedec.

<sup>7</sup> Acxni Cristo xlama uú nac caquilhtamacú xlá maklhuhua  
lakáxtajli y tásalh acxni xkalhtahuakaniy Dios porque sta-  
lanca xcatziy pi kalhiy lanca litlihueke laqui nalakmáxtuy  
nac calinín; y cumu xlá huak xkalhakaxmatnit y makan-  
táxtilh huantu Dios xlimapeksinít pus Dios na kaxmánilh  
xtachuhuín y maktáyalh. <sup>8</sup> Masqui xlicána pi Cristo huá  
Xkahuasa Dios xlá matlantilh nakalhakaxmatninán huantu  
limapeksícalh, y huak pátilh huantu tlahuanicalh laqui tancs  
namakantaxtiy huantu xlimapeksinanít natlahuay. <sup>9</sup> Y cumu  
tancs makantáxtilh xlihuak huantu Dios xlaclhcahuilínit en-  
tonces lanchú litaxtuy huanti xlicána tlan calakmáxtuniy  
xlistacnicán cristianos huanti talipahuán y takalhakaxmata

huantü xlá mastañit xlimapeksín, <sup>10</sup> porque Dios aya limax-tunít lanca talipahu xapuxcu cura xtachuná cumu la amá xamakán talipahu Melquisedec.

*Catalitáxtulh cumu la cristianos huantü aya tastackonít y takalhíy tlan xtalacapastacnicán*

<sup>11</sup> Lhuhua huantü aquit ccalimakahchuhuiniputunán xpalacata huantü ccahuanimán pero ñilay maktum ccahuanikoyán porque huixinín ñilay pála akataksátit. <sup>12</sup> Cumu huixinín makasá lata kalhtahuakapátit lanchú aya camininiyán xlitaxtútít cumu la makalhtahuakenanín, pero chunacú tilacasquinátit lihuana cacamalacaputuncuhuinicántit túcu huaniputún amá huantü ñi luu xalactuhua xtalacapastacni Dios. Luu xtachuná litaxtuyátit cumu la lactzú lakskatán huantü caj xman leche tlan tahuay porque ñilay tatzakay huantü lacpalha tahuá. <sup>13</sup> Y xlihuak amakolh huantü caj xman leche talihuayán ñi tastacmánalh huata talitaxtuy cumu la lactzú lakskatán huantü ñipara tzinú taakataksa lácu lacasquín Dios natalatamay. <sup>14</sup> Porque amá tahuá huantü caxtlahuacán xlicana pi caj xman huá talihuayán huantü aya tastackonít, porque xlacán tacatziy huantü camininiy y porque tacatziy huantü tlan xahua huantü ñitlán.

## 6

<sup>1</sup> Huá xpalacata aquit ccalihuanian pi catuxcanítit y niaj huá luu caliaclatapátit amá xtachuhuin huantü luu pulh ticalimakahchuhuiniacántit acxni acu lipahuántit Cristo, huata calitaxtútít cumu la cristianos huantü aya tastackonít y ñi talacasquín pi maklhuhua nacalimakahchuhuiniacán huantü ñi tuhua talacapastacni laqui tlan nataakataksa. Ñi clacasquín pi ankahlín huá catilichuhuináhu lácu luu nalipahuanáhu Cristo Jesús, lácu nalakmakanáhu amá huantü quincamalaktzankeyahuayán nac calinín laqui tlan nalipahuanáhu huantü Dios quincamalacnuniyán. <sup>2</sup> Niaj huá luu akatiyuj caliláhu lácu luu quilitaakmunutcán, o lácu luu nacaliacchipacán macán amakolh cristianos huantü acu talipahuamánalh Cristo, o lácu luu talacastacuanán ñin, o lácu caxanec-xnicahuá nacamaapatinicán cristianos caj xpalacata huantü ñitlán tatitlahuanit. <sup>3</sup> Huata aquit clacpuhuanit, para Dios lacasquín, naccalimakahchuhuiniyán tunu talacapastacni huantü ña luu milicatzitcán y nacamaakstitumiliyán nac milatamatcán.

<sup>4</sup> Porque amakolh cristianos huantü aya titamaklhtínalh taxkáké Dios, tamaklhcátzilh xlitlihueke nac xlatamatcán

xahua amá tapaxuhuán huantu tamaklhcatziy acxni talilamánalh Espíritu Santo, <sup>5</sup> chuná cumu la titalipaxúhua acxni takáxmatli amá xtalulótkat xtachuhuín Dios y chapaxuhuana xtaucxilhlacachamánalh amá lipaxúhu latámat huantu Dios malacnuy naquincamaxquiyán. <sup>6</sup> Pero tamakolh huanti chuná xcamalacnunicanit, para acalístán talakmákalh y niaj talipáhualh, ¿apoco lacpuhuanátit pi tlan cahuá amaktum nacamakacanjlaparacán laqui chunatiyá natalipahuán Cristo? Xlicana pi niaj lay porque amakolh cristianos huanti masqui tancs takaxmatnit huantu xtalulótkat pero talakmakán xlacán amaktum tapekextokohuacamánampá nac cruz Xkahuasa Dios y lipecua tamamaxanimánalh nac xlatatincán xlihuak cristianos. <sup>7</sup> Xtachuná talitaxtuy cumu la aktum púcuxtu tlan muntaputíyat huantu lihuana chuhuy amá xachúchut sín huantu minachá nac talhmán, y para chatum chananá chan xlichánat y luhua lanánán xlicana pi Dios lipaxuhuay. <sup>8</sup> Pero para tamá tíyat xman huá mapulhuy laclixcájnit lhtucún huantu nitu limacuán porque ni tamaclacasquín huanti tapuscujumánalh, xlicana pi Dios ni lipaxuhuay tamá tíyat huata maktum pi lakmakán y mininiy nalachcuyhuilicán.

*Akstitum calilatamáhu huantu ucxilhlacachanitáhu*

<sup>9</sup> Natalán, masqui xlicana pi aquit chuná ccahuanimán pero stalanca ccatziy pi Dios calacsacnitán y akstitum lipimpátit milatamatcán laqui tlan nalakchipinátit milaktaxtutcán. <sup>10</sup> Chuná ccahuaniyán porque Dios tlan catziy y xlá necxnicú catipatzánkálh xlihuak amá lacuán mintascujutcán huantu tlhuanitátit, chuná cumu la huixinín calakalhamanátit y capaxquiyátit xlihuak amakolh natalán huanti na talipahuán Quimpuchinacán, xahuachí chunatiyá camaktayapátit y caliscujpátit. <sup>11</sup> Pero clacasquín pi chunatiyá akstitum camakan-taxtítit lacuán mintascujutcán chatunu chatunu hasta lata lácu naquítayay milatamatcán, laqui chuná tlan nakantaxtuy huantu kalhkalhihuilátit. <sup>12</sup> Aquinín ni clacasquináhu xalacqhuititni nahuanátit huata cascújit y cacamacastalátit lata lácu taticujnit amakolh cristianos huanti akstitum talipahuán Cristo, y caj xpalacata xtaçanjlatcán chú tlan taamánalh tamaklhtinán amá laktáxtut huantu ticamalacnunicálh.

<sup>13</sup> Amá makán quilhtamacú acxni Dios timalacnúnilh Abraham pi huí huantu xámaj maxquiy xtacuhuiní man liquilhalh pi namakantaxtiy, huá chuná litláhualh porque niti anán atunu Dios huanti tlak talipahu laqui huá naliquilhán sinoque caj xman huá sacstu lama xastacná Dios. <sup>14</sup> Y chiné huánilh: “Xlicana pi aquit nacsiculanatlahuayán

y nacmalhuhuiniyán militalakapasni huanti acalístán nata-lacachín.”<sup>15</sup> Abraham lipaxúhu xkalhkalhima hasta acxni lálchalh quilhtamacú lata maktlínalx xlihuak huantu Dios xmalacnüninít namaxquiy.<sup>16</sup> Acxni chatum chixcú huintú litayay namakantaxtiy, xlicana pi huá liquilhán huanti atzinú tlak talipahu ni xachuná cumu la xlá, y huanti liquilhán Dios xlacata namakantaxtiy huantu litayay xlicana pi ni caj liaksaninama.<sup>17</sup> Dios stalanca xcamasiyuniputún huanti xcalacsacnit pi huak namakantaxtiy huantu xlá xcamalacnüninít y nipara pulactum caj chunatá xámaj lakpalij, y laqui nacalimälulukniy pus man xtacuhuini liquilhalh pi namakantaxtiy.<sup>18</sup> Xlicana pi Dios nilay catilakpälilh huantu aya litayanit pi namakantaxtiy porque Dios ni aksaninán, y xlihuak aquinín huanti ankalhíná putzamanáhu pi huá naquin-camaktayayán kalhijáhu lanca tapaxuhuán porque anka-lhíná kalhkalhimanáhu naquin-camaxquiyán huantu quinca-malacnüninítán.<sup>19</sup> Amá tapaxuhuán huantu kalhijáhu xpa-lacata Cristo akstitum huilínit quilístacnicán xtachuná cumu la amá tasihu huantu chipaxnicán tzinca ancla xla licán y lichihuilicán barco laqui lacatum natahuilay y ni natalacxija, y amá tasihu antá tancs minítanchá nac akapún antanícu huilachá Dios,<sup>20</sup> antanícu lactanünitanchá Cristo acxni chalh nac akapún laqui aquinín na tlan namín quilhtamacú nacha-náhu, pero xlá tlan naquin-capalacachuhuinanachán nac xla-catín Dios porque limaxtucanít lanca talipahu xapuxcu cura cumu la xamakán Melquisedec.

## 7

*Jesús xtachuná litaxtuy cumu la amá xamakán cura Melquisedec*

<sup>1</sup> Nac likalhtahuaka lichuhuínán pi xamakán quilhtamacú tamá kolutzín Melquisedec rey xuanit xalac Salem, y Dios huanti lanca xlacatzúcut lilácsacli laqui huá talipahu cura nahuán huanti nalakachixcuhuiy. Y amá quilhtamacú acxni Abraham xquitaspitma nac guerra antanícu camakatlajakolh lactalipahu reyes Melquisedec alh paxtoka y acxni lálchalh siculanatláhuah.<sup>2</sup> Y cumu chuná xlitláhuat xuanit natlahuay xlacata namaxquiy cura acatzunín huantu xkalhij, Abraham máxquilh acatzunín huantu xlá xcaquimaktlajanit xenemigos nac guerra. Tamá tacuhuini Melquisedec pulactiy huantu huaniputún, xapulh huamputún “rey huanti tlan catziy”, y xlipulactiy cumu xlá rey xuanit nac Salem, Salem huamputún “lipaxúhu latámat”, y lata xliputum chiné huamputún: “rey huanti mastay lipaxúhu latámat”.<sup>3</sup> Nac likalhtahuaka ni huan para tícu xtlat xahua xtíz tamá makán

Melquisedec, na n̄ipara catzicán tícu x̄litalakapasni o nícu x̄quilhtzúcut; na n̄it̄icu catziy acxni lacachin̄it, p̄i chunalit̄úm acxni n̄ilh n̄it̄icu catziy. Tamá Melquisedec quilit̄ixtun̄itanchi cumu la xaliucxilhtiyán lácu kalhiy xlatámat amá Jesús huant̄i Xkahuasa Dios, porque xlá ankalhiná lámaj nahuán can̄exnicahuá quilhtamacú cumu la lanca talipahu xapuxcu cura nac xlacat̄in Dios.

4 Pus milicatzit̄cán p̄i luu talipahu cura xuan̄it Melquisedec porque hasta amá xamakán quilit̄italakapasnicán Abraham máxquilh acatzun̄in huant̄u xlá xcaquimaktlajan̄it xenemigos nac guerra. 5 Nac amá libro antan̄icu tatzoktahuilan̄it xlimapeks̄in Moisés huan p̄i xlihuak amakolh x̄litalakapasnicán xamakán Leví huant̄i xtaamánalh talakatayay xtascújut cura, xlacán xlimataj̄itcán xuan̄it laqui nacamaxquicán acatzun̄in huant̄u takalhiy xamakapitz̄in cristianos, masqui xlicana p̄i acxtum huak x̄lalilakapasa porque na huá xcamalacatzuquin̄itanchá xamakán kolutz̄in Abraham. 6 Pero masqui Melquisedec n̄i x̄litalakapasni xuan̄it Leví Melquisedec juerza mat̄ajilh Abraham, y xlá máxquilh acatzun̄in huant̄u xquitlajan̄it, y acal̄istán Melquisedec siculan̄atlahualh Abraham huant̄i Dios aya xmalacn̄unin̄it p̄i huint̄u xámaj máxquiy. 7 Y stalanca litasiyuy p̄i Melquisedec luu talipahu xuan̄it, porque huant̄i siculan̄atlahuanán atzinú tlak talipahu n̄i xachuná huant̄i siculan̄atlahuacán. 8 Lá calacchú quilhtamacú nac xpulatamancán judíos amakolh cura huant̄i tasquiniy acatzun̄in huant̄u takalhiy xamakapitz̄in cristianos xlacán ná caj cat̄ihua cristianos huant̄i na tan̄iy cumu la xamakapitz̄in; pero nac likalhtahuaka lichuhuinancán Melquisedec cumu la chatum cura huant̄i lamajcú xastacná. 9 Tlan nahuan̄ahu xpalacata Abraham p̄i acxni xlá máxquilh Melquisedec acatzun̄in huant̄u xquitlajan̄it quitáxtulh p̄i acxni tuncán xokónulh xpalacata Leví y xlihuak x̄litalakapasni huant̄i na acal̄istán xtaamánalh tascuja cumu la cura, y na xlimataj̄inatcán xtahuan̄it laqui judíos natamaxquiy acatzun̄in huant̄u takalhiy. 10 Masqui xlicana p̄i acxni Melquisedec quipáxtokli Abraham niá xtalacach̄in xcamanán, pero aya xcalilama nac xlatámat porque huak xcamanán xtaamánalh tahuán.

11 Amakolh cristianos israelitas huant̄i Dios xcalacsacn̄it xlá camakalhchuhuin̄ilh xlimapeks̄in huant̄u ticamáxquilh amakolh cura cahuanicán levitas huant̄i xamakán xcamalacatzuquin̄itanchá Aarón; cumu para amakolh cura caj xpalacata xtascujutcán tlan xticamáxquilh laktáxtut xlihuak amakolh cristianos huant̄i xtamakantaxtimánalh huant̄u huan nac limapeks̄in, entonces Dios niaj xtimalácnulh xti-

lácsac̄li aḥaṭum lanca talipahu xapuxcu cura huant̄i canecnicahuá xámaj latamay cumu la Melquisedec, y n̄i lácsac̄li chaṭum xlitalakapasni Aarón huant̄i n̄iy cumu la catihua chixcú. <sup>12</sup> Pero para chuná lakpalicán xp̄alacata tunu ti xlaśac̄calh natlahuay xtascújut xapuxcu cura y n̄iaj huá xlitalakapasni Leví huant̄i natlahuay, pus na luu xlaśac̄quinca nalakpalicán limapeksin porque n̄i chuná huan. <sup>13</sup> Y huá Quimpuchinacán, huant̄i xp̄alacata lichuhuinanacán eé takalhchuhuín nac likalhtahuaka, xlicana p̄i xlá antá makapeksiy xatún̄uj pulactu huant̄i camalacatzuquin̄it, y antá nac xlakstipancán amaḱolh cristianos n̄ipara chaṭum cura a taxtuyachá. <sup>14</sup> Porque xlihuak catzicán p̄i Quimpuchinacán Jesús xamakán quilhtamacú huá xmalacatzuquin̄itanchá amá kolutzin̄ Judá, pero Moisés n̄itu calichuhuínal̄h xlitalakapasni Judá acxn̄i xlá tzokli nac xlimapeksin̄ xaticu natascuja cumu la cura nac xlatat̄in Dios.

<sup>15</sup> Xlicana taluloka p̄i chuná la ccahuanimán, porque Dios lácsac̄li chaṭum xapuxcu cura huant̄i nalakachixcuhuȳy xta-chuná cumu la xamakán quilhtamacú tilacsac̄há Melquisedec. <sup>16</sup> Porque xlá n̄i titáxtulh xapuxcu cura caj cumu aya xlichuhuinanacan̄it nac xlimapeksin̄ Moisés t̄icu xquilhtzúcut xlihuánat xuan̄it, huata huá lilácsac̄li Dios porque xlá kalhiy lanca litlihueke y lámaj nahuán laṭachá n̄incocxn̄i quilhtamacú. <sup>17</sup> Porque maktum quilhtamacú Dios chiné lichuhuínal̄h:

Huix cl̄imáxtuyán lanca talipahu xapúxcu cura huant̄i nalatamay canecnicahuá quilhtamacú

chuná cumu la ctilimáxtulh Melquisedec.

<sup>18</sup> Antá litaluloka p̄i huant̄u xuí xapulh limapeksin̄, lanchú n̄iaj tu limacuán porque xlá n̄i xkalhiy litlihueke xlacata nalakpal̄iy quintayacán cristianos laqui natatayaniy nac xlatamatcán, <sup>19</sup> xahuachí n̄itucu camaakstitumil̄inil̄h xtalacapastacnicán cristianos. Pero lanchú tlan̄ paxuhuaṇa ucxilhlacachañahu huant̄u quincamalacn̄unican̄itán porque chú kalhiyáhu chaṭum huant̄i quincapalacachuhuinanán nac xlatat̄in Dios laqui lipaxúhu namalacatzuhuȳyáhu y n̄iaj napecuan̄iyáhu.

<sup>20</sup> Chuná tancs taluloka porque acxn̄i Dios lácsac̄li p̄i nalimáxtuy umá tunu xapuxcu cura mismo xtacuhuin̄i man̄ liquílhalh p̄i namakantaxtiy huant̄u xmalacn̄unima, pero acxn̄i calimáxtulh cura xamakapitzin̄ n̄itu liquilhan̄it xtacuhuin̄i porque ní xkalhiy huant̄u nacamalacn̄uniy. <sup>21</sup> Pero acxn̄i lilhcácalh p̄i Quimpuchinacán Jesús xapuxcu cura nalitaxtuy xlicana p̄i man̄ nac xtacuhuin̄i Dios liquílhalh, porque likalhtahuaka lacatum chiné huan:

Nac xtacuhuini Quintlaticán Dios man liquilhanit pi huintú ámaj makantaxtiy

y nichunata catitamáxtekli huantu malacnunit.

Pus chiné huánilh: “Huix pímpat litaxtuya lanca talipahu xapuxcu cura canexnicahuá quilhtamacú.”

<sup>22</sup> Pus huanchú Jesús quincamacatziniyán pi huá umá atzinú xatlán talacaxlán huantu quinticamalacnunicán ni xachuná huantu Dios pulh ticatatláhuah makán quilhtamacú judíos.

<sup>23</sup> Amakolh cura huanti xapulh xtascujmánalh nac xlakstipancán judíos luu clhuhucán xtahuanit, huá xtalilahuhuinít porque cumu ni xliankalhina xtalalhíy xlatamácán nilay xtalimakapalay nac xtascujtácán. <sup>24</sup> Pero cumu Jesús niaj nexnicú catinilh pus amá xtascújut huantu lakáya cumu la xapuxcu cura nexnicú catilakpálih xlacata tunu huanti xapuxcu cura nahuán. <sup>25</sup> Huá xpalacata maktum calilakmaxtuy huanti talipahuán y tlan camalacatzuhuy nac xlatatín Dios, porque Cristo canexnicahuá quilhtamacú lama xastacná laqui nacapalachuhuinan cristianos nac xlatatín Dios.

<sup>26</sup> Xlicana pi aquinin xmaclacasquináhu chatum lanca talipahu xapuxcu cura cumu la Jesús huanti naquincamaktayayán, porque xlá tlan catziy, nexnicú tlahuanit huantu nitlán, xlá nexnicú catatayay huanti tatlahuay talakalhin, y nac akapún limaxtucanít cumu la ti atzinú tlak talipahu ni xachuná xlihuak huanti antá tahuilánalh. <sup>27</sup> Xlá nichuná lakachixcuhuinan cumu la xamakapitzin xanapuxcun cura porque xlacán chali chali tamakniy lactzu takalhin huantu xtalilakachixcuhuinan, pulh xlacán tamakniy huantu xtalilakatayaninan xpalacata xtalakalhincán, y acalistan talilakatayaninan xpalacata xtalakalhincán xlihuak cristianos. Pero Jesús caj xman maktum lilakatayaninalh xliakachixcuhuín acxni tamacamástalh y nilh caj quimpalacatacán, huá xlá xokónulh xpalacata quintalakhincán, y huantu tlahuanit ankalhina limacuamaj nahuán. <sup>28</sup> Nac xlimapeksin Moisés huan xlacata pi nacalimaxtucán makapitzin lacchixcuhuín cumu la xanapuxcun cura masqui xlicana pi tamakolh lacchixcuhuín nexnicú akstítum talamánalh. Pero huantu acalistan Dios malácnuh acxni aya xuijá xlimapeksin Moisés xlicana pi canexnicahuá quilhtamacú akstítum lama y nitu tlahuanit tuncán talakalhin, porque huá man malácnuh xka-huasa laqui nalitaxtuy lanca talipahu xapuxcu cura y canexnicahuá quilhtamacú akstítum namakantaxtiy xtascújut.

## 8

*Jesús huilachá nac akapún cumu la xapuxcu cura*

<sup>1</sup> Xlihuak huantu lichuhuinanitáhu atzinú luu xlicasquinca naquinca limacuanian y porque catziyahú pi tamá Jesús huanti litaxtunit lanca talipahu xapuxcu cura xlicana pi lanca xlatatúcut porque xlá tahuilanitanchá nac xpekstácat xpumapeksín Dios nac akapún, <sup>2</sup> y antá scujma cumu la xapuxcu cura lakachixcuhuinan nac amá pusiculan huantu man tlahuanit Dios y neçxnicú catiláclalh porque ni lacchixcuhuín tatlahuanit.

<sup>3</sup> Cumu la huixinín catziyátit pi lacsaccán çatum xapuxcu cura laqui nalilakatayaninán lilakachixcuhuín xahua amakolh takalhín huantu camaknicán nac xlatatín Dios xpalacata xtalakalhincán cristianos, pus huá xpalacata Jesucristo na juerza huí huantu nalilakatayaninán. <sup>4</sup> Para Jesús antacú cahuá uú lama nac caquilhtamacú xlicana pi nipara cura xtilitáxtulh porque lhuhua tahuilánalh cura huanti tamaklhínán huantu cristianos talilakachixcuhuy Dios chuná cumu la huan nac xlimapeksín Moisés. <sup>5</sup> Pero xlihuak huantu tatlahuay acxni talakachixcuhuinan tamakolh cura huak caj liucxilhtiyán xtachuná cumu lá xmastilek huantu anán nac akapún. Xlicana pi caj liucxilhtiyán porque acxni Moisés huacu pulh xámaj caxtlahuay pusiculan antanícu nalakachixcuhicán Dios chiné huánilh: “Luu cuentaj catlahua porque clacasquín pi chuná natlahuaya cumu lá lanit huantu cmasi-yunín nac kestín.” <sup>6</sup> Pero amá talipahu xapuxcu quincurajcán nac akapún xlá makantaxtima huantu tlak xatlán tascújut, porque xlá quincamalacatzuhuinán y quincapalacachuhuinanachán nac xlatatín Dios, xahuachí aya quincatlahuanitán aktum atzinú xatlán talacaxlán.

<sup>7</sup> Porque para amá xapulh talacaxlán huantu Dios çatatlahuanit cristianos acxni xlama Moisés lihuana xtitamakantaxtilh, xlicana pi niaj xafuerza xtitlahuaparacalh aktumlitúm xasasti talacaxlán. <sup>8</sup> Pero Dios ni matlantilh huantu xtatlahuamánalh amakolh cristianos huá xpalacata chiné huan nac likalhtahuaka:

Chiné huan Quimpuchinacán: Amaj lakchán quilhtamacú acxni aquit naccatlahuay aktum xasasti talacaxlán tamakolh cristianos huanti xlitalakapasni Israel xahua xlitalakapasni Judá.

<sup>9</sup> Umá xasasti talacaxlán huantu naccatlahuay cristianos ni xtachuná cumu la tu cticatatláhuah xalakmakán xlitalakapasnicán

acxni aquit camaktáyalh y cçatamacxtuchá nac xacachiquín Egipto;

pero cumu xlacán ni tatlahuapútlh huantu na xquintalitayaninít,

huá xpalacata cçaliakxtekmácalh nac desierto.



- 10 Pero cumu aya t̄itaxtukon̄it tamá quilhtamacú, pus chú naccat̄atlahuay cristianos aktum xasasti talacaxlán, y chiné naquitaxtuy:  
 Aquit nacuil̄iy quil̄imapeks̄in nac xtalacapastacnicán, y lihuan̄a nactzokuil̄iy nac xnacujcán.  
 Xlacán naquintaliucxilha cumu lā xDioscán huant̄i akst̄itum natal̄ipahuán,  
 y aquit naccal̄im̄axtuy quincamanán huant̄i ccalakmaxtunit nahuán.
- 11 Amá quilhtamacú niaj xafuerza akat̄iyuj natal̄ilay cristianos  
 xlacata nalal̄imakalhchuhuin̄iy para xlītalakapasni osuchí xtalacatzú,  
 laquī naquintalakapasa p̄i aquit Xp̄uchinacán, porque xlic̄ana p̄i xlīhuak cristianos naquintalakapasa chuná camán hasta huant̄i lactzucú xahua huant̄i luu lakkolún.
- 12 Aquit naccat̄apat̄iy y naccamat̄zankenaniy xlīhuak huantū n̄itl̄an tatitlahuanit,  
 y niaj para maktum cactilacapástacli xlīhuak xtalakalhincán.
- 13 Cumu Dios lichuhuinán aktum xasasti talacaxlán, lacatan̄cs huamputún p̄i huantū xapulh xtlahuanit̄ niaj t̄u limacuán; y cumu catziyátit p̄i xlīhuak huantū aya lakuanit̄ y niaj t̄u limacuán xlic̄ana p̄i n̄ipara makas̄ quilhtamacú maktum p̄i nalak-sputkoy.

## 9

*Cristo tan̄un̄itanchá nac akapún laquī aquinín na tlan natanuyacháhu*

1 Cumu lā huixinín aya catziyátit p̄i acxn̄i Dios huacu pulh ticat̄atlahualh xtalacaxlán judíos, xlá man̄ matlahuin̄al̄h aktum pusiculan y cahuán̄ilh lác̄u xlasasquin̄ natalakachixcuhuíy, pero amá pusiculan xlic̄ana p̄i antá uú xala caquilhtamacú. 2 Amá pusiculan xla lhák̄at huantū tlahuanícalh Dios pulacl̄huhua xuanit̄, pulh xuilachá lacatum huantū xuanicán Lugar Santo o Antan̄icu lakachixcuhuicán Dios; antá xyá aktum lanca candelero huantū xpuyahuacán cera, xahua aktum mesa y nac xokspún xtahuil̄analh caxtil̄anchahu huantū xlīlakachixcuhuinancán. 3 Y nac xchakén xlimactiȳ l̄ilakatlapan̄ nac xlipulactiȳ chiqui xuilachá huantū xuanicán Lugar Santísimo, o Antan̄icu huí Dios. 4 Antá tlahuacanit̄ aktum pusantū xla oro y nac xokspún̄ cl̄hcuyucán ciensus, nā xuí aktum caxa huantū lihuan̄a xlimacmanicanit̄ oro nac xmacnī xahua nac xpulacnī, antá xcamaquicanit̄ amá lakxtakala chíhuix antan̄icu xtatzokn̄it̄ kampaçáhu xlimapeks̄in Dios. Nā antá xtajumā pātum xalū xla oro, y nac xalū xtajumā

actzu tahuá xuanicán maná huantu chali chali xtamaquiy nac desierto. Na antá xmaquicanit nac caxa xlixtok amá kolutzin Aarón y amá líxtoko hasta xmakxpipunitá. <sup>5</sup> Nac xokspún amá caxa xtayánalh chatiy laclanca ángeles huanti xtamašiyuy pi antá xuí Dios, masqui xlá ni xtasiyuy, xtaliak-tlapakonit xpekencán xliṭaakachuw amá caxa. Pero clacpuhuán pi lanchú ni luu xlicasquinca caj huá luu nalikalhchuhuinanáhu xlihuak huantu xuí nac amá pusiculan xla lhakat.

<sup>6</sup> Amá pusiculan xla lhakat huantu timatlahuínalh Dios xchaliyán xtatanuy cura laqui natalakachixcuhuiy Dios nac pulactum chiqui antanícu xuanicán Lugar Santo. <sup>7</sup> Pero xlipulactiy chiqui huantu xuanicán Lugar Santísimo caj xman maktum aktum čata xmininiy natanuy xapuxcu cura, y xli-lénat xkahlñi lactzu takalhín huantu acu xcamaknicanit, pulh nalilakatayanínán xpalacata xtalakalhín huantu man tlahuanit y acalístán chú nalilakatayanínán xpalacata xtalakalhincán xlihuak cristianos. <sup>8</sup> Pus luu lacatancs quincama-catzinimán Espíritu Santo pi amá makán quilhtamacú lihuán chunacú xkalkaxmatmácalh xlimapeksín Moisés tlan xlachixcuhicán Dios nac xpusiculan xla lhakat lacatum antanícu huanicán Lugar Santo; quitaxtuy pi nac xlipulactiy antanícu huanicán Lugar Santísimo nipara čatum catihua cristianos xcaminiy natamalacatzuhuiy Dios. <sup>9</sup> Xlihuak huantu pulh xtlahuacán litaxtuy aktum liucxilhtiyán xala čalacchú quilhtamacú; chuná cuan porque xlihuak amakolh lilakachixcuhin huantu chunacú lilakatayaninamácalh xlihuak amakolh cristianos huanti chuná talilakachixcuhuiy Dios, nečxnicú tancs catitalimaklhčátzilñ nac xlatamatcán para luu lihuana čalimatzenkanicanit xtalakalhincán huantu tatitlahuanit. <sup>10</sup> Y nachuná quitaxtuy xpalacata xlihuak amakolh limapeksín huantu xquincahuaniyán xatúcu tlan nahuayáhu o nalikotnunáhu, xahua lácu tlan nalilacxacayáhu huantu xlitaxtapunit quimacnicán, porque umá limapeksín caj xman huá xquincalimacuaniyán nac quimacnicán y ni xkahlñi litlihueke nalilacxacayáhu talakalhín huantu xkahlñi huac nac quinacujcán, pero Dios xcatziy pi niaj tu catilimácu acxni xlá nalakpalikoy amá xlimapeksín huantu pulh xtlahuanit.

*Cristo lilakachixcuhuima Dios xkahlñi huantu stajmákalh acxni nilh*

<sup>11</sup> Pero cumu Cristo aya quilachi nac čaquilhtamacú, Dios limáxtulh lanca talipáhu xapuxcu cura huanti naquinca-maxquiyán xlihuak huantu Dios quincamalacnüninítán nac xasasti xtalacčaxlán. Xlá antá lakachixcuhuinanachá nac akapún expusiculan Dios huantu atzinú xatlán, porque ni

huá tlahuanit lacchixcuhuin, xahuachi ni anta uú xala caquilhtamacú. <sup>12</sup> Cristo chalh nac xpusiculan Dios huantu huí nac akapún y anta maktum tu tanuchá canexnicahuá nac xpusiculan nac Lugar Santísimo antanícú huí Dios, xahuachi ni huá lilakachixcúhuilh Dios caj xkalhnicán lactzu takalhín cumu la borregos, chivos huantu xcamaknicán, sinoque xlá lilakachixcúhuinalh xkalhni huantu man stajmákalh acxni maknicalh laqui aquinín nakalhiyáhu xlaktáxtut quilistacnicán canexnicahuá quilhtamacú. <sup>13</sup> Xlicana pi xkalhnicán huácax xahua chivos chuná cumu lá xalhcaca becerros huantu xcalhcuyucán nac xokspún pusantu nac pusiculan xkalhiy litlihueke porque acxni xcalipuxmanicán nac xmacnicán cristianos cachekemaknicalh huantu xcamaxcajalinít xcuenta caquilhtamacú. <sup>14</sup> Cumu para xkalhnicán lactzu takalhín kalhiy litlihueke, ipus xlicana pi atzinú xalihuacay lanca litlihueke kalhiy xkalhni Cristo porque maktum tu quincalacxacanín quintalakalhincán! Cristo tamacamástalh nac calinín laqui naquincapalakaxokonunán xlihuak quintalakalhincán nac xlacatín Dios, y Dios lakátih tamá lilakachixcuhuin porque xlá nitu xlitaxtapunit; y amá xkalhni huantu xlá stajmákalh quincalacxacaniyán xlihuak xalixcájnít quintalacapastacnicán huantu xquincamalaktzankemán laqui xlihuak xlitlihueke quinacujcán xman huá nalacscujnaniyáhu xastacná Quintlaticán Dios.

<sup>15</sup> Acxni Cristo nilh xlá matzúquilh aktum xasasti talacaxlán huantu Dios quincatatlahuán, y lacatancs huan pi quincamatzankenaniyán xlihuak quintalakalhincán huantu titlahuanitáhu acxni akpuntum xlamánáhu, y xapulh talacaxlán huantu Dios xtlahuanit xquincahuaniyán pi naxokonunáhu, xahuachi xlihuak amakolh cristianos huanti Dios calacsacnit tlan namaklhtinanáhu y nalilatamayáhu canexnicahuá quilhtamacú huantu quincamalacnunitán. <sup>16</sup> Cumu la huixinín catziyátit pi masqui lihuana lacaxtlahuacanit mactum cápsnat xla herencia xlacata pi huantu akataxtunimacalh chatum chixcú, tamá chixcú huak xlá nahuán huantu litayanicanit pero hasta acxni naniy huanti mastama herencia. <sup>17</sup> Para lamajcú amá chixcú huanti malacaxtlahuaninanit cápsnat xla herencia xlicana pi nitu limacuán cápsnat, pero para aya ninít entonces limacuán porque tlan xlá natlahuay huantu timalacnunicalh nataicán. <sup>18</sup> Chuná ccahuaniyán porque xamakán quilhtamacú acxni Dios titláhuah amá xapulh talacaxlán, xlacata nalitaluloka camaknicalh lactzu takalhín y lilakachixcúhuicalh xkalhni. <sup>19</sup> Moisés camakéstokli xlihuak cristianos y tzúculh calikalhtahuakaníy xlimapeksín Dios; acalístán tíyahl tzutzoko

panám̄ac xahua akatum lasasa xmakxp̄in hisopo, lup camájulh antanícū quilhtum xuí xkalhnicán lactzū becerros xahua chivos huantu xcamakñicanit̄ y xtalaktlahuacanit̄ chúchut, tzúculh calipuxmaniȳ amá libro antanícū xtatzokñit̄ xlimapeksín Dios, y nachuná calipuxmánilh̄ amakolh cristianos huantī antá putum xtayánalh. <sup>20</sup> Acalistán Moisés chiné cahuánilh: “Huá umá kalhni maľuloka pi lanchú Dios xlicana catatlahuamán aktum talacaxlán.” <sup>21</sup> Moisés na calipuxmánilh̄ kalhni amá pusiculan antanícū xlakachixcuhuñancán y xlihuak huantu antá xmaclacasquincán acxni xlakachixcuhuicán Dios. <sup>22</sup> Porque nac xlimapeksín Dios huantu xmaxquñit̄ Moisés huan: “Xlihuak huantu xcajualanit̄ xafuerza pi kalhni nalichekemakanicán, y huantī ni nalilakachixcuhuñán kalhni nit̄ matzankenanimácalh xtalakalhín.”

*Cristo maktum tu quincalacxacanikonitán xlihuak quintalakahincán canexnicahuá quilhtamacú*

<sup>23</sup> Amá pusiculan antanícū xlakachixcuhuicán Dios huantu xapulh titlahuanicalh xlicana pi caj xaliucxilhtiyán huantu huilachá nac akapún, y cumu lñuhua huantu uú xlitaxtapuy xlicasquinca xuanit̄ pi xkalhnicán lactzū takalhín nalichekemakanicán; pero xlihuak huantu huilachá nac akapún xlicasquinca nalilakachixcuhuicán huantu atzinú xatlán lalakachixcuhuñ. <sup>24</sup> Porque amá Quimpuchinacán Cristo ni tanun̄it̄ tuncán nac amá pusiculan xlacata nalakachixcuhuȳ Dios antanícū xtatlahuanin̄it̄ lacchixcuhuñ xp̄usantu, xaliucxilhtiyán luu xacana xp̄usantu huantu huilachá nac akapún, sinoque xlá antá nac akapún tanun̄itanchá antanícū huí Quintlaticán Dios laqui canexnicahuá quilhtamacú naquincapalacachuhuñanachán nac xlatatín. <sup>25</sup> Xlá maktum tu tanun̄itanchá nac xlatatín Dios laqui nalilakachixcuhuñán xkalhni y ni maklñuhua catistajmákalh laqui nalixokonún xp̄alacata quintalakahincán cumu lá xtatlahuay xanapuxcun cura huantī xcatán xtatanuy pulactum antanícū xuí Dios laqui natalilakachixcuhuȳ xkalhnicán lactzū takalhín xp̄alacata xtalakahincán cristianos. <sup>26</sup> Para xlicasquinca pi maklñuhua xtilakachixcuhuñalh, hasta laťa timalacatzuquicalh caquilhtamacú xlicana pi maklñuhuatá cahuá xtitamástalh namakñicán xp̄alacata quintalakahincán; pero cumu chú lakchanit̄ quilhtamacú milh Cristo nac caquilhtamacú laqui namacamastay xlatamať nac xlatatín Dios cumu la aktum limaakxtakáñit̄ lilakachixcuhuñ y maktum tu quincalacxacanikonitán xlihuak quintalakahincán canexnicahuá quilhtamacú. <sup>27</sup> Cumu la catziyatit̄ pi nac caquilhtamacú xlihuak aquinín cristianos maktum tu niyáhu y hasta acalistán nalakchán quilhtamacú acxni

naquinca<sub>m</sub>axo<sub>k</sub>o<sub>n</sub>icanán xp<sub>a</sub>lacata huantu titlahuanitáhu uú nac ca<sub>q</sub>uilhtamacú, <sup>28</sup> pus nachuná chú Cristo caj x<sub>m</sub>an maktum tamacamástal<sub>h</sub> nac calinín cumu la aktum lilakachixcu<sub>h</sub>uín xp<sub>a</sub>lacata quintalāk<sub>h</sub>incán nac x<sub>l</sub>acatín Dios. Masqui x<sub>l</sub>icana p<sub>i</sub> namimparay x<sub>l</sub>imaktiy, pero niaj huá catimilh tilichu<sub>h</sub>uínán lácu nacalacxacaniy x<sub>t</sub>alāk<sub>h</sub>incán cristianos, huata caj namín catiyay x<sub>l</sub>ihuak huanti talipahuán y takal<sub>h</sub>k<sub>h</sub>imánal<sub>h</sub> nahuan.

## 10

<sup>1</sup> Amá x<sub>l</sub>imapeksín Dios huantu pulh timáxquilh Moisés, huak caj x<sub>m</sub>astilek xuanit huantu acu luu xámaj mastay, pero ninaj huá luu x<sub>l</sub>icana. Huá xp<sub>a</sub>lacata ccalihuaniyán p<sub>i</sub> x<sub>l</sub>imapeksín Moisés n<sub>i</sub>lay calimaxy cristianos cumu la ti n<sub>i</sub>tu kalhiy x<sub>t</sub>alāk<sub>h</sub>incán huanti xcatán taliminy xapuxcu cura x<sub>l</sub>ilakachixcu<sub>h</sub>uincán laqui natalilakachixcu<sub>h</sub>iy Dios. <sup>2</sup> Porque para x<sub>l</sub>acán tancs x<sub>t</sub>acátzil<sub>h</sub> cristianos p<sub>i</sub> tamakol<sub>h</sub> lilakachixcu<sub>h</sub>uín huantu x<sub>l</sub>imapeksinán nac x<sub>l</sub>imapeksín Moisés natalilakachixcu<sub>h</sub>uínán x<sub>l</sub>icana xcalacxacánilh x<sub>l</sub>ihuak x<sub>t</sub>alāk<sub>h</sub>incán entonces niaj chunatiyá x<sub>t</sub>alacachixcúhuilh Dios xcatán porque x<sub>l</sub>acán stalanca x<sub>t</sub>acátzil<sub>h</sub> p<sub>i</sub> niaj tu talipecuán. <sup>3</sup> Pero tamá x<sub>l</sub>ilakachixcu<sub>h</sub>uincán huantu xcatán talilakachixcu<sub>h</sub>uínán x<sub>l</sub>icana p<sub>i</sub> caj calimalacapas<sub>t</sub>acniy p<sub>i</sub> latiyá takalhiy x<sub>t</sub>alāk<sub>h</sub>incán n<sub>i</sub> luu xcalacxacanicanit. <sup>4</sup> Porque amá x<sub>k</sub>al<sub>h</sub>nicán becerros xahua chivos huantu talilakatayaninán nac x<sub>l</sub>acatín Dios x<sub>l</sub>icana p<sub>i</sub> n<sub>i</sub>lay calacxacaniy x<sub>t</sub>alāk<sub>h</sub>incán cristianos.

<sup>5</sup> Pus huá xp<sub>a</sub>lacata acxni Cristo milh nac ca<sub>q</sub>uilhtamacú chiné huánilh Dios:

Huix niaj lacasquina nalilakachixcu<sub>h</sub>icana caj catuhua takal<sub>h</sub>ín,  
laqui x<sub>k</sub>al<sub>h</sub>nicán nalilacxacaya talāk<sub>h</sub>ín,  
huata huix quimaxquin<sub>i</sub>ta quimacni laqui huá naclilakachixcu<sub>h</sub>iyán.

<sup>6</sup> Huix niaj matlantiya nacamaknicán lactzu takal<sub>h</sub>ín nacalhcuyucán laqui nalilakachixcu<sub>h</sub>icana y nacalacxacaya talāk<sub>h</sub>ín.

<sup>7</sup> Huá xp<sub>a</sub>lacata aquit chiné cuá: “Huix lanca talipahu Dios, pus chú ucuilachá aquit laqui naclahuay mintapaxuhuan, chuná cumu la tatzoktahuilanit quilacata nac likal<sub>h</sub>tahuaka.”

<sup>8</sup> Cumu la huixinín kaxpáttit, xapulh huan p<sub>i</sub> Dios niaj lacasquin y n<sub>i</sub> lakatiy nalilakachixcu<sub>h</sub>icán catuhua lilakachixcu<sub>h</sub>uín xahua huantu camaknicán y calhcuyucán takal<sub>h</sub>ín laqui nalimatzenaninán talāk<sub>h</sub>ín, masqui x<sub>l</sub>icana p<sub>i</sub> x<sub>l</sub>ihuak

huantu xtlahuacán xamakán quilhtamacú huá Dios man xli-mapeksinamparanit acxni timáxquilh xli-mapeksín Moisés. <sup>9</sup> Y acalistán chú huamparay: “Huix lanca talipahu Dios, pus chú ucuilachá aquit laqui naclahuay mintapaxuhán.” Antá lacatancs huamputún pi niaj tu talimacuán xlihuak amakolh lilakachixcuhuín huantu xapulh xtlahuacán, porque huá atzinú xmatlantiy Dios amá xasasti xli-lakachixcuhuín huantu xlá xámaj lilakatayay Cristo. <sup>10</sup> Cristo tláhuah xpapaxuhán Dios acxni xlá tamacamástal y nilh caj quimpalacatacán, na acxni tuncán Dios quincalimaxtún cumu la nitu quintalakahincán porque acxni xlá nilh y lilakachixcúhuilh xmacni caj xman maktum tú quincalacxacanín xlihuak quintalakahincán canecxnicahuá quilhtamacú.

<sup>11</sup> Masqui lacatancs catziyáhu pi amakolh takalhín huantu ankalhíná talilakachixcuhuínán cura xlicana pi nilay talacxacay quintalakahincán pero xlacán pihua pihúa talilakataninán chali chali xli-lakachixcuhuincán. <sup>12</sup> Pero Jesucristo maktum tu lilakataninalh xlatámat laqui tlan nalimatzenaninán xlihuak talakalhín, y acalistán chú tahuilachá nac xpaxtún Quintlaticán Dios. <sup>13</sup> Y antá chú kalhí-machá nahuán hasta nalakchán amá quilhtamacú acxni Dios namakantaxtiy huantu timalacnúnilh acxni chiné huánilh: “Aquit naccamakatlajay xlihuak huanti tasitziniyán laqui acalistán macxtum natalakachixcuhiyán.” <sup>14</sup> Porque masqui caj maktum lata xlá lilakachixcuhuínal xlatámat, pus xlihuak huanti xlá xcalacsacnit y calacxacánilh xtalakahincán luu lacuán cristianos calimáxtulh nac xlatatín Dios. <sup>15</sup> Y na lihuana quincamalulokniyán Espíritu Santo acxni chiné huan nac likalhtahuaka:

<sup>16</sup> Chiné huán Quimpuchinacán: Cumu chú aya titaxtukonit tamá quilhtamacú,

pus chú naccatlahuay aktum xasasti talacaxlán,

y chiné naquitaxtuy:

Aquit nacuilij quilimapeksín nac xtalacapastacnicán

y lihuana nactzokuilij nac xnacujcán.

<sup>17</sup> Y niaj para maktum cactilacapástacli xlihuak xtalakahincán.

<sup>18</sup> Pus cumu xlicana pi aya quincamatzenanicanitán xlihuak quintalakahincán niaj xlasquinca nalilakataniyáw Dios lhuhua xalimaakxtakájnít lilakachixcuhuín huantu nalilacxacaputunáhu quintalakahincán.

*Xlihuak huanti lipahuán Cristo lipaxúhu calaktalacatzúhuilh Dios*

19 Natalán, cumu Jesucristo aya stajmakanit xkalhni caj quimpalacatacán pus aquinín niajpara tzinú pecuanáhu huata tlan natanuyáhu nac Lugar Santísimo antanícu huilachá Dios laqui ya tapaxuhuán nalaktalacatzuhuiyáhu. 20 Porque tancs stalanímanáhu xasasti tiji, amá xatiji latámat huantu xlá quincaquimalaquinichín acxni quilachi caj xpalacata cumu quincapalacanín, porque acxni nilh Cristo quitáxtulh cumu lámpara maktum lácxtitli y matapánulh amá lanca lilkatlapán nac xpusiculan Dios y chuná maláquilh nac amá xpulactiy chiqui huanicán Lugar Santísimo laqui chú catihúa aquinín tlan natanuyáhu antanícu huí Dios. 21 Porque nac akapún aquinín kalhiyáhu chatum lanca talipáhu xapuxcu quincurajcán huá Jesús huanti cuentajlakonit xlihuak huantu anán nac xchic Dios. 22 Huá xpalacata calihuanianyán pi luu lipaxúhu y akstitum quinacujcán calilaktalacatzuhuihu Dios, huantu akstitum calipahuáhu y niaj tu akatiyuj calilalh quinacujcán porque huá lichekenitáhu quinacujcán ama luu xastalanca chúchut xalac akapún. 23 Luu tlihueklh cahuilítit mintacanajlalcán y lipaxúhu cakalhítahuilátit acxni nacamaxquicanátit huantu quincamalacnunicanítán caj xpalacata cumu lipahuanáhu Cristo; porque xlihuak huantu Dios quincamalacnunicanítán tancs amaj makantaxtiy. 24 Y lihuán kalhiyáhu quilhtamacú quincamininianyán huantu akstitum nalapaxquiyáhu, nalamaktayayáhu chatum achatum y natlahuayáhu huantu lacuán tascújut. 25 Necxnicú titachokotayayáhu xlacata naanáhu litamacxtumiyáhu xtachuhuín Dios cumu la talicatziy makapitzín, huata caj lihuaca calamaakpuhuanianíhu chatum achatum laqui macxtum nalayáhu, xalihuaca la calacchú porque catziyáhu pi talacatzuhuíma quilhtamacú acxni namimparay xlimaktiy Quimpuchinacán.

26 Pero para aya lakapasáhu tancs xtalacapastacni Dios y aya catziyáhu huantu lakatiy natlahuayáhu, y cumu caj luu chuná catziyáhu natitlahuayahucú talakalhín, xlicana pi niaj ti caquinticapalakaxokonún xpalacata quintalakahincán. 27 Huata caj xman nakalhiyáhu lácu tamaklhcatziy xtasitzi Dios acxni xlá nacamapatinij xlihuak huanti caj takalhakaxmatmákalh xlimepeksín, porque xlá nacalimalaksputuy lhcúyat. 28 Cumu la catziyátit pi xamakán quilhtamacú pi para tícu caj xkalkhakaxmatmakán xlimepeksín Moisés y para xuí chatiy o kalhatutu testigos huanti tamaluloka pi xlicana kalhakaxmatmakanit limepeksín pus nipara chatum tícu catikalhmaktáyalh huata tuncán xlihlhacán pi camaknicalh. 29 Para chuná xcaakspulay huanti xtakalhakaxmatmakán xlimepeksín Moisés, ¿ni catziyátit pi atzinú lanca tapatín camininiy xlihuak amakolh huanti caj talac-

tayamiy Quimpuchinacán Jesús y caj takamán talimaxtuy xkalhni huantū stajmákalh y limalúlokli pī quincatatlahuán aktum xasasti talacaxlán, xahua tī tatalalacataqui y xEspíritu Dios huanti luu quincapaxquiyan? <sup>30</sup> Porque catziyáhu lácu huanit Quimpuchinacán: “Aquit catziy lácu naccamaxokoni y cristianos, xahuachí xman aquit quiminini y naccatatlahuay cuentaj.” Y lacatum chiné huamparay: “Quimpuchinacán catziy lácu nacatatlahuay taxokón huanti tahuán pī talipahuán.” <sup>31</sup> ¡Xlicana pī luu lipecuánit naquixtuniy xlihuak huanti tahuacananchá nac xmacán Dios huanti lama xastacná!

### *Huanti tzucunit lipahuán Jesús ni catachokotáyalh*

<sup>32</sup> Pero caj calacapaštáctit acxni Cristo camaxquín xtaxkákēt y tzucúit lipahuanátit, na acxni tuncán tzucún calakchinán luhua tapatīn y taaklhúhuīt, pero huixinín tayanítit y patítit xlihuak huantū calakchín. <sup>33</sup> Masqui xlicana pī luhua mincompañeroscán lan camapašinícalh y camamaxanícalh antanícū tzamacán laqui nacalilakastanancán, pero makapitzín huixinín camaktayátit amakolh huanti xcamapašinímácalh. <sup>34</sup> Xlicana pī huixinín calakalhamántit amakolh cristianos huanti xcatamacnucanit nac pulachin, y acxni casakamaklhíticántit huantū xkalhiyátit xtapalh tumin huixinín paxuhuañ mastátit, porque stalanca catziyátit pī nac akapún kalhiyátit huantū tlak xatlán y necxnicú laksputa. <sup>35</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán pī necxnicú cataxlajuanítit huata chunatiyá calipahuántit huantū canajlayátit laqui tlan namaklhitanánit huantū quincamalacnunicanítán. <sup>36</sup> Xlicana pī acxni calakchinán talipahuán o taaklhúhuīt milikalhítcán licamama xahua litlihueke laqui namakantaxtiyátit xtapaxuhuan Dios y namaklhitanánit huantū xlá malacnunit. <sup>37</sup> Porque nac likalhtahuaka chiné huán:

Xlicana pī niaj makas quilhtamacú, niaj picutá catimakapá-lalh,

aya namín huanti xlimínit.

<sup>38</sup> Tamá huanti aquit clacsacnit naquilipahuán y naquimalacatzuhuy,

para akstítum naquilipahuán xlicana pī nakalhiy latámat;

pero para niaj naquilipahuán

xlicana pī naquimakalipuhuan.

<sup>39</sup> Pero aquinín ni huá camacastalayáhu huanti tatachokotayay niaj talipahuán Cristo porque caj talaktzankatayay, huata aquinín chunatiyá catziyáhu pī amanáhu lakmaxtuyáhu quilistacnicán porque akstítum lipahuanáhu.



## 11

*Masqui ni ucxilhmanáhu huantu lipahunáhu pero canajlayáhu*

<sup>1</sup> Para xlicana kalhiyáhu tacanájlat pus tancs quilicanajlatcán pi namaklhtinanáhu huantu kalhkalhimanáhu; na luu lacatancs quilicatzticán pi xlicana huí y lama amá huantu lipahunáhu masqui ni ucxilhmanáhu. <sup>2</sup> Porque hasta xalakmakan quilitalakapasnicán, Dios calimáxtulh lactalipahu cristianos caj xpalacata cumu talipáhua huantu xcamalacnunit.

<sup>3</sup> Masqui xlicana pi aquinín ni ucxilhñitáhu acxní caj xlitlihueke xtachuhuín Dios calimalacatzúquilh xlihuak huantu anán nac caquilhtamacú, pero canajlayáhu pi chuná titlahuanit. Pus xlihuak huantu lanchú ucxilháhu Dios calimalacatzuquínit huantu ni tasiyuy.

<sup>4</sup> Caj xpalacata cumu Abel luu xlipahuán Dios xlá lilakatáyalh xatamaakxtakajnin xllakachixcuhuín huantu atzinú xatlán ni xachuná huantu lilakachixcuhuínalh xtaCaín, Dios lakátilh xllakachixcuhuín y limáxtulh talipahu chixcú. Masqui xlicana pi makán ninít Abel pero chunacú lichuhuinama tlan xtascújut huantu titlahuanit lata lácu lipáhua Dios.

<sup>5</sup> Nachunalitúm amá xamakán chixcú xuanicán Enoc luu akstitum lipáhua Dios huá xpalacata xastacná lilencalh nac akapún y ni nilh tuncán; y acxní tzucúcalh putzacán niaj macálcalh porque aya xlenittá Dios. Y nac likalhtahuaka huan pi acxní xlamajcú nac caquilhtamacú, Dios luu lakátilh lata xlama Enoc. <sup>6</sup> Pero nipara chatum tícu tlan namakapaxuhuay Dios para ni lipahuán, y xlihuak huanti laktalacatzuhuputún Dios, xlasquinca pulh nacanjlay pi Dios lama xastacná y camaxquiy lipaxúhu latámat xlihuak huanti taputzay y talipahuán.

<sup>7</sup> Nachunalitúm amá xamakán quilhtamacú cumu Noé xlipahuán Dios, acxní Dios macatzínilh huantu xámaj lay, masqui ninaj xtasiyuy huantu huanicalh xlá xcanajlay y tzúculh tlahuay amá lanca barco laqui tlan nacalakmáxtuy xlitlakapasni. Xahuachí caj xpalacata cumu Noé lipáhua Dios y tláhuah huantu limapéksilh camalaktzánkelh xlihuak cristianos xala caquilhtamacú porque ni tacanjlapútulh huantu xahuanima, huata xlá tlan maklhtínalh xlaktáxtut xlistacni huantu Dios camaxquiy huanti talipahuán.

*Xamakán quilitalakapasnicán Abraham tancs lipáhua Dios*

<sup>8</sup> Nāchunalitúm caj xpālacata cumu Abraham xlipāhuán Dios, acxnī Dios tasánilh tächuhuínalh y huánilh pī catācaxli caalh mákat antanícū xlá xámaj māxquiy aktum pūlataman, xlá canájlalh huantu huanícalh, lālihuán tzúculh tacaxa nac xcāchiquín, huatiyá pī tzúculh tlahuán māsqui nī xcatziy xanícū luu xámaj çan. <sup>9</sup> Y nac amá pūlataman huantu Dios xmalacnūnīnit nataiy antá xlá xlamachá cumu lā çatūm tijitlahua huantī caj xmakui. Pero cumu xlipāhuán Dios paxuhuānā pátīlh huantu antá xakspulama, y hasta tipūtāhui lactzū chīqui huantu xcaliakstīsekecán xmakxuhua borregos; nāchuná tatilatāmālh Isaac y Jacob māsqui nā xcamalacnūnīnit Dios pī huintú xámaj camāxquiy. <sup>10</sup> Pero Abraham necxnícū akatiyúj lalh huata xlá chunatiyá xucxilhlacachama nīncōcxni luu nachān nac amá lanca talīpahu cāchiquín huantu necxnícū catilāclalh porque huá Dios xlac-lhāhuilīnit y huá mān xtlahuanīt.

<sup>11</sup> Nāchunalitúm amá Sara huantī xpusçat xuanīt Abraham māsqui xlá aya tzicaná xuanīt y nīlay xkālhiy xcamán, xahuachī Abraham luu aya koluxnīn xuanīt, pero cumu lactum xtalīpāhuán Dios tamaklhtīnalh lītīhueke y takālhīlh çatūm xkahuasacán, xahuachī porque xtacānajlay pī Dios huāk namakantaxtīy huantu xlá xcamalacnūnīnit. <sup>12</sup> Māsqui luu koluxnīn xuanīt Abraham y nīaj luu makas quilhtamacū xtilama pero tamakāstacli xkahuasacán huānchū tamá xlitālakapasni huantī lipecua lhūhualh xtāchuná cumu lá stacu xalac akapūn y cumu lā muntzaya xalac pupunú huantu nīlay putlekekecán, chuná xlihluhua huá xlitālakapasni.

<sup>13</sup> Xlihuak amakōlh cristianos tānīlh acxnī Dios nīa xmakantaxtīy huantu xcamalacnūnīnit; pero cumu xtalīpāhuán Dios xtacānajlay pī huāk xámaj makantaxtīy huantu xchuanīnit, y caj lakamākat taucxilhlacāchalh y talīpaxūhualh huantu xámaj kantaxtuy, porque xlacán stalanca tacātzihlh pī uú nac caquilhtamacū caj xtātīxtumānalh cumu lā çatūm tijitlahua huantī catziy nīcū çama. <sup>14</sup> Y huantī chuná talīchuhuīnanīt xlacán lacatancs quincalīmaakataksniyān pī chunacū titaputzamānalh xlacán amá pūlataman antanícū natatamakxteka canēcxnīcahuá quilhtamacū. <sup>15</sup> Porque para caj xman huá cahuá taputzamānalh aktum pūcuxtu cumu lā tū xtaakxtekmanītançhā nac xcāchiquīncán xlicāna pī nī xatuhua xtitatāspitli antanícū xtaminītançhā, <sup>16</sup> pero xlacán xtaputzamānalh aktum tlak xatlān y lipaxūhu pūlataman, huá xtaucxilhlacachānīt amá xasāsti pūlataman xalac akapūn. Huá xpālacata Dios nīpara tzinú calīmaxanān lītayay pī huá xDioscān huantī talīpāhuán, xahuachī aya çaçaxtlahuanīnit aktum xatlān y calīpaxūhu cāchiquín anta-

nícu lacxtum nacatalatamay.

<sup>17</sup> Xahuachí na calacapastáctit, acxni Dios litzáksalh Abraham para xlicana xlipahuán xlá canájlalh y kalhakáxmatli huantu limapéksilh Dios y xámaj makniy xkahuasa laqui nalilakatayanínán; xlá aktum xcatziy pi ámaj lilakachixcuhuínán amá chastum xkahuasa huanti Dios chiné tilichuhuínalh: <sup>18</sup> “Caj xpalacata tamá minkahuasa huanicán Isaac luhua pímpat kalhíya militaxtlalakapasni.” <sup>19</sup> Chuná huama porque Abraham stalanca xcatziy pi Dios kalhiy lanca litlihueke laqui namalacastacuaníy nin nac calínín, huá xpalacata limakamaklhtinampá xkahuasa cumu lá a calacastacuánalh nac calínín, y aquínín tlan stalanca ucxilháhu pi caj xaliucxilhtiyán xuanit huantu xámaj kantaxtuy.

<sup>20</sup> Nachunalitúm Isaac calimakalhchuhuínilh xlahuwasán Jacob xahua Esaú pi Dios luhua huantu xámaj camaxqui y chatunu porque xlá akstitum xlipahuán huantu xmalacnunicanit.

<sup>21</sup> Nachunalitúm acxni kolunkolh Jacob y aya xnimajá chatunu chatunu calimakalhchuhuínilh xcamanán José pi luhua huantu Dios xámaj camaxqui y huantu natalilatamay, porque xlá akstitum xcanajlanit huantu xmalacnunicanit, y masqui xlitakalá taokxpáquilh tjaxli xquincán xlixtok y lakachixcúhuilh Dios.

<sup>22</sup> Nachunalitúm acxni aya xnimajá José cumu xlá tancs xlipahuán Dios macatzinícalh pi amakolh israelitas huanti xlá xlitalakapasni, pus xmima quilhtamacú y juerza xtaamánalh tataxtuyachá nac xacachiquin Egipto, xahuachí hasta maktektáquilh tachuhuín laqui antá namacnucán xtiyatlihua antanícu xlá xtapeksiy.

### *Moisés na akstitum lipahuanit Dios*

<sup>23</sup> Nachunalitúm amá makán quilhtamacú acxni tilacáchilh Moisés, xtlat chu xtzi tamátzekli aktutu papá porque taúcxilhli pi luu lilakátit kahuasa y porque xtalipahuán Dios, xahuachí tancs xtacatziy pi xlá huak natamakantaxtiy nac xlatámat amá kahuasa huantu xcamalacnunicanit, y masqui rey Faraón xlimapeksinanit pi cacamaknícalh xlihuak lactzu lakskatan israelitas, xlacán nipara tzinú talipécualh huata chunatiyá talipáhua Dios.

<sup>24</sup> Xahuachí acxni Moisés chixcuhuílalh cumu xlá na luu akstitum xlipahuán Dios xlá ni matlántilh nalitapacuhuiy xtánat rey, porque huá xtzumat rey xmakastacnit, <sup>25</sup> huata tlan tláhuah acxtum naán catapatiy xlihuak huantu xcalimapatinícán amakolh cristianos huanti Dios xcalacsacnit nacalakmaxtuy y ni matlántilh naán makpaxuhuay nac xlakstipancán huanti luu lactalipahu y na namaktlahuay talakalhin

huantu nalipaxuhuay. <sup>26</sup> Xlá atzinú talipahu maklhcátzilh porque matlántilh lacxtum nacatapatiy amakolh huanti Dios xcalacsacnit masqui xlicana pi ni xcaucxilhpuntuncán, xlá chuná tláhualh porque xucxilhlacachama huantu tlak lanca xtapalh xamácalh maxquicán nac xlatatín Dios y ni huá lakatilácalh amá tú xtapalh tumín huantu xmaxquicán nac xacachiquín Egipto.

<sup>27</sup> Cumu Moisés xlipahuán Dios y xcanajlay huantu xlá xcamalacnüninít xcamanán, xlá ni akatiyuj lalh huata tácaxli y táxtulh nac Egipto y ni huá cuentaj tláhualh para nalisitziy rey Faraón xpalacata huantu xtlahuama, huata xlá aktum xcatziy namakantaxtiy huantu xmatzuquínit, porque ahuayu lámpara xucxilhma Dios huanti lama xastacná. <sup>28</sup> Xahuachí cumu Moisés canájlalh huantu huánilh Dios xlá máknilh tantum borrego lilakachixcúhuilh y xkahlñi calipuxmánilh xamálacchi xchicán israelitas, porque amá tzisní Dios macámilh çatum ángel huanti nacamakniy xanapuxcun camán huanti xtahuilánalh nac Egipto, pero antanícu xcalipaxicanít kalhni málacchi caj chunatá titum titáxtulh tiakspuntzalalh amá ángel, y amá tzisní tamatzúquilh xpaxcuajcán israelitas huantu huanicán paxcua xla taakspuntzalín.

<sup>29</sup> Nachunalitúm acxni israelitas tataxtuchá nac xacachiquín Egipto acxtum tacanájlalh huantu Dios cahuánilh y huak talipáhualh, huá xpalacata tlan talipatácutli amá lanca pupunú huanicán Mar Rojo cascahuahua cumu lámpara nítu xuanít chúchut, pero caj lipuntzú egipcios na xtapatácutputún antá xlacán putum tajicsuakolh.

<sup>30</sup> Xahuachí para caj nalacapastacáhu acxni israelitas talitamakstílih aktujún quilhtamacú xacachiquín Jericó, cumu xtalipahuán Dios y xtacanajlay huantu xcamalacnüninít xlicana pi amá pátzaps huantu xlistilihuilicanít cachiquín sacstucán tatakpúspitli. <sup>31</sup> Y amá puscat huanti luu xalakahuiti xuanít porque huatiyá chuná xlapulay xuanicán Rahab, acxni amakolh lacchixcuhuín israelitas xtaanít taucxilhuilínán nac xacachiquín, pero cumu caucxilhcanhá tzúculh tatzalay y Rahab camaktáyalh y camátzekli nac xchic; huá xpalacata acxni Dios camapatínilh y camaspútulh cristianos xalac Jericó porque ni xtakalhaxmatputún, Rahab nítu akspúlalh kálhilh laktáxtut porque na lipáhua Dios y huá xpalacata calimaktáyalh israelitas.

*Lhuhua cristianos huanti luu akstitum tatilipahuanit Dios*

<sup>32</sup> Pero ¿túcuajya tachuhuín nacticahuaniyán? Quintzankaniy quilhtamacú para nañichuhuínán Gedeón, Barac,

Sansón, Jefté, rey David, profeta Samuel, xahua lhuhua maka-pitzín profetas. <sup>33</sup> Caj xpalacata cumu xtalipahuán Dios y cumu akstitum xtacanjlay huantu xcahuaninít xlicana pi takálhilih litlihueke nataakchipay atúnuy pulataman, y akstitum tahuílilh xlimapeksincán, tamakamaklhtínalh huantu Dios xcamalacnüninít nacamaxquiy, y acxni xcalakmajucán leones laqui nacaahuacán, cumu xtalipahuán Dios pus nítu xcatlahuaniy. <sup>34</sup> Y acxni xcalhcuyuputuncán xcatamacpucán nac lanca lhcúyat, pero xlacán xtamamixiy, y maklhuhua taliputáxtulh acxni xcalimakniputuncán espada, masqui ni lactalipahu xtahuanit pero takálhilih litlihueke y tatayánilh nac guerra y maklhuhua taputlakatzálilh amakolh xala mákat cristianos huanti xtatalamaknimánalh nac guerra. <sup>35</sup> Xahuachí cumu akstitum xtalipahuán makapitzín lacchaján huanti aya xcamakninicanít xlitlakapasnicán pero talacastacuánalh nac calínin.

Y hasta makapitzín cristianos tlan tatláhuah cacamaknicalh antanícu xcamapatinimácalh y ni talacásquilh nacamakxtekcán, porque xtacatziy pi acxni natalacastacuanán nac calínin atzinú calipaxúhu antanícu natachán. <sup>36</sup> Makapitzín tapaxcátleh masqui lhuhua huantu calimamaxanícalh, calikamanáncalh, cakesnókcalh, calichihuilícalh cadenas y cata-macnúcalh nac pulachin. <sup>37</sup> Nachunalitúm lhuhua huanti calialectalamaknicalh chíhuix, makapitzín itat calilacchucutúcxalh sierra, huintí calimaknicalh espada, lhuhua huantu tatipátilh; makapitzín chalipuhuañ xtalapulay porque luu laklimaxkenín xtahuanit y lacatum lacatum xtaán tamakta-huilay, caj xman huá xtalilhakanán xmaxxuhua borrego y xla chivos. <sup>38</sup> Uماكólh koxutanín cristianos huanti nipara tzinú xcamininiy natalatamay y natatatalakxtumiy cristianos xala eé caquilhtamacú, xlacán ankalhina caj xtatzalapulay latachá nícu, nac desierto, nac calancaquihuín, y na xtata-tzeka latachá nícu xtamaclay laclanca lhucu.

<sup>39</sup> Masqui xlacán luu lactalipahu lacchixcuhuín talitáxtulh caj xpalacata cumu luu akstitum talipáhualh Dios pero nipara chatum tícu maklhtínalh huantu Dios xcamalacnüninít nacamaxquiy. <sup>40</sup> Huá chuná litláhualh Dios porque aya xquincapastaclacamimán aquinín, y la aquinín cumu la xlacán acxtum namaklhtinanáhu amá lanca tapaxuhuán y laktáxtut huantu xla malacnunit.

## 12

*Caj xmanhuá calipahuáhu y caucxilhlacacháhu Jesús*

<sup>1</sup> Pus cumu chú aya calakapasáhu lhuhua cristianos huanti luu lactalipáhu talitáxtulh caj xpálacata cumu akstítum talipáhuah Dios pus aquinín quincamininiyán pi na calakmakáhu xlihuak huantu ni quincamaktayayán y amá lixcájni talakalhín huantu quincasakaliyán, huata akstítum cacosnúhu nac amá tiji antanícu quilítlahuanatcancú caj lata lipahuanáhu Dios. <sup>2</sup> Huata xman huá caucxilhlacacháhu Jesús huanti quincalacsacnitán laqui nalipahuanáhu, xahuachí huá matlihueklha quintacanajlatcán. Porque xlá tlan tláhualh acxni mapatínicalh y maknicalh nac cruz, y ni huá cuentaj tláhualh para luu lanca limaxaná huantu xtlahuanimácalh porque xlá stalanca xcatziy pi acalístán xámaj kalhiy lanca tapaxuhúan, y xlicana pi chú antá huilachá nac xpaxtún Dios tamapeksima.

<sup>3</sup> Calacapastáctit lata Jesús patílh nac xlatatíncán amakolh maklakalhínanín lacchixcuhuín huantu tamapatínilh, por eso calihuaniyán pi camacastalátit, ni calitlakuántit y ni cataxlanjunitit lata lipahuanátit. <sup>4</sup> Porque huixinín nia calimacnicanátit caj xpálacata cumu talalacataquipátit talakalhín. <sup>5</sup> ¿Lácu pi niaj catziyátit osuchí aya patzankátit lácu Dios camakalhchuhuiníy xcamanán huanti talipahuán cumu lá huixinín? Porque nac likalhtahuaka lacatum chiné huan:

Huix quinkahuasa, ni caj cakalhakaxpatmákanti huantu limakalhchuhuiníyán Mimpuchina Dios acxni laclatayápat nac milatámat,

na nipara calilipúhuanti acxni lacaquilhniyán.

<sup>6</sup> Porque Mimpuchiná Dios camatancsaputún xlihuak huanti xlá capaxqui,

y hasta camapatiniy laqui natamatancsay xlatamatcán huanti xlá calimáxtuy xcamanán.

<sup>7</sup> Huá xpálacata calihuaniyán pi capatítit xlihuak tapatín huantu calakchinán porque Dios caucxilhputunán para xlicana lipahuanátit, y para natayaniyátit Dios nacalimáxtuyán xcamanán. Porque ¿nicu huí çatum kolutzín y para tahuilánalh xcamanán ni juerza nacalacaquilhniy laqui natatlahuay huantu nacalimapeksiy? <sup>8</sup> Pero para Dios ni camapatiniyán acxni laclatayapátit nac milatamatcán cumu la catlahuay xcamanán, entonces ni calimáxtuyán cumu la xaxlicana xcamanán, huata calimáxtuyán cumu la amakolh cristianos huanti ni talakapasa xaticu luu xlatcán. <sup>9</sup> Xahuachí acxni aquinín cajcu lactzu camán xuanitáhu, quinatlatnicán uú xala caquilhtamacú xquincamapeksiyán y xquincalacaquilhniyán acxni para túcu xliclatayaputunáhu, y aquinín

xcaçacnīnaniyáhu. ¿Nī lacpuhuanátit pī atzinú quincami-  
nīniyán nakalhakaxmatáhu y nacacnīnaniyáhu amá Quin-  
tlaticán Dios huantī huilachá nac akapún laqui chuná tlan  
nakalhīyáhu amá akstītum latámat huantu quincamaxquīpu-  
tunán? <sup>10</sup> Amañolh quinatlatnicán uú xala caquilhtamacú  
caj xman huá xquincalīmakalhchuhuīniyán y xquincalīma-  
peksiyán lácu quilīlatamatcán uú nac caquilhtamacú chuná  
la xlacán tlak tlan xtalacpuhuán, masqui nī luu makas xmi-  
nītáhu latamayáhu, pero Dios quincalīmakalhchuhuīniyán  
y quincamapeksiyán xlacata canecxnīcahuá nalamayáhu,  
y nachuná nakalhīyáhu xtlán talacapastacni cumu la xlá  
kahlīy. <sup>11</sup> Cumu la catziyátit pī acxni huí tú quincalīquilh-  
nīcanán o quincalīmapatīnīcanán xlicana pī nīpara tzinú  
tlan tamakhcatziy, līlīpuhuanáhu porque maklhcatziyáhu  
pī quincacatzaniyán, pero para matlantiyáhu caquinaquilh-  
nīcán porque xllīlat huantu quincāhuanīmacán entonces aca-  
līstán catziyáhu pī quincalīmacuanīyán nac quilatamatcán.

### *Huantī lakmakán xtachuhuín Dios napatīnán*

<sup>12</sup> Pus lanchú aquit ccahuaniyán pī cacamatlihuéklhtit  
mimacancán para aya tatlakuanīt, xahua milaktzokosnicán  
para taxlajuanamánalh, <sup>13</sup> y caputzátit xastatua xtiji Dios  
laqui huá nalactlahuanátit y nastatuanán milatamatcán laqui  
nī līhuaca natalhkahuy y nalacatayayátit.

<sup>14</sup> Ankalhīná lipaxúhu y akstītum cacatalatapatit lātachá  
tícuya cristianos y xlihuak minacujcán calīscūjtīt Dios, porque  
huantī nī akstītum lemā xtalacapastacni xahua xlatámat nac  
xlatatīn Dios xlicana pī nīlay catiúcxilhli Quimpuchīnacán.  
<sup>15</sup> Acxtum calāmakatayátit laqui nīti caj nalakmakán acxni  
Dios huintī namaktayaputún nac xlatámat, porque nī clacas-  
quín para tícu nalītaxtuy nac milakstīpancán cumu la aka-  
tum xun palhma huantu staca y camalakahuitiy cristianos  
huantī tamaclacasquīputún. <sup>16</sup> Nīpara chatum la huixīnīn  
caxakátlīlh túnuj puscat para huí mīmpuscatcán, na nīpara  
calakmakántit xlihuak huantu Dios calīpulhcanītán naca-  
maxquīyán cumu la xamakán quilhtamacú titlāhualh Esaú,  
porque xlá caj tutum pulātu tahuá līmacamástalh xlihuak  
huantu xlakchán nachipay xherencia cumu huá xapuxcu  
kahuasa xuanīt. <sup>17</sup> Y cumu la catziyátit pī acalīstán acxni Esaú  
laktalacatzúhuīlh xtlāt porque xlacasquín pī casiculanatla-  
huapá y calīmakalhchuhuīnīlh huantu Dios xmalacnūnīt  
namaxquīy, pero xtlāt lakmáka, y masqui lan lakatásalh caj  
xpālacata huantu xtlahuanīt xlá nī matzankenánīlh.

### *Aquinín nī caj chapecua malacatzuhuyáhu Dios*

18 Huixinín nī caj chapecua malacatzuhūñitátit Dios cumu la amakolh judíos xamakán quihltamacú acxnī tatalacatzúhuilh nac amá kestín huanicán Sinaí huantu huak taúcxilhi. Na nītu huí huantu camakeklhamán cumu lá amá lanca lhcúyat huantu xlacán xtaucxilhmánalh pī xpasama nac xokspún sipi xahua antanícū luu capucsua xuanit, na nītu ucxilh-pátit amá lanca y lipecuánit unilasén huantu antá tamacatáhui nac sipi. 19 Y na nītu kaxpatpátit amá trompeta huantu antá matasícalh, nīpara huá kaxpatpátit lata lácu xlipixchalanca Dios y lipecuánit acxnī xlá chuhuínalh cumu la xlacán takáxmatli, y xlihuak amakolh cristianos huanti takáxmatli lan tapecualh, tzúculh talhpiy y talimaakatzánkelh Dios xlacata pī nīaj cacaxakátlih, 20 porque lan tapecuáxnīlh acxnī takáxmatli huantu Dios chiné limapeksínalh: “Xlihuak huanti natalacatzuhuy y natatutay nac umá kestín, masqui caj catuhua takalhín, caliactalamaknítit chíhuix o calilakxto-kótit lanza.” 21 Luu xlicana pī lanca lipecuánit xuanit lata tu xmasiyuy Dios porque hasta Moisés xtapecua chiná huá: “Hasta clhpixnīma caj lata cpecuama.”

22 Pero tlak tlan huantu huixinín caquixtaxtunimán porque talacatzuhūñitátit nac amá kestín huanicán Sión, huixinín aya stalanca ucxilhñitátit nac akapún amá xcachiquín xastacná Dios, nac xasasti Jerusalén xalac akapún antanícū tahuilánalh lhuhua ángeles huanti talakachixcuhuy Dios. 23 Huixinín na caucxilhnitátit xlihuak amakolh huanti putum talakachixcuhuy Dios xahua amakolh huanti Dios luu pulh calacsacnit xcamanán natahuán, nachuná xlistacnicán amakolh lacuán cristianos huanti aya tatzoktahuilanitanchá xtacuhuinicán nac akapún, huixinín malacatzuhūñitátit lanca talipahu Dios huanti nacaatlahuay taxokón xlihuak cristianos huantu anán. 24 Na malacatzuhūñitátit Jesús xahua xkalhni huantu quincalilacxacanikonítán xlihuak quintalakahincán, y caj huá xpalacata Dios quincatlahuán aktum xasasti talacaxlán antanícū maluloka pī aya quincamatzankenikonítán, porque amá xkalhni Jesús huantu xlá stajmákalh atzinú tlak xatlán nī xachuná amá xkalhni Abel huantu na xlá stajmákalh, porque nītilakmaxtúnilh xlistacni.

25 Huá xpalacata calihuaniyán pī luu cuentaj catlahuátit nītu tilakmakanátit huanti quincatasanimán, porque xlihuak amakolh xalakmakán cristianos huanti Dios uú nac caquilhtamacú xcatasanima y xcamalacnūnima amá laktáxtut huantu xcamaxquīputún, pero masqui chuná cahuanícalh xlacán caj talakmáka y nī taliputáxtulh sinoque camapatinícalh; pus xalihuaca aquín nīlay caquinticatapatícán



para caj xman kalhakaxmatmakanáhu Dios acxni quincaxa-  
katlilacamimachán nac akapún laqui nacanjlayáhu huantu  
quincamalacnuniyán. <sup>26</sup> Amá xamakán quilhtamacú acxni  
Dios chuhínalh y mástalh xlimapeksín xlicana pi hasta  
tachiquikolh tíyat, pero chú xlá chiné huan: “Amaj lakchán  
quilhtamacú acxni ni caj xman huá xlicalanca catiyatni cati-  
tachíquilh sinoque na huak natachiquikoy akapún.” <sup>27</sup> Acxni  
huan Dios pi “nalakchán quilhtamacú”, antá lacatancs huam-  
putún pi acxni nalakchán amá quilhtamacú acxni huak  
nasputcán maktum nacalactlahuakoacán xlihuak huantu tlan  
laksputa, huantu man malacatzuquinít laqui caj xman huá  
natamakxteka huantu nexnicú catiláksputi y huantu ni  
tasakaliy. <sup>28</sup> Pero amá xtapéksit Dios huantu xlá quincá-  
maxquiyan xlicana pi nilay catiláksputi, caj huá umá xpala-  
cata calipaxcatcatzinihu Dios huantu xlá tlahuanit, y xlihuak  
quinacujcán calilakachixcuhuihu huantu xlá lakatiy, canec-  
xnicahuá cacacninaníhu. <sup>29</sup> Porque tamá Quintlaticán Dios  
xtachuná litaxtuy cumu lá lanca lhúyat huantu huak tlan  
lhucuyuy y lactlahuakoy latachá túcu anán.

## 13

*Lácu lacasquín Dios nalatamayáhu laquí na-  
makapaxuhuayáhu*

<sup>1</sup> Nexnicú catamakxteknítit nalapaxquiýátit cumu lá lina-  
talán. <sup>2</sup> Xahuachí luu lipaxúhu cacamakamaklhtinántit xli-  
huak huanti xala mákat calakapaxialhnanán nac minchicán  
porque chuná makapitzín cristianos huanti nipara tzinú  
tacatziy aya tamalaktuncuhuinié nac xchicán xángeles Dios.

<sup>3</sup> Huixinín ankalhina cacalacapastátit y cacalakapa-  
xialhnántit amakolh tachín huanti catamacnucanit nac  
púlachin, hasta camaklhcatzítit cumu lámpara lacxtum  
catatanupátit nac púlachin, xahuachí cacamakayátit  
huanti laná ticamapatinicanit porque ni catziyáhu para  
ni xamaktum huixinín nachuná nacamapatinicanátit.

<sup>4</sup> Xlihuak huanti makaxtokátit, huantu akstítum calatapátit  
y nitu timaxcayaliyátit milatamatcán porque Dios nacama-  
patiniy xlihuak amakolh huanti taxakatliy atúnuy cristianos  
masqui aya tamakaxtoka, nachuná xlihuak huanti caj xman  
talipaxuhuanatlahuán huantu takalhíy nac xmacni.

<sup>5</sup> Xahuachí ni caj xman huá calakatilacapítit nakalhiyátit  
lhuhua tumín, huata capaxcatlipítit canacaj actzú huantu  
kalhiyátit, porque Dios chiné huanit: “Aquit nexnicú cac-  
tiakxtekmakán, na nipara caj chunatá camán lilakastananán  
sinoque nacmaktayayán.” <sup>6</sup> Pus niaj tu akatiyuj caliláhu  
huata quincamininiyan pi luu lipaxúhu chiné nahuanáhu:

Quimpuchinacán Dios ankalhíná quimaktayama, huá xpalachata nítu clipecuán,

porque ¿tícu cahuá naquintatlahuaníy cristianos?

<sup>7</sup> Ankalhíná cacalacapastáctit y cacapaxcatcatzínítit amakolh cristianos huantí luu pulh caliakhuhuaninínítan xtachuhúin Dios y akstítum capulalenítan nac milatamatcán. Pus huá caucxilhlacachipítit lácu akstítum talipáhualh Dios y necxnicú talakachánilh, nachuná cacamacastalátit laṭa lácu xlacán tatilatámah y lácu xtalipahuán Quimpuchinacán.

<sup>8</sup> Tancs cacatzítit pī Jesucristo necxnicú amaj talakpalíy, huatíyá xuanít kotán, huatíyá na lanchú, y huatíyá nahuán canecxnica huá quilhtamacú. <sup>9</sup> Luu cuentaj catlahuátit nítu tilitaakskahuitapayátit atúnuy talacapastacni huantu naca huanicanátit pī huá luu atzinú milimakantaxtítcán para xlicana makapaxuhaputunátit Dios, huata caj xman huá calipahuántit xtapáxquít Dios, calimakxtéctit pī huá calítatlihueklhli minacujcán, y niaj huá camakantaxtiputítit huantu huancán pī “nī nahuayátit tamá tahuá”, o laṭachá túcuya caj tasmanín, porque xlihuak tamakolh tasmanín necxnicú luu limacuanít.

<sup>10</sup> Aquinín kalhiyáhu aktum tlak xatlán lilakachixcuhúin huantu lilakatayaninanáhu nac altar y huá amá xlicana pī nī xcurajcán judíos huantí camininiy natalihuayán amakolh xcurajcán judíos huantí xlacán chunacú talilakatayaninán amakolh lilakachixcuhúin huantu hasta xamakán quilhtamacú tzucucanít lilakatayaninancán nac amá xapulh pusiculan xla lhakat. <sup>11</sup> Cumu la huixinín catziyátit pī acxni xapuxcu cura xtanuyachá nac amá xlipulactiy chiqui huancán Lugar Santísimo antanícu huí Dios nac pusiculan, xlá xlen xkalhnicán lactzu takalhín huantu xcamaknicán laquí nalilakachixcuhuinancán xpalachata xtalakalhincán cristianos, pero xtiyatlihua amakolh takalhín xancán calhcuyucán nac xquilhapán cachiquín. <sup>12</sup> Pus nachuná quitaxtúnilh Jesús, porque mákat léncalh nac xquilhapán cachiquín antanícu maknicalh y stajmákalh xkalhni laquí naquincalilacxacaniyán xlihuak quintalakhincán y chuná quincamatzanke nanín Dios. <sup>13</sup> Huá xpalachata aquit ccalihuaníyán pī calakáhu Jesús nac xquilhapán cachiquín laquí antá lacxtum natapatíyáhu xlihuak huantu xlá patínit y limamaxanicanít. <sup>14</sup> Porque uú nac caquilhtamacú nī kalhiyáhu aktum cachiquín huantu huíy nahuán canecxnica huá quilhtamacú, huata caj titaxtumánáhu cumu la tijitlahua y ucxilhlacachamanáhu amá lanca cachiquín antanícu amanáhu tahuilayacháhu acalístán. <sup>15</sup> Huá xpalachata ccalihuaníyán pī ankalhíná calakachixcuhúhu Dios caj xpalachata Jesucristo, huá umá xata-

maakxtakajñín quililakachixcuhuincán huantu aquinín quililakatayaninatcán xliankalhíná quilhtamacú. <sup>16</sup> Necxnicú tipatzankayátit natlahuayátit huantu lacuán tascújut, y acxtum cacalimaktayátit acatzunín huantu huixinín kalhiyátit amaKolh cristianos huanti nítu takalhiy xmaclacasquincán, porque xlicana pì Dios luu lakatiy y calipaxuhuay huanti chuná talilakachixcuhuy.

<sup>17</sup> Aquit ccahuaniyán pì huak cacakalhakaxpáttit huantu calimapeksiyán tamakolh cristianos huanti capuxculemán, porque xlacán xchaliyán cuentaj catlahuanitán, cumu stalanca tacatziy pì Dios nacatatlahuay cuentaj caj xpalacata xtascujutcán. Pus huantu lipaxúhu cacakalhakaxpáttit y nì caj cacatlahuanítit; para caj nacatalahuaniyátit nacamakalipuhuanátit, xahuachí luu nítlán caticaquitaxtunín porque nítu caticalimacuanín.

<sup>18</sup> Ccalimakatzankeyán pì cakalhtahuakanítit Dios quimpalacatacán, masqui xlicana pì nítu ctlahuamanáhu huantu nalilaclatayay quintalacapastacnicán huata cahuanítit Dios pì caquincamaxquín litlihueke laqui ankalhíná akstítum nacsujáhu nac xlatatincán latachá tícuya cristianos. <sup>19</sup> Xahuachí clacasquín pì cakalhtahuakanítit Dios laqui nìpara makas quilhtamacú aquit ccaṭahuilaparachín nahuán uú nac mincachiquincán.

### *Ahuatá caxakatlilacancán cristianos tì talipahuán Cristo*

<sup>20</sup> Aquit ckalhtahuakaniy Dios huanti mastay lipaxúhu latámat y malacastacuaninít nac calínín Jesucristo huanti luu xaxlicana lanca talipahu quimaktakalhnacán aquinín huanti litaxtuyáhu xborregos, caj xpalacata xkalhni huantu stajmákalh tancs limalúlokli pì Dios quincatatlahuuanitán aktum xasasti talacaxlán huantu canecxnicahuá quilhtamacú tayanímaj nahuán. <sup>21</sup> Aquit clacasquín pì Dios cacamaxquín litlihueke laqui ankalhíná natlahuayátit huantu lacuán tascújut y akstítum nalatapayátit laqui chuná natlahuayátit huantu xlá lakatiy; y para xlá chuná lacasquín pus calitlahualh quimacnicán lata túcu lakatiy caj xpalacata cumu lipahuanáhu Jesucristo. ¡Canecxnicahuá calakachixcuhuicalh Cristo! Chuná calalh, amén.

<sup>22</sup> Natalán, aquit clacasquín y ccalimaakatzankeyán pì lipaxúhu camakamaklhtinántit y calikalhtahuakátit umá carta huantu ccatzoknimán porque ccatziy pì naccalimaakpuhuanitaniyán masqui xlicana pì nì luu luhua tachuhún. <sup>23</sup> Na clacasquín nacatziyátit pì tamá quintalacán Timoteo aya laktáxtulh nac pulachín; para pála naquilakchín pus acxtum nactaanachá acxni nacanachán calakapaxialhnanán.

<sup>24</sup> Lipaxúhu caquilamacatiyanicháhu xlihuak tamakolh natalán huantī capuxculemán y calimakalhchuhuiniyán xta-chuhuín Dios xlihuak huixinín huantī tapeksiniyátit y lipahuanátit Dios. Nachuná umakolh natalán huantī talamánalh uú nac Italia na luu lipaxúhu caxakatlilacamachán.

<sup>25</sup> Xlihuak huixinín natalán, Dios cacasiculanaṭlahuán.

## Hua Uma Carta Huantu Titzokli Santiago

Caj xp'alacata cumu umá carta lichuhuinama túcuya tascújut xlitlahuatcán huanti talipahuán Dios, luhua huanti talacpuhuán pi Santiago caj xman lacasquin catamasiyulh xtascujutcán cristianos. Xlicana xlá pi Santiago lacatancs huan huanti lipahuán Dios mákat tuncán xlitasiyut xtascújut, porque chiné huan pi "amá cristiano huanti huan pi lipahuán Dios y nipara tzinú limasiyuy xtascújut, xlihuak huantu huan canajlay niti limacuaniy" (2.20). Santiago xman huá luu akatiyuj lilay xlacata pi xlihuak huanti talipahuán Dios xlihuak xchaliyan xlatamatcán catatláhuah huantu lacuán tascújut, y ni caj xman catalitaakluhuilh para tancs o ni tancs huantu calimakalhchuhuinicalh xtachuhuin Dios osuchi para aktum tastacyahu ni tamatlantilh; mejor catamasiyulh nac xlatamatcán pi xlicana tacanajlaniy Dios.

Xlá lacatancs quincahuaniyan pi cuentaj catlahuáhu y niti tilikalhpalachuhuinanáhu quisimakatcán (3.1-12), na nipara tícu caquilhcatzaníhu, niti calakcatzáhu y ni calakatilacáhu nakalhiyáhu xman huá huantu anán nac caquilhtamacú (3.13; 4.10). Niti caliyahuáhu para túcu quintacristianoscán (4.11-12). Xahuachi acxni para túcu tlahuaputunáhu ní huá lilacataquinanáhu y maktum tuncán camacanajlihu para chuná natlahuayáhu, porque "xman huá Dios catziy huantu quincakspulanítán nahuán lichali quilhtamacú xkakamachá" (4.13-16).

Xliakaspunni umá carta calimakalhchuhuinicán xlihuak huanti talipahuán Cristo pi ni tlakaj catálalh, huata lipaxúhu catakalthahuakánilh Dios xlacata pi huantu tlan catalatámah y niti cacaakspúlalh xlihuak cristianos (5.7-20).

1 Aquit Santiago xtasacua Dios xahua xlacscujni Quimpuchinacán Jesucristo, luu cana lipaxúhu caxakatlilacamachán xlihuak huixinín judíos huanti maklitapulhcayátit pulaccutiy lactzu pulataman huanti xamakán quilhtamacú xcamalacatzuquinítanchá kolutzín Israel y lanchú akahuaniy lapátit nac xlicalanca caquilhtamacú.

*Dios mastay lanca liskalala para lipahuanáhu*

2 Natalán, acxni huixinín catuhúa calitzaksacanátit y camapañinicanátit nipara tzinú camininiyan nalisitziyátit huata caj calipaxuhuátit. 3 Porque acxni calitzaksacanátit latachá túcuya taakluhuít xlicana pi acxni chuná quitaxtuy huixinín kalhiyátit litlihueke laqui natayaniyátit masqui cacalakchín

latachá túcuya tasakalín. <sup>4</sup> Pero luu cuentaj catlahuátit xlacata pī tamá lītlīhueke nacamaakstītumīlīyān, laqui akatzīyanca nalatapayátit y nīti caticatzankānīn.

<sup>5</sup> Para tícu la huixín nī kalhīy līskalala huantu xliká-lhīt, xlicāna pī xman huá Dios casquínīlh laqui namaxquiy porque xlicāna pī namaxquiy; Dios acxtum quincamaxquiyān līskalala para quincatzankaniyān pero nīti quincalīhuanīyān acalīstān. <sup>6</sup> Acxni aquínīn squiniyáhu xtalacapas-tacni quincaminīniyān xlihuak quinacujcān nalīpahuanáhu pī naquincamaxquiyān. Huá chuná ccalīhuanīyān porque amá cristianos huantī akatiyuj lay nī luu līhuana taluloka para namaklhīnān huantu squinima Dios, tamá cristiano luu xtachuná lītaxtuy cumu la takeyahuaná xalac pupunú huantu lacatum lacatum quimākosuma uún. <sup>7</sup> Huantī chuná līlay xtacānājlāt, ¿a poco lacpuhuán chú pī Dios namaxquiy huantu squinima? <sup>8</sup> Porque tamá cristiano nī akstītum hui-līnīt xtalacapastacni, luu lipeca akatiyuj lay, lanchú tunu huantu nalacapastaca y chālī tunu huantu natlahuay, nī akstītum canajlay huantu tlahuaputún.

<sup>9</sup> Amá cristiano huantī luu līmāxken pero cumu līpahuan Dios xlicāna pī luu xlipaxúhuat porque xlá luu talīpahu līmāxtunīt Dios nac xlacatīn. <sup>10</sup> Nachunalītūm amá chīxcú huantī masqui luu lanca rico pero cumu nā līpahuan Dios xlá nā minīniy napaxuhuay xlacata cumu catziy pī Dios nīti liucxilhma xtumīn huata nac xlacatīn līmāxtunīt cumu la catīhuaj chīxcú. Chuná cuan porque amākolh lacrrico luu xtachuná talītaxtuy cumu la xaxānat catūhuaj līcúxtut huantu nīpara makas latamay. <sup>11</sup> Acxni pulhachá chichinī tzucuy tatalhmanīy y lipeca talactay lhacnā, amá līcúxtut tzucuy xneka, acalīstān scaca y yujtamakān xaxānat, xlicāna pī antiyá lakspuktōy xlihuak xlihlīlakātīt huantu xkalhīy. Nachuná quītaxtuniy xlatāmat chatum rico porque cumu lhuhua kalhīy xtascújut xahua xtumīn nīpara xalītacatzīn līlaktzankatayay.

*Cana lipaxúhu amá huantī natayaniy y napatīy lata túcuya tapatīn*

<sup>12</sup> Luu cana lipaxúhu amá cristiano huantī tayaniy y patīy latachá túcuya tatzaksán, porque acxni natītaxtukōy xtapatīn xlicāna pī amaj maklhīnān amá lipaxúhu latāmat huantu necxnicú laksputa, xtachuná cumu la aktum corona nataicān huantu Dios ticamalacnūnīlh nacamaxquiy xlihuak amākolh cristianos huantī xlicāna tapaxquiy y talīpahuan. <sup>13</sup> Acxni chatum cristiano maklhcatziy nac xlatāmat pī tzaksamācalh xlacata natlahuay huantu nītlān, necxnicú calacpúhua pī huá Dios tlakahuacama xlacata chuná catlāhualh, porque Dios

neꝑxcnicú maklhcatziy para túcu xtláhuah huantu niṭlán, y niꝑara chaꝑum tícu maꝑostahuaquiꝑ xlacata catláhuah o para natzaksaniꝑ xtacanáꝑlat. <sup>14</sup> Cacatzítit pi acxni chuná maklhcatziyáhu huá quincasakaliꝑán xaliꝑcáꝑnit quintalacaꝑastacnicán huantu xliankalhíná quincalactlahuayaꝑaputunán. <sup>15</sup> Caj xꝑalacata xaliꝑcáꝑnit talacapaꝑtacni liꝑzucuy talakalhín nac quilatamaꝑcán, y acxni talakalhín aya liꝑeꝑua laꝑa aclhuꝑuantahuilanit entonces quincamaꝑaktzankeyaꝑhuayaꝑ nac caꝑinín.

<sup>16</sup> Koxutanín huixinín quinatalán, neꝑxcnicú cataakskahuitaꝑátit, <sup>17</sup> porque xlihuak huantu tlan y akstítum makamakliṭinanitáhu xliꝑana pi nac akapún macamimaꝑchá Quintlaꝑticán Dios huantiꝑ caꝑalacatzuꝑinít xlihuak stacu huantu tahuilánah nac akapún. Xliankalhíná quilhtamacú Dios kalhiꝑ tlan xtalacapaꝑtacni, xlá neꝑxcnicú ámaj lakpaꝑiꝑ laꝑa tlan catziꝑ y niṭi amán quincamaꝑxtekán nac xalakacaꝑucsua latáꝑat. <sup>18</sup> Cumu xlá chuná lacásquih, caj xꝑalacata xtalulóꝑtat amá liꝑaxúhu xtamaꝑatzinín huantu maꝑtay laktaꝑtut xlá quincamaꝑxꝑuin túnu xasaꝑti quilatamaꝑcán laꝑui aꝑuinín nalitaxꝑuyáhu xcamanán huantiꝑ pulh caꝑaxꝑuinít amá xasaꝑti latáꝑat huantu xlá caꝑaxꝑuiꝑ xlihuak huantiꝑ xcamanán talitaxꝑuy.

*Lácu quilimaꝑkantaxꝑitcán xtachuhuin Dios nac quilatamaꝑcán*

<sup>19</sup> Natalán, luu cuentaj catlahuáꝑit huantu caꝑán caꝑhuaniyán: acxni huixinín tamacxtuꝑiꝑátit tancs caakataꝑkstít huantu lichuhuinancán, pero ni pulh huixinín cachuhuinamꝑutúꝑit huata na catachuhuinankelḥ xaꝑakaꝑitziꝑ cristianos, y niꝑara calaksitziꝑit para ni chuhuinántit. <sup>20</sup> Porque amá cristiano huantiꝑ niꝑara lhuꝑua huantu laksitziꝑ xliꝑana pi ni tlahuay nac xlatáꝑat huantu Dios lakatiꝑ. <sup>21</sup> Climaꝑkatzankeyán pi maktum tu calakmaꝑántit xlihuak huantu niṭlán y liꝑcáꝑnit talakalhín huantu chunacú tlahuayaꝑit y huata caꝑaxꝑuíꝑit talacasꝑuin calakpaꝑalih milatamaꝑcán amá xasaꝑti xtamaꝑatzinín Dios huantu aya caꝑchanicanitátit nac minacujcán; porque xliꝑana pi huá tamá xasaꝑti xtamaꝑatzinín Dios kalhiꝑ lanca liṭlihueke laꝑui nacalakmaꝑxꝑuyán.

<sup>22</sup> Pero ni talacasꝑuin caj xmaꝑ nakaxmaꝑáhu xtachuhuin Dios, sinoꝑe atzinú xlacasꝑuinca pi nalaktzaksayaꝑhu nac quilatamaꝑcán, porque para huatiꝑa pi xkaꝑpaꝑtítit y ni xlaꝑtzaꝑsátit namaꝑkantaxꝑiꝑátit huantu huan xliꝑana pi meꝑstucán xtaakskahuitaꝑátit para xlaꝑpuhuaꝑntit pi chuná maꝑkantaxꝑiꝑátit maꝑqui ni laktzaꝑsaꝑátit. <sup>23</sup> Xlihuak huantiꝑ kaꝑmata xtachuhuin Dios pero ni juerza tlahuaniy xlacata

akst̄itum nal̄ilatamay huantu antá limapeksinán, tamá cristiano luu xtachuná quitaxtuniy cumu la amá chixcú huanti lihuana lacaucxilhcán lácu luu tasiyuy nac aktum espejo, <sup>24</sup> xlá masqui nac espejo lihuana catziy lácu luu talacasiyuy pero acxni takenuniy espejo tuncán patzankakoy lácu luu talacasiyuy. <sup>25</sup> Pero capaxúhualh amá cristiano huanti ni patzankay huantu kaxmata xtachuhuín Dios sinoque tzucuy laktzaksay nac xlatámat huantu antá limapeksinán, porque xlicana pi huá tamá limapeksin huantu quincamaxquiyán laktáxtut, y huanti namakantaxtiy nac xlatámat huantu limapeksinán, xlihuak huantu natlahuay xlicana pi luu lipaxúhu naquitaxtuniy.

<sup>26</sup> Para tícuya cristiano lacpuhuán pi luu lipahuán Dios y luu tlan xreligión antanícu maktamacxtumiy, pero ni huayuy chipay csimákay catuhuá huantu kalhpalachuhuínán, xlicana pi tamá chixcú sacstu taakskahuitamama, y amá xreligión huantu huan pi luu tlan xlicana pi niti limacuán. <sup>27</sup> Porque amakolh cristianos huanti xlicana takalhiy tlan religión y akst̄itum talilakachixcuhuiy xlatamatcán Dios, huatunin huanti ankalhiná tamaktayamánalh huanti lacpobre huanti laklimaxkenin xahua puninanin lacpuscatnin huanti para túcu talipatimánalh o para túcu caakspulama, pero talaktzaksamánalh niti natalixcajualay huantu lixcájnit anán uú nac caquilhtamacú.

## 2

*Ni huá cacalilacáhu para tícu pobre y tícu rico, acxtum cacalimaxtúhu*

<sup>1</sup> Natalán, xlihuak huixinin huanti lipahuanátit amá lanca talipahu Quimpuchinacán Jesucristo, ccahuaniyán xlacata pi necxnicú caj nalacsapaxquinanátit para makapitzin tlak nacapaxquiyátit y xamakapitzin caj nalakmakanátit. <sup>2</sup> Caj lata nalichuhuinanáhu, para xamaktum acxni huixinin macxtum huilátit nahuán laqui nalakachixcuhuiyátit y antá nacalakchanán chatum chixcú huanti lanca rico, y para xlá makanuy xataparaxlá anilu xla oro y litacaxtayanit xalacuán y lactaparaxlá lhákay, cumu naucxilhatit pi luu talipahu lantúcu nalilakaputzayátit, hasta chiné nahuaniyátit: “Calacapala, uú catahuila, huí aktum tlan putáhuilh.” <sup>3</sup> Y para na acxnitiyá nacalaktanuyachán chatum lilakalhámánat limaxken huanti lilhakananit huak xalakuán y xatalktzapatamán lhákay, huata xlá chiné nahuaniyátit: “Anú nac tankenú huix catayápi, osuchí tanú casimpijtahuila nac



tíyat.” <sup>4</sup> Para huixinín chuná xtlahuátit xlicana pi aya lacsacpaxquinampátit, xahuachí caj xmanhuá ucxilhlacachipimpátit tumin y ni huá mintacristianoscán luu paxqipátit.

<sup>5</sup> Koxutanín huixinín natalán, cakaxpáttit huantu camán cahuaniyán: ¿lácu ni catziyátit pi Dios calacsacnit huanti laklimaxkenín huanti niti takalhiy huantu xtapalh tumin uú nac caquilhtamacú laqui xlacán atzinú akstitum natalipahuán y luu lacrrico natalitaxtuy xtaçanajlatcán, y laqui huatunín natamaklhtinán amá lipaxúhu latámat nac xtapéksit huantu camalacnüninít nacamaxquiy xlihuak huanti tapaxquiy y talipahuán? <sup>6</sup> Pero huixinín huanti huanátit pi lipahuanátit Dios ni cajcu maktum lakmakanátit huanti laklimaxkenín. Lihuana calacapastactit, ¿pi ni huatunín lacrrico huanti ankalhiná catuhuá huantu calikelilamán, na huatunín tama-kolh lacrrico huanti camaxuataleninán nac xlatatincán mapeksinanín laqui nacamaxokoniyán hasta masqui huantu niaj lakahuilanítit? <sup>7</sup> ¿Pi ni catziyátit pi xlacán ni xmakasni calahuá y lixcájnít talikalhchuhuinán xtaçuhuiní Cristo huanti huixinín makamaklhtinántit acxni huacu lipahuántit?

<sup>8</sup> Para huixinín lihuana namakantaxtiyátit amá lanca xlimapeksín Dios huantu atzinú luu quilimakantaxtítcán huantu chiné tatzoktahuilanít nac likalhtahuaka: “Cacapaxqui xlihuak mintacristianos chuná cumu la mecstu paxquicana.” Para chuná tlahuapátit xlicana pi tlan huantu makantaxtipátit. <sup>9</sup> Pero para huixinín caj lacsacpaxquinanátit para huintí atzinú calakalhamanátit, xamakapitzín calakmakanátit, xlicana pi tlahuapátit lanca talakalhin y mininiy nacamapatinicanátit chuná cumu la limapeksinán lanca xlimapeksín Dios. <sup>10</sup> Porque para çatum cristiano laktzaksama lihuana namakantaxtiy xlihuak huantu huí xlimapeksín Dios pero para xamaktum natlahuay pulactum huantu huan amá limapeksín pi ni xlitláhuat, xlicana min quitaxtuy cumu la a cakalhaxmatmakankolh xlihuak huantu huí xlimapeksín Dios y napatinán. <sup>11</sup> Porque Dios huanti limapeksínalh: “Niti tixakatliya túnuj pusçat para huí mimpusçat”, pus huatiyá tamá quiDioscán huanti limapeksinampá: “Nítú timakniya mintacristiano.” Pus para çatum cristiano niti xakatliy túnuj pusçat porque kalhiy xpusçat, pero para namakniy xtaçatristiano xlicana pi juerza xlipatínat porque kalhakaxmakanít huantu huán xlimapeksín Dios. <sup>12</sup> Pero huantu milacatacán, akstitum cakalhchuhuinántit y akstitum calatapátit cumu la ti stalanca catziy pi ni caj juerza matlahuimácalh sinoque luu xtapaxuhuán makantaxtiputún amá xasasti xlimapeksín Cristo huantu quincaliminyán laktáxtut, porque chuná tlan nalimakapaxuhuayáhu. <sup>13</sup> Porque

acxn̄i nalakch̄an amá quilhtamacú acxn̄i x̄lihuak cristianos nacamākalhapalicán y nacamāpat̄inicán nac x̄lcat̄ín Dios, amakolh huant̄i n̄i tzinú talakalhaman̄it x̄amakapitz̄ín cristianos nac x̄latam̄atcán na n̄ipara tzinú caticalakalhamán-calh; pero huant̄i calacchú quilhtamacú talakalhamán x̄ta-cristianoscán, acxn̄i chú Dios nacamāxokon̄iy x̄lihuak cristianos x̄lacán luu lip̄axúhu nacaquit̄ixtun̄iy porque na naca-lakalhamancán y natat̄anȳi.

*Para tícu x̄licana lip̄ahuán Dios cal̄imas̄iyulh x̄latam̄at*

<sup>14</sup> Natalán, ¿túcu limacuan̄iy ch̄atum cristiano para nahuán p̄i x̄licana lip̄ahuán Dios pero n̄ipara tzinú lim̄asiyuma x̄latam̄at? ¿Apoco huixinín lacpuhuan̄atit p̄i tlan nalakmax̄tuy caj xtacan̄ajlat huant̄u kalh̄iy? <sup>15</sup> Caj calacapast̄áctit: para ch̄atum cristiano tzankanima clhák̄at huant̄u nalilhakan̄án x̄ahua xtahuá huant̄u nalihuayán umá quilhtamacú, <sup>16</sup> y para ch̄atum la huixinín huant̄i luu lip̄ahuan̄atit Dios catz̄iy huant̄u maclacasquima y caj chiné nahuanicán: “Lakasiyuj pina, Dios capulan̄ín. Huant̄u tlan calhakan̄ántit y lan cahuayampi hasta nakasa”, pero para n̄i max̄quima huant̄u maclacasquima nac x̄macni x̄ahua huant̄u nalihuayán, ¿túcu limacuan̄iy mas̄qui lacuán tachuhuín huant̄u huánilh? <sup>17</sup> Pus luu xtachuná quit̄ixtuy quintacan̄ajlatcán para caj x̄man huan̄áhu p̄i lip̄ahuan̄áhu Cristo y n̄ipara tzinú lim̄asiyuyáhu quilatam̄atcán, quit̄ixtuy cumu lámpara n̄i lip̄ahuan̄áhu. <sup>18</sup> Xamaktum para huí t̄i chuná nalacpuhuán: “Huix huana p̄i lip̄ahuana Cristo, y aquit nac quilatam̄at c̄tlahuama huant̄u lacuán tascújut.” Pus caquimas̄iyuni lácu lip̄ahuana Cristo mas̄qui n̄it̄i lim̄asiyúpat xatascújut, y aquit nacmas̄iyuniyán l̄atachá túcuya tascújut tlan cl̄itlahuay quintacan̄ajlat. <sup>19</sup> Para huix can̄ajlaya p̄i x̄man ch̄atum lanca talip̄ahu Dios huí nac akap̄ún, x̄licana p̄i luu tlan l̄ata can̄ajlaya; pero milic̄atz̄it p̄i hasta akskahuíní na tacan̄ajlay x̄man ch̄atum Dios anán y acxn̄i talacapast̄aca p̄i chuná caj l̄ata x̄tapēcuacán tzucuy talhipixn̄iy. <sup>20</sup> Huá x̄palacata cl̄ihuan̄iyán, n̄i tontoj cacatz̄i huata caak̄atak̄sti y cal̄icatz̄itahuila p̄i para lip̄ahuana Dios pero n̄i laktz̄aks̄apat nac milatam̄at amá xatascújut huant̄u x̄lá lakat̄iy, x̄licana p̄i mintacan̄ajlat n̄it̄i limacuan̄. <sup>21</sup> Mas̄qui x̄licana p̄i xamakán quilhtamacú Dios lim̄áxtulh Abraham cumu la ch̄atum talip̄ahu chixcú caj x̄palacata cumu lakát̄ilh l̄ata aya x̄amaj mak̄antax̄t̄iy huant̄u huánilh cal̄ilakachixcú-huilh camákn̄ilh nac altar x̄kahuasa huant̄i xuanicán Isaac. <sup>22</sup> L̄ata Abraham x̄lip̄ahuán Dios stalanca x̄lim̄asiyuma x̄tascújut, caj x̄palacata cumu akst̄itum x̄liscujma nac x̄latam̄at amá xtacan̄ajlat tancs maakst̄itum̄ililh. <sup>23</sup> Y nac x̄latam̄at

lihuana likantáxtulh huantu tatzoktahuilanit nac likalhthauaka antanicu chiné huan: “Abraham akstitum lipáhua Dios huá xpalacata Dios lakalhámalh y limáxtulh cumu la nití xkahlíy xtalakalhín wantu naxokónún.” Y huá xpalacata acxni Dios lichuhuínán Abraham hasta na limáxtuy cumu la chatum xamigo huanti luu xpaxqui.

<sup>24</sup> Anta luu cuentaj catlahuátit pi umá chixcú Dios limáxtulh cumu la chatum tlan chixcú huanti ni xkahlíy xtalakalhín, ni caj xman cumu xlipahuán pero na xpalacata lacuán xtascújut huantu xmasiyuy nac xlatámat. <sup>25</sup> Nachuna litúm quitaxtúnilh amá lakahuiti puscat huanti caj xman chuná xacuantlahuán xuanicán Rahab, Dios matzankenánilh y limáxtulh cumu lámpara nití xtitlahuanit xtalakalhín caj xpalacata cumu xlá camátzekli nac xchic y camasiyúnilh túnuj tiji laqui natatzalay amakolh judíos huanti xtaanit taucxilhuilínán nac xcachiquín. <sup>26</sup> Xlacata lihuana naakatak-sátit huantu ccahuanimán, para xmacni chatum chixcú ni kalhíy xlistacni xtachuná quitaxtuy la a calatámalh xanín, na luu xtachuná litaxtuy lata huanáhu pi lipahuanáhu Cristo pero para nití limasiyumanáhu nac quilatamatcán quintascujtcán xlicana quitaxtuy pi ni xlicana lipahuanáhu.

### 3

#### *Luu cuentaj quilitlahuatcán quisimakatcán*

<sup>1</sup> Natalán, ni luu chalhuhua nalitaxtuputunátit cumu la lactalipahu makalhthauakenán, porque huixín stalanca catziyátit pi aquín huanti masiyuyáhu xtachuhún Dios cuentaj quilitlahuatcán huantu masiyuyáhu, porque aquín atzinú luu lipeca naquincamapañicanán nac xlatatín Dios para ni xtalulóktat huantu nahuanáhu ni xachuná xamakapitzín cristianos. <sup>2</sup> Xlicana pi xlihuak aquín lhuhua huantu liaktzankatayayáhu y tlahuayáhu huantu nitlán, pero para chatum cristiano nexnicú aktzankay huantu likalhchuhuínán xlicana pi tamá chixcú makaacchán talacapastacni y catziy cuentaj tlahuay xlihuak xlatámat. <sup>3</sup> Cumu la catziyátit, acxni tantum cahuayu makalhnuyáhu xfreno xlicana pi tlan malakspitáhu y lenáhu latachá nícu aquín lacpuhuanáhu. <sup>4</sup> Nachunalitúm amakolh laclanca barco xalac pupunú masqui xlicana pi luu laklilakaputza y masqui tihueke uún tahuacaniyachi huantu sakalén, pero amakolh huanti tamatlahuanimánalh xlicana pi caj actzu timón kalhíy huantu xli-matlahuanicán huá tlan talilén nícu xlacán talemputún. <sup>5</sup> Na luu xtachuná quitaxtuy quisimakatcán, masqui xlicana pi lata quilitantumñicacán huá atzinú nitícu xkásat porque luu

actzú, pero xlicana pì lhuhua huantu xlá xutlan tlahuay. ¡Xtachuná quítaxtuy cumu la actzú lhcúyat huantu tlan puxkoyuhuilij aktum lanca caquihuín! <sup>6</sup> Y tamá simákat tlan litaxtuy cumu la lhcúyat. Quisimakatcán huilicanit nac quimacnicán huantu nquincamañuaníyan hasta masqui huantu lixcájnít, masqui caj pulactum y nì xlicana huantu quincamañuaníyan, pero quililancacán quincamaxcajalíyan. Umá quisimakatcán huá man talimapasinit lhcuyatcán akskahuín laqui na xlihuak quilatamatcán namaxcajalíyáhu masqui huantu nì lixcájnít xuanit laqui nalaktzankayáhu. <sup>7</sup> Cristianos tlan tamamantzujlij latachá túcuya takalhín, cumu la tu takosa nac caunín xahua lhuhua huantu tatasakaán nac catiyatni, nachuná huantu talamánalh nac pupunú, y xlicana pì camamantzujlij; <sup>8</sup> pero tamá simákat nìpara chatum cristiano a makatlajay, xlá nì tamastay namakatlajacán, xahuachí porque lhuhua lixcájnít xveneno kalhij huantu malaktzankeyahuanán. <sup>9</sup> Xlicana pì huá quisimakatcán lila-kachixcuhuíyáhu Quintlaticán Dios acxni quilhtliníyáhu y kalhtahuakaniyáhu, na hua litúm quisimakatcán lihuanáhu pì catuhúa xcaakspúlalh amakolh cristianos huanti casitziniyáhu masqui xlicana pì huá Dios na camalacatzuquínit, huá catlahuanit laqui natakalhij huantu lacuán talacapastacni cumu la xlá kalhij. <sup>10</sup> Lacatumá quinquilhnicán antanícu taxtuyachi amá lacuán tachuhuín huantu likalhtahuakaniyáhu Dios nac quioracioncán, xahua amá laclixcájnít tachuhuín huantu calahuá caliaktlakaxakatliyáhu huanti casitziniyáhu. Natalán, aquit tancs ccañuaníyan pì nichuná xliat. <sup>11</sup> Caj luu lihuaná calacapastáctit: nac aktum musni, ¿pì tlan taxtuyachi xaseksi chúchut, y na antiyalitúm nataxtuyachi xún chúchut? <sup>12</sup> Porque chuná cumu la akatum skatán nìlay lóxux nahuán xtahuácat, na nìpara akatum asíhuit xtahuácat nahuán uvas, huá xpalacata ccalihuaníyan pì aktum musni antanícu taxtuyachi skahuíhui y squija chúchut, nìlay pì antiyalitúm taxtuyachi skoko chúchut.

*Para tícu maklhcatziy pì luu skalala, calimasiyulh xlatámat*

<sup>13</sup> Para nac milakstipanacán lama chatum cristiano huanti maklhcatzicán pì luu skalala, pus tancs calimasiyulh xlatámat lata tu tlan tlahuay laqui xlihuak cristianos nataucxilha pì cana skalala, tlan xcalicatzinanít xtacristianos chuná cumu la maakataksniy xli skalala. <sup>14</sup> Pero para mastayátit quilhtamacú xlacata nacamakatlajayán nac minacujcán taquilhcatza xahua tasitzi, y latachá túcuya tascújut tlahuayátit, huá chuná litlahuayátit porque caj huintí talamakatlajapátit, pero tancs ccañuaníyan pì nìpara tzinú camininiyán tlancaj nacalimakhcatzicanátit porque nì akstitum makantaxtipátit

cumu la lacasquin Dios namakantaxtiyátit xtascújut. <sup>15</sup> Y para tícu chuná lilacataquinán xtascújut huantu tlahuama xahua xliiskalala, ni xlicana huá maxquinít xliiskalala amá lanca talipahu Dios huanti huilachá nac akapún, sinoque antá uú nac caquilhtamacú catzíninít tamá talacapastacni, huá xliiskalalacán cristianos y hasta na pektanunít akskahuiní. <sup>16</sup> Porque xlihuak antanícu huí taquiclhcatza xahua tasítzi, necxnicú tasiyuy huantu tlan tascújut sinoque caj xman huá tasiyuy huantu lixcájnít xahua huantu niti limacuán. <sup>17</sup> Pero xlihuak amakolh cristianos huanti xlicana takalhíy xtalacapastacni xahua xliiskalala huantu Dios mastay, xlacán luu akstitum talemánalh xlatamatcán, takalhíy tlan tapuhuán, tlan tacatzíy, latachá tícuya cristianos huak talakalhamán, acxni para túcu cahuanicán o para camapeksicán xlacán lipaxúhu takalhakaxmatnínán, para túcu nítlán catlahuanicán tapaxcatlén y tamatzankenananín; acxni takalhchuhuínán tahuán huantu xtalulóktat y xliankalhíná tatlahuay huantu lacuán tascújut. <sup>18</sup> Xlihuak cristianos huanti talilakaputzamánalh xlacata pi lipaxúhu y akatziyanca catalatámalh xamakapitzín cristianos, luu xtachuná caquitaxtuniy cumu lámpara tachamánalh huantu tlan latámat, y acxni nalakchán quilhtamacú lata natamakalay huantu tachanít nac xlatamatcán cristianos xlicana pi natasiyuy huantu lipaxúhu y akstitum latámat huantu na natakalhíy.

## 4

### *Lácu luu quililatamatcán nac xlakstipancán cristianos*

<sup>1</sup> Luu lihuana calacapastáctit: lata nac milakstipancán, ¿nicú minachá tasítzi xahua taquiclhcatza acxni tzucuyátit lamakasitziyátit? Xlicana pi niní lacatunu sinoque mismo nac milatamatcán porque antá ankalhíná casakalimán xalixcájnít mintalacapastacnicán. <sup>2</sup> Chuná quitaxtuy porque acxni para túcu huixinín lakatiyátit y nilay kalhiyátit, pus lalakcatzalacapiniyátit, lalacataquiayátit, xatasítzi tlahuayátit, y hasta lalimakniyátit caj xpalacata huantu lacpuhuanátit pi xkalhítit. Xlicana pi nilay kalhiyátit huantu lacpuhuanátit porque ni huá squiniyátit Dios. <sup>3</sup> Xahuachí masqui lacpuhuanátit pi squiniyátit Dios necxnicú camaxquiyan cumu ni tancs squiniyátit, porque xlihuak huantu huixinín lacpuhuanátit xkalhítit lilacapastacátit lácu nalipaxuhuayátit xalac mimacnicán, huá xpalacata Dios niti calimaxquiyan. <sup>4</sup> ¡Paxcatacu tihuanátit huixinín cristianos huanti caj xman likamanamputunátit Dios! ¿Lácu pi ni catziyátit? Xlihuak huanti lakatilacán y xman lipaxuhuaputún huantu lixcájnít anán nac caquilhtamacú

xlicana quitaxtuy pi talamakasitziy Dios. Xlihuak amá cristiano huanti aktum catziy pi atzinú matlantiy y lakatiy xlihuak huantu laclixcájnít anán nac caquilhtamacú pus na luu maktum litayama pi talaşitziniy Dios. <sup>5</sup> Huá xpalacata Dios limatzoknínalh nac likalhtahuaka antanícú chiné huan: “Amá xEspíritu Dios huantu huilínít nac quilatamatcán huá quincalimaktakalhmán, xlá quincalakcatzanán y lacasquín pi xman huá natapeksiniyáhu.” <sup>6</sup> Cumu Dios quincapaxquiyan xliankalhiná quincamaktayamán laqui acxni naquincatzaksaputunán huantu uú xala caquilhtamacú tlan natayaniyáhu, chuná talulokáhu porque nac likalhtahuaka chiné huan: “Dios nįpara tzinú matlantiy xtayatcán huanti talacataquinán y luu lactalipahu camaklhcatzicán, pero huata luu calakalhamán huanti camaklhcatzicán pi níticu xkasatcán nac caquilhtamacú.” <sup>7</sup> Huá xpalacata ccalihuanian, mejor maktum catamacamastanit Dios laqui xlá tlan natlahuay xtascújut nac milatamatcán; acxni chuná huixinín natlahuayátit xlicana pi tamá akskahuini nacatzalamakanán. <sup>8</sup> Lipaxúhu calaktalacatzuhuitit Dios laqui xlá na nacamalacatzuhuiyan y nacaxmatniyan xlihuak huantu nahuanian. ¡Xlihuak huixinín huanti xtlahuanítit talakalhín maktum cacachekemakanicántit! Nachuná huixinín huanti lacpuhuanátit pi lipahuanátit Dios pero lakatiyátit lipaxuhuayátit xlihuak huantu lixcájnít anán nac caquilhtamacú, aquit ccahuanian pi calakpalítit xtalacapaştacni minacujcán. <sup>9</sup> Lihuaná calilipuhuantit huantu nítlan tlahuanítit nac milatamatcán y lan calitasátit xlihuak mintalakhincán, para xlitziyampátit cumu tlan lapátit mejor catasátit, y para luhua huantu xlipaxuhuapátit huata chú calipuhuantit; tamá tapaxuhuan xahua talitzi huantu xkalhiyátit calilakpalítit laqui huata nakalhiyátit umá talipuhuan. <sup>10</sup> Cacamaklhcatzicántit pi niti minkasatcán nac xlatatn Quimpuchinacán laqui xlá luu lactalipahu nacalimaxtuyan.

*Níticu calahuá calikalhchuhuinálh xtacristiano*

<sup>11</sup> Natalán, nexnicú calahuá calikalhchuhuinántit mintacristianoscán, porque amá cristiano huanti calahuá likalhchuhuinán çatum xtacristiano, o para putzananiy xtalakalhín huantu titlahuay laqui tlan nalihuanian, tamá cristiano litaxtuy pi lihuanima xlihapeksín Dios pi nítlan huantu limapeksinán porque antá huan pi quilalipaxquitcán. Para huix lihuanian Dios pi nítlan xlihapeksín xlicana pi niaj makantaxtipat huantu limapeksinán sinoque litaxtuya cumu la çatum juez huanti makalhapalinán. <sup>12</sup> Pero milicátzit pi

xman chatum Dios huanti mastanit xlimapeksin y xman huá sacstu litaxtuy lanca talipahu juez; xlicana pi xman huá tlan nacaputzananiy osuchi nacamapatiniy cristianos para xlá chuná nalacasquin, o nacamaxquiy laktáxtut. Pero chinchú huix, ¿túcu minkásat laqui tlan nacaputzananiya o nacialihuananiya huantu tatlahuamánalh xamakapitzin cristianos?

*Nitícu luu camacanajlih para hui tu amaj tlahuay lichali*

<sup>13</sup> Cuentaj catlahuátit huixinín huanti lacatancs malulokátit acxni chiné huanátit: “Para lanchú osuchi chalí naanáhu nac amá cachiquín, antá nalatamayacháhu canacaj aktum çata, catuhuá naliscujáhu laqui natlajayáhu lhuhua tumín.” <sup>14</sup> ¡Pero nipara tzinú catziyátit huantu caakspulanítán nahuán nac milatamatcán lichali quilhtamacú huantu xkakamachá! Porque milatamatcán xtachuná litaxtuy cumu la jintat huantu caj puntzú tasiyuy acxni tamacatahuilay y nipara xalitacatzin lácu laksputparakoy. <sup>15</sup> Huata acxni nakalhchuhuinanátit chiné milihuanatcán: “Para Dios lacasquin nalatamayáhu chalí quilhtamacú, naanáhu nac amá cachiquín, aver para túcu antá naliscujacháhu.” <sup>16</sup> Pero cumu lismaninítatit acxni para túcu likalhchuhuinanátit maktum tuncán macanajliyátit pi chuná naquitaxtuy, y hasta lilacataquinanátit porque luu lactalipahu camaklhcatzicanátit masqui xlicana pi nitlán tlancaj namaklhcatzicana. <sup>17</sup> Xahuachí na milicatzitcán pi amá cristiano huanti stalanca catziy pi xlitláhuat nac xlatamat huantu lacuán tascújut, y cumu para ni tlahuama huantu xlitláhuat xlicana pi kalhiy lanca talakalhín nac xlatatín Dios.

## 5

*Lacrrico huanti takalhiy lhuhua tumín na catalilipúhualh*

<sup>1</sup> Huixinín lacrrico huanti kalhiyátit lhuhua tumín, ¡cakaxpáttit huantu camán çahuanían! ¡Camininían catasátit y calipuhuántit caj xpalacata amá lanca tapañin huantu amán çalakchanán! <sup>2</sup> Porque namín quilhtamacú acxni tamá mintumincán huantu lanchú lan kalhiyátit lámpara xamasni naquitaxtuy, nachuná xalacuán milítacaxtaycán aya pasanit nahuán koxkáluhua. <sup>3</sup> Tamá oro xahua plata huantu huixinín lan maakstokuilinitátit aya lan tzulutuananít nahuán, huá tamá xatzulutuanán mintumincán nacamalaktzankeyahuayán cumu la lhcúyat porque huá mintumincán nacamalacapuyán nac xlatatín Dios y xatzulutuanán natalitaxtuy cumu la testigo huanti natamaluloka pi xlicana lhuhua huantu nitlán tilitlahuanítatit. <sup>4</sup> Huatunín amakolh lacpobre cristianos huanti catitascujnitán nac mincatuhuancán pero huixinín ni acchán catimaskahuinítatit, huá caliyahuamán

huantu catitlahuaninítatit, y Quimpuchinacán huantí lanca xlacatzúcut aya cakaxmatninit huantu amakolh cristianos talimaakatankemánalh. <sup>5</sup> Lata lapátit nac caquilhtamacú huixinín paxuhuapátit porque nítí catzankaniyán, acchán huayampátit, hasta lantúcu kompátit cumu la takalhín huantu camakakoncán, ipero chú aya lakchama quilhtamacú acxni huixinín cumu la takalhín nacamaknicanátit! <sup>6</sup> Chuna calakchanán porque lhuhua laklimaxkenín xahua lacpobre cristianos huixinín lan catimapatinínítatit, makapitzín hasta camaknínítatit nipara tzinú catalakaputzátit masqui stalanca xcatziyátit pi xlacán nítí xcatlahuanimán.

*Santiago cahuaniy pi ankalhiná catakalhtahuakánilh Dios y paxuhuaṇa catapátilh xlihuak huantu caakspulay*

<sup>7</sup> Natalán, huantu milacatacán lipaxúhu cakalhkalthitahuilátit nalakchán quilhtamacú acxni namimparay xlimaktiy Quimpuchinacán, chuna cumu la chatum chananá huantí chananán nac xcatuhuán xlá lipahuanit pi namakalay huantu chanit porque nalimacuaniy, pero lihuán namakalay huantu chanit xlá paxuhuaṇa ucxilha lata tixatuy quilhtamacú acxni luu lay lanca sín porque xlá huí tu ucxilhlacachañit. <sup>8</sup> Pus nachuná chú huixinín huantí lipahuanátit Cristo ni calaclátit nac mintacanajlatcán, huata lipaxúhu cakalhkalthitahuilátit porque niaj makas quilhtamacú amaj chin Quimpuchinacán.

<sup>9</sup> Natalán, nítícu caputzananítit para túcu nítlán tatlahuanit mintacristianoscán laqui tlan nalihuaniyátit o calahuá nalikalhchuhuinanátit, xlacata Dios huantí litaxtuy lipecuánit juez huantí aya lacanuya nac málacchi na nichuná nacaputzananikoyán xlihuak huantu titlahuanítatit mintalakalhín y chuna chú nacamaxokoniyan. <sup>10</sup> Natalán, huá cacamacastalátit lata lácu tatilatámalh xalakmakán profetas acxni xtalichuhuinamánalh xtalacapastacni Dios, xlacán paxuhuaṇa tapátilh huantu caakspúlalh y xtalalhkalthimánalh huantu Dios xcamalacnuninít. <sup>11</sup> Aquinín luu lactalipahu ccalimaxtuyáhu huantí ya tapaxuhuan tapatíy latachá túcuya tapatín huantu calakchín nac xlatamatcán, xahuachí aya calitakalhchuhuinancanítatit lata lácu tipatínit amá makán kolutzín xuanicán Job, na catziyatittá pi acalístán Dios lakalhámalh cumu xlá paxuhuaṇa pátilh xlihuak huantu akspúlalh; huá lilakalhámalh porque Dios xlicana luu tlan xtapuhuan y calakalhamán xlihuak huantí talipahuán.

<sup>12</sup> Natalán, acxni para túcu lichuhuinanátit y lacasquinátit pi cristianos xtacanajlalh huantu chuhuinántit, ni caliquilhpítit nalimalulokátit akapún, caquilhtamacú, osuchí para



túcu lata tu anán, huata caj xman cahuántit acxni kalhchuhuinanátit “Xlicana”, para cana, para ni cana pus “Ni xlicana”, chuná milikalhchuhuinatcán laqui niti nacalimapatinicanátit caj xpalacata huantu tilikalhchuhuinanítit.

*Para tícu tatatlay xlihuak xtacanjlatcán catakalhtahuakánilh Dios*

<sup>13</sup> Para tícu maklhcatziy talipuhuán nac xlatámat, mininiy pi cakalhtahuakánilh Dios; y para tícu maklhcatziy tapaxuhuán nac xlatámat, caquilhtlínilh Quimpuchinacán. <sup>14</sup> Para chatum cristiano tatatlay, cacatasánilh huanti tapuxcunit nac pusiculan huanti talipahuán Dios laqui xlacán natakalthahuakaniy Dios y nac xtacuhuini Quimpuchinacán nataliquilhán, xlacán natalitlahuay xaticulanatlahuán aceite. <sup>15</sup> Y cumu xlihuak xlitihueke xtacanjlatcán natakalthahuakaniy Dios amá tatatlá natatlantiy porque huá Quimpuchinacán namatlantiy; y para huá xlipatima caj xpalacata xtalakalhín huantu xtitlahuanit, xlicana pi Dios huak namatzankenaniy. <sup>16</sup> Huá xpalacata calihuanianiy pi ankalhina calalikalthahuakátit chatum achatum nac xlatatin Dios laqui masqui túcu xlaniyátit natatlantiyátit porque amá cristianos huanti tlan xtapuhuán y ankalhina kalhtahuakaniy Dios xlicana pi xoración kalhij lanca litihueke y Dios kaxmatniy huantu squiniy. <sup>17</sup> Xahuachí caj calacapastáctit xamakán quilhtamacú amá profeta Elías na caj catihua chixcú xuanit cumu la aquinín, pero acxni xlihuak xnacú tzúculh kalhtahuakaniy Dios xlacata pi niaj camilh sijn xlicana pi aktutu cata aitat ni milh sijn. <sup>18</sup> Acxni kalhtahuakanipá Dios xlacata pi camacamilhá sijn Dios kaxmátnilh xoración y macánilh sijn, lata túcu chancalh nac catiyatni xlicana pi lan lanánalh.

<sup>19</sup> Natalán, para tícuya cristiano akstitumá xlipahuán Quimpuchinacán pero xamaktum min quilhtamacú tlahuay talakalhín y akxtekmakán huantu aya xlipahuán, y para chatumlitum cristiano huanti na lipahuán Cristo namaktayay xlacata calipahuampá Quimpuchinacán, <sup>20</sup> luu milicatziycán para tícuya cristiano maktayay chatumlitum cristiano huanti xmalaktzankema xlatámat xpalacata xtalakalhín, para maakataksniy pi calipahuampá Dios y calakmákalh xtalakalhín xlicana pi lakmaxtuniy xlistacni nac calinín y Dios matzankenaniy xlihuak huantu xtitlahuanit xtalakalhín.

## Xapulh Xcarta Huantu Tzokli San Pedro

Nac umá carta calimalkhchuhuinicán cristianos huanti talipahuán Cristo, chuná lacchixcuhuín xahua lacchaján, xlacata pi akstitum catalatámahl chuná cumu la xililatamácán huanti xlicana xcamanán Dios. Umá tlan latámat antá stalanca xlitasiyut xlalipaxquitcán chatunu chatunu. Pero huantu lacatitum tapaxquit, akstitum catalatámahl y ya tapaxuhuán catapátihl xlihuak huantu calakchín tapaín. Calimalkhchuhuinicán xlacata pi para tícu catlahuaniy huantu nítlan, xlacán ni catalacapástacli para nachuná natamaka-xokónún, huata xman cahuanicán pi paxuhuana catapátihl y catamatzankenánihl xlihuak huanti catlahuaniy para tícu nítlan, chuná cumu la titilatámahl Cristo. Porque xlihuak umakolh cristianos caj xpalacata cumu xtalipahuanit Cristo Dios xcalacsacnit laqui xcamanán natahuán huanti luu nacapaxquiy. Xlacán talitaxtuy cura huanti xman huá talakachixcuhumánahl lanca talipahu rey, calimaxtucán xatasiculalanán cachiquin huanti nitu talixcajalamánahl, huatunín xcamanán Dios huanti man caxokoxtunit (2.9).

Xliakasputni umá carta camalkhchuhuinicán lakkolún xlacata cumu xlacán talitaxtuy xanapuxcún huanti tacuentajlanit xamakapitzín canajlanín, pus cahuanicán pi luu cuentaj catatláhuahl xlihuak huanti talipahuán Dios, pero ni catascujli caj xpalacata cumu nacamaskahuicán, sinoque xlihuak tapaxuhuán catascujli cumu tapaxquiy Cristo y talakalhamán xtaçristianoscán (5.1-4).

### *Pedro lipaxúhu caxakatlilacán cristianos*

<sup>1</sup> Aquit Pedro xapóstol Jesucristo, luu cana lipaxúhu caatzoknimán eé quincarta xlihuak huixinín xcamanán Dios huanti lakapuntum makuilátit nac canihua cachiquinín, cumu la nac xapulataman Ponto, Galacia, Capadocia, Asia xahua Bitinia. <sup>2</sup> Dios calacsacnitán hasta lata xamakán quilhtamacú chuná cumu la xlá xlaclhcahuilínit, y camacaminín xEspíritu Santo laqui nacamaakstitumiliyán y xman huá natapeksiniyátit y nakalhakaxpatátit huantu xlá nacalimapeksiyán y xkalhni Jesucristo huantu xlá stajmakanit acxni maknicalh nac cruz huá nacalichekemakaniyán xlihuak mintalakhincán. Aquit clacasquin pi Quimpuchinacán cacasiculanatlahuán y cacamaxquin lipaxúhu latámat.

*Lácu quilikalkhahitahuilatcán huantu Dios naquincamaxquiyán*

<sup>3</sup> Canexnicahuá quilhtamacú calakachixcuhuñhu Dios huantı̄ xtlat Quimpuchinacán Jesucristo porque xlá malacastacuaninıt̄ nac calının y caj xpalacata lanca xtalakalhamanın aqunın quincamaxquınıtán quilhtamacú nalacachimparayáhu amaktum. Caj huá xpalacata aqunın kalhiyáhu tapaxuhuán y kalhkalhimanáhu huantu xlá quincamalacnunınıtán.

<sup>4</sup> Xlicana pı̄ huantu aya malacnunıt̄ naquincamaxquiyán, amá huantu Dios maqunıt̄ nac akapún, huantu nı̄ xcajualay, nı̄ lakuán, y nı̄para laksputa. <sup>5</sup> Cumu xlihuak minacujcán akstitum lipahuanátit Dios xlá ankalhiná calimaktayamán xlitlihueke laquı̄ tlan nalakchipinátit y nakalhiyátit amá laktáxtut huantu xlá quincalikalhiman y naquincamaxquiyán acxni nalakchán quilhtamacú.

<sup>6</sup> Huá xpalacata huixinın likalhiyátit lanca tapaxuhuán masqui xlicana pı̄ nac milatamatcán lhuhua tatzaksán y tasakalın nacalakchinán y lhuhua huantú nacalimapatinı̄canátit.

<sup>7</sup> Xafuerza nacaliucxilhcanátit lhuhua tapatın para xlicana lipahuanátit Cristo, xtachuná cumu la oro, laquı̄ nacatzicán pı̄ xlakstu oro machichicán nac lhcúyat. Amá cristiano huantı̄ akstitum lipahuán Dios, para tayanı̄y latachá túcuya tapatın nalakchın nac xlatámat xlicana pı̄ atzinú lanca xtapalh nı̄ xachuná oro, porque oro laksputa, pero amá mintacanajlatcán huantu huixinın kalhiyátit masqui lhuhua huantu calı̄tzaksanicánıtit y nı̄tu nalı̄laclatayay, acxni Quimpuchinacán Jesucristo namın xlimaktiy xlicana pı̄ nalı̄paxuhuay y talı̄pahı̄ nalı̄maxtucán. <sup>8</sup> Masqui huixinın nexnicú a ucxilhatit Jesucristo pero paxquiyátit, masqui nı̄ lakapasátit lácu luu tasiyuy pero lipahuanátit, huá xpalacata likalhiyátit lanca tapaxuhuán nac milatamatcán, huantu nı̄lay lihuanátit minquilhnicán lácu luu maklhcatzı̄yátit, <sup>9</sup> cumu catziyátit pı̄ aya kalhiy laktáxtut milı̄stacnicán; xlicana pı̄ huá tamá pimpátit limaklhtınanátit mintacanajlatcán.

<sup>10</sup> Hasta lata xamakán quilhtamacú profetas lihuaná xtalacputzamánalh nac likalhtahuaka túcu luu huanı̄putún y lácu luu naquitaxtuy huantu Dios xcamalacpuhanınıt̄ pı̄ nacamaxquiy cristianos laktáxtut, xlacán tancs talı̄chuhuı̄nalh pı̄ caj xpalacata xtalakalhamanın Dios xámaj camaxquiy cristianos masqui nı̄ xtacatzı̄y lácu luu nalay. <sup>11</sup> Porque xEspı̄ritu Cristo xcamacatzını̄ma amakolh profetas huantu Quimpuchinacán Jesús xlipátit xuanıt̄ y lata acalı̄stán luu talı̄pahı̄ xámaj litaxtuy; pero xlacán luu xtacatzı̄putún túcuya chı̄xcú xámaj litaxtuy Cristo y túcuya quilhtamacú xlikantaxtut xuanıt̄ huantu aya xtalacahcatahuı̄lanıt̄ amá huantu xcamacatzını̄ma Espı̄ritu huantı̄ xuı̄ nac xlatamatcán. <sup>12</sup> Pero Dios lacatancs camacatzını̄lh amakolh profetas pı̄ huantu

xlacán xtaliakchuhuinamánalh ñi huatunín xámaj calakchán xlacata nacalimacuaníy nac xlatamatcán, sinoque camacatzínilh pì huixinín huanti acalístán nalacachitanátit xamán calakchanán y nacalimacuaníyán. Xamakán quilhtamacú Dios timacámilh Espíritu Santo laquì nacalimacatzíniy amakolh profetas huantu xámaj quitaxtuy, pì huatyalítum tamá Espíritu Santo huanti calimalapastacniy amakolh cristianos huanti caliakchuhuinaninítán amá lipaxúhu laktáxtut huantú mastay Cristo. ¡Xlicána pì hasta ángeles xalac akapún xakatakspútún lácu Dios luu nacamaxquiy cristianos amá laktáxtut huantu huixinín kalhiyátit y masqui aya xtaakataksli xtalacpuhuán necxni lay xtakataksa!

*Dios quincalacsacnitán laquì akstítum nalatamayáhu*

<sup>13</sup> Huá ccalihuaníyán, ankalhíná skalalh calatapátit y lihuana calilapastacnántit xatlán mintalapastacnicán. Xliankalhíná caucxilhlacachipítit huantu Dios caj xpalacata xtalakalhamanín nacamaxquiyán acxni namimparay Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>14</sup> Cumu huixinín xcamanán Dios huanti takalhakaxmata huantú xlá limapeksinán, huixinín nia calilatapátit tamá lixcájnit talakalhín chuná cumu la xli lapátit acxni niaj xlakapasátit Dios. <sup>15</sup> Huata luu akstítum calatapátit chuná cumu la lakatiy Dios, porque Quintlaticán Dios huanti çatasaninítán laquì nalipahuanátit xlicána pì luu akstítum kalhiy xtalapastacni. <sup>16</sup> Antá lacatancs huan nac likalhtahuaka: “Akstítum calatapátit chuná cumu la aquit akstítum ckalhiy quintalapastacni.”

<sup>17</sup> Cumu huixinín stalanca catziyátit pì Dios ñi caj caticalacsacpáxquilh cristianos acxni xlá namalakchaníy quilhtamacú lata nacamaxokoniy xpalacata huantú tatitlahuanit nac xlatamatcán, huá ccalihuaníyán, huixinín huanti kalhtahuakaníyátit Dios huaníyátit: “Huix Quintlaticán” pus caminiyán pì luu akstítum calakachixcuhiítit lihuán tlan lapátit uú nac caquilhtamacú. <sup>18</sup> Dios aya calakmaxtunitán nac milatamatcán huantu ñipara tzinú xcalimacuaníyán huantu xli lapátit, laquì tlan namakapaxuhuayátit Dios y nakalhiyátit laktáxtut, porque xmanhuá xli lapátit milatamatcán chuná cumu la xcamasiyuninítán xalakmakán militalapasnicán. Na stalanca catziyátit pì xtapalh tamá laktáxtut huantu aya kalhiyátit, ñi tumín lixokocaniy huantu laksputa cumu la oro osuchí plata, <sup>19</sup> Cristo lixókolh xkalhni huantu xlá stajmákalh nac cruz, xlá litáxtulh cumu la tantum mántzuj borrego huanti ñitü kalhiy xtalakalhín laquì nalilakachixcuhiacán Dios xpalacata xtalakalhincán cristianos y nacalimatzenkencanicán xtalakalhincán. <sup>20</sup> Hasta lata Dios nia xmalacatzuquiy caquilhtamacú aya xli lacsacni pì huá Cristo

xliṃakantáxtit xuanit huantú xlá xlaclhcahuilñit, pero cumu aquinín xquinaucxilhlacachimán huá xpālacata hasta acu timacámilh xkahuasa laqui namakantaxtiy y chuná nacalimacuaniy laktáxtut amakolh cristianos huanti talamánalh la calacchú quilhtamacú. <sup>21</sup> Aquinín lipahuanáhu Dios cumu Cristo stalanca quincalimalacahuanín pī Dios kalhiy lanca litlihueke acxnī malacastacuánilh nac calinín, acalístán máxquilh litlihueke xahua lipaxúhu xputáhuilh nac akapún; huá xpālacata xman huá Dios lipahuanátit y kalhkalhihuilátit huantu xlá nacamaxquiyán. <sup>22</sup> Y cumu lanchú aya kaxpatpátit amá tachuhuín huantú xtalulóktat Dios y tlahuapátit huantu antá limapeksinán, huixinín aya chekemakaninitátit minacujcán xlihuak huantú xkalhiyátit lixcájnī talakalhín, laqui akstītum nacapaxquiyátit xlihuak mintacristianoscán. Huá xpālacata ccalihuaniyán, akstītum calapaxquítit chatum achatum xlihuak xlitlihueke mintalacapastacnicán xahua xlihuak xtapaxuhuán minacujcán. <sup>23</sup> Masqui xlicana pī huixinín xkalhiyátit amá latámat huantu xcamaxquinitán minatlatnicán huanti na taniy cumu la catīhua cristianos, chú quitaxtuy pī aya lacachitamparanítatit xlimaktiy caj xpālacata amá xtachuhuín Dios huantu kaxpatnitátit, y amá milatamácán huantu lanchú kalhiyátit niaj necxnicú laksputa porque tamá xtachuhuín Dios canecxnica huá quilhtamacú scujma nahuán nac quilatamátcán. <sup>24</sup> Y nac likalhtahuaka chiné tatzoknit:

Xlihuak cristiano huanti lama nac caquilhtamacú xtachuná litaxtuy cumu la akatum licúxtut xalac catuhuán, y xlitlihueke xahua licácnit huantu xlá kalhiy xtachuná litaxtuy cumu la xaxánat amá licúxtut.

Pacs amaj laksputa chuná cumu la licúxtut sca y yujtamacán xaxánat,

<sup>25</sup> pero xtachuhuín Dios huantu xlá quincamaxquinitán necxnicú catilákspuṭli huata xliankalhíná quilhtamacú scujma nahuán nac quilatamátcán.

Amá xasasti xtamacatzinín Dios huantú caliakhuhuinanicanítatit xlicana pī huá camaxquiyán laktáxtut.

## 2

<sup>1</sup> Huá xpālacata ccalihuaniyán, calakmakántit xlihuak huantu lixcájnī cumu la tasitzi, taquiclhcatza, taaksanín y xlihuak xalixcájnī mintalacapastacnicán, niaj tu calaliakska huítit, niaj caj xman calalimasiyunítit pī lapaxquiyátit huata luu xaxlicana calapaxquítit, niaj tu calalakcatzanítit, y niaj necxnicú calaaksántit. <sup>2</sup> Huata huixinín ankalhíná calakpuhualacapítit xatlán xtalacapastacni Dios, chuná cumu la

lactzū lakskatán talaktasay xtziqũitcán porque tatzincsmá-nalh, nāchuná chū huixinín laquĩ laktlihuekén nalihuanátit mintacanajlatcán. <sup>3</sup> Para xlicana huixinín aya taluloknitátit pĩ snũn quincalalakalhamanán, pus calaktzaksátit naliscujátit huantú ccahuaninítan.

*Cristo litaxtuy xastacná chíhuix huantu puxcu huí*

<sup>4</sup> Luu lipaxúhu calaktalacatzuhuítit Quimpuchinacán Cristo, porque xlá huá litaxtuy xastacna chíhuix huantu tzapsnanín talakmáka, pero Dios man lacsacnit cumu xlá kalhiy lanca xtapalh niti macataxtuca. <sup>5</sup> Y xlihuak huixinín huanti lipahuanátit Cristo calimaxtuyán cumu la xastacná chíhuix huantu xlá camaclacasquima cumu caxtlahuama aktum xastacná pusiculan antanícu huij nahuán, hasta na quincalimaxtuyán cumu la cura huanti akstitum natalilakachixcuhuy Dios xnacujcán, xlá luu lakatiy umá lilakachixcuhuin huantu Jesucristo tlahuanit nac quilatamatcán. <sup>6</sup> Chuná kantaxtuma cumu la huan nac likalhtahuaka:

Nac xacachiquín Sión cámaj macán chatum talipahu chixcú huanti aquit clacsacnit,  
xlá xtachuná litaxtuy cumu la aktum lanca talipahu chíhuix huantu yahucán nac chastún cumu la xatalayáhu chiqui;

y xlihuak amakolh cristianos huanti natalipahuán xlicana pi necxnicú catitalimaxánalh para xman pi talitaakska-huinít nahuán acalístán.

<sup>7</sup> Xlihuak aquinín huanti lipahuanáhu Cristo stalanca catzi-yáhu pi tamá xastacná chíhuix kalhiy lanca xtapalh, pero huanti ni talipahuán chuná caquitaxtuniy cumu la huan nac likalhtahuaka:

Amá lanca xastacná chíhuix huantu talakmáka tzapsnanín porque talacpúhua pi nitu limacuán, huata lanchú huá luu limacuama porque huá lijaxkonit lata xlilanca chiqui.

<sup>8</sup> Y lacatum chiné huamparay:

Lhuhua cristianos nataliakchekxnín umá chíhuix,  
y lhuhua huanti nacamacuctiy.

Umakólh cristianos taliakchekxnín eé chíhuix porque xlacán ni takaxmatputún amá xasasti xtamacatzinín Dios huantú tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka, pero luu chuná tuncán xcalimacamincanit pi nitu catitaakailh.

<sup>9</sup> Huixinín huanti aya lipahuanátit Cristo, Dios calacsacnitán laquĩ xman huá Mintlatcán nahuán y huixinín xcamanán nahuanátit; xlá calimaxtunitán cumu la cura huanti talakachixcuhuy chatum lanca talipahu rey, calimaxtunitán

xcachiquín huantí nítu talixcajua lamánalh y calacsacnitán laqui xcamanán nahuanátit porque capaxquiyán y laqui nalichuhuinanátit huantu Dios tlahuanit laclanca licácnit xtascújut; xlá catasanín laqui nataxtuniyátit amá lacacapucsua latámat y camaxquín nalilatapayátit lipaxúhu xtaxkáké. <sup>10</sup> Minchá quilhtamacú huixinín nīpara tzinú xlacpuhuanátit para pī tlan xlitaxtútit cumu la xcamanán Dios, pero lanchú xlicana xcamanán Dios huixinín porque huá man calacsacnitán; xapulh huixinín nī xcatziyátit para Dios xcapaxquiyán pero lanchú tancs talulokátit pī Dios snún capaxquiyán.

*Pedro cahuanīy cristianos pī lihuán talamánalh nac caquilhtamacú xman huá Dios cataliscujli*

<sup>11</sup> Natalán, aquit luu ccalakalhamanán, huá xpālacata ccalihuanīyán pī lihuán lapátit nac caquilhtamacú luu akstítum calatapátit nítu catlahuátit huantu nītlán, aquinín tijitlahuanín huantí caj tzinú tatimaktahuilamánalh nac eé caquilhtamacú; pus nexnicú titlahuayátit lixcájnit talakalhín huantu minachá nac xalixcájnit mintalacapastacnicán, porque huá tamá lilaktzankatayay milistacnicán. <sup>12</sup> Huixinín akstítum calatapátit nac xlakstīpancán huantí nī talakapasa Dios y nī talīpahuán, masqui xlacán lanchú calahuá calikalhchuhuinán cumu lámpara laclixcájnit cristianos huixinín, pero caj lata nataucxilha amá lacuán mintascujutcán huantu titlahuanítit, nahuán acxnī nalakchán quilhtamacú lata Dios nacama kalhapaliy cristianos xpālacata xtalakalhincán, xlacán juerza natalīlakachixcuhuy Dios xpālacata amá xtascújut huantu titlahuanit nac milatamatcán. <sup>13</sup> Caj xpālacata cumu lipahuanátit Quimpuchinacán, aquit ccahuanīyán pī cacakalhakaxpátit huantu talīmapeksinán xlihuak mapek sinanín xalac caquilhtamacú, xalīhuaca gobierno porque huá xapuxcu mapek siná, pero nachuná mapek sinanín xalac mincachiquincán. <sup>14</sup> Nachuná cacakalhakaxpátit xli mapek sincán huantí calīmaxtucanit gobernadores, porque xlacán calīlacsaccanit laqui natama kalhapaliy xlihuak ama kolh cristianos huantí lixcájnit talamánalh, y naca cācnīnānicán ama kolh cristianos huantí akstítum talamánalh y huantu lacuán tascújut tatlahuamánalh. <sup>15</sup> Dios lacasquín pī xlihuak aquinín huantí lipahuanáhu caj xman huá catlahuáhu huantu lacuán tascújut laqui xlihuak ama kolh huantí quīncaquīclhcatzaniyán cumu xlacán nī talīpahuán Dios nítu natama clay nac quilatamatcán huantú calahuá naquīncalīkalhchuhuinán.

<sup>16</sup> Xahuachí huixinín calatapátit cumu la cristianos huantí tatlahuay lātachá túcu talacpuhuán porque tacatzīy pī nītlāy

calihuaníy huantú natatlahuay, pero masqui catziyátit pì nìtì lay calihuaníyán lata tú tlahuayátit nìpara caj huá xpalacata nalitlahuayátit huantú lixcájnìt. Huata akstìtum calatapatìt chuná cumu la camìnìniy natalatamay amakolh cristianos huantì caj xman huá Dios tascujnimánalh. <sup>17</sup> Latachá tícuya cristianos cacacacnìnanítit, y lacatìtum cacapaxquítit huantì talìpahuán Cristo, akstìtum calatapátit nac xlatatìn Dios nìtu titlahuayátit huantú nalìmakalìpuhuanátit, xahuachì lacatìtum cacakalhakaxpátit huantú talìmapeksìnán laclanca mimapeksìnacán.

*Chuná camacastaláhu cumu la tipatìnanìt Cristo*

<sup>18</sup> Xlihuak huixinín huantì makscujátit cacacacnìnanítit mimpatroncán huantì camascujumán y cacakalhakaxpátit huantú calìmapeksiyán, nì caj xmanhuá amakolh mimpatroncán huantì tlan cacatzìniyán y capaxquiyán, huata nachuná amakolh mimpatroncán huantì lanca calakayácalh, acxtum cacacnìnanítit. <sup>19</sup> Porque Dios chuná lakatìy, y lipaxuhuay amá cristiano huantì matlantìy huak patìy huantú natlahuanicán, masqui catziy pì nìtu caj kalhakaxmatmakananìt, caj xpalacata cumu chuná lìmakapaxuhuay Dios. <sup>20</sup> Lìhuana calacapastáctit: para huixinín calìmapatìnìpacántit caj xpalacata cumu huintú tlahuanítatit huantú nì mìlìtlahuatcán xuanìt, ¿lacpuhuanátit pì Dios nacalakahmanán y nacalìpaxuhuayán caj xpalacata huantú patìpátit? Pero para calìmapatìnìpacántit caj xpalacata cumu tlahuapátit huantú lacuán tascújut y paxcatlìpimpátit huantú camapatinìpacántit, entonces xlicana pì huantamá lakatìy Dios huantú huixinín tlahuapátit porque lipahuanátit. <sup>21</sup> Caj huá é xpalacata Dios calìlacsacnítán laquì nacaliucxilhán para xlicana natlahuayátit xtapaxuhuán chuná cumu la Cristo paxuhuana pátìlh caj quimpalacatacán, chuná xlá stalanca quincamasìyunìnítán lácu napatìyáhu acxni tlahuayáhu huantú lakatìy Dios, pòreso ccalihuaníyán: chuná camacastalátit cumu la xlá quincamasìyunìnítán. <sup>22</sup> Masqui xlicana pì lata Cristo tilatámalh nac caquilhtamacú, xlá necxnicú tláhualh talakalhín y nìpara chatum xtacristianos xáksalh. <sup>23</sup> Lata maklìt calahuá lacaquilhnìcalh xlá necxnicú calahuá kalhtìnalh; acxni mapatìnìcalh xlá necxnicú lacpúhua para nacamalakxokey lata tú xtlahuanimácalh, huata huak Dios xmacahuilìy xtapatìn huantì xlicana akstìtum nacamaxokonìy chatunu chatunu cristianos latachá túcu tatitlahuanìt nac xlatamatcán. <sup>24</sup> Cristo cucakolh nac xmacni xlihuak quintalakahincán y antá malakspútulh nac cruz acxni nìlh, laquì aquínín aya nìnítáhu nahuán xpalacata talakalhín y caj xmanhuá nalìlatamayáhu huantú akstìtum



latámat. Cristo tamástalh camatakahuícalh y chuná quin-  
camapacsanín quintakahuincán huantū xkalhiyáhu xpala-  
cata quintalakalhincán. <sup>25</sup> Xapulh aquinín xlamánáhu cumu  
la xaaktzankatamán borregos, pero chú aya malacatzuhui-  
nitáhu Cristo huantī xlicana quincalakalhamanán cuentaj  
quincatlahuayán porque huá tamá xaxlicana quimaktakalh-  
nacán y xlá necxnicú caquinticaakxtekmakán.

### 3

#### *Lácu xliilatamatcán huantī makaxtoka*

<sup>1</sup> Xahuachí ccahuaniputunán huixinín lacchaján huantī  
makaxtokátit, xlacata pī lipaxúhu cacakalhakaxpátit huantū  
calimapeksiyán mintakolucán, laquī masqui xlacán nī taca-  
najlay huantū huán xtachuhuín Dios, caj cumu nataucxilha  
lácu huixinín kalhakaxpatninanátit, xlacán na natatzucuy  
talipahuán Dios masqui nī cacalimakalhchuhuínítit, sinoque  
xman nataucxilha mintascujutcán, <sup>2</sup> lata akstítum huixinín  
lapátit nac xlacatín Dios y nitū caj kalhakaxpatmakanam-  
pátit. <sup>3</sup> Xahuachí nī caj xman huá mimacnicán cuentaj  
catlahuátit lata lácu lihuana nacaxyahuayátit xlacata lila-  
kátit natasiyuyátit, nī calitacaxtayátit lacuán litacaxtay xla  
oro, o para lantúcu naxquituacananátit, y nī calilhakanántit  
xalacuán y lactaparaxlá lhákat. <sup>4</sup> Huixinín nichuná catla-  
huátit, huata nac milatamatcán camasiyútit huantū tlan y ak-  
stítum xalacuán tascújut huantū licaxyahuayátit minacujcán,  
porque xlicana pī huantū xatlán mintalacapastacnicán kalhi-  
yátit huá atzinú lanca xtapalh nac xlacatín Dios. <sup>5</sup> Hasta lata  
xamakán quilhtamacú amakolh lacchaján huantī luu xtali-  
pahuán Dios huá umá lacuán xtascujutcán huantū tatilicax-  
yahuanit xnacujcán y talimakapaxúhualh Dios porque ak-  
stítum xtakalhakaxmata huantū xcalimapeksiy xtakolucán.  
<sup>6</sup> Calacapastáctit amá xamakán puscāt Sara lácu huak xkalha-  
kaxmata huantū xlimapeksiy xtakolú Abraham, xlá necxnicú  
caj kalhakaxmatmakánalh. Para huixinín namacastalayátit  
Sara cumu la lactzumaján tamacastalay xtzicán, y xlianka-  
lhiná nakalhakaxpatninanátit y natlahuayátit huantū lacuán  
tascújut, nachuná huixinín nitū catikalhítit huantū nalipe-  
cuanátit o nalimaxananátit.

<sup>7</sup> Na ccahuaniputunán huixinín lacchixcuhuín huantī  
makaxtokátit, pī tlan cacacatzinítit mimpuscātcan,  
cacacacninanítit chuná cumu la xlacán camininiy, nī  
caj xlacata cumu lacpuscatnín atzinú lacscalajuán nac  
xlatamatcán, huata porque Dios na camaxquinít ama xasasti  
latámat huantū caj xpalacata cumu lanca xtalakalhamanín  
camaxquinítán huixinín.

*Luu tlan caquitaxtuniy amakolh huanti tapatiy sampi Dios lacasquin*

<sup>8</sup> Luu calimaakatzankeyan pi akstitum calatapátit, macxtum calátit aktumá talacapaścacni cakalhítit, y acxtum calapaxquítit cumu la linatalán, tlan cacacatzinítit mintacristianoscán y nití calacataquítit. <sup>9</sup> Para tícu catlahuaniyán huantu nítlan huixinín nichuná calimakaxokótit, para tícu calahúa cahuaniyán nichuná catalakalhtítit. Mejor cahuanítit pi Dios camaktáyalh y casiculanatlahualh y nitu caakspúlalh masqui túcu huanimán o tlahuanimán, porque Dios calilacsacnitán laqui nacasiculanatlahuayán acxni para chuná natlahuayátit. <sup>10</sup> Porque nac likalhtahuaka chiné huán:

Para tícu ya cristiano lakpuhualacán pi lipaxúhu latamaputún nac xlatámat y akatzianca latamaputún chali chali, pus luu cuentaj catlahualh csimákaj xlacata nitu calahúa nalichuhuinán,

na nipara xquilhni nitu tiquilhtaxtuy taaksanín.

<sup>11</sup> Calakmákalh xlihuak huantu lixcájnítit xtlahuay y xman caliscujli huantu tlan y akstitum,

capútzalh xaakstitum latámat y ankalhíná huá calilatámalh.

<sup>12</sup> Porque Quimpuchinacán Dios camaktakalha huanti tlan xtapuhuancán cristianos

y acxni xlacán takalhtahuakaníy tuncán cakaxmatniy xoracioncán,

pero nipara tzinú caucxilhputún amakolh cristianos huanti lixcájnítit talamánalh.

<sup>13</sup> Para huixinín xmanhuá lacputzapátit xlacata pi anka-

lhíná natlahuayátit huantu lacuán tascújut, ¿tícu cahúa nacatlahuaníyán huantu nítlan?

<sup>14</sup> Y masqui xmanhuá tlahuapátit huantu lacuán tascújut pero lhuhua huantu nítlan nacatlahuanicanátit laqui nacalimapatinicanátit, ¡xlicana pi luu cana lipaxúhu camaklhcatzítit!

Pus nitu calipecuántit y nití cacamakeklhán, <sup>15</sup> huata xliankalhíná calakachixcu-

huítit nac minacujcán Cristo y camasiyútit nac milatamácán pi xmanhuá Mimpuchinacán tlahuayátit, y skalalh calata-

pátit xlacata nacatziyátit lácu nacakalhtipaxtokátit amakolh huanti nacakalhasquinán túcu kalhkalhípátit y canajlayátit pi nacamaxquiyán Dios.

<sup>16</sup> Pero huixinín lacatitum catzucútit limakalhchuhuiníyátit huantu canajlayátit, akstitum cakalhítit mintalacapaścacnicán laqui xlacán nacaucxilhán,

y masqui xlacán lixcájnítit calikalhchuhuinán tahuán pi huixinín huanti lipahuanátit Cristo luu laclanca maklakalhinán,

entonces man natatzucuy talilacamaxanán xtachuhincán huantu tahuán, porque natacatziy pi kalhiyátit tlan

mintalacapaſtacnicán. <sup>17</sup> Para Dios lacasquín p̄i napaſina-nátit, xlicana p̄i luu tlan nacaquixtuniyán para napaſina-nátit caj xp̄alacata huantu tlan mintascujtcán tlahuapátit nahuán, y n̄i caj xp̄alacata xalixcájn̄it talakalhín. <sup>18</sup> Acxni Cristo maknicalh nac cruz xlá maktum tú xokonunkolh xp̄alacata quintalakahincán, masqui xlá necxnicú tláhuah talakalhín pero huak huá pátilh huantu aquinín xlacleniyáhu Dios laqui tlan naquincamaſacatzuhuiyán nac xla-catín. Cumu Jesús chixcú xuanit xlicana p̄i maknicalh nac xmacni, pero xliſtacni n̄i nilh huata canecxnica huá quilhtamacú lámaj nahuán. <sup>19</sup> Y cumu xlá xman huá xkalh̄ikey xespíritu n̄ia xtanuſparay nac xmacni, xlá calákalh amaſkolh cristianos huanti n̄a aya xtanin̄it y n̄iaj xtakalh̄iy xmacnicán caj xman xtakalh̄iy xesp̄iritucán pero nac calinín xtahuilánanchá cumu la tachín, xlá calimakahchuhuín̄ilh xtachuhuín Dios. <sup>20</sup> Huatunín umakolh cristianos huanti caj xman xtakalh̄akaxmatmakanit Dios xamakán quilhtamacú acxni xlama kolutzín Noé, Dios ticamakakáhl̄ilh tilacpúhua p̄i catalakpálih xalixcájn̄it xtalacapaſtacnicán lihuán Noé xcaxtla-huama amá lanca barco antan̄icu tatájulh amaſkolh kalhatzayán cristianos huanti n̄i tajicsualh nac chúchut. <sup>21</sup> Xlicana p̄i amaſkolh kalhatzayán cristianos huanti talaktáxtulh nac muncáctat, amá chúchut xalac muncáctat xtachuná lixtaxtuy amá chúchut huantu quinqaſacmahuacacanán acxni taakmunuyáhu, amá chúchut huantu lixtaakmunuyáhu n̄i caj xman chekey quimacnicán, aquinín taakmunuyáhu laqui nache-kemakanáhu xlihuak xalixcájn̄it quintalakahincán, y chuná tlan nasquiniyáhu Dios caquinqamaſquín xatlán xtalacapaſtacni, acxni taakmunuyáhu stalanca catziyáhu p̄i xlicana nakalh̄iyáhu laktáxtut cumu lipahuanáhu Jesucristo huanti lacastacuánalh nac calinín. <sup>22</sup> Xastacná alh nac akapún y antá huilachá nac xp̄axtún Dios, xlá macamaſquicanit limapeksín laqui huá nacamaſpeksiy ángeles xahua huanti xtamaſpeksinán nac akapún n̄a xtakalh̄iy limapeksín, pero chú huak huá takalh̄akaxmata huantu xlá calimapeksiy.

## 4

*Catalilatámalh cristianos amá tascújut huantu Dios camaxquiy*

<sup>1</sup> Cumu huixinín catziyátit lácu Cristo huak paxuhua pátilh huantu tlahuanicalh huá ccalihuaniyán p̄i huixinín n̄a milipatitcán xlihuak huantu calakchinán nac milatamatcán. Xahuachí luu milicatziſtcán p̄i amá cristiano huanti matlant̄iy napaſiy nac xmacni xlihuak tapatín huantú nalakchín xlicana limasiyuma p̄i aya lakmakanit xlihuak talakalhín, <sup>2</sup> y

lihuán lamajcú nahuán nac caquilhtamacú xman huá natlahuay nac xlatámat huantu Dios lakatiy y niaj huá catitlahualh huantu xman nalimakapaxuhuay xmacni. <sup>3</sup> Xlicana pi makas quilhtamacú huixinín nachuná xmaktlahuayátit xlihuak huantu tatlahuay amakolh cristianos huanti ni talakapasa Dios, porque xmanhuá xli lapátit huantú atzinú xlakatiyátit y xlipaxuhuayátit, marí xpaxcainanátit, xtzucuyátit kotátit y xkachitamakanátit, catuhúa huantu xlimakapaxuhuayátit mimacnicán, y hasta xcalakachixcuhuiyátit amakolh laclixcájnit tzincun. <sup>4</sup> Pero cumu chú huixinín niaj chuná catimaktlahuátit huantú xlacán chunacú laclixcájnit tatlahuay, entonces cacs natalacahuán y hasta nacalimaxtuyán laclixcájnit cristianos y calahuá nacalikalhchuhuinanacánátit. <sup>5</sup> Pero tancs cacatzítit pi ámaj lakchán quilhtamacú acxni xlacán natamacamastay cuentaj nac xlacatín amá lanca talipahu juez huanti aya chacatziyaj huí xlacata nacamakalhapaliy xlihuak huanti talamánalh xastacná xahua huanti aya taninittá cristianos. <sup>6</sup> Huá xpalacata calimakalhchuhuinicanit xtachuhuín Cristo lihuán talamánalhcú amakolh cristianos huanti aya taninít. Porque para tacanálalh amá lipaxúhu xtamacatzinín Dios huantu mastay laktáxtut acxni xtalamánalhcú uú nac caquilhtamacú, masqui lhuhua huantu xtitalimapatinícalh uú caj xpalacata huantu xtatitlahuanit, lanchú xlistacnicán tlan talamánalh y niaj tu catitapátih.

<sup>7</sup> Xlicana pi xchaliyán talacatzuhui ma quilhtamacú lata nalaksputa xlihuak huantu anán nac caquilhtamacú, huá xpalacata ccalihuaniyán huantu tlan calacapastacnántit y lacastalanca calatapátit laqui chuná tancs nakalhtahuakaniyátit Dios. <sup>8</sup> Xahuachí huantu akstitum calapaxquítit porque acxni lapaxquiyátit lamatzankenaniyátit lhuhua talakalhín huantu kalhiyátit. <sup>9</sup> Ya tapaxuhuán cacatalaktuncuhuitit nac minchiccán amakolh huanti ni takalhíy nícu talaktuncuhuiy, pero ni cacaliquiclhcatzaniyátit. <sup>10</sup> Xlihuak huixinín huanti Dios camaxquinítán xliiskalala, akstitum cacaliscujtít xamakapitzín cristianos cumu la catziyátit pi milítlahuacán y lácu camalacpuhuaniyán Dios naliscujátit. <sup>11</sup> Amá cristiano huanti Dios lilacsacnit pi naliakchuhuinaniy xtachuhuín, acxni nacamakalhchuhuiníy cristianos luu xtachuná caquitáxtulh cumu lámpara huá Dios man chuhinama. Amá huanti Dios lilacsacnit pi nacaliscuja xamakapitzín cristianos, cacaliscujli xlihuak xlitlihueke y tapaxuhuán huantu Dios maxquiy. Xlihuak huantu xtlahuátit tancs catlahuátit laqui mintascujutcán xman huá Dios nalilakachixcuhicán xpalacata Jesucristo huanti xliankalhíná quilhta-

macú mininiy nacacninanícán, nalakachixcuhuicán y canecnicahuá quilhtamacú nakalhiy lanca xlitlihueke. Chuná calalh amén.

*Quilipaxuhuatcán acxni para túcu quincamapañicanán*

<sup>12</sup> Natalán, aquit ccahuaniyán pi nipara tzinú akatiyuy calilátit acxni nacalakchinán latachá túcuya tapatín huantu nacalitzaksacanátit, porque xlihuak huantu amán caakspulayán ni calacpuhuántit para huixinincú pimpátit lipulayátit mintapañicán. <sup>13</sup> Camininiyán caj calipaxuhuátit acxni túcu calimapañicanátit uú nac caquilhtamacú, porque chuná huixinín acxtum tapatipátit amá xtapatín Cristo huantú xlá limapañicalh, y acxni xlá namimparay xlimaktiy nac caquilhtamacú laqui namasiyuy lanca xlitlihueke huantú kalhiy, entonces amá quilhtamacú huixinín nacamaxquiyán tapaxuhuan. <sup>14</sup> Luu cana lipaxúhu calimaklhcatzítit para caj xpalacata Cristo nacaliaktlakaxakatlicanátit, porque chuná tancs talulokma pi xEspíritu Dios ankalhiná caalamán nac milatamaćán. <sup>15</sup> Para túcuya cristiano la huixinín huanti lipahuanátit Cristo luhua huantu limapañimácalh mininiy capaxuhuanapátih, cumu stalanca catziy pi nitu limapañimácalh caj cumu máknihl xtacristiano, osuchí liyahua-mácalh takalhan, o para maktánulh nac aktum taaklhúhuit huantu ni xlacata. <sup>16</sup> Para tamá cristiano limapañimácalh caj xlacata cumu litayay pi xlicana lipahuán Cristo, xlá ni mininiy nalipuhuan o nalimaxanán, huata capaxcatcatzínihl Dios y calilakachixcúhuilh xpalacata huantu akspulama.

<sup>17</sup> Xlihuak aquinín huanti litaxtuyáhu xcamanán Dios stalanca catziyáhu pi aya talacatzuhuíma quilhtamacú lata Dios naquincamaxokoniyán xpalacata xlihuak huantu nitlán titlahuanitáhu, xlicana pi aquinín quincalimacapulaman, cumu para aquinín huanti lakapasáhu xtachuhuin quincalimacapulaman, caj calacpuhuántit, ¿lácu cahuá nacaquitaxtuniy amakolh cristianos huanti caj xman takalhaxmatmakanit amá xasasti xtamacatzinín Dios huantú mastay laktáxtut? <sup>18</sup> Para amá cristiano huanti xlicana akstítum xmakantaxtima nac xlatámat xlimapeksín Dios, juerza tuhua quitaxtuniy xlacata nakalhiy laktáxtut, ¿lácu cahuá amaj caquitaxtuniy amakolh cristianos huanti lixcájnít talamánalhl porque takalhaxmatmakanit xlimapeksín Dios? <sup>19</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán, para túcuya cristianos huanti talipahuán Dios luhua huantu talipañimánalhl uú nac caquilhtamacú cumu stalanca tacatziy pi chuná lakatiy Dios, pus ni mininiy natalajuaniy, huata chunacú xliankalhiná catatláhuah huantu lacuán tascújut, xman Dios catamacahuilhl xlistacnicán,

porque huá quincamalacatzuquinitán xlá naquincamakta-  
kálhán, namakantaxtiy huantu malacnunit.

## 5

### *Lácu xliilatamatcán huanti capuxculén cristianos*

<sup>1</sup> Na ccaxakatlilacamachán xlihuak huixinín huanti Dios calilacsacnitán xlacata nacapuxculipinátit cristianos huanti talipahuán Cristo nac akatunu cachiquín, cumu aquit na huá tamá tascújut quililacsacnit Dios; xahuachí quilakastapu man cliucxilhnit lata lácu mapatinícalh Cristo, milicatzicán pi lacxtum namaklhtinanáhu amá tapaxuhuán huantu Dios naquincamaxquiyán. <sup>2</sup> Camininiyán akstitum cacamakta-  
kálhtit amakolh xcamanán Dios huanti camacuentajlinítán, cumu la xborregos huanti talipahuán, ya tapaxuhuán cacamak-  
takálhtit chuná cumu la lakatiy Dios, pero nichuná cat-  
lahuátit xlacata para nalitlajayátit tumín o para luu caj  
juerza camatlahuipaçantit, huata huantu lacatitum cascújit. <sup>3</sup> Necxnicú lactalipahu cacamaklhcatzicántit osuchí cumu  
lámpara man milacán camapeksiyátit huantu lakayátit, hu-  
ata camininiyán huantu tlan y akstitum calatapátit laqui  
tamakolh cristianos huá nataucxilhtiyay lata lácu huixinín  
lapátit. <sup>4</sup> Y acxni nalakchán quilhtamacú lata namimparay  
xlimaktiy amá lanca talipahu quimaktakalhnacán aquinín  
huanti litaxtuyáhu xborregos, acxnicú namaklhtinanátit  
huantu nacalimaskahuicanátit amá lanca lilakátit corona  
xtachuná cumu la xalaklilakátit xánat huantu limaskahui-  
nancán nac pukamán, pero huantu Cristo nacañiyán xlá  
necxnicú xneka y ni laksputa.

### *Lácu xlikalhaxmatnatcán lakahuasán*

<sup>5</sup> Na ccahuaniyán huixinín lakkahuasán huanti lipahua-  
nátit Cristo, ni caj cakalhaxpatmakántit huantu talima-  
peksinán lakkolún huanti talichuhuínán xtachuhuín Dios,  
xahuachí acxtum cacakalhaxpátit huantu tahuán chatunu  
chatunu, y necxnicú calalacataquítit porque nac likalhta-  
huaka chiné huán:

Dios nipara tzinú caucxilhputún huanti tlancaj camaklhca-  
tzicán,

pero xlá luu calakalhamán amakolh cristianos huanti nipara  
tzinú talacataquinán, y hasta camaklhcatzicán pi nitu  
xkasatcán.

<sup>6</sup> Nac xlacatín Dios huixinín cacamaklhcatzicántit pi nitúcu  
minkasatcán laqui xlá nacalakalhamanán, y nalakchán  
quilhtamacú acxni luu lactalipahu nacalimaxtuyán. <sup>7</sup> Xli-  
huak huantu akatiyuj lilayátit para mintaaklhuuicán o

mintalipuhuancán, huak huá camacahuilítit Dios, porque xlá xliankalhíná quilhtamacú caaklihuamán.

<sup>8</sup> Xahuachí luu skalalh calatapátit, cuentaj catlahuátit huantú tlahuayátit osuchí huantu huanátit, porque huí chatum huanti huanicán akskahuiní xlá luu casitziniyán, xliankalhíná quilhtamacú putzama tícuya cristiano nama-laktzankeyahuay, xtachuná litaxtuy cumu la tantum lapánit putzatlahuán xaticu nahuay porque tzincsnima. <sup>9</sup> Pero huixinín chunatiyá akstítum calipahuántit Quimpuchinacán Cristo laqui chuná namakatlajayátit, xahuachí stalanca cacatzítit pi nac xlicalanca caquilhtamacú lhuhua talamánalh quinatalancán huanti na talipahuán Cristo, xlacán nachuná calimapatinimácalh huantu huixinín caakspulamán. <sup>10</sup> Pero acxni huixinín aya tipatikonítátit nahuán huantu lanchú patipátit, acalistán Dios nacamaakstítumiliyán, nacamaxquiyán licamama, litlihueke, y nitúcu catiliakatiyúntit, porque tamá lanca talipahu qui Dioscán caj xpalacata xtalakalhamanín xlá quincataninítán laqui acxtum natakalhiyáhu Cristo amá lipaxúhu y lilakátit latámat huantu necxnicú laksputa. <sup>11</sup> Xlicana pi caj xman huá mininiy nakalhiy xlitlihueke xahua nacacninanicán canecxnica huá quilhtamacú. Chuná calalh, amén.

*Pedro ahuatá caxakatli lacán cristianos*

<sup>12</sup> Aquit csquínilh litlán quintalacán Silvano huanti climaxtuy pi xlicana akstítum lipahuán Quimpuchinacán, xlacata pi huá catzókli eé quincarta huantu lanchú ccamalakachanimachán, antá aquit ccamaluloknimán pi xlihuak huantu lacuán makamaklhtinanitátit nac milatamatcán, antá stalanca camasiyuniputunán Dios pi xliankalhíná quilhtamacú xlá casiculanatlahuamán cumu capaxquiyán, huá xpalacata aquit calihuaniyán pi canecxnica huá quilhtamacú huixinín chunatiyá calipahuántit Dios y calilatapátit xtapaxquit.

<sup>13</sup> Uماكólh cristianos huanti talipahuán Cristo tahuilánalh nac Babilonia, cumu xlacán na huá Dios man calacsacnit chuná cumu la huixinín, xlacán luu cana lipaxúhu caxakatli lacamachán; na caxakatli lacamachán Marcos huanti climaxtuy cumu lámpara quinkahuasa. <sup>14</sup> Huantu quilacata lipaxúhu calamacatiyapítit y calatzúctit.

Xliankalhíná cacasiculanatlahuán Cristo, cacamaxquin akatziyanca y lipaxúhu latámat xlihuak huixinín huanti xman huá tapeksiniyátit.

## **Xlimactiy Xcarta Huantu Tzokli San Pedro**

Acxni acú titzúculh lipahuancán Cristo, xlihuak huanti xtalipahuán xlacán xtakalhhalkhimánalh xlacata pi ni maqas amaj min Quimpuchinacán xlimactiy. Pero quilhtamacú xama y cumu ni xlakchama quilhtamacú lata namín Cristo lhuhua huanti akatiyuj tzúculh talay y xtalacpuhuán pi niaj necxni catimilh. Hasta tataxtuchá makapitzín huanti nac xlatatincán cristianos tzúculh talichuhuínán pi niaj necxnicú catimilh Quimpuchinacán. Huá xpalacata calitzoknicalh umá carta amaqolh huanti chuná xtalichuhuínamánalh umá talacapastacni y antá cahuanicán pi Dios ni laclhcahuiliy quilhtamacú cumu la licatziyáhu aquín, porque “huantu xlacata Dios aktum quilhtamacú xlá limaxtuy cumu la a catitáxtulh aktum milh cata, y lata titaxtuy aktum milh cata xlá xtachuná limaxtuy cumu lámpara aktum quilhtamacú titaxtunít.” Y masqui tasiyuy pi Quimpuchinacán lipecua lata makapalama, huá chuná lilama porque Dios ni lacasquin tícu nalaktzankay y ni namatzankenanicán xtalakalhín, sinoque huak catamalacatzúhuilh y catalipáhualh Cristo (3.8-9).

### *Pedro lipaxúhu caxakatlilacán cristianos*

<sup>1</sup> Aquit Simón Pedro huanti Jesucristo quililacsacnit xapóstol nacuán laqui naclascujniy, luu cana lipaxúhu ccatzoknimán eé quincarta xlihuak huixinín huanti na aya lipahuanítatit Quimpuchinacán chuná cumu la aquín na lipaxúhu clipahuanítáhu, porque tamá talipahu quiDioscán y Quimaakaputaxtinacán xlicana pi tlan quincacatzaniyán.

<sup>2</sup> Clacasquin pi cakalhítit tasiculanalán xahua akatziyanca y lipaxúhu latámat caj xpalacata cumu lakapasátit xtachuhuín Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo.

### *Xlicana pi lanca xtapalh huantu Dios quincamalacnuniyán*

<sup>3</sup> Cumu Dios kalhiy lanca xlitlihueke, xlá huak quincamaxquimán huantu maclacasquináhu laqui tlan akstítum nalatamayáhu nac caquilhtamacú y xman huá nalakachixcuhuiyáhu; xlicana pi makamaklhтинanítáhu umá litlihueke xahua lipaxúhu latámat cumu kaxmatnitáhu y lakapasáhu xtachuhuín Jesús y porque huá man quincatasaninítán laqui naucxilháhu huantu tlan tlahuay laclanca licacnit xtascújut.

<sup>4</sup> Caj xpalacata huantu aya quincamaxquinitán chuná xlá limalulokma pi huak namakantaxtiy huantu malacnunit, y huantu Dios quincamaxquiputunán xlicana pi lanca xtapalh,



porque caj xp̄alacata huantū malacnūit tlan nalilakchanáhu amá lipaxúhu xlatamat Dios, y na natitaxtuniyáhu xlihuak huantū lixcájnit talakalhín huantū huí nac caquilhtamacú y quincalactlahuayahuaputunán. <sup>5</sup> Huá xp̄alacata ccalihuaniyán p̄i huixinín huantī canajlayátit huantū Dios malacnuy, na juerza catlahuanítit p̄i amá mintacanajlatcán huantū huixinín kalhiyátit xlicana atzinú lacuán cristianos nacatlahuatilhayán, y para xlicana akstítum latapaputunátit na luu mililacputzaticán lacu mas tlan naakataksátit huantū Dios huan nac xtachuhuín. <sup>6</sup> Cumu luu lihuana akataksátit nahuán man catziyátit lacu namatlihueklhátit mimacnicán y n̄itū nalitlahuayátit huantū lixcájnit talakalhín. Huixinín nalitaxtuyátit lacuán cristianos huantī n̄itū pála talisitziy huantū taucxilha o catlahuanicán, nachuná lacu nalilakachixcuhiuyátit Dios milatamatcán. <sup>7</sup> Porque huantī xlicana talipahuán Dios nipara chatum tícu talakmakán huata huak talakalhamán xlihuak cristianos, y na luu xlacasquinca p̄i huá umá talakalhamanín nacamaxquiyán litlihueke laqui acxtum nalapaxquiyátit cumu la linatalán.

<sup>8</sup> Para huixinín huak kalhiyátit huantū aquit ccahuanimán y akstítum laktzaksapátit, niaj caj xman chunatiyá catilapapátit, na nipara caj luu xman chunatá lactlahuap̄inítit quilhtamacú lata lipahuanátit Cristo. <sup>9</sup> Pero amá cristiano huantī n̄i kalhiy huantū Dios quincamaxquiyán xlitlihueke, luu xtachuná quitaxtuy cumu lámpara lakaxoko o n̄i tancs lacahuanán, porque patzankakon̄it p̄i aya xlacxacanikocan̄it xlihuak xtalakalhín huantū xtitlahuanit. <sup>10</sup> Natalán, huá xp̄alacata aquit ccalihuaniyán, cumu Dios catasaninítán y huá man calacsacnítán laqui xcamanán nahuanátit y nalipahuanátit, pus ankalhiná calaktzaksátit namalulokátit nac milatamatcán p̄i xlicana, porque para chuná natlahuayátit tancs cacatzítit p̄i neçxnicú catilacatayátit. <sup>11</sup> Y nac akapún luu cana lipaxúhu natanuyátit xahuachí nacamaxquicanátit huantū camalacnuninítán Quimpuchinacán Jesucristo huantī quincaquilakmaxtunítanchín.

<sup>12</sup> Masqui aya catziyátit huantū aquit ccahuanimán y luu akstítumá lapátit, pero ankalhiná naccalimaakatzankeyán xlacata akstítum camakantaxtítit amá xtachuhuín Dios huantū ccalimakalhchuhuininítán. <sup>13</sup> Cmaklhcatziy p̄i luu chuná quilitláhuat lihuán clamajcú nac caquilhtamacú xlacata ankalhiná naccahuaniyán para túcu n̄itlán tlahuapátit. <sup>14</sup> Masqui xlicana p̄i Quimpuchinacán Jesucristo stalanca quimacatzin̄in̄it p̄i niaj para makas quilhtamacú cámaj akxtekmaqán eé caquilhtamacú, <sup>15</sup> pero lihuán clamajcú clacpuhuán p̄i juerza naclahuaniy xlacata p̄i lihuana nacca-

maakataksniyán huantü luu mililtlahuatcán laqui masqui aya cñinittá nahuán huixinín nī catipatzankátit huantü ccahuaniñtán nahuán.

*Pedro man ucxilhnit pi Jesucristo kalhiy lanca xlitlihueke*

<sup>16</sup> Xlihuak amá tachuhuín huantü ccalimakalhchuhuinítán xahua lácu kalhiy lanca xlitlihueke xahua xlicácnit Jesucristo, xlicana pi nī caj chunatá ccaliakskahuimán o nalacpuhuanátit para xtachuná cumu la cuento, sinoque quilakastapucán man cliucxilhnitáhu huantü xlá titlahuanit lalanca licácnit xtascújut. <sup>17</sup> Aquinín lacxtum xactalayanáhu Jesús amá quilhtamacú acxnī talakpalikolh lata lácu ankalhiná xtasiyuy y Quintlaticán Dios stalanca quincalimalacahuanín amá lanca xtaxkáket xahua xlicácnit huantü xkalhiy masqui nī xtasiyuy, xahua acxnī takáxmatli xtachuhuín acxnī chiné huá: “Huá umá quinkahuasa huantü luu cpaqxuiy y clipahuhuy xlatámat.” <sup>18</sup> Aquinín stalanca ckaxmatnitáhu amá xtachuhuín Dios huantü minchá nac akapún, porque lacxtum xactalayanáhu Quimpuchinacán Jesús nac amá lanca xataculanalán kestín antanícú xactacxtunitáw.

<sup>19</sup> Xlihuak umá huantü aquinín ctiucxilhnitáhu lacatancs lituloka huantü xalakmakán profetas titatzokchá xamakán quilhtamacú, y luu tlan pi huá tamá tatzokni huixinín luu quilhpaiyátit acxnī likalhtahuakayátit. Pus tamá xtachuhuinacán profetas huantü tatzoktahuilanit luu xtachuná litaxtuy cumu la aktum limaksko huantü xlimacaxkakénat xuanit hasta amá quilhtamacú napulhachá amá lanca matuncuhuini stacu huantü xkalhkalhipátit laqui nacamakskoniyán nac minacujcán. <sup>20</sup> Pero luu cuentaj catlahuátit huantü camán cahuaniyán: xlihuak huantü xamakán quilhtamacú titzokuilichá profetas nac xlikalhtahuakacán, nīpara chatum tícu tlan nahuán lácu man akataksa sacstu. <sup>21</sup> Porque amakolh lakmakán profetas nexnicú tü talichuhuinálh huantü caj sacstucán xtalacapastacnicán, sinoque xlacán huá xtatapeksiniy y xtalichuhuinán xtalacapastacni Dios porque huá Espíritu Santo xcamalacpuhuanij lácu natahuán.

## 2

*Hasta xamakán quilhtamacú na xtahuilánalh huantü xtaliaksanínán Dios*  
(Judas 4-13)

<sup>1</sup> Hasta lata xamakán quilhtamacú nac Israel na xtalamanálh makapitzín huantü xtahuán pi na profetas pero caj taaksanín huantü xtamasiyuy. Nachuná quitaxtumaj

nahuán nac milakstipancán, porque lhuhua huanti natali-taxtuy cumu la makalhtahuakenanín pero caj taaskahuini-mánalh nahuán. Umakólh makalhtahuakenanín nac xlacatincán cristianos natamasiyuy pi lámpara luu akstítum talamánalh, xlacán xman huá tamasiyumánalh nahuán huantu nacalactlahuayahuaníy xtacanjlatcán cristianos y chuná talakmakamánalh nahuán Quimpuchinacán huanti aya xcalakmaxtunít. Pero huanti chuná talamánalh xlicana pi caj tamalacapalimánalh quilhtamacú lata Dios nacamapatiniy. <sup>2</sup> Lata lixcájnít xlatamatcán tamasiyumánalh nahuán lhuhua cristianos huanti aya xtatzucunít talipahuán Cristo na natalakatiy huantu xlacán tamasiyumánalh y hasta nachuná natzucuy tatlahuay huantu xlacán tamasiyumánalh nahuán, y caj xpalacatacán lhuhua cristianos huanti ni talipahuán Dios calahuá natalikalhchuhuinán amá xtachuhuin Dios huantu aquinín lipahuanáhu. <sup>3</sup> Caj lata xlacán talakatilacamánalh nahuán natakaliy y natamaakstokuiliy lhuhua tumín, hasta nacalimakalhchuwinicánatít huantu caj catuhua takalhchuhuin laqui chuná tlan nacaliakskahuimaklhtiyán tumín. Pero amaj lakchán quilhtamacú acxni lan natapatinán caj xpalacata huantu nitlán xtascujtcán natatlahuay, porque hasta xamakaná quilhtamacú aya calilhcaanít lacu luu natapatinán.

<sup>4</sup> Milicatzitcán pi Dios nipara tzinú camatzankenánilh amakolh ángeles huanti takalhakaxmatmákalh xlimapeksín y tatláhuah talakalhín, huata xlá camácalh nac pupatín, antá cachihuúilh y camakakalhíma, nacamakalhpalíy acxni nasputcán xlicalanca caquilhtamacú. <sup>5</sup> Nachunalitúm amá makán quilhtamacú acxni huacu luu pulh xuilácalh amakolh cristianos huanti xtahuilánalh makán quilhtamacú, caj xman takalhakaxmatmákalh Dios y ni cuentaj tatlahuánilh huantu xcaliakchuhuinanima Noé, huá xpalacata Dios niaj lay catapátílh y macámilh muncáctat, camasputukolh xlihuak cristianos, caj xman huá Noé xahua kalhatujún xlitakapasni calakmáxtulh porque xlacán akstítum xtatilatamanít nac xlacatín Dios. <sup>6</sup> Nachunalitúm Dios na camapatínilh xlihuak cristianos nac xacachiquín Sodoma y Gomorra porque maktum calhcuyuhuilíkolh y cata caj xalhaca amá cachiquín tamáxtekli, laqui natalilacapastacnanachá xlihuak amakolh cristianos huanti lixcájnít natalatamayachá natalicatzitahuilay pi juerza nacamapatinícán. <sup>7</sup> Caj xman chatum chixcú huanti xuanicán Lot lakmáxtulh y ni mapatínilh, porque Lot luu xlipuhuán lata lixcájnít xtalamánalh cristianos huanti xtatlahuamánalh latachá tucuya talakalhín, pero Lot luu akstítum xlama nac xlacatín Dios.

<sup>8</sup> Amá tlan chixcú Lot ankalhíná xlipuhuán caj xpalcata amá laclixcájnít talakalhín huantu xchaliyán xmakuc-xilhma y xmakxmatma porque xlá antá xlama nac xlakstipancán amakolh laclixcájnít cristianos. <sup>9</sup> Quimpuchinacán catziy lácu calakmaxtuy xlihuak amakolh cristianos huanti xlicana xlá caucxilha pì maktum tamacamaxquínít xlatamácán, pero xlá na nì capatzankaniy huantu tatitlahuanít xlihuak amakolh huanti lixcájnít talemánalh xlatamácán xlacata nacaputzananiy túcua tatitlahuanít acxni nalakchán quilhtamacú nasputcán y nacatatlahuay taxokón xlihuak cristianos. <sup>10</sup> Dios atzinú lipecua amaj camapatiniy amakolh cristianos huanti tatlahuamánalh huantu cata lixcájnít y nì litlahuaputu talakalhín, nachuná huanti talakmakán y nìtu taliucxilha xlimapeksín Quimpuchinacán, pero xalihuaca tamakolh makalhtahuakenanín huanti caj taaskahuinamputún, xlacán talacpuhuán pì luu laksalalán, huata tlancaj camaklhcatzicán, nìpara tzinú talacpuhuán para natalapecuaniy lanca xlitihueke Quimpuchinacán. <sup>11</sup> Masqui ángeles xalac akapún huanti tzinú tlak takalhiy litihueke nì xachuná lacchixcuhuín xalac caquilhtamacú, pero xlacán nìpara tzinú talacpuhuán para calahuá natalichuhuínán nac xlatatín Quimpuchinacán tamakolh aksaninanín makalhtahuakenanín, chuná cumu la xlacán lixcájnít talichuhuínán porque tasitziniy.

<sup>12</sup> Tamakolh cristianos luu xtachuná talitaxtuy cumu la takalhín huantu nì taakataksa huantu tatlahuay, caj xmanhuá tamakantaxtiy nac xlatamácán huantu tamaklhcatziy xmacnicán. Chuná caahuaniyán porque xlacán luu lixcájnít talikalhchuhuínán huantu nìpara tzinú taakataksa y nì talakapasa. Pero nalakchán quilhtamacú acxni chuná nataakspulay cumu la taakspulay quitzistancán xala caquiuhuín huantu cachipacán laqui nacamaknicán, <sup>13</sup> porque na nacamapatinicán chuná cumu la xlacán tatimapatinínít xamakapitzín cristianos. Amakolh laclixcájnít makalhtahuakenanín talakatiy talipaxuhuay huantu nì camininiy masqui stalanca tacatziy pì nì makas natalipatinán. ¡Luu lanca limaxaná caquitaxtuniyán acxni xlacán calakanachán antanícu maxtum litahuilayátit xtachuhuín Dios laqui nalakachixcuhuyátit, porque cumu stalanca tasiyuy pì lixcájnít lata talemánalh, caj lihuaca talipaxuhuay huantu taliaktzankatayanít!

<sup>14</sup> Umakólh laclixcájnít lacchixcuhuín nìlay taucxilha chatum puscát para nì xlacán xtatlahualh talacpuhuán, necxnicú tatlakuán lata tatlahuay talakalhín. Luu tacatziy lácu taaskahuimiy y talactlahuayahuy amakolh cristianos huanti ninaj luu tlíhueke takalhiy xtacanjlatcán, xahuachí

caj xman huá luu skálalh talicatziy lácu natakaliy tumin porque nac xnacujcán luu chuná lilacapistacnán. Umakólh cristianos luu calakchán catapátih xlihuak huantu amácalh calimapatinicán. <sup>15</sup> Xlacán taaktzankatayanit porque tamakxtekyahuanit huantu xaakstitum tiji, huata xlacán chuná tamacastalamánalh xlatamat amá makán profeta xuanicán Balaam xkahuasa Beor, umá profeta titlajapútlul luhua tumin caj xpalacata natlahuay huantu niaj lakchán, <sup>16</sup> pero lilacaquilhnicalh xpalacata xtalakalhín. Amá xatzi xburro huantu xpüama chuhuínalh cumu la chatum cristiano, niaj máxquilh talacasquín natitlahuay huantu ni xlitláhuat huantu xliaktzankatayama.

<sup>17</sup> Tamakólh aksaninanín makalhtahuakenanín xtachuná talitaxtuy cumu la aktum pulhmán pozo huantu niaj musnú, xtachuná talitaxtuy cumu la puclhni huantu lalihúan snoklén ún; caj xpalacata xtalakalhincán huantu tatlahuamánalh amácalh camacancán antanícu xacapucsua laqui antá nacamapatinicán canexnicahuá quilhtamacú. <sup>18</sup> Xlihuak xtalalhchuhuincán masqui luhua huantu tahuán y talacsacxtuy huantu atzinú tlan takaxmata pero huantu tahuán nitu limacuán, xlihuak huanti takalhakaxmata huantu talichuhuinán hasta taakataksa pi huata tlan natalilatamaparay huantu talimakapaxuhuay xmacnicán, chuná chú taakskahuimiy y tamakalacpuhuán pi lixcájnít catalatamapá huanti masqui acú takalá lakmakankólh xalixcájnít xtalacapistacnicán huantu xtalilaktzankatayanit. <sup>19</sup> Xlacán tahuaniy xtamakalhtahuakencán pi natamaktayay laqui natakaliy laktaxtut masqui mismo huatunín nachuná xtachincán catlahuanit xalixcájnít talacapistacni; porque xlihuak cristianos huanti camakatlajanit xalixcájnít xtalacapistacni xtachincán catlahuanit. <sup>20</sup> Milicatzitcán pi xlihuak amakólh cristianos huanti talakapasnit pi Quimpuchinacán Jesucristo xlicana huá quimaakaputaxtinacán, cumu talipahuán xlacán aya tatitaxtuninit xlihuak huantu lixcájnít talakalhín huantu malaktzankenán; pero para tatamastay cacalakchimpá tama lixcájnít xtalacapistacnicán xlicana pi luu maktumá tu talaktzankatayakoy ni xachuná xapulh. <sup>21</sup> Huata xatlán xticaquitaxtúnih pi necxnicú xtitalakápasli huantu xaakstitum tiji, porque cumu chú aya talakapasnit huata tu tatlahuay mejor caj taakxtekmakán amá xatlán xlimapeksín Dios huantu camaxquicalh. <sup>22</sup> Pero nac xlatamatcán tamakólh cristianos huanti tahuán pi na talipahuán Cristo pero acalistán taakxtekmakán lacatancs likantaxtuy amá xlicanaj tachuhuin huantu chiné huan: “Chichí laktaspitpá xpatlánat laqui amaktum nahuaparay, y paxni huantu acu lihuana paxikó-

calh, caj lipuntzú tzucuparay lipaxa putlún.”

### 3

*Lácu naquitaxtuy acxni namimparay xlimaktiy Quimpuchinacán*

<sup>1</sup> Natalán, huá umá xlimaktiy quincarta huantu aquit cca-zoknimán, xlihuak mactiy quincarta clacasquín lihuana naakataksátit huantu ccalimakalhchuhuimán lácu luu akstitum nalatapayátit. <sup>2</sup> Na clacasquín pi lihuana calacapaštáctit huantu xamakán quilhtamacú titalichuhuinchá amakolh profetas, xahua amá xlimapek sín Quimpuchinacán huanti quincalakmaxtuyán, huatiyá tu calimakalhchuhuínin xapóstoles huanti xlá xcalacsacni.

<sup>3</sup> Pero na clacasquín lihuana cacatzitahuilátit pi acxni luu aya talacatzuhumaj nahuán quilhtamacú lata namimparay Quimpuchinacán luhua laclixcájni cristianos talamánalh nahuán, huanti caj xman tamakapaxuhumánalh nahuán xmacnicán, y caj lata talikalhkamanamánalh nahuán <sup>4</sup> luhuatá natakahasquinán: “¿Lácu la eé quitaxtuy, chinchú tu timalácnulh Cristo namakantaxtuy xlacata pi namimparay xlimaktiy nac caquilhtamacú? Porque makasá lata tanikonit quilitalakapasnicán huanti chuná xtalichuhuínán y chunatiyá nitu tikantaxtuma huatiyá lata huí caquilhtamacú hasta lata timalacatzuquicalh.” <sup>5</sup> Uماكólh laclixcájni cristianos ni taakataksputún lata milh muncáctat pi makán quilhtamacú xlata xuí akapún y cumu huak chúchut xuí nac xokspún tiyat Dios huá pi túnuj catáhui chúchut laqui natsiyuy tiyat. <sup>6</sup> Y acalistán huatyalitúm tamá chúchut Dios limacámilh muncáctat y calimasputuhuílil huak lata tícu xtalamánalh xamakán quilhtamacú. <sup>7</sup> Pero umá akapún xahua çatiyatni huantu lanchú aquinín puhuilánahu calacchú quilhtamacú, aya lipulhcacanit pi huá lhcúyat nalimalaksputucán, xlicana pi chuná naquitaxtuy porque huá Dios chuná limapek sinanit, xlacata pi huá tamá lhcúyat nacamasputuhuiiy cristianos acxni nasputa caquilhtamacú y Dios nacatatlhuay taxokón xlihuak huanti lixcájni tatilatámalh xlacata nacama patinacán.

<sup>8</sup> Xahuachí natalán, necxnicú tipatzankayátit pi huantu xlacata Dios, aktum quilhtamacú xlá limaxtuy cumu la a catitáxtulh aktum milh çata, y lata titaxtuy aktum milh çata xlá xtachuná limaxtuy cumu lámpara caj aktum quilhtamacú titaxtunít. <sup>9</sup> Pero ni xlacata para Cristo caj luu chuná catziy mamakapalima xlacata namakantaxtuy huantu malacnuñit lata namimparay xlimaktiy, chuná cumu la talacpuhuán

makapitzín, huata xlá caj quincamakakalhímán para nalipahuanáhu y nī nalaktzankayáhu; porque xlá nī lacasquín para tícu nanīy y nalaktzankay, huata lacasquín pī xlihuak cristianos xtalaktalacatzúhuilh Dios lihuán talamanalhú.

<sup>10</sup> Acxni nalakchán quilhtamacú lata namimparay xli-maktiy Quimpuchinacán, luu xtachuná xkalh namín, acxni nī liacatzihuilácalh, cumu la talicatziy kalhananín acxni catzísni tamín takalhanán. Entonces akapún xahua xlihuak huantu anán nac caquilhtamacú nalactlahuakocán xtachuná cumu la a caminchá lanca ún huantu lipecua macahuán, xlihuak huantu huí nahuán nac caquilhtamacú putum nalac-lhcuyuhuilikocán laqui niaj tu natamakxteka, xahuachí huak huá Dios ámaj camakalhapaliy y nacamaxokoniy cristianos lata lácu calakchán y lácu tatilatamanit. <sup>11</sup> Cumu aya catzi-yátit lácu amácalh malaksputucán eé caquilhtamacú, ¡xli-cána camininiyán pī luu akstitum calatapátit nac xlacatín Dios y akstitum calakachixcuhuítit! <sup>12</sup> Huixinín ankalhiná cakalhkahlitahuilátit amá quilhtamacú acxni Dios natlahuay taxokón, y calakpuhualacapítit xlacata pī aya xlákchalh amá quilhtamacú. Acxni nalakchán amá quilhtamacú xlihuak huantu huí y tasiyuy nac akapún xahua huantu anán nac caquilhtamacú putum ámaj lilacstalanckoy amá lhcuyat caj xpalacata lipecua xlichichí huantu nalilhucuyucán. <sup>13</sup> Pero aquinín huanti lipahuanáhu Cristo ankalhiná kalhkalhimanáhu amá xasasti akapún xahua xasasti caquilhtamacú huantu Dios quincamalacnuninítán pī naquincamaxquiyán, porque stalanca catziyáhu pī xlihuak huantu antá huí huak tlan y akstitum nalatamacán.

<sup>14</sup> Natalán, huá xpalacata ccalihuaniyán pī lihuán kalhka-lhipátit acxni nacamaxquicanátit amá lipaxúhu latámat, pus juerza catlahuanítit laqui acxni namín Cristo xlá nacamanoklhuyán pī huantu akstitum lapátit y nitu limaxcajualipátit talakalhin milatamačcán, huata tlahuapátit nahuán huantu nalimakapaxuhuayátit. <sup>15</sup> Xahuachí tancs cacatzítit pī para Dios lipaxúhu quincalimakakalhímán y ninaj quincamapatinīyán, huá chuná litlahuama porque lacasquín pī caquincalimacuanín umá quilhtamacú y cakalhihu laktáxtut. Xahuachí ccatziy pī quintalacán Pablo na maklhuhuatá catzokniyán xcarta y na huá umá tastacyahu xlá calimakalhchuhui-niyán chuná cumu la Dios maxquinit liskalala. <sup>16</sup> Xlihuak xcarta huantu xlá catzoknuninítán huatiyá umá tastacyahu huantu lihuana camasiyuniputunán, masqui xlicana pī lacmanuy makapitzín tachuhuín huantu juerza lactuhua y nī luu lay taakataksa amakolh huanti nī luu laskalala y huanti catzankaniy talacapaścacni xahua tacanájat, huata xlacán

tal̄itaaklh̄uh̄ūiy y n̄iaj chuná taakataksa lata lácu qūitax̄tuy, nāchuná tatlahuay x̄amakapitzi xtachuh̄ūín Dios hūantu tatzok̄tahuilan̄it nac̄ likalhtahuaka, pero x̄lihuak hūantu tatlahuay x̄licana p̄i caj sacstucán taputzamánal̄h hūantu naca-  
limap̄atin̄icán.

<sup>17</sup>Natalán, pus cumu huixinín aya catziyátit x̄lihuak hūantu lan̄chú ccal̄im̄akalh̄chuh̄ūin̄in̄itán, pus luu skálal̄h calatap̄átit y catamaktakálhtit x̄lacata p̄i n̄i nac̄aliakskahumiyán hūantu lixcájnit x̄tayacán tamakol̄h hūanti lacl̄ixcájnit x̄talacap̄astacnicán cristianos y n̄itu nac̄alactlahuayahuayán antan̄icu xaakst̄itum huixinín yátit. <sup>18</sup>Pero clacasquín p̄i atzinú lihuana calakap̄ástit x̄talacap̄astacni Quimp̄uchinacán y Qui-  
maakap̄utax̄tinacán Jesucristo, x̄ahuachí tlak camal̄ihua-  
qūítit x̄lacata akst̄itum nal̄ilatap̄ayátit x̄tap̄ax̄qūit. ¡Camāx-  
qūihu cácn̄it Quimp̄uchinacán lan̄chú quilhtamacú, y canec-  
n̄nicahuá camāxqūicalh cácn̄it! Chuná calal̄h, amén.



## Xapulh Xcarta Huantu Tzokli San Juan

Acxni açu xtzucunìt cristianos talipahuán Cristo, nachuná xtalakapuntumima aktum lanca taaksanín, porque xuancán pì xman huá tlan nakalhiy laktáxtut huanti tzek xcamax-quicanìt aktum talacapastacni xahua xliiskalala Dios, pero mat ni lhuhua huanti xtaamanalh talaktaxtuy. Cumu chuná xtalaaaskahuimimánalh huá xpalacata San Juan calitzóknilh umá carta amakolh canajlanín laqui nac umá xcarta naca-maakataksniy huantu luu xtalulóktat xtachuhuín Dios. Acxni San Juan huan pì “Dios huá taxkákēt”, antá lacatancs quilhuama pì huantu xlacata Dios nìpara pulactum anán huantu xlá nì catziy, o para tícu tlan namatzekniy huantu tlahuama.

Xahuachí xtahuilanampá makapitzín huanti kalhtum xtahuán pì Cristo nì xlicana huá amá huanti xlimínit xuanìt, huanti xlicana Xkahuasa Dios. Lata xlihuak umá taaklhúhuit huantu xlama, nac umá carta calimakalhchuhuñicán y calimacalacapastacnicán pì niaj camininiy tícu nacalimakalhchuhuñiy atúnuy talacapastacni porque xlacán takalhiy Espiritu Santo huanti quincamasiyuniyán xlihuak xtalacapastacni Dios huantu xlá quincamacatziniputunán; xahuachí Espiritu Santo limaluloka pì Dios lama nac xlatamatcán amakolh huanti talipahuán Cristo y tacacninaniy cumu la Xpuchi-nacán.

Xahuachí liakasputa umá carta antanícu xlihuak tapaxu-huán huan pì xlihuak huanti lakapasa Dios capaxquiy xta-cristianos, porque Dios huá tapaxquìt.

*Huá Jesús Xtachuhuín Dios huantu masiyuy lácu nakalhiyáhu latámat*

<sup>1</sup> Aquit camán calimakalhchuhuñiyán nac umá quincarta huantu ccaatzoknimán xlacata huanti xlamajá hasta xamakán quilhtamacú acxni ninajtú a xmalacatzuquiy Dios. Huá aquit cuanima Cristo huanti huanicán Xtachuhuín Dios porque huá masiyuy lácu nakalhiyáhu latámat, y aquinín man ckaxmatnitáhu lácu huan, y man cliucxilhnitáhu quilakastapucán lácu luu tasiyuy, huá luu lihuana clilakapasnitáhu porque mismo quimacancán man clixamanitáhu y ctaluloknitáhu pì huá tamá xkalhiy tachuhuín huantu mastay latámat.

<sup>2</sup> Porque huanti mastay latámat man quincatasiyuninítán y aquinín man cucxilhnitáhu, tancs cmalulokáhu pì xlicana lama y ccaliakchuhuñanimanáhu xlihuak cristianos laqui natalipahuán xmaştaná latámat huantu necxnicú nalaksputa.

Xapuh xlá xtlamachá Quintlaticán Dios nac akapún pero huata man quincalakminítan laqui nalakapasáhu. <sup>3</sup> Aquinín xman huá ccalimakalhchuhuínimán huantu cucxilhnitáhu y ckaxmatnitáhu laqui huixinín na macxtum naquilatalayáhu chuná cumu la aquinín macxtum ctalanitáhu Quintlaticán Dios xahua Xkahuasa Jesucristo. <sup>4</sup> Pero huá xpalacata ccalitzoknimán eé carta laqui huixinín na nakalhiyátit umá lanca tapaxuhuan huantu aquinín ckalhiyáhu.

### *Calilatamáhu xtaxkáket Dios huantu kalhiy*

<sup>5</sup> Umá xlimapeksín Quimpuchinacán Jesucristo huantu xlá quincalimakalhchuhuínín, na huatiyá ccalimakalhchuhuínimánáhu xlihuak cristianos, huan pi Dios huá litaxtuy taxkáket y nac xlatamat nitu kalhiy y ni anán huantu xalakacapucsua. <sup>6</sup> Para aquinín huanáhu pi tatalacastucnitáhu Dios pero para nac quilatamatcán lilamanáhu huantu xalac capucsua tascújut xlicana pi liaksaninanáhu quintachuhuincán xahua quilatamatcán. <sup>7</sup> Pero para akstitum lilamanáhu xtaxkáket Dios xahua lacuán xtascújut, xlicana tlan malulokáhu pi tatalacastucnitáhu Dios y xkalhni Quimpuchinacán Jesucristo huantu stajmákalh quincalacxacanikoyán xlihuak huantu xkalhiyáhu quintalakahincán.

<sup>8</sup> Pero para nahuanáhu pi nitu kalhiyáhu quintalakahin, quecstucán taaskahuitamayáhu y nitu talulótkat nac quilatamatcán. <sup>9</sup> Pero para litayayáhu kalhapalanyáhu Dios pi tlahuanitáhu talakahin entonces tlan nalipahunáhu pi Dios naquincamakantaxtinian huantu malacnunit, naquincamatzankenian quintalakahincán y naquincalacxacanian xlihuak huantu lixcájnít kalhiyáhu nac quilatamatcán. <sup>10</sup> Para kalhtum huanáhu pi nitu tlahuamanáhu talakahin nac quilatamatcán, xlicana pi huata limacanáhu Dios cumu lámpara huata huá xaaksaniná, para chuná tlahuayáhu ni xlicana maktum pi makamahlhtinanitáhu xtachuhuín y ni xlicana lipahunáhu.

## 2

### *Cristo quincapalacachuhuinanachán nac xlatatín Dios*

<sup>1</sup> Koxutanín huixinín quincamanán, huá xpalacata aquit ccalitzoknimán eé quincarta xlacata antá naccamaktayayan niaj natlahuayátit talakahin. Pero para tícu xlitamokostáyalh aktum talakahin luu lacatancs cacatzítit pi kalhiyáhu chatum chixcú huanti naquincapalacachuhuinanachán nac xlatatín Quintlaticán Dios, huá tamá quimpalacachuhuinacán Jesucristo porque xlá luu tlan catziy. <sup>2</sup> Quimpuchinacán Jesucristo tlan tláhuah, tamacamástalh nac calinín

laquī naliṭaxṭuy cumu la aktum xatamaakxtakajñin lila-  
chixcuhuñ nac xlatatñ Dios laquī naquincalimatzenani-  
canán xlihuak quintalakalhincán; pero ñi caj xmanhuá quin-  
talakalhincán aquinín huanti uú huilanáhu, sinoque xlihuak  
cristianos huanti tahuilánalh nac xlicalanca caquilhtamacú.

<sup>3</sup> Para kalhakaxmatáhu y makantaxtimañahu xlimapeksín  
Dios, tlan talulokáhu pi xlicana lakapasáhu Dios. <sup>4</sup> Pero para  
tícuya cristiano nahuán pi lakapasa Dios pero ñi kalhakax-  
mata huantu huan nac xlimapeksín, xlicana pi tamá cristiano  
caj lanca xaaksaníná y ñitu kalhiy talulóktat nac xlatámat.  
<sup>5</sup> Xlihuak cristianos huanti takalhakaxmata huantu lichu-  
huñán nac xtachuhuñ, xlá tlan maluloka pi huantu akstitum  
paxquinit Dios, pus xman chuná nalitalulokáhu pi xlicana  
tatalacastucñitáhu Dios. <sup>6</sup> Amá cristiano huanti huan pi  
xlicana tatalacastucñit Dios akstitum xliatámat chuná cumu  
la tilatámalh Quimpuchinacán Jesucristo.

*Huanti capaxquiy xtacristianos lila xtaxkáket Dios*

<sup>7</sup> Natalán, umá limapeksín huantu lanchú aquit ccatzok-  
nimán ñi calacpuhuántit para xasasti; huatiyá umá lima-  
peksín huantu xuijá hasta xamakán quilhtamacú, caj xman  
aquit camalacapastacnimán porque ña huatiyá tamá lima-  
peksín huantu aya calimakalhchuhuñicanítatit. <sup>8</sup> Pero  
lanchú aquit ccatzoknimán, cumu lámpara xasasti lima-  
peksín calimáxtútit porque kalhiy xtalulóktat nac xlatámat  
Cristo xahua nac milatamátcán, chuná cuan porque amá  
xalakacapucsua quilhtamacú lalihuán titaxtuma y stalanca  
tasiyuma pi aya chima xaxlicana taxkáket.

<sup>9</sup> Para tícuya cristiano huan pi lila xtaxkáket Dios pero  
para ñi talaucxilhputún xtacristiano, tancs cuan pi huacu  
cxalakacapucsua latámat lila. <sup>10</sup> Huata amá cristiano  
huanti xlicana capaxquiy xamapitzín xtacristianos xli-  
cana lila xtaxkáket Dios y ñitu catilitamokostáyalh xta-  
lakalhín. <sup>11</sup> Pero huanti casitziniy xamapitzín xtacris-  
tianos tamá xlá makatlajaniṭ xalakacapucsua latámat, y hasta  
ñi catziy xanícu luu áma porque huá amá xalakacapucsua  
latámat maktum pi malakaxoñit.

<sup>12</sup> Ccatzoknuniñ huixinín quincamanán huanti lipa-  
huanátit Dios, xlá camatzankenaniñán xlihuak mintalaka-  
lhincán caj xpalacata cumu Jesús xokónulh mimpalacatacán.  
<sup>13</sup> Ña ccatzoknuniñ huixinín lakkolún huanti ña tahuilá-  
nalh mincamanancán porque ccatziy pi lakapasnítatit amá  
huanti xláta xlama hasta láta ninajtú a xmalacatzuquicán.  
Ñachuná ccatzoknimán xlihuak huixinín lakahuasán porque  
catziniñatit lácu namakatlajayátit tamá akskahuini huanti  
matlahuñán huantu lixcáñit.

<sup>14</sup> Aquit ccaatzoknununítán xlihuak huixinín quincamanán porque lakapasnítátit tícu Quintlaticán Dios. Nāchuná ccaatzoknunín huixinín lakkolún porque lakapástit amá huantí xla ta xlama hasta la ta nia xmalacatzuquicán caquilhtamacú. Nāchuná ccaatzoknunín huixinín lakkahuasán porque cumu huixinín laktlihuekén y luu lipaxúhu makamaklhtinaniátit nac minacujcán xtachuhuín Dios huá xpalacata tlan limakatlajaniátit xmatlahuíná talakalhín.

<sup>15</sup> Ní lantúcu calakatilacapítit o milacán catlahuaputútit huantu xala caquilhtamacú. Porque huantí xman huá lakatilacán huantu malacnuy caquilhtamacú, entonces qui-taxtuy pi huata lakmakán Quintlaticán Dios. <sup>16</sup> Porque xlihuak huantu lilakátit y huantu lixcájnít litlahuaputu huantu masiyuy caquilhtamacú, pus ní huá Dios limapeksinanít, sinoque huata huá xtalacapastacnicán cristianos huantí xala caquilhtamacú. Huantí tahuilánalh nac eé caquilhtamacú talacasquín acxtum xtatlahualh cristianos huantu lixcájnít, lácu xtalimakapaxúhualh xmacnicán huantu talakatiy, lácu talakatilacán lhuhua xtakálhíh huantu luu tlan tasiyuy, xahua lácu talilacataquinán huantí takalhíy lhuhua tumín porque lactalipahu camaklhcatzicán. <sup>17</sup> Pero cacatzítit pi eé caquilhtamacú antanícu lamanáhu juerza nalakspuata, y xlihuak huantu quincamalacnuniyán para túcu lixcájnít litlahuaputu caj natitaxtukoy, pero amakolh cristianos huantí tatlahuamánalh huantu Dios lakatiy nac xlatamatcán xlicana pi ankahlíná quilhtamacú natalatamay nac xpaxtún.

### *Lhuhua huantí taliakskahuinimánalh xtachuhuín Dios*

<sup>18</sup> Koxutanín huixinín quincamanán, lanchú aya lakchanít quilhtamacú acxni xlikantáxtut xuanít la ta namín chatum aksanina chixcú huantí natalalacataquiuy Cristo, pero aquit ccahuanimán pi xlicana chalhuhuatá taxtunítanchá huantí tasítziniy Cristo y tatalalacataquimánalh, huá xpalacata litalulokáhu pi aya lakchanít amá ahuatá quilhtamacú. <sup>19</sup> Tamakolh lacchixcuhuín, nac quilakstipancán tataxtunítanchá, pero cumu ní luu xlicana lacxtum xquinaçatatapeksiyán huá xpalacata quincaliakxtekmakanítán y ní quinaçatatapeksiyán. <sup>20</sup> Xlihuak huixinín huantí lipahuanátit Jesucristo, xlá camaxquinítán Espíritu Santo, huá xpalacata likalhíyátit xatlán talacapastacni. <sup>21</sup> Aquit ccaatzoknimán eé tachuhuín ní xpalacata cumu para ní lakapasátit, ccaatzoknimán porque ccaatzíy pi lakapasátit huantu xtalulóktat Dios y na stalanca catziyátit pi aktum taaksanín ní antá taxtuyachá nac xlakstipán talulóktat. <sup>22</sup> Pero, ¿tícu cahúá tamá

aksaniṇa chixcú? Tícu chinchú maḡ para ni huanti kalhtum maḡluloka pi Jesucristo ni xlicana huanti Dios xlimacaminit xuanit laqui naquincalakmaxtuyan. Huanti chuna kalhchuhuinán xlicana pi huá tamá cristiano huanti xtalalacataquiná Cristo, y ni xman huá Xkahuasa Dios lakmakama huata na lakmakama Quintlaticán Dios. <sup>23</sup> Xlicana ccahuaniyan pi xlihuak huanti lakmakán Xkahuasa Dios, quitaxtuy pi na makum lakmakama y ni lakapasa tícu Quintlaticán Dios; pero huanti lipahuán Jesús y litayay pi Xkahuasa Dios, na lacatancs limalulokma pi na lakapasa y lipahuán Quintlaticán Dios. <sup>24</sup> Huá xpalacata aquit ccalihuanian pi lihuana camaquitit nac minacujcán xlimapeksín Dios huantu luu pulh timakkaxpáttit; cumu para lihuana namaquiyátit huantu pulh calimakalhchuhuinicántit, xlicana pi tatalacastucnitátit nahuán Xkahuasa Dios huá Quimpuchinacán Jesucristo xahua Quintlaticán Dios. <sup>25</sup> Xlihuak huanti nalipahuán Jesucristo xlicana pi nakalhiy xalipaxúhu latámat canexnicahuá quilhtamacú porque chuna quincamalacnunitán.

<sup>26</sup> Aquit ccalimakalhchuhuinimán nac quincarta huantu ccatzoknimán xlacata huanti ankalhiná tzaksama nacaakskahuimian. <sup>27</sup> Pero cumu huixinín kalhiyátit Espíritu Santo huantu Jesucristo camaxquinítán, ccatziy pi niaj maclacasquinátit tícu nacaahuanilenán lácu mililatamátcán, porque huá Espíritu nacaahuanilenán huantu huixinín ni catziyátit, y xlihuak huantu xlá nacamasiyunian huak huá xtalulóktat y ni caj taaksanín. Pus canexnicahuá catatalacastúctit Cristo chuna cumu la camalacpuhuanian Espíritu Santo.

<sup>28</sup> Koxutanín huixinín quincamanán, aquit ccahuaniyan pi huantu akstítum catatalacastúctit Cristo laqui nitu akatiyuj nalayahu acxni natsiyuparay namín, y nitú nalilacamaxananáhu acxni naquincalakchinán. <sup>29</sup> Cumu huixinín aya catziyátit pi Jesucristo luu tlan catziy, na luu milicatzitcán pi xlihuak amakolh cristianos huanti na tlan tacatziniy xamakapitzín xta cristianoscán Dios calimaxtuy huanti luu xaxlicana xcamanán.

### 3

#### *Huanti luu xlicana xcamanán Dios*

<sup>1</sup> Caj luu caucxilhtit lata Quintlaticán Dios quincapaxquian, porque hasta tlan litapacuhuiyahú xcamanán Dios, pero ni caj xman litapacuhuiyahú sinoque xlicana xcamanán aquinín. Huá xpalacata amakolh cristianos huanti uú tatapeksiy nac caquilhtamacú, cumu ni talakapasa xtalakalhamanín Dios, na nilay quincalakapasán pi xlicana xcamanán Dios aquinín. <sup>2</sup> Natalan, xlicana pi aquinín aya

xcamanán Dios, y masqui ninaj catziyáhu lácu nakalhiyacháhu nac akapún quilatamacán, xmanhuá catziyáhu pi acxní namimparay xlimaktiy nac caquilhtamacú Quimpuchinacán aquinín natsiyuyáhu chuná cumu la xlá tasiyuy porque naucxilháhu lácu xlá luu tasiyuy. <sup>3</sup> Y xlihuak aquinín huanti lipahuanáhu y kalhkalhimanáhu nalakchán quilhtamacú acxní xlá namimparay, xlicana pi quililacputzaticán lácu luu akstítum natalamayáhu chuná cumu la Jesucristo luu akstítum lama.

<sup>4</sup> Pero amá cristiano huanti tlahuay talakalhín y ni maktekputún huantu xlá nitlán tlahuay, xlicana pi caj talalacataquima Dios, porque xlihuak huanti tlahuay lalachá túcuya talakalhín ankalhiná tatalalacataquimánal Dios. <sup>5</sup> Xahuachí huixinín aya stalanca catziyátit pi Quimpuchinacán Jesucristo quilachi nac caquilhtamacú laqui naquincalexacaniyán xlihuak quintalakalhincán xlihuak aquinín huanti huilanáhu nac caquilhtamacú, pero na catziyátit pi xlá nitú kalhiy xtalakalhín. <sup>6</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán pi xlihuak amakolh cristianos huanti tatatalacastuca Jesucristo niaj nexnicú tlahuay talakalhín, pero amakolh huanti ankalhiná tlahuaputún talakalhín quitaxtuy pi nia taucxilha y nia talakapasa tícu xlá. <sup>7</sup> Koxutanín huixinín quincamanán, xlicana luu skálalh calatapátit, niaj ti ticaakskahumiyán, porque aquit ccahuaniyán pi xlihuak huanti ankalhiná lakatiy tlahuay huantu tlan, na luu stalanca limasiyuy pi kalhiy huantu tlan talacapastacni y tlan catziy chuná cumu la Jesucristo tlan catziy. <sup>8</sup> Pero huanti ankalhiná laktzak-sama lácu natlahuay talakalhín xlicana pi huá tapeksiniy akskahuiní, porque lata xamakán quilhtamacú akskahuiní tuncán tzucunít tlahuay talakalhín. Huá xpalacata limilh Xkahuasa Dios nac caquilhtamacú y malakspútulh xlihuak huantu xmalacatzuquinít akskahuiní.

<sup>9</sup> Nipara chatum huanti xlicana xkahuasa Dios litaxtunit maklhcatziy para natlahuaputún talakalhín, porque xlá xmanhuá lilama xlatamát Dios huantu maxquinít, huá xpalacata nilay nalacapastaca para natlahuaputún talakalhín porque xlá tapeksiniy Dios cumu la xkahuasa. <sup>10</sup> Stalanca tasiyuy tícu xlicana xcamanán Dios, y na mákat tuncán tasiyuy xaticu xcamanán akskahuiní, porque xlihuak huanti ni tlahuay huantu lacuán tascújut y ni capaxqui y xtacristianos pus tamá ni huá tapeksiniy Dios.

### *Acxtum calapaxqui hu cumu la xlicana linatalán*

<sup>11</sup> Huá umá xlimapeksín Dios huantu hasta xapulhá quilhtamacú xmakkaxpatnitátit xlacata pi lacxtum calapaxqui hu chatunu chatunu. <sup>12</sup> Nichuná calitaxtúhu cumu la Caín huanti

xtapeksiniy akskahuiní, huá xp̄alacata limáknihl xtalá. ¿Túcu xp̄alacata limáknihl? Huá xp̄alacata lisítzilh Caín porque xlihuak xtascújut huantu Caín xtlahuay Dios úcxilhli p̄i n̄itlán, y huantu xlisucuja xtalá huak tlan huantu xtlahuay, huá lisítzilh.

<sup>13</sup> Natalán, n̄ipara tzinú akatiyuj calilátit para cristianos huanti uú xala caquilhtamacú casitziniyán y n̄i caucxihlputunán. <sup>14</sup> Porque aquinín huanti lipahuanáhu Cristo aya t̄itaxtunitáhu nac xacalínin latámat y kalhíyáhu xasasti latámat, y talulokáhu p̄i chuná porque acxtum capaxquiyaáhu quintacristianoscán. Amá cristianos huanti n̄i capaxquiyaáhu xta-cristianos quitaxtuy p̄i chunacú lama cumu la xanín. <sup>15</sup> Xlihuak amakolh cristianos huanti tasitziniy xamakapitzín xta-cristianoscán, nac xtalacapastacni litaxtuy cumu la chatum makníná, y huixinín stalanca catziyátit p̄i n̄ipara chatum makníná catikálhlih canecxnica huá latámat huantu Dios mastay. <sup>16</sup> Aquinín aya lakapasáhu lácu quilalipaxquitcán porque Jesucristo quincamašiyunín acxn̄i macamástalh xlatámat caj quimpalacatacán, pus nachuná chú aquinín quincamininiyán namacamastayáhu quilatamatcán laqui chuná tlan nacalimaktayayáhu xamakapitzín cristianos. <sup>17</sup> Para tícu acchán kalhíy huantu maclacasquín cumu la tumín, y para naucxilha chatum xta-cristiano p̄i huintú maclacasquima pero n̄ipara tzinú namaktayay, ¿lacpuhuanátit p̄i tamá cristiano kalhíy nac xnacú lanca xtapáxquit Dios? <sup>18</sup> Huixinín quincamanán huanti ccapaxquiyaán, aquit lacatancs ccahuani-putunán p̄i n̄i caj xman calichuhuínántit para nahuanátit p̄i kalhíyátit tapaxquit, huata atzinú tlan naquitaxtuy para nalimašiyuyátit mintascujutcán xahua milatamatcán.

### *Lácu quilikalhítcán licamama nac xlatatín Dios*

<sup>19</sup> Para huantu akst̄itum nalilatamayáhu xtalacapastacni litululokáhu p̄i xlicana antá maktapeksiyáhu nac xtalulóktat Dios y n̄a tlan nakalhíyáhu licamama nac xlatatín porque n̄it̄u anán huantu akatiyuj nalilayáhu. <sup>20</sup> Pero para quintalacapastacnicán quincaliyahuyán p̄i n̄itlán huantu tlahuamanánáhu, tancs cacatzihu p̄i n̄ilay catimatzekniyáhu Dios porque xlá huak catziy huantu tlahuamanáhu. <sup>21</sup> Natalán, xlicana p̄i atzinú tlan quincacuitaxtuniyán acxn̄i catziyáhu p̄i n̄it̄u quincaliyahuyán quintalacapastacnicán porque chuná lipaxúhu kalhtahuakaniyáhu Dios, <sup>22</sup> y xlá huak naquincamaxquiyaán huantu nasquiniyáhu porque catziy p̄i makantaxtimanáhu xlimepeksín y tlahuamanáhu nac quilatamatcán xtapaxuhuan. <sup>23</sup> Xlimepeksín Dios huantu xlá lacasquín namakantaxtiyáhu, esque xlihuak xlitlihueke quinacujcán nalipahuanáhu amá Quimpuchinacán Jesucristo huanti Xka-huasa Dios, xahuachí luu acxtum nalapaxquiyaáhu aquinín

cristianos chuná cumu la Jesucristo quincalimapeksinítan.  
 24 Xlihuak amakolh cristianos huanti tamakantaxtimánalh  
 umá xlimapeksín Dios pus xlacán aya talilamánalh xlatamat  
 Dios, y Dios na antá lama nac xlatamatcán. Aquinín lacatanacs  
 talulokáhu pi xlicana xliankalhiná lama Dios nac quilata-  
 matcán porque amá xEspíritu huantu quincamaxquinítan  
 chuná quincamacatzinimán.

## 4

*Lhuhua huanti tahuán pi Dios camaxquinít xtalacapastacni  
 pero caj aksaninán*

1 Natalán, ni xlihuak cacacanajlanítit amakolh cristianos  
 huanti tahuán pi takalhiy xtalacapastacni Dios, huata pulh  
 cacaliucxíltit para amá talacapastacni huantu xlacán taka-  
 lhiy xlicana huá xtalacapastacni Dios, osuchí ni xlicana.  
 Huá chuná ccalihuaniyán porque la calacchú quilhtamacú  
 lhuhua tzamay aksaninanín lacchixcuhuín huanti tahuán  
 pi talichuhuínán xtalacapastacni Dios pero caj taaksaninán.

2 Uccahuaniyán lácu nacalilakapasátit amakolh huanti xli-  
 cana takalhiy xtalacapastacni Dios: xlihuak amakolh huanti  
 tacanajlay y talitayay pi Jesucristo xlicana quilachi nac  
 caquilhtamacú cumu la chatum chixcú, huanti tlan tlahuay  
 pi chuná, tamá cristiano xlicana kalhiy xtalacapastacni Dios.

3 Pero huanti huan pi ni xlicana o ni canajlay para chuná  
 quilanitanchi Jesús, tamá ni kalhiy xtalacapastacni Dios,  
 sinoque kalhiy xtalacapastacni amá xapuxcu xtalalacata-  
 quiná Cristo huanti huixinín aya makkaxpatnitátit pi amaj  
 min nac caquilhtamacú. Pero aquit lacatanacs ccahuaniyán pi  
 la calacchú quilhtamacú lhuhuatá lacchixcuhuín takalhiyá  
 xtalacapastacni amá lixcájnít chixcú huanti namín.

4 Koxutanín huixinín quincamanán, xlicana pi huixinín  
 huatiyá Dios tapeksiniyátit y camakatlanjnitátit tamakolh  
 aksaninanín huanti tahuán pi talipahuán Dios. Huá chuná  
 limakatlanjítit porque Dios huanti huí nac milatamatcán  
 atzinú lanca xlacatzúcut y kalhiy xlitlihueke ni xachuná taka-  
 lhiy xlitlihueke amakolh huanti tatapeksiniycú caquilhta-  
 macú.

5 Cumu xlacán antá uú tatapeksiy nac caquilhtamacú  
 huá xpalacata caj xman huá talichuhuínán amá talacapas-  
 tacni huantu takalhiy huanti tatapeksiy nac caquilhtamacú,  
 huá xpalacata, xlihuak amakolh cristianos huanti na antá uú  
 tatapeksiy nac caquilhtamacú cacs takalhakaxmata huantu  
 xlacán talichuhuínán. 6 Pero aquinín, xlicana pi huá Dios  
 tapeksiniyáhu, y amakolh cristianos huanti talakapasa Dios,  
 lipaxúhu quincakaxmatniyán huantu aquinín lichuhuina-  
 náhu, y xlihuak amakolh huanti ni huá tatapeksiniy Dios



xlacán nī takaxmatputún huantu aquinín lichuhuanáhu. Huá umá huantu nacalilakapasáhu huanti xlicana takalhīy xtalacapastacni Dios chu huanti takalhīy xtalacapastacnicán huanti caj xman taaksanín.

### *Dios xlicana tapaxquit*

<sup>7</sup> Xlihuak huixinín huanti ccalimaxtuyán quinatalán, aquit ccahuaniyán pī acxtum calapaxquiūhu, xlihuak huanti tapaxquinán xlicatzitcán pī amá tapaxquit antá minachá nac akapún porque huá Dios tapaxquit. Xlihuak amakolh cristianos huanti tapaxquinán xlacán huak xcamanán Dios y talakapasa Dios. <sup>8</sup> Amakolh huanti nī tapaxquinán, xlicana pī niā talakapasa Dios, porque Dios huá lanca tapaxquit. <sup>9</sup> Dios masiyunit lanca xtapaxquit acxni xlá timacámilh Xkahuasa uú nac caquilhtamacú laqui xlihuak huanti lipahuanáhu nakalhīyáhu latámat canecxnica huá quilhtamacú. <sup>10</sup> Xtalakahamanín Dios chiné quitaxtuy: nitú tilacpuhuanáhu para aquinín pulh paxquinítáhu Dios cumu la quincamininiyán, huata huá man quincapaxquinítán, hasta quincamacaminín Xkahuasa, xlá tamacamástalh camaknícalh cumu la aktum tlan xatamaakxtakajnin lilakachixcuhuñ huantu lilakachixcuhuícalh Dios y chuná quincalacxacanín xlihuak quintalakahincán.

<sup>11</sup> Natalán, cumu para chuná xlá quincalakahamanítán Dios, aquinín na quincamininiyán pī acxtum nalapaxqui-yáhu chaatum achatum. <sup>12</sup> Nipara chaatum cristiano tícu a ucxilha Dios; pero para acxtum lapaxqui-yáhu entonces tlan talulokáhu pī Dios lama nac quilatamatcán, y amá xtapaxquit huantu xlá kalhīy stalanca natasiyuy nac quilatamatcán. <sup>13</sup> Lihuaca talulokáhu pī xlicana Dios lama nac quilatamatcán y aquinín na lacxtum talamanáhu Dios porque xlá quincamaxquinítán xEspíritu. <sup>14</sup> Y aquinín xlicana tlan malulokáhu pī Dios macaminít Xkahuasa nac caquilhtamacú laqui nacalakmaxtuy cristianos, chuná cmalulokáhu porque quilakastapucán stalanca cliucxilhnítáhu huantu xlá tlahuanít. <sup>15</sup> Latachá tícu ya cristiano litayay pī Jesús huá Xkahuasa Dios, xlicana pī tamá cristiano lacxtum talama Dios, y Dios na antá lama nac xlatámat.

<sup>16</sup> Aquinín lihuana taluloknítáhu pī xlicana Dios quincapaxqui-yán, porque Dios huá tapaxquit y xlihuak amakolh huanti takalhīy nac xlatamatcán tapaxquit xlicana pī talilamánalh xlatámat Dios y Dios na antá lama nac xlatamatcán. <sup>17</sup> Lihuana litaluloka nac quilatamatcán xtapaxquit Jesucristo porque aquinín akstitum lilamanáhu xtapaxquit chuná cumu la tilatamanít Jesucristo, y masqui nachán quilhtamacú acxni Dios nacatlahuay taxokón xlihuak cristianos,

aquinín n̄it̄u akatiyuj catililáhu cumu lipahuanáhu. <sup>18</sup> Porque antanícu huí tapaxquít xlicana p̄i n̄i caj chapecuaj huilácalh, huata tapaxquít tlakaxtuy tapecua para huí, porque tapecua quitaxtuniy huant̄i catziy p̄i huintú laclén. Y para tícu chapecuajcú lama, chuná liakspulama porque niā lihuanā akataksa lata lácu Dios paxquiy y lácu lakalhamán.

<sup>19</sup> Aquinín capaxquiyáhu xamakapitzín quinta-cristianoscán, porque catziyáhu p̄i Dios huá pulh quincapaxquinitán. <sup>20</sup> Para tícuya cristiano huan: “Aquit xlicana p̄i cpaxquiy Dios”, pero para nac caquilhtamacú n̄i catałaucxilhputún xtacristianos, xlicana p̄i tamá cristiano caj lanca xaaksaníná. Porque para aquinín n̄i capaxquiyáhu quintacristianoscán huant̄i ankalhiná caucxilhmanáhu, ¿lácu tlan lihuanáhu p̄i paxquiyáhu Dios huant̄i n̄i ucxilhmanáhu? <sup>21</sup> Jesucristo quincamaxquinitán umá limapeksín xlacata p̄i huant̄i xlicana paxquiy Dios na luu xlcasquinca p̄i xlipáxquít xtacristianos.

## 5

*Aquinín huant̄i lipahuanáhu Dios camakatlanjantáhu lalixcájn̄it talacapastacni*

<sup>1</sup> Xlihuak amakolh cristianos huant̄i tacanajlay p̄i Jesús huá amá t̄i xlimacamín̄it xuanit̄ Dios huant̄i naquincalakmaxtuyán, xlicana p̄i Dios calimaxtuy xcamanán. Nachunalitúm n̄i tipatzankayátit para tícu paxquiy chatum kolutzín y para tahuilánalh xcamanán xlicana p̄i na xlipáxquít xcamanán tamá kolutzín. <sup>2</sup> Acxni huanáhu p̄i paxquiyáhu Dios y kalhakaxmatáhu huantu xlá quincalimapeksiyán na quilitatzitcán p̄i na capaxquimanáhu xcamanán Dios. <sup>3</sup> Huant̄i xlicana paxquiy Dios mininiy namakantaxtiy xlimapeksín, y xlihuak xlimapeksín n̄i tuhua para nalacpuhuanáhu p̄i n̄ilay makantaxticán. <sup>4</sup> Porque huant̄i Dios calimaxtun̄it cumu la xlicana xcamanán xlacán tamakatlanjay xlihuak huantu sakalínán uú nac caquilhtamacú, stalanca catziyáhu cumu lipahuanáhu Quimpuchinacán huá tlan limakatlanjantáhu huantu sakalínán uú nac caquilhtamacú. <sup>5</sup> Latachá tícuya cristiano canajlay p̄i Jesús xlicana huá Xkahuasa Dios, caj xpalacata xtacanajlat tlan limakatlanjay huantu sakalínán nac caquilhtamacú.

*Pulactutu huí huantu tamaluloka p̄i Jesús huá Xkahuasa Dios*

<sup>6</sup> Chúchut xahua kalhni lacatancs tamaluloka p̄i Jesucristo quilachi nac caquilhtamacú laqūi namakantaxtiy xtascújut huantu xlimacamín̄it Dios; n̄i caj xman̄ xlakstu chúchut huata na xahua kalhni, hasta mismo Espiritu Santo lacatancs

małuloka pĭ xlicana, xlá xman huá huan huantu talulóktat. <sup>7</sup> Hasta pulactutu huantu tamaluloka pĭ xlicana: <sup>8</sup> pulactum huá Espiritu, acalistán chúchut, xahua kalhni; xlihuak pulactutu acxtum tamaluloka pĭ xlicana Jesús Xkahuasa Dios. <sup>9</sup> Para aquinín canajlayáhu huantu lacchixcuhuín tamaluloka para túcu taucxilhnít, xalihuaca atzinú quilicanajlatcán huantu Dios quincamalulokniyán, porque xlá małulokma pĭ xlicana man macaminít Xkahuasa laqui naquincalakmaxtuyán. <sup>10</sup> Xlihuak huanti talipahuán Xkahuasa Dios xliankalhiná limalulokma nahuán xnacú pĭ xlicana huá xtalulóktat; pero huanti nĭ tacanajlay huantu Dios quincahunimán xlacán hasta lacatanacs talimacán cumu lámpara huata huá Dios xaaksaníná, porque nĭ tacanajlay huantu Dios małulokma xpalacata Xkahuasa. <sup>11</sup> Umá talulóktat huantu Dios lichuhuínán huá huaniputún pĭ xlá quincamaxquinitán amá latámat huantu necxnicú laksputa, pero amá latámat antá namaclayáhu nac xlatámat Xkahuasa. <sup>12</sup> Xlihuak huanti lactum tatalamánalh nac xlatamātcán Quimpuchinacán Jesús huanti Xkahuasa Dios, entonces na kalhiy amá lipaxúhu latámat; pero huanti nĭ talama nac xlatámat Xkahuasa Dios pus na nĭpara huá kalhiy latámat huantu necxnicú laksputa.

<sup>13</sup> Aquit lipaxúhu ccaatzoknimán huantu ccalimakalhchuhuinimán xlihuak huixinín huanti lipahuanátit Dios laqui nacatziyátit pĭ xlicana kalhiyátit amá latámat huantu necxnicú laksputa canecxnica huá quilhtamacú.

*Para tícu tzinú laclatayama nac xtacanajlat cakalhtahuakaníhu Dios xpalacata*

<sup>14</sup> Aquinín lipahuanáhu Dios porque stalanca catziyáhu pĭ para túcu nasquiniyáhu huantu xlá quincamaxquiputunán, xlá quincaxmatniyán. <sup>15</sup> Pus cumu aquinín talulokáhu pĭ xlicana Dios kaxmata acxnĭ kalhtahuakaniyáhu para túcu maclacasquimanáhu, nachuná cacatzĭhu cumu lámpara aya kalhiyáhu huantu squinimanáhu naquincamaxquiyán.

<sup>16</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán, para xamaktum naucxilha chațum mintacristiano tlahuama aktum talakalhĭn pero huantu nĭ maktum malaktzankenán, entonces mininiy nalikalhtahuakay nac xlatatĭn Dios, xlicana pĭ Dios namaxquiparay lipaxúhu latámat amá huanti xtlahuanit nĭ luu lixcájnit talakalhĭn. Porque milicatzitcán pĭ huí talakalhĭn huantu malaktzankeyahuanán hasta nac calinín, y para tícu tlahuay tamá talakalhĭn aquit nitu ccaahunimán pĭ nacalikalhtahuakayátit huanti chuná tatlahuamánalh. <sup>17</sup> Xlihuak huantu niłlan y lixcájnit, huak talakalhĭn, pero huí talakalhĭn huantu nĭ maktum malaktzankenán nac calinín.

<sup>18</sup> Catziyáhu p̄i xlihuak huant̄i Dios calimaxtun̄it xcamanán, xlacán niaj t̄u tatlahuamánalh talakalhín porque Xkahuasa Dios camaktakalh̄ma y akskahuiní niajlay camatlahuiy talakalhín. <sup>19</sup> Masqui lāta xlicalanca caquilhtamacú huá akchipan̄an̄it akskahuiní, pero aquinín stalanca catziyáhu p̄i Dios tapeksiniyáhu y huá quincamaktakalh̄mán. <sup>20</sup> Nā luu stalanca catziyáhu p̄i Jesucristo huant̄i Xkahuasa Dios min̄it nac caquilhtamacú laqui naquincamaxquiyán tlan talacapāstacni caj huá xpalacata lilakapasnitáhu huant̄i luu xaxlicana Dios. Aquinín lacxtum t̄alamánáhu huant̄i luu xaxlicana Dios, porque huá tamá Jesucristo xlicana nā huá Dios huant̄i mastay amá latámat huant̄u nēcxnicú laksp̄uta.

<sup>21</sup> Koxutanín huixinín quincamanán, ahuatá c̄ahuanian̄ p̄i luu cuentaj catlahuátit milatamatcán, y niaj cacalipahuántit catuhua cumu lā midioscán huant̄u n̄it̄u xkasatcán.

## Xlimactiy Xcarta Huantu Tzokli San Juan

Nac umá xlimactiy xcarta San Juan na huá lichuhuínán xlihuak huantí chunatiyá taliaksanínán xtachuhuín Dios xahua túnuj talacapastacni. Huantí tzokli umá carta limapacu-huicán “kolutzín”, y umá kolutzín calimakalhchuhuiniy xlihuak huantí talipahuán Cristo xlacata pì nì catacanajlánilh xlihuak amakolh huantí tahuán pì Jesucristo nì huá xaxlicana ti xlimínit xuanit. Hasta cahuaníy cristianos pì nì catama-laquinilh nac xhiccán huantí chuná taliaksaninantlahuán umá talacapastacni. Chuná cumu la xapulh carta huantu tzokli San Juan, nachunatiyá calimakalhchuhuiniy cristianos pì acxtum catalapáxquilh chatum achatum.

*Huantu akstitum y lacatitum calapaxquihu chatunu chatunu*

<sup>1</sup> Aquit kolutzín Juan, luu cana lipaxúhu ccatzoknimán quincarta xlihuak huixinín huantí calacsacnitán Dios y macxtum litamacxtupiyátit xtachuhuín Dios nac mincachi-quincán. Cahuaniputunán pì aquit luu ccapaxquiyán, y nì caj xman aquit ccapaxquiyán huata na capaxquiyán xlihuak amakolh huantí uú nac quilakstipán na aya talakapasnit xtalulóktat Dios. <sup>2</sup> Aquinín lapaxquiyáhu porque xtalulóktat Dios huantu kalhiyáhu nac quinacujcán canecxnicahuá quilhtamacú quincataalamán nahuán. <sup>3</sup> Aquit clacasquín pì Quintlaticán xahua Quimpuchinacán Jesucristo cacasiculanatlahuán y cacamaxquín xtalacapastacni laqui akstitum nalapaxquiyátit pero lacatitum chuná cumu la caminiyán.

<sup>4</sup> Aquit luu cana clipaxuhuanit porque calakapasnit makapitzín huantí lacxtum catatamacxtumiyán, xlacán luu akstitum talamánalh chuná cumu la limapeksinanit Quintlaticán Dios nalatamayáhu. <sup>5</sup> Natalán, huá xpalacata aquit calimalacapastacayán miliputumcán pì huantu akstitum calatamáhu y lacatitum calapaxquihu chatunu chatunu. Xlihuak umá huantu ccatzoknunidimán nì nalacpuhuanátit para xasasti limapeksín, huatiyá umá limapeksín huantu makán quilhtamacú pulh quinticamaxquicán. <sup>6</sup> Cumu para xlicana aquinín maklhcatziyáhu pì paxquiyáhu Dios, pus na luu quincamininiyán pì lihuana namakantaxtiyáhu nac quilatamatcán xlimapeksín, chuná cumu la xapulhá quilhtamacú kaxpatnitátit xlacata pì akstitum calilatamáhu xtapáxquit.

*Juan cahuaníy pì nitu caticcaakskahuimín aksaninanín*

<sup>7</sup> Luu cuentaj catlahuátit porque luu lhuhua talapulay aksaninanin huanti talakmakán, lixcájnít talikalhchuhuinán y ni tacanajlaputún xlacata pi Quimpuchinacán Jesús xlicana chixcú tihua y quilatamáchi nac caquilhtamacú cumu la catihua chixcú. Xlihuak huanti ni chuná tamasiyuy huak caj aksaninanin. <sup>8</sup> Camininiyán cuentaj natlahuayátit laqui nitu nacaliakskahuipicanátit huantu xlacán tahuán y ni namakatzankayátit xtaskáhu mintascujutacán huantu aya titlahuanitátit, huata aquit clacasquín pi acxtum namakamaklhtinánitit mintaskahucán huantu Dios camalacnüninitán nacamaxquiyan huá lipaxúhu latámat huantu necxnicú laksputa.

<sup>9</sup> Xlihuak amakolh huanti tamasiyumánalh huantu niaj huá xtalacapastacni Jesús, huanti chuná lama ni xlicana talama nac xlatámat Dios, pero huanti akstitum lilatamay huantu Jesucristo masiyunit xlicana lacxtum talama Quintlatican Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>10</sup> Para tícu nacalakanachán nac minchicán y nacalimakalhchuhuiniputunán túnuj talacapastacni ni xachuná huantu masiyunit Jesús, aquit ccahuaniyan pi ni cacamakamaklhtinántit y ni cakaxpatnítit huantu nacaahuaniputunán, hasta nipara mininiy nacamacatiyayátit. <sup>11</sup> Porque lachá tícuya cristiano aya catziy huantu xlacán tahuán y chunacú lipaxúhu tamacatiyay y tatatamacxtumiy quitaxtuy pi talicatziy huantu xlá liakskahuinantlahuán lixcájnít xtascújut.

### *Ahuatá huantu caxakatlilacán cristianos Juan*

<sup>12</sup> Natalán, lhuhua ckalhiy tachuhuín huantu ccalitakalhchuhuinamputunán, pero niaj ccaatzoknüniputunán, mejor clacpuhuama para Dios lacasquín nipara makas quilhtamacú naccalakanachán laqui man naccatachuhuinanán y acxtum nakalhiyáhu tapaxuhuan.

<sup>13</sup> Xlihuak natalanin huanti na Dios calacsacnit porque macxtum talitamacxtumiy xtachuhuín huanti uú tahuilánalh, luu lipaxúhu caxakatlilacanachán.

## Xlimactutu Xcarta Huantu Tzokli San Juan

Nac umá carta San Juan na limapaçuhuicán cumu la “kolutzín”, y huá tzokniy chatum canajlani huanti huanicán Gayo, litakalhchuhuínán xtalipuhuán caj xpalacata nitlán xtapuhuán chatumlitúm huanti huanicán Diótfefes. Umá Diótfefes xlakáya xtascújut xlimasiyut xtachuhuín Dios, pero masqui chuná xlá nipa para tzinú xcamasiyuniy xtapáxquit nac xlatatincán cristianos chuná cumu la xlimasiyut chatum xcanajlani Cristo. Pero huata lipaxuhuay xlatamat tunujlitúm cristiano huanti huanicán Demetrio porque luu tlan lata talichuhuínán amakolh cristianos huanti talipahuán Dios.

### *Juan lipaxúhu xakatlitlacán Gayo*

<sup>1</sup> Aquit amá kolutzín Juan huanti Dios quililacsacnit naclis-  
cuja, luu cana lipaxúhu ctzoknimán quincarta huix talipahu  
quiamigo huanti luu xlicana cpaxquiyán.

<sup>2</sup> Koxutá huix quintala Gayo, aquit climaakatzankey Dios  
xlacata pi chuná cumu la kalhiya lipaxúhu latamat nac milis-  
tacni, pus nachuná cakalhi tlan latamat nac mimacni y nitu  
catzankanín, xahuachí nitu cachipán tajátat. <sup>3</sup> Aquit luu  
cpaxúhualh acxni taquilachi makapitzín cristianos huanti  
talipahuán Jesús porque xlacán quintalitalakalhchuhuínalh pi  
huix chunatiyá lata akstitum lipahuana Quimpuchinacán y  
lilápat xtalulóktat. <sup>4</sup> Aquit tancs ccahuaniyán pi atzinú ckalhiy  
lanca tapaxuhuán acxni ccatziy pi huanti calimacán quin-  
camanán akstitum talilamánalh nac xlatamatcán xtalulóktat  
Dios.

<sup>5</sup> Quintala Gayo, aquit cpaxuhuay caj huantu mimpalacata  
porque lhuhua quintahuaninít lata lácu akstitum caliscújpat  
y camaktayaya xlihuak huanti talipahuán Cristo, xalihuaca  
camaktayaya amakolh huanti alacátunuj xalanín huanti  
talakminán. <sup>6</sup> Xlacán tamín uú nac quincachiquincán acxni  
macxtum cuilanáhu maklhuhuatá talichuhuínán lata lácu  
calakalhamana y capaxquiya. Pero cumu chú makapitzín  
talenimachán quincarta aquit cuaniyán xlacata pi lipaxúhu  
cacalimaktaya huantu natamaclacasquín nac tiji laqui nitu  
nacatzankaniy chuná cumu la lakatiy Dios nacamaktaya-  
yáhu. <sup>7</sup> Cumu xlacán aya tzucunitta talitalakchokoy laqui  
nataliakchuhuínán huantu Jesucristo quincalimapeksinítan,  
pus canihúa masqui mákat taquichamánalh y ni talacas-  
quín nacamaktayay amakolh cristianos huanti ni talipahuán

Dios. <sup>8</sup> Huá xp̄alacata ccalihuaniyán pí aquínín luu quincamininiyán nac̄amaktayalenáhu latachá nícu xlacán nataán taliakchuhuinán xtachuhuín y xtalulóktat Dios.

*Luu xlicana n̄itlán xtalacapastacni Diótrefes*

<sup>9</sup> Aquit ctítzokli mactum quincarta huantu cticamalakachánilh amakolh cristianos huanti talakachixcuhuy Dios y macxtum talilay nac mimpulatamancán, pero huata Diótrefes n̄i matlántilh huantu aquínín xaccalimapeksimanáhu, huá chuná l̄itláhualh porque xlá na luu xapuxcu l̄itaxtuputún y n̄i lacasquín atunu nahuaniy huantu x̄litláhualt. <sup>10</sup> Huá xp̄alacata lacatancs ccalihuaniyán pí acxn̄i aquit nacanachá naclihuaniy y nacakastacyahuay porque catuhúa quilhuan-tlahuán huantu n̄i xlicana quincaliaksaninantlahuanán. Y n̄i caj xmanhuá huantu huan sinoque hasta n̄ipara tzinú tamakamaklhtinamputún amakolh natalanín huanti mákat taminachá, y makapitzín cristianos huanti tamakamaklhtinamputún nac xchiccán xlá calihuaniy xlacata pí n̄iaj cata-makamaklhtinalh, hasta catlakaxtuy huanti takalhakaxmatmakán huantu xlá huan. Poreso climaluloka pí lixcájn̄it xtalacapastacni.

<sup>11</sup> Huá xp̄alacata aquit clihuaniyán, huix nichuná catlahua huantu lixcájn̄it o huantu n̄itlán xlá tlahuama, huata caj xman caliscujti huantu tlan. Porque xlihuak huanti tlahuay huantu lacuán tascújut, pus tamá cristiano huá tapeksiniy Dios, pero huanti huatiyá liscujma huantu n̄itlán y huantu lixcájn̄it xlicana pí tamá cristianos n̄ia talakapasa Dios n̄ipara taakataksn̄it xtalacapastacni.

<sup>12</sup> Pero nichuná licatziy Demetrio, porque xlihuak huanti talipahuán Dios, chuná cumu la xtascújut, stalanca litasiyuy pí xlicana xlá kalhiy tlan xtalacapastacni y akst̄itum lama. Nachuná aquínín lipaxúhu cl̄ichuhuinanáhu huantu xlá tlahuama lacuán tascújut y huixinín stalanca catziyátit pí xlihuak huanti cqulhuamanáhu huá xtalulóktat.

*Juan cahuaniy tachalí cristianos*

<sup>13</sup> Lhuhua huantu ctihuaniputunán pero n̄i luu chuná cpuhuán caj nactzoknuniyán, <sup>14</sup> porque clacpuhuán pí n̄ipara makas quilhtamacú naclakanachán laqui man nactachuhuinán.

<sup>15</sup> Aquit clacasquín pí Dios camaxquín huantu lipaxúhu latámat. Xlihuak miamigos luu cana lipaxúhu taxakat̄ilacamačhán. Luu catlahuapi lanca l̄itlán, xlihuak lata çatunu quiamigojcán lipaxúhu cacamacatiyapi huantu quilacata.



## Hua Uma Xcarta Huantu Tzokli San Judas

Umá xcarta San Judas luu xtachuná amá xlimactiy xcarta San Pedro, porque antá calimalkhchuhuinicán xlihuak huanti talipahuán Cristo xlacata cuentaj catatláhuah nitu naticaaaskahuiy amakolh huanti caj xman taliaksaninán xtachuhuin Dios, xalihuacá amakolh aksaninanin huanti xtalakmakán huantu Dios xahua Jesucristo camaxquinít natacanajlay. Pero calistacyahuacán xlacata pi chunatiyá akstitum catalipáhuah Cristo y akstitum catalatámah.

<sup>1</sup> Aquit Judas xtalá Santiago y huanti cmaxquinít quilatamat Jesucristo laqui xmanhuá nacliscuja. Lipaxúhu ccatzoknimán eé quincarta xlihuak huixinin huanti Cana caj xpalacata lanca xtapáxquit Dios calilacsacnitán y catasaninitán laqui nalipahuanátit Quimpuchinacán Jesucristo huanti xliankalhiná quilhtamacú camaktakalmán. <sup>2</sup> Clacasquin pi Dios cacasiculanatlahuán laqui xliankalhiná namaklhcatziyátit xtalakalhamanin nac milatamatcán, xtapaxuhuán xahuá xtapáxquit.

*Makapitzin cristianos tamasiyuy huantu ni xtalulóktat Dios (2 Pedro 2.1-7)*

<sup>3</sup> Koxutanin huixinin natalanin huanticcapaxquiyán, aquit ankalhiná clacapastacma pi xaccatzoknunin laqui lihuana xaccamakataksnin amá laktáxtut huantu huixinin xahua aquinin lacxtum quincamaxquinítan Dios; pero clacpuhuán pi tlak xlacasquinca naccalimalkhchuhuiniyan laqui naccalimaakatzankeyán xlacata pi juerza catlahuanítit catuxcanítit laqui ni namaxquiyátit quilhtamacú tamakolh huanti calakpaliniputunan mintacanajlatcán y nacamakacanajlacanátit tunuj talacapastacni ni xachuná amá tancs xtalulóktat Dios huantu caj maktum quilhtamacú ticamaxquicalh amakolh cristianos huanti tatapeksiniy Dios. <sup>4</sup> Porque ccatzinít pi makapitzin aksaninanin lacchixcuhuin huanti caj taaksaninan calaktanunitán, xlacán talixtaxtuputún cumu la lacuán makalhtahuakenanin pero ni xlicana porque talacpuhuán pi cumu Dios quincalakalhamanán y quincamatzan-kenaninitán xlihuak quintalakalhincán, pus aya tlan natlahuaparayáhu latachá túcu aquinin lacpuhuanáhu. Xlacán talimaxtuy xtachuhuin Dios cumu la aktum likaman y talitlahuaputún latachá túcuya lixcájnít talacapastacni. Huatiyá umakolh laclixcájnít lacchixcuhuin huantu hasta xamakán quilhtamacú tzokuilicanitanhá nac likalhtahuaka lata lacu

amácalh camapaṭinícán xtalakalhincán. Chuna ccahuaniyán porque huantí talakpaliputún xtachuhuín Dios laqui lixcájnít natalatamay, xlicana pī maktum talakmakamánalh amá tali-pahu Quimpuchinacán Jesucristo.

<sup>5</sup> Aquit camán camalacapastacniyán masqui huixinín aya huakatá catziyátit, xlacata pī amakolh xalakmakán israelitas acxni tachín xcalilamacanchá nac Egipto, Quimpuchinacán Dios ticatamacxtuchá; pero acalistán juerza calimák-xtekli xlacata huak catánilh antá nac desierto porque ni luu akstítum talipáhualh cumu la xpuchinacán. <sup>6</sup> Nachuna litúm Dios ni camatzankenánilh amakolh ángeles huantí caj xman takalhakaxmatmákalh huantu xlá xcalimapeksínit, huata taakxtekmákalh xatlán xputahuilhacán antanícu xcahuilicanit nac akapún; Dios camatapánulh y lacatumá nícu catamacnunit cumu la cpulachín calimakakalhima hasta nalakchán quilhtamacú acxni Dios nacatatlhuay cuenta xlihuak cristianos laqui na acxni nacamapaṭiniy xlihuak tamakolh ángeles. <sup>7</sup> Chuna cumu la amakolh ángeles huantí takalhakaxmatmákalh Dios nachuná amakolh cristianos huantí xtahuilánalh nac xacachiquín Sodoma y Gomorra xahua makapitzín huantí xtalacatzú cachiquínín, xlacán huak xtamaktlahuamánalh xlihuak huantu lixcájnít talakalhín, xtamakpaxuhuamánalh xmacnicán, y lhuhua huantu niaj xlitlahuatcán xuanit xlacán huak xtatlahuamánalh. Huá xpalacata Dios calimapaṭinilh y maktum calhcuyuhuilikolh, xahuachí xlihuak huantu xlacán tapatínit chuna catláhualh laqui cristianos xala calacchú quilhtamacú nalicatzitahuilayáhu pī niaj catlahuáhu huantu lixcájnít cumu la xlacán xtatlahuamánalh.

<sup>8</sup> Pero masqui Dios aya stalanca limasiyunit huantu camaakspúlilh amakolh maklakalhinanín cristianos, umakolh aksaninanín akchuhuinanín xliankalhiná talimanixnimánalh lácu natatlahuay talakalhín, y masqui caj ya tamanixni tamaxcajalimánalh xmacnicán, talakmakán xlimapeksín Dios y calahúa talikalhkamanán, hasta talacataquiy ángeles xalac akapún huantí tascujnimánalh Dios. <sup>9</sup> Pero caj caucxilhtit, maktum quilhtamacú acxni amá xapuxcu ángel huantí huanicán Miguel, xahuá akskahuiní xlacán acxni xlalitlajama xaticu luu lakchán nalén xtiyatlihua Moisés, porque akskahuiní luu xchipaputún, pero amá ángel Miguel, masqui xlá kalhiy lanca litlihueke, nipara kalhtum lixcájnít tachuhuín huánilh acxni xtalahunima, huata caj xman huánilh: “¡Dios camapaṭinín xpalacata huantu nítlán tlahuápat!” <sup>10</sup> Pero tamakolh laclixcájnít makalhtahuakenanín xlicana

pi luu lixcájnít talikalhchuhuínán huantu nìpara tzinú talakapasa y nì taakataksa huantu luu huaniputún; y huantu talakapasa xtachuná talilatamay cumu la takalhín porque huak tatlahuay lata túcu min nac xtalacapistacni masqui lixcájnít talakalhín. Huá umá lixcájnít talacapistacni huantu camalaktzankeyahuama.

11 ¡Paxcatacu titahuán, porque xlihuak tamakolh aksaninanín makalhtahuakenanín chuná tamacastalamánalh cumu la titilatámalh xamakán Caín huanti máknilh xtalá! Na caj xpalacata cumu talakatilacán natatlajay luhua tumín taaktzankatayanit cumu la xamakán quilhtamacú tiakspúlalh Balaam, y tamacastalamánalh Coré cumu xlacán nítu takaxmatputún huá xpalacata Dios calimáknilh. 12 Xlicana pi luu limaxaná caquitaxtuniyán acxni lacxtum catalayán acxni huixinín lakachixcuhuyátit Dios y macxtum huayanátit cumu la linatalán, pero xlacán nìpara tzinú cuentaj tatlahuay para limaxaná huata tzucuy tahuayán y tzucuy takota, niaj para tzinú talacapuhuán nìpara chatum túcu taçcninaniy, huata caj xman huatunín sacstucán luu cuentaj catlahuacán. Umakólh lacchixcuhúin xtachuná talitaxtuy cumu la puclhni huantu nítu kalhiy chúchut y ún camakosuy y calén latachá nícu naclemputún. Xtachuná talitaxtuy nac xlatamácán cumu la akatum tachanán huantu nítu tahuacay xtahuácat, y huantu chuná tachanán xlicana pi niaj tu limacuán huata maktum pulhumakancán. 13 Na luu xtachuná talitaxtuy cumu la laclanca takeyahuaná xalac pupunú y cumu la xlakpúput chúchut talimasiyuy laclixcájnít xtalakalhincán huantu tatlahuay. Na xtachuná talitaxtuy cumu la stacu huantu niaj kalhiy xtaxkáket y tapataxtutayanit nac xtijicán, pero amaj lakchán quilhtamacú acxni nacamacancán nac xalakapucsua xputahuilhcan antanícu nacamapatinícán canecxnica huá quilhtamacú.

14 Xahuachí na calacapistáctit hasta lata Dios timalacatzúquilh Adán, xlikalhatujún tilacáchilh chatum actzú skata huanti limapaçuhuícalh Enoc, Dios malacpuhuánilh Enoc pi cacalichuhuínalh xlihuak huanti caj xman xtaamánalh talakachixcuhuímakán cumu la tatlahuay tamakolh aksaninanín makalhtahuakenanín, xlá chiné huá: “Aquit cúcxilhli lanca talipahu Quimpuchinacán y macxtum xçatamima akluhua mih xángeles. 15 Xlá xmima laqui nacatlahuay taxokón xlihuak cristianos xala caquilhtamacú y nacamapatiniy xlihuak huanti lixcájnít xtalamánalh, y caj xpalacata lixcájnít xtalalhchuhuincán huantu calahuá xtalikalhchuhuínán Dios, tamakolh maklakalhinanín nacamapatinícán.” 16 Porque xlacán ankalhíná talihuaníy Dios para túcu nì tamatlantiy

huantu xlá çamaxquiy, y xman huá talakatij calahuá talikalhchuhuínán y taaksán xamakapitzín cristianos, xahuachí caj xman xalac xmacnicán luu akatijuj talilay, y para túcu xlacán tatitlahuanit lipecua talilacataquinán, xahuachí para tícuya cristiano tacatzij pi tlan natakelilay luu talipahu talimaxtuy y tahuanij pi luu tlan xtapuhuán, huá chuná talitlahuay laquj nataakskahuimij.

*Judas çahuaniy cristianos pi chunatiyá akstitum calatámalh*

<sup>17</sup> Xlihuak huixinín natalán aquit luu çapaxquiyán, pus çahuaniyán pi calacapaštáctit pi amaKolh xapóstoles Quimpuchinacán Jesucristo xlá luu lacatancs ticaHuánilh huantu xámaj kantaxtuy la çalacchú quilhtamacú. <sup>18</sup> Xlá chiné ticaHuánilh: “Acxni lakchámaj nahuán quilhtamacú laťa nacmimparay, luhua talamánalh nahuán laclixcájnít cristianos huanti caj xman huá talilamánalh nahuán huantu talimakapaxuhuay xmacnicán y xlatamātcán.” <sup>19</sup> Pus huatunín chú umakolh cristianos huanti chuná talamánalh tamalakaspityahuay cristianos, xman huá tatlahuay huantu talimakapaxuhuay xmacnicán, y nīpara tzinú takalhij xlitlihueke xEspíritu Dios.

<sup>20</sup> Pero aquit çahuaniyán natalán pi huixinín chunatiyá calaktzaksátit lácu atzinú tلاك tlan naakataksátit amá laklilakátit xtalacapaštacni Dios huantu quincamaxquínitán. Ankalhíná cakalhtahuakanítit Dios chuná cumu la çamalacpuhuaniján Espiritu Santo. <sup>21</sup> Akstitum calilatapátit xtapáxquit Quintlaticán Dios, y lipaxúhu cakalhkahlitahuilátit nalakchán quilhtamacú laťa caj xtalakalhamanín Quimpuchinacán Jesucristo naquincamaxquiyán amá latámat huantu necxnicú laksputa.

<sup>22</sup> Cacalakalhamántit huanti akatijuj talay y lakasiyu nacaMaakataksniyátit huanti nī luu tataluloka pi chuná qui-taxtuy. <sup>23</sup> Cacamaktayátit cristianos huanti maktum tamalaktzankeyahuanit xlatamātcán, xlacata pi nī natatapúy nacxalhcúyat pupatín, y huixinín cacapekechipacutútit. Pero na tahlilánalh xamakapitzín huanti acxni nacalakalhamanátit y nacamaktayayátit xlicana pi luu cuentaj milítlahuatcán, nitu nacamaťlahuiyán huantu niaj milítlahuatcán, masqui xlicana pi mililakalhamanātcán, na luu çaminijiy hasta nalakmakanátit clhakātcán y naxcajnijátit huantu xlacán talilhakananít porque lan tamachuhuiپasanít xlihuak huantu lixcájnít tatlahuay.

*Judas çahuaniy tachalí cristianos*

<sup>24-25</sup> Huá amá lanca talipahu quiDioscán huanti caj xman huá sacstu lama xastacná, y huanti maxquínit talacasquín

Quimpuchinacán laquī naquincalakmaxtuyán, xla kalhiy lītlihueke laquī naquincamaktakalhán y niaj tū nalitamokos-tayayáhu quintalakalhincán, laquī tlan naquincamacamaš-tacanán nac xlatatín Dios cumu la aktum līlakachixcuhuín huantū nītu lixcajualanit, xlicana pī caj xman huá mininiy nalakachixcuhuiyáhu, namaxquiyáhu cácnit, y nakalhakaxmatáhu huantū naquincalimapeksiyán, porque xla kalhiy lanca lītlihueke; nachuná Quimpuchinacán Jesucristo, calakachixcuhuícalh, chuná la xamakán, la calacchú, y canexnicahuá quilhtamacú. Chuná calalh, amén.

## Hua Ee Huantu Dios Límalacahuánih San Juan

Umá libro limapacuhucán Apocalipsis porque amá tachuhuín apocalipsis nac xatachuhuín griego huaniputún “huantu xaahuatá nalay”, y antá uú lichuhuínán huantu límalacahuánicalh San Juan. Titzokca amá quilhtamacú acxni amakolh tropa xalac Roma lipecua laṭa xtaputzastalamánalh cristianos huanti xtalipahuán Cristo pero nìpara tzinú xtatalakaputzay huata xtalactlahuayahuaputún. Huá xpalacata nac umá líkalhtahuaka lhuhua huantu tamalacastuccán huantu luu xuaniputún huantu xmasiyuma nac xtakalhchuhuín, poreso lalchuhua o pulacluhua líkalhtahuakayáhu huantu luu nìpara lay akataksahu huantu huaniputún. Pero huanti xcalakmacahamácalh umá líkalhtahuaka juerza stalanca xtaakataksa huantu xcalimakalhchuhuiniputuncán. Masqui xlicana pì lhuhua huanti xtalitaaklhuhuy caj xpalacata nì lacatancs xtacatziy huantu xcahuaniputuncán, pero xcalimakalhchuhuinimácalh cristianos xlacata pì xliankalhíná catalipáhuah Dios y nìpara tzinú catalilaklhpécualh huantu natalipatinán hasta nac xcalinincán, y stalanca catacátzilh pì xliahuatá xlicana pì huá amaj tayaniy Dios xahua Cristo Quimpuchinacán (19.6).

Umá tamalacnún xlacata lipaxúhu nakalhhalkhiyáhu huantu namaklhtinanáhu masqui caquincaputzastalacán y caquincamaknicán, chuná tlan stalanca liucxilhlacachánáhu amá xcalipaxúhu “xasasti Jerusalén xalac akapún”, antanícū man huij nahuán Dios y caṭalámaj nahuán xcamanán, y antá niaj tū catiánalh linín, niaj tū catíhua talipuhuan xahua tapatín nìpara tatasa.

Umá libro lichuhuínán huantu xaahuatá nalay nac caquilhtamacú, xahua xlihuak Xasasti Talacaxlán, liakaspota antanícū chunatiyá malacnuy pì nìpara makas quilhtamacú amaj min xlimaktiy Quimpuchinacán Jesucristo xreycán huanti tamapeksinán, y xpuchinacán huanti púchinanín, huá Qui-maakaputaxtinacán.

### *Jesús macatziniy xtalacapastacni San Juan*

<sup>1</sup> Huá umá libro antanícū lacatancs lichuhuínán laṭa lácu Dios macatzinilh xtalacapastacni Jesucristo huanti xKahuasa, laqui chuná xlá nā nacamacatziniy xlihuak xlacscujnín laqui natalicatzitahuilay huantu nìpara makas quilhtamacú nakantaxtuy. Jesucristo lacásquilh pì aquit Juan

huantí xlá quilimaxtunít xlacscujni, naquimaçatzinícán umá tachuhuín y huá xpalacata quilakmacámilh xángel laquí xlá naquilimalacahuaniy huantu nacucxilha. <sup>2</sup> Aquit xman huá cmaluloka huantu cucxilhnít nac amá talacahuán, porque quilimaxtucanít cumu la çatum testigo huantí namaluloka xtachuhuín Dios huantu na aya maluloknít Jesucristo. <sup>3</sup> Çana lipaxúhu amakolh cristianos huantí natalikalhtahuakay umá libro, xahua huantí cacs takaxmata xtachuhuín Dios huantu uú tatzoktahuilanít, y natalaktzaksay lihuana natamakantaxtiy huantu limapeksínán, porque xlicana pi aya talacatzuhuima quilhtamacú laa nakantaxtuy xlihuak huantu uú huan.

*Juan çatzoknuniy pulactujún pulataman*

<sup>4</sup> Aquit Juan cçatzoknuniy huixinín cristianos huantí lipahuanátit Cristo y huilátit nac pulactujún lactzu cachi-quin huantu mapeksiy Asia. Clacasquín camaklhtinántit lipaxúhu latámat nac xlatatín lanca talipahu Dios huantí hasta makán, la çalacchú y canecxnica huá quilhtamacú chunatiyá tilatamanít y lamajcú nahuán, nachuná clacasquín cacalalhamán amakolh kalhatujún espíritus o ángeles huantí tayánalh nac lacatzú xpumapeksín, <sup>5</sup> y camaklhtinántit xtapáxquit Jesucristo huantí akstitum quimalulókchi xtachuhuín Dios, huantí pulh lacastacuánalh nac calinín, xlá kalhiy lanchú lanca litlihueke y çamakatlajakoy xlihuak huantí takalhiy litlihueke xahua limapeksín uú nac çaquilhtamacú. Cristo quincapaxquiyán porque acxni maknicalh y stajmákalh xkalhni çaj quimpalacatacán, chuná quincalacxacanikón xlihuak quintalalalhincán. <sup>6</sup> Y çaj xpalacata xtalakalhamanín quincamaklhtinanián nac xtapéksit laquí nalitaxtuyáhu cumu la cura nac xlatatín Quintlaticán Dios huantí xman huá naliscujáhu. ¡Xman huá mininiy xliankalhin nakalhiy lanca xlitlihueke y namaxquicán cácnit canecxnica huá quilhtamacú! Chuná calalh, amén.

<sup>7</sup> ¡Cacatzítit pi Cristo mímaj nahuán nac xlacni pulhni! Y acxni namín xlihuak cristianos nataucxilha, hasta na nataucxilha amakolh huantí tamakninit y tatapalh-túculh;

y xlihuak cristianos xalac xlicalanca çaquilhtamacú natalipuhaxniy y natalaktasay acxni nataucxilha pi mima çaj xpalacata niñlán huantu xtatlahuamánalh.

Xlicana pi chuná ámaj quitaxtuy.

<sup>8</sup> “Aquit xliankalhiná quilhtamacú clama, hasta laa xquilhtzúcut, xahua xliakaspunni.” Chuná huán Quimpuchinacán Dios huantí lanca xlatatzúcut y xliankalhiná quilhtamacú

tilatamanit, chuná la çalacchú lamajcú y amajcú tilatamay canexnicahuá quilhtamacú.

*Juan limalacahuanicán lanca talipahu Cristo*

<sup>9</sup> Aquit mintalacán Juan huanti ctzokma umá carta, y cumu ctatalacastucnit Cristo lacxtum ccatatapeksiyán y lacxtum namaklhtinanáhu amá xatlán xputahuilh huantu xlá malacnunit naquinamaxquiyán, porque aquit na lhuhua huantu clipatinama xpalacata Cristo chuná cumu la huixinín, pero huá ankalhiná quinamaxquiyán licamama laqui tlan natitaxtukoyáhu. Ucahuaniyán huantu cakspúlah nac amá isla huanicán Patmos acxni xactanuma nac pulachin caj xpalacata xtachuhuín Dios huantu quincaquilimakalhchuhuini-chín Cristo. <sup>10</sup> Maktum quilhtamacú domingo acxni aquit xalacachixcuhuima Quimpuchinacán, nipara xalitacatzín lácu Espíritu Santo quiakchipanikolh quintalacapastacni, y nac quinchakén ckáxmatli pi quixakátlih chatum huanti xlitlihueke xakapixni xtachuná cumu la sanán aktum trompeta <sup>11</sup> chiné quihuánilh:

—Aquit clacasquín pi catzokti nac mactum libro xlihuak huantu nacuaniyán xahua huantu naclimalacahuaniyán, y cacamacapini cristianos huanti talipahuán Cristo y tahuilánalh nac amakolh lacatujún cachiquinín huantu camapeksiy Asia, amakolh cachiquinín huanicán: Efeso, Esmirna, Pér-gamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia xahua Laodicea.

<sup>12</sup> Aquit huitek ctalakáspitli xlacata nacucxilha tícu amá xquixakatlima; pero huata caj xman cúcxilhli kantujún candeleros huak xla oro, <sup>13</sup> y nac xlakstipancán kantujún candeleros antá cúcxilhli pi xyá chatum huanti xtachuná xtasiyuy cumu la chatum chixcú, xlá xlihhakananit pulmán clhákat huantu xchaniy hasta xtupixni, y xtampulakui kantum pilanca cinturón xla oro, hasta nac xcuxmún xchaniy. <sup>14</sup> Lilakátit xtasiyuy xchixit cumu la panámac osuchí la snapapa seda, y lipecua xlaskoy xlakastapu cumu la lhcúyat. <sup>15</sup> Xtantún lipecua xlaskoy cumu la bronce huantu lihuana xmastalanquicanit y lilakátit xcaxtlahuacanit; y xtachuhuín lipecua xmacaacsanán cumu la xuástat aktum chúchut, o lanca kalhtuchoko. <sup>16</sup> Nac xpekestácat xchipanit aktujún stacu, y nac xquilhni txatunitanchi aktum quincaslajaja espada huantu lakaputiyú xtaxacanit. Xtachuná xlaskoy xlacán cumu la acxni lipecua malakachixinán chichiní.

<sup>17</sup> Acxni cúcxilhli tuncán clakatatzokóstalh, lhkén ctamachá nac çatiyatni cumu la xanín. Pero quilipekechípalh xmacastácat y chiné quihuánilh:



—Nĭ capécuanti, aquit huantĭ canexnicahuá quilhtamacú ctilatamanĭt, hasta la<sub>ta</sub> xquilhtzúcut, xahua xliakasputni, y canexnicahuá clamaj nahuán. <sup>18</sup> Aquit chunacú clama masqui xlicana pi quintimaknĭcalh, pero lanchú ckalhĭy latámat canexnicahuá quilhtamacú y ckalhĭy xallave calinĭn. <sup>19</sup> Xlihuak huantu lanchú naucxilha huak catzokti, sampi naclĭmalacahuaniyán lama calacchú quilhtamacú xahua huantu naclĭmalacahuaniyán amajcú timín. <sup>20</sup> Lanchú nacmacatziniyán huantu ni catziya xpālacata amá aktujún stacu huantu huix ucxilhni<sub>ta</sub> pi cchipanĭt xahua kantujún candelero xla oro, huá umá huaniputún: aktujún stacu li<sub>ta</sub>x<sub>tuy</sub> amakolh xlacscujnĭn Dios huantĭ tapuxculén quincanajlanĭn nac aktujún cachiquinĭn, y kantujún candeleros huá li<sub>ta</sub>x<sub>tuy</sub> amá putunu cristianos huantĭ lacxtum quintalakachixcuhuĭy nac akatunu amakolh cachiquinĭn.

## 2

### *Huantu macatzinicán xalac Efeso*

<sup>1</sup> 'Chú catzoknuni amá xpulalenacán huantĭ talipahuán Cristo nac xacachi<sub>qu</sub>n Efeso, y chiné cahuani: "Chiné huan huantĭ chipanĭt nac xpekestácat aktujún stacu y talakchokopulay nac xlakstipán kantujún candelero xla oro: <sup>2</sup> Aquit huak ccatziy huantu tlahuápat; ccatziy pi tuhua la<sub>ta</sub> quilacscujnĭpat, pero nĭpara huá li<sub>ta</sub>chokotayápat; xahuachí luu tuhua quitaxtunimán la<sub>ta</sub> catapatĭpat cristianos huantĭ lixcájnit talicatziy. Na ccatziy pi aya cacatzini x<sub>ta</sub>yatcán huantĭ tahuán pi talĭtaxtuy apóstoles pero caj taaksanĭnán. <sup>3</sup> Xliankalhĭná quiliscúpat masqui luhua huantu lipatĭpat pero nĭpara tzinú li<sub>ta</sub>lakuámpat quintascújut. <sup>4</sup> Pero masqui chuná tasiyuy pi lan scúpat, huintú cli<sub>huan</sub>iputunán, huixinĭn nĭaj lipaxúhu quilaliscujáhu cumu la<sub>ta</sub> ti xlicana quimpaxqui<sub>y</sub> y cumu la<sub>ta</sub> xquilaliscujmanáhu xapulh. <sup>5</sup> Huá xpālacata ccalihuanĭyán calacapastáctit pi tamokostayanĭtátit, catuxcanĭtít y chuná caquilaliscujparáhu chuná cumu la<sub>ta</sub> xlihuak minacujcán xquilaliscujátit acxni acú luu tzucútit quintalĭpahuanáhu, porque para nĭchuná natlahuayátit aquit nĭpara makas quilhtamacú naccalakanachán y nacmatapanuy amá mincandelero<sub>cán</sub> nac xputáhuilh, pero nĭchuná catiquitáxtulh para taakstitumiliparayátit. <sup>6</sup> Pero clacasquín nacatziyátit pi huintú tlahuayátit huantu aquit clakatĭy, huixinĭn nĭ matlantiyátit huantu laclixcájnit tatlahuay tamakolh nicolaitas, pus nachuná aquit nĭ cmatlantĭy y nĭ cucxilhputún huantu xlacán tatlahuay."

<sup>7</sup> 'iXlihuak huantı kalhiyátit mintakencán cakaxpátit y caakatáksit huantu Espíritu camacatzinima huantı quintalipahuán nac amakolh aktujún cachiquín! Xlihuak huantı natatayanıy y natamakatlajay huantu malaktzankenán nac caquilhtamacú aquit nacmaxquiy quilhtamacú nahuay xtahuácat amá quihui huantu mastay xaxlicana latámat.

*Huantu camacatzinícán xalac Esmirna*

<sup>8</sup> Xlá quihuanipá:

—Na catzoknuni amá xpulalenacán huantı talipahuán Cristo nac xacachiquín Esmirna, y chiné cahuani: “Chiné huan huantı xláta xlama hasta láta xliquilhtzúcut y lámaj nahuán hasta xliakasputni, huantı tınılh pero lanchú kalhiparanıt xlatámat: <sup>9</sup> Aquit ccatziy xlihuak huantu patípátit xahua lácu luu laklımaxkenın huixinın y nıtu kalhiyátit huantu mac-lacasquinátit, pero ccahuaniyán pı huixinın luu lacrrico lıtax-tupátit nac xlacatın Dios. Aquit huak ccatziy láta lixcájnit talikalhchuhuınanán tamakolh huantı tahuán pı judíos, masqui ni xlicana judíos sinoque talıtaxtuy xlıtalakapasni akskahuını. <sup>10</sup> Nıpara tzinú calılahpecuántit huantu nalıpatınanátit, huá chuná calıhuanımán porque akskahuını nacamatamacnunınanán nac pulachın xlacata nacatzaksaniyán mıntacanajlatcán para maktum quilalıpahuanáhu; juerza aklıhuhua quilhtamacú nacamapatinıcanátit, pero chunatiyá akstıtum calıpahúántit Dios y aquit naccalımaskahuiyán amá latámat huantu necxnicú laksputa.”

<sup>11</sup> 'iXlihuak huantı kalhiyátit mintakencán cakaxpátit y caakatáksit huantu Espíritu camacatzinima huantı quintalipahuán nac amakolh aktujún cachiquín! Xlihuak huantı akstıtum natalatamay y natamakatlajay huantu malaktzankenán nac caquilhtamacú, acxnı natanıy xlicana pı ni tzinú catıtamaklıhcátzilh amá xlımaktıy lının huantu xlıpatıtcán nahuán xlihuak cristianos huantı ni quintalipahuán.

*Huantu camacatzinícán xalac Pérgamo*

<sup>12</sup> Quımpuchinacán quihuanipá:

—Na catzoknuni amá xpulalenacán huantı talipahuán Cristo nac xacachiquín Pérgamo, y chiné cahuani: “Chiné huan huantı kalhiy amá quincaslajaja espada huantu lakaputıyú taxacanıt: <sup>13</sup> Aquit ccatziy pı antá lapátit antanıcu puxcuhui y mapeksınán akskahuını; pero huixinın chunatiyá akstıtum quilalıpahuanáhu, nıpara tzinú akatiyuj lılátit mıntacanajlatcán o para nıaj quintılalıpahúahu amá quilhtamacú acxnı nac mılacatıncán maknıcalh Antıpas huantı luu akstıtum xliakchuhuınán quintachuhuın;

chuná tatláhuah tamakolh cristianos huanti lixcájnít tali-  
catziy porque huak huá takalhakaxmatmánah huantu cali-  
mapeksima akskahuiní, porque antá tzucunít mapeksinán  
nac mincachiquincán. <sup>14</sup> Masqui lacpuhuanátit pì akstitum  
lapátit, huí actzú huantu aquit clistacyahuaputunán: nac  
milakstipancán talamánah huanti tahuán quintalipahuán  
pero nì tamakxtekyahuaputún xtalacapastacni xamakán Bal-  
aam, huanti tistacyáhuah Balac xlacata pì cacamatláhuilh  
talakalhín israelitas, xlá camauxcánihl xlacata pì catalihuá-  
yahl amá tahuá huantu xcalilakachixcuhiicanít tzincun,  
xahuachí nā cahuanilh pì tlan masqui cataxakátlilh túnuj  
lacpuscatnín y catamakapaxúhuah xmacnicán. <sup>15</sup> Huantu  
nā nì cmatlantiy pì talamánah nac milakstipancán huanti  
tahuán quintalipahuán pero nā nìpara huá luu talakmakam-  
putún xtalacapastacnicán nicolaitas. <sup>16</sup> Huá xpalacata cca-  
limacatzinimán, camalacatzuhuijarátit Dios xlacata xman  
huá nalipahuánátit, porque para chunatiyá lapátit nahuán  
chuná cumu la camasiyunimán amakolh laclixcájnít cris-  
tianos nìpara makas quilhtamacú naccalaktaxtuyachán y  
amá espada huantu taxtunítanchi nac quinquilhni naccalila-  
cataquiy amakolh cristianos huanti camalaktzankemán.”

<sup>17</sup> 'Xlihuak huanti kalhiyátit mintakencán cakaxpáttit  
y caakatákstit huantu Espíritu camacatzinima huanti  
quintalipahuán nac amakolh aktujún cachiquín!  
Xlihuak huanti natatayaniy y natamakatlajay huantu  
malaktzankenán, aquit naccalimahuíy amá xatlán tahuá  
huantu huanicán maná huantu tzeke huí nac akapún.  
Xahuachí naccamaxquiy aktum snapapa chíhuix antaníc  
tatzoktahuilanít nahuán aktum xasasti tacuhiuiní huantu  
nìpara chaum tícu lakapasa caj xman huá nalakapasa huanti  
namaklhtinán.

### *Huantu camacatzinincán xalac Tiatira*

<sup>18</sup> Ckaxmatli y chiné quihuanipá:

—Nā catzoknuni xpulalenacán huanti talipahuán Cristo  
nac xacachiquín Tiatira, y chiné cahuani: “Chiné huan  
Xkahuasa Dios huanti lipeca laks koy xlakastapu cumu la  
lhcúyat, y nachuná lilakátit tasiyuy xtantún cumu la tlan  
bronce: <sup>19</sup> Aquit huak ccatziy huantu tlahuapátit; claka-  
pasa mintapaxquítcán huantu quilakalhiniyáhu xahua min-  
taçanajlatcán, lata quilaliscujmáhu y necxnicú makxteka-  
yapátit huantu lipahuánátit, xahuachí ccatziy pì lanchú  
tlak tlihueke scujpátit nì nachuná acxni acú tzucútit qui-  
lalipahuánahu. <sup>20</sup> Pero masqui huixinín lacpuhuanátit  
pì xlicana akstitum quilaliscujmáhu juerza huí huantu  
camán caliquilhniyán: huixinín matlantiyátit y maxquiyátit

quilhtamacú xlacata p̄i tamá lixcájnit pusc̄at huanicán Jezabel, huant̄i huan p̄i na huá xtachuhuín Dios lichuhuínán masqui xlicana p̄i caj aksaninán, porque amá xtastacyáhu huantu xlá masiyuy, calilactlahuayahuay cristianos huant̄i quintaliscuja, xlá camatlahuīy lixcájnit talakalhín xlacata catuhúa catalimakapaxúhualh xmacnicán y catalihuáyalh tahuá huantu calilakachixcuhuicanit tzincun. <sup>21</sup> Aquit cmáxquilh quilhtamacú tamá pusc̄at xlacata p̄i calilipúhua huantu tlahuama, y calakmákalh xalixcájnit xtapuhuán y xman Dios calipahua, pero xlá n̄ipara tzinú lacpuhuán para nataakst̄itumiliy huata chunatiyá tlahuama lixcájnit talakalhín y catuhúa huantu lixcájnit camasiyunima cristianos lácu natalimakapaxuhuay xmacnicán. <sup>22-23</sup> Huá xpalacata aquit naclimacaminīy tajátat huantu namaketiy nac xtícat y napaṭinán; nachuná naccamapaṭinīy xlihuak huant̄i tamacastalay hasta naccamalaksputuy; y nachuná naccatlahuanīy xlihuak lacchixcuhuín huant̄i xtalapaxquín tatlahuanit para n̄i talipuhuán xpalacata xtalakalhincán, nachuná lipecua naccamapaṭinīy. Chuná nactlahuay laquī xlihuak huant̄i quintalipahuán nac akatunu pulataman natacatziy p̄i aquit huak ccatziy y clakapasa huantu huí nac xnacujcán xahua nac xtalacapastacnicán. Na milicatzitcán p̄i laṭa chatunu huixinín aquit chuná naccamaxquiyán huantu calakchanán xpalacata xlihuak huantu titlahuanitátit nahuán nac milatamatcán. <sup>24</sup> Y huixinín huant̄i na antá huilátit nac Tiatira pero n̄ichuná maktlahuapátit tamá xtalacapastacni akskahuín, na n̄ipara lacpuhuanátit para p̄i nachuná xlakapástit huantu huancán p̄i lanca xtalacapastacni akskahuín, aquit n̄iaj tu tunu huantu cticamatlahuīputunán tlanatiyá laṭa akst̄itum lapátit nac xlatatín Dios. <sup>25</sup> Pero clacasquín p̄i chunatiyá akst̄itum calilatapátit huantu aquit cticamakalhchuhuín hasta acxn̄i nalakchán quilhtamacú naccalakmimparayán. <sup>26</sup> Xlihuak amakolh huant̄i natatayanīy y natamakatlajay huantu malaktzankenán uú nac caquilhtamacú, y chunatiyá tatlahuamánalh nahuán huantu aquit clacasquín nataclahuay hasta acxn̄i nasputa xlatamatcán, tamakolh aquit naccamaxquiy limapeksín laquī naquintatamapeksínán nac caquilhtamacú. <sup>27-28</sup> Chuná cumu la quimaxquinit Dios quintlat limapeksín, nachuná xlacán natamapeksínán nac laclanca cachiquinín cumu la laclanca napuxcún huant̄i takalhīy lanca limapeksín, y natakalkhakaxmatán huant̄i antá tahuilánalh, xahuachí amakolh huant̄i n̄i natakalkhakaxmatputunán huixín maktum nacamalaksputuya cumu la a calicasnokpi patum tlámanclh xla liltámat. Pero na naccamaxquiyán amá lanca matuncuhuíní stacu huantu nacamaksko-

lenán.”

<sup>29</sup> 'ixlihuak huantĭ kalhiyátit mintakencán cakaxpáttit y caakatákstĭt huantu Espĭritu camacatzinĭma huantĭ quintalipahuán nac amakolh aktujún cachiquín!

### 3

*Huantu camacatzinĭcán xalac Sardis*

<sup>1</sup> Acalistán quihuanipá:

—Na catzoknuni xpulalenacán huantĭ quintalipahuán nac xacachiquín Sardis, y chiné cahuani: “Chiné huan huantĭ kalhiy pulactujún xEspĭritu Dios xahua aktujún stacu: Aquit huak ccatziy huantu tlahuapátit y na ccatziy pi niaj tu lima-cuanátit porque lapátit xanín, masqui lhuhua ti calichuhuinanán pi luu tlan lata lapátit xastacná. <sup>2</sup> Catuxcanítit, calakahuántit, y cacamauxcanítit huantu tamakxteknĭtcú xlacata ni maktum nalactlahuayahuayátit, porque para ni chuná natalahuayátit huak namakatzankayátit huantu akstĭtum xtlahuayátit mintascujutcán, porque aquit stalanca cucxilhma pi lhuhua huantu tlahuayátit nĭpara tzinú matlantiy Dios porque huak nĭtlán mintascujutcán. <sup>3</sup> Ccamalacapastacniyán pi huá cuentaj catlahuátit amá tlan tastacyahu huantu pulh ticalimakalhchuhuinĭcántit, xman huá calilatapátit lihuana camakantaxtĭt y caakxtekmakántit lixcájnĭt mintalacapastacnicán laqui xman Dios nalipahuanátit. Para ni skalalh latapayátit xlacata akstĭtum naquilalipahuanáhu, nĭpara xalitacatzín acxni naclaktaxtuyachán xtachuná cumu la licatziy chatum kalhaná, acxni nĭ liacatzihuilátit nacalaktaxtuyachán. <sup>4</sup> Pero nac tamá mincachiquincán Sardis talamánal makapitzín huantĭ xlicana quintalipahuán, xlacán nĭtu a talimaxcajualiy xlistacnicán xahua xlatamatcán, huatunín tamakolh xliankalhĭn naquintatalatamay y chunatiyá natalilhakanán xasnapapa clhakatcán porque chuná calakchán tlan natalatamay. <sup>5</sup> Xlihuak huantĭ akstĭtum natalatamay y natamakatlajay huantu malaktzankenán nac caquilhtamacú, chuná nacalimalhakecán xasnapapa clhakatcán, y neçxnicú cacticalacxacánilh xtacuhuinicán nac xlibro Dios antaní tatzoktahuilanĭt, huata xlacán calakchán amá latámat huantu Dios mastay porque aquit nacmaluloka nac xlacatĭn Dios xahua nac xlacatincán ángeles pi akstĭtum quintalipáhu.”

<sup>6</sup> 'ixlihuak huantĭ kalhiyátit mintakencán cakaxpáttit y caakatákstĭt huantu Espĭritu camacatzinĭma huantĭ quintalipahuán nac amakolh aktujún cachiquín!

*Huantu camacatzinĭcán huantĭ xalac Filadelfia*

<sup>7</sup> Quimpuchinacán quihuanipá:

—Na catzoknuni tamá xpulalenacán huanti quintalipahuán nac xacachiquín Filadelfia, y chiné cahuani: “Chiné huan huanti xaxlicana xtalacsacni Dios y sicolán lama, huanti maquinít xllave rey David: Acxni aquit cmlaqui y nipara chatum tícu tlan namalacchuhuay, y nachuna litum acxni cmlacchuhuay nipara chatum tícu tlan namalaqui. <sup>8</sup> Aquit cuilínit nac mintijicán aktum malacchi huantu cmlaquinít laqui antá nalactanuyátit, y nipara chatum tícu catimalacchúhualh. Masqui xlicana pi nac milatamatcán ni kalhiyátit litihueke, nipara tzinú taxlajuaninítatit huata chunatiyá lipahuanítatit quintachuhuín y necxnicú quilalimaxanánitáhu. <sup>9</sup> Aquit naccamamaxaniy tamakolh huanti nac mincachiquincán tahuán pi judíos masqui caj taliaksaninán, huata xlacán tatapeksiniy akskahuiní, porque naccalimapexsiy catalakanchán y catalakatatzokostán y chuná naccalimasiyuniy lácu xlicana aquit ccalakalhamanítán. <sup>10</sup> Huixinín makantaxtinítatit quilimapexsin xlacata pi necxnicú makxtektayátit quintascújut, huá xpalacata ccalimacatziníyan pi aquit naccamaktakalhan acxni nalakchán quilhtamacú acxni xlihuak cristianos xalac caquilhtamacú lhuhua huantu nacalakchín tasakalín. <sup>11</sup> Nipara makas quilhtamacú camaj min, pero lihuán nia cchin cuentaj catlahua huantu kalhiya mintacanajlatcán laqui niti nacamaklhtiyán huantu calakchanán mintaskahucán nac xlatín Dios. <sup>12</sup> Xlihuak huanti natatayaníy y natamakatlajay huantu malaktzan-kenán, aquit naccalimaxtuy cumu la lacchalanca xatalayáhu xpusiculan lanca talipahu Dios, y niaj necxnicú catitátaxtulh antá, xahuachí antá nac xnacujcán aquit nactzoka xtacuhuiní Dios xahua xtacuhuiní xcachiquín Dios huantu xlá lacsacnit xasasti Jerusalén huantu naminachá nac akapún nac xpaxtún Dios, na antiyá nac xnacujcán man nactzokuilíy xasasti quintacuhuiní.”

<sup>13</sup> ¡Xlihuak huanti kalhiyátit mintakencán cakaxpáttit y caakatáktit huantu Espiritu camacatziníma huanti quintalipahuán nac amakolh aktujún cachiquinín!

### *Huantu macatzinícán xalac Laodicea*

<sup>14</sup> Quimpuchinacán quihuanipá:

—Chú na catzoknuni amá xpulalenacán huanti quintalipahuán nac xacachiquín Laodicea, y chiné cahuani: “Chiné huan huanti xlicana mastay xtalulótkat Dios huanti necxnicú huanit taaksanín, huanti maktlahuanit xlihuak huantu Dios malacatzúquilh acxni ninajtu xanán: <sup>15</sup> Aquit huak ccatziy huantu tlahuapátit, y ccatziy pi huixinín ni kahuihui nipara chichi. ¡Tlan xuá para maktum luu kahuihui osuchí luu chichi xuántit! <sup>16</sup> Pero cumu ni kahuihui nipara chichi

huixinín lĭtaxtuyátit caj skontzitzitzi, huá xpālacata ccalĭhua-  
niyán pĭ maktum naccaquilhtaxtuyán. <sup>17</sup> Xliankalhĭná lac-  
talĭpahū camaklhcatzicanátit, y hasta huanátit pĭ luu lac-  
rrico huixinín, acchán kalhĭyátit huantu maclacasquinátit  
y nĭtu çatzankaniyán. Xlicana pĭ mákat lata aktzankā-  
yayátit porque nĭ catziyátit pĭ nĭpara tzinú túcu ĭmacuán  
huantu kalhĭyátit, xtachuná lĭtaxtuyátit cumu la lakaxoko,  
cumu la laklĭmaxkenĭn huanti nĭtu kalhĭyátit mimaclacas-  
quinitcán, y hasta xaluntu lapátit. <sup>18</sup> Huá xpālacata ccama-  
lacnuniyán quioro laqui milacán natlahuayátit. Quioro luu  
xatlán porque xlakstu oro, antá maçhichicanĭt nac lhúyaç,  
maçtalanquicanĭt y maçtunicalh xlihuak huantu nĭtlán xka-  
lhĭy. Milacán calĭtlahuátit laqui xlicana lacrrico nahua-  
nátit. Xahuachĭ ccahuaniyán pĭ aquit caquimaklhtĭt xas-  
napapa milhakātcán huantu nalĭlhakananátit porque qui-  
taxtuy xalhtantala lapátit, y na caquilamaklhtĭhu quilicuchu  
huantu aquit cmaçtay laqui nacalacamanucanátit nac mila-  
kastapucán y nalacacaxlayátit porque xlakaxokōnĭtátit, y  
nalacahuānanátit. <sup>19</sup> Tancs cacatzĭtĭt pĭ áquit ccaakastacya-  
huay y ccalĭhuanĭy huantu nĭtlán tatlahuay huanti ccalac-  
sacnĭt porque ccapaxquĭy y ccamaakstĭtumĭlĭputún; huá xpā-  
lacata ccalĭhuaniyán maktum calakpalĭtĭt xalĭxcájnit min-  
talacapaçtacnicán y camalacatzuhuiçparátit Dios laqui xman  
huá nalĭpahuanátit. <sup>20</sup> Cuentaj catlahua porque aquit cla-  
katlakma cxamalacchi minacujcán, huanti nakaxmata pĭ  
cxakatĭma y namalaquĭy xmālacchi, aquit nactanuy nac  
xchic y lacxtum nactahuayán. <sup>21</sup> Xlihuak amaçolh huanti  
natatayaniy y natamakatlajay xlihuak huantu malaktzan-  
kenán nac caquilhtamacú chuná cumu la aquit cmakatla-  
janĭt, pus nacmaçquĭy aktum xputáhuilh nac quimpaxtún  
chuná cumu la quintlat Dios quimaçquĭnitanchá quimputá-  
huilh nac xpaxtún laqui nactamaçpeksinán.”

<sup>22</sup> 'ĭxlihuak huanti kalhĭyátit mintakencán cakaxpátit y  
caakatākstĭt huantu Espĭritu camaçatzinĭma xlihuak huanti  
quintalĭpahúan nac amaçolh aktujún cachiquĭn!

## 4

*Limālacahuānicán Juan lata lácu lakachixcuhiçcán Dios  
nac akapún*

<sup>1</sup> Acxni quihuanikōcalh lácu naccatzoknuniy pulactujún  
cachiquĭn, acalĭstán chú clācalh y cúcxilhli pĭ xlaquĭy aktum  
mālacchi nac akapún, y huatiyá tĭ quixakātĭlĭh huanti kalhĭy  
xakapixni y chuhuĭnán xliçpalha cumu la trompeta, chiné  
quihuanipá:

—Uú catat antanícu aquit cyá laquī naclīmalacahuāniyān huāntu āmaj kantaxtuy acalīstān lāta naán quilhtamacú.

<sup>2</sup> Acxñi chuná quihuanikōlh, Espíritu quiakchipanikōlh quintalacapastacni y tzucúcalh quimalacahuānicán; entonces cúcxilhli nac akapún pī xuí aktum pumapeksín y nac aktum lanca lactáhuilh cúcxilhli xuí cumu la chatum mapeksíná. <sup>3</sup> Huānti xlacui amá lactáhuilh xalac pumapeksín, luu xtachuná xlakskoy cumu la līlakátit chíhuix huāntu huanicán jaspe, osuchí la cornalina chíhuix, y nac xlikalhanca xlimakstiliy līlakátit chamacxcúlit huāntu luu tlan xtasuyuy kampakatzi colores tlayaj xmalakxkakenanit cumu la lakslipua chíhuix huāntu huanicán esmeralda. <sup>4</sup> Pero cúcxilhli pī xtalītamakstiliniť amá lanca pumapeksín puxamatati lactáhuilh antanícu xtahuilānalh puxamatati lakkolún, umakōlh lakkolún huak xtalīlhakananit laksnapapa clhakātcán y xtaacuilānalh nac xakxakacán akatunu corona xla oro. <sup>5</sup> Antaní xuí amá mapeksíná nac lanca xpumapeksín cúcxilhli y ckáxmatli pī lipēcua lāta xjilima y xmaklipma; y nac xlatatīn amá pumapeksín xtayānalh kantujún candelero huak xtapasamānalh, huá umakōlh candeleros talītaxtuy pulactujún xEspíritu Dios. <sup>6</sup> Antiyá lacatzú nac xlatatīn pumapeksín cúcxilhli la aktum pupunú pero xachúchut luu stalanca xuanit xtachuná cumu la espejo.

Antanícu xlacui xpumapeksín amá lanca mapeksíná kalhatati ángeles lactatij xtayānalh lāta xtastiliniť, amakōlh ángeles xtachuná xtasiyuy cumu la quitzistancán, y xlīlancacán huak lakastapu xtalalhīy chuná nac xlatatīn xahua nac xchākencán. <sup>7</sup> Huānti lacán xyachi xtachuná xtasiyuy cumu la tantum león, xlichatīy xtasiyuy cumu la huácax, xlikalhatutu xtachuná xtasiyuy cumu la chatum cristiano, y xlikalhatati xtachuná xtasiyuy cumu la pichahua huāntu kosma nac caunín. <sup>8</sup> Lāta chatunu amakōlh ángeles huāntu xtachuná tasiyuy cumu la takalhín, xlacán xtalalhīy pekechaxán xpekecán, y xlīlanca xpekecán huak lakastapu xuanit. Y chuná la catzīsni xahua cacuhuiní xliankalhín quilhtamacú talakachixcuhiumānalh Dios y chiné tahuán:

¡Xlicana pī caj xman mecstu lápat siculán porque kalhiya tlan mintalacapastacni;

Quimpuchinacán Dios xlicana pī lanca milacatzúcut;

huix chunatiyá xlápat hasta lāta niā xmalacatzuquiya caquilhtamacú,

chunacú lápat lanchú y canecxnicahuá quilhtamacú lápat nahuán!



<sup>9</sup> Amaꝓolh kalhatati ángeles huanti xtatasiyuy cumu la takalhin, lata makatunu tacacniniy, talakachixcuhuiy y tapaxcatcatziniy Dios huanti lanca xlacatzúcut huí nac xpumapeksín y xliankalhiná lámaj, <sup>10</sup> nachuná amaꝓolh puxamatati lakkolún na putum talakatzokostay nac xlatatín y huak talakachixcuhuiy, putum tatakxtuy xcoronajcán, tamacán nac xlatatín xpumapeksín Dios y chiné tahuaniy:

<sup>11</sup> Xman huix mininiyán naccacacniniyán, naccalakachixcuhuiyán y naccapaxcatcatziniyán, porque kalhiya lanca mililtihueke y camalacatzuquinita xlihuak huantu anán; cumu huix chuná lacásquinti camalacatzuqui y hasta calacchú quilhtamacú chunacú taanán.

## 5

*Xman huá Cristo mininiy tlan kexcuta huantu tasmilini libro*

<sup>1</sup> Acalistán cúcxilhli pi huanti xuí nac amá lanca pumapeksín xpekestácat xlichipanit ketum xatasmilin cápsnat xtachuná cumu la libro; umá cápsnat lakaputiyú xtatzoknit y hasta lacatujún xlikeslamacanit sello. <sup>2</sup> Caj xamaktum cúcxilhli chatum lanca talipahu ángel huanti xlipixchalanca xkalhasquininama:

—¿Tícu cahuá namaclayáhu huanti mininiy nextitactiniy huantu lisellartlahuacanit umá libro laqui tlan namalakapitziy?

<sup>3</sup> Pero ni maclácalh nac akapún, nipara nac catiyatni, y nipara nac xtampún tíyat huanti xlicana akstitum xtilatamanit xlacata namininiy namalakapitziy amá libro y naucxilha huantu antá xtatzoktahuilanit. <sup>4</sup> Y aquit lipecua xactasaxnima caj xpalacata ccátzilh pi nipara chatum maclácalh huanti xmininiy nakexcuta y namalakakey amá libro y naucxilha huantu xtatzoknit. <sup>5</sup> Pero chatum kolutzín quihuánilh:

—Niaj picuta catasa, porque amá lanca talipahu lakmaxtuná xalac Judá huanti xtachuná litaxtuy cumu la tantum tihueke león, amá talipahu chixcú huanti xlitalakapasni kolutzín rey David, xlá huak makatlajanit huantu malaktzankenán, y xman huá mininiy nextitactiniy xasello huantu likeslamacanit y namalakakey amá libro.

<sup>6</sup> Y nac xlatatín amá lanca pumapeksín y nac xlakstipancán amaꝓolh kalhatati ángeles huanti xtatasiyuy cumu la takalhin, xahua nac xlakstipancán amaꝓolh puxamatati lakkolún, cúcxilhli pi antá xyá Quimpuchinacán Cristo huanti litaxtuy xborrego Dios huanti xokónulh xpalacata quintalakhincán,

y stalanca xtasíyuy nac xmacni pì xmakñicanìt. Xlá xkalhìy kantujún xakalókot y aktujún xlakastapu huantu talìtaxtuy pulactujún xEspíritu Dios huantu xcamalakachanìt nac xlicalanca caquilhtamacú. <sup>7</sup> Xlá laktalacatzúhuilh huanti xuí nac amá lanca pumapeksín y máklhtìlh amá libro huantu xlichipanìt xmacastácat. <sup>8</sup> Y acxni xlá chípalh amá libro, amakolh kalhatati ángeles huanti xtasíyuy cumu la takalhín, xahua puxamatati lakkolún talakatazokóstalh amá Cristo huanti lītaxtuy xborrego Dios, huak xtachipanìt xlitlaknicán huantu huanicán arpa y patunu copa xla oro antá xtajuma mucsun ciensus, huantu lītaxtuy xtakalhtahuakacán huanti xlicana talipahuán y tatapeksiniy Dios. <sup>9</sup> Y macxtum xtali-quilhtlimánalh umá xasasti taquilhtlín:

Xlicana pì caj xman huix mininiyán namaklhtinana tamá xatasmilín libro y naxtitactiniya huantu likeslamacanìt,

porque huix huak mátlanti hasta tamasta makñicanti, laqui caj xpalacata minkalhni huantu stjmakanti chuná tlan calakmaxtu

latachá tícuya cristiano latachá nícu xalanín xlicalanca caquilhtamacú y masqui tipakatzi xtachuhuincán huantu talichuhuínán,

laqui xman huá Dios natatapeksiniy.

<sup>10</sup> Huix calilácsacti xlacata natalitaxtuy xcura Dios

huanti xliankalhín quilhtamacú natuscujniy,

y calimaxtunita cumu la lactalipahu reyes

huanti natamapeksinán nac xlicalanca caquilhtamacú.

<sup>11</sup> Acalistán cúcxilhli y ckáxmatli pì xtaquilhtlimánalh lhuhua ángeles, xtalitamakstiliniñt xlactáhuilh amá lanca talipahu mapeksiná, xahua xakalhatati ángeles huanti xtasiyuy cumu la takalhín, y puxamatati lakkolún, aklluhua milh ángeles xtahuanit hasta nilay xcaputlekekocán. <sup>12</sup> Xlipixchalanacán chiné xtaquilhtlimánalh:

Huá umá xborrego Dios huanti makñicah y chuná xokónulh xpalacata talakalhín,

xman huá sacstu mininiy namaklhtinán xlihuak limapeksín, liskalala,

litlihueke xahua licácnit.

Xliankalhíná cacacñinaníhu, capaxcatcatzíníhu y calakachixcuhíhu.

<sup>13</sup> Na acxnitiyá ckáxmatli pì xlihuak huantu Dios xcamalacatzuquiniñt, chuná xalac akapún, catiyatni chu nac xtampún tiyat, xahua nac pupunú, xlacán acxtum chiné xtahuán:

Tamá talipahu Dios huanti huí nac xpumapeksín xahua Cristo huanti lītaxtunìt xborrego Dios,

xmañ huá caminiñiy nacacñinanicán, nalakachixcuhuicán y napaxcatcatzinicán.

Xmañ huá catakálhilh lanca litlihueke y limapeksín canecñnicahuá quilhtamacú.

<sup>14</sup> Amañolh kalhatati ángeles huanti xtatasiyuy cumu la takalhín, takalhtínalh:

—¡Chuná calalh, amén!

Y amañolh puxamatati lakkolún putum talakatatzokóstalh y tzúculh calakachixcuhuy.

## 6

*Pulacatunu mañtinicán huantu xliqueslamacanit amá libro xatasmilin*

<sup>1</sup> Cumu lacatujún xkalhiy sello huantu xliqueslamacanit amá xatakesmilin libro, cúcxilhli lata amá huanti litaxtuy xBorrego Dios mañtínilh pulactum, y ckáxmatli pi chatum ángel huanti xtatasiyuy cumu la takalhín xlipixchalanca chuhúinalh cumu la jili y chiné quihuánilh:

—¡Uú catat y caúcxilhli!

<sup>2</sup> Aquit clácalh y cúcxilhli tantum snapapa cahuayu, y huanti xuilánilh amá cahuayu xchipanit aktum putipni, y mañquicalh aktum corona cumu la lakchán ti xquitayaninít nac guerra y xtaxtumapá laqui chunatiyá tayanimaj nahuán.

<sup>3</sup> Acxñi huanti litaxtuy xBorrego Dios mañtínilh xlipulactiy sello huantu xliqueslamacanit amá xatasmilin libro ckáxmatli pi chuhúinalh xlichatitíy ángel huanti xtasiyuy cumu la takalhín y chiné quihuánilh:

—¡Catat y caúcxilhli!

<sup>4</sup> Y cúcxilhli pi taxtupá xlitantiy cahuayu, xlá tzutzoko xuanit y huanti xuilánilh amá cahuayu mañquicalh litlihueke xahua aktum lanca espada laqui namalacatzuquiy tasitzi nac caquilhtamacú, y sacstucán lacchixcuhúin mañ natatzucuy talamakñiy.

<sup>5</sup> Acxñi tamá huanti litaxtuy xBorrego Dios mañtínilh xlipulactutu sello huantu likeslamacanit amá xatasmilin libro, ckáxmatli pi chuhúinalh xlikalhatutu ángel huanti xtasiyuy cumu la takalhín y chiné quihuánilh:

—¡Uú catat y caúcxilhli!

Aquit cúcxilhli pi taxtupá tantum tzitzeke cahuayu, y huanti xuilánilh umá xlitantutu cahuayu xchipanit aktum pupulhcán. <sup>6</sup> Nac xlakstipancán amañolh kalhatati ángeles ckáxmatli pi chiné huáncalh:

—Caj xmañ aktum kilo trigo nalitanuy taskáhu xala tantacú tascújut, y aktutu kilo cebada nalitanuy taskáhu lata aktum

quilhtamacú tascújut. Pero nī caj páxcat catlahua aceite nīpara xatlán cuchu. ¡Porque snun taparaxlá!

<sup>7</sup> Acxnī huantī lītaxtuy xBorrego Dios maćtīnilh xlipulactati sello amá libro, ckáxmatli pī xlikalhatati ángel huantī xta-siyuy cumu la takalhīn chiné huá:

—¡Uú catat y caúcxilhli!

<sup>8</sup> Aquit cúcxilhli pī taxtuchi tantum caj smucucu līlay cahuayu, y huantī xuilánilh amá xlitantati cahuayu xuanicán Linín, y lacatzú cstalanitīlhay huantī xlitapulhcanit Xpuchiná Calínin; huatunín umakolh camaxquicalh quilhtamacú xlacata catamalaktzankénalh pulactati xlacata lata huilacalh nac caquilhtamacú, maxquicalh lītlhueke naca-limalaktzankey cristianos guerras, tatzincsni, laclīxcájnīt tajátat, xahua laclanca huananín quitzistancán.

<sup>9</sup> Acxnī huantī lītaxtuy xBorrego Dios maćtīnilh xlipulacquitzis sello huantu xliķeslamacanit libro, cúcxilhli nac xtampín altar antanīcu lakachixcuhićán Dios pī xtahuilánalh huantī xcamakñicanit nac caquilhtamacú caj xpalacata cumu xtaliakchuhujanit xtalulóktat Dios. <sup>10</sup> Xlacán luu palha lata chiné xtaquilhuamánalh:

—Lanca talīpahu Quimpuchinacán huantī lanca milacatzúcut, ħnīcua xaniacxnī luu nacamaķalhapaliya cristianos huantī tahuilánalh nac caquilhtamacú y nacamaġatīniya caj xpalacata cumu quincamakñicanchán antá?

<sup>11</sup> Huata xlacán calīmalhakécalh laksnapapa clhakāćán y cahuanīcalh pī catamakakálhīl caj atzīnú quilhtamacú, hasta natitakatziy lata calīpulhcaćanit huantī chuná nacamaķakspulicán, y natachán xamakapitzīn xtalacscujnīn huantī na nacamakñicán caj xpalacata Cristo, chuná cumu la xlacán ticamakñīcalh.

<sup>12</sup> Acxnī huantī lītaxtuy xBorrego Dios maćtīnilh xlipulacchaxán sello huantu xliķeslamacanit amá libro, aquit cúcxilhli pī liķecua lata tzúculh taponkanán y ġutzankanán nac caquilhtamacú. Niaj para tzinú tasiyulh chichinī huata lakacāpucsuanġolh, nachuná papá tzutzokoxnīn huankolh cumu la kalhni. <sup>13</sup> Y amakolh stacu huantu xtahuilánalh nac akapún tzúculh tatamokosa y tatamaġhá nac caťiyatni, xta-chuná xtatomokosmánalh cumu la keyujtayay skatán acxnī min liķecua un. <sup>14</sup> Xalán cúcxilhli pī lākspuťli akapún xta-chuná cumu la a cakesmilīcalh cápsnat, y maktum lākspuťli, y xlihuak laclanca caķeťtīnīn xalac caquilhtamacú xahua islas huantu xtahuilánalh nac pupunú ġutum camalacxīćalh antanīcu xtahuilánalh. <sup>15</sup> Y amakolh laclanca maķeķsinanín xalac caquilhtamacú xahua lactalīpahu tropa, chu huantī

luu lacrrico xtalamánalh, xahua huantĭ luu lactalĭpahu xcamaklhcatzĭcán, y hasta nachuná huantĭ xcamascujumácalh cumu la tachĭn, xahua huantĭ nĭ tachĭn huata calakuán xtalamánalh, putum táalh tatatzeka nac laclanca lhucu huantu xtayánalh nac xlacanĭn tíyat, xahua nac xlakstĭpanĭn laclanca chíhuix. <sup>16</sup> Chiné xtahuanĭy amakolh laclanca cākestĭnĭn xahua laclanca chíhuix:

—¡Catlahuátit lĭtlán caquilaakponkanúhu, y lihuanā caquilamatzekui, porque nĭ clacasquináhu naquincaucxilhán amá lanca talĭpahu mapeksĭná huantĭ tasiyuy nac akapún huĭ nac lanca xpumapeksĭn, xahuachĭ nĭ clacasquináhu naquinca-mapatĭniyán y nacmaklhcatziyáhu xtasĭtzi huantĭ lĭtaxtuy xBorrego Dios huantĭ aya tzucunĭt cāatlahuay taxokón xlihuak cristianos! <sup>17</sup> Porque lanchú aya lakchanĭt quilhtamacú lata xlá nacamaxokonĭy xlihuak huantu tatitlahuanĭt chatunu cristianos xala caquilhtamacú, ¿tĭcu cahuá natayaniy xlacata napatĭy huantu nalakchán?

## 7

*Huantĭ Dios calacsacnĭt huak calhcānicán nac xmuxtĭncán*

<sup>1</sup> Acalĭstán cucxilhpá pĭ lactatĭj xtayánalh kalhatatĭ ángeles nac xcatankenunĭn caquilhtamacú, xlacán huá xtamachokománalh un laquĭ nĭ naunún nac xokspún catiyatni, nĭpara nac xokspún pupunú, y nĭpara akatum quihui natasakaliy. <sup>2</sup> Acalĭstán cucxilhpá chatum ángel xmimachá antanĭcu pulhachá chichinĭ, xchĭpanĭt csello lanca talĭpahu Dios huantĭ lama xastacná. Xlihuak xliakapixtlihueke chiné caquilhánilh amakolh kalhatatĭ ángeles huantĭ xcamaxquicanĭt limapeksĭn xahua lĭtlihueke laquĭ natamasputunún nac caquilhtamacú xahua nac pupunú:

<sup>3</sup> —¡Cakalhĭtit tzinú, nĭnajtĭ cacatlahuanĭt xlihuak huantu huĭ nac catiyatni, nĭpara nac pupunú, nĭpara quihuin huantu tayánalh nac catiyatni, porque hasta pulh nacticamulhcahui-liyáhu csello Dios xlihuak amakolh huantĭ xlicana talĭpahuán y tamacamaxquĭnĭt xlatamatcán!

<sup>4</sup> Caj lipuntzú ckáxmatli acxnĭ huáncalh nícu kalhalĭt huantĭ camuxtĭsellartlahuácalh: aktum cientu atĭpuxamatatĭ mĭlh cristianos lata nac xlicalanca cxapulataman Israel. <sup>5</sup> Caputlekécalh akcutiy mĭlh cristianos xliĭtalakapasni Judá, akcutiy mĭlh xliĭtalakapasni Rubén, akcutiy mĭlh xliĭtalakapasni Gad, <sup>6</sup> akcutiy mĭlh xliĭtalakapasni Aser, akcutiy mĭlh xliĭtalakapasni Neftalí, akcutiy mĭlh xliĭtalakapasni Manasés, <sup>7</sup> akcutiy mĭlh xliĭtalakapasni Simeón, akcutiy mĭlh xliĭtalakapasni Leví,

akçutiy mĩlh xliłalapasni Isacar, <sup>8</sup> akçutiy mĩlh xliłalapasni Zabulón, akçutiy mĩlh xliłalapasni José, y akçutiy mĩlh xliłalapasni Benjamín.

*Lhuhua cristianos huantĩ talilhakananĩt snapapa lhakat*

<sup>9</sup> Acxni caxmatkolh nícu kalhalĩt huantĩ camuxtisellartlahuácalh, caj lipuntzú cúcxilhli pi putum xtayánalh lhuhua cristianos hasta nilay xcaputlekekecán lata xliłhuhua xuanĩt, xliçalanca caquilhtamacú xtaminĩtanchá, y tipakatzi xtachuhuincán lata anán nac caquilhtamacú, xlacán antá putum xtayánalh nac xlatatĩn amá lanca xlactáhuilh mapeksiná antanĩcu xuí Dios y nac xlatatĩn xBorrego, putum umakolh cristianos huak xtalihakananĩt xalaksnapapa clhakacán y xtachipanĩt nac xmacancán xapalhma mókot. <sup>10</sup> Xlihuak xliakapixtlíhuekecán chiné xtaquilhuamánalh:

¡Xliçana pi caj xman huá tamá lanca talipahu quiDioscán  
quincalakmaxtunitán

huantĩ huĩ nac lanca xamapeksiná lactáhuilh,  
xahua xborrego huantĩ xokónulh xpalacata quintalakahincán!

<sup>11</sup> Xlihuak amakolh ángeles huantĩ xtastilinĩt amá lanca lactáhuilh, xahua puxamatati lakkolún, chu amakolh kalhatati ángeles huantĩ xtatasiyuy cumu la takalhín, putum talácalh antanĩcu xuí amá lanca xlactáhuilh mapeksiná, tatatzokóstalh, talakataquilhpútalh, y hasta taquilalacátalh nac tíyat lata talakachixcúhuilh Dios. <sup>12</sup> Y putum chiné xtahuán:

¡Xman mecstu mininiyán nacmalanquiyáhu mintacuhuiní y  
naccacacninanian

caj xpalacata lanca miliskalala, milimapeksín y milĩtlíhueke;  
nachuná xman huix mininiyán naccapaxcatcatziniyán y naccal  
lachixcuhuiyán canecxnicahuá quilhtamacú!

¡Chuná calalh, amén!

<sup>13</sup> Çatam kolutzín quilaktalacatzúhuilh y chiné quinkalhásquilh:

—¿Pi catziya huix tícu tamakolh cristianos huantĩ talilhakananĩt huak xalaksnapapán clhakacán, y nícu taminĩtanchá?

<sup>14</sup> Aquit chiné ckalhtilh:

—Aquit ni ccatziy, xman huix catziya.

Xlá chiné quihuanipá:

—Huatonín umakolh huantĩ lan tatipatĩnalh caj xpalacata xtachuhuin Dios, pero tatayánilh porque huatonín umakolh huantĩ talichékelh clhakacán y talimasnapapuánilh amá xkalhni huantu stajmákalh xBorrego Dios.

<sup>15</sup> Huá xpalacata taliyánalh nac xlatatĩn lanca xlactáhuilh Dios,

xliankalhina quilhtamacú catzísni xahua cacuhuini taliscuj-  
mánalh nac lanca xpusiculan y talakachixcuhuiná-  
nalh.

Y Quimpuchinacán huanti huí nac amá lanca xlectáhuilh  
xliankalhina camaktakalmaj nahuán.

<sup>16</sup> Xlihuak umakolh cristianos niaj catitapátihl tatzincsi y  
takalhputi,

y niajpara chichini caticamaakchichihl,  
niajpara catitapátihl lhacná.

<sup>17</sup> Porque tamá xBorrego huanti yá nac xpaxtún amá lanca  
xlectáhuilh Dios,

xlá nacamaktakalha xtachuná cumu la tlahuay chatum  
xmaktakalhná borregos,

nacapulalén nac musni antanícu taxtumachi chúchut huantu  
mastay xaxlicana latámat laqui lan natakotnú,

y masqui lhuahua huantu xtalilipuhuaná, Dios naca-  
makoxumixiy y nacalacaxacay lata xtalakaxtajmánalh  
xpalacata huantu xtalitasamánalh.

## 8

### *Xliaktujún sello y pumajinín xla oro*

<sup>1</sup> Acxni xBorrego Dios maqtínihl xlipulactujún sello huantu  
xliqueslamacanjt amá huantu caj xtakesmilinjt libro, catzi-  
yanca huankolh itat hora nac akapún. <sup>2</sup> Acalistán ccaucxilhli  
kalhatujún ángeles huanti xtayánalh lacatzú nac amá lanca  
xlectáhuilh Dios, chatunu ángeles camaxquicalh akatunu  
trompeta. <sup>3</sup> Acalistán mimpá chatum ángel huanti xchi-  
panjt aktum pumajinín xla oro y antá táyalh nac xlatatín  
altar antanícu lakachixcuhucán Dios, lhuahua siensus max-  
quicalh huantu nalilakachixcuhuinán nac amá pusantu xla  
oro huantu xyá nac xlatatín lanca xlectáhuilh Dios, laqui na  
lacxtum nalilakatayaninán xtalalhtahuakacán xlihuak cris-  
tianos huanti xman Dios tatapeksiniy. <sup>4</sup> Xajini amá siensus  
huantu tzúculh lhucuyuy ángel lacxtum tzúculh tatatalhmanij  
xtalalhtahuakacán amakolh cristianos huanti xman Dios  
tatapeksiniy hasta chalh nac xlatatín antanícu xlá huí. <sup>5</sup> Amá  
ángel tiyapá pumajinín y majúnihl jalánat huantu xuí nac  
xaltar Dios antanícu xlá lakachixcuhucán. Acalistán lhkén  
makósulh hasta nac catiyatni. Acxni antá tamachá lipeca  
lata tzúculh macaacsanán, tzúculh jiliy y maklipa, hasta la-  
catum putzankánalh lacatum nac catiyatni.

### *Chatunu ángeles tzucuy tamasanij xtrompetajcán*

<sup>6</sup> Amakolh kalhatujún ángeles huanti chatunu xtalalhij  
akatunu trompetas tzúculh tacaxchipay xlacata natama-  
sanij.

<sup>7</sup> Amá ángelh huantí lacán xyá pulh masánilh xtrompeta, y tuncán tahuilachi sin, chéjet, huilhaj xtalanjit lhcúyat xahua kalhni. Lata xlilanca caquilhtamacú pulactutu xlacata lhcutahuilakócalh, niajpara akastum quihuí xahua licúxtut huantu xastaka akatáxtulh.

<sup>8</sup> Acxni xlichatíy ángel masánilh xtrompeta, aquit cúcxilhli pī macáncalh nac pupunú aktum maclanca lhcúyat xtachuná cumu aktum lanca kestín, y lata xlilanca pupunú huantu huí nac caquilhtamacú pulactutu xlacata kalhni huankolh.

<sup>9</sup> Xlihuak huantu xlama xastacná nac pupunú, pulactutu xlacata lata nīkolh y nachuná barco huantu xtalahuacánalh nac xkalhni pupunú na pulactutu xlacata huantu talaktzánkcalh nac chúchut.

<sup>10</sup> Acxni xlikalhatutu ángel masánilh xtrompeta, tamoschá aktum lanca stacu nac akapún y lipecua clhcutihay hasta tajuchi nac pulactutu xlacata lata anán musni xahua kalhtuchoko xala caquilhtamacú. <sup>11</sup> Ama stacu xuanicán Xunastacu, y pulactutu xlacata antanícú tajuchi stacu huantu tamókosli, xun huankolh chúchut, y caj xpalacata amá xun chúchut luhua cristianos nīlh.

<sup>12</sup> Acalistán xlikalhatati ángel masánilh xtrompeta, cúcxilhli pī lata xlilanca chichiní pulactutu xlacata lakapokluánalh, nachuná papá xahua stacu, y niaj chuná tamacaxkakénalh cumu la xtamacaxkakenán, y nachuná catzīsni xahuá cacuhuiní maktutu xlacata maactzuhuicalh xtaxkákēt.

<sup>13</sup> Acalistán chú cúcxilhli tantum lanca pichahua huantu xkospulay nac caunín y ckáxmatli lata xlipixchalanca xchuhinama y chiné huá:

—¡Koxutacú titahuán amaKolh cristianos huantí talamánalh nac caquilhtamacú! Porque lan amaj min tapaín acxni natamasaniy xtrompetajcán amaKolh kalhatutu ángeles huantí tatzankay nia tamasaníy trompeta.

## 9

<sup>1</sup> Acxni chú masánilh xtrompeta xlikalhaquitzi ángel, cúcxilhli pī tamókosli nac akapún hasta nac catiyatni chatum chixcú huantí xtachuná xtasíyuy cumu la lanca stacu. Umá huantí cumu la stacu maxquicalh xallave huantu tlan nalimakalhkey amá pulhmán pulachin xtachuná cumu la aktum lanca poso huantu nītu kalhíy xtampún huak caunín. <sup>2</sup> Amá stacu makálhkelh amá pulhmán pulachin y antá tacxtuchi luhua jini cumu la aktum xla lanca horno, huá amá jini tu tacutchi nac pulhmán poso malakacapucsuanīkolh chichiní y taketakolh nac caunín. <sup>3</sup> Antiyá nac xlacni jini taxtuchi luhua xtuqui, tzúculh takosa y talakapuntúmilh xlicalanca nac caquilhtamacú, umakolh xtuqui camaxquicalh litlihueke



xtachuná cumu la takalhiy staćúlut. <sup>4</sup> Calimapeksícalh xla-cata pí nítu catamatakáhuilh quihuín, nìpara lìcúxtut huantu staknìt má nac catiyatni, caj xman huá catamatakáhuilh huanti nítu tamuxti huilánal xmuxtincán csello Dios. <sup>5</sup> Pero masqui chuná xlacán nì calimapeksícalh natamakniy cristianos, huata caj xman natamakahuìy, y natamapaťinìy hasta akquitzis papá, y wañti naxcáy namaklhatzìy cumu la caxcálh tantum staćúlut.

<sup>6</sup> Amá quilhtamacú acxni luu taxcanantlahuán nahuán xtuqui lhuhua cristianos natalacputzay lácu natanìy, pero nì catitamatlántilh, caj ucú natanìputún pero xpuchiná calinín mákat tzalanìt nahuán.

<sup>7</sup> Amaťolh xtuqui xtachuná xtalìtaxtuy cumu la cahuayu huantu camacaxcanìt laquì nacalencán nac guerra; nac xakxakacán xtaacuilánal xtachuná cumu la aktum corona xla oro, y nac xlacán xtachuná xtalacahuán cumu la chaťum cristiano. <sup>8</sup> Cúcxilhi pì luu laclhmán xkalhiy xchìxit cumu la xla puscat, y xtatzán xtachuná xkalhiy cumu la xla tantum huaná huanicán león. <sup>9</sup> Xlihuak xli lanca amaťolh xtuqui huak maclicán xtahuanìt, y acxni xtakosa lipecua xmacasanán xpekacán xtachuná cumu la tamacasanán lhuhua carreta huantu talhtancalén cahuayu acxni lama guerra. <sup>10</sup> Chinchú csta-jancán luu quincatzamaman xtakalhiy xtachuná cumu la xla stalúcut, acxni chú xtalìxcay cristianos lipecua xcaťatzaniy y xcamapaťinìy hasta akquitzis papá. <sup>11</sup> Xuì chaťum huanti xcapuxcuniy umakolh xtuqui na huatìyá ò xpuchiná xuanìt amá lanca pulhmán pulachin huantu nì kalhiy xtampún, cxtachuhuín hebreo xuanicán Abadón y nac xatachuhuín griego xuanicán Apolión.

<sup>12</sup> Pus țitaxtukolh umá tapatín xahua talìpuhuán, pero țitzankaycú natimín apulactiy.

<sup>13</sup> Acxni xlikalhachaxán ángel masánilh xtrompeta, ckáxmatli pì taxtuchi tachuhuín nac chaťuťatì laťa xchaťuťunín amá altar huantu xla oro antanìcu xlá lakachixcuhuicán Dios huantu huì nac xlacatín. <sup>14</sup> Y amá huanti chuhuínal chiné limapéksilh amá xlikalhachaxán ángel huanti xchipanìt xtrompeta:

—Catlahua liťlán cacáxcutti tamakolh kalhatatì ángeles huanti cachihuilicanìt nac xquilhtún kalhtuchoko huanicán Eufrates.

<sup>15</sup> Camaxtécacalh amaťolh kalhatatì ángeles xlacata natamakniy pulactutu xlacata laťa huilacalh nac caquilhtamacú, porque huá xcalimakakalhimácalh, y caj huá xpalacata xcalimaxtucanìt laquì nacamakxtekcán acxni nalakchán cata, papá xahua quilhtamacú y túcuya hora luu chuná xlikantáxtut xuanìt. <sup>16</sup> Y ckáxmatli nícu kalhalìt xtropajcán xtalimín

amākolh kalhatati ángeles, aktiy ciento milh lata huanti xta-pumín xcahuayucán.

<sup>17</sup> Chuna quilimalacahuānicālh amākolh luhua cahuayu y amākolh tropa huanti xtapuhuilānalh cahuayu, huak licán xtakalhiy nac xcuxmuncán laqui nitu nacamatakuhiy huantu nacalitalacán licán, pero kampakatzi colores xkalhiy, makapitzi spupucu y makapitzi smucucu cumu la azufre. Y amākolh cahuayu xtakalhiy xakxakacán cumu la xla tantum león, y nac xquilhni xtatumachi lhcúyat, jini xahua azufre huantu clhcuma. <sup>18</sup> Lata xlihuahua huilacālh nac caquilhtamacú pulactutu xlacata camáknih cristianos amá pulactutu huantu taxtuchi nac xquilhnicán amākolh cahuayu: lhcúyat, jini, xahua azufre huantu clhcuma. <sup>19</sup> Porque xlihuak xlitlihuekecán amākolh cahuayu antá xtakalhiy nac xquilhnicán xahua nac cstajancán; porque cstajancán luu xtachuná xtalitaxtuy cumu la luhua, y xtakalhiy xakxakacán huanchú tu xcalimatakahuiy cristianos. <sup>20</sup> Pero amākolh cristianos huanti nitu catlahuānilh amākolh huantu xtamaputunamānalh, pus nīpara chuná talakpālilh xalixcájnit xtalacapastacnicán, chunacú xtatlahuamānalh xlihuak huantu lixcájnit xtalakatīy tatlahuay, xlacán chunatiyá xtalakachixcuhuiy akskahuininín xahua tzincun xla oro huantu man xtatlahuanit, xla plata, xahua xla bronce y xla quihui, chunacú xtalakachixcuhuiy cumu la xdioscán masqui xlacán nī talacahuānán y nīlay tatlahuān, nī takaxmata. <sup>21</sup> Y nīpara chuná tamáxtekli lata talamakniy, lata talascuhuy, taxakatliy tunuj lacpuscatnín masqui huí xpuscatcán y chunatiyá takalhanán.

## 10

### *Chatum ángel huanti xchipanit actzu xatasmilin libro*

<sup>1</sup> Acalistán chú cucxilhpá chatum lanca talipahu ángel huanti xtactumachi nac akapún hasta nac catiyatni, xmima nac xlacni puclhni; nac xakxaka xuilānilh kantum lilakátit chamacxúlit y xlacán luu lilakátit xlaskoy cumu la chichiní, y xaklhtantún xtachuná xtasīyuy cumu la acxni lipēcua takeyahuy luhua lhcúyat. <sup>2</sup> Amá ángel xchipanit nac xmacán mactum actzu xatasmilin libro pero xmalakakecanit. Acxni chilh nac catiyatni xtantustácat litatútalh nac pupunú y xtantuxuqui litatútalh nac catiyatni. <sup>3</sup> Caj xamaktum xlihuak xliakapixchalanca catásalh xtachuná cumu la tasay tantum lanca león; acxni catásalh ckáxmatli lata pulactujún jili takalhtinanchá. <sup>4</sup> Acxni amākolh pulactujún jili takalhtinankolh, aquit xacámaj tzokuilīy huantu ckáxmatli; pero

ckáxmatli p̄i minchá tachuhuín nac akapún huantu chiné quihuánilh:

—¡Caj xman mecstu calicatzi huantu tahua tamakolh pulac-tujún jili, pero n̄i catzokuili nac milikalhtahuaka!

<sup>5</sup> Amá ángel huanti tantutu xlitutay xtantún nac xkalhni pupunú y tantutu nac xokspún t̄iyat, litapekeyáhuah xpe-kestácat nac akapún <sup>6</sup> y nac xtacuhuiní liquilhalh amá huanti canecxnicahuá quilhtamacú lama, huanti camalaca-tzuquin̄it akapún, catiyatni, pupunú xahua xlihuak huantu antá taaná, ángel huá:

—Xlicana p̄i n̄iaj picuta timakapalama quilhtamacú; <sup>7</sup> porque acxni nalakchán quilhtamacú lata amá xlikalhatujún ángel namasaniy huantu chipan̄it xtrompeta xlicana p̄i acxn̄it̄iyá huak kantaxtukon̄it nahuán xlihuak huantu Dios t̄zek xlaclhcahuil̄in̄it, chuná cumu la ticalimacatzin̄ilh amakolh xlacscujn̄in huanti xcahuanicán profetas.

<sup>8</sup> Amá tachuhuín huantu aya xquixakatliparan̄it huantu minchá nac akapún, xlá quixakatlipá y chiné quihuánilh:

—Lalihuán caquímaklhti amá xatakesmilin libro huantu chipan̄it amá ángel huanti tutay nac pupunú xahua nac catiyatni.

<sup>9</sup> Aquit calh antan̄icu xyachá amá ángel, csquin̄ilh xlacata p̄i caquímáxquilh amá xatakesmilin libro, huata xlá chiné quin-kálht̄ilh:

—Mej, pero cahuat. Acxni nahuaya luu seksi nakalhuana, pero acxni aya huakon̄ita nahuán, nac mimpoko luu xun nahuanachá.

<sup>10</sup> Aquit cmáklht̄ilh amá ángel xatakesmilin libro y cualh; aquit ckalhuánalh nac quinquilhni p̄i luu seksi xtachuná cumu táxcat, pero acxni aya xacuakon̄it xun huankolh nac quimpoko. <sup>11</sup> Caj xamaktum ckáxmatli p̄i chiné quihuanícalh:

—Huix juerza nalichuhuínamparaya huantu Dios camacatzin̄iputún p̄i taamánalh taokspulay cristianos xala caquilhtamacú l̄atachá t̄ucuya laclanca pulataman, xahua cachi-quin̄in, xahua mapeksinan̄in, masqui l̄atachá t̄ucuya xtachuhuincán xlacán talichuhuínán.

## 11

*Dios camacamín chatiy xakchuhuinan̄in huanti tamacatzin̄inán xtalulóktat*

<sup>1</sup> Acalistán quimaxquicalh kantum lhman lilhcan xtachuná cumu la kantum líxtoko, y chiné quihuanícalh:

—Lalihuán capit lhcaya xpusiculan Dios xahua xaltar, na cacaputleke nícu kalhalit antá talakachixcuhuínán. <sup>2</sup> Pero ni nalhcaya lácu xliactzuná kalhiy xatanquilhtín, porque tamá xatanquilhtín aya camacamaxquicanit huanti ni talipahuán Dios, xlacán lan natalikamanán y natalactayamiy cxacachi-quin Jerusalén huantu Dios man xlacsacnit y xcachiquín xlimaxtúy, chuná natalikamanán tipuxamatiy papá. <sup>3</sup> Y acalístán aquit naccamacamín chatiy quiakchuhuinanín huanti natalilhakanán huachichi lhákaxt xlacata xlacán nataliakchuhuínán quintalulóktat, aktum milh aktiy cientu atutum-puxam quilhtamacú talichuhuinanámánalh nahuán.

<sup>4</sup> Umakólh chatiy akchuhuinanín huatunín talitaxtuy akatiy xaquihui olivo xahua aktiy candelero huantu tayánalh nac xlacatín lanca talipahu xDioscán huanti xpuchiná caquilhtamacú. <sup>5</sup> Para tícu nataxtuyachá huanti para nacamakniputún, xlacán nataquilhtaxtuy lhcúyat y maktum nacalhcuyukoy huanti tasitziniy nahuán, y chuná nataniy amakólh huanti ni nataucxilhputún. <sup>6</sup> Umakólh xlacscujni Dios huanti natamacatzinínán xtalulóktat, xlacán takalhiy nahuán litlihueke xlacata natamalacchuhuay nac akapún laqui ni namín sin lihuán xlacán antá talamananchá nahuán nac caquilhtamacú xlacata nataliakchuhuínán xtachuhuín Dios, pero na takalhiy nahuán litlihueke xlacata chúchut huantu huí nac caquilhtamacú tlan kalhni natatlahuay, y nachuná natalimapatiniy latachá túcuya talipuhuán huanti tahuilánalh nahuán nac caquilhtamacú, latachá nícu maklit xlacán chuná natatlahuaputún.

<sup>7</sup> Pero acxni nalakchán quilhtamacú lata xlacán tancs tamaluloknit nahuán xtachuhuín Dios, amá lanca quitzistancán huantu chihuilicanit nac lanca pulhmán pulachin huantu ni kalhiy xtampún natacxtuyachi antá y xlá nacakospasay, nacamakatlajay y nacamakniy. <sup>8</sup> Xtiyatlihuacán umakólh xlacscujni Dios antá itat nacataramicán nac xacati-jinín amá lanca cachiquin Jerusalén antanícu mapatínicalh y maknicalh nac cruz Quimpuchinacán. Pero umá cachiquin na tlan cañamalacastucáhu Sodoma xahua Egipto. <sup>9</sup> Y aktutu quilhtamacú aítat maj nahuán xtiyatlihuacán nac tiji, y cristianos canihuaj xalanín y tipakatzi tachuhuín huantu talichuhuínán natamín taucxilha, y ni catitamástalh quilhtamacú nacamacnucán nac tíyat. <sup>10</sup> Cristianos huanti tahuilánalh nac caquilhtamacú lan natalipaxuhuay pi camaknicallh nahuán, luu lipeca tapaxuhuamánalh nahuán hasta catuhúa huantu natatzucuy lataiy huantu xtapalh tumín, porque amakólh chatiy xakchuhuinanín Dios luu luhua huantu xcalimapatínimaj nahuán cristianos huanti tahuilánalh nac caquilh-

tamacú. <sup>11</sup> Pero acxni t̄itaxtukolh amá aktutu quilhtamacú aítat, Dios camalacastacuánihl amakolh chatiy xakchuhuinánin, xlacán tatáquilh y tatáyalh, y xlihuak cristianos huant̄i taúcxilhli lan tapecuáxnihl. <sup>12</sup> Pero amakolh chatiy xlacscujni Dios takáxmatli aktum tachuhuín huant̄u luu palha chiné çahuánihl:

—¡Lalihuán catalaçaxtuchitátit uú nac akapún!

Xlacán tzúculh tatalaçaxtuy nac xlacni puclhni hasta nac akapún, y xlihuak huant̄i xtasitziniy stalanca taúcxilhli. <sup>13</sup> Na acxnitiyá chú tzúculh p̄utzankanán nac çatiyatni y caj xp̄alacata lāta xtachiquima tíyat, lāta xlihanca amá çachiquín pulaccáhu xlacata chiqui lāta talakponkakolh y taláctilhli, y aktujún m̄ihl cristianos tánihl; pero huant̄i n̄i tánihl y chunacú tatamáxtekli xastacná nac çaquilhtamacú, caj xp̄alacata xtapecuacán xlacán tzúculh talakachixcuhuiy Dios huant̄i huilachá nac akapún.

<sup>14</sup> Chuná umá t̄itaxtukolh xlipulactiy lanca tapat̄in, pero timimajcú xlipulactutu.

*Xlikalhatujún ángel masaniy xtrompeta*

<sup>15</sup> Acxni lákchalh lāta xlikalhatujún ángel namasaniy xtrompeta, xlá masánihl y takáxmatli p̄i l̄ilhuhua chiné palha xquilhuamácalh nac akapún:

¡Xlicana p̄i caj xman huá sacstu mininiy lanca talipahu Quimpuchinacán Dios, nachuná Cristo huant̄i xtalacsacni natamapeksinán nac çaquilhtamacú!

Y chuná nalay porque xlacán canexnicahuá quilhtamacú xman huá tamapeksinamánalh nahuán.

<sup>16</sup> Amakolh puxamatati lakkolutzinni huant̄i nā tahuilánalh nac xp̄umapeksincán nac xlatat̄in Dios, p̄utum talakataquilhpútalh, talíchalh xlacancán hasta nac çatiyatni y tzúculh talakachixcuhuiy Dios, <sup>17</sup> y chiné xtaquilhuamánalh:

Çana ccapaxcatcatziniyán huix lanca talipahu y lanca milacatzúcut quiDioscán,

porque huix huant̄i chunatiyá xlápat y la çalacchú quilhtamacú chunacú lápat,

y lanchú aya tzucun̄ita mapeksinana chuná cumu lā mininiyán.

<sup>18</sup> Xlihuak laclanca mapeksinanin xalac laclanca çachiquinín lipeçua taquiclhcatzamánalh

porque lakchan̄it quilhtamacú lāta namasiyuya mintas̄itzi, y nacamapat̄iniya huant̄i aya tan̄in̄it;

y nacamaxquiya huant̄u ticamalacun̄i amakolh miakchuhuinánin huant̄i xtalacsujnimán mimprofetas,

nachuná amakolh huant̄i huix tatapeksiniyán mincamanán huant̄i tacac̄n̄inaniy mintacuhuiní,

chuná huantī lactalipahu xahua huantī tatasiyuy pī nītu xka-  
sacán;

pero maktum nacalactlahuayahuakoya huantī xtamalak-  
tzankenamánalh nac caquilhtamacú.

<sup>19</sup> Caj xamaktum taláquilh xpusiculan Dios huantu hui-  
lachá nac akapún y nac xpulacni pusiculan xtasiyuy pī xta-  
numachá aktum caxa xla oro y nac amá caxa xtajuma amá  
xtalacaxlán Dios huantu luu pulh ticatatláhuah cristianos  
xalac caquilhtamacú. Acxni chuná cucxilholh lipeua tzú-  
culh maklipa y tzúculh jiliy, lipeua tzúculh macasánán lata  
xtachiquima tíyat, nachuná tzúculh min lanca sin xahua  
lhuhua laclanca chéjet.

## 12

*Chatum puscāt huantī talamakasitziy tantum lanca tzut-  
zoko dragón luhua*

<sup>1</sup> Caj lipuntzú cucxilhpá aktum lanca licácnit lilacahuán  
nac akapún: chatum puscāt akmilij xlilanit xtaxkákēt  
chichiní xtachuná cumu lámpara huá xlihakananit; nac  
xtantún xlacya papá y nac xakxaka xacuí aktum corona  
huantu xkalhiy akcutiy stacu. <sup>2</sup> Umá puscāt niaj sacstu  
xlama huata xlá xámaj malakatuncuhiy chatum actzu  
cskata. Acxni maklhcatzilh pī aya lakchama quilhtamacú  
lipeua tzúculh tasaxniy caj lata xcatzanajuama porque  
ñilay xucxilha quilhtamacú. <sup>3</sup> Na acxnitiyá cucxilhpá  
aktumlitúm lanca licácnit lilacahuán, cúcxilhli tantum  
quitzistancán cumu lá lanca tzutzoko luhua huantu huanicán  
dragón, aktujún xakxaka xkalhiy y kancáhu xakalókot, y nac  
akatunu xakxaka xacuí akatunu corona. <sup>4</sup> Cstaján amá  
lanca tzutzoko dragón xuataactilh pulactutu xlacata lata  
tahuilánalh stacu nac akapún y antá putum camacáchilh nac  
catiyatni. Amá lanca tzutzoko luhua tachókolh xmalakatancs  
antaní xmá amá puscāt huantī xmalakatuncuhiy cskata,  
laqui tuncán nalakahuay acxni nalacachín cskata. <sup>5</sup> Amá  
puscāt malakatuncúhuilh chatum actzu kahuasa huantī  
namapeksínán nac xlicalanca caquilhtamacú lachá tucuya  
laclanca cachiquinín tahuilánalh, pero xlá tlihueklh nahuilij  
xlimapeksín cumu lá huantī xlicana mapeksíná. Pero  
amá puscāt maklhticalh xkahuasa y lencalh nac xlatatín  
Dios antaní huilachá nac lanca xpumapeksín nac akapún.  
<sup>6</sup> Huata puscāt xlá tzálalh nac desierto antanícu níticu anán,  
chalh lacatum antanícu Dios chuná xcauilininit laqui  
antá namahuicán hasta natitaxtuy aktum mīlh aktiy cientu  
atutumpuxam quilhtamacú.

<sup>7</sup> Acalistán cúcxilhli pì tzúculh guerra nac akapún, amá xapuxcu ángel Miguel xahua xángeles tzúculh tataratlahuay amá lanca tzutzoko dragón luhua xahua xlihuak huanti tatascuja, xlacán na tzúculh tatalalacataquiy. <sup>8</sup> Pero nilay tamakatlájalh amá xapuxcu ángel Miguel, huata xlá tayánilh y maktum tlakaxtucháná nac akapún. <sup>9</sup> Amá lanca tzutzoko luhua huantu huanicán dragón, huatiyá amá akskahuiná luhua huantu makán lama huantu huanicán Diablo xahua Akskahuiní, huanti xcaakskahuíy xlihuak cristianos huanti talamánalh nac caquilhtamacú, pus xlá y xlihuak xalaktzankán ángeles huanti xtamaktayay, xlacán huak antá camacachíncalh nac çatiyatni.

<sup>10</sup> Na acxnitiyá ckáxmatli aktum tachuhuín huantu minchá nac akapún:

Lanchú aya lakchanit quilhtamacú lata nakalhiyáhu xlak-táxtut lanca talipáhu quiDioscán,

stalanca masiyunit pì xman huá xlá huanti kalhiy lanca xlatatzúcut y namapeksínán,

na natamapeksínán amá Cristo huanti xtalacsacni.

Porque chú aya maktum tu tlakaxtuchanit amá akskahuiní huanti xliankalhiná quilhtamacú catuhúa xcalimalkasiyuma quinatalancán.

Tamá akskahuiní nexnicú xlijaxma catzísni y cacuhuini catuhua xcaliyahuama nac xlatatín Dios.

<sup>11</sup> Pero tamakolh quinatalancán huanti akstítum tatilatámah, xlacán huá talimakatlájalh,

porque xlacán huá xtalichakanit xkahlhi Quimpuchinacán huantu xlá stajmácalh nac cruz,

y caj xpalacata amá xtachuhuín Dios huantu xlacán xtalakchuhuínampulay.

Nipara tzinú talilaklhpécualh para nacamaknicán caj huá xpalacata,

huata aktum tacátzilh masqui huá cacalimaknicácalh.

<sup>12</sup> ¡Pus camininiyán capaxuhuátit xlihuak huixinín ángeles xahua huak huanti tahuilánalh nac akapún!

¡Pero paxcatacu tihuanátit huixinín cristianos huanti huilátit nac çatiyatni, xahua nac pupunú,

porque cumu tamá akskahuiní catziy pì niaj makas quilhtamacú lata tilamajcú,

pus luu lipecua sitzinít masqui tactanítanchi nac çatiyatni!

<sup>13</sup> Acxni amá lanca tzutzoko luhua huantu huanicán dragón maklhcátzilh pì xmakatlajacanjanchá nac akapún y xtamacaticanít hasta nac çatiyatni, nac çatiyatni tuncán tzúculh putzastalay amá puscat huanti xmalakatuncuhuínit actzucskata. <sup>14</sup> Pero amá puscat kálhilh lanca xpeke cumu la

xla pichahua laquí tlan nakosa nac caunín y naán tatzeka nac desierto antanícu xcaxtlahuaninít Dios y namahucán y namaktakalhcan aktutu cata aítat, antanícu nilay namaclay amá lanca tzutzoko dragón luhua. <sup>15</sup> Xtasítzi amá lanca tzutzoko luhua quilhtáxtulh luhua chúchut laquí natlahuay kantum kalhtuchoko huantu namamuxtiy amá puscát huanti xputzastalama. <sup>16</sup> Pero catiyatni na maktáyalh amá puscát porque xlá maktum takalhpítzilh tíyat y antá laktzankakolh amá chúchut huantu xquilhtaxtunít amá lanca dragón. <sup>17</sup> Caj xpalacata huantu quitáxtulh amá lanca dragón lihuaca sitzínih amá puscát, huata alh calacataqui y xlihuak huanti xlitakapasni, xlihuak amakolh cristianos huanti tacacñinaniy y takalhakaxmata xlimapeksín Dios, y akstitum talilamánalh amá xtachuhuin Dios huantu tiquilichuhuinanchi Jesucristo. <sup>18</sup> Acalistán amá lanca tzutzoko dragón luhua antá tayachá nac xquilhtún pupunú.

## 13

### *Tantiy la lanca lilakaputza quitzistancán*

<sup>1</sup> Acalistán cucxilhpá pi xtacutmachí nac pupunú tantum lipecuánit quitzistancán, xkalhiy aktujún xakxaka y kancáhu xakalókot. Nac kanatunu xakalókot xkalhiy aktum corona, y nac akatunu xakxaka xtatzoktahuilanít laclixcájnít tachuhuin huantu xli lacataquimácalh y calahuá xquilhchanimácalh Dios. <sup>2</sup> Umá lanca lilakaputza quitzistancán huantu aquit cúcxilhli, luu xtachuná xtasiyuy cumu la tantum lanca lapánit, pero xtantunín xtachuná xtasiyuy cumu la xla oso, y xquilhni xtasiyuy cumu la xla león. Amá lanca tzutzoko dragón luhua máxquilh xlitlihueke xahua xlimapeksín laqui namapeksínán. <sup>3</sup> Aktum xakxaka amá lanca quitzistancán xtasiyuy pi lipecua lata xtakahuínit ahuayu xámaj lakniy, pero caj xamaktum pácsnilh xtakahuín y cristianos xalac caquilhtamacú cacs talilacáhua acxni taúcxilhli pi tatlantilh, hasta luhua cristianos tzúculh talipahuán amá lanca lixcájnít quitzistancán. <sup>4</sup> Luhua huanti talakachixcúhuilh amá lanca tzutzoko luhua porque huá máxquilh litlihueke xahua limapeksín amá lanca quitzistancán; nachuná talakachixcúhuilh amá lanca quitzistancán, y chiné xtahuán:

—Xlicana pi nití anán atunu xlitlihueke cumu la eé lanca quitzistancán, xahuachí itícu cahuá tlan nalacataqui?

<sup>5</sup> Na máxquicalh quilhtamacú xahua litlihueke amá lanca quitzistancán xlacata pi tlan lixcájnít calikalhchuhuinilh y catalalacataquilh Dios, y laqui na tlan camapeksínalh hasta tipuxamatiy papá. <sup>6</sup> Cumu máxquicalh limapeksín xlicana pi chuná lixcájnít y calahuá likalhchuhuinilh Dios, calahuá



y catuhuá huantu lillacatáquilh, nachuná lixcájnít lata calikalhchuhuinálh xpūsantu xahua amakolh cristianos huanti tahuilananchá nac akapún. <sup>7</sup> Na maxquicalh quilhtamacú xlacata pì cacatláhuah guerra amakolh cristianos huanti talipahuán Dios y cacamakatlájalh, xahuachí na maxquicalh quilhtamacú cacaakchípalh xlihuak cristianos xalac caquilhtamacú lalachá nícu xalanín, y túcuya tachuhuin talichuhuinán. <sup>8</sup> Masqui xlihuak cristianos xala caquilhtamacú tzúculh talipahuán y talakachixcuhuy amá lanca lixcájnít quitzistancán, pero nichuná tatláhuah huanti xtalipahuán Dios, huanti hasta lata nja xmalacatzuquicán caquilhtamacú xtatzoktahuilanittá xtacuhuinicán nac amá xalatámat libro huantu kalhiy xBorrego Dios huanti xokónulh quintalakahincán.

<sup>9</sup> Huixinín huanti kalhiyátit mintakencán, caakatákestit huantu ccahuanimán:

<sup>10</sup> Huanti antiyá lakchán pì nacachilencán,

xlicana pì nacachilencán;

y huanti antiyá lakchán pì nacamaknicán,

xlicana pì nacamaknicán.

Pero huanti xlicana tatapeksiniy Dios y talipahuán, talacasquín pì natakalhiy licamama nitu natataxlajuaniy y chunatiyá natalipahuán Quimpuchinacán.

<sup>11</sup> Acalistán cucxilhpá tantum túmuj quitzistancán huantu xtactumachi nac tiyat, umá lixcájnít quitzistancán xkalhiy kantiy xakalókot huantu xtachuná xtasiyuy cumu la xla borrego, pero acxni chuhuinán xtachuná xlipixchalanca xchuhuinán cumu la xchuhuinán amá lanca lixcájnít dragón luhua. <sup>12</sup> Xahuachí cumu na xtachuná xkalhiy xlitihueke xahua xlimapeksín cumu la huantu xkalhiy amá xapulh quitzistancán, huá xpalacata tlan juerzaj camalacpuhuánilh cristianos huanti talamánah nac caquilhtamacú xlacata pì catalakachixcúhuilh amá xapulh lanca quitzistancán huanti pácsnilh amá lanca xtakahuín huantu xámaj lakniy.

<sup>13</sup> Xahuachí xcatlahuay laclanca licácnit tascújut huantu xcalimalacahuaniy cristianos, xlá tlan xtamacactiyachi lhcúyat nac akapún hasta nac catiyatni nac xlatatincán. <sup>14</sup> Caj huá xpalacata umá laclanca licácnit tascújut huantu xlá xmaxquicanit litihueke natlahuay chuná lan caliaskahuimilh cristianos xalac caquilhtamacú, hasta camatláhuilh aktum lanca tzincun huantu xtachuná xtasiyuy cumu la amá xapulh lixcájnít quitzistancán huanti xlimatakahuicanit espada y masqui xliákniit xuanit pero xlá chunacú xlama xastacná.

<sup>15</sup> Umá xlitantiy quitzistancán maxquicalh litihueke laqui namastacuaniy y nakalhiy latámat amá lanca xtzincun amá

xapulh lixcájnit quitzistancán, laqui xlá man nachuhuínán y nalimapeksínán pi cacamakñicalh xlihuak amakolh cristianos huanti ni natalakachixcuhuiy. <sup>16</sup> Xahuachí limapeksínal h pi xlihuak cristianos huanti lactalipahu xahua huanti nitu xkasatcán, huanti lacrrico xahua huanti lacpobre, huanti cumu la tachín camascujumácalh o huanti calakuán talamánal h, huak cacahuilínicalh nac xmacxpāncán osuchí nac xmuxtīncán aktum sello huantu nacalilakapascán. <sup>17</sup> Y nīpara chatum tícu tlan natamañuanán o nastānán para ni limarcartlahuacanit nac xmuxtīn xtacuhuini osuchí xanúmero amá lanca lixcájnit quitzistancán.

<sup>18</sup> Para xlacata tlan naakataksātīt huantu ccañuanimán talacasquín liskalala, pus huanti lacpuhuán pi akataksma umá tachuhuín caucxilhlacástucli lacu quitaxtuy xanúmero amá lixcájnit quitzistancán, porque xataputlekén taxtuyachá xtacuhuini chatum chixcú. Huá umá número huantu taxtuyachá: akchaxán cientu atutumpuxamachaxán.

## 14

### *Xtaquilhtlincán 144,000 cristianos*

<sup>1</sup> Acaljstán cucxilhpá amá huanti litaxtuy xBorrego Dios, antá xlá xyá nac amá kestīn huantu huanicán Sión. Antá lacxtum xtatayānal h aktum cientu atipuxamatati mīlh cristianos huanti nac xmuxtīncán xcatzokuilīnicānit xtacuhuini amá xBorrego Dios xahua xtacuhuini xtlāt. <sup>2</sup> Acaljstán xtakaxmata cumu la macasanán antānicu xuāstat tamokosa lhuhua chúchut, osuchí cumu la takaxmata acxni lipecua tzucuy jiliy; nachuná xtakaxmata cumu lámpara lhuhua tlaknanīn huanti xtatlakmánal h xlitlaknicán huantu huanicán arpa. <sup>3</sup> Nac xlatatīn Dios antānicu xlá xuí nac lanca xlactáhuilh xahua nac xlatatīncán amakolh kalhatati ángeles huanti la takalhīn xtasiyuy, xahua nac xlatatīncán amakolh puxamatati lakkolutzīn, xlacán xtalīquilhtlīmānal h aktum xasasti taquilhtlīn, pero nīpara chatum tícu tlan xtacatzīniy amá taquilhtlīn caj xman amakolh aktum cientu atipuxamatati mīlh xatalacsacni cristianos tlan xtalīquilhtliy huanti xcalakmaxtucanit nac caquilhtamacú. <sup>4</sup> Huatunīn umakolh cristianos huanti necxnicú tatatalakxtumīnit nīpara chatum puscāt, huata caj xman huá akstitum xtalipahuán Cristo, huá xpalacata caliminīniy natastalāniy lātachá nīcu xlá naán. Huatunīn umakolh cristianos huanti pulh calakmaxtucanit calacsacxtucanit nac xlakstīpāncán cristianos xalac caquilhtamacú xpalacata pi nalilakachixcuhicán Dios xahua xBorrego. <sup>5</sup> Umakolh cristianos necxnicú camaclānicālh para

xtalichuhuínalh xquilhnicán taaksanín, porque xlicana pi luu xman akstítum xtalamanalh.

*Xtachuhuincán kalhatutu ángeles*

<sup>6</sup> Acalistán cucxilhpá chatum ángel huanti xkosma talhman nac caunín, xlá xlema aktum xatlán xtachuhuín Dios huantu mastay latamat canexnicahuá quilhtamacú, xlacata nacalimalkhchuhuiniy xlihuak cristianos huanti tahuilánalh nac xlicalanca caquilhtamacú, lachá túcuya tachuhuín talichuhuínán y lachá túcu cachiquín. <sup>7</sup> Y xlihuak xliakapixtlihueke chiné xquilhuama:

—Cacacninanítit y calakachixcuhiítit Dios huanti lanca xlatzúcut, porque chú aya lakchanit quilhtamacú lata nacamaxokoniy xlihuak cristianos. Xman huá calakachixcuhiítit lanca talipahu Dios huanti malacatzuquinít caquilhtamacú, akapún, pupunú y xlihuak lactzu musni huantu anán.

<sup>8</sup> Acalistán cucxilhpá pi cstalanitilhay chatumlitúm ángel huanti chiné xquilhuama:

—¡Aya laclatáyalh, xlicana pi aya laktzankatayakolh tamá lanca cachiquín huanicán Babilonia, amá cachiquín huantu litáxtulh cumu la chatum lakahuiti puscat huanti caliakska-huimilh cristianos xalac caquilhtamacú pi huak chuná catatláhualh lixcájnít talakalhín chuná cumu la antá tlahuacán huantu malaktzankenán!

<sup>9</sup> Acalistán cucxilhpá xlikalhatutu ángel huanti na xlihuak xliakapixtlihueke chiné xquilhuama:

—Para túcuya cristianos huata huá nalakachixcuhuiy amá lixcájnít quitzistancán, osuchí xtzincun huantu tlahuanícalh, o para natamastay namuxtilhcahuilicán xtacuhuini tamá quitzistancán osuchí nac xmacxpán. <sup>10</sup> Juerza namaklhcatziy xlihuak xtasitzi Dios huantu xlá nacalimapañiniy xlihuak huanti tamakasitziy, huanti chuná nacalakchán nacalimapañinicán lhcúyat xahua azufre huantu lhcuma, nac xlatincán amakolh xatalacsacni xángeles Dios xahua Cristo huanti litaxtuy xBorrego. <sup>11</sup> Amá lhcúyat huantu nacalimapañinicán nexnicú lakmixa chunatiyá pasámaj nahuán canexnicahuá quilhtamacú, y huanti nacamapañinicán canexnicahuá quilhtamacú tapañinamánalh nahuán, porque xtalakachixcuhuiy xtzincun osuchí xastacná amá lixcájnít quitzistancán, xlacán nexnicú caticamajaxacal chunatiyá camapañinimacal nahuán, xahua amakolh huanti natamastay cacamuxtilhcahuilicalh nac xmuxtincán osuchí nac xmacxpancán xtucuhuini amá lixcájnít quitzistancán.

<sup>12</sup> Huá xpalacata xlihuak huanti aktum tacatziy pi xman huá Dios natatapeksiniy y natamakantaxtiy xtapuhán,

xahua akst̄itum natalipahuán Jesús, xlacán tamaclacasqui-  
mánalh lanca l̄icamama xahua l̄itlihueke.

<sup>13</sup> Na acxn̄it̄iyá ck̄axmatli aktum tachuhuín huant̄u minchá  
nac akap̄ún, chiné quihuánilh:

—Huak catzokti umá tachuhuín huant̄u nakaxpata: “Cana  
lipaxúhu naquit̄ixtuniy amá cristiano huant̄i acxn̄i nan̄iy  
lat̄iyá lipahuama nahuán Quimpuchinacán.”

—Xlicana p̄i chuná —huan xEspíritu Dios—, porque xlacán  
maktumá t̄u natajaja y niaj t̄u catical̄imascujúcalh, porque  
xliankalhiná capalacachuhuínama nahuán huant̄u lacuán  
xtascujutcán tatitlahuan̄it nahuán.

*Lácu naquit̄ixtuy acxn̄i Dios nacamaxokoniy cristianos*

<sup>14</sup> Acxn̄i ctalacayáhuah, cúcxilhli p̄i xlahuaca snapapa  
puclhni, y nac xlacni puclhni xuí chātum huant̄i xt̄achuná  
xtasiyuy cumu la cristiano. Nac xakxaka xacuí aktum corona  
xla oro, y xchipan̄it aktum stacacaxn̄ín xlichucucán séket  
huant̄u xt̄achuná cumu la mach̄ita huanicán hoz. <sup>15</sup> Cuc-  
xilhpá p̄i taxtuchá nac xpusiculan Dios chātumlit̄um ángel  
huant̄i xliakapixtlihueke chiné xquilhanima amá huant̄i xuí  
nac xlacni puclhni:

—Catuxc̄ani, camascuju miliscujni, porque chú aya  
lakchan̄it quilhtamacú lāta natzucuya chucuya xacatla  
tachanán, aya lakchan̄it lāta natzucuyáhu xkananáhu.

<sup>16</sup> Amá huant̄i xuilachá nac xlacni puclhni, xlá tzúculh ma-  
scujuy x̄liscujni nac cātiyatni y tzúculh mamactum̄iy huant̄u  
aya xlananan̄it nac caquilhtamacú.

<sup>17</sup> Acalistán cucxilhpá p̄i taxtupá chātum ángel nac xpusi-  
culan Dios huant̄u huilachá nac akap̄ún, xlá nachuná xchipa-  
tilhay aktum l̄iscujni cumu la stacacaxn̄ín xmach̄ita. <sup>18</sup> Y an-  
tiyá nac xpusiculan Dios taxtuchi chātumlit̄um ángel huant̄i  
kalh̄iy lanca limapeks̄ín y limalaktzankenán lh̄cúyat, y xliaka-  
pixtlihueke chiné huánilh huant̄i xchipan̄it xastacacaxn̄ín  
xmach̄ita:

—Lalihuán camascuju mimach̄ita y cacácacti muslhuhua  
tamakalán xla uva xala caquilhtamacú, porque chú aya lak-  
chan̄it quilhtamacú lāta nacacayáhu porque lan tachan̄itá.

<sup>19</sup> Amá ángel tzúculh mascujuy xmach̄ita nac xoksp̄un  
cātiyatni, y xlihuak antan̄icu xlacchātayama uvas xlá  
cácalh xamusatunu, y macxtum cahuil̄ilh antan̄icu huí  
lanca p̄uchitni lāqui macxtum nalakchitcán. Huá umá  
lacatancs limasiyuputún lácu Dios nacamāpat̄iniy xlihuak  
cristianos xalac caquilhtamacú. <sup>20</sup> Amakolh uvas huant̄u  
camamacxtum̄icalh, mákat lāta nac xaquilhapán cachiquín  
antá tzucúcalh calakchitcán; y nac p̄uchitni tzúculh taxtuy  
lhuhua kalhni, y lāta xlipulhmán xquitaxtuma max xchan

nac xkalhtzán tantum cahuaꝑu, y laꝑa xliꝑkalhlanca antanícucuná tamákalh kalhni maꝑ cumu aktutu cientu kilómetro.

## 15

*Kalhatujún ángeles huanti xtalimimánalh ahuatá pulactujún tapatín*

<sup>1</sup> Acalistán cucxilhpá aktum lanca liꝑacñit liꝑacahuán nac akapún: ccaúꝑcxiꝑhli kalhatujún ángeles huanti xtalimimánalh pulactujún ahuatá tiꝑakatzi tapatín huantu xamáꝑ liꝑacasputa xtasitzi Dios.

<sup>2</sup> Naꝑ cucxilhpá liꝑakátit stalanca pupunú xtaꝑhuná cumu laꝑ espejo, amá chúꝑhut xalac pupunú huilhaj xtalaniꝑ lhꝑúꝑat. Nac xꝑuilhtún amá lanca pupunú antá ꝑutum xtayánalh amakolh cristianos huanti xtamakatlajaniꝑ xtalacapastacni amá liꝑcáꝑniꝑ quitzistancán y niꝑ talakachixꝑúꝑhuilh xtzincun, umakolh cristianos xtachipaniꝑ akatunu xliꝑtlaknicán huantu Dios xcamaꝑꝑuiniꝑ. <sup>3</sup> Xtaꝑiꝑuilhtimánalh xtaꝑuilhtlín Moisés huanti liꝑáxtulh lanca xlacꝑuꝑniꝑ Dios, xahua xtaꝑuilhtlín Cristo huanti liꝑaxtuy xBorrego. Chiné xtaꝑuilhuamánalh: Xliꝑcana ꝑiꝑ luu lanca liꝑacñit xliꝑhuak huantu tlahuanita, porque huix amá lanca talipahu Dios huanti lanca xlacatzúꝑut.

Xliꝑhuak mintalacapastacni huak akstítum y huantu huana huak xtalulóꝑtat, xliꝑcana ꝑiꝑ huix amá lanca talipahu quiReycán y niꝑi anán aꝑhatum rey huanti tlan tatalacastucán.

<sup>4</sup> Niꝑara ꝑhatum tíꝑu anán para niꝑ lacapeꝑuaniyán porque huix Quiꝑꝑuchinacán huanti ꝑuililakachixꝑuꝑhuítꝑcán. Xmaꝑ huix meꝑstu láꝑat huanti xliꝑcana siculan y akstítum mintalacapastacni.

Xliꝑhuak laꝑlanca ꝑachiquinín nataminán talakachixꝑuꝑhuiyán, porque xliꝑhuak cristianos taucxiꝑhniꝑ lacu akstítum kalhiya mintastacyáhu xahua milimapeksín.

<sup>5</sup> Acalistán cucxilhpá nac akapún y antá tasiyulh láꝑu taláꝑꝑuilh xꝑꝑusiculan Dios antanícucuná ꝑamaꝑꝑuicaniꝑ amá xamakán talacaxlán huantu Dios xꝑatꝑtlahuanit cristianos. <sup>6</sup> Antá nac xꝑꝑusiculan Dios tataxtuchi amakolh kalhatujún ángeles huanti xtalimimánalh pulactujún tapatín. Umakólh ángeles xtaꝑilhakananiꝑ lakliꝑakátit y laksnapapán lhákꝑ huak xla xatlán lino y xtatampulakuilánalh cinturón xla oro huantu hasta nac xcuxmuncán xꝑachaniy. <sup>7</sup> Amakolh kalhatati ángeles huanti tasiyuy cumu laꝑ takalhín, ꝑhatum taxtuchá huanti ꝑamaꝑꝑuilh amakolh kalhatujún ángeles ꝑatunu copa xla oro, antá stap xtaꝑuma xliꝑhuak xtasitzi lanca talipahu Dios

huantı canecxnicahuá quilhtamacú lama. <sup>8</sup> Y nac xpusiculan Dios akmilij tánulh lhuhua jini huantı stalanca litasiyuy pi lanca xlacatzúcut Dios, y nıpara çatum tícu antá tlan xtanuy sinoque hasta acxni aya titaxtukonit nahuán amá laclanca tapatın huantı xtalımın amakolh kalhatujın ángeles.

## 16

*Patujın copa anta nıcu xtatajumánalھ pulactujın tipakatzi tapatın*

<sup>1</sup> Caj lipunchú ckáxmatli pi taxtuchi aktum palha tachuhuın nac xpusiculan Dios y chiné xcahuanima amakolh kalhatujın ángeles:

—Lalıhuán capimpıtıt nac caquilhtamacú y antá nac çatıyatni caquiakxtekemakántıt tamá laclanca tapatın huantı tatajumánalھ nac patunu copas huantı Dios calakmacama cristianos.

<sup>2</sup> Pılalھ çatum ángel y antá nac çatıyatni quiakxtekemákalھ huantı xtajuma nac xcopa; y xlıhuak amakolh cristianos huantı xtatamastanıt cacalھcahuılınıcalھ xtacuhuını amá lanca lıxcájnit quıtızıstancán osuchı huantı xtalakachıxcuhuyı xtzıncun, çataxtunıchi aktum lıxcájnit tızıtı pero lıpecua xcatzán.

<sup>3</sup> Mımparachá xlıchatıy ángel xlá nachuná akxtekemákalھ huantı xtajuma nac xcopa nac pupunú, xlıhuak chúchut xalac pupunú kalھni huankolھ, xtachuná xtasiyuy cumu la xkalھni çatum chıxcú huantı maknıcán, y huak nılھ huantı xanán nac pupunú.

<sup>4</sup> Xlıkalhatutu ángel akxtekemájulھ huantı xtajuma nac xcopa nac xlıhuak kalhtuchoko xahua nac musni, y xlıhuak chúchut xalac kalhtuchoko y xalac musni huak kalھni huankolھ. <sup>5</sup> Na acxnıtıyá ckáxmatli pi amá ángel huantı camakakalھ xlıhuak chúchut chiné huá:

Quımpuchınacán, xman huıx mecestu lápat huantı xlıcana sıculan y akstıtım mıntalacapastacni,

xlıcana pi huantı akstıtım camakalھapalıya huantı huıntú talaclenıyán,

hasta lata xamakán quilhtamacú huıx chunatıyá xlápat y chunatıyá lápat la calacchú quilhtamacú.

<sup>6</sup> Chuná camınınyı lata camapatınıpat cumu xlacán nachuná tamakapatınalھ y hasta tamaknınankolھ amakolھ cristianos huantı huıx xcalacsacnıta laquı natalıpa-

huanán,

nachuná tatlahuánılھ amakolھ profetas huantı xtalıakchuhuınanán.

Lanchú huıx nachuná calımapatınıpat y camaucxılھnıpat lhuhua kalھni.

¡Xlicana pi luu chuná camininiy!

<sup>7</sup> Nā ckáxmatli pi minchá tachuhuín nac xaltar Dios, chiné xquilhuamácalh:

—Xlicána pi huix Dios huanti lanca milacatzúcut y xpuchiná huak lata túcu anán, xlicana pi akstitum camaxokoniya huanti tamakalipuhanitan.

<sup>8</sup> Mimparachá xlikalhatati ángel y nac xlacán chichini akxtekemácalh huantu xtajuma nac xcopa, amá chichini kálhilih litlihueke xlacata nacamachichiy y hasta nacalh-cuyuy cristianos xalac catiyatni. <sup>9</sup> Xlihuak cristianos lixcájnít tatasiyulh lata tachichilh, pero masqui chuná caakspúlalh, xlacán nipara tzinú xtalipúhua y nipara talakachixcúhuilh Dios huata caj calahuá y laclixcájnít tachuhuín tzúculh talilacataquiy Dios huanti tlan camapeksiy umakolh tapatin huantu mima.

<sup>10</sup> Xlikalhaquitzis ángel akxtekemácalh huantu xtajuma nac xcopa antanícu xuí xpumapeksín amá lanca lixcájnít quitzistancán, y xlihuak antanícu xlá xmapeksinán lakacapuc-suanankolh. Cristianos huanti antá xtamapeksiy hasta tzúculh talacxcay csimakatcán caj lata lipecua xtapatinamánalh. <sup>11</sup> Pero nipara huá talimáxtekli xlacata niaj natatlahuay huantu lixcájnít, huata caj xpalacata xtapatincán huantu xtamaklhcatzimánalh lixcájnít tzúculh talacataquiy Dios huanti huilachá nac akapún.

<sup>12</sup> Acalistán acxni xlikalhachaxán ángel akxtekemájulh huantu xtajuma nac xcopa nac xakalhtuchoko huantu huanicán Eufrates; amá chúchut xalac kalhtuchoko sacakolh xlacata tlan natalactlahuán amakolh laclanca napuxcún huanti xtamimananchá nac pekán antanícu pulhachá chichini.

<sup>13</sup> Acalistán cúcxilhli pi nac xquilhni amá lanca tzutzoko luhua huantu huanicán dragón, xahua nac xquilhni amá lixcájnít quitzistancán, chu nac xquilhni amá aksaniná profeta tataxtuchi pulactutu laclixcájnít espíritu huantu xtasiyuy cumu la chícheklh. <sup>14</sup> Umakólh laclixcájnít espíritu huak huá xtapeksiniy akskahuini, y xlá camaxquilh litlihueke laqui natatlahuay laclanca licácnít tascújut huantu natalimalacahuaniy amakolh laclanca lactalipahu reyes xalac caquilhtamacú, laqui huak natamamacxtumiy y lacxtum natatalalacataquiy Dios acxni xlá namalakchaniy quilhtamacú lata nacamaxokoniy cristianos.

<sup>15</sup> “Pero cuentaj catlahuátit, porque aquit camán calakminán acxni ni liacatzihuilátit nahuán, xtachuná cumu la chatum kalhaná. Luu cana lipaxúhu amá huanti chunatiyá

akstitum quilipahuán y quinkalhhalkhima, y skálalh mak-takalhma clhákat xlacata pi ni xalhtantala lámaj nahuán y nalimaxanán xlatámat.”

<sup>16</sup> Amakolh laclixcájnít espíritus tamamacxtúmílh xlihuak laclanca mapeksinanín xalac caquilhtamacú lacatum anta-nícu huanicán nac xtachuhuín hebreo Armagedón.

<sup>17</sup> Xlikalhatujún ángel akxtekemákalh xcopa nac caunín, y nac xpusantu Dios huantu huilachá nac akapún taxtuchá aktum palha tachuhuín huantu chiné xquilhuama:

—¡Chú aya huak kantaxtukolh huantu xtalhcatahuilanít!

<sup>18</sup> Acxnitiyá lipecua tzúculh maklipa, tzúculh macasanán y lipecua tzúculh jiliy, y xlicalanca caquilhtamacú tachíquilh caj xpalacata lata lipecua putzankánalh, necxnicú a xputzan-kanán xlilanca chuná cumu la putzankánalh hasta lata huilá-calh nac caquilhtamacú. <sup>19</sup> Amá lanca cachiquín pulactutu lata tapítzilh, y laclanca cachiquínín huantu tahuilánalh nac xlicalanca caquilhtamacú talakponkakolh. Acxnicú lacapás-taclí Dios xtalakalhín amá lanca cachiquín huanicán Babilonia xlacata nacamacaminíy tapatín huantu xcalakchán huanti antá xtahuilánalh caj xpalacata pi lipecua xtamaka-sitzinít. <sup>20</sup> Xlihuak islas huantu xtahuilánalh nac xlaquítat pupunú talaktzankakolh, nachuná ckestinín, <sup>21</sup> y tzúculh tactayachi nac akapún laclancaxnín chéjet huantu xtzincán tipuxam kilo akatunu, pero cristianos xalac caquilhtamacú nìpara chuná talìlipúhua xtalakalhincán, huata caj lihuaca tasítzilh y laclixcájnít tachuhuín tzúculh talilacataquiy Dios xpalacata lata lipecua xtalipatinamánalh amá chéjet.

## 17

*Cachiquín Babilonia xtachuná litaxtuy cumu la chatum lakahuiti puscat*

<sup>1</sup> Lata xlikalhatujuncán ángel huanti xtachipanít patunu copas, quilákmil chatum y chiné quihuánilh:

—Lalihuán calacapala catát uú laqui nacmasiyuniyán amá lanca tapatín huantu amaj lakchán amá cachiquín huanti litaxtuy cumu la chatum lakahuiti puscat huanti huí nac xlacni chúchut. <sup>2</sup> Xlihuak laclanca mapeksinanín xalac caquilhtamacú huak tataťlahuanít talakalhín y xlihuak cristianos xalac caquilhtamacú tamacastalamánalh huantu xlá lixcájnít tlahuay, xahuachí talìkotmánalh xcuchu huantu xlá mastay hasta lan talikachitamakamánalh.

<sup>3</sup> Y lata xEspíritu Dios xquimalachahuanima, amá ángel quí-lelh hasta nac desierto, antá cúcxilhli chatum puscat huanti xkehui tantum lanca tzutzoko quitzistancá, umá lixcájnít quitzistancá xkalhíy aktujún xakxaka y kancáhu xakalókot, y



nac xli<sub>l</sub>anca xmacni xtatzoktahuilanit laclixcájnit tachuhuín huantu xli<sub>l</sub>lacataquimácalh Dios. <sup>4</sup> Amá puscát huanti xuilánilh lixcájnit quitzistancán xli<sub>l</sub>hakananit lacuán y laklilakátit lhákāt xapustapuhua xahua xatzutzoko, lhuhua xkalhiy xli<sub>l</sub>tacaxtay huantu xla oro, xla perlas y laklilakátit laksi<sub>l</sub>pua chíhuix. Xchipanit patum copa xla oro antanícu xtajuma xli<sub>l</sub>huak huantu laclixcájnit y ni liucxilhputu, y xli<sub>l</sub>huak huantu lixcájnit talakalhín huantu limakapaxuhuay xmacni. <sup>5</sup> Y nac xmuxtín xtatzoktahuilanit pulactum tachuhuín huantu pulactiyu xuamputún: “Babilonia, umá lanca pulataman litaxtuy xtzicán xli<sub>l</sub>huak amakolh huanti talitaxtuy cumu la lakahuiti lacpuscatnín, y xli<sub>l</sub>huak huantu lixcájnit anán nac caquilhtamacú.” <sup>6</sup> Pero acalistán ccátzilh pi amá puscát xkachi<sub>y</sub>, huá xlikachin<sub>it</sub> xkalhnicán xli<sub>l</sub>huak cristianos huanti xcamanán Dios xcalimaxtun<sub>it</sub>, xahua xkalhnicán amakolh huanti xcamaknican<sub>it</sub> caj xp<sub>l</sub>alacata cumu lacatancs tamalúlokli pi xlacscujnín xtahuanit Jesús.

Acxni cucxilhkolh aquit luu cacs clilacáhua amá puscát huantu xacucxilhma porque n<sub>i</sub>para tzinú xacakataksma huantu xuaniputún amá talacahuán. <sup>7</sup> Pero ángel quihuánilh:

—Ni luu akatiyuj calila huantu úcxilhti, porque aquit camán malacaputuncuhuiniyán huantu huaniputún tamá puscát huanti úcxilhti xahua amá lanca lixcájnit quitzistancá huantu kalhiy aktujún xakxaka y kancáhu xakalókot huantu kehui puscát. <sup>8</sup> Amá lanca quitzistancá huantu huix ucxilhnita, huá litaxtuy chatum huanti xlama xapulh pero lanchú niaj ti lama porque aya n<sub>i</sub>n<sub>it</sub> y antá chú tachín tajuma nac amá pulhman pulachin huantu ni kalhiy xtampún, pero namín quilhtamacú acxni xastacná natacutachá laqui nachán antanícu luu maktum namalaksp<sub>u</sub>tucán. Xli<sub>l</sub>huak cristianos huanti talamánalh nahuán nac caquilhtamacú huanti n<sub>i</sub>tu tatzoktahuilanit xtacuhuinicán nac amá xalatámat libro huantu xkalhiy Dios hasta lata tilacatzúculh caquilhtamacú, xlacán luu cacs natalilacahuán y natacacinan<sub>iy</sub> acxni nataucxilha pi lamapajá amá lanca lixcájnit quitzistancán huantu xn<sub>i</sub>n<sub>it</sub> pero chú lacastacuanan<sub>it</sub> nac calín.

<sup>9</sup> ‘Luu cuentaj catlahua porque talacasquín li<sub>l</sub>skalala xlacata naakataksátit huantu cámaj malacaputuncuhu<sub>iy</sub>: Amá aktujún xakxaka lanca quitzistancán, huá litaxtuy aktujún kestín<sub>in</sub> antanícu huí amá puscát; xahuachí na tlan tamalacastucáhu amá aktujún akxaka, kalhatujún reyes. <sup>10</sup> Xli<sub>l</sub>huak umakolh kalhatujún reyes, kalhaquitzis aya taninittá, chatum mapeksinamajcú calacchú quilhtamacú, y xlikalhatujún n<sub>i</sub>a tasiyuy tuncán. Pero acxni namín xlikalhatujún tamá ni makas quilhtamacú catimapeksínalh. <sup>11</sup> Amá lanca

l̄ixcájnit quitzistancán huantu xapulh xlama pero huantu aya ñijit, huá huaniputún xlikalhatzayán reyes, masqui ña huá catapeksiy xakalhatujún, xlá acalistán amaj tacaxa xlacata namimparay, pero maktum tu amácalh malaksputucán canicxnica huá quilhtamacú.

<sup>12</sup> 'Amá kancáhu akalókot huantu huix úcxilhti, huá talixtaxtuy kalhacáhu reyes huanti ña tatzucuy tamapeksinán nac caquilhtamacú; pero caj xman aktum hora cumu la amá lanca l̄ixcájnit quitzistancán natakaliy limapeksin y natamapeksinán cumu la reyes. <sup>13</sup> Umakólh kalhakáhu reyes luu lacxtum talicatziy pi natamaxqui y xlihuak xlitlihuekecán xahua xlimapeksincán amá lanca l̄ixcájnit quitzistancán laqui huata huá namapeksinán. <sup>14</sup> Xlacán natatzucuy talacataqui amá huanti litaxtuy xBorrego Dios; pero xlá nacamakatlajay xahua xlihuak amakolh cristianos huanti Dios calacsacnit y akstitum tatilatamanit nac xlacatín, porque tamá xBorrego Dios ñiti catimakatlájalh, porque xlá huá xpuchinacán xlihuak huanti ña puchinanín talixtaxtuy nac caquilhtamacú, y huá lanca xreycán huanti ña tahuán pi reyes nac caquilhtamacú.

<sup>15</sup> Angel quihuanipá:

—Amá chúchut huantu huix úcxilhti antanícu okspuhui amá lakahuiti puscat, huá litaxtuy xlihuak cristianos xala caquilhtamacú latachá nícu xalanín y túcuya tachuhuín huantu talichuhuínán, o túcuya laclanca mapeksinanín camapeksiy, o latachá túcuya xtahuilatcán. <sup>16</sup> Amá kancáhu akalókot huantu úcxilhti nac xakxaka l̄ixcájnit quitzistancán taamánalh tasi-tzimacán amá lakahuiti puscat caj lata xtasizicán, natamalakxtukoy xlitacaxtay y xalhtantala natamakxteka, acalistán natatzucuy talacputxhuay xlihua, y huantu ñi natahuakoy natatzucuy talacpuhuilij. <sup>17</sup> Dios nacamalacpuhuaniy nac xnacujcán xlacata natamacamastay xlimapeksin nac xlacatín amá lanca l̄ixcájnit quitzistancán laqui huata huá namapeksinán cumu la lanca talipahu rey hasta acxni nalakchán quilhtamacú lata lácu laclhcahuilñit Dios. <sup>18</sup> Amá puscat huanti huix úcxilhti, huá litaxtuy amá lanca cachiquin antanícu tatepeksiy xlihuak laclanca napuxcún xalac caquilhtamacú.

## 18

### *Lácu nalaktzankay lanca pulataman Babilonia*

<sup>1</sup> Acalistán cucxilhpá chatum ángel huanti xtactamachi nac akapún hasta nac catiyatni; umá ángel xkaliy lanca litlihueke xahua limapeksin, y chilh xlicalanca caquilhtamacú

macaxkakekolh acxn̄i. <sup>2</sup> Y xlihuak xliakapixtl hueeke chiné xquilhuama:

¡Aya laktzánkalh! ¡Chú maktum tu laktzánkalh amá lanca cachiq̄in Babilonia!

¡Huata xman̄ li taxtun̄it xp̄utahuilhacán akskahuinin̄, xp̄utatze knicán la tachá túcuya laclixcájnit esp̄iritus, xm̄asekecán spun laclixcájnit quitzistancán huantū ni liucxilhputu!

<sup>3</sup> Porque xlihuak cachiq̄in̄ huantū tahuilánalh nac xlica-lanca caquilhtamacú

talikachitamakan̄it xlihuak huantū xlá catziy y kalhiy laclixcájnit xtalakalhín;

xlihuak mapeksinan̄in̄ xalac caquilhtamacú lacxtum tatatlá-hualh talakalhín,

camalacpuhuan̄ilh huantū xlá tlahuay;

y xlihuak stan̄an̄in̄ xalac caquilhtamacú caj ucú lacrrico talitáxtulh

caj xp̄alacata huantū xlá xlaclahuam̄ima huantū xkalhiy.

<sup>4</sup> Acalistán ckaxmatpá aktum tachuhūin̄ huantū minchá nac akap̄un̄ y chiné huá:

Lāihuán cataxtút̄it nac tamá cachiq̄in̄ xlihuak huixinín huant̄i ccalim̄axtun̄itán quincaman̄an̄,

laq̄ūi huixinín ni chuná namaktlahuayát̄it xlihuak laclixcájnit talakalhín huantū antá tlahuam̄acalh,

y ni namakstumpat̄iyát̄it huantū xlacán taamánalh taakspulay.

<sup>5</sup> Porque lipecua la ta aclhūhuantahuilan̄it xtalakalhincán hasta chan̄it nac akap̄un̄,

y Dios huak cuentaj tlahuama xlihuak huantū xli lixcájnit huantū tatlahuamánalh.

<sup>6</sup> Tamá cachiq̄in̄ min̄in̄iy n̄a huá camaxquít̄it huantū xlá camaxquín̄it xamakapitzín,

maktiy xlacata calim̄apat̄in̄it huantū xlá calim̄apat̄in̄ilh xamakapitzín.

<sup>7</sup> Chuná min̄in̄iy namapat̄in̄iyát̄it cumu la titamacamástalh nac xcatapaxuhuan̄ lhuhua huantū xlaclahuam̄ima y xlim̄akapaxuhuama xlatámat.

Porque nac xnacú chiné xlapastacnán:

“Aquit cuí uú nac xap̄utáhuilh quimpumapeksín xtachuná cumu la çatum reina.

Aquit ni quiakxtekmakan̄an̄it cumu la çatum pun̄in̄a pusc̄at, ti liwamaj necxn̄icú cámaj pat̄in̄án.”

<sup>8</sup> Huá xp̄alacata caj xtalakalpalachūin̄ aktumá quilhtamacú putum natahuilaniyachi xlihuak xtapat̄in̄ huantū lakchan̄ napat̄in̄án:

pulh nalakchín tatzincsní, lan napatínán, acalístán naníy, y nalhcuyucán nac lhcúyat.

Porque lanca xlacatzúcut amá talipahu Dios huantí lilhcanit pī chuná napatínán.

<sup>9</sup> Amakolh reyes xalac caquilhtamacú huantí lacxtum tatatlahuanit laclixcájnít talakalhín, y lacxtum talipaxuhuanit huantu takalhiy, xlacán natalaklipuhuán y natalaktasay acxni nataucxilha pī aya tayamachá xajini lata laclhcuyuhuilimácalh nahuán. <sup>10</sup> Caj lata xtapecuacán nīpara tzinú catitamalacatzuhuiipútlulh, caj xman mákat natatayayachá y chiné natahuán:

¡Koxutá huix lanca talipahu cachiquín Babilonia,

xlicána pī luu lhuhua huantu xtapalh tumín xkalhiya!

Pero caj puntzú chilh lanca tapatín huantu maktum malak-sputukón.

<sup>11</sup> Nachuná stanánin xalac xlicalanca caquilhtamacú na natalaktasay amá lanca talipahu cachiquín caj xpalacata pī niaj tī catimaktamáhuah xlistatcán huantu xlacán takalhiy. <sup>12</sup> Kampakatzi xlistatcán huantu xtalén nac umá lanca cachiquín, cumu la oro, plata, lacslipua chíhuix xahua perlas, chuná laklilakátit y lactaparaxlá lhakat xla lino y xla seda, kampakatzi colores xatzutzoko xahua xapustapuhua, nachuná kampakatzi xatacuchín lacmücsu quihui; nachuná lhuhua lactzu laklilakátit listat huantu calitlahuacanit xalacuán páklhat, marfil, bronce, hierro, xahua mármol.

<sup>13</sup> Nachuná xlichancán lhuhua xalistat canela, xahua xlihuak huantu lacmücsu listat, ciensus, perfumes huantu huanicán mirra; xalacuánuchu, aceite, xatlán harina xlakstu xla trigo, xahua xcalencán xalistat takalhín cumu la cahuayu, borregos, xahua carros, y hasta na xancán castacán cristianos cumu la tachín, masqui xlacán nī huá xataucxilhlacachán.

<sup>14</sup> Caj xtalipuhuancán chiné natahuaniy amá lanca cachiquín:

¡Koxutá huix lanca y lilakátit cachiquín,

chú niaj kalhiya amá lakkama y lakseksi xtahuácat quihui huantu huix luu xlakatiya!

Xlicána pī maktum tu malaktzankenicanita xlihuak huantu xkalhiya milililakátit.

<sup>15</sup> Xlihuak huantí luu tlan xtalitlajamánalh umá listat huantu cahuacán, porque lhuhua lata xtaquistamánalh nac umá cachiquín, chu caj lata xtapecuacán mákat natalacamin-tayayachá porque talacpuhuán pī na nacalakchán umá lanca tapatín, <sup>16</sup> huata chiné natahuán:

¡Koxutá tamá lanca talipahu cachiquín!

Luu xtachuná xtasiyuy cumu la chatum lilakátit puscát huantí lihuana xlitacaxtayanit lacuán y laktlakátit xalino lhakat.

y laktlakátit color xapustapuhua xahua xatzutzoko, y na xlitacaxtayanit xalactaparaxlá xlitacaxtay cumu la oro, perlas, xahua laktlakátit lacslipua chíhuix.

17 ¡Pero caj lacapuntzú laktzankakonit xlihuak huantu xta-palh tumín y huantu laktlakátit xkalhiya!

Xlihuak capitanes huantí xcapuxcuníy xmatlahuaninanín barcos, xahua huantí caj xtapaxialhnamánalh nac pupunú, nachuná huantí luu antá xtascujmánalh, caj lakamákat taúcxilhli huantu xakspulama amá lanca cachiquín, 18 y acxni taúcxilhli pi xtayamachá xajini lata chcutahuilama amá cachiquín xtalipuhuancán talaktásalh y xlihuak xliakapixtlihuekecán chiné tzúculh tahuán:

—Paxcat huankolh umá lanca cachiquín, ¿nícú nataksahu aktumlitúm cachiquín huantu xtachuná xalilakátit cumu la umá xuanit?

19 Y lata xtalaklipuhuamánalh tzúculh taactahuacay tíyat y xlipixtlihuekecán chiné xtahuán:

¡Paxcat huankolh umá lanca talipahu cachiquín!

Porque caj huá xpalacata masqui luu lacrrico tatáxtulh xlihuak amakolh xpuchinanín barcos huantí tascujmánalh nac pupunú.

¡Pero chú tamá cachiquín caj lacapuntzú laktzankakolh!

20 Pero xlihuak huixinín huantí lapátit nac akapún, camini-niyán nalipaxuhuayátit

huantu akspúlalh umá cachiquín;

nachuná huixinín huantí lipahunátit Dios,

xahua xlihuak huixinín profetas chu apóstoles huantí liscu-játit, na lacxtum cacatapaxuhuátit,

porque acxni malaktzánkelh umá cachiquín

huá calimapatínilh caj xpalacata xlihuak huantu xlá lixcájnít xcatlahuaninítán.

21 Na acxnitiyá cúcxilhli pi chatum tlihuekexnín ángel chex-tláhuah aktum lancaxnín chíhuix xtachuná cumu la xachí-huix lanca molino, y lhkén mácalh nac pupunú, y chiné huá:

Xtachuná cumu la laktzankalh eé chíhuix nachuná pímpat laktzankaya huix lanca talipahu cachiquín Babilonia, y niaj necxnicú catiucxilhparácanti.

22 Níaj para maktum catitakáxmatli nac mincatijínín

para nacamasanicán lataká túcuya litlakni cumu la arpa, líspek xahua trompeta,

y xlihuak amakolh tasacuán xahua scujnín huantí antá lipaxúhu xtasiyuy pi xtalatayay niaj necxnicú catitatasí-yulh,

na n̄ipara catitakáxmatli para namacasanán xachíhuix  
molino,

huata caj luu catzayanca nahuankoy.

<sup>23</sup> Xahuachí n̄iaj neçxnicú catiucxíhcalh xtaxkáket para na-  
pasay limaksko,

na n̄ipara maktum catitakáxmatli para acchilij nalatamacán  
chuná cumu la xtakaxmata acxn̄i xtahuilay tapaxu-  
huán nac aktum putamakaxtokni,

masqui xlicana pi xlihuak stanan̄in huant̄i antá xtahuilánalh  
nac umá cachiquín luu lacrrico y lactalipahua lacchix-  
cuhuín xtahuan̄it,

pero huix lhuhua huant̄u lixcájnit xtlahuaya, çaliaksa-  
hui pi xlihuak xamakapitzín pulataman xalac çaquilh-  
tamacú xlacata naçhuná natamacastalayán y lacxtum  
nalaktzankayátit.

<sup>24</sup> Huá chuná limapaṭin̄icalh porque umá cachiquín huant̄i  
lacxtum çatalén cuentaj huant̄i çastajmakan̄it xkalhnicán  
lhuhua amaçolh profetas, xahua cristianos huant̄i xtalipa-  
huán Dios, xahua xlihuak xçanajlan̄in huant̄i çamaknican̄it  
lata xlicalanca çaquilhtamacú.

## 19

<sup>1</sup> Acalistán ckáxmatli nac akapún pi lhuhua cristianos xli-  
huak xliakapixtlihuekén chiné xtaquilhuamánalh:

¡Canexnicahuá quilhtamacú calakachixcuhuicalh Quimpu-  
chinacán Dios!

Porque xman huá sacstu min̄iniy namaçquicán çacn̄it,

xman huá xlikálh̄it lanca litlihueke huant̄u aya kalh̄iy,

y porque xman huá tamá lanca talipahu Dios huant̄i maçtay  
laktáxtut.

<sup>2</sup> Xahuachí Dios huant̄u lacatitum çalimapaṭin̄iy xlihuak  
huant̄i lixcájnit talamánalh,

chuná cumu la mapaṭin̄ilh amá lanca cachiquín Babilonia  
huant̄u xtachuná xlitaxtuy cumu la çat̄um lakahuiti  
pusçat,

xlá çamaṭláhuilh talakalh̄in xamakapitzín y chuná çamaçlak-  
tzánkelh;

pero acxn̄i Dios mapaṭin̄ilh chuná limaxokónilh xlihuak  
huant̄u çatitlahuanin̄it huant̄i xtaliscujmánalh Dios.

<sup>3</sup> Acalistán amaçolh lhuhua cristianos chiné tahuampá:

¡Canexnicahuá quilhtamacú calakachixcuhuicalh Dios!

Porque xajini lata laçhcutahui tamá cachiquín xliankalh̄in  
quilhtamacú tatalhman̄imaj nahuán nac akapún.

<sup>4</sup> Amakolh puxamatati lakkolún xahua kalhatati ángeles huanti xtachuná xtatasiyuy cumu la takalhín, putum talakatzokóstalh lata talakachixcúhuilh Dios huanti xlacui lanca xamapeksiná putáhuilh. Y putum chiné xtaquilhuamánalh:

—¡Canexnicahuá quilhtamacú calakachixcuhuicalh lanca talipahu Quimpuchinacán Dios! ¡Chuná calalh, amén!

<sup>5</sup> Na minchá aktum tachuhuín antanícu xuí amá lanca xamapeksiná lactáhuilh, y chiné huá:

¡Canexnicahuá quilhtamacú calakachixcuhuítit quiDioscán, lachá tícuya cristianos masqui huanti lactzú y laclanca, xlihuak huixinín huanti cacninaníyátit y scujnipátit nac milatamacán!

### *Cxapupaxcua xputamakaxtokni xBorrego Dios*

<sup>6</sup> Caj lipuntzú ckáxmatli cumu lámpara lhuhua cristianos xtachuhuinamánalh, xtachuná xtakaxmata cumu la macasánán lhuhua chúchut acxni tactayachi antanícu xuástat, osuchí cumu la a lipecua cajlichá, y chiné xtahuán:

¡Capaxcatcatzinihu Quimpuchinacán!

Porque chú aya tzucunít mapeksinán lanca talipahu Quimpuchinacán Dios huanti lanca xlacatzúcut.

<sup>7</sup> Aquinín xlihuak quinacujcán quincamininíyán napaxuhua-yáhu

y napaxcatziniyáhu,

porque chú aya lakchanít quilhtamacú

lata amá xBorrego Dios huanti xokónulh xpalacata quintalalkahincán natamakaxtoka,

y xtasquín lilakátit lata litacaxtayanít clhákät.

<sup>8</sup> Maxquicanít huak xasnapapa y xalacuán lino lhákät,

porque tamá snapapa lino lhákät huá litaxtuy huantu akstítum latámat

lata tatilatamanít xlihuak huanti Dios calimaxtunít xcamán.

<sup>9</sup> Acalistán ángel quihuánilh:

—Catzokti huantu nakaxpata: “Luu cana lipaxuhu amakolh cristianos huanti calilacsaccanít pi nataán tamakpaxcuajnán y natamakpaxuhua nac xputamakaxtokni Cristo huanti litaxtuy xBorrego Dios.”

Xlá quihuanipá:

—Umá huá xaxlicana xtachuhuín Dios.

<sup>10</sup> Aquit clakatzokóstalh nac xtantún ángel xlacata naclakachixcuhuy, pero xlá chiné quihuánilh:

—Ní clacasquín naquilakachixcuhuyya porque aquit ní Dios, aquit caj catíhuá xlacscujni Dios chuná cumu la huix

xahua xamapitzín huantí talipahuán Dios y akstítum tacanajlaninít xtachuhuín Jesús. Huata caj xman huá calakachixcuhui Dios. Porque huá xtachuhuín Dios huantu maluloknit Jesús huá camalacapastacninít xlihuak profetas.

*Chatum talipahu macahuayujnú xuilánilh snapapa cahuayu*

<sup>11</sup> Acalistán cúcxilhli pì xlaquiy akapún, y cúcxilhli pì antá taxtuchi tantum snapapa cahuayu, y huantí xuilánilh amá cahuayu xuanicán Talipahu y Talulóktat, porque xlá huantu akstítum xuilinít xlimapeksín y nachuná acxnì xcatatlahuay guerra xlihuak huantí xtasitziniy. <sup>12</sup> Umá chixcú lipecua xlakaskoy xlakastapu xtachuná cumu la lhúyat, y nac xakaxaka xacuí akluhua corona y antá xtalhcánit aktum tacuhuiní huantu nìpara chatum tícu xlakapasa caj xman huá sacstu xcatziy tícu huaniputún. <sup>13</sup> Chu na lhuhua kalhni xpasanít xlhákät tü xlhakanít; chinchú pacs huá xlimapaçu-huicán pì huá Xtachuhuín Dios. <sup>14</sup> Huak huá xtastalanitilhay lhuhua ángeles xalac akapún, huak huá xtalilhakananít xasnapapa lino lhákät, y huak xalaksnapapán cahuayu xtapuhuilánalh. <sup>15</sup> Nac xquilhni xtaxtuninítanchi aktum xastacacaxnín espada huantu nacalimatakahuicán xlihuak laclanca cachiquinín xalac caquilhtamacú. Umá mapeksiná tlihueke nahuilíy xlimapeksín, acxnì xlá nacamakalhapaliy xpalcata xcuentajcán huantu tatitlahuanít, xtachuná nacatlahuay cumu la tlahuay chatum chixcú acxnì tzucuy lilakchita xtantun xachán uva laqui nataxtuniy xatachitni xchúchut, y xlá nacamakotniy amá lipecua tapatín huantu macamima lanca talipahu Dios caj xpalcata pì tamakasitzinít. <sup>16</sup> Amá huantí xuilánilh xasnapapa cahuayu nac clhákät huantu xli-lhakananít xahua nac xakhtantún xtatzoktahuilanít xtacuhuiní huantu chiné xuan: “Huá umá lanca xapuxcu rey nì xachuná xamapitzín reyes huantí tamapeksinán nac caquilhtamacú, y xpuchinacán huantí talacpuhuán pì na puchinanín nac caquilhtamacú.”

<sup>17</sup> Caj lipuntzú cúcxilhli chatum ángel huantí xokspuya chichiní, y xliakapixtlihueke chiné xcaquilhanima xlihuak amakolh laclixcájnít xuananín pucsnú cumu la chun xahua makapitzín huantu takosa nac caunín, y chiné xcahuanima:

—¡Lalihuán macxtum catátit, catalacatzuhuítit xlacata huak namakuayátit amá tahuá huantu Dios calikalhimán umá quilhtamacú,<sup>18</sup> laqui nalihuayanátit xtiyatlihuacán amakolh laclanca mapeksinanín xala caquilhtamacú xahua xanapuxcún tropa y lactalipahu laclucu lacchixcuhuín, nachuná xalihua cahuayu xahua xpuchinanín, tipakatzi tiyatlihua nalihuayanátit masqui huantí tachín lilamácalh, cumu la huantí calakuán lama, chuná huantí lactzú y laclanca!



19 Acalístán cúcxilhli amá lanca lixcájnit quitzistancán, xahua xlihuak reyes huantí tamapeksinán nac caquilhtamacú, macxtum xtaliminít xtropajcán laqui putum natatala-lacataqui y natataratlahuay amá huantí xuilánilh snapapa cahuayu xahua huantí talipahuán y macxtum xtastalanímá-nalh. 20 Pero amá lanca lixcájnit quitzistancán chipácalh xahua amá aksanina profeta huantí xcatlahuanít laclanca lixcácnit tascújut nac xlacatín amá lixcájnit quitzistancán, caj huá xpalacata amá laclanca lixcácnit tascújut huantu tlan xtlahuay amá aksanina profeta huá tlan caliakska huimilh amakolh cristianos huantí tatamástalh cacalhcahuilínicalh nac xmuxtincán xtacuhuini amá lixcájnit quitzistancán, y talakachixcuhilh xtzincun huantu xtlahuanicanít. Acxni-tiyá amá lanca lixcájnit quitzistancán xahua amá aksanina profeta catamacpúcalh xastacná nac amá lanca lhcúyat anta-nícu pasama azufre. 21 Y xamapítzín cristianos huantí huá xtalakachixcuhuy xlacán huá calimaknicalh espada huantu xtaxtunítanchi nac xquilhni amá ti xuilánilh snapapa cahuayu, y xlihuak amakolh takalhín huantu talihuayán pucsnú lan talílalh y talíkasli xtiyatlihuacán xlihuak huantí tánilh.

## 20

*Xlihuak aktum milh cata akska huini lakachinucán laqui niaj naakskahuinín*

1 Acalístán cúcxilhli chatum ángel pi xtactamachi nac akapún, xlá xlimima xallave amá pulhmán pulachin cumu la poso huantu ni kalhiy xtampún, y makatu xmacán xlichipatílhay kantum chalanca cadena. 2 Umá ángel chípalh amá lanca tzutzoko dragón luhua huantí makán quilhtamacú lama huatiyá amá huantí huanicán Akska huini, y lihuana lichihuililh cadena, chuná lílhcalh pi natachitahuilay aktum milh cata. 3 Acalístán lhcén mácalh nac amá pulhmán pulachin huantu ni kalhiy xtampún, antá chíjulh y nac xamálacchi amá pulhmán pulachin caxmalacchuhuanilh xlacata niti namalaqui y ni nataxtuy laqui niaj tu nacaakskahuimiy cristianos xala caquilhtamacú hasta natitaxtukoy aktum milh cata huantu xlaclhcahuilicanít. Acxni natitaxtukoy umá quilhtamacú huantu laclhcahuilicanít, entonces namaxquicán talacasquín xlacata pi cataxtupá calakuán amá akska huini pero ni luu makas quilhtamacú.

4 Acalístán cúcxilhli aklhuhua lacuán xputahuilhcán mapeksinanín, antá xtahuilánalh luhua amakolh huantí xcamaxquicanít limapeksín xlacata natamapeksinán y

natamaḱalhapalínán cumu la jueces. Na cúcxilhli xliṣtacnicán amakoḷh huanti xcapixchucuacticanit xakxakacán y camaknicalh caj xpalachata cumu akstitum xtalichuhuínán y xtamaḱantaxtimánalḱ huantu tiqumalulokchi Jesús y xtamaḱpuntumimánalḱ xtachuhuín Dios. Umaḱoḷh cristianos xlacán neḱxnicú tatilakachíxcuhuilḱ amá lanca lixcájnit quitzistancán, y nipaḱa talakataquilhputanit xtzcun huantu xtlahuanicanit, xahuachí xlacán ni tatamástalḱ nacamuxtilhcahuilicán xtacuhuini amá lixcájnit quitzistancán. Aquit cúcxilhli pi xliṣtacnicán umaḱoḷh cristianos talacastacuánalḱ y chunatiyá tastacnampá cumu la xapulḱ, y aktum miḱh caṱa tatamaḱeksinalḱ Cristo. <sup>5</sup> Pero xamakapitzín cristianos huanti na aya xtaninit xlacán ni talacastacuánalḱ amá quilhtamacú, sino hasta acxni titaxtukolḱ amá aktum miḱh caṱa. Huá umá huanti luu pulḱ talacastacuánalḱ cristianos. <sup>6</sup> ¡Luu cana lipaxúhu caquitaxtuniy amakoḷh cristianos huanti calilacsaccanit pi huá xcamanán Dios talitaxtuy! Y xlacán niaj catitamakḱcátzilḱ amá tapaṱín huantu natamakḱcatziy xlihuak huanti nacamaṱatinicán nac pupaṱín huantu huanicán xliṱaktiy linín, huata xlacán natalitaxtuy cumu la cura huanti xman huá Dios nataliscuja xahua Cristo, y xlacán lacxtum natatamaḱeksínán amá aktum miḱh caṱa huantu xlá laclhcahuilinit.

### *Makatlajacán akskahuini y macancán nac pupaṱín*

<sup>7</sup> Acxni chú aya titaxtukonit nahuán amá aktum miḱh caṱa huantu laclhcahuilicanit, amá akskahuini namaxquicán quilhtamacú catáxtulḱ nac amá xpulachin antanícú xchihuilicanit. <sup>8</sup> Acxni xlá nataxtuy natzucuparay caḱskahuimiy cristianos huanti talamánalḱ nac caquilhtamacú laṱachá nícu xalanín. Hasta antá naán caḱskahuimiy cristianos huanti talamánalḱ nac amakoḷh cachiquinín huantu cahuanicán Gog chu Magog. Xlacán natamaḱestoka xlihuak xtropajcán hasta niajlay xcapuṱlekeḱocán lácu xliḱhuhuacán xtachuná cumu la muntzaya xalac xquilhtún pupunú laṱa xliḱhuhuacán, chuná camakéstokli laqui natatalalacataquiḱ Dios.

<sup>9</sup> Xlacán taakchipánalḱ nac xliḱalanca amá pulataman y tastilihuililḱ antanícú na xtakestoknit xlihuak cristianos huanti talipaḱuán Dios, nachuná tatláhualḱ amá cachiquin huantu Dios luu xlicana paḱquiḱ. Pero Dios neḱxnicú caḱxtekmákalḱ, huata minchá lhcuḱyaṱ nac akapún y puṱum amakoḷh tropa calhcuyuhuilicalh. <sup>10</sup> Y amá akskahuini huanti xcamauxcaninit porque huá xcaḱskahuinit, xlá antá macáncalh nac amá lanca lhcuḱyaṱ antanícú xliankalhiná pasama azufre, na antiyá amá nícu camajucanit amá lanca

lixcájnit quitzistancán xahua aksaníná profeta. Tantacú y tantascaca antá camapaṭinimácalh nahuán hasta canexnicahuá quilhtamacú.

*Xlihuatá laṭa caṭatlahuacán taxokón cristianos*

<sup>11</sup> Acalistán cúcxilhli aktum lanca snapapa xlectáhuilh mapeksiná, na cúcxilhli huantí xlacuí. Y laṭa xaclacama antaní xlá xuí cúcxilhli pī caj xamaktum lakspuṭkolh tíyat xahua akapún y niaj tu tasíyulh, lámpara niṭu xanán nac xlacatín. <sup>12</sup> Huata caj xman ccaúcxilhli xlihuak amakolh huantí aya xtaninít lactzú y laclanca, antá puṭum xtayánalh nac xlacatín amá lanca xlectáhuilh mapeksiná. Na acxnitiyá camalakakécalh libros, xahua mactumlitúm libro antanícu huan huantí natakalhiy canexnicahuá latámat. Xlihuak nin chatunu chatunu camakalhpalícalh y camaxokonícalh xlihuak huantu xtatitlahuanit para tlan o niṭlán, chuná cumu la xtalhcatahuilanit nac amakolh libros. <sup>13</sup> Amá lanca pupunú puṭum camacamástalh xlihuak huantí antá xtaninít nachuná catiyatni puṭum camacamástalh huantí antá xtaninít y chatunu chatunu camakalhpalícalh camaxokonícalh chuná cumu la xcamininiy y huantu xtatitlahuanit. <sup>14</sup> Acalistán acxni xpuchiná calinín mákhlṭikócalh huantu xkalhiy, antá lhkén macáncalh nac lanca lhcúyat. Huá umá lanca lhcúyat anta nícu camacáncalh nin huantí xliṭaṭinatcán huatiyá tu huanicán xlimaktiy linín. <sup>15</sup> Y antá puṭum camacáncalh amakolh cristianos huantí niṭu xtatzoktahuilanit xtacuhuinicán amá mactum xalatámat libro huantu huí nac akapún.

## 21

*Xasasti akapún y xasasti tíyat*

<sup>1</sup> Acxni chuná ṭitaxtukolh, acalistán cúcxilhli aktum xasasti akapún y xasasti tíyat; porque amá xapulh huantu xuí akapún xahua tíyat aya xlakspuṭniṭ, nachuná pupunú. <sup>2</sup> Na acxnitiyá cúcxilhli amá cachiquin huantu Dios luu xlicana xpaxquiy y csiculanatlahuanit, huá amá xasasti Jerusalén huantu xtaṭamachi nac akapún antanícu huí Dios. Umá xasasti cachiquin lihuana xtaṭaxtayanit cumu la chatum tzumat huantí amaj tamaxtoka laqui luu lilakátit naucxilha xliṭ. <sup>3</sup> Xamaktum ckáxmatli aktum tachuhuín huantu taxtuchi nac amá lanca xlectáhuilh mapeksiná, huantu chiné huá:

—Xlicana pī laṭa naán quilhtamacú Dios lamaj nahuán nac xlakstipancán cristianos. Xliankalhiná caṭalámaj nahuán porque xcamánan nacalimaxtuy huantí luu capaxquiy, y Dios man lacxtum caṭalámaj nahuán porque huá luu xaxlicana xDioscán. <sup>4</sup> Xlá nacalacaxacay laṭa xtalakaxtajmánalx xpalacata huantu xtalitasamánalx y niaj nexnicú catitánilh,

nipara tícu catitatásalh, niaj tū catitalipatínalh, para tacatzanájuat, porque huantu xapulh xtakalhij xlatamatcán y xanán aya huak laktzankakonit, y niaj tū anán lanchú.

<sup>5</sup> Amá huanti xuí nac lanca xlactáhuilh mapeksiná chiné huá:

—¡Aquit cmasastiy xlihuak huantu lanchú anán!

Y chiné huampá:

—Huak catzokti huantu nakaxpata porque huá umá quintachuín huantu kalhij xtalulóktat, y tlan çanajlacán.

<sup>6</sup> Acalistán chiné quihuánilh:

—Chú aya huak kantaxtukonit huantu xaclaclhcahuilñit. Aquit amá huanti huanicán Alfa xahua Omega, huanti canecxnicahuá quilhtamacú clama, chuná cumu la xquilhtzúcut xahua xliakasputni. Huanti kalhputima camilh laqui aquit naclimakotnij amá chúchut huantu tajúma nac musnu huantu mastay xaxlicana latámat, pero caj chunatá nitū catixókolh. <sup>7</sup> Xlihuak huanti natatayaniy y chunatiyá akstitum naquintalipahuán, putum umá amaj maklhtinán huantu lakchán, xahuachí aquit xDios nacuán y quincamán naccalimaxtuy huanti luu naccapaxquiy. <sup>8</sup> Pero amakolh huanti caj talaklhpecuán ni luu quintalipahuán, huanti xaquiclhcatza, xahua makninanín, huanti talakatiy taxakatiy tunuj lacpuscatñín masqui tahuilánalh xpuscatcán, xahua huanti talakatiy tascuhuán, nachuná huanti talakachixcuhuiy tzincun xahua putum huanti talakatiy taaksaninán, putum umakolh nacamacancán nac amá lanca lhúyat antá nícu xliankalhíná lakpasama nahuán azufre, porque antá çamininiy xlacata natapatiy xlimaktiy linín.

### *Aktum xasasti Jerusalén*

<sup>9</sup> Acalistán ccaúcxilhli amakolh kalhatujún ángeles huanti xtachipanit patunu copas antanícu xtatajumánalh ahuatá amá pulactujún lipecua tapatín, y quilákmilh çatum y chiné quihuánilh:

—Lalihuán calacapala catát uú laqui nacmasiyuniyán amá lilakátit tzumat huanti xpuscat amaj tlahuay xborrego Dios.

<sup>10</sup> Y lata xquimalacahuánima amá xEspíritu Dios, ccátzilh pi amá ángel quilelh mákat nac aktum lanca kestín, y antá quimasiyúnilh xaticulanañlhu y xasasti lanca çachiquín Jerusalén huantu xtactamachi nac akapún antanícu huí Dios.

<sup>11</sup> Amá lanca çachiquín lipecua xlakskoy cumu la lilakátit slipua chíhuix, osuchí cumu la amá lilakátit chíhuix huantu huanicán jaspe, y tlayajua xuanit cumu la vidrio. <sup>12</sup> Nac xlikalhlanca amá çachiquín lihuana xlistilhuilicanit lanca y talhman pátzaps, pero xkalhij akcutiy xamálacchi, y lata nac akatunu málacchi xmaktakalhnama çatum ángel,

xahuaquí nac umakolh akcutiy málacchi antá xtatzoktahui-  
lanit xtacuhuinicán akcutiy lactzú pulataman huantu xca-  
malacatzuquin y xtapeksiniy Israel. <sup>13</sup> Aktutu málacchi  
xyá pekán antanícu pulhachá chichiní, na aktutu málacchi  
xyá antanícu tzankayachá chichiní, pekán nac sur na ak-  
tutu málacchi xkalhiy y nachuná aktutu málacchi pekán nac  
norte. <sup>14</sup> Umá lanca y talhmán pátzaps huantu xlistilihuili-  
canit cachiquin xkalhiy kancutiy laclanca xatalayáhu huantu  
lihuana xlakchipayahuanit umá pátzaps, nac kanatunu xata-  
layáhu antá xtatzoknit xtacuhuinicán amakolh kalhacutiy  
xapóstoles Cristo.

<sup>15</sup> Amá ángel huanti xquintachuhuinama xchipatilhay kan-  
tum lhman lasasa cumu la lilhcan pero huak xla oro, laqui  
huá nalilhca y lácu xli lanca kalhiy amá cachiquin xahua  
xamálacchi, y nachuná xlikalhlanca xapatzaps huantu listi-  
lihuilicanit. <sup>16</sup> Amá cachiquin caj statijua xuanit; chuná la  
xlihmán nachuná xkalhiy xlipilanca. Ángel tzúculh lhca y  
amá cachiquin y chiné taxtuchá xtalhcán: aktiy milh ak-  
tiy cientu kilómetros; na huak chuná xlipilanca, xlihmán,  
xahua xli talhmán, acxtum chuná xkalhiy. <sup>17</sup> Acalistán tzú-  
culh lhca y amá lanca xapátzaps huantu xlistilihuilicanit; y  
chiné taxtuchá xtalhcán: tutumpuxamaquitzis metro, chuná  
cumu la talhcanán cristianos xalac caquilhtamacú.

<sup>18</sup> Xapátzaps huantu xlistilihuilicanit amá lanca cachiquin,  
huá xli tlahuacanit laklilakátit lacslipua chíhuix huantu hua-  
nicán jaspe, y xli lanca amá cachiquin huak xatlán oro xli-  
lahuacanit, xtachuná cumu la lan xataxaca vidrio. <sup>19</sup> Xata-  
layáhu amá lanca pátzaps lata kanatunu xcalicaxyahuacanit  
laklilakátit lacslipua chíhuix, xapulh xkalhiy lilakátit chíhuix  
huantu huanicán jaspe, xlikantiy huantu huanicán chíhuix  
zafiro, xlikantutu amá chíhuix huantu huanicán agata, xli-  
kantati xkalhiy esmeralda; <sup>20</sup> xlikanquitzis xkalhiy huantu  
huanicán ónice; xlikanchaxán cornalina; xlikantujún crisó-  
lito; xlikantzayán berilo; xlikannajatza topacio; xlikancahu  
crisoprasa; xlikancahuitu jacinto y xlikancutiy xkalhiy amá  
chíhuix huantu huanicán amatista. <sup>21</sup> Amá akcutiy málacchi  
xli lanit amá chíhuix la xoke huanicán perla, akatunu xman  
aktum perla xlihpitcanit. Y amá lanca tlancatiji huantu  
xkalhiy amá cachiquin huak xatlán oro xli tlahuacanit slip  
cskoy cumu la vidrio.

<sup>22</sup> Nac amá lanca lilakátit cachiquin ni cúcxilhi para  
huí xpusiculán Dios osuchí antanícu nalakachixcuhiacán,  
porque amá Dios huanti lanca xlacatzúcut, xahua xBorrego  
huanti xokónulh quimpalacatacán lacxtum nac amá lanca  
cachiquin litaxty cumu la xpusiculán antanícu tlan laka-

chixcuhuícán. <sup>23</sup> Amá lanca cachiquíñ nī maclacasquima para cataxtulhá chichiní cacuhuini, osuchí papá catzísni xlacata namaxkakenán, porque Dios limacaxkakenama lanca xtaxkáket huantu kalhiy, y huá xlimaksko huantu maclacasquíñ huá litaxtuy xBorrego Dios. <sup>24</sup> Xlihuak cristianos huanti tahuilánal xlicalanca caquilhtamacú tlan natalitlahuán xtaxkáket amá lanca cachiquíñ, y xlihuak amakolh laclanca mapeksinanin reyes xalac caquilhtamacú natamacamaxquiy xlihuak huantu takalhiy xtapalh tumin. <sup>25</sup> Xamálacchi amá lanca cachiquíñ necxni catitalacchúhualh cacuhuini xahuachí antá necxnicú catitzísualh. <sup>26</sup> Huak huá namamacamaxquikocán xlihuak huantu xtapalh tumin xahua xlihuak huantu xlijilakátit kalhiy caquilhtamacú. <sup>27</sup> Pero antá necxnicú catitanuchá huantu lixcájnit, na nīpara cristianos huanti tatlahuay xlihuak huantu nī liucxilhputu o huanti caj taliaksaninán. Caj xman huatunin natatanuyachá amakolh cristianos huanti tatzoktahuilakonit xtacuhuiicán nac amá xalatamat libro huantu kalhiy xBorrego Dios.

## 22

<sup>1</sup> Amá ángel quimasiyúnih kantum kalhtuchoko antanícu xama pero stalanca chúchut huantu mastay latamat. Luu stalanca xuanit cumu la vidrio, y antá xtaxtumachi nac lanca xlactáhuilh mapeksiná antanícu xuí Dios xahua xBorrego huanti xokónulh quimpalacatacán. <sup>2</sup> Nac xquilhtunin kalhtuchoko xahua nac tlancañtiji huantu itat xtilacpuntaxtuy amá cachiquíñ, antá cstacma amá quihui huantu huanicán quihui huantu mastay latamat, umá quihui mastay xtahuácat akatunu papa, osuchí makcutiy aktum çata; y xapalhma uma quihui limacuán laqui nacalichuchicán xlistacnicán xlihuak cristianos huanti talamánal nac xlicalanca caquilhtamacú. <sup>3</sup> Nac umá xasasti pulataman niaj tu catiánal huantu malaktzankenán porque nac umá cachiquíñ huij nahuán amá lanca xlactáhuilh mapeksiná chuná xlá Dios cumu la xla xBorrego, y xlihuak huanti xtaliscujmánal huak natalakachixcuhuy. <sup>4</sup> Xlihuak huanti talipahuán chú man natalacaniucxilha, xahuachí calchahuilnicanit nahuán nac xmuxtincán xtacuhuiní Dios. <sup>5</sup> Antá niaj necxnicú catitzísualh, y xlihuak huanti antá tahuilánal niaj tamaclacasquíñ limaksko xlacata natalimaks koy, na niajpara chichiní catitamaclacásquilh, porque amá lanca talipahu Dios huanti Quimpuchinacán nacamaxquiy xtaxkáket, xahuachí lacxtum natamakmapeksinán canecxnica huá quilhtamacú.

*Aya talacatzuhuima quilhtamacú lata namimparay Jesu-cristo*

<sup>6</sup> Amá ángel chiné quihuānilh:

—Xlihuak umá tachuhuín huantu kaxpátpat, mininiy naca-najlacán porque xlicana huá xtalulóktat. Porque Quimpuchinacán huanti luu xaxlicana quiDioscán, huanti camaxquiy talacapaścacni xlihuak profetas laqui natalichuhuínán, xlá man macaminít xángel laqui lacatancs nacamaścatziniy xlihuak huanti talipahuán y taliscujmánalh huantu nįpara makas quilhtamacú amaj kantaxtuy.

<sup>7</sup> —įNiaj makas quilhtamacú camaj min! įLuu cana lipaxúhu naquitaxtuniy amá huanti canajlay y cuentaj tlahuay huantu Dios maścatzinina, y xlihuak huantu tatzoktahuilanít nac umá libro!

<sup>8</sup> Aquit Juan man cúcxilhli y ckáxmatli xlihuak huantu cli-chuhuinama. Y acalístán acxni chuná cucxilhkōlh y ckaxmatkōlh, clakatatzokóstalh nac xtantún amá ángel huanti chuná xquilimalacahuaninít xlacata naclakachixcuhuiy. <sup>9</sup> Pero huata xlá chiné quihuānilh:

—Nį clacasquín naquilakachixcuhuiya, porque aquit nį Dios, aquit na caj xlacscujni Dios chuná cumu la huix xahua makapítzín minatalán profetas, y xlihuak huanti talaktzaksay huantu huan nac umá likalhtahuaka. Huá xpālacata clihuaniyán pį xman huá Dios huanti mililakachixcúhuit.

<sup>10</sup> Chiné quihuanipá:

—Nį caj tzeκ calicatzi xlihuak huantu militzokuílit xtachuhuín Dios nac milibro, porque aya talacatzuhuíma quilhtamacú laťa nakantaxtuy xlihuak laťa túcu natzoka. <sup>11</sup> Huix nį akatiyuj calat, huanti tlahuama huantu lixcájnít talakalhín, catlahuakelh; huanti catuhuá lixcajuálama, tlak catimāxajuálilh xlatámat; pero huanti tlan catziy, chunatiyá tlan cacátzilh; y xlihuak huanti maktum tamacamāxquiniť xlatamāścán Dios, xlá chunatiyá akstítum calipáhua.

<sup>12</sup> —Xlicana pį nį makas quilhtamacú camaj min —huan Jesús —, y naclimín huantu camaj calimāskahuiy chatunu cristianos, chuná laťa camininiy, para akstítum tatilatamanít o para lixcájnít xtalamánalh nac xlatamāścán. <sup>13</sup> Aquit amá huanti huanicán Alfa y Omega, huanti canecxnica huá quilhtamacú clama, chuná la xquilhtzúcut xahuá xliakasputni.

<sup>14</sup> Cana lipaxúhu caquitaxtuniy amakōlh huanti tachekey y tamakalhtaxtįy clhakāścán laqui na tlan natamaktaxtuy xtahuácat amá quihui huantu maścay latámat y natalactanuy nac xamālacchi amá lanca xcachiquín Dios. <sup>15</sup> Pero necxni catitalactánulh nac xamālacchi amá cachiquín xlihuak amakōlh huanti xman huá talaktzaksay lácu tlan natalacscuhuy xtacristianos, lácu tlan nataxakatliy atunuj lacpuscatnín maścqui takalhįy xpuscatcán, xahua makninanín, nachuná

huant̄i talakachixcuhuiy tzincun, chu xlihuak huant̄i tala-  
katiy taaksaninán.

<sup>16</sup> —Aquit Jesús, man emacanitanchá quiángel xlacata lacat-  
tancs nacamalulokniy umá xtachuhuín Dios xlihuak huant̄i  
quintalipahuán nac amakolh aktujún cachiquín. Aquit amá  
xlitalakapasni kolutzín rey David. Aquit amá lanca matun-  
cuhuiní stacu huantu tasiyuy lacatzisa.

<sup>17</sup> Espiritu Santo xahua xlihuak cristianos huant̄i talitaxtuy  
cumu la amá xtasquín Cristo huant̄i natatamakaxtoka, acx-  
tum tahuán:

—¡Lalihuán catat!

Xlihuak huant̄i takaxmatmánalh úmá tachuhuín na  
catáhua:

—¡Lalihuán catat!

Xlihuak huant̄i kalhputima y mimputún, lalihuán camilh  
likotnún amá chúchut huantu mastay latámat, pero caj chu-  
natá nitu catixókolh.

<sup>18</sup> Xlihuak huant̄i takaxmata o natalikalhtahuakay xtachu-  
huín Dios huantu tatzoktahuilanit nac umá libro alisok ca-  
macatziniyán: Para tícu namalihuaquiy huantu niaj chuná  
huán, xlicana pi Dios nachuná namalihuaquiniy xtapatín  
cumu la lichuhuínán nac eé likalhtahuaka. <sup>19</sup> Y nachuná para  
tícu nalimactiy y ni acchán nahuán huantu lichuhuínán eé li-  
bro, nachuná namaklhticán xtapaxuhuán lata lácu xlakchán  
napaxuhuay nac amá xasasti xatasiculanaṭláhu cachiquín y  
lácu nahuay amá xtahuácat quihui huantu mastay xaxlicana  
latámat huantu clichuhuínán nac umá likalhtahuaka.

<sup>20</sup> Amá huant̄i maluloka umá tachuhuín, chiné huán:

—¡Xlicana pi ni makas quilhtamacú cámaj min!

¡Chuná calalh! ¡Xicana pi pála catat, Quimpuchinacán Jesús!

<sup>21</sup> Clacasquín pi Quimpuchinacán Jesús lán cacalaka-  
lhamán, y cacasiculanaṭlahuán xlihuak huixinín.